

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正实现英语学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服英语学习中的困难，实现自己的梦想。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长

中国英语教育协会理事

中国英语教育协会副秘书长

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正实现英语学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服英语学习中的困难，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正实现英语学习的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000001

2. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000002

3. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000003

4. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000004

5. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000005

6. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000006

7. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000007

8. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000008

9. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000009

10. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000010

11. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000011

12. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000012

13. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000013

14. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000014

15. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000015

16. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000016

17. 克努特国王的养子：丹麦征(the Ward Of King Canute A Romance Of The) 000017

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克努特国王的养子： 丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第1/17页

[ðə; ði] [wɔːd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kə'hju:t]

The Ward of King Canute

这 沃德 的 国王 克努特

克努特国王的养子

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['kɒŋkwɛst]

A Romance of the Danish Conquest

一个 浪漫 的 这 丹麦语 征服

丹麦征服史

[baɪ] [pɒ'tɪli:] [ə; eɪ] . -

by Ottilie A . Liljencrantz

经过 奥蒂莉 一个 ； -

作者：奥蒂莉·A·利尔延克兰茨

['kɒntents]

Contents

内容

内容

[ək'nɒlɪdʒmənt]

Acknowledgment

致谢

致谢

['fɔːwɜːd]

Foreword

前言

前言

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 ；

第一章

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['froʊdə]

The Fall of the House of Frode

这 落下 的 这 房子 的 弗罗德

弗罗德家族的覆灭

['tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .

CHAPTER II .

章 二 ；

第二章

- , - ['dɔːtə(r)]

Randalin , Frode's Daughter

- , - 女儿

兰达琳，弗罗德的女儿

['tʃæptə(r)] [θɪː] .

CHAPTER III .

章 三、 ；

第三章

[weə(r)] [wɔː(r)] - [dɒgz] ['ken(ə)l]
Where War - dogs Kennel
在哪里 战争 - 狗 狗窝

战犬犬舍

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[wen] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪz] [jʌŋ] [blʌd]
When Royal Blood Is Young Blood
什么时候 皇家 血 是 年轻的 血

当皇家血统还是年轻血统时

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]
V . Before The King
V . 前 这 国王

五、在国王面前

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['frɪd,tʃɔːf] [ðə; ði][peɪdʒ]
The Training of Fridtjof The Page
这 训练 的 弗里乔夫 这 页

弗里乔夫·佩奇的训练

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [sɔːrdz]
The Game of Swords
这 游戏 的 剑

剑术游戏

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈteɪkən] ['kæptɪv]
Taken Captive
已采取 俘虏

俘虏

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] [ɒv; əv] -
The Young Lord of Ivarsdale
这 年轻的 主 的 -

伊瓦斯代尔的年轻领主

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 十 .

第十章

[æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rnz] [dɪˈkri:]
As The Norns Decree
作为 这 诺恩斯 法令

诺恩斯的法令

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[wen] [maɪ] [lɔ:d] [ˈkɒmz] [həʊm] [frɒm; frəm][wɔ:(r)]
When My Lord Comes Home From War
什么时候 我的 主 来 家 从 战争

当我的主从战争中归来

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [peɪdʒ]
The Foreign Page
这 外国的 页

外国页面

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[wen] [maɪt] [meɪd] [raɪt]
When Might Made Right
什么时候 可能 制成 正确的

当强权即正义时

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[haʊ] [ðə; ði] [feɪts] [ˈtʃi:tɪd] -
How The Fates Cheated Randalin
如何 这 命运 作弊 -

命运如何捉弄了兰达林

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[haʊ] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] [ˈtʃi:tɪd] [ðə; ði][ˈjɔ:tun]
How Fridtjof Cheated The Jotun
如何 弗里乔夫 作弊 这 约顿

弗里乔夫是如何戏弄巨人的

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [spi:tʃ]
The Sword of Speech
这 剑 的 演讲

言辞之剑

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən] [vɔɪs]
The Judgment of The Iron Voice
这 判断 的 这 铁 嗓音

铁之声的审判

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[wɒt] [ðə; ði] [red] [kləʊk] [hɪd]
What The Red Cloak Hid
什么 这 红色的 披风 隐藏

红斗篷隐藏了什么

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz]
The Gift of The Elves
这 礼物 的 这 精灵

精灵的礼物

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈrekənɪŋ]
A Royal Reckoning
一个 皇家 清算

皇家清算

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[wɪð] [ðə; ði][ˈjɔ:tun][æz; əz] [ˈtʃeɪmbəlɪn]
With The Jotun as Chamberlain
和 这 约顿 作为 管家

以巨人为侍从

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[haʊ] [ðə; ði] [ˈlɔ:d] [ɒv; əv] - [peɪd] [hɪz; ɪz] [det]
How The Lord of Ivarsdale Paid His Debt
如何 这 主 的 - 有薪酬的 他的 债务

伊瓦斯代尔领主如何偿还债务

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [kraʊn]
A Blood - stained Crown
一个 血 - 染色 王冠

血染的王冠

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈlʌndən]
On The Road to London
在 这 路 到 伦敦

通往伦敦之路

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf]
The King's Wife
这 国王学院 妻子

国王的妻子

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [hɔːl]
In The Judgment Hall
在 这 判断 大厅

在审判大厅

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈpɪksi] - [led]
Pixie - led
小仙女 - 引领

由小精灵领导

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[wen] [lʌv] [miːts] [lʌv]
When Love Meets Love
什么时候 爱 满足 爱

当爱遇见爱

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [rɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪld] [sneɪk]
The Ring of The Coiled Snake
这 戒指 的 这 卷曲 蛇

盘绕之蛇之环

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks] .
CHAPTER XXX :
章 XXX :

第三十章

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [kwi:n]
When The King Takes a Queen
什么时候 这 国王 需要 一个 女王

当国王迎娶王后

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI :
章 xxxi :

第三十一章

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz]
The Twilight of The Gods
这 暮 的 这 神

诸神的黄昏

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtu:] .
CHAPTER XXXII :
章 xxxii :

第三十二章

[ɪn] [taɪmz] [ˈmɔ:nɪŋ]
In Time's Morning
在 时间 早晨

在《时代晨报》

[əkˈnɒlɪdʒmənt]
Acknowledgment
致谢

致谢

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fæktz][pɒv; əv] [ðɪs] [rəʊˈmæns][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fri:] [ju:z][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
For the facts of this romance I have made free use of the following
为了 这 事实 的 这 浪漫 我 有 制成 自由的 使用 的 这 下列的
[ɔ:ˈθɒrətɪz] :
authorities :
当局 :

关于这段爱情故事的事实，我参考了以下权威资料：

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ˈkrɒnɪk(ə)l] ; [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ˈbi:dz] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
The Anglo - Saxon Chronicle ; The Venerable Bede's Ecclesiastical History of England
这 盎格魯 - 撒克遜 编年史 ; 这 可敬 贝德的 教会的 历史 的 英格兰
;
- [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbi] [pɒv; əv] [ˈkrɔɪˌlənd] ;
; Ingulph's History of the Abbey of Croyland ;
;
- 历史 的 这 修道院 的 克罗伊兰 ;

《盎格魯-撒克遜编年史》；《可敬的贝德的英格兰教会史》；《英格尔夫的克罗伊兰修道院史》；

[ˈwɪljəm] [pɒv; əv] - [ˈkrɒnɪk(ə)l] [pɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [pɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ; [ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [pɒv; əv]
William of Malmesbury's Chronicle of the Kings of England ; The Chronicles of
威廉 的 - 编年史 的 这 国王 的 英格兰 ; 这 编年史 的
[ˈflɒrəns] [pɒv; əv] [ˈwʊstə(r)] ;
Florence of Worcester ;
佛罗伦萨 的 伍斯特 ;

马姆斯伯里的威廉所著《英格兰国王编年史》；伍斯特的弗洛伦斯所著《编年史》；

[ˈlɪŋɡɑːrdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [æntˈɪkwɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd]
Lingard's History and Antiquities of the Anglo - Saxon Church , and
林加德的 历史 和 古董 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 教会 , 和
[ˈlɪŋɡɑːrdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
Lingard's History of England ;
林加德的 历史 的 英格兰 ;
林加德的《盎格鲁-撒克逊教会史与古迹》和林加德的《英格兰史》;

[diːn] [ˈspensərz] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ; [ˈkɒljərz] [ɪkliːziˈæstrɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
Dean Spencer's The White Robe of Churches ; Collier's Ecclesiastical History of
院长 斯宾塞的 这 白色的 长袍 的 教堂 ; 科利尔的 教会的 历史 的
[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ;
Great Britain ;
伟大的 英国 ;
迪安·斯宾塞的《教堂的白袍》; 科利尔的《大不列颠教会史》;

- [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ; - [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [həʊm] ; [hɔːlz] [kwiːnz]
Montalembert's Monks of the West ; Thrupp's Anglo - Saxon Home ; Hall's Queens
- 僧侣 的 这 西方 ; - 盎格鲁 - 撒克逊 家 ; 大厅 皇后区
[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] ;
Before the Conquest ;
前 这 征服 ;
蒙塔朗贝尔的《西方的僧侣》; 瑟鲁普的《盎格鲁-撒克逊之家》; 霍尔的《征服前的女王》;

[kembəlz] [ˈsæksnz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ; [rɪdʒweɪz] [dʒem][ɒv; əv] [ˈθɔːrni] [ˈaɪlənd] ;
Kemble's Saxons in England ; Ridgway's Gem of Thorney Island ;
肯布尔 撒克逊人 在 英格兰 ; 里奇韦的 宝石 的 索尼 岛 ;
肯布尔的《英格兰的撒克逊人》; 里奇韦的《索尼岛的宝石》;

[ˈbreɪli] [ænd; ənd] [ˈbrɪtənɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [leɪt] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv]
Brayley and Britton's History of the Ancient Palace and Late Houses of
布雷利 和 布里顿的 历史 的 这 古老的 宫殿 和 晚的 房屋 的
[ˈpɑːləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;
布雷利和布里顿的《古代宫殿和后来的议会大厦史》;

- [ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] [ænd; ənd] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈlʌndən] ; [ˈælənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Loftie's Westminster Abbey and Loftie's History of London ; Allen's History
- 威斯敏斯特 修道院 和 - 历史 的 伦敦 ; 艾伦的 历史
[ænd; ənd] [æntˈɪkwɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ;
and Antiquities of London ;
和 古董 的 伦敦 ;
洛夫蒂的《威斯敏斯特教堂》和洛夫蒂的《伦敦史》; 艾伦的《伦敦历史与古迹》;

- [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [kɪŋz] ; [ˈʃærən] [ˈtɜːrnərz]
Lappenberg's History of England Under the Anglo - Saxon Kings ; Sharon Turner's
- 历史 的 英格兰 在下面 这 盎格鲁 - 撒克逊 国王 ; 莎伦 特纳的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz] ;
History of the Anglo - Saxons ;
历史 的 这 盎格鲁 - 撒克逊人 ;
拉彭贝格的《盎格鲁-撒克逊国王统治下的英格兰史》; 莎伦·特纳的《盎格鲁-撒克逊人史》;

[naɪts] [əʊld] [ˈɪŋɡlənd] ; [hjuːmz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ; [ɡriːnz] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
Knight's Old England ; Hume's History of England ; Green's Conquest of England ;
骑士的 老的 英格兰 ; 休谟的 历史 的 英格兰 ; 青菜 征服 的 英格兰 ;
奈特的《古英格兰》; 休谟的《英格兰史》; 格林的《征服英格兰》;

[tiˈɛrɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] ; [ˈfriːmənz]
Thierry's History of the Conquest of England by the Normans ; Freeman's
蒂埃里的历史 的这征服的 英格兰经过这诺曼人 ; 弗里曼的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːmən] [ˈkɒŋkwɛst] .
History of the Norman Conquest .
历史 的这诺曼征服 :
蒂埃里著《诺曼人征服英格兰史》; 弗里曼著《诺曼征服史》。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trænsˈleɪən] [ɒv; əv] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋz]
For the translations of Hávamál , etc . , used at the beginnings
为了这翻译的 哈瓦马尔 , ETC : , 用过的在 这 开端
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptəz] ,
of the chapters ,
的这章节 ,
对于各章节开头使用的《哈瓦玛尔》等译文,

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [ˈræzməs] [biː] . [ˈændəsən] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [pɔːl] [diːˈjuː] [tʃeɪluː] .
I am indebted to Professor Rasmus B . Anderson and Mr . Paul du Chaillu .
我 是 负债累累 到 教授 拉斯穆斯 B : 安德森 和 先生 : 保罗 杜 查伊卢 :
我衷心感谢拉斯穆斯·B·安德森教授和保罗·杜·沙伊卢先生。

[əʊ] . [ə; eɪ] . [el] .
O . A . L .
哦 : 一个 : L :

OAL

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ˈeɪprəl][wʌn] , - .
Chicago , April 1 , 1903 .
芝加哥 , 四月 1 , - :

芝加哥, 1903年4月1日。

[ˈfɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[ðeə(r)][ɪz][æən; ən][əʊld] [mɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [huː] [rˈhɜːd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [iːt] [taɪm] [hiː; hi]
There is an old myth of a hero who renewed his strength each time he
那里是 一个 老的 神话 的 一个 英雄 WHO 更新 他的 力量 每个 时间 他
[tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
touched the earth ,
感动 这 地球 ,
古老的传说中, 有一位英雄每次触碰大地都能恢复力量。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wɒz; wəz] [əʊvəˈkʌm] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [krʌʃt] .
and finally was overcome by being raised in the air and crushed .
和 最后 曾是 克服 经过 存在 提高 在 这 空气 和 碎 :
最终, 他被举到空中碾碎而亡。

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] [risk] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ]
Whether or not the Angles risked a like fate as they raised themselves away
无论 或者 不是 这 角度 冒险 一个 喜欢 命运 作为 他们 提高 他们自己 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈvɜːtjuːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] ,
from the primitive virtues that had been their life and strength ,
从 这 原始 美德 那 有 到过 他们的 生活 和 力量 ,
盎格鲁人背离了曾经是他们生命和力量源泉的原始美德, 是否也面临着同样的命运, 这一点尚不得而知。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] ;
no one can tell ;
不 一 能 告诉 ;

谁也说不准;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [ðæt] [wen] [ˈnɔːðən] [blʌd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪ] [blʌd]
but it has been well said that when Northern blood mingled with English blood
但 它 有 到过 出色地 说 那 什么时候 北方 血 混合 和 英语 血
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈkɒŋkwest] ,
at the time of the Danish Conquest ,
在 这 时间 的 这 丹麦语 征服 ,
但正如人们所说, 在丹麦征服时期, 当北方血统与英格兰血统混合时,

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [əˈɡen] .
the Anglo - Saxon race touched the earth again .
这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 感动 这 地球 再次 .
盎格鲁-撒克逊民族再次踏上这片土地。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv][ˈfroʊdə]
The Fall of the House of Frode
这 落下 的 这 房子 的 弗罗德
弗罗德家族的覆灭

[fʊl] [stɒkt] [fəʊldz]
Full stocked folds
满的 库存充足 折叠
满载的折叠

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ,
I saw at the sons of Fitjung ,
我 锯 在 这 儿子们 的 - ,
我在菲琼的儿子们那里看到了,

[naʊ] [ðeɪ] [ˈkæri] [ˈbegəz] - [stæfs] ;
Now they carry beggars ' staffs ;
现在 他们 携带 乞丐 - 员工 ;
现在他们拿着乞丐的拐杖;

[welθ] [ɪz]
Wealth is
财富 是
财富是

[laɪk] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
Like the twinkling of an eye ,
喜欢 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,
就像眨眼之间一样,

[ðə; ði][məʊst][ˌʌnˈsteɪb(ə)][ɒv; əv] [ˈfrendz] .
The most unstable of friends .
这 最多 不稳定 的 朋友们 .
最不稳定的朋友。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .
哈瓦马尔。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [naɪt] [peɪld] ,
As the blackness of the midsummer night paled ,
作为 这 黑 的 这 盛夏 夜晚 苍白 ,
随着仲夏夜的黑暗渐渐消退,

[ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈtəʊəz] [ænd; ənd] [rekt] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəst(ə)rɪ] [ˈlu:m] [ʌp] [dɪm][ænd; ənd]
the broken towers and wrecked walls of the monastery loomed up dim and
这 破碎的 塔楼 和 损毁 墙壁 的 这 修道院 迫近 向上 暗淡 和
[sta:k] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] .
stark in the gray light .
斯塔克 在 这 灰色的 光 .

在灰蒙蒙的光线下，修道院残破的塔楼和墙壁显得昏暗而突兀。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔ:n] [saɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪkɪŋ] [wɜ:ld] [krept] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ˈrʌsl]
The long - drawn sigh of a waking world crept through the air and rustled
这 长的 - 绘制 叹 的 一个 醒来 世界 悄悄地爬 通过 这 空气 和 沙沙作响
[ðə; ði] [ˈaɪvɪ] [li:vz] .
the ivy leaves .
这 常春藤 树叶 .

一个苏醒的世界发出悠长的叹息，飘荡在空气中，沙沙地吹动着常春藤的叶子。

[ðə; ði] [ˈpɪtɪŋ] [ˈeɪndʒl][ɒv; əv] [dri:mz] ,
The pitying angel of dreams ,
这 怜悯 天使 的 梦境 ,
[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [dri:mz] ,
梦境中怜悯的天使 ,

[hu:] [hæd; həd][ˈstrɪv(ə)n][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [tu; tə] [rɪˈstɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈplʌndə] [ˈfraɪn] [ænd; ənd] [reɪz]
who had striven all night long to restore the plundered shrine and raise
WHO 有 努力 全部 夜晚 长的 到 恢复 这 掠夺 神社 和 增加
[frɒm; frəm][ðəə(r)] [greɪvz] [ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [ˈmɑ:təd] [nʌnz] ,
from their graves the band of martyred nuns ,
从 他们的 坟墓 这 乐队 的 殉道者 修女 ,
[ðə; ði] [ˈmɑ:təd] [nʌnz] ,
他们彻夜奋战，力图恢复被劫掠的圣地，并使殉难的修女们从坟墓中复活。

[si:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪˈstreɪnɪz] , [ˈsɒftli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌb(ə)] [fri:z] [ɪtˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪp]
ceased from his ministrations , softly as a bubble frees itself from the pipe
停止 从 他的 服事 , 轻轻 作为 一个 气泡 自由 本身 从 这 管道
[ðæt] [ˈeɪpt] [aɪˈti:] ,
that shaped it ,
那 形状 它 ,
[ðə; ði] [ˈeɪpt] [aɪˈti:] ,
他停止了服侍，动作轻柔得如同气泡从塑造它的管道中挣脱出来一般。

[ænd; ənd] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
and floated away on the breath of the wind .
和 漂浮 离开 在 这 气息 的 这 风 .
[ðə; ði] [wɪnd] .
随风飘走了。

[θru:] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɒs] - [grəʊn] [wɔ:l] ,
Through a breach in the moss - grown wall ,
通过 一个 违反 在 这 苔藓 - 生长 墙 ,
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
透过长满青苔的墙壁上的一个缺口 ,

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈsʌnbi:m] [stəʊl] [ɪn][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈfɪŋɡə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈklɔɪstə(r)] [ɡɑ:θ]
the first sunbeam stole in and pointed a bright finger across the cloister garth
这 第一的 阳光 偷窃 在 和 尖 一个 明亮的 手指 穿过 这 修道院 加思
[æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:d] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
at the charred spot in the centre ,
在 这 烧焦的 点 在 这 中心 ,
[ðə; ði] [ˈsentə(r)] ,
第一缕阳光偷偷溜进来，像一根明亮的手指，指向修道院庭院中央那块烧焦的痕迹。

[weə(r)] [ˈmɪsəl] [ænd; ənd] [ˈpɑ:tʃmənt] [rəʊlz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈfaɪə(r)][tu; tə] [wɔ:m] [ðə; ði]
where missals and parchment rolls had made a roaring fire to warm the
在哪里 弥撒经书 和 羊皮纸 卷 有 制成 一个 咆哮 火 到 温暖的 这
[ɪnˈvedər] - [blʌd] - [steɪnd] [hændz] .
invaders ' blood - stained hands .
入侵者 - 血 - 染色 双手 .
[ðə; ði] [hændz] .
在那里，经书和羊皮纸卷燃起了熊熊大火，温暖着侵略者沾满鲜血的双手。

[æz; əz][ðə; ði][lɑ:k][rəʊz][θru:] [ðə; ði][ˈbraɪtnɪŋ][eə(r)][tu;; tə][gri:t][ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][deɪ] ,
As the lark rose through the brightening air to greet the coming day ,
作为 这 云雀 玫瑰 通过 这 提亮 空气 到 迎接 这 未来 天 ,
当云雀在渐亮的天空中飞翔, 迎接新的一天时,

[ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði][ˈtju:nɪk][ænd; ənd][kəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][nʌn][ˈəʊpənd][wɒt][wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðə; ði]
a woman in the tunic and cowl of a nun opened what was left of the
一个 女士 在 这 束腰外衣 和 兜帽 的 一个 尼姑 打开 什么 曾是 左边 的 这
[ˈwɪkɪt] - [geɪt][ɪn][ðə; ði][wʌn][ʌnˈbætərd][wɔ:l] .
wicket - gate in the one unbattered wall .
便门 - 门 在 这 一 未受攻击的 墙 .
一位身穿修女长袍和头巾的女子打开了唯一一面未受损墙上残存的小门。

[ə; eɪ][treɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlʌkʃəri][ðæt][hæd; həd][dwelt][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈɡɪldɪd][spaɪəz][səˈvaɪvd][ɪn]
A trace of the luxury that had dwelt under the gilded spires survived in
一个 痕迹 的 这 奢华 那 有 居住 在下面 这 镀金 尖塔 幸存下来 在
[hɜ:(r); hə(r)][rəʊbz] ,
her robes ,
她 长袍 ,
她身上的长袍还残留着昔日金碧辉煌的奢华气息。

[wɪtʃ][hæd; həd][bi:n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɔɪəl][ˈpɜ:p(ə)l][ænd; ənd][ɪmˈbrɔɪdəd][wɪð][ˈsɪlkən][ˈflaʊəz] ;
which had been of a royal purple and embroidered with silken flowers ;
哪个 有 到过 的 一个 皇家 紫色的 和 绣花 和 丝 花朵 ;
那件衣服原本是皇家紫色的, 上面绣着丝绸花朵;

[bʌt; bət][ðə; ði][vɔɪs][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈru:ɪn][spəʊk][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ] ,
but the voice of Time and of Ruin spoke from them also ,
但 这 嗓音 的 时间 和 的 废墟 辐 从 他们 还 ,
但时间和毁灭的声音也从它们口中传出。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l][wɒz; wəz][ˈfeɪdɪd][tu;; tə][ə; eɪ][ˈrʌsti][braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlkən][ɪmˈbrɔɪdərɪz]
for the purple was faded to a rusty brown , and the silken embroideries
为了 这 紫色的 曾是 褪色 到 一个 生锈的 棕色的 , 和 这 丝 刺绣
[wɜ:(r); wə(r)][ˈθredbeə(r)] .
were threadbare .
是 破旧的 .
紫色褪成了锈褐色, 丝绸刺绣也破旧不堪。

[ʃi; ʃi][strʌk][ə; eɪ][nəʊt][ɪn][ˈpɜ:fɪkt][ˈhɑ:məni][wɪð][hɜ:(r); hə(r)][səˈraʊndɪŋz] , [æz; əz][ʃi; ʃi][stʊd][ˈʌndə(r)]
She struck a note in perfect harmony with her surroundings , as she stood under
她 击 一个 笔记 在 完美的 和谐 和 她 周围环境 , 作为 她 站立 在下面
[ðə; ði][ˈkrʌmblɪŋ][ɑ:tʃ] ,
the crumbling arch ,
这 摇摇欲坠 拱 ,
她站在摇摇欲坠的拱门下, 弹奏出一个与周围环境完美和谐的音符。

[ˈpiəriŋ][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈflaʊəriŋ][leɪn] .
peering out into the flowering lane .
窥视 出去 进入 这 开花 车道 .
向外望去, 可以看到鲜花盛开的小路。
[ˈstretʃɪŋ][əˈweɪ][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][fi:t][ɪn][ˈdju:ɪ][ˈfreʃnəs] ,
Stretching away from her feet in dewy freshness ,
伸展 离开 从 她 脚 在 露水 新鲜 ,
带着露水的清新气息, 从她的脚边延伸开去。

[aɪˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡri:n] [lɪŋk] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hɜ:b] - [ˈɡɑ:d(ə)n][ɒv; əv][,es ˈti:] . [ˈmɪldrədʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
it made a green link between the herb - garden of St . Mildred's and the
它 制成 一个 绿色的 关联 之间 这 草本植物 - 花园 的 英石 . 米尔德雷德的 和 这
[ˈhaɪweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɑ:tlɪŋ] [stri:t] .
highway of the Watling Street .
公路 的 这 沃特林 街道 .

它在圣米尔德雷德的药草园和沃特林大街之间形成了一条绿色通道。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈhedʒɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][net] [ɒv; əv][waɪld][ˈrəʊzɪz] ,
Like the straggling hedges that were half buried under a net of wild roses ,
喜欢 这 零散的 对冲 那 是 一半 埋葬 在下面 一个 网 的 荒野 玫瑰 ,
就像那些半掩埋在野玫瑰丛下的稀疏树篱一样 ,

[red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði][pɑ:θ] [wɒz; wəz][hɑ:f] [ɪˈfeɪst] [baɪ] [ɡrɑ:s] ; [bʌt; bət] [bɪˈjɒnd] ,
red and white , the path was half effaced by grass ; but beyond ,
红色的 和 白色的 , 这 小路 曾是 一半 抹去 经过 草 ; 但 超过 ,
红白相间的路径, 一半被草覆盖; 但更远处 ,

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [streɪt] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrəʊmən][rəʊd] [ˈəʊvə(r)] [ma:]
her eye could follow the straight line of the great Roman road over marsh
她 眼睛 可以 跟随 这 直的 线 的 这 伟大的 罗马 路 超过 沼泽
[ænd; ənd] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd] [hɪl] - [tɒp] .
and meadow and hill - top .
和 草地 和 爬坡道 - 顶部 .

她的目光可以沿着笔直的罗马大道, 越过沼泽、草地和山顶。

[ɪf] [ɡrɑ:s] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ðeə(r)][ˈɔ:lsəʊ] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [taɪmz] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
If grass had gathered there also , during the Anglo - Saxon times , there were
如果 草 有 聚集 那里 还 , 期间 这 盎格鲁 - 撒克逊 时代 , 那里 是
[nəʊ] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [naʊ] ,
no traces of it now ,
不 痕迹 的 它 现在 ,

如果盎格鲁-撒克逊时期那里也曾长过草, 那么现在已经找不到任何痕迹了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈedmənd] [ˈaɪənsaɪd] [wen] [kəˈnju:t] [ɒv; əv] [ˈdenmɑ:k] [wɒz; wəz] [ˈli:dɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔ:(r)]
in the days of Edmund Ironside when Canute of Denmark was leading his war
在 这 天 的 埃德蒙 艾恩赛德 什么时候 克努特 的 丹麦 曾是 领导 他的 战争
- [həʊst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [stəʊnz] .
- host back and forth over its stones .
- 主持人 后退 和 前进 超过 它是 石头 .

在埃德蒙·艾恩赛德的时代, 丹麦国王克努特率领他的军队在这座巨石阵上来回行进。

[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [dɑ:k] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [əʊk] [ænd; ənd] [bi:t] , [aɪ ˈti:] [gli:m] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]
Between the dark walls of oak and beech , it gleamed as white as the
之间 这 黑暗的 墙壁 的 橡木 和 山毛榉 , 它 闪闪发光 作为 白色的 作为 这
[ˈmɪlki] [wei] .
Milky Way .
乳白色 方式 .

在橡木和山毛榉木的深色墙壁之间, 它闪耀着如同银河般的白色光芒。

[ðə; ði] [nʌn] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [treɪs] [ɪts] [kɔ:s] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] [hɪl] .
The nun was able to trace its course up the slope of the last hill .
这 尼姑 曾是 有能力的 到 痕迹 它是 课程 向上 这 坡 的 这 最后的爬坡道 .

修女循着它的踪迹, 一路向上, 爬上了最后一座山丘。

[dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [krest] , [ə; eɪ] [pɔ:ɪ][ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [spred] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
Just beyond the crest , a pall of smoke was spread over a burning village .
只是 超过 这 波峰 , 一个 灵柩 的 抽烟 曾是 传播 超过 一个 燃烧 村庄 .
越过山脊, 一片浓烟笼罩着一个燃烧的村庄。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Though it was miles away ,
尽管 它 曾是 英里 离开 ,

虽然远在千里之外，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wind] [brɔ:t] [kraɪz] [ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪə(r)] ,
it seemed to her that the wind brought cries of anguish to her ear ,
它 似乎 到 她 那 这 风 带来 哭泣 的 痛苦 到 她 耳朵 ,
她觉得风声中传来痛苦的哭喊声。

[ænd; ənd] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .
and prayers for mercy .
和 祈祷 为了 怜悯 .

并祈求怜悯。

['ʃɪvərɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['desələt] [pi:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] .
Shivering , she turned her face back to the desolate peace of the ruins .
瑟瑟发抖 , 她 转向 她 脸 后退 到 这 荒凉 和平 的 这 废墟 .
她瑟瑟发抖，转过脸，面对着废墟中荒凉的宁静。

“ [naʊ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [klɪə(r)] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] [waɪ] [ə; eɪ] ['blʌdi] [klaʊd] [wɒz; wəz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɪn]
“ **Now is it clear to all men why a bloody cloud was hung over the land in**
“ 现在 是 它 清除 到 全部 男人 为什么 一个 血腥 云 曾是 悬挂 超过 这 土地 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæt] ['eθəlrɛd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
the year that Ethelred came to the throne ,
这 年 那 埃塞尔雷德 来了 到 这 王座 ,
“现在所有人都明白，为什么在埃塞尔雷德登基的那一年，血腥的阴云笼罩着这片土地了吧？”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **she said .**
“ 她 说 .

“她说。”

“ [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ded] [maɪt] [fi:l] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
“ **I feel as the blessed dead might feel should they be forced to leave the**
“ 我 感觉 作为 这 蒙福 死的 可能 感觉 应该 他们 是 强制 到 离开 这
['feltə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪvz] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
shelter of their graves and look out upon the world .
庇护所 的 他们的 坟墓 和 看 出去 之上 这 世界 .
“我感觉自己就像那些已故的灵魂，如果被迫离开坟墓的庇护，看到外面的世界，他们可能会有怎样的感受。”

“ ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ni:z] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [hɜ:bs] ,
“ **Rising from its knees beside a bed of herbs ,**
“ 崛起 从 它是 膝盖 旁 一个 床 的 草药 ,

“它跪在草药床边，从地上站了起来，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪɡə(r)] [ɪn] ['feɪdɪd] [rəʊbz] [əpʊəʊtʃt] [ðə; ði] [ɡert] .
a second figure in faded robes approached the gate .
一个 第二 数字 在 褪色 长袍 接近 这 门 .

第二个身穿褪色长袍的身影走向大门。

['sɪstə(r)] - [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] , [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,
Sister Sexberga was very old , much older than her companion ,
姐姐 - 曾是 非常 老的 , 很多 老 比 她 伴侣 ,

塞克斯伯格修女年纪很大了，比她的同伴年长得多。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] ['pɑ:tʃmənt] [weə'ɒn] [taɪm] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
and her face was a wrinkled parchment whereon Time had written
和 她 脸 曾是 一个 皱 羊皮纸 其中 时间 有 书面
[sʌm; səm] ['terəb(ə)] ['lesnz] .
some terrible lessons .
一些 糟糕的 课程 .

她的脸就像一张皱巴巴的羊皮纸，上面写满了时间的可怕教训。

[ʃiː, ʃi] [sed] [ˈdʒentli] , “ [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [wið] [ðə; ði] [ded] , [brɪˈlʌvið] [ˈsɪstə(r)] .

She said gently , “ We are one with the dead , beloved sister .
她 说 轻轻地 , “ 我们 是 一 和 这 死的 , 心爱 姐姐 .

她温柔地说：“我们与死去的、亲爱的妹妹融为一体。”

[ðəʊz] [huː] [laɪ][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsl] [leɪ] [nəʊ] [sefə] [ðæn; ðən][wiː, wi] , [lɑːst] [naɪt] ,
Those who lie under the chancel lay no safer than we , last night ,
那些 WHO 说谎 在下面 这 圣坛 躺 不 更安全 比 我们 , 最后的 夜晚 ,

昨晚, 那些躺在圣坛下的人和我们一样, 处境并不安全。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz] - [ˈpɑːsɪŋ] [tred] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː, wi] [leɪ] [pɒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔːŋz]
though the Pagans ' passing tread shook the ground we lay on , and their songs

[brəʊk] [ˈaʊə(r)] [ˈslʌmbə] .

broke our slumbers .
打破 我们的 睡眠 .

虽然异教徒走过的脚步声震动了我们躺着的地面, 他们的歌声也吵醒了我们的睡眠。

[let] [juːˈes] [siːs] [nɒt][tuː; tə] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][juːˈes][ðə; ði] [piːs]
Let us cease not to give thanks to Him who has spread over us the peace

[pɒ; əv][ðə; ði] [greɪv] .

of the grave .
的 这 严重 .

让我们不住地感谢祂, 祂赐予我们坟墓的平安。

” [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ˈdiːpənd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [pɒ; əv][ˈsɪstə(r)] - [æz; əz][ʃiː, ʃi] [tʒɪnd] [ðem; ðəm] [bæk]
” The shadows deepened in the eyes of Sister Wynfreda as she turned them back

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [leɪn] ,

toward the lane ,
朝向 这 车道 ,

“温弗雷达修女转过头看向小路时, 眼中的阴影加深了。”

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [raɪp][tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmeləʊnɪs] .
for her patience was not yet ripe to perfect mellowness .
为了 她 耐心 曾是 不是 然而 成熟 到 完美的 柔和 .

因为她的耐心还不够成熟, 尚未达到完全的温润。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][pɑːst][ðə; ði] [praɪm] [pɒ; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [ˈwʊmənɦʊd] ,
She was but little past the prime of her rich womanhood ,

她 曾是 但 小的 过去的 这 主要的 的 她 富有的 女性 ,

她还未过盛年, 正值富家女的黄金时期。

[ænd; ənd] [stiːl] [bɔː(r)][ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] [pɒ; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbjuːtɪ] .
and still bore the traces of a great beauty .
和 仍然 钻孔 这 痕迹 的 一个 伟大的 美丽 .

并且仍然保留着昔日绝世美貌的痕迹。

[ʃiː, ʃi][bɔː(r)][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [əˈpɒn] [tʃiːk] [ænd; ənd][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ðə; ði][skɑːrɜːz][pɒ; əv] [θriː] [ˈfraɪtʃ(ə)]
She bore in addition , upon cheek and forehead , the scars of three frightful

[bɜːnz] .

burns .
烧伤 .

此外, 她的脸颊和额头上还留有三处可怕的烧伤疤痕。

“ [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi] [maɪn] [waɪl] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði]

“ **The peace of the grave can never be mine while my heart is open to the**

“ 这 和平 的 这 严重 能 绝不 是 矿 尽管 我的 心 是 打开 到 这

[ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,

sorrows of others ,

悲伤 的 其他的 ,

“只要我的心还对别人的悲伤敞开，我就永远无法获得坟墓的安宁。”

“ [i:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ˈsædnəs] .

“ **she answered with sadness** .

“ 她 回答 和 悲伤 .

她悲伤地回答道。

“ [ˈsɪstə(r)] - , [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bənd] [wɪtʃ] [pɑ:st] [lɑ:st] [naɪt] .

“ **Sister Sexberga , that was an English band which passed last night** .

“ 姐姐 - , 那 曾是 一个 英语 乐队 哪个 通过了 最后的 夜晚 .

“Sister Sexberga，那是一支昨晚去世的英国乐队。”

[aɪ] [meɪd] [aʊt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:dz] [ɪn][ðeə(r)] [sɒŋ] .

I made out English words in their song .

我 制成 出去 英语 字 在 他们的 歌曲 .

我从他们的歌里听出了英文单词。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][ˈʌtməʊst][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪnz] [ɒv; əv] - . “ ”

I am in utmost fear for the Danes of Avalcomb . “ ”

我 是 在 极致 害怕 为了 这 丹麦人 的 - . “ ”

我非常担心阿瓦尔科姆的丹麦人。

- [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [sɒ:d] [ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] , -

' They that take the sword shall perish with the sword , '

- 他们 那 拿 这 剑 将 沦 和 这 剑 , -

“凡动刀的，必死于刀下。”

“ [ðə; ði][əʊld] [nʌn] [kwəʊtɪd] ,

“ **the old nun quoted** ,

“ 这 老的 尼姑 引 ,

老修女引用道：

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈstɜ:nli] .

a little sternly .

一个 小的 严厉地 .

语气略显严厉。

“ [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz] [diˈspɔɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləndz] [wen] [ˈfroʊdə][ðə; ði] [deɪn] [tʊk]

“ **An Englishman was despoiled of his lands when Frode the Dane took**

“ 一个 英国人 曾是 掠夺 的 他的 土地 什么时候 弗罗德 这 丹恩 采取

-

Avalcomb .

-

“当丹麦人弗罗德攻占阿瓦尔科姆时，一位英国人的土地被掠夺了。”

[ɪf] [naʊ] - [tɜ:n] [hæz; həz] [kʌm] —

If now Frode's turn has come —

如果 现在 - 转动 有 来 —

如果现在轮到弗罗德了——

“ [hɜ:(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈtri:ti] .

“ **Her companion made a gesture of entreaty** .

“ 她 伴侣 制成 一个 手势 的 恳求 .

她的同伴做了个恳求的手势。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˈfroʊdə] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtɪməərəs] , [dɪə(r)][ˈsɪstə(r)] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ It is not for Frode that I am timorous , dear sister , nor for the boy ,
“ 它 是 不是 为了 弗罗德 那 我 是 胆怯的 , 亲爱的 姐姐 , 也不 为了 这 男生 ,
“亲爱的姐姐, 我并非因为弗罗德而胆怯, 也不是因为那个男孩而胆怯。”

[ˈfrɪd,tʃɔːf] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] - , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
Fridtjof ; it is for Randalin , his daughter .
弗里乔夫 ; 它 是 为了 - , 他的 女儿 .
弗里乔夫; 这是给他的女儿兰达琳的。

“ [ˈsɪstə(r)] - [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ˈsaɪlənt] .
“ Sister Sexberga was some time silent .
“ 姐姐 - 曾是 一些 时间 沉默的 .
塞克斯伯格修女沉默了一段时间。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˈsləʊli] , “ - , [hɪz; ɪz]
When at last she spoke , it was but to repeat slowly , “ Randalin , his
什么时候 在 最后的 她 辐 , 它 曾是 但 到 重复 缓慢地 , “ - , 他的
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .
她终于开口说话了, 只是慢慢地重复道: “兰达琳, 他的女儿。”

[ɡɒd] [ˈpɪti] [hɜː(r); hə(r)] !
God pity her !
上帝 遗憾 她 !
上帝保佑她!

“ [ˈsɪstə(r)] - [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] .
“ Sister Wynfreda was no longer listening .
“ 姐姐 - 曾是 不 更长 聆听 .
温弗雷达修女已经不再听了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][əˈpɒn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ][step] [ˈfɔːwəd] ,
She had quitted her hold upon the gate and taken a step forward ,
她 有 辞职 她 抓住 之上 这 门 和 已采取 一个 步 向前 ,
[ˈstreɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
straining her eyes .
紧张 她 眼睛 .
她松开了抓着大门的手, 向前迈了一步, 眯着眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [dɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
They had not deceived her ;
他们 有 不是 受骗 她 ;
他们并没有欺骗她。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [mæs] [ɒv; əv][ˈɡəʊldən] [bluːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] ,
Out of a tall mass of golden bloom at the farther end of the lane ,
出去 的 一个 高的 大量的 的 金的 盛开 在 这 更远 结尾 的 这 车道 ,
在小路尽头一片高高的金色花丛中,

[æn; ən][ɑːm][klæd][ɪn] [braʊn] [ˈhəʊmspʌn] [hæd; həd] [tɒst] [ɪtˈself][fɔː(r); fə(r)][wʌn][dɪˈlɪriəs; dɪˈlærɪəs] [ˈɪnstənt]
an arm clad in brown homespun had tossed itself for one delirious instant
一个 手臂 覆膜 在 棕色的 质朴的 有 抛掷 本身 为了 一 谵妄 立即的
.
:
.
一只裹着棕色粗布衣的手臂, 在短暂的迷乱中挥动了一下。

[ˈtreɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪzɪd] [ɡrɑːs] ,
Trailing her robes over the daisied grass ,
尾随 她 长袍 超过 这 雏菊 草 ,
她的长袍拖曳在雏菊丛生的草地上,

[ðə; ði] [nʌŋ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] ['laɪŋ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋɡ(ə)] .
the nun came upon a wounded man lying face downward in the tangle .
这 尼姑 来了 之上 一个 受伤 男人 说谎 脸 向下 在 这 纠纷 .

修女发现一个受伤的男人脸朝下躺在乱草丛中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)] [ɪn] [ðæt] [tu:; tə] [ə'weɪkən] [sə'praɪz] ;
There was little in that to awaken surprise ;
那里 曾是 小的 在 那 到 觉醒 惊喜 ;

这其中并没有什么令人惊讶的地方；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] ['wɒrɪəz] [pɑ:st] [wɪ'dəʊt] ['li:vɪŋ] [sʌm; səm] [sʌtʃ]
it would have been stranger had warriors passed without leaving some such
它 会 有 到过 陌生人 有 战士 通过了 没有 离开 一些 这样的
[mju:t] ['təʊkən] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪk] .
mute token in their wake .
沉默的 令牌 在 他们的 唤醒 .

如果战士们经过时没有留下任何无声的纪念物，那才奇怪呢。

[jet] [wen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ɑ:mz] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [lɪmp] [weɪt] [ə'pɒn]
Yet when the united strength of the four arms had turned the limp weight upon
然而 什么时候 这 团结的 力量 的 这 四 武器 有 转向 这 跛行 重量 之上
[ɪts] [bæk] ,
its back ,
它是 后退 ,

然而，当四只手臂合力将那无力的重物翻转过来时，

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [rəʊz] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [θrəʊt] .
a cry of astonishment rose from each throat .
一个 哭 的 惊讶 玫瑰 从 每个 喉 .

每个人喉咙里都发出了一声惊呼。

“ [ðə; ði] ['wʊdswəd] [ɒv; əv] - ! ”
“ **The Woodward of Avalcomb !** ”
“ 这 伍德沃德的 - ! ”

“阿瓦尔科姆的林地！ ”

“ [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] ['fɔ:lən] ! ”
“ **The hand of the Lord hath fallen !** ”
“ 这 手 的 这 主 有 倒下 ! ”

“耶和華的手已经落下！ ”

“ [ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['jʌŋɡə] ['wʊmən] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪblɪŋ] [vɔɪs] , ”
“ **After a moment the younger woman said in a trembling voice ,** ”
“ 后 一个 片刻 这 年轻 女士 说 在 一个 发抖 嗓音 , ”

“过了一会儿，年轻女子颤抖着声音说道:”

“ [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [spəʊk] ['tru:li] . ”
“ **The whisper in my heart spoke truly .** ”
“ 这 耳语 在 我的 心 辐 真的 . ”

“我内心深处的低语是真实的。”

[ˈdiəri:st] [ˈsɪstə(r)] , [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] [ˈʌndə(r)] [hɪə(r)] ,
Dearest sister , put your arm under here ,
亲爱的 姐姐 , 放 你的 手臂 在下面 这里 ,

亲爱的姐姐，把你的胳膊放在这里。

[ænd; ænd] [wi:; wi] [wɪl] [get] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ænd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] ,
and we will get him to his feet and bring him in ,
和 我们 将要 得到 他 到 他的 脚 和 带来 他 在 ,

我们会把他扶起来，然后把他带进来。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [hæz; hæz] ['hæpənd] .
and he will tell us what has happened .
和 他 将要 告诉 我们 什么 有 发生 .
他会告诉我们发生了什么事。

[si:] !
See !
看 !
看！

[hi:; hi][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [swu:n] .
he is shaking off his swoon .
他 是 摇晃 离开 他的 昏厥 .
他正在从昏厥中恢复过来。

[ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; hæz] [sw'pləʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [waɪn] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
After he has swallowed some of your wine , he will be able to
后 他 有 吞咽 一些 的 你的 葡萄酒 , 他 将要 是 有能力的 到
[spi:k] [ænd; ænd] [tel] [ju: 'es] .
speak and tell us .
说话 和 告诉 我们 :
他喝下你送的酒后，就能说话告诉我们了。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mʌs(ə)l] - ['breɪkɪŋ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪnz] [bæks] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hi:; hi] [traɪd]
" **It was muscle - breaking work for women's backs , for though he tried**
" 它 曾是 肌肉 - 打破 工作 为了 女性的 背部 , 为了 尽管 他 尝试
[ɪn'stɪŋktɪvli] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [də'rek(ə)nz] ,
instinctively to obey their directions ,
本能地 到 服从 他们的 方向 ,
“这对女人们的背部来说是极其痛苦的工作，因为尽管他本能地试图服从她们的指示，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['kɒŋjəs] ; [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [li:d] [jəʊks] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
the man was scarcely conscious ; his arms were like lead yokes upon his
这 男人 曾是 几乎 有意识的 ; 他的 武器 是 喜欢 带领 轭 之上 他的
[sə'pɔ:təz] - ['ʃəʊldəz] .
supporters ' shoulders .
支持者 - 肩膀 :
那人几乎失去了意识；他的双臂像铅块一样压在支撑者的肩上。

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] [ðeə(r)] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] ,
Just within the gate their strength gave out ,
只是 之内 这 门 他们的 力量 给予 出去 ,
刚踏进城门，他们的体力就耗尽了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][pʊt] [hɪm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['spaisi] [hɜ:bs] .
and they were forced to put him down among the spicy herbs .
和 他们 是 强制 到 放 他 向下 之中 这 辛辣的 草药 :
于是他们被迫将他安葬在辛辣的香草丛中。

[ðeə(r)] , [æz; əz][wʌŋ][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hæ(r)] ['θredbeə(r)] [kləʊk] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,
There , as one was pulling off her threadbare cloak to make him a pillow ,
那里 , 作为 一 曾是 拉 离开 她 破旧的 披风 到 制作 他 一个 枕头 ,
当时，其中一人正脱下她那件破旧的斗篷，准备给他做个枕头。

[ænd; ænd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['stɑ:tɪŋ] [ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] ['kɔ:diəl] , [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the other was starting after her cordial , he opened his eyes .
和 这 其他 曾是 开始 后 她 亲切 , 他 打开 他的 眼睛 :
另一个人也开始效仿她热情的举动，他睁开了眼睛。

" ['mɑ:stə(r)] !
" **Master !**
" 掌握 !
“掌握！

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 :

他低声说道。

" ['mɑːstə(r)] ?
" Master ?
" 掌握 ?

“掌握？

[hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ?
Have they gone ?
有 他们 已消失 ?

他们走了吗？

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['sɪstə(r)] - [wɒz; wəz][ən][hɜː(r); hæ(r)] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" In an instant Sister Wynfreda was on her knees beside him .
" 在 一个 立即的 姐姐 - 曾是 在 她 膝盖 旁 他 :

“温弗雷达修女瞬间跪倒在他身边。”

" [ɪz][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [juː; jʊ] [miːn] ?
" Is it the English you mean ?
" 是 它 这 英语 你 意思是 ?

你指的是英语吗？

[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'set] [ðə; ði]['kɑːs(ə)] ?
Did they beset the castle ?
做过 他们 围困 这 城堡 ?

他们围攻了城堡吗？

" ['sləʊli] [ðə; ði][mænɪz] ['klaʊdɪd] [aɪz] [klɪəd] .
" Slowly the man's clouded eyes cleared .
" 缓慢地 这 男人的 阴天 眼睛 已清除 :

“男人的双眼渐渐明亮起来。”

" [ðə; ði] ['sɪstəz] — " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" The Sisters — " he murmured .
" 这 姐妹 — " 他 低声说道 :

“姐妹俩——”他低声说道。

" [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] — [tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ] — [bʌt; bət][ai] [fel] — " [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [daɪd]
" I had the intention — to get to you — but I fell — " His words died
" 我 有 这 意图 — 到 得到 到 你 — 但 我 跌倒 — " 他的 字 死亡
[ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
away in a whisper ,
离开 在 一个 耳语 ,

“我原本打算——去见你——但我摔倒了——”他的声音渐渐低了下去，最终消失在耳语中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [dru:p] .
and his eyelids drooped .
和 他的 眼睑 下垂 :

他的眼皮耷拉了下来。

['sɪstə(r)] - [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [si:k] [hɜː(r); hæ(r)] [rɪ'stɔrətɪv] .
Sister Sexberga turned again to seek her restorative .
姐姐 - 转向 再次 到 寻找 她 修复 :

塞克斯伯格修女再次转身寻求她的疗愈之法。

['sɪstə(r)] - [lɪːnd] [ə'ɒvə(r)][ænd; ənd] [ʃək] [hɪm] .
Sister Wynfreda leaned over and shook him .
姐姐 - 倾斜 超过 和 摇晃 他 :

温弗雷达修女俯身摇晃他。

“ [ˈɑːnsə(r)] [ˌem ˈiː] , [fɜːst] .
“ **Answer me , first .**
“ 回答 我 , 第一的 .

“先回答我的问题。”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] ?
Where is your master ?
在哪里 是 你的 掌握 ?

你的主人在哪里？

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈfrɪd,tʃɔːf] ?
And young Fridtjof ?
和 年轻的 弗里乔夫 ?

年轻的弗里乔夫呢？

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪstrəs] ?
And your mistress ?
和 你的 情妇 ?

你的情妇呢？

“ [hiː; hi] [ˈræŋk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʌt] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv][peɪn] .
“ **He shrank from her touch with a gasp of pain .**
“ 他 缩小 从 她 触碰 和 一个 喘气 的 疼痛 .

他因疼痛而倒吸一口凉气，畏缩地躲开了她的触碰。

“ [ded] , “ [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
“ **Dead , “ he muttered .**
“ 死的 , “ 他 低声说道 .

“死了,”他喃喃自语道。

“ [ded] — [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] — [ˈfroʊdə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] — [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] - [ˈstɑːrvərz] [kʌt] [ðem; ðəm]
“ **Dead — At the gate — Frode and the boy — The raven - starvers cut them**
“ 死的 — 在 这 门 — 弗罗德 和 这 男生 — 这 乌鸦 - 饥饿者 切 他们

[daʊn] [laɪk] [ˈsæplɪŋz] . “
down like saplings . “
向下 喜欢 树苗 . “

“死了——在门口——弗罗德和那个男孩——饥饿的渡鸦把他们像砍伐树苗一样砍倒了。”

“ [ænd; ənd] - ? “
“ **And Randalin ? “**
“ 和 - ? “

“还有兰达林？ ”

“ [aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [skriːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] — - [hæd; həd]
“ **I heard her scream as the Englishman seized her — Leofwinesson had**
“ 我 听到 她 尖叫 作为 这 英国人 查获 她 — - 有

[hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] — [ðeɪ] [nɒkt] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [hed] ,
her round the waist — they knocked me on the head ,
她 圆形的 这 腰部 — 他们 敲门 我 在 这 头 ,

“我听到她尖叫，因为那个英国人抓住了她——利奥夫温森搂住了她的腰——他们打了我的头，

[ðen] — [aɪ] — [aɪ] — “ [əˈgen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [əˈweɪ] .
then — I — I — “ Again his voice died away .
然后 — 我 — 我 — “ 再次 他的 嗓音 死亡 离开 .

然后——我——我——”他的声音再次消失了。

[ˈsɪstə(r)] - [meɪd] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪm] .
Sister Wynfreda made no attempt to recall him .
姐姐 - 制成 不 试图 到 记起 他 .

温弗雷达修女没有试图召回他。

[mə'kænikli] [ʃiː ʃi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [maɪt] [pɔː(r)][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [daʊn]
Mechanically she held his head so that her companion might pour the liquid down
机械地 她 握住 他的 头 所以 那 她 伴侣 可能 倒 这 液体 向下
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
his throat .
他的 喉 .

她机械地按住他的头，以便她的同伴能把液体灌进他的喉咙里。

[ðæt] [dʌn] , [ʃiː ʃi] [brɔːt] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈbændɪdʒ] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] , [ˈæbsənt] - [aɪd]
That done , she brought water and bandages , and stood by , absent - eyed
那 完毕 , 她 带来 水 和 绷带 , 和 站立 经过 , 缺席的 - 眼睛
[ænd; ənd][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
and in silence ,
和 在 沉默 ,

处理完一切后，她拿来水和绷带，然后目光空洞、一言不发地站在一旁。

[waɪl] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] .
while Sexberga found his wounds and dressed them .
尽管 - 成立 他的 伤口 和 穿着 他们 .

塞克斯伯格找到了他的伤口并包扎好。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈwʊmən] [huː] [spəʊk] [fɜːst] .
It was the older woman who spoke first .
它 曾是 这 老 女士 WHO 辐 第一的 .

先开口说话的是那位年纪较大的女士。

“ [ðə; ði] [feit] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmeɪdn] [laɪz] [ˈhevi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [brɪˈlʌvɪd] , ” [ʃiː ʃi] [sed] [ˈtendəli] ;
“ **The fate of this maiden lies heavy on your mind , beloved ,** ” **she said tenderly ;**
“ 这 命运 的 这 少女 谎言 重的 在 你的 头脑 , 心爱 , ” 她 说 温柔地 ;

“亲爱的，这位少女的命运一直萦绕在你心头，”她温柔地说；

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [ˈsɒrəʊfl] .
“ **and I would have you know that my heart also is sorrowful** .
“ 和 我 会 有 你 知道 那 我的 心 还 是 悲伤 .

“我还想让你们知道，我的内心也充满了悲伤。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʃiː ʃi][ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt]
For all that she is the fruit of darkness , it was permitted by the Lord that
为了 全部 那 她 是 这 水果 的 黑暗 , 它 曾是 允许 经过 这 主 那
-
Randalin ,
- ,

尽管她是黑暗的产物，但主允许兰达琳.....

- [ˈdɔːtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
Frode's daughter , should be born with a light in her soul .
- 女儿 , 应该 是 出生 和 一个 光 在 她 灵魂 .

弗罗德的女儿，应该生来就拥有闪耀的灵魂。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [preə(r)z] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [fiːd] [ðæt] [laɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
It was in my prayers that we might be enabled to feed that light as it
它 曾是 在 我的 祈祷 那 我们 可能 是 已启用 到 喂养 那 光 作为 它
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [læmp] ,
were a sacred lamp ,
是 一个 神圣 灯 ,

我祈祷我们能够像点亮一盏圣灯一样点亮那盏灯。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt][ɪn][gʊːdz] [gʊd] [taɪm][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ɪts] ['braɪtnəs] [maɪt]
to the end that in God's good time the spreading glory of its brightness might
到 这 结尾 那 在 神的 好的 时间 这 传播 荣耀 的 它是 亮度 可能
[dɪ'livə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['jædəʊz] [fə'revə(r)] .
deliver her from the shadows forever .
递送 她 从 这 阴影 永远 .

最终，在上帝美好的时机到来之际，它的光辉将永远把她从阴影中解救出来。

" ['steəɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ʌn'siːɪŋ] [aɪz] , ['sɪstə(r)] - [n'ɒdɪd] [æŋ; ən]['æbsənt] [ə'sent]
" **Staring before her with unseeing eyes , Sister Wynfreda nodded an absent assent**
" 凝视 前 她 和 看不见 眼睛 , 姐姐 - 点头 一个 缺席的 同意
.
:
.

“温弗雷达修女目光空洞地盯着前方，心不在焉地点了点头表示同意。”

" [tuː; tə][,em 'iː][ˈɔːlsəʊ][,aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːd] [hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː 'es] . . .
" **To me also it seemed that the Lord had led her to us . . .**
" 到 我 还 它 似乎 那 这 主 有 引领 她 到 我们 . . .
“在我看来，这似乎也是主指引她来到我们身边.....”

[aɪ] [ki:p] [ɪn][maɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ləkt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðæt] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] . . .
I keep in mind how she looked when she came that first morning . . .
我 保持 在 头脑 如何 她 看起来 什么时候 她 来了 那 第一的 早晨 . . .
我至今仍记得她第一天早上来时的样子.....

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][sɪlk][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [wɪtʃ] ['frʊdə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
a bit of silk was in her hand , which Frode had given her for
一个 少量 的 丝绸 曾是 在 她 手 , 哪个 弗罗德 有 给定 她 为了
[ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
a present ,
一个 展示 ,

她手里拿着一小块丝绸，那是弗罗德送给她的礼物。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l][wɒz; wəz] [rɔːt] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] .
because a golden apple was wrought upon it .
因为 一个 金的 苹果 曾是 锻 之上 它 .
因为上面结了一个金苹果。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ['frɪd,tʃɔːf] ,
She came on her horse , with the boy Fridtjof ,
她 来了 在 她 马 , 和 这 男生 弗里乔夫 ,
她骑着马来了，带着男孩弗里乔夫。

[tuː; tə]['ɒfə(r)][juː 'es] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['kɪtʃɪn] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [tiːtʃ]
to offer us bread from the castle kitchen if we would agree to teach
到 提供 我们 面包 从 这 城堡 厨房 如果 我们 会 同意 到 教
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [sætʃ] ['hændiɪwɜːk] .
her the secret of such handiwork .
她 这 秘密 的 这样的 手工制品 .

如果我们愿意教她制作面包的秘诀，她就给我们提供城堡厨房里的面包。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sed] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪz]
And when we said that for the sake of bread to lighten the evil days
和 什么时候 我们 说 那 为了 这 清酒 的 面包 到 减轻 这 邪恶的 天
[wiː; wi] [wʊd] [kəm'plaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
we would comply with her in the matter ,
我们 会 遵守 和 她 在 这 事情 ,
当我们说为了面包，为了减轻苦难的日子，我们会在这件事上顺从她时，

[ʃiː, ʃi] [lɑːft] [wið] [ˈpleɪʒə(r)] ,
she laughed with pleasure ,
她 笑了 和 乐趣 ,

她高兴地笑了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪm] [ɒv; əv]
and her laughter was as grateful to the ear as the chime of
和 她 笑声 曾是 作为 感激的 到 这 耳朵 作为 这 钟声 的
[ˈmæɪn] [belz] .
matin bells .
晨间 铃铛 .

她的笑声如同清晨的钟声般悦耳动听。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈɡen] [æz; əz][ʃiː, ʃi][sæt] [əˈbʌv] [juː ˈes][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈsæd(ə)] ,
I can see her again as she sat above us in her saddle ,
我 能 看 她 再次 作为 她 卫星 多于 我们 在 她 鞍 ,

我仿佛又看到了她，她坐在马鞍上，高高地坐在我们上方。

[ˈlɑːɪŋ] : [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] [bluː] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [blʌd] [ˈɡləʊ] [ɪn]
laughing : her long hair blew about her , and the red blood glowed in
笑 : 她 长的 头发 吹 关于 她 , 和 这 红色的 血 发光 在
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
her cheeks ,
她 脸颊 ,

她笑着，长发随风飘扬，双颊泛起红晕。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [puːlz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [vɒn] — " [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði]
and her eyes were like pools that the sun is shining on — " Suddenly the
和 她 眼睛 是 喜欢 游泳池 那 这 太阳 是 灼灼 在 — " 突然 这
[ˈsɪstəz] [vɔɪs] [brəʊk] ,
Sister's voice broke ,
姐妹 嗓音 打破 ,

她的眼睛就像阳光照耀下的水潭——“突然，修女的声音哽咽了，

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
and she hid her face in her hands .
和 她 隐藏 她 脸 在 她 双手 .

她用双手捂住了脸。

[ðə; ði][əʊld] [nʌn] [rɪˈɡɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpæʃənətli] .
The old nun regarded her compassionately .
这 老的 尼姑 认为 她 充满同情心 .

老修女怜悯地看着她。

[hɜːz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːd] [laɪf] ,
Hers had been a long hard life ,
她的 有 到过 一个 长的 难的 生活 ,

她的一生漫长而艰辛。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [tɒp][frɒm; frəm] [huːz] [ˈsʌmɪt] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ]
and she was very near the mountain - top from whose summit the mystery
和 她 曾是 非常 靠近 这 山 - 顶部 从 谁 首脑 这 神秘
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvælɪz] [ɪz] [rɪˈviːld] .
of the valleys is revealed .
的 这 山谷 是 揭晓 .

她离山顶很近，从山顶可以窥见山谷的奥秘。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː, ʃi] [spəʊk] [wɪð] [ˈtendə(r)] [ˈrevərəns] : " [ɔːˈmaɪti] [ˈfɑːðə(r)] ,
After a time she spoke with tender reverence : " Almighty Father ,
后 一个 时间 她 辐 和 投标 尊敬 : " 全能者 父亲 ,

过了一会儿，她带着温柔虔敬的语气说道：“全能的父啊，

[hu:] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es] [streŋθ] [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈtraɪəlz] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜ:məɪɪŋ] ,
who hast given us strength to endure our own trials without murmuring ,
WHO 哈斯特 给定 我们 力量 到 忍受 我们的 自己的 试验 没有 淙淙 ,
祂赐给我们力量，使我们能够默默忍受自身的苦难。

[ɡrɑ:nt][ju: 'es][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɡreɪs] [tu:; tə][ək'sept] [ˈpeɪntli] [ðə; ði] [tʃeɪsənɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:; wi] [lʌv] .
grant us also the grace to accept patiently the chastening of those we love .
授予 我们 还 这 优雅 到 接受 耐心 这 惩戒 的 那些 我们 爱 .
也请赐予我们恩典，让我们能够耐心接受我们所爱之人的管教。

" [ðə; ði] [baʊd] [hed] [ɒv; əv][ˈsɪstə(r)] - [sæŋk][ˈləʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] [ɒv; əv]
" **The bowed head of Sister Wynfreda sank lower , and slowly the heaving of**
" 这 鞠躬 头 的 姐姐 - 沉没 降低 , 和 缓慢地 这 起伏 的
[hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [wɒz; wəz] [st'ɪld] .
her breast was stilled .
她 胸部 曾是 静止 .
“温弗雷达修女低垂着头，头越沉越低，胸口的起伏也渐渐停止了。

[ɪn][ðə; ði][tʃæp(ə)l][fɔ:(r)] [ˈfi:b(ə)l] [əʊld] [ˈvɔɪsɪz] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:nt] [ðæt] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [laɪk]
In the chapel four feeble old voices raised a chant that trembled and shook like
在 这 教堂 四 微弱 老的 声音 提高 一个 呗 那 颤抖 和 摇晃 喜欢
[ə; eɪ] [ˈkwɪvəɪɪŋ] [hɑ:t] - [strɪŋ] .
a quivering heart - string .
一个 颤抖 心 - 细绳 .
在小教堂里，四个虚弱的老者发出颤抖的吟唱，如同颤抖的心弦。

" [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [ði:] [naʊ] ,
" **I beseech thee now** ,
" 我 恳求 你 现在 ,
“我现在恳求你，

[lɔ:d] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Lord of Heaven ,
主 的 天堂 ,
天上的主啊，

[ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə] [ði:] ,
And pray to thee ,
和 祈祷 到 你 ,
向你祈祷，

[best] [ɒv; əv][ˈhju:mən] - [bɔ:n] ,
Best of human - born ,
最好的 的 人类 - 出生 ,
人类中最优秀的，

[ðæt] [ðəʊ] [ˈpɪti] [em 'i:] ,
That thou pity me ,
那 你 遗憾 我 ,
希望你能怜悯我，

[ˈmaɪti] [lɔ:d] !
Mighty Lord !
强大的 主 !
全能的主啊！

[ænd; ənd][eɪd][em 'i:] ,
And aid me ,
和 援助 我 ,
请帮助我，

[ˈfɑːðə(r)] [ɔːlˈmɑːti] ,
Father Almighty ,
父亲 全能者 ,

全能的父啊，

[ðæt] [ai] [ðɑɪ] [wɪl]
That I thy will
那 我 你的 将要

我愿遵行你的旨意

[meɪ] [pəˈfɔːm]
May perform
可能 履行

可能表演

[bɪˈfɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [freɪl] [laɪf]
Before from this frail life
前 从 这 脆弱 生活

在离开这脆弱的生命之前

[ai] [dɪˈpɑːt] .
I depart .
我 离开 .

我离开。

“ [ˈtremjələsli] [swiːt] [aɪ ˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈrəʊmə]
” **Tremulously sweet it drifted out over the garden and blended with the aroma**
” 颤抖地 甜的 它 漂移 出去 超过 这 花园 和 混合 和 这 香气

[ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .

“颤抖的甜香飘过花园，与空气中的香气融为一体。”

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [smaɪld] [θruː] [hɪz; ɪz] [peɪn] .
The wounded man smiled through his pain .
这 受伤 男人 微笑 通过 他的 疼痛 .

受伤的男子强忍着疼痛露出了笑容。

[ˈreɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] [æt; ət] [lɑːst] , [ˈsɪstə(r)] - [sed] [ˈhʌmbli] ,
Raising her tear - stained face at last , Sister Wynfreda said humbly ,
提高 她 撕 - 染色 脸 在 最后的 , 姐姐 - 说 谦卑地 ,

温弗雷达修女终于抬起泪痕斑斑的脸，谦卑地说：

“ [ɡɒd] [ˈpɑːd(ə)n] [em ˈiː] [ɪf] [ai] [saɪn] [ɪn] [maɪ] [ɡriːf] ,
” **God pardon me if I sin in my grief** ,
” 上帝 赦免 我 如果 我 罪 在 我的 悲伤 ,

“如果我在悲伤中犯了罪，请上帝宽恕我。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [em ˈiː] [aɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] [ˈbɪtə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈkʌmz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] .
but to me it seems so bitter a thing when trouble comes upon the young .
但 到 我 它 似乎 所以 苦的 一个 事物 什么时候 麻烦 来 之上 这 年轻的 .

但在我看来，年轻人遭遇不幸是一件非常令人痛心的事。

[ðə; ði] [fɜːst] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːd] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] ,
The first fall of the young bird in its flight ,
这 第一的 落下 的 这 年轻的 鸟 在 它是 航班 ,

幼鸟飞行中的第一次跌落

[ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] [ðæt] ['sta:tɪ] [ðə; ði] [ʃʌŋ] [hɔ:s] , — [ai] [flɪntʃ] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] [maɪ]
the first blow that startles the young horse , — I flinch before them as before my
这 第一的 吹 那 惊吓 这 年轻的 马 , — 我 退缩 前 他们 作为 前 我的
[əʊn] [wu:ndz] .
own wounds .
自己的 伤口 .

第一击惊吓了年轻的马儿，——我像面对自己的伤口一样，在它们面前瑟缩。

[wen] [ðə; ði] [ləɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] [ʃʌŋ] [deɪ] [daɪz] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [nu:n] ,
When the light of the fair young day dies before the noon ,
什么时候 这 光 的 这 公平的 年轻的 天 死亡 前 这 中午 ,
[wɒmz] [hæv; həv] ['i:t(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd]
当美好的晨曦在正午之前消逝，

[ai] [fi:l] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] ;
I feel the shadow in my heart ;
我 感觉 这 阴影 在 我的 心 ;
[aend; ənd] ['aɪ 'ti:] ['sædən] [em 'i:] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ðæt] [wɜ:mz] [hæv; həv] ['i:t(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd]
我感到心中笼罩着阴影；

[aend; ənd] ['aɪ 'ti:] ['sædən] [em 'i:] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ðæt] [wɜ:mz] [hæv; həv] ['i:t(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd]
and it saddens me to find a flower that worms have eaten in the bud
和 它 令人悲伤 我 到 寻找 一个 花 那 蠕虫 有 吃 在 这 芽
[aend; ənd] ['rɒb] [ɒv; əv] [ɪts] [brɪ:f] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
and robbed of its brief life in the sun .
和 被抢劫 的 它是简短的 生活 在 这 太阳 .

看到一朵花苞被虫蛀蚀，短暂的阳光生命被夺走，我感到很伤心。

[haʊ] [maʊtʃ] [mɔ:(r)] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [gri:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hju:mən] ['flaʊə(r)] ?
How much more , then , shall I grieve for the blighting of this human flower ?
如何 很多 更多的 , 然后 , 将 我 悲伤 为了 这 枯萎病 的 这 人类 花 ?
[hɜ:(r); hə(r)] [maɪ] [hɑ:t] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
那么，对于这朵人间之花的凋零，我该感到多么悲痛呢？

[ai] [dɪ'kleə(r)] [wɪð] [tru:θ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪ] [hɑ:t] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
I declare with truth that the first time I saw her my heart went out to her
我 宣布 和 真相 那 这 第一的 时间 我 锯 她 我的 心 去 出去 到 她
[ɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [tɔ:t] [em 'i:] [haʊ] ['mʌðəz] [fi:l] .
in a love which taught me how mothers feel .
在 一个 爱 哪个 教授 我 如何 母亲们 感觉 .

我由衷地声明，我第一次见到她时，就对她产生了深深的同情，这种爱让我体会到了母爱的滋味。

[hɜ:(r); hə(r)] ['freɪnəs] [aend; ənd] ['glædnəs] [hæv; həv] [fed] [maɪ] [stɑ:vd] [hɑ:t] [laɪk] [waɪn] .
Her freshness and gladness have fed my starved heart like wine .
她 新鲜 和 欢乐 有 美联储 我的 饥饿 心 喜欢 葡萄酒 .
[hɜ:(r); hə(r)] [maɪ] [hɑ:t] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
她的清新和快乐如同美酒般滋养了我饥渴的心灵。

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['flaʊə(r)]
I cannot bear that trouble should crush them out of her in the very flower
我 不能 熊 那 麻烦 应该 压碎 他们 出去 的 她 在 这 非常 花
[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] ;
of her youth ;
的 她 青年 ;

我无法忍受在她青春最美好的年纪，就被苦难夺去生命；

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ðæt] [tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [tʃæn(ə)lz] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [tʃi:ks] [aend; ənd] [dɪm]
I cannot bear that tears should wear channels down her soft cheeks and dim
我 不能 熊 那 眼泪 应该 穿 频道 向下 她 柔软的 脸颊 和 暗淡
[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
the brightness of her eyes .
这 亮度 的 她 眼睛 .

我无法忍受泪水在她柔软的脸颊上划出道道，让她的双眼黯淡无光。

[ˈsu:nə(r)] [wʊd] [aɪ] [ɡɪv] [wʊt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][em ˈiː][əv; əv][laɪf] !
Sooner would I give what remains to me of life !
俄克拉荷马 会 我 给 什么 遗迹 到 我 的 生活 !
我宁愿献出我余生！

[ˈsɪstə(r)] , [duː; də][aɪ][sɪn] ?
Sister , do I sin ?
姐姐 , 做 我 罪 ?

姐姐，我犯了罪吗？

[duː; də][aɪ] [si:m] [tuː; tə][ˈmɜ:mə(r)] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ?
Do I seem to murmur against His will ?
做 我 似乎 到 低语 反对 他的 将要 ?

我好像在违背祂的意愿低声抱怨吗？

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [grəʊn] [juːst] [tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] — [wʊt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [nəʊn] [bʌt; bət]
But I have grown used to suffering , while she — what has she known but
但 我 有 生长 用过的 到 痛苦 , 尽管 她 — 什么 有 她 已知 但
[lʌv] ?
love ?
爱 ?

但我已经习惯了苦难，而她——她除了爱，又知道什么呢？

[əʊ] , [hæv; həv][aɪ][nɒt] [ˈsʌfəd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] ?
Oh , have I not suffered enough for both ?
哦 , 有 我 不是 遭受 足够的 为了 两个都 ?

哦，难道我为这两件事受的苦还不够多吗？

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [spiəd] ?
Could she not have been spared ?
可以 她 不是 有 到过 幸存 ?

难道她就不能被饶恕吗？

” [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ][əv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbɪtənəs] .
” **Her voice mounted to a cry of exceeding bitterness .**
” 她 嗓音 安装 到 一个 哭 的 超过 苦味 .

她的声音越来越大，最后变成了一声充满痛苦的哭喊。

[ˈsɪstə(r)] - [rəʊz] , [ˈstretʃɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [ˈpɪtɪɪŋ] [hænd] .
Sister Sexberga rose , stretching toward her a tremulous pitying hand .
姐姐 - 玫瑰 , 伸展 朝向 她 一个 颤抖的 怜悯 手 .

塞克斯伯格修女站起身，颤抖着伸出一只充满怜悯的手。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] - [tɒp][wɒz; wəz] [ˈveri] [braɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɪŋkld] [əʊld]
The light that shines on the mountain - top was very bright on her wrinkled old
这 光 那 闪耀 在 这 山 - 顶部 曾是 非常 明亮的 在 她 皱 老的
[feɪs] .
face .
脸 .

山顶的阳光照在她布满皱纹的老脸上，显得格外刺眼。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɒftli] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][sɪn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɡriːf] ,
She said softly , “ It is not for me to say that you sin in your grief ,
她 说 轻轻 , “ 它 是 不是 为了 我 到 说 那 你 罪 在 你的 悲伤 ,
她轻声说道：“我无权说你因悲伤而犯了罪。”

[məʊst][diə(r)][ˈsɪstə(r)] .
most dear sister .
最多 亲爱的 姐姐 .

最亲爱的姐姐。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmfət] : [ɪf] [juː; jʊ] ,
But I give you this thought for your comfort : if you ,
但 我 给 你 这 想法 为了 你的 舒适 : 如果 你 ,
但我给你提个醒, 让你安心: 如果你,

[huː] [ɑː(r); ə(r)][taɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][nəʊ] [bɒnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] [kæn; kən] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
who are tied to her by no bond of the flesh can feel for her
WHO 是 系 到 她 经过 不 纽带 的 这 肉 能 感觉 为了 她
[səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈbruːdɪŋ] [æn; ən] [əˈfekʃn] ,
so great and brooding an affection ,
所以 伟大的 和 沉思 一个 感情 ,
与她没有肉体关系的人, 无法对她产生如此强烈而深沉的爱慕之情。

[wɒt] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ˈfæ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [jʌŋ] [ˈbɒdi]
what then must be the love of Him who fashioned her fair young body
什么 然后 必须 是 这 爱 的 他 WHO 造型 她 公平的 年轻的 身体
[ænd; ənd] [lɪt][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][glæd][ˈspɪrɪt] ?
and lit the light of her glad spirit ?
和 点燃 这 光 的 她 高兴的 精神 ?
那么, 那位创造了她美丽年轻的身体, 点亮了她快乐心灵的神, 祂的爱该是何等的呢?

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊərətɪ] [ɪts][ˈtendə(r)] [ˈjɜːnɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːz] .
Of a surety its tender yearning can be no less than yours .
的 一个 保证 它是 投标 渴望 能 是 不 较少的 比 你的 :
可以肯定的是, 它那温柔的渴望丝毫不亚于你。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wɪð] [triːz] [hiː; hi] [wʊd] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [frɒm; frəm]
It may be that with tears He would wash the dust of the world from
它 可能 是 那 和 眼泪 他 会 洗 这 灰尘 的 这 世界 从
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,
或许他会用泪水洗去她眼中的尘埃。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [meɪ] [biː; bi][kliə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][hˈəʊliə] [θɪŋz] .
that her sight may be clear for a vision of holier things .
那 她 视线 可能 是 清除 为了 一个 想象 的 更神圣 事物 :
愿她的双眼清澈明亮, 得以洞察更神圣的事物。

[bʌt; bət] [brɪˈliːv] [ðæt] , [ɪːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ˈfeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
But believe that , even as you would shelter her ,
但 相信 那 , 甚至 作为 你 会 庇护所 她 ,
但请相信, 即使你会庇护她,

[səʊ] [wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [fəˈseɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈhelpləsnəs] .
so will He not forsake her in her helplessness .
所以 将要 他 不是 背叛 她 在 她 无助 :
所以祂不会在她无助的时候抛弃她。

[brɪˈliːv] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪːzd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fiə(r)] .
Believe , and be eased of your fear .
相信 , 和 是 缓解 的 你的 害怕 :
相信, 你的恐惧就会减轻。

” [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rəʊb] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [grɑːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
” **A rustling of her robe across the grass , and she was gone .**
” 一个 沙沙声 的 她 长袍 穿过 这 草 , 和 她 曾是 已消失 :
“她的长袍在草地上沙沙作响, 她就消失了。”

[ðə; ðɪ] [tʃɑːnt] [siːst] , [ðə; ðɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈtreɪbəl] [ˈdaɪɪŋ] [əˈwei] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈswiːtnəs] .
The chant ceased , the wavering treble dying away in a note of haunting sweetness .
这 呗 停止 , 这 摇摆不定 高音 垂死 离开 在 一个 笔记 的 令人难忘 甜味 :
吟唱声停止了, 颤抖的高音渐渐消逝, 取而代之的是令人难忘的甜美音符。

[ðə; ði][mæn] [məʊn] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wu:nd] ;
The man moaned and clutched at his wound ;
这 男人 呻吟 和 紧握 在 他的 伤口 ;
男子呻吟着，捂住伤口；

[ænd; ənd][ðə; ði] [baʊd] [ˈfɪgə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [raʊzd] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][tend] [hɪm] .
and the bowed figure by his side roused herself to tend him .
和 这 鞠躬 数字 经过 他的 边 唤醒 她自己 到 趋向 他 .
他身旁那个弯着腰的身影起身照顾他。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [ʊv; əv] [ˈrʌsti] [ˈhɪndʒɪz] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Then a grating of rusty hinges made her turn her head .
然后 一个 格栅 的 生锈的 铰链 制成 她 转动 她 头 .
这时，一阵生锈的铰链摩擦声让她转过头去。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [ɑ:tʃ] , [rɪˈli:vɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɡri:n] [ʊv; əv][ðə; ði] [leɪn] [bɪˈjɒnd] ,
Under the crumbling arch , relieved against the green of the lane beyond ,
在下面 这 摇摇欲坠 拱 , 松了口气 反对 这 绿色的 的 这 车道 超过 ,
在摇摇欲坠的拱门下，与远处绿树成荫的小路形成鲜明对比，

[stʊd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈslendə(r)] [bɔɪ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmənt(ə)][ʊv; əv] [ˈska:lət] [ðæt] [bɔ:(r)][ə; eɪ]
stood the figure of a slender boy wrapped in a mantle of scarlet that bore a
站立 这 数字 的 一个 苗条 男生 包装 在 一个 地幔 的 猩红 那 钻孔 一个
[ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliə(r)] [lʊk] .
strangely familiar look .
奇怪的 熟悉的 看 .
一个身披猩红色斗篷的瘦削男孩站在那里，他的身影带着一种似曾相识的熟悉感。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ɪn] [sɒft] [ˈweɪvɪ] [lɒks] [ʊv; əv][ˈreɪv(ə)n] [ˈblæknəs] ;
His hair fell upon his shoulders in soft wavy locks of raven blackness ;
他的 头发 跌倒 之上 他的 肩膀 在 柔软的 波浪状 锁 的 乌鸦 黑 ;
他乌黑亮丽的头发如波浪般柔软地披散在肩上；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][ˈfʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋ] .
but his face was turned away as his hands fumbled at the fastening .
但 他的 脸 曾是 转向 离开 作为 他的 双手 笨手笨脚 在 这 紧固 .
但他转过脸去，双手笨拙地解着扣子。

[ˈsɪstə(r)] - [rəʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔ:wəd] , [ˈsteəɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .
Sister Wynfreda rose and took a step forward , staring at him in bewilderment .
姐姐 - 玫瑰 和 采取 一个 步 向前 , 凝视 在 他 在 困惑 .
温弗雷达修女站起身，向前迈了一步，困惑地盯着他。

" [ˈfrɪd,tjɔ:f] ? " [ʃi:; ʃi] [ˈkwestʃənd] .
" Fridtjof ? " she questioned .
" 弗里乔夫 ? " 她 被质问 .
"弗里乔夫？"她问道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]
At the sound of her voice , the boy turned and hastened toward her
在 这 声音 的 她 嗓音 , 这 男生 转向 和 加快 朝向 她
.
:
.

听到她的声音，男孩转过身，快步朝她走来。
[ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪ] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ˈsɪstə(r)] - ,
Then a great cry burst from Sister Wynfreda ,
然后 一个 伟大的 哭 爆裂 从 姐姐 - ,
这时，温弗雷达修女发出了一声凄厉的哭喊，

[fɒ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [blæk] [lɒks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv] .
for the face under the black locks was the face of Randalin .
为了 这 脸 在下面 这 黑色的 锁 曾是 这 脸 的 -

因为黑色长发下的脸庞，正是兰达林的脸庞。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II :
章 二 :

第二章

- , - ['dɔ: tə(r)]
Randalin , Frode's Daughter
- , - 女儿

兰达琳，弗罗德的女儿

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈhɔ: ri] ['spi: kə(r)]
At a hoary speaker
在 一个 苍老 扬声器

一位老演讲者

[la: f] [ðəʊ] ['nevə(r)] .
Laugh thou never .
笑 你 绝不 :

你永远不要笑。

[ˈɒf(ə)n] [ɪz] [gʊd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈʌtə(r)] ;
Often is good that which the aged utter ;
经常 是 好的 那 哪个 这 老年人 说出 ;

老年人说的话往往很有道理；

[ɒft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [haɪd]
Oft from a shrivelled hide
经常 从 一个 干瘪 隐藏

通常来自干瘪的皮

[dɪ'skri:t] [wɜ: dz] [ɪ'ʃu:] .
Discreet words issue .
慎重 字 问题 :

谨慎用语问题。

- .
Hávamál .
哈瓦马尔 :

哈瓦马尔。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [bɔɪ] , [ðɪs] ['dɔ: tə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] .
She made a convincing boy , this daughter of the Vikings .
她 制成 一个 令人信服的 男生 , 这 女儿 的 这 维京人 :

这位维京人的女儿，扮演男孩的样子真是惟妙惟肖。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sɪks'ti:n] ,
Though she was sixteen ,
尽管 她 曾是 十六 ,

虽然她只有十六岁，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈɡreɪsf(ə)l] ['bɒdɪ] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [məʊst][pʊ; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd]['slendə(r)] [kɜ:rvz] [pʊ; əv]
her graceful body had retained most of the lines and slender curves of
她 优美 身体 有 保留 最多 的 这 线条 和 苗条 曲线 的
[ˈtʃaɪldhʊd] ;
childhood ;
童年 ;

她优美的身躯保留了童年时期的大部分线条和纤细曲线；

[ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɒv; əv] [lim] [ænd; ənd] [brɔːd] [ɒv; əv] [ˈʃəʊldə(r)] .
and she was long of limb and broad of shoulder .
和 她 曾是 长的 的 肢 和 广阔 的 肩膀 .

她四肢修长，肩膀宽阔。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] [əˈlɜːtli] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [jʌŋ] [θrəʊt] ,
Her head was poised alertly above her strong young throat ,
她 头 曾是 准备 警觉地 多于 她 强的 年轻的 喉 ,

她警觉地抬起头，高高地悬在她年轻而结实的喉咙上方。

[ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][fɜː(r)] - [triː] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]
and she was as straight as a fir - tree and as supple as a
和 她 曾是 作为 直的 作为 一个 冷杉 - 树 和 作为 柔软 作为 一个
[bɜːtʃ] .
birch .
桦木 .

她像杉树一样笔直，像桦树一样柔软。

[ə; eɪ][laɪf] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [wɔːm] [braʊn] ,
A life out - of - doors had given to her skin a tone of warm brown ,
一个 生活 出去 - 的 - 门 有 给定 到 她 皮肤 一个 语气 的 温暖的 棕色的 ,

户外生活使她的皮肤呈现出温暖的棕色。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][lənd] [ðæt] [ɪkˈspektɪd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪli] - [feə(r)] ,
which , in a land that expected women to be lily - fair ,
哪个 , 在 一个 土地 那 预期的 女性 到 是 百合 - 公平的 ,

在一个期望女性容貌如百合般美丽的国度里，

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mɑːsk] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈɡaɪz] .
was like a mask added to her disguise .
曾是 喜欢 一个 面具 额外 到 她 伪装 .

就像给她伪装上又加了一层面具。

[ðə; ði] [ˈblækənəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˌʌŋkəˈnektɪd] [wɪð] [ˈnɔːðən] [driːmz] [ɒv; əv]
The blackness of her hair was equally unconnected with Northern dreams of
这 黑 的 她 头发 曾是 同样地 未连接 和 北方 梦境 的

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdnz] .
beautiful maidens .
美丽的 少女们 .

她乌黑的头发也与北方人对美丽少女的幻想毫无关联。

“ [dɑːk] - [heəd] [ˈwɪmɪn] , [laɪk] [sleɪvz] , [blæk] [ænd; ənd][bəəd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Dark - haired women , like slaves , black and bad ,** ” **was the proverb of the**
“ 黑暗的 - 头发 女性 , 喜欢 奴隶 , 黑色的 和 坏的 , ” 曾是 这 谚语 的 这

[ˈdeɪnɪʃ] [kæmps] .
Danish camps .
丹麦语 营地 .

“黑发女人，就像奴隶一样，又黑又坏”，这是丹麦集中营里的一句谚语。

[sʌm; səm][feə(r)] - [trest] [ˈænsɛstə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈkwɒlɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd]
Some fair - tressed ancestor back in the past must have qualified his blood
一些 公平的 - 蓬松的 祖先 后退 在 这 过去的 必须 有 合格的 他的 血

[frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkæptɪv] ;
from the veins of an Irish captive ;
从 这 静脉 的 一个 爱尔兰 俘虏 ;

过去某个金发碧眼的祖先，他的血液里一定流淌着爱尔兰俘虏的血脉；

[ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [kʊd; kəd][wʌn] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [lɒks] ,
in no other way could one account for those locks ,
在 不 其他 方式 可以 一 帐户 为了 那些 锁 ,

除此之外，没有其他办法可以解释那些锁的存在。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪ] [blu:] [ɒv; əv]['aɪrɪs][pet(ə)lz] .
and for her eyes that were of the grayish blue of iris petals .
和 为了 她 眼睛 那 是 的 这 灰蒙蒙的 蓝色的 的 鸢尾花 花瓣 .
还有她那双如同鸢尾花瓣般灰蓝色的眼睛。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['steəriŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
The eyes were a little staring this morning ,
这 眼睛 是 一个 小的 凝视 这 早晨 ,
今天早上他的眼睛有点盯着人看。

[æz; əz] [ðəʊ] [stɪl] [stretʃt] [waɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt]
as though still stretched wide with the horror of the things they had looked
作为 尽管 仍然 拉伸 宽的 和 这 恐怖 的 这 事物 他们 有 看起来
[ə'pɒn] ;
upon ;
之上 ;
仿佛仍被他们所目睹的恐怖景象所震撼；

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [red] [blʌd] [hæd; həd] [eb] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [tʃi:ks] .
and all the glowing red blood had ebbed away from the brown cheeks .
和 全部 这 发光 红色的 血 有 退潮 离开 从 这 棕色的 脸颊 .
鲜红的血迹已从棕色的脸颊上完全消退。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [maɪ]['fɑ:ðə(r)] . . .
She said in a low voice , " My father . . .
她 说 在 一个 低的 嗓音 , " 我的 父亲 . . .
她低声说道：“我的父亲.....”

['frɪd,tʃɔ:f] . . . " [ðen] [stɒpt] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑ:d] [breθ] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][set] [ti:θ] .
Fridtjof . . . " then stopped to draw a long hard breath through her set teeth .
弗里乔夫 . . . " 然后 停止 到 画 一个 长的 难的 气息 通过 她 放 牙齿 .
“弗里乔夫.....”然后停下来，从她紧咬的牙齿间深深地吸了一口气。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]['sɪstə(r)] - [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
For the moment Sister Wynfreda was not a nun but a woman ,
为了 这 片刻 姐姐 - 曾是 不是 一个 尼姑 但 一个 女士 ,
此刻，温弗雷达修女还不是修女，而是一位普通的女人。

— [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['jɜ:nɪŋ] ['tendənəs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]
— a woman with a great yearning tenderness that might have been a beautiful
— 一个 女士 和 一个 伟大的 渴望 压痛 那 可能 有 到过 一个 美丽的
[mʌðə(r)] - [lʌv] .
mother - love .
母亲 - 爱 .
——一位充满渴望和温柔的女性，那或许是一种美丽的母爱。

[ʃi:; ʃɪ][ræn][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l][ænd; ʌnd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['tremblɪŋli] [baɪ][ðə; ði][hændz] ,
She ran to the girl and caught her tremblingly by the hands ,
她 跑 到 这 女孩 和 捕捉 她 颤抖地 经过 这 双手 ,
她跑到女孩身边，颤抖着抓住她的双手。

['fi:lɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
feeling up her arms to her shoulders and about her face ,
感觉 向上 她 武器 到 她 肩膀 和 关于 她 脸 ,
她摸索着手臂，一直摸到肩膀，然后又摸了摸脸。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ʌn'hɑ:md] .
as if to make sure that she was really unharmed .
作为 如果 到 制作 当然 那 她 曾是 真的 毫发无损 .
仿佛是为了确认她真的毫发无损。

“ [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlɪvəd] [həʊl] [tuː; tə][em 'iː] !
“ **Praise the Lord that you are delivered whole to me !**
“ 称赞 这 主 那 你 是 发表 所有的 到 我 ！
“感谢主，你已平安地被交到我手中！”

“ [ʃiː; ʃi] [briːðd] .
“ **she breathed** .
“ 她 呼吸 .

她轻声说道。

“ [græm][təʊld][juː 'es] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][juː; jʊ] .
“ **Gram told us — that they had taken you** .
“ 克 讲述 我们 — 那 他们 有 已采取 你 .

“奶奶告诉我们——他们把你带走了。”

“ [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] - [fɪld] [aɪz] , - [stʊd] [kwɑɪt] [stiːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
“ **Gazing at her out of horror - filled eyes , Randalin stood quite still in her**
“ 凝视 在 她 出去 的 恐怖 - 已填 眼睛 , - 站立 相当 仍然 在 她
[ɪmˈbreɪs] .
embrace .
拥抱 .

“兰达琳惊恐地望着她，一动不动地站在她的怀里。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪn][dʒɜːks] , [ænd; ənd] [iːt] [ˈfrægmənt] [siːmd] [tuː; tə]
Her story came from her in jerks , and each fragment seemed to
她 故事 来了 从 她 在 混蛋 , 和 每个 分段 似乎 到
[liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbreθləs] ,
leave her breathless ,
离开 她 喘不过气 ,

她的故事断断续续地从她口中流露出来，每说完一段都让她喘不过气来。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ˈsləʊli] .
though she spoke slowly .
尽管 她 辐 缓慢地 .

虽然她说话很慢。

“ [aɪ] [brəʊk] [əˈweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I broke away , ” she said** .
“ 我 打破 离开 , ” 她 说 .

“我脱离了,”她说。

“ [ðeɪ] [stʊd] [əˈraʊnd] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] .
“ **They stood around me in a ring** .
“ 他们 站立 大约 我 在 一个 戒指 .

“他们围成一圈站着我。”

[ˈnɔːmən] - [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈkæəri] [em 'iː][brɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ˈmæəri] [em 'iː] ,
Norman Leofwinesson said he would carry me before a priest and marry me ,
诺曼 - 说 他 会 携带 我 前 一个 牧师 和 结婚 我 ,
诺曼·利奥夫温森说他会抱着我到牧师面前，为我主持婚礼。

[səʊ] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈlɔːfəli] , [wɪtʃˈevə(r)] [kɪŋ] [ɡɒt][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
so that Avalcomb might be his lawfully , whichever king got the victory .
所以 那 - 可能 是 他的 合法地 , 任何 国王 得到 这 胜利 .

这样，无论哪位国王取得胜利，Avalcomb 都可以合法地属于他。

[aɪ] [sed] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [wʊd] [aɪ] [wed] [hɪm] ; [ˈsuːnə(r)] [wʊd] [aɪ] [sleɪ] [hɪm] .
I said by no means would I wed him ; sooner would I slay him .
我 说 经过 不 方法 会 我 结婚 他 ; 很快 会 我 杀戮 他 .

我说过我绝不会嫁给他；我宁愿杀了他。

[ɔ:ɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒest][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
All thought that a great jest and laughed .
全部 想法 那 一个 伟大的 笑话 和 笑了 .

大家都以为这是个玩笑，都笑了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌʊtɪŋ] [aɪ] [slɪpt] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɡɒt] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ˈɪntu:]
While they were shouting I slipped between them and got up the stairs into
尽管 他们 是 喊叫 我 滑倒了 之间 他们 和 得到 向上 这 楼梯 进入
[ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
a chamber ,
一个 房间 ,

他们大声叫喊的时候，我从他们中间溜了过去，上了楼梯，进入了一个房间。

[weə(r)] [aɪ][ˈbəʊltɪd][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ˈəʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
where I bolted the door and would not open to them ,
在哪里 我 螺栓连接 这 门 和 会 不是 打开 到 他们 ,

我把门闩上了，不让他们开门。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ˈpaʊndɪd] [ðeə(r)] [fɪsts] [sɔ:(r)][ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][æt; ət][em 'i:] .
though they pounded their fists sore and cursed at me .
尽管 他们 猛击 他们的 拳头 疮 和 被诅咒的 在 我 .

虽然他们捶打得拳头酸痛，还对我破口大骂。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [brɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪg'zɜ:ʃn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
After a while the pounding became an exertion to them ,
后 一个 尽管 这 猛击 成为 一个 用力 到 他们 ,

过了一会儿，敲打对他们来说就成了一种负担。

[ænd; ənd][wʌŋ][brɪ'gæən][tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mi:d] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [brɪ'ləʊ] .
and one began to talk about the mead that was waiting below .
和 一 开始 到 讲话 关于 这 蜂蜜酒 那 曾是 等待 以下 .

于是有人开始谈论下面等着喝的蜂蜜酒。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] .
And after that they whispered together for a space .
和 后 那 他们 低声说道 一起 为了 一个 空间 .

之后，他们低声交谈了一会儿。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd][dʒɪə(r)] ,
At last they began to laugh and jeer ,
在 最后的 他们 开始 到 笑 和 嘲笑 ,

最后他们开始嘲笑和讥讽，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [maɪ] [ˈwedɪŋ] [təʊst] [brɪ'fɔ:(r)]
and called to me that they would go down and drink my wedding toast before
和 称为 到 我 那 他们 会 去 向下 和 喝 我的 婚礼 吐司 前
[ðeɪ] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [fetʃt] [em 'i:] ;
they broke in the door and fetched me ;
他们 打破 在 这 门 和 已获取 我 ;

他们喊着要下去喝我的结婚祝酒酒，然后再破门而入把我带走；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˈfi:stɪŋ] .
and then they betook themselves to feasting .
和 然后 他们 贝托克 他们自己 到 盛宴 .

然后他们便开始大吃大喝。

" [ˈsɪstə(r)] - [bent] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə][ˈmɜ:mə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] :
" **Sister Wynfreda bent her head to murmur a prayer** :
" 姐姐 - 弯曲 她 头 到 低语 一个 祷告 :

温弗雷达修女低下头，低声祈祷：

“ [gɒd] [fə'ɡɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lækt] [tʃærəti] [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] !
“ **God forgive me if I have lacked charity in my judgment on the Pagans !**
“ 上帝 原谅 我 如果 我 有 缺乏 慈善机构 在 我的 判断 在 这 异教徒 !
“如果我对异教徒的评判缺乏仁慈，请上帝原谅我！ ”

[ɪf] [ðei] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [kæn; kən][duː; də] [sʌtʃ] [diːdz] ,
If they who have seen the light can do such deeds ,
如果 他们 WHO 有 已见 这 光 能 做 这样的 契约 ,
如果那些已经领悟真理之光的人能够做出这样的事，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [jet] [ˈleɪbə(r)][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] ? “
what can be expected of those who yet labor under the curse of darkness ? ”
什么 能 是 预期的 的 那些 WHO 然而 劳动 在下面 这 诅咒 的 黑暗 ? “
那些仍在黑暗诅咒下挣扎的人，还能指望他们什么呢？

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , “ - [sed] [ˈwɪərəli] ,
“ **I do not understand you , “ Randalin said wearily ,**
“ 我 做 不是 理解 你 , “ - 说 疲劳 ,
“我不明白你的意思，”兰达林疲惫地说。

[ˈsɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ɛnd] [ˈpɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [streɪnd] [aɪz] .
sinking on the grass and passing her hands over her strained eyes .
下沉 在 这 草 和 通过 她 双手 超过 她 紧张 眼睛 .
她瘫倒在草地上，双手揉搓着疲惫的双眼。

“ [wen] [ə; ei][mæn] [lʊks] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [əˈpɒn] [əˈhʌðə(r)] [mænz] [ˈprɒpəti] ,
“ **When a man looks with eyes of longing upon another man's property ,**
“ 什么时候 一个 男人 看起来 和 眼睛 的 渴望 之上 其他 男人的 财产 ,
“当一个人用渴望的眼神注视着另一个人的财产时，

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][æz; ɛz] [mʌtʃ] [ˈiːv(ə)][æz; ɛz] [lʌk] [əˈlaʊz] [hɪm] .
it is to be expected that he will do as much evil as luck allows him .
它 是 到 是 预期的 那 他 将要 做 作为 很多 邪恶的 作为 运气 允许 他 .
可以预见的是，他会尽其所能地作恶，只要运气允许。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɒt] - , [ˈnɔːmən] [wɒz; wəz] [ˈkʌvətəs] [ɒv; əv] - .
Though he has got Baddeby , Norman was covetous of Avalcomb .
尽管 他 有 得到 - , 诺曼 曾是 贪婪的 的 - .
虽然他得到了巴德比，但诺曼仍然觊觎阿瓦尔科姆。

[wen] [hɪz; ɪz] [lɔːd] , [ˈɛdrɪk] [jɑːl] , [wɒz; wəz] [stɪl] [kɪŋ] [ˈɛdməndz] [mæn] , [hiː; hi] [twɪs] [brɪˈset] [ðə; ði]
When his lord , Edric Jarl , was still King Edmund's man , he twice beset the
什么时候 他的 主 , 埃德里克 贵族 , 曾是 仍然 国王 埃德蒙的 男人 , 他 两次 围困 这
[ˈkɑːs(ə)] ,
castle ,
城堡 ,
当他的领主埃德里克·雅尔还是埃德蒙国王的部下时，他曾两次围攻城堡。

[ænd; ɛnd][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [twɪs] [held] [aɪˈtiː] [əˈɡenst] [hɪm] .
and my father twice held it against him .
和 我的 父亲 两次 握住 它 反对 他 .
我父亲两次因此责备他。

[ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [ɡriːd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [nɒt] [steɪ] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˈɛdrɪk]
And his greed was such that he could not stay away even after Edric
和 他的 贪婪 曾是 这样的 那 他 可以 不是 停留 离开 甚至 后 埃德里克
[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [kəˈnjuːt] .
had become the man of Canute .
有 变得 这 男人 的 克努特 .
他的贪婪如此之大，以至于即使埃德里克成为了克努特的臣子，他也无法远离他。

” [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nʌnz] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [brˈwɪldəmənt] .

” It was the nun's turn for bewilderment .

它 曾是 这 修女的 转动 为了 困惑 .

“这下轮到修女感到困惑了。”

” [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [kəˈnjuːt] ?

” The man of Canute ?

这 男人 的 克努特 ?

“克努特的部下？”

[ˈɛdrɪk] [ɒv; əv] [ˈmɜːʃiə] , [huː] [ɪz] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɪstə(r)] ?

Edric of Mercia, who is married to the King's sister ?

埃德里克 的 默西亚 , WHO 是 已婚 到 这 国王学院 姐姐 ?

麦西亚的埃德里克，他娶了国王的妹妹？

[aɪˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ! ”

It cannot be that you know what you say ! ”

它 不能 是 那 你 知道 什么 你 说 ! ”

你不可能知道自己在说什么！

” [ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” [ðə; ði][gɜːl] [rɪˈtɜːnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpeɪɪntli] .

” Certainly I know what I say , ” the girl returned a little impatiently .

” 当然 我 知道 什么 我 说 , ” 这 女孩 返回 一个 小的 不耐烦地 .

“我当然知道自己在说什么，”女孩有些不耐烦地回答道。

” [ɔːl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfrɔːdʒələnt] ; [men] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

” All English lords are fraudulent ; men can see that by the state of the

” 全部 英语 领主们 是 欺诈 ; 男人 能 看 那 经过 这 状态 的 这

[ˈkʌntri] .

country .

国家 .

“所有英国贵族都是骗子；从国家现状就能看出这一点。”

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] [θraɪs] [ˈkɪnzməŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] ,

Though he be thrice kinsman to the English King ,

尽管 他 是 三次 亲属 到 这 英语 国王 ,

虽然他是英国国王的三代亲戚，

[ˈɛdrɪk] [jɑːl] [hæz; hæz] [dʒɔɪnd][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [kəˈnjuːt] [ɒv; əv] [ˈdenmɑːk] ; [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [men]

Edric Jarl has joined the host of Canute of Denmark ; and all his men

埃德里克 贵族 有 加入 这 主持人 的 克努特 的 丹麦 ; 和 全部 他的 男人

[hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

have followed him .

有 随后 他 .

埃德里克·雅尔加入了丹麦国王克努特的军队；他的所有部下都跟随了他。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [əˈɡriːmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [həʊld] [ˈnɔːməŋ] [bæk] [frɒm; frəm] - .

But even that agreement could not hold Norman back from Avalcomb .

但 甚至 那 协议 可以 不是 抓住 诺曼 后退 从 - .

但即便有这样的协议，也无法阻止诺曼前往阿瓦尔科姆。

[hiː; hi] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɡeɪt] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [kʌm] , [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

He lay hidden near the gate till he saw my father come , in the dusk ,

他 躺 隐 靠近 这 门 直到 他 锯 我的 父亲 来 , 在 这 黄昏 ,

他躲在门口附近，直到黄昏时分看到我父亲回来。

[frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [fel] [əˈpɒŋ] [hɪm][ænd; ənd] [sluː] [hɪm] , [ænd; ənd] [fɔːst] [æn; ən]

from hunting , when he fell upon him and slew him , and forced an

从 打猎 , 什么时候 他 跌倒 之上 他 和 一万 他 , 和 强制 一个

[ˈentrəns] — [ðə; ði] [ˈnaɪðɪŋ] !

entrance — the nothing !

入口 — 这 虚无 !

从狩猎中，他扑向他，杀死了他，强行闯入——那只老鼠！

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [weə(r)] [aɪ][wʊz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fɔːst] [ðə; ði]
It had been in my mind that I would stay where I was until they forced the
它 有 到过 在 我的 头脑 那 我 会 停留 在哪里 我 曾是 直到 他们 强制 这
[dɔː(r)] ;
door ;
门 ;

我原本打算一直待在原地，直到他们强行破门而入；

[ðen] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [wʊd] [laɪk][aɪˈtiː][ˈbetə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
then , because I would like it better to die than to marry any of them ,
然后 , 因为 我 会 喜欢 它 更好的 到 死 比 到 结婚 任何 的 他们 ;

那么，因为我宁愿死也不愿娶她们中的任何一个。

[aɪ] [wʊd] [θrəʊ] [maɪˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [stəʊnz] [brɪˈləʊ] [wʊd] [kɔːz] [maɪ]
I would throw myself out of the window , and the stones below would cause my
我 会 扔 我 出去 的 这 窗户 , 和 这 石头 以下 会 原因 我的
[deθ] .
death .
死亡 .

我会跳出窗外，下面的石头会要了我的命。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dres] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs]
But now it came to me that if I could dress so that they would not notice
但 现在 它 来了 到 我 那 如果 我 可以 裙子 所以 那 他们 会 不是 注意
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

但现在我突然想到，如果我能穿得让他们注意不到我，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [gʊd] [tɪˈɑːnsɪz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [slɪp][pɑːst][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][get] [aʊt]
there were many good chances that I might slip past them and get out
那里 是 许多 好的 机会 那 我 可能 滑 过去的 他们 和 得到 出去
[θruː] [ðə; ði][ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-] .
through the postern :
通过 这 后门 .

我有很多机会可以溜过他们，从后门出去。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [stɪl] , [ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [ruːm] ,
I waited till they were all still , and then I crept into the women's room ,
我 等待 直到 他们 是 全部 仍然 , 和 然后 我 悄悄地爬 进入 这 女性的 房间 ;

我等到她们都安静下来后，才悄悄溜进了女厕所。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒndmeɪd] [ˈhʌdlɪd] [ɪn][ðeə(r)][bedz] .
and found the bondmaids huddled in their beds .
和 成立 这 女奴 蜷缩着 在 他们的 床 .

发现女奴们蜷缩在床上。

[ðeɪ] [gɒt] [əˈfreɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][em ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʊz; wəz] - [gəʊst]
They got afraid at the sight of me , for they thought I was Fridtjof's ghost
他们 得到 害怕的 在 这 视线 的 我 , 为了 他们 想法 我 曾是 - 鬼
;
;
;

他们看到我都很害怕，因为他们以为我是弗里乔夫的鬼魂；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [muːv] .
and they dared not move .
和 他们 敢于 不是 移动 .

他们不敢动弹。

[səʊ][ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ə'ləʊn] .
So I had to go down alone .
所以 我 有 到 去 向下 独自的 .

所以我只好独自下去了。

" [fi:; ji] ['ʌdə] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜ:'self] .
" She shuddered in spite of herself .
" 她 颤抖 在 尽管如此 的 她自己 .

她不由自主地打了个寒颤。

" [ˈnevə(r)][dɪd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdɑ:kənəs] [kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
" Never did I think that darkness could be so unpleasant ,
" 绝不 做过 我 思考 那 黑暗 可以 是 所以 令人不快的 ,

我从未想过黑暗竟会如此令人不快，

— [wen] [wʌn][ɪz] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [saʊndz] [ænd; ənd] [fɪəz] [tu:; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ][hænd] [lest] [aɪ ˈti:]
— when one is listening for sounds and fears to put out a hand lest it
— 什么时候 一 是 聆听 为了 声音 和 恐惧 到 放 出去 一个 手 免得 它
[tʌt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlaɪv] !
touch something alive !
触碰 某物 活 !

—当一个人侧耳倾听声音时，会害怕伸出手去，以免碰到活物！

[bʌt; bət][ai][gɒt][pɑ:st][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [gɑ:d] - [ru:m] ,
But I got past the door and through the guard - room ,
但 我 得到 过去的 这 门 和 通过 这 警卫 - 房间 ,

但我还是穿过了那扇门，进入了警卫室。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsnɔ:ɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [hɜ:d] [ɪf] [aɪ]
where the Englishmen were snoring so loud that they would not have heard if I
在哪里 这 英国人 是 打鼾 所以 大声 那 他们 会 不是 有 听到 如果 我
[hæd; həd] [stæmpt] .
had stamped .
有 盖章 .

英国人鼾声如雷，就算我跺脚他们也听不见。

[ɪn][ə; eɪ] [ni:] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ˌaʊtˈsaɪd] [aɪ] [faʊnd] - [ðə; ði] [ˈstju:əd] [ˈhaɪdɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
In a niche in the wall outside I found Almstein the steward hiding , full of fear .
在 一个 小众市场 在 这 墙 外部 我 成立 - 这 管家 隐藏 , 满的 的 害怕 .

我在外面墙壁的一个壁龛里发现了管家阿尔姆斯坦，他吓坏了，正躲在那里。

[aɪ] [meɪd] [hɪm] [ˈfɒləʊ] [em ˈi:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [weə(r)]
I made him follow me out of the postern and around to the gate where
我 制成 他 跟随 我 出去 的 这 后门 和 大约 到 这 门 在哪里
... [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ... [ænd; ənd] ... [ˈfrɪd,tjɔ:f] ...
... my father ... and ... Fridtjof ...
... 我的 父亲 ... 和 ... 弗里乔夫 ...

我让他跟着我走出后门，绕到大门那里.....我的父亲.....还有.....弗里乔夫.....

" [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] , [bʌt; bət][fi:; ji] [ˈstrʌg(ə)ld] [ɒn] .
" Her voice broke , but she struggled on .
" 她 嗓音 打破 , 但 她 挣扎 在 .

她的声音哽咽了，但她仍然坚持说下去。

" [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɒgz][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ...
" The English dogs had left them there ...
" 这 英语 狗 有 左边 他们 那里 ...

“英国的狗把它们留在了那里.....”

[maɪ] ['fɑːðərz] [feɪs] [wɒz; wəz] . . . ['wuːndɪd] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [meɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɔːl]['sɪlvə(r)]
My father's face was . . . wounded . . . and the moon made his hair all silver
我的 父亲的 脸 曾是 . . . 受伤 . . . 和 这 月亮 制成 他的 头发 全部 银
[raʊnd] [aɪ 'tiː] ,
round it ,
圆形的 它 ,

我父亲的脸.....伤痕累累.....月光将他的头发映得银白一片。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] [blɒt] . . .
so that the blood looked to be black blots . . .
所以 那 这 血 看起来 到 是 黑色的 印迹 . . .

所以血迹看起来像是黑色的污渍.....

[ænd; ənd] - [spɔːd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . . .
And Fridtjof's sword was in his hand . . .
和 - 剑 曾是 在 他的 手 . . .

弗里乔夫的剑就在他手里.....

[ˈɔːlweɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪft] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː]['bæt(ə)] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Always he had wished to go into battle , though he was no more than
总是 他 有 希望 到 去 进入 战斗 , 尽管 他 曾是 不 更多的 比
[fɔː'tiːn] [wɪntəz] [əʊld] . . .
fourteen winters old . . .
十四 冬天 老的 . . .

他一直渴望上战场，尽管他当时只有十四岁.....

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] . . .
There was a smile on his lips . . .
那里 曾是 一个 微笑 在 他的 嘴唇 . . .

他嘴角带着一丝微笑.....

[aɪ] [meɪd] - [dɪɡ] [tuː] [greɪvz] .
I made Almstein dig two graves .
我 制成 - 挖 二 坟墓 .

我让阿尔姆斯坦挖了两个坟墓。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kəʊədli] ['feləʊ] ,
He is a cowardly fellow ,
他 是 一个 胆小 同伴 ,

他是个胆小鬼。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and it is likely that he would have left them there till the English were
和 它 是 可能 那 他 会 有 左边 他们 那里 直到 这 英语 是
[ɡɒn] .
gone .
已消失 .

他很可能会把他们留在那里，直到英国人离开。

[aɪ] [kɪst] - [maʊθ] . . . [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd][aɪ][leɪd] . . .
I kissed Fridtjof's mouth . . . and . . . and I laid . . .
我 亲吻 - 嘴 . . . 和 . . . 和 我 铺设 . . .

我吻了弗里乔夫的嘴唇.....然后.....然后我躺了下来.....

[maɪ] ['fɑːðərz] [kləʊk] . . . ['əʊvə(r)] . . . ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] . . . [feɪs] .
my father's cloak . . . over . . . over his . . . face .
我的 父亲的 披风 . . . 超过 . . . 超过 他的 . . . 脸 .

我父亲的斗篷.....盖.....盖在他的.....脸上。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ;
" **It was useless trying to go on ;**
" 它 曾是 无用 尝试 到 去 在 ;

“继续下去毫无用处；

[ə; eɪ] [di:p] [es əʊ 'bi:] [ʃʌt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [rend] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi]
a deep sob shut off her voice and threatened to rend her when she
一个 深的 哭泣 关闭 离开 她 嗓音 和 威胁 到 撕裂 她 什么时候 她
[traɪd] [tu:; tə][həʊld][,aɪ 'ti:] [bæk] .
tried to hold it back .
尝试 到 抓住 它 后退 .

一声深沉的抽泣堵住了她的声音，当她试图忍住时，抽泣声几乎要将她撕裂。

[ˈsɪstə(r)] - [strəʊv] [wið] ['dʒent(ə)] [ɑ:mz] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] .
Sister Wynfreda strove with gentle arms to draw her down upon her breast .
姐姐 - 努力 和 温和的 武器 到 画 她 向下 之上 她 胸部 .

温弗雷达修女用温柔的双臂将她拉到自己胸前。

“ [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [tiəz] [tu:; tə] [kʌm] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [ɜ:rdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] ,
“ Suffer the tears to come , my daughter , ” she urged her tenderly ,
” 遭受 这 眼泪 到 来 , 我的 女儿 , ” 她 敦促 她 温柔地 ,
“女儿，忍住眼泪吧，”她温柔地劝道。

“ [ɔ:(r)][ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
“ or sooner or later they must .
” 或者 很快 或者 之后 他们 必须 .
“或者说，他们迟早都必须这样做。”

“ - [ˈpɒld] [ə'weɪ] [ˈɔ:lməʊst] ['rʌfli] , [ˈdæʃɪŋ] [ðə; ði] [drɒps] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
“ Randalin pulled away almost roughly , dashing the drops from her eyes .
” - 拉 离开 几乎 大致 , 帅气 这 滴 从 她 眼睛 .

兰达琳几乎是粗暴地抽身离开，甩掉了眼中的泪水。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] !
“ They shall not !
” 他们 将 不是 !
“他们不会！”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['brəʊkənli] .
“ she cried brokenly .
” 她 哭 破碎地 .
“她哭得泣不成声。”

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] !
“ They shall not !
” 他们 将 不是 !
“他们不会！”

[,eɪ 'em][ai][ə; eɪ] [wi:k] - ['maɪndɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wʊmən] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] [tiəz] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][maɪ] [kɪn]
Am I a weak - minded English woman that I should shed tears because my kin
是 我 一个 虚弱的 - 有思想 英语 女士 那 我 应该 棚 眼泪 因为 我的 亲属
[ɑ:(r); ə(r)] ['mə:də] ?
are murdered ?
是 被谋杀 ?

难道我是一个意志薄弱的英国女人，会因为我的亲人被谋杀而流泪吗？

[ai] [wɪl] [ʃed] [blʌd] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] [brɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [gɜ:l] .
I will shed blood to avenge them ; that is befitting a Danish girl .
我 将要 棚 血 到 报仇 他们 ; 那 是 合适 一个 丹麦语 女孩 .

我将以血还血，为他们复仇；这很符合丹麦女孩的性格。

[ai] [wɪl] [nɒt] [wi:p] , — [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ʃeɪm] [tu:; tə] [wɒʃ] [aʊt] !
I will not weep , — as though there were shame to wash out !
我 将要 不是 哭泣 , — 作为 尽管 那里 是 耻辱 到 洗 出去 !
“我不会哭泣，——仿佛有什么羞耻需要洗去！”

[ðeɪ] [daɪd] [wɪð] [greɪt] ['glɔ:ri] , [laɪk] ['wɒrɪəz] .
They died with great glory , like warriors .
他们 死亡 和 伟大的 荣耀 , 喜欢 战士 :

他们像战士一样，死得光荣无比。

[aɪ] [wɪl] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['kɪnzwʊmən] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .
I will fix it in my mind that I am a kinswoman of warriors .
我 将要 使固定 它 在 我的 头脑 那 我 是 一个 女亲属 的 战士 :

我会在心中牢记，我是战士的后裔。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [wi:p] .
I will not weep .
我 将要 不是 哭泣 :

我不会哭泣。

" [ðə; ðɪ] ['əʊldə] ['wʊmən] ['ræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
" The older woman shrank a little .
" 这 老 女士 缩小 一个 小的 :

“那位年长的妇女微微缩了一下。”

[tu:; tə] [ɪəz] [ə'tju:nd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪv] , [sʌt] [æn; ən] ['aʊtbɜ:st] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)]
To ears attuned to the silence of the grave , such an outburst was little
到 耳朵 协调的 到 这 沉默 的 这 严重 , 这样的 一个 爆发 曾是 小的
[les] [ðæn; ðən] ['terɪfaɪɪŋ] ;
less than terrifying ;
较少的 比 恐怖 ;

对于那些习惯了坟墓寂静的人来说，这样的爆发简直令人毛骨悚然；

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləs] [haʊ] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ðɪ] [gɜ:l] .
she was at a loss how to soothe the girl .
她 曾是 在 一个 损失 如何 到 舒缓 这 女孩 :

她不知该如何安抚这个女孩。

[tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['respɑ:t] , [ʃi:; ʃɪ] [stəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'hju:d] [ðə; ðɪ] ['wu:ndɪd] [mænz] ['bændɪdʒ] .
To gain a respite , she stole away and renewed the wounded man's bandages .
到 获得 一个 喘息 , 她 偷窃 离开 和 更新 这 受伤 男人的 绷带 :

为了喘口气，她偷偷溜走，重新包扎了受伤男子的伤口。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - [rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] , ['bʌk(ə)lɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [kləʊk] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [went]
After a moment Randalin rose and followed , buckling her cloak as she went
后 一个 片刻 - 玫瑰 和 随后 , 屈曲 她 披风 作为 她 去
:
:
:

过了一会儿，兰达琳起身跟了上去，边走边系好斗篷。

" [sɪns] [aɪ] [eɪ 'em] [brɪ'kʌm] [ðɪs] [mænz] [bɜ:d] ,
" Since I am become this man's lord ,
" 自从 我 是 变得 这 男人的 主 ,

“既然我成了这个人的主人，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [feəz] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [li:v] [hɪm] ,
I think it right for me to see how he fares before I leave him ,
我 思考 它 正确的 为了 我 到 看 如何 他 票价 前 我 离开 他 ,

我觉得在离开他之前，我应该看看他的情况如何。

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" she explained .
" 她 解释 :

她解释说。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ˈdʒentli] , [ðəʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] [hæd; həd] [kwaɪt] [draɪd]
Once more she spoke gently , though the fire of her pride had quite dried
一次 更多的 她 辐 轻轻地 , 尽管 这 火 的 她 自豪 有 相当 干燥
[hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .
her tears .
她 眼泪 .

她再次轻声说道，尽管骄傲之火早已让她泪流满面。

“ [bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [li:v] [hɪm] ?
“ **Before you leave him ?**
“ 前 你 离开 他 ?

“在你离开他之前？ ”

“ [ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [rəʊbz] [tɜ:nd] [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [rˈrekt] [ʃʌŋ] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ɪts]
“ **The form in the faded robes turned inquiringly toward the erect young figure in its**
“ 这 形式 在 这 褪色 长袍 转向 询问地 朝向 这 直立 年轻的 数字 在 它是
[brɛv] [ˈska:lət] [kləʊk] .
brave scarlet cloak .
勇敢的 猩红 披风 .

身穿褪色长袍的身影疑惑地转向身披勇敢的猩红色斗篷、挺拔的年轻身影。

“ [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:][ju:; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
“ **What is it you say , my child ?**
“ 什么 是 它 你 说 , 我的 孩子 ?

“孩子，你说什么？ ”

“ [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] [kaʊt]] .
“ **But Randalin was bending low over the green couch .**
“ 但 - 曾是 弯曲 低的 超过 这 绿色的 长椅 .

但兰达林正弯腰趴在绿色的沙发上。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [aɪ][eɪ ˈem] ?
“ **Do you know who I am ?**
“ 做 你 知道 WHO 我 是 ?

你知道我是谁吗？

“ [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈɜ:dʒəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒdwəd] .
“ **she was asking urgently of the woodward .**
“ 她 曾是 问 紧急 的 这 伍德沃德 .

她急切地向林场主询问。

“ [fɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][,em ˈi:][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][ˈɡæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] .
“ **Fix your eyes on me and try to gather together your wits .**
“ 使固定 你的 眼睛 在 我 和 尝试 到 收集 一起 你的 智慧 .

“看着我，努力集中精神。”

“ [ˈsləʊli] [ðə; ði][mænz] [ˈwɒndərɪŋ] [geɪz] [ˈfəʊkəst] [ɪtˈself] ; [ə; eɪ] [ˈsɪli] [lɑ:f] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Slowly the man's wandering gaze focussed itself ; a silly laugh welled up in his**
“ 缓慢地 这 男人的 漫游 目光 专注的 本身 ; 一个 愚蠢的 笑 井 向上 在 他的
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

“男人游移的目光慢慢聚焦，喉咙里涌起一阵傻笑。”

“ [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi][nəʊ] [streɪndʒ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] , “ [hi:; hi] [ˈtʃʌkl] .
“ **It would be no strange wonder if I did not ,” he chuckled .**
“ 它 会 是 不 奇怪的 想知道 如果 我 做过 不是 , “ 他 轻笑 .

“如果我不这样做，也不足为奇，”他轻笑着说。

“ [ˈəʊdɪn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ju:; jʊ] [ˈɡreɪtli] ; [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈbju:tɪf(ə)]] .
“ **Odin has changed you greatly ; your face was never so beautiful .**
“ 奥丁 有 已更改 你 非常 ; 你的 脸 曾是 绝不 所以 美丽的 .

奥丁彻底改变了你；你的容貌从未如此美丽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌns] [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [trɪk] [em ˈi:] , [ˈfrɪd,tʃɔ:f] - .
But this once you cannot trick me , Fridtjof Frodesson .
但 这 一次 你 不能 诡计 我 , 弗里乔夫 - .

但这一次你骗不了我，弗里乔夫·弗罗德松。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɪs] [mɪs'teɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈkʌmfət] [tu:; tə]
" There came a time when this mistake was a source of some comfort to
" 那里 来了 一个 时间 什么时候 这 错误 曾是 一个 来源 的 一些 舒适 到
- ,
Randalin ,
- ,

“后来，这个错误反而给兰达林带来了一些安慰。”

- [ˈdɔ:tə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [stɜ:d] [ɪmˈpeɪʃntli] - .
Frode's daughter ; but now she stirred impatiently .
- 女儿 ; 但 现在 她 搅拌 不耐烦地 .

弗罗德的女儿；但现在她不耐烦地动了动。

" [lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] - .
" Look again , and try to command your tongue .
" 看 再次 , 和 尝试 到 命令 你的 舌头 .

“再看看，试着控制你的舌头。”

[tel] [em ˈi:][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfi:lɪŋz] - .
Tell me the state of your feelings .
告诉 我 这 状态 的 你的 情怀 .

告诉我你现在的感受。

[kæn; kən][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Can you live ?
能 你 居住 ?

你能活下去吗？

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfu:lɪʃ] [ˈlɑ:ftə(r)] - .
" The man shook with his foolish laughter .
" 这 男人 摇晃 和 他的 愚蠢 笑声 .

“那人因愚蠢的笑声而浑身颤抖。”

" [ju:; jʊ] [kʌb] !
" You cub !
" 你 幼兽 !

“你这只小崽子！ ”

[wɪl] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [kʲʊə(r)][ju:; jʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [trɪks] ?
Will not even being killed cure you of your tricks ?
将要 不是 甚至 存在 被杀 治愈 你 的 你的 技巧 ?

即使被杀也不能让你改掉这些恶习吗？

[ɪf] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][vælˈhælə][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˈəʊdɪn] [ɪn'tendz] [əˈbaʊt] [maɪ][laɪf] ,
If you who have been in Valhalla do not know what Odin intends about my life ,
如果 你 WHO 有 到过 在 瓦尔哈拉 做 不是 知道 什么 奥丁 意图 关于 我的 生活 ,
如果你曾到过瓦尔哈拉，却不知道奥丁对我的人生有何安排，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [nəʊ] , [hu:] [hæv; həv] [steɪd] [ɒn] [ɜ:θ] ?
how can I know , who have stayed on earth ?
如何 能 我 知道 , WHO 有 入住 在 地球 ?

我怎样才能知道，谁还留在世上？

" [ˈsɪstə(r)] - [hænd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][gɜ:rlz][ɑ:m] - .
" Sister Wynfreda's hand fell upon the girl's arm .
" 姐姐 - 手 跌倒 之上 这 女孩们 手臂 .

温弗雷达修女的手落在了女孩的胳膊上。

“ [dɪsˈkwaɪət] [jɔːˈself] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] , ” [ʃiː; ji] [ˈwɪspəd] .

“ **Disquiet yourself no further , ” she whispered .**
“ 忧虑 你自己 不 更远 , ” 她 低声说道 .

“别再胡思乱想了,”她低声说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ][end] .

“ **It is useless and to no end .**
“ 它 是 无用 和 到 不 结尾 .

“这样做毫无用处，毫无意义。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [ðə; ði] [ɔːd] [tuː; tə] [bles] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪbə] , [ðə; ði] [wuːnd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hiːld] .

If it please the Lord to bless our labors , the wound will soon be healed .
如果 它 请 这 主 到 保佑 我们的 劳动 , 这 伤口 将要 很快 是 已治愈 .

如果上帝保佑我们的努力，伤口很快就会愈合。

[kʌm] [ðɪs] [wei] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [hɪə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈvɔɪsɪz] ,

Come this way , where he cannot hear our voices ,
来 这 方式 , 在哪里 他 不能 听到 我们的 声音 ,

请往这边走，这样他就听不到我们的声音了。

[ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [wɒt] [muːvz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] .

and tell me what moves you to speak of leaving .
和 告诉 我 什么 移动 你 到 说话 的 离开 .

告诉我，是什么让你萌生了离开的念头？

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn] [wɪð] [juː ˈes] ?

Is it not your intention to creep in with us ?
是 它 不是 你的 意图 到 潜行者 在 和 我们 ?

你难道不是想偷偷混进我们这边吗？

“ [æz; əz][ʃiː; ji] [ˈjiːldɪd] [rɪˈlʌktəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] , - [ˈiːv(ə)n] [ʃəʊd] [səˈpraɪz] [æt; ət]

“ **As she yielded reluctantly to the pressure , Randalin even showed surprise at**
“ 作为 她 产生 勉强 到 这 压力 , - 甚至 显示 惊喜 在

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

the question .
这 问题 .

“在不情愿的压力下，兰达琳甚至对这个问题表现出了惊讶。

“ [baɪ][nəʊ] [miːnz] .

“ **By no means .**
“ 经过 不 方法 .

“绝不可能。”

[maɪ] [ˈerənd] [ˈhɪðə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [bred] .

My errand hither was only to ask for bread .
我的 差事 这里 曾是 仅有的 到 问 为了 面包 .

我来这里只是为了要点面包。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ʌnədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] ,

I thought it unadvisable to venture into the castle kitchen ,
我 想法 它 不建议 到 风险投资 进入 这 城堡 厨房 ,

我认为贸然进入城堡厨房是不明智的。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [ʌp] [maɪ] [streŋθ] .

yet it is needful that I keep up my strength .
然而 它 是 需要 那 我 保持 向上 我的 力量 .

但我必须保持体力。

[aɪ][gəʊ][dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [kæmp][tuː; tə][get] [ˈdʒʌstɪs] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [kəˈnjuːt] .

I go direct to the Danish camp to get justice from King Canute .
我 去 直接的 到 这 丹麦语 营 到 得到 正义 从 国王 克努特 .

我直接前往丹麦营地，向克努特国王讨回公道。

“ [ðə; ði] [nʌn] [ri:tft] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [geɪ] [kləʊk] , ['gɑ:spɪŋ] .
“ **The nun reached out and caught the gay cloak , gasping .**
“ 这 尼姑 达到 出去 和 捕捉 这 同性恋 披风 , 喘息 .
“修女伸手抓住了那件同性恋斗篷，倒吸了一口气。”

“ [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kæmp] ?
“ **The Danish camp ?**
“ 这 丹麦语 营 ?

“丹麦阵营？

[ju:; jʊ] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] [fɪt] !
You speak in a raving fit !
你 说话 在 一个 狂言 合身 !
你说话像疯了一样！
['betə(r)][ju:; jʊ] [θɹʌst] [jɔ:'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][den][ɒv; əv] ['rævənəs] [bi:sts] .
Better you thrust yourself into a den of ravenous beasts .
更好的 你 推力 你自己 进入 一个 丹 的 贪婪的 野兽 .
你最好还是跳进一群饥饿野兽的巢穴。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
You know not what you say .
你 知道 不是 什么 你 说 .
你不知道自己在说什么。

“ [ə'fens] ['stɪfənd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊk] .
“ **Offense stiffened the figure under the cloak .**
“ 罪行 僵硬 这 数字 在下面 这 披风 .
“斗篷下的身影因受到冒犯而僵硬起来。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [du:; də][nɒt] [nəʊ] .
“ **It is you who do not know .**
“ 它 是 你 WHO 做 不是 知道 .
“是你不知道。”

[naʊ] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kə'nju:t] [wɒt] ['laɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [maʊðz] [hæv; həv][təʊld][ɒv; əv]
Now , as always , you think about Canute what lying English mouths have told of
现在 , 作为 总是 , 你 思考 关于 克努特 什么 说谎 英语 嘴 有 讲述 的
[hɪm] .
him .
他 .

现在，和往常一样，你会想起那些撒谎的英国人对克努特的种种描述。

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [lɪps] .
I know him from my father's lips .
我 知道 他 从 我的 父亲的 嘴唇 .
我从父亲那里听说过他。

[nəʊ][mæn][ɒŋ][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz][səʊ] [tru:] [æz; əz][hi:; hi] ,
No man on the Island is so true as he ,
不 男人 在 这 岛 是 所以 真的 作为 他 ,
岛上没有人比他更真诚。

[ɔ:(r)][səʊ] ['dʒenərəs] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:sk][ɒv; əv][hɪm] .
or so generous to those who ask of him .
或者 所以 慷慨的 到 那些 WHO 问 的 他 .
或者说，他对那些向他求助的人非常慷慨。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:d] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)][bɪd] ['frɪd,tjɔ:f] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .
Time and again have I heard my father bid Fridtjof to imitate him .
时间 和 再次 有 我 听到 我的 父亲 出价 弗里乔夫 到 模拟 他 .
我曾多次听到父亲吩咐弗里乔夫模仿他。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] - ['maɪndɪd][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He is the highest - minded man in the world .
他 是 这 最高 - 有思想 男人 在 这 世界 .

他是世界上思想最崇高的人。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [endɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .
" Her voice as she ended was a stone wall of defiance .
" 她 嗓音 作为 她 结束 曾是 一个 石头 墙 的 蔑视 .

她最后的声音如同坚不可摧的石墙，充满了反抗。

['sɪstə(r)] - [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɾət] [dæʃ] [daʊn] [ə'hʌðə(r)] [rəʊd] .
Sister Wynfreda made a desperate dash down another road .
姐姐 - 制成 一个 绝望的 短跑 向下 其他 路 .

温弗雷达修女拼命地沿着另一条路逃走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第2/17页

“ [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [aɪ] [ɪnˈtriːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈspaɪz] [maɪ][ˈɒfə(r)] .
“ **My daughter , I entreat that you will not despise my offer .**
“ 我的 女儿 , 我 恳求 那 你 将要 不是 鄙视 我的 提供 .
“女儿，我恳求你不要轻视我的提议。”

[ðə; ði] [jəʊk] [ɪz][nɒt][səʊ] [ˈhevi] [hɪə(r)] .
The yoke is not so heavy here .
这 轭 是 不是 所以 重的 这里 .
这里的轭并不重。

[hɪə(r)][ɪz][nəʊ] [strikt] [ˈkɒnvənt] [ruːl] ; [haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ?
Here is no strict convent rule ; how could there be ?
这里 是 不 严格的 修道院 规则 ; 如何 可以 那里 是 ?
这里没有严格的修道院规章；怎么可能有呢？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ˈfiːb(ə)l] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [left] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðəʊz] [huː] [led]
We are but a handful of feeble old women left living after those who led
我们 是 但 一个 少数 的 微弱 老的 女性 左边 活的 后 那些 WHO 引领
[juː ˈes][ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] ,
us are gone ,
我们 是 已消失 ,
领导我们的人都已离世，如今只剩下我们这些体弱多病的老妇人了。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ˈhiːðn] [fɒɡ] [ˈsmʌðə(r)] [nɒt] [ˈʌtəli] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌns][wɒz; wəz][səʊ]
to the end that heathen fog smother not utterly the light which once was so
到 这 结尾 那 异教徒 多雾路段 窒息 不是 完全地 这 光 哪个 一次 曾是 所以
[braɪt] .
bright .
明亮的 .
直到异教徒的迷雾完全掩盖了曾经如此明亮的光芒。

[ɪn] [truːθ] , [məʊst][diə(r)][tʃaɪld] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][haːd] [lɒt] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] .
In truth , most dear child , you would have no hard lot among us .
在 真相 , 最多 亲爱的 孩子 , 你 会 有 不 难的 很多 之中 我们 .
事实上，我最亲爱的孩子，在我们中间你不会过得很艰难。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] - [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] , — [ˈʊəli; ˈɔːli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplezə(r)] ,
A few hours ' work in the garden , — surely that is a pleasure ,
一个 很少 小时 - 工作 在 这 花园 , — 一定 那 是 一个 乐趣 ,
在花园里工作几个小时——这当然是一种乐趣。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] [ɡriːn] [θɪŋz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [θraɪv] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] .
watching the fair green things spring and thrive under your care .
观看 这 公平的 绿色的 事物 春天 和 蓬勃发展 在下面 你的 关心 .
看着美丽的绿色植物在你的呵护下茁壮成长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntent] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]
And when the tenderness of the birds and the content of the little
和 什么时候 这 压痛 的 这 鸟类 和 这 内容 的 这 小的
['kri:pɪŋ] ['kri:tʃəz] [hæv; həv] [fɪld] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][gɑ:dz]
creeping creatures have filled your heart to bursting with a sense of God's
爬行 生物 有 已填 你的 心 到 爆发 和 一个 感觉 的 神的
[ˈɡʊdnəs] ,
goodness ,
善良 ,

当鸟儿的温柔和小爬虫的满足感让你的内心充满对上帝恩典的感动时，

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['həʊli][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd][pɔ:(r)] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪz][ɪn] [swi:t]
to come and stand before the Holy Table and pour out your joys in sweet
到 来 和 站立 前 这 圣 桌子 和 倒 出去 你的 喜悦 在 甜的
[ˈmelədi] —
melody —
旋律 —

来到圣桌前，用甜美的歌声倾诉你的喜乐——

" [bʌt; bət] - [hed] [wɒz; wəz] ['feɪkɪŋ] [tu:] [drɪ'saɪdɪdli] , [ðəʊ] [fi:; ji][wɒz; wəz][nɒt] [ʌndʒ'entəl] [ɪn]
" **But Randalin's head was shaking too decidedly , though she was not ungentle in**
" 但 - 头 曾是 摇晃 也 绝对地 , 尽管 她 曾是 不是 不温柔 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsəɪŋ] .
her answering .
她 回答 .

“但兰达琳摇头的幅度太大了，尽管她的回答并不粗鲁。”

" [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [θæŋks] , ['sɪstə(r)] - , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][ɪz][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
" **I give you thanks , Sister Wynfreda , but such a life is not for me .**
" 我 给 你 谢谢 , 姐姐 - , 但 这样的 一个 生活 是 不是 为了 我 .
"我感谢你，温弗雷达修女，但这样的生活不适合我。"

[maɪ]['neɪtʃə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt][aɪ][du:; də][nɒt] [laɪk][ðə; ði] ['glu:mi] [sɔ:ŋz] [ju:; jʊ] [sɪŋ] ;
My nature is such that I do not like the gloomy songs you sing ;
我的 自然 是 这样的 那 我 做 不是 喜欢 这 阴沉 歌曲 你 唱歌 ;

我生性不喜欢你唱的那些忧郁的歌曲；

[nɔ:(r)][du:; də][aɪ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɡri:n] [θɪŋz] , [ɪk'sept] [tu:; tə][weə(r)][ɪn][maɪ][heə(r)] .
nor do I care for green things , except to wear in my hair .
也不 做 我 关心 为了 绿色的 事物 , 除了 到 穿 在 我的 头发 .

除了用来装饰头发，我对绿色的东西也没什么兴趣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt][aɪ][ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['spɪrɪtləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪf] [aɪ]
And it seems to me that I should be spiritless and a coward if I
和 它 似乎 到 我 那 我 应该 是 死气沉沉 和 一个 懦夫 如果 我
[ʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .
should like such a life .
应该 喜欢 这样的 一个 生活 .

我觉得，如果我喜欢这样的生活，那我就是个没精神的懦夫。

[aɪ][eɪ 'em][nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɡɜ:l] , [tu:; tə]['tremb(ə)] [ænd; ənd][haɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mi:n] ['kɜ:təl] .
I am no English girl , to tremble and hide under a mean kirtle .
我 是 不 英语 女孩 , 到 颤抖 和 隐藏 在下面 一个 意思是 柯特尔 .

我不是英国姑娘，不会瑟瑟发抖，躲在卑鄙的裙摆下。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [nɔ:s] ['meɪdn] , [ðə; ði] ['kɪnzwʊmən] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .
I am a Norse maiden , the kinswoman of warriors .
我 是 一个 北欧 少女 , 这 女亲属 的 战士 .

我是北欧少女，战士的后裔。

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [jəʊ] [mʌt] [ˈbʌə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ai]
I think I should not show much honor to my father and my brother were I
我 思考 我 应该 不是 展示 很多 荣誉 到 我的 父亲 和 我的 兄弟 是 我
[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌnəˈvendʒd] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ]
to leave them unavenged and sit down here with you .
到 离开 他们 未复仇 和 坐 向下 这里 和 你 .

我觉得如果我不为父亲和哥哥报仇雪恨，就坐在这里和你们坐在一起，那我就太对不起他们了。

[nəʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [get] [ˈdʒʌstɪs] .
No , I will go to my King and get justice .
不 , 我 将要 去 到 我的 国王 和 得到 正义 .

不，我要去求见我的国王，讨回公道。

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [sleɪn] [ðə; ði] [ˈmɜːdəə(r)] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [əˈgen] , [ai] [wɪl] [kʌm]
When he has slain the murderer and given me the castle again , I will come
什么时候 他 有 被杀 这 凶手 和 给定 我 这 城堡 再次 , 我 将要 来
[bæk] ;
back ;
后退 ;

等他杀了凶手，把城堡还给我之后，我就会回来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [iːt] [miːt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [hɜːbs] ,
and you shall come and live with me , and eat meat instead of herbs ,
和 你 将 来 和 居住 和 我 , 和 吃 肉 反而 的 草药 ,
[ænd; ənd] —
and —
和 —

你们要来与我同住，吃肉而不是吃蔬菜，而且——

” [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ˈsɪstə(r)] - [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] [held]
” In her desperation , Sister Wynfreda caught her by the wrists and held
” 在 她 绝望 , 姐姐 - 捕捉 她 经过 这 手腕 和 握住
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 .

“绝望之下，温弗雷达修女抓住她的手腕，把她按住。”

” [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [jeɪk] [ɒf] [ðɪs] [sliːp] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] , [ai] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] !
” My daughter , my daughter , shake off this sleep of your wits , I entreat you !
” 我的 女儿 , 我的 女儿 , 摇 离开 这 睡觉 的 你的 智慧 , 我 恳求 你 !
“我的女儿，我的女儿，请你从睡梦中醒来，振作起来！ ”

[ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [driːmz] [wɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [driːmd] [ɪn] [ðə; ði]
The men you are trusting in are dreams which you have dreamed in the
这 男人 你 是 信任 在 是 梦境 哪个 你 有 梦见 在 这
[ˈseɪfti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðərz] [ɑːmz] .
safety of your father's arms .
安全 的 你的 父亲的 武器 .

你所信任的这些人，是你在父亲温暖的怀抱中所做的梦。

[ðeɪ] [əˈmʌŋ] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [bɑːrˈberiənz] , — [jeɪ] , [dˈevəlz] !
They among whom you are going are barbarians , — yea , devils !
他们 之中 谁 你 是 去 是 野蛮人 , — 是的 , 魔鬼 !

你们要去的那些人是野蛮人，——是的，是魔鬼！

[aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ˈmærid] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
It were even better had you married the son of Leofwine .
它 是 甚至 更好的 有 你 已婚 这 儿子 的 - .

如果你嫁给了利奥夫温的儿子，那就更好了。

[θɪŋk] [ju:; jʊ][ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] , [ðæt] [ju:; jʊ][set][mai] [wɜ:dz] [æt; ət] [nɔ:t] ?
Think you I know nothing of the Pagans , that you set my words at naught ?
思考 你 我 知道 没有什么 的 这 异教徒 , 那 你 放 我的 字 在 零 ?

你以为我对异教徒一无所知，所以才无视我的话吗？

[hu:] [bʌt; bət] [ˈdeɪniʃ] - [men] [leɪd] [ləʊ] [ði:z] [wɔ:lz] ,
Who but Danish - men laid low these walls ,
WHO 但 丹麦语 - 男人 铺设 低的 这些 墙壁 ,

除了丹麦人，还有谁能摧毁这些城墙？

[ænd; ənd] [ˈslɔ:təd] [ðə; ði][ˈhəʊli] [nʌnz] [æz; əz] [læmz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:n] [baɪ][waɪld] [bi:sts] ?
and slaughtered the holy nuns as lambs are torn by wild beasts ?
和 屠杀 这 圣 修女 作为 羔羊 是 撕裂 经过 荒野 野兽 ?

像野兽撕咬羔羊一样屠杀圣洁的修女们？

[hæv; həv][ai][nɒt] [si:n] [ðeə(r)] [ˈhɒrɪd] [ˈwɪkɪdnəs] ?
Have I not seen their horrid wickedness ?
有 我 不是 已见 他们的 可怕的 邪恶 ?

难道我没有亲眼目睹他们的邪恶行径吗？

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [nʌn] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ?
You think a nun a coward ?
你 思考 一个 尼姑 一个 懦夫 ?

你认为修女是懦夫吗？

[nəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ði:z] [skɑ:rz] [keɪm] [ɒn][mai] [feɪs] ?
Know you how these scars came on my face ?
知道 你 如何 这些 疤痕 来了 在 我的 脸 ?

你知道我脸上的这些疤痕是怎么来的吗？

[θri:] [taɪmz] , [wɪð] [mai] [əʊn] [hændz] ,
Three times , with my own hands ,
三 时代 , 和 我的 自己的 双手 ,

三次，都是我亲手做的。

[ai] [prest] [ə; eɪ] [red] - [hɒt][ˈaɪən][ðeə(r)][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ðæt] [əˈljʊə] ,
I pressed a red - hot iron there to destroy the beauty that allured ,
我 按下 一个 红色的 - 热的 铁 那里 到 破坏 这 美丽 那 诱人 ,

我用烧红的熨斗按压那里，摧毁了那诱人的美丽。

[els] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] [drægd] [em ˈi:] [wɪð] [ðem; ðəm] .
else had the Pagans dragged me with them .
别的 有 这 异教徒 拖拽 我 和 他们 .

否则异教徒们就会把我一起拖走了。

[wɒz; wəz][ai][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ?
Was I a coward ?
曾是 我 一个 懦夫 ?

我是个懦夫吗？

" - [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [waɪd] .
" **Randalin's eyes were very wide .**
" - 眼睛 是 非常 宽的 .

兰达林的眼睛睁得非常大。

" [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] , " [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] .
" **It seems to me that you were simple - minded , " she breathed .**
" 它 似乎 到 我 那 你 是 简单的 - 有思想 , " 她 呼吸 .

“我看你真是个头脑简单的人，”她轻声说道。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [θɹʌst] [ðə; ði][ˈaɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
" **Why did you not thrust the iron in his face ?**
" 为什么 做过 你 不是 推力 这 铁 在 他的 脸 ?

你为什么不把铁棍抡到他脸上？

" [bʌt; bət][ˈsɪstə(r)] - [ɪkˈspres](ə)n] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [ˈstreɪndʒli] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l] [fɔ:rˈsɔ:] [æn; ən]
" **But Sister Wynfreda's expression changed so strangely that the girl foresaw an**
" 但 姐姐 - 表达 已更改 所以 奇怪的 那 这 女孩 预见 一个
[əˈtæk] [əˈlɒŋ] [əˈhʌðə(r)] [laɪn] ,
attack along another line ,
攻击 沿着 其他 线 ,
“但是温弗雷达修女的表情变化如此奇怪，以至于女孩预感到袭击会朝着另一个方向发展。”

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tu;; tə] [fɔ:ˈstɔ:l] [aɪ ˈti:] .
and hastened to forestall it .
和 加快 到 垄断 它 .
并赶紧阻止它发生。

" [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [waɪl] [tu;; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
" **It is not worth while to tell me further about the matter** .
" 它 是 不是 值得 尽管 到 告诉 我 更远 关于 这 事情 .
“没有必要再跟我细说这件事了。”

[du;; də][ju;; jʊ][nɒt] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [seɪm] ?
Do you not see that it is by no means the same ?
做 你 不是 看 那 它 是 经过 不 方法 这 相同的 ?
难道你看不出来这根本不是一回事吗？

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈwʊmən] [əˈmʌŋ] [ˈdeɪnɪʃ] [men] .
I shall be a Danish woman among Danish men .
我 将 是 一个 丹麦语 女士 之中 丹麦语 男人 .
我将成为丹麦男人中的一名丹麦女人。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [drʌdʒ] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ˈbi:t(ə)n] .
I shall not be a captive , to be made a drudge of and beaten .
我 将 不是 是 一个 俘虏 , 到 是 制成 一个 苦力 的 和 被打败 .
我绝不会成为俘虏，任人奴役和鞭打。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [ˈdɪfrənt] .
It is altogether different .
它 是 共 不同的 .
完全不同。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ˈpi:p(ə)l] , [maɪ] [əʊn] [kɪŋ] .
I shall be with my own people , my own King .
我 将 是 和 我的 自己的 人们 , 我的 自己的 国王 .
我将与我的子民，我的君王在一起。

[let] [ju: ˈes][end] [ðɪs] [tɔ:k] .
Let us end this talk .
让 我们 结尾 这 讲话 .
我们结束这次谈话吧。

[gɪv] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][let][ˌem ˈi:][gəʊ] .
Give me the bread and let me go .
给 我 这 面包 和 让 我 去 .
把面包给我，放我走。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [haɪ] .
The sun is getting high .
这 太阳 是 获得 高的 .
太阳越来越高了。

" [ʃi:; ʃɪ][glɑ:ns, glæns][æɪ; ət][aɪ ˈti:][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] ,
" **She glanced at it as she spoke** ,
" 她 瞥了一眼 在 它 作为 她 辐 ,
她一边说话一边瞥了一眼，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌt] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [heɪst]
and **found** **it** **so** **much** **higher** **than** **she** **had** **realized** **that** **her** **haste**
和 成立 它 所以 很多 更高 比 她 有 已实现 那 她 匆忙
[ɪnˈkriːst] .
increased .
增加 .

她发现水位比她预想的要高得多，于是加快了脚步。

“ [nəʊ] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

“ **No** , **I** **dare** **not** **wait** **for** **it** .

“ 不 , 我 敢 不是 等待 为了 它 .

“不，我不敢等它。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [aɪ][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [əʊvəˈteɪk] [em ˈiː] .

It **is** **necessary** **that** **I** **get** **a** **good** **start** , **or** **they** **will** **overtake** **me** .

它 是 必要的 那 我 得到 一个 好的 开始 , 或者 他们 将要 超过 我 .

我必须取得好的开局，否则他们会超过我。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [kəˈnjuːt] [nɪə(r)] - ; [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

They **are** **to** **join** **Canute** **near** **Scoerstan** ; **I** **heard** **it** **talked** **among** **them** .

他们 是 到 加入 克努特 靠近 - ; 我 听到 它 谈话 之中 他们 .

他们要去斯库尔斯坦附近与克努特会合；我听他们之间谈论过这件事。

[maɪ] [hɔːs] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ˈhevi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [græm] [rəʊd]

My **horse** **is** **somewhat** **heavy** **in** **his** **movements** , **for** **he** **is** **the** **one** **Gram** **rode**

我的 马 是 有些 重的 在 他的 移动 , 为了 他 是 这 一 克 骑

[ˈjestədeɪ] ;
yesterday ;

昨天 ;

我的马走起路来有些沉重，因为它是奶奶昨天骑的那匹马；

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈgreɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

I **found** **him** **grazing** **by** **the** **road** .

我 成立 他 放牧 经过 这 路 .

我发现他正在路边吃草。

[let] [em ˈiː][gəʊ] , [ˈsɪstə(r)] - .

Let **me** **go** , **Sister** **Wynfreda** .

让 我 去 , 姐姐 - .

放开我，温弗雷达修女。

[bɪd][em ˈiː] [feəˈwel] [ænd; ənd][let][em ˈiː][gəʊ] .

Bid **me** **farewell** **and** **let** **me** **go** .

出价 我 告别 和 让 我 去 .

跟我道别，让我走吧。

“ [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [belt] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] , [ðə; ðɪ] [nʌn] [strəʊv]

“ **Clutching** **at** **her** **belt** , **her** **arm** , **her** **cloak** , **the** **nun** **strove**

“ 紧握 在 她 腰带 , 她 手臂 , 她 披风 , 这 尼姑 努力

[ˈdespərətli] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
desperately **to** **detain** **her** .

绝望地 到 扣留 她 .

修女紧紧抓住她的腰带、手臂和斗篷，拼命想要阻止她。

“ - !

“ **Randalin** !

“ - !

“兰达林！ ”

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen !

听 !

听！

[ə'laəs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[haʊ] [juː; jʊ] [griːv] [em 'iː][baɪ] ['tɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] !
how you grieve me by talking after this manner !
如何 你 悲伤 我 经过 说 后 这 方式 ！

你这样说话，让我多么伤心啊！

[weɪt] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ʌndə'stænd] .
Wait , you do not understand .
等待 ， 你 做 不是 理解 。

等等，你不明白。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ðeə(r)] ['kruːəlti] [aɪ][fiə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
It is not their cruelty I fear for you .
它 是 不是 他们的 残酷 我 害怕 为了 你 。

我担心的不是他们的残忍，而是他们的危险。

[tʃaɪld] , ['lɪs(ə)n] !
Child , listen !
孩子 ， 听 ！

孩子，听着！

[,aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ðeə(r)] [bləʊz] —
It is not their blows —
它 是 不是 他们的 打击 —

不是他们的拳头——

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] [rentʃ] [hɜː'self] [friː] .
" **But Randalin had wrenched herself free** .
" 但 - 有 扭动 她自己 自由的 。

但兰达琳挣脱了束缚。

" [əʊ] , [fiə(r)] , [fiə(r)] , [fiə(r)] !
" **Oh , fear , fear , fear** !
" 哦 ， 害怕 ， 害怕 ， 害怕 ！

“哦，恐惧，恐惧，恐惧！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **she cried impatiently** .
" 她 哭 不耐烦地 。

她不耐烦地喊道。

" [fiə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['enəmiːz] ; [fiə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ; [fiə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] !
" **Fear your enemies ; fear your friends ; fear your shadow** !
" 害怕 你的 敌人 ； 害怕 你的 朋友们 ； 害怕 你的 阴影 ！

“要畏惧你的敌人；要畏惧你的朋友；要畏惧你的影子！”

[əʊld] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] !
Old women are afraid of everything !
老的 女性 是 害怕的 的 一切 ！

老太太什么都怕！

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
You will see when I come back .
你 将要 看 什么时候 我 来 后退 。

等我回来你们就知道了。

[nəʊ] , [nəʊ] , [duː; də][nɒt] [lʊk] [æt; ət][em 'iː][laɪk] [ðæt] ;
No , no , do not look at me like that ;
不 ， 不 ， 做 不是 看 在 我 喜欢 那 ；

不，不，别那样看着我；

[aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ˈbædli] [təˈwɔːd] [juː; jə] ,
I do not mean to behave badly toward you ,
我 做 不是 意思是 到 表现 糟糕 朝向 你 ,
我无意对你无礼,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhɪndəd] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] , [ɪn]
but it will become a great misfortune to me if I am hindered ; it will , in
但 它 将要 变得 一个 伟大的 不幸 到 我 如果 我 是 受阻 ; 它 将要 , 在
truth .
truth .
真相 .

但如果我受到阻碍，那对我来说将是一场巨大的不幸；的确如此。
[siː] [naʊ] ; [aɪ] [wɪl] [kɪs] [juː; jə] — [hɪə(r)] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [ɪz] [sɒftəst] .
See now ; I will kiss you — here where your cheek is softest .
看 现在 ; 我 将要 吻 你 — 这里 在哪里 你的 脸颊 是 最柔软 .

现在，我要吻你——吻你脸颊上最柔软的地方。
[aɪ] [ˈkænɒt] [əˈlaʊ] [juː; jə][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [kləʊk] [əˈɡen] .
I cannot allow you to take hold of my cloak again .
我 不能 允许 你 到 拿 抓住 的 我的 披风 再次 .
我不能再让你碰我的斗篷了。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !
那里！

[naʊ] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][əˈpɒn][maɪ] [hed] ,
Now lay your hand upon my head ,
现在 躺 你的 手 之上 我的 头 ,
现在请把你的手放在我的头上，

[æz; əz][juː; jə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wen] [juː; jə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ɡʊd] [lʌk] .
as you do with the children when you wish them good luck .
作为 你 做 和 这 孩子们 什么时候 你 希望 他们 好的 运气 .
就像你祝孩子们好运一样。

” [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
” **Because there was nothing else to do** ,
” 因为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 ,
因为没有其他事可做，

[ænd; ænd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [ˈkʌmfət] , [ˈsɪstə(r)]
and because the thought of doing this gave her some comfort , Sister
和 因为 这 想法 的 正在做 这 给予 她 一些 舒适 , 姐姐
- [kəmˈplaɪd] .
Wynfreda complied .
- 遵命 .

因为想到这样做能给她带来一些安慰，温弗雷达修女便照做了。
[ˈleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtreɪblɪŋ] [hændz][əˈpɒn][ðə; ði] [bˈeəd] [blæk] [hed] ,
Laying her trembling hands upon the bared black head ,
躺下 她 发抖 双手 之上 这 裸露 黑色的 头 ,
她颤抖着双手，将那光秃秃的黑发放在身上，

[ʃiː; ʃɪ] [reɪzɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈspeərɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [preɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːnɪstnəs]
she raised her despairing face to heaven and prayed with all the earnestness
她 提高 她 绝望 脸 到 天堂 和 祈祷 和 全部 这 认真
[ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːz] .
that was hers .
那 曾是 她的 .
她抬起绝望的脸，仰望苍天，用她全部的虔诚祈祷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][gɜːl] [set] [fɔːθ] .
Then she stood at the gate in silence and watched the girl set forth .
然后 她 站立 在 这 门 在 沉默 和 观看 这 女孩 放 前进 .

然后她默默地站在门口，看着女孩出发。

[æz; əz] - [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈhaɪweɪ] ,
As Randalin turned into the sunny highway ,
作为 - 转向 进入 这 阳光明媚 公路 ,

当兰达林拐进阳光明媚的高速公路时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [smaɪl] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hæ(r)][kæp][æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ˈfɪgə(r)]
she looked back with a brave smile and waved her cap at the faded figure
她 看起来 后退 和 一个 勇敢的 微笑 和 挥手 她 帽 在 这 褪色 数字

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] .
under the arch .
在下面 这 拱 .

她回头，勇敢地笑着，朝拱门下模糊的身影挥了挥帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nʌn] , [left] [ɪn][ðə; ði] [mɒs] - [grəʊn] [ˈgɑːd(ə)n] , [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the nun , left in the moss - grown garden , wrapped in the peace of the
但 这 尼姑 , 左边 在 这 苔藓 - 生长 花园 , 包装 在 这 和平 的 这

[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

但那位修女，被留在长满青苔的花园里，沉浸在坟墓的宁静之中。

[sɔː] [hɜː(r); hæ(r)] [θruː] [ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] [tiəz] .
saw her through a blur of tears .
锯 她 通过 一个 模糊 的 眼泪 .

我透过泪水的模糊视线看到了她。

“ [gɒd] [gɑːd] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfledʒlɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] .
“ God guard you , my fledgeling , ” she whispered over and over .
“ 上帝 警卫 你 , 我的 雏鸟 , ” 她 低声说道 超过 和 超过 .

“愿上帝保佑你，我的雏鸟，”她一遍又一遍地低声说道。

“ [maɪ] [preə(r)z] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .
“ My prayers be as a wall around you .
“ 我的 祈祷 是 作为 一个 墙 大约 你 .

“愿我的祈祷如墙般环绕着你。”

[maɪ] [lʌv] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːm] [hænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈləʊnlɪnəs] .
My love go with you as a warm hand in your loneliness .
我的 爱 去 和 你 作为 一个 温暖的 手 在 你的 孤独 .

愿我的爱如温暖的手，陪伴你度过孤独。

[gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] [ˈseɪfti] , [maɪ][məʊst] [brɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtə(r)] !
God keep you in safety , my most beloved daughter !
上帝 保持 你 在 安全 , 我的 最多 心爱 女儿 !

愿上帝保佑你平安，我最亲爱的女儿！

“ [ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
“ CHAPTER III .
“ 章 三、 .

第三章

[weə(r)] [wɔː(r)] - [dɒgz] [ˈken(ə)l]
Where War - dogs Kennel
在哪里 战争 - 狗 狗窝

战犬犬舍

[ˈəʊpənli][ai][naʊ][spi:k]
Openly I now speak
公然 我 现在 说话

我现在可以公开讲话了。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][bəʊθ][ˈseksɪz][nəʊ] :
Because I both sexes know :
因为 我 两个都 性别 知道 :

因为我男女都知道：

[ʌnˈsteɪb(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][menz][maɪndz][təˈwɔ:d][ˈwɪmɪn] ;
Unstable are men's minds toward women ;
不稳定 是 男士 思想 朝向 女性 ;

男人对女人的心境不稳定；

- [ti:][ɪz][wen][wi:; wi][spi:k][məʊst][feə(r)] ,
' T is when we speak most fair ,
- T 是什么时候 我们 说话 最多 公平的 ,

这是我们说话最公正的时候，

[wen][wi:; wi][məʊst][ˈfɔ:lsli][θɪŋk] :
When we most falsely think :
什么时候 我们 最多 错误地 思考 :

我们最容易产生错误想法的时候：

[ðæt][diːsi:v][i:v(ə)n][ðə; ði][ˈkɔ:ʃəs] .
That deceives even the cautious .
那 欺骗 甚至 这 谨慎 .

就连谨慎的人也会被蒙蔽。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ðɪs][ˈmɔ:nɪŋ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fju:] [ˈtrævələz][əˈpɒn][ðə; ði][stri:t] .
This morning there were few travellers upon the Street .
这 早晨 那里 是 很少 旅行者 之上 这 街道 .

今天早上街上几乎没有旅客。

[saʊθ][pɒ; əv][ðə; ði][ˈhaɪweɪ][ðə; ði][lənd][wɒz; wəz][held][baɪ][ˈɪŋɡlɪ][ˈfɑ:rmərz] ,
South of the highway the land was held by English farmers ,
南 的 这 公路 这 土地 曾是 握住 经过 英语 农民 ,

公路南侧的土地属于英国农民所有。

[hu:] [wʊd][ˈnætʃ(ə)rəli][rɪˈmeɪn][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][waɪl][ə; eɪ][ˈdeɪniʃ][həʊst][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
who would naturally remain under cover while a Danish host was in the
WHO 会 自然 保持 在下面 覆盖 尽管 一个 丹麦语 主持人 曾是 在 这
[ˈneɪbəhʊd] ;
neighborhood ;
邻里 ;

当丹麦主人在附近时，他们自然会保持隐蔽；

[waɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪn] [leɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈfriːhəʊld] [huːz] [ˈmɑːstəz] [maɪt] [biː; bi]
while north of the great dividing line lay Danish freeholds whose masters might be
尽管 北 的 这 伟大的 分割 线 躺 丹麦语 永久产权 谁 大师 可能 是
[ˈiːkwəli] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈpruːd(ə)ns][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [wɒtʃ] - [ˈtaʊəz] [wen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
equally likely to see the prudence of being in their watch - towers when the English
同样地 可能 到 看 这 谨慎 的 存在 在 他们的 手表 - 塔楼 什么时候 这 英语
[ˈælaɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] .
allies were passing .
盟国 是 通过 .

而在大分界线以北，是丹麦人的自由领地，这些领主同样有可能意识到，当英国盟军经过时，待在瞭望塔里是明智之举。

[bɑːd] [əˈkrɒs] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmaɪtɪ] [triːz] ,
Barred across by the shadows of its mighty trees ,
禁止 穿过 经过 这 阴影 的 它是 强大的 树木 ,
被参天大树的阴影遮蔽，

[ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] [stretʃt] [əˈweɪ] [maɪl][ˈɑːftə(r)][maɪl] [ɪn] [kuːl] [ˈemptɪnəs] .
the great road stretched away mile after mile in cool emptiness .
这 伟大的 路 拉伸 离开 英里 后 英里 在 凉爽的 空虚 .
宽阔的道路在凉爽的空旷中绵延数英里。

[æt; ət][reə(r)] [ˈɪntərvlz] , [ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈmesɪndʒə(r)] [ˈklætə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] , [hɪz; ɪz][hænd]
At rare intervals , a mounted messenger clattered over the stones , his hand
在 稀有的 间隔 , 一个 安装 信使 咋嗒咋嗒地 超过 这 石头 , 他的 手
[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,
upon his weapon ,
之上 他的 武器 ,
偶尔，会有一名骑马的信使飞奔过石头，手放在武器上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈʃɑːpli] [ɪn][ə; eɪ] [kiːn] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] .
his eyes rolling sharply in a keen watch of the thicket on either side .
他的 眼睛 滚动 尖锐地 在 一个 敏锐的 手表 的 这 灌木丛 在 任何一个 边 .
他目光锐利地扫视着两侧的灌木丛，眼珠猛地转动。

[stɪl] [mɔː(r)] [ˈreəli] , [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [ˈpɑːtɪz] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈstɪlnəs] ,
Still more rarely , foraging parties swept through the morning stillness ,
仍然 更多的 很少 , 觅食 各方 扫荡 通过 这 早晨 寂静 ,
更罕见的是，觅食队伍会悄悄地穿过清晨的寂静。

[ˈləʊɪŋ] [kaʊz] [ˈprɪkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [trɒt] [bɪˈfɔː(r)][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈskwɔːk] [ˈfaʊl] [slʌŋ]
lowing cows pricked to a sharp trot before them , and squawking fowls slung
低 牛 刺痛 到 一个 锋利的 小跑 前 他们 , 和 聒噪 家禽 吊着
[ˈəʊvə(r)][ðəə(r)] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] .
over their broad shoulders .
超过 他们的 广阔 肩膀 .
哞哞叫的母牛在它们面前迈着轻快的小跑，嘎嘎叫的家禽扛在它们宽阔的肩膀上。

[ˈkæptʃəd] [pɪgz] [geɪv] [bæk] [skwiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈskwɔːk] ,
Captured pigs gave back squeal for squawk ,
捕获 猪 给予 后退 尖叫 为了 发牢骚 ,
被捕获的猪发出吱吱的叫声，以牙还牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪdəz] [rəʊz] [ɪn] [ˈʌpˈrɔːrɪəs] [ˈlɑːftə(r)] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈekəʊz]
and the voices of the riders rose in uproarious laughter until the very echoes
和 这 声音 的 这 骑手 玫瑰 在 哄然 笑声 直到 这 非常 回声
[rɪˈvəʊltɪd] [ænd; ənd][kɑːst] [bæk] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [dɪn] .
revolted and cast back the hideous din .
反抗 和 投掷 后退 这 可怕 din .
骑手们的笑声越来越大，以至于回声都开始反抗，将这可怕的喧闹声推了回去。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [bəendʒ] [kɔ:zd] - [hɑ:t] [tu:; tə] [li:p] [ænd; ənd]
The approach of the first of these bands caused Randalin's heart to leap and
这 方法 的 这 第一的 的 这些 乐队 导致 - 心 到 飞跃 和
[sɪŋk] [ˈʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [breɪv] [gri:n] [ˈtju:nɪk] .
sink under her brave green tunic .
下沉 在下面 她 勇敢的 绿色的 束腰外衣 .

第一支队伍的逼近让兰达琳的心在她勇敢的绿色束腰外衣下怦怦直跳。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dres] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ˈɪŋɡlɪʃ]
For all that she could tell from their dress , they might as well be English
为了 全部 那 她 可以 告诉 从 他们的 裙子 , 他们 可能 作为 出色地 是 英语
[æz; əz] [ˈdeɪnɪʃ] .
as Danish .
作为 丹麦语 .

从他们的穿着打扮来看，他们既可能是丹麦人，也可能是英国人。

[ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] !
If her disguise should fail !
如果 她 伪装 应该 失败 !

如果她的伪装失败了！

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔ:(r)] [daʊn] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
As they bore down upon her ,
作为 他们 钻孔 向下 之上 她 ,

当他们向她逼近时，

[ʃi:; ʃi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'pɒn]
she drew her horse to the extreme edge of the road and turned upon
她 画 她 马 到 这 极端 边缘 的 这 路 和 转向 之上
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [peɪl] [dɪ'faɪənt] [feɪs] .
them a pale defiant face .
他们 一个 苍白 桀骜不驯 脸 .

她把马牵到路边，转过身来，面色苍白，一脸挑衅地看着他们。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] .
On they came .
在 他们 来了 .

他们来了。

[wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sprɪɡ][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [drɔ:n] [ʌp] [br'saɪd] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz]
When they caught sight of a sprig of a boy drawn up beside the way with his
什么时候 他们 捕捉 视线 的 一个 枝 的 一个 男生 绘制 向上 旁 这 方式 和 他的
[hænd] ['restɪŋ] ['stɜ:nli] [ɒn][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
hand resting sternly on his knife ,
手 休息 严厉地 在 他的 刀 ,

当他们看到一个瘦小的男孩站在路边，一只手严肃地放在刀上时，

[ðeɪ] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['bɔɪstərəs] ['merɪmənt] .
they sent up a shout of boisterous merriment .
他们 发送 向上 一个 喊 的 喧闹的 欢乐 .

他们发出了一阵喧闹的欢呼声。

[ðə; ði] [blʌd] [rɔ:d] [səʊ] ['laʊdli] [ɪn] - [ɪəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ]
The blood roared so loudly in Randalin's ears that she could not understand what they
这 血 咆哮 所以 高声 在 - 耳朵 那 她 可以 不是 理解 什么 他们
[sed] .
said .
说 .

血液在兰达琳耳中轰鸣作响，震耳欲聋，以至于她根本听不清他们在说什么。

[ʃiː, jɪ] [dʒɜːk] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɜː(r); hæ(r)][spɜː(r)] [diːp] [ˈɪntuː]
She jerked her horse's head toward the trees and drove her spur deep into
她 猛地一抖 她 马匹 头 朝向 这 树木 和 驾驶 她 刺 深的 进入
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

她猛地拽住马头，朝树林的方向扬去，然后用马刺狠狠地刺入马的肋部。

[ˈəʊnli][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [pɑːst][hɜː(r); hæ(r)] , [ˈʌʊtɪŋ] , [dɪd][ðə; ði]
Only as he leaped forward and they swept past her , shouting , did the
仅有的 作为 他 跳跃 向前 和 他们 扫荡 过去的 她 , 喊叫 , 做过 这
[wɜːdz] [riːtʃ] [həʊm] .
words reach home .
字 抵达 家 .

只有当他纵身跃起，他们呼喊着她身边掠过时，这些话语才传到她耳中。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔɪə(r)] , [ˈkɒmreɪdʒ] ! ”
“ Look at the warrior , comrades ! ”
“ 看 在 这 战士 , 同志们 ! ”
“同志们，看这位战士！ ”

“ [heɪl] , [ˈbɜːsɜːkə(r)] ! ”
“ Hail , Berserker ! ”
“ 冰雹 , 狂战士 ! ”

“狂战士万岁！ ”

“ [ˈskæmpə(r)] , [kʌb] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [nɜːs] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] ! ”
“ Scamper , cub , or your nurse will catch you ! ”
“ 疾走 , 幼兽 , 或者 你的 护士 将要 抓住 你 ! ”
“快跑啊，小家伙，不然你的护士会抓住你的！ ”

“ [taɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ! ”
“ Tie some of your hair on your chin , little one ! ”
“ 领带 一些 的 你的 头发 在 你的 下巴 , 小的 一 ! ”
“小宝贝，把一些头发扎到下巴上去！ ”

“ [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] - [biːts] [daɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][næg] [ˈset(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ As the sound of hoof - beats died away , and the nag settled back to his
“ 作为 这 声音 的 蹄 - 节拍 死亡 离开 , 和 这 唠叨 定居 后退 到 他的
[ˈstedi] [dʒɒg] - [trɒt] ,
steady jog - trot ,
稳定的 慢跑 - 小跑 ,
“随着蹄声渐渐消失，那匹老马又恢复了稳定的慢跑节奏，

[ðə; ði][gɜːl] [ʌnklˈɛntʃt] [hɜː(r); hæ(r)][hændz][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
the girl unclenched her hands and drew a long breath .
这 女孩 放松 她 双手 和 画 一个 长的 气息 .
女孩松开紧握的双手，长长地舒了一口气。

“ [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ Though it seems a strange wonder that they should not know me for a
“ 尽管 它 似乎 一个 奇怪的 想知道 那 他们 应该 不是 知道 我 为了 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

“虽然他们竟然不知道我是女人，这似乎很奇怪，但

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [ɡɪv] [maɪˈself][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ʌnˈɪzɪnɪs] .
I think I need give myself no further uneasiness .
我 思考 我 需要 给 我 不 更远 不安 .

我想我无需再让自己感到不安了。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðæt][aɪ][eɪ ˈem][ˈveri][laɪk][ˈfrɪdʒɔːf][ɪn][lʊks] .
It must be that I am very like Fridtjof in looks .
它 必须 是 那 我 是 非常 喜欢 弗里乔夫 在 看起来 .
一定是我的长相和弗里乔夫很像。

[ˌaɪ ˈtiː][meɪ][biː; bi][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʊd][nɒt][biː; bi][ʌnədˈvaɪzəb(ə)] [naʊ][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][ɑːsk][ədˈvaɪs]
It may be that it would not be unadvisable now for me to ask advice
它 可能 是 那 它 会 不是 是 不建议 现在 为了 我 到 问 建议
[ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˈpɜːs(ə)n][haʊ][aɪ][kæn; kən][kʌm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
of the next person how I can come to the camp .
的 这 下一个 人 如何 我 能 来 到 这 营 .
现在我向旁边的人请教如何才能到达营地，或许并非不明智之举。

” [ðə; ði][ˈɑːskɪŋ][hæd; həd][bɪˈkʌm][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][nəˈsesəti][baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][faʊnd][ˈeniwʌn]
” **The asking had become a matter of necessity by the time she found anyone**
” 这 问 有 变得 一个 事情 的 必要性 经过 这 时间 她 成立 任何人
[ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv][ˈɑːnsərɪŋ][ðə; ði][ˈkwestʃən] .
capable of answering the question .
有能力的 的 回答 这 问题 .
“当她找到能够回答这个问题的人时，提问已经成了迫不得已的事情。”

[θriː][ˈfɒrən][ˈmɜːrtʃənt][huːm][ʃiː; ʃi][əʊvəˈtʊk][nɪə(r)][nuːn][kʊd; kəd][gɪv][hɜː(r); hə(r)][nəʊ]
Three foreign merchants whom she overtook near noon could give her no
三 外国的 商人 谁 她 超越 靠近 中午 可以 给 她 不
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,
中午时分，她追上了三位外国商人，但他们都无法向她提供任何信息。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈkʌvəd][ðə; ði][nekst][faɪv][maɪlz][wɪˈðəʊt][ˈsiːɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪvɪŋ][ˈkriːtʃə(r)] ;
and she covered the next five miles without seeing a living creature ;
和 她 涵盖 这 下一个 五 英里 没有 看到 一个 活的 生物 ;
接下来的五英里路程，她没有看到任何生物；

[ðen][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈbegə(r)] ,
then it was only a beggar ,
然后 它 曾是 仅有的 一个 乞丐 ,
那时他只是个乞丐。

[huː][kroːl][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊʃɪz][tuː; tə][ˈɒfə(r)][tuː; tə][sel][ðə; ði][tʃaɪld][brɪˈsaɪd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
who crawled out of the bushes to offer to sell the child beside him for a
WHO 爬行 出去 的 这 灌木丛 到 提供 到 卖 这 孩子 旁 他 为了 一个
[krʌst][ɒv; əv][bred] .
crust of bread .
地壳 的 面包 .
他从灌木丛中爬出来，提出用身边的孩子换取一块面包皮。

[ðə; ði][pəˈtɪʃn][brɔːt][bæk][tuː; tə]-[hɜː(r); hə(r)][əʊn][ˈfæmɪʃt][kənˈdɪʃn][səʊ][ˈʃɑːpli][ðæt]
The petition brought back to Randalin her own famished condition so sharply that
这 请愿 带来 后退 到 - 她 自己的 饥饿 状况 所以 尖锐地 那
[hɜː(r); hə(r)][ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ʌnˈnesəsərəli][ˈpetʃulənt] ,
her answer was unnecessarily petulant ,
她 回答 曾是 不必要的 任性的 ,
这份请愿书让兰达琳深刻地回想起自己饥饿的处境，以至于她的答复显得过于任性。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪsəˈprɪəd][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈkwestʃən][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][biː; bi][pʊt][tuː; tə][hɪm] .
and the man disappeared before the question could even be put to him .
和 这 男人 消失 前 这 问题 可以 甚至 是 放 到 他 .
还没等问题问出口，那人就消失了。

[tu:] [maɪlz] [mɔ:(r)] ,
Two miles more ,
二 英里 更多的 ,

再走两英里，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈræɡɪd] [ˈblækbɜ:d]
and nothing was in front of her but a flock of ragged blackbirds
和 没有什么 曾是 在 正面 的 她 但 一个 群 的 破烂不堪 黑鸟
[ˈsɜ:klɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈtræmp(ə)ld] [wi:t] - [fi:ld] .
circling over a trampled wheat - field .
盘旋 超过 一个 践踏 小麦 - 场地 .

她眼前只有一群羽毛凌乱的黑鸟在一片被践踏过的麦田上空盘旋。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [sʌnz] [raʊnd] [tʃɪn] [ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðɪst] [hɪl] .
Already the sun's round chin rested on the crest of the farthest hill .
已经 这 太阳的 圆形的 下巴 休息 在 这 波峰 的 这 最远 爬坡道 .

太阳圆圆的下巴已经落在了最远处的山顶上。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,
In desperation ,
在 绝望 ,

绝望之下，

[ʃi:; ji] [tɜ:nd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ˈgæləp] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [meɪld] [ˈhɔ:smən] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈtrɒtɪŋ] [daʊn]
she turned aside and galloped after a mailed horseman who was trotting down
她 转向 旁边 和 疾驰 后 一个 邮寄 骑手 WHO 曾是 小跑 向下
[ə; eɪ][ˈklɒʊvə(r)] - [swi:t] [leɪn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈræt(ə)] [ænd; ənd][klærŋk] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˈrəubɪnz][frəm; frəm]
a clover - sweet lane with a rattle and clank that frightened the robins from
一个 三叶草 - 甜的 车道 和 一个 嘎嘎作响 和 铮铮 那 害怕 这 知更鸟 从
[ðə; ði] [ˈhedʒɪz] .
the hedges .
这 对冲 .

她转身追赶一个骑马送信的人，那人沿着一条长满三叶草的小路小跑，马蹄声叮当作响，吓得树篱里的知更鸟都飞走了。

[hi:; hi] [rein] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [gə'fɔ:] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [ˈmet(ə)] [ɒv; əv] [bleɪd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt]
He reined in with a guffaw when he saw what mettle of blade it was that
他 勒住 在 和 一个 哄笑 什么时候 他 锯 什么 气概 的 刀刃 它 曾是 那
[hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .
had accosted him .
有 被骚扰 他 .

当他看到与他对峙的那把刀锋利无比时，他忍不住大笑起来。

" [ɪz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ?
" Is it your intention to join the army ?
" 是 它 你的 意图 到 加入 这 军队 ?
你打算参军吗？

" [hi:; hi] [in'kwaɪə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [kə'nju:t] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [greɪt] [lʌk] . "
" Canute will consider himself in great luck . "
" 克努特 将要 考虑 他自己 在 伟大的 运气 . "
"克努特会觉得自己非常幸运。"

" [aɪ][eɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] — [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] , " [red] [kləʊk] [ˈfɔ:ltəd] .
" I am desirous to — to tell him something , " Red Cloak faltered .
" 我 是 渴望 到 — 到 告诉 他 某物 , " 红色的 披风 犹豫不决 .
"我渴望——渴望告诉他一些事,"红斗篷结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz][grɪn] [ˈvæniʃɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [li:nd] [ˈfɔ:wəd] [əˈlɜ:tlɪ] .
His grin vanishing , the man leaned forward alertly .
他的 咧嘴笑 消失 , 这 男人 倾斜 向前 警觉地 .
男人的笑容消失了, 他警觉地向前倾身。

“ [ɪz][,aɪ ˈti:][wɔ:(r)] [nju:z] ?
“ Is it war news ?
” 是 它 战争 消息 ?
这是战争新闻吗?

[ɒv; əv] [ˈɛdrɪk] - [men] ?
Of Edric Jarl's men ?
的 埃德里克 - 男人 ?
埃德里克·雅尔的手下?

“ [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] [tʌŋ] [kʊd; kəd] [mu:v] , - [səˈpraɪzd] [feɪs] [hæd; həd] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ Before her tongue could move , Randalin's surprised face had answered .
” 前 她 舌头 可以 移动 , - 惊讶 脸 有 回答 .
“兰达琳还没来得及开口, 她惊讶的表情就已经回答了她。”

[ðə; ði] [ˈwɒrɪə(r)] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [rɪˈzʌʊndɪŋli] .
The warrior smote his thigh resoundingly .
这 战士 猛击 他的 大腿 响亮地 .
战士重重地拍了一下自己的大腿。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [ˈtaɪdɪŋz] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] .
“ You will be able to tell us tidings we wish to know .
” 你 将要 是 有能力的 到 告诉 我们 消息 我们 希望 到 知道 .
“您将能够告诉我们我们想知道的消息。”

[sɪns] [ðə; ði] [faɪt] [ðɪs] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [əˈlaʊd] [tu:; tə][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)][ðæŋ; ðən]
Since the fight this morning we have been allowed to do no more than
自从 这 斗争 这 早晨 我们 有 到过 允许 到 做 不 更多的 比
[graʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dəʊgz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ,
growl at the English dogs across the plain ,
咆哮 在 这 英语 狗 穿过 这 清楚的 ,
从今天早上那场打斗之后, 我们除了隔着平原朝英国的狗低吼之外, 什么也做不了。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [held] [ʌnədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [ˈɒnset] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] - [men]
because it was held inadvisable to make an onset until the Jarl's men
因为 它 曾是 握住 不建议 到 制作 一个 发病 直到 这 - 男人
[ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkri:s] [ˈaʊə(r)] [streŋθ] .
should increase our strength .
应该 增加 我们的 力量 .
因为在伯爵的士兵增强我方实力之前, 贸然进攻是不明智的。

[,aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)][brˈhaɪnd] ? “
It is to be hoped they are not far behind ? ”
它 是 到 是 希望 他们 是 不是 远的 在后面 ? “
希望他们不会落后太远吧?

“ [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , “ - [brˈgæŋ] [ˈhezɪteɪɪŋli] .
“ You make a mistake , ” Randalin began hesitatingly .
” 你 制作 一个 错误 , ” - 开始 犹豫地 .
“你犯了个错误,”兰达林犹豫着开口说道。

“ [maɪ] [nju:z] [dʌz] [nɒt] [kənˈsɜ:n] [ðə; ði][ˈ du: ɪŋz][ɒv; əv] [ˈɛdrɪk] [jɑ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈæk](ə)nɜz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ My news does not concern the doings of Edric Jarl , but the actions of his
” 我的 消息 做 不是 忧虑 这 行为 的 埃德里克 贵族 , 但 这 行动 的 他的
[mæn] [ˈnɔ:mən] —
man Norman —
男人 诺曼 —
“我的消息与埃德里克·雅尔的所作所为无关, 而是与他的手下诺曼的行动有关——”

” [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ['saɪlənst] [hɜ:(r); hə(r)] .

” A blow across her lips silenced her .
” 一个 吹 穿过 她 嘴唇 沉默 她 .

“一记重拳击中她的嘴唇，让她说不出话来。”

” [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ʌn'tɪl] [ju;; jʊ] [kʌm] [ɪn][tu;; tə][ðə; ði] [tʃi:f] , ” [ðə; ði][mæn] [əd'mɒnɪʃ] Hold your tongue until you come in to the Chief , ” the man admonished .
” 抓住 你的 舌头 直到 你 来 在 到 这 首席 , ” 这 男人 告诫

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“在见到首领之前，不要开口说话，”那人告诫她。

[wɪð] [gʊd] - ['hju:mə] [sɪ'verəti] .
with good - humored severity .
和 好的 - 幽默 严重性 .

带着幽默的严肃。

” [hæv; həv][ju;; jʊ] [nɒt] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['bæb(ə)lɪŋ] [tɜ:nz] [tu;; tə] [ɪl] , [ju;; jʊ] ['sprəʊtɪŋ] [twɪg] ?
” Have you not learned that babbling turns to ill , you sprouting twig ?
” 有 你 不是 学习 那 胡说 转弯 到 患病的 , 你 发芽 枝条 ?

“你这根嫩枝，难道还不知道胡言乱语会致病吗？”

[ænd; ənd] [weɪst] [nəʊ][mɔ:(r)] [taɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] , ['aɪðə(r)] .
And waste no more time upon the road , either .
和 浪费 不 更多的 时间 之上 这 路 , 任何一个 .

也不要再浪费时间在路上了。

[jɒndə(r)][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [jɔ:tɪst] [wei] , [ʌp] [ðæt] [leɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɑ:li] .
Yonder is your shortest way , up that lane between the barley .
远处 是 你的 最短 方式 , 向上 那 车道 之间 这 大麦 .

那边是最近的路，沿着大麦田间的小路走就行了。

[wen] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ] [bɜ:nd] [bɑ:n] ,
When you come to a burned barn ,
什么时候 你 来 到 一个 烧伤 谷仓 ,

当你来到一座被烧毁的谷仓时，

[du;; də][ju;; jʊ] [tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪd] [streɪt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] ;
do you turn to the left and ride straight toward the woods ;
做 你 转动 到 这 左边 和 骑 直的 朝向 这 树林 ;

你是向左转，径直朝树林骑去吗？

[,aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [æn; ən][əʊld] [bi:tʃ] [stɒk] [stændz] [weə(r)] [ju;; jʊ] [kʌm] [aʊt] .
it should happen that an old beech stock stands where you come out .
它 应该 发生 那 一个 老的 山毛榉 库存 站立 在哪里 你 来 出去 .

你出来的地方应该会正好有一棵老山毛榉树桩。

[teɪk] [ðen] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ðæt] [wɪndz; waɪndz][ʌp] - [hɪl] ,
Take then the path that winds up - hill ,
拿 然后 这 小路 那 风 向上 - 爬坡道 ,

那就走那条蜿蜒上山的小路吧。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] [bu:ðz] [brɪ'fɔ:(r)] [ju;; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)]
and it will bring you to the war booths before you can open your .
和 它 将要 带来 你 到 这 战争 展位 前 你 能 打开 你的

[ˈfu:lɪʃ] [maʊθ] [θraɪs] .
foolish mouth thrice .
愚蠢 嘴 三次 .

在你开口三次愚蠢之前，它就会把你带到战争摊位前。

[ˈtrɒlz; trəʊlz] !

Trolls !
喷子

巨魔！

[wɒt] [ə; eɪ] [kʌb] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] !
what a cub to send a message by !
什么 一个 幼兽 到 发送 一个 信息 经过

用这么一只小熊传递信息！

[bʌt; bət] [get] [ə'ləŋ] , [naʊ] ;
But get along , now ;
但 得到 沿着 , 现在 ;

但现在大家要好好相处了；

[juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tempə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kept]
you will suffer from their temper if they think it likely that you have kept
你 将要 遭受 从 他们的 脾气 如果 他们 思考 它 可能 那 你 有 保留
[ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] .
them waiting .
他们 等待 .

如果你让他们觉得你让他们久等了，他们就会对你发脾气。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [slæp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flæŋk] ,
" **He gave the horse a stinging slap upon the flank** ,
" 他 给予 这 马 一个 刺痛 拍击 之上 这 侧翼 ,
他狠狠地拍了一下马的侧腹，

[ðæt] [sent] [hɪm] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [baʊ; bæʊ] .
that sent him forward like a shaft from a bow .
那 发送 他 向前 喜欢 一个 轴 从 一个 弓 .
那一束光像箭一样把他射了出去。

['snæʃtɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['slækən] [reɪn] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,
Snatching up her slackened rein with one hand ,
抢夺 向上 她 松弛 缰绳 和 一 手 ,
她一手抓住松弛的缰绳，

[hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['liːpɪŋ] [kæp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]
his rider managed to secure her leaping cap with the other ; and after
他的 骑士 管理 到 安全的 她 跳跃 帽 和 这 其他 ; 和 后
[ðə; ði] [fɜːst] [baʊns] ,
the first bounce ,
这 第一的 弹跳 ,

他的骑手设法用另一只手固定住了她的跳跃帽；第一次弹跳之后，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːki] [geɪt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] [sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ɪts] [ʌn'iːv(ə)n]
she caught the jerky gait instinctively and swayed her body into its uneven
她 捕捉 这 肉干 步态 本能地 和 摇摆 她 身体 进入 它是 不均匀
[swɪŋ] .
swing .
摇摆 .

她本能地察觉到那不稳的步伐，并随着它不均匀的摆动调整自己的身体。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] - [θrɒb] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] ['pænɪk] .
But her heart was all at once a - throb in a wild panic .
但 她 心 曾是 全部 在 一次 一个 - 搏动 在 一个 荒野 恐慌 .
但她的心却突然狂跳不止，陷入了极度的恐慌之中。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [wɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] ?
Was this what a boy must expect ?
曾是 这 什么 一个 男生 必须 预计 ?

这就是一个男孩必须面对的命运吗？

[ðɪs] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈbru:t(ə)] [ˈdaʊnˈraɪtnɪs] ,
This challenging brutal downrightness ,
这 具有挑战性的 野蛮 正直 ,
这种挑战性的残酷直率,

[wɪtʃ] [meɪd] [wʌn] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [mʌst; məst] [pru:v] [hɪz; ɪz] [ˈju:sfɪnəs]
which made one seem to have become a dog that must prove his usefulness
哪个 制成 一 似乎 到 有 变得 一个 狗 那 必须 证明 他的 用处
[ɔ:(r)][bi:; bi] [kɪkt] [əˈsaɪd] ?
or be kicked aside ?
或者 是 踢 旁边 ?
这岂不是让人觉得自己像条狗，必须证明自己的价值，否则就会被抛弃吗？

[hɜ:(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] [felt] [æz; əz] [bru:zd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfledʒlɪŋ] [ˈfɔ:lən] [əˈpɒn] [ˈstəʊni] [graʊnd] .
Her spirit felt as bruised as a fledgeling fallen upon stony ground .
她 精神 毛毡 作为 瘀伤 作为 一个 雏鸟 倒下 之上 石质的 地面 .
她感觉自己的精神像一只掉落在石地上的雏鸟一样伤痕累累。

[ʃɪ; ʃɪ] [ˈʃɪvə] [æz; əz][ðə; ðɪ][əʊld] [bi:tʃ] [stɒk] [lu:m] [ʌp] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
She shivered as the old beech stock loomed up before her .
她 瑟瑟发抖 作为 这 老的 山毛榉 库存 迫近 向上 前 她 .
她看着眼前高耸入云的老山毛榉树干，不禁打了个寒颤。

“ [ɪf] [ði:z] [ˈʌðə(r)] [men] [bɪˈheɪv] [səʊ] ,
“ **If these other men behave so** ,
“ 如果 这些 其他 男人 表现 所以 ,
“如果其他人的行为也如此，

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , “ [ʃɪ; ʃɪ] [dɪˈsaɪdɪd] .
it is in my mind to tell them that I am a woman , “ she decided .
它 是 在 我的 头脑 到 告诉 他们 那 我 是 一个 女士 , “ 她 决定 .
“我打算告诉他们我是个女人，”她决定道。

“ [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [ˈpi:p(ə)] , [nəʊ][ˈi:v(ə)] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈnəʊɪŋ] ;
“ **Since they are my own people , no evil can come of their knowing ;**
“ 自从 他们 是 我的 自己的 人们 , 不 邪恶的 能 来 的 他们的 会心 ;
“既然他们是我的子民，他们知道这件事就不会带来任何邪恶；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈfi:lɪŋ] .
and I dislike the other feeling .
和 我 不喜欢 这 其他 感觉 .
我不喜欢另一种感觉。

“ [ðə; ðɪ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ðɪs] [ɪˈskeɪp] [ˈəʊpən] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [nju:] [li:s]
“ **The recollection that she had always this escape open gave her a new lease**
“ 这 回忆 那 她 有 总是 这 逃脱 打开 给予 她 一个 新的 租
[ɒv; əv] [ˈbəʊldnəs] .
of boldness .
的 大胆 .
“想起自己一直都有这条逃生之路，让她重拾了勇气。”

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [rəʊz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wen] [ðeɪ] [bɪˈgæən] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ]
Her courage rose as fast as her body when they began to climb the
她 勇气 玫瑰 作为 快速地 作为 她 身体 什么时候 他们 开始 到 爬 这
[ˈhɪlsaɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ðɪ] [ˈrʌdi] [laɪt] [ðæt] [ˈsla:ntɪd] [daʊn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [tri:] - [trʌŋks] .
hillside toward the ruddy light that slanted down between the tree - trunks .
山坡 朝向 这 红润 光 那 倾斜的 向下 之间 这 树 - 树干 .
当他们开始攀登山坡，朝着从树干间斜射下来的红色光线前进时，她的勇气和她的身体一样迅速地增长。

[wen] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] , [ʃi:; ʃi] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [fɜ:m]
When a sentinel stopped her near the top , she faced him with a fairly firm
什么时候 一个 哨兵 停止 她 靠近 这 顶部 , 她 面对 他 和 一个 相当 公司
[frʌnt] .
front .
正面 :

当一名哨兵在山顶附近拦住她时，她面露坚定之色面对着他。

“ [aɪ][hæv; həv][wɔ:(r)] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [kəˈnju:t] , ” [ʃi:; ʃi][təʊld] [hɪm] [ˈhɔ:tlɪ] ;
“ **I have war news for King Canute , ” she told him haughtily ;**
“ 我 有 战争 消息 为了 国王 克努特 , ” 她 讲述 他 傲慢地 ;
“我有战事消息要告诉克努特国王,”她傲慢地告诉他;

[ænd; ʌnd][hi:; hi][let] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:s] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][grɪn] .
and he let her pass with no more than a grin .
和 他 让 她 经过 和 不 更多的 比 一个 咧嘴笑 .
他只是微微一笑，便让她过去了。

[ðə; ði][kæmp] [əˈpiəd] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [bi:tʃ] [grəʊv] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði]
The camp appeared to be strung through the whole beech grove that covered the
这 营 出现 到 是 串 通过 这 所有的 山毛榉 树林 那 涵盖 这
[krest] [pɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
crest of the hill .
波峰 的 这 爬坡道 .

营地似乎遍布覆盖山顶的整片山毛榉树林。

[ðə; ði] [fɜ:st] [saɪn] [pɒv; əv][aɪ ˈti:][brɪˈgæn] [les] [ðæn; ðən][ten] [jɑ:rdz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈsentri] ,
The first sign of it began less than ten yards beyond the sentry ,
这 第一的 符号 的 它 开始 较少的 比 十 码 超过 这 哨兵 ,
它的第一个迹象出现在哨兵身后不到十码的地方。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [pɒv; əv] [ˈskwɒtɪŋ] [θrɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪn] [dɪə(r)] ;
where a couple of squatting thralls were skinning a slain deer ;
在哪里 一个 夫妻 的 蹲姿 奴隶 是 剥皮 一个 被杀 鹿 ;
几个蹲着的奴隶正在剥一头被猎杀的鹿的皮;

[ænd; ʌnd][æz; əz][fa:(r)][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [pɒv; əv] [ˈsʌnset] [laɪt] ,
and as far as eye could swim in the flood of sunset light ,
和 作为 远的 作为 眼睛 可以 游泳 在 这 洪水 的 日落 光 ,
目光所及之处，尽是落日余晖。

[ðə; ði] [ɡri:n] [aɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [ˈskætəd] [ɡru:ps] .
the green aisles were dotted with scattered groups .
这 绿色的 过道 是 虚线 和 疏散 团体 .
绿色的过道上零星散落着一些人群。

[ˈevri] [flæt] [rɒk] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [pɒv; əv][daɪs] - [ˈθrəʊə(r)] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] ;
Every flat rock had a ring of dice - throwers bending over it ;
每一个 平坦的 岩石 有 一个 戒指 的 骰子 - 投掷者 弯曲 超过 它 ;
每块平坦的岩石上都围着一群掷骰子的人，他们正弯腰在上面掷骰子;

[ˈevri] [ˈfɔ:lən] [trʌŋk] [ɪts] [rəʊ] [pɒv; əv][ˈaɪdlər] .
every fallen trunk its row of idlers .
每一个 倒下 树干 它是 排 的 惰轮 .
每棵倒下的树干都连着一排闲置的树木。

[weərˈevə(r)] [ə; eɪ][ˈklʌstə(r)][pɒv; əv] [ˈbəʊldəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɑ:səblɪ] [ˈsmɪðɪ] , [kraʊdz] [pɒv; əv] [ˈswetɪŋ]
Wherever a cluster of boulders made a passable smithy , crowds of sweating
无论 一个 簇 的 巨石 制成 一个 及格 铁匠铺 , 人群 的 出汗
[ˈdʒaɪənts] [plaɪ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈʃɑ:rpənɪŋ] - [stəʊn] .
giants plied hammer and sharpening - stone .
巨人 合拢 锤 和 磨利 - 石头 .
凡是有一堆巨石勉强能凑合用的铁匠铺的地方，就会有成群汗流浹背的巨人挥舞着铁锤和磨刀石。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ðæt] ['trɪkl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [wɜ:(r); wə(r)][θɒŋ, θɔ:ŋ]
The edges of the little stream that trickled down to the valley were thronged
这 边缘 的 这 小的 溪流 那 涓涓细流 向下 到 这 谷 是 熙熙攘攘
[wɪð] [men] ['beɪðɪŋ] ['geɪpɪŋ] [wu:ndz] [ænd; ənd] ['teəɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ku:l] [mɒs] [tu:; tə] [stɔ:ntɪ] [ðeə(r)]
with men bathing gaping wounds and tearing up the cool moss to staunch their
和 男人 洗澡 张开的 伤口 和 撕裂 向上 这 凉爽的 苔藓 到 坚定 他们的
['fləʊɪŋ] [bləd] .
flowing blood .
流动 血 .

流向山谷的小溪两岸挤满了人，他们有的在清洗触目惊心的伤口，有的在撕扯凉爽的苔藓来止血。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][gɜ:l] [dri:md] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['keɪɒs] .
Never had the girl dreamed of such chaos .
绝不 有 这 女孩 梦见 的 这样的 混乱 .

这个女孩做梦也没想到会遭遇如此混乱。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɜ:lpu:l] .
It gave her the feeling of having plunged into a whirlpool .
它 给予 她 这 感觉 的 拥有 暴跌 进入 一个 漩涡 .

她感觉自己仿佛坠入了漩涡之中。

[ʃi:; ji] ['θredɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gru:ps] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ðə; ði] [li:f] - ['pædɪd]
She threaded her way among the groups as silently as the leaf - padded
她 螺纹 她 方式 之中 这 团体 作为 默默 作为 这 叶子 - 带衬垫
[graʊnd] [wʊd] [pə'mɪt] .
ground would permit .
地面 会 允许 .

她悄无声息地穿梭在人群中，落叶铺成的地面也不允许她如此轻手轻脚。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ji][brɪ'gæən][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['betə(r)]
She had come in by the back door , but now she began to reach the better
她 有 来 在 经过 这 后退 门 , 但 现在 她 开始 到 抵达 这 更好的
['kwɔ:təz] .
quarters .
四分之一 .

她是后门进来的，但现在她开始往更好的房间走去。

[hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [rɪ'pɔ:tɪd] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mi:l] [wɒz; wəz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ;
Her nose reported sooner than her eyes that a meal was in making ;
她 鼻子 据报道 很快 比 她 眼睛 那 一个 一顿饭 曾是 在 制作 ;

她的鼻子比眼睛更早地察觉到饭菜即将出炉；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv][æŋ,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [breɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæmɪʃt] ['bɒdi] .
and a glow of anticipation braced her famished body .
和 一个 辉光 的 预期 支撑 她 饥饿 身体 .

一股期待的暖流涌遍她饥肠辘辘的身体。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [gri:n] ['ælkəʊv] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ;
Here , in this green alcove , preparations were just beginning ;
这里 , 在 这 绿色的 壁龛 , 准备工作 是 只是 开始 ;

在这里，在这个绿色的壁龛里，准备工作才刚刚开始；

[ə; eɪ] [waɪt] - [rəʊbd] [slɛv] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [θred] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [nə:s] [ðə; ði]
a white - robed slave knelt by the curling thread of smoke and nursed the
一个 白色的 - 身着长袍 奴隶 跪下 经过 这 冰壶 线 的 抽烟 和 护理 这
['flɪkəɪŋ] [fleɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
flickering flame with his breath ,
闪烁 火焰 和 他的 气息 ,

一个身穿白袍的奴隶跪在袅袅升起的烟雾旁，用气息照料着摇曳的火焰。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:k(ə)] [ɒv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈmɑ:stəz] [pelt] [hɪm] [wɪð] [ˈwʊli] [bi:tʃ] - [nʌts] [ænd; ənd]
while his circle of hungry masters pelted him with woolly beech - nuts and
尽管 他的 圆圈 的 饥饿的 大师 被毛皮覆盖 他 和 毛茸茸的 山毛榉 - 坚果 和
[kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][hɪz; ɪz] [ˈsləʊnəs] .
cursed his slowness .
被诅咒的 他的 缓慢 .

而他那群饥饿的主人则用毛茸茸的山毛榉坚果砸他，并咒骂他的迟钝。

[ðeə(r)] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][jɑ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][left] , [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [ˈəʊvə(r)] ;
There , a dozen yards to the left , the meal was nearly over ;
那里 , 一个 打 码 到 这 左边 , 这 一顿饭 曾是 几乎 超过 ;
往左边走十几码，这顿饭就快结束了；

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [nɑ:ld] [trʌŋks] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ʃɒn] [laɪk][ə; eɪ] [red] [aɪ] ;
between the gnarled trunks the fire shone like a red eye ;
之间 这 盘根错节的 树干 这 火 闪耀 喜欢 一个 红色的 眼睛 ;
在虬曲的树干间，火焰像一只红色的眼睛一样闪耀；

[ænd; ənd] [bə:sts] [ɒv; əv] [ˈmerimənt] [ænd; ənd] [ˈsnætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈbɔɪstərəs] [sɒŋ] [mɑ:kt] [ðə; ði]
and bursts of merriment and snatches of boisterous song marked the
和 爆发 的 欢乐 和 抢夺 的 喧闹的 歌曲 标记 这
[brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
beginning of the drinking .
开始 的 这 喝 .
一阵阵欢笑声和喧闹的歌声标志着饮酒的开始。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈlaɪtə(r)] [ˈlɑ:ftə(r)] [wʊd] [ˈmɪŋɡ(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [pi:l] .
Sometimes a woman's lighter laughter would mingle with the peal .
有时 一个 女性的 打火机 笑声 会 交融 和 这 皮尔 .
有时，女人的轻笑声会与钟声交织在一起。

[ˈsʌmtaɪmz] , [θru:] [ðə; ði] [sweɪ] - [ɪŋ] [ˈbrɑ:ntʃɪz] , - [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] -
Sometimes , through the sway - ing branches , Randalin caught sight of the flower -
有时 , 通过 这 摇摆 - ing 分支 , - 捕捉 视线 的 这 花 -
[feə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [gɜ:l] ,
fair face of an English girl ,
公平的 脸 的 一个 英语 女孩 ,
有时，透过摇曳的树枝，兰达林会瞥见一位英国姑娘如花般美丽的脸庞。

[ˈbendɪŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈæɡi] [ˈjeləʊ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptəz] .
bending between the shaggy yellow heads of the captors .
弯曲 之间 这 毛茸茸 黄色的 头部 的 这 俘虏者 .
弯腰穿过俘虏们蓬乱的黄色脑袋。

[wʌns] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈbrɔ:ni] [ˈvaɪkɪŋ] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [ˈfɪŋɡəz] [tu:; tə] [twain] [ə; eɪ]
Once she came upon a brawny Viking employing his huge fingers to twine a
一次 她 来了 之上 一个 强壮的 维京人 雇用 他的 巨大的 手指 到 缠绕 一个
[ˈɡəʊldən] [tʃeɪn] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] [θrəʊt] .
golden chain around a white throat .
金的 链 大约 一个 白色的 喉 .

她曾见过一个身材魁梧的维京人，他正用粗壮的手指将一条金链缠绕在一个白皙的脖子上。

[ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈdɪmplɪŋ] [biˈwɪtʃɪŋli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [held] [əˈsaɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [heə(r)] .
The girl's face was dimpling bewitchingly as she held aside her shining hair .
这 女孩们 脸 曾是 凹陷 迷人地 作为 她 握住 旁边 她 灼灼 头发 .
女孩撩起闪亮的秀发，脸上露出迷人的酒窝。

- [hæd; həd][æn; ən] [ɪmˈpʌls] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
Randalin had an impulse of triumph .
- 有 一个 冲动 的 胜利 .
兰达林有一种胜利的冲动。

“ [ai] [wɪ] [ðæt] [ˈsɪstə(r)] - [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] , [naʊ] ,
“ **I wish that Sister Wynfreda could see that , now ,**
“ 我 希望 那 姐姐 - 可以 看 那 , 现在 ,
“我希望温弗雷达修女现在能够明白这一点。”

[sɪns] [aɪ ˈti:] [ɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈli:f] [ðæt] [deɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [əʊvəˈbeərɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] , “
since it is her belief that Danes are always overbearing toward their captives , “
自从 它 是 她 信仰 那 丹麦人 是 总是 霸道 朝向 他们的 俘虏 , “
[fi:; ji] [təʊld] [hɜ:ˈself] .
she told herself .
她 讲述 她自己 .
“因为她认为丹麦人总是对俘虏颐指气使,”她对自己说。

“ [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [nəʊ] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [felt] [bləʊz] [ɔ:(r)] [nəʊn] [hɑ:d] [ˈleɪbə(r)] .
“ **This one has no appearance of having felt blows or known hard labor .**
“ 这 一 有 不 外貌 的 拥有 毛毡 打击 或者 已知 难的 劳动 .
“这个人看起来没有遭受过打击或从事过繁重劳动的迹象。”

[fi:; ji] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [entəˈteɪnd] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [lɪbəˈræləti] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [haʊs]
She could not have been entertained with greater liberality in her father's house
她 可以 不是 有 到过 娱乐 和 更大的 自由主义 在 她 父亲的 房子
—
—
—

在她父亲家中，她不可能受到比这更慷慨的款待了——
“ [fi:; ji] [brəʊk] [ɒf] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:dz] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [nju:] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] .
“ **She broke off suddenly , as the words suggested a new train of thought .**
“ 她 打破 离开 突然 , 作为 这 字 建议 一个 新的 火车 的 想法 .
“她突然停了下来，因为这些话暗示了一个新的思路。”

[ðɪs] [gɜ:l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [haʊs] [baɪ] [deɪnz] ,
This girl must have been driven from her father's house by Danes ,
这 女孩 必须 有 到过 驱动 从 她 父亲的 房子 经过 丹麦人 ,
这个女孩一定是遭丹麦人赶出了她父亲的家。

[ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [fi:; ji] [hɜ:ˈself] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [fɔ:θ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
even as she herself had been driven forth by the English .
甚至 作为 她 她自己 有 到过 驱动 前进 经过 这 英语 .
即便她本人也是被英国人驱逐的。

[jet] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [fi:; ji] [ˈi:tɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fəʊz] , [ˈteɪkɪŋ] [gəʊld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hændz] !
Yet here was she eating with her foes , taking gold from their hands !
然而 这里 曾是 她 吃 和 她 敌人 , 采取 金子 从 他们的 双手 !
然而，她却与敌人一同进餐，从他们手中夺取黄金！

[kʊd; kəd] [fi:; ji] [hæv; həv] [ˈɒnə(r)] [hu:] [wʊd] [ðʌs] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [slˈeɪəz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
Could she have honor who would thus make friends with the slayers of her
可以 她 有 荣誉 WHO 会 因此 制作 朋友们 和 这 屠戮者 的 她
[kɪn] ?
kin ?
亲属 ?
她怎能有荣誉感，竟与杀害自己亲人的凶手交朋友？

- [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwʌndrɪŋli] [ʌnˈtɪl] [li:vz] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .
Randalin watched her wonderingly until leaves shut out the picture .
- 观看 她 惊奇地 直到 树叶 关闭 出去 这 图片 .
兰达林惊奇地看着她，直到树叶遮蔽了她的视线。

[ə'nlðə(r)] ['sentɪn(ə)] [heɪld] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][fɪ:; ji] [geɪv] [hɪm] ['æbsəntli] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌstəməri]
Another sentinel hailed her , and she gave him absently her customary
其他 哨兵 赞誉 她 , 和 她 给予 他 心不在焉地 她 习惯
[ˈɑ:nsə(r)] .
answer .
回答 .

另一名哨兵向她打招呼，她心不在焉地给了他惯常的回答。

[hi:; hi] [pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [straɪpt] [tent] [pʊ; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
He pointed to a great striped tent of red and white linen ,
他 尖 到 一个 伟大的 有条纹的 帐篷 的 红色的 和 白色的 亚麻布 ,
[əd'ɔ:nd] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] ['strɪmə(r)] [ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] [baɪ][mɔ:(r)] ['sentrɪz] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [meɪl] ;
adorned with fluttering streamers and guarded by more sentries in shining mail ;
装饰 和 飘动 主播 和 守卫 经过 更多的 哨兵 在 灼灼 邮件 ;
[ænd; ənd][fɪ:; ji] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
and she rode toward it in a daze .
和 她 骑 朝向 它 在 一个 发呆 .
[mɔ:(r)] ['revələ] [sprɔ:ld] [ˌʌndə(r)] [ðɪ:z] [tri:z] , [ænd; ənd][fɪ:; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
More revellers sprawled under these trees , and she looked at them curiously .
更多的 狂欢者 蔓延 在下面 这些 树木 , 和 她 看起来 在 他们 奇怪的是 .
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪə(r)][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [səʊ] [wel] .
The women here did not seem to be amusing themselves so well .
这 女性 这里 做过 不是 似乎 到 是 有趣 他们自己 所以 出色地 .
[wʌn] [wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] ;
One was weeping ;
一 曾是 哭泣 ;

她恍惚地骑马朝它走去。

[mɔ:(r)] ['revələ] [sprɔ:ld] [ˌʌndə(r)] [ðɪ:z] [tri:z] , [ænd; ənd][fɪ:; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
More revellers sprawled under these trees , and she looked at them curiously .
更多的 狂欢者 蔓延 在下面 这些 树木 , 和 她 看起来 在 他们 奇怪的是 .
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪə(r)][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [səʊ] [wel] .
The women here did not seem to be amusing themselves so well .
这 女性 这里 做过 不是 似乎 到 是 有趣 他们自己 所以 出色地 .
[wʌn] [wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] ;
One was weeping ;
一 曾是 哭泣 ;
[ænd; ənd][wʌn] — [ə; eɪ][slɪp] [pʊ; əv][ə; eɪ][gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] — [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veɪnli]
and one — a slip of a girl with a face like a rose — was trying vainly
和 一 — 一个 滑 的 一个 女孩 和 一个 脸 喜欢 一个 玫瑰 — 曾是 尝试 徒劳地
[tu:; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['wɒrɪə(r)] ,
to rise from her place beside a drunken warrior ,
到 上升 从 她 地方 旁 一个 醉 战士 ,
[hu:] [held] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪn] -
who held her hands and strove to pull her lips down to his wine -
WHO 握住 她 双手 和 努力 到 拉 她 嘴唇 向下 到 他的 葡萄酒 -
[steɪnd] [maʊθ] .
stained mouth .
染色 嘴 .

其中一个人在哭泣；

[ænd; ənd][wʌn] — [ə; eɪ][slɪp] [pʊ; əv][ə; eɪ][gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] — [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veɪnli]
and one — a slip of a girl with a face like a rose — was trying vainly
和 一 — 一个 滑 的 一个 女孩 和 一个 脸 喜欢 一个 玫瑰 — 曾是 尝试 徒劳地
[tu:; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['wɒrɪə(r)] ,
to rise from her place beside a drunken warrior ,
到 上升 从 她 地方 旁 一个 醉 战士 ,
[hu:] [held] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪn] -
who held her hands and strove to pull her lips down to his wine -
WHO 握住 她 双手 和 努力 到 拉 她 嘴唇 向下 到 他的 葡萄酒 -
[steɪnd] [maʊθ] .
stained mouth .
染色 嘴 .

其中一个女孩——身材纤细，脸庞如玫瑰般娇小——正徒劳地试图从醉酒战士身旁站起来。

[tu:; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['wɒrɪə(r)] ,
to rise from her place beside a drunken warrior ,
到 上升 从 她 地方 旁 一个 醉 战士 ,
[hu:] [held] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪn] -
who held her hands and strove to pull her lips down to his wine -
WHO 握住 她 双手 和 努力 到 拉 她 嘴唇 向下 到 他的 葡萄酒 -
[steɪnd] [maʊθ] .
stained mouth .
染色 嘴 .

他握住她的手，努力将她的嘴唇拉向自己沾满酒渍的嘴唇。

[ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪf(ə)n] - [felt] [ə'gen] ['nɔ:rmənz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ,
In imagination Randalin felt again Norman's arm around her waist ,
在 想像力 - 毛毡 再次 诺曼的 手臂 大约 她 腰部 ,
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
and a wild pity was quickened in her .
和 一个 荒野 遗憾 曾是 加速 在 她 .
[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['pɪti] [wɒz; wəz] ['kwɪkən] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
and a wild pity was quickened in her .
和 一个 荒野 遗憾 曾是 加速 在 她 .
[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['pɪti] [wɒz; wəz] ['kwɪkən] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
and a wild pity was quickened in her .
和 一个 荒野 遗憾 曾是 加速 在 她 .

她心中燃起了强烈的怜悯之情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['drʌdʒəri] , [wɜ:s] [ðæn; ðən] [bləʊz] !
This was worse than drudgery , worse than blows !
这 曾是 更糟 比 苦役 , 更糟 比 打击 !
这比苦役还难熬, 比挨打还难受!

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kredit][ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] ['wɒrɪəz] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] ['sɪstə(r)] - [kʊd; kəd]
For the credit of Danish warriors , it was well that Sister Wynfreda could
为了 这 信用 的 丹麦语 战士 , 它 曾是 出色地 那 姐姐 - 可以
[nɒt] [si:] [ðɪs] .
not see this .
不是 看 这 .

值得丹麦勇士们称赞的是, 温弗雷达修女没有看到这一幕。
[ə'gen] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɜ:dz] [reɪzd] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [æpə'ri](ə)n] .
Again her own words raised a startling apparition .
再次 她 自己的 字 提高 一个 令人震惊 幻影 .

她的话语再次唤起了令人震惊的幻象。
[wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['sɪstəz] [lɑ:st][kraɪ][ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] ?
What had been the Sister's last cry of warning ?
什么 有 到过 这 姐妹 最后的 哭 的 警告 ?
修女最后的警告是什么?

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] ['kru:əlti] [aɪ][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] .
" **It is not their cruelty I fear for you .**
" 它 是 不是 他们的 残酷 我 害怕 为了 你 .
“我担心的不是他们的残忍, 而是他们的残忍。”

[tʃaɪld] , ['lɪs(ə)n] !
Child , listen !
孩子 , 听 !
孩子, 听着!

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [bləʊz] — " [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] —
It is not their blows — " Could it be possible that this was what —
它 是 不是 他们的 打击 — " 可以 它 是 可能的 那 这 曾是 什么 —
不是他们的拳头——“难道这就是——

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɜ:sɪləs] ['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [skri:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜ:l] ,
Like a merciless answer came a scream from the girl ,
喜欢 一个 无情 回答 来了 一个 尖叫 从 这 女孩 ,
女孩发出了一声尖锐的尖叫, 仿佛是对无情的回应。

— [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['piəsɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][hɒrə(r)][ænd; ɐnd] ['ləʊðɪŋ] [ænd; ɐnd]['ægənaɪzd] [ə'pi:l] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
— **a short piercing cry of horror and loathing and agonized appeal as she**
— 一个 短的 冲孔 哭 的 恐怖 和 厌恶 和 痛苦的 上诉 作为 她
[wɒz; wəz] [drɔ:n] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [liə] [feɪs] .
was drawn down upon the leering face .
曾是 绘制 向下 之上 这 色眯眯的 脸 .
—当她被拉向那张猥亵的脸时, 发出了一声短促而尖锐的惊恐、憎恶和痛苦的哀求声。

[æt; ət] [ðæt] [kraɪ] , ['tʃaɪld,hʊdz] [blaɪnd] [trʌst] [daɪd][fə'revə(r)][ɪn] - .
At that cry , childhood's blind trust died forever in Randalin .
在 那 哭 , 童年的 瞎的 相信 死亡 永远 在 - .
听到那声哭喊, 兰达林童年时期的盲目信任就永远消失了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][rəʊd][pɑ:st][ðə; ði][peə(r)] , [wɪð] [klentʃt] [hændz][ænd; ɐnd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
As she rode past the pair , with clenched hands and flashing eyes ,
作为 她 骑 过去的 这 一对 , 和 紧握 双手 和 闪烁 眼睛 ,
她骑马经过那两人身边时, 双手紧握, 目光闪烁。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɪˈðəʊt] [ˈriːzənɪŋ] [ðæt] [ˈtɔːtʃə] [wəd] [nɒt][tiə(r); tiə][frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈsiːkrət]
she knew without reasoning that tortures would not tear from her the secret
她 知道 没有 推理 那 酷刑 会 不是 撕 从 她 这 秘密
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈgaɪz] .
of her disguise .
的 她 伪装 .

她无需思考就知道，酷刑也无法揭开她伪装的秘密。

[wen] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tent] [ˈtʃælɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌfli] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]
When the sentinel before the tent challenged her roughly , it was her
什么时候 这 哨兵 前 这 帐篷 挑战 她 大致 , 它 曾是 她
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

当帐篷前的哨兵粗暴地质问她时，是她的舌头。

[nɒt][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] , [ðæt] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] .
not her brain , that answered him .
不是 她 脑 , 那 回答 他 .

“不是她的大脑，”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][wɔː(r)] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
” **I have war news for the King .**
” 我 有 战争 消息 为了 这 国王 .

“我有战事消息要告诉国王。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz][spiə(r)] , [plʌkt] [hɜː(r); hə(r)][frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
” **In a twinkling he had dropped his spear , plucked her from her**
” 在 一个 闪烁 他 有 掉落 他的 矛 , 拨弦 她 从 她
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

“眨眼间，他扔掉了长矛，把她从马鞍上拽了下来。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmɑːrtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈkɒlə(r)] .
and was marching her toward the entrance by her collar .
和 曾是 行军 她 朝向 这 入口 经过 她 衣领 .

他揪着她的衣领，把她押向入口。

“ [ɪn][ðə; ði] [troʊlz] [neɪm] , [get][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][let] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhɪndə(r)][juː; jʊ] !
” **In the Troll's name , get in to the Chief , and let nothing hinder you !**
” 在 这 巨魔的 姓名 , 得到 在 到 这 首席 , 和 让 没有什么 阻碍 你 !

“以巨魔的名义，进入酋长那里，不要让任何事情阻挡你！”

“ [hiː; hi] [graʊl] .
” **he growled .**
” 他 咆哮 .

他低吼道。

“ [frəm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sneɪlz] [peɪs] [aɪ][ɡɒt][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] - [ˈbeɪŋ] .
” **From your snail's pace I got the idea that you had come a - begging .**
” 从 你的 蜗牛 步伐 我 得到 这 主意 那 你 有 来 一个 - 乞讨 .

“从你蜗牛般的步伐来看，我以为你是来乞求的。”

[get][ɪn] , [ænd; ənd][set][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ˈwæɪŋ] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Get in , and set your tongue wagging as speedily as you can !
得到 在 , 和 放 你的 舌头 摇尾巴 作为 迅速地 作为 你 能 !

赶紧进来，然后尽可能快地张开你的舌头！

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [drɔː] [bæk] ?
Why do you draw back ?
为什么 做 你 画 后退 ?

你为什么退缩了？

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ！
I tell you to make haste ！
我 告诉 你 到 制作 匆忙 ！

我叫你快点！

” [bɪ'fɔː(r)] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [tent] -
” **Before she could so much as catch her breath , he had raised the tent** -
” 前 她 可以 所以 很多 作为 抓住 她 气息 , 他 有 提高 这 帐篷 -
[flæp] ,
flap ,
瓣膜 ,

她还没来得及喘口气，他就掀开了帐篷的帘子。

[pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['entrəns] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ðɪ] ['lɪnɪn] [dɔː(r)][br'hænd]
pushed her bodily through the entrance , and dropped the linen door behind
推动 她 身体上的 通过 这 入口 , 和 掉落 这 亚麻布 门 在后面
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

用身体把她推过入口，然后把亚麻布门帘扔在身后。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV :
章 第四 :

第四章

[wen] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪz] [jʌŋ] [blʌd]
When Royal Blood Is Young Blood
什么时候 皇家 血 是 年轻的 血

当皇家血统还是年轻血统时

[ðə; ðɪ][maɪnd]['əʊnli] [nəʊz]
The mind only knows
这 头脑 仅有的 知道

只有心智才能知晓

[wɒt] [laɪz][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [hɑːt] ;
What lies near the heart ;
什么 谎言 靠近 这 心 ;

心之所系；

[ðæt] [ə'ləʊn][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] .
That alone is conscious of our affections .
那 独自的 是 有意识的 的 我们的 情感 .

仅此一点就足以体现我们的情感。

[nəʊ] [dɪ'ziːz] [ɪz] [wɜːs]
No disease is worse
不 疾病 是 更糟

没有哪种疾病比这更糟糕

[tuː; tə][ə; eɪ]['sensəb(ə)][mæn]
To a sensible man
到 一个 明智的 男人

对一个明智的人来说

[ðæn; ðən][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [hɪm'self] .
Than not to be content with himself .
比 不是 到 是 内容 和 他自己 .

与其对自己不满意，不如坦然接受。

Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[θri:] [ˈritʃli] [drest] [ˈwɒrɪəz] , [ˈkɪŋkɪŋ] [ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] ,
Three richly dressed warriors , clinking golden goblets across a table ,
三 丰富 穿着 战士 , 叮当声 金的 高脚杯 穿过 一个 桌子 ,
三个身着华丽服饰的武士隔桌碰杯，金杯相庆。

— [səʊ] [mʌtʃ] - [kɔ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [glɑ:ns] .
— so much Randalin caught in her first glance .
— 所以 很多 - 捕捉 在 她 第一的 瞥一眼 .
——兰达琳第一眼就捕捉到了这么多东西。

[ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l][hæd; həd] [rɪˈli:st] [hɜ:(r); hə(r)][fɪ; ji] [stɒpt] , [stɒk] - [sti:l] ,
On the spot where the sentinel had released her she stopped , stock - still ,
在 这 点 在哪里 这 哨兵 有 发布 她 她 停止 , 库存 - 仍然 ,
她停在哨兵放她离开的地方，一动不动。

[ænd; ənd] [wið] [aɪz] [bent][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈtremblɪŋli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][ˈrɔɪəl] [əˈtenʃ(ə)n] .
and with eyes bent on the ground tremblingly awaited the royal attention .
和 和 眼睛 弯曲 在 这 地面 颤抖地 等待中 这 皇家 注意力 .
他们低着头，颤抖着，目光落在地上，等待着皇室的注意。

[kɪŋk] - [klæŋk] , — [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] [lɪps] [kənˈtɪnju:d] [ðəə(r)] [ˈnɔɪzi] [ˈkɪsɪŋ] .
Clink - clank , — the golden goblet lips continued their noisy kissing .
碰杯 - 铮铮 , — 这 金的 高脚杯 嘴唇 持续 他们的 嘈杂 接吻 .
叮叮当当，金色的酒杯嘴唇继续发出嘈杂的亲吻声。

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] - [təʊnd] [ˈvɔɪsɪz] [drəʊnd] [ɒn] [wiˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
The hum of the low - toned voices droned on without interruption .
这 哼 的 这 低的 - 色调 声音 无人机 在 没有 中断 .
低沉的人声嗡嗡作响，一刻不停。

[ˈmɪnɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmɪnɪt] [drægd] [baɪ] .
Minute after minute dragged by .
分钟 后 分钟 拖拽 经过 .
时间一分一秒地过去了。

[fɪ; ji] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [ʃɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [sti:l] [æn; ən] [ˈʌpwəd] [glɑ:ns] .
She ventured to shift her weight and steal an upward glance .
她 冒险 到 转移 她 重量 和 偷 一个 向上 瞥一眼 .
她冒险挪动了一下重心，偷偷向上看了一眼。

[hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋz] [tent] [wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtreɪdərz] [bu:ð] .
Her first thought was that a king's tent was very like a trader's booth .
她 第一的 想法 曾是 那 一个 国王的 帐篷 曾是 非常 喜欢 一个 交易员的 展位 .
她首先想到的是，国王的帐篷很像商人的摊位。

[spiə] [ænd; ənd] [ˈbæənəz] [ænd; ənd][gəʊld] - [bɒst] [fɪ:ldz] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Spears and banners and gold - bossed shields decorated the walls ,
长矛 和 横幅 和 金子 - 老板 盾牌 装饰 这 墙壁 ,
长矛、旗帜和镶金边的盾牌装饰着城墙。

[waɪl] [ðə; ði] [ri:d] - [stru:n] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈlɪtə] [wið] [fɜ:rz][ænd; ənd][ˈɑ:mə(r)] ,
while the reed - strewn ground was littered with furs and armor ,
尽管 这 芦苇 - 散落的 地面 曾是 垃圾 和 毛皮 和 盔甲 ,
芦苇丛生的地面上散落着毛皮和盔甲，

[wɪð] ['dʒu:əld] ['ɔ:l̩tə(r)] - [klɒθs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [pɔ:l̩] [ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] - [fʊl; flɪ][gəʊld] - [leɪst]
with jewelled altar - cloths and embroidered palls and wonder - ful gold - laced
和 珠宝 坛 - 布料 和 绣花 灵柩 和 想知道 - 满 金子 - 系带
[ˈga:mənts] .
garments .
服装 .

镶满珠宝的祭坛布、绣花裹尸布和精美的金边服饰。

[ðə; ði] [ru:d] [ˈtemprəri] [ˈbentʃɪz] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [sprɛd] [wɪð] [ˈsplendɪd] [ˈkʌvəz] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)] [ænd; ənd]
The rude temporary benches were spread with splendid covers of purple and
这 粗鲁的 暂时的 长椅 是 传播 和 灿烂 封面 的 紫色的 和
[ɡri:n] ,
green ,
绿色的 ,

简陋的临时长椅上铺着漂亮的紫色和绿色桌布。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd][gəʊld] - [aɪd] [ˈpi:kɒks] [hæd; həd] [bi:n] [rɔ:t] [wɪð] [ɪkˈskwɪzɪt]
upon which silver lilies and gold - eyed peacocks had been wrought with exquisite
之上 哪个 银 百合花 和 金子 - 眼睛 孔雀 有 到过 锻 和 精美的
[skɪl] .
skill .
技能 .

上面精雕细琢着银百合和金眼孔雀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] - [hju:n] [ˈteɪb(ə)] [bɔ:ɪ(r)] [sʌtʃ] [ˈtreʒəz] [æz; əz] [ˈplʌndərə] [dri:m] [ɒv; əv] [wen]
And the rough - hewn table bore such treasures as plunderers dream of when
和 这 粗糙的 - 凿 桌子 钻孔 这样的 宝藏 作为 掠夺者 梦 的 什么时候
[ðeə(r)] [ˈsli:pɪŋ] - [bægz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] ,
their sleeping - bags are lying the most comfortably ,
他们的 睡眠 - 包 是 说谎 这 最多 舒适地 ,

那张粗糙的桌子上摆放着各种珍宝，就像掠夺者们躺在最舒适的睡袋里时梦寐以求的那种。

— [ˈaɪvəri] [ˈreɪlɪk] [ˈkɑ:skɪt] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [bəʊnz] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌŋ.sə.əˈməʊni.əs.li]
— ivory relique caskets , out of which the sacred bones had been unceremoniously
— 象牙 遗物 棺材 , 出去 的 哪个 这 神圣 骨头 有 到过 不体面地
[tɜ:nd] ,
turned ,
转向 ,

——象牙圣物匣，里面的圣骨已被粗暴地翻了出来，

[dʒɛmd] [ˈtʃælɪs] [frɒm; frəm] [ɜ:rlz] - [ˈfi:stɪŋ] - [hɔ:lz] ,
gemmed chalices from earls ' feasting - halls ,
宝石 圣杯 从 伯爵 - 盛宴 - 大厅 ,
伯爵宴会厅里的宝石圣杯

[ænd; ənd][ˈæmbə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ˈmɪrər] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and amber chains and silver mirrors and strings of pearls from their
和 琥珀色 链条 和 银 镜子 和 字符串 的 珍珠 从 他们的
[ˈleɪdɪz] - [ˈbəʊəz] .
ladies ' bowers .
女士们 - 鲍尔斯 .

还有来自她们闺房的琥珀项链、银镜和珍珠项链。

- [geɪz] [ˈlɪŋɡəd] , [ˈdæzld] , [ðen] [ˈsləʊli] [rəʊz] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l̩]
Randalin's gaze lingered , dazzled , then slowly rose to examine the master of all
- 目光 徘徊不去 , 眼花缭乱 , 然后 缓慢地 玫瑰 到 检查 这 掌握 的 全部
[ðɪs] [welθ] .
this wealth .
这 财富 .

兰达林的目光在眼前停留了片刻，眼中充满了眩晕，然后缓缓抬起头，打量起这位拥有如此巨额财富的主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] .
He was not so easy to pick out .
他 曾是 不是 所以 简单的 到 挑选 出去 .

他并不容易被认出来。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ˈəʊnli][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪbɪəd] ;
Of the three men around the table , only one was a graybeard ;
的 这 三 男人 大约 这 桌子 , 仅有的 一 曾是 一个 樽 ;

桌边三人中, 只有一位是白胡子老者;

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈstriplɪŋ] [left] , [ˈaɪðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [svən] [ɒv; əv]
and of the two striplings left , either might have been the son of Sven of
和 的 这 二 青年 左边 , 任何一个 可能 有 到过 这 儿子 的 斯文 的
[ˈdenmɑːk] .
Denmark .
丹麦 .

剩下的两个年轻人中, 有一个可能是丹麦国王斯文的儿子。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪnli] [fɔːmd] ; [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [drest] [wɪð] [ˈrɔɪəl] [ˈsplendə(r)] ,
Both were finely formed ; both were dressed with royal splendor ,
两个都 是 精细地 形成 ; 两个都 是 穿着 和 皇家 辉煌 ;

两人身材都十分优美; 两人都身着华丽的皇家服饰。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] [iːt] [fel] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [ˈsɜːklət][ɪn] [ʌnˈkʌt] [lenθs] [ɒv; əv]
and the hair of each fell from under a jewelled circlet in uncut lengths of
和 这 头发 的 每个 跌倒 从 在下面 一个 珠宝 圆环 在 未剪辑版 长度 的
[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈfeənəs] .
shining fairness .
灼灼 公平 .

她们的头发从镶满珠宝的发箍下垂落下来, 未经修剪, 闪耀着金色的光泽。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːtə] [wʌn] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz][faɪnə] ;
The hair of the shorter one , though , was finer ;
这 头发 的 这 较短 一 , 尽管 , 曾是 更精细 ;

不过, 个子矮的那个人的头发更细软;

[ænd; ʌnd][nəʊ] [red] [ˈteɪntɪd] [ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv][ɪts][ɡəʊld] .
and no red tainted the purity of its gold .
和 不 红色的 受污染的 这 纯度 的 它是 金子 .

黄金的纯洁性没有被任何红色玷污。

[wen] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [kləʊk] .
When one came to look at it , it was like a royal cloak .
什么时候 一 来了 到 看 在 它 , 它 曾是 喜欢 一个 皇家 披风 .

仔细一看, 它就像一件皇家斗篷。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] !
Perhaps he might be the King !
也许 他 可能 是 这 国王 !

他或许就是国王!

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [aɪˈtiː] .
She wished he would raise his face from his hands , that she might see it .
她 希望 他 会 增加 他的 脸 从 他的 双手 , 那 她 可能 看 它 .

她希望他能抬起头, 让她看看他的脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [lækt] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [baɪ][æz; əz]
Then she noticed that his shoulders lacked the breadth of his companion's by as
然后 她 注意到 那 他的 肩膀 缺乏 这 宽度 的 他的 同伴的 经过 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [paːmz] [wɪdθ; wɪtθ] ;
much as a palm's width ;
很多 作为 一个 棕榈树 宽度 ;

然后她注意到, 他的肩膀比同伴的肩膀窄了足足一个手掌的宽度;

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hæ(r)][maɪnd] ['weɪvə] .
and her mind wavered .
和 她 头脑 犹豫不决 .

她心神不宁。

[ˈʊəli; ˈɔ:lɪ][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [kəˈnju:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:də] - [ˈʃəʊldəd] [ðæn; ðən] [ˈeni]
Surely so great a king as Canute must be broader - shouldered than any
一定 所以 伟大的 一个 国王 作为 克努特 必须 是 更广泛 - 肩部 比 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] !
of his subjects !
的 他的 主题 !

像克努特这样伟大的国王，肩膀肯定比他的任何臣民都宽阔！

[ðɪs] [ju:θ] [wɒz; wəz] [ˈhɑ:dli] [ˈbrɔ:ni] [æt; ət][ɔ:l] ; [æz; əz] [ˈvaɪkɪŋz] [went] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈslendə(r)]
This youth was hardly brawny at all ; as Vikings went , he was even slender
这 青年 曾是 几乎 强壮的 在 全部 ; 作为 维京人 去 , 他 曾是 甚至 苗条
.
:
.

这个年轻人一点也不壮硕；就维京人而言，他甚至算是瘦削的。

[fi:; ji] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hæ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] .
She turned her attention to the other man .
她 转向 她 注意力 到 这 其他 男人 .

她把注意力转向了另一个男人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][big] [ɪˈnʌf] , [ˈsɜ:t(ə)nli] ;
He was big enough , certainly ;
他 曾是 大的 足够的 , 当然 ;

他个子确实很高大；

[ðə; ði] [fɪst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
the fist that he was waving in the air was like nothing so much as a
这 拳头 那 他 曾是 挥手 在 这 空气 曾是 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 一个
[sledʒ] - [ˈhæmə(r)] ,
sledge - hammer ,
雪橇 - 锤 ,

他挥舞的拳头简直就像一把大锤。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:tun] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈflɒrɪd] [kɔ:s] - [ˈfi:tʃəd] [feɪs] .
and there was a likeness to the Jotuns in his florid coarse - featured face .
和 那里 曾是 一个 相似 到 这 巨人 在 他的 佛罗里达 粗 - 特色 脸 .

他那张面色红润、五官粗犷的脸上，颇有几分巨人的神韵。

[æz; əz][fi:; ji] [wɒtʃt] [aɪˈti:] , - [felt] [ə; eɪ] [ˈkəʊldnəs] [kri:p] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] .
As she watched it , Randalin felt a coldness creep over her .
作为 她 观看 它 , - 毛毡 一个 寒冷 潜行者 超过 她 .

看着这一切，兰达琳感到一阵寒意袭来。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔ:z][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði][dʒaʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstɪf] .
His great jaws were like the jowl of a mastiff .
他的 伟大的 下颚 是 喜欢 这 面颊 的 一个 獒 .

他那巨大的下颚就像獒犬的腮帮子一样。

[hɪz; ɪz] [θɪk] - [ˈlɪpt] [maʊθ] — [wɒt] [wɒz; wəz][aɪˈti:] [ðæt] [meɪd] [ðæt] [səʊ][ˈterəb(ə)] , [ˈi:v(ə)n][ɪn]
His thick - lipped mouth — what was it that made that so terrible , even in
他的 厚的 - 嘴唇 嘴 — 什么 曾是 它 那 制成 那 所以 糟糕的 , 甚至 在
[ˈsmɑɪlɪŋ] ?
smiling ?
微笑 ?

他那厚厚的嘴唇——究竟是什么让它如此可怕，即使是微笑的时候？

[ˈwɒtʃɪŋ] [aɪˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] ,
Watching it with the fascination of terror ,
观看 它 和 这 魅力 的 恐怖 ;
带着恐惧的迷恋观看它,

[aɪˈti:] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən]
it occurred to her to endow him with the appetite of the drunken
它 发生 到 她 到 赋予 他 和 这 食欲 的 这 醉
[ˈwɒriə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] .
warrior at the table outside the tent .
战士 在 这 桌子 外部 这 帐篷 .
她突然想到，要让他拥有帐篷外餐桌上醉酒战士的食欲。

[səˈpəʊz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [naʊ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [kɪs]
Suppose, just as they stood now, he should take the fancy to turn and kiss
认为 , 只是 作为 他们 站立 现在 , 他 应该 拿 这 想要 到 转动 和 吻
[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ;
her lips ;
她 嘴唇 ;
假设他们现在这样站着，他突然心血来潮，转身吻了吻她的嘴唇；

[wʊd] [ˈeniθɪŋ] [stɒp] [hɪm] ?
would anything stop him?
会 任何事物 停止 他 ?
有什么能阻止他？

[ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breθ] ,
In the drawing of a breath ,
在 这 绘画 的 一个 气息 ;
在吸气时，

[hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvəˈrɔːt] [nɜːvz] [hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [səʊ] [ˈkɪəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk]
her overwrought nerves had painted the picture so clearly that she was sick
她 雕饰 神经 有 绘 这 图片 所以 清楚地 那 她 曾是 生病的
[wɪð] [ˈhɒrə(r)] .
with horror .
和 恐怖 .
她过度紧张的情绪让她对那幅画面看得如此清楚，以至于她感到恶心反胃。

[ˈsɪstə(r)] - [red] - [hɒt][ˈaɪən] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [hɪm] [bæk] , [ˈɪnstɪŋkt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
Sister Wynfreda's red - hot iron would not keep him back, instinct told her .
姐姐 - 红色的 - 热的 铁 会 不是 保持 他 后退 , 本能 讲述 她 .
温弗雷达修女的直觉告诉她，她那烧红的铁器也阻止不了他。

[ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] ; [aɪˈti:] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wʌn]
That sacrifice of beauty had not been simple - minded; it had been the one
那 牺牲 的 美丽 有 不是 到过 简单的 - 有思想 ; 它 有 到过 这 一
[ɔːˈtɜːnətɪv] .
alternative .
选择 .
这种对美的牺牲并非出于一时冲动，而是因为别无选择。

[ðə; ði] [gɜːrlz] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ˈbəʊldnəs] [went] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gɑːsp] .
The girl's light - hearted boldness went from her in a gasp .
这 女孩们 光 - 心地 大胆 去 从 她 在 一个 喘气 .
女孩原本轻松活泼的劲头，瞬间消失得无影无踪。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [lɪmz] [geɪv] [wei] [bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her shaking limbs gave way beneath her ,
她 摇晃 四肢 给予 方式 下面 她 ,
她颤抖的四肢瘫软在地，动弹不得。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ɒn][ðə; ði] [ˈniərist] [bentʃ] [ænd; ənd] [ˈkaʊəd] [ðeə(r)] , [ˈpæntɪŋ] .
so that she sank on the nearest bench and cowered there , panting .
所以 那 她 沉没 在 这 最近的 长椅 和 畏缩 那里 , 喘息 .

于是她瘫坐在最近的长椅上, 蜷缩在那里, 气喘吁吁。

[ðəʊ] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
Though the men were too intent to notice her ,
尽管 这 男人 是 也 意图 到 注意 她 ,

虽然男人们都太专注于自己的事而没有注意到她,

[ɪn][sʌm; səm][sʌb] - [ˈkɒŋjəs] [wei] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [ðem; ðəm] .
in some sub - conscious way her moving seemed to rouse them .
在 一些 子 - 有意识的 方式 她 移动 似乎 到 唤醒 他们 .

她的举动似乎在某种潜意识里唤醒了他们。

[ðeə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [laʊdə] ;
Their discussion had been growing gradually louder ;
他们的 讨论 有 到过 生长 逐步地 更大声 ;

他们的谈话声渐渐增大;

[naʊ] [ðə; ði] [ˈbiədɪd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjɔːtʊn][rəʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [feɪst] [ðeə(r)]
now the bearded man and the young Jotun rose suddenly and faced their
现在 这 留着胡子的 男人 和 这 年轻的 约顿 玫瑰 突然 和 面对 他们的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

这时, 那个留着胡子的男人和年轻的巨人突然站了起来, 面对着他们的同伴。

[huːz] [vɔɪs] [brɪˈkeɪm] [ˈɔːdəbl̩] [ɪn][æn; ən] [ˈɒbstɪnət] [ˈmʌtə(r)] , —
whose voice became audible in an obstinate mutter , —
谁 嗓音 成为 可听见的 在 一个 顽固 低声 , —

他的声音变得断断续续, 带着一种固执的低语——

“ [ˌnevəðəˈles] , [aɪ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hændz] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtreɪtə(r)]
“ **Nevertheless , I doubt that it was wise to join hands with an English traitor**
“ 尽管如此 , 我 怀疑 那 它 曾是 明智的 到 加入 双手 和 一个 英语 叛徒
.
:
.

“然而, 我怀疑与英国叛徒联手是否明智。”

“ [ðə; ði][ˈəʊldə][mæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˈsləʊli] [ˈgæðərɪŋ] [ˈæŋɡə(r)] ,
“ **The older man said in a tone of slowly gathering anger ,**
“ 这 老 男人 说 在 一个 语气 的 缓慢地 采集 愤怒 ,

“老人的语气渐渐变得愤怒起来, 说道:”

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbɑːɡən] , [ænd; ənd][aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ]
“ **I told you to make the bargain , and I stand at the back of my**
“ 我 讲述 你 到 制作 这 便宜货 , 和 我 站立 在 这 后退 的 我的
[ˈkaʊnsəl] .
counsels .
律师 .

“我告诉过你们要达成协议, 而我站在我的顾问们身后。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɪˈkʌm] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] ,
Have you become like the wind ,
有 你 变得 喜欢 这 风 ,

你是否变得像风一样了?

[wɪtʃ] [traɪz] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː] [nəʊz] [nɒt] [ɪts] [əʊn] [maɪnd] ?
which tries every quarter of the sky because it knows not its own mind ?
哪个 尝试 每一个 四分之一 的 这 天空 因为 它 知道 不是 它是自己的 头脑 ?

它试探天空的每一个角落, 因为它不知道自己的心意?

“ [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [vɔɪs] ,
“ **While the young man warned in his heavy voice** ,
“ 尽管 这 年轻的 男人 警告 在 他的 重的 嗓音 ,
“年轻人用低沉的声音警告道,

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [kɪŋ] [kəˈnju:t] ;
“ **You will have your will in this as in everything , King Canute** ;
“ 你 将要 有 你的 将要 在 这 作为 在 一切 , 国王 克努特 ;
“克努特国王, 您在这件事上会如愿以偿, 就像您在其他所有事情上一样;

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [ˈbɑ:gən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ækt] [əˈgenst] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
but I tell you that if you keep the bargain , you will act against my advice .
但 我 告诉 你 那 如果 你 保持 这 便宜货 , 你 将要 行为 反对 我的 建议 .
但我告诉你, 如果你信守承诺, 你就会违背我的建议。

“ [hæd; həd] [bi:n] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈdʌkʃnz] .
“ **Randalin had been mistaken in her deductions** .
“ 有 到过 错误 在 她 扣除 .
“兰达琳的推断是错误的。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈbrɔ:ni] [ˈbɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ;
It was not the brawny body that was King of the Danes ;
它 曾是 不是 这 强壮的 身体 那 曾是 国王 的 这 丹麦人 ;
成为丹麦国王的并非是那身强力壮的躯体;

[ðə; ði] [ˈli:dərz] [ˈspɪrɪt] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈslendə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv]
the leader's spirit lodged in the slender frame of the youth with the cloak of
这 领导人的 精神 已提交 在 这 苗条 框架 的 这 青年 和 这 披风 的
[ˈjeləʊ] [heə(r)] .
yellow hair :
黄色的 头发 .

领袖的灵魂寄宿在了身披黄发斗篷的瘦削少年身上。
[hi:; hi] [reɪzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] [naʊ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈbɔɪʃ] [ˈsʌlənnəs] ,
He raised from his hands now a face of boyish sullenness ,
他 提高 从 他的 双手 现在 一个 脸 的 男孩气 阴郁 ,
他抬起手, 脸上浮现出一副孩子气的阴郁表情。

[ænd; ənd][sæt] [ˈgleərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] .
and sat glaring over his clenched fists at his counsellors .
和 卫星 刺眼 超过 他的 紧握 拳头 在 他的 咨询师 .
他紧握双拳, 怒视着他的辅导员们。

“ [ˈsɜ:t(ə)nli] [aɪ ˈti:] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] [tu:; tə][em ˈi:] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [əˈgenst]
“ **Certainly it would become a great misfortune to me if I should act against**
“ 当然 它 会 变得 一个 伟大的 不幸 到 我 如果 我 应该 行为 反对
[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] - - ,
the advice of Rothgar Lodbroksson ,
这 建议 的 - - ,
“如果我违背罗斯加·洛德布罗克森的建议, 那对我来说无疑是件非常不幸的事。”

“ [hi:; hi] [meɪd] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈɑ:nsə(r)] .
“ **he made stinging answer** .
“ 他 制成 刺痛 回答 .
他做出了尖锐的回答。

“ [hi:; hi] [ɪz][æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [ˈsaɪtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ə; eɪ] [ˈdræɡənz]
“ **He is as wise and long - sighted as though he had eaten a dragon's**
“ 他 是 作为 明智的 和 长的 - 目击者 作为 尽管 他 有 吃 一个 龙的
[hɑ:t] .
heart .
心 .
“他就像吃了龙心一样, 既睿智又有远见。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][huː][geɪv][emˈiː][ðə; ði][ədˈvaɪs] , [wen][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][brəʊk][feɪθ] ,
It was he who gave me the advice , when the English broke faith ,
它 曾是 他 WHO 给予 我 这 建议 , 什么时候 这 英语 打破 信仰 ,
当英国人背信弃义时, 是他给了我建议。

[tuː; tə][vent][maɪ][reɪdʒ][əˈpɒn][ðə; ði][ˈhɒstɪdʒ] .
to vent my rage upon the hostages .
到 发泄 我的 愤怒 之上 这 人质 .
向人质发泄我的愤怒。

[men][hæv; həv][nɒt][jet][siːst][tuː; tə][lɪft][ðeə(r)][ˈnəʊsɪz][æt; ət][emˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɒv; əv]
Men have not yet ceased to lift their noses at me for the unkingliness of
男人 有 不是 然而 停止 到 举起 他们的 鼻子 在 我 为了 这 无王性 的
[ðə; ði][diːd] .
the deed .
这 契据 .
人们至今仍对我这种有失王者风范的行为嗤之以鼻。

”[hɪz; ɪz][aɪz][ˌbleɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈmeməri] .
” **His eyes blazed at the memory .**
” 他的 眼睛 燃烧的 在 这 记忆 .
回忆起往事, 他的眼中燃起了怒火。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈplez(ə)nt][aɪz][wen][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæŋɡri] ;
They were not pleasant eyes when he was angry ;
他们 是 不是 令人愉快的 眼睛 什么时候 他 曾是 生气的 ;
他生气的时候, 眼神很不好看;

[ðə; ði][bluː][siːmd][tuː; tə][feɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː][ˈfaɪnɪŋ][ˈkʌlələs]
the blue seemed to fade from them until they were two shining colorless
这 蓝色的 似乎 到 褪色 从 他们 直到 他们 是 二 灼灼 无色
[puːlz][ɪn][hɪz; ɪz][braʊn][feɪs] .
pools in his brown face .
游泳池 在 他的 棕色的 脸 .
他脸上的蓝色似乎渐渐褪去, 最终变成了两汪在他棕色脸上闪闪发光的无色水洼。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈlɒd,broʊk][ˈrʌŋɡ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][ˈʃəʊldəz][ɪn][ˈstɒlɪd][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] ;
The son of Lodbrok shrugged his huge shoulders in stolid resignation ;
这 儿子 的 洛德布鲁克 耸了耸肩 他的 巨大的 肩膀 在 沉稳 辞职 ;
洛德布罗克的儿子耸了耸他那宽阔的肩膀, 一副无奈的模样;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪŋkld][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə][mæn][bɪˈkeɪm][ˈsʌmwɒt][ˈsmuːðə(r)] .
but the wrinkled forehead of the older man became somewhat smoother .
但 这 皱 前额 的 这 老 男人 成为 有些 更平滑 .
但老人的皱纹却变得光滑了一些。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnʌθɪŋ][ˈjɔːtʊn]-[laɪk][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][lɒŋ] , [liːn][ˈfiːtʃəz] ,
There was nothing Jotun - like about his long , lean features ,
那里 曾是 没有什么 约顿 - 喜欢 关于 他的 长的 , 倾斜 特征 ,
他那修长瘦削的五官丝毫没有巨人的特征。

[jet][hɪz; ɪz][ɪkˈspreʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈplezəntə][ɒn][ðæt][əˈkaʊnt] .
yet his expression was little pleasanter on that account .
然而 他的 表达 曾是 小的 更令人愉悦 在 那 帐户 .
然而, 他的表情却因此显得不那么愉快了。

[frɒm; frəm][ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈləʊəɪŋ][ˈægi][braʊz][hiː; hi][əˈpiəd][tuː; tə][siː][wɪˈðəʊt][ˈbiːɪŋ][siːn] ;
From under his lowering shaggy brows he appeared to see without being seen ;
从 在下面 他的 降低 毛茸茸 眉毛 他 出现 到 看 没有 存在 已见 ;
他浓密的眉毛下似乎藏着一个能看不清东西的人;

[ænd; ʌnd][wʌn] [di'strʌst] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [di'strʌst] [ə; eɪ]
and one distrusted his hidden eyes as a traveller in the open distrusts a
和 一 不信任 他的 隐 眼睛 作为 一个 游客 在 这 打开 不信任 一个
['skʌlkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
skulker in the thicket .
潜伏者 在 这 灌木丛 .

人们不信任他隐藏的眼睛，就像行人不信任灌木丛中的潜伏者一样。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meɪzəd] [vɔɪs] , " [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] [stændz] [wɪð] [kə'njuːt] .
He said in his measured voice , “ In that matter my opinion stands with Canute .
他 说 在 他的 测量 嗓音 , “ 在 那 事情 我的 观点 站立 和 克努特 .
他用沉稳的语气说道：“在这个问题上，我的意见与克努特一致。”

[wen] ['blʌdʃed] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['drɔːbæk] .
When bloodshed is unnecessary , it becomes a drawback .
什么时候 流血事件 是 不必要 , 它 变成 一个 退税 .
当流血冲突没有必要时，它就成了一种弊端。

[kra:ft][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .
Craft is greatly to be preferred .
工艺 是 非常 到 是 首选 .
手工艺品更值得推荐。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [krɒs] [di:p] [snəʊ] [baɪ] ['stæmpɪŋ] [θruː] [aɪ 'tiː][ɒn]['aɪən] - [ʃɒd] [fi:t] ;
One does not cross deep snow by stamping through it on iron - shod feet ;
一 做 不是 叉 深的 雪 经过 冲压 通过 它 在 铁 - 鞋子 脚 ;
人不会穿着铁鞋踩着厚厚的积雪穿越深雪；

[wʌn] [slɑɪdz] ['əʊvə(r)][aɪ 'tiː][ɒn] [skiː] .
one slides over it on skees .
一 幻灯片 超过 它 在 斯基斯 .
人们用滑板车滑过它。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊn] [fɪsts] , [ðə; ði] [fræs] [braɪt] [aɪz] [bent] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
" **Over the brown fists , the fierce bright eyes bent themselves upon him in his turn .**
" 超过 这 棕色的 拳头 , 这 凶猛的 明亮的 眼睛 弯曲 他们自己 之上 他 在 他的 转动 .
“透过棕色的拳头，那双锐利的眼睛也转向了他。

[ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [jʌŋ] [vɔɪs] [sed] , " [aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['θɔːrkəl] [ðə; ði] [tɔːl] [spiːks] [frɒm; frəm]
The biting young voice said , “ It is likely that Thorkel the Tall speaks from
这 咬 年轻的 嗓音 说 , “ 它 是 可能 那 索克尔 这 高的 说话 从
[ɪk'spiəriəns] .
experience .
经验 .

一个尖刻的年轻声音说道：“高个子索克尔很可能是根据自己的经验说的。”

[aɪ 'tiː][stændz][ɪn][maɪ] ['meməri] [haʊ] [wel] [kra:ft] [sɜːvd] [hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [maɪ]
It stands in my memory how well craft served him when he had deserted my
它 站立 在 我的 记忆 如何 出色地 工艺 服务 他 什么时候 他 有 荒凉的 我的
['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eθəlred] [ænd; ʌnd] [ðen] [brɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
father for Ethelred and then became tired of the Englishman .
父亲 为了 埃塞尔雷德 和 然后 成为 疲劳的 的 这 英国人 .

我至今仍记得，他当年为了埃塞尔雷德抛弃我父亲，后来又厌倦了英国人，那时他的精明手段是如何让他受益匪浅的。

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [hɪm'self] [piːs] ,
To procure himself peace ,
到 采购 他自己 和平 ,
为了给自己带来和平，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kri:p] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [fi:t] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kɪkt] .
he was forced to creep back to my feet like a dog that has been kicked .
他 曾是 强制 到 潜行者 后退 到 我的 脚 喜欢 一个 狗 那 有 到过 踢 .
他被迫像被踢了一脚的狗一样，灰溜溜地爬回我的脚边。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][gəʊld] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][braɪb][tuː; tə][ri:'gɪld][hɪz; ɪz][feɪm] ？
Was there gold enough in his bribe to regild his fame ？
曾是 那里 金子 足够的 在 他的 贿赂 到 镀金 他的 名声 ？
他行贿的钱足够多，能让他重振雄风吗？

" [ðə; ði] [nɑːld] [əʊld][feɪs][ɒv; əv] [θɔːrkəl] [ðə; ði][tɔːl] [gruː] [ˈlɪvɪd] ； [ˈgraʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgrɪzld] [bɪəd] ，
" The gnarled old face of Thorkel the Tall grew livid ； growling in his grizzled beard ，
" 这 盘根错节的 老的 脸 的 索克尔 这 高的 生长 铁青 ； 咆哮 在 他的 斑白 胡须 ；
“高个子索克尔那张饱经风霜的老脸上顿时怒火中烧；他那满是胡茬的胡须下传来低沉的咆哮声，

[hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ．
his hand moved instinctively toward his sword ．
他的 手 已搬 本能地 朝向 他的 剑 ．
他的手本能地伸向了剑。

[bʌt; bət] - [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɔɪstərəs] [lɑːf] ．
But Rothgar caught his arm with a boisterous laugh ．
但 - 捕捉 他的 手臂 和 一个 喧闹的 笑 ．
但罗斯加哈哈大笑着抓住了他的胳膊。

" [ˈsləʊli] ， [əʊld] [wɒlf] ！
" Slowly ， old wolf ！
" 缓慢地 ， 老的 狼 ！
“慢点，老狼！”

" [hiː; hi] [əd'mɒnɪʃ] ．
" he admonished ．
" 他 告诫 ．
他告诫道。

" [ˈnevə(r)] [snaɪːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌb][juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] ．
" Never snarl at the snapping of the cub you have raised ．
" 绝不 咆哮 在 这 啪啪 的 这 幼兽 你 有 提高 ．
“永远不要对你养大的幼崽的呲牙咧嘴。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] ， [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [muːv] [naʊ] ，
" The King had not moved at the threatening gesture ， and he did not move now ，
" 这 国王 有 不是 已搬 在 这 威胁 手势 ， 和 他 做过 不是 移动 现在 ，
“国王对那威胁性的举动没有动摇，现在也没有动摇。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [lɑːf] [ˈbɪtəli] ．
but he echoed the laugh bitterly ．
但 他 回声 这 笑 苦涩地 ．
但他苦涩地附和着笑声。

" [ɪn] [ðæt] ， [juː; jʊ] [seɪ] [mɔː(r)] [truːθ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] ， [ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] ．
" In that ， you say more truth than you know ， foster - brother ．
" 在 那 ， 你 说 更多的 真相 比 你 知道 ， 促进 - 兄弟 ．
“义兄，你说的比你意识到的还要多真话。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wɒlf] ， [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [wɒlfs] [kʌb] ， [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)] ．
He is a wolf ， and I am a wolf's cub ， and you are no better ．
他 是 一个 狼 ， 和 我 是 一个 狼的 幼兽 ， 和 你 是 不 更好的 ．
他是一匹狼，我是一匹狼崽，你也好不到哪里去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [ˈrævənɪŋ] [bɪːsts] ， [wiː; wi] [ˈnɔːθmən] ，
We are all a pack of ravening beasts ， we Northmen ，
我们 是 全部 一个 盒 的 贪婪 野兽 ， 我们 北方人 ，
我们北方人，都是一群嗜血的野兽。

[ðæt] [hæv; həv][nəʊ] ['haɪə(r)] [æm'biʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [klɔː] [ænd; ənd][juːz]['aʊə(r)] [tiːθ] .
that have no higher ambition than to claw and use our teeth .
那 有 不 更高 志向 比 到 爪 和 使用 我们的 牙齿 .

我们别无所求，只想用爪牙撕咬。

[tɔːk] [ɒv; əv] [haɪ] - ['maɪndɪdnəs] [tuː; tə] [sʌtʃ] — [bɑː] !
Talk of high - mindedness to such — bah !
讲话 的 高的 - 心智 到 这样的 — 呸 !

谈论高尚情操——呸！

“ [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'pɑːt] [ɪn] ['lʌʊðɪŋ] ； [ðen] ，
” **He flung his arms apart in loathing ； then ，**
” 他 扔 他的 武器 除 在 厌恶 ； 然后 ，

他厌恶地张开双臂；然后，

[ɪn][ə; eɪ] ['məʊʃn] [æz; əz] ['bɔɪʃli] ['wɪəri] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɔɪʃli] ['petjulənt] ，
in a motion as boyishly weary as it was boyishly petulant .
在 一个 运动 作为 男孩气地 厌倦 作为 它 曾是 男孩气地 任性的 ，

他的动作既带着孩子般的疲惫，又带着孩子般的任性。

[krɒst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] ['piləʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
crossed them on the table before him and pillowed his head upon them .
交叉 他们 在 这 桌子 前 他 和 枕头 他的 头 之上 他们 .

他将它们交叉放在面前的桌子上，然后把头枕在上面。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['aʊt,bɜːsts] .
His companions did not seem to be unused to such outbursts .
他的 同伴 做过 不是 似乎 到 是 未使用的 到 这样的 爆发 .

他的同伴们似乎对这种爆发并不陌生。

- [ə'priəd] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː][mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ，
Rothgar appeared to find it more amusing than anything else ，
- 出现 到 寻找 它 更多的 有趣 比 任何事物 别的 ，

罗斯加似乎觉得这比其他任何事情都更有趣。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪk'spændɪd] ['sləʊli] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .
for his mouth expanded slowly in a grin .
为了 他的 嘴 扩展 缓慢地 在 一个 咧嘴笑 .

他的嘴角缓缓咧开，露出了笑容。

[ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [dɪ'stendɪd] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv] ['θɔːrkəl] [ðə; ði] [tɔːl] .
A snort of impatience distended the nostrils of Thorkel the Tall .
一个 哼哼 的 不耐烦 膨胀 这 鼻孔 的 索克尔 这 高的 .

高个子索克尔不耐烦地哼了一声，鼻孔鼓了起来。

“ [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðiːz] ， ” [hiː; hi] [sed] ，
” **At such times as these ， ” he said ，**
” 在 这样的 时代 作为 这些 ， ” 他 说 ，

“在这样的时刻，”他说，

“ [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ʊlf] [jaːl] ，
” **are brought to my mind the words of Ulf Jarl ，**
” 是 带来 到 我的 头脑 这 字 的 乌尔夫 贵族 ，

“这让我想起了乌尔夫·贾尔的话，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [stænd] [wel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][legz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti]
that a man does not really stand well upon his legs until he has lived twenty
那 一个 男人 做 不是 真的 站立 出色地 之上 他的 腿 直到 他 有 居住地 二十
- [faɪv] [wɪntəz] .
- **five winters .**
- 五 冬天 .

一个人要活过二十五个冬天，才能真正站稳脚跟。

“ [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [kiŋz] [ˈjeləʊ] [hed] .
“ **Up came the young King's yellow head** .
“ 向上 来了 这 年轻的 国王学院 黄色的 头 .

“年轻国王的黄色脑袋抬起来了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [naʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .
There was no question now about his temper .
那里 曾是 不 问题 现在 关于 他的 脾气 .

现在他的脾气是毋庸置疑的。

[ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv][ˈfaɪəri] [red] [mɑːkt] [iːtʃ] [tʃiːk] - [bəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌlələs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
A spot of fiery red marked each cheek - bone , and his colorless eyes were
一个 点 的 火热 红色的 标记 每个 脸颊 - 骨 , 和 他的 无色 眼睛 是
[pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪt] .
points of blazing light .
积分 的 炽烈 光 .

每侧颧骨上都有一抹火红的斑点，他那双无色的眼睛如同两点炽热的光芒。

“ [ˈbetə(r)] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][stænd] [ʌnˈstedəli] [əˈpɒn] [tuː] [legz] [ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][ˈnæt(ə)rəli] [əˈpɒn] [fɔː(r)] ,
“ **Better is it to stand unsteadily upon two legs than to go naturally upon four** ,
“ 更好的 是 它 到 站立 不稳定地 之上 二 腿 比 到 去 自然 之上 四 ,
“与其自然地用四条腿行走，不如摇摇晃晃地用两条腿站立。”

“ [hiː; hi] [riˈtɔːt] .
“ **he retorted** .
“ 他 反驳 .

他反驳道。

“ [ɪf] [aɪ][ˈɔːlsəʊ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [biːst] ,
“ **If I also am a beast** ,
“ 如果 我 还 是 一个 兽 ,

“如果我也是一头野兽，

[æɪ; ət] [liːst] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [maɪnd][ɪn][em ˈiː] [ðæt] [telz] [em ˈiː][tuː; tə] [ləʊð] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)]
at least there is a man's mind in me that tells me to loathe myself for
在 至少 那里 是 一个 男人的 头脑 在 我 那 讲述 我 到 厌恶 我 为了
[ˈbiːɪŋ] [səʊ] .
being so .
存在 所以 .

至少我内心深处还有个男人的思维方式，它告诉我应该憎恨自己如此行事。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [ləʊð] [juː; jʊ] — [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊlɪŋ] [pæk] !
Even as I loathe you — both of you — and all your howling pack !
甚至 作为 我 厌恶 你 — 两个都 的 你 — 和 全部 你的 嚎叫 盒 !

即使我憎恨你们——你们两个——以及你们所有嚎叫的同伴！

[meɪk] [em ˈiː][nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [ɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈəʊdɪn] , [juː; jʊ][fæl; əl] [fiːl] [maɪ] [fæŋz] !
Make me no answer or , by the head of Odin , you shall feel my fangs !
制作 我 不 回答 或者 , 经过 这 头 的 奥丁 , 你 将 感觉 我的 獠牙 !

你若不回答我，就以奥丁的头颅起誓，你将尝到我的獠牙！

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪndz] [wɪl] .
You say that my will is like the wind's will .
你 说 那 我的 将要 是 喜欢 这 风的 将要 .

你说我的意志就像风的意志一样。

[kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [waɪ] , [dʌl] [bruːts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?
Can you not see why , dull brutes that you are ?
能 你 不是 看 为什么 , 乏味的 野蛮人 那 你 是 ?

你们这些愚钝的畜生难道看不出个所以然吗？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ'tiː][ɪz][nɒt][maɪ][wɪl] , [bʌt; bət] [jɔːz] , — [naʊ] - [biːst] - ['fɪəsnəs] , [naʊ]
Because it is not my will , but yours , — now Rothgar's beast - fierceness , now
因为 它 是 不是 我的 将要 , 但 你的 , — 现在 - 兽 - 凶猛 , 现在
[jɔː(r); jə(r)] [ləʊ] - ['maɪndɪd][kraːft] .
your low - minded craft .
你的 低的 - 有思想 工艺 .

因为这不是我的意愿，而是你的意愿——一会儿是罗斯加的野兽般的凶猛，一会儿是你卑鄙的伎俩。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [maɪ'self] , [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
Because I am not content with myself , I listen to you .
因为 我 是 不是 内容 和 我 , 我 听 到 你 .

因为我对自己不满意，所以我听你的。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [əʊ] , [liːv] [em 'iː] , [liːv] [em 'iː] ,
And you — you — Oh , leave me , leave me ,
和 你 — 你 — 哦 , 离开 我 , 离开 我 ,

还有你——你——哦，离开我，离开我，

[brɪfɔː(r)] [aɪ] [luːz] [maɪ]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ænd; ʌnd][gəʊ][mæd] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] !
before I lose my human nature and go mad like a dog !
前 我 失去 我的 人类 自然 和 去 疯狂的 喜欢 一个 狗 !

在我失去人性，像狗一样发疯之前！

[liːv] — [juː; jʊ] [lə:f] !
Leave — You laugh !
离开 — 你 笑 !

离开——你笑了！

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] .
” **As he caught sight of Rothgar , he interrupted himself with a roar .**
” 作为 他 捕捉 视线 的 - , 他 中断 他自己 和 一个 吼 .

“当他看到罗斯加时，他打断了自己的说话，发出了一声咆哮。”

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ʌnd] ['plʌkɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [naɪf] [ðæt] [hʌŋ] [ðeə(r)] ,
His hand shot to his belt and plucking forth the jewelled knife that hung there ,
他的 手 射击 到 他的 腰带 和 拔毛 前进 这 珠宝 刀 那 悬挂 那里 ,

他的手迅速摸向腰带，拔出了挂在那里的镶满宝石的匕首。

[hɜːl] [aɪ'tiː] , [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [striːk] , [æt; ət][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] .
hurled it , a glittering streak , at the grinning face .
投掷 它 , 一个 闪闪发光 条纹 , 在 这 咧嘴笑 脸 .

一道闪闪发光的光束，朝着那张咧嘴笑着的脸扔了过去。

[ɪf] [aɪ'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] , [wʌn][ɒv; əv] - [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɒn] [aʊt] [ɪn]
If it had reached home , one of Rothgar's eyes would have gone out in
如果 它 有 达到 家 , 一 的 - 眼睛 会 有 已消失 出去 在

[ˈdɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

如果它到达了家，罗斯加的一只眼睛就会在黑暗中消失。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['lʌd,bɹɑːk][hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə]
But the son of Lodbrok had known his royal foster - brother too long to
但 这 儿子 的 洛德布鲁克 有 已知 他的 皇家 促进 - 兄弟 也 长的 到

[biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .
be taken by surprise .
是 已采取 经过 惊喜 .

但洛德布罗克的儿子与他的皇家养兄相识已久，所以并不感到意外。

[ˈθrəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwʊdn̩] [ˈplætə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌiːld̩] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [bleɪd] [ɪn] [ɪts]
Throwing up a wooden platter like a shield , he caught the quivering blade in its
投掷 向上 一个 木制的 拼盘 喜欢 一个 盾 , 他 捕捉 这 颤抖 刀刃 在 它是
[ˈbɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

他举起一块木盘作盾牌，用盘底接住了颤抖的刀刃。

[wens] [hiː; hi] [druː] [aɪ ˈtiː] [fɔːθ] [wɪð] [gʊd] - [ˈhju:mə] [kəmˈpəʊzə(r)] .
whence he drew it forth with good - humored composure .
何处 他 画 它 前进 和 好的 - 幽默 镇定 .

于是他以轻松愉快的态度把它说了出来。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] , [kɪŋ] ,
“ If you wish to give a friend a present , King ,
“ 如果 你 希望 到 给 一个 朋友 一个 展示 , 国王 ,

“如果你想送朋友一份礼物，国王，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː] [æɪt; ət] [hɪm] [səʊ] [ˈæŋɡrəli] , “ [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .
you should not throw it at him so angrily , “ he suggested .
你 应该 不是 扔 它 在 他 所以 愤怒地 , “ 他 建议 .

“你不应该那么生气地把它扔向他，”他建议道。

“ [hæd; həd] [juː; jʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈiː] [ðə; ði] [ɪːθ] [tuː] , [jɔː(r); jə(r)] [ɡɪft] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈdʌbli] [diə(r)] .
“ Had you given me the sheath too , your gift would have been doubly dear .
“ 有 你 给定 我 这 鞘 也 , 你的 礼物 会 有 到过 双倍 亲爱的 .

“如果你把鞘也给了我，那你的礼物就更加珍贵了。”

“ [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [spɒts] [ɪn] [kænəts] [tʃiːks] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [sprɛd] .
“ The fiery spots in Canute's cheeks deepened and spread .
“ 这 火热 地点 在 克努特的 脸颊 加深 和 传播 .

“克努特脸颊上的红晕越来越深，越来越大。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈɑːnsərɪŋ] ,
He turned away without answering ,
他 转向 离开 没有 回答 ,

他没有回答，转身就走。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [təˈtuː] .
and stood a long time beating his fingers on the table in a sharp tattoo .
和 站立 一个 长的 时间 殴打 他的 手指 在 这 桌子 在 一个 锋利的 纹身 .

他站在那里，长时间用手指敲击桌面，发出清脆的纹身声。

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] , [ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] [fɒləʊz] [ðə; ði] [stɔːm] ,
What does it mean , the pause that follows the storm ,
什么 做 它 意思是 , 这 暂停 那 跟随 这 风暴 ,

暴风雨后的短暂平静意味着什么？

[wen] [ˈneɪtʃəz] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ˌdɪskənˈtent] [hæz; həz] [ˈventɪd] [ɪtˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈaʊtbreɪk] ?
when Nature's accumulated discontent has vented itself in a passionate outbreak ?
什么时候 自然的 积累 不满 有 通风 本身 在 一个 热情的 暴发 ?

当大自然积压的不满情绪最终以激烈的爆发形式释放出来时？

[ðə; ði] [triːz] [stænd] [ˈməʊʃnləs] , [wɪð] [ˈhæŋɪŋ] [hedz] ; [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkliəɪŋ] [skaɪ] [ɪz]
The trees stand motionless , with hanging heads ; the blue of the clearing sky is
这 树木 站立 静止不动 , 和 绞刑 头部 ; 这 蓝色的 的 这 清理 天空 是
[dɪˈvaɪnli] [ˈtendə(r)] ;
divinely tender ;
神圣地 投标 ;

树木静立不动，垂头丧气；晴朗天空的蓝色温柔得如同神仙一般；

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈspæŋɡl] [drɒps] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [lʊk] [ʌp] [laɪk] [teə(r); tɪə] - [fɪld] [aɪz] .
under the spangling drops , the flowers look up like tear - filled eyes .
在下面 这 闪闪发光 滴 , 这 花朵 看 向上 喜欢 撕 - 已填 眼睛 :

在闪烁的水滴下, 花朵向上望去, 如同噙满泪水的眼睛。

[dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] [rɪˈpentəns] , [ɔ:(r)][ˈəʊnli] [ɪgˈzɔ:stʃən] ?
Does it mean repentance , or only exhaustion ?
做 它 意思是 悔改 , 或者 仅有的 疲惫 ?

这代表悔改, 还是仅仅意味着精疲力竭?

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [flʌʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒfənd] [ðem; ðəm] ;
Gradually the color flowed back to the young King's eyes and softened them ;
逐步地 这 颜色 流动 后退 到 这 年轻的 国王学院 眼睛 和 软化 他们 ;

渐渐地, 年轻国王的眼中恢复了血色, 眼神也柔和了下来;

[ˈɡrædʒuəli] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪˈlækst] [frɒm; frəm][ɪts] [fɪəs] [laɪnz][ænd; ənd] [dru:p] [ɪn][ˈbɪtə(r)] [kɜ:rvz] .
gradually his mouth relaxed from its fierce lines and drooped in bitter curves .
逐步地 他的 嘴 轻松 从 它是 凶猛的 线条 和 下垂 在 苦的 曲线 .

他的嘴角渐渐放松下来, 不再那么凶狠, 而是垂下苦涩的弧线。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [stɒpt] [ðeə(r)] [ˈnɜ:vəs] [bi:t] ,
When at last his fingers stopped their nervous beat ,
什么时候 在 最后的 他的 手指 停止 他们的 紧张的 打 ,

当他终于停止了紧张的手指跳动时,

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ʌnˈfɑ:s(ə)n][ðə; ði] [ʃi:θ] [ɒv; əv] [tʃeɪst] [gəʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tu:; tə]
it was to unfasten the sheath of chased gold which was attached to
它 曾是 到 解开 这 鞘 的 追逐 金子 哪个 曾是 随附的 到

[hɪz; ɪz] [weɪst] ,
his waist ,
他的 腰部 ,

这是为了解开系在他腰间的金质腰带。

[ænd; ənd] [stretʃ] [aɪ ˈti:][aʊt] [tu:; tə] - .
and stretch it out to Rothgar .
和 拉紧 它 出去 到 - .

并将其延伸至罗斯加。

“ [hæv; həv][aɪ ˈti:][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] .
“ **Have it your own way , he said gravely .**
” 有 它 你的 自己的 方式 , ” 他 说 严重地 .

“随你便吧,”他严肃地说。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [peɪ] [sʌm; səm] [faɪn] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [trɒvlz] [ˈtempə(r)] .
“ **It is right that I pay some fine ; I have a troll's temper .**
” 它 是 正确的 那 我 支付 一些 美好的 ; 我 有 一个 巨魔的 脾气 .

“我交点罚款是理所应当的; 我脾气暴躁, 像个巨魔。”

[teɪk] [ðə; ði] [ʃi:θ] .
Take the sheath .
拿 这 鞘 .

取出鞘。

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [əˈɡen] [ɒv; əv] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][em ˈi:][brˈkəz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ] [ˈkænɒt]
But do not make the mistake again of laughing at me because you cannot
但 做 不是 制作 这 错误 再次 的 笑 在 我 因为 你 不能

[ˌʌndəˈstænd] [em ˈi:] .
understand me .
理解 我 .

但请不要再犯同样的错误, 因为你不理解我而嘲笑我。

[bʌt; bət][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] [meɪ] [du:; də] [ðæt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
But one person may do that and live ; and that person is a woman ,
但 一 人 可能 做 那 和 居住 ; 和 那 人 是 一个 女士 ;
[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] . . .
and my wife . . .
和 我的 妻子 . . .

但有一个人可以这样做并且活下来；这个人是女人，是我的妻子.....

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ˈdɪfrənt]
There is a strange feeling in my heart that we have begun to travel different
那里 是 一个 奇怪的 感觉 在 我的 心 那 我们 有 开始 到 旅行 不同的
[pɑ:ðz] ,
paths ,
路径 ,

我心中有一种奇怪的感觉，我们似乎已经开始走上不同的道路了。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
you and I ,
你 和 我 ,

你和我，

— [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)] [bʌv; əv] [graʊnd] ,
— and that it is because we no longer walk on the same level of ground ,
— 和 那 它 是 因为 我们 不 更长 走 在 这 相同的 等级 的 地面 ,
——这是因为我们不再站在同一个水平线上了。

[ðæt] [wi:; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] . . .
that we no longer see any object in the same light . . .
那 我们 不 更长 看 任何 目的 在 这 相同的 光 . . .

我们不再用同样的眼光看待任何事物.....

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:θ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [daʊn] [ˈɪntu:]
And my mind tells me that in time to come your path will lead you down into
和 我的 头脑 讲述 我 那 在 时间 到 来 你的 小路 将要 带领 你 向下 进入
[ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][maɪ][rəʊd] [wɪl] [teɪk] [em ˈi:][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [saɪd] ,
the valley and my road will take me up the mountain - side ,
这 谷 和 我的 路 将要 拿 我 向上 这 山 - 边 ,

我的直觉告诉我，总有一天，你的路会把你引向山谷，而我的路会把我引向山顶。

. . . [ʌn'tɪl] [ˈi:v(ə)n][ˈaʊə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [[æɪ; jəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ri:tʃ] [ə'krɒs] .
. . . **until even our voices shall no longer reach across .**
. . . 直到 甚至 我们的 声音 将 不 更长 抵达 穿过 .

直到我们的声音也再也无法传到远方。

” [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdri:mɪŋ] [ə'brʌptli] .
” **He came out of his dreaming abruptly .**
” 他 来了 出去 的 他的 做梦 突然 .

他突然从梦中惊醒。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [spi:k] [ˈfɜ:ðə(r)] .
” **It is not worth while to speak further .**
” 它 是 不是 值得 尽管 到 说话 更远 .

“没有必要再多说了。”

[aɪ][du:; də] [nɒt] [bleɪm] [maɪ][ˈfɒstə(r)] - [ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][bʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]
I do not blame my foster - father that he is lifting the corner of his mouth
我 做 不是 责备 我的 促进 - 父亲 那 他 是 举重 这 角落 的 他的 嘴
[æt; ət][em ˈi:] .
at me .
在 我 .

我不怪我的养父对我露出笑容。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [sliːp] .

And you — you think I am talking in my sleep .
和 你 — 你 思考 我 是 说 在 我的 睡觉 .

而你——你认为我在说梦话。

[liːv] [em 'iː] , [æz; əz][aɪ] ['ɔːdəd] [juː; jʊ] .

Leave me , as I ordered you .
离开 我 , 作为 我 订购 你 .

离开我，遵照我的命令。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʌn'frendlɪnəs] [ɪn][maɪ][maɪnd][æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [maɪ'self][nəʊ]

There is no unfriendliness in my mind at this , but I can command myself no
那里 是 不 不友好 在 我的 头脑 在 这 , 但 我 能 命令 我 不

further .
更远 .

我心中并无恶意，但我已无法再克制自己了。

[gəʊ] .

Go :
去 .

去。

” - [sed] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['fɔːm(ə)l] ['kɜːtəsi] ,

” Rothgar said , with some approach to formal courtesy ,
” - 说 , 和 一些 方法 到 正式的 礼貌 ,

罗斯加用一种略带正式礼貌的语气说道：

” [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][,aɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] ,

” I ask you to pardon it that I have done what you dislike ,
” 我 问 你 到 赦免 它 那 我 有 完毕 什么 你 不喜欢 ,

“请原谅我做了你不喜欢的事，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

for I wish that the least of all the world .
为了 我 希望 那 这 至少 的 全部 这 世界 .

因为我最不希望的就是这个。

[ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɡɪft] .

And I give you thanks for your gift .
和 我 给 你 谢谢 为了 你的 礼物 .

我感谢你送的礼物。

” [ðeə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp] ['strɒŋli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['trɪŋkɪt] [pɑːst] [frɒm; frəm][ɡrɑːsp][tuː; tə][ɡrɑːsp] .

” Their hands clasped strongly as the trinket passed from grasp to grasp .
” 他们的 双手 紧握 强烈 作为 这 小饰品 通过了 从 抓牢 到 抓牢 .

“他们紧紧地握着彼此的手，那件饰品在他们手中传递。”

[ðen] [ðə; ðɪ][seɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['kaʊə(r)ɪŋ] ['fɪɡə(r)]

Then the sage and the soldier turned and strode past the cowering figure
然后 这 圣人 和 这 士兵 转向 和 大步走 过去的 这 畏缩 数字

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪnɪn] ['dɔːweɪ] .

of Randalin and out of the linen doorway .
的 - 和 出去 的 这 亚麻布 门口 .

然后，智者和士兵转身，大步走过瑟瑟发抖的兰达林的身影，走出了亚麻布门。

[tʰæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[vi:] . [brʻfɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]
V . Before The King
V : 前 这 国王

五、在国王面前

[nəʊ] [ɪf] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [frend]
Know if thou hast a friend
知道 如果 你 哈斯特 一个 朋友

知道你是否朋友

[hu:m] [ðəʊ] [ʻlɪt(ə)l] [trʌst]
Whom thou little trustest
谁 你 小的 最值得信赖的

你最不信任的人

[jet] [wʊdst] [gʊd] [frɒm; frəm][hɪm] [dɪ'raɪv]
Yet wouldst good from him derive
然而 会 好的 从 他 派生

然而，他会给你带来好处。

[ðəʊ] [ʃʊdst] [spi:k] [hɪm][feə(r)] ,
Thou shouldst speak him fair ,
你 应该 说话 他 公平的 ,

你应该公正地评价他。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʻkra:ftɪli] ,
But think craftily ,
但 思考 巧妙地 ,

但要巧妙地思考，

[ænd; ənd] [ʻli:sɪŋ] [peɪ] [wɪð] [ʻlaɪɪŋ] .
And leasing pay with lying .
和 租赁 支付 和 说谎 .

用谎言支付租赁费用。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[wen] [ðə; ði] [ʻkɜ:t(ə)n] [hæd; həd] [ʻfɔ:lən] [brʻhaɪnd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] ,
When the curtain had fallen behind his advisers ,
什么时候 这 窗帘 有 倒下 在后面 他的 顾问 ,

当他顾问们的身后帷幕落下时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [θru:] [hɪm'self] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ru:d] [haɪ] - [si:t] [ænd; ənd] [ʻrestɪd] [ʻməʊʃnləs]
the young King threw himself back upon his rude high - seat and rested motionless
这 年轻的 国王 扔 他自己 后退 之上 他的 粗鲁的 高的 - 座位 和 休息 静止不动
[ə'mʌŋ] [ɪts] [ʻkʊʃnz] ,
among its cushions ,
之中 它是 靠垫 ,

年轻的国王向后仰倒在简陋的高座上，一动不动地躺在垫子间。

[hɪz; ɪz] [hed] [ʻhæŋɪŋ] [ʻhevɪli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] .
his head hanging heavily upon his breast .
他的 头 绞刑 重度 之上 他的 胸部 .

他的头沉重地垂在胸前。

[ʻkraʊtʃɪŋ] [ɒŋ][hɜ:(r); hə(r)] [bentʃ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Crouching on her bench near the door ,
蹲伏 在 她 长椅 靠近 这 门 ,

她蹲在门口附近的凳子上，

- [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][flaɪ] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][web] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['spaɪdə(r)] .
Randalin watched him as a fly caught in a web watches the approaching spider .
- 观看 他 作为 一个 飞 捕捉 在 一个 网站 手表 这 接近 蜘蛛 .

兰达林看着他，就像一只被蛛网困住的苍蝇看着逼近的蜘蛛一样。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] ['erənd] ; [ʃi:; ji][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] ; [ʃi:; ji]
She had forgotten her errand ; she had forgotten her disguise ; she
她 有 被遗忘的 她 差事 ; 她 有 被遗忘的 她 伪装 ; 她
[hæd; həd] [fə'gɒtn] [weə(r)] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] ;
had forgotten where she was ;
有 被遗忘的 在哪里 她 曾是 ;

她忘记了自己的使命；她忘记了自己的伪装；她忘记了自己身在何处；

[hɜ:(r); hə(r)][wʌn] ['kɒŋjəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][fiə(r)] .
her one conscious emotion was fear .
她 一 有意识的 情感 曾是 害怕 .

她唯一有意识的情绪是恐惧。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['rəʊvɪŋ] [glɑ:ns] [frɒm; frəm][spiə(r)][tu:; tə]['bænə(r)] , [frɒm; frəm][flɔ:(r)]
Her eyes followed his roving glance from spear to banner , from floor
她 眼睛 随后 他的 漫游 瞥一眼 从 矛 到 横幅 , 从 地面
[tu:; tə] ['si:lɪŋ] , [ɪn]['terəb(ə)l][æŋ,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
to ceiling , in terrible anticipation .
到 天花板 , 在 糟糕的 预期 .

她的目光随着他的目光从长矛到旗帜，从地板到天花板游移，心中充满了恐惧和期待。

[aɪ 'ti:] [epɹəʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ; [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ə'saɪd] ; [aɪ 'ti:] [pɑ:st] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , ['hezɪtətɪd] ,
It approached her ; it turned aside ; it passed above her , hesitated ,
它 接近 她 ; 它 转向 旁边 ; 它 通过了 多于 她 , 犹豫了一下 ,
[sæŋk] , [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] !
sank , touched her !
沉没 , 感动 她 !

它向她靠近；它转向；它从她上方掠过，犹豫了一下，沉了下去，碰到了她！

[æʃ(ə)n] - [waɪt] , [ʃi:; ji] ['stæɡəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .
Ashen - white , she staggered to her feet and faced him .
铁青 - 白色的 , 她 交错 到 她 脚 和 面对 他 .

她脸色苍白如纸，踉跄着站起身来，面对着他。

[ə; eɪ] [laɪð] ['bɔɪɪʃ] ['fɪɡə(r)] [wɪð] [waɪd] ['bɔɪɪʃ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tænd] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] ,
A lithe boyish figure with wide boyish eyes and a tanned boyish face ,
一个 轻盈 男孩气 数字 和 宽的 男孩气 眼睛 和 一个 晒黑的 男孩气 脸 ,

一个身形纤细、眼神清澈、面色黝黑的男孩，

— [kə'nju:t] [geɪzd] [ɪn'kredjələsli] ; [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
— **Canute gazed incredulously ; rubbed his eyes and looked again .**
— 克努特 凝视 难以置信地 ; 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 再次 .

克努特难以置信地凝视着，揉了揉眼睛，又看了一眼。

" [ɪn][ðə; ði] [troʊlz] [neɪm] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" **In the Troll's name , who are you ?** " **he ejaculated .**
" 在 这 巨魔的 姓名 , WHO 是 你 ? " 他 射精 .

“以巨魔的名义，你是谁？”他厉声问道。

" [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
" **How came you here ?**
" 如何 来了 你 这里 ?

你是怎么来到这里的？

" [ðə; ði] [peɪl] [lɪps] [mu:vɪd] , [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] .
" **The pale lips moved , but no sound came from them .**
" 这 苍白 嘴唇 已搬 , 但 不 声音 来了 从 他们 .

“苍白的嘴唇动了动，却发不出声音。”

[ðeə(r)] ['fru:tləs] ['twɪtʃɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['ɪrɪteɪt] [hɪm] .
Their fruitless twitching seemed to irritate him .
他们的 徒劳无功 抽搐 似乎 到 刺激 他 .

他们徒劳的抽搐似乎激怒了他。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['petjulənt] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ][hɑ:f] - [fɪld] ['gɒblət] .
He made a petulant gesture toward the half - filled goblet .
他 制成 一个 任性的 手势 朝向 这 一半 - 已填 高脚杯 .

他愠怒地朝那只半满的酒杯做了个手势。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][stænd][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [maʊðz] ?
“ Why do you stand there making mouths ?
” 为什么 做 你 站立 那里 制作 嘴 ？

你为什么站在那里张着嘴？

[drɪŋk] [ðæt] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] ['ɪntu:;][jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊt] ,
Drink that and get a man's voice into your throat ,
喝 那 和 得到 一个 男人的 嗓音 进入 你的 喉 ,

喝下那玩意儿，让你的喉咙里充满男人的声音。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] . “
if you have anything to say to me .”
如果 你 有 任何事物 到 说 到 我 . ”

如果你有什么话要对我说的话。”

“ [ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] !
“ A man's voice !
” 一个 男人的 嗓音 !

“一个男人的声音！ ”

” [ðə; ðɪ][gɜ:l] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] .
“ The girl stared at him .
” 这 女孩 凝视 在 他 .

女孩盯着他看。

“ [ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] ?
“ A man's voice ?
” 一个 男人的 嗓音 ？

“男人的声音？ ”

” [ðen] , [laɪk] [l'ʌŋfəlz] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ,
“ Then , like lungfuls of fresh air ,
” 然后 , 喜欢 肺 的 新鲜的 空气 ,

“然后，就像吸入了满满几口新鲜空气一样，

[aɪ 'ti:] ['entəd] ['ɪntu:;][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ['ri:əli] [ðə; ðɪ]['neɪkɪd] ['fledʒlɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][felt]
it entered into her that she was not really the naked fledgeling she felt
它 进入 进入 她 那 她 曾是 不是 真的 这 裸 雏鸟 她 毛毡
[hɜ:'self] .
herself .
她自己 .

她突然意识到，她并不是自己感觉的那样赤裸裸的雏鸟。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
She was in the toils , surely , but there was a shell around her .
她 曾是 在 这 辛勤劳作 , 一定 , 但 那里 曾是 一个 壳 大约 她 .

她肯定很辛苦，但她却把自己包裹在一个壳里。

[glæd][tu:; tə][haɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Glad to hide her face for a moment ,
高兴的 到 隐藏 她 脸 为了 一个 片刻 ,

很高兴能暂时遮住她的脸。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈɡɒblət] [ænd; ənd] [dreɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [drɒp] .
she seized the goblet and drained it slowly to the last drop .
她 查获 这 高脚杯 和 排水 它 缓慢地 到 这 最后的 降低 .
她拿起酒杯，慢慢地把里面的酒喝光了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第3/17页

[ɪf] [əʊnli][ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [dʒʌst] [haʊ] [ˈfrɪd,tʃɔːf] [hæd; həd] [bɔːn] [hɪm'self] ！
If only she could remember just how Fridtjof had borne himself ！
如果 仅有的 她 可以 记住 只是 如何 弗里乔夫 有 出生 他自己 ！
她多么希望自己能记起弗里乔夫当时是如何举止得体的！

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swɒləʊd] [ðə; ði][lɑːst] [ˈmaʊθfʊl] ，
As she swallowed the last mouthful ，
作为 她 吞咽 这 最后的 一口气 ；
当她咽下最后一口食物时，

[ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɔːl] - [ˈwɪmɪn] [ˈgrʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] -
a recollection came to her of the thrall - women grumbling over Fridtjof's
一个 回忆 来了 到 她 的 这 奴隶 - 女性 抱怨 超过 -
[waɪn] - [steɪnd] [ˈtjuːnɪks] ；
wine - stained tunics ；
葡萄酒 - 染色 束腰外衣 ；
她想起女奴们抱怨弗里乔夫沾满酒渍的束腰外衣的情景；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkeəfəli] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][set] [daʊn] [ðə; ði]
and she carefully drew her sleeve across her mouth as she set down the
和 她 小心 画 她 袖子 穿过 她 嘴 作为 她 放 向下 这
[kʌp] ．
cup ．
杯子 ．
她放下杯子时，小心翼翼地用袖子捂住嘴。

[ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ， [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gest] ，
Leaning back in his seat ， the King took frowning measure of his guest ，
倾斜 后退 在 他的 座位 ， 这 国王 采取 皱眉 措施 的 他的 客人 ，
国王向后靠在椅背上，皱着眉头打量着他的客人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spɜːd] [ˈraɪdɪŋ] - [buːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [kæp]
from the toe of her spurred riding - boot to the top of the green cap
从 这 脚趾 的 她 受到刺激 骑术 - 启动 到 这 顶部 的 这 绿色的 帽
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] ．
which she had forgotten to remove ．
哪个 她 有 被遗忘的 到 消除 ．
从她带马刺的骑马靴的鞋尖到她忘记摘下的绿色帽子的顶部。

[hɪz; ɪz] [muːd] [siːmd] [ˈweɪvərɪŋ] [brɪˈtwiːn] [əˈnɔɪəns] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] ； [ə; eɪ] [wɜːd] [kʊd; kəd]
His mood seemed wavering between annoyance and amusement ； a word could
他的 情绪 似乎 摇摆不定 之间 烦恼 和 娱乐 ； 一个 单词 可以
[dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbæləns] ．
decide the balance ．
决定 这 平衡 ．
他的情绪似乎在恼怒和好笑之间摇摆不定；一句话就能决定他的情绪走向。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [ˈswɒləʊ] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] ．
With her last swallow he repeated his challenge ．
和 她 最后的 吞 他 重复 他的 挑战 ．
她咽下最后一口咽气时，他再次向她发出挑战。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [naʊ] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈi:] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ]
“ **Are you capable now of giving me any reason why I should not have you**
“ 是 你 有能力的 现在 的 给予 我 任何 原因 为什么 我 应该 不是 有 你
[flɒgd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ?
flogged from the camp ?
鞭打 从 这 营 ?

“你现在能给我一个理由，让我不把你从营地里鞭打出去吗？”

[ɪz][aɪ ˈti:][jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ðæt] [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [brˈheɪv] [ˈfu:lɪʃli] [brˈfɔ:(r)] [maɪ] [frendz] ,
Is it your opinion that because I choose to behave foolishly before my friends ,
是 它 你的 观点 那 因为 我 选择 到 表现 愚蠢地 前 我的 朋友们 ,

你认为是因为我选择在朋友面前表现得愚蠢，

[aɪ][eɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][tu:; tə][hæv; həv] [teɪl] - [ˈbeərɪŋ] [bɔɪz] [ˈlɪsənɪŋ] ? “
I am desirous to have tale - bearing boys listening ? “
我 是 渴望 到 有 故事 - 轴承 男孩们 聆听 ? “

我渴望那些爱搬弄是非的男孩们在听吗？

“ [bɔɪz] “ [əˈgen] !
“ **Boys “ again !**
“ 男孩们 “ 再次 !

又是“男孩们”！

- [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈræli] [æt; ət][ðə; ði] [əˈʊərəns] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈbɒdi] [hæd; həd]
Randalin's sinking spirit rallied at the assurance as her fainting body had
- 下沉 精神 集结 在 这 保证 作为 她 昏厥 身体 有
[rɪˈvaɪvd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:d] .
revived under the rich warmth of the mead .
复活 在下面 这 富有的 温暖 的 这 蜂蜜酒 .

兰达琳低落的情绪在得到肯定后又恢复了过来，昏厥的身体在蜂蜜酒浓郁的温暖中苏醒过来。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ˈstæmə(r)] [aʊt] , “ [aɪ] [ɪnˈtri:t] [ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈæŋɡrɪ] , [lɔ:d] [kɪŋ] .
She managed to stammer out , “ I entreat you not to be angry , Lord King .
她 管理 到 结巴 出去 , “ 我 恳求 你 不是 到 是 生气的 , 主 国王 .

她结结巴巴地说：“我恳求您不要生气，国王大人。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn] [ɡɑ:d] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɪn][æz; əz][aɪ][dɪd] .
It was the fault of the man on guard that I came in as I did .
它 曾是 这 过错 的 这 男人 在 警卫 那 我 来了 在 作为 我 做过 .

我之所以会那样进来，都是那个守卫的错。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈʌndəˈstænd] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ju:; jʊ] [spəʊk] , — [aɪ] [brˈsi:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə]
And I did not understand six of the words you spoke , — I beseech you to
和 我 做过 不是 理解 六 的 这 字 你 辐 , — 我 恳求 你 到
[brˈli:v] [aɪ ˈti:] .
believe it .
相信 它 .

你说的六个字，我一个也没听懂——请你相信这一点。

“ [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɪn] [tru:θ] [bi:n] [tu:] [ˈfraɪ(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈi:vzdrɒpɪŋ] ,
“ **That she had in truth been too frightened for intelligent eavesdropping ,**
“ 那 她 有 在 真相 到过 也 害怕 为了 聪明的 偷听 ,

“事实上，她当时太害怕了，根本无法进行有效的偷听。”

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpælə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] [tu:; tə] [brˈli:v] .
the remaining pallor of her face made it easy to believe .
这 其余的 苍白 的 她 脸 制成 它 简单的 到 相信 .

她脸上残存的苍白让人很容易相信。

[ðə; ði] [skeɪlz] [tɪpt] [ˈevə(r)][səʊ][ˈlɪt(ə)] .
The scales tipped ever so little .
这 秤 倾斜 曾经 所以 小的 .

天平微微倾斜了一下。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][beə(r)][pɪt] ?
“ **Did you think you had fallen into a bear pit ?**
“ 做过 你 思考 你 有 倒下 进入 一个 熊 坑 ?
你当时是不是以为自己掉进了熊坑？

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] , [ðæt] [ˈʃa:pənd] [ˈswɪftli] [tuː; tə] [ˈbɪtənəs] .
“ **the King asked with a faint smile , that sharpened swiftly to bitterness .**
“ 这 国王 问 和 一个 头晕的 微笑 , 那 锋利 迅速地 到 苦味 .
国王带着一丝淡淡的微笑问道，但笑容很快变得苦涩起来。

“ [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈmætə(r)][ˈlɪt(ə)l] [wɒt] [ˈeniwʌn] [təʊld][ɒv; əv][em ˈiː] .
“ **After all , it would matter little what anyone told of me .**
“ 后 全部 , 它 会 事情 小的 什么 任何人 讲述 的 我 .
“毕竟，别人怎么说我，都无关紧要。”

[wɪˈðəʊt] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)][kɪn][hæv; həv] [ɔːˈredi] [tʊːt] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][em ˈiː] [θrɔːl] - [bred][ænd; ənd]
Without doubt your kin have already taught you to call me thrall - bred and
没有 怀疑 你的 亲属 有 已经 教授 你 到 称呼 我 奴隶 - 繁殖 和
[ˈwɪtləs] .
witless .
愚蠢 .
毫无疑问，你的亲戚已经教你叫我奴隶出身、愚蠢无知的人了。

[ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [sed] .
Little more can be said .
小的 更多的 能 是 说 .
没什么好说的了。

“ [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɒriə(r)] [huːz] [fʊt] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈplɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
“ **That from the warrior whose foot was already planted on the neck of England**
“ 那 从 这 战士 谁 脚 曾是 已经 已种植 在 这 脖子 的 英格兰
!
!
!
“这话出自一位已经将脚踏在英格兰脖子上的战士之口！ ”

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] , - [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] [ˈskweəli] .
In her surprise , Randalin's eyes met his squarely .
在 她 惊喜 , - 眼睛 遇见 他的 完全 .
兰达琳惊讶地与他对视。

“ [baɪ][nəʊ] [miːnz] , [kɪŋ] [kəˈnjuːt] ; [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [kɔːld] [juː; jʊ][ðə; ði] [haɪst] - [ˈmaɪndɪd][mæn][ɪn][ðə; ði]
“ **By no means , King Canute ; my father called you the highest - minded man in the**
“ 经过 不 方法 , 国王 克努特 ; 我的 父亲 称为 你 这 最高 - 有思想 男人 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .
“绝不可能，克努特国王；我父亲称您是世界上思想最伟大的人。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈliːdə(r)] [flʌʃt] [ˈskɑːlət] , [flʌʃt] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] ,
“ **The young leader flushed scarlet , flushed till he felt the burning ,**
“ 这 年轻的 领导者 酡 猩红 , 酡 直到 他 毛毡 这 燃烧 ,
“这位年轻的领袖脸涨得通红，脸红得他感觉一阵灼热，

[ænd; ənd] [əˈvɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][haɪd][aɪ ˈtiː] .
and averted his face to hide it .
和 避免了 他的 脸 到 隐藏 它 .
他别过脸去掩饰。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
He said in a low voice ,
他 说 在 一个 低的 嗓音 ,
他低声说道：

“ [ˈmeni] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [təʊld][ɒv; əv][,em ˈi:] [ðæt] [ai] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] ,
“ **Many things have been told of me that I count for naught** ,
“ 许多 事物 有 到过 讲述 的 我 那 我 数数 为了 零 ,
“别人对我说过很多话，但我都毫不在意。”

[bʌt; bət] [ðɪs] — [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [sed] [ɒv; əv][,em ˈi:] [brɪfɔ:(r)] .
but this — this has not been said of me before .
但 这 — 这 有 不是 到过 说 的 我 前 .
但是——以前从来没有人这样评价过我。

[tel] [,em ˈi:][hɪz; ɪz] [neɪm] . “
Tell me his name . “
告诉 我 他的 姓名 . “
告诉我他的名字。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ˈfroʊdə] , [ðə; ði] [deɪn] [ɒv; əv] - .
“ **He was called Frode , the Dane of Avalcomb** .
“ 他 曾是 称为 弗罗德 , 这 丹恩 的 - .
“他被称为弗罗德，阿瓦尔科姆的丹麦人。”

“ [ðə; ði] [red] [maʊθ] [ˈtremblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
“ **The red mouth trembled a little** .
“ 这 红色的 嘴 颤抖 一个 小的 .
那张红润的嘴唇微微颤抖了一下。

“ [hi:; hi][ɪz] [ded] [naʊ] .
“ **He is dead now** .
“ 他 是 死的 现在 .
他已经死了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][sleɪn] [lɑ:st] [naɪt] , [baɪ] [ˈnɔ:mən] - , [hu:] [ɪz] [ˈedrɪk] - [θeɪn] .
He was slain last night , by Norman Leofwinesson , who is Edric Jarl's thane .
他 曾是 被杀 最后的 夜晚 , 经过 诺曼 - , WHO 是 埃德里克 - 领主 .
他昨晚被诺曼·利奥夫温森（Norman Leofwinesson）杀死，诺曼·利奥夫温森是埃德里克·贾尔的侍从。

“ [æz; əz][bəʊθ] [ˈhɔ:smən] [ænd; ənd][ˈsentɪn(ə)l][hæd; həd] [ˈstɑ:trɪd] [æt; ət] [ðæt] [neɪm] , [səʊ] [naʊ] [ðə; ði]
“ **As both horseman and sentinel had started at that name , so now the**
“ 作为 两个都 骑手 和 哨兵 有 开始 在 那 姓名 , 所以 现在 这
[kɪŋ] [ˈstreɪt(ə)nd] [ˈɪntu:] [əˈlɜ:tnəs] ,
King straightened into alertness ,
国王 拉直 进入 警觉 ,
“正如骑兵和哨兵听到这个名字时都警觉起来一样，国王现在也立刻挺直了身子，进入了警觉状态。”

[fərˈget] [ˈevriθɪŋ] [els] .
forgetting everything else .
遗忘 一切 别的 .
忘却其他一切。

“ - ?
“ **Leofwinesson ?**
“ - ?

“Leofwinesson?

[wɒt] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɒv; əv][hɪm] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [jɑ:l] ?
What know you of him or his Jarl ?
什么 知道 你 的 他 或者 他的 贵族 ?
你对他或他的领主了解多少？

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Where are they ?
在哪里 是 他们 ?
他们在哪里？

[wen] [sɔ:] [ju:; jʊ][ðem; ðəm] ? "
 When saw you them ? "
 什么时候 锯 你 他们 ？ "

你什么时候见到他们的？

" [lɑ:st] [naɪt] ； [wen] [ðei] [lei] [drʌŋk] [ɪn][maɪ] ['fa:.ðərz] ['kɑ:s(ə)l][æt; ət] - , ['ɑ:ftə(r)] — "
 " Last night ; when they lay drunk in my father's castle at Avalcomb , after — "
 " 最后的 夜晚 ； 什么时候 他们 躺 醉 在 我的 父亲的 城堡 在 - , 后 — "

“昨晚，他们醉醺醺地躺在我父亲位于阿瓦尔科姆的城堡里，之后——”

" - ?
 " Avalcomb ?
 " - ?

“Avalcomb？

[nɪə(r)][,es 'ti:] . [ælbənz] ?
 Near St . Alban's ?
 靠近 英石 ； 阿尔班的 ？

在圣奥尔本斯附近吗？

[ðə; ði] [swaɪn] !
 The swine !
 这 猪 ！

这群猪！

" [ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [naʊ] , , ['ju:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [laɪk] ['æərəʊs] .
 " The monarch was a soldier now , shooting his questions like arrows .
 " 这 君主 曾是 一个 士兵 现在 , 射击 他的 问题 喜欢 箭头 .
 “君主现在就像一名战士，像射箭一样抛出他的问题。”

" ['ɑ:ftə(r)][ai] [beɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['gɪlɪŋəm] [kʌm] [streɪt] [tu:; tə][,em 'i:] !
 " After I bade them at Gillingham come straight to me !
 " 后 我 巴德 他们 在 吉林厄姆 来 直的 到 我 ！
 “我在吉林厄姆命令他们直接来找我！ ”

[haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðei] ?
 How many were they ?
 如何 许多 是 他们 ？

他们一共有多少人？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [jɑ:l] ? "
 Where is the Jarl ? "
 在哪里 是 这 贵族 ？ "

领主在哪里？

" [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
 " He was not with them .
 " 他 曾是 不是 和 他们 ；

他当时不和他们在一起。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɔ:mən] [ɒv; əv] - [hu:] [led] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] -
 It was Norman of Baddeby who led , and he had no more than five -
 它 曾是 诺曼 的 - WHO 引领 , 和 他 有 不 更多的 比 五 -
 [ænd; ənd] - ['fɪfti] [men] .
 and - fifty men .
 和 - 五十 男人 ；

率领队伍的是巴德比的诺曼，他手下只有五十五个人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['spəʊkən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [wɒd] [dʒɔɪn][ju:; jʊ][æt; ət] ['sʌnset] [tu:; tə] - [deɪ] —
 It was spoken among them that they would join you at sunset to - day —
 它 曾是 说 之中 他们 那 他们 会 加入 你 在 日落 到 - 天 —
 他们之间曾商议过，今天日落时分会与你会合——

“ [kænəts] [hænd] [ʃɒt] [aʊt][ænd; ənd] [ɡrɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m][ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'ti:] .
“ **Canute's hand shot out and gripped her arm and shook it** .
“ 克努特的 手 射击 出去 和 紧握 她 手臂 和 摇晃 它 .

克努特伸出手抓住她的胳膊，用力摇晃。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] ?
“ **You know this for certain ?**
“ 你 知道 这 为了 肯定 ?

你确定这一点吗？

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪ][tu:; tə][em 'i:] !
I will have your tongue if you lie to me !
我 将要 有 你的 舌头 如果 你 说谎 到 我 !

你敢对我撒谎，我就割掉你的舌头！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['kʌmɪŋ] ,
You are sure that they intend coming ,
你 是 当然 那 他们 打算 未来 ,

你确信他们打算来，

— [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [ɪn'ten](ə)n [tu:; tə] [pleɪ] [em 'i:] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['edmənd] ?
— **that it is not their intention to play me false and return to Edmund ?**
— 那 它 是 不是 他们的 意图 到 玩 我 错误的 和 返回 到 埃德蒙 ?

——难道他们并非有意欺骗我，然后回到埃德蒙身边？

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɜ:n] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['mɜ:sɪləsli] [də'rekt] .
“ **His voice was stern , his gaze mercilessly direct** .
“ 他的 嗓音 曾是 船尾 , 他的 目光 无情地 直接的 .

他的声音严厉，目光毫不留情地直视着。

[æn; ən][ʼaʊə(r)] [brɪfɔ:(r)] , [ðə; ðɪ][ɡɜ:l] [wʊd] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][bəʊθ] .
An hour before , the girl would have shrunk from them both .
一个 小时 前 , 这 女孩 会 有 缩小 从 他们 两个都 .

一个小时前，这女孩还会躲着他们俩。

[wʌŋ] [kæn; kən] [lɜ:n] [laɪf] - ['lesnz] [ɪn][æn; ən][ʼaʊə(r)] .
One can learn life - lessons in an hour .
— 能 学习 生活 - 课程 在 一个 小时 .

一小时可以教会你很多人生道理。

[ʃi:; ʃɪ] [feɪst] [ðə; ðɪ] ['rʌfnəs] [naʊ] [æz; əz][wʌŋ] ['feɪsɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['breɪsɪŋ] [nɔ:θ] [wɪnd] .
She faced the roughness now as one faces a rush of bracing north wind .
她 面对 这 粗糙度 现在 作为 一 面孔 一个 匆忙 的 支撑 北 风 .

她现在面对的是恶劣的天气，就像面对凛冽的北风一样。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [seɪ] , [lɔ:d] [kɪŋ] .
“ **I know what I heard them say , Lord King** .
“ 我 知道 什么 我 听到 他们 说 , 主 国王 .

“我知道我听到他们说了什么，国王大人。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['ɛdrɪk] [jɑ:l] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ɒn][tu:; tə][es 'ti:] . [ælbənz] [tu:; tə][laɪ] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] -
They said that Edric Jarl had marched on to St . Alban's to lie there over -
他们 说 那 埃德里克 贵族 有 行军 在 到 英石 . 阿尔班的 到 说谎 那里 超过 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们说埃德里克·雅尔已经进军圣奥尔本斯，并在那里过夜。

- [stɒpt] [æt; ət] - [br'kæz; br'kɒz][hi; hi] [wɪft] [tu; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'pɒn]
Leofwinesson stopped at Avalcomb because he wished to vent his spite upon
- 停止 在 - 因为 他 希望 到 发泄 他的 尽管如此 之上
[maɪ][fɑ:ðə(r)] .
my father .
我的 父亲 .

利奥夫温森在阿瓦尔科姆停留，因为他想对我父亲发泄他的怨恨。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðəə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu; tə] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn]
It was their intention to meet at the city gate at noon and come on
它 曾是 他们的 意图 到 见面 在 这 城市 门 在 中午 和 来 在
[tu; tə][dʒɔɪn][ju; jə] .
to join you .
到 加入 你 .

他们原本打算中午在城门口集合，然后过来与你们会合。

[ðeɪ] [wɪl] [bi; bi][hɪə(r)] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [set] .
They will be here before the sun is set .
他们 将要 是 这里 前 这 太阳 是 放 .

他们会在日落前到达。

" [kə'hju:t] [rɪ'li:st] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [tu; tə] [ri:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gɒblət] .
" **Canute released her arm to reach for his goblet** .
" 克努特 发布 她 手臂 到 抵达 为了 他的 高脚杯 .

克努特松开她的手臂，去拿他的酒杯。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [nəʊ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] , " [hi; hi] ['mʌtə] .
" **I wish I could know it for certain , " he muttered** .
" 我 希望 我 可以 知道 它 为了 肯定 , " 他 低声说道 .

“我真希望我能确切地知道答案，”他喃喃自语道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][aɪ 'ti:] , - [ðəʊ] [ðeɪ] [faɪt] [ænd; ənd] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ]
" **But it is as the saying has it , ' Though they fight and quarrel among**
" 但 它 是 作为 这 说 有 它 , - 尽管 他们 斗争 和 争吵 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“但正如俗语所说：‘他们虽彼此争斗，

[ðə; ði] ['iɡl] [wɪl] [meɪt] [ə'gen] . -
the eagles will mate again . '
这 老鹰 将要 伴侣 再次 . -

老鹰们还会再次交配。

" [hi; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [smaɪl] [æz; əz][hi; hi] [ri:'fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] , [m'əʊʃənɪŋ]
" **He looked at her with a half - smile as he refilled his cup , motioning**
" 他 看起来 在 她 和 一个 一半 - 微笑 作为 他 已补充 他的 杯子 , 示意
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['flægən] .
toward the other flagon .
朝向 这 其他 酒壶 .

他一边往杯子里倒酒，一边朝她露出半个微笑，并示意她去拿另一个酒壶。

" [fɪl] [ʌp] , [ænd; ənd][wi; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [təʊst] [tu; tə] [ðəə(r)] ['bɪəlti] [ænd; ənd][tu; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [biəd]
" **Fill up , and we will drink a toast to their loyalty and to your beard**
" 充满 向上 , 和 我们 将要 喝 一个 吐司 到 他们的 忠诚 和 到 你的 胡须
;
;
;
;

“斟满酒，我们举杯敬他们的忠诚，也敬你的胡子；

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ɪnˈklʌrɪdʒmənt] .
they appear to be equally in need of encouragement .

他们 出现 到 是 同样地 在 需要 的 鼓励 .

他们似乎同样需要鼓励。

" [ˈdreɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɒf] , [hiː; hi][sæt] [ˈsteəriŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dregz] , [ˈtwɜːrliŋ] [ðə; ði] [stem]
" Draining it off , he sat staring down into the dregs , twirling the stem
" 排水 它 离开 , 他 卫星 凝视 向下 进入 这 渣 , 旋转 这 干
[ˈθɔːtfəli] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
thoughtfully between his fingers .

深思熟虑 之间 他的 手指 .

“他把水倒掉，坐在那里盯着剩下的残渣，若有所思地用手指捻着茎秆。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [twəɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fʊt] ,
By the time she had shifted her weight twice for each foot ,

经过 这 时间 她 有 转移 她 重量 两次 为了 每个 脚 ,

当她每只脚都移动了两次重心后，

[ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪm] .
the petitioner ventured to recall him .

这 请愿人 冒险 到 记起 他 .

请愿人冒险要求召回他。

" [aɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [həʊp] , [tuː; tə][hɪə(r)] [wʊt] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [səˈspekt, ˈsʌspekt] [ˈɛdrɪk] [jɑːl] ,
" It gives me some hope , to hear what you say about suspecting Edric Jarl ,
" 它 给予 我 一些 希望 , 到 听到 什么 你 说 关于 怀疑 埃德里克 贵族 ,
“听到你怀疑埃德里克·贾尔，我感到一丝希望。”

" [fɪː; fɪ] [sed] [ˈtɪmɪdli] ;
" she said timidly ;
" 她 说 胆怯地 ;

她怯生生地说；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪliŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː]
" for that makes it appear more likely that you will be willing to give me
" 为了 那 制作 它 出现 更多的 可能 那 你 将要 是 愿意的 到 给 我
[ˈdʒʌstɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][mæn] . "
justice on his man . "
正义 在 他的 男人 . "

“因为这样一来，你更有可能愿意为我伸张正义，将他的人绳之以法。”

" [ˈdʒʌstɪs] ?
" Justice ?
" 正义 ?

“正义？”

" [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsləʊli] , [æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪˈmens]
" The King's mind came back to her slowly , as from an immense
" 这 国王学院 头脑 来了 后退 到 她 缓慢地 , 作为 从 一个 巨大
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

“国王的思绪缓缓回到她身边，仿佛来自遥远的彼岸。”

" [baɪ][θɔː(r)] , [aɪ][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] !
" By Thor , I had forgotten !
" 经过 雷神 , 我 有 被遗忘的 !

“托尔在上，我竟然忘了！ ”

[ðeə(r)] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [səʊ] [ˈmeni] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒn] [ðæt] [ˈerənd] . . .
There have not been so many to me on that errand . . .
那里 有 不是 到过 所以 许多 到 我 在 那 差事 . . .

在那次差事中，我遇到的并不多.....

[ðəʊ] [ai] [teɪk] [aɪ 'ti:] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; jəd] [trʌst] [em 'i:] . . .
Though I take it well that you should trust me . . .
尽管 我 拿 它 出色地 那 你 应该 相信 我 . . .

虽然我很感激你信任我.....

[jes] , [ˈsɜ:t(ə)nli] ; [ai] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] - [laɪk] [wʌns] .
Yes , certainly ; I will be king - like once .
是的 , 当然 ; 我 将要 是 国王 - 喜欢 一次 .

是的，当然；我终有一天会像国王一样。

[stænd][hɪə(r)] [br'fɔ:(r)] [em 'i:] , [waɪl] [ai] ['kwɛstʃən] [ju:; jʊ] .
Stand here before me , while I question you .
站立 这里 前 我 , 尽管 我 问题 你 .

站在这里，接受我的质问。

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈʃɑ:pli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stept] [ˈfɔ:wəd] .
" **She caught her breath rather sharply as she stepped forward** .
" 她 捕捉 她 气息 相当 尖锐地 作为 她 步 向前 .

她向前迈了一步，突然倒吸了一口气。

[wʊd] [ʃi:; ʃi][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [streɪt] [ˈstɔ:ri] ?
Would she be able to tell a straight story ?
会 她 是 有能力的 到 告诉 一个 直的 故事 ?

她能如实讲述一个故事吗？

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [wɪð] [ˈfɪŋgəz] [ˌɪntər'les] [ˈnɜ:vəsli] .
She stood with fingers interlacing nervously .
她 站立 和 手指 交织 紧张地 .

她紧张地站着，双手交叠。

" [tel] [em 'i:][fɜ:st] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ? "
" **Tell me first how you are called ?** "
" 告诉 我 第一的 如何 你 是 称为 ? "

“请先告诉我你叫什么名字？”

" [ai][eɪ 'em] [kɔ:ld] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] - . "
" **I am called Fridtjof Frodesson** . "
" 我 是 称为 弗里乔夫 - . "

“我叫弗里乔夫·弗罗德松。”

" [ˈfroʊdə][pʊ; əv] - !
" **Frode of Avalcomb** !
" 弗罗德 的 - !

“阿瓦尔科姆的弗罗德！

[naʊ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [neɪm] ; [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [spəʊk] [aɪ 'ti:][ˈbʊf(ə)n] ,
Now I know where I have heard that name ; my father spoke it often ,
现在 我 知道 在哪里 我 有 听到 那 姓名 ; 我的 父亲 辐 它 经常 ,

现在我知道在哪里听过这个名字了；我父亲经常提起它。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .
and always with great respect .
和 总是 和 伟大的 尊重 .

并且始终怀着极大的敬意。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [hɑ:d] [wɪð] [em 'i:] [ɪf] [ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [æn; ən][ʌn'feɪvərəb(ə)] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
It will go hard with me if I must return an unfavorable answer to his son
它 将要 去 难的 和 我 如果 我 必须 返回 一个 不利 回答 到 他的 儿子
.
:
.

如果我必须给他的儿子一个不利的答复，我会很难过。

[tɛl] [ɛm 'i:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
Tell me how his death was brought about .
告诉 我 如何 他的 死亡 曾是 带来 关于 .

告诉我他是如何死的。

" - [θrʌst] [ðə; ði][sɒbz] [bæk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] ; [ðə; ði] [triəz] [bæk] [frɒm; frəm]
" **Randalin thrust the sobs back from her throat ; the tears back from**
" - 推力 这 啜泣 后退 从 她 喉 ; 这 眼泪 后退 从
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

兰达琳强忍住喉咙里的抽泣声，强忍住眼里的泪水。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][klɪə(r)] [hed] [kʊd; kəd][dɪ'li:və(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sneə(r)] .
Only a clear head could deliver her out of the snare .
仅有的 一个 清除 头 可以 递送 她 出去 的 这 圈套 .

只有头脑清醒才能让她摆脱困境。

[ʃiː; ʃi] [brɪ'gæən] ['sləʊli] : " - [set] [ə'pɒn] [hɪm] [lɑ:st] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
She began slowly : " Leofwinesson set upon him last night , at the gate of the
她 开始 缓慢地 : " - 放 之上 他 最后的 夜晚 , 在 这 门 的 这
['kɑ:s(ə)] ,
castle ,
城堡 ,

她缓缓开口：“昨晚，利奥夫温森在城堡门口袭击了他，

[ænd; ænd] [sluː] [hɪm] .
and slew him .
和 一万 他 .

然后杀了他。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ['kʌvətəs] [ɒv; əv] - ,
The Englishman had long been covetous of Avalcomb ,
这 英国人 有 长的 到过 贪婪的 的 - ,

这位英国人一直垂涎阿瓦尔科姆。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][fiə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gri:d] .
so that even his fear of you was not so great as his greed .
所以 那 甚至 他的 害怕 的 你 曾是 不是 所以 伟大的 作为 他的 贪婪 .

所以，他对你的恐惧甚至不及他对你的贪婪。

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] - [ænd; ænd] - ['fɪfti] [men] , [ænd; ænd][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][bʌt; bət] [twelv] — [brɪ'saɪdz] [ɛm 'i:] ;
He had five - and - fifty men , and my father but twelve — besides me ;
他 有 五 - 和 - 五十 男人 , 和 我的 父亲 但 十二 — 除了 我 ;
[hiː; hi] — [wiː; wi] — [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] .
he — we — had just come in from hunting .
他 — 我们 — 有 只是 来 在 从 打猎 .

他有五十五个人，而我父亲只有十二个人——除了我；他——我们——刚打猎回来。

[ðen] [hiː; hi][rəʊd] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] ['bɒdi] [ˈɪntuː][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
Then he rode over my father's body into the castle .
然后 他 骑 超过 我的 父亲的 身体 进入 这 城堡 .

然后他骑着马，从我父亲的尸体上穿过，进入了城堡。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʌn'sɜ:tnli] [tuː; tə] [glɑ:ns] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪsənə(r)] .
" **She stopped uncertainly to glance at her listener .**
" 她 停止 不确定性 到 瞥一眼 在 她 听众 .

她犹豫地停下脚步，瞥了一眼听众。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɑ:tld] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tɜ:nd] [ɪn]
The brightness of his eyes startled her , though they were not turned in
这 亮度 的 他的 眼睛 惊慌 她 , 尽管 他们 是 不是 转向 在
[hɜ:(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
her direction .
她 方向 .

他明亮的双眼让她吃了一惊，尽管他的目光并没有看向她。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][kʌp] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ]
They were blazing down into the cup that he was turning and pinching
他们 是 炽烈 向下 进入 这 杯子 那 他 曾是 转弯 和 捏
[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
between his fingers .
之间 他的 手指 .

它们像火焰一样倾泻到他转动并用手指捏着的杯子里。

[hi; hi] [sed] , [hɑ:f][æz; əz] [ðəʊ] [tu; tə][hɪm'self] : " ['vɜ:mɪn] !
He said , half as though to himself : " Vermin !
他 说 , 一半 作为 尽管 到 他自己 : " 害虫 !
他自言自语道：“害虫！”

[wɒt] [wʊd] [aɪ] [gɪv] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [ti:θ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][laɪk] [ðə; ði]
What would I give if I might take them in my teeth and shake them like the
什么 会 我 给 如果 我 可能 拿 他们 在 我的 牙齿 和 摇 他们 喜欢 这
[fɪlθ] - [fed] [ræts] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] !
filth - fed rats they are !
污秽 - 美联储 老鼠 他们 是 !

如果能把它们叼在嘴里，像对待这些肮脏的老鼠一样摇晃它们，我愿意付出一切！

[ten] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [du; də][nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][wʌn]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒrɪə(r)] [laɪk] ['froʊdə]
Ten hundred such do not reach the value of one finger of a warrior like Frode
十 百 这样的 做 不是 抵达 这 价值 的 一 手指 的 一个 战士 喜欢 弗罗德
!
!
!

一千个这样的人也比不上弗罗德这样的战士一根手指的价值！

[aɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] - ['krɑ:ftɪnəs] [wʊd] [pɪntʃ] [em 'i:][sʌm; səm] - [weə(r)] — "
I knew that the fetters of Thorkel's craftiness would pinch me some - where — "
我 知道 那 这 镣铐 的 - 狡猾 会 捏 我 一些 - 在哪里 — "
[hi; hi] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['gɒblət] [frɒm; frəm][hɪm] ,
He broke off and flung the goblet from him ,
他 打破 离开 和 扔 这 高脚杯 从 他 ,

我知道托克尔的诡计终究会让我吃亏——”他话音未落，便将酒杯从他手中夺走。

['beriŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [heə(r)] .
burying his hands in his yellow hair .
埋葬 他的 双手 在 他的 黄色的 头发 .
他将双手埋入自己金色的头发里。

" [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] !
" **How I hate them !**
" 如何 我 恨 他们 !
我多么恨他们啊！

" [hi; hi] [bri:ðd] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" **he breathed between his teeth .**
" 他 呼吸 之间 他的 牙齿 .
他咬牙切齿地喘着气。

“ [haʊ] [ai] [heit] [ðeə(r)] [smu:ð] - [tʌŋd] [jɑ:l] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈtretʃərəs] [haɪdz] !
“ **How I hate their smooth - tongued Jarl , and all their treacherous hides !**
“ 如何 我 恨 他们的 光滑的 - 舌头 贵族 , 和 全部 他们的 奸诈 隐藏 !

“我多么憎恨他们那巧舌如簧的领主，以及他们所有奸诈狡猾的皮囊！”
[əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ni:d] [ðeə(r)][eɪd] ; [wen] [ai][eɪ'em] [fri:] [tu:; tə] [straɪk] !
Oh , for the day when I no longer need their aid ; when I am free to strike !
哦 , 为了 这 天 什么时候 我 不 更长 需要 他们的 援助 ; 什么时候 我 是 自由的 到 罢工 !
哦，但愿有朝一日我不再需要他们的帮助；有朝一日我可以自由罢工！

“ [ðə; ði][dʒɔɪ][pɒ; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə][həʊld][ɪn] [wʌnz] [ˈmeməri] .
“ **The joy of his face was a terrible thing to hold in one's memory .**
“ 这 喜悦 的 他的 脸 曾是 一个 糟糕的 事物 到 抓住 在 一个人的 记忆 .
“他脸上那喜悦的表情，是让人难以忘怀的。”

[pə'hæps] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪts] [ˈɔ:flnəs] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [blu:] [aɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [tʃekt]
Perhaps he saw its awfulness reflected in the wide blue eyes , for he checked
也许 他 锯 它是 糟糕 反映 在 这 宽的 蓝色的 眼睛 , 为了 他 已检查
[hɪm'self] [əˈbrʌptli] .
himself abruptly .
他自己 突然 .
或许他从那双湛蓝的大眼睛里看到了它的可怕，于是他突然止住了自己的冲动。

[wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [wel] [ɪn][hænd] .
When he spoke again , he had himself well in hand .
什么时候 他 辐 再次 , 他 有 他自己 出色地 在 手 .
他再次开口时，已经完全掌控了局面。

“ [ai][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ][hɪə(r)][maɪ] [ˈreɪvɪŋz] .
“ **I act like a fool to let you hear my ravings .**
“ 我 行为 喜欢 一个 傻子 到 让 你 听到 我的 胡言乱语 .
“我装傻充愣，让你听到我的胡言乱语。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] [kʌb] !
Poor cub !
贫穷的 幼兽 !
可怜的小伙伴！

[aɪ'ti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [em'i:] [ə; eɪ] [wɜ:s] [neɪm] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ai][eɪ'em] [ˈhɪndəd]
it is likely you will call me a worse name when you find out how I am hindered
它 是 可能 你 将要 称呼 我 一个 更糟 姓名 什么时候 你 寻找 出去 如何 我 是 受阻
!
!
!
当你发现我受到的阻碍时，你很可能会用更难听的话骂我！

[jet] [gəʊ][pɒ][ænd; ənd] [tel] [em'i:][ðə; ði] [rest] .
Yet go on and tell me the rest .
然而 去 在 和 告诉 我 这 休息 .
请继续把剩下的故事告诉我。

[haʊ] [ˈkɒmz] [aɪ'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [ʌn'hɑ:md] ?
How comes it that you escaped unharmed ?
如何 来 它 那 你 逃脱 毫发无损 ?
你为何能毫发无损地逃脱？

“ [wɪð] [græmz] [ɪkˈspɪəriəns] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə] [freɪm] [ðæt] [ˈɑ:nsə(r)] .
“ **With Gram's experience to follow , it was not hard to frame that answer .**
“ 和 奶奶的 经验 到 跟随 , 它 曾是 不是 难的 到 框架 那 回答 .
“有了格拉姆的经验，回答这个问题并不难。”

“ [ðeɪ] [nɒkt] [em 'i:] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [spiə(r)] - [bʌt] [ænd; ənd] [left] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] .
“ **They knocked me on the head with a spear - butt and left me for dead .**
“ 他们 敲门 我 在 这 头 和 一个 矛 - 屁股 和 左边 我 为了 死的 .
“他们用矛头猛击我的头部，然后把我丢在那里等死。”

[wen] [ai] [gɒt] [maɪ] ['sensɪz] [ə'gen] , [ai] [faʊnd] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [nʌnz] [ɒv; əv] [es 'ti:] . ['mɪldrədʒ] ;
When I got my senses again , I found my way to the nuns of St . Mildred's ;
什么时候 我 得到 我的 感官 再次 , 我 成立 我的 方式 到 这 修女 的 英石 . 米尔德里德的 ;
当我恢复意识后，我找到了圣米尔德里德修道院的修女们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [em 'i:] [fu:d] , [ænd; ənd] [ai] [rəʊd] ['hɪðə(r)] . “
and they gave me food , and I rode hither . ”
和 他们 给予 我 食物 , 和 我 骑 这里 . “
他们给了我食物，我就骑马来到这里了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [troʊlʒ] [lʌk] !
“ **It is the Troll's luck !**
“ 它 是 这 巨魔的 运气 !
“这是巨魔的运气! ”

[ai] — [jet] , [gəʊ] [ɒn] .
I — yet , go on .
我 — 然而 , 去 在 .
我——然而，继续。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] !
The day will come !
这 天 将要 来 !
那一天终会到来！

[dɪd] [ðeɪ] ['fɜ:ðə(r)] [hɑ:m] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ?
Did they further harm within the castle ?
做过 他们 更远 伤害 之内 这 城堡 ?
他们是否在城堡内造成了进一步的破坏？

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['wɪmɪn] - [kɪn] ?
Have you women - kin ?
有 你 女性 - 亲属 ?
你有女性亲属吗？

“ - ['hezɪteɪtɪd] .
“ **Randalin hesitated .**
“ - 犹豫了一下 .
兰达林犹豫了一下。

[wʊd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [sefə] [ɪf] [fɪ:; fɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'hɑɪ] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)]
Would it not be safer if she could deny altogether the existence of a daughter
会 它 不是 是 更安全 如果 她 可以 否定 共 这 存在 的 一个 女儿
[ɒv; əv] ['froʊdə] ?
of Frode ?
的 弗罗德 ?

如果她能完全否认弗罗德有女儿这件事，岂不是更安全吗？

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɒt] ['nɔ:mən] [maɪt] [rɪ'vi:l] .
But no , that was not possible , in the face of what Norman might reveal .
但 不 , 那 曾是 不是 可能的 , 在 这 脸 的 什么 诺曼 可能 揭示 .
但是，不，这是不可能的，因为诺曼可能会揭露真相。

[ʃiː, ʃi][brɪ'gæən] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈkeəfəli] : “ [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] [brɪʔɔː(r)] [wiː, wi] [keɪm]
She began very , very carefully : “ It happened that my mother died before we came
她 开始 非常 , 非常 小心 : “ 它 发生 那 我的 母亲 死亡 前 我们 来了
[tuː, tə] - ;
to Avalcomb ;
到 - ;

她非常非常谨慎地开始说道：“我母亲在我们来到阿瓦尔科姆之前就去世了；

[ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˈdɔːtə(r)] .
and my father had but one daughter .
和 我的 父亲 有 但 一 女儿 .

我父亲只有一个女儿。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
She was called Randalin .
她 曾是 称为 - .

她名叫兰达琳。

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [wɒt] [brɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ;
I did not see what became of her , for I was outside ;
我 做过 不是 看 什么 成为 的 她 , 为了 我 曾是 外部 ;

我当时在外面，所以没看到她后来的下场。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː, ʃi][ɪz] [ded] .
but I think that she is dead .
但 我 思考 那 她 是 死的 .

但我认为她已经死了。

[ə; eɪ] — [hɜː(r); hə(r)] [θɪɔːl] - [ˈwʊmən] [təʊld][,em ˈiː] [ðæt] - [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː, tə][ə; eɪ]
A — her thrall - woman told me that Leofwinesson pursued her to a
一个 — 她 奴隶 - 女士 讲述 我 那 - 追击 她 到 一个
[ˈtʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
chamber in the wall .
房间 在 这 墙 .

A——她的女奴告诉我，利奥夫维内森追着她到了墙里的一个房间。

[ænd; ənd][ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɔz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪm] — [ʃiː, ʃi] — [ʃiː, ʃi] [θruː] [hɜː'self]
And and because she could not escape from him — she — she threw herself
和 和 因为 她 可以 不是 逃脱 从 他 — 她 — 她 扔 她自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
from the window ,
从 这 窗户 ,

因为她无法逃离他——她——她从窗户跳了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [brɪ'ləʊ] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
and the stones below caused her death .
和 这 石头 以下 导致 她 死亡 .

下面的石头导致了她的死亡。

” [ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] [klentʃt] [kən'vʌlsɪvli] .
” **The King's hands clenched convulsively .**
” 这 国王学院 双手 紧握 痉挛地 .

国王的双手猛地攥紧。

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] !
” **It is like them !**
” 它 是 喜欢 他们 !

“这就像他们一样！ ”

” [hiː, hi] [ˈmʌtə] .
” **he muttered .**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] [æz; əz][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .

“ It has happened as I supposed .
“ 它 有 发生 作为 我 据称 :

“事情果然如我所料。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][biː; bi] [laɪk] [hɪz; ɪz][men] ,

If the master be like his men ,
如果 这 掌握 是 喜欢 他的 男人 ,

如果主人像他的部下一样，

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [ðeə(r)][gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][ˈaʊəz] ?

I ask you in what their God is to be preferred to ours ?
我 问 你 在 什么 他们的 上帝 是 到 是 首选 到 我们的 ?

我问你，他们信奉的神有什么比我们的神更可取？

[hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [əˈvendʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɪnzwʊmən] .

Have no fear but that I will avenge your kinswoman .
有 不 害怕 但 那 我 将要 报仇 你的 女亲属 .

你无需担心，我一定会为你的亲人报仇。

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] - [taɪz] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .

Those of her own blood - ties could do no more .
那些 的 她 自己的 血 - 领带 可以 做 不 更多的 .

那些与她有血缘关系的人也无能为力了。

[ænd; ænd][ˈfroʊdə][ˈɔːlsəʊ] .

And Frode also .
和 弗罗德 还 :

还有弗罗德。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ˈkɒmz] ;

You need not wait long for me when the day comes ;
你 需要 不是 等待 长的 为了 我 什么时候 这 天 来 ;

那一天到来时，你无需等我太久；

[ðə; ði][lɑːst][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʊtə(r)] - [skɪn] [jæl; jəl][biː; bi] [ˈkʌvəd] , [ðəʊ] [aɪ] [teɪk] [frɒm; frəm]

the last hair of the otter - skin shall be covered , though I take from

[ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪtˈself] .

them the Ring itself .
他们 这 戒指 本身 .

即使我从他们手中夺走魔戒，也要将水獭皮上的最后一根毛发遮盖起来。

[juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] !

You shall see !
你 将 看 !

你会看到的！

[hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ænd][juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] !

Have patience , and you shall see !
有 耐心 , 和 你 将 看 !

耐心点，你就会看到了！

“ [əˈpɒn] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪəz] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈpeɪ(ə)ns] “ [fɔːls] [ˈkəʊldli] .

“ Upon burning ears the word “ patience “ falls coldly .
“ 之上 燃烧 耳朵 这 单词 “ 耐心 “ 瀑布 冷冷地 .

“对着滚烫的耳朵，‘耐心’二字显得格外冰冷。”

“ [ˈpeɪ(ə)ns] !

“ Patience !
“ 耐心 !

“耐心！

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˈfroʊdə] [rɪˈpi:tɪd] .
" the child of Frode repeated .
" 这 孩子 的 弗罗德 重复 .

“弗罗德的孩子重复道。”

[pə'hæps] [ɪn] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'beld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv]
Perhaps in days gone by the young King himself had rebelled at the tyranny of
也许 在 天 已消失 经过 这 年轻的 国王 他自己 有 叛乱 在 这 暴政 的
[ðæt] [wɜ:d] .
that word .
那 单词 .

或许在过去，这位年轻的国王本人就曾反抗过这个词的暴政。

[pə'hæps] [ðə; ði] [smɑ:t] [ɒv; əv] [ɪts] [skɜ:dʒ] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'pɒn] [hɪm] .
Perhaps the smart of its scourge was still upon him .
也许 这 聪明的 的 它是 祸害 曾是 仍然 之上 他 .

或许他仍然能感受到那场灾难的威力。

[hi; hi] [pʊt] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ˈkaɪndli] [hænd] [ænd; ænd] [dru:] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
He put forth a kindly hand and drew the boy down beside him .
他 放 前进 一个 亲切地 手 和 画 这 男生 向下 旁 他 .

他伸出一只和蔼的手，把男孩拉到自己身边坐下。

" ['lɪs(ə)n] , [jʌŋ] [wʌn] , " [hi; hi] [sed] , " [ænd; ænd] [du; də] [nɒt] [bleɪm] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [ˈkænɒt]
" Listen , young one , " he said , " and do not blame me for what I cannot
" 听 , 年轻的 一 , " 他 说 , " 和 做 不是 责备 我 为了 什么 我 不能
[help] .
help .
帮助 .

“听着，年轻人，”他说，“不要因为我无能为力就责怪我。”

[hæd; həd] [aɪ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] [ˈəʊnli] [tu; tə] [get] [ˈprɒpəti] [ænd; ænd] [ɡəʊ] [ə'wei] [ə'gen] ,
Had I come hither only to get property and go away again ,
有 我 来 这里 仅有的 到 得到 财产 和 去 离开 再次 ,

如果我来这里只是为了获取财产然后离开，

[æz; əz] ['nɔ:θmən] [bɪˈfɔ:(r)] [em 'i:] [hæv; həv] [kʌm] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [ˈmætə(r)] [tu; tə] [em 'i:] [hu:m] [aɪ]
as Northmen before me have come , it would not matter to me whom I
作为 北方人 前 我 有 来 , 它 会 不是 事情 到 我 谁 我
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

既然我之前的北方人都是如此，那么我杀谁都无所谓。

[ænd; ænd] [aɪ] [wʊd] [sleɪ] - [mɔ:(r)] [ˈglædli] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [i:t] ;
and I would slay Leofwinesson more gladly than I would eat ;
和 我 会 杀戮 - 更多的 乐意 比 我 会 吃 ;

我宁愿杀死利奥夫温森也不愿吃饭；

[meɪ] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [teɪk] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [laɪ] !
may the Giant take me if I lie !
可能 这 巨大的 拿 我 如果 我说谎 !

如果我说谎，愿巨人带走我！

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tu; tə] [set] [ʌp] [maɪ] [si:t] - [ˈpɪlə] [ænd; ænd] [get] [maɪ'self]
But I have come to the Island to set up my seat - pillars and get myself
但 我 有 来 到 这 岛 到 放 向上 我的 座位 - 柱子 和 得到 我
[lənd] .
land .
土地 .

但我来到岛上是为了安营扎寨，为自己争取一块立足之地。

[aɪ] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn] ['gesɪz] [həʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][æm'bi:(ə)n][æt; ət] [hɑ:t] ;
I think no one guesses how much I have the ambition at heart ;
我 思考 不 一 猜测 如何 很多 我 有 这 志向 在 心 ;
我想没有人能猜到我内心深处有多么渴望成功；

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ə; ei][streɪndʒ] ['wʌndə(r)] .
even to me it appears a strange wonder .
甚至 到 我 它 出现 一个 奇怪的 想知道 .
即使对我来说，这似乎也是一个奇特的奇迹。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][feə(r)] ['rəʊlɪŋ] [medəʊz] [wɪð] [sʌtʃ] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv]
But it is true that I look upon the fair rolling meadows with such eyes of love
但 它 是 真的 那 我 看 之上 这 公平的 滚动 草地 和 这样的 眼睛 的 爱
[ðæt] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [set][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
that when it is necessary that I should set fire to them ,
那 什么时候 它 是 必要的 那 我 应该 放 火 到 他们 ,
但是，我确实是用充满爱意的目光凝视着这片美丽的绵延草地，以至于当需要我放火烧毁它的时候，

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [tɔ:tʃ] [tu:; tə][maɪ][heə(r)] .
it is as though I had laid the torch to my hair .
它 是 作为 尽管 我 有 铺设 这 火炬 到 我的 头发 .
就好像我用火把烧了我的头发一样。

[ænd; ænd][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] ,
And because of that ,
和 因为 的 那 ,
正因如此，

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [aɪ][bi:; bi][nɒt] [kept] [di'strɔɪ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['hævɪŋ]
in order that I be not kept destroying them until they are not worth the having
在 命令 那 我 是 不是 保留 摧毁 他们 直到 他们 是 不是 值得 这 拥有
,
,
,
为了不让我不断地摧毁它们，直到它们变得毫无价值为止，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; ei] ['bɑ:ɡən] [wɪð] ['edrɪk] [jɑ:l] , [hu:] [ɪz] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
I have made a bargain with Edric Jarl , who is dissatisfied with his king ,
我 有 制成 一个 便宜货 和 埃德里克 贵族 , WHO 是 不满 和 他的 国王 ,
我已经和埃德里克·雅尔达成了一项协议，他对他的国王很不满意。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [i:tʃ] ['lðə(r)][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
that we are to support each other in the game .
那 我们 是 到 支持 每个 其他 在 这 游戏 .
我们在比赛中要互相支持。

[ðeə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ˈəʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] .
There it is all open to you .
那里 它 是 全部 打开 到 你 .
在那里，一切都向你敞开。

- [ɪz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['edrɪk] .
Leofwinesson is the man of Edric .
- 是 这 男人 的 埃德里克 .
利奥夫维内森是埃德里克的人。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][aɪ] [get][ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] ['fɜ:mli] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Until such time as I get the kingship firmly in my hands ,
直到 这样的 时间 作为 我 得到 这 君主制 牢牢 在 我的 双手 ,
直到我牢牢掌握王位为止

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ʌnədˈvaɪzəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [ˈrekən] [wɪð] [hɪm] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn]
it would be unadvisable for me to reckon with him though he had slain
它 会 是 不建议 为了 我 到 估计 和 他 尽管 他 有 被杀
[maɪ][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] .
my foster - brother .
我的 促进 - 兄弟 .

虽然他杀害了我的义兄，但我最好还是不要和他算账。

[juː; jʊ] [siː] ?
You see ?
你 看 ?

你看？

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [feɪts] [ˈɔːdə(r)] [θɪŋz] .
It is the way the Fates order things .
它 是 这 方式 这 命运 命令 事物 .

这是命运的安排。

[aɪ][mʌst; məst] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [kɪŋ] .
I must submit to them , though I am a king .
我 必须 提交 到 他们 , 尽管 我 是 一个 国王 .

即使身为国王，我也必须臣服于他们。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] , [ðen] , [bend][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪm] , [ænd; ənd] [weɪt] [wɪð] [emˈiː] ?
Can you not , then , bend your head without shame , and wait with me ?
能 你 不是 , 然后 , 弯曲 你的 头 没有 耻辱 , 和 等待 和 我 ?

那么，你难道不能坦然地低下头，和我一起等候吗？

” [ˈriːzənɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] - .
” **Reasoning was lost on Randalin .**
” 推理 曾是 丢失的 在 - .

兰达林无法理解其中的道理。

[ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)][hæd; həd] [swept] [əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈmædən] [hɜː(r); hə(r)] .
The bitterness of failure had swept over her and maddened her .
这 苦味 的 失败 有 扫荡 超过 她 和 疯狂的 她 .

失败的苦涩席卷了她，令她几近疯狂。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [mɪˈsteɪkən] , [ðen] , [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] ?
Was she mistaken , then , about everything ?
曾是 她 错误 , 然后 , 关于 一切 ?

那么，她对所有事情的看法都是错的吗？

[kʊd; kəd] [ðəʊz] [ˈtreɪmblɪŋ] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [wɔːl] [riːd] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [wɪtʃɪz] ?
Could those trembling old women behind the broken wall read the world like witches ?
可以 那些 发抖 老的 女性 在后面 这 破碎的 墙 读 这 世界 喜欢 女巫 ?

那些躲在破墙后面瑟瑟发抖的老妇人，难道能像女巫一样看透世事吗？

[wɒz; wəz] [ˈevriwʌn] [fɔːls] [ɔː(r)][ə; eɪ] [biːst] ?
Was everyone false or a beast ?
曾是 每个人 错误的 或者 一个 兽 ?

所有人都是虚伪的还是禽兽？

[əʊ] , [haʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] !
Oh , how her father had been wronged !
哦 , 如何 她 父亲 有 到过 冤枉 !

哦，她的父亲是多么冤屈啊！

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] ,
She shook off the King's hand and faced him with blazing eyes ,
她 摇晃 离开 这 国王学院 手 和 面对 他 和 炽烈 眼睛 ,

她甩开国王的手，怒目而视。

[si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dɪz] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [baɪt] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] .
seeking for words that should bite like her thoughts .
寻求 为了 字 那 应该 咬 喜欢 她 想法 .

她想找到一些能像她的想法一样尖锐的词语。

[ðen] [ʃi:; ji] [bɪ'keɪm] ['kɒŋjəs] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] [tiəz]
Then she became conscious that a word would precipitate a flood of hysterical tears
然后 她 成为 有意识的 那 一个 单词 会 沉淀 一个 洪水 的 歇斯底里的 眼泪
,
,
,

然后她意识到，一个词就会引发她歇斯底里的泪水。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɒrɪə(r)] [kɪn] .
to the eternal disgrace of her warrior kin .
到 这 永恒 耻辱 的 她 战士 亲属 .

给她的战士族人带来了永远的耻辱。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] ['spi:kɪŋ] .
All that was left for her was to get away without speaking .
全部 那 曾是 左边 为了 她 曾是 到 得到 离开 没有 请讲 .

她唯一能做的就是一言不发地逃走。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [si:] ;
Out in the woods there would be no one to see ;
出去 在 这 树林 那里 会 是 不 一 到 看 ;

树林深处，一个人影都没有；

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] [wʊd] [haɪd][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
and the grass would hide the quivering of her lips .
和 这 草 会 隐藏 这 颤抖 的 她 嘴唇 .

草丛会掩盖她颤抖的嘴唇。

[ʃi:; ji] [pʊt] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][hænd] [naʊ] [tu:; tə][haɪd][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
She put up her hand now to hide it and , struggling to her feet ,
她 放 向上 她 手 现在 到 隐藏 它 和 , 挣扎 到 她 脚 ,

她抬起手想把它藏起来，然后挣扎着站了起来。

[brɪ'gæŋ] ['grəʊpɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
began groping toward the door .
开始 摸索 朝向 这 门 .

开始摸索着朝门口走去。

[ʃi:; ji] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [wen] [kænəts] [vɔɪs] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , — [nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji][hæd; həd]
She did not stop when Canute's voice called after her , — not until she had
她 做过 不是 停止 什么时候 克努特的 嗓音 称为 后 她 , — 不是 直到 她 有
[ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] ,
reached the entrance ,
达到 这 入口 ,

即使克努特的声音在身后呼唤，她也没有停下脚步，直到走到入口处才停下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [spiə] , [wɪ'daʊt] , [hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]
and the rattle of crossing spears , without , had told her that her
和 这 嘎嘎作响 的 过境 长矛 , 没有 , 有 讲述 她 那 她

[wei] [wɒz; wəz] [bɑ:d] .
way was barred .
方式 曾是 禁止 .

外面传来长矛交错的碰撞声，告诉她前路已被堵死。

[ðen] [ʃi:; ji] [wɜ:l] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ɑ:p] [kraɪ] .
Then she whirled back with a sharp cry .
然后 她 旋转 后退 和 一个 锋利的 哭 .

然后她尖叫一声，猛地转身退了回去。

“ [let] [em 'i:][gəʊ] !
“ Let me go !
“ 让 我 去 !

“放开我！ ”

[ai] [heit] [ju:; jʊ] !
I hate you !
我 恨 你 !

我恨你！

[let] [em 'i:][gəʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

放开我！

“ [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [brɪd][hɪz; ɪz] [gɑ:dz] [kɪl] [hɜ:(r); hæ(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hɑ:f] [ɪk'spektɪd] .
“ He did not bid his guards kill her , as she half expected .
“ 他 做过 不是 出价 他的 守卫 杀 她 , 作为 她 一半 预期的 .

“他并没有像她预想的那样命令卫兵杀了她。”

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [sed] [ˈpeɪʃntli] , “ [ai] [fɔ:r'sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪl] ;
Instead , he said patiently , “ I foresaw that you would take it ill ;
反而 , 他 说 耐心 , “ 我 预见 那 你 会 拿 它 患病的 ;

相反，他耐心地说：“我预料到你会因此生病；

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
there is the greatest excuse for you .
那里 是 这 最 原谅 为了 你 .

这是你最好的借口。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [ʌn'ru:li] .
In your place I should be equally unruly .
在 你的 地方 我 应该 是 同样地 不羁 .

如果我是你，我也会同样桀骜不驯。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ə'baʊt] [ˈaʊə(r)] [lʌk] ,
Indeed , there is a likeness about our luck ,
的确 , 那里 是 一个 相似 关于 我们的 运气 ,

的确，我们的运气有相似之处。

[wɪtʃ] [ˈkɔ:zɪz] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; hæz] [dʌn] [tu:; tə][nəʊ][wʌn] [els]
which causes my heart to go out to you as it has done to no one else
哪个 原因 我的 心 到 去 出去 到 你 作为 它 有 完毕 到 不 一 别的

.
:
.

这让我对你感同身受，这种感觉从未对其他人产生过。

[ai] [wɪl] [grɑ:nt][jɔ:(r); jə(r)] [bu:n] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ; [səʊ][ʊə(r)][æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [ai] [wɪl] .
I will grant your boon in time to come ; so sure as I live , I will .
我 将要 授予 你的 恩惠 在 时间 到 来 ; 所以 当然 作为 我 居住 , 我 将要 .

我将来一定会满足你的愿望；我以我的生命起誓，我一定会这样做。

[ænd; ænd] [ʌn'tɪl] [ðen] , [sɪns] [ɔ:][jɔ:(r); jə(r)] [stɒk] [hæz; hæz] [bi:n] [kʌt] [ɒf] ,
And until then , since all your stock has been cut off ,
和 直到 然后 , 自从 全部 你的 库存 有 到过 切 离开 ,

在此之前，由于你们所有的库存都被切断，

[ai] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgɑ:diən] [ænd; ænd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [wɔ:d] ,
I will be your guardian and you shall be my ward ,
我 将要 是 你的 监护人 和 你 将 是 我的 病房 ,

我将成为你的监护人，你将成为我的受监护人。

[æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
as though you were my own brother .
作为 尽管 你 是 我的 自己的 兄弟 .

就好像你是我的亲兄弟一样。

[kʌm] , [sit][hiə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
Come , sit here , and I will tell you .
来 , 坐 这里 , 和 我 将要 告诉 你 .

来，坐这儿，我告诉你。

" [fi:; fi] [ri'pʌls] [him] [ʃɑ:pli] .
" She repulsed him sharply .
" 她 反感 他 尖锐地 .

她断然拒绝了他。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ][æli; əli][du:; də] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
" No , no , you shall do nothing for me !
" 不 , 不 , 你 将 做 没有什么 为了 我 !

“不，不，你什么都不能为我做！”

[ai][eɪ 'em][gəʊɪŋ] [bæk] .
I am going back .
我 是 去 后退 .

我要回去。

[ai][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][let][em 'i:][gəʊ] . "
I ask you to let me go . "
我 问 你 到 让 我 去 . "

我求你放我走。

" [let] [ju:; jʊ][gəʊ] , [tu:; tə] [stɑ:v] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hedʒ] ? "
" Let you go , to starve under a hedge ? "
" 让 你 去 , 到 饿死 在下面 一个 对冲 ? "

“放你走，让你饿死在树篱下吗？”

" [ai][æli; əli][nɒt] [stɑ:v] ; - [ɪz][maɪn] . "
" I shall not starve ; Avalcomb is mine . "
" 我 将 不是 饿死 ; - 是 矿 . "

“我不会挨饿；阿瓦尔科姆是我的。”

" [wɒt] [fu:d] [wɪl] [ðæt] [pʊt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ,
" What food will that put in your mouth ,
" 什么 食物 将要 那 放 在 你的 嘴 ,

“那会让你吃些什么食物呢？”

[sɪns] - [hæz; həz] ['kɒŋkə] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][set]
since Leofwinesson has conquered it and driven out your servants and set
自从 - 有 征服 它 和 驱动 出去 你的 仆人 和 放

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ?
his own in their place ?
他的 自己的 在 他们的 地方 ?

自从利奥夫维内森征服了那里，驱逐了你们的臣民，并扶植了自己的人取而代之之后？

" [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['sɪkənd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Her heart sickened within her .
" 她 心 恶心 之内 她 .

她感到一阵恶心。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [keɪm] [tu:; tə] [kri:p] [əˈweɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd] [faɪt]
Once more the impulse came to creep away , like a wounded animal , and fight
一次 更多的 这 冲动 来了 到 潜行者 离开 , 喜欢 一个 受伤 动物 , 和 斗争
[aɪ ˈti:] [aʊt] [əˈləʊn] .
it out alone .
它 出去 独自的 .

那种想要像受伤的动物一样悄悄溜走，独自战斗的冲动再次涌上心头。

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:nd] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
She turned again to the door .
她 转向 再次 到 这 门 .

她再次转身走向门口。

“ [aɪ] [wɪl] [stɑ:v] , [ðen] .
“ **I will starve , then .**
“ 我 将要 饿死 , 然后 .

“那我就会饿死。”

[let] [em ˈi:][gəʊ] .
Let me go .
让 我 去 .

放开我。

“ [ˈli:nɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃeə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [rɪˈga:dɪd] [hɪz; ɪz] [wɔ:d]
“ **Leaning at his ease in the great chair , the young King regarded his ward**
“ 倾斜 在 他的 舒适 在 这 伟大的 椅子 , 这 年轻的 国王 认为 他的 病房
[ˈθɔ:tfəli]
thoughtfully .
深思熟虑 .

“年轻的国王悠闲地倚在大椅子上，若有所思地看着他的监护人。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈfroudə][ðə; ði] [ˈfiələs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ,
“ **It is not possible that the son of Frode the Fearless should be a coward ,**
“ 它 是 不是 可能的 那 这 儿子 的 弗罗德 这 无畏 应该 是 一个 懦夫 ,
“无畏的弗罗德之子怎么可能是个懦夫呢？ ”

“ [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ; “ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] - [ˈpi:vɪ] , [bɔɪ] .
“ **he said at last ; “ but you are over - peevish , boy .**
“ 他 说 在 最后的 ; “ 但 你 是 超过 - 易怒的 , 男生 .
“但是你这孩子太爱发脾气了。”他最后说道。

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ˈgʌvənmənt] [ɪz] [ˈi:zəli] [si:n] .
That you have never known government is easily seen .
那 你 有 绝不 已知 政府 是 容易地 已见 .

你对政府一无所知这一点显而易见。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Listen now to the truth of the matter .
听 现在 到 这 真相 的 这 事情 .

现在请听听事情的真相。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] , [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] — [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]
If you were a maiden , it would be easy for me to — Are you
如果 你 是 一个 少女 , 它 会 是 简单的 为了 我 到 — 是 你
[ˈlɪsənɪŋ] ?
listening ?
聆听 ?

如果你是少女，我很容易就能——你在听吗？

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] ,
“ **He paused ,**
“ 他 暂停 ,

他停顿了一下，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][slɪm] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [br'kʌm] [səʊ]['stætʃu:] - [laɪk] [ðæt] [hi:: hi] [sə'spektɪd]
for the slim figure had suddenly become so statue - like that he suspected
为了 这 苗条的 数字 有 突然 变得 所以 雕像 - 喜欢 那 他 怀疑
[aɪ 'ti:][ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
it of plotting another attack upon the door .
它 的 绘制 其他 攻击 之上 这 门 .

因为那纤细的身影突然变得像雕像一样，他怀疑它正在策划另一次袭击大门。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ['veri] [ləʊ] , “ [jes] , [bɔ:d] [kɪŋ] , [ai][eɪ 'em] ['lɪsənɪŋ] .
The boy answered very low , “ Yes , Lord King , I am listening .
这 男生 回答 非常 低的 , “ 是的 , 主 国王 , 我 是 聆听 .
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] , — [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
“ **Canute went on again : “ I say that if you were a maiden , — if you were**
“ 克努特 去 在 再次 : “ 我 说 那 如果 你 是 一个 少女 , — 如果 你 是
[jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ,
your sister ,
你的 姐姐 ,

克努特继续说道：“我说，如果你是个少女，——如果你是你的姐妹，

[tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] ['jɔ:tlɪ] , — [ai][kʊd; kəd] ['i:zəli] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] .
to tell it shortly , — I could easily dispose of you in marriage .
到 告诉 它 不久 , — 我 可以 容易地 处置 的 你 在 婚姻 .
[ɪn] [wɜ:(r); wə(r)]
简而言之，——我很容易就能在婚姻中除掉你。

[ðʌs] [wʊd] [ju:; jʊ][get] [prə'tek(ə)n] ,
Thus would you get protection ,
因此 会 你 得到 保护 ,
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
这样你就能得到保护。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['kɑ:s(ə)l] [wʊd] [geɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑ:m][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and your father's castle would gain a strong arm to fight for it .
和 你的 父亲的 城堡 会 获得 一个 强的 手臂 到 斗争 为了 它 .
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
这样，你父亲的城堡就会得到一支强大的军队来保卫它。

[ai] [wʊd] [wed] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ]['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] , - ,
I would wed you to my foster - brother , Rothgar Lodbroksson ,
我 会 结婚 你 到 我的 促进 - 兄弟 , - ,
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
我愿将你嫁给我的养兄弟罗斯加·洛德布罗克松。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][bəʊθ][ɒv; əv] — [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ] ?
and thus bring good to both of — Are you finding fault with that also ?
和 因此 带来 好的 到 两个都 的 — 是 你 寻找 过错 和 那 还 ?
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
这样对双方都有好处——你对此也有异议吗？

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .
“ **But the lad stood before him like a stone .**
“ 但 这 小伙子 站立 前 他 喜欢 一个 石头 .
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
“但那少年却像石头一样站在他面前。”

[ɪf] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'pi:tɪd] ;
If a faint cry had come from him , it was not repeated ;
如果 一个 头晕的 哭 有 来 从 他 , 它 曾是 不是 重复 ;
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
如果他曾发出微弱的呼喊声，也没有人再重复一遍；

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'fensɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [feɪs] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] .
and there was nothing offensive about a hidden face and shaking limbs .
和 那里 曾是 没有什么 进攻 关于 一个 隐 脸 和 摇晃 四肢 .
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
遮住脸、颤抖的四肢并没有什么冒犯之处。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnju:d] [mɔ:(r)] ['dʒentli] : “ [bʌt; bət] [sɪns] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi]

The King continued more gently : “ But since you were so simple as to be
这 国王 持续 更多的 轻轻地 : “ 但 自从 你 是 所以 简单的 作为 到 是

[bɔ:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

born a boy ,
出生 一个 男生 ,

国王语气缓和下来，继续说道：“但是，既然你生来就是个男孩，

[sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ɪz][nɒt][tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] .

such good luck is not to be expected .
这样的 好的 运气 是 不是 到 是 预期的 .

这样的好运并非意料之中。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du;; də][tu;; tə]['bʃə(r)][ju;; jʊ][tu;; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [wɔ:d] [ænd; ənd]

It is the best that I can do to offer you to become my ward and
它 是 这 最好的 那 我 能 做 到 提供 你 到 变得 我的 病房 和

['fɒləʊ] [em 'i:] [æz; əz] [maɪ] [peɪdʒ] ,

follow me as my page ,
跟随 我 作为 我的 页 ,

我能做的最好的就是邀请你成为我的监护人，并关注我的主页。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɔ:rdz] [geɪm] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twi:n] [em 'i:] [ænd; ənd] ['edmænd] [bʊ; əv] ['ɪŋɡlənd] .

until the sword's game has decided between me and Edmund of England .
直到 这 剑的 游戏 有 决定 之间 我 和 埃德蒙 的 英格兰 .

直到剑术游戏决出我和英格兰的埃德蒙之间的胜负。

[bʌt; bət] [aɪ][du;; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][æm'bɪ(ə)n] [ɪz] [ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['kɒntent] [ju;; jʊ] .

But I do not know where your ambition is if that does not content you .
但 我 做 不是 知道 在哪里 你的 志向 是 如果 那 做 不是 内容 你 .

但如果你还不满足于此，我不知道你的抱负在哪里。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lædz] [ɪn] ['denmɑ:k] [hu:] [wʊd] [gɪv] [ðeə(r)] [tʌŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

There are lads in Denmark who would give their tongues for the chance .
那里 是 小伙子们 在 丹麦 WHO 会 给 他们的 舌头 为了 这 机会 .

丹麦有些小伙子为了这个机会，愿意付出自己的舌头。

[wɒt] [seɪ] [ju;; jʊ] , ['frɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði] [bəʊld] ?

What say you , Fridtjof the Bold ?
什么 说 你 , 弗里乔夫 这 大胆的 ?

勇敢的弗里乔夫，你有什么看法？

” [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] “ ['frɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði] [bəʊld] ” [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu;; tə] [seɪ]

” For a time it looked as if “ Fridtjof the Bold ” did not know what to say
” 为了 一个 时间 它 看起来 作为 如果 ” 弗里乔夫 这 大胆的 ” 做过 不是 知道 什么 到 说

·

·

·

“有一段时间，看起来‘勇敢的弗里乔夫’似乎不知道该说什么了。”

[hi;; hi] [stʊd] [wɪ'ðəʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] [hed] [ɔ:(r)] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

He stood without raising his hanging head or moving a muscle .
他 站立 没有 提高 他的 绞刑 头 或者 移动 一个 肌肉 .

他纹丝不动地站着，头也没抬，一动不动。

['saɪləns] [fɪld] [ðə; ði] [tent] , [waɪl] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [li:kt] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [bʊ; əv][ðə; ði] ['revl] .

Silence filled the tent , while from outside leaked in the noise of the revel .
沉默 已填 这 帐篷 , 尽管 从 外部 泄露 在 这 噪音 的 这 陶醉 .

帐篷里一片寂静，而外面却传来狂欢的喧闹声。

[ðen] , [θru:] [ðæt] [nɔɪz] [ɔ:(r)] [ə'baʋ] [aɪ'ti:] , [ðeə(r)] [bɪ'keɪm] [ɔ:dəbl] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][fa:(r)] -
Then , through that noise or above it , there became audible the notes of far -
然后 , 通过 那 噪音 或者 多于 它 , 那里 成为 可听见的 这 笔记 的 远的 -
[ə'weɪ] [hɔ:nz] .
away horns .
离开 角 .

然后，在那嘈杂声中或之上，可以听到远处传来号角声。

[ˈedɹɪk] [jɑ:l] [wɒz; wəz] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pledʒ] .
Edric Jarl was fulfilling his pledge .
埃德里克 贵族 曾是 满足 他的 保证 .

埃德里克·贾尔正在履行他的誓言。

[tʃɪəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][blɑ:st] .
Cheers answered the blast .
干杯 回答 这 爆炸 .

一声欢呼回应了爆炸声。

[æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [lɪps] , [ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt] [ʌp] .
An exclamation broke from the King's lips , and he leaped up .
一个 感叹 打破 从 这 国王学院 嘴唇 , 和 他 跳跃 向上 .

国王惊呼一声，跳了起来。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , “ [ˈfrɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði][bəʊld] ” [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [klɑ:sp, klæsp] [hændz]
At that moment , “ Fridtjof the Bold ” fell at his feet with clasped hands
在 那 片刻 , “ 弗里乔夫 这 大胆的 ” 跌倒 在 他的 脚 和 紧握 双手
[ænd; ənd] [ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [aɪz] .
and supplicating eyes .
和 恳求 眼睛 .

那一刻，“勇敢的弗里乔夫”双手合十，眼神恳求地跪倒在他的脚下。

“ [let] [ˌem ˈi:][gəʊ] , [ɔ:d] [kɪŋ] , “ [hi:; hi] [bɪˈsɔ:t] [ˈpæʃənətli] .
“ Let me go , Lord King , “ he besought passionately .
“ 让 我 去 , 主 国王 , “ 他 恳求 热情地 .

“放了我吧，国王大人，”他恳切地哀求道。

“ [let] [ˌem ˈi:][gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑ:sk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
“ Let me go , and I will ask nothing further of you .
“ 让 我 去 , 和 我 将要 问 没有什么 更远的 你 .

“放我走吧，我以后不会再向你求任何东西了。”

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [əˈgen] .
I will never trouble you again .
我 将要 绝不 麻烦 你 再次 .

我以后绝不会再给你添麻烦了。

[let] [ˌem ˈi:][gəʊ] ! — [ˈəʊnli][let] [ˌem ˈi:][gəʊ] !
Let me go ! — only let me go !
让 我 去 ! — 仅有的 让 我 去 !

放开我！——只要放开我！

“ [kəˈnju:t] [ɒv; əv] [ˈdenmɑ:k] [ɪz][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [stæmpt] [wɪð] [ɪgˈzɔ:stɪd]
“ Canute of Denmark is not to be blamed that he stamped with exhausted
“ 克努特 的 丹麦 是 不是 到 是 被指责 那 他 盖章 和 筋疲力尽的
[ˈpeɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

“丹麦国王克努特因耗尽耐心而跺脚，这无可厚非。”

“ [gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] !
“ Go into the hands of the Trolls !
“ 去 进入 这 双手 的 这 喷子 !

“去投奔巨魔吧！ ”

” [hi:; hi] [swɔ:(r)] .
” he swore .
” 他 发誓 .

他发誓道。

[ænd; ənd] [ə'gen] , “ [ɪn][ðə; ði] [fi:ndz] [neɪm] !
And again , “ In the Fiend's name !
和 再次 , “ 在 这 恶魔的 姓名 !

再一次, “以恶魔的名义! ”

” [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , “ [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ʼəʊdɪn] ,
” And at last , “ By the head of Odin ,
” 和 在 最后的 , “ 经过 这 头 的 奥丁 ,

最后, “以奥丁的头颅起誓,

[aɪ'ti:] [wʊd] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [wel] [dɪd][ai] [teɪk] [ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] !
it would serve you well did I take you at your word !
它 会 服务 你 出色地 做过 我 拿 你 在 你的 单词 !

如果我相信你的话, 那对你大有裨益!

[aɪ'ti:] [wʊd] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [raɪt] [dɪd][ai] [tɜ:n] [ju:; jʊ][aʊt] [tu:; tə] [stɑ:v] .
It would serve you right did I turn you out to starve .
它 会 服务 你 正确的 做过 我 转动 你 出去 到 饿死 .

如果我让你饿死, 那也是你应得的。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ]
Were it not for your father's sake , and for the sake of my
是 它 不是 为了 你的 父亲的 清酒 , 和 为了 这 清酒 的 我的

[əʊn] ['bɒnə(r)] ,
own honor ,
自己的 荣誉 ,

如果不是为了你父亲, 也为了我自己的荣誉,

[ai] [vaʊ] [ai] [wʊd] !
I vow I would !
我 发誓 我 会 !

我保证我会的!

[naʊ] ['hɑ:kən] [tu:; tə] [ðɪs] .
Now hearken to this .
现在 倾听 到 这 .

现在请听我说。

” ['bendɪŋ] , [hi:; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .
” Bending , he picked the boy up by his collar and shook him .
” 弯曲 , 他 挑选 这 男生 向上 经过 他的 衣领 和 摇晃 他 .

他弯下腰, 揪住男孩的衣领把他拎起来摇晃。

” ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [mu:v] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] [bredθ]
” Listen now to this , and understand that you cannot move me by the breadth
” 听 现在 到 这 , 和 理解 那 你 不能 移动 我 经过 这 宽度

[ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] .
of a hair .
的 一个 头发 .

“现在听好了, 你要明白, 哪怕一根头发丝都无法动摇我。”

[ai][æɪ; ʃəl][nɒt] [let] [ju:; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][jæɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [wɔ:d] , ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:(r)][nəʊ] .
I shall not let you go , and you shall be my ward , whether you will or no .
我 将 不是 让 你 去 , 和 你 将 是 我的 病房 , 无论 你 将要 或者 不 .

我不会放你走, 无论你愿意与否, 你都将是我的监护人。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , ['səʊldʒəz][[æɪ; ʃəl][gəʊ][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] ,
And if you run away , soldiers shall go after you and bring you back ,
和 如果 你 跑步 离开 , 士兵 将 去 后 你 和 带来 你 后退 ,
如果你逃跑, 士兵会追捕你, 把你抓回来。

[æz; əz][ˈbʊf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [rʌn] .
as often as you run .
作为 经常 作为 你 跑步 .

就像你跑步的次数一样多。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɑːnsə(r)][,em 'iː] [naʊ] [ɔː(r)][ˈæŋɡə(r)][,em 'iː] ['fɜːðə(r)] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ,
And if you answer me now or anger me further — but I will not say that ,
和 如果 你 回答 我 现在 或者 愤怒 我 更远 — 但 我 将要 不是 说 那 ,
如果你现在回答我, 或者进一步激怒我——但我不会那样说——

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [,mɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [ʌn'ruːli] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] -
for it is your misfortune that makes you unruly , and you are weak -
为了 它 是 你的 不幸 那 制作 你 不羁 , 和 你 是 虚弱的 -
['spɪrɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈhʌŋɡə(r)] .
spirited from hunger .
精神抖擞 从 饥饿 .

因为是你的不幸使你桀骜不驯, 饥饿使你意志消沉。

[teɪk] [ðɪs] [bred] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [miːl] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [bentʃ] ['jɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Take this bread now for your meal , and that bench yonder for your
拿 这 面包 现在 为了 你的 一顿饭 , 和 那 长椅 远处 为了 你的
[bed] ,
bed ,
床 ,

现在拿着这块面包吃饭, 把那边的长凳当床睡。

[ænd; ʌnd] [ˈtrʌb(ə)] [,em 'iː][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
and trouble me no more to - night .
和 麻烦 我 不 更多的 到 - 夜晚 .

今晚别再来烦我了。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɑːd] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
I would not be hard upon you ,
我 会 不是 是 难的 之上 你 ,

我不会苛责你。

[jet] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt]
yet it would be advisable for you to remember that I have sufficient
然而 它 会 是 建议 为了 你 到 记住 那 我 有 充足的
[ˈtempə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [tent] .
temper for one tent .
脾气 为了 一 帐篷 .

但你最好记住, 我的脾气足以撑起一个帐篷。

[gəʊ][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] .
Go as I bid you .
去 作为 我 出价 你 .

照我说的去做。

[aɪ][mʌst; məst] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [jɑːl] .
I must meet with the Jarl .
我 必须 见面 和 这 贵族 .

我必须觐见领主。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[duː; də][juː; jʊ] [hi:d] [maɪ] [ˈɔ:dərs] ?
Do you heed my orders ?
做 你 注意 我的 订单 ？

你听从我的命令吗？

" [əʊnli][wʌn] [ˈɑ:nsə(r)][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] .
" Only one answer was possible .
" 仅有的 一 回答 曾是 可能的 。

“只有一个答案。”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][peɪdʒ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
After a moment the page gave it in a low voice .
后 一个 片刻 这 页 给予 它 在 一个 低的 嗓音 。

片刻后，侍者低声应道。

" [jes] , [ɔ:d] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd] [krept] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɔ:nə(r)] .
" Yes , Lord King , " he whispered , and crept away to his corner .
" 是的 , 主 国王 , " 他 低声说道 , 和 悄悄地爬 离开 到 他的 角落 。

“是的，国王大人，”他低声说道，然后悄悄地溜回了自己的角落。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 。

第六章

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [bʌ; əv] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði][peɪdʒ]
The Training of Fridtjof The Page
这 训练 的 弗里乔夫 这 页

弗里乔夫·佩奇的训练

[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [mæn]
A foolish man
一个 愚蠢 男人

一个愚蠢的人

[ɪz][ɔ:l] [naɪt] [əˈweɪk] ,
Is all night awake ,
是 全部 夜晚 醒 ,

整夜没睡

[ˈpɒndəɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] ;
Pondering over everything ;
沉思 超过 一切 ；

反复思量；

[hiː; hi] [ðen] [graʊz] [ˈtaɪəd] ,
He then grows tired ,
他 然后 生长 疲劳的 ,

他随后感到疲倦，

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈkɒmz]
And when morning comes
和 什么时候 早晨 来

当清晨来临

[ɔ:l] [ɪz] [ləˈment] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] .
All is lament , as before .
全部 是 哀叹 , 作为 前 。

一切依旧是哀叹。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 。

哈瓦马尔。

[hu:] [ðæt] [hæz; həz] [ju:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['bi:ɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [naɪt]
Who that has youth and a healthy body is not made a new being by a night
WHO 那 有 青年 和 一个 健康 身体 是 不是 制成 一个 新的 存在 经过 一个 夜晚
[ɒv; əv] ['dri:mləs] ['slʌmbə(r)] ?
of dreamless slumber ?
的 无梦 睡眠 ?
谁拥有青春和健康的身体，经过一夜无梦的睡眠，不会焕然一新呢？

[wɒt] [jʌŋ] [hɑ:t] [ɪz][səʊ] [di'speəriŋ] [ðæt] [tu:; tə]['weɪkən]['ɪntu:][ə; eɪ][feə(r)] [deɪ] [dɪz] [nɒt] [brɪŋ]
What young heart is so despairing that to waken into a fair day does not bring
什么 年轻的 心 是 所以 绝望 那 到 唤醒 进入 一个 公平的 天 做 不是 带来
['kʌrɪdʒ] ?
courage ?
勇气 ?
哪颗年轻的心会如此绝望，以至于醒来迎接晴朗的一天都无法带来勇气？

['weɪkən] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [kə'res] , [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [tri:z] ,
Wakened by the sun's caress , to the morning song of blowing trees ,
醒来 经过 这 太阳的 抚摸 , 到 这 早晨 歌曲 的 吹 树木 ,
被阳光的轻柔抚醒，伴着树木摇曳的晨歌，
- [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)]['fju:tʃə(r)][æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɪnzwʊmən] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .
Randalin faced her future as became the kinswoman of warriors .
- 面对 她 未来 作为 成为 这 女亲属 的 战士 .
兰达琳面对着自己的未来，成为了战士们的亲族。

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [fiə(r)] [krept] ['ɪntu:][maɪ] [breɪst] [lɑ:st] [naɪt] ,
" **I do not know why it was that fear crept into my breast last night ,**
" 我 做 不是 知道 为什么 它 曾是 那 害怕 悄悄地爬 进入 我的 胸部 最后的 夜晚 ,
“我不知道为什么昨晚恐惧会悄悄涌上我的心头，”
" [fi:; ji][təʊld] [hɜ:'self] [sɪ'viəli] , [wen] [ðə; ði][fɜ:st] [weɪv] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] [gri:f] [hæd; həd]
" **she told herself severely , when the first wave of strangeness and grief had**
" 她 讲述 她自己 严重 , 什么时候 这 第一的 海浪 的 奇怪 和 悲伤 有
[ˈbrəʊkən][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
broken over her ,
破碎的 超过 她 ,
“当第一波陌生感和悲伤袭来时，她严厉地告诉自己，”

[ænd; ənd][fi:; ji][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] [eə(r)] .
and she had come up again into the sparkling air .
和 她 有 来 向上 再次 进入 这 闪闪发光 空气 .
她又回到了阳光灿烂的空气中。
" [greɪt] ['deɪndʒəz][hæv; həv] ['θret(ə)nd] [em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪð] [greɪt]
" **Great dangers have threatened me , but I have escaped them all with great**
" 伟大的 危险 有 威胁 我 , 但 我 有 逃脱 他们 全部 和 伟大的
[lʌk] ;
luck ;
运气 ;
“我曾多次遭遇巨大的危险，但我都幸运地躲过了它们；

[aɪ 'ti:][ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] - ['spɪrɪtɪd] [ɒv; əv][em 'i:][tu:; tə][dɪ'speə(r)] .
it is poor - spirited of me to despair .
它 是 贫穷的 - 精神抖擞 的 我 到 绝望 .
绝望是我意志薄弱的表现。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃɪz] [hæd; həd] [θɪnd] [maɪ] [blʌd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ðæt] [aɪ]
And it must be that witches had thinned my blood with water that I
和 它 必须 是 那 女巫 有 变薄 我的 血 和 水 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
should have thought of running away .
应该 有 想法 的 跑步 离开 .
一定是女巫用水稀释了我的血液，我才应该想到逃跑。

[tu:; tə][du:; də] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [lu:z] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [fə'revə(r)] .
To do that would be to lose my revenge forever .
到 做 那 会 是 到 失去 我的 复仇 永远 .
那样做，我就永远失去了复仇的机会。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['ɒnə(r)] , [laɪk] [ðə; ði][gɜ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['nekləs] .
I should become a creature without honor , like the girl with the necklace .
我 应该 变得 一个 生物 没有 荣誉 , 喜欢 这 女孩 和 这 项链 .
我应该变成一个没有荣誉的人，就像那个戴着项链的女孩一样。

[tu:; tə] [steɪ] [ɪz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][maɪ] ['dju:ti] .
To stay is no less than my duty .
到 停留 是 不 较少的 比 我的 责任 .
留下来就是我的职责。

[ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['frɪd,tʃɔ:f] ,
If I think all the time of Fridtjof ,
如果 我 思考 全部 这 时间 的 弗里乔夫 ,
如果我一直想着弗里乔夫，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [haɪd] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [,eɪ 'em] [ə; eɪ] [gɜ:l] .
it is certain that I can hide it that I am a girl .
它 是 肯定 那 我 能 隐藏 它 那 我 是 一个 女孩 .
我可以肯定地隐藏我是女孩的事实。

" ['tɜ:nɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:ri] [bed] , [ʃi:; ʃi] [rəʊz] ['kɔ:ʃəslɪ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] [ænd; ʌnd] [lʊkt]
" **Turning in her furry bed , she rose cautiously upon her elbow and looked**
" 转弯 在 她 毛茸茸的 床 , 她 玫瑰 谨慎地 之上 她 弯头 和 看起来
[ə'baʊt] .
about .
关于 .
“她在毛茸茸的床上翻了个身，小心翼翼地用手肘撑起身子，环顾四周。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['emptɪ] , [ðəʊ] ['skætəd] [fɜ:rz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [[əʊd] [weə(r)] ['slɪpə]
The tent was empty , though scattered furs along the benches showed where sleepers
这 帐篷 曾是 空的 , 尽管 疏散 毛皮 沿着 这 长椅 显示 在哪里 卧铺
[maɪt] [hæv; həv] ['restɪd] .
might have rested .
可能 有 休息 .
帐篷里空无一人，但长凳上散落的毛皮表明，这里可能曾经有人休息过。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] ['klætə(r)] [ɒv; əv] ['hʌrɪŋ] [fi:t] [ænd; ʌnd] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [brəʊk]
But from outside , a clatter of hurrying feet and excited voices broke
但 从 外部 , 一个 哒 的 匆忙 脚 和 兴奋的 声音 打破
['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
suddenly upon her .
突然 之上 她 .
但突然，外面传来一阵急促的脚步声和兴奋的说话声。

[dɪd][,aɪ 'ti:] [mi:n] [ə; eɪ] ['bæt(ə)] ?
Did it mean a battle ?
做过 它 意思是 一个 战斗 ?
这是否意味着一场战斗？

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [ˈstreɪnɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] .

She sat up , straining eye and ear .
她 卫星 向上 , 紧张 眼睛 和 耳朵 .

她坐起身来, 努力睁大眼睛, 竖起耳朵。

[ðə; ði][ˈdʒuːbɪlənt] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɡriːtɪŋz] [ðæt][dʒʌst] [mɪst] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .

The jubilant voices shouted greetings that just missed being intelligible .
这 喜庆 声音 喊叫 问候 那 只是 错过 存在 可理解的 .

欢呼声中夹杂着难以听清的问候语。

[ðə; ði][sʌn] , [ˈɡlɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈmuːvɪŋ] [ˈwepənz] , [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɪn][fænˈtæstɪk]

The sun , glancing from moving weapons , flashed through the doorway in fantastic shapes .
这 太阳 , 瞥了一眼 从 移动 武器 , 闪光灯 通过 这 门口 在 极好的 形状 .

阳光掠过移动的武器, 透过门缝折射出奇特的形状。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)l][aɪˈtiː][ɔːl] ,

While she was trying to unravel it all ,
尽管 她 曾是 尝试 到 绎 它 全部 ,

当她试图理清这一切时,

[wʌn][peə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhʌrɪɪŋ] [fiːt] [ˈhɔːlɪtɪd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈentrəns] .

one pair of the hurrying feet halted before the entrance .
一 一对 的 这 匆忙 脚 停止 前 这 入口 .

其中一双匆匆的脚步在入口处停了下来。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌtə] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] ,

After a muttered word with the sentinel ,
后 一个 低声说道 单词 和 这 哨兵 ,

与哨兵低声交谈了几句后,

[ðeɪ] [keɪm] [ʊn][ænd; ənd] [brɔːtɪ] [ðə; ði][sʌn] [ʊv; əv][ˈlɑd,bɾɑːk][ˈɪntuː] [vjuː] .

they came on and brought the son of Lodbrok into view .
他们 来了 在 和 带来 这 儿子 的 洛德布鲁克 进入 看法 .

他们继续前进, 把洛德布罗克的儿子带到了人们的视线中。

[ðə; ði][ɡɜːl] [ˈstaːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][ɡɑːsp][ʊv; əv][əˈlɑːm] ,

The girl started up with a gasp of alarm ,
这 女孩 开始 向上 和 一个 喘气 的 警报 ,

女孩惊恐地倒吸了一口气, 猛地坐了起来。

[ðen] [meɪd] [ðə; ði][streɪndʒ] [dɪˈskʌvəri] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [əˈfreɪd] [ʊv; əv][hɪm] .

then made the strange discovery that she was no longer afraid of him .
然后 制成 这 奇怪的 发现 那 她 曾是 不 更长 害怕的 的 他 .

然后她奇怪地发现自己不再害怕他了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [wɔːl][æz; əz] [ˈbrɔːni] [ænd; ənd][bɪɡ][ʊv; əv][dʒaʊl][æz; əz]

Though he showed against the linen wall as brawny and big of jowl as
尽管 他 显示 反对 这 亚麻布 墙 作为 强壮的 和 大的 的 面颊 作为

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈluːm] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔː(r)] ,

he had loomed up the night before ,
他 有 迫近 向上 这 夜晚 前 ,

尽管他倚靠在亚麻布墙上, 看起来和前一天晚上一样魁梧, 脸颊宽阔, 但

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] [muːvd] [ˈəʊnli][tuː; tə][dɪsˈlaɪk] .

she found herself moved only to dislike .
她 成立 她自己 已搬 仅有的 到 不喜欢 .

她发现自己只产生了厌恶之情。

[wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][lɑ:st] [naɪ] ?
What had been the matter last night ?
什么 有 到过 这 事情 最后的 夜晚 ?

昨晚到底发生了什么事？

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleəˈvɔɪənt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈʃa:pənd] [nɜ:vz] , [ʃi:; ji][set][aɪ ˈti:]
Understanding nothing of the clairvoyant power of sharpened nerves , she set it
理解 没有什么 的 这 通灵者 力量 的 锋利 神经 , 她 放 它
[daʊn] [tu:; tə] [ˈkaʊədɪs] ,
down to cowardice ,
向下 到 怯懦 ,

她对神经敏锐所带来的预知能力一无所知，便将其归咎于懦弱。

[ænd; ənd][pʊt] [ɒn][æn; ən][ˈekstrə][ˈswægə(r)] [naʊ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [met][hɪz; ɪz] .
and put on an extra swagger now as her eyes met his .
和 放 在 一个 额外的 昂首阔步 现在 作为 她 眼睛 遇见 他的 .

当她的目光与他的目光相遇时，她更添了几分傲气。

- [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði][sprɪɡ][ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pəˈfʌŋktəri] [ˈɪntrəst] .
Rothgar surveyed the sprig of defiance with no more than a perfunctory interest .
- 调查 这 枝 的 蔑视 和 不 更多的 比 一个 敷衍了事 兴趣 .

罗斯加对这股桀骜不驯的气息只是敷衍地打量了一下。

“ [aɪ ˈti:] [si:m] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ˈfroʊdə][ðə; ði] [deɪn] ,
“ **It seems that you are the son of Frode the Dane ,**
“ 它 似乎 那 你 是 这 儿子 的 弗罗德 这 丹恩 ,
“看来你是丹麦人弗罗德的儿子。”

“ [hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [vɔɪs] .
“ **he said in his heavy voice .**
“ 他 说 在 他的 重的 嗓音 .

“他用低沉的声音说道。”

“ [ˈfroʊdə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈreɪv(ə)n] - [ˈfi:də(r)] ;
“ **Frode was a mighty raven - feeder ;**
“ 弗罗德 曾是 一个 强大的 乌鸦 - 喂料器 ;

“弗罗德是个厉害的渡鸦捕食者；

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wel] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
for his sake I am going to support you until you can go well on your
为了 他的 清酒 我 是 去 到 支持 你 直到 你 能 去 出色地 在 你的
[legz] .
legs .
腿 .

为了他好，我会一直支持你，直到你能够顺利行走为止。

[hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?
Have you had anything to eat ?
有 你 有 任何事物 到 吃 ?

你吃过东西了吗？

“ [æz; əz][ʃi:; ji] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , - [hɑ:t] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈsɒfənd] [təˈwɔ:d] [hɪm] .
“ **As she shook her head , Randalin's heart rather softened toward him .**
“ 作为 她 摇晃 她 头 , - 心 相当 软化 朝向 他 .

“当她摇头时，兰达林的心对他反而软化了一些。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈhɑ:d(ə)nd] [əˈgen] [wen] [ðə; ði] [ʊrɔ:l] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] ,
But it hardened again when the thralls had brought the food ,
但 它 硬化 再次 什么时候 这 奴隶 有 带来 这 食物 ,

但当奴隶们送来食物后，它又变硬了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [feə(r)] [aɪ 'tiː] .

and he had sat down and begun to share it .

和 他 有 卫星 向下 和 开始 到 分享 它 .

他坐下来，开始讲述这个故事。

[siːn] [ɪn][ə; ei] [strɒŋ] [laɪt] , [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['tjuːnɪk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊl] [wɪð] [bɪə(r)] [steɪnz] ,

Seen in a strong light , his rich tunic proved to be foul with beer stains ,

已见 在 一个 强的 光 , 他的 富有的束腰外衣 已证实 到 是 犯规 和 啤酒 污渍 ,

在强光下，他那件华丽的束腰外衣显露出满是啤酒渍的污渍。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [hændz] [riːk] [wɪð] [ɡriːs] .

while his great hands reeked with grease .

尽管 他的 伟大的 双手 臭气熏天 和 润滑脂 .

他那双大手沾满了油污。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] , [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] — [baː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'veʊltɪŋ] !

His thick lips , his heavy breathing — bah , he was revolting !

他的 厚的 嘴唇 , 他的 重的 呼吸 — 呸 , 他 曾是 令人作呕的 !

他那厚厚的嘴唇，他那沉重的呼吸——呸，他真令人作呕！

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]

Before she had finished the meal , she had come to the conclusion that she

前 她 有 完成的 这 一顿饭 , 她 有 来 到 这 结论 那 她

[heit] [hɪm] .

hated him .

憎恨 他 .

她还没吃完饭，就已经得出结论：她恨他。

[pə'hæps] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] ['fɜːmnəs] [tuː; tə]

Perhaps it was as well that there was something to add firmness to

也许 它 曾是 作为 出色地 那 那里 曾是 某物 到 添加 硬度 到

[hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] .

her bearing .

她 轴承 .

或许，正是因为有这样的东西，她的姿态才显得更加沉稳。

[æz; əz][hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] , - [sed] [ə'brʌptli] ,

As he swallowed his last mouthful of food , Rothgar said abruptly ,

作为 他 吞咽 他的 最后的 一口气 的 食物 , - 说 突然 ,

罗斯加咽下最后一口食物时，突然说道：

“ [kə'njuːt] [hæz; həz] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪntuː][maɪ][hændz] .

“ Canute has put your training into my hands .

“ 克努特 有 放 你的 训练 进入 我的 双手 .

“克努特已经把你的训练工作交给我了。”

[aɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] ['wepənz] .

It is his will that I find out how much skill you have with weapons .

它 是 他的 将要 那 我 寻找 出去 如何 很多 技能 你 有 和 武器 .

他希望我能了解你使用武器的技巧。

“ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

“ It was nothing more than she should have expected ,

“ 它 曾是 没有什么 更多的 比 她 应该 有 预期的 ,

“这完全在她预料之中。”

[jet] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌdnəs] [ɒv; əv][ə; ei] [bləʊ] .

yet it came upon her with the suddenness of a blow .

然而 它 来了 之上 她 和 这 突然 的 一个 吹 .

然而，这一切却像晴天霹雳般突然降临到她身上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈstæmə(r)] , “ [ˈwepənz] ?
She could only stammer , “ Weapons ?
她 可以 仅有的 结巴 , “ 武器 ?

她只能结结巴巴地说：“武器？”

“ [ðə; ði] - [vɔɪs] [ˈrʌmbəl] [ˈhɪdiəsli] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɡɒblət] .
“ The Jotun's voice rumbled hideously as he talked into his goblet .
“ 这 - 嗓音 隆隆声 极其可怕 作为 他 谈话 进入 他的 高脚杯 .

“巨人对着酒杯说话时，声音发出令人毛骨悚然的隆隆声。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [æks][ɔː(r)] [θrəʊ] [ə; eɪ][spɪə(r)] ?
“ Have you the accomplishment to wield a battle - axe or throw a spear ?
“ 有 你 这 成就 到 挥 一个 战斗 - 斧头 或者 扔 一个 矛 ?

你是否有能力挥舞战斧或投掷长矛？

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʃuːt] [streɪt] ? “
Can you shoot straight ? “
能 你 射击 直的 ? “

你能百发百中吗？

“ [nəʊ] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːltəd] .
“ No , “ she faltered .
“ 不 , “ 她 犹豫不决 .

“不,”她犹豫了一下。

[hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈraʊnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kætʃ]
He rolled his eyes around at her as he threw back his head to catch
他 滚动 他的 眼睛 大约 在 她 作为 他 扔 后退 他的 头 到 抓住
[ðə; ði][laːst] [drɒp] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡəʊldən][rɪm] .
the last drop that clung to the golden rim .
这 最后的 降低 那 紧紧抓住 到 这 金的 轮缘 .

他朝她翻了个白眼，然后仰头去接杯沿上最后一滴残留的酒液。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [sɔːd] ?
“ Can you handle a sword ?
“ 能 你 处理 一个 剑 ?

你会用剑吗？

“ - [ˈhezɪteɪtɪd] , [ʌnˈsɜːt(ə)n] [haʊ] [fɑː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈaɪd(ə)l] [pleɪ] [æt; ət] [ˈfensɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
“ Randalin hesitated , uncertain how far her idle play at fencing with her
“ - 犹豫了一下 , 不确定 如何 远的 她 闲置的 玩 在 击剑 和 她
[ˈbrʌðə(r)] [wʊd] [beə(r)][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ;
brother would bear her out ;
兄弟 会 熊 她 出去 ;

兰达琳犹豫了一下，不确定她和哥哥玩击剑游戏究竟能给她带来多大的影响；

[ʃiː; ʃi][prəˈvaɪdɪd][æz; əz] [ˈmeni] [luːp] - [həʊlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
she provided as many loop - holes as she could devise .
她 假如 作为 许多 环形 - 孔 作为 她 可以 设计 .

她尽可能地设置了各种漏洞。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [skɪl] [slaɪt] .
“ I think you will find my skill slight .
“ 我 思考 你 将要 寻找 我的 技能 轻微 .

“我想你会觉得我的技术很一般。”

[aɪ][hæv; həv] — [aɪ][hæv; həv] [grəʊn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [aɪ] [læk] [streŋθ] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] .
I have — I have grown so fast that I lack strength in my arms .
我 有 — 我 有 生长 所以 快速地 那 我 缺少 力量 在 我的 武器 .

我——我长得太快了，以至于我的胳膊都使不上劲了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [ˈeksəd] [maɪ'self][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] . “
And I have not exercised myself as much as I should have done . ”
和 我 有 不是 锻炼 我 作为 很多 作为 我 应该 有 完毕 . ”
而且我的锻炼量也不够。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [kʌb] ,
“ **It is in my mind that you have been a lazy cub** ,
” 它 是 在 我的 头脑 那 你 有 到过 一个 懒惰的 幼兽 ,
在我看来,你一直是个懒惰的小家伙。

“ [ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [prəˈnaʊnst] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈsentəns] , [æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈɡɒblət] .
“ **the warrior pronounced deliberate sentence , as he set down his goblet** .
” 这 战士 发音 商榷 句子 , 作为 他 放 向下 他的 高脚杯 .
战士放下酒杯,郑重地宣读了判决。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [iːzəli] [siːn] [ðæt] [ˈfroʊdə][hæz; həz] [biːn] [ˈəʊvə(r)] - [ˈdʒent(ə)] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ **It is easily seen that Frode has been over - gentle with you** .
” 它 是 容易地 已见 那 弗罗德 有 到过 超过 - 温和的 和 你 .
“显而易见,弗罗德对你太温柔了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈleɪzɪnəs] ,
But you will pay now for your laziness ,
但 你 将要 支付 现在 为了 你的 懒惰 ,
但你现在要为你的懒惰付出代价了。

[baɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [iːtʃ] [taɪm] [ai] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
by receiving a cut each time I pass your guard .
经过 接收 一个 切 每个 时间 我 经过 你的 警卫 .
每次我突破你的防守都会被你砍一刀。

[stænd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ɪz] [wɜːθ] .
Stand forth , and show what your skill is worth .
站立 前进 , 和 展示 什么 你的 技能 是 值得 .
站出来,展现你的技能价值。

[ðɪs] [spɔːd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] .
This sword will not be too heavy .
这 剑 将要 不是 是 也 重的 .
这把剑不会太重。

“ [sɪˈlektɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [bleɪdz] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [hiː; hi] [θrʌst] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː]
“ **Selecting the smallest of the jewelled blades upon the floor , he thrust it into**
” 选择 这 最小 的 这 珠宝 刀片 之上 这 地面 , 他 推力 它 进入
[hɜː(r); hə(r)][hændz] .
her hands .
她 双手 .
“他从地上挑选出最小的一把镶满宝石的刀刀,塞到她手中。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [wʌnz] [veɪnz] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
It is good to have in one's veins the liquid fire of the North ,
它 是 好的 到 有 在 一个人的 静脉 这 液体 火 的 这 北 ,
体内流淌着北方炽热的血液是件好事。

[blʌd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˈperəl][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [tuː; tə]
blood to which the presence of peril is like the touch of the Ice King to
血 到 哪个 这 在场 的 危险 是 喜欢 这 触碰 的 这 冰 国王 到
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .
血液对危险的感知,就像冰王触碰水一样。

[æ̯t; ət][ðə; ði][fɜːst] [klæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪdʒ] , [streɪndʒ] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [ˈfaɪəɪəz][bɪˈɡæən][tuː; tə] [flæʃ] [θruː]
At the first clash of the blades , strange tingling fires began to flash through
在 这 第一的 冲突 的 这 刀片 , 奇怪的 刺痛感 火灾 开始 到 闪光 通过

- ,

Randalin ,

- ,

刀剑初次碰撞的瞬间，兰达林城内开始闪现出奇异的刺痛火焰。

— [ænd; ɐnd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈhɑːdnəs] , [ðæt] [bɜːnt] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [frəʊz] .

— **and then a hardness , that burnt while it froze .**
— 和 然后 一个 硬度 , 那 烧焦的 尽管 它 冻住了 .

——然后变得坚硬，在冻结的同时燃烧。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːs] , [hɜː(r); hæ(r)][hændz][hæd; həd] [ˈpæri] [ˈsiːmɪŋli] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪnstɪŋkt] ;

The first pass , her hands had parried seemingly by their own instinct ;
这 第一的 经过 , 她 双手 有 招架 似乎 经过 他们的 自己的 本能 ;

第一击，她的双手似乎是出于本能地挡住了；

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈtʌmblɪŋ] [kɜːrlz][ænd; ɐnd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəʊz] [hændz][ðə; ði]

now she flung back her tumbling curls and proceeded to give those hands the
现在 她 扔 后退 她 翻滚 卷发 和 继续 到 给 那些 双手 这

[aɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] .

aid of her eyes .
援助 的 她 眼睛 .

现在她甩了甩蓬松的卷发，然后开始用眼神辅助那双手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːvələsli] [kwɪk] [aɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] - [θɹʌst] , [kənˈsʌltɪŋ] [nəʊ] [ruːl]

They were marvellously quick eyes ; for Fridtjof's thrusts , consulting no rule
他们 是 奇妙地 快的 眼睛 ; 为了 - 推力 , 咨询 不 规则

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,

but his own will ,
但 他的 自己的 将要 ,

他们眼力极佳；对于弗里乔夫的突袭，他不遵循任何规则，只凭自己的意志行事，

[hæd; həd] [rɪˈkwaɪəd] [ˈlaɪtnɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪnd] - [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə]

had required lightning to follow them and something like mind - reading to
有 必需的 闪电 到 跟随 他们 和 某物 喜欢 头脑 - 阅读 到

[ænˈtɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm] .

anticipate them .
预料 他们 .

需要闪电才能追踪它们，还需要类似读心术的能力才能预测它们。

[θriː] [taɪmz] [hɜː(r); hæ(r)] [bleɪd] [met] - [ˈskweəli] , [ænd; ɐnd] [ˈdeftli] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .

Three times her blade met Rothgar's squarely , and deftly turned it aside .
三 时代 她 刀刃 遇见 - 完全 , 和 巧妙地 转向 它 旁边 .

她的剑三次与罗斯加的剑正面相撞，并巧妙地将其拨到一边。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈwɒrɪə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡrʌnt] [ɒv; əv] [əˈpruːv(ə)] [ænd; ɐnd] [traɪd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈkɒmplɪkətɪd] [pɑːs] .

The big warrior gave a grunt of approval and tried a more complicated pass .
这 大的 战士 给予 一个 咕哝 的 赞同 和 尝试 一个 更多的 复杂的 经过 .

这位身材魁梧的战士哼了一声表示赞许，然后尝试了一个更复杂的传球动作。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈbækwəd] [liːp] , [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdʌblɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd]

Her backward leap , the sudden doubling of her body , and the excited
她 落后 飞跃 , 这 突然 翻倍 的 她 身体 , 和 这 兴奋的

[klbː] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [friː] [hænd] ,

clawing of her free hand ,
爪子 的 她 自由的 手 ,

她向后跃起，身体突然蜷缩，空着的那只手兴奋地抓挠着，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['greɪsf(ə)l] , ['sɔːdzmənʃɪp] , ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [stiːl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
were not graceful swordsmanship , certainly , but her steel was in the
是 不是 优美 剑术 , 当然 , 但 她 钢 曾是 在 这
[raɪt] [pleɪs] .
right place .
正确的 地方 .

她的剑术当然称不上优美，但她的剑却用在了正确的位置。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ʃiː; ʃɪ]['iːv(ə)n] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪŋk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪlvə(r)]
The next instant , she even drew a little clink from one of the Jotun's silver
这 下一个 立即的 , 她 甚至 画 一个 小的 碰杯 从 一 的 这 - 银
[ˈbʌtnz] .
buttons .
按钮 .

下一刻，她甚至让巨人身上的一颗银纽扣发出了一声轻微的碰撞声。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['rɪˌkʌvərɪŋ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃɪ][felt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn] [prɪk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] ;
As she was recovering herself , she felt something like a pin prick her wrist ;
作为 她 曾是 恢复中 她自己 , 她 毛毡 某物 喜欢 一个 别针 刺 她 手腕 ;

她缓过神来时，感觉手腕被什么东西像针扎了一下；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʌndəd] ['veɪɡli] [wɒt] [brəʊtʃ] [hæd; həd] [brɪˌkʌm] [,ʌn'fɑːsən, -'fæ-] .
and she wondered vaguely what brooch had become unfastened .
和 她 想知道 依稀 什么 胸针 有 变得 解开 .

她隐约想知道是哪枚胸针松开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [aɪ 'tiː][skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
But she gave it scant attention for the big blade was threatening her
但 她 给予 它 稀少 注意力 为了 这 大的 刀刃 曾是 威胁 她
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] .
from a new direction .
从 一个 新的 方向 .

但她并未过多注意，因为那把大刀正从另一个方向威胁着她。

[ʃiː; ʃɪ] [liːpt] [tuː; tə] [miːt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [kept] ['tɜːnɪŋ] ,
She leaped to meet it , and for the next minute was kept turning ,
她 跳跃 到 见面 它 , 和 为了 这 下一个 分钟 曾是 保留 转弯 ,

她纵身跃起迎向它，并在接下来的一分钟里不停地旋转。

['twɪstɪŋ] , ['dɒdʒɪŋ] , [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [brɪˌɡæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɡɑːsps] ,
twisting , dodging , till her breath began to come in gasps ,
扭曲 , 躲避 , 直到 她 气息 开始 到 来 在 喘息 ,

她扭动着身体，闪避着，直到呼吸开始变得急促起来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪɡ'zɔːstɪd] [hænd][tuː; tə][rɪ'læks][ɪts][həʊld] .
and her exhausted hand to relax its hold .
和 她 筋疲力尽的 手 到 放松 它是 抓住 .

她疲惫的手也放松了握着的手。

[hɜː(r); hə(r)] ['wepən] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['lʌdˌbrɑːk]
Her weapon was almost falling from it by the time the son of Lodbrok
她 武器 曾是 几乎 坠落 从 它 经过 这 时间 这 儿子 的 洛德布鲁克
['ləʊəd; 'ləʊəd][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
lowered his point .
降低 他的 观点 .

当洛德布罗克的儿子放下武器时，她的武器几乎已经从上面掉了下来。

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [hɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [stəʊd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [sɔːd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfjuːtaɪl][ɡɑːsps][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hæ(r)]
Imitating him , she stood leaning on her sword , making futile gasps after her
模仿 他 , 她 站立 倾斜 在 她 剑 , 制作 徒劳 喘息 后 她
[lɒst] [breθ] .
lost breath .
丢失的 气息 .

她模仿着他，倚着剑站立，在失去呼吸后徒劳地喘息着。

[ə; eɪ][ɡrɪn] [ˈsləʊli] [ˈrɪŋkld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hæ(r)] .
A grin slowly wrinkled his face as he watched her .
一个 咧嘴笑 缓慢地 皱 他的 脸 作为 他 观看 她 .

他看着她，脸上慢慢浮现出一丝笑容。

“ [aɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz][nəʊ] [bɪɡə(r)] [əˈraʊnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [twɪɡ] [meɪ] [biː; bi]
” **It appears that one who is no bigger around than a willow twig may be**
” 它 出现 那 一 WHO 是 不 大 大约 比 一个 柳 枝条 可能 是
[ˈkeɪpəb(ə)] [pʊ; əv][ə; eɪ] [bəˈzɜːk] [reɪdʒ] ,
capable of a berserk rage ,
有能力的 的 一个 狂暴 愤怒 ,

“看来，哪怕体型比柳枝还细的人，也可能陷入狂暴状态。”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwuːndɪd] ?
” **Do you not feel it that you are wounded ?**
” 做 你 不是 感觉 它 那 你 是 受伤 ?

你难道感觉不到自己受伤了吗？

” [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][hænd] , [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [frɒm; frəm]
” **Following his eyes down to her hand , she found blood trickling from**
” 下列的 他的 眼睛 向下 到 她 手 , 她 成立 血 涓涓细流 从
[hɜː(r); hæ(r)] [sliːv] .
her sleeve .
她 袖子 .

“她顺着他的目光看向自己的手，发现鲜血正从袖子里缓缓流出。”

[əʊ] , [ænd; ənd][peɪn] !
Oh , and pain !
哦 , 和 疼痛 !

哦，还有疼痛！

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈweɪkən] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] — [peɪn] !
Now that she had wakened to it — pain !
现在 那 她 有 醒来 到 它 — 疼痛 !

现在她终于意识到了——疼痛！

[ˈprɪkɪŋ] , [ˈstɪŋɪŋ] , [ˈstæbɪŋ] .
pricking , stinging , stabbing .
刺 , 刺痛 , 刺 .

刺痛，灼痛，扎伤。

[ˈdrɒpɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [sɔːd] , [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] [rɪst] .
Dropping her sword , she caught at her wrist .
下降 她 剑 , 她 捕捉 在 她 手腕 .

她丢下剑，抓住了手腕。

“ [haʊ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
” **How did it happen ?**
” 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的？

[ai] [θɔ:t] [ə; eɪ][pɪn][hæd; həd] [ˈprɪkt] [ˌem ˈi:] !
I thought a pin had pricked me !
我 想法 一个 别针 有 刺痛 我 ！

我以为是别针扎了一下！

“ [ˈrɔ:rɪŋ] [wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)]
” **Roaring with laughter , he caught her under the arms and tossed her**
” 咆哮 和 笑声 , 他 捕捉 她 在下面 这 武器 和 抛掷 她
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 ！

他哈哈大笑，一把抓住她的胳膊，把她抛向空中。

“ [ə; eɪ][pɪn] !
” **A pin !**
” 一个 别针 ！

“一枚别针！ ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” **he shouted .**
” 他 喊叫 ！

他喊道。

“ [ə; eɪ][pɪn] !
” **A pin !**
” 一个 别针 ！

“一枚别针！ ”

[ðæt] [ɪz][ˈfroʊdə] [hɪm'self] !
That is Frode himself !
那 是 弗罗德 他自己 ！

那就是弗罗德本人！

[ə; eɪ] [bɪəd] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfi:də(r)] [ɒv; əv] [wʊlvz] !
A beard on your chin , and you also will be a feeder of wolves !
一个 胡须 在 你的 下巴 , 和 你 还 将要 是 一个 喂料器 的 狼 ！

下巴上长出胡子，你也会成为狼的喂食者！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
For that you shall have a share in the battle .
为了 那 你 将 有 一个 分享 在 这 战斗 ！

为此，你将在战斗中占有一席之地。

[ai][sweə(r)][aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋə(r)] !
I swear it by the hilt of the Hanger !
我 发誓 它 经过 这 剑柄 的 这 衣架 ！

我以机库的剑柄发誓！

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [ðə; ði][gɜ:l] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [wu:nd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [lɪmp] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
” **For the moment , the girl forgot her wound and hung limp in the great**
” 为了 这 片刻 , 这 女孩 忘了 她 伤口 和 悬挂 跛行 在 这 伟大的
[hændz] .
hands .
双手 ！

“此刻，女孩忘记了伤口，无力地垂在那双大手中。”

“ [ðə; ði][ˈbæt(ə)] ?
” **The battle ?**
” 这 战斗 ？

“这场战斗？

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
” **she gasped** .
” 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

“ [ai] — [ai] [fait] ?
” **I — I fight** ?
” 我 — 我 斗争 ?

我——我战斗吗？

” [ˈrɔːrɪŋ] [əˈfreʃ] , [ðə; ði][ˈjɔːtʊn] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒuːbɪlənt] [tɒs] .
” **Roaring afresh , the Jotun gave her another jubilant toss** .
” 咆哮 重新 , 这 约顿 给予 她 其他 喜庆 折腾 .

“巨人再次咆哮着，欢快地将她抛了出去。”

” [juː; jʊ] [ˈblʌstərɪŋ] [fiːld] - [maʊs] !
” **You blustering field - mouse** !
” 你 虚张声势 场地 - 老鼠 !

“你这只虚张声势的田鼠！”

[ˈʃəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ɔːlˈredi] ?
Showing your teeth already ?
显示 你的 牙齿 已经 ?

这就龌牙咧嘴了？

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ][blaɪnd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈwepən] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [kɪl] [hɪm] .
If you meet a blind Englishman without a weapon , you may even kill him .
如果 你 见面 一个 瞎的 英国人 没有 一个 武器 , 你 可能 甚至 杀 他 .

如果你遇到一个没有武器的盲人英国人，你甚至可能会杀了他。

[hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈtʌmbld] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈrʌfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Here , ” he tumbled her roughly to the ground ,
这里 , ” 他 翻滚 她 大致 到 这 地面 ,

“就在这里，”他粗暴地把她摔倒在地。

” [taɪ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][pɪn] - [skrætʃ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː] .
” **tie up your pin - scratch and then come after me** .
” 领带 向上 你的 别针 - 划痕 和 然后 来 后 我 .

“把你的针抓伤绑起来，然后来追我。”

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ʌp][ˈjɒndə(r)][tuː; tə] [kəˈnjuːt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊk] [triː] .
I must go up yonder to Canute , under the oak tree .
我 必须 去 向上 远处 到 克努特 , 在下面 这 橡木 树 .

我必须上去见克努特，就在橡树下。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [sɔːd] , [taɪ][jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] ,
If you are too tired to wield the sword , tie your hand to the hilt ,
如果 你 是 也 疲劳的 到 挥 这 剑 , 领带 你的 手 到 这 剑柄 ,

如果你累得无法挥剑，就把你的手绑在剑柄上。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wɪl] [tuː; tə][duː; də] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and no man shall have a better will to do harm to the English .
和 不 男人 将 有 一个 更好的 将要 到 做 伤害 到 这 英语 .

没有人比他更渴望伤害英国人。

[ˈfroudə][ðə; ði] [deɪn] [wɪl] [ɪkˈspɪəriəns] [greɪt] [praɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [aʊt] [ɒv; əv][vælˈhælə] [tuː; tə] - [deɪ] .
Frode the Dane will experience great pride when he looks out of Valhalla to - day .
弗罗德 这 丹恩 将要 经验 伟大的 自豪 什么时候 他 看起来 出去 的 瓦尔哈拉 到 - 天 .

丹麦人弗罗德今天从瓦尔哈拉神殿向外眺望时，一定会感到无比自豪。

” [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [wʌn] [greɪt] [hænd] , [hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [kɜːrlz][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]
” **Putting out one great hand , he patted her soft curls as though she were**
” 推杆 出去 一 伟大的 手 , 他 轻拍 她 柔软的 卷发 作为 尽管 她 是
[sʌm; səm] [ˈʃægi] [dɒg] ,
some shaggy dog ,
一些 毛茸茸 狗 ,

他伸出一只大手，轻轻拍打着她柔软的卷发，就像在抚摸一只毛茸茸的小狗一样。

[ðen] [ˈhʌrɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
then hurried out to his chief .
然后 慌忙 出去 到 他的 首席 .

然后匆匆赶去见他的上司。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrespait] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈgreɪtfəli] ,
It was a respite to be alone , and she accepted it gratefully ,
它 曾是 一个 喘息 到 是 独自的 , 和 她 公认 它 感激不尽 ,
独处对她来说是一种喘息的机会，她欣然接受了这份宁静。

[ˈsɪŋkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʊʃnz] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrɒbɪŋ]
sinking among the cushions with closed eyes and a hand on her throbbing
下沉 之中 这 靠垫 和 关闭 眼睛 和 一个 手 在 她 悸动
[rɪst] .
wrist .
手腕 .

她闭着眼睛，一手按着隐隐作痛的手腕，瘫倒在靠垫里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈrespait] ; [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt]
But it was only a respite ; she never for a moment lost sight of that
但 它 曾是 仅有的 一个 喘息 ; 她 绝不 为了 一个 片刻 丢失的 视线 的 那
.
:
.

但这只是暂时的喘息；她片刻也没有忘记这一点。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][mʌst; məst][biː; bi] [feɪst] , [ænd; ənd] [feɪst] [ˈbəʊldli] .
The battle must be faced , and faced boldly .
这 战斗 必须 是 面对 , 和 面对 大胆地 .

这场战斗必须面对，而且要勇敢面对。

[wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪˈlʌktəns] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈʃʊərɪst] [bɪˈtreɪəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːkrət] .
One word of reluctance would be the surest betrayal of her secret .
一 单词 的 不情愿 会 是 这 最可靠的 背叛 的 她 秘密 .

哪怕一丝犹豫，都会让她秘密的秘密彻底暴露。

[ænd; ənd] [bɪˈtreɪəl] [ment] - !
And betrayal meant Rothgar !
和 背叛 意思是 - !

而背叛者正是罗斯加！

[ʃiː; ʃi] [ˈʃɪvə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈɡriːsi] [tʌtʃ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
She shivered as she fancied she still felt his greasy touch upon her hair .
她 瑟瑟发抖 作为 她 幻想 她 仍然 毛毡 他的 腻 触碰 之上 她 头发 .

她不禁打了个寒颤，仿佛还能感觉到他油腻腻的手抚摸着她的头发。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [kɪs] !
To become his property that he might even kiss !
到 变得 他的 财产 那 他 可能 甚至 吻 !

成为他的所有物，甚至被他亲吻！

[wɪð] [ə; eɪ][ɡɑːsp][ɒv; əv] [rɪˈliːf] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
With a gasp of relief , she turned her thoughts back to the battle .
和 一个 喘气 的 宽慰 , 她 转向 她 想法 后退 到 这 战斗 .

她松了口气，将注意力重新集中到战斗上。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈθɪŋkəbl] .
After all , it was not unthinkable .
后 全部 , 它 曾是 不是 不可思议 .

毕竟，这并非不可想象。

[hɜː(r); hə(r)][ˈraɪdɪŋ] [wɒd] [ˈnevə(r)] [bɪˈtreɪ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [kənˈfjuːʒn] ,
Her riding would never betray her ; and in the confusion ,
她 骑术 会 绝不 背叛 她 ; 和 在 这 困惑 ,
她的骑术绝不会背叛她；而在混乱之中，

[huː] [wɒd] [ˈnəʊtɪs] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][fɪː; fɪ] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [sɔːd] ?
who would notice whether or not she used her sword ?
WHO 会 注意 无论 或者 不是 她 用过的 她 剑 ?

谁会注意到她是否使用了剑？

[fɪː; fɪ][dɪd] [grəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kəʊld][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She did grow a little cold as the possibility of being killed occurred to her
她 做过 生长 一个 小的 寒冷的 作为 这 可能性 的 存在 被杀 发生 到 她
;
;
;
;

想到自己可能会被杀，她不禁感到有些寒冷；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈdɑːknəs] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] .
but even that darkness gave birth to a light .
但 甚至 那 黑暗 给予 出生 到 一个 光 .

但即使是黑暗也孕育了光明。

[ˈbiːɪŋ] [drest] [ɪn][mænz] [ˈgɑːmənts] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɒd] [mɪsˈteɪk]
Being dressed in man's garments , it was likely that the Valkyrias would mistake
存在 穿着 在 男人的 服装 , 它 曾是 可能 那 这 女武神 会 错误

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
her for a boy ;
她 为了 一个 男生 ;

由于她身穿男装，女武神们很可能会把她误认为是男孩；

[ɪf] [fɪː; fɪ][bɔː(r)] [hɜːˈself] [ˈbreɪvli] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə]
if she bore herself bravely , it was possible that they might carry her up to
如果 她 钻孔 她自己 勇敢地 , 它 曾是 可能的 那 他们 可能 携带 她 向上 到
[vælˈhælə] .
Valhalla .
瓦尔哈拉 .

如果她勇敢地坚持下去，他们或许会把她带到瓦尔哈拉。

[ʃʊd; ʃəd] [fɪː; fɪ][wʌns] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [let] [ˈəʊdɪn] [hɪmˈself] [draɪv]
Should she once reach her father's arms , he would not let Odin himself drive
应该 她 一次 抵达 她 父亲的 武器 , 他 会 不是 让 奥丁 他自己 驾驶

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] .
her forth .
她 前进 .

即使她最终回到父亲的怀抱，他也不会让奥丁亲自将她驱逐。

[ðə; ðɪ][hɒt] [tiəz] [ˈgæðəd] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪdz] .
The hot tears gathered under her lids .
这 热的 眼泪 聚集 在下面 她 盖子 .

滚烫的泪水在她眼睑下汇聚。

[ɪf] [ˈəʊnli][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] !
If only she could get to her father !
如果 仅有的 她 可以 得到 到 她 父亲 !

如果她能见到她父亲该多好啊！

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ;
He would be glad to see her , and he would be proud of her ;
他 会 是 高兴的 到 看 她 , 和 他 会 是 自豪的 的 她 ;
他会很高兴见到她, 也会为她感到骄傲;

- [hɪm'self] [hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:] .
Rothgar himself had said it .
- 他自己 有 说 它 .

罗斯加本人说过这话。

[i:v(ə)n] ['frɪd,tjɔ:f] [wɒd] [nɒt][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɔ:n] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Even Fridtjof would not be ashamed that she had borne his name .
甚至 弗里乔夫 会 不是 是 羞愧 那 她 有 出生 他的 姓名 .
就连弗里乔夫也不会为她继承了他的姓氏而感到羞耻。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ] ['ri:ələɪzɪd] ['sʌd(ə)nli] .
She must be very careful about that , she realized suddenly .
她 必须 是 非常 小心 关于 那 , 她 已实现 突然 .
她突然意识到, 自己必须非常小心。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] “ [fiə(r)] ” [ment] ; [i:v(ə)n][ɪn][væl'hælə] [hi:; hi] [wɒd]
He had never known what the word “ fear ” meant ; even in Valhalla he would
他 有 绝不 已知 什么 这 单词 “ 害怕 ” 意思是 ; 甚至 在 瓦尔哈拉 他 会
[tɜ:n] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
turn from her ,
转动 从 她 ,
他从未真正理解过“恐惧”的含义; 即使在瓦尔哈拉, 他也会背弃她。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ] [dis'greɪs] [hɪm] .
should she disgrace him .
应该 她 耻辱 他 .
她应该让他蒙羞。

[aɪ 'ti:] [wɒd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
It would become an unheard - of wickedness to borrow a name from the
它 会 变得 一个 闻所未闻 - 的 邪恶 到 借 一个 姓名 从 这
[ˈhelpləs] [ded] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][weə(r)][aɪ 'ti:] ['wɜ:ðli] .
helpless dead if you could not wear it worthily .
无助 死的 如果 你 可以 不是 穿 它 值得地 .
如果你不能配得上使用一个无助的死者的名字, 那么借用这个名字就成了一种闻所未闻的罪恶。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [sməʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʒ:kiŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]
Her conscience smote her now , for her shirking , and she
她 良心 猛击 她 现在 , 为了 她 偷懒 , 和 她
[ˈstrʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
struggled to her feet .
挣扎 到 她 脚 .
她良心谴责自己的逃避行为, 挣扎着站了起来。

[nʌn] [tu:] [su:n] ; [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd] [dɪn][ə; eɪ] [hɔ:n] ['klæriən] , [laʊd] [ænd; ənd][kliə(r)] .
None too soon ; above the outside din a horn clarioned , loud and clear .
没有任何 也 很快 ; 多于 这 外部 din 一个 喇叭 号角 , 大声 和 清除 .
正合时宜; 在外面喧嚣声之上, 一声响亮清晰的号角声响起。

[θru:] [ðə; ðɪ] [hʌʃ] [ðæt] ['fɒləʊd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kə'nju:t] ,
Through the hush that followed could be heard the voice of Canute ,
通过 这 嘘 那 随后 可以 是 听到 这 嗓音 的 克努特 ,
随之而来的寂静中, 隐约传来克努特的声音。

[ə'saɪnɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zɪnz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [bændz] .
assigning their positions to the different bands .
分配 他们的 职位 到 这 不同的 乐队 .
将他们的位置分配到不同的乐队中。

“ [ai][ænd; ənd][maɪ] ['kɪnzməŋ] , [ʊlf] [jɑ:l] , [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɔ:məʊst] .

“ **I and my kinsman , Ulf Jarl , shall be foremost .**
我 和 我的 亲属 , 乌尔夫 贵族 , 将 是 首先 .

“我和我的族人乌尔夫·贾尔将位居首位。”

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['stændəd] ['ɛdrɪk] [jɑ:l][jæl; ʃəl][stænd] ,
To the right of my standard Edric Jarl shall stand ,
到 这 正确的 的 我的 标准 埃德里克 贵族 将 站立 ,

在我的旗帜右侧，将矗立着埃德里克·贾尔。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ju: 'es] .

and the men with whom he joined us .
和 这 男人 和 谁 他 加入 我们 .

以及和他一起加入我们的那些人。

[hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nləðə(r)] ['stændəd] .

He shall have another standard .
他 将 有 其他 标准 .

他将拥有另一套标准。

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdɪgɑ:d] [jæl; ʃəl][stænd][ðə; ði][men] [ɒv; əv] ['erɪk] [ɒv; əv] ['nɔ:weɪ] .
To the left of my bodyguard shall stand the men of Eric of Norway .
到 这 左边 的 我的 保镖 将 站立 这 男人 的 埃里克 的 挪威 .

在我卫队的左侧，站着挪威国王埃里克的部下。

[frendz] [ænd; ənd] ['kɪnzməŋ] [jæl; ʃəl][stænd] [tə'geðə(r)] .

Friends and kinsmen shall stand together .
朋友们 和 亲属 将 站立 一起 .

亲朋好友要团结一致。

[ðeə(r)] [i:tʃ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðə; ði]['lðə(r)] [best] .

There each will defend the other best .
那里 每个 将要 保卫 这 其他 最好的 .

在那里，他们会竭尽全力捍卫对方。

“ [ðen] - [hɑ:ʃ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] , [ʃaʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , — - [neɪm] .

“ **Then Rothgar's harsh voice sounded , shouting her name , — Fridtjof's name .**
“ 然后 - 残酷的 嗓音 听起来 , 喊叫 她 姓名 , — - 姓名 .

“然后，罗斯加粗声粗气地喊着她的名字——弗里乔夫的名字。”

[gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [skɑ:f] [ə; eɪ] ['heɪsti] [twɪst] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] , [ʃi:; ʃi] ['nɒtɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
Giving her scarf a hasty twist about her arm , she knotted it with her
给予 她 围巾 一个 仓促 捻 关于 她 手臂 , 她 打结的 它 和 她

[ti:θ] ;

teeth ;
牙齿 ;

她匆忙地将围巾绕在手臂上，用牙齿打了个结；

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [spɔ:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)] [braʊn] [hænd] ['klɒtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] ,
and seizing the sword in her little brown hand clotted with her own blood ,
和 抓住 这 剑 在 她 小的 棕色的 手 凝块 和 她 自己的 血 ,

她用沾满自己鲜血的小棕手紧紧握住那把剑，

[ʃi:; ʃi][ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['tju:mʌlt] .

she ran out into the tumult .
她 跑 出去 进入 这 骚乱 .

她冲进了混乱之中。

[tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER VII .
章 七 .

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [sɔ:rdz]
The Game of Swords
这 游戏 的 剑

剑术游戏

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪv] [mæn]
It is better for the brave man
它 是 更好的 为了 这 勇敢的 男人

这对勇敢的人来说更好

[ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊəd]
Than for the coward
比 为了 这 懦夫

比懦夫还不如

[tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] .
To join in the battle .
到 加入 在 这 战斗 .

加入战斗。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [glæd]
It is better for the glad
它 是 更好的 为了 这 高兴的

这对快乐的人来说更好。

[ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ]
Than for the sorrowing
比 为了 这 悲伤

比悲伤更重要

[ɪn] [ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
In all circumstances .
在 全部 情况 .

在任何情况下。

-
Fafnismál .
-

法夫尼斯马尔。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [dʌl] [səʊl] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [stɜ:d] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪt]
It would have been a dull soul that would not have been stirred by a sight
它 会 有 到过 一个 乏味的 灵魂 那 会 不是 有 到过 搅拌 经过 一个 视线
[ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [kæmp] .
of Danish camp .
的 丹麦语 营 .

如果看到丹麦军营的景象无动于衷，那一定是个麻木不仁的人。

[ðə; ði] [həʊst] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['mɑ:ti] [tri:z] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði]
The host was like a forest of mighty trees tossing and swaying before the
这 主持人 曾是 喜欢 一个 森林 的 强大的 树木 抛掷 和 摇晃 前 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:m] .
approach of a storm .
方法 的 一个 风暴 .

主人就像一片参天大树，在暴风雨来临前摇曳不定。

[laɪnz] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ʃɒt] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [grəʊv] ;
Lines of moving shot lightning flashes through the dusk of the shady grove ;
线条 的 移动 射击 闪电 闪光灯 通过 这 黄昏 的 这 阴凉 树林 ;

暮色中，一道道闪电划破阴凉的小树林；

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['dʒuːbɪlənt] ['vɔɪsɪz] ['blendɪd] ['ɪntuː] ['rʌmblɪŋ] ['θʌndə(r)] .
while the hundreds of jubilant voices blended into rumbling thunder .
尽管 这 数百 的 喜庆 声音 混合 进入 隆隆声 雷 .
数百人的欢呼声汇聚成隆隆的雷声。

[θruː] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] , [ðə; ði] [bleərɪŋ] [hɔːnz] [θrɪld] [laɪk] [pʌls] - [biːts] .
Through the tumult , the blaring horns thrilled like pulse - beats .
通过 这 骚乱 , 这 刺耳的 角 激动不已 喜欢 脉冲 - 节拍 .
在喧嚣中, 刺耳的号角声如同脉搏跳动般令人振奋。

['fleərɪŋ] ['krɪmz(ə)n] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [skɪn] , - ['vaɪkɪŋ] [blʌd] [liːpt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
Flaring crimson under her brown skin , Randalin's Viking blood leaped to answer
燃烧 赤红 在下面 她 棕色的 皮肤 , - 维京人 血 跳跃 到 回答
[ðə; ði] [kɔːl] .
the call .
这 称呼 .
兰达琳棕色的皮肤下燃起一片鲜红, 她体内的维京血液跃动起来, 响应着召唤。

[fɔː(r); fə(r)] - [ʃaʊt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə'hʌðə(r)] ,
For Rothgar's shout she gave another ,
为了 - 喊 她 给予 其他 ,
她为罗斯加的呐喊又喊了一声。

[ænd; ənd] [lɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeə(r)] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
and laughed out of sheer delight when he tossed her upon the back of
和 笑了 出去 的 透明 喜 什么时候 他 抛掷 她 之上 这 后退 的
[ə; eɪ] [pɔː] [hɔːs] .
a pawing horse .
一个 爪子 马 .
当她把她扔到一匹刨着蹄子的马背上时, 她高兴得哈哈大笑。

[ə'weɪ] [wɪð] ['wʊmənɪz] [fɪəz] !
Away with woman's fears !
离开 和 女性的 恐惧 !
消除女性的恐惧!

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [breɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [men] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
The world was a grand brave place , and men a race of heroes .
这 世界 曾是 一个 盛大 勇敢的 地方 , 和 男人 一个 种族 的 英雄 .
世界是一个伟大而勇敢的地方, 人类是一个充满英雄的民族。

[tuː; tə] [raɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['mɑːtɪ] [diːdz] , [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] ['glɔːrɪ] ,
To ride by their sides , and share their mighty deeds , and see their glory ,
到 骑 经过 他们的 侧面 , 和 分享 他们的 强大的 契约 , 和 看 他们的 荣耀 ,
与他们并肩而行, 分享他们的丰功伟绩, 见证他们的荣耀,

— [wɒt] ['kiːnə(r)] [dʒɔɪ] [hæd; həd] [laɪf] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ?
— **what keener joy had life to offer ?**
— 什么 更敏锐 喜悦 有 生活 到 提供 ?
——人生还能提供比这更美好的快乐吗?

[ə'weɪ] [wɪð] [fɪə(r)] , [wɪð] [fɔː'bəʊdɪŋ] !
Away with fear , with foreboding !
离开 和 害怕 , 和 不祥的预感 !
驱散恐惧, 驱散不祥预感!

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [ɔːl] - ['glɔːrɪəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
The present was all - glorious , and there would be no to - morrow .
这 展示 曾是 全部 - 辉煌 , 和 那里 会 是 不 到 - 明天 .
当下如此美好, 没有明天。

[[ˈrɪl] [ænd; ɐnd][ˈkliə(r)][ˈfrɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈhɪl] [keɪm] [ðə; ði] [ˈnəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈhɔːnz] ,
Shrill and clear from the opposite hill came the notes of the English horns ,
尖锐 和 清除 从 这 对面的 爬坡道 来了 这 笔记 的 这 英语 角 ,
从对面山坡上传来尖锐清晰的英国管乐声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第4/17页

[æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [gri:n] [sləʊp] [mu:vɔd] [ðə; ði][ræŋks][əv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbəʊmən] .
as down the green slope moved the ranks of English bowmen .
作为 向下 这 绿色的 坡 已搬 这 排名 的 英语 弓箭手 .
一队队英国弓箭手沿着绿色的山坡向下移动。

[ðə; ði] [hʌm] [əv; əv] [ˈdeɪniʃ] [ˈvɔɪsɪz] [sæŋk][ɪn][ə; eɪ] [ˈbreθləs] [hʌʃ] ; [θru:] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] ,
The hum of Danish voices sank in a breathless hush ; through the stillness ,
这 哼 的 丹麦语 声音 沉没 在 一个 喘不过气 嘘 ; 通过 这 寂静 ,
丹麦人低声交谈的声音渐渐沉入寂静之中; 在寂静中,

[ˈtəʊvi] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbænəmən] , [ˈgæləp] [tu;; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Tovi , the royal bannerman , galloped to his post .
托维 , 这 皇家 旗手 , 疾驰 到 他的 邮政 .
皇家旗手托维策马奔向他的岗位。

[ə; eɪ] [ˈrʌs(ə)] , [ə; eɪ] [bu:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstændəd] [wəz; wəz] [ˌʌnˈfə:l] ,
A rustle , a boom , and the great standard was unfurled ,
一个 沙沙 , 一个 繁荣 , 和 这 伟大的 标准 曾是 展开 ,
一阵沙沙声, 一声巨响, 巨大的旗帜展开了。

[ˈɡɪvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bri:z] [ðə; ði] [dred] [ˈreɪv(ə)n][əv; əv] [ˈdenmɑ:k] .
giving to the breeze the dread Raven of Denmark .
给予 到 这 微风 这 恐惧 乌鸦 的 丹麦 .
把丹麦的可怕渡鸦交给微风。

[ˈæŋkʃəs] [aɪz] [skænd] [ɪts] [mi:n] ; [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:] [hæŋ] [ˈməʊʃnləs] , [ˈdru:pɪŋ] — [bʌt; bət][nəʊ] , [aɪ ˈti:]
Anxious eyes scanned its mien ; should it hang motionless , drooping — but no , it
焦虑的 眼睛 扫描 它是 面容 ; 应该 它 悬挂 静止不动 , 下垂 — 但 不 , 它
[sɔ:rd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [bɜ:d] !
soared like a living bird !
飙升 喜欢 一个 活的 鸟 !
焦虑的目光扫视着它的姿态; 它是不是应该一动不动地垂着头——但是不, 它像一只活生生的鸟儿一样翱翔!

[egzʌlˈteɪʃn] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θrəʊt] .
Exultation burst from a thousand throats .
大喜 爆裂 从 一个 千 喉咙 .
千百人发出欢呼声。

[daʊn] [ðə; ði][laɪn] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [wɔ:(r)] - [hɔ:s] ,
Down the line came the young King upon his white war - horse ,
向下 这 线 来了 这 年轻的 国王 之上 他的 白色的 战争 - 马 ,
年轻的国王骑着他的白色战马沿着队伍走了过来,

[klæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fi:st] .
clad for the battle as for a feast .
覆膜 为了 这 战斗 作为 为了 一个 盛宴 .
身着战袍, 如同赴宴。

[ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ˈnu:ndeɪ] [ɪz][nɒt] [mɔ:(r)] [ˈfiəsli] [braɪt] [ðæn; ðən][wəz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The sun at noonday is not more fiercely bright than was his face .
这 太阳 在 午 是 不是 更多的 激烈地 明亮的 比 曾是 他的 脸 .
正午的太阳也不及他当时的脸庞更加耀眼。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɒks] [fləʊd] [bɪ'hɑɪnd][hɪm][bən][ðə; ði][waɪnd] [laɪk] [tʌŋz] [pʊ; əv] [ˈjeləʊ] [fleɪm] ；
His long locks flowed behind him on the wind like tongues of yellow flame ；
他的 长的 锁 流动 在后面 他 在 这 风 喜欢 舌头 的 黄色的 火焰 ；
他长长的头发在风中飘扬，宛如金色的火焰；

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈnɔːðən] [laɪts] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [ˈnɔːðən] [skaɪ] , [ðə; ði] [ˈliːdərz] [ˈfaɪə(r)] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]
and like northern lights in a blue northern sky , the leader's fire flashed in his
和 喜欢 北方 灯 在 一个 蓝色的 北方 天空 , 这 领导人的 火 闪光灯 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

就像北方蓝天中的北极光一样，领袖的眼中闪过一丝怒火。
[səʊ][ˈbɔːldə(r)][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjɔːtʊn] .
So Balder the Beautiful might have come among the Jotuns .
所以 巴尔德 这 美丽的 可能 有 来 之中 这 巨人 .

所以，美男子巴尔德可能曾是巨人族的一员。
[səʊ][ðə; ði] [ˈbrɔːni] [ˈswetɪŋ] [hɑːd] - [ˈbriːðɪŋ] [ˈdʒaɪənts] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdʒɔːsl] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd]
So the brawny sweating hard - breathing giants might have jostled and crowded
所以 这 强壮的 出汗 难的 - 呼吸 巨人 可能 有 推搡 和 挤
[təˈwɔːd] [hɪm] , [ɪkˈspektənt] , [əˈdɔːrɪŋ] .
toward him , expectant , adoring .
朝向 他 , 怀孕 , 崇拜 .

所以那些肌肉发达、汗流浹背、气喘吁吁的巨人可能会争先恐后地向他涌来，满怀期待，崇拜不已。
[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ˈterəb(ə)l] [rɪˈmaɪndəz] ；
As he came , he was calling out terrible reminders ；
作为 他 来了 , 他 曾是 呼叫 出去 糟糕的 提醒 ；

他走过来时，嘴里不停地念叨着可怕的提醒：
[wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [tʃæmp] [həʊst] [wɒt] [ðə; ði] [smel] [pʊ; əv] [blʌd]
words that were to the ears of his championing host what the smell of blood
字 那 是 到 这 耳朵 的 他的 冠军 主持人 什么 这 闻 的 血
[ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɒstrəlz][pʊ; əv] [wʊlvz] .
is to the nostrils of wolves .
是 到 这 鼻孔 的 狼 .

对于他那位喋喋不休的主人来说，这些话就像血腥味对于狼的鼻子一样刺耳难闻。
“ [friː] [men] , [truː] [men] , [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [feɪs] [əʊθ] - [ˈbrekər] ！
“ **Free men , true men , remember that ye face oath - breakers ！**
“ 自由的 男人 , 真的 男人 , 记住 那 是的 脸 誓言 - 断路器 ！
“自由的男儿啊，真正的男儿啊，记住，你们面对的是背誓者！”

[rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈspəʊkən] [faɪn] [wɜːdz] [tuː; tə][juː 'es][pʊ; əv] [plait] [feɪθ] . . . [ænd; ənd]
Remember how they have spoken fine words to us of plighted faith . . . and
记住 如何 他们 有 说 美好的 字 到 我们 的 陷入困境 信仰 . . . 和
[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ˈaʊə(r)] [ɑːmz] . . . [ðeɪ] [hæv; həv][ˈstəʊlən]
when we have believed them and laid down our arms . . . they have stolen
什么时候 我们 有 相信 他们 和 铺设 向下 我们的 武器 . . . 他们 有 被盗
[əˈpɒn][juː 'es][ɪn][ˈaʊə(r)] [sliːp] . . [ænd; ənd] [ˈməːdə] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmreɪdz] ！
upon us in our sleep . . and murdered our comrades ！
之上 我们 在 我们的 睡觉 . . 和 被谋杀 我们的 同志们 ！

记住他们是如何用美好的言辞向我们许下忠诚的誓言.....而当我们相信他们并放下武器时.....他们却趁我们熟睡时偷袭我
们.....杀害了我们的战友！

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈkɪnz,wɪmɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [waɪvz] ！
And our kinswomen whom they had taken to be their wives ！
和 我们的 女亲属 谁 他们 有 已采取 到 是 他们的 妻子们 ！
还有我们那些被他们娶为妻的亲族妇女！

[rɪ'membə(r)] [seɪnt] [braɪsɪz] [deɪ] !
Remember Saint Brice's day !
记住 圣 布莱斯 天 !

记住圣布莱斯日！

[rɪ'membə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈməːdə] [kɪn] !
Remember our murdered kin !
记住 我们的 被谋杀 亲属 !

记住我们被谋杀的亲人！

” [ɒn] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪk] ,
” **On he went down the line ; and like a trail in his wake ,**
” 在 他 去 向下 这 线 ; 和 喜欢 一个 踪迹 在 他的 唤醒 ;
他沿着队伍继续前进；身后留下一道痕迹，

[rəʊz] [æn; ən] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈgraul] [ænd; ənd] [ˈklæʃɪŋ] [stiːl] .
rose an answering chorus of growls and clashing steel .
玫瑰 一个 回答 合唱 的 咆哮 和 冲突 钢 .

随之而来的是一阵低沉的咆哮声和刀剑碰撞声。

[daʊn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbætəd] [əʊld] [ˈfeɪsɪz] [tiəz] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [fləʊ] ,
Down some of the battered old faces tears of excitement began to flow ,
向下 一些 的 这 伤痕累累 老的 面孔 眼泪 的 激动 开始 到 流动 ;
一些饱经风霜的老脸上，激动的泪水夺眶而出。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪv(ə)n] [rɒk] ;
like the water out of the riven rock ;
喜欢 这 水 出去 的 这 裂隙 岩石 ;

就像从裂开的岩石中涌出的水一样；

[waɪl] [ðə; ði] [dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)z] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [mɜːθ] ,
while the delirium of others took the form of mirth ,
尽管 这 谵妄 的 其他的 采取 这 形式 的 欢笑 ;
而其他人的谵妄则表现为欢笑，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [fɔːθ] [waɪld] [ˈterəb(ə)l] [ˈlɑːftə(r)] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [ˈʌprɔː(r)] .
so that they sent forth wild terrible laughter to swell the uproar .
所以 那 他们 发送 前进 荒野 糟糕的 笑声 到 膨胀 这 骚动 .

于是他们发出狂野可怕的笑声，加剧了骚动。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtjuːmʌlt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] : “ [ˈhɪərəʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈhɪərəʊz] ,
Above the tumult his voice rang like a bell : “ Heroes and sons of heroes ,
多于 这 骚乱 他的 嗓音 响铃 喜欢 一个 钟 : “ 英雄 和 儿子们 的 英雄 ,
在喧嚣声中，他的声音如同钟声般响亮：“英雄们和英雄的子孙们，

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [faɪt] [ˈkauəd] !
remember you fight cowards !
记住 你 斗争 懦夫 !

记住，你是在和懦夫战斗！

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gəʊld] [duː; də] [ðə; ði]
Remember that , since the days of our fathers , they have made gold do the
记住 那 , 自从 这 天 的 我们的 父亲们 , 他们 有 制成 金子 做 这
[wɜːk] [ɒv; əv] [stiːl] .
work of steel .
工作 的 钢 .

记住，从我们父辈的时代起，他们就让黄金发挥了钢铁的作用。

[tuː; tə] [get] [gəʊld] [tuː; tə] [baɪ] [piːs] , [ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] .
To get gold to buy peace , they will sell their children into slavery .
到 得到 金子 到 买 和平 , 他们 将要 卖 他们的 孩子们 进入 奴隶制 .

为了获得黄金以换取和平，他们会把自己的孩子卖为奴隶。

[ˈsu:nə(r)] [ðæn; ðən] [lʊk] [ˈaʊə(r)] [sɔ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Sooner than look our swords in the face ,
俄克拉荷马 比 看 我们的 剑 在 这 脸 ,
我们宁愿直面彼此的利剑，

[ðeɪ] [wɪl] [ji:ld] [ju: ˈes][ðeə(r)] [dɔ:tez] [tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊə(r)] [θrɔ:l] ！
they will yield us their daughters to be our thralls ！
他们 将要 屈服 我们 他们的 女儿们 到 是 我们的 奴隶 ！
他们会把女儿献给我们做奴隶！

[əʊθ] - [ˈbrekə] , ！
Oath - breakers , nithings ！
誓言 - 断路器 , nithings ！
背誓者，虚无主义者！

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈbi:t(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ] ？
Will you be beaten by such ？
将要 你 是 被打败 经过 这样的 ？
你会被这样的人打败吗？

[ˈvaɪkɪŋz] , - , [ˈfɔ:wəd] ！
Vikings , Odinmen , forward ！
维京人 , - , 向前 ！
维京人，奥丁之子，前进！

” [hɪz; ɪz][ˈɑ:nsə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈbæt(ə)l] - [kraɪ] .
” **His answer was the bursting roar of the Danish battle - cry** .
” 他的 回答 曾是 这 爆发 吼 的 这 丹麦语 战斗 - 哭 .
他的回答是丹麦人震耳欲聋的战斗呐喊。

[laɪk] [æn; ən] [ˈævələ:nʃ] [lu:st] [frɒm; frəm][ɪts][ˈmɔ:ɪŋz; ˈmʊəɪŋz] , [ðeɪ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd]
Like an avalanche loosed from its moorings , they swept down the hillside
喜欢 一个 雪崩 松开 从 它是 系泊 , 他们 扫荡 向下 这 山坡
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [baʊ; bəʊ] - [men] .
upon the English bow - men .
之上 这 英语 弓 - 男人 .
就像挣脱束缚的雪崩一样，他们从山坡上席卷而来，向英国弓箭手们袭来。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt] , - [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
From that moment , Randalin rode in a dream .
从 那 片刻 , - 骑 在 一个 梦 .
从那一刻起，兰达林便进入了梦乡。

[æt; ət][fɜ:st][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [dri:m] .
At first it was a glorious dream .
在 第一的 它 曾是 一个 辉煌 梦 .
起初，那是一个美好的梦想。

[ɒn] , [ɒn] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] [pleɪn] ,
On , on , over the green plain ,
在 , 在 , 超过 这 绿色的 清楚的 ,
继续，继续，越过绿色的平原，

[wɪð] [ðə; ði][waɪnd] [freʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:nz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
with the wind fresh in her face and the music of the horns in her
和 这 风 新鲜的 在 她 脸 和 这 音乐 的 这 角 在 她
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .
清风拂面，号角声萦绕耳畔。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌd,broʊ:k] [wɒz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ,
The son of Lodbrok was beside her , singing as he went ,
这 儿子 的 洛德布鲁克 曾是 旁 她 , 歌唱 作为 他 去 ,
洛德布罗克的孩子在她身边, 边走边唱。

[ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)] - [æks] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)]
and tossing his great battle - axe in the air to catch it again by the handle
和 抛掷 他的 伟大的 战斗 - 斧头 在 这 空气 到 抓住 它 再次 经过 这 处理
.
:
.

然后将他手中的大战斧抛向空中, 再用斧柄将其接住。
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊd] [kəˈnjuːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hɪz; ɪz] [ˈɡliːmɪŋ] [bleɪd] ,
In front of them rode Canute the King ; in his hand his gleaming blade ,
在 正面 的 他们 骑 克努特 这 国王 ; 在 他的 手 他的 闪闪发光 刀刃 ,
在他们前面的是国王克努特; 他手里拿着闪亮的宝剑,

[huːz] [θɪn] [edʒ] [hiː; hi] [traɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfləʊtɪŋ] [heə(r)] ,
whose thin edge he tried now and again on a lock of his floating hair ,
谁 薄的 边缘 他 尝试 现在 和 再次 在 一个 锁 的 他的 漂浮的 头发 ,
他时不时地用那纤细的刀刃轻触一缕飘动的头发,

[waɪl] [hiː; hi] [lɑːft] [wɪð] [ˈbɔɪʃ] [dɪˈlaɪt] .
while he laughed with boyish delight .
尽管 他 笑了 和 男孩气 喜 .
他像个孩子一样开心地笑着。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] [bæk] [əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ˈɡeɪlɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Once he turned his bright face back over his shoulder to call gayly to the
一次 他 转向 他的 明亮的 脸 后退 超过 他的 肩膀 到 称呼 同性恋地 到 这
[ˈjɔːtʊn] :
Jotun :
约顿 :

他转过头, 露出灿烂的脸庞, 兴高采烈地向巨人呼喊:
“ [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [dɪˈspaɪz] [kraːft] .
“ Brother , you were right in despising craft .
“ 兄弟 , 你 是 正确的 在 鄙视 工艺 .
“兄弟, 你当初鄙视工艺是对的。”

[wen] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] - [ˈmædnəs] [fɪlz] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ɡɒd] !
When the battle - madness fills a man , he becomes a god !
什么时候 这 战斗 - 疯狂 填充 一个 男人 , 他 变成 一个 上帝 !
当一个人被战斗的狂热所吞噬, 他便能成为神!

“ [ɒn] , [tɪl] [ðə; ði] - [ˈfeɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ; [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæn]
“ On , till the bowmen's faces were plain before them ; then suddenly it began
“ 在 , 直到 这 - 面孔 是 清楚的 前 他们 ; 然后 突然 它 开始
[tuː; tə] [heɪl] ,
to hail ,
到 冰雹 ,

“就这样, 直到弓箭手们的脸清晰地呈现在眼前; 然后突然间, 冰雹开始落下,
— “ [ðə; ði] [heɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] .
— “ the hail of the string .
— “ 这 冰雹 的 这 细绳 .
—“弦的冰雹。

“ [ˈæərəʊs] !
“ Arrows !
“ 箭头 !
“箭! ”

[wʌn] [his] [baɪ][ðə; ði][gɜ:rlz][ɪə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][bɪt][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊk] ,
One hissed by the girl's ear , and one bit her cloak ,
— 嘶嘶作响 经过 这 女孩们 耳朵 , 和 — 少量 她 披风 ,

一只老鼠在女孩耳边嘶嘶叫, 另一只老鼠咬了她的斗篷。

[tu:; tə] [hæn] [ðeə(r)] ['kwɪvəriŋ] [wɪð] ['ɪmpətənt] ['fjʊəri] .
to hang there quivering with impotent fury .
到 悬挂 那里 颤抖 和 阳痿 愤怒 .

他悬挂在那里, 颤抖着, 满心无力地愤怒。

[ðə; ði][mæn][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)]['gɜ:g(ə)lɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd]
The man on her right made a terrible gurgling sound and put up his hand
这 男人 在 她 正确的 制成 一个 糟糕的 淙淙 声音 和 放 向上 他的 手

[tu:; tə][teə(r); tɪə][ə; eɪ] [ʌ:ft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
to tear a shaft from his throat .
到 撕 一个 轴 从 他的 喉 .

她右边的男人发出可怕的咕噜声, 举起手从喉咙里扯出一根杆子。

[wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi][sleɪn] [brɪfɔ:(r)] — [kə'nju:t] [rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜ:rəp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
Would they be slain before — Canute rose in his stirrups with a great shout .
会 他们 是 被杀 前 — 克努特 玫瑰 在 他的 马镫 和 一个 伟大的 喊 .

他们会在.....之前被杀吗? ——克努特高声呐喊着, 从马镫上站了起来。

[ðə; ði] [hɔ:nz] ['ekəʊd] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði][trɒt] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ]['gæləp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gæləp][ə; eɪ][rʌn] .
The horns echoed it ; the trot became a gallop , and the gallop a run .
这 角 回声 它 ; 这 小跑 成为 一个 驰骋 , 和 这 驰骋 一个 跑步 .

号角声与之呼应; 小跑变成了疾驰, 疾驰变成了奔跑。

[ɒn] , [ɒn] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][heɪl] - [klaʊd] .
On , on , into the very heart of the hail - cloud .
在 , 在 , 进入 这 非常 心 的 这 冰雹 - 云 .

继续前进, 进入冰雹云的中心。

[haʊ] [ðə; ði] [stəʊnz] ['rætlɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɑ:mə(r)] !
How the stones rattled on the armor !
如何 这 石头 摇晃 在 这 盔甲 !

石头撞击盔甲发出叮当声!

[ænd; ənd] [his] !
And hissed !
和 嘶嘶作响 !

还发出嘶嘶声!

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [deθ] - [du:md] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .
a man was death - doomed ; he was falling .
一个 男人 曾是 死亡 - 注定失败 ; 他 曾是 坠落 .

一个人注定要死; 他正在坠落。

[hɜ:(r); hə(r)][kraɪ][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
Her cry was cut short by the flashing of a blade before her .
她 哭 曾是 切 短的 经过 这 闪烁 的 一个 刀刃 前 她 .

她的尖叫声被眼前一道刀光打断。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pa:st] [θru:] [ðə; ði][heɪl][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] !
They had passed through the hail and reached the lightning !
他们 有 通过了 通过 这 冰雹 和 达到 这 闪电 !

他们穿过了冰雹, 到达了闪电!

[ˈθrəʊɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:d] , [ʃi:; ʃi] [swə:v] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'skeɪpt] [ðə; ði][bəʊlt] .
Throwing up her sword , she swerved to one side and escaped the bolt .
投掷 向上 她 剑 , 她 急转弯 到 一 边 和 逃脱 这 螺栓 .
她扔出剑，侧身躲过了弩箭。

[ə'nʌðə(r)] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
Another faced her in this direction .
其他 面对 她 在 这 方向 .
另一块面板让她面向这个方向。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [wɪð] [braɪt] [ˈflæʃɪz] .
The air was shot with bright flashes .
这 空气 曾是 射击 和 明亮的 闪光灯 .
空中闪过一道道耀眼的闪光。

[swɪʃ] — [klæʃ] !
Swish — clash !
嗖嗖 — 冲突 !
嗖——碰撞！

[ðeɪ] [ˈsaʊndɪd] [bɪ'hɑɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ; [ðen] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [dʒɑ:(r)] , [æz; əz] - [ˈterəb(ə)l][æks] [fel] .
they sounded behind her ; then a sickening jar , as Rothgar's terrible axe fell .
他们 听起来 在后面 她 ; 然后 一个 令人作呕 罐 , 作为 - 糟糕的 斧头 跌倒 .
她们在她身后发出声响；然后是一声令人作呕的震动，罗斯加的可怕斧头落下。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [ˈægəni] [rent] [ðə; ði][eə(r)] .
A yell of agony rent the air .
一个 叫喊 的 痛苦 租 这 空气 .
一声痛苦的嚎叫划破长空。

[swɪʃ] — [klæʃ] !
Swish — clash !
嗖嗖 — 冲突 !
嗖——碰撞！

[ðə; ði] [bləʊz] [keɪm] [fɑ:stə(r)] ; [hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈseprət] [ðem; ðəm] .
the blows came faster ; her ear could no longer separate them .
这 打击 来了 快点 ; 她 耳朵 可以 不 更长 分离 他们 .
拳头落得越来越快，她的耳朵再也分辨不出来了。

[ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈæksɪ:z] [bɪ'keɪm] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [paʊnd] .
The thud of the falling axes became one continuous pound .
这 砰的一声 的 这 坠落 轴 成为 一 连续的 磅 .
斧头落下的砰砰声变成了持续不断的重击声。

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] , [ˈheɪvɪə] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪə] ,
Faster and faster , heavier and heavier ,
快点 和 快点 , 较重 和 较重 ,
越来越快，越来越重，

— [ðeɪ] [ˈblendɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪs'kɔ:dənt] [rɔ:(r)] [ðæt] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] .
— **they blended into a discordant roar that closed around her like a wall .**
— 他们 混合 进入 一个 不和谐的 吼 那 关闭 大约 她 喜欢 一个 墙 .
——它们汇聚成一阵刺耳的轰鸣声，像一堵墙一样将她包围起来。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , - [greɪt] [ˈtʃɑ:dʒə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Here and there and to and fro , Rothgar's great charger followed the King ;
这里 和 那里 和 到 和 弗 , - 伟大的 充电器 随后 这 国王 ;
罗斯加的大马一路跟随国王，来回奔跑；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fəʊm] - [flekt] [hɔ:s] ,
and here and there and to and fro , on her foam - flecked horse ,
和 这里 和 那里 和 到 和 弗 , 在 她 泡沫 - 有斑点的 马 ,
她骑着沾满泡沫的马，来回穿梭，

- ['fɒləʊd] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈlɑdʒbrɑ:k] , ['steəriŋ] , [deɪzd] , [stænd] .
Randalin followed the son of Lodbrok , staring , dazed , stunned .
- 随后 这 儿子 的 洛德布鲁克 , 凝视 , 茫然 , 目瞪口呆 .

兰达林跟在洛德布罗克的儿子身后，目瞪口呆，茫然不知所措。

[hɜ:(r); hə(r)][wɪts][wɜ:(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ][flɒk][ɒv; əv][bɜːdz][luːst][frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Her wits were like a flock of birds loosed from the cage of her
她 智慧 是 喜欢 一个 群 的 鸟类 松开 从 这 笼 的 她
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

她的才智就像一群挣脱意志牢笼的鸟儿，自由翱翔。

[əˈlaɪtɪŋ][hɪə(r)] , [ˈʌpstɑːrtɪŋ][ðeə(r)] , [wɪˈðəʊt][let][ɔ:(r)][ˈhɪndrəns] .
alighting here , upstarting there , without let or hindrance .
下车 这里 , 新兴的 那里 , 没有 让 或者 障碍 .

这里降落，那里起飞，畅通无阻。

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][stuːpt][tuː; tə][səʊ][ˈfuːliʃ][ə; eɪ][θɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][nɒtʃ][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɔːrsɪz][ɪə(r)]
Sometimes they stooped to so foolish a thing as a notch on her horse's ear
有时 他们 弯腰 到 所以 愚蠢 一个 事物 作为 一个 缺口 在 她 马匹 耳朵
,
.
,

有时他们甚至会做出如此愚蠢的事情，比如在她的马耳朵上刻个小缺口。

[ænd; ənd][spɛnt][həʊl][ˈmɪnɪts][ˈkwɛstʃənɪŋ][ˈdʌli][ˈweðə(r)][ðə; ði][tiːθ][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][hɔːs]
and spent whole minutes questioning dully whether the teeth of another horse
和 花费 所有的 分钟 提问 沉闷地 无论 这 牙齿 的 其他 马
[hæd; həd][meɪd][ðə; ði][wuːnd][ɔ:(r)][ˈweðə(r)][ə; eɪ][sɔːd][hæd; həd][nɪkt][aɪˈtiː][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
had made the wound or whether a sword had nicked it in battle .
有 制成 这 伤口 或者 无论 一个 剑 有 偷窃 它 在 战斗 .

他们花了整整几分钟时间，漫不经心地质疑伤口是另一匹马的牙齿造成的，还是战斗中被剑划伤的。

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][ˈfɒləʊd][ðə; ði][nəʊts][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːnz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈrɪŋɪŋ][təʊnz][pɑːst][ðə; ði]
Sometimes they followed the notes of the horns , as the ringing tones passed the
有时 他们 随后 这 笔记 的 这 角 , 作为 这 铃声 音调 通过了 这
[ɔːdə(r)][əˈlɒŋ] .
order along .
命令 沿着 .

有时他们会跟着号角的音调走，因为响亮的号声会传递命令。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bleəriŋ][blɑːst][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ,
From the blaring blast at her ear ,
从 这 刺耳的 爆炸 在 她 耳朵 ,

耳边传来震耳欲聋的爆炸声，

[ðə; ði][saʊnd][wɒz; wəz][drɔːn][aʊt][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][faɪn][æz; əz][ˈsɪlvə(r)][ˈwaɪə(r)] ,
the sound was drawn out on either side of her as fine as silver wire ,
这 声音 曾是 绘制 出去 在 任何一个 边 的 她 作为 美好的 作为 银 金属丝 ,
那声音像银丝一样细长地从她两侧传来。

[faː(r)] , [faː(r)][əˈweɪ][təˈwɔːd][ðə; ði][hɪlz] .
far , far away toward the hills .
远的 , 远的 离开 朝向 这 丘陵 .

远远地，朝着山丘的方向。

[aɪˈtiː][geɪv][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][ˈkɒŋʃəs][ɪmˈpreʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɑːstnəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊsts] ,
It gave her no conscious impression of the vastness of the hosts ,
它 给予 她 不 有意识的 印象 的 这 广袤无垠 的 这 主持人 ,
它并没有让她有意识地感受到宿主的庞大。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ɒv; əv] [ˈwɒndərɪŋ] , [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] ,
but it brought a vague sense of wandering , of helplessness ,
但 它 带来 一个 模糊的 感觉 的 漫游 , 的 无助 ,
但这却带来了一种模糊的漂泊感和无助感。

[ðæt] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈflʌtərɪŋ] [wɪts][tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] , [ˈstɑ:tld] ,
that caused her fluttering wits to turn back , startled ,
那 导致 她 飘动 智慧 到 转动 后退 , 惊慌 ,
这让她惊愕不已, 思绪瞬间回到了原点。

[ænd; ənd][set][tu:; tə] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ðæt] [ˈæʊd] [θru:] [ˈrɪfts] [ɪn][ðə; ði] [ˈswɜ:rlɪŋ] [dʌst]
and set to watching the pictures that showed through rifts in the swirling dust
和 放 到 观看 这 图片 那 显示 通过 裂痕 在 这 旋转 灰尘
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
于是, 他们开始观看透过翻滚尘埃云缝隙显现出的画面。

— [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈfɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ˈwaɪdspred] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] ;
— **an Englishman falling from his saddle , his fingers widespread upon the air ;**
— 一个 英国人 坠落 从 他的 鞍 , 他的 手指 广泛 之上 这 空气 ;
——一个英国人从马鞍上摔下来, 手指在空中张开;

[ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈbəʊmən] [ˈwaɪpɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [tu:; tə][eɪm][hɪz; ɪz]
a Danish bowman wiping blood from his eyes that he might see to aim his
一个 丹麦语 弓箭手 擦拭 血 从 他的 眼睛 那 他 可能 看 到 目的 他的
[ˈɑ:ft] ;
shaft ;
轴 ;
一名丹麦弓箭手擦去眼中的血迹, 以便看清目标, 瞄准箭矢;

[ˈjɒndə(r)] , [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] - [hɪm'self] , [ˈli:pɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [swɪft] - [ˈstæbɪŋ]
yonder , the figure of Leofwinesson himself , leaping forward with swift - stabbing
远处 , 这 数字 的 - 他自己 , 跳跃 向前 和 迅速 - 刺
[sp:d] .
sword .
剑 .
远处, 利奥夫温森本人的身影跃出, 挥舞着利剑疾驰而来。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hu:] [fel] [ɔ:(r)] [deɪnz] [hu:] [stʊd] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ]
But whether they were English who fell or Danes who stood , she had no
但 无论 他们 是 英语 WHO 跌倒 或者 丹麦人 WHO 站立 , 她 有 不
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
但她丝毫没有去想, 倒下的是英国人, 挺身而出的是丹麦人。

[nəʊ][keə(r)] ; [ðeɪ] [ment] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ru:n] [ˈfɪɡəz] [kɑ:rvd] [ɪn] [wʊd] .
no care ; they meant no more to her than rune figures carved in wood .
不 关心 ; 他们 意思是 不 更多的 到 她 比 符文 数据 雕刻 在 木头 .
她毫不在意; 对她来说, 它们只不过是木头上雕刻的符文而已。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ˈhaɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] , [tɪl] [aɪˈti:] [stʊd] [də'rektli] [ˈəʊvə'hed] ,
The sun rose higher in the heavens , till it stood directly overhead ,
这 太阳 玫瑰 更高 在 这 天 , 直到 它 站立 直接地 开销 ,
太阳越升越高, 直到直插云霄。

[ænd; ənd] [swet] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] .
and sweat mingled with the blood .
和 汗 混合 和 这 血 .
汗水和鲜血混杂在一起。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][gɜ:l] [əˈwəʊk] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] - [ˈsiŋɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [kɜ:rs] .
Suddenly , the girl awoke to find that Rothgar's singing had changed into cursing .
突然 , 这 女孩 醒来 到 寻找 那 - 歌唱 有 已更改 进入 咒骂 .

突然, 女孩醒来发现罗斯加的歌声变成了咒骂声。

“ [hi:d] [hɪm] [nɒt] , [kɪŋ] , ” [hi:; hi][wɒz; wəz] [beˈləʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [hed] .
” **Heed him not , King , ” he was bellowing over his horse's head .**
” 注意 他 不是 , 国王 , ” 他 曾是 咆哮 超过 他的 马匹 头 .
“别理他, 国王! ”他对着马头大声喊道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [trɪk] - [bɔ:t] [ˈvɪktəriz] .
” **We have no need of trick - bought victories .**
” 我们 有 不 需要 的 诡计 - 买 胜利 .
“我们不需要靠作弊手段赢得胜利。”

[wi:; wi][beə(r)][ðə; ði] [haɪst] [ʃi:ldz] ; [ˈwɒriə(r)] - [skɪl] [wɪl] [wɪn] .
We bear the highest shields ; warrior - skill will win .
我们 熊 这 最高 盾牌 ; 战士 - 技能 将要 赢 .
我们拥有最高的盾牌; 武艺必胜。

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt][hɪz; ɪz] [sneɪk] - [ˈwɪzdəm] .
We need not his snake - wisdom .
我们 需要 不是 他的 蛇 - 智慧 .
我们不需要他那蛇一般的智慧。

“ [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈli:də(r)] , [ˈθɔ:rkəl] [ðə; ði] [tɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈspɜ:rɪŋ] ,
” **To the other side of the young leader , Thorkel the Tall was spurring ,**
” 到 这 其他 边 的 这 年轻的 领导者 , 索克尔 这 高的 曾是 刺激 ,
在年轻领袖的另一侧, 高个子索克尔正在激励着他。

[ˈbendɪŋ] [ˈɜ:dʒəntli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
bending urgently from his saddle .
弯曲 紧急 从 他的 鞍 .
他急忙从马鞍上俯身下来。

“ [kra:ft] , [maɪ] [kɪŋ] ! [kra:ft] !
” **Craft , my King ! Craft !**
” 工艺 , 我的 国王 ! 工艺 !
“制作吧, 我的国王! 制作吧! ”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [tɪl] [ˈnaɪt fɔ:l] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪm] .
It will take till nightfall to decide the game .
它 将要 拿 直到 黄昏 到 决定 这 游戏 .
比赛结果要到夜幕降临才能揭晓。

[waɪ] [spɪl] [səʊ] [mʌt] [gʊd] [blʌd] ?
Why spill so much good blood ?
为什么 洒 所以 很多 好的 血 ?
为何要流这么多好血?

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˈɛdrɪk] [ðə; ði][ˈgeɪnə(r)] —
Listen to Edric the Gainer —
听 到 埃德里克 这 盖纳 —
听听埃德里克·盖纳怎么说——

“ [kænəts] [ˈfjʊəriəs] [kɜ:s] [kʌt] [hɪm] [ʃɔ:t] .
” **Canute's furious curse cut him short .**
” 克努特的 狂怒 诅咒 切 他 短的 .
“克努特的愤怒诅咒让他戛然而止。”

“ [tu:; tə][ðə; ði] [trɒl] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][kra:ft] !
” **To the Troll with your craft !**
” 到 这 巨魔 和 你的 工艺 !
“致巨魔, 用你的技艺! ”

[sɔ:rdz] [jæɪ; jəl] [meɪk] [ju: 'es] , [ɔ:(r)] [sɔ:rdz] [jæɪ; jəl][ma:(r)][ju: 'es] .

Swords shall make us , or swords shall mar us .
剑 将 制作 我们 , 或者 剑 将 马尔 我们 :

刀剑要么成就我们, 要么毁灭我们。

[ju:z] [ɔ:(r); jə(r)] [bleɪd] , [ɔ:(r)][aɪ] [wɪl] [fi:ð] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ju:; jə] .

Use your blade , or I will sheathe it in you .
使用 你的 刀刃 , 或者 我 将要 鞘 它 在 你 :

拿出你的刀来, 否则我就把它插进你的身体里。

" ['əʊnli] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [tʊk] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hɜ:d] [ðə; ði] [tɔ:l] [wʌnz] ['ɑ:nsə(r)] ;

" Only the wind that took it from his lips heard the Tall One's answer ;
" 仅有的 这 风 那 采取 它 从 他的 嘴唇 听到 这 高的 一个人的 回答 ;

只有将他嘴边的话带走的风听到了高个子的回答;

[fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ænd; ənd] [fiəd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]

for at that moment his horse reared and sheered away before a
为了 在 那 片刻 他的 马 饲养 和 剪切 离开 前 一个

[spiə(r)] - [prɪk] ,

spear - prick ,
矛 - 刺 ,

就在这时, 他的马扬蹄而起, 在长矛刺穿之前狂奔而去。

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪft] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [rʌft] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

and into the rift a handful of English rushed with shouts of triumph .
和 进入 这 裂痕 一个 少数 的 英语 匆忙 和 喊叫 的 胜利 .

几个英国人高喊着胜利的口号, 冲进了裂缝中。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)]

There were no more than half - a - dozen of them , and all were
那里 是 不 更多的 比 一半 - 一个 - 打 的 他们 , 和 全部 是

[ɒn] [fʊt] ,

on foot ,
在 脚 ,

他们人数不超过六个, 而且都是步行的。

[ðə; ði] [tu:] [hu:z] [gəʊld] - [hɪlt] [sɔ:rdz] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [bɜ:θ] ['fearɪŋ] [ðə; ði] [lɒt]

the two whose gold - hilted swords proclaimed their nobility of birth sharing the lot
这 二 谁 金子 - 带柄 剑 宣布 他们的 贵族 的 出生 分享 这 很多

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lesə(r)] ['kɒmreɪdz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['sæksn] [wɔ:(r)] - ['kʌstəm] ;

of their lesser comrades according to the old Saxon war - custom ;
的 他们的 较少 同志们 根据 到 这 老的 撒克逊 战争 - 风俗 ;

这两位手持金柄宝剑的贵族, 按照古老的撒克逊战争习俗, 与他们地位较低的同伴们一样, 承受着同样的命运;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['ni:ɪdɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['veri]

but it needed not the daring of the attack to mark them as the very
但 它 需要 不是 这 大胆 的 这 攻击 到 标记 他们 作为 这 非常

['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪvəlɪɪ] .

flower of English chivalry .
花 的 英语 骑士精神 .

但即便没有这次大胆的袭击, 他们也足以被视为英国骑士精神的典范。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊb(ə)l] , [hu:] ['hɒvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [mʌt] [æz; əz] - ['sɜ:kld] [ə'baʊt]

The young noble , who hovered around his chief much as Rothgar circled about
这 年轻的 高贵 , WHO 悬停 大约 他的 首席 很多 作为 - 圈起来 关于

[kə'nju:t] ,

Canute ,
克努特 ,

这位年轻的贵族, 就像罗斯加围绕在克努特身边一样, 时刻围绕着他的首领。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['lɔ:dlɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sɜ:rfs] ['tju:nɪk] ;
would have been lordly in a serf's tunic ;
会 有 到过 尊贵的 在 一个 农奴的 束腰外衣 ;

即使穿着农奴的束腰外衣，他也会显得威风凛凛；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dərz] ['rɔɪəl] ['beərɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪft] [hɪm]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mɑ:ti] **and the leader's royal bearing distinguished him even more than his mighty**
和 这 领导人的 皇家 轴承 杰出的 他 甚至 更多的 比 他的 强大的
[freɪm] .
frame .
框架 .

这位领袖的威严气度比他魁梧的身材更显尊贵。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , - ['ʌtə] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] “ ['edmænd] ! ” [ænd; ənd] **At the sight of him , Rothgar uttered a great cry of “ Edmund ! ” and**
在 这 视线 的 他 , - 说出 一个 伟大的 哭 的 “ 埃德蒙 ！ ” 和
[mu:vð] ['fɔ:wəd] ,
moved forward ,
已搬 向前 ,

罗斯加看到他，大声喊道：“埃德蒙！”，然后上前一步。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌp'lɪftɪd] [æks] .
swinging his uplifted axe .
摇摆 他的 提升 斧头 .

他挥舞着高举的斧头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪənsaɪd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [sɔ:d] - [θrʌst] [ɪn] **But the Ironside caught it on his shield and delivered a sword - thrust in**
但 这 艾恩赛德 捕捉 它 在 他的 盾 和 发表 一个 剑 - 推力 在
[rɪ'tʃ:n] [ðæt] [drɒpt] [ðə; ði] [deɪnz] [ɑ:m][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
return that dropped the Dane's arm by his side .
返回 那 掉落 这 丹恩的 手臂 经过 他的 边 .

但铁臂骑士用盾牌挡住了攻击，并反击一剑，将丹麦人的手臂砍倒在地。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] , - [left] [hænd] [plʌkt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ,
As it fell , Rothgar's left hand plucked forth his blade ,
作为 它 跌倒 , - 左边 手 拨弦 前进 他的 刀刃 ,

就在这时，罗斯加的左手拔出了剑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [hæd; həd] [prest] [pɑ:st][hɪm] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
but the English king had pressed past him toward his master .
但 这 英语 国王 有 按下 过去的 他 朝向 他的 掌握 .

但英国国王已经越过他，走向他的主人。

[kænəts] ['wepən] [hæd; həd] [ni:d] [tu:; tə][dɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔ:ðən] [laɪt] .
Canute's weapon had need to dart like a northern light .
克努特的 武器 有 需要 到 镖 喜欢 一个 北方 光 .

克努特的武器需要像北极光一样迅疾。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [fɔ:st] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] **The noble and one of the soldiers had forced their way to the side**
这 高贵 和 一 的 这 士兵 有 强制 他们的 方式 到 这 边
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['θɔ:rkəl] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪv(ə)n] ,
from which Thorkel had been riven ,
从 哪个 索克尔 有 到过 裂隙 ,

那位贵族和一名士兵强行突破到索尔克尔被撕裂的那一侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] ['θret(ə)nd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .
and a third threatened him from the rear .
和 一个 第三 威胁 他 从 这 后部 .

第三个人从后面威胁他。

[θri:] [bleɪdz] [stæbd] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [wɪð] [wʌn] ['məʊn] .
Three blades stabbed at him as with one motion .
三 刀片 刺伤 在 他 作为 和 一 运动 .
三把利刃同时刺向他。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [hɪm] , — - [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] [li:st] [ɒv; əv]
It was a strange thing that saved him , — Randalin could explain it least of
它 曾是 一个 奇怪的 事物 那 已保存 他 , — - 可以 解释 它 至少 的
[ɔ:l] .
all .
全部 .

救了他的是一件很奇怪的事——兰达林对此最也无法解释。
[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] ,
But in a lightning flash it was burnt into her mind that ,
但 在 一个 闪电 闪光 它 曾是 烧焦的 进入 她 头脑 那 ,
但就在一瞬间,她脑海中深深烙印着这样一个念头:

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋz] [sɔ:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
while her King's sword was a match for the two in front of him ,
尽管 她 国王学院 剑 曾是 一个 匹配 为了 这 二 在 正面 的 他 ,
虽然她手中的国王之剑足以与他面前的两把剑匹敌,

[ðə; ði][wʌn][br'haɪnd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [di:l] [hɪm][hɪz; ɪz] [deθ] .
the one behind was going to deal him his death .
这 一 在后面 曾是 去 到 交易 他 他的 死亡 .
后面那个人要杀了他。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][fi:; ji] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
And even as she thought it ,
和 甚至 作为 她 想法 它 ,
就在她思考的时候,

[fi:; ji] [faʊnd] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [θrəʊn] [hɜ:'self] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] ['hɔ:rsɪz] [nek] [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt]
she found that she had thrown herself across her horse's neck and thrust out
她 成立 那 她 有 抛掷 她自己 穿过 她 马匹 脖子 和 推力 出去
[hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:d] - [ɑ:m] ,
her sword - arm ,
她 剑 - 手臂 ,
她发现自己已经扑倒在马的脖子上,并伸出了持剑的手臂。

— [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['frenzi] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən]
— **out with the force of frenzy and down into the shoulder of the Englishman**
— 出去 和 这 力量 的 狂热 和 向下 进入 这 肩膀 的 这 英国人
.
.
.
——以狂暴的力量冲出, 击中了英国人的肩膀。

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [deɪzd] ['wʌndə(r)] ,
In a kind of dazed wonder ,
在 一个 种类 的 茫然 想知道 ,
在一种茫然惊奇的状态下,

[fi:; ji] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [fɔ:l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊl][ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
she saw his blade fall from his grasp and his eyes roll up at her ,
她 锯 他的 刀刃 落下 从 他的 抓牢 和 他的 眼睛 卷 向上 在 她 ,
她看到他的刀从手中滑落,他翻了个白眼看着她。

[æz; əz][hi:; hi] ['stæɡəd] ['bækwədz] .
as he staggered backwards .
作为 他 交错 向后 .
他踉跄后退。

[kə'nju:t] [lɑ:ft] [aʊt] , “ [wel] [dʌn] , [ˈbɜ:sɜ:kə(r)] ! ” [ænd; ənd] [ˌri:'dʌblɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ə'genst] [ðəʊz]
Canute laughed out , “ Well done , Berserker ! ” and redoubled his play against those
克努特 笑了 出去 , “ 出色地 完毕 , 狂战士 ! ” 和 加倍 他的 玩 反对 那些
[brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

克努特大笑道：“干得好，狂战士！”然后加倍地向面前的敌人发起进攻。

[ə; eɪ] [tɜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [dɪs'ɑ:md] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ]
A turn of his wrist disarmed the soldier , and his point touched the young
一个 转动 的 他的 手腕 解除武装 这 士兵 , 和 他的 观点 感动 这 年轻的
[ˈnoʊbəlz] [breɪst] ;
noble's breast ;
贵族的 胸部 ;

他手腕一转，便缴了士兵的械，枪尖触到了年轻贵族的胸膛；

[bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʌndʒ] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˈedmənd] [rəʊz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
but before he could lunge , the mighty figure of Edmund rose close at hand ,
但 前 他 可以 弓步 , 这 强大的 数字 的 埃德蒙 玫瑰 关闭 在 手 ,
[bət; bət] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʌndʒ] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˈedmənd] [rəʊz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
但他还没来得及扑过去，埃德蒙魁梧的身影就出现在他身边。

[hɪz; ɪz] [bleɪd] [hi:v] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
his blade heaved high above his head .
他的 刀刃 喘息 高的 多于 他的 头 .

他的剑高高举过头顶。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strəʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈpæri] .
For such a stroke there was no parry .
为了 这样的 一个 中风 那里 曾是 不 招架 .

这样的攻击根本无法招架。

[ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɑ:sɪŋ] .
A kingdom seemed to be passing .
一个 王国 似乎 到 是 通过 .

一个王国似乎正在消逝。

[kə'nju:t] [θru:] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] , [waɪl] [hɪz; ɪz][spɜ:(r)] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə] [swɜ:v]
Canute threw his shield before him , while his spur caused his horse to swerve
克努特 扔 他的 盾 前 他 , 尽管 他的 刺 导致 他的 马 到 急转弯
[ˈvaɪələntli] ;
violently ;
暴力 ;

克努特将盾牌扔到身前，同时马刺使他的马猛地转向；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪd] [kleft] [wʊd] [ænd; ənd][ˈaɪən][ænd; ənd][ˈgəʊldən] [ˈpleɪtɪŋ] [laɪk] [ˈpɑ:tʃmənt] ,
but the blade cleft wood and iron and golden plating like parchment ,
但 这 刀刃 裂 木头 和 铁 和 金的 电镀 喜欢 羊皮纸 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪd] [kleft] [wʊd] [ænd; ənd][ˈaɪən][ænd; ənd][ˈgəʊldən] [ˈpleɪtɪŋ] [laɪk] [ˈpɑ:tʃmənt] ,
但是刀刃却能像劈开羊皮纸一样劈开木头、铁和镀金层。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [nek] , [bɪt][aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
and falling on the horse's neck , bit it to the bone .
和 坠落 在 这 马匹 脖子 , 少量 它 到 这 骨 .

然后扑到马的脖子上，咬到了骨头。

[ˈrɪəriŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [kræʃt] [ˈɪntu:] [ðəʊz] [brɪˈhaɪnd][hɪm] , [mɪst]
Rearing and plunging with pain , the animal crashed into those behind him , missed
饲养 和 骤降 和 疼痛 , 这 动物 崩溃了 进入 那些 在后面 他 , 错过
[hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ,
his footing and fell ,
他的 立足点 和 跌倒 ,

这只动物痛苦地后腿直立，猛地扑向身后，撞到了后面的动物，脚下一滑摔倒在地。

[in'tæŋɡl] [hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ˈtræpɪŋz] .
entangling his rider in the trappings .
纠缠 他的 骑士 在 这 服饰 .

把他的骑手缠在了装饰物里。

[ˈbendɪŋ] ˈʌʊvə(r)[hɪm] , [ðə; ði] ˈaɪənsaɪd] [strʌk] [əˈɡen] .
Bending over him , the Ironside struck again .
弯曲 超过 他 , 这 艾恩赛德 击 再次 .

铁骑兵俯身向前，再次发动攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ˈlʌd,broʊ:k] [hæd; həd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] .
But the son of Lodbrok had still his left arm .
但 这 儿子 的 洛德布鲁克 有 仍然 他的 左边 手臂 .

但洛德布罗克的儿子仍然保有左臂。

[ˈbeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪ:ld] , [aɪ ˈti:] [ʃɒt] [ʌʊt] ˈʌʊvə(r)[ðə; ði] ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
Bearing his shield , it shot out over the body of his King .
轴承 他的 盾 , 它 射击 出去 超过 这 身体 的 他的 国王 .

他举起盾牌，冲向国王的遗体。

[ðə; ði] ˈfɔ:lɪŋ] [brænd][bɪt] [ðɪs] [skri:n] [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [ɒp] [ɒf] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [aɪ ˈti:] ,
The falling brand bit this screen also , and lopped off the hand that held it ,
这 坠落 品牌 少量 这 屏幕 还 , 和 砍伐 离开 这 手 那 握住 它 ,

坠落的烙铁也咬伤了这块屏幕，并砍断了握着屏幕的手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ˈrespɑ:t] [wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] .
but the respite was sufficient .
但 这 喘息 曾是 充足的 .

但这段喘息时间已经足够了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [kəˈnju:t] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bəʊθ][hændz] ˈɡrɑ:spɪŋ] [ðə; ði][hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] -
In a flash Canute was on his feet , both hands grasping the hilt of his high -
在 一个 闪光 克努特 曾是 在 他的 脚 , 两个都 双手 抓握 这 剑柄 的 他的 高的 -
[flʌŋ] [sɔ:d] .
flung sword .
扔 剑 .

克努特瞬间站了起来，双手紧紧握住高高举起的宝剑剑柄。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ˈmaɪti] [bləʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [fel] ˈhɑ:mləs] .
It was a mighty blow , but it fell harmless .
它 曾是 一个 强大的 吹 , 但 它 跌倒 无害 .

那是一记重击，但却无害。

[ə; eɪ] ˈsʌd(ə)n] [sɜ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] ˈbɒdɪz] [swept] [ðə; ði] ˈaɪənsaɪd] [ʌʊt] [ɒv; əv] [ri:tɪ]
A sudden surge in the tide of struggling bodies swept the Ironside out of reach
一个 突然 涌 在 这 潮 的 挣扎 身体 扫荡 这 艾恩赛德 出去 的 抵达
[ænd; ənd] [ɪnˈɡʌlf] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ˈwɜ:lpu:l] [ɒv; əv] ˈdeɪnɪʃ] [sɔ:rdʒ] .
and engulfed him in a whirlpool of Danish swords .
和 吞噬 他 在 一个 漩涡 的 丹麦语 剑 .

一阵突如其来的汹涌人潮将铁臂战士卷入丹麦剑的漩涡之中，他瞬间失去了攻击范围。

[hi:; hi][leɪd] [əˈbaʊt] [hɪm] [laɪk] [mæd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [klɪəd] [ə; eɪ] ˈpæsɪdʒ] [bæk]
He laid about him like mad , and was like to have cleared a passage back
他 铺设 关于 他 喜欢 疯狂的 , 和 曾是 喜欢 到 有 已清除 一个 通道 后退
,
:
,

他像疯了一样躺在那里，好像已经清理出一条回去的路。

[wen] [ə; eɪ] ˈsekənd] [weɪv] ˈkæɪɪd] [hɪm] [kəmˈpli:tli] [frɒm; frəm] [vju:] .
when a second wave carried him completely from view .
什么时候 一个 第二 海浪 携带 他 完全地 从 看法 .

当第二波浪潮将他彻底卷走时，他已经完全消失在了视线中。

[kə'nju:t] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][æt; ət][ðə; ði] ['æŋk[əs] ['feɪsɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
Canute **cursed** **at** **the** **anxious** **faces** **that** **surrounded** **him** .

克努特 被诅咒的 在 这 焦虑的 面孔 那 包围 他 .

克努特咒骂着周围那些焦虑不安的面孔。
“ [wɒt] [mi:nz] [aɪ 'ti:] , [ðɪs] ['sweɪɪŋ] ?
” **What** **means** **it** **,** **this** **swaying** ?
” 什么 方法 它 , 这 摇晃 ?
“这种摇摆意味着什么? ”

[wɒt] [ɪz] [hɜ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] ?
What **is** **herding** **them** ?
什么 是 放牧 他们 ?
是什么在驱赶它们?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] ?
Who **are** **flying** ?
WHO 是 飞行 ?
谁在乘坐飞机?

[fu:lz] !
Fools !
傻瓜 !
傻瓜!

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [tel] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ?
Can **you** **not** **tell** **a** **retreat** ?
能 你 不是 告诉 一个 撤退 ?
你难道看不出这是一场撤退吗?

[bɪd][ðə; ði] [hɔ:nz] [bləʊ] — “
Bid **the** **horns** **blow** — “
出价 这 角 吹 — “
号角吹响——”

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ! ” ['beləʊ] - .
” **The** **English** ! ” **bellowed** **Rothgar** .
” 这 英语 ! ” 咆哮 - .
“英国人! ”罗斯加怒吼道。

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] — ['edməndz] [hed] !
” **The** **English** **are** **flying** — **Edmund's** **head** !
” 这 英语 是 飞行 — 埃德蒙的 头 !
“英国人飞走了——埃德蒙的脑袋! ”

['jɒndə(r)] !
Yonder !
远处 !
远处!

“ - ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] ['vaɪkɪŋ] [blʌd] , [bʌt; bət][fi:; ji][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] .
” **Frode's** **daughter** **had** **Viking** **blood** , **but** **she** **hid** **her** **face** **with** **a** **cry** .
” - 女儿 有 维京人 血 , 但 她 隐藏 她 脸 和 一个 哭 .
“弗罗德的女儿有维京血统, 但她却哭着掩面。”

[ðeə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [haɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ][spɪə(r)] - [pɔɪnt] , ['drɪpɪŋ] , ['gɑ:stli] .
There **it** **was** , **high** **upon** **a** **spear** - **point** , **dripping** , **ghastly** .
那里 它 曾是 , 高的 之上 一个 矛 - 观点 , 滴落 , 阴森 .
它就那样高高地立在矛尖上, 滴着水, 十分可怕。

[kʊd; kəd][ðə; ði][sʌŋ] ['faɪn] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Could **the** **sun** **shine** **upon** **such** **a** **thing** ?
可以 这 太阳 闪耀 之上 这样的 一个 事物 ?
太阳能照耀到这样的东西上吗?

[eɪ] , [ænd; ənd][men][kʊd; kəd][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][aɪ 'ti:] .

Ay , and men could rejoice at it .
哎 , 和 男人 可以 麾 在 它 .

是的，人们会为此感到高兴。

[ə'blaʋ] [ðə; ði][ˈpæni:k] [skri:m] [ʃi; ʃi] [hɜ:d] [kraɪz][ɒv; əv][ˈsævi:dʒ] [dʒɔɪ] .

Above the panic scream she heard cries of savage joy .
多于 这 恐慌 尖叫 她 听到 哭泣 的 野蛮的 喜悦 .

在惊恐的尖叫声之上，她听到了狂喜的叫喊声。

[bʌt; bət] [kə'nju:t] [sæt] ['məʊnləs] , [ɒn][ðə; ði] [nju:] [hɔ:s] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] .

But Canute sat motionless , on the new horse they had brought him .
但 克努特 卫星 静止不动 , 在 这 新的 马 他们 有 带来 他 .

但克努特一动不动地坐在他们给他带来的新马上。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] , " [hi;; hi] [ˈmʌtə] .

" It is not possible , " he muttered .
" 它 是 不是 可能的 , " 他 低声说道 .

“这不可能，”他喃喃自语道。

" [ðə; ði] [flaɪt] [brɪ'gæən] [waɪl] [hi;; hi] [sti:l] [feɪst] [ˌem 'i:] .

" The flight began while he still faced me .
" 这 航班 开始 尽管 他 仍然 面对 我 .

“飞机起飞时，他仍然面对着我。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [hɪm] .

It was their crowding that saved him .
它 曾是 他们的 拥挤 那 已保存 他 .

是众人的围堵救了他。

" [tu:; tə][steə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , - [let][ðə; ði] [blʌd] [pɔ:(r)] [ʌn'hi:dɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd]

" To stare before him , Rothgar let the blood pour unheeded from his wounded
" 到 盯 前 他 , - 让 这 血 倒 无人理会 从 他的 受伤

[ɑ:m] .

arm .
手臂 .

“罗斯加目不转睛地盯着前方，任由鲜血从受伤的手臂上汩汩流出，毫不在意。

" ['jɒndə(r)] ['edmənd] [raɪdʒ] [naʊ] !

" Yonder Edmund rides now !
" 远处 埃德蒙 骑行 现在 !

“Yonder Edmund 现在骑车了！ ”

" [hi;; hi] [gɑ:spt] .

" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪz] — ['jɒndə(r)] !

" You can tell him by his size — Yonder !
" 你 能 告诉 他 经过 他的 尺寸 — 远处 !

“你可以通过他的体型来辨认他——Yonder！ ”

[naʊ] [hi;; hi][ɪz] ['teərɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmit] — " [nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi;; hi] [mɪ'steɪkən] ;

Now he is tearing off his helmet — " Nor was he mistaken ;
现在 他 是 撕裂 离开 他的 头盔 — " 也不 曾是 他 错误 ;

现在他正摘下头盔——“他没有看错；

[wɪˈðɪn] [spɪə(r)] - [θrəʊ] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪənsaɪd] ['taʊəd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ]
within spear - throw the mighty frame of the Ironside towered above his struggling
之内 矛 - 扔 这 强大的 框架 的 这 艾恩赛德 高耸 多于 他的 挣扎
[gɑ:d] .
guard .
警卫 .

在长矛投掷的范围内，铁卫魁梧的身躯高高耸立在挣扎的守卫之上。

[æz; əz][hi; hi] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
As he bared his head ,
作为 他 裸露 他的 头 ,

他露出了头颅，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [lɑ:dʒ] ['elɪɡəntli] - [fɔ:md] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd]
they could even distinguish his face with its large elegantly - formed features and
他们 可以 甚至 区分 他的 脸 和 它是 大的 优雅地 - 形成 特征 和
- [ˈprɒmɪnənt] [tʃɪn] .
Ethelred's prominent chin .
- 著名的 下巴 .

他们甚至能分辨出他的脸，他有着轮廓分明的大脸和优雅的五官，以及埃塞尔雷德突出的下巴。

[ˈbrændɪʃ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [ˈʃaʊtɪŋ] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv][ˌri:əˈʃʊərəns; ˌri:əˈʃɜ:rəns] ,
Brandishing his sword , shouting words of reassurance ,
挥舞 他的 剑 , 喊叫 字 的 放心 ,

他挥舞着剑，大声喊着安抚人心的话语，

[ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ts] [eɪmd] [æt; ət][hɪm] ,
exposing his person without a thought of the darts aimed at him ,
暴露 他的 人 没有 一个 想法 的 这 飞镖 旨在 在 他 ,

他全然不顾射向他的飞镖，暴露了自己的身体。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][həˈrəʊɪk] ['efət] [tu; tə] [tʃek] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpænɪk] - ['strɪkən]
he was making a heroic effort to check the rush of his panic - stricken
他 曾是 制作 一个 英勇 努力 到 查看 这 匆忙 的 他的 恐慌 - 受打击的
[həʊst] .
host .
主持人 .

他竭尽全力阻止惊慌失措的主人冲动行事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bəʊθ] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [nju:] [hu:]
There was no question both that he was alive and that he knew who
那里 曾是 不 问题 两个都 那 他 曾是 活 和 那 他 知道 WHO
[wɒz; wəz] [brˈlaɪɪŋ] [hɪm] ;
was belying him ;
曾是 欺骗 他 ;

毫无疑问，他还活着，而且他知道是谁在背叛他；

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [hi; hi] [hə:l] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ] ,
even as they looked he hurled his spear , with a cry of rage ,
甚至 作为 他们 看起来 他 投掷 他的 矛 , 和 一个 哭 的 愤怒 ,

就在他们注视着他的时候，他怒吼一声，掷出了长矛。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['edrɪk] [jɑ:l] .
at the form of Edric Jarl .
在 这 形式 的 埃德里克 贵族 .

以艾德里克·贾尔的形象出现。

[ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:ʃɪən] , [aɪˈti:] [strʌk] [daʊn] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
Missing the Mercian , it struck down a man at his side ;
丢失的 这 麦西亚人 , 它 击 向下 一个 男人 在 他的 边 ;

子弹没有击中麦西亚人，却击中了他身边的一个人；

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kɪŋ] [rəʊz][ðə; ði] [ʃrɪl] [ə'lɑ:mz] [ɒv; əv]
and high above the voice of the ill - fated King rose the shrill alarms of
和 高的 多于 这 嗓音 的 这 患病的 - 命中注定 国王 玫瑰 这 尖锐 警报 的
[ðə; ði] ['treɪtərz] ['herəld] .
the traitor's heralds .
这 叛徒的 使者 .

在不幸国王的声音之上，高高地传来了叛徒使者的尖锐警报声。

" [flaɪ] , [ji:; ji][men][ɒv; əv] ['dɔ:sɪtʃɪə] [ænd; ənd] ['devn] !
" **Fly , ye men of Dorsetshire and Devon !**
" 飞 , 是的 男人 的 多塞特郡 和 德文郡 !
" "飞吧，多塞特郡和德文郡的男儿们！ "

[flaɪ][ænd; ənd] [seɪv] [jɔ: 'selvz] !
Fly and save yourselves !
飞 和 节省 你们自己 !
" "快飞，救救自己！ "

[hɪə(r)][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['ɛdməndz] [hed] !
Here is your Edmund's head !
这里 是 你的 埃德蒙的 头 !
" "这是你的埃德蒙的头颅！ "

" - [steərd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , ['daʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sensɪz] .
" **Randalin stared about her , doubting her senses .**
" - 凝视 关于 她 , 怀疑 她 感官 .
" "兰达琳环顾四周，怀疑自己的感觉。 "

[bʌt; bət] [laɪt] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɔ:n] [ɒn] [kə'nju:t] .
But light had begun to dawn on Canute .
但 光 有 开始 到 黎明 在 克努特 .
" "但克努特开始恍然大悟。 "

[hi:; hi] [wi:ld] ['ʃɑ:pli] , [æz; əz] ['θɔ:rkəl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][ðeə(r)] [saɪdz] .
He wheeled sharply , as Thorkel pushed his horse to their sides .
他 带轮子的 尖锐地 , 作为 索克尔 推动 他的 马 到 他们的 侧面 .
" "他猛地转身，索克尔策马向两侧靠拢。 "

" [hu:z] [hed] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Whose head was that ? " he demanded .**
" 谁 头 曾是 那 ? " 他 要求 .
" "那是谁的头？ "他质问道。 "

- [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪnləs] [mɑ:sk] .
Thorkel's face was a lineless mask .
- 脸 曾是 一个 无线 面具 .
" "索克尔的脸像一张没有皱纹的面具。 "

" [aɪ] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪ'dəʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" **I believe his name was Osmaer , " he answered without emotion .**
" 我 相信 他的 姓名 曾是 - , " 他 回答 没有 情感 .
" "我相信他的名字叫奥斯迈尔，"他面无表情地回答道。 "

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; jəd] [bi:; bi][səʊ] [laɪk] ['ɛdmənd] [ɪn] [lʊks]
" **It was unheard - of good fortune that he should be so like Edmund in looks**
" 它 曾是 闻所未闻 - 的 好的 财富 那 他 应该 是 所以 喜欢 埃德蒙 在 看起来
.
.
.
" "他长得和埃德蒙如此相像，这真是闻所未闻的好运。 "

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sə'fju:z] [wɪð] ['bɪtənəs] .
“ **The young King's face was suffused with bitterness** .
“ 这 年轻的 国王学院 脸 曾是 弥漫 和 苦味 .
“年轻的国王脸上满是苦涩。”

“ [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] !
“ **Good fortune** !
“ 好的 财富 !
“福!

“ [hi:; hi] [kraɪd] ['ʃɑ:pli] .
“ **he cried sharply** .
“ 他 哭 尖锐地 .
“他厉声喊道。

“ [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] !
“ **Good fortune** !
“ 好的 财富 !
“福!

[eɪ 'em][ai][ə; eɪ] [fu:l] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ðæt] [ai][eɪ 'em]['nevə(r)][tu:; tə] [wɪn] [ɪk'sept] [baɪ][kra:ft][ɔ:(r)] [gʊd]
Am I a fool or a coward that I am never to win except by craft or good
是 我 一个 傻子 或者 一个 懦夫 那 我 是 绝不 到 赢 除了 经过 工艺 或者 好的
['fɔ:tʃu:n] ?
fortune ?
财富 ?

我是个傻瓜还是个懦夫，除了靠计谋或运气，我永远无法获胜？
[hæd; həd][ju:; jʊ][let][em 'i:][ə'ləʊn] — “ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] , [səʊ]['bɪtə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
Had you let me alone — “ His voice broke , so bitter was his disappointment
有 你 让 我 独自的 — “ 他的 嗓音 打破 , 所以 苦的 曾是 他的 失望
.
:
.

“如果你让我一个人待着——”他的声音哽咽了，失望之情难以言表。
[hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑ:ðə(r)] [rɪ'ga:dɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['ləʊəd; 'laʊəd][lɪdz] .
His foster - father regarded him from under lowered lids .
他的 促进 - 父亲 认为 他 从 在下面 降低 盖子 .
他的养父低垂着眼睑，看着他。

“ [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] ? “ [hi:; hi] [in'kwaɪə] .
“ **Would you have won without them to - day ? “ he inquired** .
“ 会 你 有 韩元 没有 他们 到 - 天 ? “ 他 询问 .
“如果没有他们，你们今天能赢吗？”他问道。

“ [jes] !
“ **Yes** !
“ 是的 !
“是的!

“ [kə'hju:t] [kraɪd] ['sævɪdʒli] , “ [hæd; həd][ju:; jʊ]['gɪv(ə)n][em 'i:] [taɪm] .
“ **Canute cried savagely , “ had you given me time** .
“ 克努特 哭 野蛮地 , “ 有 你 给定 我 时间 .
克努特凶狠地喊道：“如果你给我时间就好了。”

[jes] !
Yes !
是的 !
是的!

是的!

” [bʌt; bət] [wɒt] [els] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , - [ˈnevə(r)] [njuː] .
“ **But what else he answered , Randalin never knew .**
” 但 什么 别的 他 回答 , - 绝不 知道 .

但他还回答了什么，兰达林就不得而知了。

[sʌm; səm] [ʌnˈsiːn] [ˈɒbstək(ə)] [tɜːnd] [ɪn][ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈhɔːsmən] .
Some unseen obstacle turned in their direction the stream of rushing horsemen .
一些 看不见 障碍 转向 在 他们的 方向 这 溪流 的 匆忙 骑兵 .

某种看不见的障碍物使疾驰的骑兵群转向了他们的方向。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈtɒrənt] [hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [hɜːrl] [ˈediːz] ,
In an instant the torrent had caught them in its whirling eddies ,
在 一个 立即的 这 激流 有 捕捉 他们 在 它是 旋转 涡流 ,

转眼间，湍急的河水就将他们卷入了旋转的漩涡之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈseprət] [ˈætəmz] [bɔːn] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [flʌd] .
and they were so many separate atoms borne along on the flood .
和 他们 是 所以 许多 分离 原子 出生 沿着 在 这 洪水 .

它们是洪水裹挟着涌来的无数个独立的原子。

[tuː; tə][həʊld] [bæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] ; [tuː; tə][fɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈtræmp(ə)ld]
To hold back was to be thrown down ; to fall was to be trampled
到 抓住 后退 曾是 到 是 抛掷 向下 ; 到 落下 曾是 到 是 践踏

[ˈɪntuː][rægz] .
into rags .
进入 破布 .

退缩就会被摔倒；跌倒就会被践踏成破布。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌnt] .
The battle had changed into a hunt .
这 战斗 有 已更改 进入 一个 打猎 .

战斗变成了狩猎。

[ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [huːf] - [biːts] , [ˈkræʃɪŋ] [bləʊz] , [ˈfɪːk] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈbɒdɪz] ,
Thundering hoof - beats , crashing blows , shrieks and groans and falling bodies ,
雷鸣 蹄 - 节拍 , 崩溃 打击 , 尖叫 和 呻吟 和 坠落 身体 ,

雷鸣般的蹄声、撞击声、尖叫声、呻吟声和倒下的尸体，

— [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊlf] [pæk] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ;
— **a sense of being caught in a wolf pack took possession of the girl ;**
— 一个 感觉 的 存在 捕捉 在 一个 狼 盒 采取 拥有 的 这 女孩 ;

——一种被困在狼群中的感觉占据了女孩的身体；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [gruː] [wɪð] [ˈevri] [ˈsaɪdlɒŋ] [glɑːns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]
and the feeling grew with every sidelong glance she had of the savage
和 这 感觉 生长 和 每一个 横 瞥一眼 她 有 的 这 野蛮的

[ˈswetɪŋ] [dʌst] - [graɪmd] [ˈfeɪsɪz] ,
sweating dust - grimed faces ,
出汗 灰尘 - 肮脏的 面孔 ,

她每瞥一眼那些满是灰尘、汗流浹背的野蛮面孔，这种感觉就就越发强烈。

[ɪn][ðeə(r)][ˈdʒʌŋɡlɪz] [ɒv; əv] [blʌd] - [ˈklotɪd] [heə(r)] .
in their jungles of blood - clotted hair .
在 他们的 丛林 的 血 - 凝块 头发 .

在他们血肉模糊的头发丛林里。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [ˈmædnəs] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][men] ,
The battle - madness was upon them , and they were no longer men ,
这 战斗 - 疯狂 曾是 之上 他们 , 和 他们 是 不 更长 男人 ,

[bʌt; bət] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] .
but beasts of prey .
但 野兽 的 猎物 .

他们陷入了战斗的疯狂之中，他们不再是人，而是猛兽。

[ə'mɪd][ðə; ði][ˈkeɪs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , [ə; eɪ][nju:] [aɪ'diə] [ˈfeɪpt] [ɪt'self] [laɪk][ə; eɪ][nju:] [wɜ:ld] .
Amid the chaos of her mind , a new idea shaped itself like a new world .
之中 这 混乱 的 她 头脑 , 一个 新的 主意 形状 本身 喜欢 一个 新的 世界 .

在她混乱的思绪中，一个新想法如同一个新世界般逐渐成形。

[ɪf][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [wɜ:k] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɜ:d] ,
If she could but work her way to the edge of the herd ,
如果 她 可以 但 工作 她 方式 到 这 边缘 的 这 一群 ,
如果她能设法挤到兽群边缘的话，

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [gri:n] [aɪlz] [ˈəʊpənɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
she might escape down one of those green aisles opening before them .
她 可能 逃脱 向下 一 的 那些 绿色的 过道 开幕 前 他们 .
她或许会沿着他们面前敞开的其中一条绿色通道逃走。

[ɪf][ʃi:; ʃi][ˈəʊnli][kʊd; kəd] !
If she only could !
如果 她 仅有的 可以 !
如果她能做到就好了！

[ˈevri] [ˈfaɪbə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪn'tent] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] .
Every fibre in her became intent upon it .
每一个 纤维 在 她 成为 意图 之上 它 .
她全身的每一个细胞都专注于此。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈəʊpənɪŋ] [ʃəʊd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] .
A little opening showed on her right .
一个 小的 开幕 显示 在 她 正确的 .
她右侧露出一个小开口。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Though she could not see the ground before her ,
尽管 她 可以 不是 看 这 地面 前 她 ,
虽然她看不见眼前的地面，

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][rɪsk][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bri:tʃ] .
she took the risk and swung her horse into the breach .
她 采取 这 风险 和 摇摆 她 马 进入 这 违反 .
她冒险策马冲入缺口。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rfɪ:t] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:lən] [mæn] ,
His forefeet came down upon the body of a fallen man ,
他的 前脚 来了 向下 之上 这 身体 的 一个 倒下 男人 ,
他的前脚踩在了倒地者的身体上，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] .
but it was too late to draw back .
但 它 曾是 也 晚的 到 画 后退 .
但现在已经太晚了，无法回头。

[ˈɡrɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] , [ʃi:; ʃi] [spɜ:d] [hɪm][ɒn] .
Gripping her lip in her teeth , she spurred him on .
扣人心弦 她 唇 在 她 牙齿 , 她 受到刺激 他 在 .
她用牙齿咬住嘴唇，催促他继续前进。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] ,
The man turned over with a yell ,
这 男人 转向 超过 和 一个 叫喊 ,
那人大叫一声翻了个身，

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz][wʌn] [ʌn'brəʊkən] [ɑ:m] [tu:; tə] [θɹʌst] [ˈʌpwəd] [hɪz; ɪz][ˈbrəʊkən] [sɔ:d] .
and used his one unbroken arm to thrust upward his broken sword .
和 用过的 他的 一 未破 手臂 到 推力 向上 他的 破碎的 剑 .
他用唯一没断的手臂向上刺去断剑。

[ðə; ði] [bleɪd] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [leg] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊn] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ˈʃri:k] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] ;
The blade cut her leg to the bone , and she shrieked with the pain ;
这 刀刃 切 她 腿 到 这 骨 , 和 她 尖叫 和 这 疼痛 ;
刀刃划破了她的腿, 露出了骨头, 她疼得尖叫起来;

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈstɑ:tld] [hɔ:s] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] .
but her startled horse had no thought of stopping .
但 她 惊慌 马 有 不 想法 的 停止 .
但她那匹受惊的马却丝毫没有停下来意思。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [li:ps] ,
Making his way with plunges and leaps ,
制作 他的 方式 和 暴跌 和 跳跃 ,
他一路跌跌撞撞、奋力前行。

[hi:; hi] [ˈkærid] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ˈsu:nə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈgaɪdɪd] [hɪm]
he carried her out of the press sooner than she could have guided him
他 携带 她 出去 的 这 按 很快 比 她 可以 有 引导 他
[aʊt] .
out .
出去 .
他比她能带他出去的时间更早地把她抱出了媒体区。

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] , [hi:; hi] [brəʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌŋ] .
Once on the edge , he broke into a run .
一次 在 这 边缘 , 他 打破 进入 一个 跑步 .
到达边缘后, 他突然加速奔跑起来。

[ðə; ði] [ˈægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪkən] [wu:nd] [wʊz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)] .
The agony of the shaken wound was unbearable .
这 痛苦 的 这 摇晃 伤口 曾是 难以忍受 .
伤口震颤带来的剧痛令人难以忍受。

[ˈʃri:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ˈtwɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]
Shrieking and moaning , she twisted her hands in the lines and tried to
尖叫 和 呻吟 , 她 扭曲 她 双手 在 这 线条 和 尝试 到
[stɒp] [hɪm] .
stop him .
停止 他 .
她尖叫着、呻吟着, 双手在绳索中扭动, 试图阻止他。

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [wʊz; wəz] [ˈebɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] .
But her strength was ebbing from her with her blood .
但 她 力量 曾是 退潮 从 她 和 她 血 .
但随着鲜血的流逝, 她的体力也逐渐消退。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [reɪn] [ˌɔ:l təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [klaɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] - [bəʊ; bəʊ] .
By and by she dropped the rein altogether and clung to the saddle - bow .
经过 和 经过 她 掉落 这 缰绳 共 和 紧紧抓住 到 这 鞍 - 弓 .
渐渐地, 她完全松开了缰绳, 紧紧抓住马鞍弓。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊdʒ] [æt; ət] [lɑ:st] , [ku:l] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [hʌʃt] [ɪn] [ˈhəʊli] [pi:s] .
They reached the woods at last , cool and sweet and hushed in holy peace .
他们 达到 这 树林 在 最后的, 凉爽的 和 甜的 和 静静地 在 圣 和平 .
他们终于到达了树林, 那里凉爽、清新, 一片静谧祥和。

[ðə; ði] [ˈfræntɪk] [hɔ:s] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:tʃɪŋ] [leɪnz] ,
The frantic horse plunged into one of the arching lanes ,
这 疯狂的 马 暴跌 进入 一 的 这 拱形 车道 ,
那匹狂奔的马冲进了其中一条拱形车道,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][hʌnt][daɪd][br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)]; ['saɪləns][fel][laɪk][ə; eɪ]['kɜ:t(ə)n][æt; ət]
and the din of the hunt died behind her ; silence fell like a curtain at
和 这 din 的 这 打猎 死亡 在后面 她 ; 沉默 跌倒 喜欢 一个 窗帘 在
[ðəə(r)][hi:lz];
their heels ;
他们的 高跟鞋 ;

狩猎的喧嚣在她身后渐渐消失；寂静像帷幕一样落在了她们身后；

['i:v(ə)n][ðə; ði][θʌdɪŋ][hu:f]-[bi:ts][wɜ:(r); wə(r)]['sɒfənd][ɒn][ðə; ði]['li:fi][graʊnd].
even the thudding hoof - beats were softened on the leafy ground .
甚至 这 砰砰声 蹄 - 节拍 是 软化 在 这 绿叶 地面 .
就连沉重的蹄声落在落叶铺成的地面上也变得柔和起来。

-[lei][ə'ləŋ][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][nek][naʊ],
Randalin lay along the horse's neck now ,
- 躺 沿着 这 马匹 脖子 现在 ,
兰达林现在躺在马脖子上，

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)]['sensɪz][hæd; həd][br'gʌn][tu:; tə][slɪp][ə'weɪ][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][laɪk][ðə; ði][taɪd]
and her senses had begun to slip away from her like the tide
和 她 感官 有 开始 到 滑 离开 从 她 喜欢 这 潮
[frɒm; frəm][ðə; ði][ʃɔ:(r)].
from the shore .
从 这 支撑 .

她的感官开始像潮水从岸边退去一样，渐渐地离她远去。

[aɪ'ti:] [ə'kɜ:d][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæt][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['daɪɪŋ],
It occurred to her that she was dying ,
它 发生 到 她 那 她 曾是 垂死 ,
她突然意识到自己即将死去。

[ænd; ʌnd][ðæt][ðə; ði][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪf][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kæɪɪd][tu:] [fa:(r)]
and that the Valkyrias could not find her if she should be carried too far
和 那 这 女武神 可以 不是 寻找 她 如果 她 应该 是 携带 也 远的
[ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l]-[fi:ld].
away from the battle - field .
离开 从 这 战斗 - 场地 .

如果她被带到离战场太远的地方，女武神们就找不到她了。

['traɪɪŋ][tu:; tə][həʊld][ðəm; ðəm][bæk], [ʃi:; ʃi][stretʃt][ə; eɪ]['fi:b(ə)l][hænd][tə'wɔ:d][ðə; ði][tri:z];
Trying to hold them back , she stretched a feeble hand toward the trees ;
尝试 到 抓住 他们 后退 , 她 拉伸 一个 微弱 手 朝向 这 树木 ;
她试图阻止它们，便向树木伸出了一只无力的手；

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] [si:md][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæt][ðeɪ][dɪd][nɒt][glɑɪd][pɑ:st][kwɔ:t][səʊ]['ræpɪdli].
and it seemed to her that they did not glide past quite so rapidly .
和 它 似乎 到 她 那 他们 做过 不是 滑行 过去的 相当 所以 快速 .
在她看来，他们似乎并没有那么快地滑过。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][gri:n][rɪvə(r)][ðæt][hæd; həd][bi:n][rʌʃɪŋ][tə'wɔ:d][hɜ:(r); hə(r)], [ðæt][pɑ:st][ʌndə(r)]
And the green river that had been rushing toward her , that passed under
和 这 绿色的 河 那 有 到过 匆忙 朝向 她 , 那 通过了 在下面
[hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)][sləʊli][tu:].
her more slowly too .
她 更多的 缓慢地 也 .

而那条原本向她奔涌而来的绿色河流，也渐渐在她脚下缓缓流淌。

['sʌmtaɪmz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][meɪk][aʊt]['vaɪələts][ə'mɪd][ðə; ði][weɪvz].
Sometimes she could even make out violets amid the waves .
有时 她 可以 甚至 制作 出去 紫罗兰 之中 这 波浪 .
有时她甚至能在海浪中辨认出紫罗兰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ] [ˈstreɪndʒli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , — [ˈraɪzɪŋ] , [ˈraɪzɪŋ] —
But the waves were rising strangely , she thought , — rising , rising —
但 这 波浪 是 上升 奇怪的 , 她 想法 , — 上升 , 上升 —

但她觉得，海浪涨得很奇怪，一直在涨，一直在涨。

[æt; ət][lɑːst] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðeə(r)] [kuːl] [tʌtʃ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] - [hed] .
At last , she felt their cool touch upon her fore - head .
在 最后的 , 她 毛毡 他们的 凉爽的 触碰 之上 她 前 - 头 .

最后，她感觉到了他们冰凉的触感落在她的额头上。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ænd; ənd] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .
They had risen and stopped her .
他们 有 升起 和 停止 她 .

他们起身阻止了她。

[ˈsʌmwɛə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒft] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈbɒdi] ;
Somewhere , there was the soft thud of a falling body ;
某处 , 那里 曾是 这 柔软的砰的一声 的 一个 坠落 身体 ;

某处传来身体坠落的轻微闷响；

[ðen] [ðə; ði] [kuːl] [ˈɡriːnnəs] [kləʊzd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][held] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtendəli] ,
then the cool greenness closed around her and held her tenderly ,
然后 这 凉爽的 绿色 关闭 大约 她 和 握住 她 温柔地 ,

然后，清凉的绿色将她包围，温柔地拥抱着她。

[ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ɪts] [spɔːt] .
a crumpled leaf that the whirlwind had dropped from its sport .
一个 皱巴巴的 叶子 那 这 旋风 有 掉落 从 它是 运动 .

旋风玩耍时掉落的一片皱巴巴的叶子。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈteɪkən] [ˈkæptɪv]
Taken Captive
已采取 俘虏

俘虏

[nəʊ][wʌn] [tɜːnz] [frɒm; frəm] [ɡʊd] ,
No one turns from good ,
不 一 转弯 从 好的 ,

没有人会背弃善良，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ɡɒt] .
if it can be got .
如果 它 能 是 得到 .

如果能弄到手的话。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ˈlaɪɪŋ] [ˈdraʊnd] [ɪn] [kuːl] [ˈsaɪləns] ,
Lying drowned in cool silence ,
说谎 溺水 在 凉爽的 沉默 ,

静静地躺在冰冷的寂静中，

[ðə; ði][gɜ:l] [keɪm] ['sləʊli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnjəsnəs] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['stu:pɪŋ] ['əʊvə(r)]
the girl came slowly to a consciousness that someone was stooping over
这 女孩 来了 缓慢地 到 一个 意识 那 某人 曾是 弯腰 超过
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

女孩慢慢意识到有人正俯身看着她。

[ˈreɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhevi] [ˈɪdz] , [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ][mənz] [feɪs] ,
Raising her heavy lids , eyes rested on a man's face ,
提高 她 重的 盖子 , 眼睛 休息 在 一个 男人的 脸 ,
[ˈfəʊɪŋ] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑ:lait] .
showing dimly in the dusk of the starlight .
显示 依稀 在 这 黄昏 的 这 星光 .

在星光昏暗的暮色中隐约可见。

[hi:; hi] [sed] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , " [kænəts] [peɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
He said in English , " Canute's page , by the Saints !
他 说 在 英语 , " 克努特的 页 , 经过 这 圣徒队 !
[ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm] : " [ðə; ði] [fi:ndz] [bræt] [ðæt] [piəst] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ?
" A chorus of voices answered him : " The fiend's brat that pierced your shoulder ?
" 一个 合唱 的 声音 回答 他 : " 这 恶魔的 小子 那 穿孔 你的 肩膀 ?
[hɪ:; hi] [saɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , " [kænəts] [peɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
" He said in English , " Canute's page , by the Saints !
他 说 在 英语 , " 克努特的 页 , 经过 这 圣徒队 !

他用英语说道：“克努特的页面，由圣徒们撰写！”

" [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm] : " [ðə; ði] [fi:ndz] [bræt] [ðæt] [piəst] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ?
" A chorus of voices answered him : " The fiend's brat that pierced your shoulder ?
" 一个 合唱 的 声音 回答 他 : " 这 恶魔的 小子 那 穿孔 你的 肩膀 ?
[hɪ:; hi] [saɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , " [kænəts] [peɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
" He said in English , " Canute's page , by the Saints !
他 说 在 英语 , " 克努特的 页 , 经过 这 圣徒队 !

众人齐声回答他：“是那个刺穿你肩膀的恶魔之子吗？”

" — " [tʃəʊk] [hɪm] ! " — " [ˈbetə(r)][hi:; hi][daɪ] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [wækst] [ˈlɑ:dʒ] [ɒn]
" — " Choke him ! " — " Better he die now than after he has waxed large on
" — " 呛 他 ! " — " 更好的 他 死 现在 比 后 他 有 打蜡 大的 在
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈblʌd] .
English blood .
英语 血 .

“掐死他！”——“与其让他在英国人的鲜血中得意忘形，不如让他现在就死。”

" — " [ˈfɪnɪʃ] [hɪm] !
" — " Finish him !
" — " 结束 他 !
[hɪ:; hi] [saɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , " [kænəts] [peɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
" He said in English , " Canute's page , by the Saints !
他 说 在 英语 , " 克努特的 页 , 经过 这 圣徒队 !

“——“干掉他！”

" [ˈəʊpənɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈwaɪdə(r)] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hedz] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [meɪd] [ə; eɪ] [blæk]
" Opening her eyes wider , she found that heads and shoulders made a black
" 开幕 她 眼睛 更广泛 , 她 成立 那 头部 和 肩膀 制成 一个 黑色的
[hedz] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
hedge around her .
对冲 大约 她 .

她睁大眼睛，发现周围都是人头和肩膀，形成了一道黑色的树篱。

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bleɪd] ['streɪt(ə)nd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjæɡi] [meɪn] .
The victim of her blade straightened , shaking his shaggy mane .
这 受害者 的 她 刀刃 拉直 , 摇晃 他的 毛茸茸 鬃毛 .
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bleɪd] ['streɪt(ə)nd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjæɡi] [meɪn] .
The victim of her blade straightened , shaking his shaggy mane .
这 受害者 的 她 刀刃 拉直 , 摇晃 他的 毛茸茸 鬃毛 .

被她利刃刺中的受害者直起身子，甩了甩蓬乱的鬃毛。

" [wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ][ˈpeɪɡən] [deɪn] , [aɪ] [wɒd] [rʌn][maɪ] [sɔ:d] [θru:] [hɪm] .
" Were I a Pagan Dane , I would run my sword through him .
" 是 我 一个 异教徒 丹恩 , 我 会 跑步 我的 剑 通过 他 .
[wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ][ˈpeɪɡən] [deɪn] , [aɪ] [wɒd] [rʌn][maɪ] [sɔ:d] [θru:] [hɪm] .
" Were I a Pagan Dane , I would run my sword through him .
" 是 我 一个 异教徒 丹恩 , 我 会 跑步 我的 剑 通过 他 .

“如果我是丹麦异教徒，我会用剑刺穿他。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
But I am a Christian Englishman .
但 我 是 一个 基督教 英国人 .
[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
But I am a Christian Englishman .
但 我 是 一个 基督教 英国人 .

但我是一名信奉基督教的英国人。

[let] [him] [lai] .
Let him lie .
让 他 说谎 .

让他躺着吧。

[hi:; hi] [wɪl] [bli:d] [hɪz; ɪz] [laɪf] [aʊt] [brʻɔ:(r)] [ˈmɔ:nɪŋ] . "
He will bleed his life out before morning . "
他 将要 流血 他的 生活 出去 前 早晨 . "

他会在天亮前流尽最后一滴血。

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] , " [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [graul] .
" Come on , then , " the chorus growled .
" 来 在 , 然后 , " 这 合唱 咆哮 .

“那就来吧,”合唱团低声说道。

" [ðə; ði] [ˈεθəlɪŋ] [ɪz] [ˈɑ:skɪŋ] [wɒt] [ˈhindəz] [ju:ˈes] . " — " [meɪk]
" The Etheling is asking what hinders us . " — " Make
" 这 埃瑟林 是 问 什么 阻碍 我们 . " — " 制作

“埃瑟林在问是什么阻碍了我们。”——“制作

[heɪst] ! " — " [ðə; ði]
haste ! " — " The
匆忙 ! " — " 这

快点! ——《

[ˈεθəlɪŋ] [ɪz][hiə(r)] !
Etheling is here !
埃瑟林 是 这里 !

埃瑟琳来了!

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtɜ:nɪŋ] , [ə; eɪ] [ɪnju:] [vɔɪs] [spəʊk] .
" While the warrior was turning , a new voice spoke .
" 尽管 这 战士 曾是 转弯 , 一个 新的 嗓音 辐 .

“战士转身之际，一个新声音响起。”

" [kænəts] [peɪdʒ] ?
" Canute's page ?
" 克努特的 页 ?

“克努特的页面? ”

" [aɪˈti:] [rɪˈpi:tɪd] [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ˈʌnˈsi:n] [ɪnˈfɔ:mənt] .
" it repeated after some unseen informant .
" 它 重复 后 一些 看不见 线人 .

“它重复道，来自某个未露面的线人。”

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ?
" Is he dead ?
" 是 他 死的 ?

他死了吗?

" [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] [sɒft] ,
" It was a young voice , and deep and soft ,
" 它 曾是 一个 年轻的 嗓音 , 和 深的 和 柔软的 ,

那是一个年轻的声音，低沉而柔和。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈkwaiət] [ɔ:ˈθɒrəti] [ˈrɪŋɪŋ] [θru:] [aɪˈti:] ;
for all the note of quiet authority ringing through it ;
为了 全部 这 笔记 的 安静的 权威 铃声 通过 它 ;

尽管字里行间都流露出一种沉稳权威的气质；

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [təʊn] [wɒz; wəz] [əˈɡriːəbli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːʃ] [ˈʌtərəns] [pʊ; əv][ðə; ði]
something in its tone was agreeably different from the harsh utterance of the
某物 在 它是 语气 曾是 欣然 不同的 从 这 残酷的 发声 的 这
[fɜːst] [ˈspiːkə(r)] .
first speaker .
第一的 扬声器 .

他的语气与第一位发言者的生硬语气截然不同，令人感到十分愉快。

- [aɪz] [rəʊz] [ˈdriːmli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊnə(r)] .
Randalin's eyes rose dreamily to find the owner .
- 眼睛 玫瑰 梦幻般地 到 寻找 这 所有者 .

兰达琳的目光迷离地抬起，寻找着主人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [pʌn][ə; eɪ] [ˈpraːnsɪŋ] [waɪt] [hɔːs] .
He had ridden up behind the others on a prancing white horse .
他 有 骑 向上 在后面 这 其他的 在 一个 轻快地跳跃 白色的 马 .

他骑着一匹轻快的白马，跟在其他人的后面。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [blæk] [hedʒ] ,
Above the black hedge ,
多于 这 黑色的 对冲 ,

在黑色树篱上方，

[ðə; ði][skweə(r)] [streŋθ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [laɪnz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [helmd]
the square strength of his shoulders and the graceful lines of his helmed
这 正方形 力量 的 他的 肩膀 和 这 优美 线条 的 他的 掌舵
[hed] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪluːetɪd] [ˈfɑːpli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstɑːri] [skaɪ] .
head were silhouetted sharply against the starry sky .
头 是 剪影 尖锐地 反对 这 繁星 天空 .

他方正有力的肩膀和头盔下优美的线条在星空的映衬下显得格外清晰。

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [səʊ][fəˈmɪliə(r)][ə; eɪ] [lʊk] ?
Why had they so familiar a look ?
为什么 有 他们 所以 熟悉的 一个 看 ?

为什么他们的长相如此眼熟？

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈedmənd] —
the noble who had followed Edmund —
这 高贵 WHO 有 随后 埃德蒙 —

那位追随埃德蒙的贵族——

[səʊ][fɑː(r)][ʃiː; ʃi] [ɡɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [ˈblɒtɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [pʊ; əv][peɪn] ,
So far she got , and then all was blotted out in a flash of pain ,
所以 远的 她 得到 , 和 然后 全部 曾是 印迹 出去 在 一个 闪光 的 疼痛 ,

她当时的想法就这样被一阵剧痛抹去了。

[æz; əz][ðə; ði][mən] [ˈniːəɪst] [hɜː(r); hə(r)][pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːn] [lɪm] .
as the man nearest her put out a hand and touched her torn limb .
作为 这 男人 最近的 她 放 出去 一个 手 和 感动 她 撕裂 肢 .

离她最近的那个男人伸出手，摸了摸她撕裂的肢体。

“ [ˈrɪɡl] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] , [lɔːd] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] .
“ **Wriggling like a fish , lord ,** ” **he answered the new - comer** .
“ 扭动 喜欢 一个 鱼 , 主 , ” 他 回答 这 新的 - 角 .

“像鱼一样扭动，大人，”他回答新来者。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [tɜːf] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd] [əˈlaɪt] .
A sound on the soft turf told that the horseman had alighted .
一个 声音 在 这 柔软的 草皮 讲述 那 这 骑手 有 下车 .

柔软的草地上传来一声响动，说明骑马的人已经下马了。

[ðə; ði] [ˈbæntlɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [tuː] [gʊd] [ˈkwɒləti] [tuː; tə] [liːv] , " [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [ˈneɪtʃədli] .
" The bantling is of too good quality to leave , " he said good - naturedly .
" 这 班特林 是 的 也 好的 质量 到 离开 , " 他 说 好的 - 自然地 .

“这里的班廷酒品质太好了，不能就这么离开，”他笑着说。

[kætʃ] [maɪ] [ˈbraɪd(ə)l] , [ˈɒzwin] .
" Catch my bridle , Oswin .
" 抓住 我的 辔 , 奥斯温 .

“奥斯温，抓住我的缰绳。”

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [ˈwuːndɪd] ?
Where is he wounded ?
在哪里 是 他 受伤 ?

他哪里受伤了？

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [pɔːzd] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [θɹʌst] [aʊt] [ɪn] [ˈlɪsənɪŋ] .
" He made a quick step toward her , then paused as suddenly , his chin thrust out in listening .
" 他 制成 一个 快的 步 朝向 她 , 然后 暂停 作为 突然 , 他的 下巴 推力 出去 在 聆听 .

他朝她快了一步，然后突然停了下来，下巴伸出来侧耳倾听。

[ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsaɪləns] ,
A gesture of his hand imposed a sudden silence ,
一个 手势 的 他的 手 强加 一个 突然 沉默 ,
他挥手示意，现场顿时鸦雀无声。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [brʻkeɪm] [dɪˈstɪŋkt] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪəz] ,
through which the sound became distinct to all ears ,
通过 哪个 这 声音 成为 清楚的 到 全部 耳朵 ,

这样一来，所有人都能清楚地听到这种声音了。

[ə; eɪ] [ˈtræmp(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt]
— a trampling and crashing in the brush beyond the moonlit
— 一个 践踏 和 崩溃 在 这 刷子 超过 这 月光洒在身上，映照皎洁的月光。
[ˈəʊpən] .
open .
打开 .

—月光下的空地远处，灌木丛中传来践踏和碰撞的声音。

[æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [tuː; tə] [feɪs] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [dəˈrek(ə)n] .
As they wheeled to face it , a shout came from that direction .
作为 他们 带轮子的 到 脸 它 , 一个 喊 来了 从 那 方向 .

他们转身面向它时，那个方向传来一声喊叫。

[wɒt] [həʊ] ! [dʌz] [ðə; ði] [ɔːd] [ɒv; əv] - [gəʊ] [ðeə(r)] ?
" What ho ! Does the Lord of Ivarsdale go there ?
" 什么 何 ! 做 这 主 的 - 去 那里 ?

“嚯！伊瓦斯代尔的领主也去那里吗？ ”

[hiː; hi] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈlɜːtli] .
" He whom they had called the Etheling drew himself up alertly .
" 他 谁 他们 有 称为 这 埃瑟林 画 他自己 向上 警觉地 .

“他们称之为埃塞尔林的那个人，警觉地挺直了身子。”

“ [ai] [meɪk] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hedʒ] - [kˈriːpəz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I make no answer to hedge - creepers , ” he said .**

“ 我 制作 不 回答 到 对冲 - 爬行者 , ” 他 说 .
“我不会回答那些爬到树篱上的人,”他说。

“ [kʌm] [aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
“ **Come out where you can be seen .**

“ 来 出去 在哪里 你 能 是 已见 .
“到人多的地方来。”

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [edʒ] .
“ **The voice took on a mocking edge .**

“ 这 嗓音 采取 在 一个 嘲讽 边缘 .
“那声音带上了嘲讽的意味。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌgeɪnˈseɪɪŋ] [ðæt] [ai] [fiːl] [sefə] [hɪə(r)] .
“ **There is no gainsaying that I feel safer here .**

“ 那里 是 不 反驳 那 我 感觉 更安全 这里 .
“毫无疑问，我在这里感觉更安全。”

[ai] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈedrɪk] [ɒv; əv] [ˈmɜːʃiə] .
I am the messenger of Edric of Mercia .

我 是 这 信使 的 埃德里克 的 默西亚 .
我是麦西亚国王艾德里克的使者。

“ [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [saɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [rɪˈstreɪnd] [æn; ən] [ˈæŋɡrɪ] [ˈkɔːrəs] .
“ **Only a warning sign from the Lord of Ivarsdale restrained an angry chorus .**

“ 仅有的 一个 警告 符号 从 这 主 的 - 克制 一个 生气的 合唱 .
只有伊瓦斯代尔领主的警告才阻止了愤怒的抗议声。

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [sləʊ] [kənˈtempt] ,
He said with slow contempt ,

他 说 和 慢的 鄙视 ,
他缓缓说道，语气中带着轻蔑：

“ [ai] [ɡrɑːnt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] - [diːdz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [flɪntʃ] [frɒm; frəm]
“ **I grant that it is well fitting the Gainer's deeds that his men should flinch from**

“ 我 授予 那 它 是出色地 配件 这 - 契约 那 他的 男人 应该 退缩 从
[ðə; ði] [laɪt] — “
the light — “

“ 这 光 — “
“我承认，盖纳的所作所为很符合他手下畏惧光明的性格——”

“ [em ˈiː] [nɒt] , ” [ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [vɔɪs] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ **Misgreet me not , ” the mocking voice interrupted .**

“ 误会 我 不是 , ” 这 嘲讽 嗓音 中断 .
“别误会我的意思,”嘲讽的声音打断道。

“ [brɪfɔː(r)] [ˈkɒkkɹəʊ] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .
“ **Before cockcrow we shall be sworn brothers .**

“ 前 鸡鸣 我们 将 是 宣誓 兄弟 .
“鸡鸣之前，我们将结为兄弟。”

[ai] [beə(r)] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈedmənd] .
I bear a message to King Edmund .

我 熊 一个 信息 到 国王 埃德蒙 .
我奉命向埃德蒙国王传达信息。

[ænd; ʌnd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)] [em ˈiː][ɒn] [maɪ] [wei] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪl] [fetʃ]
And I want you to further me on my way by telling which direction will fetch
和 我 想 你 到 更远 我 在 我的 方式 经过 讲述 哪个 方向 将要 拿来
[em ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
me to his camp .
我 到 他的 营 .

我希望能指引我，告诉我往哪个方向走才能到达他的营地。

” [dɪˈraɪsɪv] [ˈlɑːftə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [kɪŋz] [men] .
” **Derisive laughter went up from the band of King's men .**
” 嘲讽的 笑声 去 向上 从 这 乐队 的 国王学院 男人 .

国王的士兵们发出嘲笑声。

[ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] .
Their leader snapped his fingers .
他们的 领导者 啪啪 他的 手指 .

他们的首领打了个响指。

” [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈslɪpəri] [dɪˈvaɪsɪz] !
” **That for your slippery devices !**
” 那 为了 你的 滑 设备 !

“这是为了防止你的滑溜溜的设备！ ”

[ɪz][ðə; ði][ˈgeɪnə(r)][səʊ] [ɪl] - [ədˈvaɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
Is the Gainer so ill - advised as to imagine that he is dealing with a second
是 这 盖纳 所以 患病的 - 建议 作为 到 想象 那 他 是 处理 和 一个 第二
[ˈeθəlred] ？ ”
Ethelred ？ ”
埃塞尔雷德 ？ ”

盖纳先生难道如此愚蠢，以为自己面对的是第二个埃塞尔雷德吗？

” [ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪˈtɔːt] ,
” **I tell you to keep in mind , ” the voice retorted ,**
” 我 告诉 你 到 保持 在 头脑 , ” 这 嗓音 反驳 ,

“我告诉你，要记住，”那声音反驳道。

” [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .
” **that before the cock crows we shall be sworn brothers .**
” 那 前 这 公鸡 乌鸦 我们 将 是 宣誓 兄弟 .

“在鸡鸣之前，我们将结为兄弟。”

” [ðə; ði] - [ˈæŋɡə(r)] [liːpt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] ;
” **The Etheling's anger leaped out like a flame ;**
” 这 - 愤怒 跳跃 出去 喜欢 一个 火焰 ;

“埃瑟林的怒火像火焰般迸发而出；

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːlaɪt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkrɪmzən] .
even in the starlight it could be seen how his face crimsoned .
甚至 在 这 星光 它 可以 是 已见 如何 他的 脸 深红色 .

即使在星光下，也能看到他涨红的脸。

” [nəʊ] , [æz; əz][ɡɒd][laɪvz; lɪvz] !
” **No , as God lives !**
” 不 , 作为 上帝 生活 !

“不，以永生的上帝起誓！ ”

” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈswɪftli] .
” **he answered swiftly .**
” 他 回答 迅速地 .

他迅速回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['edmənd] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪnə(r)] [ɪz] ['ləʊðfʊl] .

“ It is not to Edmund alone that the Gainer is loathful .
“ 它 是 不是 到 埃德蒙 独自的 那 这 盖纳 是 作呕 .

“盖纳人憎恶的不仅仅是埃德蒙一人。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pɑːs] [ðə; ði] [kɪŋz] [sɔːd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bleɪdz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [maɪn] [ə'mʌŋ]
Should he pass the King's sword , a hundred blades wait for him , mine among
应该 他 经过 这 国王学院 剑 , 一个 百 刀片 等待 为了 他 , 矿 之中

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

如果他胆敢冒犯国王，百剑等着他，我的剑也在其中。

[siːk] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [siːk] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [piːs] [ɒv; əv] [juː 'es] .

Seek what he may seek , he shall not have peace of us .
寻找 什么 他 可能 寻找 , 他 将 不是 有 和平 的 我们 .

他想怎样就怎样吧，我们休想让他得逞。

[wen] [aɪ] [gaɪd] [ə; eɪ] [wɒlf] [tuː; tə] [maɪ] [ʃiːp] - [fəʊld] , [aɪ] [waɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['edməndz]
When I guide a wolf to my sheep - fold , I will show you the way to Edmund's
什么时候 我 指导 一个 狼 到 我的 羊 - 折叠 , 我 将要 展示 你 这 方式 到 埃德蒙的

[kæmp] .
camp .
营 .

当我把狼引到我的羊圈时，我就会告诉你去埃德蒙营地的路。

[teɪk] [jɔː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sped] [waɪð] ['æərəʊs] .

Take yourself out of reach if you would not be sped with arrows .
拿 你自己 出去 的 抵达 如果 你 会 不是 是 加速 和 箭头 .

如果你不想被箭射中，就让自己脱离敌人的攻击范围。

“ [ə; eɪ] ['dʒɪərɪŋ] [lɑːf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] ,

“ A jeering laugh was the only answer ,
“ 一个 嘲笑 笑 曾是 这 仅有的 回答 ,

一片嘲笑声是唯一的回应。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

but the tramping of hoofs suggested that his advice was being taken .
但 这 徒步旅行 的 蹄子 建议 那 他的 建议 曾是 存在 已采取 .

但马蹄声表明他的建议正在被采纳。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [kwaɪt] [ə'wei] ,

When the sound had faded quite away ,
什么时候 这 声音 有 褪色 相当 离开 ,

当声音完全消失后，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [briːðd] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːti]

the Lord of Ivarsdale breathed out the rest of his resentment in a hearty
这 主 的 - 呼吸 出去 这 休息 的 他的 怨恨 在 一个 爽朗

[ɪmpri'keɪʃn] ,

imprecation ,
诅咒 ,

伊瓦斯代尔领主将剩余的怨恨化作一声响亮的咒骂，吐露了出来。

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] , [keɪm] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .

and , turning , came on to his patient .
和 , 转弯 , 来了 在 到 他的 病人 .

然后，他转身走向他的病人。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː]
His voice was as gentle as a woman's as he dropped on his knee
他的 嗓音 曾是 作为 温和的 作为 一个 女性的 作为 他 掉落 在 他的 膝盖
[brˈsaɪd] [ðə; ði][slɪm] [ˈfɪɡə(r)] .
beside the slim figure .
旁 这 苗条的 数字 .

他的声音像女人一样温柔，单膝跪在纤细的身影旁。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [niːd] , [ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)] - [ˈiːtə(r)] ?
“ **What is your need , little fire - eater ?**
” 什么 是 你的 需要 , 小的 火 - 食客 ?

“你有什么需要，小喷火者？ ”

“ [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈterə(r)] [stɜːd] [ɪn][ðə; ði][gɜːl] .
” **A memory of her haunting terror stirred in the girl** .
” 一个 记忆 的 她 令人难忘 恐怖 搅拌 在 这 女孩 .

“女孩心中涌起一段挥之不去的恐惧记忆。”

[ˈrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈefət] [tuː; tə] [pʊʃ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt]
Shrinking from him , she made a desperate effort to push away his outstretched
收缩 从 他 , 她 制成 一个 绝望的 努力 到 推 离开 他的 伸展
[hænd] ,
hand ,
手 ,

她畏缩着，拼命想推开他伸出的手。

[ˈθretnɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ˈwɪspə(r)] .
threatening him in a broken whisper .
威胁 他 在 一个 破碎的 耳语 .

他用破碎的低语威胁他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [em ˈiː] — [aɪ] [wɪl] — [kɪl] [juː; jʊ] .
“ **If you touch me — I will — kill you** .
” 如果 你 触碰 我 — 我 将要 — 杀 你 .

“如果你碰我——我会——杀了你。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [men] , [ðəʊz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
” **They were brave men , those Englishmen** .
” 他们 是 勇敢的 男人 , 那些 英国人 .

“那些英国人都是勇敢的人。”

[ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ˈəʊnli] [smaɪld] , [ænd; ænd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] [ˈtʃʌkl] .
The Etheling only smiled , and one of his warriors chuckled .
这 埃瑟林 仅有的 微笑 , 和 一 的 他的 战士 轻笑 .

埃瑟林只是微微一笑，他的一名战士轻笑了一声。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] ,
With a touch as gentle as it was strong ,
和 一个 触碰 作为 温和的 作为 它 曾是 强的 ,

手法既温柔又有力，

[hiː; hi][pʊt] [əˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈzɪstɪŋ] [hændz][ænd; ænd][brɪˈɡæən] [ˈswɪftli] [tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [blʌd] -
he put aside her resisting hands and began swiftly to cut away the blood -
他 放 旁边 她 抵抗 双手 和 开始 迅速地 到 切 离开 这 血 -
[ˈstɪfənd] [həʊz] .
stiffened hose .
僵硬 软管 .

他拨开她反抗的双手，迅速开始割断被鲜血浸透的软管。

[ˈdɑːknəs] [kləʊzd] [əˈraʊnd] - [əˈgen] , [ˈdɑːknəs] [ʃɒt] [wɪð] [ˈzɪgzæg] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][peɪn] ,
Darkness closed around Randalin again , darkness shot with zigzag lightnings of pain ,
黑暗 关闭 大约 - 再次 , 黑暗 射击 和 之字形 闪电 的 疼痛 ,
[ænd; ənd] [θrɒbɪŋ] [wɪð] [ˈpɪtɪf(ə)] [məʊnz] .
and throbbing with pitiful moans .
和 悸动 和 可怜 呻吟 .

黑暗再次笼罩了兰达林，黑暗中夹杂着痛苦的闪电，伴随着凄惨的呻吟。

[ðə; ðɪ][aɪˈdɪə] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)] - [fiːld]
The idea took possession of her that she was once more on the battle - field
这 主意 采取 拥有 的 她 那 她 曾是 一次 更多的 在 这 战斗 - 场地
,
.
,
她突然意识到自己又一次身处战场。

[ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪt]
that it was the cries of the men who were falling around her which
那 它 曾是 这 哭泣 的 这 男人 WHO 是 坠落 大约 她 哪个
[pɪəst] [ðə; ðɪ][eə(r)] ,
pierced the air ,
穿孔 这 空气 ,
是周围倒下的男人们的哭喊声划破了空气。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwepənz] [ðæt] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
and their weapons that stabbed her as they fell .
和 他们的 武器 那 刺伤 她 作为 他们 跌倒 .
还有他们倒下时刺伤她的武器。

[ðen] [ðeə(r)][hændz] [klatʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [grɪp] .
Then their hands clutched her in a dying grip .
然后 他们的 双手 紧握 她 在 一个 垂死 紧握 .
然后，他们用尽全力紧紧抓住她。

[hɔːs] - [men] [luːm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ˈhɪərə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [get]
Horse - men loomed up before her and came nearer , and she could not get
马 - 男人 迫近 向上 前 她 和 来了 更近 , 和 她 可以 不是 得到
[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑːθ] ,
out of their path ,
出去 的 他们 的小路 ,
骑马的人在她面前逼近，她根本无法躲开。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] .
though she struggled with all her force .
尽管 她 挣扎 和 全部 她 力量 .
尽管她竭尽全力挣扎。

[ðə; ðɪ] [huːf] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] . . .
The hoofs were almost upon her . . .
这 蹄子 是 几乎 之上 她 . . .
马蹄几乎就要落在她身上了.....

[ˈʌtəriŋ] [ə; eɪ][waɪld] [skriːm] , [ʃiː; ʃɪ][pʊt] [fɔːθ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːst] [ˈefət] .
Uttering a wild scream , she put forth all her strength in a last effort .
发出声音 一个 荒野 尖叫 , 她 放 前进 全部 她 力量 在 一个 最后的 努力 .
她发出凄厉的尖叫，用尽全力做最后的挣扎。

“ [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtaɪgə(r)] , [bɔːd] , ” [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [riːtʃt]
“ It will be like holding a young tiger , lord , ” a harsh voice suddenly reached
“ 它 将要 是 喜欢 保持 一个 年轻的 老虎 , 主 , ” 一个 残酷的 嗓音 突然 达到
[hɜː(r); hæ(r)][ɪə(r)] .
her ear .
她 耳朵 .

“大人，那就像抱着一只小老虎一样。”一个严厉的声音突然传入她的耳中。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːˈself] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪftɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
She came to herself to find that soldiers were lifting her up to the
她 来了 到 她自己 到 寻找 那 士兵 是 举重 她 向上 到 这
[ˈhɔːsmən] ,
horseman ,
骑手 ,

她回过神来，发现士兵们正把她抬向骑兵。

[weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [əˈgen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] .
where he sat again in his saddle .
在哪里 他 卫星 再次 在 他的 鞍 .

他再次坐回马鞍上。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈskweənɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ;
She recognized the squareness of his shoulders ;
她 认可 这 方正 的 他的 肩膀 ;

她认出了他方正的肩膀；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [friː] [ɑːm]
and she knew the gentleness of his touch as he slipped his free arm
和 她 知道 这 温柔 的 他的 触碰 作为 他 滑倒了 他的 自由的 手臂
[əˈraʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkeəfəli] [ˈɪntuː] [pleɪs] ,
around her and drew her carefully into place ,
大约 她 和 画 她 小心 进入 地方 ,

她感受到了他温柔的触碰，他用空着的那只胳膊搂住她，小心翼翼地把她拉到合适的位置。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːlwət] [ˈbɒdi] [ə; eɪ] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈwiːknəs] .
making of his stalwart body a support for her weakness .
制作 的 他的 坚定的 身体 一个 支持 为了 她 弱点 .

他用自己强壮的身体支撑着她的虚弱。

[nəʊ] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈgenst] [hɪm] ; [ˈəʊnli] [hɜː(r); hæ(r)] [waɪd] [braɪt]
No strength was in her to struggle against him ; only her wide bright
不 力量 曾是 在 她 到 斗争 反对 他 ; 仅有的 她 宽的 明亮的
[aɪz] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ,
eyes sought his ,
眼睛 寻求 他的 ,

她没有力气反抗他；只有她那双明亮的大眼睛寻找着他。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈterə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneəd] [bɜːd] .
with the terror of a snared bird .
和 这 恐怖 的 一个 被困 鸟 .

像被困住的鸟儿一样惊恐。

[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈkwestʃən] ,
Meeting the look and understanding a small part of its question ,
会议 这 看 和 理解 一个 小的 部分 的 它是 问题 ,

迎上对方的目光，并理解了其问题的一小部分，

[hiː; hi] [sed] [ə; ei][ri:ə]ʃʊəriŋ; ʃri:ə]ɔːriŋ] [wɜːd] [ɪn][hiːz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ləʊ] - [pitʃt] [vɔɪs] : “ [biː; bi][ɒv; əv]
he said a reassuring word in his pleasant low - pitched voice : “ Be of
他 说 一个 令人安心 单词 在 他的 令人愉快的 低的 - 投球 嗓音 : “ 是 的
[gʊd] [tʃiə(r)] ,
good cheer ,
好的 欢呼 ,

他用悦耳低沉的声音说了句安慰的话：“振作起来，
[ˈjʌŋlɪŋ] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [juː; jʊ] .
youngling ; there is no thought of eating you .
幼苗 ; 那里 是 不 想法 的 吃 你 .

幼小的孩子，我们没有吃掉你的念头。
[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; ei] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmuːn,raɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][fɑːst] .
I will bring you to a cup of wine before moonrise , if you hold fast .
我 将要 带来 你 到 一个 杯子 的 葡萄酒 前 月升 , 如果 你 抓住 快速地 .
如果你坚持下去，我会在月亮升起之前带你去喝一杯酒。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][gɜːl][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜːd] [hɪm] .
” **It is doubtful if the girl so much as heard him .**
” 它 是 疑 如果 这 女孩 所以 很多 作为 听到 他 .
“女孩是否听到他的话都值得怀疑。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈfiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [feɪs] ,
Her eyes were passing from feature to feature of his face ,
她 眼睛 是 通过 从 特征 到 特征 的 他的 脸 ,
她的目光在他脸上从一处移到另一处，

[æz; əz][ðə; ði] [staːz] [rɪˈviːld] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] , — [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] [ˈkʌmli] [braʊ] [tuː; tə]
as the stars revealed it above her , — from the broad comely brow to
作为 这 明星 揭晓 它 多于 她 , — 从 这 广阔 漂亮 眉头 到
[ðə; ði][skweə(r)] [jʌŋ] [tʃɪn] ,
the square young chin ,
这 正方形 年轻的 下巴 ,
正如星辰在她头顶映照出的轮廓——从宽阔俊美的额头到方正年轻的下巴，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [faɪn] - [ˈtempəd] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][kliə(r)] [truː] [aɪz] .
from the clean - cut fine - tempered mouth to the clear true eyes .
从 这 干净的 - 切 美好的 - 淬火 嘴 到 这 清除 真的 眼睛 .
从干净利落、性情温和的嘴唇到清澈明亮的眼睛。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ʃiː; ʃi] [ˈnəʊtɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃeɪd] [baɪ] [ʃeɪd] [hɜː(r); hə(r)] [streɪnd] [lʊk] [ɒv; əv][fiə(r)]
One by one she noted them , and shade by shade her strained look of fear
— 经过 — 她 著名的 他们 , 和 阴影 经过 阴影 她 紧张 看 的 害怕
[rɪˈlækst] .
relaxed .
轻松 .

她逐一注意到它们，阴影一一显现，她紧张的恐惧表情也随之放松下来。
[ˈsləʊli] [ʃiː; ʃi] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [dred] ; [ænd; ənd] [fərˈɡet] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ˈwɒndə] [tuː; tə]
Slowly she forgot her dread ; and forgetting , her mind wandered to
缓慢地 她 忘了 她 恐惧 ; 和 遗忘 , 她 头脑 漫步 到
[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

她慢慢地忘记了恐惧；忘记之后，她的思绪飘到了其他事情上。
— [tuː; tə] [ˈmemərɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
— **to memories of her father ,**
— 到 回忆 的 她 父亲 ,
——为了缅怀她的父亲，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['i:vniŋz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nesld] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]
and of the happy evenings by the fire when she had nestled safe in his
和 的 这 快乐的 晚上 经过 这 火 什么时候 她 有 依偎 安全的 在 他的
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ;

还有那些在炉火旁度过的幸福夜晚，那时她安全地依偎在他的怀里。

— [seɪf] [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] .
— safe and sheltered and beloved .
— 安全的 和 避难所 和 心爱 .

—安全、受庇护且备受喜爱。

[wɪð] [aɪz] [stiːl] [tʊ:nd] [ʌp] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɜ:(r); hə(r)][lɪdz] [dru:p] [ænd; ənd] [fel] ;
With eyes still turned up toward his face , her lids drooped and fell ;
和 眼睛 仍然 转向 向上 朝向 他的 脸 , 她 盖子 下垂 和 跌倒 ;

她双眼仍望着他的脸，眼皮却耷拉了下来；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [sæŋk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]
and her head sank upon his breast and lay there , in the peace of
和 她 头 沉没 之上 他的 胸部 和 躺 那里 , 在 这 和平 的
['pɜ:fɪkt] [feɪθ] .
perfect faith .
完美的 信仰 .

她的头靠在他的胸膛上，安然地躺在那里，沉浸在完全信仰的平静之中。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:d] [ɒv; əv] -
The Young Lord of Ivarsdale
这 年轻的 主 的 -

伊瓦斯代尔的年轻领主

[brænd][ɪz]['kɪnd(ə)ld][frɒm; frəm][brænd]
Brand is kindled from brand
品牌 是 点燃 从 品牌

品牌源于品牌

[tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [bɜ:nt] [aʊt] ;
Till it is burnt out ;
直到 它 是 烧焦的 出去 ;

直到它烧尽为止；

['faɪə(r)][ɪz]['kɪnd(ə)ld][frɒm; frəm]['faɪə(r)] ;
Fire is kindled from fire ;
火 是 点燃 从 火 ;

火是从火中燃起的；

[ə; eɪ][mæn] [gets] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [tɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ,
A man gets knowledge By talk with a man ,
一个 男人 获得 知识 经过 讲话 和 一个 男人 ,

人通过与人交谈获得知识。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['wɪlfɪ] [baɪ] [self] - [kən'si:t] .
But becomes wilful by self - conceit .
但 变成 故意 经过 自己 - 自负 .

但却因自负而变得任性妄为。

Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[tæp] — [tæp] , [tæp] — [tæp] , [laɪk] ['drɪpɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['drɪpɪŋ] ['sləʊli] .
Tap — tap , tap — tap , like dripping water dripping slowly .
轻敲 — 轻敲 , 轻敲 — 轻敲 , 喜欢 滴落 水 滴落 缓慢地 .

嗒嗒，嗒嗒，像水滴缓缓滴落。

[drɒp] [baɪ] [drɒp] [ðə; ði] [saʊnd] ['fɪltəd] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv] - ['slʌmbə(r)] ,
Drop by drop the sound filtered through the thick wrappings of Randalin's slumber ,
降低 经过 降低 这 声音 过滤 通过 这 厚的 包装 的 - 睡眠 ,
声音一滴一滴地透过兰达琳厚厚的睡衣渗入耳中，

[tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] ['fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bi:t] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] , [ænd; ənd] [stɜ:d] [ænd; ənd] ['əʊpənd]
till she knew it for the beat of horses' hoofs , and stirred and opened
直到 她 知道 它 为了 这 打 的 马匹 - 蹄子 , 和 搅拌 和 打开
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

直到她听到马蹄声，才动了动，睁开了眼睛。

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ʃɪmə(r)] [ɒv; əv] ['stɑ:lait] ['fɔ:lɪŋ] [θru:] ['pɜ:p(ə)] [di:ps] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə]
The silver shimmer of starlight falling through purple deeps had given way to
这 银 闪烁 的 星光 坠落 通过 紫色的 深水 有 给定 方式 到
[ðə; ði] ['rʌdi] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] ,
the ruddy glare of a camp fire ,
这 红润 强光 的 一个 营 火 ,

透过紫色深渊洒下的银色星光，渐渐被篝火灼热的光芒所取代。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [br'jɒnd] [ɪts] [hi:t] , [kləʊk] - [ræpt] , [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [li:vz] .
and she was lying just beyond its heat , cloak - wrapped , on a bed of leaves .
和 她 曾是 说谎 只是 超过 它是 热 , 披风 - 包装 , 在 一个 床 的 树叶 .
她裹着斗篷，躺在树叶铺成的床上，离那片热源不远。

[ə'boʊv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪntər'les] [bi:tʃ] [bau] [meɪd] [æn; ən] ['ɑ:tʃɪŋ] [ru:f] ,
Above her , interlacing beech boughs made an arching roof ,
多于 她 , 交织 山毛榉 树枝 制成 一个 拱形 屋顶 ,
在她头顶，交错的山毛榉树枝构成了一道拱形屋顶。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['klʌstəd] [æz; əz] ['swɒləʊz] ['ʌndə(r)] [i:vz] .
under which the shadows clustered as swallows under eaves .
在下面 哪个 这 阴影 聚类 作为 燕子 在下面 檐 .
在屋檐下，影子像燕子一样聚集在一起。

[br'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɡri:n] [tri:] - [leɪnz] ['əʊpənd] [aʊt] [laɪk] ['kɔ:riðɔ:rz] .
Before her , green tree - lanes opened out like corridors .
前 她 , 绿色的 树 - 车道 打开 出去 喜欢 走廊 .
在她面前，绿树成荫的小路像走廊一样展开。

[æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['flʌdɪd] [wɪð] ['ɡəʊldən] [laɪt] ;
As far as the fireglow could reach , they were flooded with golden light ;
作为 远的 作为 这 - 可以 抵达 , 他们 是 被淹 和 金的 光 ;
火光所及之处，皆被金色的光芒笼罩；

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [stɒpt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [ə'krɒs] [baɪ] ['dɑ:knəs] [æz; əz] [baɪ] [ɡreɪ] - [blæk] [dɔ:z] .
where it stopped , they were closed across by darkness as by gray - black doors .
在哪里 它 停止 , 他们 是 关闭 穿过 经过 黑暗 作为 经过 灰色的 - 黑色的 门 .
到尽头，它们被黑暗像灰黑色的门一样封闭起来。

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] [ˈsɪlvən] [ˈælkəʊv] , [sʌm; səm][fɔ:(r)] - [skɔ:(r)][ˈbæt(ə)] - [steɪnd] [ˈwɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ]
Within the sylvan alcove , some four - score battle - stained warriors were taking
之内 这 森林 壁龛 , 一些 四 - 分数 战斗 - 染色 战士 是 采取
[ðeə(r)] [i:z] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] [deɪ] .
their ease after a hard day .
他们的 舒适 后 一个 难的 天 :

在林荫幽静的角落里, 大约八十名身经百战的战士在辛苦一天后正在休息。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:stli] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈbændɪdʒɪŋ] [wu:ndz] ,
Some of them were engaged in the ghastly business of bandaging wounds ,
一些 的 他们 是 已订婚的 在 这 阴森 商业 的 包扎 伤口 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ə'sli:p] ;
and some were already asleep ;
和 一些 是 已经 睡着了 ;

他们当中有些人正在做着包扎伤口的可怕工作, 有些人已经睡着了;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)] [laundʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪələɪt] ,
but the greater number lounged in the firelight ,
但 这 更大的 数字 休闲 在 这 火光 ,
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] [ɒn] [strips] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [wɪtʃ] [sɜ:rfs][hæd; həd] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]
drinking and feasting on strips of venison which serfs had cooked in the
喝 和 盛宴 在 条状物 的 鹿肉 哪个 农奴 有 煮熟 在 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 :

但大多数人则懒洋洋地躺在火光中。

[θru:ɪ] [ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdraʊzɪnəs] - [ˈrekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] .
Through the fog of her drowsiness Randalin recognized them slowly .
通过 这 多雾路段 的 她 睡意 - 认可 他们 缓慢地 .
[ˈjɒndə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Yonder was the Englishman who had found her in the bushes .
远处 曾是 这 英国人 WHO 有 成立 她 在 这 灌木丛 .
[brɪ'jɒnd] [hɪm] , [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
Beyond him , across the fire , the soldiers who had lifted her up to the
超过 他 , 穿过 这 火 , 这 士兵 WHO 有 抬起 她 向上 到 这
[hɔ:s] - [mæn] .
horse - man .
马 - 男人 :

他们饮酒作乐, 享用农奴们在火上烤制的鹿肉条。

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [hɪm] [ˈdri:mɪli] .
Her gaze settled upon him dreamily .
她 目光 定居 之上 他 梦幻般地 .
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [ɪf] [mi:l] [aɪˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
He had finished his meal , if meal it could be called ,
他 有 完成的 他的 一顿饭 , 如果 一顿饭 它 可以 是 称为 ,
[hɪə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈli:də(r)] [hɪm'self] .
Here , just in front of her , was the leader himself .
这里 , 只是 在 正面 的 她 , 曾是 这 领导者 他自己 .

那边是那个在灌木丛里发现她的英国人。

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [hɪm] [ˈdri:mɪli] .
Her gaze settled upon him dreamily .
她 目光 定居 之上 他 梦幻般地 .
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [ɪf] [mi:l] [aɪˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
He had finished his meal , if meal it could be called ,
他 有 完成的 他的 一顿饭 , 如果 一顿饭 它 可以 是 称为 ,
[hɪə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈli:də(r)] [hɪm'self] .
Here , just in front of her , was the leader himself .
这里 , 只是 在 正面 的 她 , 曾是 这 领导者 他自己 .

在他身后, 越过火堆, 是那些把她抬到骑马人面前的士兵。

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [hɪm] [ˈdri:mɪli] .
Her gaze settled upon him dreamily .
她 目光 定居 之上 他 梦幻般地 .
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [ɪf] [mi:l] [aɪˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
He had finished his meal , if meal it could be called ,
他 有 完成的 他的 一顿饭 , 如果 一顿饭 它 可以 是 称为 ,
[hɪə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈli:də(r)] [hɪm'self] .
Here , just in front of her , was the leader himself .
这里 , 只是 在 正面 的 她 , 曾是 这 领导者 他自己 .

就在地面前, 站着的正是领导人本人。

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [hɪm] [ˈdri:mɪli] .
Her gaze settled upon him dreamily .
她 目光 定居 之上 他 梦幻般地 .
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [ɪf] [mi:l] [aɪˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
He had finished his meal , if meal it could be called ,
他 有 完成的 他的 一顿饭 , 如果 一顿饭 它 可以 是 称为 ,
[hɪə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈli:də(r)] [hɪm'self] .
Here , just in front of her , was the leader himself .
这里 , 只是 在 正面 的 她 , 曾是 这 领导者 他自己 .

她的目光梦幻般地落在了他身上。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [ɪf] [mi:l] [aɪˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
He had finished his meal , if meal it could be called ,
他 有 完成的 他的 一顿饭 , 如果 一顿饭 它 可以 是 称为 ,
[hɪə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈli:də(r)] [hɪm'self] .
Here , just in front of her , was the leader himself .
这里 , 只是 在 正面 的 她 , 曾是 这 领导者 他自己 .

他吃完了饭, 如果那能算得上是饭的话。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɔɪlət] .
and was making some attempt at a toilet .
和 曾是 制作 一些 试图 在 一个 洗手间 ；

并且正在尝试上厕所。

[waɪl] [wʌn] [sɜ:f] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ˈskrʌbɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌdi] ['raɪdɪŋ] - [bu:ts] [wɪð] [ə; eɪ][wɪsp]
While one serf knelt beside him , scrubbing at his muddy riding - boots with a wisp
尽管 一 农奴 跪下 旁 他 , 擦洗 在 他的 浑 骑术 - 靴子 和 一个 烟雾
[ɒv; əv][wet] [grɑ:s] ,
of wet grass ,
的 湿的 草 ,

一个农奴跪在他身旁，用一缕湿草擦洗他沾满泥巴的马靴。

[ə'nʌðə(r)] [held] [ə; eɪ][gɪlt] [ʃi:ld] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
another held a gilt shield up for a mirror ,
其他 握住 一个 镀金 盾 向上 为了 一个 镜子 ,

另一人举起一面镀金盾牌当镜子，

[ænd; ʌnd][brɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['eθəlɪŋ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['pɑ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] .
and before this the Etheling was carefully parting his shining hair .
和 前 这 这 埃瑟林 曾是 小心 离别 他的 灼灼 头发 ；

在此之前，埃瑟林正小心翼翼地拨开他闪亮的头发。

[hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
His captive's eyes were not the only ones upon him ,
他的 俘虏的 眼睛 是 不是 这 仅有的 一个 之上 他 ,

吸引他目光的，并非只有俘虏的目光。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [braɪt] ['met(ə)l] [ʃəʊd] [ðæt][hi;; hi][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][æt; ət][ðə; ði]
and the bright metal showed that he was laughing a little at the
和 这 明亮的 金属 显示 那 他 曾是 笑 一个 小的 在 这
[ˈkɒments] [hɪz; ɪz] [pə'fɔ:məns] [dru:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θri:] [əʊld] - ['laʊndʒɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .
comments his performance drew forth from the three old cnihts lounging near him .
评论 他的 表现 画 前进 从 这 三 老的 - 休闲 靠近 他 ；

闪亮的金属光泽表明，他被身边三个懒洋洋躺着的老家伙们对他的表演所作出的评论逗笑了。

" ['tendɪŋ] [baɪ][faɪv] [heəz] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:d] - [saɪd] ['si:bərt] ,
" Tending by five hairs to the sword - side , Lord Sebert ,
" 倾向于 经过 五 头发 到 这 剑 - 边 , 主 塞伯特 ,

“塞伯特勋爵，五根头发垂向剑刃一侧，

" [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˈɒfərɪŋ] ['kwɪzɪkl] ['krɪtɪsɪzəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:n] .
" one of them was offering quizzical criticism over his drinking - horn .
" 一 的 他们 曾是 提供 疑惑的 批评 超过 他的 喝 - 喇叭 ；

其中一人正拿着他的饮酒号角，提出质疑和批评。

" [ðə; ði] ['eθəlɪŋ] [mʌst; məst] [ni:dz] [hæv; həv][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒʊərəns] [ɒv; əv]
" The Etheling must needs have extraordinary respect for the endurance of
" 这 埃瑟林 必须 需求 有 非凡的 尊重 为了 这 耐力 的

[ˈhɑ:ræld] [ˈferher] ,
Harald Fairhair ,
哈拉尔德 金发 ,

“埃瑟林一定对哈拉尔德·费尔黑尔的坚韧不拔抱有非凡的敬意，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [vəʊ] [hi;; hi] [went] [θri:] [j'iəz] [wɪðəʊt] ['bɑ:bərɪŋ]
for it is said that to accomplish a vow he went three years without barbering
为了 它 是 说 那 到 完成 一个 发誓 他 去 三 年 没有 理发
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

据说，为了履行誓言，他三年没有给自己理发。

” [ə'hʌðə(r)] [sed] ['greɪvli] .
” **another said gravely** .
” 其他 说 严重地 .

“另一个人严肃地说。”

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜ: d] [bɪ'keɪm] ['slɑ:li] [remɪ'nɪs(ə)nt] , [æz; əz][hi:; hi] [tʃu:] [hɪz; ɪz]['venɪsn; 'venɪzn] .
While a third became slyly reminiscent , as he chewed his venison .
尽管 一个 第三 成为 狡猾地 令人怀念的 , 作为 他 咀嚼 他的 鹿肉 .

第三个人一边咀嚼着鹿肉，一边陷入了沉思。

” [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sɒft] [deɪz] , ['kɒmreɪdz] .
” **These are soft days , comrades** .
” 这些 是 柔软的 天 , 同志们 .

“同志们，现在是好日子。”

[ðə; ðɪ][lɑ:st] [taɪm] [aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][əʊld] [tʃɪ:f] , [ɒv; əv] ['bɒnəd] ['meməri] ,
The last time I followed the old chief , of honored memory ,
这 最后的 时间 我 随后 这 老的 首席 , 的 荣幸 记忆 ,

我最后一次跟随那位已故的老酋长时，

[wi:; wi] [held] ['aʊə(r)][wɔ:(r)] - ['kaʊns(ə)l] ['stændɪŋ] [ni:] - [di:p] [ɪn][ə; eɪ][fen] .
we held our war - council standing knee - deep in a fen .
我们 握住 我们的 战争 - 理事会 常设 膝盖 - 深的 在 一个 分 .

我们在齐膝深的沼泽地里召开了战时会议。

[wi:; wi][hæd; həd] ['naɪðə(r)] ['i:t(ə)n] [nɔ:(r)] [drʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] - [blʌd]
We had neither eaten nor drunk for two days , and three days ' blood
我们 有 两者都不 吃 也不 醉 为了 二 天 , 和 三 天 - 血

[wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)][hændz] .
was on our hands .
曾是 在 我们的 双手 .

我们已经两天没吃没喝了，手上沾满了三天的鲜血。

” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃɪ:f] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [wɪð] ['keələs] [gʊd] - ['hju:mə(r)] .
” **The young chief took it all with careless good - humor** .
” 这 年轻的 首席 采取 它 全部 和 粗心 好的 - 幽默 .

这位年轻的酋长以轻松幽默的态度接受了这一切。

” [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [ɒf] ['i:tɪŋ] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [breɪv] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [li:v] [ɒf] ['wɒʃɪŋ] ,
When you leave off eating , in memory of that brave time , I will leave off washing ,
” 什么时候 你 离开 离开 吃 , 在 记忆 的 那 勇敢的 时间 , 我 将要 离开 离开 洗涤 ,

“当你停止进食时，为了纪念那段勇敢的时光，我将停止洗衣服。”

” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
” **he returned** .
” 他 返回 .

他回来了。

” [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [bɜ:dz] [hæd; həd]
Would you have me go into a royal council looking as though birds had
” 会 你 有 我 去 进入 一个 皇家 理事会 寻找 作为 尽管 鸟类 有

['nestɪd] [ɪn][maɪ][heə(r)] ?
nested in my hair ?
嵌套 在 我的 头发 ?

“你愿意让我顶着一头乱糟糟的头发去参加皇家会议吗？”

” [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] ['skru:təni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smu:ð] [lɒks] ,
” **With a parting scrutiny of his smooth locks** ,
” 和 一个 离别 审查 的 他的 光滑的 锁 ,

“临别之际，他回头瞥了一眼自己柔顺的头发，

[hi:; hi] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [[i:lɪd] - ['beərə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['kʌmli]
 he motioned the shield - bearer aside and turned back to them his comely
 他 示意 这 盾 - 持有人 旁边 和 转向 后退 到 他们 他的 漂亮
 [feɪs] ,
 face ,
 脸 ,

他示意持盾者让开，然后转过身来，露出他那俊美的脸庞。

[rəʊzi][frəm; frəm][hɪz; ɪz][ri:s(ə)nt] [ə'blu:ʃnz] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [wɪð] [ə; eɪ][məʊmənt(ə)ri][ɪn'θju:ziæzəm] .
 rosy from his recent ablutions and alight with a momentary enthusiasm .
 红润 从 他的 最近的 洗礼 和 点燃 和 一个 瞬间 热情 .

他刚洗过澡，脸色红润，脸上闪过一丝热情。

“ [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔ:riərz] [laɪf] [bɪ'kʌmz] ['eθəl] - [bɔ:n] [men] ,
 “ I tell you , nothing but a warrior's life becomes ethel - born men ,
 ” 我 告诉 你 , 没有什么 但 一个 战士们 生活 变成 埃塞尔 - 出生 男人 ,
 “我告诉你，只有战士的生活才能造就真正的男子汉。”

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['gælənt] ['dʒestʃə(r)] .
 “ he said as he straightened himself with a gallant gesture .
 ” 他 说 作为 他 拉直 他自己 和 一个 英勇 手势 .
 “他一边说着，一边挺直身子，摆出一副英勇的姿态。”

“ [nɔ:(r)] ['slʌɡɪʃnəs] [nɔ:(r)] , [bʌt; bət] [deɪz] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [naɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
 “ Nor sluggishness nor junketings , but days under fire and nights among the
 ” 也不 迟缓 也不 公款旅游 , 但 天 在下面 火 和 夜晚 之中 这
 [waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ;
 Wise Men of the council ;
 明智的 男人 的 这 理事会 ;

“既不懒散，也不游手好闲，而是在战火中度过白昼，在智者议会中度过夜晚；

[ðæt] , [ɪn] [tru:θ] , [bɪ'kʌmz] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
 that , in truth , becomes their station .
 那 , 在 真相 , 变成 他们的 车站 .
 事实上，那成了他们的归宿。

[baɪ] [seɪnt] ['meəri] , [ai] [fi:l] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔ:(r)] !
 By Saint Mary , I feel that I have never lived before !
 经过 圣 玛丽 , 我 感觉 那 我 有 绝不 居住地 前 !
 圣母玛利亚啊，我感觉自己仿佛从未活过！

[wʌn] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] ['edmənd] ['aɪənsaɪd] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)]
 One week at the heels of Edmund Ironside is worth a lifetime under the banner
 一 星期 在 这 高跟鞋 的 埃德蒙 艾恩赛德 是 值得 一个 寿命 在下面 这 横幅
 [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɪŋ] .
 of any other king .
 的 任何 其他 国王 .

在艾德蒙·艾恩赛德身后待上一周，胜过在其他任何国王的旗帜下待上一生。

“ [ə; eɪ] [pɔ:z] [met][hɪz; ɪz] [wɔ:mθ] ['sʌmwɒt] ['kəʊldli] ;
 “ A pause met his warmth somewhat coldly ;
 ” 一个 暂停 遇见 他的 温暖 有些 冷冷地 ;
 “他的热情稍作停顿，却显得有些冷淡；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [hu:] [brʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
 and the warrior who broke the silence lowered his voice to do it .
 和 这 战士 WHO 打破 这 沉默 降低 他的 嗓音 到 做 它 .
 打破沉默的战士压低了声音。

“ [ki:p] [ɪn][maɪnd] , [lɔ:d] ,
 “ Keep in mind , lord ,
 ” 保持 在 头脑 , 主 ,
 主啊，请记住：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wi:k] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
that it is no more than a week that you have been at his heels ,
那 它 是 不 更多的 比 一个 星期 那 你 有 到过 在 他的 高跟鞋 ,
你跟踪他不过一个星期而已。

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" ['laɪkwaɪz] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [hu:z] [sʌn] [hi:; hi] [ɪz] , " [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:n] ['ædɪd]
" **Likewise bear in mind whose son he is , " the man with the drinking - horn added**
" 同样地 熊 在 头脑 谁 儿子 他 是 , " 这 男人 和 这 喝 - 喇叭 额外
['grɪmli] .
grimly :
阴沉地 .

“同样要记住他是谁的儿子，”拿着饮酒号角的男人阴沉地补充道。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] [waɪt] - ['brɪədɪd] [əʊld] - [wɪð] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [əʊld] [feɪs] [ðæt] [lʊkt]
He was a stout white - bearded old cniht with an obstinate old face that looked
他 曾是 一个 肥硕 白色的 - 留着胡子的 老的 - 和 一个 顽固 老的 脸 那 看起来
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌdi] ['æp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] - [bæŋk] .
something like a ruddy apple in a snow - bank .
某物 喜欢 一个 红润 苹果 在 一个 雪 - 银行 .

他是个身材矮壮、满脸白胡子的老头，长着一张固执的老脸，看起来就像雪堆里一颗红彤彤的苹果。

['flʌʃɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [nəʊb(ə)l] [si:st] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜ:d] - [edʒ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [aɪz]
Flushing , the young noble ceased examining his sword - edge to meet the eyes
法拉盛 , 这 年轻的 高贵 停止 检查 他的 剑 - 边缘 到 见面 这 眼睛
[bent] [ə'pɒn] [hɪm] .
bent upon him .
弯曲 之上 他 .

年轻的贵族脸色一红，停止了对着剑刃的检查，迎上了那些注视着他的目光。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [stænd] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'bjʊ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [lu:k'wɔ:mnəs] ,
" **I hope you do not think I stand in need of a rebuke for lukewarmness** ,
" 我 希望 你 做 不是 思考 我 站立 在 需要 的 一个 训斥 为了 不冷不热 ,
“我希望你不要认为我需要因为态度冷淡而受到责备。”

- , " [hi:; hi] [sed] ['greɪvli] .
Morcard , " he said gravely .
- , " 他 说 严重地 .

“莫卡德，”他严肃地说。

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔ:(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [kɪŋ] ['ɛdməndz] ['fɑ:ðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ]
" **I have no more forgot that King Edmund's father gave the order for my**
" 我 有 不 更多的 忘了 那 国王 埃德蒙的 父亲 给予 这 命令 为了 我的
['fɑ:.ðərz] ['mɜ:də(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [fə'gɒt] [ðæt] ['ɛdrɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tu:l] [hu:] [dɪd] [ðə; ði] [di:d] .
father's murder than I have forgot that Edric was the tool who did the deed .
父亲的 谋杀 比 我 有 忘了 那 埃德里克 曾是 这 工具 WHO 做过 这 契据 .

“我从未忘记埃德蒙国王的父亲下令谋杀我的父亲，就像我从未忘记埃德里克是执行谋杀的工具一样。”

[meɪ] [seɪnt] ['pi:tə(r)] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɜ:d] !
May Saint Peter exterminate him with his sword !
可能 圣 彼得 殄 他 和 他的 剑 !

愿圣彼得用他的剑将他斩杀！

[dɪd][aɪ][nɒt][lɪv; laɪv][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbːrdləs] [mæn][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ˈeθəlred] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɒn][ðə; ði]
Did I not live even as a lordless man the while that Ethelred remained upon the
做过 我 不是 居住 甚至 作为 一个 无主者 男人 这 尽管 那 埃塞尔雷德 剩余 之上 这
[θrəʊn] ?
throne ?
王座 ?

难道在埃塞尔雷德统治王位的那段时间里，我没有像一个无主之人那样生活过吗？

[bʌt; bət] [wɒt] [sens] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [æt; ət] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˈeθəlred] [wɒz; wəz] [ded] ,
But what sense to continue at that after Ethelred was dead ,
但 什么 感觉 到 继续 在 那 后 埃塞尔雷德 曾是 死的 ,
但埃塞尔雷德死后，继续这样做又有什么意义呢？

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈvælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ðæt] [dɪˈɡriː] [ɪɡˈzɔːltɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
and the valor of his son was to that degree exalted as if he had
和 这 勇气 的 他的 儿子 曾是 到 那 程度 崇高 作为 如果 他 有
[sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ˈælfɾɪd] ?
sprung from Alfred ?
弹簧 从 阿尔弗雷德 ?

他儿子的英勇也因此达到了如此崇高的程度，仿佛他是阿尔弗雷德的后代一样？

[jɔːˈself] [ˈkaʊnsld] [em ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][æt; ət] [ˈɡɪlɪŋəm] ,
Yourself counselled me to join him at Gillingham ,
你自己 建议 我 到 加入 他 在 吉林厄姆 ,
你曾劝我去吉林厄姆和他一起生活，

[ænd; ænd] [teɪk] [ðə; ði][pəʊst][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæənə(r)] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [held] [brɪˈsaɪd]
and take the post under his banner that my fathers have always held beside
和 拿 这 邮政 在下面 他的 横幅 那 我的 父亲们 有 总是 握住 旁
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] .
his fathers .
他的 父亲们 .

接过我父辈与他父辈并肩作战的旗帜，站在他的旗帜下。

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈwɒrɪəz] [meɪd] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈɡɜːɡl] [ðeə(r)] [drɪŋk]
" **Two of the three warriors made no other answer than to gurgle their drink**
" 二 的 这 三 战士 制成 不 其他 回答 比 到 咕噜声 他们的 喝
[ˈnɔɪzɪli] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] ;
noisily in their throats ;
喧闹地 在 他们的 喉咙 ;

“三名战士中有两名除了咕噜咕噜地吞咽喉咙里的饮料外，什么也没回答；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdraɪli] ,
but the one whom he had called Morcard answered dryly ,
但 这 一 谁 他 有 称为 - 回答 干巴巴地 ,
但他口中的莫卡德却冷冷地回答道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [əˈɡenst] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] ,
" **It is not against testing the new king that we would advise you ,**
" 它 是 不是 反对 测试 这 新的 国王 那 我们 会 建议 你 ,
“我们并非反对考验新国王，

[bɔːd] [ˈsiːbərt] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ˈtrʌstɪŋ] [hɪm] .
Lord Sebert ; it is against trusting him .
主 塞伯特 ; 它 是 反对 信任 他 .
塞伯特勋爵；这是反对信任他。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
But we will not be troublesome .
但 我们 将要 不是 是 麻烦的 .
但我们不会惹麻烦。

” [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

” He lifted his hand suddenly to his ear .

” 他 抬起 他的 手 突然 到 他的 耳朵 .

他突然抬手摸了摸耳朵。

” [ˈhɔːsɪz] - [fi:t] ！

” Horses ' feet ！

” 马匹 - 脚 ！

“马蹄！”

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['faɪə(r)] —

And stopping by the King's fire —

和 停止 经过 这 国王学院 火 —

并在国王的炉火旁驻足——

” [wɒt] [els] [hi:; hi] [sed] , - [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

” What else he said , Randalin did not hear .

” 什么 别的 他 说 , - 做过 不是 听到 .

“他还说了什么，兰达林没有听见。”

[hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [hæd; həd] [krɔːl] ['hevɪli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] .

Her wits had crawled heavily after the sound of the hoofs .

她 智慧 有 爬行 重度 后 这 声音 的 这 蹄子 .

听到马蹄声后，她顿时心神恍惚。

[naʊ] [ðə; ði] [bi:t] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃæmp] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ə'mʌŋ] [draɪ] [li:vz] [nɒt] ['meni]

Now the beat changed to a champing and stamping among dry leaves not many

现在 这 打 已更改 到 一个 冠军 和 冲压 之中 干燥 树叶 不是 许多

[rɒdz][tu:; tə][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .

rods to her right .

杆 到 她 正确的 .

现在，节奏变成了在她右边不远处枯叶间沙沙的踩踏声。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] [ɪn'dɪfrəntli] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)]

She wondered indifferently if there was any likelihood of their running over

她 想知道 漠不关心 如果 那里 曾是 任何 可能性 的 他们的 跑步 超过

[hɜː(r); hə(r)] ;

her ;

她 ;

她漠然地想，他们有没有可能撞到她；

[ðen] [fə'ɡɒt] [ðə; ði] ['kwɪəri] [brɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [aɪ 'tiː] .

then forgot the query before she had answered it .

然后 忘了 这 询问 前 她 有 回答 它 .

然后还没回答问题就把问题忘了。

[ðə; ði] ['eθəlɪŋ] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['zːnɪstnəs] [ɒv; əv]['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] .

The Etheling was speaking again , with all the earnestness of hero - worship .

这 埃瑟林 曾是 请讲 再次 , 和 全部 这 认真 的 英雄 - 崇拜 .

埃瑟林又开始说话了，语气中充满了英雄崇拜的虔诚。

” — [ðə; ði] ['bæt(ə)lz][hi:; hi][hæz; həz] [fɔːt] , [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [hi:; hi][hæz; həz] ['gæðəd]

” — the battles he has fought , the abundance of warriors he has gathered

” — 这 战斗 他 有 战斗 , 这 丰富 的 战士 他 有 聚集

[tə'geðə(r)] ,

together ,

一起 ,

“——他所经历的战役，他所聚集的众多勇士，

[ðə; ði][lənd][hi:; hi][hæz; həz] [wʌn] [bæk] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] ！

the land he has won back since his father's death ！

这 土地 他 有 韩元 后退 自从 他的 父亲的 死亡 ！

这是他父亲去世后他夺回的土地！

[ˈəʊnli] [teɪk] [tuː; tə] - [deɪ] — “
Only take to - day — ”
仅有的 拿 到 - 天 — ”

只用今天——”

“ [eɪ] , [teɪk] [tuː; tə] - [deɪ] !
“ Ay , take to - day !
“ 哎 , 拿 到 - 天 !

“哎，今天就拿下吧！ ”

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [snæpt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ʌnik'spektɪd] ['vi:əməns] .
“ the old man snapped him up with unexpected vehemence .
“ 这 老的 男人 啪啪 他 向上 和 意外 激烈 .

“老人以出乎意料的热情一把抓住了他。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [teɪk] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɪtləs] ['fɒli] !
“ And the Devil take me if I ever heard of such witless folly !
“ 和 这 魔鬼 拿 我 如果 我 曾经 听到 的 这样的 愚蠢 蠢事 !

“如果我听过如此愚蠢的蠢事，就让我去死吧！ ”

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[tuː; tə][gəʊ] ['plʌndʒɪŋ] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
To go plunging off into the thick of the enemy ,
到 去 骤降 离开 进入 这 厚的 的 这 敌人 ,

贸然冲入敌阵深处，

[ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] —
endangering in his person the hope of the whole English nation —
危及 在 他的 人 这 希望 的 这 所有的 英语 国家 —

他以自身之身危及整个英国民族的希望——

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊb(ə)l] [rɪ'læksɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪstnəs] [tuː; tə] [lɑ:f] .
“ The young noble relaxed from his earnestness to laugh .
“ 这 年轻的 高贵 轻松 从 他的 认真 到 笑 .

“这位年轻的贵族放松下来，笑了起来。

“ [naʊ] [hæz; həz][ˈhæbɪt] - [jɜ:(r); jə(r)] ['mænəz] , - .
“ Now has habit outrid your manners , Morcard .
“ 现在 有 习惯 - 你的 礼仪 , - .

“莫卡德，现在你的习惯已经凌驾于你的礼仪之上了。”

[səʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bi:n] [wəʊnt][tuː; tə][ju:z][jɜ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɒn][maɪ] [hi:dliʃnis] ,
So long have you been wont to use your tongue on my heedlessness ,
所以 长的 有 你 到过 惯于 到 使用 你的 舌头 在 我的 粗心大意 ,

你一直以来都习惯用你的舌头来嘲讽我的粗心大意，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [mə'kænikli] [tuː; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['edmənd] .
that it begins mechanically to perform the same office for Edmund .
那 它 开始 机械地 到 履行 这 相同的 办公室 为了 埃德蒙 .

它开始机械地为埃德蒙执行同样的任务。

[ɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] , [sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ɪn'spaɪəz] — “
In a king , such courage inspires — “
在 一个 国王 , 这样的 勇气 鼓舞人心 — ”

这样的勇气，在一位君王身上，令人敬佩——

“ ['kʌrɪdʒ] !
“ Courage !
“ 勇气 !

“勇气！

“ - [ˈfɪŋɡəz] [snæpt] [ˈlaʊdli] .
“ Morcard's fingers snapped loudly .
“ - 手指 啪啪 高声 .

莫卡德的手指响亮地打了个响指。

“ [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈhentʃmən] [hu:] [ˈfɒləʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈkʌrɪdʒ] ?
“ Did not the henchman who followed you have courage ?
“ 做过 不是 这 喽啰 WHO 随后 你 有 勇气 ?

“跟随你的那个喽啰难道没有勇气吗？ ”

[jet] [du:; də][wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈkraʊniŋ] [hɪm] ?
Yet do we think of crowning him ?
然而 做 我们 思考 的 加冕 他 ?

我们难道会考虑给他加冕吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第5/17页

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['kʌrɪdʒ] .
I tell you that a king needs to have something besides courage .
我 告诉 你 那 一个 国王 需求 到 有 某物 除了 勇气 .
我告诉你，国王除了勇气之外，还需要其他东西。

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒʌdʒmənt] .
He needs to have judgment .
他 需求 到 有 判断 .
他需要具备判断力。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][men] [laɪk] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
Then will he know better than to leave his men like sheep without a leader .
然后 将要 他 知道 更好的 比 到 离开 他的 男人 喜欢 羊 没有 一个 领导者 .
到那时，他就会明白，不应该像对待没有领袖的绵羊一样抛弃他的部下。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['prɒvɜːb] [hæz; həz][aɪ 'tiː] [raɪt] , - [wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [feɪlz] , [ðə; ðɪ][həʊst] [kweɪlz] .
The old proverb has it right , ' When the chief fails , the host quails .
这 老的 谚语 有 它 正确的 , - 什么时候 这 首席 失败 , 这 主持人 鹤鹑 .
古老的谚语说得对：“首领失策，全军溃败。”

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fraɪ(ə)nd] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv]
' It was when they had become frightened about him that they began to give
- 它 曾是 什么时候 他们 有 变得 害怕 关于 他 那 他们 开始 到 给
[wei] ,
way ,
方式 ,
“当他们开始害怕他的时候，他们就开始让步了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [əʊf][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz]
and after that it was easy for any oaf to jump out of the bushes
和 后 那 它 曾是 简单的 为了 任何 笨蛋 到 跳 出去 的 这 灌木丛
[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] .
and put them to flight .
和 放 他们 到 航班 .
之后，任何一个傻瓜都可以轻易地从灌木丛中跳出来，把他们吓跑。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] - [smaɪl] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] .
" This time the Etheling's smile was rather unwilling .
" 这 时间 这 - 微笑 曾是 相当 不情愿 .
“这一次，埃瑟琳的笑容显得有些勉强。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !
“哦！”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][set][æt; ət] [nɔːt] [ə; eɪ] [breɪv] [diːd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm]
If you think fit to set at naught a brave deed because nothing arose from
如果 你 思考 合身 到 放 在 零 一个 勇敢的 契据 因为 没有什么 出现 从
[aɪ 'tiː] !
it !
它 !
如果你认为因为某项勇敢的行为没有取得任何成果，就应该将其贬低！

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [ˈkʌʊədɪs] , [sʌtʃ] [ˈenədʒɪ] [ænd; ənd] [ˈdɔːntlɪsnəs] [əˈləʊn] — “
After his father's cowardice , such energy and dauntlessness alone — ”
后 他的 父亲的 怯懦 , 这样的 活力 和 无畏精神 独自的 — ”
在他父亲的懦弱之后, 单凭他这样的精力和勇气——”

“ [ˈdɔːntlɪsnəs] !
“ Dauntlessness !
” 无畏精神 !
“ 无畏! ”

“ [ðə; ðɪ][əʊld] - [snɔːt] [əˈɡen] .
“ the old cniht snorted again .
” 这 老的 - 哼了一声 再次 .
“ 老家伙又哼了一声。”

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [draɪv]
who was so much wiser than his advisers that he must try to drive
WHO 曾是 所以 很多 更明智 比 他的 顾问 那 他 必须 尝试 到 驾驶
[ðə; ðɪ] [sʌn] [ə; eɪ] [njuː] [wei] ,
the sun a new way ,
这 太阳 一个 新的 方式 ,
他比他的顾问们睿智得多, 以至于他必须尝试用一种新的方式来引导太阳。

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [səʊ] [naɪ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈnaɪst] [meɪ] [tuː; tə] [ˈsetɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [əˈfaɪə(r)] .
till it came so nigh as it highest may to setting the world afire .
直到 它 来了 所以 夜 作为 它 最近的 可能 到 环境 这 世界 着火 .
直到它几乎就要把世界点燃。

“ [səʊ] [hɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [skɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kuːl] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eɪl] ,
“ So hot was his scorn that he was obliged to cool it in his ale ,
” 所以 热的 曾是 他的 轻蔑 那 他 曾是 有义务 到 凉爽的 它 在 他的 麦芽酒 ,
“他心中的鄙夷如此强烈, 以至于不得不借着啤酒来降降温。”

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] [ˈslaɪtli] [ˈmɒlɪfaɪ] .
coming to the surface slightly mollified .
未来 到 这 表面 轻微地 柔和的 .
浮出水面时情绪稍稍缓和。

“ [haʊˈevə(r)] , [lɔːd] [ˈsiːbərt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊlts] - [tiːθ] ,
“ However , Lord Sebert , you have cast your colt's - teeth ,
” 然而 , 主 塞伯特 , 你 有 投掷 你的 小马驹的 - 牙齿 ,
“然而, 塞伯特大人, 你已经失去了你的骏马之牙。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [tred] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [təʊz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪɡnəti] .
and I have no desire to tread upon the toes of your dignity .
和 我 有 不 欲望 到 踏 之上 这 脚趾 的 你的 尊严 .
我无意冒犯您的尊严。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊvə(r)] - [friː] ,
If I have been over - free ,
如果 我 有 到过 超过 - 自由的 ,
如果我一直处于过度自由状态,

[ɪkˈskju:s][,aɪˈti:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [əʊld] [ˈsɜ:vənt] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪd] [hu:] [hæz; həz] [ˈgɑ:dɪd] [ænd; ənd]
excuse it in your father's old servant and comrade who has guarded and
原谅 它 在 你的 父亲的 老的 仆人 和 同志 WHO 有 守卫 和
[ˈgaɪdɪd] [ju:; jʊ] [sɪnz] — [sɪnz] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ti:θ] [tu:; tə][ka:st] .
guided you since — since you have had teeth to cast .
引导 你 自从 — 自从 你 有 有 牙齿 到 投掷 .

请原谅你父亲的老仆人和老朋友，他从你长出牙齿开始就一直守护和引导你。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɑ:ft] [gʊd] - [æz; əz][hi:; hi] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)]
” **The young man laughed good - humoredly as he straightened himself for**
” 这 年轻的 男人 笑了 好的 - 幽默地 作为 他 拉直 他自己 为了
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

“年轻人爽朗地笑着，挺直身子准备行动。

“ [tu:] [ˈbʃ(ə)n][hæz; həz][maɪ] [ˈdɪgnəti] [bent] [ˈlʌdə(r)][jɔ:(r); jə(r)][rɒd] , - ,
” **Too often has my dignity bent under your rod , Morcard ,**
” 也 经常 有 我的 尊严 弯曲 在下面 你的 杆 , - ,
“莫卡德，你的棍棒太过严厉，我的尊严常常被你践踏。”

[tu:; tə][həʊld] [ɪtˈself] [ˈveri] [stɪf] [əˈgenst] [ju:; jʊ] [naʊ] .
to hold itself very stiff against you now .
到 抓住 本身 非常 僵硬的 反对 你 现在 .

现在它会紧紧地贴着你。

[ˈnevə(r)][fɪə(r)] ; [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [aʊl] [ɒv; əv] [dɪˈskreʃn] .
Never fear ; I will be an owl of discretion .
绝不 害怕 ; 我 将要 是 一个 猫头鹰 的 审慎 .

别担心，我会像一只谨慎的猫头鹰一样行事。

[gɪv] [ju:; jʊ][ˈfeɪvərəb(ə)l] [dri:mz] [ˈəʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:nz] !
Give you favorable dreams over your horns !
给 你 有利 梦境 超过 你的 角 !

愿你的角上挂着美梦！

“ [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] ,
” **He picked up his cloak and was turning to depart ,**
” 他 挑选 向上 他的 披风 和 曾是 转弯 到 离开 ,

他拿起斗篷，转身要走。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [flʌŋ] [ʌp][ə; eɪ][hænd] .
when one of the warriors flung up a hand .
什么时候 一 的 这 战士 扔 向上 一个 手 .

其中一名战士举起了一只手。

“ [sɒft] , [maɪ] [lɔ:d] .
” **Soft , my lord .**
” 柔软的 , 我的 主 .

“轻点，大人。”

[ˈjɒndə(r)] [ˈkɒmz] - [ˈmeɪkɪŋ] [streɪndʒ] [saɪnz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Yonder comes Wikel making strange signs to you .
远处 来 - 制作 奇怪的 标志 到 你 .

远处传来维克尔的身影，他正向你打着奇怪的手势。

“ [ɔ:l] [hedz] [bʌt; bət] - [tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .
” **All heads but Randalin's turned in the direction he was looking .**
” 全部 头部 但 - 转向 在 这 方向 他 曾是 寻找 .

“除了兰达林之外，所有人的头都转向了他注视的方向。”

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][stɪl][tuː][ləˈθɑːdʒɪk][fɔː(r); fə(r)][ˈkjʊəriˈɒsəti];
She was still too lethargic for curiosity;
她 曾是 仍然 也 昏昏欲睡的 为了 好奇心 ;
她仍然昏昏欲睡，没有丝毫好奇心；

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][faʊnd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈdriːmi][ˈkɒntent][ɪn][ˈlaɪɪŋ][wɪð][hɜː(r); hə(r)][aɪz][əˈpɒn][ðə; ði]
and she found a kind of dreamy content in lying with her eyes upon the
和 她 成立 一个 种类 的 梦幻般的 内容 在 说谎 和 她 眼睛 之上 这
- [ˈhænsəm][feɪs].
Etheling's handsome face.
- 英俊的 脸 .

她躺在床上，目光落在埃瑟林英俊的脸上，从中找到了一种梦幻般的满足感。

[ðəʊ][ɪts][prɪˈveɪlɪŋ][ˌkærəktəˈrɪstɪk][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈiːzi][ˌeɪmiəˈbɪləti][ɒv; əv][wʌn][huː][hæz; həz]
Though its prevailing characteristic was the easy amiability of one who has
尽管 它是 盛行 特征 曾是 这 简单的 和蔼 的 一 WHO 有
[nəʊn][ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv][ˌɒpəˈziʃ(ə)n][ɔː(r)][dɪsˈlaɪk],
known little of opposition or dislike,
已知 小的 的 反对 或者 不喜欢 ;
虽然它最主要的特点是那种很少经历反对或厌恶之人的随和友善，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][læk][ɒv; əv][stiːl][ɪn][ðə; ði][bluː][aɪz][ɔː(r)][ɒv; əv][ˈaɪən][ɪn][ðə; ði][skweə(r)][tʃɪn];
there was no lack of steel in the blue eyes or of iron in the square chin;
那里 曾是 不 缺少 的 钢 在 这 蓝色的 眼睛 或者 的 铁 在 这 正方形 下巴 ;
那双蓝眼睛里透着钢铁般的意志，方正的下巴里也透着钢铁般的意志。

[naʊ][ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][spɑːk][bɪˈtreɪd][ðem; ðəm], [ˈθrɪlɪŋ][ˈplezntli][θruː][hɜː(r); hə(r)]
now and then a spark betrayed them, thrilling pleasantly through her
现在 和 然后 一个 火花 背叛 他们 , 惊险 愉快 通过 她
[ˈdraʊzɪnəs].
drowsiness.
睡意 .
偶尔会有火花闪过，在她昏昏欲睡的状态下带来令人愉悦的兴奋感。

[ˈprez(ə)ntli], [haʊˈevə(r)], [bɪˈtwiːn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌmli][ˌæpəˈrɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪntəˈviːnd]
Presently, however, between her and the comely apparition there intervened
目前 , 然而 , 之间 她 和 这 漂亮 幻影 那里 介入
[ðə; ði][ˈbrɔːni][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈjəʊmən] - [ˈsəʊldʒə(r)].
the brawny figure of a yeoman - soldier.
这 强壮的 数字 的 一个 乡绅 - 士兵 .
然而，此刻，在她和那位美丽的幽灵之间，却隔着一位身材魁梧的自耕农士兵。

[hiː; hi][sed][ˈbreθləsli],
He said breathlessly,
他 说 气喘吁吁 ,
他气喘吁吁地说：

“ [tʃiːf] — [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] — [biː; bi][aɪˈtiː][nəʊn][tuː; tə][juː; jʊ][ðæt][ðəʊz][hɔːs] -
“ **Chief — before you go to the King — be it known to you that those horse -**
“ 首席 — 前 你 去 到 这 国王 — 是 它 已知 到 你 那 那些 马 -
[fiːt][juː; jʊ][hɜːd] — [bɪˈlɒŋ][tuː; tə][ðə; ði][maʊnts][ɒv; əv][ˈɛdrɪk][ɒv; əv][ˈmɜːʃiə][ænd; ənd][hiːz; ɪz][men] —
feet you heard — belong to the mounts of Edric of Mercia and his men —
脚 你 听到 — 属于 到 这 安装 的 埃德里克 的 默西亚 和 他的 男人 —
[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wɪð][kɪŋ][ˈedmænd][naʊ] !
and he is with King Edmund now !
和 他 是 和 国王 埃德蒙 现在 !
“首领——在你去见国王之前——你要知道，你听到的那些马蹄声——属于麦西亚的埃德里克和他的部下——他现在和埃德蒙国王在一起！ ”

” [ðə; ði] [θri:] [ˈstɒlɪd] [əʊld] [ˈwɒrɪəz] [ɡɒt] [tu;; tə] [ðeə(r)] [fi:t] [wið] [ˈkɜ:sɪz] .
” **The three stolid old warriors got to their feet with curses** .
” 这 三 沉稳 老的 战士 得到 到 他们的 脚 和 诅咒 :

三个面容冷峻的老战士咒骂着站了起来。

[ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [bent] [ˈfɔ:wəd] [tu;; tə] [geɪz] [ɪnˈkredjələsli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] .
The Etheling bent forward to gaze incredulously into the man's face .
这 埃瑟林 弯曲 向前 到 目光 难以置信地 进入 这 男人的 脸 :

埃瑟琳俯身向前，难以置信地凝视着那人的脸。

” [ˈɛdrɪk] [ɒv; əv] [ˈmɜ:ʃɪə] ?
” **Edric of Mercia ?**
” 埃德里克 的 默西亚 ?

“麦西亚的埃德里克？ ”

[wið] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
With the King ?
和 这 国王 ?

与国王在一起？

[waɪ] [du;; də] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”
Why do you think so ? ”
为什么 做 你 思考 所以 ? ”

你为什么这么认为？

” [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wei] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfaɪə(r)] ,
” **I was a little way beyond the King's fire** ,
” 我 曾是 一个 小的 方式 超过 这 国王学院 火 ,

“我当时离国王的火炬还有一段距离，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈfəʊɪŋ] [haʊ] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] ,
watching a fellow who was showing how he could jump over the flames ,
观看 一个 同伴 WHO 曾是 显示 如何 他 可以 跳 超过 这 火焰 ,

看着一个人展示他如何跳过火焰，

[wen] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈgeɪnə(r)] [raɪd] [pɑ:st] ; [ænd; ənd] [ai] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
when I saw the Gainer ride past ; and I followed him ,
什么时候 我 锯 这 盖纳 骑 过去的 ; 和 我 随后 他 ,

当我看到盖纳骑马经过时，我便跟了上去。

[æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡɑ:dz] [wʊd] [pəˈmɪt] — [nɪə(r)] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
as near as the guards would permit — near enough to see that the King

[rɪˈsi:vɪd] [hɪm] — [let] [hɪm] [ˈset(ə)] [ˌaɪˈti:] [wɪð] [seɪnt] [ˈkʌθbət] !
received him — let him settle it with Saint Cuthbert !
已收到 他 — 让 他 定居 它 和 圣 卡斯伯特 !

在卫兵允许的范围内——近到足以看到国王接见他——让他与圣库斯伯特解决此事！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɒv; əv] [ˈʌtə(r)] [ˌstju:pɪˈfækʃn] ; [ðen] , [frɒm; frəm] [ɔ:l] [wɪˈðɪn] [ˈhɪərɪŋ] , [ə; eɪ]
” **There was a pause of utter stupefaction ; then , from all within hearing , a**

” 那里 曾是 一个 暂停 的 说出 震惊 ; 然后 , 从 全部 之内 听力 , 一个
[ˈklæməɾəs] [ˈaʊtbɜ:st] :
clamorous outburst :
喧闹的 爆发 :

“现场一片死寂，一片寂静；随后，所有能听到的人都爆发出一阵喧闹声：

” [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ðə; ði] - [lʌk] [əˈɡen] ! ” — “ [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [nju:] [wɒt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] !
” **It is the Gainer's luck again ! ” — “ The messenger knew what he was saying !**
” 它 是 这 - 运气 再次 ! ” — ” 这 信使 知道 什么 他 曾是 说 !

“又是赢家的运气！ ”——“信使知道自己在说什么！ ”

” — “ [nəʊ] [ˈfɑːpnəs] [ɒv; əv] [wɪt] [kæən; kən] [kəmprɪˈhend] [aɪ ˈti:] ! ” — “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ɒv; əv]
” — “ **No sharpness of wit can comprehend it !** ” — “ **It is the magic of**
” — “ 不 锐利度 的 有 能 理解 它 ! ” — “ 它 是 这 魔法 的
[hɪz; ɪz] [ˈflætərɪŋ] [tʌŋ] .
his flattering tongue .
他的 奉承 舌头 :

“——“再机智也无法理解! ”——“这是他那阿谀奉承的魔力。”

” — “ [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tʌŋz] [hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] [hɑːm] [ɪf] [ˈedmənd] — “ [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [sæŋk] [ˈɪntuː]
” — “ **A hundred tongues had done no harm if Edmund — The voices sank into**
” — “ 一个 百 舌头 有 完毕 不 伤害 如果 埃德蒙 — ” 这 声音 沉没 进入
[ə; eɪ] [ˈsnaːrlɪŋ] [ˈʌndətəʊn] :
a snarling undertone :
一个 咆哮 底色 :

“——“如果埃德蒙——” 声音渐渐低沉下来，变成一种咆哮的低语:

” [eɪ] , [ðeə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] ! ” — “ - [blʌd] !
” **Ay , there it is !** ” — “ **Ethelred's blood !**
” 哎 , 那里 它 是 ! ” — “ - 血 !

“哎呀，找到了! ”——“埃塞尔雷德的血! ”

” — “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɒn] [ðæn; ðən] [ɪz] [ˈwɔːtə(r)] — “
” — “ **It is no more to be counted on than is water —** ”
” — “ 它 是 不 更多的 到 是 计数 在 比 是 水 — ”

“——它就像水一样，根本不可靠——”

” [wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [muːvd] [hɪm] [tuː; tə] [aɪ ˈti:] ?
” **What could have moved him to it ?**
” 什么 可以 有 已搬 他 到 它 ?

是什么促使他做出这样的举动?

” - [θrəʊt] [ɪˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] [ɔː(r)] [maɪt]
” **Morcard's throat emitted a sound that might have been a chuckle or might**
” - 喉 发射 一个 声音 那 可能 有 到过 一个 轻笑 或者 可能
[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [graʊl] .
have been a growl .
有 到过 一个 咆哮 :

“莫卡德的喉咙里发出了一种声音，那声音可能是轻笑，也可能是咆哮。”

” [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːntlɪsnəs]
” **I will tell you plainly for why ; it is his dauntlessness** .
” 我 将要 告诉 你 显然 为了 为什么 ; 它 是 他的 无畏精神 :

“我直截了当地告诉你原因；那就是他的无畏精神。”

[hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪt] [hɪz; ɪz] [ɡriːn] [wɪt] [əˈɡenst] - ,
He is going to pit his green wit against Edric's ,
他 是 去 到 坑 他的 绿色的 有 反对 - ,

他要用他那青涩的智慧和埃德里克的智慧一较高下。

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [tuː] [kɪŋz] [æz; əz] [wæks] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] !
that has made two kings as wax between his fingers !
那 有 制成 二 国王 作为 蜡 之间 他的 手指 !

他竟然把两个国王捏成了蜡一样的东西!

[ænd; ænd] [hiː; hi] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [baɪ] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [wɒlf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fəʊld] .
And he has begun by letting the wolf into the fold .
和 他 有 开始 经过 出租 这 狼 进入 这 折叠 :

他首先做的就是 把狼放进羊群里。

“ [aɪ ˈti:] [əˈpiəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ]
“ **It appeared that the Etheling had recovered from his surprise , for now**
“ 它 出现 那 这 埃瑟林 有 恢复 从 他的 惊喜 , 为了 现在
[hiː; hi] [sed] [ˈstedəli] ,
he said steadily ,
他 说 稳步 ,

“看来埃瑟林已经从惊讶中恢复过来，因为他现在平静地说：”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
“ **I will not believe it .**
“ 我 将要 不是 相信 它 .

我不相信。

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [əʊθs] [hæv; həv] [bi:n] [ˈspəʊkən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hændz] [hæv; həv] [klɑːsp, klæsp] [ænd; ənd] [maɪ]
Until their oaths have been spoken and their hands have clasped and my
直到 他们的 誓言 有 到过 说 和 他们的 双手 有 紧握 和 我的
[əʊn] [aɪz] [hæv; həv] [ˈwɪtnɪs] [aɪ ˈti:] ,
own eyes have witnessed it ,
自己的 眼睛 有 目击者 它 ,

直到他们宣誓完毕，双手紧握，而我亲眼见证这一切，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [ɒv; əv] [hɪm] .
I will not believe it of him .
我 将要 不是 相信 它 的 他 .

我不会相信他会做出这种事。

“ [mʰəʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈstartɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
“ **Motioning them from his path , he was starting forward a second time ,**
“ 示意 他们 从 他的 小路 , 他 曾是 开始 向前 一个 第二 时间 ,

他示意他们让开路，然后再次向前走去。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] - [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ˈlaɪtli] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
when the old cniht laid a hand lightly upon his shoulder .
什么时候 这 老的 - 铺设 一个 手 轻轻 之上 他的 肩膀 .

这时，老巫婆轻轻地把手放在他的肩膀上。

“ [hɪə(r)] [em ˈiː] , [lɔːd] [ˈsiːbərt] !
“ **Hear me , Lord Sebert !**
“ 听到 我 , 主 塞伯特 !

“听我说，塞伯特大人！ ”

[ɪf] [ðen] , — [tuː; tə] [weɪ] [ɔːl] [ˈperɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] , — [ɪf] [ðen] ,
If then , — to weigh all perils like a soldier , — if then ,
如果 然后 , — 到 称重 全部 危险 喜欢 一个 士兵 , — 如果 然后 ,

如果那样的话——像士兵一样权衡所有风险——如果那样的话，

[juː; jʊ] [duː; də] [ˈwɪtnəs] [aɪ ˈti:] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ?
you do witness it with your own eyes ?
你 做 证人 它 和 你的 自己的 眼睛 ?

你亲眼所见吗？

“ [ðə; ði] [bluː] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈsmɪtn] [stiːl] .
“ **The blue gave out a flash of smitten steel .**
“ 这 蓝色的 给予 出去 一个 闪光 的 迷恋 钢 .

“蓝色的光芒中闪过一道钢铁般的光芒。”

- [ˈɑːnsə(r)d] [æz; əz] [tuː; tə] [wɜːdz] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [əˈɡenst] [ˈmeni] , [lɔːd] . ”
Morcard answered as to words : “ You will be one against many , lord . ”
- 回答 作为 到 字 : “ 你 将要 是 一 反对 许多 , 主 . ”

莫卡德用言语回答道：“您将以一敌众，大人。”

“ [ju:; jʊ] ['kænɒt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtən] [wɪl] [kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪm] !
“ You cannot mean that the Witan will comply with him !
“ 你 不能 意思是 那 这 维坦 将要 遵守 和 他 !

“你不可能是指贤人会议会服从他吧! ”

“ [ðə; ði] ['eθəlɪŋ] [kraɪd] .
“ the Etheling cried .
“ 这 埃瑟林 哭 .

“埃瑟林哭了。”

“ [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] ['ʌðəwaɪz] ?
“ How is it possible that they should do otherwise ?
“ 如何 是 它 可能的 那 他们 应该 做 否则 ?

“他们怎么可能不这样做呢? ”

[ðə; ði][ˈəʊdəl] - [bɔ:n] [men][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] [,aɪ 'ti:] [wen] ['eθəlred] [tʊk] ['ælf,rɪk] [bæk] .
The odal - born men could not prevent it when Ethelred took Alfric back .
这 奥达尔 - 出生 男人 可以 不是 防止 它 什么时候 埃塞尔雷德 采取 阿尔弗里克 后退 .

当埃塞尔雷德带回阿尔弗里克时，那些出身奥达尔的人也无力阻止。

[ænd; ænd][tu:; tə] - [naɪt] ,
And to - night ,
和 到 - 夜晚 ,

而今晚，

[fju:] [bʌt; bət] [θeɪn] [hæv; həv] [ri'zɔ:t] ['ðɪðə(r)] — [men] [hu:m] [ðə; ði] ['red.ləs] [tʊk] [frɒm; frəm]
few but thanes have resorted thither — men whom the Redeless took from
很少 但 泰恩斯 有 复原 那里 — 男人 谁 这 无红 采取 从
[ˈpləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fi:ldz] [tu:; tə][gɪld] [wɪð] [nəʊ'bɪləti] .
ploughing his fields to gild with nobility .
耕作 他的 字段 到 镀金 和 贵族 .

除了贵族之外，很少有人会去那里——这些人都是被无名氏从耕田中带走，并被赋予了贵族身份的人。

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'pəʊz] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [kæn; kən][stri:p] [ɒf] [ðeə(r)] ['gɪldɪŋ] ?
Is it likely that they will oppose the hand that can strip off their gilding ?
是 它 可能 那 他们 将要 反对 这 手 那 能 条 离开 他们的 镀金 ?

他们有可能反抗能够剥去他们金饰的那只手吗？

“ [aɪ 'ti:] [ə'piəd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]
“ It appeared that the young man could find no answer to that , for he
“ 它 出现 那 这 年轻的 男人 可以 寻找 不 回答 到 那 , 为了 他
[meɪd] [nʌn] .
made none .
制成 没有任何 .

“看来这位年轻人找不到答案，因为他什么也没说。”

“ [æt; ət] [li:st] [wʌns] , [maɪ] [bɔ:d] , - ['wɪlfnəs] [hæz; həz] [əʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ At least once , my lord , Ethelred's wilfulness has shown in his son ,
“ 在 至少 一次 , 我的 主 , - 任性 有 所示 在 他的 儿子 ,

“大人，至少有一次，埃塞尔雷德的任性在他儿子身上显露了出来。”

[wen] [hi:; hi][set][ə'saɪd][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] - ['wɪdəʊ]
when he set aside the King's command to take possession of Sigferth's widow
什么时候 他 放 旁边 这 国王学院 命令 到 拿 拥有 的 - 寡妇

[ænd; ænd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪst'eɪts] .
and her estates .
和 她 庄园 .

当他违抗国王的命令，占有西格弗斯的遗孀及其财产时。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - ['tempə(r)] [ðæt] [mu:vɪd] [hɪm][tu:; tə] [spend] [æŋ; ən] ['enədʒi] ,
And I think it was Ethelred's temper that moved him to spend an energy ,
和 我 思考 它 曾是 - 脾气 那 已搬 他 到 花费 一个 活力 ,

我认为正是埃塞尔雷德的坏脾气促使他耗费了大量精力。

[mʌt] [ˈbetə(r)] [daɪˈrektɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz] , [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [weɪst] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈjaɪəz] .
much better directed against the Pagans , in laying waste two of his own shires .
很多 更好的 指导 反对 这 异教徒 , 在 躺下 浪费 二 的 他的 自己的 郡 .

对付异教徒要有效得多，他摧毁了自己的两个郡。

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)] [reɪzd] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ˈeθəlred] .
Remember what happened when your father raised himself against Ethelred .
记住 什么 发生 什么时候 你的 父亲 提高 他自己 反对 埃塞尔雷德 .

记住你父亲当年起来反抗埃塞尔雷德时发生的事情。

” [ˈrestɪv] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hænd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)l] [feɪst] [hɪm] [ˈdespərətli] .
” **Restive under the restraining hand , the young noble faced him desperately .**
” 不安分 在下面 这 限制 手 , 这 年轻的 高贵 面对 他 绝望地 .

在束缚的手下，年轻的贵族不安地与他对视。

” - , [ɪn][gɑːdz] [neɪm] , [wɒt] [wɒd] [juː; jʊ][hæv; həv][em ˈiː][duː; də] ?
” **Morcard , in God's name , what would you have me do ?**
” - , 在 神的 姓名 , 什么 会 你 有 我 做 ?

“莫卡德，看在上帝的份上，你想让我做什么？”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [bend][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [nɔː(r)] [wɒd] [juː; jʊ] [wɪ] [em ˈiː][tuː; tə] .
I will not bend to it , nor would you wish me to .
我 将要 不是 弯曲 到 它 , 也不 会 你 希望 我 到 .

我不会屈服，你也不希望我屈服。

[ɔː(r)][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] — ”
Or sooner or later — ”
或者 很快 或者 之后 — ”

或者迟早——”

” [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈleɪtə(r)] , [ɔːd] .
” **Let it be later , lord .**
” 让 它 是 之后 , 主 .

“主啊，以后再说吧。”

[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈmɑːʃ(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz]
After you have had time to marshal your wits , and when it is
后 你 有 有 时间 到 元帅 你的 智慧 , 和 什么时候 它 是
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

等你有时间理清思路，并且天亮的时候，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [men] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
and you have your men at your back .
和 你 有 你的 男人 在 你的 后退 .

而且你身后还有你的部下支持你。

” [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [ˈjiːldɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈsaɪd] .
” **After a while , the Etheling yielded and turned aside .**
” 后 一个 尽管 , 这 埃瑟林 产生 和 转向 旁边 .

过了一会儿，埃瑟林屈服了，转身走到一边。

” [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] — [ðəʊ] [aɪ] [ˈkænɒt] [brˈliːv] [jet] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl]
” **Let it be as you have said — though I cannot believe yet that it will**
” 让 它 是 作为 你 有 说 — 尽管 我 不能 相信 然而 那 它 将要
[ˈhæpən] .
happen .
发生 .

“就按你说的办吧——虽然我还不相信它会发生。”

” [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɔːləŋ] [triː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɒsi] [siːt] ,
“ **Coming back where a fallen tree made a mossy seat** ,
” 未来 后退 在哪里 一个 倒下 树 制成 一个 苔藓 座位 ,
“回到倒下的树干形成的长满青苔的座位上,

[hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] [ænd; ɐnd] [sæt] [ˈsteəriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ˈfraʊniŋ] [æbˈstrækʃn]
he dropped down upon it and sat staring at the ground in frowning abstraction
他 掉落 向下 之上 它 和 卫星 凝视 在 这 地面 在 皱眉 抽象
.
:
.

他一屁股坐在上面，眉头紧锁，茫然地盯着地面。
[ðə; ði] [ˈməʊʃn] [drɒpt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] - [ˈvɪʒn] , [ænd; ɐnd] [hɜː(r); hə(r)]
The motion dropped him out of the range of Randalin's vision , and her
这 运动 掉落 他 出去 的 这 范围 的 - 想象 , 和 她
[aɪz] [ˈwɒndə] [əˈweɪ] [dɪskənˈtentɪdli] .
eyes wandered away discontentedly .
眼睛 漫步 离开 不满地 .

这个动作使他离开了兰达琳的视线范围，她的目光不满地移开了。
[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
If there was nothing more to look at , she might as well go to sleep .
如果 那里 曾是 没有什么 更多的 到 看 在 , 她 可能 作为 出色地 去 到 睡觉 .

如果没什么可看的了，她还不如去睡觉。
[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊvəˈhæŋɪŋ] [ˈʃædəʊ] [wɒz; wəz] [ˈdruːpɪŋ] [ˈləʊə(r)] ,
The fire was dying down so that the overhanging shadow was drooping lower ,
这 火 曾是 垂死 向下 所以 那 这 悬垂 阴影 曾是 下垂 降低 ,
火势渐渐减弱，悬垂的树影也随之向下垂落。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkænəpi] [ðæt] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ɐnd] [ˈsmʌðə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˈspiə] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt]
like a canopy that would fall and smother them when the spears of light that
喜欢 一个 树冠 那 会 落下 和 窒息 他们 什么时候 这 长矛 的 光 那
[ʌpˈheld] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
upheld it should sink at last in the ashes .
维持 它 应该 下沉 在 最后的 在 这 灰烬 .

就像一顶华盖，当支撑它的光芒最终沉入灰烬中时，它就会落下，将他们闷死。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [hæd; həd] [muːvd] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [triː] - [ˈkɔːrɪdɔːrz] , [ænd; ɐnd] [streɪndʒ]
The doors of darkness had moved far up the tree - corridors , and strange
这 门 的 黑暗 有 已搬 远的 向上 这 树 - 走廊 , 和 奇怪的
[ˈflɪkəriŋ] [ˈʃeɪps] [ˈpiə] [θruː] .
flickering shapes peered through .
闪烁 形状 窥视 通过 .

黑暗之门已经沿着树木走廊向上移动，奇怪的闪烁身影从中窥视出来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [ˈheɪvɪli] .
Her eyes followed them heavily .
她 眼睛 随后 他们 重度 .
她的目光沉重地追随着他们。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [ˈveri] [stɪl] [naʊ] ; [iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrɒgz] [wɒz; wəz]
The forest was very still now ; even the grating sound of the frogs was
这 森林 曾是 非常 仍然 现在 ; 甚至 这 格栅 声音 的 这 青蛙 曾是
[hʌʃt] ,
hushed ,
静静地 ,

森林此刻一片寂静；就连蛙鸣声也变得微弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈsuːðɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and the low hum of the voices around the fire was soothing as the
和 这 低的 哼 的 这 声音 大约 这 火 曾是 舒缓 作为 这
[saʊnd] [ɒv; əv] [ˈswɔːmɪŋ] [ˈbiːz] .
sound of swarming bees .
声音 的 蜂拥而至 蜜蜂 .
篝火旁低沉的说话声如同蜂群嗡嗡作响，令人感到舒缓。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈluːzɪŋ] [ˈkɒŋjəsnəs] [wen] [ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈjəʊmən] - [ˈsəʊldʒə(r)]
She was just losing consciousness when the figure of a second yeoman - soldier
她 曾是 只是 输 意识 什么时候 这 数字 的 一个 第二 乡绅 - 士兵
[muːvd] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪʒn] ,
moved across her vision ,
已搬 穿过 她 想象 ,
她正要失去意识时，第二个士兵的身影出现在她的视野中。

[ˈluːmɪŋ] [blæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] - .
looming black against the fireglow .
迫在眉睫 黑色的 反对 这 - .
在火光映衬下，黑色的身影若隐若现。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪspə(r)] [keɪm] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
His whisper came sharply to her ears .
他的 耳语 来了 尖锐地 到 她 耳朵 .
他的低语清晰地传入她的耳中。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌŋ] , [tʃiːf] .
“ **It is done , chief** .
” 它 是 完毕 , 首席 .
“事情办妥了，长官。”

[meɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] !
May they have the wrath of the Almighty !
可能 他们 有 这 愤怒 的 这 全能者 !
愿他们遭受全能者的愤怒！

[ðeə(r)][hændz][hæv; həv] [met] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θeɪn] - [ænd; ənd]
Their hands have met , Edric's and the King's , and his thanes ' and
他们的 双手 有 遇见 , - 和 这 国王学院 , 和 他的 泰恩斯 - 和
[ˈnɔːmən] [ɒv; əv] - ,
Norman of Baddeby's ,
诺曼 的 - ,
他们的手已经握在了一起，埃德里克的手与国王的手，国王的侍臣们的手，以及巴德比的诺曼的手。

[huː] [ɪz] [wɪð] [ˈɛdrɪk] .
who is with Edric .
WHO 是 和 埃德里克 .
与艾德里克在一起的人。

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)][mæn] - [taɪz] ,
Now are they lying down in their man - ties ,
现在 是 他们 说谎 向下 在 他们的 男人 - 领带 ,
现在他们都穿着男士领带躺下了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːl] [ðeə(r)] [pledʒ] [baɪ] [ˈsliːpɪŋ] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈðəʊəz]
as it were to seal their pledge by sleeping within reach of each other's
作为 它 是 到 海豹 他们的 保证 经过 睡眠 之内 抵达 的 每个 其他的
[naɪvz] . “
knives . “
刀具 . “
仿佛是为了用彼此触手可及的刀刃来巩固他们的誓言。

“ [ˈnɔːmən] [ɒv; əv] -
“ **Norman of Baddeby** !
“ 诺曼 的 - !

“巴德比的诺曼！”

“ [ðə; ði] [neɪm] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [baɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ,
“ **the name leaped out of the rest to bite at her like a dog** ,
“ 这 姓名 跳跃 出去 的 这 休息 到 咬 在 她 喜欢 一个 狗 ,
“这个名字突然从众多名字中跳了出来，像狗一样扑向她。”

[ˈwʌrɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈræpɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstjuːpə(r)] .
worrying deeper and deeper through the wrappings of her stupor .
令人担忧 更深 和 更深 通过 这 包装 的 她 昏迷 .
透过麻木的外衣，她的担忧越来越深。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ɪn] [ˈtrʌblɪd] [ˈkwɛstʃənɪŋ] .
Her eyes widened in troubled questioning .
她 眼睛 扩大 在 麻烦 提问 .
她困惑地睁大了眼睛，满脸疑惑。

[ʃiː; ji] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈvɔɪsɪz] [raɪz] ,
She heard the angry voices rise ,
她 听到 这 生气的 声音 上升 ,
她听到愤怒的声音越来越大，

[ænd; ənd] [ʃiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [liːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd]
and she saw the Etheling leap to his feet and shake his clenched hand
和 她 锯 这 埃瑟林 飞跃 到 他的 脚 和 摇 他的 紧握 手
[əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
above his head .
多于 他的 头 .

她看见埃瑟林猛地站起身，高举紧握的拳头挥舞。

[ðən] [ʃiː; ji] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fæn] [hæd; həd] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔːpə(r)]
Then she lost sight of everything , for the fang had pierced her torpor
然后 她 丢失的 视线 的 一切 , 为了 这 方 有 穿孔 她 麻木
[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
and touched her .
和 感动 她 .
然后她失去了对一切的感知，因为那只獠牙刺破了她的麻木，触碰到了她。

“ [ˈnɔːmən] [ɒv; əv] - ” — [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈsleɪə] !
“ **Norman of Baddeby** ” — **her father's slayer** !
“ 诺曼 的 - ” — 她 父亲的 杀手 !
“巴德比的诺曼”——她父亲的凶手！

[ˈmeməri] [ˈentəd] [laɪk] [ˈpɔɪz(ə)n] [tuː; tə] [sprɛd] [ˈbɜːnɪŋ] [θruː] [ˈevri] [veɪn] .
Memory entered like poison to spread burning through every vein .
记忆 进入 喜欢 毒 到 传播 燃烧 通过 每一个 静脉 .
记忆如同毒药般渗入，灼烧着每一条血管。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] — [ˈfrɪd,tʃɔːf] — [ðə; ði] [ˈjɔːtʊn] — [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] — [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪn]
Her father — Fridtjof — the Jotun — the battle — Her ears were dinned
她 父亲 — 弗里乔夫 — 这 约顿 — 这 战斗 — 她 耳朵 是 晚餐
[wɪð] [ˈterəb(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪrd] [baɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈpɪktʃəz] .
with terrible noises ; her eyes were seared by terrible pictures .
和 糟糕的 噪音 ; 她 眼睛 是 烤 经过 糟糕的 图片 .
她的父亲——弗里乔夫——巨人——那场战斗——她的耳朵被可怕的噪音所充斥；她的眼睛被可怕的画面所灼伤。

[ʃiː; ji] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [əˈɡɛnst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
She crushed her hands against her head ,
她 碎 她 双手 反对 她 头 ,
她双手紧紧地抱住头，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wi'ðɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [st'ɪld] .
but the sound came from within and would not be stilled .
但 这 声音 来了 从 之内 和 会 不是 是 静止 .

但声音是从内部传来的，而且无法停止。

[ʃi:; ʃi] ['berɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪʒnz] [prest] [fɑ:stə(r)] [br'fɔ:(r)]
She buried her face in the leaves , but the visions pressed faster before
她 埋葬 她 脸 在 这 树叶 , 但 这 愿景 按下 快点 前
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她把脸埋进树叶里，但眼前的景象却越来越清晰。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌŋkən] [fi:st] — [ðə; ði][gɜ:l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] — [ðə; ði]
The son of Leofwine and the drunken feast — the girl outside the tent — the
这 儿子 的 - 和 这 醉 盛宴 — 这 女孩 外部 这 帐篷 — 这
['jɔ:tʊn] [wi'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] — [hɜ:(r); hə(r)][ˈterəb(ə)] [jʌŋ] ['gɑ:diən] — [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - ['mædnəs] — [wɪtʃ'evə(r)]
Jotun within it — her terrible young guardian — the battle - madness — whichever
约顿 之内 它 — 她 糟糕的 年轻的 监护人 — 这 战斗 - 疯狂 — 任何
[wei] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ,
way she looked ,
方式 她 看起来 ,

利奥夫温之子和醉酒的盛宴——帐篷外的女孩——帐篷里的巨人——她可怕的年轻监护人——战争的疯狂——无论她看向哪里，

[ə; eɪ] [nju:] ['spektə(r)] [kən'frʌntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
a new spectre confronted her .
一个 新的 幽灵 面对 她 .

一个新的幽灵出现在她面前。

['helpləs] [ɪn][ðeə(r)][grɪp] , [ʃi:; ʃi] [tɒst] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] ['æɡəni] — [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
Helpless in their grip , she tossed to and fro in agony — to and fro .
无助 在 他们的 紧握 , 她 抛掷 到 和 弗 在 痛苦 — 到 和 弗 .

她无力反抗，被他们紧紧抓住，痛苦地来回翻腾——来回翻腾。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['tɔ:tʃəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪkɪŋ]
Though it was so tortured that she could not tell it from her waking
尽管 它 曾是 所以 受折磨 那 她 可以 不是 告诉 它 从 她 醒来
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,

虽然她饱受折磨，以至于无法将清醒时的思绪与现实区分开来，

[sli:p] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
sleep must have come to her ;
睡觉 必须 有 来 到 她 ;

她一定是睡着了；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋɡə(r)]
for when at last she reached the point where she could endure it no longer
为了 什么时候 在 最后的 她 达到 这 观点 在哪里 她 可以 忍受 它 不 更长
[ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)ld] [ʌp] ,
and struggled up ,
和 挣扎 向上 ,

当她最终再也无法忍受，挣扎着站起来的时候，

[ˈpæntɪŋ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈelbəʊ] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɜːˈself] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈbaʊt]
panting , to her elbow , to try to recall herself by a sight of those about
喘息 , 到 她 弯头 , 到 尝试 到 记起 她自己 经过 一个 视线 的 那些 关于
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她气喘吁吁，用手肘撑着身体，试图通过周围的人来回忆起自己。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hʌm] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] [wəʊz; wəz] [stˈɪld] ,
she found that the hum of excited voices was stilled ,
她 成立 那 这 哼 的 兴奋的 声音 曾是 静止 ,
她发现兴奋的嗡嗡声已经停止了。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] [θɹɔb] [wɪð] [ðə; ðɪ] [diːp] [ˈbriːðɪŋ] [ɒv; əv] [ˈslɪpər] .
and the silence throbbed with the deep breathing of sleepers .
和 这 沉默 悸动 和 这 深的 呼吸 的 卧铺 .
寂静中夹杂着熟睡者深沉的呼吸声。

[frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkænəpi] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [ðə; ðɪ][ˈfaɪəri] [spiə] [hæd; həd] [drɒpt] [əˈweɪ] ,
From under the canopy of darkness the fiery spears had dropped away ,
从 在下面 这 树冠 的 黑暗 这 火热 长矛 有 掉落 离开 ,
从黑暗的帷幕下，燃烧的长矛飘落下来。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪk] [fəʊldz] [ˈsæɡɪŋ] [ˈləʊə(r)][ænd; ænd][ˈləʊə(r)] .
leaving the thick folds sagging lower and lower .
离开 这 厚的 折叠 下垂 降低 和 降低 .
厚厚的褶皱越垂越低。

[ˈswɔːmɪŋ] [ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈfeltə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈædəʊ] - [ˈeɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ɪn][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Swarming under its shelter , the shadow - shapes were closing in upon her .
蜂拥而至 在下面 它是 庇护所 , 这 阴影 - 形状 是 结束 在 之上 她 .
在它的庇护下，无数的影子正向她逼近。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ˈæbsəntli] ; [ðen] [ə; eɪ] [wɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔːtʃəd]
For a while she watched them absently ; then a whim of her tortured
为了 一个 尽管 她 观看 他们 心不在焉地 ; 然后 一个 一时兴起 的 她 受折磨
[breɪn] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] .
brain poisoned them also .
脑 中毒 他们 还 .

她心不在焉地看着他们一会儿；然后，她饱受折磨的大脑一时兴起，也给他们下了毒。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈterəb(ə)l] [ˈneɪmləs] [θɪŋz] , [ˈmaʊðɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [dɑːtɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .
They became terrible nameless Things , mouthing at her , darting upon her .
他们 成为 糟糕的 无名 事物 , 嘴巴 在 她 , 飞镖 之上 她 .
它们变成了可怕的、没有名字的东西，对着她发出嘶嘶声，向她扑来。

[ʃiː; ʃɪ] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈrezəluːtli] [əˈweɪ] [ænd; ænd][set] [hɜːˈself] [tuː; tə] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
She drew her eyes resolutely away and set herself to listening to the
她 画 她 眼睛 坚决地 离开 和 放 她自己 到 聆听 到 这
[ˈbriːðɪŋ] [ðæt] [θɹɔb] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kiːz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] .
breathing that throbbed in a dozen keys through the silence .
呼吸 那 悸动 在 一个 打 钥匙 通过 这 沉默 .

她果断地移开目光，开始倾听寂静中传来的十几种不同节奏的呼吸声。

[ˈɔːlməʊst][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ðə; ðɪ] [ˈɛθəlɪŋ] [wəʊz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ˈməʊʃnləs]
Almost at her feet , the Etheling was stretched out in his cloak , motionless
几乎 在 她 脚 , 这 埃瑟林 曾是 拉伸 出去 在 他的 披风 , 静止不动
[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfɔːlən] [triː] .
as the fallen tree .
作为 这 倒下 树 .

埃瑟林几乎就在她脚边，他披着斗篷，一动不动，像倒下的树一样。

[hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [rɪˈlæksɪŋ] [wen] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ˈmeməri] [bɪˈtreɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] .
Her face was slowly relaxing when , a second time , memory betrayed her .
她 脸 曾是 缓慢地 放松 什么时候 , 一个 第二 时间 , 记忆 背叛 她 .

她的表情渐渐放松下来, 但记忆第二次背叛了她。

[dʒʌst][səʊ] , [ʃi:; ʃi] [rekəˈlektɪd] , - [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈlaɪŋ] , [nɒt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [əˈwei] .
Just so , she recollected , Leofwine's son was lying , not a hundred yards away .
只是 所以 , 她 回忆 , - 儿子 曾是 说谎 , 不是 一个 百 码 离开 .

她回忆说, 就在那时, 利奥夫温的儿子躺在不到一百码远的地方。

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfaɪə(r)] [keɪm] [dɪˈstɪŋktli] ; [ˈgeɪzɪŋ] [təˈwɔ:d] [aɪˈti:] ,
Through the trees , the glow of the King's fire came distinctly ; gazing toward it ,
通过 这 树木 , 这 辉光 的 这 国王学院 火 来了 明显地 ; 凝视 朝向 它 ,

透过树丛, 国王的篝火光芒清晰可见; 望向那光芒,

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst] [kənˈvɪns] [hɜ:ˈself] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈmɜ:dərə(r)] , [ˈpi:sf(ə)l] , [sɪˈkjʊə(r)] .
she could almost convince herself that she could see the murderer , peaceful , secure .
她 可以 几乎 说服 她自己 那 她 可以 看 这 凶手 , 和平 , 安全的 .

她几乎可以让自己相信, 她能看到凶手, 他平静、安详。

[ʃi:; ʃi] [graʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈspæzəm][ɒv; əv][reɪdʒ] .
She ground her teeth in a sudden spasm of rage .
她 地面 她 牙齿 在 一个 突然 痉挛 的 愤怒 .

她突然怒火中烧, 咬紧牙关。

[wʊd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:k] - [ˈwɪtɪd] [θeɪn] [wʊd] [pru:v] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Would that some of those weak - witted thanes would prove the mettle of the
会 那 一些 的 那些 虚弱的 - 机智的 泰恩斯 会 证明 这 气概 的 这
[naɪvz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdeərɪŋ] !
knives he was daring !
刀具 他 曾是 大胆 !

但愿那些头脑简单的贵族们能经受住他所挥舞的利刃的考验!

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɜ:ˈself] [daʊn] [wɪð] [ˈterə(r)] - [ˈwaɪdnd] [aɪz] ,
The next instant , she had thrown herself down with terror - widened eyes ,
这 下一个 立即的 , 她 有 抛掷 她自己 向下 和 恐怖 - 扩大 眼睛 ,

下一刻, 她惊恐地瞪大了眼睛, 扑倒在地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈberi] [hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] ,
and was trying to bury her face in the leaves ,
和 曾是 尝试 到 埋葬 她 脸 在 这 树叶 ,

她试图把脸埋进树叶里。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʌŋlɪs] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈʃædəʊi] [ˈʃeɪp] [si:md] [tu:; tə] [ˈfri:k] [əˈbʌv]
while the tongueless mouth of every shadowy shape seemed to shriek above
尽管 这 无舌 嘴 的 每一个 阴暗的 形状 似乎 到 尖叫 多于
[hɜ:(r); hæ(r)] , —
her , —
她 , —

而她头顶上, 每一个模糊身影的无舌之口似乎都在发出尖叫——

“ [ˈəʊdɪn] [sendz] [ju:; jʊ] [rɪˈvendʒ] ! ” — “ [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ˈəʊdɪn] [ðæt] [hæz; həz] [drɔ:n] [ju:; jʊ]
“ **Odin sends you revenge !** ” — “ **It is the will of Odin that has drawn you**
“ 奥丁 发送 你 复仇 ! ” — “ 它 是 这 将要 的 奥丁 那 有 绘制 你
[təˈgeðə(r)] !
together !
一起 !

“奥丁派人来复仇! ”——“正是奥丁的意志将你们聚集在一起! ”

“ — “ [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhezɪteɪŋ] !
“ — “ **Strange and wonderful is the way in which you are hesitating !**
“ — “ 奇怪的 和 精彩的 是 这 方式 在 哪个 你 是 犹豫不决 !

“——“你犹豫的方式真是奇怪又奇妙! ”

” — “ [wɒd] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðə; ði] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkəs] ? ” — “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
” — “ **Would you become like the girl with the necklace ?** ” — “ **Are you a**
” — “ 会 你 变得 喜欢 这 女孩 和 这 项链 ? ” — “ 是 你 一个
['kaʊəd] ,
coward ,
懦夫 ,

“你会变成像那个戴项链的女孩一样吗？ ”——“你是懦夫吗？ ”

[ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [gʊd] [rɪ'pjʊːt] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪm]
that you do not prefer to die in good repute rather than live in the shame
那 你 做 不是 更喜欢 到 死 在 好的 声誉 相当 比 居住 在 这 耻辱
[ɒv; əv] [nɪ'glegktɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] ?
of neglecting your duty ?
的 疏忽 你的 责任 ?

你宁愿死得光荣，也不愿苟活于玩忽职守的耻辱之中吗？

” [ʃiː; ʃi] [ˈflʌŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['hæɡəd] [feɪs] [ɪn] [ə'piːl] .
” **She flung up her haggard face in appeal** .
” 她 扔 向上 她 枯槁 脸 在 上诉 .

她抬起憔悴的脸，表示恳求。

” [nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [kraɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
” **No , no , I am not a coward , ” her spirit cried within her** :
” 不 , 不 , 我 是 不是 一个 懦夫 , ” 她 精神 哭 之内 她 :

“不，不，我不是懦夫，”她内心深处呐喊道。

” [aɪ] [wɒz; wəz] [breɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] .
” **I was brave in the battle** .
” 我 曾是 勇敢的 在 这 战斗 .

“我在战斗中表现得很勇敢。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [deθ] [aɪ] [fɪə(r)] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] [kɪl] !
It is not death I fear ; but I cannot kill !
它 是 不是 死亡 我 害怕 ; 但 我 不能 杀 !

我不怕死，但我不能杀人！

[ˈəʊdɪn] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [em 'iː] !
Odin , have mercy on me !
奥丁 , 有 怜悯 在 我 !

奥丁啊，饶恕我吧！

[aɪ] ['kænɒt] [kɪl] .
I cannot kill .
我 不能 杀 .

我无法杀人。

[aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;
I have tried to be brave , but I am really a woman ;
我 有 尝试 到 是 勇敢的 , 但 我 是 真的 一个 女士 ;

我努力让自己勇敢，但我本质上还是个女人；

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt] .
it is not possible for me to have a man's heart .
它 是 不是 可能的 为了 我 到 有 一个 男人的 心 .

我不可能拥有男人的心。

” [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['jædəʊz] [maʊðd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
” **The grinning shadows mouthed at her** .
” 这 咧嘴笑 阴影 嘴巴 在 她 .

“那些咧嘴笑着的影子对她做了个口型。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [deəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , ” [ðeɪ] [mɒkt] .

“ **You have not dared to be a woman** , ” **they mocked** .

“ 你 有 不是 敢于 到 是 一个 女士 , ” 他们 嘲笑 .

“你不敢做女人,”他们嘲讽道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [deəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][deə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

“ **You have not dared to be a woman** , **so you must dare to be a**

“ 你 有 不是 敢于 到 是 一个 女士 , 所以 你 必须 敢 到 是 一个 **man** .

男人 .

“你不敢做女人,所以你必须敢于做男人。”

“ [ə; eɪ] [naɪt] [wɪnd] [ˈʌdə] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhɒvəriŋ] [ˈeɪdʒ] [si:md]

“ **A night wind shuddered through the trees** , **and the hovering shades seemed**

“ 一个 夜晚 风 颤抖 通过 这 树木 , 和 这 悬停 色调 似乎

[tu:; tə] [hɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .

to hiss in her ear .

到 嘶 在 她 耳朵 .

“夜风吹过树林,摇曳的树影仿佛在她耳边发出嘶嘶声。”

“ [ˈkaʊəd] !

“ **Coward** !

“ 懦夫 !

“懦夫!

[ˈtreɪtə(r)] !

Traitor !

叛徒 !

叛徒!

[ˈnaɪðɪŋ] !

Nothing !

虚无 !

尼辛!

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [get] [əˈfreɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ?

Do you not get afraid that you will experience the wrath of the dead ?

做 你 不是 得到 害怕的 那 你 将要 经验 这 愤怒 的 这 死的 ?

你难道不害怕遭受亡灵的惩罚吗?

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen !

听 !

听!

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈrʌslɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] ?

Is that the wind rustling the leaves ?

是 那 这 风 沙沙声 这 树叶 ?

那是风吹树叶的声音吗?

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ ˈti:] —

Or is it —

或者 是 它 —

或者,是——

“ [ə; eɪ][gɑ:sp] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [lɪps] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][daɪ][wɒz; wəz][kɑ:st] .

“ **A gasp burst from the white lips** , **and the die was cast** .

“ 一个 喘气 爆裂 从 这 白色的 嘴唇 , 和 这 死 曾是 投掷 .

“一声惊呼从苍白的嘴唇中迸发而出,一切都已成定局。”

[waɪl] [ðə; ði][kəʊld][drɒps] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][peɪn] - [ˈrækt] [ˈbɒdi] ,
While the cold drops started on her pain - racked body ,
尽管 这 寒冷的 滴 开始 在 她 疼痛 - 架子 身体 ,
当冰冷的雨滴开始落在她疼痛难忍的身体上时,

[ʃiː; ʃɪ] [dræɡd] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [niːz] [ænd; ənd][ˈflʌmb(ə)ld] [wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [hændz] [əˈbaʊt]
she dragged herself to her knees and fumbled with trembling hands about
她 拖拽 她自己 到 她 膝盖 和 笨手笨脚 和 发抖 双手 关于
[hɜː(r); hæ(r)] [belt] .
her belt .
她 腰带 .

她挣扎着跪了起来，颤抖着双手摸索着自己的腰带。
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmuːnbiːm] [ˈɡlɪmə] [əˈmɪd][ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊ] ;
For an instant , something like a moonbeam glimmered amid the shadow ;
为了 一个 立即的 , 某物 喜欢 一个 月光 闪烁 之中 这 阴影 ;
一瞬间，阴影中闪过一道如同月光般的光芒；

[ðen] [hɜː(r); hæ(r)][lɪps] [kləʊzd] [kənˈvʌlsɪvli] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [stiːl] .
then her lips closed convulsively upon the steel .
然后 她 嘴唇 关闭 痉挛地 之上 这 钢 .
然后，她的嘴唇猛地合拢，紧紧地贴在了钢板上。

[tɪpɪŋ] [ˈfɔːwəd] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)][hændz] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈtestɪd] [ˈkɔːʃəsli] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
Tipping forward upon her hands , she tested cautiously the strength of her
小费 向前 之上 她 双手 , 她 测试 谨慎地 这 力量 的 她
[ˈwuːndɪd] [leg] ,
wounded leg ,
受伤 腿 ,
她双手撑地，身体前倾，小心翼翼地试了试受伤的腿还能不能支撑住。

[ˈsmʌðəɪŋ] [grəʊnz] [ɒv; əv][peɪn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɜː(r); hæ(r)] [θrəʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈswɒləʊɪŋ]
smothering groans of pain that seemed to tear her throat in the swallowing
窒息 呻吟 的 疼痛 那 似乎 到 撕 她 喉 在 这 吞咽
.
:
.
痛苦的呻吟声令人窒息，吞咽时仿佛喉咙被撕裂一般。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈwɪspəɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] - [wɪnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][spɜː(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][saɪd] ;
But the whispering of the night - wind was like a spur in her side ;
但 这 耳语 的 这 夜晚 - 风 曾是 喜欢 一个 刺 在 她 边 ;
但夜风的低语却像一股刺痛她肋部的力气；

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈkrɔːl] [ˈstedəli] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈflɪkəɪŋ] [laɪt] .
inch by inch , she crawled steadily toward the flickering light .
英寸 经过 英寸 , 她 爬行 稳步 朝向 这 闪烁 光 .
她一寸一寸地稳步爬向闪烁的灯光。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[æz; əz][ðə; ðɪ] [nɔːrnz] [dɪˈkriː]
As The Norns Decree
作为 这 诺恩斯 法令
诺恩斯的法令

[ðɪs] [aɪ] [ðiː] [ˈkaʊnsl] [ˈtenθli] ;
This I thee counsel tenthly ;
这 我 你 法律顾问 第十 ;
我第十次劝告你；

[ðæt] [ðəʊ] ['nevə(r)] [trʌst]
That thou never trust
那 你 绝不 相信

你永远不要相信

[ə; eɪ] [foʊz] [kɪnzmənz] ['prɒmɪsɪz] ,
A foe's kinsman's promises ,
一个 敌人的 亲属的 承诺 ,

敌人的亲属的承诺，

[hu:z] ['brʌðə(r)] [ðəʊ] [hæst] [sleɪn] ,
Whose brother thou hast slain ,
谁 兄弟 你 哈斯特 被杀 ,

你杀害了谁的兄弟？

[ɔ:(r)][ˈsaɪə(r)][leɪd] [ləʊ] ;
Or sire laid low ;
或者 父系 铺设 低的 ;

或父亲倒下；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wʊlf]
There is a wolf
那里 是 一个 狼

有一只狼

[ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] ,
In a young son ,
在 一个 年轻的 儿子 ,

在一个年幼的儿子身上，

[ðəʊ] [hi:; hi] [wɪð] [gəʊld][bi:; bi] [ˈglædən] .
Though he with gold be gladdened .
尽管 他 和 金子 是 高兴 .

虽然他因黄金而欢欣鼓舞。

-
Sigrdrífumál .
-

Sigrdrífumál.

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfaɪə(r)] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [aɪ ˈti:] [leɪ] [bɪˈfɔ:(r)]
It was a long way to the King's fire , but at last it lay before
它 曾是 一个 长的 方式 到 这 国王学院 火 , 但 在 最后的 它 躺 前
[hɜ:(r); hæ(r)] ;
her ;
她 ;

通往国王火坛的路很长，但最终它就出现在她面前；

[bɪˈfɔ:(r)] [ænd; ænd] [bɪˈləʊ] [hɜ:(r); hæ(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈpreʃn] [ɒv; əv]
before and below her , for it had been built in a depression of
前 和 以下 她 , 为了 它 有 到过 建造 在 一个 沮丧 的
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊpən] .
the little open .
这 小的 打开 .

在她面前和下方，因为它是建在小空地的凹陷处。

[ðə; ði] [lɑ:st] [tʃɑ:d] [lɒg] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:t] , [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [ˈgəʊldən] [gləʊ] -
The last charred log had fallen apart , spreading a swarm of golden glow -
这 最后的 烧焦的 日志 有 倒下 除 , 传播 一个 蜂群 的 金的 辉光 -
[wɜrmz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [ɜ:θ] ,
worms over the black earth ,
蠕虫 超过 这 黑色的 地球 ,

最后一根烧焦的木头散落一地，金色的萤火虫散落在黑色的土地上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sti:l][i'nʌf][laɪt][tu:; tə][rɪ'vi:l][ə; eɪ][rɪŋ][ɒv; əv][mʌfld][fɔ:mz][sprɔ:lɪŋ][ə'raʊnd]
there was still enough light to reveal a ring of muffled forms sprawling around
那里曾是仍然足够的光到揭示一个戒指的闷音表格蔓延大约

[ðə; ði][s'ləʊpɪŋ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][h'ɒləʊ] ,
the sloping sides of the hollow ,
这倾斜的侧面的这空洞的 ,

光线仍然足够，可以看清一圈模糊的身影，它们散布在洼地倾斜的侧壁上。

[wɪð][ðeə(r)][fi:t][tə'wɔ:d][ðə; ði][f'aɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hedz][lɒst][ɪn][dɑ:knes]
with their feet toward the fire and their heads lost in darkness .
和他们的脚朝向这火和他们的头部丢失的在黑暗 .

他们的脚朝向火堆，脑袋消失在黑暗中。

[pɔ:zɪŋ][ɪn][ðə; ði][tri:] - [ʃædəʊ] , [ðə; ði][gɜ:l][θrɪld][wɪð][sʌd(ə)n][həʊp]
Pausing in the tree - shadow , the girl thrilled with sudden hope .
暂停在这树 - 阴影 , 这女孩激动不已和突然希望 .

女孩在树荫下停下脚步，心中燃起一股突如其来的希望。

[sɪns][ðeə(r)][f'eɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][hɪd(ə)n] , [haʊ][wɒz; wəz][ʃi:; ji][tu:; tə][dɪ'stɪŋɡwɪʃ][hɜ:(r); hə(r)][vɪktɪm]?
Since their faces were all hidden , how was she to distinguish her victim ?
自从他们的面孔是全部隐 , 如何曾是她到区分她受害者 ?

由于所有人的脸都被遮住了，她怎么能分辨出她的受害者呢？

[i:v(ə)n][ðə; ði][ded][mʌst; məst][si:] [ðæt][aɪ'ti:] [wʊd][bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Even the dead must see that it would be impossible .
甚至这死的必须看那它会是不可能的 .

即使是死人也应该明白这是不可能的。

[ɪf][ðə; ði][bɜ:d(ə)n][kʊd; kəd][əʊnli][bi:; bi][lɪftɪd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]!
If the burden could only be lifted from her !
如果这负担可以仅有的是抬起从她 !

如果能帮她卸下这个重担该多好啊！

[feɪt][wɒz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l]
Fate was inexorable .
命运曾是无情的 .

命运不可逆转。

[æt; ət][ðæt][l'məʊmənt] ,
At that moment ,
在那片刻 ,

那一刻，

[ðə; ði][wɒrɪə(r)][də'rektli][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][stɜ:d][ɪn][hɪz; ɪz][sli:p][ænd; ənd][flʌŋ][ə; eɪ]
the warrior directly in front of her stirred in his sleep and flung a
这战士直接地在正面的她搅拌在他的睡觉和扔一个

[dʒu:əld][hænd][əʊvə(r)][hɪz; ɪz][feɪs]
jewelled hand over his face .
珠宝手超过他的脸 .

她正对面的战士在睡梦中翻了个身，用一只镶满珠宝的手捂住了脸。

[ðəʊz][brɔ:d][gəʊld][rɪŋz][wɪð][ðə; ði][gri:n][stəʊnz][ðæt][s'pɑ:kl][laɪk][sɜ:pənts] - [aɪz][æz; əz][ðeɪ]
Those broad gold rings with the green stones that sparkled like serpents ' eyes as they
那些广阔金子戒指和这绿色的石头那闪闪发光喜欢蛇 - 眼睛作为他们

[kɔ:t][ðə; ði][laɪt]
caught the light !
捕捉这光 !

那些宽大的金戒指，上面镶嵌着绿色的宝石，在光线下闪闪发光，就像蛇的眼睛一样！

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][fɪkst][ɪn'deləbli][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][meməri]
They were fixed indelibly in her memory ,
他们是固定的不可磨灭地在她记忆 ,

它们深深地烙印在她的记忆中。

[fɜ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [rə'peɪʃəs] [hænd][ðæt][hæd; həd] [si:zd] [ə'pɒn]
for she had seen them on the rapacious hand that had seized upon
为了 她 有 已见 他们 在 这 贪婪 手 那 有 查获 之上
[hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [red] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [blʌd] .
her while it was still red with her father's blood .
她 尽管 它 曾是 仍然 红色的 和 她 父亲的 血 .

因为她曾在那只贪婪的手上看到过它们，那只手在她父亲的鲜血还染红着她的手上抓住了她。

[ˈəʊnli][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˌri:kən'strʌkt] [ˈevri] [hɑ:d] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [feɪs] .
Only from them , she could reconstruct every hard line of the hidden face .
仅有的 从 他们 , 她 可以 重建 每一个 难的 线 的 这 隐 脸 .

只有通过这些，她才能重构出那张隐藏面孔的每一条清晰线条。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][reɪdʒ] [ðæt] [rəʊz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd]
Suddenly , in the rage that rose in her at the recollection , she found
突然 , 在 这 愤怒 那 玫瑰 在 她 在 这 回忆 , 她 成立
[dɪ,tʃ:mrɪ'neiʃ(ə)n] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:d] .
determination for the deed .
决心 为了 这 契据 .

突然间，回忆起那件事，她怒火中烧，下定决心要去做这件事。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [ˈnɪərɪst] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ˈsnɔ:ɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ;
The sentinel nearest her was snoring at his post ;
这 哨兵 最近的 她 曾是 打鼾 在 他的 邮政 ;

离她最近的哨兵正在岗位上打鼾；

[ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [wʌn] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [taɪm] , [ˈi:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi]
the further one would not be able to reach her in time , even should he
这 更远 一 会 不是 是 有能力的 到 抵达 她 在 时间 , 甚至 应该 他
[si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
see her .
看 她 .

即使看到了她，距离也远到无法及时赶到。

[ˈsʌmwɛə(r)] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [kɒk] [wɒz; wəz] [ˈkrəʊɪŋ] ;
Somewhere , far away , a cock was crowing ;
某处 , 远的 离开 , 一个 公鸡 曾是 鸣叫 ;

遥远的某个地方，一只公鸡在啼鸣；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt][ðə; ði] [ˈbreθləsnəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz]
and it came to her suddenly that the breathlessness about her was
和 它 来了 到 她 突然 那 这 呼吸困难 关于 她 曾是

[ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [prɪ'si:dʒ] [ðə; ði] [dɔ:n] .
the hush that precedes the dawn .
这 嘘 那 之前 这 黎明 .

她突然意识到，自己周围的这种喘息感，正是黎明前的寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , [ʃi:; ʃi][təʊld] [hɜ:'self] [ˈfi:vəriʃli] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ˈfɜ:wəd] [wɪð]
There was no time to lose , she told herself feverishly , and moved forward with
那里 曾是 不 时间 到 失去 , 她 讲述 她自己 狂热地 , 和 已搬 向前 和
[sneɪk] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] .
snake - like stillness .
蛇 - 喜欢 寂静 .

她焦急地告诉自己，没有时间可以浪费了，然后像蛇一样悄无声息地向前走去。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈʃeltərɪŋ] [ɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:l] [ʃɜ:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Between the sheltering arm and the neck of the steel shirt there was a
之间 这 庇护所 手臂 和 这 脖子 的 这 钢 衬衫 那里 曾是 一个
[speɪs] [ɒv; əv][ˈneɪkɪd] [θrəʊt] .
space of naked throat .
空间 的 裸 喉 .

在防护臂和钢制衬衫的领口之间，露出了裸露的喉咙。

[ˈsetɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [tiːθ] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hæ(r)] [naɪf] [ænd; ənd] [straɪk] [daʊn] [æt; ət][aɪˈtiː] [wið] [ə; eɪ]
Setting her teeth , she raised her knife and struck down at it with a
环境 她 牙齿 , 她 提高 她 刀 和 击 向下 在 它 和 一个
[strɒŋ] [hænd] .
strong hand .
强的 手 .

她咬紧牙关，举起刀，用尽全力向下砍去。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈnevə(r)] [riːtʃt] [ɪts] [mɑːk] .
The point never reached its mark .
这 观点 绝不 达到 它是 标记 .

这一点始终没有达到目的。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
For an instant she could not tell what had happened .
为了 一个 立即的 她 可以 不是 告诉 什么 有 发生 .

她一时之间不知发生了什么。

[ˈfɪŋɡəz] [kləʊzd] [laɪk] [ˈaɪən][bəndz] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] [rɪst] ,
Fingers closed like iron bands around her wrist ,
手指 关闭 喜欢 铁 乐队 大约 她 手腕 ,

她的手指像铁箍一样紧紧箍住手腕，

[ˈpʊlɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbækwədz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈtwɪstɪd] [wuːnd] [rʌŋ] [ə; eɪ][kraɪ]
pulling her backwards so that the pain of her twisted wound wrung a cry
拉 她 向后 所以 那 这 疼痛 的 她 扭曲 伤口 拧干 一个 哭
[frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] .
from her lips .
从 她 嘴唇 .

她被猛地向后拉扯，扭曲的伤口带来的剧痛让她忍不住发出了一声尖叫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈnɔːrmənz] [ˈfɪŋɡəz] , [jet] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] ;
They were not Norman's fingers , yet he also was stirring ;
他们 是 不是 诺曼的 手指 , 然而 他 还 曾是 搅拌 ;

那不是诺曼的手指，但他也在动弹；

[waɪl] [daːtɪŋ] [ˈflæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌsk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈslɪpə]
while darting flashes from the dusk about them told that the other sleepers
尽管 飞镖 闪光灯 从 这 黄昏 关于 他们 讲述 那 这 其他 卧铺

[wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwepənz] .
were drawing their weapons .
是 绘画 他们的 武器 .

周围暮色中闪烁的光芒告诉他们，其他沉睡者正在拔出武器。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [θruː] [ə; eɪ] [braːnt] - [fʊl; fl][ɒv; əv] [ded] [liːvz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Then some one threw a branch - ful of dead leaves upon the fire .
然后 一些 一 扔 一个 分支 - 满 的 死的 树叶 之上 这 火 .

然后有人往火里扔了一根沾满枯叶的树枝。

[ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [fleəd] [ʌp] [əʊd] [hɜː(r); hæ(r)][ɑːm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ɡrɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
The flame that flared up showed her arm to be in the grasp of the Lord
这 火焰 那 喇叭口 向上 显示 她 手臂 到 是 在 这 抓牢 的 这 主
[ɒv; əv] - .
of Ivarsdale .
的 - .

燃起的火焰显示，她的手臂正被伊瓦斯代尔领主抓住。

“ [juː; jʊ][mæd] [jʌŋ] [wʌn] !
“ **You mad young one** !
“ 你 疯狂的 年轻的 一 !

你这个疯小子！

” [hi:; hi] [gɑ:spt] , [æz; əz][hi:; hi] [rentʃ] [ðə; ði] [bleid] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][həʊld] .
” he gasped , as he wrenched the blade from her hold .
” 他 倒吸一口气 , 作为 他 扭动 这 刀刃 从 她 抓住 :
他喘着粗气, 一把夺过她手中的刀。

[ˈvɔɪsɪz] [rəʊz][ɪn][ˈæŋɡri] [ˈkwɛstʃənɪŋ] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tu:] [fiə(r)] - [bɪˈnʌmd] [tu:; tə]
Voices rose in angry questioning , but Randalin was too fear - benumbed to
声音 玫瑰 在 生气的 提问 , 但 - 曾是 也 害怕 - 麻木 到
[ʌndəˈstænd] [wɒt] [ðei] [sed] .
understand what they said .
理解 什么 他们 说 :
愤怒的质问声此起彼伏, 但兰达林吓得麻木了, 根本听不懂他们在说什么。

[ˈnɔ:rmənz] [ki:n] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˌrekəɡˈniʃn] [wɒz; wəz] [ˈdɔ:nɪŋ]
Norman's keen eyes were turned upon her , and recognition was dawning
诺曼的 敏锐的 眼睛 是 转向 之上 她 , 和 认出 曾是 黎明
[ɪn][ðeə(r)] [geɪz] .
in their gaze .
在 他们的 目光 :
诺曼敏锐的目光转向了她, 眼神中闪过一丝认出她的神色。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [snæɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] - [ɡrɑ:sp][ænd; ənd] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn]
Suddenly , he snatched her from Sebert's grasp and held her down
突然 , 他 抢夺 她 从 - 抓牢 和 握住 她 向下
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] .
to the firelight .
到 这 火光 :
突然, 他从塞伯特手中抢过她, 把她按在火光下。

[kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ma:sk] [wɪtʃ] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
Could she have seen the mask which dust and blood had made for
可以 她 有 已见 这 面具 哪个 灰尘 和 血 有 制成 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她是否曾见过尘土和鲜血为她织成的面具？

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [speəd] [ðə; ði][ˈterə(r)] - [swu:n] [ðæt] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪmp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɡrɑ:sp] .
she would have been spared the terror - swoon that left her limp in his grasp .
她 会 有 到过 幸存 这 恐怖 - 昏厥 那 左边 她 跛行 在 他的 抓牢 :
她本可以免于因恐惧而昏厥, 瘫软在他手中。
[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈəʊnli] [bɪˈwɪldəd] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] , [ˈɑ:ftə(r)][æŋ; ən] [ɪnstənts] [ˈskru:təni] ,
But it only bewildered her when , after an instant's scrutiny ,
但 它 仅有的 困惑 她 什么时候 , 后 一个 即时 审查 ,
但令她感到困惑的是, 在短暂的审视之后,

[hi:; hi][let][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:l] [wɪð] [æŋ; ən][ˈæŋɡri] [lɑ:f] .
he let her fall with an angry laugh .
他 让 她 落下 和 一个 生气的 笑 :
他愤怒地大笑着, 任由她摔倒在地。
” [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] - !
” The boy from Avalcomb !
” 这 男生 从 - !
“来自阿瓦尔科姆的男孩！

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðɪ:z] [deɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [hɑ:d] [tu:; tə] [kɪl] [æz; əz][kæts] !
Certainly these Danes are as hard to kill as cats !
当然 这些 丹麦人 是 作为 难的 到 杀 作为 猫 !
这些丹麦犬确实和猫一样难杀死！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔ:n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi]
I would have sworn to it that I had separated his life from his body
我 会 有 宣誓 到 它 那 我 有 分开 他的 生活 从 他的 身体
我曾发誓，我已将他的生命与他的身体分离。

[nɒt] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['fɔ:ti] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
not eight - and - forty hours ago .
不是 八 - 和 - 四十 小时 前 .
不是八小时四十小时前。

" [ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv] ['i:gənəs] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bent] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
" **A gleam of eagerness came into his face , and he bent over her**
" 一个 闪耀 的 渴望 来了 进入 他的 脸 , 和 他 弯曲 超过 她
[ə'gen] .
again .
再次 .
“他脸上闪过一丝渴望，又俯身靠近她。”

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [sɜ:v] [maɪ] ['pɜ:pəs] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒbstɪnəsi] , " [hi:; hi] [sed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" **You shall serve my purpose by your obstinacy , " he said under his breath** .
" 你 将 服务 我的 目的 经过 你的 固执 , " 他 说 在下面 他的 气息 .
“你的固执正合我意，”他低声说道。

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [tel] [em 'i:] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] .
" **You shall tell me where your sister is** .
" 你 将 告诉 我 在哪里 你的 姐姐 是 .
你必须告诉我你妹妹在哪里。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [tə'geðə(r)] .
You know , for you escaped together .
你 知道 , 为了 你 逃脱 一起 .
你知道，因为你们一起逃了出来。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][maɪ] ['sensɪz] , [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ][bəʊθ] [gɒn] .
When I was restored to my senses , I found you both gone .
什么时候 我 曾是 恢复 到 我的 感官 , 我 成立 你 两个都 已消失 .
当我回过神来时，发现你们两个都走了。

[tel] [em 'i:] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][laɪz] ['hɪd(ə)n] ,
Tell me where she lies hidden ,
告诉 我 在哪里 她 谎言 隐 ,
告诉我她藏身何处。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [grɑ:nt][tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][laɪf] .
and it may be that I will grant to you a longer life .
和 它 可能 是 那 我 将要 授予 到 你 一个 更长 生活 .
或许我会赐予你更长的寿命。

" [hɜ:(r); hə(r)] [stɪf] [lɪps][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['spəʊkən][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['pærəlaɪzd]
" **Her stiff lips could not have spoken an answer had her paralyzed**
" 她 僵硬的 嘴唇 可以 不是 有 说 一个 回答 有 她 瘫痪
[breɪn] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [freɪm] [wʌn] .
brain been able to frame one .
脑 到过 有能力的 到 框架 一 .
“即使她瘫痪的大脑能够组织语言，她僵硬的嘴唇也无法说出答案。”

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [geɪz] [bæk] [æt; ət][hɪm][ɪn] ['helpləs] ['weɪtɪŋ] .
She could only gaze back at him in helpless waiting .
她 可以 仅有的 目光 后退 在 他 在 无助 等待 .
她只能无助地回望着他。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
A second time he was bending toward her ,
一个 第二 时间 他 曾是 弯曲 朝向 她 ,

他第二次弯腰靠近她，

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [stɒpt] [hɪm] [ˌmɪdˈweɪ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstreɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [wɪð]
when something stopped him midway so that he straightened and drew back with
什么时候 某物 停止 他 中途 所以 那 他 拉直 和 画 后退 和
[ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .

a bow :
一个 弓 :

这时，有什么东西阻止了他，于是他直起身子，拉弓射门。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈbəʊɪŋ] ,
It came to her suddenly that they were all bowing ,
它 来了 到 她 突然 那 他们 是 全部 鞠躬 ,

她突然意识到他们都在鞠躬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [hæd; həd][daɪd][ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
and that the hubbub had died in mid - air .
和 那 这 尘嚣 有 死亡 在 中 - 空气 :

喧闹声戛然而止，仿佛在空中就消失了。

[θruː] [ðə; ði] [hʌʃ] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] [spəʊk] .
Through the hush , a quiet voice spoke .
通过 这 嘘 , 一个 安静的 嗓音 辐 :

寂静之中，一个轻柔的声音响起。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːgə(r)] [ɪn] [ˈraɪzɪŋ] , [maɪ] [lɔːdz] , ” [aɪ ˈtiː] [sed] .
“ You are eager in rising , my lords , ” it said .
“ 你 是 渴望的 在 上升 , 我的 领主们 , ” 它 说 :

“诸位大人，你们急于起身啊。”它说道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] , [hɑːf] [keɪv] , [hɑːf][ˈbaʊə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kənˈtraɪvd] [əˈmɪd][ðə; ði]
From the shelter , half cave , half bower , which had been contrived amid the
从 这 庇护所 , 一半 洞穴 , 一半 凉亭 , 哪个 有 到过 人为的 之中 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

从灌木丛中精心搭建的、半洞穴半凉亭的庇护所里，

[ə; eɪ] [ˈwɒrɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [freɪm] [hæd; həd] [ˈɪmɜːdʒd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
a warrior of mighty frame had emerged and stood examining the scene .
一个 战士 的 强大的 框架 有 出现 和 站立 检查 这 场景 :

一位身形魁梧的战士走了出来，站在那里审视着眼前的景象。

[ðəʊ] [wɪð] [ˈsəʊldʒəli] [ˈhɑːdɪnəs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][rest][ɪn][hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [ˈhɑːnɪs] , [hiː; hi]
Though with soldierly hardiness he had taken his rest in his war - harness , he
尽管 和 军人 耐寒性 他 有 已采取 他的 休息 在 他的 战争 - 马具 , 他
[wɒz; wəz] [ʌnˈhelmd] ,
was unhelmed ,
曾是 未掌舵 ,

虽然他像军人一样身着战甲休息，但他的头盔却不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [prəˈtruːdɪŋ] [tʃɪn] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]
and the light that revealed the protruding chin had no need to pick out the
和 这 光 那 揭晓 这 突出 下巴 有 不 需要 到 挑选 出去 这
[ˈdʒuːəld] [ˈdaɪədəm][tuː; tə] [mɑːk] [hɪm] [æz; əz] [ˈedmənd] [ˈaɪənsaɪd] .
jewelled diadem to mark him as Edmund Ironside .
珠宝 冠冕 到 标记 他 作为 埃德蒙 艾恩赛德 :

照耀着他突出下巴的光线，无需辨认出他头上的珠宝冠冕，就能认出他是艾德蒙·艾恩赛德。

[ðə; ði] [ɪˈregjəˈlærəti] [wɒz; wəz] [ˈveri] [slɑɪt] — [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈkɒmbətɪv] [lʊk]
The irregularity was very slight — not large enough to give him a combative look
这 不规则 曾是 非常 轻微 — 不是 大的 足够的 到 给 他 一个 好斗的 看
[ɔː(r)][tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði] [faɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
or to mar the fine proportions of his face ,
或者 到 马尔 这 美好的 比例 的 他的 脸 ,
这处瑕疵非常轻微——不足以让他看起来具有攻击性，也不会破坏他面部的优美比例。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtli] [ˈbeərɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɒv; əv]
but it did unquestionably add to his stately bearing an expression of
但 它 做过 毫无疑问 添加 到 他的 庄严 轴承 一个 表达 的
[kəmˈpleɪs(ə)nʃi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌnfəˈgetəb(ə)] .
complacency that was unforgettable .
自满 那 曾是 难忘 .
但这无疑为他庄严的仪态增添了一抹令人难忘的自满神情。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwɛəri] : “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] , [maɪ] [θeɪn] ?
He repeated his inquiry : “ What is the amusement , my thanes ?
他 重复 他的 询问 : “ 什么 是 这 娱乐 , 我的 泰恩斯 ?
他再次问道：“诸位大臣，你们在玩什么游戏？ ”

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈklæmə(r)] [wɪt] [əˈweɪkənd] [em ˈiː] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ˈnɒʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [əˈtæk]
From the clamor which awakened me , I had some notion of an attack
从 这 叫嚣 哪个 觉醒 我 , 我 有 一些 概念 的 一个 攻击
.
:
.

从把我吵醒的喧闹声中，我隐约感觉到发生了袭击。
“ [ˈnɔːmən] [ɒv; əv] - [bent] [ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈrevərəns] .
“ Norman of Baddeby bent in a second reverence .
“ 诺曼 的 - 弯曲 在 一个 第二 尊敬 .
巴德比的诺曼再次弯下腰，行了第二个崇敬之礼。

“ [ɔː(r); jə(r)][ekspekˈteɪ(ə)nɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈɡriː] [fʊlˈfɪld] , [maɪ] [ˈrɔɪəl] [lɔːd] , “ [hiː; hi] [meɪd]
“ Your expectations are to this degree fulfilled , my royal lord , “ he made
“ 你的 期望 是 到 这 程度 已完成 , 我的 皇家 主 , “ 他 制成
[ˈɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .
“陛下，您的期望已在一定程度上得到满足。”他回答道。

“ [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈenəmi] !
“ Behold the enemy !
“ 看哪 这 敌人 !
“看哪，敌人！ ”

“ [ˈstuːpɪŋ] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [red] - [kləʊk] [ˈfɪɡə(r)] [baɪ][ɪts][ˈkɒlə(r)][ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn]
“ Stooping , he raised the red - cloaked figure by its collar and held it up in
“ 弯腰 , 他 提高 这 红色的 - 隐蔽的 数字 经过 它是 衣领 和 握住 它 向上 在
[ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] .
the firelight .
这 火光 .
他弯下腰，揪住身穿红色斗篷的人影的衣领，把他举到火光下。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [went] [əˈraʊnd] , [hiː; hi][ˈloʊəd; ˈlaʊəd][aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [spəʊk]
As a murmur of laughter went around , he lowered it again and spoke
作为 一个 低语 的 笑声 去 大约 , 他 降低 它 再次 和 辐
[mɔː(r)] [ˈɡreɪvli] .
more gravely .
更多的 严重地 .
一阵窃笑声响起，他又压低了声音，语气更加严肃地说道。

“ [ə; eɪ][hænd] [ni:dz] [nɒt][bi:; bi] [lɑ:dʒ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][hɪlt][ˈʌndə(r)][ɪts] [graɪp] , [həʊˈevə(r)] .
“ **A hand needs not be large to get a hilt under its gripe , however .**
“ 一个 手 需求 不是 是 大的 到 得到 一个 剑柄 在下面 它是 抱怨 , 然而 .
“手不必很大才能握住剑柄。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɒlf] [ɪz][ɒv; əv] [ˈnɔ:ðən] [bri:d] , — [həʊ] [hi:; hi] [ˈpenətreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]
The young wolf is of northern breed , — how he penetrated to the heart of
这 年轻的 狼 是 的 北方 品种 , — 如何 他 渗透 到 这 心 的
[æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kæmp] ,
an English camp ,
一个 英语 营 ,
这匹年轻的狼是北方血统的——它是如何潜入英军营地核心地带的呢？

[aɪ] [ˈkænɒt] [tel] , — [ænd; ənd][ðeə(r)] [grəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ə; eɪ] [ˈblʌdθɜ:sti] [dɪspəˈzɪʃn] .
I cannot tell , — and there grows in his spirit a bloodthirsty disposition .
我 不能 告诉 , — 和 那里 生长 在 他的 精神 一个 嗜血 处置 .
我无法判断, ——而且他的内心滋生出嗜血的倾向。

[hi:; hi] [si:k] [maɪ][laɪf][brˈkæz; brˈkɒz][ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜ:mɪʃ] , [ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ] ,
He seeks my life because in a skirmish , a few days gone by ,
他 寻找 我的 生活 因为 在 一个 小规模冲突 , 一个 很少 天 已消失 经过 ,
他要我的命, 因为在几天前的一次小规模冲突中,

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [tu:; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] .
I had the good luck to kill his father .
我 有 这 好的 运气 到 杀 他的 父亲 .
我运气好, 杀了他父亲。

[ɪf] [aɪ ˈti:] —
If it —
如果 它 —
如果它——

“ [hi:; hi] [sed] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .
“ **He said more , but Randalin did not listen to him .**
“ 他 说 更多的 , 但 - 做过 不是 听 到 他 .
“他还说了些什么, 但兰达林没有听他的话。”

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ˈsi:bərt] [ɒv; əv] - [rɪ:tʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
All at once Sebert of Ivarsdale reached out , and taking her by her
全部 在 一次 塞伯特 的 - 达到 出去 , 和 采取 她 经过 她
[kləʊk] ,
cloak ,
披风 ,
伊瓦斯代尔的塞伯特突然伸出手, 抓住了她的斗篷,

[dru:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒentli][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɪntəˈpəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] - [ɑ:m] [brɪtwi:n] [hɜ:(r); hə(r)]
drew her gently to his side , interposing his sword - arm between her
画 她 轻轻地 到 他的 边 , 插入 他的 剑 - 手臂 之间 她
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
and the others .
和 这 其他的 .
轻轻地将她拉到自己身边, 用持剑的手臂挡在她和其他人之间。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈmænəkld] [hɜ:(r); hə(r)][slɪm] [rɪsts] [sɪˈkjʊəli] ,
Though his hand manacled her slim wrists securely ,
尽管 他的 手 戴着镣铐 她 苗条的 手腕 安全地 ,
虽然他的手牢牢地铐住了她纤细的手腕,

[ðə; ði][kla:sp][wɒz; wəz][mɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv] [prəˈtek(ə)n] [ðæŋ; ðən][ɒv; əv] [rɪˈstreɪnt] ;
the clasp was more one of protection than of restraint ;
这 搭扣 曾是 更多的 一 的 保护 比 的 克制 ;
这个扣环更多的是一种保护作用, 而不是一种约束作用;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɔ:m] ['hju:mən] [tʌtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tæɪlzmən] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ] ['ʃædəʊz] .
and the warm human touch was like a talisman against the haunting shadows .
和 这 温暖的 人类 触碰 曾是 喜欢 一个 护符 反对 这 令人难忘 阴影 .

温暖的人间触碰就像护身符一样，驱散了挥之不去的阴影。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [rɪ'li:f] ,
Suddenly it came over her , in a burst of heavenly relief ,
突然 它 来了 超过 她 , 在 一个 爆裂 的 天上 宽慰 ,
突然间，她感到一阵如释重负的轻松。

[ðæt] [ðɪs] [hænd][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] ['vendʒəns] [fə'revə(r)] .
that this hand had lifted the burden of vengeance forever .
那 这 手 有 抬起 这 负担 的 复仇 永远 .
这只手永远地解除了复仇的重担。

['i:v(ə)n] ['frɪd,tʃɔ:f] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [æz; əz][tu:; tə][ɑ:sk][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
Even Fridtjof could not be so unreasonable as to ask more of her ,
甚至 弗里乔夫 可以 不是 是 所以 不合理 作为 到 问 更多的 的 她 ,
即使是弗里乔夫也不至于如此不讲理，向她提出更多要求。

[səʊ] ['pleɪnli] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['oʊdɪnz] [wɪl] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'nju:t] .
so plainly was it Odin's will that justice should be left for Canute .
所以 显然 曾是 它 奥丁的 将要 那 正义 应该 是 左边 为了 克努特 .
显然，奥丁的意愿是将伸张正义的权力留给克努特。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti] , [ænd; ʌnd] [jet] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fri:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [fri:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !
She had done her duty , and yet she was free of it free of it !
她 有 完毕 她 责任 , 和 然而 她 曾是 自由的 的 它 自由的 的 它 !
她已经尽了自己的职责，然而她却摆脱了这一切——摆脱了这一切！

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bɜ:st] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Her heart burst out singing within her ,
她 心 爆裂 出去 歌唱 之内 她 ,
她的心中迸发出歌声，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['kæptə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɔ:rɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] ['grætɪtju:d] .
and the eyes she raised toward her captor were adoring in their gratitude .
和 这 眼睛 她 提高 朝向 她 俘虏者 是 崇拜 在 他们的 感激 .
她抬眼望向俘虏她的那位，眼中充满了感激的爱慕之情。

[ðə; ði] [lʊk] [ʃi:; ʃi] [met] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ɒv; əv] ['mɪŋɡld] [streŋθ] [ænd; ʌnd]
The look she met in return was the same look of mingled strength and
这 看 她 遇见 在 返回 曾是 这 相同的 看 的 混合 力量 和
['dʒent(ə)lnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['stɑ:lait] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
gentleness which had come through the starlight to answer her question .
温柔 哪个 有 来 通过 这 星光 到 回答 她 问题 .
她回望的目光，和之前透过星光回答她问题时那充满力量与温柔的目光如出一辙。

[wʌns] [ə'gen] [ðæt] [kɑ:m][ɒv; əv] ['wɪəri] ['trʌstfəlnɪs] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Once again that calm of weary trustfulness settled over her .
一次 再次 那 冷静的 的 厌倦 信赖 定居 超过 她 .
疲惫而又平静的信任再次笼罩着她。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
Since he had saved her from the dead ,
自从 他 有 已保存 她 从 这 死的 ,
因为他救了她一命，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
she had no doubt whatever of his ability to save her from the living
她 有 不 怀疑 任何 的 他的 能力 到 节省 她 从 这 活的
.
:
.

她对他有能力将她从活人手中救出来毫不怀疑。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [dru:p] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['siːsɪŋ] [ðeə(r)] ['strʌɡlz]
Her head drooped against his arm , and her hands , ceasing their struggles
她 头 下垂 反对 他的 手臂 , 和 她 双手 , 停止 他们的 斗争
.
.
.

她的头垂在他的手臂上，双手停止了挣扎。

['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] [laɪk] ['fɔʊldɪd] [wɪŋz] .
rested in his grasp like folded wings .
休息 在 他的 抓牢 喜欢 折叠 翅膀 .

像折叠的翅膀一样安放在他的手中。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['nɔːmən] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][eksplə'neɪ(ə)n] ,
It had not taken a moment ; the instant Norman finished his explanation ,
它 有 不是 已采取 一个 片刻 ; 这 立即的 诺曼 完成的 他的 解释 ,
[ðə; ði] ['ɛθəlɪŋ] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['kwaɪətli] :
the Etheling was speaking quietly :
这 埃瑟林 曾是 请讲 悄悄 :

诺曼解释完的那一刻，埃瑟林立刻低声说道：

“ [æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] - [sez] , [kɪŋ] ['edmænd] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [steɪd] [ðə; ði] [bɔɪz]
“ **As the Lord of Baddeby says , King Edmund , it was I who stayed the boy's**
” 作为 这 主 的 - 说道 , 国王 埃德蒙 , 它 曾是 我 WHO 入住 这 男孩们
[hænd] ,
hand ,
手 ,

正如巴德比领主所说，埃德蒙国王，是我阻止了那男孩的手。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ]['ɔːlsəʊ] [huː] [fetʃt] [hɪm] ['ɪntuː][kæmp] .
and it was I also who fetched him into camp .
和 它 曾是 我 还 WHO 已获取 他 进入 营 .

也是我把他带进营地的。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)] , ['bliːdɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
I found him after the battle , bleeding his life out in the bushes ,
我 成立 他 后 这 战斗 , 出血 他的 生活 出去 在 这 灌木丛 ,

战斗结束后，我发现他倒在灌木丛里，奄奄一息。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɪm] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] , [laɪk] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm] [daʊn] [baɪ][maɪ]
and I brought him in my arms , like a kitten , and dropped him down by my
和 我 带来 他 在 我的 武器 , 喜欢 一个 小猫 , 和 掉落 他 向下 经过 我的
[ˈfaɪə(r)] .
fire .
火 .

我像抱小猫一样把他抱在怀里，然后把他放在火堆旁。

['weɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [hɪm] , [aɪ] [treɪst] [hɪm] ['hɪðə(r)] .
Waking in the night and missing him , I traced him hither .
醒来 在 这 夜晚 和 丢失的 他 , 我 追踪 他 这里 .

夜里醒来，想念他，于是我循着他的踪迹找到了他。

[æz; əz][ai][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:ɪ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [səʊ] ,
As I have had all to do with him in the past , so ,
作为 我 有 有 全部 到 做 和 他 在 这 过去的, 所以,
就像我过去和他之间的一切一样, 所以,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [grɑ:nt] [ðæt] [ai] [meɪ] [ki:p] [hɪm] , [wɪl] [ai] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)][əˈpɒn][em ˈi:] .
if you will grant that I may keep him , will I take his future upon me .
如果 你 将要 授予 那 我 可能 保持 他 , 将要 我 拿 他的 未来 之上 我 .
如果你允许我留下他, 我愿承担他的未来。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'sent] , [ai] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə][ai ˈti:] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nəʊ][mɔ:(r)] ['mɪstʃɪf] .
With your consent , I will attend to it that he does no more mischief .
和 你的 同意 , 我 将要 出席 到 它 那 他 做 不 更多的 恶作剧 .
经您同意, 我将采取措施, 确保他不再作恶。

" [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [kɔ:di'æləti] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)] ; [æz; əz] [ðəʊ] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ai ˈti:]
" **A momentary cordiality came into the King's manner ; as though recognizing it**
" 一个 瞬间 亲切 来了 进入 这 国王学院 方式 ; 作为 尽管 识别 它
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,
国王的举止中流露出一丝亲切, 仿佛是第一次意识到这一点似的。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜ:tiəs] ['dʒestʃə(r)] .
he turned to the figure across the fire with a courteous gesture .
他 转向 到 这 数字 穿过 这 火 和 一个 有礼貌 手势 .
他转向火堆对面的人影, 做了个礼貌的手势。

" [maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] - !
" **My lord of Ivarsdale !**
" 我的 主 的 - !
“伊瓦斯代尔的领主啊! ”

[ai][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I am much beholden to you .
我 是 很多 受托人 到 你 .
我非常感激您。

[hæd; həd] [ˈeni] [tʃɑ:ns] [rɔ:t] [i:v(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [waɪl] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˈseɪfɡɑ:d]
Had any chance wrought evil to the Lord of Baddeby while under my safeguard
有 任何 机会 锻 邪恶的 到 这 主 的 - 尽管 在下面 我的 保障
,
!
,
在我庇护期间, 若有任何机会对巴德比领主作恶,

[maɪ] [ˈɒnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [ˈdi:pli] [ˈwu:ndɪd] [æz; əz][maɪ] [ˈfi:liŋz] .
my honor would have been as deeply wounded as my feelings .
我的 荣誉 会 有 到过 作为 深 受伤 作为 我的 情怀 .
我的名誉会像我的感情一样受到深深的伤害。

" [æz; əz][hi:; hi] [baʊd] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] , [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][ɪn] -
" **As he bowed in acknowledgment , some embarrassment was visible in Sebert's**
" 作为 他 鞠躬 在 致谢 , 一些 尴尬 曾是 可见的 在 -
[ˈmænə(r)] ;
manner ;
方式 ;
“当他鞠躬致谢时, 塞伯特的举止中显露出些许尴尬;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [spiəd] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈrʌbɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he was spared a reply , for after a moment's rubbing of his
但 他 曾是 幸存 一个 回复 , 为了 后 一个 瞬间 擦 的 他的
[tʃɪn] ,
chin ,
下巴 ,

但他无需回答，因为他只是揉了揉下巴，片刻后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] , —
the King continued , —
这 国王 持续 , —

国王继续说道——

“ [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]
“ As regards the boy , however , there is something besides his knife to be taken
“ 作为 问候 这 男生 , 然而 , 那里 是 某物 除了 他的 刀 到 是 已采取
[ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .
into consideration .
进入 考虑 .

“至于那个男孩，除了他的刀之外，还有其他因素需要考虑。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][rʌŋ] [mɔː(r)] [rɪsk][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
I think we run more risk from his tongue .
我 思考 我们 跑步 更多的 风险 从 他的 舌头 .

我认为他的言语给我们带来了更大的风险。

“ [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [θeɪn] [ˈfeəli] [ɡreɪzd] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːdz] :
“ The words of the Earl's thane fairly grazed the heels of the King's words :
“ 这 字 的 这 伯爵的 领主 相当 放牧 这 高跟鞋 的 这 国王学院 字 :

伯爵侍从的话与国王的话几乎不相上下：

“ [ðə; ði][ɪmp][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [ˈlðəwaɪz] [ðæn; ðən][hɑːm] , [maɪ] [ˈsɒvrɪn] .
“ The imp can do no otherwise than harm , my sovereign .
“ 这 重要 能 做 不 否则 比 伤害 , 我的 主权 .

“我的君主，这只小恶魔除了作恶之外，别无他法。”

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [ˈdeɪnɪʃ] [ɪəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈiːv(ə)] .
Should he bring his tongue to Danish ears , he could cause the utmost evil .
应该 他 带来 他的 舌头 到 丹麦语 耳朵 , 他 可以 原因 这 极致 邪恶的 .

如果他胆敢向丹麦人透露他的言论，将会造成极大的灾难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈmɜːʃɪə] , — [eɪ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊn] [niːd] ,
For the safety of the Earl of Mercia , — ay , for your own need ,
为了 这 安全 的 这 伯爵 的 默西亚 , — 哎 , 为了 你的 自己的 需要 ,

为了麦西亚伯爵的安全，——哦，也为了你自己的需要，

— [aɪ] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˈkiːpɪŋ] . “
— I entreat you to deliver the boy up to my keeping . ”
— 我 恳求 你 到 递送 这 男生 向上 到 我的 保持 . ”

“我恳请你将这孩子交给我照顾。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][nəʊ] [les] [ˈeɪb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪm] ,
“ I am no less able than the Lord of Baddeby to restrain him ,
“ 我 是 不 较少的有能力的 比 这 主 的 - 到 抑制 他 ,

“我完全有能力阻止他，不亚于巴德比领主。”

“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [sed] [wɪð] [sʌm; səm] [wɔːmθ] .
“ the Etheling said with some warmth .
“ 这 埃瑟林 说 和 一些 温暖 .

“埃瑟林语气中带着一丝温暖说道。”

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleɪzə(r)] , [kɪŋ] ['edmənd] ,
“ **If it be your pleasure , King Edmund ,**
“ 如果 它 是 你的 乐趣 , 国王 埃德蒙 ,
“如果您愿意, 埃德蒙国王,

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [hɪm] [ʌndə(r)] [maɪ] [hænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,
I will keep him under my hand until the end of the war ,
我 将要 保持 他 在下面 我的 手 直到 这 结尾 的 这 战争 ,
我会一直控制他, 直到战争结束。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [wɪð] [maɪ] [laɪf] .
and answer for his silence with my life .
和 回答 为了 他的 沉默 和 我的 生活 .
我愿以生命来回应他的沉默。

“ [ðen] ['nɔ:rmənz] ['i:gənəs] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] .
“ **Then Norman's eagerness got the better of his discretion .**
“ 然后 诺曼的 渴望 得到 这 更好的 的 他的 审慎 .
“然后诺曼的急切战胜了他的理智。”

“ [naʊ] , [baɪ] [seɪnt] ['dʌnstən] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , “ [ju:; jʊ] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] , [lɔ:d] [ɒv; əv]
“ **Now , by Saint Dunstan , “ he cried , “ you take too much upon you , Lord of**
“ 现在 , 经过 圣 邓斯坦 , “ 他 哭 , “ 你 拿 也 很多 之上 你 , 主 的
- !
Ivardsdale !
- !

“现在, 以圣邓斯坦的名义,”他喊道, “伊瓦斯代尔领主, 你承担的责任太重了! ”
[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪf] [ɪz] ['fɔ:ft] [tu:; tə] [em 'i:] , [ə'genst] [hu:m] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪd] .
The boy's life is forfeit to me , against whom his crime was directed .
这 男孩们 生活 是 丧失 到 我 , 反对 谁 他的 犯罪 曾是 指导 .
男孩的性命归我所有, 因为他的罪行是针对我的。

“ [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [skweəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [pɑ:st] ['si:bərt]
“ **A grim look squared his mouth as suddenly he stretched his hand past Sebert**
“ 一个 严峻 看 平方 他的 嘴 作为 突然 他 拉伸 他的 手 过去的 塞伯特
[ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [red] [kləʊk] .
and caught the red cloak .
和 捕捉 这 红色的 披风 .
“他脸上露出了严肃的表情, 突然伸出手越过塞伯特, 抓住了那件红色斗篷。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['εθəlɪŋ] [hæd; həd] [fɔ:'si:n] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
It may have been this which the Etheling had foreseen , for he was
它 可能 有 到过 这 哪个 这 埃瑟林 有 预见 , 为了 他 曾是
[nɒt] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] .
not taken by surprise .
不是 已采取 经过 惊喜 .

也许埃瑟林早已预料到这一点, 所以他并没有感到意外。

[dʒɜ:rkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] - [ɑ:m] , [hi:; hi] [nɒkt] [ðə; ði] [θeɪnz] [hænd] [lu:s] [wɪð] [skænt] ['serəməni] .
Jerking up his sword - arm , he knocked the thane's hand loose with scant ceremony .
抽搐 向上 他的 剑 - 手臂 , 他 敲门 这 塔恩的 手 松动的 和 稀少 仪式 .
他猛地抬起持剑的手臂, 毫不客气地将领主的手打了出去。

“ [ju:; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)] - [fi:ld] , ['nɔ:mən] [ɒv; əv] - , “ [hi:; hi] [sed] ['swɪftli]
“ **You forget the law of the battle - field , Norman of Baddeby , “ he said swiftly**
“ 你 忘记 这 法律 的 这 战斗 - 场地 , 诺曼 的 - , “ 他 说 迅速地
.
:
.

“你忘了战场上的法则, 巴德比的诺曼,”他厉声说道。

“ [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][maɪ] ['kæptɪv] [ɪz] [maɪn] ,
“ **The life of my captive is mine** ,
“ 这 生活 的 我的 俘虏 是 矿 ,

“俘虏的性命由我掌控，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][lɑ:st][mæn][tu:; tə] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi] [sɔ:t]
and I am the last man to permit it to be taken because he sought
和 我 是 这 最后的 男人 到 允许 它 到 是 已采取 因为 他 寻求
[ə; eɪ][dʒʌst] [rɪ'vendʒ] .
a just revenge .
一个 只是 复仇 .

我绝不会允许他因为寻求正义的复仇而夺走它。

[aɪ] [nəʊ] [tu:] [wel] [haʊ][aɪ 'ti:] [fi:lz] [tu:; tə] [heɪt] [ə; eɪ] [ˈfa:.ðərz] ['mɜ:dərə(r)] .
I know too well how it feels to hate a father's murderer .
我 知道 也 出色地 如何 它 感觉 到 恨 一个 父亲的 凶手 .

我太了解那种恨杀父仇人的滋味了。

“ [hi:; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ][ˈbeɪlɪf(ə)l] [glɑ:ns] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][hɑ:f] - [si:n] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [stʊd]
“ **He shot a baleful glance toward a half - seen figure that all this time had stood**
“ 他 射击 一个 有害的 瞥一眼 朝向 一个 一半 - 已见 数字 那 全部 这 时间 有 站立
['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] .
motionless in the shadow behind the King .
静止不动 在 这 阴影 在后面 这 国王 .

他恶狠狠地瞥了一眼国王身后阴影中一直一动不动站着的半隐半现的身影。

[ˈprɒbəbli] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rlz] [θeɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ˈhɪərə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Probably this figure and the Earl's thane were the only hearers he was
大概 这 数字 和 这 伯爵的 领主 是 这 仅有的 听众 他 曾是
['kɒŋjəs] [ɒv; əv] ,
conscious of ,
有意识的 的 ,

或许他只意识到这个人以及伯爵的侍从在听。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [təʊn] [left] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['əʊpən][tu:; tə][ɔ:l] [ɪəz] .
but his tone left the words open to all ears .
但 他的 语气 左边 这 字 打开 到 全部 耳朵 .

但他的语气却让所有人都能听见。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪndrɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [breθs] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['saɪləns]
There was a sudden indrawing of many breaths , followed by a frightened silence
那里 曾是 一个 突然 内绘图 的 许多 呼吸 , 随后 经过 一个 害怕 沉默
.
:
.

一阵急促的吸气声过后，一片令人恐惧的寂静。

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [ðæt] [dɪ'stɜ:bɪd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'raʊnd]
The only sound that disturbed it was a growing rustle in the bush around
这 仅有的 声音 那 不安 它 曾是 一个 生长 沙沙 在 这 衬套 大约
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

唯一扰乱他们的声音是周围灌木丛中越来越大的沙沙声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [wen] [ðə; ði][əʊld] - - [ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] - [skɔ:(r)] [ɑ:md]
which was explained when the old cniht Morcard and some two - score armed
哪个 曾是 解释 什么时候 这 老的 - - 和 一些 二 - 分数 武装
[ˈhentʃmən] [ænd; ənd] [ˈjəʊmən] - ['səʊldʒəz] ,
henchmen and yeoman - soldiers ,
喽啰 和 乡绅 - 士兵 ,

事情的起因是，老莫卡德和大约二十几个武装喽啰和民兵.....

[ˈsɪŋɡli] [ænd; ənd][ɪn] [ɡruːps] , [ˈfɪltəd] [ˈkwaiətli] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəmˈselvz]
singly and in groups , filtered quietly through the shadows and placed themselves
单独 和 在 团体 , 过滤 悄悄 通过 这 阴影 和 放置 他们自己
[æt; ət][ðəə(r)] [tʃiːfs] [bæk] .
at their chief's back .
在 他们的 酋长的 后退 :

他们或单独行动，或三五成群，悄无声息地穿过阴影，来到首领身后。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [braʊz] [hæd; həd][met][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊərɪŋ] [ɑːtʃ] ,
But though the King's brows had met for an instant in a lowering arch ,
但 尽管 这 国王学院 眉毛 有 遇见 为了 一个 立即的 在 一个 降低 拱 ,
[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [braʊz] [hæd; həd][met][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊərɪŋ] [ɑːtʃ] ,
但是，尽管国王的眉头在微微下垂的瞬间交汇在一起，

[sʌm; səm] [ˈsekənd] [θɔːt] [kənˈtrəʊld] [hɪm] .
some second thought controlled him .
一些 第二 想法 受控 他 :

他转念一想，又犹豫了一会儿。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪʃəs] :
When he spoke , his words were even gracious :
什么时候 他 辐 , 他的 字 是 甚至 亲切 :

他说话时，措辞甚至还算客气：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɔːd] [ɒv; əv] - [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
" **I think the Lord of Ivarsdale has the right of it .**
" 我 思考 这 主 的 - 有 这 正确的 的 它 :

“我认为伊瓦斯代尔领主是对的。”

[ðə; ði] [kraɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [pɜːpəsd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈkærid] [aʊt] ; [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
The crime the boy purposed was not carried out ; and in each case ,
这 犯罪 这 男生 目的 曾是 不是 携带 出去 ; 和 在 每个 案件 ,
[ðə; ði] [kraɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [pɜːpəsd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈkærid] [aʊt] ; [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
男孩计划的犯罪并未实施；而且在每起案件中，

[ɔːd] [ˈsiːbərt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈkæptə(r)] .
Lord Sebert was his captor .
主 塞伯特 曾是 他的 俘虏者 :

塞伯特勋爵是他的俘虏。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈkɒntent] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɔːdəʃɪp] .
I am content to trust to his wardership .
我 是 内容 到 相信 到 他的 监护权 :

我乐意将我的监护权托付给他。

" - [fræŋk] [feɪs] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpleɪzəns] ,
" **Sebert's frank face betrayed his surprise at the complaisance ,**
" - 坦率 脸 背叛 他的 惊喜 在 这 顺从 ,

塞伯特坦率的表情流露出他对这种顺从的惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pledʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θæŋks] [wɪð] [wɒt] [ˈkɔːtlɪnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but he gave his pledge and his thanks with what courtliness he could
但 他 给予 他的 保证 和 他的 谢谢 和 什么 礼让 他 可以

[ˈmʌstə(r)] ,
muster ,
鼓起 ,

但他还是尽其所能地以彬彬有礼的态度表达了誓言和谢意。

[ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪv] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒentli][ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪf] - [ˈkiːpɪŋ]
and releasing his passive prisoner , pushed her gently into the safe - keeping
和 发布 他的 被动的 囚犯 , 推动 她 轻轻地 进入 这 安全的 - 保持
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - .
of the old cniht .
的 这 老的 - :

然后释放了他温顺的囚犯，轻轻地把她推到老夜莺的庇护下。

[ˈjet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [əbˈtjuːs] [æz; əz] [tuː; tə] [step] [bæk] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt]
Yet he was not so obtuse as to step back , as though the incident
然而 他 曾是 不是 所以 钝 作为 到 步 后退 , 作为 尽管 这 事件
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ;
were closed ;
是 关闭 ;

但他并没有愚钝到退缩，仿佛这件事已经结束了；

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪnˈflekʃn] [mɔː(r)] [kəˈrektli] [ðæn; ðən] [ðæt] .
he read the King's inflection more correctly than that .
他 读 这 国王学院 拐点 更多的 正确 比 那 .

他对国王语气的解读比这更准确。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ˈsʌmwɒt] [stɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtensnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz]
Holding himself somewhat stiff in the tenseness of his feelings , he stood his
保持 他自己 有些 僵硬的 在 这 紧张 的 他的 情怀 , 他 站立 他的
[graʊnd] [ɪn] [ˈsaɪlənt] [əˈlɜːtnəs] .
ground in silent alertness .
地面 在 沉默的 警觉 .

他因内心的紧张而显得有些僵硬，默默地保持着警惕，坚守阵地。

[ə; eɪ] [ˈrʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ʌnˈɪzɪnɪs] [krept] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈnəʊblz] .
A rustle of uneasiness crept the round of the assembled nobles .
一个 沙沙 的 不安 悄悄地爬 这 圆形的 的 这 组装 贵族 .

一阵不安的窸窣声在聚集的贵族们之间蔓延开来。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈmɑːnərkz] [blænd] [kəmˈpəʊzə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈrʌfld] .
Only the monarch's bland composure remained unruffled .
仅有的 这 君主的 平淡 镇定 剩余 镇定自若 .

只有君主那份平静的镇定始终未受影响。

[ədˈvɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈlɪbəɾət] [greɪs] [ðæt] [səʊ] [wel] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːti] [ˈpɜːs(ə)n] ,
Advancing with the deliberate grace that so well became his mighty person ,
前进 和 这 商榷 优雅 那 所以 出色地 成为 他的 强大的人 ,

他迈着沉稳优雅的步伐向前，这与他强大的气场十分相称。

[hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈbəʊldə(r)] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
he seated himself upon a convenient boulder and signed the figure in the
他 坐着 他自己 之上 一个 方便的 巨石 和 签名 这 数字 在 这
[ˈʃædəʊ] [tuː; tə] [dɹɔː] [ˈnɪərə(r)] .
shadow to draw nearer .
阴影 到 画 更近 .

他坐在一块合适的巨石上，示意阴影中的人影靠近。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [əuˈbei] , [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjəʊmən] - [ˈsəʊldʒəz] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt]
As it obeyed , every one of the yeomen - soldiers strained his eyes in that
作为 它 服从 , 每一个 一 的 这 自耕农 - 士兵 紧张 他的 眼睛 在 那
[dəˈrekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

随着它的移动，每个志愿兵都紧紧地盯着那个方向。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtreɪtərz] [feɪs] [sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
as though hoping to surprise in the great traitor's face some secret of his
作为 尽管 希望 到 惊喜 在 这 伟大的 叛徒的 脸 一些 秘密 的 他的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

仿佛希望在大叛徒面前揭露他力量的某个秘密，让他大吃一惊。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [θri:] [kɪŋz] [æz; əz][wæks] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] !
the power that had made three kings as wax between his fingers !
这 力量 那 有 制成 三 国王 作为 蜡 之间 他的 手指 !
那股力量曾让三位国王在他指间化为蜡!

[bʌt; bət][dʒʌst] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [gləʊ] [ðə; ði][ˈgeɪnə(r)] [pɔ:zd] ,
But just short of the fire - glow the Gainer paused ,
但 只是 短的 的 这 火 - 辉光 这 盖纳 暂停 ,
但就在即将触及火光之际, 盖纳停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [kləʊk] [wɪt] [ˈfraʊdɪd] [hɪm] [mɜ:dʒd] [hɪm] [ˈhəʊpləsli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈjædəʊ] .
and the hooded cloak which shrouded him merged him hopelessly into the shadow .
和 这 连帽的 披风 哪个 被遮蔽的 他 合并 他 绝望地 进入 这 阴影 .
而那件遮蔽他的兜帽斗篷, 让他彻底融入了阴影之中。

[ˈəʊnli][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ˈrestɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [spɔ:d] - [hɪlt] [prəʊˈtru:did][ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] .
Only the hand that rested on his sword - hilt protruded into the light .
仅有的 这 手 那 休息 在 他的 剑 - 剑柄 突出 进入 这 光 .
只有他放在剑柄上的那只手伸进了光线中。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [hænd] , [ænd; ənd] [θɪk] - [ˈfɪŋɡəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊtʃəz] ,
It was a broad hand , and thick - fingered as a butcher's ,
它 曾是 一个 广阔 手 , 和 厚的 - 用手指 作为 一个 肉铺 ,
那是一只宽大的手, 手指像屠夫的手一样粗壮。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [mɪlk] - [waɪt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð] [ˈmæsɪv] [rɪŋz] .
but it was milk - white and weighted with massive rings .
但 它 曾是 牛奶 - 白色的 和 加权 和 大量的 戒指 .
但它呈乳白色, 并且有很多巨大的环状物。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ˈæfəbli] :
Meanwhile , the King was speaking affably :
同时 , 这 国王 曾是 请讲 和蔼可亲 :
与此同时, 国王正在和蔼地讲话:

“ [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] [nɒt][ˈfeɪvə(r)][ju: ˈes] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [maɪ] [lɔ:d] ,
“ **As you did not favor us with your presence among the Wise Men , my lord ,**
“ 作为 你 做过 不是 偏爱 我们 和 你的 在场 之中 这 明智的 男人 , 我的 主 ,
“大人, 您既然没有恩准我们与智者们一同出席,

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [wɪt] [hæz; həz] [bɪˈfɔ:lən] [ˈaʊə(r)]
it is likely that you do not know of the good luck which has befallen our
它 是 可能 那 你 做 不是 知道 的 这 好的 运气 哪个 有 发生 我们的
[kɔ:z] .
cause .
原因 .
你可能并不了解我们所取得的成就和好运。

[ðɪs] [ˈpru:d(ə)nt] [ɜ:l] ,
This prudent Earl ,
这 谨慎 伯爵 ,
这位谨慎的伯爵,

[hu:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [kənˈklu:ɪd] [wɪð] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][səʊ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə]
who before the battle had concluded with himself that England had so little to
WHO 前 这 战斗 有 结束 和 他自己 那 英格兰 有 所以 小的 到
[həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [reɪn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪt]
hope for from our reign that he was willing to throw his weight
希望 为了 从 我们的 在位 那 他 曾是 愿意的 到 扔 他的 重量
[əˈɡenst] [ju: ˈes] ,
against us ,
反对 我们 ,
战前, 他已认定英格兰对我们的统治毫无希望, 因此他愿意挺身而出与我们对抗。

[hæz; həz] [faʊnd] [hiːz; ɪz] [ˈvɪktəri] [səʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈrelɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ˈəʊə(r)] [swɔːn] [ˈælaɪ] .
has found his victory so without relish that he has become our sworn ally .
有 成立 他的 胜利 所以 没有 尽情享受 那 他 有 变得 我们的 宣誓 盟友 .
他赢得胜利时毫不得意，反而成为了我们最坚定的盟友。

[ˈæz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] , — [pəˈhæps] [tuː; tə] [liːv] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] ,
As he paused , — perhaps to leave space for an answer ,
作为 他 暂停 , — 也许 到 离开 空间 为了 一个 回答 ,
他停顿了一下，——或许是为了给自己留出回答的空间，
— [ðə; ði] [kəmˈpleɪs(ə)nɪ] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈfeɪntli] [ˈfruːd] ,
the complacency of his face was heightened by a smile , faintly shrewd ,
— 这 自满 的 他的 脸 曾是 增强 经过 一个 微笑 , 淡淡的 精明 ,
他脸上那副自满的表情被一丝不易察觉的微笑所衬托，那微笑带着一丝狡黠。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [maʊθ] .
touching the corners of his mouth .
接触 这 角落 的 他的 嘴 .
他摸了摸嘴角。

[bʌt; bət] [wen] [ˈsiːbərt] [ˈlɪmɪtɪd] [hiːz; ɪz][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ɪnˈkɪlɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [hed] ,
But when Sebert limited his reply to a respectful inclination of his head ,
但 什么时候 塞伯特 有限的 他的 回复 到 一个 尊重 倾角 的 他的 头 ,
[ðə; ði] [smaɪl] [ˈvæniʃd] [əˈbrʌptli] .
the smile vanished abruptly .
这 微笑 消失了 突然 .
但当塞伯特只是恭敬地点头致意时，他的笑容突然消失了。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [æfəˈbɪləti] [ðeə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [stɜːn] [ɪnˈsɪstəns] .
Under the affability there became evident a certain stern insistence .
在下面 这 亲切 那里 成为 明显 一个 肯定 船尾 坚持 .
在和蔼可亲的外表下，隐藏着某种严厉的坚持。

[ˈɪn][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈhɒstaɪl] [ˈtempə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd]
In former days , I think there was some hostile temper between the Earl and
在 以前的 天 , 我 思考 那里 曾是 一些 敌对的 脾气 之间 这 伯爵 和
[juː; jʊ] .
you :
你 .
“我记得以前伯爵和你之间似乎有些不和。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [wɔː(r)][ɔːl] [ˈlesə(r)] [straɪf]
But I expect you will see that under the stress of a foreign war all lesser strife
但 我 预计 你 将要 看 那 在下面 这 压力 的 一个 外国的 战争 全部 较少 冲突
[mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] .
must give way .
必须 给 方式 .
但我相信你会明白，在对外战争的压力下，所有较小的冲突都必须让位于其他冲突。

[səʊ][aɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈpiːt] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði][trəʊθ] [ɔːˈredi] [pləɪt] [baɪ] [ðiːz]
So I desire that you will repeat in my presence the troth already plighted by these
所以 我 欲望 那 你 将要 重复 在 我的 在场 这 誓言 已经 陷入困境 经过 这些
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .
所以我希望你们当着我的面，重复其他人已经许下的誓言。

[ˈhiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdʒestʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgeɪnə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .
He made a slight gesture , and the Gainer took a step forward .
他 制成 一个 轻微 手势 , 和 这 盖纳 采取 一个 步 向前 .
他做了个轻微的手势，盖纳向前迈了一步。

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [fel] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hʊdɪd] [feɪs] [pleɪd] ['kjʊəriəsli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['dʒuːəld]
The light that fell back from his hooded face played curiously about his jewelled
这 光 那 跌倒 后退 从 他的 连帽的 脸 玩 奇怪的是 关于 他的 珠宝
[hænd] ;
hand ;
手 ;

从他兜帽遮住的脸上照射下来的光线，在他戴着珠宝的手上投下奇特的光芒；

[æz; əz][aɪ 'ti:] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɪldɪd] [hɪlt] ,
as it rose from the gilded hilt ,
作为 它 玫瑰 从 这 镀金 剑柄 ,

它从镀金的剑柄中升起时，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['blʌntnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [neɪlz]
it could be seen that to remedy the bluntness of the thick fingers the nails
它 可以 是 已见 那 到 补救 这 钝 的 这 厚的 手指 这 指甲

[hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] ['veri] [lɒŋ] ,
had been allowed to grow very long ,
有 到过 允许 到 生长 非常 长的 ,

可以看出，为了弥补手指粗壮带来的钝感，指甲被留得很长。

[wɪtʃ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [ɪn][ɪts][hɑːf] - [kɜːv] , [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊ] ,
which gave it now , in its half - curve , the look of a claw ,
哪个 给予 它 现在 , 在 它是 一半 - 曲线 , 这 看 的 一个 爪 ,

这使得它现在半弯曲的形状看起来像一只爪子。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] [dʒemz] [ʃɒn] [laɪk] [blʌd] - [drɒps] .
upon which the red gems shone like blood - drops .
之上 哪个 这 红色的 宝石 闪耀 喜欢 血 - 滴 .

红色的宝石在上面闪闪发光，如同血滴一般。

[ˈhezɪteɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ˈetʰəlɪŋ] [went] [frɒm; frəm] [red] [tuː; tə] [waɪt] .
Hesitating , the Etheling went from red to white .
犹豫不决 , 这 埃瑟林 去 从 红色的 到 白色的 .

犹豫片刻后，埃瑟林的颜色从红色变成了白色。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈməʊʃn] , [hiː; hi][ʌn'fiːðd; ʌn'fiːθt][hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [stretʃt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
Then , with a swift motion , he unsheathed his sword and stretched it out ,
然后 , 和 一个 迅速 运动 , 他 出鞘 他的 剑 和 拉伸 它 出去 ,
[pɔɪnt] - [ˈfɔːməʊst] .
point - foremost .
观点 - 首先 .

然后，他迅速拔出剑，剑尖朝前伸直。

" [kɪŋ] [ˈedmænd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn][nəʊ][ˈlðə(r)] [wei] [dʌz] [maɪ][hænd][gəʊ] [fɔːθ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]
" **King Edmund , " he said , " in no other way does my hand go forth toward a**
" 国王 埃德蒙 , " 他 说 , " 在 不 其他 方式 做 我的 手 去 前进 朝向 一个
[ˈtreɪtə(r)] .
traitor .
叛徒 .

“埃德蒙国王，”他说，“我绝不会以其他任何方式向叛徒伸出援手。”

" [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [breθs] [drɔːn] [ɪn] ;
" **This time there was no sound of breaths drawn in** ;
" 这 时间 那里 曾是 不 声音 的 呼吸 绘制 在 ;

“这一次，没有听到呼吸声；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [siːst] ['briːðɪŋ] .
it was as though the whole world had ceased breathing .
它 曾是 作为 尽管 这 所有的 世界 有 停止 呼吸 .

仿佛整个世界都停止了呼吸。

[ðə; ði] ['stɜ:nəs] [ðæt] [hæd; həd] [ʌndə'leɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)] [rəʊz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [sprɛd] ['əʊvə(r)]
The sternness that had underlain the King's manner rose slowly and spread over
这 严厉 那 有 底层 这 国王学院 方式 玫瑰 缓慢地 和 传播 超过
[ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] ,
the whole surface of his person ,
这 所有的 表面 的 他的 人 ,
国王原本就略显严厉的气质缓缓升起，并蔓延至他全身。

[æz; əz][hi; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][ɪn] ['taʊərɪŋ] [ə'fens] .
as he drew himself up in towering offence .
作为 他 画 他自己 向上 在 参天 罪行 .
他摆出高大进攻的姿态。

“ [bɔ:d] [ɒv; əv] - , [br'θɪŋk] [jɜ:'self] [tu; tə] [hu:m] [ju; jə] [spi:k] !
” **Lord of Ivarsdale , bethink yourself to whom you speak !**
” 主 的 - , 思考 你自己 到 谁 你 说话 !
“伊瓦斯代尔之主，请谨言慎行，谨言慎行！”

” [hi; hi][wɒz; wəz] ['rɔɪəli] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'pleɪzə(r)] ; [ðə; ði] ['ɛθəlɪŋ] [flʌft] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ]
” **He was royally imposing in his displeasure ; the Etheling flushed like a boy**
” 他 曾是 皇家 气势磅礴 在 他的 不满 ; 这 埃瑟林 酡 喜欢 一个 男生
[brɪfɔ:(r)] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ;
before his master ;
前 他的 掌握 ;
“他怒气冲冲，气势逼人；埃瑟林像个孩子在主人面前一样脸红了；

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] ['redi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['stedəli] [ɪ'rekt] [æz; əz]
but he had his answer ready , and his head was steadily erect as
但 他 有 他的 回答 准备好 , 和 他的 头 曾是 稳步 直立 作为
[hi; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:] .
he gave it .
他 给予 它 .
但他早已准备好了答案，并且在回答时始终保持着昂首挺胸的姿态。

“ [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋɡlɪz] ,
” **King of the Angles ,**
” 国王 的 这 角度 ,
“天使之王，

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['əʊpən] [spi:tʃ] [hæz; həz] [brɪ'lɒŋd] [tu; tə][maɪ] [reɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt]
the right of open speech has belonged to my race as long as the right
这 正确的 的 打开 演讲 有 属于 到 我的 种族 作为 长的 作为 这 正确的
[tu; tə][ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] [brɪ'lɒŋd] [tu; tə] [jɜ:z] .
to the crown has belonged to yours .
到 这 王冠 有 属于 到 你的 .
言论自由的权利一直属于我的种族，就像王位继承权一直属于你们的种族一样长久。

[səʊ][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['fɑ:ðəz] [spəʊk] [tu; tə] [jɜ:z] [ʌndə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [tri:] ,
So my father's fathers spoke to yours under the council - tree ,
所以 我的 父亲的 父亲们 辐 到 你的 在下面 这 理事会 - 树 ,
所以，我的祖父们在议事树下与你们的祖父们交谈过。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][æɪ; jəl] [spi:k] [tu; tə][ju; jə] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] .
and so I shall speak to you while I live .
和 所以 我 将 说话 到 你 尽管 我 居住 .
所以，只要我还活着，我就会继续和你们说话。

“ [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊ] , [i:tʃ] [ˈjəʊmən] [leɪd] [wʌn][hænd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈwepən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
“ **Back in the shadow , each yeoman laid one hand upon his weapon , and with the**
“ 后退 在 这 阴影 , 每个 乡绅 铺设 一 手 之上 他的 武器 , 和 和 这
[ˈlðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“回到阴影中，每个侍从都将一只手放在武器上，另一只手……”

[θɹʌst] [æn; ən] [ɪgˈzʌlt] [θʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [rɪbz] .
thrust an exulting thumb into his neighbor's ribs .
推力 一个 欣喜若狂 拇指 进入 他的 邻居 肋骨 .

他得意洋洋地用拇指戳了戳邻居的肋骨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [tɜ:n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] ;
But they did not turn to look at each other ;
但 他们 做过 不是 转动 到 看 在 每个 其他 ;

但他们没有转头看向对方；

[ˈevri] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [əˈpɒn][ðə; ði] [tuː] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
every eye was fastened upon the two by the fire .
每一个 眼睛 曾是 系紧 之上 这 二 经过 这 火 .

所有人的目光都集中在火堆旁的两人身上。

[ˈfri:mən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈli:də(r)] , [ɔ:(r)][ˈfju:d(ə)] [bɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈpendənt] ?
Freeman and his leader , or feudal lord and his dependant ?
弗里曼 和 他的 领导者 , 或者 封建 主 和 他的 依赖 ?

自由人和他的领袖，还是封建领主和他的附庸？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:θ] [æz; əz] [ˌreprɪzəntətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈkɒnflɪkt] ,
For the moment they stood forth as representatives of a mighty conflict ,
为了 这 片刻 他们 站立 前进 作为 代表 的 一个 强大的 冲突 ,

此刻，他们代表着一场激烈的冲突。

[ænd; ənd] [ˈevri] [breθ] [hʌŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈməʊjənz] .
and every breath hung upon their motions .
和 每一个 气息 悬挂 之上 他们的 运动 .

他们的每一口气都与他们的举动息息相关。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmu:vmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
After a time the King made a slight movement with his shoulders .
后 一个 时间 这 国王 制成 一个 轻微 移动 和 他的 肩膀 .

过了一会儿，国王微微耸了耸肩。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈmembəd] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈruːɪnd] [baɪ]
“ **I should have remembered , “ he said , “ that your father was ruined by**
“ 我 应该 有 记得 , “ 他 说 , “ 那 你的 父亲 曾是 毁坏 经过
[rɪˈbeljən] .
rebellion .
叛乱 .

“我应该记得，”他说，“你父亲是因为叛乱而破产的。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈrebəlz] [sʌn][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ˈbɔɪɪʃ] [ɪmˈbærəsmənt] .
“ **In a flash the rebel's son had forgotten boyish embarrassment .**
“ 在 一个 闪光 这 叛军 儿子 有 被遗忘的 男孩气 尴尬 .

“叛军的儿子瞬间忘记了孩童时的尴尬。”

“ [ˈhu:səʊ] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [ˈrɔɪəl] [bɔ:d] , [təʊld][juː; jʊ] [laɪz] .
“ **Whoso told you that , royal lord , told you lies .**
“ 谁 讲述 你 那 , 皇家 主 , 讲述 你 谎言 .

“陛下，告诉你这些话的人，是在对你说谎。”

[ˈmaɪ][ˈfɑːðə(r)] [stʊd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
My father stood upon his right .
我的 父亲 站立 之上 他的 正确的 .

我父亲站在他的右边。

[stiːl] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [deɪnz] , [ˈeθəlred] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] ;
Steel to turn against the Danes , Ethelred had a right to require ;
钢 到 转动 反对 这 丹麦人 , 埃塞尔雷德 有 一个 正确的 到 要求 ;

埃塞尔雷德有权要求提供钢铁来对抗丹麦人；

[ænd; ənd] [stiːl] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] .
and steel my father was ready to pay .
和 钢 我的 父亲 曾是 准备好 到 支付 .

而我父亲已经准备好用钢铁来偿还。

[bʌt; bət] [ˈeθəlred] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [wʊd] [nɒt] [stuːp]
But Ethelred demanded gold , and the Lord of Ivarsdale would not stoop
但 埃塞尔雷德 要求 金子 , 和 这 主 的 - 会 不是 哈腰

[tuː; tə][braɪb] .
to bribe .
到 贿赂 .

但埃塞尔雷德索要黄金，而伊瓦斯代尔领主不愿屈尊行贿。

[nɔː(r)][hæz; həz][aɪ ˈtiː] [biːn] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpɒləsi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈʌndə(r)]
Nor has it been proven that his policy was wrong , " he added under
也不 有 它 到过 已证实 那 他的 政策 曾是 错误的 , " 他 额外 在下面

[hɪz; ɪz] [breθ] .
his breath .
他的 气息 .

“也没有证据表明他的政策是错误的，”他低声补充道。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈeni] [daʊt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] - [sʌn] .
Then there was no longer any doubt concerning the position of Ethelred's son .
然后 那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 有关 这 位置 的 - 儿子 .

这样一来，埃塞尔雷德之子的地位就再无疑问了。

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈemfəsɪs] , " [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpɒləsi] [wɪtʃ] [kənˈsɜːnz] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
He said with deliberate emphasis , " The only policy which concerns those of your
他 说 和 商榷 强调 , " 这 仅有的 政策 哪个 担忧 那些 的 你的

[ˈsteɪ(ə)n][ɪz] [əˈbiːdiəns] .
station is obedience .
车站 是 服从 .

他特意强调说：“你们这个身份的人唯一需要遵守的政策就是服从。”

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [friː] [blʌd] [left] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [θeɪn] [tuː; tə] [ˈred(ə)n]
" If there was enough of the old free blood left in the King's thanes to redden
" 如果 那里 曾是 足够的 的 这 老的 自由的 血 左边 在 这 国王学院 泰恩斯 到 变红

[ðeə(r)] [tʃiːks] ,
their cheeks ,
他们的 脸颊 ,

“如果国王的侍臣们身上还残留着足够多的古老自由血统，足以让他们的脸颊泛红，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
that was all there was .
那 曾是 全部 那里 曾是 .

仅此而已。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] , [ə; eɪ] ['mʌtə(r)] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [graʊ] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]
But while they stood in silence , a mutter ran like a growl through the ranks of
但 尽管 他们 站立 在 沉默 , 一个 低声 跑 喜欢 一个 咆哮 通过 这 排名 的
[ˈjəʊmən] ;
yeomen ;
自耕农 ;

但当他们沉默不语时，一阵低语像咆哮一样在农奴队伍中传开；

[ðə; ði] [geɪz] [ðeɪ] [bent] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the gaze they bent upon their leader had in it almost the force of a
这 目光 他们 弯曲 之上 他们的 领导者 有 在 它 几乎 这 力量 的 一个
[kə'mʌːnd] .
command .
命令 .

他们注视着领袖的目光，那目光几乎带有命令的意味。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðeə(r)] [tʃiːf] , [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmpæ'sɪvəti] .
He was young , their chief , too young for impassivity .
他 曾是 年轻的 , 他们的 首席 , 也 年轻的 为了 冷漠 .

他们的首领还很年轻，太年轻了，不应该表现得冷漠无情。

[dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][hændz] ['treɪmblɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Despite himself , his hands trembled with excitement .
尽管 他自己 , 他的 双手 颤抖 和 激动 .

不由自主地，他的双手激动得颤抖起来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['treɪmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
But there was no tremor in his words .
但 那里 曾是 不 震颤 在 他的 字 .

但他说话时没有丝毫颤抖。

“ [wiː; wi][ɒv; əv] - [duː; də][nɒt] [prə'fes] [sʌtʃ] [ə'biːdiəns] , [kɪŋ] ['edmənd] .
“ **We of Ivarsdale do not profess such obedience , King Edmund .**
“ 我们 的 - 做 不是 宣称 这样的 服从 , 国王 埃德蒙 .
“我们伊瓦斯代尔人并不宣称要如此服从，埃德蒙国王。”

[ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [θeɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'friː] , [huː] [əʊ] [ðeə(r)][ɔːl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
That is for thanes and for the unfree , who owe their all to your
那 是 为了 泰恩斯 和 为了 这 不自由 , WHO 欠 他们的 全部 到 你的
[ˌdʒenə'rɒsəti] .
generosity .
慷慨 .

这是为了贵族和无自由者，他们的一切都归功于你们的慷慨。

['aʊə(r)][lənd][wiː; wi][həʊld][æz; əz]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [held][aɪ 'tiː] — [frɒm; frəm] [ɡɑːdz] ['baʊntɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Our land we hold as our fathers held it — from God's bounty and the
我们的 土地 我们 抓住 作为 我们的 父亲们 握住 它 — 从 神的 赏金 和 这
[maɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɔːrdz] .
might of our swords .
可能 的 我们的 剑 .

我们拥有这片土地，就像我们的父辈拥有它一样——凭借上帝的恩赐和我们刀剑的力量。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [θriː] ['tæksɪz][ɒv; əv] [fɔːt] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [brɪdʒ] - ['bɪldɪŋ]
When we have paid the three taxes of fort - building and bridge - building
什么时候 我们 有 有薪酬的 这 三 税收 的 堡 - 建筑 和 桥 - 建筑
[ænd; ənd] [fiːld] - ['sɜːvɪs] ,
and field - service ,
和 场地 - 服务 ,

当我们缴纳了筑堡、筑桥和野战勤务这三项税款之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

we have paid all that we owe to the State .

我们 有 有薪酬的全部 那 我们 欠 到 这 状态 .

我们已经偿清了所有欠国家的款项。

" [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [stəd] [dɪ'faɪnd] ,

" At last they stood defined ,

" 在 最后的 他们 站立 定义 ,

“最终，它们被明确地呈现出来。”

[ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [lɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊdəl] - [bɔːn] [men] .

the first of the feudal lords and the last of the odal - born men .

这 第一的 的 这 封建 领主们 和 这 最后的 的 这 奥达尔 - 出生 男人 .

封建领主之首，出身贵族之人之末。

[ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈlɒftɪnəs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Even through the King's loftiness it was suddenly borne in that , behind the

甚至 通过 这 国王学院 高傲 它 曾是 突然 出生 在 那 , 在后面 这

[ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vəʊlt] ,

insignificance of the revolt ,

微不足道 的 这 反叛 ,

即便国王地位高傲，但突然间，人们还是意识到，在这场叛乱的微不足道背后，

[luːm] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈprɪnsəp(ə)] , [ˈmaɪti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈmerɪt] [fɔːs] .

loomed a mighty principle , mighty enough to merit force .

迫近 一个 强大的 原则 , 强大的 足够的 到 优点 力量 .

一项强大的原则浮现出来，强大到足以诉诸武力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [θret] , [ðəʊ] [stiːl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɪndʒd]

For the first time he stooped to a threat , though still it was tinged

为了 这 第一的 时间 他 弯腰 到 一个 威胁 , 尽管 仍然 它 曾是 带点色调

[wið] [skoːn] .

with scorn .

和 轻蔑 .

他第一次使用了威胁的手段，尽管威胁中仍然带着一丝轻蔑。

" [aɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði][men] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn]

" I observe that the men of your race have not been of great importance in

" 我 观察 那 这 男人 的 你的 种族 有 不是 到过 的 伟大的 重要性 在

[ðə; ði][lænd] .

the land .

这 土地 .

“我注意到，你们这个种族的人在这个国家并没有取得很大的成就。”

[aɪ ˈtiː] [ə'prɪəz] [ðæt] [ˈeθəlred] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːd] [ɒv; əv]

It appears that Ethelred was able to do without the rebel Lord of

它 出现 那 埃塞尔雷德 曾是 有能力的 到 做 没有 这 反叛 主 的

- " .

Ivarsdale . " .

- " .

看来埃塞尔雷德并不需要伊瓦斯代尔的叛乱领主。

" [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɪ'ðəʊt] [hɪm] ,

" I admit that he was able to lose his crown without him ,

" 我 承认 那 他 曾是 有能力的 到 失去 他的 王冠 没有 他 ,

“我承认，即使没有他，他也可能失去王位。”

" [ðə; ði] [ˈrebəlz] [sʌn] [ri'tɔːt] [ˈswɪftli] .

" the rebel's son retorted swiftly .

" 这 叛军 儿子 反驳 迅速地 .

“叛军的儿子迅速反驳道。”

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈwu:ndɪd] [ˈdɪɡnəti] [bled] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ；
The King's wounded dignity bled in his cheeks ；
这 国王学院 受伤 尊严 出血 在 他的 脸颊 ；

国王受伤的尊严在他脸颊上渗出了血丝；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stʌŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ．
he was stung into a movement that brought him to his feet ．
他 曾是 被蜇了 进入 一个 移动 那 带来 他 到 他的 脚 ．

他被蜇了一下，随即站了起来。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'sʌfrəbl] ！
“ This is insufferable ！
” 这 是 令人难以忍受的 ！

“这简直令人无法忍受！”

” [hi:; hi] [kraɪd] ．
” he cried ．
” 他 哭 ．

他哭着说。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] ．
It was evident that the crisis had come ．
它 曾是 明显 那 这 危机 有 来 ．

危机显然已经来临。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈfaɪəns] [ðæt] [ɪn] [ɪts] [ˈʌtə(r)] [əˈbændən][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
While the Etheling faced him with a defiance that in its utter abandon was a little
尽管 这 埃瑟林 面对 他 和 一个 蔑视 那 在 它是 说出 放弃 曾是 一个 小的
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,

埃瑟林面对他时，表现出一种近乎疯狂的、彻底放纵的挑衅姿态。

[ə; eɪ][senˈseɪ](ə)n][æz; əz][ɒv; əv] [ˈbreɪsɪŋ] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ti:θ] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɡru:p] ．
a sensation as of bracing muscles and setting teeth went around the group ．
一个 感觉 作为 的 支撑 肌肉 和 环境 牙齿 去 大约 这 团体 ．

人群中弥漫着一种肌肉紧绷、牙齿紧咬的感觉。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeɪn] [leɪd][ðeə(r)][hændz][əˈpɒn][ðeə(r)] [sɔ:rdz] ．
Several of the thanes laid their hands upon their swords ．
一些 的 这 泰恩斯 铺设 他们的 双手 之上 他们的 剑 ．

几位大臣将手放在剑柄上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:f] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈɔ:lðəmən] [ˈprez(ə)nt] [bent] [təˈwɔ:d] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ˈheɪsti]
And the half - dozen ealdormen present bent toward one another in hasty
和 这 一半 - 打 镇长 展示 弯曲 朝向 一 其他 在 仓促
[ˌkɒns(ə)lˈteɪ](ə)n] ．
consultation ．
咨询 ．

在场的六名镇长彼此俯身，匆匆商议起来。

[æt; ət][æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ˌɪmpəˈseptəbl] [saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] - ,
At an almost imperceptible sign from the old cniht ,
在 一个 几乎 难以察觉的 符号 从 这 老的 - ,

从老cniht那里几乎难以察觉的信号来看，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzləs] [step] [ˈhɪərə(r)][ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ．
the henchmen made a noiseless step nearer their master ．
这 喽啰 制成 一个 无声 步 更近 他们的 掌握 ．

喽啰们悄无声息地向他们的主人走近了一步。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; ei] [ˈdʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [lu:m]
There were not more than a dozen of them , but behind them loomed
那里 是 不是 更多的 比 一个 打 的 他们 , 但 在后面 他们 迫近
[sʌm; səm] [tu:] - [skɔ:(r)] [ˈjəʊmən] - [ˈsəʊldʒəz] ,
some two - score yeomen - soldiers ,
一些 二 - 分数 自耕农 - 士兵 ,
他们人数不超过十二人，但在他们身后却站着大约二十名民兵。

[wɪð] [ə; ei] [skɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [bæk] ;
with a score more in the brush at their back ;
和 一个 分数 更多的 在 这 刷子 在 他们的 后退 ;
他们身后的灌木丛里还有十几只鹿；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [təʊld] [mɔ:(r)] [ˈpleɪnli] [ðæn; ðən] [wɜ:dz] [wɒt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [mi:n] [tu:; tə]
and the faces of all told more plainly than words what it would mean to
和 这 面孔 的 全部 讲述 更多的 显然 比 字 什么 它 会 意思是 到
[əˈtæk] [ðem; ðəm] .
attack them .
攻击 他们 .
所有人的表情都比言语更清楚地说明了攻击他们的后果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈsɜ:rdɪk] , [wʌns] [ˈfaɪəd] , [bɜ:nd] [tu:] [ˈræpɪdli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɒləsi] .
But the blood of Cerdic , once fired , burned too rapidly for policy .
但 这 血 的 塞迪克 , 一次 被解雇 , 烧伤 也 快速 为了 政策 .
但塞迪克的血液一旦被点燃，燃烧的速度就太快，无法用于政策制定。

[ˈɛdməndz] [dʒɔ:] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [ˈmenəs] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈbekən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
Edmund's jaw was set in savage menace as he turned and beckoned to his
埃德蒙的 颞 曾是 放 在 野蛮的 威胁 作为 他 转向 和 招手 到 他的
[gɑ:d] .
guard .
警卫 .
埃德蒙下巴紧绷，露出凶狠的表情，他转身向卫兵招手。

[hæd; həd] [hi:; hi] [ˈspəʊkən] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
Had he spoken the words on his lips ,
有 他 说 这 字 在 他的 嘴唇 ,
如果说说出了他唇边想说的话，
[ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:də(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .
there is little doubt what his order would have been .
那里 是 小的 怀疑 什么 他的 命令 会 有 到过 .
他的命令是什么，几乎没有什么疑问。

[ˌɪntəˈrʌp](ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈkwɔ:tə(r)] .
Interruption came from an unexpected quarter .
中断 来了 从 一个 意外 四分之一 .
干扰来自意想不到的方面。

[ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] ,
Even as his lips were opening ,
甚至 作为 他的 嘴唇 是 开幕 ,
就在他嘴唇张开的那一刻，
[ðæt] [waɪt] [tˈælɒnd] [hænd] [ri:tʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
that white taloned hand reached out of the shadow and touched his arm .
那 白色的 利爪 手 达到 出去 的 这 阴影 和 感动 他的 手臂 .
那只长着白色利爪的手从阴影中伸出来，碰到了他的手臂。

“ [məʊst] [ˈrɔɪəl] [bɜ:d] !
“ **Most royal lord !**
” 最多 皇家 主 !
“最尊贵的领主！ ”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [em 'i:] ?
If it may be permitted me ?
如果 它 可能 是 允许 我 ？

如果可以的话？

" [ɜ:l] ['ɛdrɪk] [sed] ['swɪftli] .
" Earl Edric said swiftly .
" 伯爵 埃德里克 说 迅速地 .

“埃德里克伯爵迅速说道。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd] ['evri] ['rʌfnəs] [hæd; həd] [bi:n] [faɪld] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]
His voice was very low , and every roughness had been filed away until it
他的 嗓音 曾是 非常 低的 , 和 每一个 粗糙度 有 到过 已提交 离开 直到 它
[fləʊd] [laɪk] [ɔɪl] .
flowed like oil .
流动 喜欢 油 .

他的声音很低沉，所有的沙哑都被磨平了，变得像油一样顺滑。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['wu:ndɪd] ['tempə(r)] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [fɔ:l] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [drɒps] [ɒv; əv]
Upon the King's wounded temper it appeared to fall as softly as drops of
之上 这 国王学院 受伤 脾气 它 出现 到 落下 作为 轻轻 作为 滴 的
[hi:lɪŋ] [bɑ:m] .
healing balm .
康复 香脂 .

它仿佛一滴滴治愈的药膏，轻轻地落在国王受伤的脸上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [sti:l] [set] , [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
With his mouth still set , he paused and bent his ear .
和 他的 嘴 仍然 放 , 他 暂停 和 弯曲 他的 耳朵 .

他嘴唇紧抿，停顿了一下，侧耳倾听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜ:mə(r)] [ɒv; əv] ['wɪspəd] [wɜ:dz] .
There was a murmur of whispered words .
那里 曾是 一个 低语 的 低声说道 字 .

一阵低语声响起。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [ŋju:] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['θɪəri] ;
What they were no one ever knew , and each man had a different theory ;
什么 他们 是 不 一 曾经 知道 , 和 每个 男人 有 一个 不同的 理论 ;

它们究竟是什么，没有人知道，每个人都有不同的说法；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [ɔ:l] .
but their result was plain to all .
但 他们的 结果 曾是 清楚的 到 全部 .

但结果显而易见。

['sləʊli] ['ɛdməndz] ['nɪtɪd] [braʊz] [ʌn'rævəld] ; ['sləʊli] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪ'lækst] ['ɪntu:] [ɪts] ['wəʊntɪd]
Slowly Edmund's knitted brows unravelled ; slowly his mouth relaxed into its wonted
缓慢地 埃德蒙的 针织 眉毛 解开 ; 缓慢地 他的 嘴 轻松 进入 它是 惯常
[kɜ:rvz] .
curves .
曲线 .

埃德蒙紧锁的眉头缓缓舒展开来；他的嘴角也慢慢恢复了往日的弧度。

[æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri'geɪn, ri:-] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɒftɪ] [kəm'pəʊzə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæk] .
At last he had regained all his lofty composure and turned back .
在 最后的 他 有 恢复 全部 他的 高远 镇定 和 转向 后退 .

他终于恢复了高傲的神态，转身往回走去。

" [bɜ:d] [ɒv; əv] - , [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [rɪtʃ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
" Lord of Ivarsdale , I am not rich of time ,
" 主 的 - , 我 是 不是 富有的 的 时间 ,

“伊瓦斯代尔之主，我时间并不充裕。”

[ænd; ənd][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ni:d] [ɪz] [tu:] [greɪ] [tuː; tə][speə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃæsˈtaɪz] [ɒv; əv]
and my present need is too great to spare any of it to the chastising of
和 我的 展示 需要 是 也 伟大的 到 空闲的 任何 的 它 到 这 责备 的
[rɪˈbeljəs] [bɔɪz] .
rebellious boys .
叛逆的 男孩们 .

我现在急需用钱，实在无法拿出一点钱来惩戒叛逆的男孩。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
Go back to your toy kingdom ,
去 后退 到 你的 玩具 王国 ,
[ˈkɪŋdəm] ,
回到你的玩具王国去吧。

[ænd; ənd] [ɔːd] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][sɜːrfs] [ʌnˈtɪl] [aɪ][faɪnd] [ˈleɪzə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz][ˈmaːstə(r)] .
and lord it over your serfs until I find leisure to teach you who is master .
和 主 它 超过 你的 农奴 直到 我 寻找 闲暇 到 教 你 WHO 是 掌握 .
[ˈmaːstə(r)] .
你就继续统治你的农奴吧，直到我有空来教教你谁才是主人。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪsˈdeɪnf(ə)l][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈmɪs(ə)l] ,
” Making a disdainful gesture of dismissal ,
” 制作 一个 轻蔑的 手势 的 解雇 ,
[ˈdʒestʃə(r)] ,
“做出轻蔑的拒绝姿态，

[hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [dɪˈlɪbəɪət] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɜːʃɪən] .
he turned with deliberate grace and entered into conversation with the Mercian .
他 转向 和 商榷 优雅 和 进入 进入 对话 和 这 麦西亚人 .
[ˈmɜːʃɪən] .
他姿态优雅地转身，与麦西亚人攀谈起来。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [əˈrest] .
At the moment , it is likely that the young noble would have preferred arrest .
在 这 片刻 , 它 是 可能 那 这 年轻的 高贵 会 有 首选 逮捕 .
[əˈrest] .
目前来看，这位年轻的贵族可能更愿意被逮捕。

[ðə; ði][ˈʌtə(r)] [skɔːn] [ɒv; əv] [wɜːd] [ænd; ənd][ækt] [læʃt] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
The utter scorn of word and act lashed the blood to his cheeks and the
这 说出 轻蔑 的 单词 和 行为 鞭打 这 血 到 他的 脸颊 和 这
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
tears to his eyes .
眼泪 到 他的 眼睛 .

言语和行为上的彻底蔑视让他脸颊发红，眼泪夺眶而出。

[wɪð] [ˈbɔɪɪʃ] [ˈpæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [spɔːd] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] ,
With boyish passion , he snatched the sword from its sheath ,
和 男孩气 热情 , 他 抢夺 这 剑 从 它是 鞘 ,
[ʃiːθ] ,
他怀着孩子般的热情，拔出了剑。

[ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [niː] , [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ˈklɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and breaking it in pieces across his knee , flung the fragments clinking into the
和 打破 它 在 件 穿过 他的 膝盖 , 扔 这 片段 叮当声 进入 这
[deɪd] [ˈembəz] .
dead embers .
死的 余烬 .

他用膝盖将它掰成碎片，然后将碎片叮当作响地扔进熄灭的余烬中。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [prəˈvʊʊk] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] ;
But if he had hoped to provoke an answer , it was in vain ;
但 如果 他 有 希望 到 惹 一个 回答 , 它 曾是 在 徒劳 ;
[ˈɑːnsə(r)] ,
但如果他希望激起对方的回应，那他就白费力气了；

[ðə; ði] [kɪŋ] [deɪn] [hɪm][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnəʊtɪs] .
the King deigned him no further notice .
这 国王 设计 他 不 更远 注意 .
[ˈnəʊtɪs] .
国王没有再理会他。

[rɪ'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] , [edmənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] ['kwaiətli] [wið] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
Resuming his seat , Edmund continued to talk quietly with the Earl ,
恢复 他的 座位 , 埃德蒙 持续 到 讲话 悄悄 和 这 伯爵 ,
埃德蒙重新坐下, 继续与伯爵低声交谈。

[ə; eɪ][hɑ:f] - [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][kəm'pleɪs(ə)nt] [tʃɪn] .
a half - smile playing about his complacent chin .
一个 一半 - 微笑 玩耍 关于 他的 自满 下巴 .
他那略带得意的下巴上, 浮现出一丝不易察觉的微笑。

[ðə; ði][əʊld] - [bent] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [ɪə(r)] : " [meɪk] [heɪst] ,
The old cniht bent forward and whispered in his chief's ear : " Make haste ,
这 老的 - 弯曲 向前 和 低声说道 在 他的 酋长的 耳朵 : " 制作 匆忙 ,
老酋长俯身向前, 在他首领耳边低语道: “快点,

[lɔ:d] ['si:bərt] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃɪəriŋ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [tʃə:l] ;
Lord Sebert ; they will be cheering in a moment , the churls ;
主 塞伯特 ; 他们 将要 是 欢呼 在 一个 片刻 , 这 粗人 ;
塞伯特勋爵; 那些粗鄙之徒马上就要欢呼了;

[səʊ] [pli:zd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
so pleased are they at the thought of going home .
所以 高兴 是 他们 在 这 想法 的 去 家 .
一想到要回家, 他们就高兴极了。

[ˈheɪs(ə)n] [wið] [jɔ:(r); jə(r)][rɪ'taɪəriŋ] .
Hasten with your retiring .
趋 和 你的 退休 .
抓紧时间退休吧。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] [ə'pi:l] .
" It was a clever appeal .
" 它 曾是 一个 聪明的 上诉 .
“这是一个巧妙的呼吁。”

[fər'get] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [hju:ˌmɪli'eɪŋ] [ɪn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['li:də(r)] [wɜ:l]
Forgetting , for the moment , humiliation in responsibility , the young leader whirled
遗忘 , 为了 这 片刻 , 屈辱 在 责任 , 这 年轻的 领导者 旋转
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] .
to his men .
到 他的 男人 .

暂时忘却了责任带来的羞辱, 这位年轻的领导者转身走向他的部下。
[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] , [ə; eɪ] ['mʌtə] ['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]
A gesture , a muttered order , and they were drawing back among the trees
一个 手势 , 一个 低声说道 命令 , 和 他们 是 绘画 后退 之中 这 树木
[ɪn]['saɪlənt] [rɪ'tri:t] .
in silent retreat .
在 沉默的 撤退 .

一个手势, 一声低语, 他们便悄无声息地退入树林中。
[ə; eɪ] [fju:] [steps] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hæd; həd] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪənsaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
A few steps more , and the bushes had blotted out the Ironside and his
一个 很少 步骤 更多的 , 和 这 灌木丛 有 印迹 出去 这 艾恩赛德 和 他的
[θeɪn] .
thanes .
泰恩斯 .

再走几步, 灌木丛就遮住了铁骑和他的侍卫们。
[ˈtʌeptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

[wen] [maɪ] [lɔ:d] ['kɒmz] [həʊm] [frɒm; frəm][wɔ:(r)]

When My Lord Comes Home From War

什么时候 我的 主 来 家 从 战争

当我的主从战争中归来

[wʌnz] [əʊn] [haʊs] [ɪz][best] ,

One's own house is best ,

一个人的自己的 房子 是 最好的 ,

自己的房子最好。

[smɔ:l] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ;

Small though it be ;

小的 尽管 它 是 ;

虽然很小；

[æt; ət] [həʊm] [ɪz] ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑ:stə(r)] .

At home is every one his own master .

在 家 是 每一个 一 他的 自己的 掌握 .

在家，人人都是自己的主人。

['bli:dɪŋ] [æt; ət] [hɑ:t] [ɪz][hi:; hi]

Bleeding at heart is he

出血 在 心 是 他

他心如刀绞。

[hu:] [hæz; hæz][tu:; tə][ɑ:sk]

Who has to ask

WHO 有 到 问

谁还要问呢？

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [æt; ət] ['evri] ['mi:ltaɪd] .

For food at every mealtide .

为了 食物 在 每一个 麦尔泰德 .

每餐都有食物。

Hávamál .

哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

['sləʊli] [ðə; ði] [bli:k] [lait] [wɔ:m] ['ɪntu:]['gəʊldən] ['reɪdiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [dɔ:n] [strʌŋ]

Slowly the bleak light warmed into golden radiance and the touch of dawn strung

缓慢地 这 苍凉 光 温暖 进入 金的 辐射 和 这 触碰 的 黎明 串

[ðə; ði] ['skætəd] [bɜ:d] - [nəʊts] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [sɒŋ] .

the scattered bird - notes into a chain of joyous song .

这 疏散 鸟 - 笔记 进入 一个 链 的 欢乐 歌曲 .

渐渐地，昏暗的光线变成了金色的光辉，黎明的曙光将零星的鸟鸣串联成一串欢快的歌声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第6/17页

[ˈpɑːsɪŋ] [æʔ; əʔ][ˌɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [[eɪdz] ,
Passing at last from the forest shades ,
通过 在 最后的 从 这 森林 色调 ,
终于走出了林荫，

[ðə; ði][men][ɒv; əv] - [keɪm] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡrɑːsi] [leɪn] - [laɪk] [rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [əˈweɪ]
the men of Ivarsdale came out into the grassy lane - like road that wound away
这 男人 的 - 来了 出去 进入 这 草丛 车道 - 喜欢 路 那 伤口 离开
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [hɪlz] .
over the Middlesex hills .
超过 这 米德尔塞克斯 丘陵 .
伊瓦斯代尔的男人们来到了那条蜿蜒穿过米德尔塞克斯山丘的草地小路上。

[ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)] [hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [ðɪs] [wei] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
The Destroyer had not passed this way , it seemed ,
这 驱逐舰 有 不是 通过了 这 方式 , 它 似乎 ,
看来“毁灭者”号并没有经过这里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊt] - [ˈfiːldz] [stretʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ʌnˈbrəʊkən] [ˈsɪlvəri] [[iːn] ;
for the oat - fields stretched before them in unbroken silvery sheen ;
为了 这 燕麦 - 字段 拉伸 前 他们 在 未破 银色 光泽 ;
眼前是一望无际的燕麦田，泛着银光；

[ænd; ænd][ðə; ði] [streɪt] [jʌŋ] [kɔːn] [deəd] [tuː; tə][ˈrʌs(ə)l] [ɪts] [ɡriːn] [ˈrɪbənz] [ˈbəʊstfəli] .
and the straight young corn dared to rustle its green ribbons boastfully .
和 这 直的 年轻的 玉米 敢于 到 沙沙 它是 绿色的 丝带 自豪地 .
笔直的嫩玉米大胆地扬起绿色的穗带，骄傲地摇摆着。

[ˈfaʊl] [stɪl] [ʌnˈkæptʃərd] [krəʊd] [ˈlʌstɪli] [ɪn][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈbɑːnjɑːd] ; [ænd; ænd] [naʊ] [ænd; ænd] [əˈɡen] ,
Fowls still uncaptured crowed lustily in adjacent barnyards ; and now and again ,
家禽 仍然 未被俘获 人群 热情地 在 邻近的 畜栏 ; 和 现在 和 再次 ,
邻近的鸡舍里，尚未被捕获的家禽依然喧闹地鸣叫着；不时地，

[swiːt] [æz; əz] [ˈekəʊz] [frɒm; frəm][ˈelfɪn] [hɔːnz] , [keɪm] [ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [kaʊ] - [belz] .
sweet as echoes from elfin horns , came the tinkling music of cow - bells .
甜的 作为 回声 从 精灵 角 , 来了 这 叮叮当当 音乐 的 奶牛 - 铃铛 .
牛铃声清脆悦耳，如同精灵号角的回响。

[hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)] ,
Here and there ,
这里 和 那里 ,
这里那里，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [[ɒk] - [ˈhedɪd] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɑːdʒɪz] [əˈfiːld] [pɔːzd] [niː] -
the little shock - headed boys who were driving their charges afield paused knee -
这 小的 震惊 - 标题 男孩们 WHO 是 驾驶 他们的 收费 田野 暂停 膝盖 -
[diːp] [ɪn][ˈrəʊzi][ˈkləʊvə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][bənd][raɪd][baɪ] .
deep in rosy clover to watch the band ride by .
深的 在 红润 三叶草 到 手表 这 乐队 骑 经过 .
几个顶着蓬松头发的小男孩赶着牲口在田野里玩耍，他们走到齐膝深的粉红色三叶草丛中，停下来观看乐队骑马经过。

“ [jɒn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['wɒriə(r)] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Yon must be a mighty warrior , they whispered as they stared at the**
“ 扬 必须 是 一个 强大的 战士 , ” 他们 低声说道 作为 他们 凝视 在 这
[ˈsəʊbə(r)] [jʌŋ] ['li:də(r)] .
sober young leader .
清醒 年轻的 领导者 .

“永一定是位强大的战士，”他们一边盯着这位神情严肃的年轻领袖，一边低声说道。

“ [teɪk] ['nəʊtɪs] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [geɪz] [streɪt] [ə'hed] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ]
“ **Take notice how his eyes gaze straight ahead , as though he were seeking**
“ 拿 注意 如何 他的 眼睛 目光 直的 前方 , 作为 尽管 他 是 寻求
[mɔː(r)] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [əʊvə'kʌm] .
more people to overcome .
更多的 人们 到 克服 .

“注意他的目光直视前方，仿佛在寻找更多的人去征服。

“ [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [spəʊk] ['enviəsli] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [kləʊk] [peɪdʒ] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [kruːp] [ɒv; əv]
“ **And they spoke enviously of the red - cloaked page who sat on the croup of**
“ 和 他们 辐 羡慕地 的 这 红色的 - 隐蔽的 页 WHO 卫星 在 这 嚎吼 的
[ðə; ði] ['li:dəz] [waɪt] ['tʃɑːdʒə(r)] .
the leader's white charger .
这 领导人的 白色的 充电器 .

“他们羡慕地谈论着坐在首领白色战马后座上的身穿红色斗篷的侍童。”

“ [siː] [ðə; ði] [spɔːd] [hiː; hi] [weəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪ] [kləʊðz] .
“ **See the sword he wears in his gay clothes** .
“ 看 这 剑 他 穿着 在 他的 同性恋 衣服 .

“看看他穿着花哨的衣服时佩戴的剑。”

[ˈlaɪkli] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæz; hæz] [biːn] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
Likely he also has been in battle .
可能 他 还 有 到过 在 战斗 .

他很可能也参加过战斗。

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['hæpi] [huː] [kæn; kən] [straɪk] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ðæt] .
He must needs be happy who can strike out into the world like that .
他 必须 需求 是 快乐的 WHO 能 罢工 出去 进入 这 世界 喜欢 那 .

能够像这样闯荡世界的人，一定很幸福。

“ ['envi] , [ðeɪ] [geɪzd] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [huːf] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] ['jeləʊ] [wɔːl]
“ **Envyng , they gazed after him until the horses ' hoofs threw up a yellow wall**
“ 羡慕 , 他们 凝视 后 他 直到 这 马匹 - 蹄子 扔 向上 一个 黄色的 墙
[br'twiːn] .
between .
之间 .

“他们羡慕地望着他，直到马蹄在他们之间筑起一道黄色的墙。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [waɪd] [maʊðz] ['waɪdə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [red] -
They would have opened their wide mouths wider had they known that the red -
他们 会 有 打开 他们的 宽的 嘴 更广泛 有 他们 已知 那 这 红色的 -
[kləʊk] [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['lɒkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ðeə(r)] [kaɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
cloaked page was looking wistfully at them and their kine and the
隐蔽的 页 曾是 寻找 怅然地 在 他们 和 他们的 牛 和 这
[ˈnɒdɪŋ] ['kləʊvə(r)] .
nodding clover .
点头 三叶草 .

如果他们知道身披红斗篷的侍童正满怀憧憬地望着他们、他们的牛群和摇曳的三叶草，他们一定会张大嘴巴。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [ɪn 'dʒɔɪəb(ə)] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ **It must be very enjoyable to wander all day in the peace of the**
“ 它 必须 是 非常 令人愉悦 到 漫步 全部 天 在 这 和平 的 这
[medəʊz] [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['hʌθɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən] [kaʊ - [belz] ,
meadows and hear nothing louder than cow - bells ,
草地 和 听到 没有什么 更大声 比 奶牛 - 铃铛 ,
“整天在宁静的草地上漫步，耳边只有牛铃声，那一定非常惬意。”

“ [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
“ **she was thinking .**
“ 她 曾是 思维 .
她当时在想。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['kriːtʃəz] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɪz] ['stæbɪŋ] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] [hɑːm] [tuː; tə] .
“ **It is good to see creatures that no man is stabbing or doing harm to .**
“ 它 是 好的 到 看 生物 那 不 男人 是 刺 或者 正在做 伤害 到 .
“很高兴看到没有人类刺杀或伤害的动物。”

“ [θruː] [wɔːm] ['sʌŋʃaɪn] , ['tempəd] [baɪ] [freʃ] ['briːzɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [jet] [diːpə(r)] ['ɪntuː:] [ðə; ði]
“ **Through warm sunshine , tempered by fresh breezes , they came yet deeper into the**
“ 通过 温暖的 阳光 , 淬火 经过 新鲜的 微风 , 他们 来了 然而 更深 进入 这
[ˈdraʊzi] ['fɑːmlænd] .
drowsy farmland .
昏昏欲睡 农田 .
“沐浴着温暖的阳光，伴着清新的微风，他们继续深入到这片宁静的农田中。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] ['jəʊmən] - ['səʊldʒəz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ræŋɡlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv]
Gradually the yeomen - soldiers , who had been wrangling over the mystery of
逐步地 这 自耕农 - 士兵 , WHO 有 到过 争吵 超过 这 神秘 的
- ['ækj(ə)nɪz] ,
Edric's actions ,
- 行动 ,
渐渐地，那些一直在争论埃德里克行为之谜的自耕农士兵们，

[drɒpt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['ɪntuː:] ['leɪzi] ['saɪləns] ,
dropped one by one into lazy silence ,
掉落 一 经过 一 进入 懒惰的 沉默 ,
一个个陷入懒散的沉默，

[ɔː(r)] [set] [ðeə(r)] [tʌŋz] [tuː; tə] ['wɪslɪŋ] ['klevəli] [tɜːnd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd] - [kɔːlz] [ɪn] [ðə; ði]
or set their tongues to whistling cleverly turned answers to the bird - calls in the
或者 放 他们的 舌头 到 吹口哨 巧妙地 转向 答案 到 这 鸟 - 呼叫 在 这
[ˈhedʒɪz] .
hedges .
对冲 .
或者让他们的舌头吹出巧妙的口哨声，回应树篱中鸟儿的叫声。

[ə 'hʌðə(r)] [maɪl] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [keɪm] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv]
Another mile , and from somewhere in the fields came the swinging chant of
其他 英里 , 和 从 某处 在 这 字段 来了 这 摇摆 呗 的
[ə; eɪ] ['plʌʊmən] ,
a ploughman ,
一个 耕夫 ,
又走了一英里，从田野的某个地方传来耕夫铿锵有力的歌声。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [sɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [kɔːn] , —
as he turned the soil between the rows of rustling corn , —
作为 他 转向 这 土壤 之间 这 行 的 沙沙声 玉米 , —
他翻动着玉米行间沙沙作响的泥土——

“ [heɪl] , [ˈmʌðə(r)] [ɜːθ] , [ðəʊ] [ˈfiːdə(r)] [ɒv; əv][fəʊk] !
“ **Hail , Mother Earth , thou feeder of folk !**
“ 冰雹 , 母亲 地球 , 你 喂料器 的 民间 !
“大地母亲, 万岁! 你是人类的养育者! ”

[biː; bi] [ðəʊ] [ˈgrəʊɪŋ] , [baɪ] [ˈgʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd] ,
Be thou growing , by goodness of God ,
是 你 生长 , 经过 善良 的 上帝 ,
愿你因神的恩典而成长。

[fɪld] [wɪð] [ˈfɒdə(r)] , [ðə; ði][fəʊk][tuː; tə] [fiːd] .
Filled with fodder , the folk to feed .
已填 和 饲料 , 这 民间 到 喂养 .
到处都是饲料, 有的是人要喂饱。

“ [laɪk] [ðə; ði] [ʌnˈbaɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] , [ðə; ði] [wɜːdz] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] - [ˈsəʊldʒəz] .
“ **Like the unbinding of a spell , the words fell upon the farmer - soldiers .**
“ 喜欢 这 解绑 的 一个 拼写 , 这 字 跌倒 之上 这 农民 - 士兵 .
“这些话语如同解开咒语一般, 落在了农民士兵身上。”

[ˈdrɒpɪŋ] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈtɒpɪk] , [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈɑːɡjuː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [krɒps] ;
Dropping every other topic , they began to argue over the crops ;
下降 每一个 其他 话题 , 他们 开始 到 争论 超过 这 农作物 ;
他们抛开其他所有话题, 开始争论庄稼的收成;

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] [ə; eɪ] [ˈhɑːmləs] [kɑːf] [ˈteðə] [tuː; tə][ə; eɪ][kræb] - [triː]
and after that they could not pass a harmless calf tethered to a crab - tree
和 后 那 他们 可以 不是 经过 一个 无害 小牛 系绳 到 一个 螃蟹 - 树
[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈkwɒrəl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [briːd] ,
that they did not quarrel over the breed ,
那 他们 做过 不是 争吵 超过 这 品种 ,

之后, 他们甚至无法容忍一头拴在海棠树上的无害小牛犊, 反而因为品种而争吵。

[nɔː(r)] [stɑːt] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] [ˈɡrʌntɪŋ] [swaɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [leɪ]
nor start a drove of grunting swine out of the mast but they must lay
也不 开始 一个 驾驶 的 哼哼 猪 出去 的 这 桅杆 但 他们 必须 躺
[ˈweɪdʒəz][ɒn][ðə; ði] [weɪt] .
wagers on the weight .
赌注 在 这 重量 .

他们既不能让一群哼哼唧唧的猪从橡子堆里出来, 也不能对橡子的重量下注。

[ˈrʌɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði][æniˈmeɪ(ə)n] ,
Running wild in the animation ,
跑步 荒野 在 这 动画片 ,
在动画中肆意奔跑,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈklæmə(r)] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈεθəlɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [rəʊd]
it was not long before the clamor caught up with the Etheling where he rode
它 曾是 不是 长的 前 这 叫嚣 捕捉 向上 和 这 埃瑟林 在哪里 他 骑
[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ˈsəʊbə(r)] [rɪˈflek(ə)n] .
before them in sober reflection .
前 他们 在 清醒 反射 .

没过多久, 喧闹声就传到了埃瑟林那里, 他骑马走在他们前面, 神情严肃地沉思着。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsˈdʒɔɪntɪd] [ˈfreɪzɪz] .
He smiled faintly as he caught the burden of the disjointed phrases .
他 微笑 淡淡的 作为 他 捕捉 这 负担 的 这 脱节的 短语 .
他勉强挤出一丝微笑, 似乎感受到了这些零散话语带来的沉重负担。

“ . . . [twelv] [stəʊn] ; [aɪ] [wɪl] [ˈperəl][maɪ] [hed] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ! ” . . .
“ . . . **Twelve stone ; I will peril my head upon it !** ” . . .
“ . . . 十二 石头 ; 我 将要 危险 我的 头 之上 它 ! ” . . .
“.....十二块石头; 我愿以头颅为代价! ”.....

“ [ˈɔːrkʃər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈɔːrkʃər] . ” . . .
“ **Yorkshire** , **I tell you** , **Yorkshire** . ” : : :
“ 约克郡 , 我 告诉 你 , 约克郡 . ” : : .

“约克郡，我跟你说，约克郡。”.....

“ [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] ?
“ **A fortnight** ?
“ 一个 两星期 ?

“两周？

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [ɔː(r)][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [grəʊn] [ˈbɑːli] [kɔːn] ! ”
It will be ready in a week , or I have never grown barley corn ! ”
它 将要 是 准备好 在 一个 星期 , 或者 我 有 绝不 生长 大麦 玉米 ! ”

一周后就能收割了，否则我就永远也种不出大麦玉米！

[aɪ][duː; də][nɒt] [brˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] - [təʊd][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˈkləə(r)][mɔː(r)] [ˈiːzəli] ,
“ **I do not believe that a tree - toad can change color more easily** , ”
“ 我 做 不是 相信 那 一个 树 - 蟾蜍 能 改变 颜色 更多的 容易地 , ”

我不认为树蟾蜍能更容易地改变颜色，

“ [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - [huː] [rəʊd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
“ **he observed to the old cniht who rode at his side** . ”
“ 他 观察到 到 这 老的 - WHO 骑 在 他的 边 . ”

他对骑马跟在他身旁的老骑士说道。

“ [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [staʊt] [ˈfaɪtəz] , [nəʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] ,
“ **That Englishmen are not stout fighters , no man can say** , ”
“ 那 英国人 是 不是 肥硕 战士 , 不 男人 能 说 , ”

“谁也不能说英国人不是骁勇善战的战士。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [brests] ; [waɪl] [wɪð] [ˈnɔːθmən] — “
but the love of it is not in their breasts ; while with Northmen — ”
但 这 爱 的 它 是 不是 在 他们的 乳房 ; 尽管 和 北方人 — ”

但他们心中并没有对它的热爱；而对于北欧人来说——”

“ [wɪð] [ˈnɔːθmən] , “ - [ˈædɪd] , “ [tuː; tə] [fart] [ɪz][tuː; tə] [iːt] .
“ **With Northmen , ” Morcard added , “ to fight is to eat** . ”
“ 和 北方人 , “ - 额外 , “ 到 斗争 是 到 吃 . ”

莫卡德补充道：“对于北方人来说，战斗就是生存。”

“ [əˈnʌðə(r)] [feɪnt] [smaɪl] [tʌtʃt] - [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)]
“ **Another faint smile touched Sebert's mouth as he glanced over his shoulder** ”
“ 其他 头晕的 微笑 感动 - 嘴 作为 他 瞥了一眼 超过 他的 肩膀

[æt; ət][ðə; ði] [red] - [kləʊk] [bɔɪ] .
at the red - cloaked boy .
在 这 红色的 - 隐蔽的 男生 .

“塞伯特回头看了一眼身穿红斗篷的男孩，嘴角又浮现出一丝淡淡的微笑。

“ [ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [sprʌʊt] , [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [brˈliːv] .
“ **After seeing this sprout , that is easy to believe** . ”
“ 后 看到 这 发芽 , 那 是 简单的 到 相信 . ”

“看到这棵幼苗后，就很容易相信这一点了。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [taɪm] [əˈləʊn] [wen] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld][kəʊlt] [kɪkt] [em ˈiː][ɒn][ðə; ði] [hed] ,
Except that time alone when a two - year - old colt kicked me on the head ,
除了 那 时间 独自的 什么时候 一个 二 - 年 - 老的 小马 踢 我 在 这 头 ,

除了那次独自一人时，一匹两岁的小马驹踢了我的头之外，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][hæd; həd][maɪ][laɪf] [ˈθret(ə)nd] [baɪ][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I have never had my life threatened by so young a thing .
我 有 绝不 有 我的 生活 威胁 经过 所以 年轻的 一个 事物 .

我从未受到过如此幼小的生命威胁。

" [hi:; hi] [gru:] [greɪv] [ə'gen] [æz; əz][hɪz; ɪz] [glɑ:ns] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .
" He grew grave again as his glance rested on his captive .
" 他 生长 严重 再次 作为 他的 瞥一眼 休息 在 他的 俘虏 .
"他的目光落在俘虏身上时，神情再次变得严肃起来。"

" [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
" I want you to tell me something , " he said presently .
" 我 想 你 到 告诉 我 某物 , " 他 说 目前 .
"我想让你告诉我一件事，"他接着说。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kænəts] [peɪdʒ] ; [ai] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .
" You were Canute's page ; I saw that you accompanied him in battle .
" 你 是 克努特的 页 ; 我 锯 那 你 伴随 他 在 战斗 .
"你是克努特的侍从；我看到你陪伴他上战场。"

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['tempə(r)] . "
" I want you to tell me what he is like in his temper . "
我 想 你 到 告诉 我 什么 他 是 喜欢 在 他的 脾气 . "
我想让你告诉我他脾气怎么样。

" [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'laɪk] , " - ['ɑ:nsə(r)d]
" It would be more easy to tell you what he is unlike , " Randalin answered
" 它 会 是 更多的 简单的 到 告诉 你 什么 他 是 与众不同 , " - 回答
[ˈsləʊli] ;
slowly ;
缓慢地 ;
"要告诉你他不像谁，就容易多了，"兰达林缓缓回答道；

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][nəʊ] [wei] [wɒt'evə(r)] [ɪz][hi:; hi] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ['edmænd] .
" for in no way whatever is he like your King Edmund .
" 为了 在 不 方式 任何 是 他 喜欢 你的 国王 埃德蒙 .
"因为他无论如何都不像你们的国王埃德蒙。"

" [ʃi:; ʃɪ][sæt] [ə'waɪl] [ɪn] ['saɪləns] ,
" She sat awhile in silence ,
" 她 卫星 一会儿 在 沉默 ,
她沉默地坐了一会儿，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['æbsəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [əʊvə(r)][ə; eɪ] [sləʊp] [ɒv; əv] ['bendɪŋ]
her eyes absently following the course of the wind over a slope of bending
她 眼睛 心不在焉地 下列的 这 课程 的 这 风 超过 一个 坡 的 弯曲
[greɪn] .
grain .
粮食 .
她的目光漫不经心地追随着风吹过弯曲的麦田山坡。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
At the foot ,
在 这 脚 ,
在脚部，

[aɪ 'ti:] [kɔ:t] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] - [tri:z] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [flæʃt] [wɪð] ['hɪd(ə)n] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd]
it caught a clump of willow - trees so that they flashed with hidden silver and
它 捕捉 一个 丛 的 柳 - 树木 所以 那 他们 闪光灯 和 隐 银 和
[tɒst] [ðeə(r)][ˈslendə(r)][ɑ:mz] [laɪk] ['dɑ:nsəz] .
tossed their slender arms like dancers .
抛掷 他们的 苗条 武器 喜欢 舞者 .
它抓住了一丛柳树，使它们闪烁着隐藏的银光，像舞者一样挥动着纤细的枝干。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] , [tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] ['ʃɔ:tlɪ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ;
" I think this is the difference , to tell it shortly , " she said at last ;
" 我 思考 这 是 这 不同之处 , 到 告诉 它 不久 , " 她 说 在 最后的 ;
"我想这就是区别所在，简单来说，"她最后说道；

“ [waɪ] [aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [kə'hju:t] [ɪz] ['drɪvɪn] [baɪ] [nə'sesəti] [ɔ:(r)][i:v(ə)] ['kaʊnsəl] [tu:; tə]
“ **while it sometimes happens that Canute is driven by necessity or evil counsels to**
“ 尽管 它 有时 发生 那 克努特 是 驱动 经过 必要性 或者 邪恶的 律师 到
[ækt] [dɪ'si:tfəli] [tə'wɔ:d] ['ʌðə(r)z] ,
act deceitfully toward others ,
行为 欺骗地 朝向 其他的 ,

“虽然有时克努特会迫于无奈或受到邪恶的诱惑而对他人采取欺骗行为，

[hi:; hi][ɪz] [ɔ:lweɪz] ['bɒnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ； [waɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['edmænd] ,
he is always honest in his own mind ; while your Edmund ,
他 是 总是 诚实的 在 他的 自己的 头脑 ； 尽管 你的 埃德蒙 ,
他内心总是诚实的；而你的埃德蒙，

— [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][laɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:lsəʊ] .

— **I think he lies to himself also .**
— 我 思考 他 谎言 到 他自己 还 .

——我觉得他也在自欺欺人。

“ - [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ][draɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

“ **Morcard gave out a dry chuckle .**
“ - 给予 出去 一个 干燥 轻笑 .

莫卡德干笑了一声。

“ [baɪ] [seɪnt] ['kʌθbət] , “ [hi:; hi] ['mʌtə] , “ [tu:] [mʌt] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [təʊld] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
“ **By Saint Cuthbert , he muttered , too much has not been told concerning the**
“ 经过 圣 卡斯伯特 , “ 他 低声说道 , “ 也 很多 有 不是 到过 讲述 有关 这
['ɑ:pnəs] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] !
sharpness of children !
锐利度 的 孩子们 !

“以圣库斯伯特的名义，”他喃喃自语道，“关于孩子们的敏锐，还有很多事情没有被提及！ ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['εθəlɪŋ] [meɪd] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] [wɒt'evə(r)] .

“ **But the Etheling made no answer whatever .**
“ 但 这 埃瑟林 制成 不 回答 任何 .

但埃瑟林却没有任何回答。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['steəriŋ] [ə'wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] ,
After he had ridden a long time staring away across the fields ,
后 他 有 骑 一个 长的 时间 凝视 离开 穿过 这 字段 ,
他骑马走了很久，目光始终投向田野之外。

[hi:; hi] [met] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [aɪz] ['greɪvli] .

he met the old man's eyes gravely .
他 遇见 这 老的 男人的 眼睛 严重地 .

他神情严肃地与老人对视。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em][sɔ:(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , - .

“ **It is not alone because I am sore under his tongue , Morcard .**
“ 它 是 不是 独自的 因为 我 是 疮 在下面 他的 舌头 , - .

“这并非我一个人的错，因为我的舌头下面很疼，莫卡德。”

[wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm] , [aɪ] [wɒd] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət]['ʌndə(r)]['hɑ:də(r)] [wɜ:dz] .
Were he what I had thought him , I would remain quiet under harder words .
是 他 什么 我 有 想法 他 , 我 会 保持 安静的 在下面 更难 字 .

如果他真像我以为的那样，即使受到更严厉的言语攻击，我也会保持沉默。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [ɪn'dʒʊəriŋ] [frɒm; frəm] ；

But he is not worth enduring from ;
但 他 是 不是 值得 持久 从 ；

但他不值得忍受；

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [gʊd] [ɪn][hɪm][tuː; tə] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)] .
there is not enough good in him to outweigh the evil .
那里 是 不是 足够的 好的 在 他 到 胜过 这 邪恶的 .

他身上善良的成分不足以抵消邪恶的成分。

" [əʊld] - [sed] ['θɔ:tfəli] :
" **Old Morcard said thoughtfully :**
" 老的 - 说 深思熟虑 :

老莫卡德若有所思地说：

" [ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv]['sɜ:rdɪk][hæz; hæz] [bɔ:n] ['meni] [nʌts] [wið] ['prɪkli] [raɪnd][ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] ,
" **The tree of Cerdic has borne many nuts with prickly rinds in former times ,**
" 这 树 的 塞迪克 有 出生 许多 坚果 和 带刺的 果皮 在 以前的 时代 ,

“过去，Cerdic树结过许多带刺的坚果，

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; hæz] [bi:n] [wəʊnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [mi:t] [ɪn'saɪd] .
but there has been wont to be good meat inside .
但 那里 有 到过 惯于 到 是 好的 肉 里面 .

但通常里面会有上好的肉。

[sɪns] ['eθəlred] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [ɪz] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] .
Since Ethelred , I have been in fear that the tree is dying at the root .
自从 埃塞尔雷德 , 我 有 到过 在 害怕 那 这 树 是 垂死 在 这 根 .

自从埃塞尔雷德以来，我一直担心这棵树会从根部开始枯萎。

" [ðeɪ] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] [ə'hʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪn] ['saɪləns] ,
" **They swung over another piece of the road in silence ,**
" 他们 摇摆 超过 其他 片 的 这 路 在 沉默 ,

他们默默地翻过另一段路面，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ænd; ænd] [ʃʊk] [hɪm'self] [ɪm'peɪfntli] .
when the young man started up and shook himself impatiently .
什么时候 这 年轻的 男人 开始 向上 和 摇晃 他自己 不耐烦地 .

这时，年轻人猛地站起身，不耐烦地抖了抖身子。

" [weɪ] - [ə; eɪ] - [wei] !
" **Wel - a - way !**
" 嗯 - 一个 - 方式 !

“一路走好！ ”

[wɒt] [ju:z][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ?
What use to think of it ?
什么 使用 到 思考 的 它 ?

以前人们是怎么看待它的？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [li:st] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['bɔ:rdləs] [mæn] .
For the present , at least , I am a lordless man .
为了 这 展示 , 在 至少 , 我 是 一个 无主者 男人 .

至少目前，我是一个无主之人。

[let] [ju: 'es] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪz] [ə'genst] ['ɛdməndz]
Let us speak of the defences we must begin to raise against Edmund's
让 我们 说话 的 这 防御 我们 必须 开始 到 增加 反对 埃德蒙的
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

让我们来谈谈我们必须开始构筑哪些防御工事来抵御埃德蒙的到来。

“ [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wɒtʃ] - ['taʊəz] [ænd; ənd] ['bæriəz] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'lon]

“ **While they discussed watch - towers and barriers , the horses took them along**

“ 尽管 他们 讨论 手表 - 塔楼 和 障碍 , 这 马匹 采取 他们 沿着

[æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [peɪs] .

at a swinging pace .

在 一个 摇摆 步伐 .

“当他们讨论瞭望塔和障碍物时，马儿带着他们飞快地向前走去。”

[ðə; ði] [hi:θ] - [klæd] [ʌplənd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [sləʊpt] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['fɜ:taɪl]

The heath - clad upland over which they were passing sloped into another fertile

这 希思 - 覆膜 高地 超过 哪个 他们 是 通过 倾斜的 进入 其他 沃

[ˈvæli] ,

valley ,

谷 ,

他们经过的这片长满石楠花的丘陵地带，向着另一片肥沃的山谷倾斜。

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪli] - ['pædɪd] [stri:m] [ræn] [brɪtwi:n] [rəʊz] [ɒv; əv] ['dru:pɪŋ] ['wɪləʊz] .

through which a lily - padded stream ran between rows of drooping willows .

通过 哪个 一个 百合 - 带衬垫 溪流 跑 之间 行 的 下垂 柳树 .

一条长满睡莲的小溪从两排垂柳之间潺潺流过。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [brəʊk] [ɒf] [wið] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

Suddenly the Lord of Ivarsdale broke off with an exclamation .

突然 这 主 的 - 打破 离开 和 一个 感叹 .

伊瓦斯代尔领主突然惊呼一声，打断了讲话。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][əʊld] [fɔ:kt] [elm][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“ **It was not in my mind that we could see the old forked elm from here .**

“ 它 曾是 不是 在 我的 头脑 那 我们 可以 看 这 老的 分叉 榆树 从 这里 .

“我当时并没有想到我们可以从这里看到那棵老榆树。”

[heɪ] , ['kɒmreɪdʒ] !

Hey , comrades !

嘿 , 同志们 !

嘿，同志们！

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['əʊldə(r)] .

“ **he called over his shoulder .**

“ 他 称为 超过 他的 肩膀 .

他回头喊道。

“ ['jɒndə(r)] — [tu:; tə][ðə; ði] [left] — [ðə; ði][əʊld][lənd] - [mɑ:k] !

“ **Yonder — to the left — the old land - mark !**

“ 远处 — 到 这 左边 — 这 老的 土地 - 标记 !

“那边——左边——是古老的地标！ ”

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?

Do you see ?

做 你 看 ?

你看到了吗？

“ [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] , [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .

“ **His glance , as it came back , took in his captive .**

“ 他的 瞥一眼 , 作为 它 来了 后退 , 采取 在 他的 俘虏 .

他的目光再次回到他身边时，落在了他的俘虏身上。

“ [ðə; ði] [fɜ:st] [bɑ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][keɪdʒ] , [maɪ] [hɔ:k] .

“ **The first bar of your cage , my hawk .**

“ 这 第一的 酒吧 的 你的 笼 , 我的 鹰 .

“你牢笼的第一道栅栏，我的鹰。”

[ˈjɒndə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv] -
Yonder is the first boundary of Ivarsdale .
远处 是 这 第一的 边界 的 -

远处是伊瓦斯代尔的第一道边界。

" [ˈevri] [mæn] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
" Every man started up in his saddle ,
" 每一个 男人 开始 向上 在 他的 鞍 ,
"每个人都骑上马鞍，开始驰骋。"

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ðeɪ] [hæd; həd][held] [bæk] [əˈpɒn] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] [bɜːst] [fɔːθ] [naʊ] [wɪð] [ˈædɪd] [zest] .
and the cheers they had held back upon leaving camp burst forth now with added zest .
和 这 干杯 他们 有 握住 后退 之上 离开 营 爆裂 前进 现在 和 额外 热情 -

他们离开营地时还压抑着的欢呼声，现在更加热烈地爆发了出来。

[ˈpiəriŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkæptərz] [ˈʃəʊldə(r)] , - [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [ˈæŋkʃəsli] .
Peering over her captor's shoulder , Randalin looked forward anxiously .
窥视 超过 她 俘虏者的 肩膀 , - 看起来 向前 焦虑地 -
兰达琳越过绑架者的肩膀，焦急地向前望去。

[brɪˈləʊ] [ðə; ði][pleɪn][ɪn] [huːz] [ˈsentə(r)][ðə; ði][əʊld][elm] [held] [ʌp][ɪts] [ˈblɑːstɪd] [tɒp][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪlvəd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
Below the plain in whose centre the old elm held up its blasted top to be silvered by the sun ,
以下 这 清楚的 在 谁 中心 这 老的 榆树 握住 向上它是 炸毁 顶部 到 是 银色 经过 这 太阳 ,

在平原下方，中央那棵老榆树挺立着它饱经风霜的树梢，任由阳光将其镀上银光。

[ðə; ði][lənd] [dɪp] [əˈbrʌptli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [tuː; tə][raɪz] [brɪˈjɒnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊ] [hɪl] .
the land dipped abruptly toward the river , to rise beyond in a long low hill .
这 土地 浸入 突然 朝向 这 河 , 到 上升 超过 在 一个 长的 低的 爬坡道 -
地势陡然向河边倾斜，然后又向上延伸成一座长长的低矮山丘。

[ˈrəʊlɪŋ] [ɡriːn] [medəʊz] [leɪ][æt; ət][ɪts] [fɒt] , [ænd; ænd] [wɔːm] [braʊn] [ˈfiːldz] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [θætʃt] [fɑːm] - [ˈhaʊzɪz] ;
Rolling green meadows lay at its foot , and warm brown fields dotted with thatched farm - houses ;
滚动 绿色的 草地 躺 在 它是 脚 , 和 温暖的 棕色的 字段 虚线 和 茅草屋顶 农场 - 房屋 -

山脚下是连绵起伏的绿色草地，温暖的棕色田野上点缀着茅草屋顶的农舍；

[ænd; ænd][ɪts] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃekəd] [wɪð] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈwʊdlənd] [ænd; ænd] [ˈstretʃɪz] [ɒv; əv] [ˈgəʊldən] [ˈbɑːli] .
and its sides were checkered with patches of woodland and stretches of golden barley .
和 它是 侧面 是 格子图案 和 补丁 的 林地 和 伸展 的 金的 大麦 -

它的两侧点缀着片片树林和金色的麦田。

[dʒʌst] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [krest] ,
Just below the crest ,
只是 以下 这 波峰 ,

就在山脊下方，

[ðə; ði][ˈtəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] - [英[rɪə(r)] 美[rɪr]] [ɪts] [greɪ] [wɔːlz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
the tower of the Lords of Ivarsdale reared its gray walls above the
这 塔 的 这 领主 的 - 饲养 它是 灰色的 墙壁 多于 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈɡriːnəri] .
surrounding greenery .
周围 绿植 .

伊瓦斯代尔领主的塔楼高耸入云，灰色的城墙在周围的绿荫中格外醒目。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [spek] [θruː] [ðə; ði][daːk] [ˈfəʊliɪdʒ] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlʌndən] [rəʊd] [gliːm] [waɪt] ;
Far away , a speck through the dark foliage , the great London road gleamed white ;
远的 离开 , 一个 斑点 通过 这 黑暗的 叶子 , 这 伟大的 伦敦 路 闪闪发光 白色的 ;
[ˈfɜːr] [ˈtʃuː] [ðə; ði] [ˈɡreɪt] [ˈlʌndən] [rəʊd] [ˈɡliːm] [waɪt] ;
远处, 透过茂密的树叶, 一道小小的光点映照出伦敦大道洁白的光芒;

[bʌt; bət] [ˈwʊdɪd] [hɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈʃeltərɪŋ] [hedʒ] [brɪˈtwiːn] ,
but wooded hills made a sheltering hedge between ,
但 树木繁茂的 丘陵 制成 一个 庇护所 对冲 之间 ,
[ˈbʊdɪd] [hɪlz] [meɪd] [ˈʃeltərɪŋ] [hedʒ] [brɪˈtwiːn] ;
但树木繁茂的山丘在两者之间形成了一道天然的屏障。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [spred] [ðə; ði] [ɡreɪt] [biːtʃ] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [ˈfɒstə] [ðə; ði] - [hɜːrdz] .
and all around spread the great beech forest that fostered the markmen's herds .
和 全部 大约 传播 这 伟大的 山毛榉 森林 那 寄养 这 - 畜群 .
[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [spred] [ðə; ði] [ɡreɪt] [biːtʃ] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [ˈfɒstə] [ðə; ði] - [hɜːrdz] .
周围遍布着茂密的山毛榉林, 为猎手们的牲畜提供了栖息地。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [ɪtˈself] ,
It was a kingdom to itself ,
它 曾是 一个 王国 到 本身 ,
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [ɪtˈself] ;
它自成一个王国,

[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ˈslɑːntɪŋ] [ˈwɔːmli] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈfɜːtaɪl] [sləʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈstændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
with the light slanting warmly upon its fertile slopes and the forest standing like a
和 这 光 斜 热情地 之上 它是 沃 连续下坡 和 这 森林 常设 喜欢 一个
[ˈstrɒŋ] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ɪts] [bæk] .
strong army at its back .
强的 军队 在 它是 后退 .

阳光温暖地斜照在肥沃的山坡上, 森林像一支强大的军队一样屹立在它身后。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈpiːsfəli] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈʌtə(r)]
Because it was so peacefully lovely , and because of her utter
因为 它 曾是 所以 和平地 迷人的 , 和 因为 的 她 说出
[ˈwɪərɪnəs] ,
weariness ,
疲劳 ,

因为这里宁静美好, 也因为 她极度疲惫,

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði][ɡɜːrɪz] [ˈhevi] [lɪdz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] .
tears welled up under the girl's heavy lids as she looked .
眼泪 并 向上 在下面 这 女孩们 重的 盖子 作为 她 看起来 .
[tɪəz] [wel] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði][ɡɜːrɪz] [ˈhevi] [lɪdz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] .
女孩望着眼前的一切, 泪水在她沉重的眼睑下涌了出来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʌnˈstedəli] , “ [sɔː] [aɪ][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈfeəɹ] [keɪdʒ] , [lɔːd] .
She said unsteadily , “ Saw I never a fairer cage , lord .
她 说 不稳定地 , “ 锯 我 绝不 一个 更公平 笼 , 主 .
[ʃiː; ʃi] [sed] [ʌnˈstedəli] , “ [sɔː] [aɪ][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈfeəɹ] [keɪdʒ] , [lɔːd] .
她颤抖着说: “我从未见过比这更美的牢笼, 大人。”

[ˈbʌt; bət][ðə; ði] - [ˈiːɡə(r)] [ɡlɑːns] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɒn] ;
“ But the Etheling's eager glance had travelled on ;
“ 但 这 - 渴望的 瞥一眼 有 旅行 在 ;
[ˈbʌt; bət][ðə; ði] - [ˈiːɡə(r)] [ɡlɑːns] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɒn] ;
但埃瑟林急切的目光已经移开了;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ˈbraɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
for the first time the sun was shining out brightly in his face .
为了 这 第一的 时间 这 太阳 曾是 灼灼 出去 明亮地 在 他的 脸 .
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ˈbraɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
这是阳光第一次灿烂地照在他的脸上。

“ [ðə; ði] [saɪt] [hæz; həz][mɔ:(r)] [tʃɪə(r)] [ðæn; ðən][hæz; həz] [waɪn] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **The sight has more cheer than has wine , ” he said .**
“ 这 视线 有 更多的 欢呼 比 有 葡萄酒 , ” 他 说 .

“这景象比美酒更令人愉悦,”他说。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [kəmprɪˈhend] [maɪ] [ˈfɒli] [ɪn] [ˈwɒntɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [aɪ ˈti:] .

“ **I cannot comprehend my folly in wanting to leave it .**
“ 我 不能 理解 我的 蠢事 在 想要 到 离开 它 .

“我无法理解自己想要离开的愚蠢想法。”

[tu:; tə][lɪv; laɪv] [wʌnz] [əʊn] [ˈmɑ:stə(r)][ɒn] [wʌnz] [əʊn] [lənd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [laɪf] !

To live one's own master on one's own land , that is the only life !
到 居住 一个人的自己的 掌握 在 一个人的自己的 土地 , 那 是 这 仅有的 生活 !

自己做主, 在自己的土地上生活, 那才是正确的生活方式!

“ [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjəʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [smaɪl] .

“ **He looked back at the yeomen with a sudden smile .**
“ 他 看起来 后退 在 这 自耕农 和 一个 突然 微笑 .

他回头看了看侍从, 脸上突然露出了笑容。

“ [nɔɪz] !

“ **Noise !**
“ 噪音 !

“噪音!

“ [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] .

“ **he ordered .**
“ 他 订购 .

他命令道。

“ [tʃɪə(r)] [əˈgen] !

“ **Cheer again !**
“ 欢呼 再次 !

“再加油! ”

[aɪ ˈti:] [ɪkˈspresɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfi:lɪŋz] .

it expresses the state of my feelings .
它 表达 这 状态 的 我的 情怀 .

它表达了我的感受。

[ænd; ænd][let][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:n] [saʊnd] [ˈmerəli] , - , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

And let your horn sound merrily , Kendred , that they may know we are
和 让 你的 喇叭 声音 兴高采烈地 , - , 那 他们 可能 知道 我们 是

[ˈkʌmɪŋ] .

coming .
未来 .

肯德雷德, 让你的号角欢快地吹响, 好让他们知道我们来了。

“ [əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈtju:mɒlt] , [ðeɪ] [swept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈterəs] - [laɪk] [pleɪn][ænd; ænd] [brəʊk] [ræŋks]

“ **Amid a joyous tumult , they swept over the terrace - like plain and broke ranks**
“ 之中 一个 欢乐 骚乱 , 他们 扫荡 超过 这 阳台 - 喜欢 清楚的 和 打破 排名

[əˈraʊnd] [ðə; ði][əʊld] [elm] .

around the old elm .
大约 这 老的 榆树 .

在一片欢腾的喧闹声中, 他们席卷了梯田状的平原, 并在老榆树周围散开。

[ˈeɪvɪdəntli] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪsˈbænd] [pleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈjəʊmən] - [ˈsəʊldʒəz] , [wʌn][ænd; ænd]

Evidently it was the disbanding place , for the yeomen - soldiers , one and
显然 它 曾是 这 解散 地方 , 为了 这 自耕农 - 士兵 , 一 和

[ɔ:l] ,

all ,
全部 ,

显然, 这里是所有志愿兵的解散地点。

[keɪm] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [wɜːd] .
came crowding around their leader to press his hand and speak a parting word .
来了 拥挤 大约 他们的 领导者 到 按 他的 手 和 说话 一个 离别 单词 :

人们蜂拥而至，围住他们的领袖，握住他的手，说些临别赠言。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [fʊ:t] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [tʃi:f] !
“ **You have fought with the sword of your tongue , chief !**
“ 你 有 战斗 和 这 剑 的 你的 舌头 , 首席 !

“酋长，你用你的舌头之剑战斗过！ ”

“ . . . “ [æz; əz] [ˈwɜːðɪ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)][æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [strəʊv] [əˈgenst] [ðə; ði] [deɪnz] ! “ . . .
“ . . . “ **as worthy a battle as when you strove against the Danes ! ”** . . .
“ . . . “ 作为 值得 一个 战斗 作为 什么时候 你 努力 反对 这 丹麦人 ! “ . . .

“.....这场战斗和你们当年对抗丹麦人一样英勇！ ”

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪz][nɒt] [ded] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪv] , [ˈɒzwɔːldz] [sʌŋ] . “ . . .
“ **The spirit of the old days is not dead while you are alive , Oswald's son . ”** . . .
“ 这 精神 的 这 老的 天 是 不是 死的 尽管 你 是 活 , 奥斯瓦尔德的 儿子 : “ . . .

“奥斯瓦尔德的儿子，只要你活着，旧时的精神就不会消逝。”

“ [nʌŋ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ðeəˈtuː] [seɪv] [juː; jʊ][əˈləʊŋ] ! “ . . .
“ **None now are born thereto save you alone ! ”** . . .
“ 没有任何 现在 是 出生 到 节省 你 独自的 ! “ . . .

“如今已无人能独自拯救你！ ”

“ [tɪl] [ðæt] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][send] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] ,
“ **Till that time when you send for us ,**
“ 直到 那 时间 什么时候 你 发送 为了 我们 ,

“直到你们派人来接我们为止，

[maɪ] [tʃi:f] . “ . . . “ [wʌŋ] [aɪ] [ɒŋ][ˈaʊə(r)] [plʌʊz] [ænd; ənd][wʌŋ] [ˈwɒtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
my chief . ” . . . “ **One eye on our ploughs and one watching for your**
我的 首席 : “ . . . “ 一 眼睛 在 我们的 犁 和 一 观看 为了 你的
[ˈmesɪndʒə(r)] . “ . . .
messenger . ” . . .
信使 : “ . . .

我的首领。”.....“一只眼盯着犁，一只眼等着你的信使。”.....

“ [ɡɒd] [ki:p] [juː; jʊ][ɪn] [ˈseɪftɪ] , [jʌŋ] [lɔːd] !
“ **God keep you in safety , young lord !**
“ 上帝 保持 你 在 安全 , 年轻的 主 !

愿上帝保佑你平安，小伙子！

“ [ɪn][ðə; ði] [medəʊz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [stri:m] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃepəd] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːn]
“ **In the meadows beyond the stream , little shepherd boys had heard the horn**
“ 在 这 草地 超过 这 溪流 , 小的 牧羊人 男孩们 有 听到 这 喇叭
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈswɔːmɪŋ] ,
and were swarming ,
和 是 蜂拥而至 ,

“溪流对岸的草地上，一群小牧童听到了号角声，纷纷涌了过来。”

[ˈspaɪdə(r)] - [laɪk] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhedʒɪz] , [ˈsendɪŋ] [ʌp] [ˈʃaʊts] .
spider - like , over the hedges , sending up shrill shouts .
蜘蛛 - 喜欢 , 超过 这 对冲 , 发送 向上 尖锐 喊叫 :

像蜘蛛一样，越过树篱，发出尖锐的叫声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ˈrʌŋɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] , [ˈweɪvɪŋ]
And now women came running across the fields from the farmhouses , waving
和 现在 女性 来了 跑步 穿过 这 字段 从 这 农舍 , 挥手
[ðeə(r)][ˈeɪprənz] .
their aprons .
他们的 围裙 :

这时，妇女们挥舞着围裙，从农舍里跑过田野。

[mɔ:(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈeɪsɪd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][əʊld] [men] ,
More children raced behind them ; and then a dozen old men ,
更多的 孩子们 比赛 在后面 他们 ; 和 然后 一个 打 老的 男人 ;
更多的孩子跟在他们身后; 然后是十几个老人,

[ˈlɪmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɒbl] [vən] [ˈkrʌtʃɪz] [ænd; ənd] [keɪnz] .
limping and hobbling on crutches and canes .
跛行 和 跛行 在 拐杖 和 拐杖 .
他拄着拐杖或手杖, 一瘸一拐地走着。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [brɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][sləʊp] ;
A moment , and they were all over the foot - bridge and up the slope ;
一个 片刻 ; 和 他们 是 全部 超过 这 脚 - 桥 和 向上 这 坡 ;
片刻之后, 他们全都上了人行桥, 爬上了斜坡;

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪ:t] [ˈklæmə(r)][vən; əv] [ˈgri:tɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtju:mʌlt] .
and the sweet clamor of greetings was added to the tumult .
和 这 甜的 叫嚣 的 问候 曾是 额外 到 这 骚乱 .
一阵阵甜美的问候声也加入了喧闹之中。

[naʊ] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [vən; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [ˈθrəʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ;
Now it was a crowd of little brothers throwing themselves upon a big one ;
现在 它 曾是 一个 人群 的 小的 兄弟 投掷 他们自己 之上 一个 大的 一 ;
现在, 一群小弟弟扑向一个大弟弟;

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈblu:mɪŋ] [læs] [flɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈswɪ:t,hɑ:rts] [nek] ; [ænd; ənd]
now a blooming lass flinging her arms around her sweetheart's neck ; and
现在 一个 盛开 小姐 投掷 她 武器 大约 她 甜心的 脖子 ; 和
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
现在, 一位亭亭玉立的少女正搂着爱人的脖子; 然后,

[ə; eɪ] [ˈfɑ:rmərz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈli:pɪŋ] [ˈdʒɔɪəsli] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfa:ðərz] [ɪmˈbreɪs] .
a farmer's little daughter leaping joyously into her father's embrace .
一个 农民的 小的 女儿 跳跃 欣喜地 进入 她 父亲的 拥抱 .
农家小女儿欢快地跳进父亲的怀抱。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [vən; əv][ˌaɪ ˈti:] ,
In the midst of it ,
在 这 中间 的 它 ;
在这一切之中,

[ðə; ði] [lɔ:d] [vən; əv] - [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz]
the Lord of Ivarsdale looked around and found that Fridtjof the page was
这 主 的 - 看起来 大约 和 成立 那 弗里乔夫 这 页 曾是
[ˈkraɪɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] .
crying as though his heart would break .
哭泣 作为 尽管 他的 心 会 休息 .
伊瓦斯代尔领主环顾四周, 发现侍童弗里乔夫哭得好像心都要碎了。

“ [haʊ] ! [triəz] , [maɪ][ˈbeɪə,wʊlf] !
“ **How ! Tears , my Beowulf !**
” 如何 ! 眼泪 , 我的 贝奥武夫 !
“啊! 我的贝奥武夫, 我的眼泪! ”
“ [hi:; hi] [sed] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
“ **he said in amazement .**
” 他 说 在 惊愕 .
他惊讶地说。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [wɜːdz] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [dres] ;
She was far beyond words , the girl in the page's dress ;
她 曾是 远的 超过 字 , 这 女孩 在 这 页面的 裙子 ;
身穿侍童裙的女孩，美得难以言表；

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈberi] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [diːpə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈslendə(r)][hændz][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
she could only bury her face deeper in her slender hands and try to
她 可以 仅有的 埋葬 她 脸 更深 在 她 苗条 双手 和 尝试 到
[kənˈtrəʊl][ðə; ði][sɒbz] [ðæt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
control the sobs that shook her from head to foot .
控制 这 啜泣 那 摇晃 她 从 头 到 脚 .
她只能将脸更深地埋在纤细的双手间，努力控制着从头到脚颤抖的抽泣。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][kaɪnd] - [nes] [diˈvaɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]
But it was not long before the young man's kind - ness divined the source of
但 它 曾是 不是 长的 前 这 年轻的 男人的 种类 - 内斯 神谕 这 来源 的
[hɜː(r); hə(r)][peɪn] .
her pain .
她 疼痛 .
但没过多久，这位年轻人的善良就察觉到了她痛苦的根源。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [wɜːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðəʊz] [bɪˈfɔː(r)] ,
He spoke a quick word to those behind , and waving aside those before ,
他 辐 一个 快的 单词 到 那些 在后面 , 和 挥手 旁边 那些 前 ,
他简单地跟身后的人说了几句话，然后挥手示意前面的人让开。

[tʌtʃt] [spɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] .
touched spur to the white horse .
感动 刺 到 这 白色的 马 .
轻触白马的马刺。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [gʊd] [stiːd] [hæd; həd] [bɔːn] [ðem; ðəm][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]
In a moment , the good steed had borne them out of the crowd and
在 一个 片刻 , 这 好的 骏马 有 出生 他们 出去 的 这 人群 和
[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
down the slope ,
向下 这 坡 ,
片刻之后，那匹良驹便驮着他们离开了人群，沿着山坡向下走去。

[ˈfɒləʊd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][əʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] [ɑːmd] [rɪˈteɪnəz] .
followed only by the old cnihts and the dozen armed retainers .
随后 仅有的 经过 这 老的 - 和 这 打 武装 预付金 .
后面跟着的是老骑士和十几名武装侍从。

[æz; əz][ðə; ði] [huːf] [ræŋ] [ˈhɒləʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [striːm] ,
As the hoofs rang hollow on the little bridge that spanned the stream ,
作为 这 蹄子 响铃 空洞的 在 这 小的 桥 那 跨越 这 溪流 ,
马蹄声空洞地敲击着横跨溪流的小桥，

[ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [spəʊk] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈkeələs] [ˈdʒent(ə)lnəs] .
the Etheling spoke again in his voice of careless gentleness .
这 埃瑟林 辐 再次 在 他的 嗓音 的 粗心 温柔 .
埃瑟林再次用他那漫不经心的温柔语气开口说话了。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [iːˈzi] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɔːrɒfəlnis] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ˈjʌŋlɪŋ] ,
“ **It is easy to enter into the sorrowfulness of your heart , youngling ,**
“ 它 是 简单的 到 进入 进入 这 悲伤 的 你的 心 , 幼苗 ,
“孩子，很容易陷入你心中的悲伤之中，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][nəʊ] [dɪs'bnə(r)] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [mɔ:n] [jɔ:(r); jə(r)]
and I think it no dishonor to your courage that you should mourn your
和 我 思考 它 不 羞辱 到 你的 勇气 那 你 应该 哀悼 你的
[kɪn] [wɪð] [tɪəz] ;
kin with tears ;
亲属 和 眼泪 ;

我认为，你为失去亲人而流泪，这并不会损害你的勇气；

[jet] [ai] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd][æz; əz] [mʌt] [gri:f] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
yet I pray you to lay aside as much grief as you can .
然而 我 祈祷 你 到 躺 旁边 作为 很多 悲伤 作为 你 能 .

但我恳请你们尽可能地放下悲伤。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [nəʊ] ['dʌndʒən] [ɪz] ['geɪpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Bear in mind that no dungeon is gaping for you .
熊 在 头脑 那 不 地牢 是 张开的 为了 你 .

记住，没有哪个地牢是为你敞开的。

" [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] [jet] ,
" She could not speak to him yet ,
" 她 可以 不是 说话 到 他 然而 ,

她还不能和他说话。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [tu:; tə] [fi:l] [ʊv; əv][ə; eɪ][stræp] ,
but when he put his hand back to feel of a strap ,
但 什么时候 他 放 他的 手 后退 到 感觉 的 一个 带子 ,

但当他把手伸回去摸索肩带时，

[ʃi:; ʃɪ] [bent] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [braʊn] ['fɪŋgəz] ['greɪtfəli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
she bent and touched the brown fingers gratefully with her lips .
她 弯曲 和 感动 这 棕色的 手指 感激不尽 和 她 嘴唇 .

她弯下腰，感激地用嘴唇轻触那双棕色的手指。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'hju:] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['ɪmpʌls] .
The answer seemed to renew his kindly impulse .
这 回答 似乎 到 更新 他的 亲切地 冲动 .

这个回答似乎重新激发了他善良的本性。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fi:l] [səʊ][streɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] ['laɪtli] .
" After all , you should not feel so strange among us , " he said lightly .
" 后 全部 , 你 应该 不是 感觉 所以 奇怪的 之中 我们 , " 他 说 轻轻 .

“毕竟，你不应该在我们中间感到如此陌生，”他轻松地说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntrɪmən] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði]
" Do you know that it was one of your own countrymen who built the
" 做 你 知道 那 它 曾是 一 的 你的 自己的 同胞们 WHO 建造 这
[ˈtaʊə(r)] ?
Tower ?
塔 ?

“你知道吗？建造这座塔的正是你们的同胞之一？”

[aɪvɑ:r] [waɪd] - ['fæð.ə.mər] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nemd] , [wens] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [kɔ:ld] - .
Ivar Wide - Fathomer he was named , whence it is still called Ivarsdale .
伊瓦尔 宽的 - 深海 他 曾是 命名 , 何处 它 是 仍然 称为 - .

他被命名为伊瓦尔·威德·法索默，因此这个地方至今仍被称为伊瓦尔斯代尔。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʊv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ʊv; əv]['lʌd,bɾɑ:k] , [ðeɪ] [seɪ] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
He was of the stock of Lodbrok , they say ; and it is said ,
他 曾是 的 这 库存 的 洛德布鲁克 , 他们 说 ; 和 它 是 说 ,

据说他是洛德布罗克家族的后裔；据说，

[tu:] , [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz] ['i:v(ə)n] [naʊ] [wɪð] [kə'nju:t] .
too , that one of his race is even now with Canute .
也 , 那 一 的 他的 种族 是 甚至 现在 和 克努特 .

而且，他的一位同胞现在甚至还和克努特在一起。

[sɪns] ['ælfrið] , [maɪ] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv] [hæd; həd] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪnɪʃ] -
Since Alfred , my fathers have had possession of it , but it is Danish -
自从 阿尔弗雷德 , 我的 父亲们 有 有 拥有 的 它 , 但 它 是 丹麦语 -
[bɪlt] , ['evri] [stəʊn] .
built , every stone .
建造 , 每一个 石头 .

自阿尔弗雷德时代起，我的父辈就拥有了这座房子，但它是丹麦人建造的，每一块石头都是丹麦人做的。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .
You must make believe that you are coming home .
你 必须 制作 相信 那 你 是 未来 家 .

你必须假装自己要回家了。

" [səʊ] [hi:; hi] [spʌn] [ɒn] , ['keələsli] [gʊd] - ['hju:mə] , [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɪnd] - [ɪŋ] [hɪl] -
" **So he spun on , carelessly good - humored , as they climbed the wind - ing hill -**
" 所以 他 旋转 在 , 粗心大意 好的 - 幽默 , 作为 他们 攀登 这 风 - ing 爬坡道 -
[pɑ:θ] .
path .
小路 .

于是，他神色轻松愉快地继续前行，他们沿着蜿蜒的山路向上攀登。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpən] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɒs] - [grəʊn] [ˌpæli'seɪd] ,
Across the ditch and through the wide - open gate in the moss - grown palisade ,
穿过 这 沟 和 通过 这 宽的 - 打开 门 在 这 苔藓 - 生长 栅栏 ,
穿过沟渠，穿过长满青苔的栅栏上敞开的大门，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['grɑ:si] [speɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ðæn; ðən]
and they came into a broad grassy space that was more like a lawn than
和 他们 来了 进入 一个 广阔 草丛 空间 那 曾是 更多的 喜欢 一个 草地 比
[ə; eɪ] [kɔ:t] .
a court .
一个 法庭 .

他们来到了一片宽阔的草地上，与其说是球场，不如说更像一片草坪。

[ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ðə; ði] ['mæsiʋ] [θri:] - ['stɔ:rið] ['taʊə(r)] ,
Ahead of them rose the massive three - storied tower ,
前方 的 他们 玫瑰 这 大量的 三 - 有故事的 塔 ,

在他们面前耸立着一座巨大的三层塔楼，

[bɪlt] [ɒv; əv] ['maɪti] [greɪ] [stəʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['sɒf(ə)nɪŋ] [wɪŋz] [ɔ:(r)] [ə'dɔ:nɪŋ] [spaɪəz] , ['bju:tɪf(ə)l] ['əʊnli]
built of mighty gray stones without softening wings or adorning spires , beautiful only
建造 的 强大的 灰色的 石头 没有 软化 翅膀 或者 装饰 尖塔 , 美丽的 仅有的
[ɪn] [ɪts] ['mæntlɪŋ] ['aɪvi] .
in its mantling ivy .
在 它是 披风 常春藤 .

它由高大的灰色石头建造而成，没有柔和的翅膀或装饰性的尖顶，只有覆盖其上的常春藤才显得美丽。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:(r)] [ɪn] [ɪts] [saɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [sɜ:rfs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,
From the great door in its side a crowd of serfs came running ,
从 这 伟大的 门 在 它是 边 一个 人群 的 农奴 来了 跑步 ,

一群农奴从侧面的大门里跑了出来，

[ˈdʌkɪŋ] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˌsæljəˈteɪjənz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n][əʊld]
ducking grinning salutations ; and they were followed by a half - dozen old
躲避 咧嘴笑 问候 ; 和 他们 是 随后 经过 一个 一半 - 打 老的
[ˈwɒrɪəz] .
warriors .
战士 .

他们躲避着咧嘴而来的问候；后面跟着五六个老战士。

[siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɔɪʃ] [wɪm] ,
Seized by a boyish whim ,
查获 经过 一个 男孩气 一时兴起 ,
一时兴起 ,

[ðeə(r)][ˈmaːstə(r)][rəʊd][pɑːst][ðem; ðəm] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
their master rode past them with no more than a wave of his hand .
他们的 掌握 骑 过去的 他们 和 不 更多的 比 一个 海浪 的 他的 手 .
他们的主人骑马从他们身边经过，只挥了挥手。

“ [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [heɪst] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ænd; ənd][ˈfaːðə(r)]
“ **If we make haste , it may be that we can take Hildelitha and Father**
“ 如果 我们 制作 匆忙 , 它 可能 是 那 我们 能 拿 - 和 父亲
[baɪ] [səˈpraɪz] ,
Ingulph by surprise ,
英格尔夫 经过 惊喜 ,
“如果我们行动迅速，或许可以出其不意地打希尔德利莎和英格尔夫神父一个措手不及。”

“ [hiː; hi] [lɑːft] , [ˈliːpɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈdɔːstep] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv]
“ **he laughed , leaping down on the crumbling doorstep and pulling his captive**
“ 他 笑了 , 跳跃 向下 在 这 摇摇欲坠 家门口 和 拉 他的 俘虏
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .
他大笑着，跳下摇摇欲坠的门槛，拉着俘虏一起跳了下去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] - [laɪk] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈentrəns] [ðeɪ] [met] [əˈnʌðə(r)] [θrɒŋ] ,
In the tunnel - like arch of the great entrance they met another throng ,
在 这 隧道 - 喜欢 拱 的 这 伟大的 入口 他们 遇见 其他 人群 ,
在宏伟入口的隧道状拱门内，他们遇到了另一群人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ɡʊd] - [neɪtʃəd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [θruː]
but he shook them off with good - natured impatience and hurried through
但 他 摇晃 他们 离开 和 好的 - 自然 不耐烦 和 慌忙 通过
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑːd] - [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [steəz] ,
the great guard - room to the winding stairs ,
这 伟大的 警卫 - 房间 到 这 绕线 楼梯 ,
但他带着和蔼的不耐烦甩开了他们，匆匆穿过宽敞的警卫室，走向蜿蜒的楼梯。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [stəʊnz] .
that were cut out of the core of the massive stones .
那 是 切 出去 的 这 核 的 这 大量的 石头 .
是从巨石核心切割出来的。

[ʌp] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [əˈnʌðə(r)] [ˈmaɪti] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Up and across another mighty hall , and then up again , and into a great
向上 和 穿过 其他 强大的 大厅 , 和 然后 向上 再次 , 和 进入 一个 伟大的
[ˈwɪmɪnz] - [ruːm] ,
women's - room ,
女性的 - 房间 ,
向上穿过另一个宏伟的大厅，然后再向上，进入一个宽敞的女洗手间。

[fʊl] [ɒv; əv] [lu:mz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] - [wi:lz] ,
full of looms and spinning - wheels ,
满的 的 织布机 和 旋转 - 车轮 ,

到处都是织布机和纺车，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['bʌksəm] ['ɪŋɡlɪʃ] ['haʊswaɪf] [ænd; ənd] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [red] - [tʃi:kt] [meɪdz]
where a buxom English housewife and half - a - dozen red - cheeked maids
在哪里 一个 丰满 英语 家庭主妇 和 一半 - 一个 - 打 红色的 - 脸颊 女佣

[wɜ:(r); wə(r)] ['geɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['dɪstɑ:f, -tæf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['telɪŋ]
were gaping over their distaffs at the tale a jolly old monk was telling
是 张开的 超过 他们的 女式 在 这 故事 一个 快乐的 老的 僧 曾是 讲述

[br'twi:n] ['swɒləuz] [ɒv; əv] [waɪn] .
between swallows of wine .
之间 燕子 的 葡萄酒 .

一位身材丰满的英国家庭主妇和六个脸颊通红的女仆目瞪口呆地看着纺锤，听着一位快乐老僧一边喝着酒一边讲述的故事。

[hi; hi] [tʃəʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [hu:] [stʊd] ['lɑ:fɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɔ:weɪ] ,
He choked in his cup when he saw who stood laughing in the doorway ,
他 窒息 在 他的 杯子 什么时候 他 锯 WHO 站立 笑 在 这 门口 ,

当他看到站在门口大笑的人时，他差点被杯子里的水呛到。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .
and there was a great screaming and scrambling among his audience .
和 那里 曾是 一个 伟大的 尖叫 和 争抢 之中 他的 观众 .

他的观众席上顿时响起一片尖叫和混乱。

['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [tu; tə] [get] [tu; tə] [hɪm] ,
Knocking over her spinning - wheel to get to him ,
敲门 超过 她 旋转 - 车轮 到 得到 到 他 ,

她推倒纺车，冲向他。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] - [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [lɔ:dz] [nek] [ænd; ənd]
the woman Hildelitha threw her arms around her young lord's neck and
这 女士 - 扔 她 武器 大约 她 年轻的 领主的 脖子 和

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [smæk] [ɒn] ['aɪðə(r)] [tʃi:k] ;
gave him a hearty smack on either cheek ;
给予 他 一个 爽朗 啪 在 任何一个 脸颊 ;

希尔德利塔女子一把搂住年轻领主的脖子，狠狠地在他两颊各打了一巴掌；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [fæt] [mʌŋk] ['spʌtəd] ['blesɪŋz] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] ['pærəksɪzəm] [ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] ,
while the fat monk sputtered blessings between his paroxysms of coughing ,
尽管 这 胖的 僧 溅射 祝福 之间 他的 阵发性 的 咳嗽 ,

胖和尚一边剧烈咳嗽，一边断断续续地念着祝福语。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɪks] ['blu:mɪŋ] [g'ɜ:lz] [meɪd] [ə; eɪ] ['skri:mɪŋ] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and the six blooming girls made a screaming circle around them .
和 这 六 盛开 女孩们 制成 一个 尖叫 圆圈 大约 他们 .

六个娇艳欲滴的女孩围成一个尖叫的圆圈，将他们围在中间。

[ðəʊ] [hi; hi] [ɪn'dʒʊəd] [aɪ 'ti:] ['eɪmiəbli] ['ɪnʌf] , [ðə; ðɪ] ['εθəlɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn] [sʌm; səm] [heɪst] [tu; tə]
Though he endured it amiably enough , the Etheling appeared in some haste to
尽管 他 忍受 它 友好地 足够的 , 这 埃瑟林 出现 在 一些 匆忙 到

[ʊfə(r)] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:(ə)n] .
offer a diversion .
提供 一个 导流 .

虽然他表现得相当友好，但埃瑟林还是匆匆出现，想给他找点乐子。

[hi:; hi] [i'veid] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪm'breɪs] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɪŋkɪŋ]
He evaded a second embrace by turning and beckoning to his shrinking
他 躲避 一个 第二 拥抱 经过 转弯 和 招手 到 他的 收缩
[ˈkæptɪv] .
captive .
俘虏 .

他转身向日渐萎靡的俘虏招手，躲过了第二次拥抱。

“ [seɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [pʊv; əv] [dʒ:(r); jə(r)] ['gri:tɪŋ] [fʊ:(r); fə(r)] [maɪ] [gest] , [gʊd] [nɜ:s] .
“ Save a little of your greeting for my guest , good nurse .
“ 节省 一个 小的 的 你的 问候 为了 我的 客人 , 好的 护士 .
“好护士，请给我的客人留一点问候语。”

[bɪ'həʊld][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [deɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['kæptʃəd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [raɪt] [ɑ:m] !
Behold the fire - eating Dane that I have captured with my own right arm !
看哪 这 火 - 吃 丹恩 那 我 有 捕获 和 我的 自己的 正确的 手臂 !
瞧瞧这头吞火的丹麦人，是我用自己的右臂捕获的！

“ [æz; əz][ðə; ði] [red] - [kləʊk] ['fɪgə(r)] [stɪl] [hʌŋ] [bæk] ,
“ As the red - cloaked figure still hung back ,
“ 作为 这 红色的 - 隐蔽的 数字 仍然 悬挂 后退 ,
“那个身披红袍的身影仍然停留在原地，

[hi:; hi] ['pəʊld] [aɪ 'ti:] ['dʒentli] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [pʊv; əv][ðə; ði] [nɒt[t] ['kænd(ə)ls] [fel] ['braɪtli] [pɒn]
he pulled it gently forward until the light of the notched candles fell brightly on
他 拉 它 轻轻地 向前 直到 这 光 的 这 缺口 蜡烛 跌倒 明亮地 在
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

他轻轻地将灯向前拉，直到带凹槽的蜡烛的光芒明亮地照在脸上。

[ˈpɪtɪfəli] [waɪt] [fʊ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɪts] [blʌd] - [steɪnz] , [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [pʊv; əv] ['tʌmbld] [blæk] ['tresɪz] .
pitifully white for all its blood - stains , in the frame of tumbled black tresses .
可怜地 白色的 为了 全部它是 血 - 污渍 , 在 这 框架 的 翻滚 黑色的 头发 .
尽管沾满了血迹，但雪白的脸庞在一头蓬乱的黑色秀发映衬下显得格外凄惨。

“ [ə; eɪ] [deɪn] ?
“ A Dane ?
“ 一个 丹恩 ?
“丹麦人？ ”

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd] ['frɪlli] ; [ðen] , [wɪð] ['i:kwəl] [ju:nə'nɪməti] , [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .
“ the women cried shrilly ; then , with equal unanimity , burst out laughing .
“ 这 女性 哭 尖锐地 ; 然后 , 和 平等的 一致 , 爆裂 出去 笑 .
女人们尖叫起来；然后，她们异口同声地大笑起来。

- [dru:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] - ['eltərɪŋ] [saɪd] .
Randalin drew a little nearer the Etheling's sheltering side .
- 画 一个 小的 更近 这 - 庇护所 边 .
兰达林稍微靠近了埃瑟林的庇护面。

[hi:; hi] [sed] [hɑ:f] [rɪ'pru:vɪŋli] , [hɑ:f] ['fri:kɪʃli] , “ [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [wel] [fʊ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə]
He said half reprovingly , half freakishly , “ It would not be well for you to
他 说 一半 责备地 , 一半 怪异地 , “ 它 会 不是 是 出色地 为了 你 到
[ˈæŋgə(r)][hɪm] .
anger him .
愤怒 他 .

他半是责备半是怪异地说：“你最好不要惹他生气。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][kə'hju:t][hɪm'self] , [ə; eɪ]['ri:əl] ['wɒndərɪŋ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [rek] [nɒt] [hu:m]
He is the page of Canute himself , a real Wandering Wolf , and reck not whom
他是这页的克努特他自己 , 一个真实的漫游狼 , 和雷克不是谁
[hi:; hi] [ə'tæks] .
he attacks .
他攻击 .

他是克努特的侍从，一匹真正的游狼，攻击谁都不分。

[hi:; hi] [keɪm] [niə(r)][tu:; tə] ['spɪtɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['θret(ə)nd] [em 'i:] . "
He came near to spitting Oslac at the battle , and even threatened me . "
他来了靠近到吐痰 - 在这战斗 , 和甚至威胁我 . "
战斗中他差点朝奥斯拉克吐口水，甚至还威胁我。

" - ! " [skri:md] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪŋ] - [meɪdʒ] , ['tɜ:nɪŋ] ['veri] [red] .
"**Oslac ! " screamed one of the serving - maids , turning very red .**
" - ! " 尖叫 - 一的这服务 - 女佣 , 转弯 非常 红色的 .
"奥斯拉克！"一名女佣尖叫道，脸涨得通红。

" [ðə; ði] ['mɜ:dərəs] ['lɪt(ə)l] [fi:nd] ! "
"**The murderous little fiend ! "**
" 这 杀人犯 小的 恶魔 ! "

"这个杀人如麻的小恶魔！ "

" [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [nek] [rʌŋ] !
"**He deserves to have his neck wrung !**
" 他 值得 到 有 他的 脖子 拧干 !

"他活该被拧断脖子！ "

" [tu:] [mɔ:(r)] [kraɪd] [aʊt] .
"**two more cried out .**
" 二 更多的 哭 出去 .

又有两个人喊了起来。

[ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['laʊdli] .
And Father Ingulph cleared his throat loudly .
和 父亲 英格尔夫 已清除 他的 喉 高声 .

英格尔夫神父大声清了清嗓子。

" [wel] - ['fɪtɪŋ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃærəti] [bəʊθ] [tə'wɔ:d] [maɪ] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [maɪ] [sʌŋ]
"**Well - fitting is your charity both toward my teachings and your heart , my son**
" 出色地 - 配件 是 你的 慈善机构 两个都 朝向 我的 教义 和 你的 心 , 我的 儿子
;
;
;
;

"我的孩子，你对我的教导和你的内心都充满了善意，这真是恰如其分；

[ænd; ənd] [jet] — [dɪ'skreʃn] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['vɜ:tju:z] .
and yet — Discretion is the mother of other virtues .
和 然而 — 审慎 是 这 母亲 的 其他 美德 .

然而——谨慎是其他美德之母。

[tu:; tə] [brɪŋ] [wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rəʊvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['seɪtn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['haʊshəʊld] [wɪl] [leɪ]
To bring one of those roving children of Satan into a Christian household will lay
到 带来 一 的 那些 漫游 孩子们 的 撒但 进入 一个 基督教 家庭 将要 躺
[ə'pɒn][em 'i:][ə; eɪ] [rɪspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] — [wɪtʃ] — " [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv]
upon me a responsibility which — which — " He paused to take a mouthful of
之上 我 一个 责任 哪个 — 哪个 — " 他 暂停 到 拿 一个 一口气 的
[waɪn][ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɒblət] [rɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪs'feɪvər] .
wine and eye the stranger over the goblet rim with much disfavor .
葡萄酒 和 眼睛 这 陌生人 超过 这 高脚杯 轮缘 和 很多 不受欢迎 .

将撒旦的游荡之子带入基督徒家庭，会给我带来一项责任，这项责任——这项责任——"他停顿了一下，喝了一口酒，
越过酒杯边缘，带着极大的厌恶打量着陌生人。

[waɪ] [ðə; ði] [meɪdz] ['wɪspəd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn][wʌn] [ə'hʌðərz] [ɪəz] , - [brɪ'gæən][tuː; tə] [snɪf]
While the maids whispered excitedly in one another's ears , Hildelitha began to sniff
尽管 这 女佣 低声说道 兴奋地 在 一 另一个的 耳朵 , - 开始 到 嗅
[brɪ'haɪnd][hɜː(r); hæ(r)][ˈeɪprən] .
behind her apron .
在后面 她 围裙 .

女仆们兴奋地互相窃窃私语时，希尔德利塔开始躲在围裙后面嗅来嗅去。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] , [ɒːd] [ˈsiːbərt] .
" **I do not see why you wanted to bring him home , Lord Sebert .**
" 我 做 不是 看 为什么 你 通缉 到 带来 他 家 , 主 塞伯特 .

“我不明白你为什么要把他带回家，塞伯特勋爵。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [deɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊdiəs] [tuː; tə][em 'iː] [sɪns] [maɪ] ['hʌzbænd] , [ɒv; əv][ˈhəʊli] [ˈmeməri] ,
You know that Danes are odious to me since my husband , of holy memory ,
你 知道 那 丹麦人 是 令人厌恶的 到 我 自从 我的 丈夫 , 的 圣 记忆 ,
你知道我有多讨厌丹麦人，因为我已故的丈夫.....

[fel] [ˈʌndə(r)][ðəə(r)][ˈæksiːz] — [məʊst] [dɪ'testəbl] — [jet] [aɪ] [wʊd] [nɒt][ˈæŋgə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈhʌni] -
fell under their axes — most detestable — Yet I would not anger you , my honey -
跌倒 在下面 他们的 轴 — 最多 可恨 — 然而 我 会 不是 愤怒 你 , 我的 蜂蜜 -
[swiːt] [ɒːd] ,
sweet lord ,
甜的 主 ,

倒在了他们手中——真是可憎——但我不会惹您生气，我亲爱的老爷，

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [ə'brʌptli] .
" **she broke off abruptly .**
" 她 打破 离开 突然 .

她突然打断了她的话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒːd] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [grəʊn] [ˈveri] [stɪf] [ænd; ənd] [greɪv] ;
For the Lord of Ivarsdale had suddenly grown very stiff and grave ;
为了 这 主 的 - 有 突然 生长 非常 僵硬的 和 严重 ;
伊瓦斯代尔领主突然变得非常僵硬严肃；

[ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkjuəriəsli] [ˈhɔːti] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
there was something curiously haughty in the quiet distinctness of his words .
那里 曾是 某物 奇怪的是 傲慢 在 这 安静的 明显 的 他的 字 .
他说话平静而清晰，但字里行间却透着一丝奇特的傲慢。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [həʊm] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi]
" **I have brought the boy home by reason of the King's command that he be**
" 我 有 带来 这 男生 家 经过 原因 的 这 国王学院 命令 那 他 是
[held] [ɪn] [ˈseɪfti] — [ænd; ənd][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈpleɪzə(r)] [tuː; tə] [ˈsʌkə(r)] [hɪm] .
held in safety — and because it was my pleasure to succor him .
握住 在 安全 — 和 因为 它 曾是 我的 乐趣 到 救助 他 .

“我把这个孩子带回家，是因为国王下令要确保他的安全——也因为我乐意帮助他。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fetʃt] [hɪm] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [niːdz] ,
And I have fetched him up here in order that you should supply his needs ,
和 我 有 已获取 他 向上 这里 在 命令 那 你 应该 供应 他的 需求 ,
我把他带到这里来，是为了让你们满足他的需求。

[ˈbiːɪŋ] [dɪ'strest] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈhiːlɪŋ] [sævz] .
being distressed for want of food and drink and healing salves .
存在 苦恼 为了 想 的 食物 和 喝 和 康复 药膏 .

因缺乏食物、水和药膏而感到痛苦。

[aɪ][eɪˈlem][nɒt] [pli:zd] [ðæt][ju:; jʊ][ʃd; ʃəd] [mi:t] [maɪ] [ˈwiʃɪz] [ɪn][səʊ] [laɪt] [ænd; ənd][kəʊld][ə; eɪ]
I am not pleased that you should meet my wishes in so light and cold a
我 是 不是 高兴 那 你 应该 见面 我的 愿望 在 所以 光 和 寒冷的 一个
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .

我对你如此轻率冷漠地满足我的愿望感到不满。

[aɪ][drɪˈzaɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [wɪl] , [æz; əz][ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] , [rɪˈsi:v] [hɪm][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [tʃærətəbli] .
I desire your love will , as is becoming , receive him kindly and charitably .
我 欲望 你的 爱 将要 , 作为 是 成为 , 收到 他 亲切地 和 慈善地 .

我希望你们的爱人能够以应有的友善和仁慈来接纳他。

“ [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ðə; ði] [pɜ:ˈrteɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm] ,
” **He raised his hand as the pertest of the maids would have answered him** ,
” 他 提高 他的 手 作为 这 每测试 的 这 女佣 会 有 回答 他 ,
他举起手, 就像女仆们会回答他那样。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [pɔ:z] .
and there followed an uncomfortable pause .
和 那里 随后 一个 不舒服 暂停 .
随后是一阵令人尴尬的沉默。

[ðen] [ˈsev(ə)n] [gaʊnz] [swept] [ðə; ði] [ri:d] - [stru:n] [flɔ:(r)][æz; əz][ˈsev(ə)n] [ˈkə:tisɪz] [fel] ,
Then seven gowns swept the reed - strewn floor as seven courtesies fell ,
然后 七 礼服 扫荡 这 芦苇 - 散落的 地面 作为 七 礼貌 跌倒 ,
然后, 七件长袍扫过芦苇丛生的地面, 七个礼节落下。

[ænd; ənd] - [θɹʌst] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:m][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pɜ:t] [meɪd][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [bɒks]
and Hildelitha thrust out her palm to give the pert maid a resounding box
和 - 推力 出去 她 棕榈 到 给 这 活泼 女佣 一个 高亢 盒子
[ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] .
on the ear .
在 这 耳朵 .

希尔德利塔伸出手掌, 狠狠地扇了那个轻佻女仆一巴掌。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] , [ˈhʌsɪ] !
” **You have heard your master , hussy !**
” 你 有 听到 你的 掌握 , 荡妇 !

“你这贱货, 听到了你主人的话! ”

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [ɪgˈzɜ:t] [jɔ:ˈself] [tu:; tə] [brɪŋ] [fu:d] ?
Why do you not exert yourself to bring food ?
为什么 做 你 不是 发挥 你自己 到 带来 食物 ?
你为什么不尽力去弄些食物来呢?

- , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [meɪt] [tu:; tə] [ðæt] , [fetʃ] [ðə; ði] [sælv] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]
Elswitha , if you do not want the mate to that , fetch the salve out of my
- , 如果 你 做 不是 想 这 伴侣 到 那 , 拿来 这 药膏 出去 的 我的
[tʃest] .
chest .
胸部 .

艾尔斯维塔, 如果你不想让伴侣那样做, 就从我的箱子里把药膏拿出来。

“ [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [kənˈfju:ʒn] ;
” **In an instant all was confusion** ;
” 在 一个 立即的 全部 曾是 困惑 ;

“瞬间, 一切都陷入了混乱;

[ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ðə; ði][fæt] [mʌŋk] [rɪˈtʜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)]
under cover of it the fat monk returned to his cup and the young master
在下面 覆盖 的 它 这 胖的 僧 返回 到 他的 杯子 和 这 年轻的 掌握
[wɔ:kt] [ˈkwaiətli][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
walked quietly to the door .
步行 悄悄 到 这 门 .
趁着这个掩护，胖和尚又回去喝他的杯子，少爷则悄悄地走向门口。

[ˈhəʊmsɪk] [ænd; ənd] [ˈhɑ:tsɪk] , [ðə; ði][weɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [dres] [wɒz; wəz][left] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði]
Homesick and heartsick , the waif in the page's dress was left facing the
想家 和 心碎 , 这 孤儿 在 这 页面的 裙子 曾是 左边 面向 这
[ʌnˈfrendli] [ˈglɑ:nsɪz] .
unfriendly glances .
不友好 眼神 .
思乡心切的孤女，穿着侍童的裙子，独自面对着不友好的目光。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbreɪvɪst] [deɪz] , [ʃi: ʃɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
Even in her bravest days , she had never known what it was to be
甚至 在 她 最勇敢的 天 , 她 有 绝不 已知 什么 它 曾是 到 是
[dɪsˈlaɪkt] , [ænd; ənd] [naʊ] — !
disliked , and now — !
不喜欢 , 和 现在 — !
即使在她最勇敢的时候，她也从未体会过被人讨厌的滋味，而现在——！

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi: ʃɪ] [limp] [ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd] [kɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz][kləʊk] .
Suddenly she limped after her friend and caught at his cloak .
突然 她 跛行 后 她 朋友 和 捕捉 在 他的 披风 .
她突然一瘸一拐地追上朋友，一把抓住他的斗篷。
“ [let] [em ˈi:][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [ʃi: ʃɪ][kraɪd] .
“ **Let me go with you , ” she cried .**
“ 让 我 去 和 你 , ” 她 哭 .
“让我跟你一起走吧，”她哭着说。

[aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [aɪ ˈti:][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
“ **I beseech it of you !**
“ 我 恳求 它 的 你 !
“我恳求你！ ”

[aɪ] [wɒnt] [nɒt][ðəə(r)] [ˈsɜ:vɪs] .
I want not their service .
我 想 不是 他们的 服务 .
我不需要他们的服务。
“ [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [prəˈtektɪŋli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɔɪ] [ˈfɪgə(r)]
“ **After a moment , the Etheling threw his arm protectingly around the boyish figure**
“ 后 一个 片刻 , 这 埃瑟林 扔 他的 手臂 保护性地 大约 这 男孩气 数字
.
.
.

片刻之后，埃瑟林伸出手臂，保护性地搂住了那个男孩般的身影。
“ [aɪ][du:; də][nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈjʌŋlɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I do not blame you , poor youngling , ” he said .**
“ 我 做 不是 责备 你 , 贫穷的 幼苗 , ” 他 说 .
“我不怪你，可怜的孩子，”他说。

[ˈaɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [ˈtriːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bred] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]
“ I was wrong to treat you as a child when you were bred up as a
” 我 曾是 错误的 到 对待 你 作为 一个 孩子 什么时候 你 是 繁殖 向上 作为 一个
[mæn] .
man .
男人 ；

“我错了，我把你当孩子看待，而你却被培养成一个男人。”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] [ɒf] [maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
You shall have a bed in the closet off my chamber ,
你 将 有 一个 床 在 这 壁橱 离开 我的 房间 ,

你将睡在我房间旁边壁橱里的一张床上。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][ˈentə(r)] [ɪkˈsept] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] .
and they shall not enter except as you will it .
和 他们 将 不是 进入 除了 作为 你 将要 它 ；

除非遵照你的意愿，否则他们不得进入。

[ænd; ænd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [iːt] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] [ænd; ænd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ] [kʌp] .
And you shall eat off my plate and drink from my cup .
和 你 将 吃 离开 我的 盘子 和 喝 从 我的 杯子 ；

你们要吃我盘子里的食物，喝我杯子里的水。

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks, aɪˈaɪ] .
” CHAPTER XII .
” 章 十二 ；

“第十二章

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [peɪdʒ]
The Foreign Page
这 外国的 页

外国页面

[ˈɜːli] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz]
Early should rise
早期的 应该 上升

早起

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [fjuː] [ˈwɜːkəz] ,
He who has few workers ,
他 WHO 有 很少 工人 ,

工人少的人，

[ænd; ænd][gəʊ][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ;
And go his work to see to ;
和 去 他的 工作 到 看 到 ；

然后去看看他的工作；

[ˈɡreɪtli] [ɪz][hiː; hi] [rɪˈtɑːdɪd]
Greatly is he retarded
非常 是 他 弱智

他智障程度非常严重。

[huː] [sliːp] [ðə; ði] [mɔːn] [əˈweɪ] ;
Who sleeps the morn away ;
WHO 睡觉 这 早晨 离开 ；

谁睡过了清晨？

[welθ] [hɑ:f] [dɪ'pendz] [ɒn] ['enədʒi] .
Wealth half depends on energy .
财富 一半 取决于 在 活力 .

财富的一半取决于能源。

Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈɔ:gəst] , [wen] [ˈmʌðə(r)] [ɜ:θ] [hæd; həd] [ˈni:li] [kəm'plɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tɑ:sk][ɒv; əv]
It was August , when Mother Earth had nearly completed her task of
它 曾是 八月 , 什么时候 母亲 地球 有 几乎 完全的 她 任务 的
[prə'veɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪldrən] ,
providing for her children ,
提供 为了 她 孩子们 ,
当时是八月, 大地母亲几乎完成了养育子民的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɜ:k] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [kləʊz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]
and the excitement of a mighty work drawing to its close was in the air
和 这 激动 的 一个 强大的 工作 绘画 到 它是 关闭 曾是 在 这 空气
;
;
;
;

空气中弥漫着一部伟大作品即将完成的激动人心的气氛;

[wen] [ðə; ði][sʌn] - [wɔ:m] [ˈstɪlnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ˈkwɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [θɪŋz]
when the sun - warmed stillness was a - quiver with the pulse of growing things
什么时候 这 太阳 - 温暖 寂静 曾是 一个 - 颤动 和 这 脉冲 的 生长 事物
[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [streŋθ] ,
coming to their strength ,
未来 到 他们的 力量 ,

当阳光温暖的静谧中, 万物生长的脉动微微颤动, 逐渐变得强壮起来时

[ænd; ənd] ['evri] ['klaʊdləs] [deɪ] [held][ɪn][ɪts][ˈgəʊldən] [hɑ:t] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [egzəl'teɪʃn] .
and every cloudless day held in its golden heart a song of exultation .
和 每一个 无云 天 握住 在 它是 金的 心 一个 歌曲 的 大喜 .

每个晴朗无云的日子, 都蕴藏着一颗欢欣雀跃的心。

[ðə; ði] ['grɑ:si] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][bi:; bi][θɔŋ, θɔ:ŋ] [wɪð]
The grassy space around the Tower , which was wont to be thronged with
这 草丛 空间 大约 这 塔 , 哪个 曾是 惯于 到 是 熙熙攘攘 和
[ˈdʒɔɪəs] ['aɪdlə] ,
joyous idlers ,
欢乐 惰轮 ,

塔楼周围的草地上, 常常挤满了快乐的闲散人群。

[wɒz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] [ˈɔ:lməʊst] [dɪ'zɜ:tɪd] .
was to - day almost deserted .
曾是 到 - 天 几乎 荒凉的 .

今天几乎空无一人。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gru:m] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] - ['spredɪŋ] [tri:z] [æz; əz][hi:; hi] [kept]
A single groom lounged in the shade of the wide - spreading trees as he kept
一个 单身的 新郎 休闲 在 这 阴影 的 这 宽的 - 传播 树木 作为 他 保留
[ə; eɪ]['leɪzi] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɒv; əv] [tu:] ['sædl] ['hɔ:sɪz] ,
a lazy eye on the croppings of two saddled horses ,
一个 懒惰的 眼睛 在 这 作物 的 二 鞍 马匹 ,
一个马夫懒洋洋地躺在枝繁叶茂的大树荫下, 目光随意地注视着两匹套着鞍的马。

[ænd; ənd][æen; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ˈfægəʊt] - ['leɪdn] [sɜːrfs] [plɒdɪd] ['dʒɔɪləsli] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊpən] .
and **an** **endless** **chain** **of** **fagot** - **laden** **serfs** **plodded** **joylessly** **across** **the** **open** .
和 一个 无尽的 链 的 柴草 - 满载 农奴 蹒跚而行 无精打采 穿过 这 打开 .
一长串扛着柴捆的农奴无精打采地在空地上蹒跚而行。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['entrəns] [ɑːtʃ] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
On one side of the great entrance arch a half - dozen of the manor poor
在 一 边 的 这 伟大的 入口 拱 一个 一半 - 打 的 这 庄园 贫穷的
[ˈɡæb(ə)ld][ænd; ənd][bɑːsk, bæsk][ɪn][ðə; ði] [saʊn] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðeə(r)] ['deɪli] [dəʊl]
gabbled and basked in the sun while they waited to receive their daily dole
喋喋不休 和 晒太阳 在 这 太阳 尽管 他们 等待 到 收到 他们的 日常的 救济金
[ɒv; əv] [fuːd] ;
of food ;
的 食物 ;
在大入口拱门的一侧，六个庄园里的穷人一边闲聊一边晒着太阳，等着领取他们每天的救济食物；

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
on the other ,
在 这 其他 ,
另一方面，

[ə; eɪ] [dɑːk] - [lɒkt] ['fɒrən] [peɪdʒ][sæt][ɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [step] [əˈbaɪdɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a dark - locked foreign page sat on the mossy step abiding the coming of his
一个 黑暗的 - 已锁定 外国的 页 卫星 在 这 苔藓 步 遵守 这 未来 的 他的
[ˈmaːstə(r)] .
master :
掌握 .
一位黑发外国侍童坐在长满青苔的台阶上，等待着主人的到来。

['liːnɪŋ] [bæk] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [bent] ['keələsli] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌn][hænd] [kəˈresɪŋ]
Leaning back with one arm bent carelessly behind his head and one hand caressing
倾斜 后退 和 一 手臂 弯曲 粗心大意 在后面 他的 头 和 一 手 爱抚
[ə; eɪ] ['ʃæɡi] [haʊnd] [ðæt] [prest] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [niː] ,
a shaggy hound that pressed against his knee ,
一个 毛茸茸 猎犬 那 按下 反对 他的 膝盖 ,
他向后靠着，一只胳膊随意地弯曲放在脑后，另一只手抚摸着一只毛茸茸的猎犬，那只猎犬紧紧地贴着他的膝盖。
[ðə; ði] [bɔɪz] [faː(r)] - [əˈweɪ] [geɪz] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] [əˈblɪvɪən] [tuː; tə]
the boy's far - away gaze was designed to intimate his haughty oblivion to
这 男孩们 远的 - 离开 目光 曾是 设计 到 亲密的 他的 傲慢 遗忘 到
[ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] - [wɜːld] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmzfəjk] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
the castle - world in general and the movements of the almsfolk in particular .
这 城堡 - 世界 在 一般的 和 这 移动 的 这 施舍者 在 特别的 .
男孩目光游离，意在暗示他对城堡世界整体以及乞丐们的动向都漠不关心。

['siːɪŋ] [wɪtʃ] ,
Seeing which ,
看到 哪个 ,
由此可见，
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [step] [hæd; həd] [leɪd] [əˈsaɪd] ['eni] [rɪˈzɜːv] [ðeɪ] [maɪt]
the people on the other side of the step had laid aside any reserve they might
这 人们 在 这 其他 边 的 这 步 有 铺设 旁边 任何 预订 他们 可能
[hæv; həv] [felt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)] ['friːdəm] .
have felt and were indulging their curiosity with cheerful freedom .
有 毛毡 和 是 沉溺于 他们的 好奇心 和 快乐 自由 .
台阶另一边的人们抛开了所有可能存在的矜持，开朗自由地满足着他们的好奇心。

“ [sɪks] [wiːks] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ,
“ **Six weeks he has been here** ,
“ 六 周 他 有 到过 这里 ,
“他在这里已经六周了，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [gʊd] [lʊk] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][hɪm] , " [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ['wɪspərz]
and this is the first good look I have had at him , " the buzzing whispers
和 这 是 这 第一的 好的 看 我 有 有 在 他 , " 这 嗡嗡声 低语

[ræn] .
ran .
跑 .
“这是我第一次好好看看他,”窃窃私语声中传来。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [brɪ'twiːn] [ʃiːldz] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
" It is said that they were obliged to catch him between shields before they
" 它 是 说 那 他们 是 有义务 到 抓住 他 之间 盾牌 前 他们

[kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] . " . . .
could take him . " . . .
可以 拿 他 . " . . .

据说，他们必须先用盾牌夹住他才能把他抓走。

" [sʌtʃ] [heə(r)][ɒn][ə; eɪ] [deɪn] [ɪz][mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [krəʊ] . " . . .
" Such hair on a Dane is more rare than a white crow . " . . .
" 这样的 头发 在 一个 丹恩 是 更多的 稀有的 比 一个 白色的 乌鸦 . " . . .

“丹麦人长出这样的毛发比白乌鸦还罕见。”

" [aɪ] [brɪ'liːv] [nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [wɪð] [lɒks] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌlə(r)] . " . . .
" I believe no good of any one with locks of that color . " . . .
" 我 相信 不 好的 的 任何 一 和 锁 的 那 颜色 . " . . .

“我认为拥有那种发色的人都没什么好下场。”

" ['tɪbi] , [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] - ['wʊmən] , [sez] [hiː; hi][ɪz] ['skɪflɪ] [ɪn]['mædʒɪk] . " . . .
" Tibby , the weaving - woman , says he is skilful in magic . " . . .
" 蒂比 , 这 编织 - 女士 , 说道 他 是 熟练 在 魔法 . " . . .

“织布女蒂比说他精通魔法。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɪ'kʌm] [maɪ] [bɔːdz] ['dɑːlɪŋ] . " . . .
" It is by reason of that , that he has become my lord's darling . " . . .
" 它 是 经过 原因 的 那 , 那 他 有 变得 我的 领主的 亲爱的 . " . . .

“正因如此，他才成了我主人的宠儿。”

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi][nɒt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ðen] , [waɪ] [ðə; ði] ['eθəl] - [bɔːn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ? " . . .
" Why is he not in the hall , then , while the ethel - born is sitting at table ? " . . .
" 为什么 是 他 不是 在 这 大厅 , 然后 , 尽管 这 埃塞尔 - 出生 是 坐着 在 桌子 ? " . . .

“那么，当埃塞尔之子坐在桌旁时，他为什么不在大厅里呢？ ”.....

" [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][feɪl] [hɪm] . " . . .
" Perhaps his luck is beginning to fail him . " . . .
" 也许 他的 运气 是 开始 到 失败 他 . " . . .

“或许他的好运开始离他而去了。”

" [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] .
" Perhaps he has fallen out of favor .
" 也许 他 有 倒下 出去 的 偏爱 .

“或许他已经失宠了。”

" [ðə; ði] [tuː] [əʊld][men] [huː] ['ɒfəd] [ðiːz] [lɑːst] [sə'dʒestənz] ['tʃʌklɪ] [wɪð] [mə'ɪlɪəs] [ɪn'dʒɔɪmənt]
" The two old men who offered these last suggestions chuckled with malicious enjoyment
" 这 二 老的 男人 WHO 提供 这些 最后的 建议 轻笑 和 恶意 享受
,
.
,

“提出最后这些建议的两位老人带着恶意和得意的笑声轻笑着，

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] ['mʌmblɪd] [wɪð] [ðəə(r)] ['tu:θləs] [gʌmz] [æz; əz] [ðəʊ]
and two of the old women mumbled with their toothless gums as though
和 二 的 这 老的 女性 喃喃自语 和 他们的 无牙 牙龈 作为 尽管
['teɪstɪŋ] [swi:t] ['mɔ:səl] ;
tasting sweet morsels ;
品尝 甜的 小块 ;

两个老妇人含糊不清地用她们没有牙齿的牙龈咕哝着，好像在品尝甜食似的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:d] [dru:] [hɜ:'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grəʊ'tesk] ['kɒkɪtri] .
but the third drew herself up with a kind of grotesque coquetry .
但 这 第三 画 她自己 向上 和 一个 种类 的 怪诞 卖弄风情 .

但第三个女人却摆出一副滑稽可笑的态度。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [gri:n] [sɪlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tju:nɪk] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kwɒləti] ,
" **You can tell by the green silk of his tunic that he is of some quality** ,
" 你 能 告诉 经过 这 绿色的 丝绸 的 他的 束腰外衣 那 他 是 的 一些 质量 ,
从他绿色丝绸长袍的材质就能看出他身份不凡。

" [ʃi:; ʃi] [ri'pru:v] [ðem; ðəm] .
" **she reproved them** .
" 她 责备 他们 .

她斥责了他们。

" [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə] [ə'dɔ:n] [ðəm'selvz] .
" **Danishmen are ever the ones to adorn themselves** .
" 丹麦人 是 曾经 这 一个 到 装饰 他们自己 .

“丹麦人总是喜欢打扮自己。”

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] [haʊ] , [ɪn] ['edgərz] [taɪm] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l] ,
It occurs to my mind how , in Edgar's time , when I was a girl ,
它 发生 到 我的 头脑 如何 , 在 埃德加的 时间 , 什么时候 我 曾是 一个 女孩 ,
我突然想到，在埃德加的时代，当我还是个女孩的时候，

[wʌn][wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] [ɪn][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] .
one was quartered in my father's house .
一 曾是 四分 在 我的 父亲的 房子 .

其中一人被安置在我父亲的房子里。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['reɪmənt] [wʌnz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [beɪðd] ['evri] ['sʌndeɪ] .
He changed his raiment once a day and bathed every Sunday .
他 已更改 他的 服饰 一次 一个 天 和 洗澡 每一个 星期日 .

他每天换一次衣服，每周日洗澡。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kəʊm] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [heə(r)] [wen] [aɪ] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] .
I used to comb his yellow hair when I took in his ale , of a morning .
我 用过的 到 梳子 他的 黄色的 头发 什么时候 我 采取 在 他的 麦芽酒 , 的 一个 早晨 .

以前，我会在清晨喝他那杯麦酒的时候，帮他梳理他那黄头发。

" [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd] [pɑ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ræt(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmpəɪŋ]
" **Long after her voice had passed into a rattle , she stood in a simpering**
" 长的 后 她 嗓音 有 通过了 进入 一个 嘎嘎作响 , 她 站立 在 一个 谄媚
[revəri] ,
revery ,
梦想 ,

“很久之后，她的声音才变得沙哑，她仍然傻傻地站在那里，陷入沉思。”

[hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:lɪd] [hændz] ['restɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [stɪk] ,
her palsied hands resting heavily upon her stick ,
她 麻痹症 双手 休息 重度 之上 她 戳 ,

她瘫痪的双手沉重地搭在拐杖上，

[hɜː(r); hə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [jʌŋ] [ˈfɒrənə(r)] [ˈmjuːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
her **blinking** **eyes** **fixed** **on** **the** **picturesque** **young** **foreigner** **mus****ing** **in** **the** **sunshine** .
她 眨眼 眼睛 固定的 在 这 如画 年轻的 外国人 沉思 在 这 阳光 .

她眨着眼睛，目光紧紧地盯着阳光下沉思的那位容貌姣好的年轻外国女子。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ˈsaʊndɪd] [ˈfɑːpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] .
Then **the** **voice** **of** **the** **steward** **sounded** **sharply** **in** **the** **archway** .
然后 这 嗓音 的 这 管家 听起来 尖锐地 在 这 拱道 .

这时，管家的声音尖锐地从拱门里传了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːgə(r)] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][bægz][ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] , [ə; eɪ] [ˈʌflɪŋ] [ˈfɔːwəd]
There **was** **an** **eager** **catching** **up** **of** **bags** **and** **baskets** , **a** **shuffling** **forward**
那里 曾是 一个 渴望的 捕捉 向上 的 包 和 篮子 , 一个 洗牌 向前
[ɒv; əv] [ʌn'stedi] [fi:t] ,
of **unsteady** **feet** ,
的 不稳定 脚 ,

人们急忙追赶着行李和篮子，脚步蹒跚地向前挪动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʊdi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] - [driːm] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː'self] [ˈɪntuː.][ðə; ði]
and **the** **goody** **came** **out** **of** **her** **day** - **dream** **to** **throw** **herself** **into** **the**
和 这 好东西 来了 出去 的 她 天 - 梦 到 扔 她自己 进入 这
[straɪf] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['pepəd] [brɒθ] .
strife **over** **a** **jar** **of** **peppered** **broth** .
冲突 超过 一个 罐 的 胡椒 肉汤 .

于是，她从白日梦中醒来，投身于一场争夺一罐胡椒肉汤的斗争中。

[ðə; ði] [ˈdeɪni] [peɪdʒ] [bent] [tuː; tə] [ˈpɪləʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [red] [tʃiːk] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **Danish** **page** **bent** **to** **pillow** **a** **very** **red** **cheek** **on** **the** **soft** **cushion** **of** **the**
这 丹麦语 页 弯曲 到 枕头 一个 非常 红色的 脸颊 在 这 柔软的 软垫 的 这
[dɔːgz] [hed] ,
dog's **head** ,
狗的 头 ,

丹麦侍童弯下腰，将通红的脸颊轻轻枕在狗狗柔软的头枕上。

[ðen] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ˈstɪfli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstræpɪŋ] [ˈsɜːvɪŋ] - [læs] ,
then **drew** **back** **and** **straightened** **himself** **stiffly** **as** **a** **strapping** **serving** - **lass** ,
然后 画 后退 和 拉直 他自己 僵硬地 作为 一个 捆绑 服务 - 小姐 ,
[ˈflægən] - [ˈleɪdn] ,
flagon - **laden** ,
酒壶 - 满载 ,

然后他退后一步，僵硬地挺直身子，像一个身姿矫健、肩扛酒壶的女侍者。

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'hænd][hɪm] .
came **out** **of** **the** **door** **behind** **him** .
来了 出去 的 这 门 在后面 他 .

他身后从门里走了出来。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈməʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtiːzɪŋ] [lɑːf] .
She **saw** **the** **motion** **and** **looked** **down** **with** **a** **teasing** **laugh** .
她 锯 这 运动 和 看起来 向下 和 一个 戏弄 笑 .

她看到了那个动作，低头带着戏谑的笑声看着他。

“ [ɑːˈhaː] , [jʌŋ] [ˈfrɪd.tʃɔːf] !
“ **Aha** , **young** **Fridtjof** !
“ 啊哈 , 年轻的 弗里乔夫 !

“啊哈，年轻的弗里乔夫！ ”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [kuːl] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)]
How do you like being sent to cool your heels on the doorstep while your
如何 做 你 喜欢 存在 发送 到 凉爽的 你的 高跟鞋 在 这 家门口 尽管 你的
[ˈmaːstə(r)] [iːts] ?
master eats ?
掌握 吃 ?

主人吃饭的时候，你被派到门口干等着，感觉如何？

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [θrʌst] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [aʊt] [tuː; tə][trɪp] [em 'iː][ʌp] [æz; əz][aɪ][hænd]
I think that the next time you thrust your foot out to trip me up as I hand
我 思考 那 这 下一个 时间 你 推力 你的 脚 出去 到 旅行 我 向上 作为 我 手
[maɪ] [lɔːd] [hɪz; ɪz] [eɪ] ,
my lord his ale ,
我的 主 他的 麦芽酒 ,

我想下次你再故意伸脚绊倒我，当时我正在给老爷递麦酒，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [aɪ 'tiː][ʼʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [stuːl] .
you will attend to keeping it under your stool .
你 将要 出席 到 保持 它 在下面 你的 凳子 .
你要把它放在凳子下面。

" [jʌŋ] ['frɪd,tjɔːf] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [ɪndɪg'nei(ə)n] .
" **Young Fridtjof regarded her with a kind of righteous indignation .**
" 年轻的 弗里乔夫 认为 她 和 一个 种类 的 正义 愤慨 .
“年轻的弗里乔夫带着一种义愤填膺的神情看着她。”

" [ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
" **And I think that the next time you will look where you are going ,**
" 和 我 思考 那 这 下一个 时间 你 将要 看 在哪里 你 是 去 ,
“而且我认为下次你会注意自己要去的方

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [lɔːd] - [eɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] .
even if it happen that it is Lord Sebert's ale you are bearing .
甚至 如果 它 发生 那 它是 主 - 麦芽酒 你 是 轴承 .
即使你端上来的恰好是塞伯特勋爵的麦芽酒。

['sɪli] [dʒeɪd] , [ðæt] ['kænɒt] [kʌm] [naɪ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['baɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ɔː(r)] ['spɑːklɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
Silly jades , that cannot come nigh him without biting your lips or sparkling your
愚蠢的 玉石 , 那 不能 来 夜 他 没有 咬 你的 嘴唇 或者 闪闪发光 你的
[aɪz] !
eyes !
眼睛 !

傻丫头，靠近他的时候不咬嘴唇、不眨眼睛就浑身不自在！

[aɪ][ʼwʌndə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][klæp][mɑːsks][ʼəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][ʼfeɪsɪz] . "
I wonder he does not clap masks over your faces . "
我 想知道 他 做 不是 拍 面具 超过 你的 面孔 . "
我真纳闷他为什么不给你们戴上口罩呢。”

" [ænd; ʌnd][aɪ][ʼwʌndə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][klæp][rɒdz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
" **And I wonder he does not clap rods to your back ,**
" 和 我 想知道 他 做 不是 拍 杆 到 你的 后退 ,
“我真纳闷他怎么没用棍子抽你的背。”

" [ðə; ði] [læs] [rɪ'tɔːt] [wɪð] [ʼsʌd(ə)n] [spɑɪt] .
" **the lass retorted with sudden spite .**
" 这 小姐 反驳 和 突然 尽管如此 .
“那姑娘突然带着一丝怨恨反驳道。”

[ʃiː; ʃi] [flaʊnst] [pɑːst][him] [daʊn] [ðə; ði] [step] ,
She flounced past him down the step ,
她 踱步 过去的 他 向下 这 步 ,

她轻快地从他身边走过，下了台阶。

[ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [liːd] - [ruːft] [ˈstɔːhaʊs] [ðæt] [flæŋk] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [saɪd]
on her way to the great lead - roofed storehouse that flanked the forest side
在 她 方式 到 这 伟大的 带领 - 有顶棚 库 那 侧翼 这 森林 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] .
of the Tower .
的 这 塔 .

她前往塔楼森林一侧那座巨大的铅顶仓库。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈstɜːnli] .
The boy looked after her sternly .
这 男生 看起来 后 她 严厉地 .

男孩严厉地看着她。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [les] [pɜːt] [ɒv; əv] [tʌŋ] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [tel] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɪn]
" It is likely that you will be less pert of tongue after I tell what I found out in
" 它 是 可能 那 你 将要 是 较少的 活泼 的 舌头 后 我 告诉 什么 我 成立 出去 在
[ðə; ði] [kɔːn] - [bɪnz] [ˈjestədeɪ] ,
the corn - bins yesterday ,
这 玉米 - 垃圾箱 昨天 ,

“听我讲讲昨天在玉米仓里发现的事，你大概就不会那么爱耍嘴皮子了。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [meɪd] [wɜːl] .
The maid whirled .
这 女佣 旋转 .

女仆转过身。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] , [juː; jʊ] [ˈmɪstʃɪf] - [fʊl] [bræt] ?
" What did you find out , you mischief - full brat ?
" 什么 做过 你 寻找 出去 , 你 恶作剧 - 满的 小子 ?

“你这个调皮捣蛋的小鬼，你发现了什么？”

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [straʊk] [ðə; ði] [dɔːgz] [hed] [ɪn] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈsaɪləns] .
" He continued to stroke the dog's head in dignified silence .
" 他 持续 到 中风 这 狗的 头 在 凝重 沉默 .

他继续静静地抚摸着狗的头，神态庄重。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] — [ðə; ði] [braʊn] - [kləʊk] [ˈbegə(r)] , [let][em ˈiː] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz]
" If you mean the — the brown - cloaked beggar , let me inform you that that is
" 如果 你 意思是 这 — 这 棕色的 - 隐蔽的 乞丐 , 让 我 通知 你 那 那 是
[nɔːt] .
naught .
零 .

“如果你指的是那个——那个身穿棕色斗篷的乞丐，那么我要告诉你，那可不是个好东西。”

" [ˈbɪziŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈpʊlɪŋ] [bɜːrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊndz] [ɪəz] , [ðə; ði][peɪdʒ] [brɪˈgæn][tuː; tə]
" Busying himself with pulling burrs from the hound's ears , the page began to
" 忙碌 他自己 和 拉 刺果 从 这 猎犬的 耳朵 , 这 页 开始 到
[hʌm] [ˈsɒftli] .
hum softly .
哼 轻轻 .

“侍童忙着拔掉猎犬耳朵里的刺，同时轻轻地哼起了歌。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə; eɪ] [step] [ˈniərə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [ˈhwiːdl]

She came a step nearer , and her voice wheedled .
她 来了 一个 步 更近 , 和 她 嗓音 哄骗 .

她走近了一步，声音里带着撒娇的语气。

“ [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈstrest] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [drɪŋk] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ]
“ It was only that he was distressed for want of drink , poor fellow
“ 它 曾是 仅有的 那 他 曾是 苦恼 为了 想 的 喝 , 贫穷的 同伴
,
!
,”

“他只是因为缺水而感到痛苦，可怜的人。”

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [em ˈiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [em ˈiː] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]
and followed me into the storehouse when he saw me go in to fill the
和 随后 我 进入 这 库 什么时候 他 锯 我 去 在 到 充满 这
[ˈmaːstəz] [ˈflægən] .
master's flagon .
硕士学位 酒壶 .

他看见我进仓库去给主人的酒壶装水，就跟着我进了仓库。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ]
It was naught but a swallow .
它 曾是 零 但 一个 吞 .

那不过是一只燕子。

[maɪ] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [grʌdʒ] [ə; eɪ] [ˈhɑːmləs] [ˈbɒdi] — “
My lord would be the last to grudge a harmless body —”
我的 主 会 是 这 最后的 到 怨恨 一个 无害 身体 — “

“我的主人绝不会吝惜一具无害的尸体——”

“ [ˈhɑːmləs] ?
“ Harmless ?
“ 无害 ?

“无害？”

“ [ðə; ði] [peɪdʒ] [sed] [ˈstɜːnli]
“ the page said sternly .
“ 这 页 说 严厉地 .

“页面上严肃地写道。”

“ [dɪd] [aɪ] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [spaɪ] ?
“ Did I not hear him tell you the same as that he was an English spy ?
“ 做过 我 不是 听到 他 告诉 你 这 相同的 作为 那 他 曾是 一个 英语 间谍 ?
“我难道没听到他跟你说过同样的话吗？他说他是英国间谍？”

“ [ðə; ði] [gɜːl] [ə ˈbændənd] [ðə; ði] [lɑːst] [red] [ɒv; əv] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈdɪɡnəti] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stænd]
“ The girl abandoned the last shred of her dignity , to come and stand
“ 这 女孩 弃 这 最后的 撕碎 的 她 尊严 , 到 来 和 站立
[brɪfɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“女孩抛弃了最后一丝尊严，走到他面前站着。”

[ˈnɜːvəsli] [ˈfɪŋɡərɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈeɪprən]
nervously fingering her apron .
紧张地 指法 她 围裙 .

她紧张地摆弄着围裙。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] [seɪnts] - [seɪk] , [let] [nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [gʊd] [ˈfrɪd,tʃɔːf] !
“ For the dear saints ' sake , let no one hear you say that , good Fridtjof !
“ 为了 这 亲爱的 圣徒 - 清酒 , 让 不 一 听到 你 说 那 , 好的 弗里乔夫 !
“看在圣徒们的份上，千万别让任何人听到你说这话，好弗里乔夫！”

[ə'ləs] , [həʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][,ai 'ti:] ['twɪstɪd] ！
Alas , how you have got it twisted !
唉 , 如何 你 有 得到 它 扭曲 ！

唉，你完全搞错了！

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] [bent][hɪz; ɪz] [hed] [fʊː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪz] .
He is an Englishman who bent his head for food in the evil days .
他 是 一个 英国人 WHO 弯曲 他的 头 为了 食物 在 这 邪恶的 天 .
他是一位在苦难年代为了生存而卑躬屈膝的英国人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ðæt] [bɔːt] [hɪm] [wɪl] [nɒt] [set] [hɪm] [luːs] ,
And now they that bought him will not set him loose ,
和 现在 他们 那 买 他 将要 不是 放 他 松动的 ,
现在，那些买下他的人不会放了他。

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz][kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [jəʊk] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] [tuː; tə][get] ['friːdəm]
so he has cast off their yoke and fled to the Danes to get freedom
所以 他 有 投掷 离开 他们的 轭 和 逃亡 到 这 丹麦人 到 得到 自由
[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
and fortune .
和 财富 .
所以他挣脱了他们的枷锁，逃往丹麦人那里寻求自由和财富。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][beg] [fuːd] .
He was on his way to join your people when he stopped to beg food .
他 曾是 在 他的 方式 到 加入 你的 人们 什么时候 他 停止 到 求 食物 .
他正要去加入你们的族人，途中停下来乞讨食物。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [hɑːd] [ɒv; əv] [hɑːt] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
I could not be so hard of heart as to refuse ,
我 可以 不是 是 所以 难的 的 心 作为 到 拒绝 ,
我不能铁石心肠拒绝。

[ðəʊ] - [hænd] [wʊd] [biː; bi][hɒt] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪəz] [dɪd][fɪː; fɪ] [sə'spekt] [,ai 'ti:] .
though Hildelitha's hand would be hot about my ears did she suspect it .
尽管 - 手 会 是 热的 关于 我的 耳朵 做过 她 怀疑 它 .
虽然希尔德利塔的手会很烫，但她是否察觉到了呢？

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [swiːt] [læd] ,
Say that you will hold your tongue , sweet lad ,
说 那 你 将要 抓住 你的 舌头 , 甜的 小伙子 ,
答应我你会守口如瓶，小伙子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [buːt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] .
and I will make boot with anything you like .
和 我 将要 制作 启动 和 任何事物 你 喜欢 .
我会用你喜欢的任何东西制作靴子。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [drɪ'ɪbəreɪt] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] , [ðə; ði][peɪdʒ] ,
” He was very deliberate about it , the page ,
” 他 曾是 非常 商榷 关于 它 , 这 页 ,
“他对此非常慎重，对这一页……”

[pʊːsɪŋ] [hɪz; ɪz][rəʊzi] [maʊθ] [ɪntuː] ['eni] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['pʌkəz] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi]
pursing his rosy mouth into any number of judicial puckers ; but at last he
追求 他的 红润 嘴 进入 任何 数字 的 司法 皱眉 ; 但 在 最后的 他
[kən'siːd] ,
conceded ,
承认 ,
他抿了抿红润的嘴唇，摆出各种司法上的撅嘴表情；但最终他还是让步了。

“ [naʊ] , [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈedməndz] [spaɪz] ,
“ **Now , since you know for certain that he is not one of Edmund's spies ,**
“ 现在 , 自从 你 知道 为了 肯定 那 他 是 不是 一 的 埃德蒙的 间谍 ,
“既然你确信他不是埃德蒙的间谍,

— [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈpenɪtənt] , [æz; əz][ɪz] [raɪt] , “ — [ˈpɔːzɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]
— **and you are so penitent , as is right ,** “ — **pausing , he regarded her**
— 和 你 是 所以 忏悔者 , 作为 是 正确的 , “ — 暂停 , 他 认为 她
[sɪˈvɪəli] , — “ [ɪf]
severely , — “ if
严重 , — “ 如果

“——你如此忏悔, 这很好,”他顿了顿, 严厉地看着她, “如果

[aɪ][duː; də] [ˈprɒmɪs] ,
I do promise ,
我 做 承诺 ,
我保证,

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪli] [bɪˈheɪvjə(r)] [təˈwɔːd] [maɪ] [lɔːd]
will you make a bargain to put an end to your silly behavior toward my lord
将要 你 制作 一个 便宜货 到 放 一个 结尾 到 你的 愚蠢的 行为 朝向 我的 主
?
?
?

你愿意和我达成协议, 停止你对我主人的愚蠢行为吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɪʃɪz] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] ,
Will you undertake to deliver his dishes into my hands ,
将要 你 承担 到 递送 他的 菜肴 进入 我的 双手 ,
你能否保证将他做的菜肴送到我手中?

[ænd; ənd] [liːv] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][pɑːs] [hɪz; ɪz] [kʌp] ? “
and leave it for me to pass his cup ? “
和 离开 它 为了 我 到 经过 他的 杯子 ? “
让我来递他的杯子吗?

“ [jes] , [ɪn] [truːθ] ; [baɪ][ˈfaːðə(r)] - [bʊk] !
“ **Yes , in truth ; by Father Ingulph's book !**
“ 是的 , 在 真相 ; 经过 父亲 - 书 !
“是的, 的确如此; 以英格尔夫神父的著作为证! ”

“ [ðə; ðɪ] [meɪd] [kraɪd] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
“ **the maid cried , wringing her hands .**
“ 这 女佣 哭 , 拧干 她 双手 .
女仆哭着, 双手紧紧地绞在一起。

[ðə; ðɪ][peɪdʒ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [mægˈnæɪməs] [ˈdʒestʃə(r)] .
The page made her a magnanimous gesture .
这 页 制成 她 一个 坦荡 手势 .
页面让她做出了慷慨的举动。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [kənˈsent] .
“ **In that case I will not be so mean as to refuse you ,** “ **he consented .**
“ 在 那 案件 我 将要 不是 是 所以 意思是 作为 到 拒绝 你 , “ 他 同意 .
“既然如此, 我便不至于如此吝啬地拒绝你了,”他同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [ˈsmaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][slai] [ˈkɒntent] [ˈɑːftə(r)][ɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] .
And he sat smiling to himself in sly content after she had hurried away .
和 他 卫星 微笑 到 他自己 在 狡猾 内容 后 她 有 慌忙 离开 .
她匆匆离开后, 他独自一人坐在那里, 脸上带着一丝狡黠的满足感。

[im'bəuldən, em-][baɪ][ðæt][smaɪl][ðə; ði][dɒg][ˈsʌd(ə)nli][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz][s'əʊbənəs][ɒv; əv][dɪ'mi:nə(r)] .
Emboldened by that smile , the dog suddenly laid aside his soberness of demeanor .
加粗 经过 那 微笑 , 这 狗 突然 铺设 旁边 他的 清醒 的 风度 .

受到那笑容的鼓舞，狗狗突然卸下了原本严肃的神态。

[ˈpaʊnsɪŋ][ə'pɒn][ə; eɪ][ˈfægɒt][wɪtʃ][hæd; həd][ˈfɔ:lən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊdz] ,
Pouncing upon a fagot which had fallen from one of the loads ,
猛扑 之上 一个 柴草 哪个 有 倒下 从 一 的 这 负载 ,

他扑向从其中一堆货物上掉落的一根柴火，

[hiː; hi][brɔ:t][aɪ'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][ti:θ] , [wɪð][ˈfaɪnɪŋ][aɪz][ænd; ənd][mʌtʃ][ˈfræntɪk][teɪl] - [ˈwæɡɪŋ] ,
he brought it in his teeth , with shining eyes and much frantic tail - wagging ,
他 带来 它 在 他的 牙齿 , 和 灼灼 眼睛 和 很多 疯狂的 尾巴 - 摇尾巴 ,

他用牙齿叼着它，眼睛闪闪发光，尾巴疯狂地摇个不停。

[ænd; ənd][rʌbd][aɪ'ti:][ə'ɡenst][hɪz; ɪz][frɛndz][ni:] .
and rubbed it against his friend's knee .
和 摩擦 它 反对 他的 朋友们 膝盖 .

然后把它蹭到朋友的膝盖上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˌmɪs'kælkjuleɪt] .
He had not miscalculated .
他 有 不是 误算 .

他的估计没有错。

[ðə; ði][bɔɪz][smaɪl][ˈdi:pənd][ˈi:zəli][ˈɪntu:][ə; eɪ][lɑ:f] ,
The boy's smile deepened easily into a laugh ,
这 男孩们 微笑 加深 容易地 进入 一个 笑 ,

男孩的笑容很快变成了大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][li:pt][tuː; tə][hɪz; ɪz][fi:t][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ˈtʃælɪndʒ] .
and he leaped to his feet to accept the challenge .
和 他 跳跃 到 他的 脚 到 接受 这 挑战 .

他立刻站起身来接受挑战。

[ˈsi:zɪŋ][ðə; ði][stɪk] ,
Seizing the stick ,
抓住 这 戳 ,

抓住棍子，

[hiː; hi][pʊt][ɔ:l][ðə; ði][streŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlaɪdəsəm][ˈbɒdi][ˈɪntu:][æŋ; ən][ˈefət][tuː; tə][meɪk][ɒf][wɪð]
he put all the strength of his lithesome body into an effort to make off with
他 放 全部 这 力量 的 他的 轻盈 身体 进入 一个 努力 到 制作 离开 和

[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

他使出浑身解数，拼尽全力想要把它偷走。

[waɪl][ðə; ði][greɪt][haʊnd][breɪst][hɪm'self] , [wɪð][ə; eɪ][ˈræptʃə(r)][ɒv; əv][ˈrʌmblɪŋ][ˌgraul][ænd; ənd]
while the great hound braced himself , with a rapture of rumbling growls and
尽管 这 伟大的 猎犬 支撑 他自己 , 和 一个 狂喜 的 隆隆声 咆哮 和

[ɔ:t][dɪˈlaɪtɪd][bə:ɾks] .
short delighted barks .
短的 高兴极了 树皮 .

而那条大猎犬则做好了准备，发出一阵阵隆隆的咆哮和短促而兴奋的吠叫。

[səʊ][ðeɪ][ˈtʌsl] , [bæk][ænd; ənd][fɔ:θ] , [ðɪs][weɪ][ænd; ənd][ðæt] ,
So they tussled , back and forth , this way and that ,
所以 他们 争执 , 后退 和 前进 , 这 方式 和 那 ,

于是他们扭打起来，左右摇摆，

[ə'mɪd][ə; eɪ] ['merɪ] ['tju:mɒlt][ɒv; əv] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ,
amid a merry tumult of barking and laughter ,
之中 一个 欢乐 骚乱 的 叫声 和 笑声 ,
在一阵欢快的犬吠声和笑声中,

— [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tju:mɒlt] [ðæt] ['naɪðə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
— **such a tumult that neither heard the steps that both were waiting for** ,
— 这样的 一个 骚乱 那 两者都不 听到 这 步骤 那 两个都 是 等待 为了 ,
——现场一片混乱, 以至于两人都没听到彼此都在等待的脚步声。

[wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðəʊz] [steps] [keɪm] ['brɪskli] [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:tʃweɪ] .
when at last those steps came briskly through the archway .
什么时候 在 最后的 那些 步骤 来了 轻快地 通过 这 拱道 .
最后, 脚步声轻快地穿过了拱门。

[ðə; ði][fɜ:st] [ðeɪ] [nju:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The first they knew of it , the Lord of Ivarsdale was standing under the
这 第一的 他们 知道 的 它 , 这 主 的 - 曾是 常设 在下面 这
['lɪntl] ,
lintel ,
楣 ,
他们第一次知道这件事时, 伊瓦斯代尔领主正站在门楣下。

[tʃætɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] .
chatting with those who came behind him .
聊天 和 那些 WHO 来了 在后面 他 .
他和后面的人聊天。

[wɪð] [lɪps] [jet] ['pɑ:tɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['breθləs] ['lɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [læd] ['streɪt(ə)nd] ['kwɪkli] [frɒm; frəm]
With lips yet parted by their breathless laughter , the lad straightened quickly from
和 嘴唇 然而 分手了 经过 他们的 喘不过气 笑声 , 这 小伙子 拉直 迅速地 从
[hɪz; ɪz] [spɔ:t] ,
his sport ,
他的 运动 ,
男孩嘴唇还微微张开, 笑声还带着喘息的余音, 他迅速地 from 游戏中站直了身子。

[ænd; ənd] [stəd] ['feɪkɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['tʌmblɪŋ] [kɜ:rlz][ænd; ənd] [mɒp] [hɪz; ɪz][hɒt] [feɪs] ,
and stood shaking back his tumbling curls and mopping his hot face ,
和 站立 摇晃 后退 他的 翻滚 卷发 和 拖地 他的 热的 脸 ,
他站在那里, 甩了甩乱蓬蓬的卷发, 擦了擦发烫的脸。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)] [gləʊ] [θru:] [ðə; ði] [tænd] [skɪn] [laɪk][ðə; ði] ['velvəti] [red] [ɒn][ə; eɪ]
in which the rich color glowed through the tanned skin like the velvety red on a
在 哪个 这 富有的 颜色 发光 通过 这 晒黑的 皮肤 喜欢 这 天鹅绒般的红色的 在 一个
['gəʊldən] [pi:tʃ] .
golden peach .
金的 桃 .
浓郁的色彩透过晒黑的皮肤闪耀出来, 就像金桃上天鹅绒般的红色。

[wen] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ] ['flæʃɪŋ] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [ki:n] [glɑ:ns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
When , for one flashing instant , they encountered a keen glance from the
什么时候, 为了 一 闪烁 立即的 , 他们 遭遇 一个 敏锐的 瞥一眼 从 这
[jʌŋ] [bɔ:d] ,
young lord ,
年轻的 主 ,
就在那一瞬间, 他们与那位年轻领主目光交汇。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈdi:pənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪrɪs] - [bluː] [aɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪmd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð]
the color deepened , and the iris - blue eyes suddenly brimmed over with
这 颜色 加深 , 和 这 鸢尾花 - 蓝色的 眼睛 突然 满溢 超过 和
[ˈmɪstʃɪvəs] [ˈspɑːkl] ;
mischievous sparkles ;
恶作剧 闪光 ;

颜色加深了, 虹膜蓝色的眼睛里突然闪烁着顽皮的光芒;

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [ˈlæɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [dɪˈmʃʊəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] , [rɪˈtri:tɪŋ]
then the black lashes were lowered demurely , and the page , retreating
然后 这 黑色的 睫毛 是 降低 端庄地 , 和 这 页 , 撤退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][step] ,
to his place beside the step ,
到 他的 地方 旁 这 步 ,

然后, 那黑色的睫毛羞涩地垂了下来, 侍童退回到台阶旁的原位。

[ˈsɪɡnɪfaɪd] [ˈəʊnli] [ˈdefərəns] [ænd; ənd] [dɪˈkɔːrəm] .
signified only deference and decorum .
表示 仅有的 尊重 和 礼仪 .

仅表示尊重和礼节。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][əʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [mʌŋk] ,
Followed by old Morcard and the fat monk ,
随后 经过 老的 - 和 这 胖的 僧 ,

接着是老莫卡德和那个胖和尚,

[ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [step] ,
the Etheling descended from the doorway and stood on the broad step ,
这 埃瑟林 下降 从 这 门口 和 站立 在 这 广阔 步 ,
埃瑟琳从门口走下来, 站在宽阔的台阶上。

[ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [ˈbrɪljənt] [laɪt] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm]
shading his eyes from the glare of brilliant light while he looked about him
阴影 他的 眼睛 从 这 强光 的 杰出的 光 尽管 他 看起来 关于 他
[wɪð] [ˈeɪvɪdənt] [ˈplezə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
with evident pleasure in the fairness of the day .
和 明显 乐趣 在 这 公平 的 这 天 .

他用手遮住眼睛, 躲避刺眼的阳光, 同时环顾四周, 显然很享受这美好的天气。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [swiːt] [ˈmeməɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv]
" **Now is the time to lay by a store of sweet memories against the stress of**
" 现在 是 这 时间 到 躺 经过 一个 店铺 的 甜的 回忆 反对 这 压力 的
[ˈwɪntə(r)] [ˈweðə(r)] ,
winter weather ,
冬天 天气 ,

“现在正是时候囤积一些美好的回忆, 以抵御冬季严寒的侵袭。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ˈwɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ][ɡəʊ][tuː; tə] [ˈhɑːvɪst] [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] , [ˈfɑːðə(r)] ?
" **Whither do you go to harvest the sunshine , father ?**
" 往哪里去 做 你 去 到 收成 这 阳光 , 父亲 ?

“父亲, 您到哪里去收获阳光呢? ”

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [red] [feɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈvəʊt] [lenkθ; lenθ] .
" **The monk pulled his round red face to a devout length .**
" 这 僧 拉 他的 圆形的 红色的 脸 到 一个 虔诚的 长度 .

“僧人虔诚地拉长了他圆圆的红脸。”

“ [waɪ] , [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] [æt; ət][ðə; ði][ˈlðə(r)] [end][ʊv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
“ **Why , there is a good woman at the other end of the dale ,**
“ 为什么 , 那里 是 一个 好的 女士 在 这 其他 结尾 的 这 戴尔 ,
“ 哎呀, 山谷另一头住着一位好女人呢。”

[maɪ] [sʌn] , [ðæt] [ˈleɪbə] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈwi:knəs] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] ;
my son , that labors under a weakness of her limbs ;
我的 儿子 , 那 劳动 在下面 一个 弱点 的 她 四肢 ;
我的儿子, 因四肢虚弱而劳累;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪˈθʊ:t] [emˈi:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ækt][tu:; tə] [fetʃ]
and I have bethought me that it would be a Christian act to fetch
和 我 有 思考 我 那 它 会 是 一个 基督教 行为 到 拿来
[hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈhəʊli] [ˈreɪlɪk] [aɪ][weə(r)] [əˈbaʊt] [maɪ] [nek] ,
her this holy relique I wear about my neck ,
她 这 圣 遗物 我 穿 关于 我的 脖子 ,
我一直觉得, 如果我能把我戴在脖子上的这件圣物带给她, 那将是一件符合基督教教义的事情。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [leɪ] [aɪˈti:] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [ˈmembəz] [ænd; ənd] [pəˈhæps] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][maɪ]
that she may lay it upon the afflicted members and perhaps , aided by my
那 她 可能 躺 它 之上 这 受苦的 成员 和 也许 , 协助 经过 我的
[ˌegzɔ:ˈteɪʃən] ,
exhortations ,
劝勉 ,

让她将它敷在受苦的肢体上, 或许, 在我的劝诫的帮助下,

[ɪkˈspɪəriəns] [sʌm; səm] [rɪˈli:f] . “
experience some relief .”
经验 一些 宽慰 . “

感觉好些了。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [pəˈmɪtɪd] [emˈi:] , [ˈwɪðə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [bɪˈteɪk] [ʃɔ:ˈself] , [maɪ]
“ **If the question may be permitted me , whither do you betake yourself , my**
“ 如果 这 问题 可能 是 允许 我 , 往哪里去 做 你 带 你自己 , 我的
[ɔ:d] ?
lord ?
主 ?

“如果允许我问这个问题, 大人, 您要去哪里呢? ”

“ [ðə; ði][əʊld] - [ɑ:skt] .
“ **the old cniht asked .**
“ 这 老的 - 问 .

“老家伙问道。”

[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [wʊnd] [hi:; hi] [ˈkærid] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [kwait] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
With the light wand he carried , the young man made a gesture quite around the
和 这 光 魔杖 他 携带 , 这 年轻的 男人 制成 一个 手势 相当 大约 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

年轻人用他随身携带的光杖, 在地平线上做了个手势。

“ [ˈevriweə(r)] [ænd; ənd][ˈhəʊweə(r)] .
“ **Everywhere and nowhere .**
“ 到处 和 无处 .

“无处不在, 又无处可寻。”

[ˈɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [bi:n] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [wið] [ðæt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði]
After I have been to see what they are doing with that portion of the
后 我 有 到过 到 看 什么 他们 是 正在做 和 那 部分 的 这
[ˌpælɪˈseɪd] [wɪtʃ] [ai] [beɪd] [ðem; ðəm][rɪˈpeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈbæɪə(r)] ,
palisade which I bade them repair as soon as they had finished the barrier ,
栅栏 哪个 我 巴德 他们 维修 作为 很快 作为 他们 有 完成的 这 障碍 ,
在我去查看了他们如何处理我要求他们在完成屏障建设后立即修复的那部分栅栏之后,

[ai][eɪˈem] — “
I am —”
我 是 — ”

我是-

“ [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kli:n] [ˈfɔːlən] [aʊt] [pɒv; əv][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
” **That is something that had clean fallen out of my mind to tell you ,**
” 那 是 某物 那 有 干净的 倒下 出去 的 我的 头脑 到 告诉 你 ,
“我竟然完全忘了告诉你这件事,”

[lɔːd] [ˈsiːbərt] , “ - [spəʊk] [ʌp] [ˈheɪstɪli] .
Lord Sebert , “ Morcard spoke up hastily .
主 塞伯特 , “ - 辐 向上 草草 .
“塞伯特勋爵,”莫卡德急忙开口说道。

“ [ˈjestədeɪ] , [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][ɡɒt][ɪn][frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] , - [pɒv; əv] - [keɪm] ,
” **Yesterday , before you had got in from hunting , Kendred of Hazelford came ,**
” 昨天 , 前 你 有 得到 在 从 打猎 , - 的 - 来了 ,
[æz; əz] [ˈspəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
as spokesman for the rest ,
作为 发言人 为了 这 休息 ,
“昨天,在你打猎回来之前,来自黑泽尔福德的肯德雷德作为其他人的发言人来了,

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɑːn] [mʌnθ] [ɪz] [wel] [brɪˈɡʌn] ,
to say that inasmuch as the Barn Month is well begun ,
到 说 那 因此 作为 这 谷仓 月 是出色地 开始 ,
也就是说,既然“谷仓月”活动已经顺利开始,

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈleɪbə(r)][mɔː(r)][əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ;
it will not be possible for them to labor more upon the building ;
它 将要 不是 是 可能的 为了 他们 到 劳动 更多的 之上 这 建筑 ;
他们将无法再继续参与建筑施工了;

[ænd; ənd] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒf] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈpresɪŋ] ,
and , by your leave , they will put off this , which is not pressing ,
和 , 经过 你的 离开 , 他们 将要 放 离开 这 , 哪个 是 不是 紧迫 ,
遵照您的指示,他们将推迟此事,因为此事并不紧迫。

[ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] .
until after the time of the harvest .
直到 后 这 时间 的 这 收成 .
直到收割季节之后。

“ [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈmomənts] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
” **It was several moments before the Etheling spoke , and then his voice**
” 它 曾是 一些 时刻 前 这 埃瑟林 辐 , 和 然后 他的 嗓音
[wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪsəbli] [dɪˈlɪbəɪt] .
was noticeably deliberate .
曾是 明显地 商榷 .
“过了好一会儿,埃瑟林才开口说话,而且他的声音明显是经过深思熟虑的。”

“ [əʊ] !
” **Oh !**
” 哦 !

“哦!

” [hi:; hi] [sed] , ” [səʊ] [ðei] [ɑ:sk][mai] [li:v] , [bʌt; bət] [stɒp] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈpleɪə(r)] ? ”
” **he said** , ” **so they ask my leave** , **but stop at their pleasure** ? ”
” 他 说 , ” 所以 他们 问 我的 离开 , 但 停止 在 他们的 乐趣 ? ”

他说：“所以他们征求我的同意，却可以随心所欲地停下来？”

” [mai] [bɔ:d] ! ” — [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [səˈpraɪz] — ” [ðei] [ækt][ˈəʊnli] [əˈkɔ:diŋ]
” **My lord** ! ” — **the old man looked at him in surprise** — ” **they act only according**
” 我的 主 ! ” — 这 老的 男人 看起来 在 他 在 惊喜 — ” 他们 行为 仅有的 根据
[tu:; tə] [ˈkʌstəm] .
to custom .
到 风俗 .

“我的大人！”老人惊讶地看着他，“他们只是按照习俗行事。”

[ˈʊəli; ˈɔ:li][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] , [wɪtʃ] [weɪts] [nəʊ][mænz]
Surely you would not have them neglect the harvest , **which waits no man's**
一定 你 会 不是 有 他们 忽视 这 收成 , 哪个 等待 不 男人的
[ˈleɪə(r)] ,
leisure ,
闲暇 ,

你肯定不会让他们荒废收割的季节，收割的季节可不会等人闲着。

[tu:; tə] [pʊt] [tu:; tə][ðeə(r)][hændz][æz; əz] [ˈlæbɔ:ərz] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈprez(ə)nt] [ni:d] ,
to put to their hands as laborers when there is no present need ,
到 放 到 他们的 双手 作为 劳工 什么时候 那里 是 不 展示 需要 ,
即使目前没有需要，也要让他们从事劳动。

[naʊ] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbæriəz] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] ?
now that they have completed the barriers by the stream ?
现在 那 他们 有 完全的 这 障碍 经过 这 溪流 ?

现在他们已经在溪流边建好了障碍物？

[wɒt] [ˈprez(ə)nt] [hɑ:m] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [dreɪn] [ɒf] [ðə; ði] [hɪl] [hæz; həz] [rɒtɪd] [ðə; ði][ˈpæliˈseɪd] ?
What present harm because the drain off the hill has rotted the palisade ?
什么 展示 伤害 因为 这 流走 离开 这 爬坡道 有 腐烂的 这 栅栏 ?

山坡上的排水沟腐蚀了栅栏，目前会造成什么危害？

[ɔ:l] [pʊ; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɪz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
All of that part is toward the forest .
全部 的 那 部分 是 朝向 这 森林 .

那部分都朝向森林。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何？

[du:; də][ju:; jʊ] [ɪkˈspekt][sʌm; səm] [ˈɡrendəl] [pʊ; əv][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [fɔ:l] [əˈpɒn][ju: ˈes][frɒm; frəm] [ðæt]
Do you expect some Grendel of the March to fall upon us from that
做 你 预计 一些 格伦德尔 的 这 行进 到 落下 之上 我们 从 那
[dəˈrekʃ(ə)n] ?
direction ?
方向 ?

你觉得会有《三月的格伦德尔》之类的怪物从那个方向袭击我们吗？

” [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [smaɪld] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
” **The Etheling smiled against his will** .
” 这 埃瑟林 微笑 反对 他的 将要 .

“埃瑟林不由自主地笑了。”

” [ˈaʊə(r)][fəʊ] [wʊd] [ni:dz] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈɡrendəl] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ju: ˈes][frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
” **Our foe would needs be a Grendel to reach us from that side** .
” 我们的 敌人 会 需求 是 一个 格伦德尔 到 抵达 我们 从 那 边 .

“除非我们的敌人是格伦德尔，否则他们不可能从那边攻击我们。”

” [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [wɒnd] [ˈfɑ:pli] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdɪŋ] - [bu:ts] .

” He struck the wand sharply against his riding - boots .
” 他 击 这 魔杖 尖锐地 反对 他的 骑术 - 靴子 .

他用魔杖狠狠地敲了一下自己的马靴。

” [əʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜ:k] [səʊ] [ˈpresɪŋ] . ”

” Oh , it is not that I think the work so pressing . ”
” 哦 , 它 是 不是 那 我 思考 这 工作 所以 紧迫 . ”

“哦，并不是我觉得这项工作有多么紧迫。”

” [ɪn] [ðə; ði] [fi:ndz] [neɪm] , [wɒt] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈstempə(r)] ?

” In the Fiend's name , what then is the cause of your distemper ?
” 在 这 恶魔的 姓名 , 什么 然后 是 这 原因 的 你的 犬瘟热 ?

“以魔鬼的名义，那么你患上这种疾病的原因是什么呢？”

” [ˈfɑ:ðə(r)] [inˈkwaɪə] [ɪmˈpeɪʃntli] ,

” Father Ingulph inquired impatiently ,
” 父亲 英格尔夫 询问 不耐烦地 ,

英格尔夫神父不耐烦地问道：“

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈgɜ:dɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɑ:f]

as he finished the girding - up of his robes and picked up his staff
作为 他 完成的 这 格栅 - 向上 的 他的 长袍 和 挑选 向上 他的 职员

[prɪˈpærət(ə)ri] [tu:; tə] [ˈsetɪŋ] [fɔ:θ] .

preparatory to setting forth .
预备 到 环境 前进 .

他穿戴好长袍，拿起权杖，准备出发。

[ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [lɑ:f] .

After a moment , the young noble began to laugh .
后 一个 片刻 , 这 年轻的 高贵 开始 到 笑 .

片刻之后，这位年轻的贵族笑了起来。

” [waɪ] , [tu:; tə] [tel] [aɪ ˈti:] [ˈfræŋkli] , [mɪˈθɪŋks] [aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [ˈtempə(r)] [ðæn; ðən] [dɪˈstempə(r)] .

” Why , to tell it frankly , methinks it is more temper than distemper .
” 为什么 , 到 告诉 它 坦率地说 , 我觉得 它 是 更多的 脾气 比 犬瘟热 .

“坦白说，我认为这更多的是脾气暴躁，而不是疾病。”

[ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈɔ:də(r)] [ɪz]

That they should take it upon them to decide how much of my order is
那 他们 应该 拿 它 之上 他们 到 决定 如何 很多 的 我的 命令 是

[ˈnesəsəri] — ” [hi:; hi] [let] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ˈfɪnɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

necessary — ” He let a pause finish for him ,
必要的 — ” 他 让 一个 暂停 结束 为了 他 ,

他们竟然要擅自决定我的命令中究竟需要多少——”他停顿了一下，等他把话说完。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃ] [ɒv; əv] [geɪ] [dɪˈfaɪəns] :

and suddenly he turned with a flourish of gay defiance :
和 突然 他 转向 和 一个 繁荣 的 同性恋 蔑视 :

突然，他带着一种同性恋式的挑衅姿态转过身去：

” [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [spend] [maɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] , - .

” I will tell you how I am going to spend my morning , Morcard .
” 我 将要 告诉 你 如何 我 是 去 到 花费 我的 早晨 , - .

“我会告诉你我今天上午要怎么过，莫卡德。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈeɪkə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [mʌtʃ]

I am going to ride over every acre that is under my hand and see how much
我 是 去 到 骑 超过 每一个 英亩 那 是 在下面 我的 手 和 看 如何 很多

[aɪ] [kæn; kən] [speə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ləʊn] - [lænd] .

I can spare for loan - land .
我 能 空闲的 为了 贷款 - 土地 .

我要骑马巡视我名下的每一英亩土地，看看我能拿出多少土地来做贷款。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ,
And when I have found out ,
和 什么时候 我 有 成立 出去 ,

当我发现之后，

[ai] [wɪl] [rent] ['evri] ['fɜ:lɒŋ] [tu:; tə] [buə] [hu:] [jæl; jəl][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] ['sɜ:vɪs] ,
I will rent every furlong to boors who shall be bound to pay me service ,
我 将要 租 每一个 弗隆 到 粗鲁 WHO 将 是 边界 到 支付 我 服务 ,
我将把每一弗隆的土地都租给那些粗鄙之人，他们必须向我支付劳役费。

[nɒt] [wen] [,aɪ 'ti:] [best] [plɪ:z] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wensəʊ'veə] [ai][stænd][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
not when it best pleases them , but whensoever I stand in need of it .
不是 什么时候 它 最好的 请 他们 , 但 无论何时 我 站立 在 需要 的 它 .
不是在他们方便的时候，而是在我需要的时候。

" ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ðə; ði] [mʌŋk] [hɜ:d] [hɪm][ɪn] ['saɪləns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wɒriə(r)] [gru:]
" Rubbing his chin , the monk heard him in silence ; but the old warrior grew
" 擦 他的 下巴 , 这 僧 听到 他 在 沉默 ; 但 这 老的 战士 生长
['məʊməntɹəli] [greɪv] .
momentarily grave .
片刻 严重 .
"和尚揉着下巴，默默地听着他的话；但这位老战士的神情一时变得严肃起来。

" [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:m] [nɒt] ['əʊvə(r)] [praʊd] , [jʌŋ] [lɔ:d] .
" Take care that you seem not over proud , young lord .
" 拿 关心 那 你 似乎 不是 超过 自豪的 , 年轻的 主 .
"年轻的领主，请注意不要显得过于骄傲。"

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:d] [ðæt] ['edmænd] [kri:'eɪts] [θeɪn] .
It is in such a mood that Edmund creates thanes .
它 是 在 这样的 一个 情绪 那 埃德蒙 创建 泰恩斯 .
正是在这种心情下，埃德蒙册封了诸侯。

" [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] - [aɪz] ['waɪdnd] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ɪnstənt] ,
" It may be that the Etheling's eyes widened for an instant ,
" 它 可能 是 那 这 - 眼睛 扩大 为了 一个 立即的 ,
"或许埃瑟琳的眼睛在那一瞬间睁大了，

[bʌt; bət] [də'rektli] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [lɑ:ft] [wɪð] [geɪ] [pə've:snis] .
but directly after he laughed with gay perverseness .
但 直接地 后 他 笑了 和 同性恋 反常 .
但紧接着，他却带着同性恋特有的怪诞笑声大笑起来。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" Is it ?
" 是 它 ?
是吗？

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][sɪks] [wi:ks] , [ai] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪənsaɪd] [ɪz] ['kʌŋɪŋ] [ɪn]
" Then , for the first time in six weeks , I see that the Ironside is cunning in
" 然后 , 为了 这 第一的 时间 在 六 周 , 我 看 那 这 艾恩赛德 是 狡猾 在
[θɔ:t]
thought .
想法 .
"然后，六周以来我第一次发现，铁骑兵在思想上很狡猾。"

“ [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈfɑːðə(r)] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [step] .

“ **Shaking his head , Father Ingulph moved down the step .**
“ 摇晃 他的 头 , 父亲 英格尔夫 已搬 向下 这 步 .

英格尔夫神父摇了摇头，走下了台阶。

“ [nei] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈhjuːmə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [weɪst] [nəʊ] [breθ] .

“ **Nay , if you are in that humor , my son , I waste no breath .**
“ 不 , 如果 你 是 在 那 幽默 , 我的 儿子 , 我 浪费 不 气息 .

“不，孩子，如果你喜欢这种幽默，我就不浪费口舌了。”

[spiːd] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [wæks] [ɪn] [ˈwɪzdəm] !

Speed you well , and may you wax in wisdom !
速度 你 出色地 , 和 可能 你 蜡 在 智慧 !

一路顺风，愿你智慧增长！

“ [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒestə(r)] , [hɑːf] [pəˈtɜːnl] , [hɑːf] [rɪˈspektfl] , [hiː; hi] [bɪˈtɒk] [hɪmˈself] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [grɑːs]

“ **With a gesture , half paternal , half respectful , he betook himself across the grass**
“ 和 一个 手势 , 一半 父系 , 一半 尊重 , 他 贝托克 他自己 穿过 这 草

[tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

to the gate .
到 这 门 .

他做了一个半是父爱、半是尊敬的手势，然后穿过草地走向大门。

[əʊld] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] ,

Old Morcard turned and stepped up into the doorway ,
老的 - 转向 和 步 向上 进入 这 门口 ,

老莫卡德转身，走上门口。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪnˈdʌldʒəntli] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] .

from which he looked down indulgently upon his laughing master .
从 哪个 他 看起来 向下 纵容地 之上 他的 笑 掌握 .

他居高临下地俯视着开怀大笑的主人。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ˈfɔːməli] , [lɔːd] [ˈsiːbərt] , [ðæt] [aɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [jɔː(r); jə(r)]

“ **It happened formerly , Lord Sebert , that I knew how to command your**
“ 它 发生 以前 , 主 塞伯特 , 那 我 知道 如何 到 命令 你的

[ˈɜːnɪstnəs] ,

earnestness ,
认真 ,

“塞伯特勋爵，我以前曾知道如何赢得您的认真态度。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈspiːdəli] ; [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] .

and that speedily ; but that time has long gone by .
和 那 迅速地 ; 但 那 时间 有 长的 已消失 经过 .

而且速度很快；但那段时间早已过去。

[mɪˈθɪŋks] [aɪ] [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [mɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔːm] .

Methinks I can accomplish more among the watchmen upon the platform .
我觉得 我 能 完成 更多的 之中 这 守望者 之上 这 平台 .

我觉得在站台上的守望者中，我能做成更多的事情。

[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [maɪ] [lɔːd] !

By your leave , my lord !
经过 你的 离开 , 我的 主 !

遵命，大人！

“ [ˈbəʊɪŋ] , [hiː; hi] [dɪsəˈprɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈtʌn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] ,

“ **Bowing , he disappeared in the dark tunnel of the archway ,**
“ 鞠躬 , 他 消失 在 这 黑暗的 隧道 的 这 拱道 ,

他鞠了一躬，消失在拱门的黑暗隧道中。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] [serv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪsf(ə)] [ˈfɪgə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm]
and the Etheling was left alone save for the graceful figure awaiting him
和 这 埃瑟林 曾是 左边 独自的 节省 为了 这 优美 数字 等待中 他
[brˈsaɪd] [ðə; ði] [step] .
beside the step .
旁 这 步 .

只剩下埃瑟林一个人，台阶旁站着一位优雅的身影在等着他。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [muːvd] , [aɪ ˈtiː] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] .
The instant he moved , it sprang forward .
这 立即的 他 已搬 , 它 弹簧 向前 .
他刚一动，它就向前跃去。

“ [lɔːd] , [ɪz][aɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [get][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ?
” **Lord , is it your wish that I get the horses ?**
” 主 , 是 它 你的 希望 那 我 得到 这 马匹 ?
“主啊，您是否希望我得到这些马匹？ ”

“ [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ,
” **As the old man had looked down upon the young one** ,
” 作为 这 老的 男人 有 看起来 向下 之上 这 年轻的 一 ;
“老人俯视着年轻人，

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈtɒlərənt]
so now the young man stood looking down upon the boy , regarding him with tolerant
所以 现在 这 年轻的 男人 站立 寻找 向下 之上 这 男生 , 关于 他 和 宽容
[sɪˈverəti] .
severity .
严重性 .

于是，这位年轻人站在那里，居高临下地看着这个男孩，眼神中带着宽容的严厉。

“ [juː; jʊ] [məʊst] [ˈmɪstɪf] - [fʊl] [elf] !
” **You most mischief - full elf !**
” 你 最多 恶作剧 - 满的 精灵 !
“你这个最调皮捣蛋的小精灵！ ”

“ [hiː; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .
他说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtriːtɪŋ] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːvɪdli] [wɜː(r); wə(r)][aɪ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [æt; ət] [həʊm] .
” **It would be treating you deservedly were I to leave you at home** .
” 它 会 是 治疗 你 理所当然 是 我 到 离开 你 在 家 .
“如果你把你留在家里，那才是对你应有的待遇。”

“ [aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [əˈprɛə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [kɑːst] [daʊn] ;
” **It did not appear that the lad was seriously cast down** ;
” 它 做过 不是 出现 那 这 小伙子 曾是 严重地 投掷 向下 ;
“这孩子看起来并没有非常沮丧；

[ə; eɪ] [biˈtreɪ] [ˈdɪmp(ə)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [pleɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
a betraying dimple came out and played in his cheek , though his mouth
一个 背叛 酒窝 来了 出去 和 玩 在 他的 脸颊 , 尽管 他的 嘴
[ˈstrʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrævəti] .
struggled for gravity .
挣扎 为了 重力 .

他的脸颊上露出了一个出卖他的酒窝，尽管他的嘴巴在地心引力的作用下努力保持着这个形状。

“ [ðæt] [ɪz] [ʌnˈdʒʌstli] [ˈspəʊkən] , [lɔːd] , “ [hiː; hi] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
” **That is unjustly spoken , lord , “ he protested** .
” 那 是 不公正的 说 , 主 , “ 他 抗议 .
“大人，您这样说的不公正的,”他抗议道。

“ [dɪd][aɪ][nɒt][beə(r)][maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪð] [bɪˈfɪtɪŋ] [ˈpenɪtəns] ? ”
“ **Did I not bear my punishment with befitting penitence ?** ”
“ 做过 我 不是 熊 我的 惩罚 和 合适 忏悔 ？ ”

“难道我没有以应有的忏悔之心承受惩罚吗？”

“ [ˈpenɪtəns] ！
“ **Penitence !**
“ 忏悔 ！

“忏悔！”

“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ɪəz] [ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [pʊl] [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈsendɪd]
“ **the Etheling gave one of the small ears a menacing pull as he descended**
“ 这 埃瑟林 给予 一 的 这 小的 耳朵 一个 威胁 拉 作为 他 下降

[tu:; tə][ðə; ði] [grɑ:s] .
to the grass .
到 这 草 .

“埃瑟林一边说着，一边恶狠狠地拽了一下其中一只小耳朵，然后走到草地上。

“ [wɒt] ！
“ **What !**
“ 什么 ！

“什么！”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][nɒt] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈæntɪks] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] ?
Do you think I did not see your antics with the dog ?
做 你 思考 我 做过 不是 看 你的 滑稽动作 和 这 狗 ？

你以为我没看到你和狗的那些滑稽举动吗？

[ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ju:; jʊ] [ˈpɪksɪ] ！
You made a jest of the matter , you pixie !
你 制成 一个 笑话 的 这 事情 ， 你 小精灵 ！

你这小妖精，竟然拿这件事开玩笑！

“ [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈsəʊbəd] .
“ **The page sobered .**
“ 这 页 清醒 .

“页面变得严肃起来。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [greɪt] [lʌk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [lɔ:d] [ˈsi:bərt] ！
“ **I think it great luck that I could , Lord Sebert !**
“ 我 思考 它 伟大的 运气 那 我 可以 ， 主 塞伯特 ！

“我认为我能做到这一点真是太幸运了，塞伯特勋爵！”

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:gə(r)][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒest][ɒv; əv][em ˈi:] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][ðə; ði]
Your servants were eager in making a jest of me when they got the
你的 仆人 是 渴望的 在 制作 一个 笑话 的 我 什么时候 他们 得到 这

[ˈkʌrɪdʒ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [dɪsˈpleɪə(r)] .
courage from your displeasure .
勇气 从 你的 不满 .

你的仆人们见你不悦，便趁机戏弄我。

“ [bʌt; bət] [lɔ:d] [ˈsi:bərt] [ri:tʃt] [aʊt][ðə; ði] [wɒnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [streɪk] [əˈkrɒs]
“ **But Lord Sebert reached out the wand and gave him a gentle stroke across**
“ 但 主 塞伯特 达到 出去 这 魔杖 和 给予 他 一个 温和的 中风 穿过

[ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
the shoulders .
这 肩膀 .

“但塞伯特勋爵伸出魔杖，轻轻地抚摸了他的肩膀。”

“ [teɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfu:lɪʃnəs] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈlaɪtlɪ] .
“ **Take that for your foolishness , “ he said lightly .**
“ 拿 那 为了 你的 愚蠢 ， “ 他 说 轻轻 .

“就当是你的愚蠢吧，”他轻描淡写地说。

“ [wɒt] [ˈmætəz] [ðəə(r)][ˈbæb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [seɪf] [juː; jʊ][sɪt][ɪn][maɪ][ˈfeɪvə(r)] ?
“ **What matters their babble when you know how safe you sit in my favor ?**
“ 什么 事情 他们的 潺潺 什么时候 你 知道 如何 安全的 你 坐 在 我的 偏爱 ?
“ 当你知道自己在 我 这里 地位 稳固 时，他们的喋喋不休又有什么关系呢？ ”

“ [θruː] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [ˈlæɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [stəʊl] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːns] , [hɑːf] [ˈmɪstʃɪvəs] , [hɑːf]
“ **Through lowered lashes the boy stole him a glance , half mischievous , half**
“ 通过 降低 睫毛 这 男生 偷窃 他 一个 瞥一眼 , 一半 恶作剧 , 一半
[ˈkəʊksɪŋ] .
coaxing .
哄骗 .

男孩透过低垂的睫毛偷偷瞥了他一眼，眼神半是顽皮，半是哄骗。

“ [haʊ] [seɪf] , [bɔːd] ?
“ **How safe , lord ?**
“ 如何 安全的 , 主 ?
“ 主啊，这安全吗？ ”

“ [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
“ **he murmured** .
“ 他 低声说道 .
他低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ˈəʊnli] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ,
But the Etheling only laughed at him ,
但 这 埃瑟林 仅有的 笑了 在 他 ,
但埃瑟林只是嘲笑他。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈraɪdɪŋ] - [buːts] [ænd; ənd] [,riːəˈdʒʌst] [hɪz; ɪz][belt] .
as he drew up his long riding - boots and readjusted his belt .
作为 他 画 向上 他的 长的 骑术 - 靴子 和 重新调整 他的 腰带 .
他拉起长筒马靴，重新系好腰带。

“ [seɪf] [ɪˈnʌf] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [fəˈɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ˈdʌz(ə)n] [ˈflɒɡɪŋ] [ə; eɪ][deɪ] , [juː; jʊ][ɪmp] ;
“ **Safe enough so that I forgive you some dozen floggings a day , you imp ;**
“ 安全的 足够的 所以 那 我 原谅 你 一些 打 鞭笞 一个 天 , 你 重要 ;
“ 足够安全，我可以每天饶恕你十几下鞭打，你这小鬼；

[ænd; ənd] [tjuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈkɒmreɪd] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpraɪfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
and choose you for my comrade when I should be profiting by the
和 选择 你 为了 我的 同志 什么时候 我 应该 是 获利 经过 这
[kəmˈpænjənʃɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bˈetəz] .
companionship of your betters .
友谊 的 你的 博彩公司 :

我本应与比我优秀的人为伍，却选择了你作为我的同伴。

[weɪst] [nəʊ][mɔː(r)][ˈgəʊldən] [ˈmɒmənts] [ɒn] [wɪmz] , [ˈjʌŋlɪŋ] , [bʌt; bət][gəʊ][bɪd][ðem; ðəm] [fetʃ] [ðə; ði]
Waste no more golden moments on whims , youngling , but go bid them fetch the
浪费 不 更多的 金的 时刻 在 心血来潮 , 幼苗 , 但 去 出价 他们 拿来 这
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

年轻人，别再把宝贵的时间浪费在任性上了，快去吩咐他们去牵马过来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [blaɪð] [ˈwɒndəɪŋ] .
and we will have another day of blithe wandering .
和 我们 将要 有 其他 天 的 快乐的 漫游 .
我们又将迎来一天的悠闲漫步。

” [blaɪð] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] [tru:θ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kæntə] [θru:] ['feɪdɪd] [leɪnz] [ænd; ənd] ['deɪzɪd]
” **Blithe they were , in truth , as they cantered through shaded lanes and daisied**
” 布莱斯 他们 是 , 在 真相 , 作为 他们 慢跑 通过 阴影 车道 和 雏菊
[medəʊz] ,
meadows ,
草地 ,

“事实上，它们确实很快乐，它们轻快地穿过绿树成荫的小路和开满雏菊的草地。”

['nʌθɪŋ] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [tu:] [slɑɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plezə(r)] .
nothing too small to be of interest or too slight to give them pleasure .
没有什么 也 小的 到 是 的 兴趣 或者 也 轻微 到 给 他们 乐趣 .

没有什么东西小到不值得他们关注，也没有什么东西微不足道到无法给他们带来快乐。

[æn; ən] ['ɔ:tʃəd] [ɒv; əv] [peəz] , [hu:z] ['raɪpənɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['i:gə(r)] [maʊðz] ,
An orchard of pears , whose ripening they were watching with eager mouths ,
一个 果园 的 梨 , 谁 成熟 他们 是 观看 和 渴望的 嘴 ,
他们张着嘴，满怀期待地看着梨子在果园里成熟。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][kəʊlts]['ɔ:lməʊst] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
a group of colts almost ready for the saddle ,
一个 团体 的 小马驹 几乎 准备好 为了 这 鞍 ,
一群即将可以骑乘的小马驹，

— [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ðə; ði] [fæsi'nei](ə)n] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ]['vælju:]
— **for the young master the fascination of ownership gave them all a value**
— 为了 这 年轻的 掌握 这 魅力 的 所有权 给予 他们 全部 一个 价值
;
;
;
;

—对于这位年轻的主人来说，拥有的魅力赋予了它们价值；

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [fæsi'nei](ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [li:st] [wɜ:d] , [rɪ'spɒnd] [tu:; tə]
while another fascination made his companion hang on his least word , respond to
尽管 其他 魅力 制成 他的 伴侣 悬挂 在 他的 至少 单词 , 回应 到
[hɪz; ɪz] ['laɪtɪst] [mu:d] .
his lightest mood .
他的 最轻 情绪 .

而他的同伴则被另一种魅力所吸引，对他的一句话都念念不忘，对他最轻松的情绪也做出回应。

[baɪ] ['grɑ:si] ['kɒmənz] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [medəʊz] [swi:t] [wɪð] ['klʌstərɪŋ] ['heɪkɒk] ,
By grassy commons and rolling meadows sweet with clustering haycocks ,
经过 草丛 公共领域 和 滚动 草地 甜的 和 聚类 干草堆 ,
在绿草茵茵的公共草地和绵延起伏的草甸上，簇拥着香甜的干草堆，

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['i:stən] [end][ɒv; əv]
they came at last to the crest of the hill that guarded the eastern end of
他们 来了 在 最后的 到 这 波峰 的 这 爬坡道 那 守卫 这 东 结尾 的
[ðə; ði] [deɪl] .
the dale .
这 戴尔 .

他们最终来到了守卫山谷东端的山顶。

[ðə; ði] [həʊl] [raʊnd] [swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [leɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [tʃeɪn]
The whole round sweep of the horizon lay about them in an unbroken chain
这 所有的 圆形的 扫 的 这 地平线 躺 关于 他们 在 一个 未破 链
[ɒv; əv] ['raɪpənɪŋ] ['vɪnjəd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['tɪmbə(r)] - [lænd] ,
of ripening vineyards and rich timber - land ,
的 成熟 葡萄园 和 富有的 木材 - 土地 ,
他们周围是一望无际的葡萄园和茂密的林地，绵延不绝。

[ɒv; əv] [greɪn] - [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [ˈleɪdn] [ˈɔ:tʃədz] ;
of grain - fields and laden orchards ;
的 粮食 - 字段 和 满载 果园 ;
满是谷物的田野和硕果累累的果园；

[nɒt] [wʌn] [spɒt] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˈɡlɔ:riəs] [pledʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [taɪm] .
not one spot that did not make glorious pledges to the harvest time .
不是 一 点 那 做过 不是 制作 辉煌 承诺 到 这 收成 时间 .
没有一个地方不向丰收的季节许下美好的承诺。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪts] [ˈfeənəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænə(r)] [saɪd] [ɪn] [fʊl] [ˈkɒntent] .
Drinking its fairness with his eyes , the lord of the manor sighed in full content .
喝 它是 公平 和 他的 眼睛 , 这 主 的 这 庄园 叹了口气 在 满的 内容 .
庄园主用目光贪婪地欣赏着它的美景，心满意足地叹了口气。

[ˈwen] [aɪ] [si:] [haʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [kɔ:z] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi] [weə(r)] [brɪfɔ:(r)]
“ **When I see how fine a thing it is to cause wealth to be where before**
” 什么时候 我 看 如何 美好的 一个 事物 它 是 到 原因 财富 到 是 在哪里 前
[wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] ,
was nothing ,
曾是 没有什么 ,
“当我看到创造财富，让原本一无所有的地方变得如此美好时，

[aɪ] [ˈkænɒt] [ʌndəˈstænd] [haʊ] [aɪ] [wʌnz] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [ˈplezə(r)] [əʊnli][ɪn] [dɪˈstrɔɪ] , “
I cannot understand how I once thought to find my pleasure only in destroying , ”
我 不能 理解 如何 我 一次 想法 到 寻找 我的 乐趣 仅有的 在 摧毁 , “
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
“我无法理解我曾经怎么会认为只有破坏才能给我带来快乐，”他说。

[ˈnekst] [mʌnθ] , [wen] [ðə; ði] [ˈbɑ:li] [brɪə(r)][ɪz] [bru:] ,
“ **Next month , when the barley beer is brewed ,**
” 下一个 月 , 什么时候 这 大麦 啤酒 是 酿造 ,
“下个月酿造大麦啤酒的时候，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɑ:vɪst] [fi:st] [ˈplentɪf(ə)l] [ˈrʌʃ] [tu:; tə] [fleʃ] [ˈi:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] , [ju:; jʊ]
we will have a harvest feast plentiful enough to flesh even your bones , you
我们 将要 有 一个 收成 盛宴 丰富 足够的 到 肉 甚至 你的 骨头 , 你
[ˈbɒdkɪn] !
bodkin !
锥子 !
我们将举行丰盛的丰收宴，足以让你这蠢货的骨头都长肉！

[ˈðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [peɪdʒ] [lɑ:ft] [æz; əz][hi:; hi] [dɒdʒd] [ðə; ði] [pleɪɡ] [wɒnd] .
“ **The Danish page laughed as he dodged the plaguing wand .**
” 这 丹麦语 页 笑了 作为 他 躲避 这 困扰 魔杖 .
“丹麦侍童一边躲开那根诅咒魔杖，一边大笑起来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第7/17页

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ju:; jʊ] [əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [reɪs] , [lɔ:d] .
“ **It is true that you owe something to my race , lord .**
“ 它是真的 那 你 欠 某物 到 我的 种族 , 主 .
“大人，您确实亏欠我的族人一些事。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [greɪt] [gʊd] [sens] , [ðə; ði] [waɪd] - [ˈfæð.ə.mər] ,
He had great good sense , the Wide - Fathomer ,
他 有 伟大的 好的 感觉 , 这 宽的 - 深海 ,
他很有见识，这位宽尺先生

[tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [strips] [ɒv; əv] [ˈbɒkʃaɪd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [deɪl] [ænd; ənd] [tɜ:n] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈəʊdəl] .
to stretch his strips of oxhide around this dale and turn it into an odal .
到 拉紧 他的 条状物 的 牛皮 大约 这 戴尔 和 转动 它 进入 一个 奥达尔 .
“
“
“

把他的牛皮条铺在这片山谷周围，把它变成一个山谷。

“ [neɪ] [naʊ] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈælfrið] [hu:] [hæd; həd] [sens] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
“ **Nay now , it was Alfred who had sense to take it away from him ,**
“ 不 现在 , 它 曾是 阿尔弗雷德 WHO 有 感觉 到 拿 它 离开 从 他 ,
“不，是阿尔弗雷德明智地把它从他手里夺走了。”

“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ti:zd] .
“ **the Etheling teased .**
“ 这 埃瑟林 戏弄 .

“埃瑟琳戏谑道。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈtresɪz] [ɪn] [ˈeəri] [dɪ'faɪəns] .
But the boy shook back his long tresses in airy defiance .
但 这 男生 摇晃 后退 他的 长的 头发 在 轻盈的 蔑视 .
但男孩甩了甩长发，一副桀骜不驯的样子。

“ [ðen] [wɪl] [kə'nju:t] [bi:; bi] [ˈfɔ:məʊst] [ɪn] [ˈwɪzdəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [su:n] [hi:; hi] [wɪl] [get] [aɪ 'ti:] [bæk] ,
“ **Then will Canute be foremost in wisdom , for soon he will get it back ,**
“ 然后 将要 克努特 是 首先 在 智慧 , 为了 很快 他 将要 得到 它 后退 ,
“那时克努特将成为最有智慧的人，因为他很快就会恢复智慧。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] .
together with all England .
一起 和 全部 英格兰 .

与全英格兰一起。

[rɪ'membə(r)] [hu:] [ɡɒt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [lɑ:st] [wi:k] [æt; ət] [ˈbrɛntfəd] , [lɔ:d] .
Remember who got the victory last week at Brentford , lord .
记住 WHO 得到 这 胜利 最后的 星期 在 布伦特福德 , 主 .
记住上周在布伦特福德取得胜利的是谁，老天。

“ [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪɡ'zʌlt] , [ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [smaɪl] .
“ **In the midst of his exulting , a cloud came over the young Englishman's smile .**
“ 在 这 中间 的 他的 欣喜若狂 , 一个 云 来了 超过 这 年轻的 英国人的 微笑 .
“正当这位年轻的英国人欣喜若狂时，他的笑容却蒙上了一层阴影。”

“ [ai] [wʊd] [ai] [nju:] [ðə; ði] [tru:θ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .

“ I would I knew the truth concerning that , ” he said slowly .
“ 我 会 我 知道 这 真相 有关 那 , ” 他 说 缓慢地 .

“我真希望知道这件事的真相,”他缓缓说道。

“ [ðə; ði][mæn] [hu:] ['pɑ:sɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [sez] [wʌn] [θɪŋ] ; ['hu:səʊ] ['kɒmz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [telz]

“ The man who passes to - day says one thing ; whoso comes to - morrow tells
“ 这 男人 WHO 通过 到 - 天 说道 一 事物 ; 谁 来 到 - 明天 讲述

[ə'hʌðə(r)] ['stɔ:ri] .

another story .
其他 故事 .

“今天逝去的人说一套，明天到来的人又会说另一套。”

[jet] [sɪns] [kə'nju:t] [ɪz][wʌns][mɔ:(r)] [fri:] [tu:; tə] [brɪ'set] ['lʌndən] — ” [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪ] ,

Yet since Canute is once more free to beset London — ” He did not finish ,
然而 自从 克努特 是 一次 更多的 自由的 到 围困 伦敦 — ” 他 做过 不是 结束 ,

然而，既然克努特又可以自由地围攻伦敦了——“他没有说完，

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['fi:ldz]

and for a while it appeared as though he did not see the sunlit fields
和 为了 一个 尽管 它 出现 作为 尽管 他 做过 不是 看 这 阳光照射 字段

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] .

his eyes were resting on .
他的 眼睛 是 休息 在 .

有一阵子，他似乎没有看到自己目光所及的阳光照耀的田野。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; ʌv]['staɪf(ə)ld] ['lɑ:ftə(r)] .

But suddenly the boy broke in upon him with a burst of stifled laughter .
但 突然 这 男生 打破 在 之上 他 和 一个 爆裂 的 窒息 笑声 .

但突然，男孩压抑着笑声，打断了他的话。

“ [lʊk] , [lɔ:d] !

“ Look , lord !
“ 看 , 主 !

“看啊，主啊！

[ɪn][ɪ'pɒndə(r)] [fi:ld] , [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɜ:d] ['heɪkɒk] !

In yonder field , behind the third haycock !
在 远处 场地 , 在后面 这 第三 干草堆 !

在那边的田里，第三个干草堆后面！

“ [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plaɪd] , ['lɑ:ftə(r)] ['bæniʃt] [ðə; ði] - [medi'teɪʃənz] .

“ The moment that he had complied , laughter banished the Etheling's meditations .
“ 这 片刻 那 他 有 遵命 , 笑声 被放逐 这 - 冥想 .

“他照做的那一刻，笑声驱散了埃瑟林的沉思。”

['kəʊzɪli] [ɪn'skɒnst] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [saɪd][ɒv; ʌv][ə; eɪ] ['heɪkɒk] [wɒz; wəz]['fɑ:ðə(r)] ,

Cozily ensconced in the soft side of a haycock was Father Ingulph ,
舒适地 安顿下来 在 这 柔软的 边 的 一个 干草堆 曾是 父亲 英格尔夫 ,

安然地窝在干草堆柔软的一侧，是英格尔夫神父。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; ʌv]['dʒəʊviəl] ['hɑ:vɪstə(r)] [sprɔ:ld] [brɪ'saɪd] [hɪm] ,

a couple of jovial harvesters sprawled beside him ,
一个 夫妻 的 欢乐的 收割机 蔓延 旁 他 ,

几个兴高采烈的收割者懒洋洋地躺在他旁边。

[ə; eɪ][fæt] [skɪn] [ɒv; ʌv] [eɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

a fat skin of ale in his hands on its way to his mouth .
一个 胖的 皮肤 的 麦芽酒 在 他的 双手 在 它是 方式 到 他的 嘴 .

他手里拿着一大罐麦芽酒，正准备送到嘴边。

[æz; əz][ðə; ði][peə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈhɪltɒp] [lʊkt] [daʊn] ,
As the pair on the hilltop looked down ,
作为 这 一对 在 这 山顶 看起来 向下 ,
当山顶上的两人向下望去时,
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtri:əʊ][brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈbeləʊ] [aʊt][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt][bɔ:(r)][nəʊ] [rɪˈzembləns] [wɒtˈevə(r)]
one of the trio began to bellow out a song that bore no resemblance whatever
一 的 这 三人组 开始 到 下面 出去 一个 歌曲 那 钻孔 不 相似 任何
[tu:; tə][ə; eɪ] [hɪm] .
to a hymn .
到 一个 圣歌 .

三人中的一人开始高声歌唱，这首歌与赞美诗毫无相似之处。
[ˈki:pɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] [ˈi:vzdrɒpə(r)] [lɑ:ft] [wɪð] [məˈlɪʃəs]
Keeping under cover of the bushes , the eavesdroppers laughed with malicious
保持 在下面 覆盖 的 这 灌木丛 , 这 窃听者 笑了 和 恶意
[ɪnˈdʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

躲在灌木丛后，偷听者们发出恶意的笑声。
" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [skwɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] !
" **But I will make him squirm for that !**
" 但 我 将要 制作 他 蠕动 为了 那 !
但我会让他为此付出代价!

" [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [vau] .
" **the Etheling vowed .**
" 这 埃瑟林 发誓 .
“埃瑟林发誓。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpeɪɡənɪzəm][hæz; həz] [meɪd] [spelz] [ˈəʊvə(r)][em ˈi:] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt]
" **I will tell him that your paganism has made spells over me so that I cannot**
" 我 将要 告诉 他 那 你的 异教 有 制成 咒语 超过 我 所以 那 我 不能
[tel] [ə; eɪ][ˈhəʊli] [ˈrelɪk] [frɒm; frəm][æn; ən] [eɪl] - [skɪn] ;
tell a holy relique from an ale - skin ;
告诉 一个 圣 遗物 从 一个 麦芽酒 - 皮肤 ;
“我会告诉他，你的异教信仰对我下了咒，使我无法分辨圣物和酒袋；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbedrɪdn] [ˈwʊmən] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:] [laɪk] [tu:] [ˈstræpɪŋ] [ˈjəʊmən] .
and a bedridden woman looks to me like two strapping yeomen .
和 一个 卧床不起 女士 看起来 到 我 喜欢 二 捆绑 自耕农 .
而卧床不起的女人在我看来就像两个身强力壮的自耕农。

[aɪ] [wɪl] , [aɪ][sweə(r)][aɪ ˈti:] ! "
I will , I swear it ! "
我 将要 , 我 发誓 它 ! "
我一定会，我发誓！

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][həʊld][aɪ ˈti:] [əˈɡenst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,
" **And I shall be able to hold it against him as a shield ,**
" 和 我 将 是 有能力的 到 抓住 它 反对 他 作为 一个 盾 ,
“我可以用它作为盾牌来抵挡他，

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi][ɪz][dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [fret] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ŋju:] [brɪˈli:f] ,
the next time he is desirous to fret me about taking a new belief ,
这 下一个 时间 他 是 渴望 到 烦恼 我 关于 采取 一个 新的 信仰 ,
下次他再想让我担心我接受新的信仰时，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈdʒɔɪs] .
" **the boy rejoiced .**
" 这 男生 欣喜若狂 .
男孩欣喜若狂。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] - [rɪ'mɑ:ks] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nju:] [təʊn] .

But presently Sebert's remarks began to take a new tone .
但 目前 - 评论 开始 到 拿 一个 新的 语气 .

但随后塞伯特的言论开始有了新的语气。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'piərəns] [ʌv; əv] [reɪlɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ðæt] [skɪn] , ” [hi:; hi]
“ **They have the appearance of relishing what they have in that skin , ” he**
“ 他们 有 这 外貌 的 享受 什么 他们 有 在 那 皮肤 , ” 他
[əb'zɜ:vɪd] [fɜ:st] .
observed first .
观察到 第一的 .

“他们看起来很享受自己拥有的这种外貌,”他首先评论道。

[ænd; ənd] [ðen] , “ [aɪ][ʊd; ʃəd] [nɒt][maɪnd] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ti:θ] ['ɪntu:] [ðæt] [bred] - [ænd; ənd] -
And then , “ I should not mind putting my own teeth into that bread - and -
和 然后 , “ 我 应该 不是 头脑 推杆 我的 自己的 牙齿 进入 那 面包 - 和 -
[tʃi:z] .
cheese .
奶酪 .

然后, “我不介意用自己的牙齿咬那块面包和奶酪。”

“ [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , “ [baɪ][seɪnt] ['swiθɪn] , [læd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔ:(r)] [sens] [ðæn; ðən]
“ **And at last , “ By Saint Swithin , lad , I think they have more sense than**
“ 和 在 最后的 , “ 经过 圣 在 , 小伙子, 我 思考 他们 有 更多的 感觉 比
[wi:; wi] ,
we ,
我们 ,

“最后, ‘以圣斯威辛的名义发誓, 孩子, 我觉得他们比我们更有道理, ”

[ðæt] ['lɪŋgə(r)][ə; eɪ][hɑ:f] - ['aʊəz] [raɪd][frɒm; frəm] [fu:d] [wið] [ə; eɪ] ['nu:ndeɪ] [sʌn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
that linger a half - hour's ride from food with a noonday sun standing in the sky
那 萦绕 一个 一半 - 小时 骑 从 食物 和 一个 午 太阳 常设 在 这 天空
!
!
!

在正午烈日下, 距离食物还有半小时的车程!

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:n] [ɪn][ə'pɒn][em 'i:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['stɑ:vɪŋ] .
It is borne in upon me that I am starving .
它 是 出生 在 之上 我 那 我 是 饥饿 .

我感到一阵强烈的饥饿感袭来。

“ ['bækɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ,
“ **Backing his horse out of the brush , he was putting him about in great haste ,**
“ 后盾 他的 马 出去 的 这 刷子 , 他 曾是 推杆 他 关于 在 伟大的 匆忙 ,
他策马从灌木丛中退了出来, 飞快地驱赶着它。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [li:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜ:rəp] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
when the boy leaped in his stirrups and clapped his hands .
什么时候 这 男生 跳跃 在 他的 马镫 和 鼓掌 他的 双手 .

男孩在马镫上跳了起来, 拍着手。

“ [ɔ:d] , [wi:; wi] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:f] - ['aʊə(r)][frɒm; frəm] [fu:d] !
“ **Lord , we need not be a half - hour from food !**
“ 主 , 我们 需要 不是 是 一个 一半 - 小时 从 食物 !
“主啊, 我们不必离食物半小时之久! ”

[ˈjɒndə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stʌbl] , [ɪz][ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] .
Yonder , across the stubble , is a farmhouse .
远处 , 穿过 这 茬 , 是 一个 农家 .

远处, 穿过茬地, 是一座农舍。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sent] [ðæt] [ai] [maɪt] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
If you would consent that I might use your name ,
如果你 会 同意 那 我 可能 使用 你的 姓名 ,
如果您同意我使用您的名字,

[ðen] [wʊd] [ai] [raɪd] [ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [get] [ðəə(r)] [best] ,
then would I ride thither and get their best ,
然后 会 我 骑 那里 和 得到 他们的 最好的 ,
然后我就可以骑马去那里, 得到他们最好的东西了。

[ænd; ənd] [sɜːv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [elvz] - [əʊn] [fiːst] - [hɔːl] .
and serve it to you here in the elves ' own feast - hall .
和 服务 它 到 你 这里 在 这 精灵 - 自己的 盛宴 - 大厅 .
并在精灵们自己的宴会厅里为您奉上这道佳肴。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slæp] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] ['ʃəʊldəz] [ðæt] ['niːli] ['tʌmbld] [ðəə(r)] ['əʊnə(r)]
“ **The answer was a slap on the green shoulders that nearly tumbled their owner**
” 这 回答 曾是 一个 拍击 在 这 绿色的 肩膀 那 几乎 翻滚 他们的 所有者
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)] .
from the saddle .
从 这 鞍 .
“得到的回答是一记重击, 打在了那双稚嫩的肩膀上, 差点把主人从马鞍上打下来。”

“ [naʊ] , [ai] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [elf] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən]
“ **Now , I was right to call you elf , for you have more than human**
” 现在 , 我 曾是 正确的 到 称呼 你 精灵 , 为了 你 有 更多的 比 人类
[ˈklevənəs] !
cleverness !
聪明才智 !
“现在看来, 我称你为精灵是对的, 因为你的聪明才智远超人类! ”

“ [ðə; ði] ['ɛθəlɪŋ] [kraɪd] [ˈgeɪlɪ] .
“ **the Etheling cried gayly** .
” 这 埃瑟林 哭 同性恋地 .

“埃瑟林高兴地哭了起来。”

“ [duː; də] [səʊ] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [diə(r)] [læd] ;
“ **Do so , by all means , dear lad** ;
” 做 所以 , 经过 全部 方法 , 亲爱的小伙子 ;
“当然可以, 亲爱的孩子;

[ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [ai] [wɪl] [tel] ['evri] [pʌft] - [ʌp] [dəʊlt] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [juː; jʊ]
and I promise in return that I will tell every puffed - up dolt at home that you
和 我 承诺 在 返回 那 我 将要 告诉 每一个 膨胀的 - 向上 笨蛋 在 家 那 你
[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['blaɪðɪst] ['kɒmreɪd] [huː] ['evə(r)] ['fɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [mænz] [muːdz] .
are the blithest comrade who ever fitted himself to man's moods .
是 这 最快乐的 同志 WHO 曾经 适配 他自己 到 男人的 情绪 .
作为回报, 我承诺会告诉家里每一个自以为是的蠢货, 你是有史以来最快乐、最能适应人类情绪的同志。

[ðəə(r)] , [ɪf] [ðæt] ['kɒntents] [juː; jʊ] , [grɪv] [wɪŋz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] !
There , if that contents you , give wings to your heels !
那里 , 如果 那 内容 你 , 给 翅膀 到 你的 高跟鞋 !
如果这样就足够了, 那就让你的脚后跟插上翅膀吧!

“ ['tʃæptə(r)] [ɛks,ɑr'ɑːrɪ] .
“ **CHAPTER XIII** :
” 章 十三 .
“第十三章

[wen] [maɪt] [meɪd] [raɪt]
When Might Made Right
什么时候 可能 制成 正确的
当强权即正义时

[naʊ] [meɪ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd]
Now may we understand
现在 可能 我们 理解

现在我们或许可以理解

[ðæt] [menz] ['wɪzdəm]
That men's wisdom
那 男士 智慧

那是男人的智慧

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [dɪ'vaɪsɪz]
And their devices
和 他们的 设备

以及他们的设备

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['kaʊnslz]
And their councils
和 他们的 议会

以及他们的议会

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [nɔːt]
Are like naught
是 喜欢 零

就像无

- [genst] [gɑːdz] [rɪ'zɒlv] .
'Gainst God's resolve .
- 对抗 神的 解决 -

违背上帝的旨意。

['sæksn] ['krɒnɪk(ə)] .
Saxon Chronicle .
撒克逊 编年史 .

撒克逊编年史。

[wɒt] ['dɪfrəns] [ðæt] , [ˈsʌmweə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪlz] , [men][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kɑːslz]
What difference that , somewhere beyond the hills , men were fighting and castles
什么 不同之处 那 , 某处 超过 这 丘陵 , 男人 是 斗争 和 城堡
[wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ?
were burning ?
是 燃烧 ?

即便在山那边的某个地方，人们正在战斗，城堡正在燃烧，这又有什么区别呢？

[æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['feltə(r)] [ænd; ʌnd] [tʃɪə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [greɪt] [hɔːl] ,
At Ivarsdale in the shelter and cheer of the lord's great hall ,
在 - 在 这 庇护所 和 欢呼 的 这 领主的 伟大的 大厅 ,
在伊瓦斯代尔，在领主的大厅的庇护和欢笑中，

[ðə; ði] [fiːst] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɑːli] [bɪə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .
the feast of the barley beer was at its height .
这 盛宴 的 这 大麦 啤酒 曾是 在 它是 高度 .

大麦啤酒盛宴正值高峰。

[waɪl] [wʌn] [set] [pʊ; əv] [sɜːrfs] [bɔː(r)] [ə'wei] [ðə; ði] ['remnənts] [pʊ; əv] [rəʊst] [ænd; ʌnd] [ləʊf] [ænd; ʌnd]
While one set of serfs bore away the remnants of roast and loaf and
尽管 一 放 的 农奴 钻孔 离开 这 残余物 的 烤 和 面包 和
['swiːtmɪːt] ,
sweetmeat ,
蜜饯 ,

当一群农奴正在清理烤肉、面包和甜点的残渣时，

[ə'ʌləðə(r)] ['kærið] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['brimiŋ] [hɔ:nz] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tʃiəz]
another carried around the brimming horns ; and to the sound of cheers
其他 携带 大约 这 充满 角 ; 和 到 这 声音 的 干杯
[ænd; ənd][hænd] - ['klæpiŋ] ,
and hand - clapping ,
和 手 - 鼓掌 ,

另一面旗帜飘扬，号角齐鸣；伴随着欢呼声和掌声，

[ðə; ði] [gli:mæn] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɑ:p] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəsəɪd] .
the gleeman moved forward toward the harp that awaited him by the fireside .
这 格里曼 已搬 向前 朝向 这 竖琴 那 等待中 他 经过 这 炉边 .
乐师走向炉边等着他的竖琴。

[weə(r)] [ðə; ði] [gləʊ] [leɪ] [ˈləʊziəst] , [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:d] [sæt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪzd] [tʃeə(r)] ,
Where the glow lay rosiest , the young lord sat in the great raised chair ,
在哪里 这 辉光 躺 最美好的 , 这 年轻的 主 卫星 在 这 伟大的 提高 椅子 ,
在阳光最为柔和的地方，年轻的勋爵坐在高高的椅子上。

['dʒestɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['deɪnɪ] [peɪdʒ] [hu:] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [step] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
jesting with his Danish page who knelt on the step at his side .
开玩笑 和 他的 丹麦语 页 WHO 跪下 在 这 步 在 他的 边 .
他正和跪在他身旁台阶上的丹麦侍童开玩笑。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɑ:nsəriŋ] [prə'vʊkt] [hɪm] [tu:; tə] [ˈlɑ:ftə(r)] ,
Now the boy's answering provoked him to laughter ,
现在 这 男孩们 回答 挑衅 他 到 笑声 ,
男孩的回答逗得他哈哈大笑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ˈtaʊzld] [ðə; ði] [θɪk] [kɜ:rlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kə'res] .
and he put out a hand and tousled the thick curls in his favorite caress .
和 他 放 出去 一个 手 和 蓬乱的 这 厚的 卷发 在 他的 最喜欢的 抚摸 .
他伸出手，用他最喜欢的爱抚方式揉乱了他浓密的卷发。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tresɪz] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒu:əld] [rɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [hi:; hi] [bent] [tu:; tə]
One of the tresses caught in his jewelled ring ; and as he bent to
一 的 这 头发 捕捉 在 他的 珠宝 戒指 ; 和 作为 他 弯曲 到
[ʌn'fa:s(ə)n] [aɪ 'ti:] ,
unfasten it ,
解开 它 ,

他的一缕头发被镶满珠宝的戒指缠住了；当他弯腰去解开戒指时，

[hi:; hi] [steərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪvi] [mæs] [ɪn] ['leɪzi] [sə'praɪz] .
he stared at the wavy mass in lazy surprise .
他 凝视 在 这 波浪状 大量的 在 懒惰的 惊喜 .
他懒洋洋地盯着那团波浪状的物体，脸上带着惊讶的神情。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blækbɜ:d] ,
It was as soft and rich as the breast of a blackbird ,
它 曾是 作为 柔软的 和 富有的 作为 这 胸部 的 一个 黑鸟 ,
它像乌鸦的胸脯一样柔软丰满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [leɪd] ['əʊvə(r)] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ʃi:n] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [laɪts] .
and the fire had laid over it a sheen of rainbow lights .
和 这 火 有 铺设 超过 它 一个 光泽 的 彩虹 灯 .
火焰在其上投下一层彩虹般的光芒。

“ ['nevə(r)][dɪd] [aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['eni] [blæk] [heə(r)] [səʊ] [ə'lʊəriŋ] , ” [hi:; hi] [sed]
“ **Never did I think there could be any black hair so alluring ,** ” **he said**
“ 绝不 做过 我 思考 那里 可以 是 任何 黑色的 头发 所以 诱人 , ” 他 说
[ɪn'vɒləntreli] .
involuntarily .
不由自主 .

“我从未想过世上会有如此迷人的黑发，”他不由自主地说。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [həʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [kla:k] [veɪl] [gru:] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]
He could not see how the face under the clark veil grew suddenly as bright as
他 可以 不是 看 如何 这 脸 在下面 这 克拉克 面纱 生长 突然 作为 明亮的 作为
[ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ɪn][aɪ ˈti:] .
though the sun had risen in it :
尽管 这 太阳 有 升起 在 它 :
他无法看清，面纱下的那张脸为何突然变得像太阳升起一般明亮。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [læd] [sed] , [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈbreθləsli] , “ [ai][ˈwʌndə(r)][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , [bɔ:d] .
And the lad said , rather breathlessly , “ I wonder at your words , lord .
和 这 小伙子 说 , 相当 气喘吁吁 , “ 我 想知道 在 你的 字 , 主 .
那少年气喘吁吁地说：“大人，我不明白您的话是什么意思。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [heə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [blæk] [elvz] .
You know that such hair is the curse of black elves .
你 知道 那 这样的 头发 是 这 诅咒 的 黑色的 精灵 .
你知道，这样的头发是黑精灵的诅咒。

“ [ˈli:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [ˈɒbstɪnəsi] .
“ **Leaning back in his chair , the Etheling shook his head in whimsical obstinacy** .
” 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 这 埃瑟林 摇晃 他的 头 在 异想天开 固执 .
埃瑟林向后靠在椅子上，顽固地摇了摇头。

“ [nɒt] [səʊ] , [nɒt] [səʊ] , “ [hi:; hi] [pəˈsɪstɪd] .
“ **Not so , not so , “ he persisted** .
” 不是 所以 , 不是 所以 , “ 他 持续 .
“不是这样的，不是这样的，”他坚持道。

“ [aɪ ˈti:][hæz; həz][tu:; tə][aɪ ˈti:][mɔ:(r)][ˈlʌstə(r)][ðæn; ðən][hæz; həz] [ˈjeləʊ] .
“ **It has to it more lustre than has yellow** .
” 它 有 到 它 更多的 光泽 比 有 黄色的 .
“它比黄色更有光泽。”

[maɪ][ˈleɪdɪ] - [lʌv] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [lɒks] .
My lady - love shall have just such locks .
我的 女士 - 爱 将 有 只是 这样的 锁 .
我的爱人也要拥有这样的发型。

“ [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [laɪk][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbluːbɜ:rdz] [wɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
“ **He had a glimpse like the flash of a bluebird's wing in the sun** ,
” 他 有 一个 一瞥 喜欢 这 闪光 的 一个 蓝鸟的 翼 在 这 太阳 ,
“他瞥见的那一刻，就像阳光下蓝鸟翅膀的一闪。”

[æz; əz][ðə; ði][peɪdʒ][ɡlɑ:ns, ɡlæns] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ɡrəʊn]
as the page glanced up at him , and the sight of a face grown
作为 这 页 瞥了一眼 向上 在 他 , 和 这 视线 的 一个 脸 生长
[ˈsʌd(ə)nli] [rəʊz] - [red] .
suddenly rose - red .
突然 玫瑰 - 红色的 .
当书页抬起头看向他时，只见一张脸突然变得通红。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜ:nd] [ˈʃaɪli] , [ænd; ʌnd] [ˈslɪpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [step] ,
Then the boy turned shyly , and slipping back to his cushion on the step ,
然后 这 男生 转向 害羞地 , 和 滑倒 后退 到 他的 软垫 在 这 步 ,
然后男孩害羞地转过身，滑回台阶上的垫子里。

[ˈnesld] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði][tʃeə(r)] - [ɑ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [pəˈθetɪk] [ɪn][ɪts]
nestled himself against the chair - arm with a sigh that was almost pathetic in its
依偎 他自己 反对 这 椅子 - 手臂 和 一个 叹 那 曾是 几乎 可怜的 在 它是
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .
他靠在椅子扶手上，发出了一声近乎可怜的幸福叹息。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ] [hænd] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meləʊ] [kɔːrdz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Like a quieting hand , the first of the mellow chords fell upon the noise of the
喜欢 一个 安静 手 , 这 第一的 的 这 醇厚 和弦 跌倒 之上 这 噪音 的 这
[revl] .
revel .
陶醉 .

如同抚慰人心的手，第一声柔和的和弦落在了喧闹的狂欢之中。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['beərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
The servants bearing away the dishes began to tread the rushes on tiptoe ,
这 仆人 轴承 离开 这 菜肴 开始 到 踏 这 冲刺 在 脚尖 ,
仆人们端着盘子走开时，开始踮着脚尖踩过灯芯草丛。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fraun] [ri'bjʊ:k] ['eni] ['klætə(r)] .
and a dozen frowns rebuked any clatter .
和 一个 打 皱眉 责备 任何 哒 .

十几道皱眉的面孔制止了任何喧哗。

[θruː] [ðə; ði] [hʌʃ] , [ðə; ði] [gliːmæn] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] “ [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɒfə] ,
Through the hush , the gleeman began to sing the “ Romance of King Offa ,
通过 这 嘘 , 这 格里曼 开始 到 唱歌 这 “ 浪漫 的 国王 奥法 ,
在寂静中，歌者开始演唱《奥法国王罗曼史》。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['mærid] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] [fɔː(r); fə(r)] [diə(r)] ['lʌvz] [seɪk] .
” the king who married a wood nymph for dear love's sake .
” 这 国王 WHO 已婚 一个 木头 仙女 为了 亲爱的 爱的 清酒 .
“为了真爱，国王娶了一位林中仙女。”

[aɪ 'tiː] [brɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [wuː] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ,
It began with the wooing and the winning ,
它 开始 和 这 求爱 和 这 获胜 ,
一切始于追求和赢得芳心，

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['liːfi] ['griːnwʊd] [ə'mɪd] [bɜːd] - ['vɔɪsɪz] [ænd; ænd] ['mɜːməɪŋ] [brʊks] ;
out in the leafy greenwood amid bird - voices and murmuring brooks ;
出去 在 这 绿叶 格林伍德 之中 鸟 - 声音 和 淙淙 布鲁克斯 ;
在绿树成荫的树林中，鸟鸣声声，溪水潺潺；

[bʌt; bət] [brɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] ['entəd] , [wɪð] ['dʒɑːrɪŋ]
but before long the enmity of the queen - mother entered , with jarring
但 前 长的 这 敌意 的 这 女王 - 母亲 进入 , 和 刺耳的
['diskɔːd, dis'kɔːd] ,
discords ,
不和谐 ,
但不久之后，王太后的敌意就显现出来，伴随着刺耳的冲突。

[tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['lʌvəz] [θruː] ['bɪtə(r)] ['traɪəlz] .
to send the lovers through bitter trials .
到 发送 这 恋人 通过 苦的 试验 .
让这对恋人经历痛苦的考验。

[lɔːd] [ænd; ænd] [peɪdʒ] , [mæn] [ænd; ænd] [meɪd] [ænd; ænd] [sɜːf] , [streɪnd] [aɪ] [ænd; ænd] [ɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Lord and page , man and maid and serf , strained eye and ear toward the
主 和 页 , 男人 和 女佣 和 农奴 , 紧张 眼睛 和 耳朵 朝向 这
['hɑːrpərz] ['tætəd] ['fɪgə(r)] .
harper's tattered figure .
哈珀斯 破烂 数字 .
领主和侍童，男人和女仆和农奴，都睁大眼睛、竖起耳朵，望向竖琴手的破烂身影。

[səʊ] [ˈbreθləs] [gru:] [ðə; ði] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈstɪlnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [brˈkeɪm]
So **breathless** **grew** **the** **listening** **stillness** **that** **the** **crackling** **of** **the** **fire** **became**
所以 喘不过气 生长 这 聆听 寂静 那 这 噼啪作响 的 这 火 成为
[æn; ən] [əˈnɔɪəns] .
an **annoyance** .
一个 烦恼 .

聆听的寂静令人窒息，就连火柴的噼啪声都变得令人烦躁。

[wɒt] [ˈmætə(r)] [ðæt] [aʊtˈsaɪd] [æn; ən] [ˈɔ:təm] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈhaʊlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd]
What **matter** **that** **outside** **an** **autumn** **wind** **was** **howling** **through** **the** **forest** **and**
什么 事情 那 外部 一个 秋天 风 曾是 嚎叫 通过 这 森林 和
[ˈstri:pɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [θru:] [ðə; ði] [vaɪnz] ?
stripping **the** **leaves** **through** **the** **vines** ?
脱衣舞 这 树叶 通过 这 藤蔓 ?

外面秋风呼啸，穿过森林，卷起藤蔓上的树叶，但这又有什么关系呢？

[wɪˈðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeləʊ] [hɑ:p] - [ˈmju:zɪk][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈbɑ:miɪst] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
Within **sound** **of** **the** **mellow** **harp** - **music** **it** **was** **balmiest** **spring** - **time** ,
之内 声音 的 这 醇厚 竖琴 - 音乐 它 曾是 最温和的 春天 - 时间 ,
伴着悠扬的竖琴声，正是春暖花开的好时节。

[æz; əz][ðə; ði] - [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [gli:mæn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as **the** **castlefolk** **followed** **the** **gleeman** **over** **the** **hills** **and** **dales** **of** **a**
作为 这 - 随后 这 格里曼 超过 这 丘陵 和 戴尔斯 的 一个
[ˈflaʊərɪŋ] [dri:m] - [wɜ:ld] .
flowering **dream** - **world** .
开花 梦 - 世界 .

城堡里的人们跟随歌者穿过繁花似锦的梦幻世界的山丘和山谷。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] , [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈbrəʊkən] ,
For **a** **space** **after** **he** **had** **finished** , **the** **silence** **remained** **unbroken** ,
为了 一个 空间 后 他 有 完成的 , 这 沉默 剩余 未破 ,
他说完之后，现场沉默了一会儿。

[ðen] [geɪv] [wei] [ˈəʊnli][tu:; tə][æn; ən] [ˈaʊtbɜ:st] [ɒv; əv] [əˈplɔ:z] .
then **gave** **way** **only** **to** **an** **outburst** **of** **applause** .
然后 给予 方式 仅有的 到 一个 爆发 的 掌声 .
随后，现场爆发出雷鸣般的掌声。

[ænd; ənd][wʌn] [dɪd][ˈi:v(ə)n] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [əˈplɔ:d] .
And **one** **did** **even** **better** **than** **applaud** .
和 一 做过 甚至 更好的 比 鼓掌 .
有人甚至做得比鼓掌更好。

[ˈbendɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [feɪs] [kwɑɪt] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈplezə(r)] ,
Bending **forward** , **his** **beautiful** **face** **quite** **radiant** **with** **his** **pleasure** ,
弯曲 向前 , 他的 美丽的 脸 相当 辐射状 和 他的 乐趣 ,
他向前弯下腰，俊美的脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ðə; ði] [ˈkɜ:li] - [ˈhedɪd] [peɪdʒ] [ˈpʊld] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [tɒst] [aɪ ˈti:]
the **curly** - **headed** **page** **pulled** **a** **golden** **ring** **from** **his** **pouch** **and** **tossed** **it**
这 卷曲 - 标题 页 拉 一个 金的 戒指 从 他的 小袋 和 抛掷 它
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:rpərz] [læp] .
into **the** **harper's** **lap** .
进入 这 哈珀斯 膝 .

卷发侍童从口袋里掏出一枚金戒指，扔到竖琴师的腿上。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [lɑ:ˈdʒes] , [ðə; ði] [mænz] [maʊθ] [ˈbrɔ:dnd] .
As **he** **caught** **the** **largess** , **the** **man's** **mouth** **broadened** .
作为 他 捕捉 这 慷慨 , 这 男人的 嘴 扩大 .
当他接过这份慷慨的馈赠时，那人的嘴巴张大了。

“ [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] - [wɪl] , [feə(r)] ['striplɪŋ] , ” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
“ **I thank you for your good - will , fair stripling , ” he returned .**
“ 我 感谢 你 为了 你的 好的 - 将要 , 公平的 幼苗 , ” 他 返回 .
“感谢你的善意, 英俊的年轻人,”他回答道。

“ [meɪ] [ju:; jʊ][faɪnd][æz; əz] [tru:;] [ə; eɪ] [lʌv] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ['kʊmz] [tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ] - [wu:] .
“ **May you find as true a love when your time comes to go a - wooing .**
“ 可能 你 寻找 作为 真的 一个 爱 什么时候 你的 时间 来 到 去 一个 - 求爱 .
“愿你在恋爱的时候也能找到真爱。”

“ [ðə; ði] [merdz] ['titə] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [gʌ'fɔ:] ,
“ **The maids tittered , while the men guffawed ,**
“ 这 女佣 窃笑 , 尽管 这 男人 哈哈大笑 ,
女仆们窃笑, 男人们则大笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃə] [gləʊ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃi:ks] [ɒv; əv] ['frɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði][peɪdʒ] .
and a richer glow came into the cheeks of Fridtjof the page .
和 一个 更富有 辉光 来了 进入 这 脸颊 的 弗里乔夫 这 页 .
弗里乔夫的脸颊上泛起了更红润的光泽。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['aɪrɪs] - [blu:;] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['deərɪŋli] [ə; eɪ] - ['spɑ:k(ə)l] .
Suddenly his iris - blue eyes were daringly a - sparkle .
突然 他的 鸢尾花 - 蓝色的 眼睛 是 大胆地 一个 - 火花 .
突然, 他那双虹蓝色的眼睛里闪烁着大胆的光芒。

“ [ðə; ði] ['spirit] [wɪl] [hæv; həv] [fə'gɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] ['kʊmz] , ” [hi:; hi] [lɑ:ft] ,
“ **The spirits will have forgot your wish before that time comes , ” he laughed ,**
“ 这 烈酒 将要 有 忘了 你的 希望 前 那 时间 来 , ” 他 笑了 ,
“到那时, 神灵们就会忘记你的愿望了,”他笑着说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ai] [vaʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] [brəd] [ɔ:(r)]['evə(r)][ai] [wu:;] [ə; eɪ] ['meɪdn] .
“ **for I vow that I will raise a beard or ever I woo a maiden .**
“ 为了 我 发誓 那 我 将要 增加 一个 胡须 或者 曾经 我 哇 一个 少女 .
“因为我发誓, 除非我追求少女, 否则我一定要蓄起胡须。”

“ [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɜ:θ] [ðæt] ['fɒləʊd] [rəʊz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔ:niɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən]
“ **Above the mirth that followed rose the voice of the brawniest of the henchmen**
“ 多于 这 欢笑 那 随后 玫瑰 这 嗓音 的 这 最强壮的 的 这 喽啰
,
,
,
“在随后的欢笑声之上, 响起了最强壮的喽啰的声音,

['pɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] ['bæləd] .
passing his judgment on the ballad .
通过 他的 判断 在 这 民谣 .
他对这首民谣作出了评价。

“ [naʊ] [ðæt] [ɪz][maɪ] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , ” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
“ **Now that is my own desire of songs , ” he declared .**
“ 现在 那 是 我的 自己的 欲望 的 歌曲 , ” 他 声明 .
“这就是我对歌曲的渴望,”他宣称。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [pə'zesɪŋ] , — [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðæt] [læs] .
“ **That was worth possessing , — the love of that lass .**
“ 那 曾是 值得 拥有 , — 这 爱 的 那 小姐 .
“拥有那份爱是值得的。”

[ə; eɪ] ['swi:thɑ:t] [hu:;] [wɪl] [kli:v] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ɪz][məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ,
A sweetheart who will cleave to your side when your fortune is most severe ,
一个 亲爱的 WHO 将要 劈开 到 你的 边 什么时候 你的 财富 是 最多 严重 ,
在你最艰难的时刻, 会不离不弃地陪伴在你身边的爱人。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ˈevrɪ] [gʊd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][fɪː; ʃɪ][hæz; həz][nɒt][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] , [fɪː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈfɪli] [tuː; tə]
and **despise** **every** **good** **because** **she** **has** **not** **you** **also** **,** **she is the filly to**
和 鄙视 每一个 好的 因为 她 有 不是 你 还 , 她 是 这 小母马 到
[jəʊk] [wɪð] .
yoke with .
轭 和 .

她轻视一切美好事物，因为她没有你，她就像一匹需要你去牵引的母马。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ˈmeɪdn] , [ˈkɒmreɪdz] , [beə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][waɪld] [weɪz] [ænd; ənd][ɔːl] !
Drink to the wood maiden , comrades , bare feet and wild ways and all !
喝 到 这 木头 少女 , 同志们 , 裸 脚 和 荒野 方式 和 全部 !
为森林少女干杯，同志们，为赤脚和狂野的方式干杯！

" [ˈswɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːn] , [hiː; hi] [dreɪnd] [ɒf] [ðə; ði] [təʊst] [æt; ət][ə; eɪ] [draːft] .
" **Swinging up his horn , he drained off the toast at a draught .**
" 摇摆 向上 他的 喇叭 , 他 排水 离开 这 吐司 在 一个 草稿 .
他举起号角，一口气喝光了吐司。

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [laɪk] [ðæt] , [maɪ] [ɔːd] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ˈmerəli] ,
" **Give us a mistress like that , my lord , " he cried merrily ,**
" 给 我们 一个 情妇 喜欢 那 , 我的 主 , " 他 哭 兴高采烈地 ,
"大人，给我们找个像她那样的情妇吧！"他兴高采烈地喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [həʊld] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [ɔːl][ɒv; əv] [ˈedməndz] [men] [ˈbætə(r)]
" **and we will hold Ivarsdale for her though all of Edmund's men batter**
" 和 我们 将要 抓住 - 为了 她 尽管 全部 的 埃德蒙的 男人 连击
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] .
at the doors .
在 这 门 .

“即使埃德蒙的所有部下都猛烈地冲击城门，我们也会为她守住伊瓦斯代尔。”

" [ˈlɑːfɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [liːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
" **Laughing , they all looked up where the young master leaned in his chair ,**
" 笑 , 他们 全部 看起来 向上 在哪里 这 年轻的 掌握 倾斜 在 他的 椅子 ,
他们笑着抬头看向少爷倚在椅子上的方向。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrevlz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l] [gʊd] - [ˈhjuːmə(r)] .
watching the revels with a smile of idle good - humor .
观看 这 揭秘 和 一个 微笑 的 闲置的 好的 - 幽默 .
带着漫不经心的微笑，看着这场狂欢。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [peɪdʒ] ; [hiː; hi] [bent] [ˈfɔːwəd] [ɪn'sted] ,
All except the blue - eyed page ; he bent forward instead ,
全部 除了 这 蓝色的 - 眼睛 页 ; 他 弯曲 向前 反而 ,
除了那个蓝眼睛的侍童；他反而向前倾身。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɒks] [fel] [ˈsoftli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
so that his long locks fell softly about his face .
所以 那 他的 长的 锁 跌倒 轻轻 关于 他的 脸 .
于是他的长发轻轻地垂落在脸庞上。

[ðə; ði] [ɔːd] [ɒv; əv] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪndələntli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] .
The Lord of Ivarsdale shook his head indolently against the cushion .
这 主 的 - 摇晃 他的 头 懒散地 反对 这 软垫 .
伊瓦斯代尔领主懒洋洋地把头靠在靠垫上摇了摇。

" [nəʊ] [wʊd] [læs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [frend] - , " [hiː; hi] [sed] .
" **No wood lass for me , friend Celric , " he said .**
" 不 木头 小姐 为了 我 , 朋友 - , " 他 说 .
“我可不要木屐，朋友塞尔里克，”他说。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] - [bɔːn] [meɪd] [huː] [nəʊz] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **The lady of my love shall be a high - born maid who knows no more of the**
“ 这 女士 的 我的 爱 将 是 一个 高的 - 出生 女佣 WHO 知道 不 更多的 的 这
[wɜːrldz] [ˈrʌfnəs] [ðæn; ðən][aɪ][ɒv; əv] [ˈwʊmənz] [weɪz] .
world's roughness than I of woman's ways .
世界的 粗糙度 比 我 的 女性的 方式 .

“我心爱的女子将是一位出身高贵的少女，她对世间的艰辛一无所知，就像我对女人的世故一无所知一样。”
[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][iː; ji] [ˈfɒləʊ] [em ˈiː][æt; ət][ɔːl] ,
Nor shall she follow me at all ,
也不 将 她 跟随 我 在 全部 ,
她也绝不会跟随我。

[bʌt; bət] [steɪ] [ˈmɒdɪstli] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːˈself] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd]
but stay modestly at home with her maids and keep herself gentle and
但 停留 谦虚地 在 家 和 她 女佣 和 保持 她自己 温和的 和
[feə(r)] [əˈgenst] [maɪ] [rɪˈtʃːn] .
fair against my return .
公平的 反对 我的 返回 .

但要谦逊地待在家里，和她的女仆们在一起，在我回来之前保持温柔和公正。
[dɪˈlɪvə(r)][em ˈiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [braʊn] , [bɔɪ] - [bred] [wentʃ] ! “
Deliver me from your sun - browned , boy - bred wenches !”
递送 我 从 你的 太阳 - 棕色 , 男生 - 繁殖 女佣 ! “
救救我，让我摆脱你那些晒得黝黑、由男孩子繁衍的姑娘们！

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsentɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [bɔːd] !
“ **I am consenting to that , lord !**
“ 我 是 同意 到 那 , 主 !
“我同意，大人！ ”

“ [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbentʃɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ɒv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [əˈpɪnjənz]
“ **a voice cried from the benches ; and a hubbub of conflicting opinions**
“ 一个 嗓音 哭 从 这 长椅 ; 和 一个 尘嚣 的 冲突 意见
[əˈrəʊz] .
arose .
出现 .

“一个声音从长椅上传来；随即响起一阵嘈杂的争论声。”
[ˈəʊnli][ðə; ði][peɪdʒ][ˈnaɪðə(r)] [spəʊk] [ɔː(r)] [muːvd] .
Only the page neither spoke or moved .
仅有的 这 页 两者都不 辐 或者 已搬 .
只有书页既不说话也不移动。

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [daʊnd] ; [əˈgen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
The henchman would not be downed ; again his voice rose above the others .
这 喽啰 会 不是 是 倒下 ; 再次 他的 嗓音 玫瑰 多于 这 其他的 .
那个喽啰不肯罢休；他的声音再次盖过了其他人。

“ [ɪn] [sɒft] [deɪz] , [maɪ] [bɔːd] , [ɪn] [sɒft] [deɪz] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi][səʊ] .
“ **In soft days , my lord , in soft days , it might easily be so** .
“ 在 柔软的 天 , 我的 主 , 在 柔软的 天 , 它 可能 容易地 是 所以 .
“在风调雨顺的日子里，大人，在风调雨顺的日子里，这很容易发生。”

[bʌt; bət][beə(r)][ɪn][maɪnd] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðɪːz] , [wen] [ɡriːf] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ˈɒf(tə)n]
But bear in mind such times as these , when grief happens to a man oftener
但 熊 在 头脑 这样的 时代 作为 这些 , 什么时候 悲伤 发生 到 一个 男人 更频繁
[ðæn; ðən][dʒɔɪ] .
than joy .
比 喜悦 .
但请记住这样的时代，悲伤降临在一个人身上的次数远多于快乐。

[mɪˈθɪŋks] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪli] - [feə(r)] [ˈleɪdi] [wʊd] [swuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] ；
Methinks your lily - fair lady would swoon at the sight of your blood ；
我觉得 你的 百合 - 公平的 女士 会 昏厥 在 这 视线 的 你的 血 ；
我觉得你那位美若天仙的女士看到你的血会晕倒的；

[ænd; ænd] [tɪəz] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ˈɑːnsə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ，
and tears would be the best answer you would get ，
和 眼泪 会 是 这 最好的 回答 你 会 得到 ；
眼泪或许就是你能得到的最佳答案。

[ʊd; ʊd] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [drɔː] [ˈkʌmfət] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ．
should you seek to draw comfort out of her ．
应该 你 寻找 到 画 舒适 出去 的 她 ．
如果你想从她那里得到安慰。

” [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [æt; ət] [dɔːn] ，
” **White as a star at dawn ，**
” 白色的 作为 一个 星星 在 黎明 ；
“洁白如晨星”，

[ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪd] [aɪz] [hʌŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] ；
the page's face was raised while his wide eyes hung on his master's ；
这 页面的 脸 曾是 提高 尽管 他的 宽的 眼睛 悬挂 在 他的 硕士学位 ；
侍童抬起头，睁大眼睛，目不转睛地盯着他的主人；

[ænd; ænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [riːd] [wuːnd] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈfɪŋɡəz] ，
and from the little reed wound between his brown fingers ，
和 从 这 小的 芦苇 伤口 之间 他的 棕色的 手指 ；
从他棕色手指间缠绕的小芦苇中，

[ðə; ði] [dʒuːs] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [uːz] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ðəʊ] [slʌm; səm] [ˈsaɪlənt] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrʌʃɪŋ]
the juice began to ooze slowly as though some silent force were crushing
这 汁 开始 到 渗出物 缓慢地 作为 尽管 一些 沉默的 力量 是 压碎
[ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɡriːn] [hɑːt] ．
the life out of its green heart ．
这 生活 出去 的 它是 绿色的 心 ．
汁液开始缓缓渗出，仿佛有一股无声的力量正在挤压它绿色的心脏，夺走它的生命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)l] [lɑːft] [wɪð] [geɪ] [skɔːn] ；
But the young noble laughed with gay scorn ；
但 这 年轻的 高贵 笑了 和 同性恋 轻蔑 ；
但这位年轻的贵族却带着轻蔑的笑声大笑起来：

“ [tɪəz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl] [rɪˈspekts] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʊd; ʊd] [dɪˈzɜːv] ，
” **Tears would be in all respects a better answer than I should deserve ，**
” 眼泪 会 是 在 全部 尊重 一个 更好的 回答 比 我 应该 应得 ；
“无论从哪个方面来说，眼泪都比我应得的要好得多。”

[ʊd; ʊd] [aɪ] [ˈwɪmpə(r)] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [wɜːdz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] [ɪə(r)] ．
should I whimper faint - hearted words into a maiden's ear ．
应该 我 呜咽 头晕的 - 心地 字 进入 一个 少女的 耳朵 ．
我该不该在少女耳边低声呢喃些怯懦的话语？

[wɒt] [ˈfɒli] - [fɪt] [duː; də] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] ， [ˈfeləʊ] ？
What folly - fit do you speak in , fellow ？
什么 蠢事 - 合身 做 你 说话 在 ， 同伴 ？
你这家伙，说的是什么蠢话？

[wɒt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [wed] [ə'hʌðə(r)] ['kɒmreɪd] [laɪk] [jɔː'self] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pleɪfələʊ] [laɪk] [ðɪs]
Do you think I would wed another comrade like yourself , or a playfellow like this
做 你 思考 我 会 结婚 其他 同志 喜欢 你自己 , 或者 一个 玩伴 喜欢 这
[ˈjʌŋstə(r)] ?
youngster ?
青少年 ?

你觉得我会嫁给像你这样的同志，还是嫁给像这个小伙子这样的玩伴？

" [ˈevə(r)][səʊ] ['dʒɛntli] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɔɪʃ] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] [step] .
" **Ever so gently his foot touched the boyish form on the step .**
" 曾经 所以 轻轻地 他的 脚 感动 这 男孩气 形式 在 这 步 .

他的脚轻轻地触碰到了台阶上那个男孩的身影。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [ɪz][maɪ][dɪˈzaɪə(r)] ;
" **It is something quite different from either of you that is my desire ;**
" 它 是 某物 相当 不同的 从 任何一个 的 你 那 是 我的 欲望 ;

“我的愿望与你们两位都截然不同；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [ðiːz] ['kænd(ə)ls] .
something that is as much higher as the stars are above these candles .
某物 那 是 作为 很多 更高 作为 这 明星 是 多于 这些 蜡烛 .

比这些蜡烛上方的星星还要高得多的东西。

" [dɪˈspjuːtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgriːɪŋ] , [ðə; ði] ['klæmə(r)] [rəʊz] [əˈnjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛθəlɪŋ] [tʒːnd] [tuː; tə]
" **Disputing and agreeing , the clamor rose anew , and the Etheling turned to**
" 争议 和 同意 , 这 叫嚣 玫瑰 重新 , 和 这 埃瑟林 转向 到

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɛst] .
his favorite with a jest .
他的 最喜欢的 和 一个 笑话 .

“争论和赞同声再次响起，喧闹声也随之高涨，埃瑟林转过身，对他最喜欢的人开了个玩笑。”

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz][nəʊ][bɒŋɡə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
But the page was no longer in his place .
但 这 页 曾是 不 更长 在 他的 地方 .

但那页纸已经不在他原来的位置了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪz(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [flʌŋ] [bæk]
He had risen to his feet and was standing with his head flung back
他 有 升起 到 他的 脚 和 曾是 常设 和 他的 头 扔 后退

[laɪk] [wʌn][ɪn] [peɪn] ,
like one in pain ,
喜欢 一 在 疼痛 ,

他站起身来，头向后仰着，一副痛苦不堪的样子。

[bəʊθ][hændz] [ʌp] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['tjuːnɪk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
both hands up tearing the tunic away from his throat .
两个都 双手 向上 撕裂 这 束腰外衣 离开 从 他的 喉 .

双手高举，一把扯下挂在脖子上的束腰外衣。

['siːbərt] [bent] [təˈwɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪps] .
Sebert bent toward him with a question on his lips .
塞伯特 弯曲 朝向 他 和 一个 问题 在 他的 嘴唇 .

塞伯特俯身靠近他，似乎想问什么。

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] ['kwɪəri] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [aɪ 'tiː] , [haʊˈevə(r)] ,
He forgot the query before he could speak it , however ,
他 忘了 这 询问 前 他 可以 说话 它 , 然而 ,

然而，他还没来得及开口，就把问题忘了。

[fɔ:(r); fə(r)][æ̃t; ə̃t] [ð̃æt] ['m̃əʊmə̃nt][ð̃eə(r)][wɔz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hʌrɪd] [steps] [ɒn][ð̃ə; ð̃ɪ] [stəʊn] [steəz]
for at that moment there was a sound of hurried steps on the stone stairs
为了 在 那 片刻 那里 曾是 一个 声音 的 慌忙 步骤 在 这 石头 楼梯
,
!
,

就在这时，石阶上传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃ɪ] [ɑ:md] ['wɒt[mən] [frɒm; frəm][ð̃ə; ð̃ɪ][tɒp] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃ɪ]['taʊə(r)] [bɜ:st] ['ɪntu:]
and one of the armed watchmen from the top of the Tower burst into
和 一 的 这 武装 守望者 从 这 顶部 的 这 塔 爆裂 进入
[ð̃ə; ð̃ɪ] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

一名从塔顶下来的武装守卫冲进了房间。

" [bɔ:d] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] , " [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ə'pɒn][ju: 'es] !
" Lord , " he gasped , " some one is upon us !
" 主 , " 他 倒吸一口气 , " 一些 一 是 之上 我们 !
"主啊,"他喘着气说, "有人袭击了我们!" "

[wi:; wi] [θɔ:t] [fɜ:st][aɪ 'ti:] [wɔz; wəz] [nɔ:t] [bʌt; bət][ð̃ə; ð̃ɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃ɪ] [wind] — [ð̃en] [ɛlwɜ:d]
We thought first it was naught but the noise of the wind — then Elward
我们 想法 第一的 它 曾是 零 但 这 噪音 的 这 风 — 然后 埃尔沃德
[sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] .
saw a light .
锯 一个 光 .

我们起初以为那只是风声——然后埃尔沃德看到了光亮。

[wi:; wi][sweə(r)] [ð̃eɪ] [keɪm] [nɒt] ['əʊvə(r)][ð̃ə; ð̃ɪ] [brɪdʒ] , [jet] —
We swear they came not over the bridge , yet —
我们 发誓 他们 来了 不是 超过 这 桥 , 然而 —
我们发誓他们还没过桥——

" [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [ʃɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:n] - [blɑ:st][frɒm; frəm][ð̃ə; ð̃ɪ] ['dɑ:knəs] ,
" His words were cut short by a horn - blast from the darkness ,
" 他的 字 是 切 短的 经过 一个 喇叭 - 爆炸 从 这 黑暗 ,
"他的话被黑暗中传来的一声号角声打断了。"

[laʊd][ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'blʌv] [ð̃ə; ð̃ɪ] ['wɪslɪŋ] [wind] .
loud and clear above the whistling wind .
大声 和 清除 多于 这 吹口哨 风 .
声音洪亮清晰，盖过了呼啸的风声。

[ð̃əʊ] ['əʊnli][wʌn] ['wʊmən] [skri:md] [aʊt] ['ɛdməndz] [neɪm] ,
Though only one woman screamed out Edmund's name ,
尽管 仅有的 一 女士 尖叫 出去 埃德蒙的 姓名 ,
虽然只有一名女子大声喊出了埃德蒙的名字，

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃ɪ] [seɪm] [θɔ:t] [wɔz; wəz][ɪn] ['evri] [maɪnd] .
it is probable that the same thought was in every mind .
它 是 可能 那 这 相同的 想法 曾是 在 每一个 头脑 .
很可能每个人心中都有同样的想法。

[dʒest] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [daɪd][ɒn][ð̃ə; ð̃ɪ][lɪps] [ð̃æt] [bɔ:(r)][ð̃em; ð̃əm] ,
Jests and laughter died on the lips that bore them ,
笑话 和 笑声 死亡 在 这 嘴唇 那 钻孔 他们 ,
玩笑和欢笑在它们诞生的唇间消逝了。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [ð̃ə; ð̃ɪ][men] [tɜ:nd] [ɪn][ð̃eə(r)] [si:ts] [tu:; tə] [wɒt] [ð̃eə(r)]['ma:stə(r)] .
and with one accord the men turned in their seats to watch their master .
和 和 一 符合 这 男人 转向 在 他们的 座位 到 手表 他们的 掌握 .
于是，男人们异口同声地转过身去，注视着他们的主人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['səʊbəd] [æz; əz][hiː; hi] [lɪsnd] ;
His face had sobered as he listened ;
他的 脸 有 清醒 作为 他 听着 ;

他听着，脸色变得严肃起来；

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['ekəʊ] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ]
before the first echo had died away he had spoken swiftly to the fellow
前 这 第一的 回声 有 死亡 离开 他 有 说 迅速地 到 这 同伴
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

第一个回声还没消失，他就迅速地和身边的人说了些什么。

“ - , [get] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ɐnd][ɪn'kwɪə(r)][ɪntuː][ðə; ði]
“ **Celric , get you down to the guard at the gate and inquire into the**
“ - , 得到 你 向下 到 这 警卫 在 这 门 和 查询 进入 这
[ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .
meaning of that .
意义 的 那 .

“塞尔里克，你到门口去问守卫那是什么意思。”

“ [wen] [ðə; ði] ['hentʃmən] [hæd; həd] [left] , [hiː; hi][brɪ'gæn][ə; eɪ] [ɑːp] ['kwɛstʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)]
“ **When the henchman had left , he began a sharp questioning of the sentinel**
“ 什么时候 这 喽啰 有 左边 , 他 开始 一个 锋利的 提问 的 这 哨兵
,
,
,
,

“等那喽啰离开后，他就开始严厉地盘问哨兵。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [nɔɪz] [dɪd] [nɒt] [brɪ'ɡɪn] [ə'gen] .
and the noise did not begin again .
和 这 噪音 做过 不是 开始 再次 .
噪音没有再次出现。

[ˈwɪspəɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [druː] [tə'geðə(r)] [laɪk] [həːd] [ʃiːp] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [men] [left] [ðeə(r)]
Whispering , the women drew together like herded sheep ; and the men left their
耳语 , 这 女性 画 一起 喜欢 放牧 羊 ; 和 这 男人 左边 他们的
[ˈbɑːli] [brə(r)] ,
barley beer ,
大麦 啤酒 ,
女人们低声交谈着，像一群被驱赶的羊群一样聚拢在一起；男人们则放下了他们的麦芽啤酒。

[tuː; tə][stænd][ɪn]['lɪt(ə)] [gruːps] , ['mʌtəɪŋ] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðəz] [ɪəz] .
to stand in little groups , muttering in one another's ears .
到 站立 在 小的 团体 , 喃喃自语 在 一 另一个的 耳朵 .
他们三三两两地站着，互相低声交谈。

[æn; ən][əʊld] ['bəʊsmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wepən] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ɐnd][set] ['saɪləntli] [tuː; tə]
An old bowman took his weapon down from the wall and set silently to
一个 老的 弓箭手 采取 他的 武器 向下 从 这 墙 和 放 默默 到
[wɜːk] [tuː; tə] [riː'striŋ] [aɪ 'tiː] .
work to restring it .
工作 到 重新连接 它 .
一位老弓箭手从墙上取下他的弓箭，默默地开始重新上弦。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ,
In the quiet ,
在 这 安静的 ,
在寂静中，

[ðə; ði][tæp][pʊ; əv][ðə; ði][mænz] [fi:t] [ə'pɒn][ðə; ði][steps] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəbl] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hi;; hi] [ri:tʃt]
the tap of the man's feet upon the steps was audible long before he reached
这 轻敲 的 这 男人的 脚 之上 这 步骤 曾是 可听见的 长的 前 他 达到
[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ru:mfʊl; 'rɒmfʊl] .
the waiting roomful .
这 等待 满屋 .

在他到达挤满人的候诊室之前很久，就能听到他脚步敲击台阶的声音。

[ˈevri] [aɪ] [ˈfɑ:sənd] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)nd] ['dɔ:weɪ] .
Every eye fastened itself upon the curtained doorway .
每一个 眼睛 系紧 本身 之上 这 帘幕 门口 .

所有人的目光都集中在挂着帘子的门口。

[ˈswɪŋɪŋ] [bæk] , [ðə; ði][ˈærəs] [dis'kləuz] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [pʊ; əv] [ə'meɪzmənt] .
Swinging back , the arras disclosed a face full of amazement .
摇摆 后退 , 这 阿拉斯 披露 一个 脸 满的 的 惊愕 .

帷幔向后摆动，露出一张充满惊奇的脸。

" [ɔ:d] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [deɪnz] !
“ **Lord , the man said , it is Danes !** ”
“ 主 , 这 男人 说 , 它 是 丹麦人 ! ”
“主啊,”那人说, “是丹麦人! ”

[nʌn] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ɔ:(r)] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] .
None know how many or how they came there .
没有任何 知道 如何 许多 或者 如何 他们 来了 那里 .

没有人知道他们有多少人，也不知道他们是怎么到那里的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃi:f] [hæz; həz] [sent] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] . "
And their chief has sent you a messenger . "
和 他们的 首席 有 发送 你 一个 信使 . "
他们的首领派了使者来找你。

" [deɪnz] !
“ **Danes !** ”
“ 丹麦人 ! ”

“丹麦人! ”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] - ,
“ **For the first time in the history of Ivarsdale** , ”
“ 为了 这 第一的 时间 在 这 历史 的 - , ”

“这是伊瓦斯代尔历史上第一次，

[ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən] [wɪð] [æn; ən][ˈæksent][pʊ; əv] [rɪˈli:f] .
the word was spoken with an accent of relief .
这 单词 曾是 说 和 一个 口音 的 宽慰 .

说出这句话时，语气中带着如释重负的意味。

[ðə; ði][peɪdʒ] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][pʊ; əv][ˈbɪtə(r)] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] : " [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz]
The page turned from the fire with a cry of bitter rejoicing : “ If it is
这 页 转向 从 这 火 和 一个 哭 的 苦的 欢欣鼓舞 : “ 如果 它 是
[kə'nju:t] ,
Canute ,
克努特 ,

书页从火堆中翻开，伴随着一声苦涩的喜悦：“如果是克努特，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][hɪm] !
I will go to him !
我 将要 去 到 他 !

我要去找他！

” [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [ðə; ði] ['eθəlɪŋ] [lɑ:ft] ['aʊtraɪt] .

” **In the revulsion of his feelings , the Etheling laughed outright .**
” 在 这 厌恶 的 他的 情怀 , 这 埃瑟林 笑了 直接 .

“埃瑟林被自己的感受激怒了，哈哈大笑起来。”

” [sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['edmænd] , [aɪ][keə(r)][nɒt] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði]['i:v(ə)] [wʌn] [hɪm'self] ;
” **Since it is not Edmund , I care not if it be the Evil One himself ;**
” 自从 它 是 不是 埃德蒙 , 我 关心 不是 如果 它 是 这 邪恶的 一 他自己 ;

“既然不是爱德蒙，就算是邪恶之神本人，我也不在乎；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi][hi:; hi] , [fɔ:(r); fə(r)] [kə'nju:t] [ɪz][ɪn] ['mɜ:ʃiə] .

and it cannot be he , for Canute is in Mercia .
和 它 不能 是 他 , 为了 克努特 是 在 默西亚 .

不可能是他，因为克努特在麦西亚。

” [hi:; hi][rəʊz] [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] ['tʃɪərəli] .

” **He rose and faced them cheerily .**
” 他 玫瑰 和 面对 他们 兴高采烈地 .

他站起身，面带笑容地面对他们。

” [leɪ] [ə'saɪd][jɔ:(r); jə(r)] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [frendz] ;

” **Lay aside your uneasiness , friends ;**
” 莱 旁边 你的 不安 , 朋友们 ;

朋友们，请放下你们的不安；

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] ['əʊnli] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [bənd][æz; əz][wi:; wi][pʊt] [tu:; tə] [flaɪt] [lɑ:st] [mʌnθ] ,

it is likely only such another band as we put to flight last month ,
它 是 可能 仅有的 这样的 其他 乐队 作为 我们 放 到 航班 最后的 月 ,

很可能只有像我们上个月推出的那种乐队才会出现。

[ðæt] [həʊps] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ju: 'es]['ɪntu:][sʌm; səm] ['wi:knəs] .

that hopes to surprise us into some weakness .
那 希望 到 惊喜 我们 进入 一些 弱点 .

希望借此让我们露出弱点。

[let] [ðə; ði]['sɪgnəl]['faɪərz] [bleɪz] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði] [tʃəl:] , [waɪl] [wi:; wi][ə'mju:z] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ðə; ði]

Let the signal fires blaze to warn the churls , while we amuse ourselves with the
让 这 信号 火灾 火焰 到 警告 这 粗人 , 尽管 我们 娱乐 我们自己 和 这

[ˈmesɪndʒə(r)] .

messenger .
信使 .

让警示之火熊熊燃烧，警告那些粗鄙之人，而我们则与信使寻欢作乐。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][səʊ][fɑ:(r)][əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd]

To - morrow we will chase them so far over the hills that they will never find
到 - 明天 我们 将要 追赶 他们 所以 远的 超过 这 丘陵 那 他们 将要 绝不 寻找

[ðeə(r)] [wei] [bæk] [ə'gen] .

their way back again .
他们的 方式 后退 再次 .

明天我们将追赶他们，越过群山，让他们永远找不到回家的路。

” ['bekənɪŋ] [tu:; tə] - , [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv]

” **Beckoning to Morcard , he began to consult him concerning the most effective**
” 招手 到 - , 他 开始 到 咨询 他 有关 这 最多 有效的

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪnəl] ;

arrangement of the sentinels ;
安排 的 这 哨兵 ;

他向莫卡德招了招手，开始向他请教如何最有效地安排哨兵；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] ['klætə(r)][ɒv; əv] ['wepənz] [æz; əz][men] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
and there was a muffled clatter of weapons as men went to and fro
和 那里 曾是 一个 闷音 哒 的 武器 作为 男人 去 到 和 弗
[wɪð] ['heɪsti] [steps] .
with hasty steps .
和 仓促 步骤 .

一阵闷响传来，武器碰撞的叮当声响起，人们匆匆走来走去。

[æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stjuːəd] ,
At a word from the steward ,
在 一个 单词 从 这 管家 ,
管家说了几句话后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] ['sɒftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] [tuː; tə][ðeə(r)]
the women went softly from the room and up the winding stairs to their
这 女性 去 轻轻 从 这 房间 和 向上 这 绕线 楼梯 到 他们的
['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

女人们轻手轻脚地走出房间，沿着蜿蜒的楼梯回到各自的住处。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dresɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] ['gəʊstli] ['steɪlθɪnəs] .
the rustling of their dresses coming back with ghostly stealthiness .
这 沙沙声 的 他们的 连衣裙 未来 后退 和 幽灵般的 隐蔽性 .
她们裙摆的沙沙声带着幽灵般的悄无声息再次响起。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [gɑːdz] .
When all was ready the messenger was brought in between guards .
什么时候全部 曾是 准备好 这 信使 曾是 带来 在 之间 守卫 .
一切准备就绪后，信使被带到卫兵中间。

[ræpt] [ɪn] ['dɜːti] ['ʃiːpskɪn] , [hiː; hi] ['swægə] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Wrapped in dirty sheepskins , he swaggered to the centre of the room ,
包装 在 肮脏的 羊皮 , 他 趾高气扬 到 这 中心 的 这 房间 ,
他裹着脏兮兮的羊皮，大摇大摆地走到房间中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [[əʊd] [ə; eɪ][skaː(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl]
and the light that fell on his tanned face showed a scar running the full
和 这 光 那 跌倒 在 他的 晒黑的 脸 显示 一个 瘢痕 跑步 这 满的
[lɛŋkθ; lɛŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
length of his cheek .
长度 的 他的 脸颊 .

照在他晒黑的脸上，可以看到一道贯穿整个脸颊的疤痕。

[wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] [glɑːns] , [ðə; ði] [ɔːd] [ɒv; əv] - ['ʌtə] [æn; ən][eksklə'meɪ](ə)n] .
With his first glance , the Lord of Ivarsdale uttered an exclamation .
和 他的 第一的 瞥一眼 , 这 主 的 - 说出 一个 感叹 .
伊瓦斯代尔领主第一眼看到时，就惊呼出声。

" [naʊ] , [baɪ] [seɪnt] ['meəri] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [brɪfɔː(r)] , ['feləʊ] !
" Now , by Saint Mary , I have seen you before , fellow !
" 现在 , 经过 圣 玛丽 , 我 有 已见 你 前 , 同伴 !
"天哪，我以前肯定见过你，伙计！ "

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][wiː; wi] [drəʊv] [ə'weɪ] [lɑːst] [mʌnθ] ?
Were you not the leader of the band we drove away last month ?
是 你 不是 这 领导者 的 这 乐队 我们 驾驶 离开 最后的 月 ?
你不就是上个月被我们赶走的那个乐队的头目吗？

" [ðə; ði][skaː(r)] - [tʃiːk] [lɑːft] ['ɪmpjudəntli] .
" The Scar - Cheek laughed impudently .
" 这 瘢痕 - 脸颊 笑了 厚颜无耻地 .
"疤痕"肆无忌惮地笑了。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kən'si:l] [aɪ 'ti:] ; [jet] [ai][did][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['bjʊ:ti] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʃəʊ] .
“ **I will not conceal it ; yet I did not know that my beauty was so showy .**
“ 我 将要 不是 隐藏 它 ; 然而 我 做过 不是 知道 那 我的 美丽 曾是 所以 炫耀 .
“我不会隐瞒；然而我却不知道我的美貌如此引人注目。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [waɪz] [tu:; tə] [send] [braʊn] - [kləʊk] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] ['spaɪɪŋ] . “
The chief was wise to send Brown - Cloak to do the spying .”
这 首席 曾是 明智的 到 发送 棕色的 - 披风 到 做 这 间谍活动 . “
酋长派棕袍去执行间谍任务真是明智之举。

“ [braʊn] - [kləʊk] !
“ **Brown - Cloak !**
“ 棕色的 - 披风 !
“棕色斗篷！ ”

[ðə; ði] ['begə(r)] ? “ [wɒz; wəz] [kraɪd] [ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] .
The beggar ? “ was cried all down the hall .
这 乞丐 ? “ 曾是 哭 全部 向下 这 大厅 .
“那个乞丐？ ”整个走廊都响起了喊声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mesən,dʒɜ:rɜ:] [aɪz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] - [heəd] [bɔɪ] ,
But the messenger's eyes had fallen on the black - haired boy ,
但 这 信使的 眼睛 有 倒下 在 这 黑色的 - 头发 男生 ,
但信使的目光却落在了那个黑发男孩身上。

[hu:] [stʊd] ['steəriŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəsaɪd] .
who stood staring at him from the fireside .
WHO 站立 凝视 在 他 从 这 炉边 .
一个站在火炉旁盯着他的人。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [maʊθ] ['əʊpənd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
His wide mouth opened in astonishment .
他的 宽的 嘴 打开 在 惊讶 .
他惊讶地张大了嘴巴。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] [wɔ:d] ?
“ **The King's ward ?**
“ 这 国王学院 病房 ?
“国王的养子？ ”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] !
Here is a happening !
这里 是 一个 发生 !
这里发生一件大事！

“ [hi:; hi] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
“ **he ejaculated .**
“ 他 射精 .
他射精了。

“ [ɪf] [ai][eɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [kə'nju:t] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [faɪnd] [ðɪs] [aʊt] .
“ **If I am not much mistaken , Canute will be glad to find this out .**
“ 如果 我 是 不是 很多 错误 , 克努特 将要 是 高兴的 到 寻找 这 出去 .
“如果我没记错的话，克努特会很高兴知道这一点。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] - [bləʊ] [æt; ət] - ,
It was his belief that you had got your death - blow at Scoerstan ,
它 曾是 他的 信仰 那 你 有 得到 你的 死亡 - 吹 在 - ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪl] .
and he took it ill .
和 他 采取 它 患病的 .
他认为你在斯库尔斯坦给了你致命一击，他对此耿耿于怀。

” [ðə; ði] [kɪŋz] [wɔ:d] [meɪd] [nəʊ][ˈlðə(r)] [ˈɑ:nsə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪˈgɑ:d] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
” **The King's ward made no other answer than to regard him with a strange**
” 这 国王学院 病房 制成 不 其他 回答 比 到 看待 他 和 一个 奇怪的
[ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] ;
mixture of attention and aversion ;
混合物 的 注意力 和 厌恶 ;
“国王的养子除了用一种既关注又厌恶的奇怪混合眼神看着他之外，没有做出其他任何回应；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [rɪ:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃeə(r)] .
but the Etheling reached out and pushed the boy farther behind the great chair .
但 这 埃瑟林 达到 出去 和 推动 这 男生 更远 在后面 这 伟大的 椅子 .
但埃瑟林伸出手，把男孩推到大椅子后面更远的地方。

” [ˈfrɪdʃɔ:f] - [ɪz][maɪ] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kənˈsɜ:nz] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈbriːfli] .
” **Fridtjof Frodeson is my captive and no longer concerns you** , ” **he said briefly** .
” 弗里乔夫 - 是 我的 俘虏 和 不 更长 担忧 你 , ” 他 说 简要地 .
“弗里乔夫·弗罗德松是我的俘虏，与你无关了，”他简短地说。

” [ɡɪv] [hɪm][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] .
” **Give him no further thought , but come to your message** .
” 给 他 不 更远 想法 , 但 来 到 你的 信息 .
“不要再想他了，赶紧传达你的信息。”

” [ðə; ði] [ˈswæɡərɪŋ] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [lɑ:f] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [əˈfensɪv] [ðæn; ðən]
” **The swaggering assurance of the man's laugh was more offensive than**
” 这 趾高气扬 保证 的 这 男人的 笑 曾是 更多的 进攻 比
[ˈru:dnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .
rudeness would have been .
粗鲁 会 有 到过 .
“那男人得意洋洋的笑声比粗鲁更令人反感。”

” [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [ˈʃɔ:tli] [set] [hɪm] [fri:] ,
” **If I say that we will shortly set him free** ,
” 如果 我 说 那 我们 将要 不久 放 他 自由的 ,
“如果我说我们很快就会释放他，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [bi:; bi] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈveri] [wɔ:d] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈmesɪdʒ] .
I shall not be going very wide from my message .
我 将 不是 是 去 非常 宽的 从 我的 信息 .
我不会偏离我的主题太远。

[maɪ] [ˈerənd] [ˈhɪðə(r)][ɪz] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [wɜ:d] [frɒm; frəm] - - [tu:; tə] [səˈrendə(r)] [ðə; ði]
My errand hither is that I bring word from Rothgar Lodbroksson to surrender the
我的 差事 这里 是 那 我 带来 单词 从 - - 到 投降 这
[ˈtaʊə(r)] .
Tower .
塔 .
我此行的目的是带来罗斯加·洛德布罗克森的消息，让他投降伦敦塔。

” [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈlɪtə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][kraɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:d] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] [məˈkæɪnɪkli] [tu:; tə]
” **The page uttered a little cry , and his lord raised a hand mechanically to**
” 这 页 说出 一个 小的 哭 , 和 他的 主 提高 一个 手 机械地 到
[ɪmˈpəʊz] [ˈsaɪləns] ;
impose silence ;
强加 沉默 ;
“侍童低声惊叫了一声，他的主人机械地抬起一只手示意他安静；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [els] [si:mɪd] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:(r)][tu:; tə] [mu:v] .
but no one else seemed able to speak or to move .
但 不 一 别的 似乎 有能力的 到 说话 或者 到 移动 .
但其他人似乎都无法说话或动弹。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɜːf][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
From the master in his chair to the serf by the door ,
从 这 掌握 在 他的 椅子 到 这 农奴 经过 这 门 ,
从坐在椅子上的主人到门口的农奴,

[ðeɪ][stɛəd][dʌm] - [ˈfaʊndɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)] .
they stared dumb - founded at the messenger .
他们 凝视 哑的 - 创立 在 这 信使 .
他们目瞪口呆地盯着送信人。

[hiː; hi] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , [əˈpriəd] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ɔːl][æt; ət][wʌnz][ðæt][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][fɔːˈmæləti]
He , on his part , appeared to realize all at once that the time for formality
他 , 在 他的 部分 , 出现 到 意识到 全部 在 一次 那 这 时间 为了 正式
[hæd; həd][kʌm] .
had come .
有 来 .
他似乎突然意识到，正式场合已经来临。

[ˈpɪtʃɪŋ][hɪz; ɪz][kləʊk][ˈhaɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈjəʊldəz] ,
Pitching his cloak higher on his shoulders ,
投球 他的 披风 更高 在 他的 肩膀 ,
他将斗篷往肩上扬了扬,

[hiː; hi] [ˈfɑːsənd][hɪz; ɪz][aɪz][ɒn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][ˈtæpəstri][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] - [tʃeə(r)][ænd; ænd]
he fastened his eyes on a hole in the tapestry behind the Etheling's chair and
他 系紧 他的 眼睛 在 一个 洞 在 这 挂毯 在后面 这 - 椅子 和
[brɪˈgæn][məˈnɒtənəsli][tuː; tə][rɪˈsaɪt][hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] :
began monotonously to recite his lesson :
开始 单调地 到 背诵 他的 课 :
他目光紧紧盯着埃瑟林椅子后面挂毯上的一个洞，开始单调地背诵课文：

“ - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈlɑdˌbrɑːk] , [sendz][juː; jʊ] [ˈgriːtɪŋ] , [ˈsiːbərt] - ;
“ Rothgar , the son of Lodbrok , sends you greeting , Sebert Oswaldsson ;
- , 这 儿子 的 洛德布鲁克 , 发送 你 问候 , 塞伯特 - ;
“洛德布罗克的儿子罗斯加向你问好，塞伯特·奥斯瓦尔德松；

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][wɪl][ðæt][juː; jʊ][səˈrendə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˈəʊdəl][ænd; ænd][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv]
and it is his will that you surrender to him the odal and Tower of
和 它 是 他的 将要 那 你 投降 到 他 这 奥达尔 和 塔 的
- ;
Ivarsdale ;
- ;
他的意愿是，你们要将奥达尔和伊瓦斯代尔塔楼献给他；

[æz; əz][ɪz][raɪt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ˈəʊdəl][wɒz; wəz][kriˈeɪtɪd][ænd; ænd][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz][bɪlt][baɪ]
as is right , because the odal was created and the Tower was built by
作为 是 正确的 , 因为 这 奥达尔 曾是 创建 和 这 塔 曾是 建造 经过
[ˈaɪvɑːr] - ,
Ivar Vidfadmi ,
伊瓦尔 - ,

没错，因为奥达尔是由伊瓦尔·维德法德米创建的，而塔楼也是他建造的。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][sʌn][ɒv; əv][ˈlɑdˌbrɑːk][ænd; ænd][ðə; ði][ˈfɑː.ðərz] [ˈfɑː.ðərz][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ]
who was the first son of Lodbrok and the father's father's father of my
WHO 曾是 这 第一的 儿子 的 洛德布鲁克 和 这 父亲的 父亲的 父亲 的 我的
[tʃiːf] — - “ [ɪn][spart][ɒv; əv][hɪmˈself] ,
chief — - “ In spite of himself ,
首席 — - “ 在 尽管如此 的 他自己 ,
他是洛德布罗克的长子，也是我首领的祖父——“尽管他自己也不愿承认，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɒp][tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [breθ] .

he was obliged to stop to take in breath .

他 曾是 有义务 到 停止 到 拿 在 气息 .

他不得不停下来喘口气。

[ɪn][ðə; ði] [pɔ:z] , [ðə; ði][peɪdʒ] [bent] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][mɑ:stə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'laɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

In the pause , the page bent toward his master , his face alight with a sudden

在 这 暂停 , 这 页 弯曲 朝向 他的 掌握 , 他的 脸 点燃 和 一个 突然

[fɪəs] [traɪʌmf] .

fierce triumph .

凶猛的 胜利 .

停顿片刻，书页弯向他的主人，脸上突然绽放出胜利的喜悦。

“ [ɔ:d] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] , “ [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][get] [aʊt] !

“ Lord , “ he whispered , “ you can never get out !

“ 主 , “ 他 低声说道 , “ 你 能 绝不 得到 出去 !

“主啊,”他低声说,“你永远也出不去了! ”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][træp] !

You are caught as though they had you in a trap !

你 是 捕捉 作为 尽管 他们 有 你 在 一个 陷阱 !

你就像被困在陷阱里一样!

“ [ə'staʊndɪd] , ['si:bərt] [dru:] [bæk] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] .

“ Astounded , Sebert drew back to stare at him .

“ 震惊 , 塞伯特 画 后退 到 盯 在 他 .

塞伯特震惊不已，后退一步盯着他。

“ ['frɪdʒɔ:f] !

“ Fridtjof !

“ 弗里乔夫 !

“弗里乔夫!

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][em 'i:] !

It is not possible that you are unfaithful to me !

它 是 不是 可能的 那 你 是 不忠 到 我 !

你不可能背叛我!

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊnli]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][drɒp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][step][ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz] [feɪs]

“ The boy's only answer was to drop down upon the step and bury his face

“ 这 男孩们 仅有的 回答 曾是 到 降低 向下 之上 这 步 和 埋葬 他的 脸

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

in his hands .

在 他的 双手 .

男孩唯一的反应就是跌坐在台阶上，双手捂住了脸。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

And now the messenger had recovered his wind and his place .

和 现在 这 信使 有 恢复 他的 风 和 他的 地方 .

现在，信使恢复了呼吸，也回到了原来的位置。

“ [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['ælfɪrɪd] , “ [hi:; hi] [went] [ɒn] ,

“ Since the time of Alfred , “ he went on ,

“ 自从 这 时间 的 阿尔弗雷德 , “ 他 去 在 ,

“自从阿尔弗雷德时代以来,”他继续说道,

“ [maɪ] [tʃɪ:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɪn][hæv; həv] [bi:n] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [stɒk]

“ my chief and his kin have been kept out of the property by your stock

“ 我的 首席 和 他的 亲属 有 到过 保留 出去 的 这 财产 经过 你的 库存

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ;

and you ;

和 你 ;

“我的酋长和他的亲属被你们的牲畜和你们挡在了这片土地之外;

[ˈjet] [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [wi] [tu:; tə] [lɒk] [mi:n] ,
yet because he does not wish to look mean ,
然而 因为 他 做 不是 希望 到 看 意思是 ,
然而, 因为他不想显得刻薄,

[hi:; hi] [ˈɒfəz] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ˈseɪfti] [wið] [ɔ:l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ,
he offers you to go out in safety with all of your housefolk ,
他 优惠 你 到 去 出去 在 安全 和 全部 的 你的 家眷 ,
他建议你 and 所有家人一起安全外出。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈprɒpəti] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k] [ˈʌndə(r)] ,
both men and women , and as much property as you can walk under ,
两个都 男人 和 女性 , 和 作为 很多 财产 作为 你 能 走 在下面 ,
包括男性和女性, 以及你能从下面走过的所有房产,

— [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ɪn] [pi:s] .
— **if you go quietly and in peace .**
— 如果 你 去 悄悄 和 在 和平 .
—如果你平静安详地离开。

” [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪn'flekʃn] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
” **This time his inflection showed that he had finished .**
” 这 时间 他的 拐点 显示 那 他 有 完成的 .
这一次, 他的语气表明他已经说完了。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm][pɒn][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]
He turned his eyes from the hole and fastened them on the Lord of
他 转向 他的 眼睛 从 这 洞 和 系紧 他们 在 这 主 的
Ivarsdale ,
他将目光从洞口移开, 落在了伊瓦斯代尔领主身上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɪn'vɪnsəb(ə)] [ˈpaʊə(r)] .
in the confidence of invincible power .
在 这 信心 的 无敌 力量 .
怀着对无敌力量的自信。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [gʌst] [keɪm] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪl] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈwɪndəʊz] ,
The room was so still that when a gust came in around the ill - fitting windows ,
这 房间 曾是 所以 仍然 那 什么时候 一个 阵风 来了 在 大约 这 患病的 - 配件 视窗 ,
房间里静得出奇, 一阵风从不严实的窗户缝隙吹进来时,

[ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃ] - [fleɪmz] [ˈsaʊndɪd] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [ˈsɜ:pənts] .
the flare of the torch - flames sounded loud as the hiss of serpents .
这 耀斑 的 这 火炬 - 火焰 听起来 大声 作为 这 嘶 的 蛇 .
火炬火焰的噼啪声如同蛇的嘶嘶声一般响亮。

[ðə; ði] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [di:p] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
The Etheling's voice was very deep and quiet .
这 - 嗓音 曾是 非常 深的 和 安静的 .
埃瑟林的声音非常低沉而平静。

” [ɪf] [wi:; wi][gəʊ][ɪn] [pi:s] , ” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ˈsləʊli] .
” **If we go in peace , ” he repeated slowly .**
” 如果 我们 去 在 和平 , ” 他 重复 缓慢地 .
“如果我们和平离开,”他缓缓重复道。

” [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] ?
” **And if we do not ?**
” 和 如果 我们 做 不是 ?
“如果我们不这样做呢? ”

” [ðə; ði] [deɪn] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːli] [ˈjəʊldəz] .
” The Dane shrugged his burly shoulders .
” 这 丹恩 耸了耸肩 他的 魁梧的 肩膀 :

丹麦人耸了耸他粗壮的肩膀。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
” There are no terms for that .
” 那里 是 不 条款 为了 那 :

“没有词语可以形容这种情况。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ˈkʌmz] .
You will find it necessary to take what comes .
你 将要 寻找 它 必要的 到 拿 什么 来 :

你将不得不接受随之而来的一切。

” [əˈgen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] .
” Again there was silence .
” 再次 那里 曾是 沉默 :

又是一阵沉默。

[ˈsiːbərt] [pʊt] [hɪz; ɪz][ləːst] [ˈkwestʃən] :
Sebert put his last question :
塞伯特 放 他的 最后的 问题 :

塞伯特提出了他的最后一个问题：

” [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɑdˌbrɑːk] [ɡɪv] [em ˈiː][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][ˈɔːdə(r)]
” How long does the son of Lodbrok give me to consider how I am to order
” 如何 长的 做 这 儿子 的 洛德布鲁克 给 我 到 考虑 如何 我 是 到 命令
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

“洛德布罗克的儿子给了我多久的时间来考虑如何安排事情？”

” [ðə; ði][mæn] [ˈætəd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪstərəs] [ˈlɑːftə(r)] .
” The man shattered the silence with his boisterous laughter .
” 这 男人 破碎 这 沉默 和 他的 喧闹的 笑声 :

“那人爽朗的笑声打破了寂静。”

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][ˈnevə(r)][duː; də] [ɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt]
” It is not a lie about you English that you never do aught that you do not
” 它 是 不是 一个 说谎 关于 你 英语 那 你 绝不 做 零 那 你 做 不是
[sɪt] [daʊn] [fɜːst] [ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)] ,
sit down first and consider ,
坐 向下 第一的 和 考虑 ,

“关于你们英国人，没有一件事你们不先坐下来仔细考虑就去做，这并非谎言。”

[tɪl] [ðə; ði] [kruːz] [hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tˈɪmbəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
till the crews have eaten all your provisions and the timbers of your
直到 这 船员 有 吃 全部 你的 条款 和 这 木材 的 你的
[boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɒtɪŋ] .
boats are rotting .
船 是 腐烂 :

直到船员们吃光了你们所有的粮食，直到你们的船身木材腐烂为止。

[wen] [ə; eɪ] [deɪn] [straɪks] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
When a Dane strikes , it is like the striking of lightning .
什么时候 一个 丹恩 罢工 , 它 是 喜欢 这 引人注目的 闪电 :

丹麦人一旦出手，就如同闪电一般。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
So soon as you hear the thunder of his coming ,
所以 很快 作为 你 听到 这 雷 的 他的 未来 ,

所以，当你听到他即将到来的雷鸣声时，

[ðæt] [ˈɪnstənt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
that instant you see the flashing of his weapon .

那 立即的 你 看 这 闪烁 的 他的 武器 .

就在那一瞬间，你看到了他武器的闪光。

[maɪ] [tʃiːf] [ɡɪvz] [juː; jʊ][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] .
My chief gives you no time at all .

我的 首席 给予 你 不 时间 在 全部 .

我的上司根本不给你任何时间。

[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi][hæz; hæz] [ˈstʌdɪd] [aʊt] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ]
So long a time , he has studied out , will it take me to come in to you
所以 长的 一个 时间 , 他 有 研究 出去 , 将要 它 拿 我 到 来 在 到 你
;
;
;

他研究了这么久，我还要花多少时间才能走进你的世界？

[səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][tuː; tə][duː; də][maɪ] [ˈerənd] ; [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][tuː; tə][get] [bæk] .
so much longer to do my errand ; and so much longer to get back .

所以 很多 更长 到 做 我的 差事 ; 和 所以 很多 更长 到 得到 后退 .

办事的时间大大延长；回来的时间也大大延长。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
At the end of that time he will blow his horn ,

在 这 结尾 的 那 时间 他 将要 吹 他的 喇叭 ,

时间到了他会吹响号角。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgeɪts] [duː; də][nɒt] [flaɪ][ˈəʊpən][ɪn] [əˈbiːdiəns] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
and if your gates do not fly open in obedience , he will take that for
和 如果 你的 大门 做 不是 飞 打开 在 服从 , 他 将要 拿 那 为了
[jɔː(r); jə(r)][ˈɑːnsə(r)] .
your answer .
你的 回答 .

如果你们的城门没有顺服地敞开，他就会把这当作你们的回答。

” [ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm][ˈræpɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
” **Either the Lord of Ivarsdale had been doing some rapid thinking during the**
” 任何一个 这 主 的 - 有 到过 正在做 一些 迅速的 思维 期间 这
[lɒŋ] [spiːtʃ] ,
long speech ,
长的 演讲 ,

“要么是伊瓦斯代尔领主在冗长的演讲过程中进行了快速思考，

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪnˈsenst] [tuː; tə] [θɪŋk] .
or else he was too incensed to think .

或者 别的 他 曾是 也 愤怒 到 思考 .

否则他就会怒不可遏，无法思考。

[naʊ] [hiː; hi][rəʊz] [wɪð] [spɔːks] [ˈflæʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Now he rose with sparks flashing from the steel of his eyes .

现在 他 玫瑰 和 火花 闪烁 从 这 钢 的 他的 眼睛 .

他站起身来，双眼中闪过钢铁般的光芒。

” [baɪ][ˈpiːtə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [raɪt] !
” **By Peter , he is right !**
” 经过 彼得 , 他 是 正确的 !

“彼得说得对！ ”

[aɪ][duː; də][nɒt] [niːd] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [lɒŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
I do not need even that long , ” he cried .

我 做 不是 需要 甚至 那 长的 , ” 他 哭 .

“我甚至不需要那么长时间，”他喊道。

“ [sɪns] [ðə; ði] [waɪd] - ['fæð.ə.mər] [brɪ'gæən][ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði]['təʊə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv]
“ **Since the Wide - Fathomer began the game , the Tower has been the prize of**
“ 自从 这 宽的 - 深海 开始 这 游戏 , 这 塔 有 到过 这 奖 的
[ðə; ði] [strɒɡɪst] .
the strongest .
这 最强 .

“自从宽阔的法索默开始这场游戏以来，高塔一直是强者的奖赏。”

[æɪl; əl][aɪ] [flɪntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ?
Shall I flinch from a challenge ?
将 我 退缩 从 一个 挑战 ?

我该畏惧挑战吗？

[ʼəʊə(r)] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)][i:kwəl] ; [ʼəʊə(r)] [lʌk] [jæl; jəl] [dɪ'saɪd] .
Our rights are equal ; our luck shall decide .
我们的 权利 是 平等的 ; 我们的 运气 将 决定 .

我们拥有平等的权利，但命运将决定一切。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] , [bi:; bi][hi:; hi] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪnɪʃ] ['seɪɪŋ] ,
For his answer , be he reminded of his own Danish saying ,
为了 他的 回答 , 是 他 提醒 的 他的 自己的 丹麦语 说 ,

至于他的回答，不妨让他想起他自己的一句丹麦谚语：

[ðæt] - [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [bɜ:d] [ðæt] [kæən; kən] [teɪk] [wɒt] [æən; ən]['i:g(ə)l][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔ:z] ,
that ' It is a strong bird that can take what an eagle has in his claws ,
那 - 它 是 一个 强的 鸟 那 能 拿 什么 一个 鹰 有 在 他的 爪子 ,

“这是一只非常强壮的鸟，它能承受老鹰爪子里的东西。”

- [ænd; ənd][let] [hɪm] [get] [wɒt] ['kʌmfət] [hi:; hi][kæən; kən][frɒm; frəm] [ðæt] .
' and let him get what comfort he can from that .
- 和 让 他 得到 什么 舒适 他 能 从 那 .

让他从中获得些许安慰吧。

- ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] , [ðə; ði] [ʌn'mu:vɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [fel] [flæt] [ɒn][ðə; ði]
“ **After his ringing tones , the unmoved voice of the messenger fell flat on the**
“ 后 他的 铃声 音调 , 这 不动 嗓音 的 这 信使 跌倒 平坦的 在 这

[ɪə(r)] .

ear .
耳朵 .

“信使的铃声过后，他那平静的声音便消失在了耳边。”

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [æz; əz][wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] ['ɑ:nsə(r)] [ʌn'feɪvərəbli] ,
“ **It has happened as we supposed , that you would answer unfavorably ,**
“ 它 有 发生 作为 我们 据称 , 那 你 会 回答 不利的 ,

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] .

“ **he said as he turned .**
“ 他 说 作为 他 转向 .

“正如我们所料，你的答复并不令人满意，”他边说边转过身。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [ɪn]['bæt(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

“ **It was seen in battle that you are a brave man .**
“ 它 曾是 已见 在 战斗 那 你 是 一个 勇敢的 男人 .

“在战场上，人们已经看出你是一位勇敢的人。”

[ʼʌðəwaɪz] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [wɒd] [nɒt][hæən; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [hju:] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [θru:]
Otherwise the chief would not have thought it necessary to hew a path through
否则 这 首席 会 不是 有 想法 它 必要的 到 槎 一个 小路 通过

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][baɪ] [sə'praɪz] .

the forest in order to take you by surprise .
这 森林 在 命令 到 拿 你 经过 惊喜 .

否则，酋长就不会认为有必要在森林中开凿一条小路来出其不意地袭击你了。

“ [sə'ljʊ:t, sɑ:'lu:te] [wið] [sʌm; səm] [ə'piərəns] [ɒv; əv] [ri'spekt] ,
“ Saluting with some appearance of respect ,
“ 敬礼 和 一些 外貌 的 尊重 ,
“敬礼时表现出些许敬意,

[hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kən'dʌktər] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði]
he joined his conductors at the door and passed out of sight down the
他 加入 他的 导体 在 这 门 和 通过了 出去 的 视线 向下 这
[steə(r)] .
stair .
楼梯 .

他与列车员们在门口会合，然后沿着楼梯消失在人们的视线中。
[laɪk] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪəbrænd] , [kən'fju:ʒn] [rəʊz][br'haɪnd][hɪm] ;
Like smoke in the wake of a firebrand , confusion rose behind him ;
喜欢 抽烟 在 这 唤醒 的 一个 火炬手 , 困惑 玫瑰 在后面 他 ;
如同火炬燃起的烟雾，他身后升起了一片混乱；

[ə; eɪ][dɪn][ɒv; əv] [,eksklə'meɪʃən] [lu:st] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæŋgə] [ɒv; əv] ['wepənz] [kɔ:t]
a din of exclamations loosed on the air and the clangor of weapons caught
一个 din 的 感叹词 松开 在 这 空气 和 这 铿锵 的 武器 捕捉
[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
down from the wall .
向下 从 这 墙 .

一阵阵惊呼声响彻云霄，还有从墙上掉落的武器的叮当声。
[θru:] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] - [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['strɒŋli] .
Through it , the Etheling's voice sounded strongly .
通过 它 , 这 - 嗓音 听起来 强烈 .
通过它，埃瑟林的声音清晰地传了出来。

“ [tu:; tə][ðə; ði][pæli'seɪd] , [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
“ To the palisade , all of you !
“ 到 这 栅栏 , 全部 的 你 !
“到栅栏去，你们所有人！ ”

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
They may not wait till morning .
他们 可能 不是 等待 直到 早晨 .
他们可能不会等到早上。

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [saɪd] ; [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ki:p] [ɒf]
To the forest side ; and keep them from it as you would keep off
到 这 森林 边 ; 和 保持 他们 从 它 作为 你 会 保持 离开
[deθ] !
death !
死亡 !
到森林那边去；要像躲避死亡一样躲避他们！

“ [hi:; hi] [bent] [ænd; ənd] [[ʊk] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [peɪdʒ] .
“ He bent and shook the crouching page .
“ 他 弯曲 和 摇晃 这 蹲伏 页 .
他弯下腰，摇晃着蜷缩着的纸页。

“ [maɪ]['ɑ:mə(r)] , [bɔɪ] !
“ My armor , boy !
“ 我的 盔甲 , 男生 !
“我的盔甲，小子！ ”

[haʊ] !
How !
如何 !
如何！

[wɒd] [juː; jʊ][hæv; həv][,em 'iː] [riːd] ['triːz(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['slʌɡɪʃnəs] ?
Would you have me read treason in your sluggishness ?
会 你 有 我 读 叛国罪 在 你的 迟缓 ？
你难道想让我从你的迟钝中解读出叛国罪吗？

[maɪ][ˈɑːmə(r)] !
My armor !
我的 盔甲 ！
我的盔甲！

” [ðə; ði][peɪdʒ] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,
” **The page started up ,**
” 这 页 开始 向上 ,
页面启动了,
[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][steə(r)][pɑːst][hɪm][ænd; ənd] [flɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]
but it was only to stare past him and fling out his hand toward a
但 它 曾是 仅有的 到 盯 过去的 他 和 一扔 出去 他的 手 朝向 一个
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
但他只是目光越过他，把手伸向窗户。

[weə(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] : “ [ɔːd] , [ðeɪ] [hæv; həv]
where a bright light had suddenly shot athwart the darkness : “ Lord , they have
在哪里 一个 明亮的 光 有 突然 射击 横穿 这 黑暗 : “ 主 , 他们 有
[set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] !
set fire to something !
放 火 到 某物 ！
一道强光突然划破黑暗：“主啊，他们放火烧东西了！ ”
” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld] - [rəʊz] [ʃɪl] : “ [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] !
” **The voice of old Morcard rose shrill : “ To the storehouses !**
” 这 嗓音 的 老的 - 玫瑰 尖锐 : “ 到 这 仓库 ！
老莫卡德的声音尖锐起来：“去仓库！ ”

[seɪv] [ðə; ði][greɪn] !
Save the grain !
节省 这 粮食 ！
省下粮食！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ;
” **There was a wild rush for the door ;**
” 那里 曾是 一个 荒野 匆忙 为了 这 门 ;
“人们疯狂地冲向门口；
[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['wɒtʃmən] ['hʌɹɪɪŋ]
but on the threshold they were met by the shouts of watchmen hurrying
但 在 这 临界点 他们 是 遇见 经过 这 喊叫 的 守望者 匆忙
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pærəpɪts] .
from the parapets .
从 这 城垛 .
但当他们走到门口时，迎面而来的是守卫们从城垛上匆匆赶来的喊叫声。

” [ɔːd] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ! ” . . .
” **Lord , the court is swarming with them ! “** : : :
” 主 , 这 法庭 是 蜂拥而至 和 他们 ！ ” . . .
“大人，宫廷里到处都是他们！ ”
” [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][,pælɪ'seɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [saɪd] ! ” . . .
” **They have cut through the palisade on the forest side ! “** . . .
” 他们 有 切 通过 这 栅栏 在 这 森林 边 ！ ” . . .
“他们已经从森林一侧砍倒了栅栏！ ”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [brʌʃ] [leɪd] ['redi] — “ . . . “ ['weɪtɪd] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — “ . . . “ ['həʊli] [seɪnts] ,
“ **They had brush laid ready** — “ . . . “ **Waited only for him** — “ . . . “ **Holy saints** ,
“ 他们 有 刷子 铺设 准备好 — “ . . . “ 等待 仅有的 为了 他 — “ . . . “ 圣 圣徒 ,
[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” . . .
what is the meaning of that ? ” . . .
“ 什么 是 这 意义 的 那 ? ” . . .

“他们已经准备好了树枝——”.....“只等他——”.....“我的天哪，这是什么意思？”.....

“ ['sʌmθɪŋ] [els] [hæz; həz][teɪkən] !
“ **Something else has taken** !
“ 某物 别的 有 已采取 !

“有别的东西占了！ ”

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steəweɪ] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['piəsɪŋ] [kraɪ] : “ [ðə; ði] ['stɔ:hauzɪz] !
“ **From the stairway above them came a piercing cry** : “ **The storehouses** !
“ 从 这 楼梯 多于 他们 来了 一个 冲孔 哭 : “ 这 仓库 !

从他们上方的楼梯上传来一声尖锐的喊声：“仓库！

[ðeɪ] [hæv; həv]['faɪəd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɪn'saɪd] !
They have fired them from inside !
他们 有 被解雇 他们 从 里面 !

他们是从内部开枪的！

[ðə; ði] [li:d] [ɪz] ['meltrɪŋ] [laɪk] [aɪs] ! ” . . .
The lead is melting like ice ! ” . . .
“ 这 带领 是 融化 喜欢 冰 ! ” . . .

铅块像冰一样融化了！

“ [ðə; ði] [greɪn] ! ” . . .
“ **The grain** ! ” . . .
“ 这 粮食 ! ” . . .

“粮食！ ”.....

“ [ðə; ði] [greɪn] !
“ **The grain** !
“ 这 粮食 !

“谷物！

“ [ɪn][ðəə(r)][mɪdst] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:d] [stəd] [ɪn] ['helpləs] ['fjʊəri] ;
“ **In their midst the young lord stood in helpless fury** ;
“ 在 他们的 中间 这 年轻的 主 站立 在 无助 愤怒 ;

“年轻的领主站在他们中间，满怀愤怒，却无能为力；

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][hi:; hi][hæd; həd][grɑ:sp, græsp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] - [hɪlt] [grɪpt] [aɪ 'ti:][səʊ]
and the hand he had grasped around his sword - hilt gripped it so
和 这 手 他 有 抓住 大约 他的 剑 - 剑柄 紧握 它 所以
[hɑ:d] [ðæt] [blʌd] ['stɑ:tɪd] [ʌndə(r)] [i:tʃ] [neɪl] .
hard that blood started under each nail .
难的 那 血 开始 在下面 每个 指甲 .

他紧紧握住剑柄的那只手，指甲缝里都渗出了血。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][peɪdʒ] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [klentʃt] [fɪst] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [fɪəs] [ɪg'zʌlt] .
But his page bent and kissed the clenched fist with a cry of fierce exulting .
但 他的 页 弯曲 和 亲吻 这 紧握 拳头 和 一个 哭 的 凶猛的 欣喜若狂 .

但他的侍从弯下腰，带着狂喜的叫声，亲吻了紧握的拳头。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][get] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['lɪli] - [feə(r)]['leɪdi] .
“ **You will never get out to find your lily - fair lady** .
“ 你 将要 绝不 得到 出去 到 寻找 你的 百合 - 公平的 女士 .

你永远也找不到你的白马王子了。

[jʊː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] [waɪf] , [lɔːd] !
You will never have a lady wife , lord !
你 将要 绝不 有 一个 女士 妻子 , 主 !

大人，您永远不会娶到一位女士做妻子！

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][daɪ] [tə'geðə(r)] .
We shall die together .
我们 将 死 一起 .

我们将一起死去。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
” **CHAPTER XIV .**
” 章 十四 .

“第十四章

[haʊ] [ðə; ði] [ferts] ['tʃiːtɪd] -
How The Fates Cheated Randalin
如何 这 命运 作弊 -

命运如何捉弄了兰达林

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪŋɡlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn]
There is a mingling of affection
那里 是 一个 混杂 的 感情

彼此间充满了爱意

[weə(r)] [wʌn][kæn; kən] [tel]
Where one can tell
在哪里 一 能 告诉

可以告诉

[ə'nʌðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Another all his mind .
其他 全部 他的 头脑 .

他满脑子都是另一个人。

·
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ɑːftə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [diːp] - [set] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] - [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][sʌm; səm][grɪm]
After that night the deep - set windows of Ivarsdale looked out upon some grim
后 那 夜晚 这 深的 - 放 视窗 的 - 看起来 出去 之上 一些 严峻
[saɪts] .
sights .
景点 .

从那天晚上之后，伊瓦斯代尔的深窗向外望去，映入眼帘的是一些可怕的景象。

[ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [fʊt] - [brɪdʒ] ,
The first morning it was a skirmish in the meadow beyond the foot - bridge ,
这 第一的 早晨 它 曾是 一个 小规模冲突 在 这 草地 超过 这 脚 - 桥 ,

第一天早上，在人行桥那边的草地上发生了一场小规模冲突。

[wen] [ðə; ði] [θriː] - [skɔː(r)]['fɑːmə(r)] - ['səʊldʒəz] [keɪm] ['lɪɪəli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['liːdərz] [eɪd] .
when the three - score farmer - soldiers came loyally to their leader's aid .
什么时候 这 三 - 分数 农民 - 士兵 来了 忠诚地 到 他们的 领导人的 援助 .

六十名农民士兵忠诚地前来支援他们的领袖。

[ðəʊ] - [ɒv; əv] - ['mɑ:tɪt] ['breɪvlɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪklɪ]
Though Kendred of Hazelford marched bravely at their head , they were practically
尽管 的 行军 勇敢地 在 他们的 头 , 他们 是 几乎
[ʌn'kæptɪnd] ;
uncaptained ;
无船长 ;

虽然黑泽尔福德的肯德雷德勇敢地走在队伍的最前面，但他们实际上没有队长；

[wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][nəs][kaɪnd][ɒv; əv][ʼɑ:mə(r)][ʼəʊvə(r)][ðeə(r)] [həʊm]
with any kind of weapon in their hands and no kind of armor over their home
和 任何 种类 的 武器 在 他们的 双手 和 不 种类 的 盔甲 超过 他们的 家
- [sprʌŋ] .
- **spun** .
- 旋转 .

他们手中拿着各种武器，身上没有任何盔甲，只穿着自制的衣服。

[wɒt] [tʃɑ:ns] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'genst] ['sɪkstɪ] [pɪkt] ['wɒrɪəz] ,
What chance had they against sixty picked warriors ,
什么 机会 有 他们 反对 六十 挑选 战士 ,
他们有什么胜算去对抗六十名精锐战士？

[led][baɪ][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [tʃi:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['tʃi:ftənz] ?
led by the fiercest chief of a race of chieftains ?
引领 经过 这 最凶猛 首席 的 一个 种族 的 酋长们 ?
由一个酋长种族中最凶猛的酋长领导？

[ðeɪ] [met] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [klæʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['klæŋgə] , [ə; eɪ]
They met , and there was a moment of clash and of clangor , a
他们 遇见 , 和 那里 曾是 一个 片刻 的 冲突 和 的 铿锵 , 一个
['məʊmənt][ɒv; əv] ['ɔ:f(ə)] [kə'məʊʃn] ;
moment of awful commotion ;
片刻 的 可怕 骚动 ;

他们相遇了，随即爆发了一阵冲突和碰撞，场面一片混乱；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hwɜ:rl] [dʌst] - [klaʊdz] ['set(ə)ld] , [ðə; ði]['əʊnli] ['həʊmsprʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ]
and when the whirling dust - clouds settled , the only homespun that was moving
和 什么时候 这 旋转 灰尘 - 云 定居 , 这 仅有的 质朴的 那 曾是 移动
[wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ,
was that which was flying ,
曾是 那 哪个 曾是 飞行 ,

当旋转的尘埃云落定之后，唯一还在飘动的家纺布就是那些飞舞的尘土了。

[sped][baɪ] ['deɪnɪʃ] ['æraʊs] .
sped by Danish arrows .
加速 经过 丹麦语 箭头 .

被丹麦箭矢加速。

[ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ['wɪndəʊz] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [braʊn]
All the rest of the day the Tower windows looked out upon a litter of brown
全部 这 休息 的 这 天 这 塔 视窗 看起来 出去 之上 一个 垃圾 的 棕色的
[hi:ps] ,
heaps ,
堆积如山 ,

当天剩余时间里，从塔楼的窗户望出去，看到的都是一堆堆棕色的垃圾。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ʌp'tɜ:nd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [skɑ:f] - [end] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm]
here and there a white face upturned or a scarf - end fluttering in the autumn
这里 和 那里 一个 白色的 脸 翻转 或者 一个 围巾 - 结尾 飘动 在 这 秋天
[wɪnd] .
wind .
风 .

不时可见一张仰起的白脸，或是一条围巾的末端在秋风中飘动。

[waɪld] [wɪð] [ˈhelpləs] [ˈmɪzəri] ,
Wild with helpless misery ,
荒野 和 无助 苦难 ,

因无助的痛苦而疯狂，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [bəˈsə:kə] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈhændfʊl][ɒv; əv]
the Lord of Ivarsdale would have charged the Berserkers with his handful of
这 主 的 - 会 有 带电 这 狂战士 和 他的 少数 的
[ɑːmd] [ˈsɜːvənts] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] - [hæd; həd][nɒt] [rɪˈstreɪnd] [hɪm][ˈɔːlməʊst][baɪ] [fɔːs] ;
armed servants if the old cniht had not restrained him almost by force ;
武装 仆人 如果 这 老的 - 有 不是 克制 他 几乎 经过 力量 ;

如果不是老骑士几乎用武力制止了他，伊瓦斯代尔领主就会率领他那几个武装仆从向狂战士发起进攻；

[wen] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ˈreɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ɜːθ] [ænd; ænd][skaɪ] .
when he spent his breath in railing at everything between earth and sky .
什么时候 他 花费 他的 气息 在 栏杆 在 一切 之间 地球 和 天空 .

他竭尽全力地斥责天地间的一切。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmædən] [em ˈiː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ænd][ˈəʊvə(r)] ,
“ **It is the folly of it that maddens me** , ” **he cried over and over** ,
“ 它 是 这 蠢事 的 它 那 麦登 我 , ” 他 哭 超过 和 超过 ,
“令我发狂的是它的愚蠢，”他一遍又一遍地喊道。

“ [ðə; ði] [ˈniːdləs] [ˈfɒli] !
“ **the needless folly** !
“ 这 不必要 蠢事 !

“毫无必要的愚蠢行为！ ”

[hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [juːst] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] ,
Had I but used my mind to think with ,
有 我 但 用过的 我的 头脑 到 思考 和 ,
如果我当初能运用我的头脑去思考，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][tuː; tə][plæn] [fiːst] — [aɪ][eɪ ˈem] [muːvd] [tuː; tə] [dæʃ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [wen] [aɪ]
instead of to plan feasts — I am moved to dash my brains out when I
反而 的 到 计划 盛宴 — 我 是 已搬 到 短跑 我的 大脑 出去 什么时候 我
[rɪˈmembə(r)][aɪ ˈtiː] ! “
remember it ! ”
记住 它 ! ”

与其说是筹划宴席，不如说我一想到这事就想砸碎脑袋！

“ [neɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlækɪŋ] , ” - [sed] [ˈbɪtəli] .
“ **Nay , it is my judgment that was lacking** , ” **Morcard said bitterly** .
“ 不 , 它 是 我的 判断 那 曾是 缺乏 , ” - 说 苦涩地 .
“不，是我判断失误了，”莫卡德愤愤不平地说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][dɒg] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] .
“ **I was an old dog that could not learn a new trick** .
“ 我 曾是 一个 老的 狗 那 可以 不是 学习 一个 新的 诡计 .
“我是一条老狗，学不会新把戏。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][əˈveɪl] .
I should have seen that the old ways no longer avail .
我 应该 有 已见 那 这 老的 方式 不 更长 可用 .
我早该意识到，旧方法已经行不通了。

[ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [maɪn] .
The fault was mine .
这 过错 曾是 矿 .
是我的错。

" [hɪz; ɪz] [ˈrɪŋkld] [əʊld] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæɡəd] [wɪð] [self] - [rɪˈprəʊtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ˈheɪstɪli]
" His wrinkled old face was so haggard with self - reproach that the Etheling hastily
" 他的 皱 老的 脸 曾是 所以 枯槁 和 自己 - 责备 那 这 埃瑟林 草草
[rɪˈkænt] .
recanted .
反悔 .

“他满是皱纹的老脸上满是自责，以至于埃塞尔林赶紧收回了之前的话。”

" [naʊ] [aɪ] [bɪˈθɪŋk] [em ˈiː] , [aɪ][eɪ ˈem] [rɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [wʌnz] [fɔːlt] .
" Now I bethink me , I am wrong , and it is no one's fault .
" 现在 我 思考 我 , 我 是 错误的 , 和 它 是 不 一个人的 过错 .

“现在我反思了一下，我错了，但这并非任何人的错。”

[aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [laɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
It comes of the curse that lies over the Island .
它 来 的 这 诅咒 那 谎言 超过 这 岛 .

这是笼罩在岛上的诅咒造成的。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrɒt(ə)n][ɪn][ɔːl] [ˈɪŋɡlɪ] [ˌpæliˈseɪdz] ,
Was there not something rotten in all English palisades ,
曾是 那里 不是 某物 烂 在 全部 英语 栅栏 ,

难道英国的栅栏墙里就没有腐朽的东西吗？

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ɡɒt][ðeə(r)] [fɜːst] [ˈfʊθəʊld] .
it would never have happened that the pirates got their first foothold .
它 会 绝不 有 发生 那 这 海盗 得到 他们的 第一的 立足点 .

如果没有这些，海盗们根本不可能获得第一个立足之地。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfeɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ˈmɑːstəd] [juː ˈes] [jet] .
But we have shaken off the spell , and they have not mastered us yet .
但 我们 有 摇晃 离开 这 拼写 , 和 他们 有 不是 精通 我们 然而 .

但我们已经摆脱了魔咒，他们还没有征服我们。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkɪnzməŋ] [ɪn] [ˈjɔːrkʃə] ,
To - night we will try to get a messenger out to my kinsman in Yorkshire ,
到 - 夜晚 我们 将要 尝试 到 得到 一个 信使 出去 到 我的 亲属 在 约克郡 ,

今晚我们会设法派人去约克郡联系我的亲戚。

[ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [frend] [ɪn] [ˈesɪks] .
and another to my father's friend in Essex .
和 其他 到 我的 父亲的 朋友 在 埃塞克斯 .

还有一封寄给了我父亲在埃塞克斯的朋友。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ˌðeəˈɑːftə(r)] , [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ˈwɪndəʊz] [steərd] [aʊt]
" The next day , and for many days thereafter , the Tower windows stared out
" 这 下一个 天 , 和 为了 许多 天 此后 , 这 塔 视窗 凝视 出去

[laɪk] [ɪkˈspektənt] [aɪz] .
like expectant eyes .
喜欢 怀孕 眼睛 .

“第二天，以及之后的许多天里，塔楼的窗户都像充满期待的眼睛一样向外凝视。

[bʌt; bət][nəʊ] [dɪˈlɪvərɪŋ] [bændz][ˈevə(r)] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] .
But no delivering bands ever came over the hills to reward their watching .
但 不 运送 乐队 曾经 来了 超过 这 丘陵 到 报酬 他们的 观看 .

但是，从来没有乐队翻过山丘来为他们的观看作酬谢。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swɒˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ˈdɑːknəs] ,
From the moment that he was swallowed by the outer darkness ,
从 这 片刻 那 他 曾是 吞咽 经过 这 外 黑暗 ,

从他被外在黑暗吞噬的那一刻起，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['jɔ:rkʃə] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɒst] [tu:; tə][ðeə(r)] [saɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]
the messenger for Yorkshire was as lost to their sight and their
这 信使 为了 约克郡 曾是 作为 丢失的 到 他们的 视线 和 他们的
['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊ](ə)n] .
knowledge as though he had plunged into the ocean .
知识 作为 尽管 他 有 暴跌 进入 这 海洋 .
约克郡的信使就像掉进大海一样，从他们的视线和记忆中消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] ,
And a week later ,
和 一个 星期 之后 ,
一周后，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent]['ɪntu:] ['esɪks] [krept] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'dʒekʃn] [ðæt] [fɔ:'təʊld]
the man who had been sent into Essex crept back with a dejection that foretold
这 男人 WHO 有 到过 发送 进入 埃塞克斯悄悄地爬 后退 和 一个 沮丧 那 预言
[hɪz; ɪz] [ɪl] [sək'ses] .
his ill success .
他的 患病的 成功 .
被派往埃塞克斯的那个人垂头丧气地回来了，他的沮丧预示着他将不会成功。

[ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] [wɒz; wəz][tæks] , [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] , [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lændz] .
The ealdorman was taxed , might and main , to protect his own lands .
这 埃尔德曼 曾是 已征税 , 可能 和 主要的 , 到 保护 他的 自己的 土地 .
郡长被征收重税，以保护自己的领地。

[hi:; hi] [rɪ'ɡretɪd] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəməʊst] ['vaɪt(ə)lɪz] ,
He regretted it , to his innermost vitals ,
他 后悔 它 , 到 他的 最内层 命脉 ,
他后悔莫及，后悔到骨子里。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [deɪz] [wen] [i:tʃ] [mʌst; məst][stænd][ɔ:(r)] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
but these were days when each must stand or fall for himself .
但 这些 是 天 什么时候 每个 必须 站立 或者 落下 为了 他自己 .
但那时每个人都必须为自己的成功或失败负责。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][send][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsɪ] [tu:; tə][həʊld][aʊt] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [ɪn]
He could only send his sympathy and the counsel to hold out unflinchingly in
他 可以 仅有的 发送 他的 同情 和 这 法律顾问 到 抓住 出去 毫不动摇地 在
[ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [wʊd] [kɔ:l][ðə; ði] [bi'si:dʒə] [ə'weɪ] .
the hope that some fortune of war would call the besiegers away .
这 希望 那 一些 财富 的 战争 会 称呼 这 围攻者 离开 .
他只能表达同情，并劝告他们坚定不移地坚守阵地，希望战争的某种好运能把围攻者引开。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] , ['fɑ:ðə(r)] [fə'ɡɒt] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [kɜ:s] .
When he heard that , Father Ingulph forgot his robes to indulge in a curse .
什么时候 他 听到 那 , 父亲 英格尔夫 忘了 他的 长袍 到 放纵 在 一个 诅咒 .
听到这话，英格尔夫神父忘了穿长袍，开始咒骂起来。

" [dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdʒəz] ['blesɪd; blest][ɔɪl] - [kru:z] ?
“ **Does he think we have possession of the widow's blessed oil - cruse ?**
” 做 他 思考 我们 有 拥有 的 这 寡妇的 蒙福 油 - 游轮 ?
“他以为我们拥有寡妇的圣油罐吗？ ”

[ɪf] [ðə; ði] ['lɑ:də(r)] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [stɒkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:ks] ['fi:stɪŋ] ,
If the larder had not been stocked for a week's feasting ,
如果 这 食品储藏室 有 不是 到过 库存充足 为了 一个 本周 盛宴 ,
如果食品储藏室里没有储备足够一周享用的食物，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [hæv; həv] [bi:n] [sta:vɪd] [ʌndə(r)][eə(r)] [ðɪs] .
we must needs have been starved under ere this .
我们 必须 需求 有 到过 饥饿 在下面 埃雷 这 .
我们之前肯定已经饱受饥饿之苦。

[haʊ] [mʌt] [lɒŋgə(r)][kæən; kən][wiː; wi][ɪn'dʒʊə(r)] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] ?
How much longer can we endure , even at one meal a day ?
如何 很多 更长 能 我们 忍受 , 甚至 在 一 一顿饭 一个 天 ?

即使一天只吃一顿饭，我们还能坚持多久？

" [hiː; hi] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][belt] [ɪn] [ə'ʌðə(r)] [nɒt] .
" **He sighed as he drew his belt in another notch .**
" 他 叹了口气 作为 他 画 他的 腰带 在 其他 缺口 .

他叹了口气，又把皮带扣上了一个扣眼。

[wen] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [mʌnθ] [keɪm] ,
When the beginning of the Wine Month came ,
什么时候 这 开始 的 这 葡萄酒 月 来了 ,

葡萄酒月伊始，

[ðə; ði] [bɪ'təɪəst] [saɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ['wɪndəʊz] [geɪv] [aʊt] [ə'pɒn][wɒz; wəz][ðə; ði][bənd][ɒv; əv]
the bitterest sight that the Tower windows gave out upon was the band of
这 最苦涩的 视线 那 这 塔 视窗 给予 出去 之上 曾是 这 乐队 的

[ˈfɒrɪdʒə(r)] [ðæt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [went] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪnɪ] [kæmp] - [ˈfaɪəz] .
foragers that every morning went forth from the Danish camp - fires .
觅食者 那 每一个 早晨 去 前进 从 这 丹麦语 营 - 火灾 .

从塔楼的窗户望出去，最令人痛心的景象莫过于每天早晨从丹麦营火旁出发的一群觅食者。

['evri] [nuːn] [ðeɪ] [rɪ'tʊːnd] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['tɔːnɪŋ] ['rækɪt] , [wɪð] ['ɑːmful] [ɒv; əv] [eɪl] - [skɪnz] , [bæk]
Every noon they returned , amid a taunting racket , with armfuls of ale - skins , back
每一个 中午 他们 返回 , 之中 一个 嘲讽 球拍 , 和 满满的 的 麦芽酒 - 皮肤 , 后退

- [ləʊdz] [ɒv; əv] ['sɔːltɪd] [miːts] ,
- **loads of salted meats ,**
- 负载 的 咸的 肉类 ,

每天中午，他们都会带着满满的啤酒袋和满满的咸肉，在一阵嘲讽的喧闹声中返回。

[ænd; ænd][bəgz] [ˈbʌldʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] ['terəraɪzd] [fɑːm] -
and bags bulging with the bread which they had forced the terrorized farm -
和 包 凸起 和 这 面包 哪个 他们 有 强制 这 恐怖 农场 -

['wɪmɪn] ['ɪntuː] ['beɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
women into baking for them .
女性 进入 烘烤 为了 他们 .

还有装满面包的袋子，这些面包是他们强迫惊恐万分的农妇们为他们烤制的。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv] [fiːndz] !
" **They have the ingenuity of fiends !**
" 他们 有 这 独创性 的 恶魔 !

“他们简直是魔鬼般的狡猾！”

" ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [grəʊn] [ˈɑːftə(r)] [iːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spektək(ə)lɪz] .
" **Father Ingulph was wont to groan after each of these spectacles .**
" 父亲 英格尔夫 曾是 惯于 到 呻吟 后 每个 的 这些 眼镜 .

“每次目睹这些景象后，英格尔夫神父都会发出呻吟。”

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [wen] [aɪ 'tiː] [lɒkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðiːz] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
At last the time arrived when it looked as though these visions were to
在 最后的 这 时间 到达的 什么时候 它 看起来 作为 尽管 这些 愿景 是 到

[biː; bi][ðə; ði][əʊnli] [glimps] [ɒv; əv] [fuːd] [vaʊtʃseɪf] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
be the only glimpses of food vouchsafed to them .
是 这 仅有的 惊鸿一瞥 的 食物 担保 到 他们 .

最终，这些景象似乎成了他们唯一能见到食物的途径。

" [bred] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] [miːl] ; [ænd; ænd][ðə; ði][lɑːst] [eɪl] - [kɑːsk][hæz; həz] [biːn] [brəʊtʃ] ,
" **Bread for one more meal ; and the last ale - cask has been broached ,**
" 面包 为了 一 更多的 一顿饭 ; 和 这 最后的麦芽酒 - 酒桶 有 到过 已提出 ,

“面包够吃一顿了；最后一桶麦芽酒也喝完了。”

” [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [feɪnt] [ˈɔɪs] [wen] - [pʊt][ðə; ði] [ˈnaɪtli] [ˈkwestʃən] .
” **the steward answered in a very faint voice when Morcard put the nightly question** .
” 这 管家 回答 在 一个 非常 头晕的 嗓音 什么时候 - 放 这 每晚 问题 .
“当莫卡德提出每晚例行问题时，乘务员用非常微弱的声音回答道。”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] [tuː; tə]ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][mɔː(r)]
Because it was not possible for the old man's face to record more
因为 它 曾是 不是 可能的 为了 这 老的 男人的 脸 到 记录 更多的
[ˈmɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

因为老人的脸上已经无法再记录下更多的痛苦了，
[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] - [ruːm] [ˈfaɪə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [əʊd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ]
the light of the guard - room fire over which he crouched showed no change
这 光 的 这 警卫 - 房间 火 超过 哪个 他 蹲着 显示 不 改变
[wɒtˈevə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
whatever in his expression .
任何 在 他的 表达 .

他蹲伏在岗亭的火堆旁，火光映照着他的表情，丝毫没有变化。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [bɔːd] , [huː] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ðæt] [ˈɑːnsə(r)d] .
It was the young lord , who sat beside him , that answered .
它 曾是 这 年轻的 主 , WHO 卫星 旁 他 , 那 回答 .

坐在他旁边的那位年轻勋爵回答了这个问题。
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [sed] [dʒentli] , “ [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] .
After a pause he said gently , “ Go and try to get some sleep .
后 一个 暂停 他 说 轻轻地 , “ 去 和 尝试 到 得到 一些 睡觉 .

停顿片刻后，他温和地说：“去试着睡一会儿吧。”
[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən] [driːm] [ɒv; əv] [fuːd] . “
At least you can dream of food . ”
在 至少 你 能 梦 的 食物 . ”
至少你还可以梦见食物。

” [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsenaɪt] ,
” **I have done no otherwise for a sennight** ,
” 我 有 完毕 不 否则 为了 一个 森奈特 ,
“我过去两周一直没有做其他事情。”

” [ðə; ði][mæn] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [tɒŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɜːf] [huː]
” **the man sighed as he hurried away to snatch the tongs from a serf who**
” 这 男人 叹了口气 作为 他 慌忙 离开 到 抢夺 这 钳 从 一个 农奴 WHO
[wɒz; wəz] [ˈspendɪŋ] [æn; ən][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri][ˈfæɡɒt][əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
was spending an unnecessary fagot upon the fire .
曾是 开支 一个 不必要 柴草 之上 这 火 .

“那人叹了口气，匆匆走开，从一个正在火上浪费一捆柴火的农奴手中抢过火钳。”
[æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] ,
At any other time he would have shouted at him ,
在 任何 其他 时间 他 会 有 喊叫 在 他 ,
换作其他任何情况，他都会对他大吼大叫。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [laʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðɪːz] [deɪz] .
but it was little loud talking that was done within the walls these days .
但 它 曾是 小的 大声 说 那 曾是 完毕 之内 这 墙壁 这些 天 .
但如今，墙内很少有人大声交谈。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] ,
When they were left alone ,
什么时候 他们 是 左边 独自的 ,
当他们独处时，

[ðə; ði][əʊld] - [θru:] [him'self] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [bent] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wið] [hɪz; ɪz]
the old cniht threw himself back upon the bench and covered his face with his
这 老的 - 扔 他自己 后退 之上 这 长椅 和 涵盖 他的 脸 和 他的
[ˈmænt(ə)] .
mantle .
地幔 .

老人仰面倒在长凳上，用斗篷蒙住了脸。

" [ai][hæv; həv] [,aut'liv] [maɪ] ['ju:sflnəs] , " [hi:; hi] [məʊn] .
" **I have outlived my usefulness , " he moaned .**
" 我 有 活得更久 我的 用处 , " 他 呻吟 .

“我已经没有利用价值了，”他呻吟道。

" [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ru:ɪn][pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz] ['feltəd] [em 'i:] .
" **I have lived to bring ruin on the house that has sheltered me .**
" 我 有 居住地 到 带来 废墟 在 这 房子 那 有 避难所 我 .

“我活着就是为了给庇护我的家园带来毁灭。”

[wɒt] [ɡɪlt] [ai][laɪ]['ʌndə(r)] !
What guilt I lie under !
什么 有罪 我 说谎 在下面 !

我背负着多么沉重的罪恶感！

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [leɪ] [æz; əz] [stɑ:k] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] [æz; əz] [ðəʊ]
" **For a time he lay as stark and rigid under his cloak as though**
" 为了 一个 时间 他 躺 作为 斯塔克 和 死板的 在下面 他的 披风 作为 尽管
[deθ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kləʊzd] [ə'baʊt] [hɪm] .
death had already closed about him .
死亡 有 已经 关闭 关于 他 .

“有一段时间，他像死神已经降临般，僵硬地躺在斗篷下。”

[ðə; ði] [ɡɑ:d] - [ru:m] [si:md] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl][ˈtʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [pɒv; əv]
The guard - room seemed to become a funeral chamber , with a mass of
这 警卫 - 房间 似乎 到 变得 一个 葬礼 房间 , 和 一个 大量的 的
[ˈhɒvəriŋ] ['ʃædəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔ:l] .
hovering shadows for a pall .
悬停 阴影 为了 一个 灵柩 .

警卫室仿佛变成了灵堂，笼罩在一片缭绕的阴影中，如同灵柩一般。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [held] [ʌp][ˈfju:nərəl] [ˈteɪpəz] [pɒv; əv] ['flɪkəriŋ] [fleɪm] ,
The fire held up funeral tapers of flickering flame ,
这 火 握住 向上 葬礼 锥形 的 闪烁 火焰 ,
火焰托起了摇曳的葬礼蜡烛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] [men] [hu:] [wɔ:m] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [hi:t] [brəʊk]
and the whispers of the starving men who warmed themselves in its heat broke
和 这 低语 的 这 饥饿 男人 WHO 温暖 他们自己 在 它是 热 打破
[ðə; ði] ['saɪləns] [æz; əz] ['dɪzməli] [æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [pɒv; əv] ['mɔ:nəz] .
the silence as dismally as the voices of mourners .
这 沉默 作为 令人沮丧地 作为 这 声音 的 哀悼者 .

饥饿的男人们在烈日下取暖，他们的低语打破了寂静，其凄凉程度堪比哀悼者的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] [pɒv; əv] - [sed] ['stedəli] , " [nɒt] [səʊ] , [ɡʊd] [frend] ;
But the Lord of Ivarsdale said steadily , " Not so , good friend ;
但 这 主 的 - 说 稳步 , " 不是 所以 , 好的 朋友 ;

但伊瓦斯代尔领主坚定地说：“并非如此，好朋友；

[ænd; ʌnd][,aɪˈti:] [hə:ts] [maɪ] [praɪd] [ˈsɔ:lɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [bʊ; əv]
and it hurts my pride sorely that you should speak as if I were still of
和 它 疼痛 我的 自豪 非常 那 你 应该 说话 作为 如果 我 是 仍然 的
[nəʊ] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɪn][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [haʊs] .
no importance in my father's house .
不 重要性 在 我的 父亲的 房子 .

你这样说，就好像我在父亲的家里仍然无关紧要一样，这让我非常难过。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][kɔ:l] [maɪˈself] [lɔ:d] [bʊ; əv] , [,aɪˈti:] [biˈhu:v] [emˈi:][tu:; tə] [ru:l] [ˈəʊvə(r)] .
That which I call myself lord of , it behooved me to rule over .
那 哪个 我 称呼 我 主 的 , 它 有义务 我 到 规则 超过 .

我自称为主人的，我理应统治它。

[ɪf] [ˈevə(r)][aɪ][get] [aʊt] [bʊ; əv] [ðɪs] — “ [ˈtʃekɪŋ] [hɪmˈself] , [hi:; hi][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
If ever I get out of this — “ checking himself , he rose to his feet .
如果 曾经 我 得到 出去 的 这 — “ 检查 他自己 , 他 玫瑰 到 他的 脚 .

“如果我能摆脱这一切——”他控制住自己，站了起来。

“ [ðə; ði] [sməʊk] [meɪks] [maɪ] [wɪts] [ˈhevi] .
“ The smoke makes my wits heavy .
“ 这 抽烟 制作 我的 智慧 重的 .

“烟雾让我头脑昏沉。”

[mɪˈθɪŋks] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Methinks I will go up into the air a while .
我觉得 我 将要 去 向上 进入 这 空气 一个 尽管 .

我想我该飞到空中去一会儿了。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ˈhɔ:ltɪd] [wen] [ðə; ði] [red] - [kləʊk] [peɪdʒ] ,
“ He took a step toward the door , but halted when the red - cloaked page ,
“ 他 采取 一个 步 朝向 这 门 , 但 停止 什么时候 这 红色的 - 隐蔽的 页 ,

他朝门口迈了一步，但当身穿红斗篷的侍童出现时，他停住了脚步。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [stretʃt] [nɪə(r)][hɪm] [bʌn][ðə; ði] [bentʃ] , [ˈsta:tɪd] [ʌp][æz; əz] [ðəʊ] [prɪˈpeəriŋ]
who had been stretched near him on the bench , started up as though preparing
WHO 有 到过 拉伸 靠近 他 在 这 长椅 , 开始 向上 作为 尽管 准备

[tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
to accompany him .
到 陪伴 他 .

坐在他旁边长凳上的那个人突然站了起来，好像准备陪他一起走。

“ [steɪ] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [læd] .
“ Stay where you are , lad .
“ 停留 在哪里 你 是 , 小伙子 .

“小子，待在原地别动。”

[ði:z] [fa:sts][frɒm; frəm] [sli:p] [wɪl] [pa:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [breɪnz] .
These fasts from sleep will parch your young brains .
这些 斋戒 从 睡觉 将要 腌 你的 年轻的 大脑 .

长时间不睡觉会使你年轻的大脑处于脱水状态。

[aɪ][gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ] [wɒd] [ˈrɑ:ðə(r)] [wɔ:k] [ðæn; ðən] [rest] ;
I go up to the platform because I would rather walk than rest ;
我 去 向上 到 这 平台 因为 我 会 相当 走 比 休息 ;

我上站台是因为我宁愿走路也不愿休息；

[bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ʌnd][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈdraʊzɪnəs]
but do you remain here by the fire and try to catch a drowsiness
但 做 你 保持 这里 经过 这 火 和 尝试 到 抓住 一个 睡意

[frɒm; frəm][ɪts] [hi:t] .
from its heat .
从 它是 热 .

但你却留在这里，围坐在火堆旁，试图靠着火堆的热气入睡。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][peɪdʒ] [əd'vɑ:nst] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈwɪfl] [[eɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜ:li] [hed] .
“ **But the page advanced with the old wilful shake of his curly head** .
“ 但 这 页 先进 的 和 这 老 的 故意 摇 的 他的 卷曲 头 .
“ 但书页随着他那卷曲的脑袋倔强地摇晃而翻动。”

“ [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [wɔ:k] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
“ **I also would rather walk , if you please** .
“ 我 还 会 相当 走 , 如果 你 请 .
“ 如果可以的话, 我也更愿意步行。”

“ [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [kəm'pæ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] - [feɪs] .
“ **As he looked at him , compassion came into the Etheling's face** .
“ 作为 他 看起来 在 他 , 同情 来了 进入 这 - 脸 .
“ 当他看着他时, 埃瑟林的脸上露出了怜悯的神色。”

[ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɑ:kəts] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:dʒ] [aɪz] [lʊk] ['lɑ:dʒə(r)] ,
The hollowness of their sockets made the boy's large eyes look larger ,
这 空虚 的 他们的 插座 制成 这 男孩们 大的 眼睛 看 更大的 ,
眼眶的凹陷使男孩的大眼睛显得更大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fi:və(r)] - [flʌʃ] ['treblɪd] [ðeə(r)] ['braɪtnəs] .
and his fever - flush trebled their brightness .
和 他的 发烧 - 冲洗 三倍 他们的 亮度 .
他的发烧让它们的亮度增加了三倍。

[ˈsi:bərt] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Sebert said , with a poor attempt at a smile ,
塞伯特 说 , 和 一个 贫穷的 试图 在 一个 微笑 ,
塞伯特勉强挤出一个笑容, 说道:

“ ['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wʊd] ['evə(r)] [prə'dju:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gest] .
“ **Little did I think that my hospitality would ever produce such a guest** .
“ 小的 做过 我 思考 那 我的 热情好客 会 曾经 生产 这样的 一个 客人 .
“我万万没想到, 我的热情好客竟会迎来这样一位客人。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['jʌŋlɪŋ] !
Poor youngling !
贫穷的 幼苗 !
可怜的小家伙!

[ju:; jʊ] [wʊd] ['betə(r)][hæv; həv] [krept] [aʊt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntrɪmən] , [æz; əz][aɪ] [beɪd] [ju:; jʊ] .
You would better have crept out to your countrymen , as I bade you .
你 会 更好的 有 悄悄地爬 出去 到 你的 同胞们 , 作为 我 巴德 你 .
你最好听从我的吩咐, 悄悄溜出去投奔你的同胞。

“ [ə'gen] [ðə; ði] [dɑ:k] [hed] [ʃʊk] ['ɒbstɪnətli] .
“ **Again the dark head shook obstinately** .
“ 再次 这 黑暗的 头 摇晃 顽固地 .
那颗黑发再次固执地摇了摇头。

“ ['rɑ:ðə(r)] [wʊd] [aɪ] [stɑ:v] [wɪð] [ju:; jʊ][ðæn; ðən] [fi:st] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ **Rather would I starve with you than feast with them** .
“ 相当 会 我 饿死 和 你 比 盛宴 和 他们 .
“我宁愿和你们一起挨饿, 也不愿和他们一起饱餐。”

[aɪ][gəʊ][nɒt] [aʊt] [tɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] .
I go not out till you go .
我 去 不是 出去 直到 你 去 .
你不走我就不走。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [θrəʊt] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt]
“ **Something seemed to come into the young man's throat as he was about**
“ 某物 似乎 到 来 进入 这 年轻的 男人的 喉 作为 他 曾是 关于
[tu:; tə] [spi:k] ,
to speak ,
到 说话 ,

“正当年轻人要开口说话时，似乎有什么东西堵在了他的喉咙里。”

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [swɒləʊd] [hɑ:d] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
for he swallowed hard and was silent .
为了 他 吞咽 难的 和 曾是 沉默的 .

他艰难地咽了口唾沫，沉默不语。

[ˈpʊtɪŋ] [æn; ən] [ɑ:m] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈslendə(r)] [ˈfɪgə(r)] , [hi:; hi] [dru:] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ;
Putting an arm about the slender figure , he drew it to his side ;
推杆 一个 手臂 关于 这 苗条 数字 , 他 画 它 到 他的 边 ;

他将一只胳膊搭在那个纤细的身影上，拉到自己身侧；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [steəz] .
and so they left the room and began to climb the stairs .
和 所以 他们 左边 这 房间 和 开始 到 爬 这 楼梯 .

于是他们离开了房间，开始上楼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] [fel] [æt; ət] [ðeə(r)] [hi:lz] [ə; eɪ] [ˈstaɪflɪŋ] [ˈmʌstənəs] [keɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)]
As soon as the curtain fell at their heels a stifling mustiness came to their
作为 很快 作为 这 窗帘 跌倒 在 他们的 高跟鞋 一个 令人窒息 霉味 来了 到 他们的
[ˈnɒstrəlz] ,
nostrils ,
鼻孔 ,

帷幕刚一落下，一股令人窒息的霉味就扑鼻而来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] [prest] [əˈɡenst] [ðeə(r)]
and a chill that was like the flat of a knife - blade pressed against their
和 一个 寒意 那 曾是 喜欢 这 平坦的 的 一个 刀 - 刀刃 按下 反对 他们的
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

还有一股寒意，就像刀刃贴在脸颊上一样。

[ðeɪ] [dru:] [breθ] [ˈθæŋkfəli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [swi:t] [ˈfreʃnəs] [ɒv; əv]
They drew breath thankfully when they had come up into the sweet freshness of
他们 画 气息 谢天谢地 什么时候 他们 有 来 向上 进入 这 甜的 新鲜 的
[ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .
the night air .
这 夜晚 空气 .

当他们终于来到清新甜美的夜空时，他们如释重负地喘了口气。

[ˈflæʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪsɪŋ] [ˈsentɪnəl] ,
Flashing on the weapons of the pacing sentinels ,
闪烁 在 这 武器 的 这 踱步 哨兵 ,

哨兵踱步时，武器上闪烁着光芒。

[ə; eɪ] [ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [ˈmu:nlaɪt] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈsaɪləns] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈpærəpɪts] .
a glory of silver moonlight lay like a visible silence over the parapets .
一个 荣耀 的 银 月光 躺 喜欢 一个 可见的 沉默 超过 这 城垛 .

皎洁的银月如影随形，静谧地笼罩着城垛。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [brɪˈləʊ] ,
In the darkness below ,
在 这 黑暗 以下 ,

在下方的黑暗中，

[ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [tri:z] [wɒz; wəz] [ˈmɜ:məriŋ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
a sea of forest trees was murmuring and splashing at the passing of a
一个 海 的 森林 树木 曾是 淙淙 和 溅起水花 在 这 通过 的 一个
[wind] .
wind .
风 .

微风拂过，森林树木如海般沙沙作响，拍打着地面。

[jet] [di:pə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [gləʊ] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪni] [kæmp] ,
Yet deeper down in the dark glowed the fires of the Danish camp ,
然而 更深 向下 在 这 黑暗的 发光 这 火灾 的 这 丹麦语 营 ,
然而，在更深处的黑暗中，丹麦营地的篝火闪烁着光芒。

— [red] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrægən] [ðæt] [wʊd] [raɪz][eə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz]
— red eyes of the dragon that would rise ere long and crush them under his
— 红色的 眼睛 的 这 龙 那 会 上升 埃雷 长的 和 压碎 他们 在下面 他的
[ˈaɪən] [klɔ:z] .
iron claws .
铁 爪子 .

——那条巨龙的猩红双眼，不久便会抬起头，用它铁爪将他们碾碎。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [twais] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [ðə; ði][peɪdʒ] [sed] [ˈɡreɪvli] ,
After they had twice made the round without speaking , the page said gravely ,
后 他们 有 两次 制成 这 圆形的 没有 请讲 , 这 页 说 严重地 ,
他们默默地绕场两圈后，侍童严肃地说：

“ [aɪ] [hɜ:d] [wɒt] - [təʊld][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bred] , [lɔ:d] .
“ I heard what Brithwald told you about the bread , lord .
“ 我 听到 什么 - 讲述 你 关于 这 面包 , 主 .
“我听到了布里斯瓦尔德告诉您的关于面包的事，大人。”

[wɒt] [wɪl] [əʊvəˈteɪk] [ju:ˈes] [wen] [ðæt] [ɪz] [ɡɒn] ?
What will overtake us when that is gone ?
什么 将要 超过 我们 什么时候 那 是 已消失 ?
当这一切消失之后，我们将面临什么？

[ʃæl; jəl][wi:; wi] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] ?
Shall we charge them , so that we may die fighting ?
将 我们 收费 他们 , 所以 那 我们 可能 死 斗争 ?
我们是否应该向他们发起冲锋，好让我们战死沙场？

“ [wen] [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [dɪd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] [ɪˈmi:diətli] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm]
“ When the Etheling did not answer immediately , his companion looked up at him
“ 什么时候 这 埃瑟林 做过 不是 回答 立即地 , 他的 伴侣 看起来 向上 在 他
[wɪð] [ˈlʌvɪŋ] [rɪˈpreʊtʃ] .
with loving reproach .
和 爱 责备 .

“当埃塞尔林没有立即回答时，他的同伴抬起头，带着爱意和责备看着他。

“ [ju:; jʊ] [fəˈget] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [kənˈsi:l] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][emˈi: , [dɪə(r)] [lɔ:d] .
“ You forget that you need conceal nothing from me , dear lord .
“ 你 忘记 那 你 需要 隐藏 没有什么 从 我 , 亲爱的 主 .
“亲爱的主啊，你忘了你不需要对我隐瞒任何事情。”

[aɪ][eɪˈem][nɒt][æz; əz] [ðəʊz] [klaʊnz] [bɪˈləʊ] .
I am not as those clowns below .
我 是 不是 作为 那些 小丑 以下 .
我可不是下面那些小丑。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [emˈi:][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .
You have even said that you found pleasure in telling me your mind .
你 有 甚至 说 那 你 成立 乐趣 在 讲述 我 你的 头脑 .
你甚至说过，你很乐意告诉我你的想法。

“ [hænd][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [kləʊk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪn] [tʃiːk]
“ **Sebert's hand was lifted from the red cloak to touch the thin cheek** .
“ 手 曾是 抬起 从 这 红色的 披风 到 触碰 这 薄的 脸颊
[kə'resɪŋli] .
caressingly .
温柔地抚摸 .

“塞伯特的手从红色斗篷上抬起，轻轻抚摸着她纤细的脸颊。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'striːm] [ʌn'ɡreɪtʃ(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə] [seɪ] [les] , [dɪə(r)] [læd] .
“ **I should be extreme ungrateful were I to say less , dear lad** .
“ 我 应该 是 极端 忘恩负义 是 我 到 说 较少的 , 亲爱的 小伙子 .

“如果我少说些什么，那我就太忘恩负义了，亲爱的孩子。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] ['bɒdi] ,
There is a man's courage in your boy's body ,
那里 是 一个 男人的 勇气 在 你的 男孩们 身体 ,

你儿子身上有着男子汉的勇气。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] — [haʊ] !
and I think a woman could not be more faithful in her love — How !
和 我 思考 一个 女士 可以 不是 是 更多的 忠实 在 她 爱 — 如何 !

我觉得一个女人在爱情上不可能更忠贞了——怎么可能！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃɪvə(r)] [səʊ] ?
Are you cold that you shiver so ?
是 你 寒冷的 那 你 颤抖 所以 ?

你冷到发抖了吗？

[pʊl] [ðə; ði] [kɔːnə(r)] [pʊ; əv] [maɪ] [kləʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Pull the corner of my cloak about you .
拉 这 角落 的 我的 披风 关于 你 .

请把我的斗篷一角拉到你身上。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪdʒ] [kɑːst] [aɪ 'tiː] [pʃ] [ɪm'peɪʃntli] .
“ **But the page cast it off impatiently** .
“ 但 这 页 投掷 它 离开 不耐烦地 .

但书页不耐烦地把它甩开了。

“ [nʊθ] , [nʊθ] , [aɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ;
“ **No , no , it is nothing ;**
“ 不 , 不 , 它 是 没有什么 ;

“不，不，没什么；

[nəʊ][mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] [pʊ; əv] [ðəʊz] [men] [aʊt] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [spɒt]
no more than that one of those men out there may have walked across the spot
不 更多的 比 那 一 的 那些 男人 出去 那里 可能 有 步行 穿过 这 点
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ɡreɪv] .
that is to be my grave .
那 是 到 是 我的 严重 .

最多也就是，那些人中或许有人曾经走过我未来的坟墓所在的地方。

[ˈsuːnə(r)] [wʊd] [aɪ] [baɪt] [maɪ] [tʌŋ] [pʃ] [ðæn; ðən] [ɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] .
Sooner would I bite my tongue off than interrupt you .
俄克拉荷马 会 我 咬 我的 舌头 离开 比 打断 你 .

我宁愿咬掉自己的舌头也不会打断你。

[aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [let] [aɪ 'tiː] ['hɪndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] .
I ask you not to let it hinder your speech .
我 问 你 不是 到 让 它 阻碍 你的 演讲 .

我请求你不要让它妨碍你的发言。

“ [ə'gen] [ə; ei][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'fekʃənət] ['pɪti] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒʊbəlz] [feɪs] .
“ Again a kind of affectionate pity came into the young noble's face .
“ 再次 一个 种类 的 亲热 遗憾 来了 进入 这 年轻的 贵族的 脸 :
“ 年轻贵族的脸上再次浮现出一种怜悯的神情。”

“ [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['feɪθf(ə)] [ɪn]
“ Does it mean so much to you to hear that you have been faithful in
“ 做 它 意思是 所以 很多 到 你 到 听到 那 你 有 到过 忠实 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] ? “
your service ? “
你的 服务 ? ”

“听到别人说你一直忠于职守，这对你来说意义重大吗？ ”

“ [aɪ 'ti:] [mi:nz] — [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][em 'i:] !
“ It means — so much to me !
“ 它 方法 — 所以 很多 到 我 !

“这对我意义重大！ ”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['sɒftli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mænz] [ɪə(r)][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fa:(r)] [ə'fi:ld] ,
“ the boy repeated softly ; and if the man's ear had not been far afield ,
“ 这 男生 重复 轻轻 ; 和 如果 这 男人的 耳朵 有 不是 到过 远的 田野 ;
“男孩轻声重复道；如果那男人的耳朵没有离得太远的话，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [di'veɪn] [ðə; ði] ['si:kret] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['tju:nɪk][əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]
he might have divined the secret of the green tunic only from the
他 可能 有 神谕 这 秘密 的 这 绿色的 束腰外衣 仅有的 从 这
[tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs] .
tenderness of the low voice .
压痛 的 这 低的 嗓音 .

他或许仅凭低沉温柔的声音就猜到了绿色束腰外衣的秘密。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'gen] ,
But when his mind came back to his companion again ,
但 什么时候 他的 头脑 来了 后退 到 他的 伴侣 再次 ,
但当他的思绪再次回到同伴身上时，

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; ei]['lɪt(ə)] [smaɪl] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:rvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the lad was looking at him with a little smile touching the curves of his
这 小伙子 曾是 寻找 在 他 和 一个 小的 微笑 接触 这 曲线 的 他的
['wɪstf(ə)] [maʊθ] .
wistful mouth .
怅惘 嘴 .

男孩看着他，嘴角带着一丝若有所思的微笑。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] ['mɪʃəp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] [si:m] [greɪt] [lʌk]
“ Do you know why this mishap which has occurred to you seems great luck
“ 做 你 知道 为什么 这 意外 哪个 有 发生 到 你 似乎 伟大的 运气
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
for me ?
为了 我 ?

“你知道为什么发生在你身上的这场不幸对我来说却是莫大的幸运吗？ ”

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] ['ʌðəwaɪz] [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tru:] [ə; ei]
Because otherwise it is not likely that you would have found out how true a
因为 否则 它 是 不是 可能 那 你 会 有 成立 出去 如何 真的 一个
[frend] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] .
friend I could be .
朋友 我 可以 是 .

否则，你就不太可能发现我是一个多么真诚的朋友。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] - ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
If it had happened that I had gone with Rothgar's messenger that night ,
如果 它 有 发生 那 我 有 已消失 和 - 信使 那 夜晚 ,
如果那天晚上我真的和罗斯加的信使一起去了,

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [em 'i:] ['əʊnli] [æz; əz] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [entə'teɪn] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ 'ti:]
you would have remembered me only as one who could entertain you when it
你 会 有 记得 我 仅有的 作为 一 WHO 可以 招待 你 什么时候 它
[wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪ] [tu:; tə] [lɑ:f] .
was your wish to laugh .
曾是 你的 希望 到 笑 .
你只会记得我是一个能在你想笑的时候逗你开心的人。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,
但现在,

[sɪns] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ə'laʊd] [em 'i:] [tu:; tə] [ɪn'dʒʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃeə(r)]
since it has been allowed me to endure suffering with you and to share
自从 它 有 到过 允许 我 到 忍受 痛苦 和 你 和 到 分享
[jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'təɪəst] ,
your mind when it was bitterest ,
你的 头脑 什么时候 它 曾是 最苦涩的 ,
因为它让我能够与你一同承受苦难,并在你最痛苦的时候分享你的感受,

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
you have given me a place in your heart .
你 有 给定 我 一个 地方 在 你的 心 .
你已在我心中占据了一席之地。

[ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [wi:; wi] [gəʊ] [fɔ:θ] [tə'geðə(r)] ,
And to - tomorrow , when we go forth together ,
和 到 - 明天 , 什么时候 我们 去 前进 一起 ,
明天,当我们一起出发时,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪn] [slei] [em 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['əʊpən] [tu:; tə] [hɪm] [ðen] [ðæt]
and the Dane slays me with you because it will be open to him then that
和 这 丹恩 杀戮 我 和 你 因为 它 将要 是 打开 到 他 然后 那
[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə] [hɪm] ,
for your sake I have become unfaithful to him ,
为了 你的 清酒 我 有 变得 不忠 到 他 ,
丹麦人会杀了我,因为你的死会让他发现,为了你,我背叛了他。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['feləʊɪp] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] —
you will remember our fellowship even to —
你 将要 记住 我们的 奖学金 甚至 到 —
你甚至会记得我们之间的情谊——

" [bʌt; bət] - [hænd] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['tremjələs] [lɪps] .
" **But Sebert's hand silenced the tremulous lips .**
" 但 - 手 沉默 这 颤抖的 嘴唇 .
但塞伯特的手捂住了颤抖的嘴唇。

" [nəʊ] [mɔ:(r)] , [ˈjʌŋlɪŋ] !
" **No more , youngling !**
" 不 更多的 , 幼苗 !
“够了,小家伙!”

[aɪ] [ə'dʒʊə(r)] [ju:; jʊ] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒent(ə)lnəs] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [ʌn'stedəli] .
I adjure you by your gentleness , " he whispered unsteadily .
我 恳求 你 经过 你的 温柔 , " 他 低声说道 不稳定地 .
“我以你的温柔恳求你,”他颤抖着低语道。

“ [jʊː; jʊ] [əʊ] [em 'iː][nəʊ] [sʌtʃ] [lʌv] ； [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] ['helpləsnəs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld]
“ **You owe me no such love ； and it makes my helplessness a thousand - fold**
“ 你 欠 我 不 这样的 爱 ； 和 它 制作 我的 无助 一个 千 - 折叠
[mɔː(r)]['bɪtə(r)] .
more bitter .
更多的 苦的 ；

“你并不欠我这样的爱；这让我的无助感更加痛苦千倍。”

[seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] ['kɒmreɪd] ,
Say no more , little comrade ,
说 不 更多的 , 小的 同志 ,

不用多说了，小同志。

[ɪf] [jʊː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [tɜːn] [maɪ] [hɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wen] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]
if you would not turn my heart into a woman's when it has need to be
如果 你 会 不是 转动 我的 心 进入 一个 女性的 什么时候 它 有 需要 到 是
[ɒv; əv] [flɪnt] .
of flint .
的 燧石 ；

如果你不愿将我的心变成女人的心，而它本该像燧石一样坚硬。

[sɪt][jʊː; jʊ][hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ledʒ] [ðə; ðɪ] [waɪl] [ðæt][aɪ] [teɪk] [wʌn][mɔː(r)] [tɜːn] .
Sit you here on the ledge the while that I take one more turn .
坐 你 这里 在 这 壁架 这 尽管 那 我 拿 一 更多的 转动 ；

你坐在这里的边缘，等我再转一次弯。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ?
You will not ?
你 将要 不是 ？

你不会吗？

[ðen] [kʌm] [wɪð] [em 'iː] , [ænd; ənd][wɪː; wɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [tə'geðə(r)] ,
Then come with me , and we will make the round together ,
然后 来 和 我 , 和 我们 将要 制作 这 圆形的 一起 ,

那跟我来，我们一起绕路吧。

[ænd; ənd] [ə'plai] ['aʊə(r)] [wɪts] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪd(ə)l] .
and apply our wits once more to the riddle .
和 申请 我们的 智慧 一次 更多的 到 这 谜语 ；

我们再一次运用智慧来解开这个谜题。

[ʌn'tɪl] [sɔːrdz] [hæv; həv][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][em 'iː] ,
Until swords have put an end to me ,
直到 剑 有 放 一个 结尾 到 我 ,

直到刀剑将我终结，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [siːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][aɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
I shall not cease to believe that it has an answer .
我 将 不是 停止 到 相信 那 它 有 一个 回答 ；

我始终相信这个问题有答案。

“ [bɪ'ləʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [dens] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [aʊl] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz]
“ **Below , in the dense blackness of the forest , an occasional owl sounded his**
“ 以下 , 在 这 稠密 黑 的 这 森林 , 一个 偶然 猫头鹰 听起来 他的
[ˈekəʊləs] [kraɪ] .
echoless cry .
无回声 哭 ；

“在下方，在幽暗的森林深处，偶尔会有猫头鹰发出无回声的鸣叫。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第8/17页

[frɒm; frəm] [stɪl] [di:pə(r)] [ɪn][ðə; ði] [da:k] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdeɪni] [kæmp] - [ˈfaɪərz] [gləu] ,
From still deeper in the dark , where the Danish camp - fires glowed ,
从 仍然 更深 在 这 黑暗的 , 在哪里 这 丹麦语 营 - 火灾 发光 ,
从更深处的黑暗中, 丹麦人的篝火闪烁着光芒的地方,

[ə; eɪ] [hɑ:p] - [nəʊt] [ˈfləʊtɪd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [waɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv][waɪld] [sɒŋ] .
a harp - note floated up on the wind with a fragment of wild song .
一个 竖琴 - 笔记 漂浮 向上 在 这 风 和 一个 分段 的 荒野 歌曲 .
一阵竖琴般的音符伴着一段野歌的片段随风飘来。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈməʊmənt] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈhɒvə, ˈhʌ-][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
But it was many a long moment before the silence that hovered over the
但 它 曾是 许多 一个 长的 片刻 前 这 沉默 那 悬停 超过 这
[du:md] [ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz][ˈbrʊkən][baɪ] [ˈeni] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmeɪzəd] [træmp][ɒv; əv][ðə; ði]
doomed Tower was broken by any sound but the measured tramp of the
注定失败 塔 曾是 破碎的 经过 任何 声音 但 这 测量 流浪汉 的 这
[ˈsentɪnəl] .
sentinels .
哨兵 .

但过了很久, 笼罩在即将坍塌的塔楼上空的寂静才被哨兵们有节奏的脚步声打破。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsi:bərt] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈdræɡɪŋ] [peɪs] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] ,
It was Sebert who brought the dragging pace finally to a halt ,
它 曾是 塞伯特 WHO 带来 这 拖拽 步伐 最后 到 一个 停止 ,
最终是塞伯特让这种拖沓的节奏停了下来。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [bentʃ] [tu:; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
throwing himself upon a stone bench to hold his head in his hands .
投掷 他自己 之上 一个 石头 长椅 到 抓住 他的 头 在 他的 双手 .
他扑倒在石凳上, 双手抱头。

“ [wi:; wi] [ˈkænɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [ðæt] [ni:dz] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [pru:f] .
“ We cannot drive them off ; that needs no further proof .
“ 我们 不能 驾驶 他们 离开 ; 那 需求 不 更远 证明 .
“我们无法赶走他们; 这一点无需进一步证明。”

[ænd; ənd][aɪ][du:; də] [nɒt] [si:] [həʊ] [wi:; wi][kæn; kən][həʊld] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [tʃɑ:ns] [ɪnˈtaɪs]
And I do not see how we can hold out till the time that chance entices
和 我 做 不是 看 如何 我们 能 抓住 出去 直到 这 时间 那 机会 诱饵
[ðem; ðəm] [əˈwei] ,
them away ,
他们 离开 ,

我不明白我们如何才能坚持到机会将他们吸引离开的那一刻。

[wen] [bʌt; bət][wʌn] [mi:l] [stændz] [brɪtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd] [stɑ:ˈveɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈredi] [wi:; wi]
when but one meal stands between us and starvation , and already we
什么时候 但 一 一顿饭 站立 之间 我们 和 饥饿 , 和 已经 我们
[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [wi:k] [æz; əz] [ˈræbɪts] .
are as weak as rabbits .
是 作为 虚弱的 作为 兔子 .
当我们距离饥饿只差一顿饭的时候, 我们已经像兔子一样虚弱了。

[nɔ:t] [kæn; kən][ˈprɒfɪt][ju: 'es] [seɪv] [kra:ft] .
Naught can profit us save craft .
零 能 利润 我们 节省 工艺 .

除了工艺之外，其他任何事都对我们没有好处。

" [ðə; ði] [dɑ:k] [hed] [br'saɪd] [hɪm] [ʃɒk] ['həʊpləsli] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ˈvɜ:dɪkt] [wɪð]
" **The dark head beside him shook hopelessly ; but he repeated the verdict with**
" 这 黑暗的 头 旁 他 摇晃 绝望地 ; 但 他 重复 这 判决 和
[ə'dɪʃən(ə)] ['emfəsis] .
additional emphasis .
额外的 强调 .

“他身旁的黑发男子绝望地摇了摇头；但他还是加重语气重复了判决。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [kra:ft][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [həʊp] ;
" **I tell you , craft is our only hope ;**
" 我 告诉 你 , 工艺 是 我们的 仅有的 希望 ;

我告诉你，手工艺是我们唯一的希望；

[sʌm; səm] [ˈɑ:rtfəlnəs] [ðæt] [jæl; jəl] [ˌʌndə'maɪn] [ðeə(r)] [streŋθ] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] [trɪks] [krept] ,
some artfulness that shall undermine their strength even as their tricks crept ,
一些 精巧的 那 将 破坏 他们的 力量 甚至 作为 他们的 技巧 悄悄地爬 ,
[sneɪk] - [laɪk] , [ˌʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [gɑ:d] .
snake - like , under our guard .
蛇 - 喜欢 , 在下面 我们的 警卫 .

有些诡计会削弱他们的力量，即使他们的诡计像蛇一样悄悄潜入我们的防线。

" ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] , [hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
" **Turning in his seat , he set his face toward the darkness , clutching his head in**
" 转弯 在 他的 座位 , 他 放 他的 脸 朝向 这 黑暗 , 紧握 他的 头 在
[rɪ'nju:d] ['efət] .
renewed effort .
更新 努力 .

他转过身，面向黑暗，双手抱头，再次努力控制自己。

[nəʊ] [wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [wɒz; wəz] [ˈdɔ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
No word came from the page , but a strange look was dawning in his
不 单词 来了 从 这 页 , 但 一个 奇怪的 看 曾是 黎明 在 他的
[ˌʌp'tɜ:nd] [feɪs] .
upturned face .
翻转 脸 .

书页上没有传来任何声音，但他仰起的脸上却浮现出一种奇怪的表情。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['terə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['feɪkən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ][dʒɔɪ]
Whether it was a great terror that had shaken his soul or whether a joy
无论 它 曾是 一个 伟大的 恐怖 那 有 摇晃 他的 灵魂 或者 无论 一个 喜悦
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [reɪzɪd] [hɪm][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ,
had come to him that raised him to heaven itself ,
有 来 到 他 那 提高 他 到 天堂 本身 ,

无论是令他灵魂颤抖的巨大恐惧，还是令他升入天堂的喜悦，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [tel] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [pʊ; əv][bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
it was impossible to tell , for the signs of both were in his eyes .
它 曾是 不可能的 到 告诉 , 为了 这 标志 的 两个都 是 在 他的 眼睛 .

无法分辨，因为他的眼神中同时包含了这两种迹象。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [spəʊk] , [bəʊθ] [θɪɪld] [θru:] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
And when at last he spoke , both thrilled through his voice .
和 什么时候 在 最后的 他 辐 , 两个都 激动不已 通过 他的 嗓音 .

当他终于开口说话时，两人都因他的声音而激动不已。

“ [ɒːd] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , ” [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [weə(r)] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] .
“ **Lord** , ” **he said slowly** , “ **I think I see where a trick is possible** .
“ 主 , ” 他 说 缓慢地 , ” 我 思考 我 看 在哪里 一个 诡计 是 可能的 ” .
“ 主啊, ”他缓缓说道, “我想我知道哪里可能藏着诡计了。”

“ [æz; əz] ['siːbərt] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['strʌg(ə)ld] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔː(r)]
“ **As Sebert turned from the darkness , the boy struggled up and stood before**
“ 作为 塞伯特 转向 从 这 黑暗 , 这 男生 挣扎 向上 和 站立 前
[hɪm] .
him .
他 ” .

“当塞伯特从黑暗中转过身来时, 男孩挣扎着站了起来, 站在他面前。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ə; eɪ][laɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fuːd] ?
“ **If they could be made to believe a lie about the food ?**
“ 如果 他们 可以 是 制成 到 相信 一个 说谎 关于 这 食物 ?
“如果能让他们相信关于食物的谎言呢? ”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðɪs]
If they could be made to believe that you have enough to continue this
如果 他们 可以 是 制成 到 相信 那 你 有 足够的 到 继续 这
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ?
for a long time ?
为了 一个 长的 时间 ?

如果能让他们相信你有足够的资金长期维持下去呢?

[ðəə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl'redi] [aɪ ˈtiː][məst; məst][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]
Their natures are such that already it must have become a hardship for
他们的 自然 是 这样的 那 已经 它 必须 有 变得 一个 困境 为了
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ['kwaɪət] .
them to remain quiet .
他们 到 保持 安静的 ” .

他们的性格决定了, 保持安静对他们来说一定已经成了一种困难。

“ [ðə; ði] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['lðərz] [lɪps] ; [hɪz; ɪz] ['evri] ['mʌs(ə)l] [streɪnd]
“ **The Etheling's eyes were riveted on the other's lips ; his every muscle strained**
“ 这 - 眼睛 是 铆接 在 这 其他的 嘴唇 ; 他的 每一个 肌肉 紧张
[təˈwɔːd] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 ” .

“埃瑟林的目光紧紧盯着对方的嘴唇; 他的每一块肌肉都绷紧向他。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stɪmjələs] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ʌn'sɜːtnli] , [ə; eɪ]
Under the stimulus the page's words seemed to come a little less uncertainly , a
在下面 这 刺激 这 页面的 字 似乎 到 来 一个 小的 较少的 不确定性 , 一个
[ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kwɪkli] .
little more quickly .
小的 更多的 迅速地 ” .

在这种刺激下, 页面上的文字似乎流畅了一些, 表达速度也更快了。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɒːd] .
“ **I think I could manage it for you , lord** .
“ 我 思考 我 可以 管理 它 为了 你 , 主 ” .

“我想我可以为您做到, 大人。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] ['kæptɪv] : [juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sed] [əˈbaʊt]
They think me your unwilling captive : you remember what the messenger said about
他们 思考 我 你的 不情愿 俘虏 : 你 记住 什么 这 信使 说 关于
[ˈfriːɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
freeing me ?
释放 我 ?

他们认为我是你不情愿的俘虏: 你还记得信使说过要释放我吗?

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə] - — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] [hɪz; ɪz]
If I should go to Rothgar — " his voice broke and his eyes sought his
如果 我 应该 去 到 - — " 他的 嗓音 打破 和 他的 眼睛 寻求 他的
[frendz] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪn] - [kʌps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [drɪŋk]
friend's eyes as though they were wine - cups from which he would drink
朋友们 眼睛 作为 尽管 他们 是 葡萄酒 - 杯子 从 哪个 他 会 喝
[ˈkʌrɪdʒ] — " [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə] - ,
courage — " if I should go to Rothgar ,
勇气 - " 如果 我 应该 去 到 - ,

“如果我去罗斯加——”他的声音哽咽了，目光紧紧追随着朋友，仿佛要从中汲取勇气——“如果我去罗斯加，
[lɔ:d] , [aɪ][kʊd; kəd][dɪˈkleə(r)][maɪˈself] [ɪˈskeɪpt] ,
lord , I could declare myself escaped ,
主 , 我 可以 宣布 我 逃脱 ,
主啊，我可以宣布自己逃脱了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ˈeni] [ˈstɔ:ri] [aɪ][təʊld][hɪm] .
and he would be likely to believe any story I told him .
和 他 会 是 可能 到 相信 任何 故事 我 讲述 他 .
他很可能相信我告诉他的任何故事。

" [ˈsi:bərt] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [læd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd] , [weɪŋ]
" Sebert leaped up and caught the lad by the shoulders , then hesitated , weighing
" 塞伯特 跳跃 向上 和 捕捉 这 小伙子 经过 这 肩膀 , 然后 犹豫了一下 , 称重
[aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
it in his mind ,
它 在 他的 头脑 ,
“塞伯特跳起来抓住那男孩的肩膀，然后犹豫了一下，在心里权衡着。”

[hɑ:f] [ˈfɪrɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈli:v] .
half fearing to believe .
一半 害怕 到 相信 .
半信半疑。

" [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [wɪl] [nɒt] [trɪp] [ju:; jʊ] ?
" But are you sure that your tongue will not trip you ?
" 但 是 你 当然 那 你的 舌头 将要 不是 旅行 你 ?
“但是你确定你的舌头不会让你绊倒自己吗？ ”

[ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [maʊs] ?
Or your face , poor mouse ?
或者 你的 脸 , 贫穷的 老鼠 ?
还是你的脸，可怜的小老鼠？

[wɒt] !
What !
什么 !
什么！

[kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [brɪˈli:v] [ɪn] [əˈbʌndəns] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [bəʊlz]
Can you make them believe in abundance when your cheeks are like bowls
能 你 制作 他们 相信 在 丰富 什么时候 你的 脸颊 是 喜欢 碗
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkætʃɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tiəz] ?
for the catching of your tears ?
为了 这 捕捉 的 你的 眼泪 ?
当你的脸颊泪流满面，如同盛放泪水的碗时，你还能让他们相信富足吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [si:md] [tu:; tə][ˈgæðə(r)] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈresɪŋ] [hændz] ,
" The boy seemed to gather strength from the caressing hands ,
" 这 男生 似乎 到 收集 力量 从 这 爱抚 双手 ,
男孩似乎从那双爱抚的手中获得力量，

[æz; əz][θɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][bɛlt] .

as Thor from the touch of his magic belt .
作为 雷神 从 这 触碰 的 他的 魔法 腰带 .

就像雷神托尔触摸魔法腰带后那样。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbreθləs] [lɑ:f] [ɒv; əv] [ɪˈleɪʃn] .

He even gave a little breathless laugh of elation .
他 甚至 给予 一个 小的 喘不过气 笑 的 欣喜 .

他甚至还发出了一声略带喘息的兴奋笑声。

“ [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [tru:θ] .

“ As to that , I think he is not wise enough to guess the truth .
” 作为 到 那 , 我 思考 他 是 不是 明智的 足够的 到 猜测 这 真相 .

至于这一点, 我认为他不够聪明, 猜不出真相。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪˈti:] [rɪˈvendʒf(ə)l] [təˈwɔ:d] [hɪm][tu:; tə] [stɑ:v] [jɔ:(r); jə(r)]

I will tell him that you have thought it revengeful toward him to starve your
我 将要 告诉 他 那 你 有 想法 它 复仇的 朝向 他 到 饿死 你的

[ˈdeɪni] [ˈkæptɪv] ;

Danish captive ;
丹麦语 俘虏 ;

我会告诉他, 你把你的丹麦俘虏饿死, 是出于对他的报复;

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪˈti:][ɪz][ɪn] [ˈevrɪ] [rɪˈspekt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [wɒd] [du:; də][ɪn]

and because it is in every respect according to what he would do in
和 因为 它 是 在 每一个 尊重 根据 到 什么 他 会 做 在

[jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ,

your place ,
你的 地方 ,

因为这完全是他如果处在你的位置上会怎么做。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [mɪsˈɡɪvɪŋz] .

I think he will have no misgivings .
我 思考 他 将要 有 不 疑虑 .

我认为他不会有任何顾虑。

“ [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] [kɜ:rlz] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈlaɪtˈhɑ:tɪdnɪs] , [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ]

“ Pulling the soft curls with a suggestion of his old lightheartedness , the Etheling
” 拉 这 柔软的 卷发 和 一个 建议 的 他的 老的 轻松愉快 , 这 埃瑟林

[lɑ:ft] [wɪð] [hɪm] .

laughed with him .
笑了 和 他 .

“埃塞尔林拉着他柔软的卷发, 带着一丝昔日的轻松幽默, 和他一起笑了起来。”

“ [ju:; jʊ] [ˈbæntlɪŋ] !

“ You bantling !
” 你 班特林 !

“你这群小混混! ”

[hu:] [wɒd] [hæv; həv] [dri:md] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðæt] [dɪˈɡri:] [ˈɑ:tfl] ?

Who would have dreamed you to that degree artful ?
WHO 会 有 梦见 你 到 那 程度 巧 ?

谁能想到你竟然如此才华横溢?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈsɜ:t(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)][krɑ:ft] [wɪl] [beə(r)][ju:; jʊ] [aʊt] ?

Are you certain your craft will bear you out ?
是 你 肯定 你的 工艺 将要 熊 你 出去 ?

你确定你的技艺能够让你成功吗?

[aɪ] [wɒd] [nɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈsʌfə(r)] [ðeə(r)][ˈæŋɡə(r)] .

I would not have you suffer their anger .
我 会 不是 有 你 遭受 他们的 愤怒 .

我不想让你承受他们的怒火。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [feɪn] ?
Are you capable of so much feigning ?
 是 你 有能力的 的 所以 很多 假装 ？

你真能装出这么逼真的样子吗？

" [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n] [ɔ:'deɪʃəs] ;
" For an instant the boy's eyes were even audacious ;
 " 为了 一个 立即的 这 男孩们 眼睛 是 甚至 大胆的 ；

“那一瞬间，男孩的眼神甚至有些大胆；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɒləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:ks] [kʊd; kəd][nɒt] [haɪd][ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [ˈdɪmp(ə)l] .
and all the hollowness of the cheeks could not hide a flashing dimple .
 和 全部 这 空虚 的 这 脸颊 可以 不是 隐藏 一个 闪烁 酒窝 ；

即使脸颊凹陷，也掩盖不住脸颊上若隐若现的酒窝。

" [əʊ] , [maɪ][diə(r)] [bɔ:d] , [aɪ][eɪ 'em][ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [mɔ:(r)] [feɪn] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ges] !
" Oh , my dear lord , I am capable of so much more feigning than you guess !
 " 哦 ， 我的 亲爱的 主 ， 我 是 有能力的 的 所以 很多 更多的 假装 比 你 猜测 ！

“哦，我的天哪，我的伪装能力远比你想象的要强得多！ ”

" [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈdeərɪŋli] .
" he answered daringly .
 " 他 回答 大胆地 ；

他大胆地回答道。

" [nei] , [hæv; həv][aɪ][nɒt] [bi:n] [wəʊnt][tu:; tə][kɔ:l] [ju:; jʊ] [elf] ?
" Nay , have I not been wont to call you elf ?
 " 不 ， 有 我 不是 到过 惯于 到 称呼 你 精灵 ？

“不，我不是一直都叫你精灵吗？ ”

" [ˈsi:bərt] [rɪˈtɜ:nd] .
" Sebert returned .
 " 塞伯特 返回 ；

塞伯特回来了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈdi:pənd] [wɪð] [ˈfi:lɪŋ] .
Then his voice deepened with feeling .
 然后 他的 嗓音 加深 和 感觉 ；

然后，他的声音因激动而变得低沉。

" [baɪ][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ˈfrɪd,tʃɔ:f] , [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sneə(r)] ,
" By the soul of my father , Fridtjof , if you bring me out of this snare ,
 " 经过 这 灵魂 的 我的 父亲 ， 弗里乔夫 ， 如果 你 带来 我 出去 的 这 圈套 ，

“以我父亲弗里乔夫的灵魂起誓，如果你能把我从这个陷阱中解救出来，

[em 'i:][ænd; ənd] [maɪn] ,
me and mine ,
 我 和 矿 ；

我和我的家人，

[aɪ][dɪˈkleə(r)] [wɪð] [tru:θ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [ˈrekəmpens] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][æt; ət][maɪ][ˈhændz]
I declare with truth that there will be no recompense you can ask at my hands
 我 宣布 和 真相 那 那里 将要 是 不 补偿 你 能 问 在 我的 双手

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [bi:; bi][glæd] [tu:; tə][gra:nt] — " [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði][ˈwʌndə(r)] [ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]
which I shall not be glad to grant — " He paused in the wonder of seeing the
 哪个 我 将 不是 是 高兴的 到 授予 — " 他 暂停 在 这 想知道 的 看到 这

[ˈspɑ:k(ə)] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [aɪz] [fli:] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflɪtɪŋ] [laɪt] .
sparkle in the blue eyes flee away like a flitting light .
 火花 在 这 蓝色的 眼睛 逃跑 离开 喜欢 一个 飞掠 光 ；

我郑重声明，你向我索取的任何报酬，我都乐意给予——”他停顿了一下，惊奇地看着那双蓝色眼睛里的光芒像转瞬即逝的光芒一样消失不见。

[ðə; ði][peɪdʒ] [tʰɜ:nd] [frɒm; frəm][hɪm][ˈɔ:lməʊst] [wɪð] [ə; eɪ][es əʊ ˈbi:] .

The page turned from him almost with a sob .
这 页 转向 从 他 几乎 和 一个 哭泣 .

他几乎是哽咽着翻开了书页。

“ [preɪ] [ju:; jʊ] , [ˈprɒmɪs] [em ˈi:] [ˈnʌθɪŋ] !

” Pray you , promise me nothing !

” 祈祷 你 , 承诺 我 没有什么 !

“求求你，什么都别答应我！”

” [hi:; hi] [sed] [ˈheɪstɪli] .

” he said hastily .

” 他 说 草草 .

他急忙说道。

[ɪf] [ˈevə(r)][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgeɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:][ðæn; ðən] [ˈpɪti] —

” If ever I see you again , and you have more to give me than pity —

” 如果 曾经 我 看 你 再次 , 和 你 有 更多的 到 给 我 比 遗憾 —

[neɪ] ,

Nay ,

不 ,

“如果我再次见到你，而你除了怜悯之外还能给我更多——不，

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [lu:z] [maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] .

I shall lose my courage if I think of that part .

我 将 失去 我的 勇气 如果 我 思考 的 那 部分 .

一想到那部分，我就没勇气了。

[get] [em ˈi:][aʊt] [ˈkwɪkli] [waɪl] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɪz][fɜ:m] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] .

Get me out quickly while the heart is firm within me .

得到 我 出去 迅速地 尽管 这 心 是 公司 之内 我 .

趁我内心还坚定，快让我离开。

[ænd; ənd] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [dra:ft] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [kʌp] [tu:; tə] [wɔ:m] [maɪ] [blʌd] . ”

And give me a draught from your cup to warm my blood . ”

和 给 我 一个 草稿 从 你的 杯子 到 温暖的 我的 血 . ”

请给我一杯你杯中的水，温暖我的血液。

“ [ˈsɜ:t(ə)nli] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

” Certainly it would be best for you to come to them while they are

” 当然 它 会 是 最好的 为了 你 到 来 到 他们 尽管 他们 是

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈfi:stɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [gʊd] - [ˈhju:mə(r)][ɪz] [ˈki:nɪst] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪts]

in such a state of feasting that their good - humor is keenest and their wits

在 这样的 一个 状态 的 盛宴 那 他们的 好的 - 幽默 是 最热衷 和 他们的 智慧

[ˈdʌlɪst] ,

dullest ,

最无聊的 ,

“当然，你最好在他们宴饮作乐、心情最为愉悦、头脑最为迟钝的时候去拜访他们。”

” [ˈsi:bərt] [ə ˈsent] .

” Sebert assented .

” 塞伯特 同意 .

塞伯特表示同意。

[hi:; hi] [spəʊk] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [ˈfæktnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [ˌrekəˈhɔɪtərɪŋ] [ə; eɪ]

He spoke but with the matter - of - factness of a soldier reconnoitring a

他 辐 但 和 这 事情 - 的 - 事实 的 一个 士兵 侦察 一个

[pəˈziʃ(ə)n] ,

position ,

位置 ,

他说话的语气平淡，就像一个士兵在侦察阵地一样。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]ˈpeɪdʒɪz [dres] [ðə; ði] [wɜːdz] [fel] [laɪk] [bləʊz] .
but on the girl in the page's dress the words fell like blows .
但 在 这 女孩 在 这 页面的 裙子 这 字 跌倒 喜欢 打击 .

但这些话却像重击一样落在了穿着侍女裙子的女孩身上。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [haʊ] [ɪl] [ə; eɪ] [krʌm] [kæn; kən]
Then it was that she realized for the first time how ill a crumb can
然后 它 曾是 那 她 已实现 为了 这 第一的 时间 如何 患病的 一个 屑 能
[ˈsætɪsfai][ðə; ði]ˈhʌŋɡə(r) [wɪtʃ] [ɑːskɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊf] ;
satisfy the hunger which asks for a loaf ;
满足 这 饥饿 哪个 问 为了 一个 面包 ;

那时她才第一次意识到，一小块面包屑根本无法满足人们对一块面包的渴望；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði]ˈəʊnli [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
that she knew that her body was not the only part of her which was
那 她 知道 那 她 身体 曾是 不是 这 仅有的 部分 的 她 哪个 曾是
[ˈstaːvɪŋ] .
starving .
饥饿 .

她知道，她身体里感到饥饿的不仅仅是她的身体。

[ˈsʌmweə(r)] [ɒn] [ðæt] [daːk] [ˈsteəweɪ] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ðə; ði] [bɔɪʃnəs] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪtʃə(r)]
Somewhere on that dark stairway she lost the boyishness out of her nature
某处 在 那 黑暗的 楼梯 她 丢失的 这 男孩气 出去 的 她 自然
[fəˈlevə(r)] .
forever .
永远 .

在那黑暗的楼梯上，她永远地失去了她天性中的男孩气。

[ðə; ði] [θɪn] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [tæn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt]
The thin cheeks were white under their tan when they came again into the light
这 薄的 脸颊 是 白色的 在下面 他们的 棕褐色 什么时候 他们 来了 再次 进入 这 光
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] - [ruːm] [ˈfaɪə(r)] ;
of the guard - room fire ;
的 这 警卫 - 房间 火 ;

当他们再次走进警卫室的炉火光中时，他们黝黑的脸颊显得格外苍白；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [rɪˈpreʊtʃ] .
and the blue eyes had in them a woman's reproach .
和 这 蓝色的 眼睛 有 在 他们 一个 女性的 责备 .

那双蓝眼睛里流露出女人的责备之情。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ʃəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfrendʃɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɒri] [tuː; tə]
” **It would show no more than friendship if you said that you were sorry to**
” 它 会 展示 不 更多的 比 友谊 如果 你 说 那 你 是 对不起 到
[hæv; həv][em ˈiː][gəʊ] ,
have me go ,
有 我 去 ,

“如果你说很遗憾我离开，那只能说明你很友善。”

“ [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wɪð] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] .
” **she told him with quivering lips .**
” 她 讲述 他 和 颤抖 嘴唇 .

她嘴唇颤抖地告诉他。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ˈiːɡə(r)][ɪn] [ˈgetɪŋ] [em ˈiː] [ɒf] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [em ˈiː] ?
” **Are you so eager in getting me off that you cannot say you will miss me ?**
” 是 你 所以 渴望的 在 获得 我 离开 那 你 不能 说 你 将要 错过 我 ?

“你这么急着把我赶走，以至于不能说你会想念我吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɔːd] [ˈəʊnli] [lɑːft] [gʊd] - [æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .
” But the young lord only laughed good - humoredly as he poured the wine .
” 但 这 年轻的 主 仅有的 笑了 好的 - 幽默地 作为 他 倾倒 这 葡萄酒 .
“但这位年轻的领主只是爽朗地笑着，一边倒酒。”

” [wɒt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
” What a child you are !
” 什么 一个 孩子 你 是 !
你真是个孩子啊!

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ?
Do you not know those things without my telling you ?
做 你 不是 知道 那些 事物 没有 我的 讲述 你 ?
难道我没告诉你，你不知道这些事吗?

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ][er ˈem][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] .
And as for missing you , I am not likely to have time .
和 作为 为了 丢失的 你 , 我 是 不是 可能 到 有 时间 .
至于想念你，我恐怕没时间。

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [juː; jʊ][get] , [juː; jʊ] [wɪl] [slɪp] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ,
The first chance you get , you will slip back to me if you do not ,
这 第一的 机会 你 得到 , 你 将要 滑 后退 到 我 如果 你 做 不是 ,
如果你不抓住机会，你就会回到我身边。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [flog] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːɡən] ; [biː; bi][ðəə(r)][nəʊ] [fərˈget] !
I will come after you and flog you into the bargain ; be there no forgetting !
我 将要 来 后 你 和 鞭打 你 进入 这 便宜货 ; 是 那里 不 遗忘 !
我会追杀你，还要狠狠鞭打你；你永远也忘不了!

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [lɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wʌns][hæv; həv] [dʌn] ;
” She could not laugh as she would once have done ;
” 她 可以 不是 笑 作为 她 会 一次 有 完毕 ;
她再也不能像以前那样开怀大笑了;

[ɪnˈsted] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] [ɪn][ðə; ði][kʌp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
instead she choked in the cup and pushed it from her .
反而 她 窒息 在 这 杯子 和 推动 它 从 她 .
结果她被杯子呛到了，把杯子吐了出来。

[ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈjɜːnɪŋ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sʌtʃ] [wɜːd] , [wʌn] [sʌtʃ] [lʊk] ,
A passionate yearning came over her for one such word , one such look ,
一个 热情的 渴望 来了 超过 她 为了 一 这样的 单词 , 一 这样的 看 ,
她心中涌起一股强烈的渴望，想要听到那样一个词，那样一个眼神。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [driːm] - [ˈleɪdi] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
as he would give the dream - lady when she should come .
作为 他 会 给 这 梦 - 女士 什么时候 她 应该 来 .
他会像对待梦中情人一样，在她到来时迎接她。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈsiːkrət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
With her secret on her lips , she lifted her eyes to his .
和 她 秘密 在 她 嘴唇 , 她 抬起 她 眼睛 到 他的 .
她将秘密藏在心底，抬起头看向他。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzd] [bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈpɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪˈðɔːl] [ˈveri] , [ˈveri] [kaɪnd] , [hɪz; ɪz] [ɡlɑːns] [met]
A little amused but more pitying , and withal very , very kind , his glance met
一个 小的 觉得好笑 但 更多的 怜悯 , 和 此外 非常 , 非常 种类 , 他的 瞥一眼 遇见
hers ;
她的 ;
他的目光与她的目光相遇，带着一丝戏谑，更多的是怜悯，同时也非常、非常友善;

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [fə'sʊk] [hɜ:(r); hə(r)] .

and her courage forsook her .
和 她 勇气 放弃 她 .

她的勇气离她而去。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɜ:d] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊ'endliə] ?
Suppose the word she was about to speak should not make his face friendlier ?
认为 这 单词 她 曾是 关于 到 说话 应该 不是 制作 他的 脸 更友善 ?

假设她即将说的话不应该让他的表情变得更友善呢？

[sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sək'si:dɪd] [baɪ] ['hɔ:tinəs] , [ɔ:(r)] , [wɜ:s] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
Suppose his surprise should be succeeded by haughtiness , or , worse than all ,
认为 他的 惊喜 应该 是 成功了 经过 傲气 , 或者 , 更糟 比 全部 ,

假设他的惊讶之后是傲慢，或者，更糟糕的是，

[baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʊv; əv] [ðæt] [geɪ] [skɔ:n] ?
by a touch of that gay scorn ?
经过 一个 触碰 的 那 同性恋 轻蔑 ?

难道仅仅是因为那股同性恋式的轻蔑？

[i:v(ə)n][æ; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʊv; əv][aɪ 'ti:][ʃi:; ji] [ʃræŋk] .
Even at the memory of it she shrank .
甚至 在 这 记忆 的 它 她 缩小 .

即使只是回忆起这件事，她都会感到畏缩。

[ˈbetə(r)][ə; eɪ] [krʌm] [ðæn; ðən][nəʊ] [bred] [æt; ət][ɔ:l] .
Better a crumb than no bread at all .
更好的 一个 屑 比 不 面包 在 全部 .

有面包屑总比没有强。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃi:; ji] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] ['saɪləns] [daʊn] [ðə; ði] [dɑ:k] ['pæsɪdʒ] .
Turning away , she followed him in silence down the dark passage .
转弯 离开 , 她 随后 他 在 沉默 向下 这 黑暗的 通道 .

她转身，默默地跟在他身后，沿着黑暗的通道走去。

[wen] [ðə; ði][ˈməʊmənt][ʊv; əv] ['pɑ:tɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ʌnd] - [hænd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][lɑ:st][bəʊlt] ,
When the moment of parting arrived , and Sebert's hand lay on the last bolt ,
什么时候 这 片刻 的 离别 到达的 , 和 - 手 躺在 这 最后的 螺栓 ,

离别的时刻到来，塞伯特的手放在最后一个螺栓上时，

[ðæt] [mu:d] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ]
that mood was so strong upon her that it seemed to her as though
那 情绪 曾是 所以 强的 之上 她 那 它 似乎 到 她 作为 尽管

[ʃi:; ji][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [aʊt][ʊv; əv][laɪf][ɪntu:] [deθ] .
she were passing out of life into death .
她 是 通过 出去 的 生活 进入 死亡 .

她当时情绪非常低落，感觉自己仿佛正在从生走向死。

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['berɪd] [ɪn][ɪts][fəʊldz] ,
Clinging to his cloak , with her face buried in its folds ,
依恋 到 他的 披风 , 和 她 脸 埋葬 在 它是 折叠 ,

她紧紧抓住他的斗篷，脸埋在斗篷的褶皱里。

[ʃi:; ji] [wet] [aɪ 'ti:] [wɪð] [fɑ:(r)] ['bɪ.tə.ə] [tɪəz] [ðæn; ðən] [eni] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ʃed] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
she wet it with far bitterer tears than any she had shed over her
她 湿的 它 和 远的 更苦涩 眼泪 比 任何 她 有 棚 超过 她

['mə:də] ['kɪnzmen] .
murdered kinsmen .
被谋杀 亲属 .

她用比为被谋杀的亲人流下的泪水更加苦涩的泪水浸湿了它。

“ [ai] [wɪ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !
“ **I wish I had not thought of it !**
“ 我 希望 我 有 不是 想法 的 它 !
“我真希望我没想过这件事！ ”

[ai] [wɪ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [təʊld][ju:; jʊ] !
I wish I had not told you !
我 希望 我 有 不是 讲述 你 !
我真后悔告诉你！

“ [ʃi:; ʃi] [sɒb] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɒft] [ˈmʌflɪŋ] .
“ **she sobbed into the soft muffling .**
“ 她 啜泣 进入 这 柔软的 消音 .
她呜咽着，声音被轻轻地闷住了。
“ [ˈəʊnli][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][ju:; jʊ][ai] [θɔ:t] [ˈhev(ə)n] ;
“ **Only to be near you I thought heaven ;**
“ 仅有的 到 是 靠近 你 我 想法 天堂 ;
“能靠近你，我觉得就是天堂；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] [ˈtʃi:tɪd] [ˌem 'i:][ˈi:v(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
and now the Fates have cheated me even out of that .
和 现在 这 命运 有 作弊 我 甚至 出去 的 那 .
而现在，命运连这点也让我失去了。

“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bent] [hed] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hɪə(r)]
“ **The Etheling put his hand under the bent head to raise it that he might hear**
“ 这 埃瑟林 放 他的 手 在下面 这 弯曲 头 到 增加 它 那 他 可能 听到
[wɒt] [ðə; ði] [lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,
what the lips were saying ,
什么 这 嘴唇 是 说 ,
“埃瑟林把手放在低垂的头颅下方，把它抬起来，以便能听到嘴唇在说什么。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][pɑ:m] [wɪð] [ˈkɪsɪz] .
and she covered his palm with kisses .
和 她 涵盖 他的 棕榈 和 吻 .
她用吻覆盖了他的手掌。

[ðen] [ˈslɪpɪŋ] [ə'wei] , [laɪk] [ðə; ði] [elf] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Then slipping away , like the elf he had called her ,
然后 滑倒 离开 , 喜欢 这 精灵 他 有 称为 她 ,
然后，她像他称呼她为精灵一样悄然离去。

[ʃi:; ʃi] [glaidɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈnærəʊs] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:f] - [ˈəʊpən][dɔ:(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] ,
she glided through the narrow space of the half - open door and was gone ,
她 滑翔 通过 这 狭窄的 空间 的 这 一半 - 打开 门 和 曾是 已消失 ,
她滑过半开的门缝，消失不见了。

[ˈsɒbɪŋ] , [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
sobbing , out into the night .
啜泣 , 出去 进入 这 夜晚 .
啜泣着，消失在夜色中。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

[haʊ] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] [ˈtʃi:tɪd] [ðə; ði] [ˈjɔ:tʊn] “
How Fridtjof Cheated The Jotun “
如何 弗里乔夫 作弊 这 约顿 “
弗里乔夫是如何戏弄巨人的

- [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [pʌ; əv] ['wɪmɪn] ,
' **Such is the love of women** ,
- 这样的 是 这 爱 的 女性 ,

这就是女人的爱，

[hu:] ['fɔ:lʃhəd] ['medɪteɪt] ,
Who falsehood meditate ,
WHO 谬误 幽思 ,

谁冥想谎言，

[æz; əz] [ɪf] [wʌn] [drəʊv] [nɒt] [rʌf] - [ʃɒd]
As if one drove not rough - shod
作为 如果 一 驾驶 不是 粗糙的 - 鞋子

仿佛有人开车时没有粗暴对待车辆。

[ɒn] ['slɪpəri] [aɪs]
On slippery ice
在 滑 冰

在湿滑的冰面上

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [tu:] - [jɪə(r)] - [əʊld]
A spirited two - year - old
一个 精神抖擞 二 - 年 - 老的

一个活泼的两岁孩子

[ænd; ʌnd][ʌn'brəʊkən] [hɔ:s] .
And unbroken horse .
和 未破 马 .

还有一匹未经驯服的马。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[aɪ] [trʌst] [maɪ] [sɔ:d] ; [aɪ] [trʌst] [maɪ] [sti:d] ;
I trust my sword ; I trust my steed ;
我 相信 我的 剑 ; 我 相信 我的 骏马 ;

我信赖我的剑；我信赖我的马；

[bʌt; bət][məʊst][aɪ] [trʌst] [maɪ'self][æt; ət] [ni:d] , -
But most I trust myself at need , '
但 最多 我 相信 我 在 需要 , -

但我最信任的还是自己，在需要的时候。

" [ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [skɔ:ld] [sæŋ] [ɪg'zʌltɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɔ:ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]
" **the fair - haired scald sang exultingly to the Danishmen sprawled around the camp**
" 这 公平的 - 头发 烫伤 唱 欣喜若狂 到 这 丹麦人 蔓延 大约 这 营
- ['faɪə(r)] .
- **fire** .
- 火 .

“金发碧眼的女子兴高采烈地向围坐在篝火旁的丹麦人唱起了歌。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][nəʊ] ['greɪsf(ə)] [lʌv] - [sɒŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hɑ:p] [lent] [ɪts] ['swelɪŋ] [kɔ:rdz] ,
It was to no graceful love - song that his harp lent its swelling chords ,
它 曾是 到 不 优美 爱 - 歌曲 那 他的 竖琴 借出的它是 肿胀 和弦 ,

他的竖琴奏出的悠扬乐音，并非是优美动人的情歌。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] [stɜ:n] [tʃɑ:nt] [pʌ; əv] ['mɑ:ti] [di:dz] ,
but to a stern chant of mighty deeds ,
但 到 一个 船尾 呗 的 强大的 契约 ,

但伴随着庄严的功绩颂歌，

[hu:z] [ˈrɪŋɪŋ] [nəʊts] [sped] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbeərəz] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] - [ˈæərəs] ,
whose ringing notes sped through the forest like the bearers of war - arrows ,
谁 铃声 笔记 加速 通过 这 森林 喜欢 这 持有者 的 战争 - 箭头 ,

它们的鸣响如同战箭般飞速穿过森林，

[ˈnɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈsli:pɪŋ] [ˈekəʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [əˈwəʊk] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ɒn] [ðə; ði]
knocking at the door of each sleeping echo until it awoke and carried on the
敲门 在 这 门 的 每个 睡眠 回声 直到 它 醒来 和 携带 在 这
[ˈsʌmənz] .
summons .
传票 .

敲响每个沉睡回声的门，直到它醒来并继续召唤。

[ˈekəʊz] [əˈwəʊk] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrests] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˈlɪsnd] .
Echoes awoke as well in the breasts of those who listened .
回声 醒来 作为 出色地 在 这 乳房 的 那些 WHO 听着 .

聆听者心中也回荡着回声。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:p] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kʌp] ,
When the minstrel laid aside his harp for his cup ,
什么时候 这 吟游诗人 铺设 旁边 他的 竖琴 为了 他的 杯子 ,

当吟游诗人放下竖琴去拿杯子时，

[ˈsnɔ:ri] [skɑ:(r)] - [tʃi:k] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [fɪst] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bləʊ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
Snorri Scar - Cheek brought his fist down in a mighty blow upon the earth .
斯诺里 瘢痕 - 脸颊 带来 他的 拳头 向下 在 一个 强大的 吹 之上 这 地球 .

斯诺里·斯卡·奇克一拳击中大地，重重地砸了下去。

“ [tu:; tə] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌnz] [self] [du:md] [tu:; tə] [ˈwɒləʊ] [ɪn] [mɑ:st] !
“ **To hear such words and know one's self doomed to wallow in mast** !
” 到 听到 这样的 字 和 知道 一个人的 自己 注定失败 到 泥坑 在 桅杆 !

“听到这样的话，知道自己注定要在桅杆上沉沦！

“ [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʃægi] [hedz] [wæg] [ˈsɜ:li] [ˌækwiˈes(ə)ns] .
“ **A dozen shaggy heads wagged surly acquiescence** .
” 一个 打 毛茸茸 头部 摇晃 粗鲁 默认 .

十几颗毛茸茸的脑袋不情愿地摇了摇头，表示默许。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ˌaʊtˈstretʃt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈbeəskɪn] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [ˈvɔɪs]
But from the figure outstretched upon the splendid bearskin a harsh voice

[ˈsaʊndɪd] .
sounded .
听起来 .

但从躺在华丽熊皮上的身影中，传来一声粗犷的声音。

“ [naʊ] ! [si:] [ðæt] [brɪkəz; brɪkɔz] [ju:; jʊ] [laɪ] [ɪn] [mɑ:st] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swaɪnz] [wɪt] , “ [aɪ ˈti:] [sed] .
“ **Now ! see that because you lie in mast you have a swine's wit , “ it said** .
” 现在 ! 看 那 因为 你 说谎 在 桅杆 你 有 一个 猪的 有 , “ 它 说 .

“瞧瞧！你躺在橡树丛里，所以你也像猪一样愚蠢，”它说道。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [θɔ:ɪ] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [pru:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [taɪm]
“ **Do you want the thrall to stand forth and prove for the hundredth time**
” 做 你 想 这 奴隶 到 站立 前进 和 证明 为了 这 百分之一 时间
[ðæt] [ðeə(r)] [brɪnz] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [æz; əz] [ˈempti] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ?
that their bins must needs be as empty as your head ?
那 他们的 垃圾箱 必须 需求 是 作为 空的 作为 你的 头 ?

“你难道想让奴隶站出来第一百次证明，他们的垃圾桶肯定像你的脑袋一样空空如也吗？”

” [ˈventʃərɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [graʊl] , [ðə; ði][mæn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bæk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
” **Venturing no more than a growl , the man dropped his chin back upon his**
” 冒险 不 更多的 比 一个 咆哮 , 这 男人 掉落 他的 下巴 后退 之上 他的
[fɪsts] .
fists .
拳头 .

“那人只是低吼了一声，便垂下下巴，双手抱头。

[bʌt; bət] [braʊn] - [kləʊk] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sɜːf] ,
But Brown - Cloak , the English serf ,
但 棕色的 - 披风 , 这 英语 农奴 ,
但是，英国农奴布朗斗篷

[faʊnd] [ˈsʌmwɛə(r)] [ðə; ði][ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈhɜːs] [wʌns]
found somewhere the notion that here was an opportunity to rehearse once
成立 某处 这 概念 那 这里 曾是 一个 机会 到 排练 一次
[mɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][səʊl] [kleɪm] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈmɑːstəz] - [ɪnˈdʌldʒəns] ,
more the service which was his sole claim upon his new masters ' indulgence ,
更多的 这 服务 哪个 曾是 他的 唯一 宣称 之上 他的 新的 大师 - 放纵 ,
他不知从何处找到一个想法，那就是这是一个机会，可以再次排练他唯一能博得新主人欢心的服务。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɡɒt] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] [əˈkɔːdɪŋli] .
and he got on his legs accordingly .
和 他 得到 在 他的 腿 因此 .
于是他便站了起来。

” [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˈsuːθlɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][aɪˈtiː] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] ,
” **I can say soothly that you will not have to bear it much longer ,**
” 我 能 说 舒缓地 那 你 将要 不是 有 到 熊 它 很多 更长 ,
我可以很肯定地说，你不用再忍受太久了。

[lɔːd] [deɪl] , ” [hiː; hi][ˈriːəˈʃʊəd; ˈriːəˈʃɔːd] .
Lord Dale , ” he reassured .
主 戴尔 , ” 他 放心 .
“戴尔勋爵，”他安慰道。

” [maɪ] [əʊn] [aɪz] [sɔː] [ðæt] — ” [hiː; hi] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊl] [æz; əz][ə; eɪ][haːf] - [nɔːd] [ʃiːp] - [bəʊn]
” **My own eyes saw that — ” He ended in a howl as a half - gnawed sheep - bone**
” 我的 自己的 眼睛 锯 那 — ” 他 结束 在 一个 嗥 作为 一个 一半 - 被啃咬 羊 - 骨
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːrɪəz] [hænd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [ˈsprɔːlɪŋ] [əˈmʌŋ]
from the warrior's hand struck him with a force that knocked him sprawling among
从 这 战士们 手 击 他 和 一个 力量 那 敲门 他 蔓延 之中
[ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
the ashes .
这 灰烬 .

“我亲眼所见——”话还没说完，就被战士手中的一根啃了一半的羊骨击中，重重地摔倒在灰烬中，发出了一声嚎叫。

” [duː; də] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːˈself] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˈʌnˈtɪl] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [ˈkwɛstʃənd] , ” [ðə; ði][skaː(r)] -
” **Do not trouble yourself to answer until you are questioned , ” the Scar -**
” 做 不是 麻烦 你自己 到 回答 直到 你 是 被质问 , ” 这 疤痕 -
[tʃiːk] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈbriːfli] .
Cheek recommended briefly .
脸颊 受到推崇的 简要地 .

“在被询问之前，不必费心回答，”疤脸男简短地建议道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈskeɪpɡəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt]
And a round of laughter followed the poor scapegoat as he picked
和 一个 圆形的 的 笑声 随后 这 贫穷的 替罪羊 作为 他 挑选
[hɪmˈself] [ʌp] ,
himself up ,
他自己 向上 ,
可怜的替罪羊爬起来时，引来一阵哄笑。

[ˈgrəʊnɪŋ] , [ænd; ʌnd] [krept] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈædəʊ] .
groaning , and crept away into the shadow .
呻吟 , 和 悄悄地爬 离开 进入 这 阴影 .

他呻吟着，悄悄溜进了阴影里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈrestləsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪnækˈtɪvəti] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈswɪft] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [pˈæsɪdʒɪz] [ɒv; əv]
In the restlessness of their inactivity , and this swift breaking into passages of
在 这 躁动不安 的 他们的 不活动 , 和 这 迅速 打破 进入 段落 的
[ˈgraʊɪŋ] [ænd; ʌnd] [tuːθ] - [pleɪ] [wenˈevə(r)] ,
growling and tooth - play whenever ,
咆哮 和 齿 - 玩 每当 ,

在它们百无聊赖的无所事事中，时不时会突然爆发出低吼和牙齿打闹的叫声，

[ɪn][ðeə(r)] [ˈnærəʊ] [ˈkɒnfəɪnz] , [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in their narrow confines , they chanced to jostle each other ,
在 他们的 狭窄的 限制 , 他们 偶然 到 推搡 每个 其他 ,
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
在狭窄的空间里，他们不小心互相推搡了一番。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][keɪdʒd] [wʊlvz] .
they were like nothing so much as a pack of caged wolves .
他们 是 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 一个 盒 的 笼中 狼 .
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
他们就像一群被囚禁的狼。

[ˈɪntuː][ðə; ði][den] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈfroʊdə] [keɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Into the den , a few minutes later , the daughter of Frode came on her
进入 这 丹 , 一个 很少 分钟 之后 , 这 女儿 的 弗罗德 来了 在 她
[ˈdɪfɪkəlt] [ˈmɪʃ(ə)n] .
difficult mission .
难的 使命 .

几分钟后，弗罗德的女儿带着她艰巨的任务走进了洞穴。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈgɑːstli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][aɪˈtiː][dɪd] [nɒt]
Her face was so ghastly that the man who first caught sight of it did not
她 脸 曾是 所以 阴森 那 这 男人 WHO 第一的 捕捉 视线 的 它 做过 不是
[ˈrekəɡnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
recognize her ,
认出 她 ,

她的脸丑陋不堪，以至于第一个看到她脸的人都没认出她来。

[ænd; ʌnd] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈwepən] [æz; əz] [əˈɡenst] [æn; ən] [ˈenəmi] .
and snatched up his weapon as against an enemy .
和 抢夺 向上 他的 武器 作为 反对 一个 敌人 .
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
他像对付敌人一样抓起武器。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][skɑː(r)] - [tʃiːk] [huː] [ˈbʊfəd] [ðə; ði][fɜːst] [ˈwelkəm] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒəʊviəl] [ʃaʊt] .
It was the Scar - Cheek who offered the first welcome in a jovial shout .
它 曾是 这 瘢痕 - 脸颊 WHO 提供 这 第一的 欢迎 在 一个 欢乐的 喊 .
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
是疤脸男率先发出欢快的欢迎声。

“ [ðə; ði] [hɔːk] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] !
“ **The hawk escaped from the cage !**
“ 这 鹰 逃脱 从 这 笼 !
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
“鹰从笼子里逃出来了! ”

[wel] [dʌn] , [ˈtʃæmpiən] !
Well done , champion !
出色地 完毕 , 冠军 !
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
干得好，冠军！

[dɪd][juː; jʊ][ˈbætə(r)][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːti] [fɪsts] ?
Did you batter a way out with your mighty fists ?
做过 你 连击 一个 方式 出去 和 你的 强大的 拳头 ?
[ˈɪn] [ˈdʒɒs(ə)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
in the narrow confines , they chanced to jostle each other ,
你们用你们的拳头打出一条出路了吗？

[dɪd][juː; jʊ][get][ˈfretf(ə)] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ？
Did you get fretful and slay the Englishman ？
做过 你 得到 烦躁 和 杀戮 这 英国人 ？

你是不是因为心生烦躁而杀死了那个英国人？

[liːv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] [tel] [juː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [diːdz] [ɒv; əv][ˈvælə(r)] ！
Leave off your bashfulness and tell us your deeds of valor ！
离开 离开 你的 臊 和 告诉 我们 你的 契约 的 勇气 ！

别害羞了，快告诉我们你的英勇事迹吧！

“ [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][hændz][wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [fɔːθ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] ；
” **A score of hands were stretched forth to draw the boy into the circle ；**
” 一个 分数 的 双手 是 拉伸 前进 到 画 这 男生 进入 这 圆圈 ；

“二十只手伸出来，要把男孩拉进圆圈里；

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈfreʃmənt] ．
a score of horns were held out for his refreshment ．
一个 分数 的 角 是 握住 出去 为了 他的 清爽 ．

人们举起二十个号角，为他解渴。

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm] - [ˈjiːldɪd] [ˈsaɪləntli] ， — [ˈsaɪləntli] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ]
To all of them Randalin yielded silently , — silently accepting the cup which
到 全部 的 他们 - 产生 默默 ， — 默默 接受 这 杯子 哪个

[wɒz; wəz] [ˈniərəɪst] ，
was nearest ．
曾是 最近的 ．

兰达林默默地向他们所有人屈服了，——默默地接过离他最近的那只杯子。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn] [taɪm] [baɪ] [ˈsɪpɪŋ] [ɪts] [ˈkɒntents] ．
in order to gain time by sipping its contents ．
在 命令 到 获得 时间 经过 啜饮 它是 内容 ．

为了争取时间，他小口啜饮着里面的东西。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [ˌʌnkənˈsɜːn] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] ，
She realized that only a manner of perfect unconcern could carry her through ．
她 已实现 那 仅有的 一个 方式 的 完美的 漠不关心 可以 携带 她 通过 ．

她意识到只有表现得完全漠不关心才能让她挺过去。

[jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːˈself] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] ．
yet she felt herself shaking with excitement ．
然而 她 毛毡 她自己 摇晃 和 激动 ．

但她却感到自己激动得浑身颤抖。

- [sæt][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [skɪn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [kɔːdiˈæləti] ．
Rothgar sat up on the great skin with a gesture of some cordiality ．
- 卫星 向上 在 这 伟大的 皮肤 和 一个 手势 的 一些 亲切 ．

罗斯加从那张巨大的兽皮上坐了起来，并做出了一个友好的姿态。

“ [heɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] ， [ˈfrɪd,tjɔːf] - ！
” **Hail to you , Fridtjof Frodeson ！**
” 冰雹 到 你 ， 弗里乔夫 - ！

“向你致敬，弗里乔夫·弗罗德松！ ”

“ [hiː; hi] [sed] ．
” **he said ．**
” 他 说 ．

他说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɪˈskeɪp] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈglædən] [em ˈiː] ．
” **Your escape is a thing that gladdens me ．**
” 你的 逃脱 是 一个 事物 那 格拉登斯 我 ．

“你的逃脱让我感到高兴。”

[ai][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [θɔ:t] [pʊ; əv] ['stɑ:vɪŋ] [ju:; jʊ] ,
I did not like the thought of starving you ,
我 做过 不是 喜欢 这 想法 的 饥饿 你 ,
我不喜欢让你挨饿的想法。

[ænd; ənd][ai][həʊp][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɪl] [əʊvə'lʊk] [ðə; ði] [ʌn'frendlɪnəs] [pʊ; əv][aɪ'ti:] .
and I hope your father will overlook the unfriendliness of it .
和 我 希望 你的 父亲 将要 俯瞰 这 不友好 的 它 .
我希望你父亲能够体谅他的不友好。

" [ðə; ði][skɑ:(r)] - [tʃi:k] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['skæɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['krɪtɪkli] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [stʊd]
" The Scar - Cheek , who had been scanning her critically where she stood
" 这 瘢痕 - 脸颊 , WHO 有 到过 扫描 她 关键 在哪里 她 站立
[br'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,
“那个面颊带疤的人，一直用审视的目光打量着站在他们面前的她，

[ˈdrɪŋkɪŋ] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪɪŋ] [grʌnt] .
drinking , gave a pitying grunt .
喝 , 给予 一个 怜悯 咕哝 .
喝着酒，发出了一声怜悯的咕哝。

" [baɪ][ðə; ði] ['krʊkɪd] [hɔ:n] , [bɔɪ] ,
" By the crooked horn , boy ,
" 经过 这 歪 喇叭 , 男生 ,
“以歪号角的名义发誓，小子，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [nɔ:t] [bʌt; bət] [ɪl] [ʌk] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [pʊ; əv] - !
you must have had naught but ill luck since the time of Scoerstan ! !
你 必须 有 有 零 但 患病的 运气 自从 这 时间 的 - !
自斯库斯坦时代以来，你一定一直厄运缠身！

[nəʊ][mɔ:(r)] [mi:t] [ɪz][ʊn][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][kʊd; kəd] [i:t] ;
No more meat is on you than a raven could eat ;
不 更多的 肉 是 在 你 比 一个 乌鸦 可以 吃 ;
你身上的肉少得连乌鸦都吃不完；

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wɒz; wɒz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] [hɔ:l] ,
and the night I was in the Englishman's hall ,
和 这 夜晚 我 曾是 在 这 英国人的 大厅 ,
那天晚上我在英国人的大厅里，

[ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [pʊ; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [læʃ] .
you had the appearance of having been under a lash .
你 有 这 外貌 的 拥有 到过 在下面 一个 睫毛 .
你看起来像是被鞭打过一样。

[jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] ['spɪrɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] .
Your guardian spirit must have gone astray .
你的 监护人 精神 必须 有 已消失 误入歧途 .
你的守护神一定是迷路了。

" [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pʊn][hɜ:(r); hə(r)] [kʌp] ,
" Though she managed to keep her eyes upon her cup ,
" 尽管 她 管理 到 保持 她 眼睛 之上 她 杯子 ,
“尽管她始终盯着自己的杯子，

- [kʊd; kəd][nɒt][ˈhɪndə(r)][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈkʌlə(r)][frɒm; frəm][ˈəʊvə(r)] - [ˈrʌnɪŋ]
Randalin could not hinder a wave of burning color from over - running
- 可以 不是 阻碍 一个 海浪 的 燃烧 颜色 从 超过 - 跑步
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

兰达琳无法阻止一股灼热的色彩席卷她的脸庞。

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , - [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhændləs] [left] [ɑːm][fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪləns] .
Seeing it , Rothgar held up his handless left arm for silence .
看到 它 , 握住 向上 他的 无手 左边 手臂 为了 沉默 .

看到这一幕，罗斯加举起他没有手的左臂示意大家安静。

“ [juː; jʊ][ækt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænəlɪs] [wei] , [ˈsnɔːrɪ] [gʌdbrændsən] ,
“ **You act in a mannerless way , Snorri Gudbrandsson** ,
“ 你 行为 在 一个 没礼貌 方式 , 斯诺里 古德布兰德森 ,

“斯诺里·古德布兰德松，你的行为举止很没礼貌。”

[wen] [juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [juːθ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪsˈgreɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
when you remind a high - spirited youth that he has been disgraced in his mind
什么时候 你 提醒 一个 高的 - 精神抖擞 青年 那 他 有 到过 蒙羞的 在 他的 头脑
.
.
.

当你提醒一个趾高气扬的年轻人，他在心里受到了羞辱。

[jet] [duː; də][nɒt] [let] [ðæt] [prɪˈvent] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ] , [maɪ][bəʊld] [wʌn] .
Yet do not let that prevent your joy , my Bold One .
然而 做 不是 让 那 防止 你的 喜悦 , 我的 大胆的 一 .

但不要让这些阻碍你的快乐，我勇敢的人。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪndʒəri][aɪ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
To make up for the injury I have been to you ,
到 制作 向上 为了 这 受伤 我 有 到过 到 你 ,

为了弥补我对你造成的伤害，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈvendʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðæt] [jæl; jəl] [waɪp] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ]
I will give you a revenge on the Englishman that shall wipe out everything you
我 将要 给 你 一个 复仇 在 这 英国人 那 将 擦拭 出去 一切 你
[hæv; həv] [ɪnˈdʒʊəd] [frɒm; frəm][hɪm] .
have endured from him .
有 忍受 从 他 .

我会让你向那个英国人复仇，抹去你从他那里遭受的一切苦难。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈlaɪv] [ænd; ənd][baɪnd] [hɪm] ,
If it is possible for me to take him alive and bind him ,
如果 它 是 可能的 为了 我 到 拿 他 活 和 绑定 他 ,

如果我有可能活捉他并把他捆绑起来，

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [straɪk] [ˈsiːbərt] - [hɪz; ɪz] [deθ] - [bləʊ] .
your own hand shall be the one to strike Sebert Oswaldsson his death - blow .
你的 自己的 手 将 是 这 一 到 罢工 塞伯特 - 他的 死亡 - 吹 .

你将亲手给予塞伯特·奥斯瓦尔德松致命一击。

“ [ðə; ði][gɜːrɪz] [ˈnɜːvəsənəs] [bɪˈtreɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [hɪˈsterɪk(ə)] [ˈlɑːftə(r)] ,
“ **The girl's nervousness betrayed her into a burst of hysterical laughter** ,
“ 这 女孩们 紧张 背叛 她 进入 一个 爆裂 的 歇斯底里的 笑声 ,

“女孩的紧张让她突然爆发出一阵歇斯底里的笑声。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [gʊd] [əˈkaʊnt] .
but her wits were quick enough to turn it to good account .
但 她 智慧 是 快的 足够的 到 转动 它 到 好的 帐户 .

但她机智过人，很快就将机会转化为优势。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wið] - [əʊn] [ˈpetjuləns] ,
She said with Fridtjof's own petulance ,
她 说 和 - 自己的 性急 ,

她用弗里乔夫特有的那种任性语气说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [buːn] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [kəˈnjuːt] [hæz; həz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
“ Your boon is like the one Canute has in store for me .
” 你的 恩惠 是 喜欢 这 一 克努特 有 在 店铺 为了 我 .

“你的恩惠就像克努特为我准备的恩惠一样。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [tiːθ] [left] [tuː; tə]
I am likely to wait so long for both that I shall have no teeth left to
我 是 可能 到 等待 所以 长的 为了 两个都 那 我 将 有 不 牙齿 左边 到
[tʃuː] [ðem; ðəm] [wið] .
chew them with .
嚼 他们 和 .

我可能要等很久很久，久到牙齿都磨没了，没法用牙齿咀嚼它们。

[aɪ][laɪk][aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [fuːd] ,
I like it much better to take your kindness in the shape of food ,
我 喜欢 它 很多 更好的 到 拿 你的 仁慈 在 这 形状 的 食物 ,

我更喜欢你用食物来表达你的好意。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ləʊf] [ˈjɒndə(r)] .
if that is a loaf yonder .
如果 那 是 一个 面包 远处 .

如果那边那真的是一块面包的话。

“ [ðə; ði] [əˈbrʌptnəs] [wið] [wɪtʃ] [ˈsaɪləns] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtlɪŋ] .
“ The abruptness with which silence fell over the group was startling .
” 这 突兀 和 哪个 沉默 跌倒 超过 这 团体 曾是 令人震惊 .

“人群中突然陷入一片寂静，这令人震惊。”

[ˈsnɔːri] [bent] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [plʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɜːnli] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv]
Snorri bent forward and plucked her sternly back as she made a move
斯诺里 弯曲 向前 和 拨弦 她 严厉地 后退 作为 她 制成 一个 移动
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [bred] .
toward the bread .
朝向 这 面包 .

斯诺里俯身向前，严厉地拉了拉她的背，阻止她走向面包。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] .
A dozen voices questioned her .
一个 打 声音 被质问 她 .

十几个人向她提出疑问。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” . . . “ [waɪ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [lɒŋ] ? ” . . .
“ What do you mean by that ? ” . . . “ Why will it take long ? ” . . .
” 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” . . . ” 为什么 将要 它 拿 长的 ? ” . . .

“你这话是什么意思？ ”.....“为什么需要很长时间？ ”.....

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ʃɔːt] [ɪn] [fuːd] ?
“ Are they not short in food ?
” 是 他们 不是 短的 在 食物 ?

他们不缺粮食吗？

“ [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈtʃiːv] [ˌʌnkənˈsɜːn] , [ʃiː; ʃi] [kept] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈpetjuləns] ,
“ Knowing that she could not achieve unconcern , she kept to her petulance ,
” 会心 那 她 可以 不是 达到 漠不关心 , 她 保留 到 她 性急 ,

她知道自已无法做到漠不关心，于是继续耍脾气。

[dʒɜːrkiŋ][hɜː(r); hæ(r)] [kləʊk] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] [ðæt] [dɪ'teɪnd] [aɪ 'tiː] .
jerking her cloak away from the hand that detained it .
抽搐 她 披风 离开 从 这 手 那 被拘留 它 .

她猛地挣脱了抓住她斗篷的手。

“ [ʊd; əd][aɪ][biː; bi][æpt][tuː; tə] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stɑːvɪŋ] [em 'iː] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][nəʊ] ”
Should I be apt to blame him for starving me if he did it because no
“ 应该 我 是 易于 到 责备 他 为了 饥饿 我 如果 他 做过 它 因为 不
[ˈbetə(r)] [tɪə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ?
better cheer was to be had ?
更好的 欢呼 曾是 到 是 有 ?

“如果他因为没有更好的娱乐方式而让我挨饿，我是否应该责怪他呢？”

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lɪbərəl] .
Nor do I think you have proved much more liberal .
也不 做 我 思考 你 有 已证实 很多 更多的 自由主义 .

我也不认为你表现出了多少自由主义倾向。

[let] [em 'iː][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [bred] .
Let me by to the bread .
让 我 经过 到 这 面包 .

让我过去拿面包。

“ [ɪn'sted] , [ðə; ði] [rɪŋ] ['nærəʊd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [pʊt] [pə'remptəri] ”
Instead , the ring narrowed around her ; and the chief himself put peremptory
“ 反而 , 这 戒指 范围缩小 大约 她 ; 和 这 首席 他自己 放 蛮横
[ˈkwestʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] [vɔɪs] .
questions in his heavy voice .
问题 在 他的 重的 嗓音 .

“相反，包围她的圈子越来越小；酋长本人用他那沉重的声音，厉声问道。”

“ [hæz; həz][hiː; hi] [fuːd] ?
Has he food ?
“ 有 他 食物 ?

他有吃的吗？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

[klɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ænd; ənd][ˈɑːnsə(r)] [dɪ'stɪŋktli] .
Clear your wits and answer distinctly .
清除 你的 智慧 和 回答 明显地 .

理清思路，清晰地回答。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [fuːd] - [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
Can you not understand that we think this food - question of great importance ?
能 你 不是 理解 那 我们 思考 这 食物 - 问题 的 伟大的 重要性 ?

难道你们不明白我们认为粮食问题非常重要吗？

[ðə; ði] [θɹɔːl] [təʊld][juː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][prə'vɪz(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi]
The thrall told us they are wont to keep their provisions in the house we
这 奴隶 讲述 我们 他们 是 惯于 到 保持 他们的 条款 在 这 房子 我们
[bɜːnd] .
burned .
烧伤 .

奴隶告诉我们，他们习惯把食物储存在我们烧毁的那栋房子里。

[dɪd][hiː; hi][laɪ] ? “
Did he lie ? “
做过 他 说谎 ? “

他撒谎了吗？

“ [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][laɪd; li:d][ɔ:(r)][nɒt] , ” - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈsləʊli] ;
“ **I do not know whether he lied or not , ” Randalin answered slowly ;**
“ 我 做 不是 知道 无论 他 撒谎了 或者 不是 , ” - 回答 缓慢地 ;
“我不知道他有没有撒谎,”兰达林缓缓回答道;

“ [bʌt; bət][,ai ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [greɪt] [ˈfu:lɪnəs] [ðæt][ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði][taɪm] [ˈɪntu:]
“ **but it seems to me great foolishness that you did not take the time into**
“ 但 它 似乎 到 我 伟大的 愚蠢 那 你 做过 不是 拿 这 时间 进入
[kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .

“但我觉得你没有把时间考虑进去，真是太愚蠢了。”
[æɪt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] , [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhaʊs] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɪtɪd] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [wi:kz]
At the end of the harvest , any English house would be fitted out for weeks
在 这 结尾 的 这 收成 , 任何 英语 房子 会 是 适配 出去 为了 周
[ɒv; əv] [ˈfi:stɪŋ] .
of feasting .
的 盛宴 .

丰收结束后，任何一家英国人家都会布置好一切，准备进行为期数周的盛宴。
[ju:; jʊ] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ˈlɑ:də(r)] [wɒz; wəz] [ˈfʊlɪst] ;
You came the night the larder was fullest ;
你 来了 这 夜晚 这 食品储藏室 曾是 最 ;
你来的那天晚上，粮仓里的粮食最充足;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈəʊnli] [spɛnt] [wʌn] [mi:l] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] .
and they have only spent one meal a day since .
和 他们 有 仅有的 花费 一 一顿饭 一个 天 自从 .
从那以后，他们每天只吃一顿饭。

“ - [gɒt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ænd] [ˈtaʊəd] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz][ˈjɔ:tʊn] - [freɪm]
“ **Rothgar got upon his feet and towered over her , his Jotun - frame**
“ - 得到 之上 他的 脚 和 高耸 超过 她 , 他的 约顿 - 框架
[əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [swel] [wið] [ɪrɪˈteɪ](ə)n] .
appearing to swell with irritation .
出现 到 膨胀 和 刺激 .

罗斯加站起身来，居高临下地俯视着她，他巨人般的身躯似乎因恼怒而膨胀起来。
“ [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [prəˈvʊʊkɪŋ] [ɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɡlɪb]
“ **Do you not know how provoking your words are , that you are so glib**
“ 做 你 不是 知道 如何 挑衅 你的 字 是 , 那 你 是 所以 油嘴滑舌
[ɒv; əv] [tʌŋ] ?
of tongue ?
的 舌头 ?

“你难道不知道你的言语有多么具有挑衅性吗？你如此巧舌如簧吗？”
“ [hi:; hi] [ˈθʌndə] .
“ **he thundered .**
“ 他 雷鸣 .

他怒吼道。
“ [tel] [ˈɔ:tli] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪs] ; [kæn; kən] [ðeɪ] [lɑ:st][wʌn] [deɪ] [mɔ:(r)] ?
“ **Tell shortly what you think of their case ; can they last one day more ?**
“ 告诉 不久 什么 你 思考 的 他们的 案件 ; 能 他们 最后的 一 天 更多的 ?
“简要说说你对他们的案子有什么看法；他们还能坚持一天吗？”

“ [ðə; ði] [blæk] [hed] [nɒdɪd] [ɪmˈfæɪtɪkli] .
“ **The black head nodded emphatically .**
“ 这 黑色的 头 点头 强调地 .
黑发男子用力地点了点头。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [lɑːst] [tu:] [deɪz] ?
“ Can they last two days ?
“ 能 他们 最后的 二 天 ?

它们能持续两天吗？

“ [əˈnʌðə(r)] [nɒd] .
“ Another nod .
“ 其他 点头 .

“又点了点头。”

“ [ə; eɪ] [wi:k] ?
“ A week ?
“ 一个 星期 ?

一周？

“ [ˈfrɪdʃɔːf] [ðə; ði][bəʊld] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈsʌlənnəs] .
“ Fridtjof the Bold took refuge in sullenness .
“ 弗里乔夫 这 大胆的 采取 避难所 在 阴郁 .

“勇敢的弗里乔夫躲进了阴郁之中。”

“ [ðeɪ] [kæn; kən][lɑːst] [tu:] [wiːks] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][wʌn] .
“ They can last two weeks as easily as one .
“ 他们 能 最后的 二 周 作为 容易地 作为 一 .

“它们可以像持续一周一样轻松地持续两周。”

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [fuːd] ?
How much longer are you going to keep me from food ?
如何 很多 更长 是 你 去 到 保持 我 从 食物 ?

你们还要让我多久才能吃到东西？

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,
“ She was free after that to do anything she liked .
“ 她 曾是 自由的 后 那 到 做 任何事物 她 喜欢 ,

“从那以后，她就可以自由自在地做任何她喜欢的事情了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .
for their excitement was so great that they forgot her existence .
为了 他们的 激动 曾是 所以 伟大的 那 他们 忘了 她 存在 .

他们太过兴奋，以至于忘记了她的存在。

[ðəʊz] [huːz] [ˈfluːənsi] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈhæmpə(r)d] [baɪ][ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋz] , [rɪˈliːvd] [ðeə(r)][maɪndz][baɪ]
Those whose fluency was not hampered by their feelings , relieved their minds by
那些 谁 流利度 曾是 不是 受阻 经过 他们的 情怀 , 松了口气 他们的 思想 经过
[kɜːrs] .
cursing .
咒骂 .

那些言语流畅不受情绪影响的人，会通过咒骂来发泄情绪。

[ðəʊz] [huːz] [ˈæŋgə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈventɪd] [ˈəʊnli][ɪn][ˈæk(ə)n] , [meɪd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈblʌndəɪŋ] [sɜːf] .
Those whose anger could be vented only in action , made after the blundering serf .
那些 谁 愤怒 可以 是 通风 仅有的 在 行动 , 制成 后 这 笨拙 农奴 .

那些只能通过行动发泄愤怒的人，就像那些笨拙的农奴一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈbəʊldɪst] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈbiədɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɒd,broːk]
And the few who were boldest turned and bearded the son of Lodbrok
和 这 很少 WHO 是 最勇敢的 转向 和 留着胡子的 这 儿子 的 洛德布鲁克
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

而少数胆大之人转身，竟敢与洛德布罗克的儿子本人对峙。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][mʌst; məst][wi;; wi][ɪn'dʒə(r)] [ðɪs] ? ” . . .
“ **How much longer must we endure this ?** ” . . .
“ 如何 很多 更长 必须 我们 忍受 这 ? ” . . .

“我们还要忍受多久? ”.....

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] ！ ” . . .
“ **Think of the game we are missing !** ” . . .
“ 思考 的 这 游戏 我们 是 丢失的 ！ ” . . .

“想想我们错过了一场多么精彩的比赛啊！ ”

“ [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)] [ni:d] [tu;; tə][rɪ'maɪnd][,em 'i:] .
“ **There is little need to remind me** .
“ 那里 是 小的 需要 到 提醒 我 .

“无需多言，我已心知肚明。”

[maɪ]['neɪkɪd] [fɪsts][kʊd; kəd]['bætə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz] — “ . . . ” [ɪn][ə; eɪ] [wi:k]
My naked fists could batter the stones from their places — “ . . . ” In a week
我的 裸 拳头 可以 连击 这 石头 从 他们的 地方 — “ . . . ” 在 一个 星期
[mɔ:(r)] ,
more ,
更多的 ,

我赤裸的双拳就能把石头从原地打下来——“.....”再过一周，

[,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [meɪ] [bi;; bi] [wʌn] ！ ” . . .
it is possible that England may be won ! ” . . .
它 是 可能的 那 英格兰 可能 是 韩元 ！ ” . . .

英格兰有可能被拿下！

“ [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['retʃɪd] [lænd] , [tʃɪ:f] ? ” . . .
“ **What do you care for their wretched land , chief ?** ” . . .
“ 什么 做 你 关心 为了 他们的 可怜 土地 , 首席 ? ” . . .

“酋长，你怎会关心他们那片贫瘠的土地? ”

“ [tʃɪ:f] , [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][mʌst; məst][wi;; wi][laɪ][hɪə(r)] ?
“ **Chief , how much longer must we lie here ?**
“ 首席 , 如何 很多 更长 必须 我们 说谎 这里 ?

“酋长，我们还要在这里躺多久? ”

“ [wen] [ðæt] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [aʊt] , ['evri] [mæn] [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] ,
“ **When that question was finally out , every man heaved a sigh of relief ,**
“ 什么时候 那 问题 曾是 最后 出去 , 每一个 男人 喘息 一个 叹 的 宽慰 ,

“当这个问题最终被提出时，每个人都松了一口气。”

['streɪtnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ɪz] ['prɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
straightening in his place like a dog that is pricking his ears , and there was
拉直 在 他的 地方 喜欢 一个 狗 那 是 刺 他的 耳朵 , 和 那里 曾是
[ə; eɪ] [pɔ:z] .
a pause .
一个 暂停 .

他像竖起耳朵的狗一样直起身子，然后停顿了一下。

[ə; eɪ] [fel] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] - [feɪs] [æz; əz][hi;; hi] [geɪzɪd] [bæk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ;
A fell look came into the Jotun's face as he gazed back at them ;
一个 跌倒 看 来了 进入 这 - 脸 作为 他 凝视 后退 在 他们 ;

巨人回望他们时，脸上露出了凶狠的神色；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɔ:(r)]
and for a time it seemed that he would either answer with his fist or
和 为了 一个 时间 它 似乎 那 他 会 任何一个 回答 和 他的 拳头 或者
[nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
not at all .
不是 在 全部 .

有一段时间，他似乎要么用拳头回应，要么干脆保持沉默。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi; hi][br'gæn][tu; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ki:n] [ænd; ənd][hɑ:d][æz; əz]
But at length he began to speak in a voice as keen and hard as
但 在 长度 他 开始 到 说话 在 一个 嗓音 作为 敏锐的 和 难的 作为
[hɪz; ɪz] [spɔ:d] .
his sword .
他的 剑 .

但最终，他开始用一种如同他的剑一样锐利而冷酷的声音说话。

“ [ju; jʊ] [nəʊ] [maɪ][ˈtempə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [wɪl] .
“ **You know my temper , and that I must have my will** .
“ 你 知道 我的 脾气 , 和 那 我 必须 有 我的 将要 .

“你知道我的脾气，也知道我必须坚持自己的意愿。”

[ˈɔ:lweɪz] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ˌeɪm] [ðæt] [maɪ] [kɪnzmənz] [ˈəʊdəl][fʊd; ʃəd] [laɪ][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] [hændz] ,
Always I have thought it shame that my kinsman's odal should lie in English hands ,
总是 我 有 想法 它 耻辱 那 我的 亲属的 奥达尔 应该 说谎 在 英语 双手 ,
我一直觉得，我亲人的奥达尔落入英国人手中是一件耻辱的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu; tə][pʊt][æn; ən][end][tu; tə][aɪ 'ti:] .
and now I have made up my mind to put an end to it .
和 现在 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 放 一个 结尾 到 它 .

现在我已经下定决心要结束这一切。

[ju; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][nəʊ] [wei] [ˈɡri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɒpəti] .
You know that I am in no way greedy for property .
你 知道 那 我 是 在 不 方式 贪婪的 为了 财产 .

你知道我一点也不贪恋财产。

[wen] [aɪ][əb'teɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
When I obtain the victory ,
什么时候 我 获得 这 胜利 ,

当我取得胜利时，

[ju; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈevri] [ˈeɪkə(r)][ænd; ənd] [ˈevri] [stɪk] [bʌn][aɪ 'ti:][tu; tə] [bɜ:n] [ɔ:(r)][ˈplʌndə(r)][ɔ:(r)] [ki:p]
you shall have every acre and every stick on it to burn or plunder or keep
你 将 有 每一个 英亩 和 每一个 戳 在 它 到 烧伤 或者 掠夺 或者 保持
,
.
,

你们可以随意焚烧、掠夺或占有每一寸土地和每一根树枝。

[æz; əz] [best] [pli:z] [ju; jʊ] .
as best pleases you .
作为 最好的 请 你 .

随你便。

[bʌt; bət][aɪ][du; də][nɒt] [wɒnt] [tu; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self][lɒŋɡə(r)] [wɪð] [maɪ] [nɪ'ɡlekt] ;
But I do not want to reproach myself longer with my neglect ;
但 我 做 不是 想 到 责备 我 更长 和 我的 忽视 ;

但我不想再为自己的疏忽而自责；

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:] [wi:ks] [ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ˈtwenti] — “ [hi; hi] [ɪntə'rʌptɪd]
and whether it take two weeks or whether it take twenty — “ He interrupted
和 无论 它 拿 二 周 或者 无论 它 拿 二十 — “ 他 中断
[hɪm'self] [tu; tə] [bend] [ˈfɔ:wəd] ,
himself to bend forward ,
他自己 到 弯曲 向前 ,

“不管是两周还是二十周——”他突然停住，弯下腰，

[ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
shading his eyes with his hands .
阴影 他的 眼睛 和 他的 双手 .

他用手遮住眼睛。

“ [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kwaɪt] [ə'ɪnəðə(r)] [vɔɪs] ,
“ **If I am not much mistaken** , ” **he said in quite another voice** ,
“ 如果 我 是 不是 很多 错误 , ” 他 说 在 相当 其他 嗓音 ,
“如果我没弄错的话,”他换了个完全不同的语气说道,

“ [ˈjɒndə(r)][ɪz] [brɑːs] - [æɪ; æt][lɑːst] !
“ **yonder is Brass Borgar at last** !
“ 远处 是 黄铜 - 在 最后的 !
“那边终于出现了黄铜博尔加! ”

[ˈjɒndə(r)] , [nɪə(r)] [ðəʊz] [əʊk] - [triːz] .
Yonder , near those oak - trees .
远处 , 靠近 那些 橡木 - 树木 .
在那边, 靠近那些橡树的地方。

“ [ɪn][æɪn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] [muːn] - [lɪt] [ˈəʊpən] .
“ **In an instant they had all turned to scan the moon - lit open** .
“ 在 一个 立即的 他们 有 全部 转向 到 扫描 这 月亮 - 点燃 打开 .
“瞬间, 他们都转身扫视着月光下的空地。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [huːf] [brɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋkt] .
And now that they were silent , the thud of hoofs became distinct .
和 现在 那 他们 是 沉默的 , 这 砰的一声 的 蹄子 成为 清楚的 .
现在它们都安静了, 马蹄的咚咚声变得清晰起来。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwelkəm] , [sʌm; səm] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə] [hiːp] [freɪ] [ˈfjuːəl][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
Shouting their welcome , some hurried to heap fresh fuel on the fire ,
喊叫 他们的 欢迎 , 一些 慌忙 到 堆 新鲜的 燃料 在 这 火 ,
一些人高声表示欢迎, 并急忙往火上添新的燃料。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ræn][ˈɑːftə(r)][mɔː(r)] [eɪl] - [skɪnz] ;
and some ran after more ale - skins ;
和 一些 跑 后 更多的 麦芽酒 - 皮肤 ;
有些人则追着更多的啤酒皮跑;

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [rʌn] [brɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
while others rushed forward to meet the messenger and run beside his horse ,
尽管 其他的 匆忙 向前 到 见面 这 信使 和 跑步 旁 他的 马 ,
[ˈrɪdlɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈkwestʃənz] .
riddling him with questions .
谜语 他 和 问题 .

其他人则冲上前去迎接信使, 跑到他的马旁, 连珠炮似地向他抛出一连串问题。

[ˈfəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ɪn][grɪm] [ˈsaɪləns] .
Folding his arms , the chief awaited him in grim silence .
折叠式的 他的 武器 , 这 首席 等待中 他 在 严峻 沉默 .
酋长双臂抱胸, 神情肃穆地沉默着等待着他。

[ɪf] [ˈglɑːnsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɜːnd] ,
If glances could have burned ,
如果 眼神 可以 有 烧伤 ,
如果眼神可以燃烧,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [raɪðd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈaɪrɪs] - [bluː] [aɪz] [wɒz; wəz]
he would have writhed under the look that a pair of iris - blue eyes was
他 会 有 扭动 在下面 这 看 那 一个 一对 的 鸢尾花 - 蓝色的 眼睛 曾是
[ˈdiːlɪŋ] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [bred] [krʌst] .
dealing him over a bread crust .
处理 他 超过 一个 面包 地壳 .
如果换作是一块面包皮, 他肯定会被那双虹蓝色的眼睛盯着, 浑身不自在。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [θɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'treɪd] [nəʊ]
But it may be that his skin was particularly thick , for he betrayed no
但 它 可能 是 那 他的 皮肤 曾是 特别 厚的 , 为了 他 背叛 不
[ʌn'ɪzɪnɪs] [wət'evə(r)] .
uneasiness whatever .
不安 任何 .

但或许是因为他脸皮特别厚，因为他丝毫没有流露出不安。

[wen] [ðə; ði][mæn] [ˈfaɪnəli] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , - [sed] ['stɜːnli] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [juː; jʊ]
When the man finally stood before him , Rothgar said sternly , “ It is time you
什么时候 这 男人 最后 站立 前 他 , - 说 严厉地 , “ 它 是 时间 你
[wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !
were here !
是 这里 !

当那人终于站在他面前时，罗斯加严厉地说：“你该来了！”

[ten] [deɪz] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [sɪns] [aɪ] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] .
Ten days have gone over your head since I sent you out .
十 天 有 已消失 超过 你的 头 自从 我 发送 你 出去 .
自从我派你出去之后，已经过去了十天。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] , — [aɪðə(r)] [tel] [ɡreɪt] [ˈtaɪdɪŋz] [ɔː(r)] [səb'mɪt] [tuː; tə]
You must do one of two things , — either tell great tidings or submit to
你 必须 做 一 的 二 事物 , — 任何一个 告诉 伟大的 消息 或者 提交 到
[ʃɑːp] [wɜːdz] .
sharp words .
锋利的 字 .

你必须做两件事之一——要么传播好消息，要么忍受尖刻的言辞。

“ [ðə; ði] [brɑːs] [wʌn] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sə'luːtɪd] .
” **The Brass One laughed as he saluted .**
” 这 黄铜 一 笑了 作为 他 敬礼 .
“铜管乐手一边敬礼一边大笑。”

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [ʃɑːp] [stiːl] [hæd; həd][aɪ] [kʌm] [ˈsuːnə(r)] , [tʃiːf] .
” **I should have been liable to sharp steel had I come sooner , chief .**
” 我 应该 有 到过 容易 到 锋利的 钢 有 我 来 很快 , 首席 .
“如果我早点来，恐怕会被锋利的钢刀割伤，长官。”

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈteɪkən][aɪ 'ti:] [wel] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [went] [wɪð]
Would you have taken it well if I had left without knowing how it went with
会 你 有 已采取 它 出色地如果 我 有 左边 没有 会心 如何 它 去 和
[ðə; ði][ˈbæt(ə)] ? “
the battle ? “
这 战斗 ? ”

如果我没知道战斗结果就离开，你会接受吗？

“ [ˈbæt(ə)] !
” **Battle !**
” 战斗 !
“战斗！”

“ [θriː] - [skɔː(r)] [maʊðz] [kraɪd][æz; əz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] .
” **three - score mouths cried as with one voice .**
” 三 - 分数 嘴 哭 作为 和 一 嗓音 .
“六十张嘴齐声喊叫。”

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːrɪəs] ?
” **Who were victorious ?**
” WHO 是 胜利者 ?
谁取得了胜利？

” [ðə; ði][mæn] [lɑ:ft] [ə'gen] .
” **The man laughed again** .
” 这 男人 笑了 再次 .

那人又笑了。

” [ʃʊd; ʃəd][ai] [klʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; ei] ['nɔɪzi] [vɔɪs] [ænd; ənd][maɪ] [tʃɪn] [held] [haɪ] ,
” **Should I come to you with a noisy voice and my chin held high** ,
” 应该 我 来 到 你 和 一个 嘈杂 噪音 和 我的 下巴 握住 高的 ,
“如果我高声喧哗、昂首阔步地来找你,

[ɪf] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
if other than one thing had happened ?
如果 其他 比 一 事物 有 发生 ?

如果发生的是其他事情呢？

[ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['θʌndərə(r)] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [pə'zest] [ðə; ði] [fi:ld] !
Honor to the Thunderer , the Raven possessed the field !
荣誉 到 这 雷霆 , 这 乌鸦 拥有 这 场地 !
雷霆万钧，渡鸦主宰了战场！

” [sʌtʃ] [ə; ei]['klæmə(r)][ə'ræʊz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][wʊlf] - [pæk] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [blʌd] .
” **Such a clamor arose as though the wolf - pack had tasted blood** .
” 这样的 一个 叫嚣 出现 作为 尽管 这 狼 - 盒 有 尝过 血 .

“那喧闹声仿佛狼群尝到了血的滋味。”

[θri:] [taɪmz] , [θru:] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , - [bɔ:l] [ə; ei] [kə'mɑ:nd]
Three times , through the trumpet of his hands , Rothgar bawled a command
三 时代 , 通过 这 喇叭 的 他的 双手 , - 嚎陶大哭 一个 命令
[fɔ:(r); fə(r)] ['saɪləns] .
for silence .
为了 沉默 .

罗斯加三次用他那张像号角一样的手大声命令众人安静。

” [wʌn] [hɔ:n] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] , [ðen] [ɔ:l] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [i:t] ,
” **One horn you may have , then all this must be told before you eat** ,
” 一 喇叭 你 可能 有 , 然后 全部 这 必须 是 讲述 前 你 吃 ,

“即使你只有一只角，这一切也必须在你吃之前告诉他们。”

” [hi:; hi] [geɪv] [ɔ:dərs] .
” **he gave orders** .
” 他 给予 订单 .

他下达了命令。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strəʊd] ['restləsli] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [hɔ:n]
And he strode restlessly to and fro until the time came when the horn
和 他 大步走 躁动不安 到 和 弗 直到 这 时间 来了 什么时候 这 喇叭
[stʊd] [ʊn] [end] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mænz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['ləʊəd; 'laʊəd] [rɪ'ʌktəntli] .
stood on end above the man's mouth and then was lowered reluctantly .
站立 在 结尾 多于 这 男人的 嘴 和 然后 曾是 降低 勉强 .

于是他焦躁地来回踱步，直到号角竖立在男人的嘴边，然后才不情愿地降了下来。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ðə; ði] [brɑ:s] [wʌn] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Drawing his hand across his lips , the Brass One cleared his throat .
绘画 他的 手 穿过 他的 嘴唇 , 这 黄铜 一 已清除 他的 喉 .

铜人用手抹了抹嘴唇，清了清嗓子。

” [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['plezə(r)] , [tʃi:f] .
” **At your pleasure , chief** .
” 在 你的 乐趣 , 首席 .

“遵命，首领。”

[ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə][ɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][brɪˈɡɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ?

Is it to your mind to begin with the battle ?
是 它 到 你的 头脑 到 开始 和 这 战斗 ?

你觉得应该先打仗吗？

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][ˈraːðə(r)] [wɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈdʒɜːni] [ðens] ?

Or do you rather wish to hear of my journey thence ?
或者 做 你 相当 希望 到 听到 的 我的 旅行 因此 ?

或者，你更想听听我之后的旅程？

[aɪ][ədˈmɪt] [ðæt] [ðæt] [pɑːt] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪn][ɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

I admit that that part is somewhat likely to stick in my teeth and in your ears .
我 承认 那 那 部分 是 有些 可能 到 戳 在 我的 牙齿 和 在 你的 耳朵 .

我承认那部分内容可能会让我印象深刻，也可能让你难以接受。

[frɒm; frəm] [ˈbʊfɔːrd] [tuː; tə] - [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] , [ænd; ənd] [ɪf] — ”

From Otford to Shepey was little better than a retreat , and if — ”
从 奥特福德 到 - 曾是 小的 更好的 比 一个 撤退 , 和 如果 — ”

从奥特福德到谢佩岛这段路程，简直就是一次隐居，而且如果——”

“ [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] !

“ The battle !
” 这 战斗 !

“战斗！

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] !

the battle !
这 战斗 !

战斗！

” [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

“ a chorus of voices cried , and the chief confirmed the choice .
” 一个 合唱 的 声音 哭 , 和 这 首席 确认的 这 选择 .

“众人齐声高呼，酋长确认了这一选择。”

“ [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] !

“ The battle , by all means !
” 这 战斗 , 经过全部 方法 !

“无论如何，都要打这场仗！ ”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˈlesə(r)] [ˈdɪfɪz] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [edʒ] [ɪz] [ɒf] [ˈapə(r)] [ˈæpɪtaɪt] .

The other will do for lesser dishes when the first edge is off our appetite .
这 其他 将要 做 为了 较少 菜肴 什么时候 这 第一的 边缘 是 离开 我们的 食欲 .

当第一道菜的胃口减弱时，另一种菜肴就足够了。

[weə(r)] [wɒz; wəz][aɪˈtiː] ?

Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] ?

And how long since ?
和 如何 长的 自从 ?

距今有多久了？

[jet] , [brɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪːz] , [haʊ] [gəʊz][aɪˈtiː] [wɪð] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] ?

Yet , before any of these , how goes it with my royal foster - brother ?
然而 , 前 任何 的 这些 , 如何 去 它 和 我的 皇家 促进 - 兄弟 ?

不过，在此之前，我的皇家养兄近况如何？

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][hɪz; ɪz] [ˈtreɪtə] [ˈkæri] [seɪl] , [ˈoʊdɪnz] [kɜːs] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] !

And how do his traitors carry sail , Odin's curse upon them !
和 如何 做 他的 叛徒 携带 帆 , 奥丁的 诅咒 之上 他们 !

那些叛徒们又将如何扬帆远航？愿奥丁的诅咒降临在他们身上！

[spi:k] ！
Speak ！
说话 ！

说话！

[haʊ] [feəz] [hi:; hi] ？ ”
How fares he ？ ”
如何 票价 他 ？ ”

他现在情况如何？

“ [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪv] ， [maɪ] [tʃi:f] ，
“ **On the top of the wave , my chief ,** ，
” 在 这 顶部 的 这 海浪 ， 我的 首席 ，

“在浪潮之巅，我的首领，

— [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [brɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [tə'wɔ:d] ['edrɪk] [jɑ:l] ，
— **though it is my belief that he has your mind toward Edric Jarl ,** ，
— 尽管 它 是 我的 信仰 那 他 有 你的 头脑 朝向 埃德里克 贵族 ，

——尽管我相信他已经把你的想法告诉了艾德里克·雅尔，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] ['θɔ:rkəl] [ɪz] ['evə(r)] [ɒn] [hænd] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kra:ft] .
for all that Thorkel is ever on hand to urge the value of his craft .
为了 全部 那 索克尔 是 曾经 在 手 到 敦促 这 价值 的 他的 工艺 。

尽管如此，索克尔始终不忘强调他技艺的价值。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['ju:sf(ə)] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [æt; ət] — “
And certainly it was exceedingly useful to them at Assington — “
和 当然 它 曾是 非常 有用 到 他们 在 阿辛顿 — ”

当然，这对他们在阿辛顿的战役中也极其有用——”

“ ！ ” . . .
“ **Assington ！** ” . . .
” 阿辛顿 ！ ” . . .

“阿辛顿！ ”.....

“ [ɪn] ['esɪks] ？ ” [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .
“ **In Essex ？** ” **the chorus broke in upon him .**
” 在 埃塞克斯 ？ ” 这 合唱 打破 在 之上 他 。

“在埃塞克斯？ ”合唱团突然插话道。

“ [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [æz; əz] - [sed] — “ . . . ” — [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdi] ['sæd(ə)l] [wɪt]
“ **It happened as Grimalf said — “ . . . ” — the horse with the bloody saddle which**
” 它 发生 作为 - 说 — ” . . . ” — 这 马 和 这 血腥 鞍 哪个
[hi:; hi] [faʊnd] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] — “ . . . ” [du:; də] [ju:; jə] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ɪf] ['edrɪk] — “ . . .
he found over the hill — “ . . . ” Do you know for certain if Edric — “ . . .
他 成立 超过 这 爬坡道 — ” . . . ” 做 你 知道 为了 肯定 如果埃德里克 — ” . . .

“ [waɪ] [wɪl] [ju:; jə] [ɪntə'rʌpt] [hɪm] ？ ” . . .
“ **Why will you interrupt him ？** ” . . .
” 为什么 将要 你 打断 他 ？ ” . . .

“事情正如格里莫尔夫所说——”.....“——他在山那边找到的那匹鞍上沾满鲜血的马——”.....“你确定艾德里克——”.....“你为什么要打断他？ ”.....

“ [jes] ， [end] [ðɪs] [tɔ:k] ！
“ **Yes , end this talk ！**
” 是的 ， 结尾 这 讲话 ！

“好的，结束这场谈话吧！ ”

” . . . “ [gəʊ] [ɒn] ， [gəʊ] [ɒn] ！ ”
“ . . . “ **Go on , go on ！** ”
” . . . ” 去 在 ， 去 在 ！ ”

“.....继续，继续！ ”

“ [ai][ɔ:lsəʊ][seɪ][gəʊ][ɒn] , [ɪn][ðə; ði][troʊlɪz] [neɪm] ！
“ **I also say go on , in the Troll's name ！**
“ 我 还 说 去 在 ， 在 这 巨魔的 姓名 ！
“我也要，以巨魔的名义继续前进！ ”

“ [ðə; ði][ˈjɔ:tʊn] [rɔ:d] .
“ **the Jotun roared** .
“ 这 约顿 咆哮 .

“巨人咆哮道。”

“ [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][tel] [ju: 'es] [wɒt] ['ɛdrɪk] [ðə; ði][ˈgeɪnə(r)][dɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [els] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
“ **Go on and tell us what Edric the Gainer did which they else could not have**
“ 去 在 和 告诉 我们 什么 埃德里克 这 盖纳 做过 哪个 他们 别的 可以 不是 有
[dʌn] . “
done . “
完毕 . “

“请你告诉我们，埃德里克·盖纳做了哪些别人做不到的事情。”

“ [ai][sed] [nɒt] [ðæt][hi:; hi][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] , [tʃi:f] .
“ **I said not that he did what they could not , chief** .
“ 我 说 不是 那 他 做过 什么 他们 可以 不是 ， 首席 .

“我并没有说他做到了他们做不到的事，老大。”

[hi:; hi][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ,
He did what they would not ,
他 做过 什么 他们 会 不是 ,

他做了他们不愿做的事。

[æz; əz][ðə; ði] [θrɔ:l] [hu:] [pul] [ɒf] ['aʊə(r)] [bu:ts] ['mʌdi] [hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ki:p] ['aʊəz]
as the thrall who pulls off our boots muddies his hands that we may keep ours
作为 这 奴隶 WHO 拉 离开 我们的 靴子 泥泞 他的 双手 那 我们 可能 保持 我们的
[kli:n] .
clean .
干净的 .

就像奴隶脱下我们的靴子，弄脏了自己的手，好让我们保持双手干净一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['wʌndə(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [trʌsts] [hɪm][ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)]
And a strange wonder is the way in which the English king trusts him even after
和 一个 奇怪的 想知道 是 这 方式 在 哪个 这 英语 国王 信托 他 甚至 后
[ðɪs] ['tri:z(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [kə'mɪtɪd] ！
this treason has been committed ！
这 叛国罪 有 到过 坚定的 ！

更令人匪夷所思的是，即便发生了这种叛国行为，英国国王仍然信任他！

[ðə; ði][ˈgeɪnə(r)] [fled] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [men] ,
The Gainer fled , with all his men ,
这 盖纳 逃亡 , 和 全部 他的 男人 ,

盖纳带着他的所有手下逃走了。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [məʊst] [kɪŋ] ['ɛdmənd] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] ;
at the moment when most King Edmund depended upon his support ;
在 这 片刻 什么时候 最多 国王 埃德蒙 取决于 之上 他的 支持 ;

在国王埃德蒙最需要他支持的时候；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [left] [fɔ:(r); fə(r)] ['deɪnɪʃ] [fi:t] [ə; eɪ] [hju:n] [pɑ:θ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] -
and in this way left for Danish feet a hewn path where a forest of battle -
和 在 这 方式 左边 为了 丹麦语 脚 一个 凿 小路 在哪里 一个 森林 的 战斗 -
[tri:z] [hæd; həd] [stʊd] .
trees had stood .
树木 有 站立 .

就这样，丹麦人沿着曾经遍布战树的森林开辟出的一条小路前行。

” [tʊk] [nəʊ] [pa:t] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈkɒments] [ðæt] [əˈgen]
” **Rothgar took no part in the stream of questions and comments that again**
” 采取 不 部分 在 这 溪流 的 问题 和 评论 那 再次
[ˈdraʊnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] ,
drowned the voice of the messenger ,
溺水 这 嗓音 的 这 信使 ,
“罗斯加没有参与到一连串的问题和评论中，这些问题和评论再次淹没了信使的声音。”

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [hi; hi] [bɔːntʃt] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [aʊt] - [ˈθʌndə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] : “ [meɪ] [θɔ:(r)] [fi:l]
until suddenly he launched an oath that out - thundered them all : “ May Thor feel
直到 突然 他 发射 一个 誓言 那 出去 - 雷鸣 他们 全部 : “ 可能 雷神 感觉
[ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ai] [du:; də] ,
otherwise than I do ,
否则 比 我 做 ,
直到他突然发出了一声震耳欲聋的誓言：“愿托尔的感受与我不同，

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [vaʊ] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ai] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ai] [wʊd] [reɪz] [ˈdeɪniʃ] [ˈwɒriəz] [ɪn] [wʊl] -
for I vow that were I in his place , I would raise Danish warriors in wool -
为了 我 发誓 那 是 我 在 他的 地方 , 我 会 增加 丹麦语 战士 在 羊毛 -
[tʃests] !
chests !
箱子 !
因为我发誓，如果我处在他的位置，我也会用羊毛箱培育丹麦勇士！

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvælə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ˈəʊdɪn] ,
Is that the valor of the descendants of Odin ,
是 那 这 勇气 的 这 后代 的 奥丁 ,
这就是奥丁后裔的英勇吗？

[ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [nɒt] [ˈɪntu:ɪ] [ˈbæt(ə)] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [faʊl] - [hɑ:tɪd] [ˈtreɪtə(r)] [hæz; həz] [swept] [ðə; ði] [wei] [kli:n]
that they go not into battle until a foul - hearted traitor has swept the way clean
那 他们 去 不是 进入 战斗 直到 一个 犯规 - 心地 叛徒 有 扫荡 这 方式 干净的
[ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] ?
of danger ?
的 危险 ?
难道他们要等到邪恶的叛徒清除了前进道路上的危险之后才会投入战斗吗？

[ɪz] [ðə; ði] [hɑ:tɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈkʌm] [wæks] [wɪˈðɪn] [hɪm] ?
Is the heart of the King become wax within him ?
是 这 心 的 这 国王 变得 蜡 之内 他 ?
难道国王的心在他里面变成了蜡？

[ɔ:(r)] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [fɒks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðæt] [ɪz] [ˈdreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænhʊd] [aʊt] [ɒv; əv]
Or is it that cold - blooded fox at his side that is draining the manhood out of
或者 是 它 那 寒冷的 - 血腥 狐狸 在 他的 边 那 是 排水 这 男子气概 出去 的
[hɪm] ?
him ?
他 ?
还是他身边那个冷血狐狸正在榨干他的男子气概？

[ai] [wʊd] [ɡɪv] [mʌtʃ] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] !
I would give much if I had been there !
我 会 给 很多 如果 我 有 到过 那里 !
如果当时我在场，我一定会非常感激！
” [ˈkɑ:stɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbeəskɪn] ,
” **Casting himself down upon the bearskin ,**
” 铸件 他自己 向下 之上 这 熊皮 ,
他俯身趴在熊皮上，

[hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈbri:ðɪŋ] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:(r)] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ˈhændfʊlz] .
he lay there breathing hard and tearing the fur out in great handfuls .
他 躺 那里 呼吸 难的 和 撕裂 这 毛皮 出去 在 伟大的 一把 .

他躺在那里，大口喘着气，一把一把地撕扯着身上的毛皮。

[brɑ:s] - [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [deprəˈkeɪ(ə)n] : " [aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfi:lɪŋz]
Brass Borgar spoke with the utmost deprecation : " I say nothing against your feelings
黄铜 - 辐 和 这 极致 弃用 : " 我 说 没有什么 反对 你的 情怀
,
,
,

布拉斯·博尔加极其谦逊地说道：“我无意冒犯您的感受，

[tʃi:f] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [θɪŋk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; də] ;
chief ; and there are not a few who think as you do ;
首席 ; 和 那里 是 不是 一个 很少 WHO 思考 作为 你 做 ;

首领；而且，像你这样想的人还不少；

[jet] [aɪ] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .
yet I ask you to remember one thing .
然而 我 问 你 到 记住 一 事物 .

但我请你们记住一件事。

[aɪ] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [nəʊ] [deɪn] [hæz; həz] [ˈevə(r)] [held] [bæk] [ɪn] [ˈbæt(ə)] [brɪkəz; brɪkɒz] [hi:; hi]
I ask you to remember that no Dane has ever held back in battle because he
我 问 你 到 记住 那 不 丹恩 有 曾经 握住 后退 在 战斗 因为 他
[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtreɪtərz] [help] .
had the Traitor's help .
有 这 叛徒的 帮助 .

我请你们记住，没有一个丹麦人会因为得到叛徒的帮助而在战场上有所保留。

[kəˈnju:t] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] [hɪm] [tu:; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [bæk] ; [ˈnevə(r)] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Canute uses him to strengthen his back ; never to shield his face .
克努特 用途 他 到 加强 他的 后退 ; 绝不 到 盾 他的 脸 .

克努特用他来强健背部；但绝不会用他来保护脸部。

[ðə; ði] [ˈaɪləndəz] - [əʊn] [maʊðz] [hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈɡenst] [ten]
The Islanders ' own mouths have admitted that the odds are against ten
这 岛民 - 自己的 嘴 有 承认 那 这 赔率 是 反对 十
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪf] [ðeɪ] [feɪs] [wʌn] [deɪn] .
Englishmen if they face one Dane .
英国人 如果 他们 脸 一 丹恩 .

岛民们自己也承认，十个英格兰人面对一个丹麦人，获胜的几率很小。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [brɪkəz; brɪkɒz] [hi:; hi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks]
I think it is because he is out of patience with the war that the King makes
我 思考 它 是 因为 他 是 出去 的 耐心 和 这 战争 那 这 国王 制作
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgeɪnə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] - [ˈseɪvə(r)] .
of the Gainer a time - saver .
的 这 盖纳 一个 时间 - 省钱 .

我认为国王之所以让“增益者”来节省时间，是因为他对战争失去了耐心。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bi:n] [təʊld] [em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [faɪts] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] ,
It has been told me that he fights not for love of it ,
它 有 到过 讲述 我 那 他 战斗 不是 为了 爱 的 它 ,

有人告诉我，他战斗并非出于热爱。

[nɔ:(r)] [jet] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡlɔ:ri] , [bʌt; bət] [brɪkəz; brɪkɒz] [hi:; hi] [ˈkʌvɪt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] —
nor yet for glory , but because he covets the land of —
也不 然而 为了 荣耀 , 但 因为 他 觊觎 这 土地 的 一

并非为了荣耀，而是因为他贪恋那片土地——

“ [laɪk] [ðə; ði] ['beləʊ] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæŋɡri] [bʊl] , - [vɔɪs] [brəʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] .
“ **Like the bellow of an angry bull , Rothgar's voice broke through his** .
“ 喜欢 这 下面 的 一个 生气的 公牛 , - 嗓音 打破 通过 他的 .
“ 罗斯加的声音像愤怒的公牛的吼声一样, 盖过了他的声音。”

“ [lænd] !
“ **Land !**
“ 土地 !
“ 土地!

[ˈkwɪkli] [wɪl] [aɪ] [prəˈkleɪm] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn] [huː] [sets] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] [ðæt] !
Quickly will I proclaim my opinion of any man who sets his heart on that !
迅速地 将要 我 宣布 我的 观点 的 任何 男人 WHO 套 他的 心 在 那 !
如果有人执意如此, 我必将迅速表明我对他的看法!

[hiː; hi] [huː] [fəˈɡet] [ˈɡlɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːɡənəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒpəti] , [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][θɔː(r)]
He who forgets glory in his eagerness for property , deserves the curse of Thor
他 WHO 忘记了 荣耀 在 他的 渴望 为了 财产 , 值得 这 诅咒 的 雷神
! ”
! ”
! ”

那些因贪图财富而忘记荣耀的人, 理应受到雷神托尔的诅咒!

“ [prɪˈpeə(r)] [jɔːˈself] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθʌndəbɔːlt] , - - , ” [ə; eɪ][klɪə(r)]
“ **Prepare yourself , then , for a thunderbolt , Rothgar Lodbroksson , ” a clear**
“ 准备 你自己 , 然后 , 为了 一个 霹雳 , - - , ” 一个 清除
[vɔɪs] [spəʊk] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] .
voice spoke up suddenly .
嗓音 辐 向上 突然 .

“那么, 准备迎接雷霆吧, 罗斯加·洛德布罗克松,”一个清晰的声音突然响起。

[nʌn] [bʌt; bət][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [red] - [kləʊk] [ˈfɪɡə(r)] [mʌntʃ] [ɪts] [bred] [ɪn][ðə; ði]
None but had forgotten the red - cloaked figure munching its bread in the
没有任何 但 有 被遗忘的 这 红色的 - 隐蔽的 数字 咀嚼 它是 面包 在 这
[ˈʃædəʊ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
shadow behind them :
阴影 在后面 他们 .

然而, 谁也没有忘记身后阴影中那个正在津津有味地吃面包的红袍人影。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [səˈpraɪz] .
One and all started in surprise .
一 和 全部 开始 在 惊喜 .

所有人都感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wəz; wəz][ˈlɪvɪd] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] .
And the chief turned over his shoulder a face that was livid with anger .
和 这 首席 转向 超过 他的 肩膀 一个 脸 那 曾是 铁青 和 愤怒 .
酋长回头一看, 脸上满是怒容。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ][deə(r)] !
“ **You — you dare !**
“ 你 — 你 敢 !
“ 你——你竟敢!

“ [hiː; hi] [rɔːd] .
“ **he roared** .
“ 他 咆哮 .
“ 他咆哮道。

[bʌt; bət] - [hɑːt] [wəz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbɪtənəs] [tuː; tə] [liːv] [ˈeni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .
But Randalin's heart was too full of bitterness to leave any room for fear .
但 - 心 曾是 也 满的 的 苦味 到 离开 任何 房间 为了 害怕 .
但兰达林的心中充满了苦涩, 容不得一丝恐惧。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:][dɪd][nɒt][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] .
At the moment , it seemed to her that it did not matter what happened .
在 这 片刻 , 它 似乎 到 她 那 它 做过 不是 事情 什么 发生 .

此刻，她觉得发生什么都无关紧要了。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈjɔ:tun][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [ʌnˈbendɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] - [[ɑ:ft] ,
She stood before the Jotun as straight and unbending as a spear - shaft ,
她 站立 前 这 约顿 作为 直的 和 不屈 作为 一个 矛 - 轴 ,

她笔直地站在巨人面前，像矛杆一样毫不弯曲。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and her eyes were reflections of his own .
和 她 眼睛 是 反思 的 他的 自己的 .

她的眼睛就像他的眼睛一样。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈwʌndə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ˈsləʊli] , [ˈi:v(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleɪz] ,
Her wonder was great when slowly , even while his eyes blazed ,
她 想知道 曾是 伟大的 什么时候 缓慢地 , 甚至 尽管 他的 眼睛 燃烧的 ,

她惊奇不已，即使他的双眼燃烧着火焰，他仍然缓缓地、

- [maʊθ] [brɪˈgæən][tu:; tə] [twɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔ:nəs] .
Rothgar's mouth began to twitch at the corners .
- 嘴 开始 到 抽搐 在 这 角落 .

罗斯加的嘴角开始抽搐。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] .
All at once he rolled over on his back with a shout of laughter .
全部 在 一次 他 滚动 超过 在 他的 后退 和 一个 喊 的 笑声 .

他突然翻身仰躺，大笑起来。

“ [baɪ][ˈrægnər] , [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈmeni] [dʒest] [tu:; tə][ˈi:kwəl] [ðɪs] !
“ **By Ragnar , there will not be many jests to equal this !**
” 经过 拉格纳 , 那里 将要 不是 是 许多 笑话 到 平等的 这 !
“以拉格纳的名义发誓，恐怕没有多少笑话能与这个相提并论了! ”

” [hi:; hi] [gɑ:spt] .
” **he gasped .**
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtɪtmaʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrʌf(ə)li] [ɪts] [ˈfeðər] [ænd; ənd] [ʌpˈbreɪd] [em ˈi:] !
“ **That a titmouse should ruffle its feathers and upbraid me !**
” 那 一个 山雀 应该 褶边 它是 羽毛 和 吒 我 !

“一只山雀竟然会抖动羽毛来责备我! ”

[hɪə(r)][ɪz] [ˈmerimənt] !
Here is merriment !
这里 是 欢乐 !

这里充满欢乐!

” [hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wɪð] [hɪm] ;
” **He lay there laughing after the others had joined in with him ;**
” 他 躺 那里 笑 后 这 其他的 有 加入 在 和 他 ;

“其他人也跟着他一起笑，他则躺在那里哈哈大笑;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ˈsəʊbə(r)][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aɪ ˈti:] [təˈwɔ:d]
and his face was not entirely sober the next time he turned it toward
和 他的 脸 曾是 不是 完全 清醒 这 下一个 时间 他 转向 它 朝向

[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

当他下次转过头看向她时，他的表情已经不太平静了。

“ [gʊd] ['bɜ:sɜ:kə(r)] ,
“ Good Berserker ,
“ 好的 狂战士 ,

“优秀的狂战士，

[gɪv] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə][lɪv; laɪv][sʌm; səm] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪk'spleɪn][maɪ]
give me leave to live some while longer in order that I may explain my
给 我 离开 到 居住 一些 尽管 更长 在 命令 那 我 可能 解释 我的
[ɪn'tenʃ(ə)nz] .
intentions .
意图 .

请允许我多活一段时间，以便我能解释我的意图。

“ [jet] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] ,
“ Yet when he had risen ,
“ 然而 什么时候 他 有 升起 ,

“然而当他复活之后，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈɪntu:;][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [brɔ:t] ['evri] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
a change came into his voice that brought every man to his feet .
一个 改变 来了 进入 他的 嗓音 那 带来 每一个 男人 到 他的 脚 .

他声音里的变化让所有人都站了起来。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][æt; ət] ['kɒkkrəʊ] , “ [hi:; hi] [sed] [ə'brʌptli] .
“ We will make ready to go at cockcrow , “ he said abruptly .
“ 我们 将要 制作 准备好 到 去 在 鸡鸣 , “ 他 说 突然 .

“鸡鸣时我们就准备出发，”他突然说道。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [aɪ] [wʊd] [weɪt] ;
“ If it were only a matter of a couple of days , I would wait ;
“ 如果 它 是 仅有的 一个 事情 的 一个 夫妻 的 天 , 我 会 等待 ;

“如果只是几天时间，我会等；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][ðəm; ðəm][tu:; tə]
but since it will be at least a week before we can expect them to
但 自从 它 将要 是 在 至少 一个 星期 前 我们 能 预计 他们 到
[gɪv] [ɪn] ,
give in ,
给 在 ,

但至少还要一周时间他们才会让步，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ʌnəd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] [weɪst] [mɔ:(r)] [taɪm] .
I think it unadvisable to waste more time .
我 思考 它 不建议 到 浪费 更多的 时间 .

我认为不宜再浪费时间了。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['tempə(r)] , [ðə; ði][nekst]['bæt(ə)l] [meɪ] [wel] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] ;
Since the King is in this temper , the next battle may well be the last ;
自从 这 国王 是 在 这 脾气 , 这 下一个 战斗 可能 出色地 是 这 最后的 ;

既然国王现在这副脾气，那么下一场战斗很可能就是最后一场了；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʃeɪm] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɒt][hæv; həv]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] .
and much shame would come of it if we did not have our share .
和 很多 耻辱 会 来 的 它 如果 我们 做过 不是 有 我们的 分享 .

如果我们没有得到我们应得的那一份，那将是一件非常丢脸的事情。

[wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] [wen] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] .
We will start when the cock crows .
我们 将要 开始 什么时候 这 公鸡 乌鸦 .

我们将于鸡鸣时开始。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kə'nju:t] [gets][ðə; ði] ['kɪŋ]ɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [relm] , - [wɪl] [fɔ:l]
As soon as Canute gets the kingship over the English realm , Ivarsdale will fall
作为 很快 作为 克努特 获得 这 君主制 超过 这 英语 领域 , - 将要 落下
[tu:; tə][em 'i:] ['eniweɪ] .
to me anyway .
到 我 反正 .

一旦克努特登上英格兰王位，伊瓦斯代尔也终将落入我的手中。

[let] [ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðen] .
Let the Angle enjoy himself until then .
让 这 角度 享受 他自己 直到 然后 .

在此之前，就让天使好好享受吧。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XVI .**
" 章 十六 .

“第十六章

[ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [spi:tʃ]
The Sword of Speech
这 剑 的 演讲

言辞之剑

[spi:tʃ] - [ru:nz] [ðəʊ] [mʌst; məst] [nəʊ]
Speech - runes thou must know
演讲 - 符文 你 必须 知道

你必须知道的言语符文

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
If thou wilt that no one
如果 你 枯萎 那 不 一

如果你愿意，没有人

[fɔ:(r); fə(r)][ɪ'ɪndʒəri] [wɪð] [heɪt] [rɪ'kwaɪt] [ði:] .
For injury with hate requite thee .
为了 受伤 和 恨 报答 你 .

以仇恨报复伤害。

-
Sigdrífumál .
-

西格德里富马尔。

[nəʊ] ['hɒlədeɪ] ['faɪnəri][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt][ðə; ði] ['deɪni] [həʊst] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [skwɒtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
No holiday finery tricked out the Danish host where it squatted along the
不 假期 服饰 被騙了 出去 这 丹麦语 主持人 在哪里 它 蹲着 沿着 这
['sevən] ['væli] [ðæt] ['driəri] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] ;
Severn Valley that dreary October day ;
塞文 谷 那 凄凉 十月 天 ;

在那个阴沉的十月天，丹麦主人没有穿戴任何节日盛装，就那样蹲在塞文河谷边；

[ˈnaɪðə(r)][ˈfest(ə)] ['teɪblz] [nɔ:(r)] ['dɪmplɪŋ] ['wɪmɪn] [nɔ:(r)][i:v(ə)n][ðə; ði] [geɪ] [straɪpt] [tents] .
neither festal tables nor dimpling women nor even the gay striped tents .
两者都不 节日 表格 也不 凹陷 女性 也不 甚至 这 同性恋 有条纹的 帐篷 .

既没有节日的餐桌，也没有面带酒窝的女子，甚至连色彩鲜艳的条纹帐篷也没有。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][flægz][bʌt; bət][wʌn]['bænə(r)] ['prɪkt] [ðə; ði] ['mɜ:ki] [eə(r)] ,
Of all the multitude of flags but one banner pricked the murky air ,
的 全部 这 民众 的 旗帜 但 一 横幅 刺痛 这 浑浊的 空气 ,

众多旗帜中，只有一面旗帜刺破了昏暗的空气。

— [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ˈstændəd][ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [hed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ；
— the Raven standard that marked the headquarters of the King ；
— 这 乌鸦 标准 那 标记 这 总部 的 这 国王 ；
——象征国王总部的渡鸦旗帜；

[ænd; ənd][ɪts] [ˈsɒd(ə)n] [fəʊldz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈri:ɡl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈʃepərdz] [ˈwɒtld]
and its sodden folds distinguished nothing more regal than a shepherd's wattled
和 它是 烂 折叠 杰出的 没有什么 更多的 尊贵 比 一个 牧羊人的 垂柳
[kəʊt] ．
cote ．
科特 ．

它湿透的褶皱，丝毫没有显露出牧羊人带肉垂的羊圈的庄严气派。
[ˈskætəd] [klʌmps] [ɒv; əv] [tri:z] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [men][ðeə(r)][əʊnli] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Scattered clumps of trees offered the weary men their only protection against the
疏散 团块 的 树木 提供 这 厌倦 男人 他们的 仅有的 保护 反对 这
[ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn] ；
drizzling rain ；
毛毛雨 雨 ；

零星散落的树丛为疲惫的人们提供了抵御毛毛细雨的唯一屏障；
[ænd; ənd][ðə; ði][səʊl] [səˈdʒestʃənz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsɪkli] [ˈfaɪərz] [ðæt] [ˈpeɪʃ(ə)nt]
and the sole suggestions of comfort were the sickly fires that patient
和 这 唯一 建议 的 舒适 是 这 病弱的 火灾 那 病人
[ɪnˈdevə(r)] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][kəʊks][ˈɪntu:][laɪf][ɪn] [ði:z] [rɪˈtri:ts] ．
endeavor had managed to coax into life in these retreats ．
努力 有 管理 到 哄 进入 生活 在 这些 静修 ．

而唯一令人感到慰藉的，是这些静修处里人们费尽心力才勉强燃起的摇摇欲坠的篝火。
[sʌm; səm] ， [hu:m] [ɪɡˈzɔ:stʃən] [hæd; həd] [rɒb] [ˈi:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] - [ˈtendərz] [æmˈbɪʃ(ə)n] ，
Some , whom exhaustion had robbed even of a fire - tender's ambition ，
一些 ， 谁 疲惫 有 被抢劫 甚至 的 一个 火 - 投标书 志向 ；
有些人，因为精疲力竭，甚至连消防员的雄心壮志都丧失殆尽了。

[hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈsædlz]
had dropped down on the very spot where they had slipped from their saddles
有 掉落 向下 在 这 非常 点 在哪里 他们 有 滑倒了 从 他们的 马鞍
，
，
，
他们就那样摔倒在了从马鞍上滑落的地方。

[ænd; ənd][slept] ， [kləʊk] - [ræpt] ， [ɪn][ðə; ði] [wet] ．
and slept , cloak - wrapped , in the wet ．
和 睡着了 ， 披风 - 包装 ， 在 这 湿的 ．
他们裹着斗篷，睡在了潮湿的空气中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:klz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪərz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [nɔɪziə] ．
And the circles about the fires were not much noisier ．
和 这 界 关于 这 火灾 是 不是 很多 更嘈杂 ．
而围着篝火的人群也没吵到哪里去。

- [feɪs] [ˈɡæðəd] [ˈgrævəti][æz; əz][hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [hɪl] [ðæt] [leɪ]
Rothgar's face gathered gravity as he gained the crest of the last hill that lay
- 脸 聚集 重力 作为 他 获得 这 波峰 的 这 最后的爬坡道 那 躺
[brɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [ɪnˈkæmpmənt] ．
between him and the straggling encampment ．
之间 他 和 这 零散的 营地 ．
当罗斯加登上横亘在他和分散的营地之间的最后一座小山的山顶时，他的脸色变得严肃起来。

“ [ðə; ði] [reɪn] [ə'priəz] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [ˈkəʊldli] [ɒn] [ðəə(r)] [tʃiə(r)] [æz; əz] [ɒn] [ðəə(r)] [ˈfaɪərz] , ” [hiː; hi]

“ **The rain appears to fall as coldly on their cheer as on their fires , ” he**

“ 这 雨 出现 到 落下 作为 冷冷地 在 他们的 欢呼 作为 在 他们的 火灾 , ” 他

[k'ɒmentɪd] .

commented .

评论

他评论道：“雨水似乎像冰冷的雨水浇灭他们的欢腾和浇灭他们的篝火一样，冰冷地浇灭了他们的欢乐。”

“ [ðeɪ] [hʌg] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ðə; ði] [dʌks] [ɒn] [vaɪdi] [ˈaɪlənd] . ”

“ **They hug the earth like the ducks on Videy Island . ”**

“ 他们 拥抱 这 地球 喜欢 这 鸭子 在 视频 岛 . ”

“它们像维迪岛上的鸭子一样拥抱大地。”

“ [ænd; ʌnd] [lʊk] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈwɒriəz] [huː] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,

“ **And look about as much like warriors who have got a victory ,**

“ 和 看 关于 作为 很多 喜欢 战士 WHO 有 得到 一个 胜利 ,

“看起来就像刚刚取得胜利的战士一样,”

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˈfroudə] [ˈædɪd] [ˈwʌndrɪŋli] .

“ **the child of Frode added wonderingly** .

“ 这 孩子 的 弗罗德 额外 惊奇地 .

弗罗德的孩子惊奇地补充道。

[ðə; ði] [ˈjɔːtʊn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The Jotun threw her a glance , where she rode at his side .

这 约顿 扔 她 一个 瞥一眼 , 在哪里 她 骑 在 他的 边 .

巨人瞥了她一眼，她当时正骑在他身边。

“ [hɪə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [feɪt] !

“ **Hear words of fate !**

“ 听到 字 的 命运 !

“听从命运的旨意！ ”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈspəʊkən] [ɪn] [θriː] [deɪz] . ”

I think that is the first time you have spoken in three days . ”

我 思考 那 是 这 第一的 时间 你 有 说 在 三 天 . ”

我想这是你三天来第一次说话。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [greɪt] [lʌk] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɔːts] [ðæt] [hæv; həv]

“ **You would think that great luck if you knew the kind of thoughts that have**

“ 你 会 思考 那 伟大的 运气 如果 你 知道 这 种类 的 想法 那 有

[biːn] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,

been in my mind ,

到过 在 我的 头脑 ,

“如果你知道我脑子里一直在想些什么，你就会觉得我运气真好。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtə] .

“ **she muttered** .

“ 她 低声说道 .

她喃喃自语道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌdˌbrʌkːk] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [təˈwɔːd]

But the son of Lodbrok was already leading his men down the hillside toward

但 这 儿子 的 洛德布鲁克 曾是 已经 领导 他的 男人 向下 这 山坡 朝向

[ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈbænə(r)] [mɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɒtld] [wɔːlz] .

the point where the silken banner mocked at the wattled walls .

这 观点 在哪里 这 丝 横幅 嘲笑 在 这 垂柳 墙壁 .

但洛德布罗克的儿子已经率领他的部下沿着山坡向下走去，朝着丝绸旗帜嘲弄着柳条墙的方向走去。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [θæt] [t] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,

Under the thatched roof of the hut ,

在下面 这 茅草屋顶 屋顶 的 这 小屋 ,

在茅屋的屋顶下，

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['entəd] .
a still more striking contrast awaited the eyes of those who entered .
一个 仍然 更多的 引人注目 对比 等待中 这 眼睛 的 那些 WHO 进入 .

进入其中的人 would 看到更加鲜明的对比。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ruːd] [bʌŋk] [fɔː(r); fə(r)]
With a milking stool for his table and the shepherd's rude bunk for
和 一个 挤奶 凳子 为了 他的 桌子 和 这 牧羊人的 粗鲁的 假寐 为了

[ə; eɪ] [θrəʊn] ,
a throne ,
一个 王座 ,

他以挤奶凳为桌，以牧羊人的简易铺位为宝座，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [ɪn] ['skaʊlɪŋ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [əʊvə(r)][æŋ; ən]
the young King of the Danes was bending in scowling meditation over an
这 年轻的 国王 的 这 丹麦人 曾是 弯曲 在 皱眉 冥想 超过 一个

[əʊpən][skrəʊl] .
open scroll .
打开 滚动 .

年轻的丹麦国王正弯着腰，眉头紧锁，沉思着手中摊开的卷轴。

[ə'genst] [ðə; ði] [mʌd] - ['plɑːstəd] [wɔːlz] ,
Against the mud - plastered walls ,
反对 这 泥 - 粉刷过的 墙壁 ,

倚靠在抹着泥浆的墙壁上，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld] [ɪm'brɔɪdərɪz]
the crimson splendor of his cloak and the glitter of his gold embroideries
这 赤红 辉煌 的 他的 披风 和 这 闪光 的 他的 金子 刺绣

[geɪv] [hɪm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l][bɜːd][ɪn][æŋ; ən][əʊziə(r)][keɪdʒ] ;
gave him the look of a tropical bird in an osier cage ;
给予 他 这 看 的 一个 热带 鸟 在 一个 柳条 笼 ;

他那鲜红华丽的斗篷和闪闪发光的金线刺绣，使他看起来像一只被关在柳条笼中的热带鸟儿；

[waɪl] [ðə; ði]['faɪəri] ['bjʊːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒŋ] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði]
while the fiery beauty of his face shone like a star in the dusk of the
尽管 这 火热 美丽 的 他的 脸 闪耀 喜欢 一个 星星 在 这 黄昏 的 这

[ˈwɪndəʊləs] [sel] .
windowless cell .
无窗 细胞 .

而他那俊美的脸庞，如同没有窗户的牢房黄昏中的一颗星星般闪耀。

[deɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [peə] [ə'weɪ] ['evri] [suː'pɜːfluəs]
Days in the saddle and nights in the council had pared away every superfluous
天 在 这 鞍 和 夜晚 在 这 理事会 有 精简 离开 每一个 多余

[kɜːv] [frɒm; frəm] [tʃiːk] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,
curve from cheek and chin ,
曲线 从 脸颊 和 下巴 ,

白天骑马，晚上在议会忙碌，已经磨平了脸颊和下巴上所有多余的线条。

[ʌn'tɪl] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [laɪn] [left] [ðæt] [dɪd][nɒt] [tel] [ɒv; əv][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['enədʒɪ] ;
until there was not one line left that did not tell of impatient energy ;
直到 那里 曾是 不是 一 线 左边 那 做过 不是 告诉 的 不耐烦 活力 ;

直到每一行字都充满了急切的热情；

[ænd; ənd] ['evri] [spɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [səʊl] [siːmd] ['sentəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪlɪənt] [aɪz] .
and every spark of his burning soul seemed centred in his brilliant eyes .
和 每一个 火花 的 他的 燃烧 灵魂 似乎 居中 在 他的 杰出的 眼睛 .

他燃烧的灵魂中的每一丝火花似乎都集中在他明亮的双眼中。

[æʔ; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
At the sight of him ,
在 这 视线 的 他 ;
一见到他,
[ðə; ði][gɜ:rlz] [hɑ:t] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [laɪk][ə; eɪ][hɑ:p] - [strɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the girl's heart started and shook like a harp - string under the touch of the
这 女孩们 心 开始 和 摇晃 喜欢 一个 竖琴 - 细绳 在下面 这 触碰 的 这
[ˈma:stə(r)] ;
master ;
掌握 ;

主人的触碰让女孩的心跳加速，如同竖琴的琴弦般颤抖；
[ænd; ənd] - , [ðə; ði]['stɒlɪd] , [ðə; ði] [stɜ:n] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ʌp'breɪd] ,
and Rothgar , the stolid , the stern , who had come to upbraid ,
和 - , 这 沉稳 , 这 船尾 , WHO 有 来 到 吒 ,
还有罗斯加，那个沉稳严厉的人，他前来训斥，
[baʊd] ['revərəntli] [æz; əz][hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði][hænd][hɪz; ɪz] ['li:də(r)] [stretʃt] [aʊt] .
bowed reverently as he grasped the hand his leader stretched out .
鞠躬 虔诚地 作为 他 抓住 这 手 他的 领导者 拉伸 出去 .
他恭敬地鞠躬，握住领袖伸出的手。

“ [kɪŋ] ,
“ King ,
“ 国王 ,
“国王，

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kept] [ə'weɪ] [hæd; həd][aɪ] [gest] [ðæt] [maɪ] [sɔ:d] [wʊd] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə]
I would not have kept away had I guessed that my sword would be useful to
我 会 不是 有 保留 离开 有 我 猜对了 那 我的 剑 会 是 有用 到
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
如果我早知道我的剑对你有用，我就不会躲开了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnɪŋ] [jɔ:'self] [wɪð] ['getɪŋ] ['prɒpəti] [ɪn]
It was my belief that you were entertaining yourself with getting property in
它 曾是 我的 信仰 那 你 是 娱乐 你自己 和 获得 财产 在
[ˈmɜ:ʃiə] ,
Mercia ,
默西亚 ,
我一直以为你是在默西亚购置房产来消遣。

[els] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [left] [ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
else would I have left all to come to you .
别的 会 我 有 左边 全部 到 来 到 你 .
否则我就会把一切都留给你。
“ [kə'nju:t] [hɑ:f] [prest] [ðə; ði][hju:dʒ] [pɔ:ɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hɑ:f] [spə:n] [aɪ 'ti:] .
“ Canute half pressed the huge paw and then half spurned it .
“ 克努特 一半 按下 这 巨大的 爪子 和 然后 一半 被拒绝 它 .

“卡努特半按着那只巨大的爪子，然后半踢开了它。”
“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [grɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['skəʊldɪŋ] [wen] [aɪ][gɒt][ju:; jʊ] [ə'gen] .
“ It was in my mind to give you a great scolding when I got you again .
“ 它 曾是 在 我的 头脑 到 给 你 一个 伟大的 责骂 什么时候 我 得到 你 再次 .
“我当时就想着，下次再抓到你的时候，一定要好好训斥你一顿。”

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [drʌŋk] [si:] - ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [blʌd] [aʊt] [pʊ; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɔ:n]
I thought you had drunk sea - water and blood out of a magic horn
我 想法 你 有 醉 海 - 水 和 血 出去 的 一个 魔法 喇叭
[ænd; ənd] [fə'gɒtn] [em 'i:] ['ʌtəli] .
and forgotten me utterly .
和 被遗忘的 我 完全地 .

我以为你已经用魔法号角喝下了海水和鲜血，彻底把我忘了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒtn] [jɔ:'self] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [sɪns]
You must have gotten yourself fitted out for the rest of your life since
你 必须 有 获得 你自己 适配 出去 为了 这 休息 的 你的 生活 自从
[æt; ət][lɑ:st][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] . "
at last you were willing to leave . "
在 最后的 你 是 愿意的 到 离开 . "

既然你终于愿意离开，想必你已经为余生做好了准备吧。

" [bɔ:d] , " - [br'gæŋ] , " [ai][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz][ai] [went]
" **Lord , " Rothgar began , " I have come back to you as poor as I went**
" 主 , " - 开始 , " 我 有 来 后退 到 你 作为 贫穷的 作为 我 去
—
—
—

“大人，”罗斯加开口道，“我回来的时候和来的时候一样穷——”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , [æz; əz][æt; ət] [ðæt] ['mæʊmənt] , [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] ['hezɪteɪɪŋ]
" **But the King interrupted him , as at that moment , in the figure hesitating**
" 但 这 国王 中断 他 , 作为 在 那 片刻 , 在 这 数字 犹豫不决
[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
at the door ,
在 这 门 ,

“但国王打断了他，就像那一刻，门边那个犹豫不决的人影一样，

[hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [wɔ:d] .
he recognized his missing ward .
他 认可 他的 丢失的 病房 .

他认出了自己失踪的监护对象。

" [seɪ] [nɒt][səʊ] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪd] [wi:; wi][mɔ:n, məʊn][æz; əz]
" **Say not so , when you have brought back the bright blade we mourned as**
" 说 不是 所以 , 什么时候 你 有 带来 后退 这 明亮的 刀刃 我们 哀悼 作为
[lɒst] !
lost !
丢失的 !

“别这么说，你已经找回了我们哀悼已久的失落之剑！ ”

" [hi:; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [gli:m] [pʊ; əv] ['plezə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒfʊl] [aɪz] .
" **He put out his other hand with a gleam of pleasure in his changeful eyes .**
" 他 放 出去 他的 其他 手 和 一个 闪耀 的 乐趣 在 他的 变化 眼睛 .
" 他伸出另一只手，眼中闪过一丝愉悦的光芒。

" ['welkəm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['frɪd,tʃɔ:f] [ðə; ði][bəʊld] !
" **Welcome to you , Fridtjof the Bold !**
" 欢迎 到 你 , 弗里乔夫 这 大胆的 !

“欢迎你，勇敢的弗里乔夫！ ”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][glæd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ai]
I should like to believe that you are as glad to return to me as I
我 应该 喜欢 到 相信 那 你 是 作为 高兴的 到 返回 到 我 作为 我
[eɪ'rem][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] .
am glad to receive you .
是 高兴的 到 收到 你 .

我希望你和我一样，都为你的归来感到高兴。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] , - [hæd; həd] [biːn] [ˌʌndəˈgəʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
” **As she stood there watching him , Randalin had been undergoing a strange**
” 作为 她 站立 那里 观看 他 , - 有 到过 正在经历 一个 奇怪的
[ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] .
transformation .
转型

“当她站在那里看着他时，兰达琳正在经历一种奇特的转变。”

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [fəˈɡɒtɪn] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] ,
For four months she had almost forgotten his existence ,
为了 四 几个月 她 有 几乎 被遗忘的 他的 存在 ,
四个月来，她几乎忘记了他的存在。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈempti] [neɪm] ,
he had been little more than an empty name ,
他 有 到过 小的 更多的 比 一个 空的 姓名 ,
他只不过是一个空洞的名字而已。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɡev] [ˈevri] [ˈenədʒi] [pʊ; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
while she gave every energy of mind and heart to the things about her .
尽管 她 给予 每一个 活力 的 头脑 和 心 到 这 事物 关于 她 .
她将全部的精力和心力都倾注在了她身边的事物上。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪˈhəʊld] !
But now , behold !
但 现在 , 看哪 !
但现在，请看！

[wʌn] [saɪt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [fʊl] [feɪs] , [wʌn][ˈməʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɑːmɪneɪtɪŋ] [ˈprez(ə)ns] ,
One sight of his life - full face , one moment in his dominating presence ,
一 视线 的 他的 生活 - 满的 脸 , 一 片刻 在 他的 占据主导地位 在场 ,
只需看一眼他充满活力的脸庞，只需感受一下他那令人敬畏的气场，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][pʊ; əv] [driːmz] .
and those months were swept into the land of dreams .
和 那些 几个月 是 扫荡 进入 这 土地 的 梦境 .
那几个月仿佛都沉浸在了梦乡之中。

[hɪz; ɪz] [diːdɜː] [əˈləʊn] [əˈpiəd] [ˈvaɪt(ə)] ; [hiː; hi][əˈləʊn] [siːmd] [ˈriːəl] .
His deeds alone appeared vital ; he alone seemed real .
他的 契约 独自的 出现 必不可少的 ; 他 独自的 似乎 真实的 .
只有他的所作所为才显得至关重要；只有他才显得真实存在。

[ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [hɪmˈself] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æz; əz] [ˈʃædəʊz] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [sʌn] -
She , the Etheling himself , were but as shadows depending upon his sun -
她 , 这 埃瑟林 他自己 , 是 但 作为 阴影 取决于 之上 他的 太阳 -
[laɪk] [kəˈrɪə(r)] .
like career .
喜欢 职业 .
她，以及埃瑟林本人，都不过是依附于他如太阳般耀眼的事业的影子。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [ʃaɪn] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] , [wɒt] [dɑːk] [ˈiːv(ə)] [kʊd; kəd] [kʌm] [naɪ] ?
If he should choose to shine upon them , what dark evil could come nigh ?
如果 他 应该 选择 到 闪耀 之上 他们 , 什么 黑暗的 邪恶的 可以 来 夜 ?
如果他选择庇佑他们，还有什么邪恶势力能够靠近？

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [sɪnˈserəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [niː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
It was in all sincerity that she bent her knee as she took his hand .
它 曾是 在 全部 诚意 那 她 弯曲 她 膝盖 作为 她 采取 他的 手 .
她单膝跪地，握住他的手，那是发自内心的。

“ [ɒ:d] , ” [ʃi: ʃi] [kraɪd] [ɪmˈpʌlsɪvli] , “ [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈbɪəl] [hɑ:t] !
“ **Lord** , ” **she cried impulsively** , “ **I have brought you back a loyal heart !** ”
“ 主 , ” 她 哭 冲动地 , ” 我 有 带来 你 后退 一个 忠诚 心 ! ”
“ 主啊, ”她情不自禁地喊道, “我给你带回了一颗忠诚的心! ”

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ʌnˈwɜ:ðɪ] [tu:; tə][həʊld]
I have been very close to the English King , and he is unworthy to hold
我 有 到过 非常 关闭 到 这 英语 国王 , 和 他 是 不配 到 抓住
[jɔ:(r); jə(r)] [sp:d] .
your sword .
你的 剑 .

我与英国国王关系非常密切, 他不配持有你的剑。
“ [kəˈnju:t] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lɑ:f] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɔ:t] [wʌn] ,
“ **Canute gave a sudden laugh ; but it was a short one** , ”
“ 克努特 给予 一个 突然 笑 ; 但 它 曾是 一个 短的 一 , ”
克努特突然笑了起来, 但笑声很短促。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [əˈbrʌptli] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈpeɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
and he turned away abruptly to begin a restless pacing to and fro .
和 他 转向 离开 突然 到 开始 一个 不安 踱步 到 和 弗 .
他突然转身, 开始焦躁地来回踱步。

“ [ju:; jʊ] [tʃu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You choose your words in a thoughtful way , ” he said** .
“ 你 选择 你的 字 在 一个 周到 方式 , ” 他 说 .
“你说话很谨慎, ”他说。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [seɪ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][həʊld]
“ **It is seen that you do not say how it would be if he were to hold**
“ 它 是 已见 那 你 做 不是 说 如何 它 会 是 如果 他 是 到 抓住
[hɪz; ɪz] [sp:d] [əˈɡenst] [maɪn] .
his sword against mine .
他的 剑 反对 矿 .

“可以看出, 你没有说明如果他用剑与我的剑对峙会是什么情况。
“ [ˈpɔ:zɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] - , [hi:; hi] [dʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][skrəʊl] .
“ **Pausing before Rothgar , he jerked his head toward the scroll** . ”
“ 暂停 前 - , 他 猛地一抖 他的 头 朝向 这 滚动 . ”
“他在罗斯加面前停顿了一下, 然后猛地朝卷轴方向点了点头。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ?
“ **Do you know what that is ?** ”
“ 做 你 知道 什么 那 是 ? ”
你知道那是什么吗?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪənsaɪd] . “
That is a challenge from the Ironside . ”
那 是 一个 挑战 从 这 艾恩赛德 . ”
这是来自铁骑的挑战。

“ [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] ?
“ **A challenge ?** ”
“ 一个 挑战 ? ”
挑战?

“ [hɪz; ɪz] [ˈlɪsnər] [kraɪd] [ɪn] [ˈkɔ:rəs] .
“ **his listeners cried in chorus** . ”
“ 他的 听众 哭 在 合唱 . ”
他的听众们齐声喊道。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] ['petjulənt] [ə'fens] [æt; ət][ðeə(r)] [sə'praɪz] .
He seemed to take petulant offence at their surprise .
他 似乎 到 拿 任性的 罪行 在 他们的 惊喜 :

他似乎对他们的惊讶感到恼怒，并表现出任性。

“ [ə; eɪ] [tʃælɪndʒ] .
“ A challenge .
” 一个 挑战 :

“一个挑战。”

[dɪd][ju:; jʊ][ˈnevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [br'fɔ:(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][steə(r)] [laɪk] ['bɒks(ə)n] ?
Did you never hear the word before , that you stare like oxen ?
做过 你 绝不 听到 这 单词 前 , 那 你 盯 喜欢 牛 ?

你以前没听过“像牛一样盯着人看”这种说法吗？

[hi:; hi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][em 'i:][tu:; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] [ə'feə(r)][baɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈkɒmbæt][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
He invites me to settle this affair by single combat on the island ,
他 邀请 我 到 定居 这 事务 经过 单身的 战斗 在 这 岛 ,

他邀请我到岛上以单挑的方式解决此事。

[ˈjɒndə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sens] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [sez] .
yonder ; and there is the greatest sense in what he says .
远处 ; 和 那里 是 这 最 感觉 在 什么 他 说道 :

远处；他说的话蕴含着最深刻的意义。

[ˈevri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][mænz] [wɪt][ɪz][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] ;
Every one who has a man's wit is tired of the strife ;
每一个 一 WHO 有 一个 男人的 有 是 疲劳的 的 这 冲突 ;

凡是有头脑的人都厌倦了纷争；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:; tə][wɪn] [br'saɪdz] ['æfɪz]
and if we continue at it , there will not be much to win besides ashes
和 如果 我们 继续 在 它 , 那里 将要 不是 是 很多 到 赢 除了 灰烬

[ænd; ənd] [bəʊnz] .
and bones .
和 骨头 :

如果我们继续这样下去，除了灰烬和白骨，我们将一无所获。

“ - [sæt] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdɪn] [dɔ:(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:]
“ Rothgar sat gazing at the wooden door as though he could see through it
” - 卫星 凝视 在 这 木制的 门 作为 尽管 他 可以 看 通过 它

[ðə; ði] ['hʌdlɪd] [gru:ps] [aʊt'saɪd] .
the huddled groups outside .
这 蜷缩着 团体 外部 :

罗斯加坐在那里，凝视着木门，仿佛能透过门看到外面聚集在一起的人群。

“ [naʊ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [du:; də][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][həʊst][ɪz][nɒt][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
“ Now by no means do I think it strange that your host is not in high spirits ,
” 现在 经过 不 方法 做 我 思考 它 奇怪的 那 你的 主持人 是 不是 在 高的 烈酒 ,

“我一点也不觉得你的主人心情不好有什么奇怪，

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
” 他 说 :

他说。

[wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] [ˈrʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mu:vd] [ɒn] [ə'ɡen] .
With an impatient shrug the King moved on again .
和 一个 不耐烦 耸肩 这 国王 已搬 在 再次 :

国王不耐烦地耸了耸肩，继续往前走。

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [nju:z] [hæz; həz] [sprɛd] ?
“ It has happened , then , that the news has spread ?
“ 它 有 发生 , 然后 , 那 这 消息 有 传播 ?
那么, 消息已经传开了?

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [məʊst] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl]
I wonder whether they are troubling themselves most for fear that I shall
我 想知道 无论 他们 是 令人不安的 他们自己 最多 为了 害怕 那 我 将
[ʌndə'teɪk] [ðɪs] [faɪt] [ænd; ənd] [get] [kɪld] ,
undertake this fight and get killed ,
承担 这 斗争 和 得到 被杀 ;
我怀疑他们最担心的是不是我会出手相助而丧命。

[ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [tɜ:n] [bæk] [frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd]
or for fear that I shall turn back from it and the war will be obliged
或者 为了 害怕 那 我 将 转动 后退 从 它 和 这 战争 将要 是 有义务
[tu:; tə] [gəv] [ɒn] .
to go on .
到 去 在 :
或是因为害怕我会退缩, 导致战争不得不继续下去。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [ɪf] [aɪ] [nju:] [wɒt] [ekspek'teɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [ðə; ði]
And I should be glad if I knew what expectation was uppermost in the
和 我 应该 是 高兴的 如果 我 知道 什么 期待 曾是 最上层 在 这
- [maɪnd] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [plæn] .
Gainer's mind when he made the plan .
- 头脑 什么时候 他 制成 这 计划 :
如果我知道盖纳制定计划时最看重的是什么, 我会很高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [wʌn] [si:z] [hɪz; ɪz] [klɔ:] [br'haɪnd] [ðə; ði] [pen] . "
For certainly one sees his claw behind the pen . "
为了 当然 一 看到 他的 爪 在后面 这 笔 : "
人们肯定能看到他躲在笔杆后面的爪牙。

" [meɪ] [wʊlvz] [teə(r); tɪə] [hɪm] !
“ May wolves tear him !
“ 可能 狼 撕 他 !
愿狼群撕碎他!

" - [bɜ:st] [aʊt] .
“ Rothgar burst out .
“ - 爆裂 出去 :
罗斯加突然喊道。

" [tu:] [kɪŋz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ju:st] [æz; əz] ['əʊt(ə)n] [paɪps] ,
“ Two kings he has used as oaten pipes ,
“ 二 国王 他 有 用过的 作为 燕麦 管道 ;
“他曾把两位国王当作燕麦烟斗来吹奏,

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [dɪd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [θɜ:d] .
but never did I think that you would make the third .
但 绝不 做过 我 思考 那 你 会 制作 这 第三 :
但我从未想过你会成为第三个。

" [kænəts] [fʊt] [dʒ'ɑ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'fleɪm] .
“ Canute's foot jarred upon the earth ; his face was suddenly aflame .
“ 克努特的 脚 罐装 之上 这 地球 ; 他的 脸 曾是 突然 燃烧 :
“克努特的脚重重地摔在地上; 他的脸突然烧了起来。”

" [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪl] [aɪ] , [waɪl] [maɪ] [hed] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [graʊnd] !
“ And never will I , while my head remains above ground !
“ 和 绝不 将要 我 , 尽管 我的 头 遗迹 多于 地面 !
“只要我的脑袋还活着, 我就永远不会! ”

[naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ræʃ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt] !
Now are you even more rash than you are wont !
现在 是 你 甚至 更多的 皮疹 比 你 是 惯于 ！

你现在比平时更加鲁莽了吗？

[aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] [pleɪ] [ɒn][hɪm] , [nɒt][hi:; hi][ɒn][em 'i:] .
It is I who play on him , not he on me .
它 是 我 WHO 玩 在 他 , 不是 他 在 我 .

是我在戏耍他，而不是他戏耍我。

[θru:] [hɪm] , [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ][paɪp] , [aɪ][hæv; həv] ['temptɪd] ['edmənd] [ɒn] ; [ænd; ənd] [θru:]
Through him , as through a pipe , I have tempted Edmund on ; and through
通过 他 , 作为 通过 一个 管道 , 我 有 受诱惑 埃德蒙 在 ; 和 通过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我藉着他，如同藉着一根管子，引诱爱德蒙；并且藉着他，

[æz; əz] [θru:] [ə; eɪ][paɪp] , [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] ['edmənd] [ɒf] ;
as through a pipe , I have called Edmund off ;
作为 通过 一个 管道 , 我 有 称为 埃德蒙 离开 ;

我像通过管道一样，把埃德蒙叫走了；

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][paɪp][aɪ][æɪ; ʃəl][pɑ:t] [wɪð] [hɪm] [wen] [aɪ][eɪ'em]
and as with a broken pipe I shall part with him when I am
和 作为 和 一个 破碎的 管道 我 将 部分 和 他 什么时候 我 是

就像对待一根断裂的水管一样，当我.....的时候，我终将与他分离。

[dʌn] , — [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][nəʊ] [fɔ:lsnəs] ['aɪðə(r)] ,
done , — and think it no falseness either ,
完毕 , — 和 思考 它 不 虚假 任何一个 ,

完成了，——而且我认为这并非虚假之事。

[sɪns] [aɪ] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
since I know for certain that it is the fate he has in store for me ,
自从 我 知道 为了 肯定 那 它 是 这 命运 他 有 在 店铺 为了 我 ,

因为我确信这就是他为我安排的命运，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['geɪnfl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
as soon as I cease to be gainful for him .
作为 很快 作为 我 停止 到 是 有利可图 为了 他 .

一旦我对他不再有利可图，他就会离开。

" [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:fs] ['neɪtə(r)] [ʃəʊd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] [smaɪl]
" **The worst of the young chief's nature showed for an instant in the smile**
" 这 最差 的 这 年轻的 酋长的 自然 显示 为了 一个 立即的 在 这 微笑
[ðæt] ['waɪdnɪd] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
that widened his nostrils .
那 扩大 他的 鼻孔 .

“年轻酋长性格中最糟糕的一面瞬间显露出来，他的笑容让他的鼻孔都张大了。”

[ðen] [aɪ 'ti:] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv]['tempə(r)] .
Then it gave way to another flash of temper .
然后 它 给予 方式 到 其他 闪光 的 脾气 .

然后，他的怒气又一次爆发了。

" [nɔ:(r)][eɪ'em][aɪ][ə; eɪ][paɪp][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pleɪθɪŋ] , ['aɪðə(r)] .
" **Nor am I a pipe for your plaything , either .**
" 也不 是 我 一个 管道 为了 你的 玩物 , 任何一个 .

“我也不是你玩弄的玩物。”

[wɒt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['θɔːrkəl] ，
Am I to be as a child between you and Thorkel ，
是 我 到 是 作为 一个 孩子 之间 你 和 索克尔 ，
我难道要像个孩子一样夹在你和托克尔之间吗？

[ðæt] [iːtʃ] [taɪm][aɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əd'vaɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ，
that each time I follow the advice of one of you ，
那 每个 时间 我 跟随 这 建议 的 一 的 你 ，
每次我听从你们其中一位的建议时，

[aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʌŋ] - ['læʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌðə(r)] ？
I am to get a tongue - lashing from the other ？
我 是 到 得到 一个 舌头 - 鞭打 从 这 其他 ？
我要被对方狠狠训斥一顿吗？

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ɡɒt][aɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ？
Have you not got it into your head that I am your King ？
有 你 不是 得到 它 进入 你的 头 那 我 是 你的 国王 ？
难道你们没意识到我是你们的王吗？

" - [geɪv] [ə; eɪ] [jɔːt] [lɑːf] ．
" **Rothgar gave a short laugh** ．
" - 给予 一个 短的 笑 ．

罗斯加轻笑了一声。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɡɒt][aɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [hed] [ɔː(r)][nɒt] ，
" **I do not know if I have got it into my head or not** ，
" 我 做 不是 知道 如果 我 有 得到 它 进入 我的 头 或者 不是 ，
我不知道我是否已经把它记在脑子里了，

" [hiː; hi] [sed] ； " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋʃɪp] ．
" **he said** ； " **but I am certain that my body is aware of your kingship** ．
" 他 说 ； " 但 我 是 肯定 那 我的 身体 是 意识到的 的 你的 君主制 ．
他说：“但我确信我的身体能感受到您的王权。”

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [muːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ，
" **He did not even move his eyes toward the stump of his wrist** ，
" 他 做过 不是 甚至 移动 他的 眼睛 朝向 这 树桩 的 他的 手腕 ，
他甚至都没把目光移向自己的手腕残端。

[bʌt; bət] [kə'njuːt] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪm] ['sʌd(ə)nli] ， [hɪz; ɪz][lɪp] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ，
but Canute turned from him suddenly ， **his lip caught in his teeth** ，
但 克努特 转向 从 他 突然 ， 他的 唇 捕捉 在 他的 牙齿 ，
但克努特突然转过身去，嘴唇被牙齿咬住。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [strəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] ．
and once more strode up and down the narrow space ．
和 一次 更多的 大步走 向上 和 向下 这 狭窄的 空间 ．
然后他又一次在狭窄的空间里来回踱步。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [raʊnd] ， [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'fekʃənətli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
After the fourth round ， **he stopped and laid his hands affectionately upon his**
后 这 第四 圆形的 ， 他 停止 和 铺设 他的 双手 亲切地 之上 他的
['fɒstə(r)] - ['brʌðəz] ['ʃəuldəz] ．
foster - brother's shoulders ．
促进 - 兄弟 肩膀 ．
第四回合结束后，他停了下来，亲切地将双手放在义兄的肩膀上。

“ [tu:] [lɒŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [ɪn'dʒʊəd] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['rʌfnəs] , ['kɒmreɪd] ,
“ **Too long have we endured each other's roughness , comrade ,**
” 也 长的 有 我们 忍受 每个 其他的 粗糙度 , 同志 ,
“同志，我们彼此忍受粗暴太久了，
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌn'frendlɪnəs] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd][brɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [fəʊm] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðɪs]
for you to think that unfriendliness is in my mind because I foam over in this
为了 你 到 思考 那 不友好 是 在 我的 头脑 因为 我 泡沫 超过 在 这
[wei] .
way .
方式 .

你竟然认为我不友善是因为我容易发脾气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第9/17页

[ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [wɒd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ai 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ŋju:] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fi:lɪŋz] .
I tell you , you would not wonder at it if you knew the state of my feelings .
我 告诉 你 , 你 会 不是 想知道 在 它 如果 你 知道 这 状态 的 我的 情怀 .

我告诉你，如果你知道我的感受，你就不会感到惊讶了。

[ænd; ænd] [ai] [wɪl] [nɒt] [kən'si:l] [ai 'ti:] [ðæt] [ai] [er 'em] [glæd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [jeə(r)] [ðem; ðəm]
And I will not conceal it that I am glad you have come to share them
— [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hi:d] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] ,
— though I have not the intention to heed a word of your advice ,
— 尽管 我 有 不是 这 意图 到 注意 一个 单词 的 你的 建议 ,
我不会隐瞒，我很高兴你能来分享这些——尽管我并不打算听从你的任何建议。

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [hɑ:f] ['lɑ:fɪŋ] , [hɑ:f] ['θretnɪŋ] .
" he added , half laughing , half threatening .
" 他 额外 , 一半 笑 , 一半 威胁 .

“他补充道，语气半是笑，半是威胁。”

[pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʌf] [bʌŋk] , [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [br'saɪd] [hɪm] ,
Pushing the other down upon the rough bunk , he seated himself beside him ,
推动 这 其他 向下 之上 这 粗糙的 假寐 , 他 坐着 他自己 旁 他 ,
他把另一个人推倒在粗糙的床铺上，然后在他旁边坐了下来。

[hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['kʌpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑ:mz] .
his elbows on his knees , his chin cupped in his palms .
他的 肘部 在 他的 膝盖 , 他的 下巴 杯状 在 他的 棕榈树 .

他双肘撑在膝盖上，双手托着下巴。

" [ðə; ði] [həʊst] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)n] ; [ænd; ænd] [ai] [er 'em] ['wɪəri] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mædnəs] .
" The host is full of impatience ; and I am weary unto madness .
" 这 主持人 是 满的 的 不耐烦 ; 和 我 是 厌倦 到 疯狂 .

“主人焦躁不安；而我疲惫得几乎发疯。”

['nevə(r)] [du:; də] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [end] ,
Never do we come to any end ,
绝不 做 我们 来 到 任何 结尾 ,

我们永远不会走到尽头。

[nɔ:(r)] ['evə(r)] [æɪ; ʃəl] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [æɪ; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði] [sʌn] !
nor ever shall until that time when the wolf shall catch the sun !
也不 曾经 将 直到 那 时间 什么时候 这 狼 将 抓住 这 太阳 !

直到狼能见到太阳的那一天，它才有可能！

[ai] [hæv; həv] ['nəʊweə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [wɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I have nowhere heard of a more foolish war than this .
我 有 无处 听到 的 一个 更多的 愚蠢 战争 比 这 .

我从未听说过比这更愚蠢的战争。

[ai 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] ,
It was in my mind , as you came in ,
它 曾是 在 我的 头脑 , 作为 你 来了 在 ,

你进来的时候，我脑子里一直想着这件事。

[ðæt][ai] [wɒd] [send][ə; ei][ˈfeɪvərəb(ə)l][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][get][ðə; ði][ˈmætə(r)]
that I would send a favorable answer to the Englishman and get the matter
那 我 会 发送 一个 有利 回答 到 这 英国人 和 得到 这 事情
[dɪˈsaɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

我会给那位英国人一个有利的答复，让这件事得到解决。

[wʌn] [wei] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] .
one way or another .
一 方式 或者 其他 .

不管怎样。

” [ˈiːv(ə)n] - [ˈʌtə] [ə; ei][kraɪ] ;
” **Even Randalin uttered a cry** ;
” 甚至 - 说出 一个 哭 ;

“就连兰达林也发出了一声惊呼；

[ænd; ənd] - [kɔːt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑːm][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [snætʃ] [hɪm] [aʊt] [bʊ; əv]
and Rothgar caught his King by the arm as though to snatch him out of
和 - 捕捉 他的 国王 经过 这 手臂 作为 尽管 到 抢夺 他 出去 的
[ˈbɒdɪli] [ˈperəl] .
bodily peril .
身体上的 危险 .

罗斯加一把抓住国王的手臂，仿佛要把他从人身危险中拉出来。

” [ˈəʊnli][wʌn] [wei] [wɒd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] , [kəˈnjuːt] !
” **Only one way would be possible , Canute !**
” 仅有的 一 方式 会 是 可能的 , 克努特 !

“只有一条路可走，克努特！ ”

[ɔː(r); jə(r)] [weɪst] [ɪz] [nɒt][səʊ][bɪɡ][æz; əz][wʌn][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Your waist is not so big as one of his arms .
你的 腰部 是 不是 所以 大的 作为 一 的 他的 武器 .

你的腰围没有他的一条胳膊那么粗。

[hɪz; ɪz] [sɜːd] [wɒd] [kliːv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌt] [ˈwɔːtə(r)] .
His sword would cleave you as if it cut water .
他的 剑 会 劈开 你 作为 如果 它 切 水 .

他的剑会像切水一样将你劈开。

” [hɑːf] [ˈlɑːfɪŋ] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [rɪˈzentf(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [friːd] [hɪmˈself] .
” **Half laughing , but more resentful , the King freed himself** .
” 一半 笑 , 但 更多的 不满 , 这 国王 自由 他自己 .

国王半是笑着，但更多的是愤恨，他挣脱了束缚。

” [naʊ] [duː; də][juː; jʊ][həʊld][maɪ][ˈpaʊə(r)][səʊ] [ˈlaɪtli] ?
” **Now do you hold my power so lightly ?**
” 现在 做 你 抓住 我的 力量 所以 轻轻 ?

“现在你竟如此轻视我的权力？ ”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hæv; həv][aɪ] [ˈɡɒtn] [ˈʌndə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ɡɑːd] .
More than once have I gotten under your guard .
更多的 比 一次 有 我 获得 在下面 你的 警卫 .

我曾不止一次地突破了你的防线。

[ɪf] [skɪl] [kʊd; kəd] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] ,
If skill could accomplish anything ,
如果 技能 可以 完成 任何事物 ,

如果技术可以成就任何事，

[juː; jʊ] [wɒd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [fɪks] [ə'pɒn] .
you would not have to wait long for what I should fix upon .
你 会 不是 有 到 等待 长的 为了 什么 我 应该 使固定 之上 :

你不用等太久就知道我应该着手解决什么问题了。

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌŋ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [strɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **He broke off with a shrug and flung himself back upon the straw of the**
" 他 打破 离开 和 一个 耸肩 和 扔 他自己 后退 之上 这 稻草 的 这
[bʌŋk] .
bunk .
假寐 :

他耸了耸肩，停了下来，然后猛地倒回铺着稻草的床铺上。

" [let] [juː 'es] [spiːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let us speak of something else** , " **he said** .
" 让 我们 说话 的 某物 别的 , " 他 说 :

“我们还是聊点别的吧，”他说。

" [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [siːn] ['edmænd] ?
" **What did the boy say about having seen Edmund** ?
" 什么 做过 这 男生 说 关于 拥有 已见 埃德蒙 ?

“那个男孩说他见过埃德蒙吗？ ”

" ['sʌmwɒt] ['ræmblɪŋli] , [æz; əz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , - [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv]
" **Somewhat ramblingly , as uncertain of his interest , Randalin told him of**
" 有些 漫无目的地 , 作为 不确定 的 他的 兴趣 , - 讲述 他 的
[hɜː(r); hə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪənsaɪd] ;
her glimpse of the Ironside ;
她 一瞥 的 这 艾恩赛德 ;

“兰达琳有些语无伦次，也不确定他是否感兴趣，便向他讲述了她瞥见铁甲舰的经历；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪsnd] ['laɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
and he listened lying back on the straw , his eyes fixed on the ceiling .
和 他 听着 说谎 后退 在 这 稻草 , 他的 眼睛 固定的 在 这 天花板 :

他仰躺在稻草上，眼睛盯着天花板，静静地听着。

[fiː; ji] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [hɜː(r); hə(r)] ,
She had begun to think he had forgotten her ,
她 有 开始 到 思考 他 有 被遗忘的 她 ,

她开始觉得他已经把她忘了。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ʃɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [swɪft] ['kwestʃən] :
when all at once he shot out a swift question :
什么时候全部 在 一次 他 射击 出去 一个 迅速 问题 :

他突然抛出一个问题：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [ðæt] ['edrɪk] [jɑːl] ['pʊld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
" **Did you never find out what the wool was that Edric Jarl pulled over his eyes** ?
" 做过 你 绝不 寻找 出去 什么 这 羊毛 曾是 那 埃德里克 贵族 拉 超过 他的 眼睛 ?
"
"
"

“你难道一直没弄明白埃德里克·贾尔蒙住双眼的究竟是什么羊毛吗？ ”

" [nɒt] [ən'les] [wʌn] [kʊd; kəd] [ges] [aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wɒt] [kɪŋ] ['edmænd] [sed] , [bɔːd] ,
" **Not unless one could guess it from what King Edmund said , lord** ,
" 不是 除非 一 可以 猜测 它 从 什么 国王 埃德蒙 说 , 主 ,

“除非能从埃德蒙国王的话中猜到，大人，

— [ðæt] [ðə; ði] [jɑ:ɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌt] [ˈklevər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
— **that the Jarl had found them so much cleverer than he expected that his**
— 那 这 贵族 有 成立 他们 所以 很多 更聪明 比 他 预期的 那 他的
[ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈrelɪʃ] [tu:; tə] [hɪm] ,
victory was without relish to him ,
胜利 曾是 没有 尽情享用 到 他 ,
——这位伯爵发现他们比他预想的要聪明得多，以至于他的胜利并没有给他带来丝毫喜悦。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪərəs] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðəə(r)] [ˈfrendʃɪp] .
and he was desirous to regain their friendship .
和 他 曾是 渴望 到 恢复 他们的 友谊 .
他渴望重拾他们的友谊。

" [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [tʃʌk(ə)] [keɪm] [frɒm; frəm] [kəˈnju:t] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈmɜ:mə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" **A distinct chuckle came from Canute , and some murmur about the**
" 一个 清楚的 轻笑 来了 从 克努特 , 和 一些 低语 关于 这
- [tʃɪn] .
Ironsides chin .
- 下巴 .
“克努特发出了一声清脆的笑声，周围还传来了一些关于铁骑兵下巴的窃窃私语。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [gəʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] ;
Then he said , " Go on , and tell me everything you can remember ;
然后 他 说 , " 去 在 , 和 告诉 我 一切 你 能 记住 ;
然后他说：“继续，把你记得的一切都告诉我；

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:z(r)] [leɪ] [ˈsteəriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
" **and once more lay staring at the ceiling in silence .**
" 和 一次 更多的 躺 凝视 在 这 天花板 在 沉默 .
然后，他又一次默默地躺在那里，盯着天花板。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə] [ˈhəʊtɪs] [aɪ ˈti:] [wen] [ʃi: ʃi] [stɒpt] ;
He did not appear to notice it when she stopped ;
他 做过 不是 出现 到 注意 它 什么时候 她 停止 ;
她停下来的时候，他似乎并没有注意到；

[ðə; ði] [pɔ:z] [ˈlɑ:stɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] - [kənˈklu:dɪd] [ðæt] [sli:p] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈteɪkən] [ðəə(r)] [həʊst]
the pause lasted so long that Rothgar concluded that sleep had overtaken their host
这 暂停 持续 所以 长的 那 - 结束 那 睡觉 有 被超越 他们的 主持人
[ænd; ənd] [rəʊz] [ˈsɒftli] [tu:; tə] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself] [tu:; tə] [sʌtʃ] [tʃɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfaɪəz] [ˈbʊfəd] .
and rose softly to betake himself to such cheer as the fires offered .
和 玫瑰 轻轻 到 带 他自己 到 这样的 欢呼 作为 这 火灾 提供 .
沉默持续了很久，罗斯加认为他们的主人已经睡着了，于是轻轻起身，去享受篝火带来的温暖。

[æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [step] , [hæʊˈevə(r)] , [kəˈnju:t] [sæt] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst]
As he made the first step , however , Canute sat up suddenly , striking his fist
作为 他 制成 这 第一的 步 , 然而 , 克努特 卫星 向上 突然 , 引人注目 他的 拳头
[əˈpɒn] [ðə; ði] [bʌŋk] .
upon the bunk .
之上 这 假寐 .
然而，就在他迈出第一步的时候，克努特突然坐了起来，一拳砸在床铺上。

" [aɪ] [wɪl] [du:; də] [aɪ ˈti:] !
" **I will do it !**
" 我 将要 做 它 !
“我会做！

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

[waɪl] [ðeɪ] [stɛəd] , [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ri:kə'menst] [hɪz; ɪz] [ˈhʌrɪd] [ˈpeɪsɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ki:n]
While they stared , he rose and recommenced his hurried pacing , his eyes keen
尽管 他们 凝视 , 他 玫瑰 和 重新开始 他的 慌忙 踱步 , 他的 眼睛 敏锐的
[ænd; ənd][fa:(r)] [ə'weɪ] ,
and far away ,
和 远的 离开 ,

他们盯着他看，他却站起身来，继续匆匆踱步，目光锐利而远眺。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [set][ɪn][grɪm] [rɪ'zɒlv] .
his mouth set in grim resolve .
他的 嘴 放 在 严峻 解决 .

他紧抿着嘴，表情坚定而严肃。

“ [duː; də] [wɒt] , [kɪŋ] ? ” [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɑd,bra:k] [ˈventʃəd] [æt; ət][la:st] .
“ Do what , King ? ” the son of Lodbrok ventured at last .
“ 做 什么 , 国王 ? ” 这 儿子 的 洛德布鲁克 冒险 在 最后的 .

“做什么，国王？”洛德布罗克之子终于鼓起勇气问道。

[kænəts] [aɪz] [ə'prɪəd] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [peə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] .
Canute's eyes appeared to rest upon the pair without seeing them .
克努特的 眼睛 出现 到 休息 之上 这 一对 没有 看到 他们 .

克努特的目光似乎停留在两人身上，却并未真正看见他们。

“ [ək'sept] [ðə; ði] [tʃælɪndʒ] , ” [hiː; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈæbsəntli] .
“ Accept the challenge , ” he answered absently .
“ 接受 这 挑战 , ” 他 回答 心不在焉地 .

“接受挑战吧。”他心不在焉地回答道。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌtə(r)] [ˈhɒrə(r)][ɪn][bəʊθ] [ˈfeɪsɪz] [brɔ:t] [hɪm] [ˈməʊməntɹəli] [bæk] .
Then the utter horror in both faces brought him momentarily back .
然后 这 说出 恐怖 在 两个都 面孔 带来 他 片刻 后退 .

然后，两人脸上极度的恐惧让他短暂地回过神来。

“ [juː; jʊ] [ni:d] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
“ You need not look like that .
“ 你 需要 不是 看 喜欢 那 .

你不必打扮成那样。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tuː; tə][wɪn] .
I would not do it if I did not see a good chance to win .
我 会 不是 做 它 如果 我 做过 不是 看 一个 好的 机会 到 赢 .

如果看不到很大的获胜机会，我是不会做的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dwel] [ɪn] [ʃi:ðz] . “
There are other weapons than those which dwell in sheaths . ”
那里 是 其他 武器 比 那些 哪个 住 在 鞘 . ”

除了鞘中的武器之外，还有其他类型的武器。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lu:z] ? ” - [hɑ:] [ˈvɔɪs] [wɒz; wəz] [dɪs'kɔ:dənt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
“ But if you lose ? ” Rothgar's harsh voice was discordant with emotion .
“ 但 如果 你 失去 ? ” - 残酷的 嗓音 曾是 不和谐的 和 情感 .

“但如果你输了呢？”罗斯加的声音冷硬，带着一丝不苟的情感。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lu:z] ?
“ If you lose ?
“ 如果 你 失去 ?

“如果你输了呢？”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsaɪlənst] [hɪm] [ɪm'peɪfntli] .
“ The King silenced him impatiently .
“ 这 国王 沉默 他 不耐烦地 .

国王不耐烦地让他安静下来。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ][jæl; ʃəl] [luːz] ； [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ˈlðəwaɪz] ， [ðen] [feit] [wɪl] [ruːl] [aɪ 'tiː] .
“ **I do not think I shall lose ; but if it be otherwise , then Fate will rule it .**
“ 我 做 不是 思考 我 将 失去 ； 但 如果 它 是 否则 ， 然后 命运 将要 规则 它 ；
“我不认为我会输；但如果结果并非如此，那就由命运来决定吧。”

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][rɪsk] [ˈevriθɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪk'spiəriəns] [mɔː(r)] [dɪ'leɪ] .
I prefer to risk everything rather than to experience more delay .
我 更喜欢 到 风险 一切 相当 比 到 经验 更多的 延迟 ；
我宁愿冒一切风险，也不愿经历更多延误。

“ ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'wɪldəd] [peɪdʒ][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
“ **Catching the bewildered page by the collar , he pushed him toward the door .**
“ 捕捉 这 困惑 页 经过 这 衣领 ， 他 推动 他 朝向 这 门 ；
他一把揪住那不知所措的侍从的衣领，把他推向门口。

“ [rʌŋ] ， [bɔɪ] ， [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][legz] ，
“ **Run , boy , with all the speed of your legs ,**
“ 跑步 ， 男生 ， 和 全部 这 速度 的 你的 腿 ，
“孩子，快跑，用你全部的腿力跑！”

[ænd; ənd][faɪnd] - [ðə; ði] [ˈswɪmə(r)] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm][hɪə(r)] .
and find Ingimund the Swimmer and fetch him here .
和 寻找 - 这 游泳运动员 和 拿来 他 这里 ；
找到游泳健将英吉蒙德，把他带到这里来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] ， [ɪf] [maɪ] [feɪm] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ] ，
And you , foster - brother , if my fame is important to you ,
和 你 ， 促进 - 兄弟 ， 如果 我的 名声 是 重要的 到 你 ，
还有你，义兄，如果我的名声对你很重要的话，

[duː; də][juː; jʊ] [brɪ'teɪk] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈdʌmpɪʃ] [əʊfs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ænd; ənd][traɪ] ，
do you betake yourself to those dumpish oafs around the fires and try ,
做 你 带 你自己 到 那些 悲 笨蛋 大约 这 火灾 和 尝试 ，
你会去和那些围坐在篝火旁的笨蛋们搭讪吗？

[baɪ] [ˈeni] [miːnz] [wɒt'evə(r)] ， [tuː; tə] [ˈremədi] [ðeə(r)] [feɪnt] - [ˈhɑːrtɪdnəs] .
by any means whatever , to remedy their faint - heartedness .
经过 任何 方法 任何 ， 到 补救 他们的 头晕的 - 真心 ；
不惜一切代价，也要克服他们的胆怯。

[ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði][həʊst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Ask them if they want the host across the river to think them turned into a
问 他们 如果 他们 想 这 主持人 穿过 这 河 到 思考 他们 转向 进入 一个
[hɜːd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ['bɒnd,wɪmɪn] .
herd of weeping bondwomen .
一群 的 哭泣 女奴 ；
问问他们是否希望河对岸的主人认为他们变成了一群哭泣的奴隶妇女。

[ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ɒnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] .
Ask them if they think thus to show honor to their King .
问 他们 如果 他们 思考 因此 到 展示 荣誉 到 他们的 国王 ；
问问他们是否认为这样做是对国王的尊敬。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] ；
Tell them that I take it as no proof of their love ;
告诉 他们 那 我 拿 它 作为 不 证明 的 他们的 爱 ；
告诉他们，我不会把这当作他们爱我的证据；

[ðæt] [ai] [wi] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈhɔ:ltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] [feɪθ] [wɪθ] [lɪmp] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ]
that I will have none of that halting faith which limps up with a great cry
那 我 将要 有 没有任何 的 那 停止 信仰 哪个 跛行 向上 和 一个 伟大的 哭
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [əʊ] [ɪz][ˈəʊnə(r)] .
after the show is over :
后 这 展示 是 超过 :
我绝不会接受那种在演出结束后才勉强发出一声哀嚎的摇摇欲坠的信仰。

[tel] [ðem; ðəm] — [əʊ] , [tel] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɜ:θ] [waɪl] — [ˈəʊnli] [ðæt] [ju:; jʊ] [get]
Tell them — Oh , tell them anything you think worth while — only that you get
告诉 他们 — 哦 , 告诉 他们 任何事物 你 思考 值得 尽管 — 仅有的 那 你 得到
[sʌm; səm] [nɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
some noise out of them !
一些 噪音 出去 的 他们 !
告诉他们——哦，告诉他们任何你认为有价值的事情——只要能让他们发出一些声音就行！

[ˈi:v(ə)l] [wi] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]
Evil will come of it if the Englishman is allowed to believe that he has
邪恶的 将要 来 的 它 如果 这 英国人 是 允许 到 相信 那 他 有
[ˈbi:t(ə)n] [ju: ˈes] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈevə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] .
beaten us before ever he has struck a blow .
被打败 我们 前 曾经 他 有 击 一个 吹 :
如果让英国人误以为他还没出手就打败了我们，那必将酿成祸患。

” - [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [ˈfɔ:wəd] .
” **Rothgar sighed as he moved forward** .
” - 叹了口气 作为 他 已搬 向前 :
罗斯加叹了口气，继续向前走去。

“ [ai][eɪ ˈem] [ˈveri] [ʌnˈfɪt] [tu:; tə] [spi:k] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈtʃɪəflnəs] [tu:; tə] [ˈenɪbədɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] ,
” **I am very unfit to speak words of cheerfulness to anybody ; but this shall** ,
” 我 是 非常 不合格 到 说话 字 的 愉悦 到 任何人 ; 但 这 将 ,
“我实在不擅长对任何人说些令人愉快的话；但是，

[laɪk] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
like other things , be as you wish .
喜欢 其他 事物 , 是 作为 你 希望 :
和其他事情一样，随心所欲吧。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
” **CHAPTER XVII** :
” 章 十七 :
“第十七章

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən] [ˈvɔɪs]
The Judgment of The Iron Voice
这 判断 的 这 铁 嗓音
铁嗓的审判

[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
His power should
他的 力量 应该
他的权力应该

[ˈevri] [səˈgeɪʃəs] [mæn]
Every sagacious man
每一个 明智 男人
每个睿智的人

[ju:z] [wɪð] [dɪˈskreʃn] ,
Use with discretion ,
使用 和 审慎 ,
请谨慎使用。

[fɒ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] ,
For he will find ,
为了 他 将要 寻找 ,
因为他会发现，
[wen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bəʊld][hi:; hi] ['kʌmz] ,
When among the bold he comes ,
什么时候 之中 这 大胆的 他 来 ,
当他置身于勇者之中时，
[ðæt] [nəʊ][wʌn] [ə'ləʊn] [ɪz] ['daʊtiɪst] .
That no one alone is doughtiest .
那 不 一 独自的 是 最坚韧的 .
没有人是孤身一人最勇敢的。

Hávamál .
哈瓦马尔 .
哈瓦马尔。
[fəʊld][baɪ][fəʊld] , [ðə; ði] [sʌnz] ['gəʊldən] ['fɪŋgəz] [dru:] [ə'pɑ:t] [ðə; ði] [mɪsts] [ðæt] [hɪd] [ðə; ði] ['væli] .
Fold by fold , the sun's golden fingers drew apart the mists that hid the valley .
折叠 经过 折叠 , 这 太阳的 金的 手指 画 除 这 薄雾 那 隐藏 这 谷 .
层层叠叠，阳光如同金色的手指，拨开了笼罩山谷的薄雾。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [red] ['sevən] [klɪfs] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] ,
One by one , the red Severn cliffs were uncovered ,
一 经过 一 , 这 红色的 塞文 悬崖 是 裸露 ,
塞文河畔的红色悬崖一块块地显露出来。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sti:p] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði][raɪv(ə)l][hoʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] .
and the wooded steeps on which the rival hosts were encamped .
和 这 树木繁茂的 陡峭 在 哪个 这 竞争对手 主持人 是 营地 .
以及敌对双方驻扎的树木繁茂的陡坡。

[braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['sɪlvə(r)] [gli:m] [θru:] [ɪts] ['veɪlɪŋ] .
Brighter and brighter the river's silver gleamed through its veils .
更亮 和 更亮 这 河流的 银 闪闪发光 通过 它是 面纱 .
河水银光透过薄雾，越来越明亮。
[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [keɪm] [wen] [ðə; ði][lɑ:st] [mɪst] - [ri:θ] ['fləʊtɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] ,
Finally the moment came when the last mist - wreath floated up like a curtain ,
最后 这 片刻 来了 什么时候 这 最后的 薄雾 - 花圈 漂浮 向上 喜欢 一个 窗帘 ,
终于，最后一缕薄雾像帷幕一样缓缓升起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] ['əʊpən][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪlət][aɪ 'ti:] [si:ð] [ə'baʊt] ,
and there lay open the shining water , and the rocky islet it seethed about ,
和 那里 躺 打开 这 灼灼 水 , 和 这 岩石 小岛 它 沸腾 关于 ,
只见波光粼粼的湖面展开，湖水在岩石小岛周围翻腾涌动。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [tu:] [bəʊts] ['setɪŋ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ʃɔ:z] [ə'mɪd][ðə; ði] [nɔɪz]
and the vision of two boats setting forth from the two shores amid the noise
和 这 想象 的 二 船 环境 前进 从 这 二 海岸 之中 这 噪音
[ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [θ'aʊzəndz] .
of shouting thousands .
的 喊叫 数千 .
以及两艘船从两岸出发，伴随着成千上万人的呐喊声的景象。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dju:əl] , [wen] [ðə; ði] [fert] - [θred] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪf(ə)n] ,
It was the hour of the royal duel , when the fate - thread of a nation ,
它 曾是 这 小时 的 这 皇家 决斗 , 什么时候 这 命运 - 线 的 一个 国家 ,
那是皇家决斗的时刻，一个国家的命运之线就此系于一线之间。

[ˈbi:dið] [wið] [ˈhju:mən] [ˈdestini] , [leɪ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [ɒv; əv] [tu:] [men] .
beaded with human destinies , lay between the fingers of two men .
串珠 和 人类 命运 , 躺 之间 这 手指 的 二 男人 .
串起人类命运的珠串, 静静地躺在两个男人的指间。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:dz] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kʌt] !
What a scattering of the beads if the cord should be cut !
什么 一个 散射 的 这 珠子 如果 这 绳索 应该 是 切 !
如果绳子断了, 珠子会散落一地!

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [elmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [bæŋk] ,
Under the elms of the east bank ,
在下面 这 榆树 的 这 东方 银行 ,
在东岸的榆树下,

[ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ˈfroʊdə] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [boʊts] [set] [aʊt] ;
the daughter of Frode stood and watched the boats set out ;
这 女儿 的 弗罗德 站立 和 观看 这 船 放 出去 ;
弗罗德的女儿站在那里, 看着船只出发;

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
and the hands that hung at her side opened and shut as though they
和 这 双手 那 悬挂 在 她 边 打开 和 关闭 作为 尽管 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈgɑ:spɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
were gasping for breath .
是 喘息 为了 气息 .
她垂在身侧的双手一张一合, 仿佛在喘息。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃi:; ji] [ˈtɔ:tʃəd] [hɜ:'self] [wið] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ji] [nju:] [nɒt] [wɪtʃ] [saɪd]
For a moment she tortured herself with the thought that she knew not which side
为了 一个 片刻 她 受折磨 她自己 和 这 想法 那 她 知道 不是 哪个 边
[tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
to pray for ,
到 祈祷 为了 ,
她一时之间备受煎熬, 不知道该为哪一方祈祷。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [wʊd] [mi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪdz] [ʌnˈdu:ɪŋ] ;
since the victory of either would mean her beloved's undoing ;
自从 这 胜利 的 任何一个 会 意思是 她 心爱之人 撤销 ;
因为无论哪一方获胜, 都意味着她心爱之人的毁灭;

[ðen] [ʃi:; ji] [fəˈɡɒt] - [ˈfju:tʃə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈprez(ə)nt] .
then she forgot Sebert's future in her own present .
然后 她 忘了 - 未来 在 她 自己的 展示 .
然后, 她将塞伯特的未来遗忘在了自己的当下。

[ˈtɜ:nɪŋ] , [ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:'self] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ˈstɔ:lwət] [ˈbɒdɪz] , [ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈfeɪsɪz]
Turning , she found herself facing a wall of stalwart bodies , a sea of coarse faces
转弯 , 她 成立 她自己 面向 一个 墙 的 坚定的 身体 , 一个 海 的 粗 面孔
,
,
,
她转过身, 发现自己面对着一堵由健壮身躯组成的墙, 一片粗糙面孔的海洋。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] , [wið] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] ,
and discovered , with a sudden tightening of her muscles ,
和 发现 , 和 一个 突然 收紧 的 她 肌肉 ,
她突然感到肌肉紧绷, 然后发现

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsentəd] [ˈkjuəriəsli] [əˈpɒn]
that all the eyes which were not following the boat were centred curiously upon
那 全部 这 眼睛 哪个 是 不是 下列的 这 船 是 居中 奇怪的是 之上
[hɜ:'self] .
herself .
她自己 .

除船只之外，所有人的目光都好奇地集中在她身上。

[brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ,
Before she could take a step ,
前 她 可以 拿 一个 步 ,

她还没来得及迈出一步，

[ðə; ði] [ˈniərəɪst] [ˈwɒriə(r)] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [lɒks]
the nearest warrior thrust out a hand and caught her by her black locks
这 最近的 战士 推力 出去 一个 手 和 捕捉 她 经过 她 黑色的 锁
.
:
.

离她最近的战士伸出手，抓住了她的黑发。

“ [stɒp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [maɪ] [bəʊld] [wʌn] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈgrʌfli] .
“ **Stop a little , my Bold One , ” he said gruffly** .
” 停止 一个 小的 , 我的 大胆的 一 , ” 他 说 粗声粗气地 .

“别那么莽撞，我的小伙子，”他粗声粗气地说。

“ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tu:; tə] [speə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] - [bɔ:n] [fəʊk] ,
“ **Now that you have a moment to spare from the high - born folk** ,
” 现在 那 你 有 一个 片刻 到 空闲的 从 这 高的 - 出生 民间 ,

“既然你现在有空和那些上流人士聊聊天，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ju: ˈes] [tʃə:l] [tu:; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:z] .
it is the wish of us churls to hear some of your news .
它 是 这 希望 的 我们 粗人 到 听到 一些 的 你的 消息 .

我们这些平民百姓都希望能听到你们的一些消息。

“ [ə; eɪ] [skɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsekəndɪd] [ðə; ði] [dɪˈmɑ:nd] ,
“ **A score of heavy voices seconded the demand** ,
” 一个 分数 的 重的 声音 附议 这 要求 ,

数十名浑厚的声音附和了这一要求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ˈgrædʒuəli] [kɜ:vd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈsɜ:k(ə)l] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and the wall gradually curved into a circle around her .
和 这 墙 逐步地 弯曲 进入 一个 圆圈 大约 她 .

墙壁渐渐在她周围弯曲成一个圆圈。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ɪˈnʌf] , — [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [grɑ:sp] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz]
They were good - natured enough , — even the grasp on her hair was
他们 是 好的 - 自然 足够的 , — 甚至 这 抓牢 在 她 头发 曾是
[ˈrʌfli] [ˈpleɪf(ə)l] ,
roughly playful ,
大致 顽皮的 ,

他们心地善良，就连抓她头发的动作也带着几分玩笑的意味。

[ˈfroʊdə][pɒv; əv] - [wɒd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [θæŋk] [juː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
Frode of Avalcomb would be the first to thank us for teaching it to
弗罗德 的 - 会 是 这 第一的 到 感谢 我们 为了 教学 它 到
[juː; jʊ] . " . . .
you : " : : :
你 : " : . :

阿瓦尔科姆的弗罗德一定会第一个感谢我们把它教给你。

" [hiː; hi] [ˈkærid] [nəʊ] [sʌt] ['hɔːti] [hed] , [jʌŋ] [bɔɪ] .
" **He carried no such haughty head , young boy** .
" 他 携带 不 这样的 傲慢 头 , 年轻的 男生 :

“小伙子，他可没有那么傲慢。”

[aɪ] [fɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈbæt(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] . " . . .
I fought more than one battle at his heels . " : : :
我 战斗 更多的 比 一 战斗 在 他的 高跟鞋 : " : . :

我曾多次紧随其后，奋战到底。

" [kʌm] [pɒn] , [naʊ] ! " . . .
" **Come on , now !** " : : :
" 来 在 , 现在 ! " : . :

“快点儿！”

" [meɪk] [heɪst] !
" **Make haste !**
" 制作 匆忙 !

“赶快！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [pleɪs] [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][lənd] .
We want to get into place before they come to land .
我们 想 到 得到 进入 地方 前 他们 来 到 土地 :

我们希望在他们登陆之前就到位。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspɑːk(ə)][pɒv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [ðæt] [mɒkt] [ɪn]
" **This time it was not a shadow but a sparkle of sunshine that mocked in**
" 这 时间 它 曾是 不是 一个 阴影 但 一个 火花 的 阳光 那 嘲笑 在
- [ɪə(r)] :
Randalin's ear :
- 耳朵 :

“这一次，在兰达林耳边嘲弄的不是阴影，而是一缕阳光：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [deəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" **You have not dared to be a woman , so you must dare to be a**
" 你 有 不是 敢于 到 是 一个 女士 , 所以 你 必须 敢 到 是 一个
[mæn] .
man .
男人 :

“你不敢做女人，所以你必须敢于做男人。”

" [ʃiː; ʃi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈpɪtləs] [truːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [pɒv; əv] [səbˈmɪʃn] .
" **She acknowledged the pitiless truth with a sigh of submission** .
" 她 已确认 这 无情 真相 和 一个 叹 的 提交 :

她叹了口气，无奈地接受了这残酷的真相。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɒf] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; fəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
" **Take your hands off me , and it shall be as you wish** .
" 拿 你的 双手 离开 我 , 和 它 将 是 作为 你 希望 :

“把你的手从我身上拿开，一切都如你所愿。”

” [ðə; ði][bɪɡ] [swi:d] [rɪ'li:st] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] [tu:; tə][kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][weɪst] [ænd; ənd]
“ **The big Swede released her wrist to catch her around the waist and**
” 这 大的 瑞典人 发布 她 手腕 到 抓住 她 大约 这 腰部 和
[tɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈplætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
toss her like a bone upon the platter of his shield ,
折腾 她 喜欢 一个 骨 之上 这 拼盘 的 他的 盾 ;
“那个高大的瑞典人松开她的手腕，一把抓住她的腰，像扔骨头一样把她扔到盾牌的盘子上。”

[wɪtʃ] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɒmptli] [reɪzɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɔ:(r)] [ə'ləŋ] ,
which four of them promptly raised between them and bore along ,
哪个 四 的 他们 及时 提高 之间 他们 和 钻孔 沿着 ;
其中四人迅速举起重物，沿途行进。

[ˈlɑ:fɪŋ] [ʌp'rɔ:riəsli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsprɔ:liŋ] [ˈefəts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪɡnəti] .
laughing uproariously at her sprawling efforts for dignity .
笑 哄堂大笑 在 她 蔓延 努力 为了 尊严 .
她笨拙地维护尊严，引得众人哄堂大笑。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][spɒt] [ə'ləŋ] [ðə; ði][bəŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɡɪv]
When they came to a spot along the bank which was open enough to give
什么时候 他们 来了 到 一个 点 沿着 这 银行 哪个 曾是 打开 足够的 到 给
[ðem; ðəm][æn; ən] [ʌnəb'strʌktɪd] [ˈvju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
them an unobstructed view of the island ,
他们 一个 通畅 看法 的 这 岛 ;
当他们来到河岸边一处视野开阔的地方，可以毫无遮挡地看到岛上的景色时，

[ðeɪ] [pə'mɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ˈskræmb(ə)] [daʊn] [ænd; ənd] [si:t] [hɜ:'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] ,
they permitted her to scramble down and seat herself upon the grass ,
他们 允许 她 到 争夺 向下 和 座位 她自己 之上 这 草 ;
他们允许她爬下台阶，坐在草地上。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪŋd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈtwenti] [di:p] .
where they ringed themselves around her , twenty deep .
在哪里 他们 环状 他们自己 大约 她 , 二十 深的 .
他们围住了她，足足有二十层。

” [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] !
“ **Now for it !**
” 现在 为了 它 !
“现在开始！”

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈedmənd] [tu:; tə][lənd] ; [bɪ'fɔ:(r)] [ðəə(r)][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə]
While they are waiting for Edmund to land ; before there is anything to
尽管 他们 是 等待 为了 埃德蒙 到 土地 ; 前 那里 是 任何事物 到
[wɒtʃ] ,
watch ,
手表 ;
在他们等待埃德蒙降落的时候；在没有什么可看的时候，

” [ðə; ði][ska:(r)] - [tʃi:k] [kə'mɑ:nd] .
“ **the Scar - Cheek commanded** .
” 这 瘢痕 - 脸颊 命令 .
“疤脸”命令道。

” [tel] [wɒt] [ju:; jʊ][təʊld] [kə'nju:t] [wɪð] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][səʊ]
“ **Tell what you told Canute with regard to the English King which made him so**
” 告诉 什么 你 讲述 克努特 和 看待 到 这 英语 国王 哪个 制成 他 所以
[ˈrekləs] [æz; əz][tu:; tə] [ə'ɡri:] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈbɑ:gən] .
reckless as to agree to this bargain .
鲁莽 作为 到 同意 到 这 便宜货 .
“告诉我你跟克努特说了些什么，关于英国国王的事情，才让他如此鲁莽地同意了这项交易。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [bʌt; bət] [əˈbi:diəns] .
” **There was nothing for it but obedience** .
” 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 服从 .
“除了服从，别无选择。”

[ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [ˈθɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [læm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wʊlvz] ,
A flower in a thicket of thistles , a lamb in the midst of wolves ,
一个 花 在 一个 灌木丛 的 蓟 , 一个 羊肉 在 这 中间 的 狼 ,
蓟丛中的一朵花, 狼群中的一只羔羊,

[ʃi:; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wɒt[t] [ðə; ði] [tɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ðæt] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n]
she sat and watched the tipping of the scales that had her fortune
她 卫星 和 观看 这 小费 的 这 秤 那 有 她 财富
[əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [weɪts] .
among their weights .
之中 他们的 重量 .
她坐着, 看着天平倾斜, 她的财富也夹在他们之中。

[ə; eɪ] [[ʌʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜ:dʒɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɒpəzɪt] [təʊld] [wen] [ðə; ði] [ˈaɪənsaɪd]
A shout from the surging mass of English opposite told when the Ironside
一个 喊 从 这 滔滔 大量的 的 英语 对面的 讲述 什么时候 这 艾恩赛德
[hæd; həd] [ˈlændɪd] ;
had landed ;
有 登陆 ;
对面涌动的英国人群中传来一声呐喊, 宣告了铁甲舰登陆的消息;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [si:n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni]
and as soon as it was seen whom he had chosen to accompany
和 作为 很快 作为 它 曾是 已见 谁 他 有 选定 到 陪伴
[hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwɪtnəs] ,
him as his witness ,
他 作为 他的 证人 ,
当人们看到他选择谁来陪伴他作证时,

[ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [pɑ:st] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [laɪn] .
a buzz of excitement passed along the Danish line .
一个 嗡嗡声 的 激动 通过了 沿着 这 丹麦语 线 .
丹麦队那边传来一阵兴奋的嗡嗡声。

” [ˈɛdrɪk] ! [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] , [ˈɛdrɪk] [jɑ:l] ! ”
” **Edric ! by all the gods , Edric Jarl !** ”
” 埃德里克 ! 经过全部 这 神 , 埃德里克 贵族 ! ”
“艾德里克! 诸神在上, 艾德里克·贾尔!”

” [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈvɪktəri] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [kænəts] [sɔ:d] !
” **Now , for the first time , I believe that victory will follow Canute's sword !**
” 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 我 相信 那 胜利 将要 跟随 克努特的 剑 !
“现在, 我第一次相信胜利将伴随克努特的剑! ”

” [brɑ:s] - [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] .
” **Brass Borgar ejaculated** .
” 黄铜 - 射精 .
“黄铜博尔加射精了。”

” [sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmædnəs] [bɪˈtəʊkən] [deθ] [kʊd; kəd] [kɔ:z] [ˈedmənd] [tu:; tə]
” **Since nothing less than the madness betokening death could cause Edmund to**
” 自从 没有什么 较少的 比 这 疯狂 标记 死亡 可以 原因 埃德蒙 到
[kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][ˈgeɪnə(r)] ,
continue his trust in the Gainer ,
继续 他的 相信 在 这 盖纳 ,
“因为只有预示着死亡的疯狂才能让埃德蒙继续信任盖纳,

[,aɪˈti:] [ɪz] [si:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [deθ] - [ˈfeɪtɪd] [mæn] .

it is seen from this that he is a death - fated man .
它 是 已见 从 这 那 他 是 一个 死亡 - 命中注定 男人 .

由此可见，他是一个注定要死的人。

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈvɒli] [ɒv; əv] [ˈepəθets] ,
” **From the others there came a volley of epithets ,**
” 从 这 其他的 那里 来了 一个 截击 的 绰号 ,

其他人则七嘴八舌地辱骂起来，

[səʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt] [ðə; ði] [gɜ:rlz] [ˈnʌk(ə)lz] [ˈhwaɪtən] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈstrʌɡlɪz] [tu:; tə] [ki:p]
so foul a flight that the girl's knuckles whitened in her struggles to keep
所以 犯规 一个 航班 那 这 女孩们 指关节 漂白 在 她 斗争 到 保持
[hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] .
her hands down from her ears .
她 双手 向下 从 她 耳朵 .

飞机上的气味太难闻了，女孩拼命忍住不把手捂住耳朵，指节都泛白了。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [rəʊz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] - [dri:m] - [ˈleɪdɪ] , [ˈpɑ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈweɪtɪŋ] -
A picture rose in her mind of Sebert's dream - lady , passing her waiting -
一个 图片 玫瑰 在 她 头脑 的 - 梦 - 女士 , 通过 她 等待 -
[taɪm] [əˈmʌŋ] [sɒft] - [vɔɪst] [meɪdz] ,
time among soft - voiced maids ,
时间 之中 柔软的 - 配音 女佣 ,

她脑海中浮现出一幅画面：塞伯特的梦中情人，在轻声细语的女仆们中间消磨着等待的时光。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tɜ:nd] [sɪk] [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] .
and her heart turned sick within her .
和 她 心 转向 生病的 之内 她 .

她感到一阵恶心。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈrevəri] , [haʊˈevə(r)] ;
It was little time that the pack gave her for revery , however ;
它 曾是 小的 时间 那 这 盒 给予 她 为了 梦想 , 然而 ;

然而，狼群并没有给她多少沉思的时间；

[naʊ] [,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɛdrɪk] [jɑ:l] [ɒv; əv] [hu:m] [ðəɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [hɪə(r)] .
now it was Edric Jarl of whom they wanted to hear .
现在 它 曾是 埃德里克 贵族 的 谁 他们 通缉 到 听到 .

现在他们想听听埃德里克·贾尔的讲述。

” [waɪl] [ðəɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tɜ:ms] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ;
” **While they are talking about the terms , there is nothing to look at ;**
” 尽管 他们 是 说 关于 这 条款 , 那里 是 没有什么 到 看 在 ;

“当他们在讨论条款时，却没有什么可看的；

[tel] [ju:ˈes] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɡeɪnə(r)] [ˈpʊld] [ðə; ði] [net] [əˈraʊnd] [kɪŋ] [ˈɛdmənd] , ” [ðə; ði] [rʌf] [ˈvɔɪsɪz]
tell us how the Gainer pulled the net around King Edmund , ” the rough voices
告诉 我们 如何 这 盖纳 拉 这 网 大约 国王 埃德蒙 , ” 这 粗糙的 声音
[dɪˈma:nd, -ˈmænd] .
demanded :
要求 .

“告诉我们盖纳是如何用网困住埃德蒙国王的，”粗犷的声音问道。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [fɪ:; fɪ] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [bend] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪts] [tu:; tə] [ðeə(r)] [tɑ:sk] .
And again she was obliged to bend her wits to their task .
和 再次 她 曾是 有义务 到 弯曲 她 智慧 到 他们的 任务 .

她又一次不得不开动脑筋来完成这项任务。

[bʌt; bət] [,aɪˈti:] [keɪm] [æt; ət] [lɑ:st] , [ðə; ði] [end] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
But it came at last , the end that was the beginning .
但 它 来了 在 最后的 , 这 结尾 那 曾是 这 开始 .

但最终，一切还是结束了，而那也是开始。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hænd] [ri:tʃt] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
Suddenly a hand reached around her neck and shut over her mouth .
突然 一个 手 达到 大约 她 脖子 和 关闭 超过 她 嘴 .
突然，一只手掐住了她的脖子，捂住了她的嘴。

“ [stɒp] !
” **Stop !**
“ 停止 !
“停止!

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] .
They are taking their places .
他们 是 采取 他们的 地方 .
他们正在各就各位。

[lʊk] !
Look !
看 !
看!

“ [hi:; hi] [ni:d] [nɒt][hæv; həv] [ˈædɪd] [ðæt] [lɑ:st] [wɜ:d] ;
” **He need not have added that last word ;**
“ 他 需要 不是 有 额外 那 最后的 单词 ;
“他其实不必加上最后一个字;

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]
from that moment for many thousands of eyes there was but one
从 那 片刻 为了 许多 数千 的 眼睛 那里 曾是 但 一
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
object in the world ,
目的 在 这 世界 ,
从那一刻起，在成千上万双眼睛里，世界上只有一个物体。

— [ðə; ði] [stri:p] [ɒv; əv] [rɒk] - [ˈrɪbd] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈfɪgəz] [ðæt] [feɪst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈpɒn]
— the strip of rock - ribbed earth and the two figures that faced each other upon
— 这 条 的 岩石 - 罗纹 地球 和 这 二 数据 那 面对 每个 其他 之上
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
—那片布满岩石的狭长地带，以及站在上面相对而立的两个人影。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪkst] [ðeə(r)] [geɪz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈtʃæmpiən] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [jeld] [ɪgˈzʌltəntli] ,
As they fixed their gaze on their champion , the English yelled exultantly ,
作为 他们 固定的 他们的 目光 在 他们的 冠军 , 这 英语 大喊 欣喜若狂 ,
当他们目光锁定在他们的冠军身上时，英国人欢呼雀跃:

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] [ˈbreɪvli] [ˈraɪvld] [ðem; ðəm][ɪn] [nɔɪz] ;
and the Danes bravely rivalled them in noise ;
和 这 丹麦人 勇敢地 竞争对手 他们 在 噪音 ;
丹麦人在喧闹声方面勇敢地与他们一较高下;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ɡri:f] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
but it was more a cry of rage and grief than a cheer .
但 它 曾是 更多的 一个 哭 的 愤怒 和 悲伤 比 一个 欢呼 .
但这与其说是欢呼，不如说是愤怒和悲痛的呐喊。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dˈju:əlɪst] [stʊd] [fɔ:θ] [təˈgeðə(r)] , [stript] [ɒv; əv] [kləʊk] [ænd; ənd] [sti:l] [ʃɜ:t] ,
Now that the royal duellists stood forth together , stripped of cloak and steel shirt ,
现在 那 这 皇家 决斗者 站立 前进 一起 , 脱衣舞 的 披风 和 钢 衬衫 ,
现在，两位皇家决斗者并肩站在那里，脱去了斗篷和钢制衬衫。

[ænd; ʌnd] ['weərɪŋ] [nəʊ][ˈlðə(r)] [helm] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈsɜ:klət][ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk] ,
and wearing no other helm than the golden circlet of their rank ,
和 穿着 不 其他 舵 比 这 金的 圆环 的 他们的 秩 ,
他们头上只戴着代表其等级的金色头饰, 除此之外别无其他头盔。

[ðeə(r)] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈgleərɪŋ] [ðæn; ðən] [əˈlɑ:md] [ˈfænsi][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
their inequality was even more glaring than alarmed fancy had painted it .
他们的 不等式 曾是 甚至 更多的 刺眼 比 惊慌 想要 有 绘 它 .
他们的不平等现象比人们凭空想象出来的还要触目惊心。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [kænəts] [ˈfaɪnɪŋ] [ləks] [ri:tʃt] [ˈəʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ti]
The crown of Canute's shining locks reached only to the chin of the mighty
这 王冠 的 克努特的 灼灼 锁 达到 仅有的 到 这 下巴 的 这 强大的
[ˈaɪənsaɪd] ;
Ironside ;
艾恩赛德 ;

克努特闪亮的头发只到这位威武的铁骑的下巴;
[ænd; ʌnd][ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ɒv; əv] [ˈni:li] [tu:] [pɑ:rmz][wɒz; wəz] [ˈni:dɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and the width of nearly two palms was needed on his shoulders .
和 这 宽度 的 几乎 二 棕榈树 曾是 需要 在 他的 肩膀 .
他的肩膀上需要撑起差不多两个手掌的宽度。

- [tɜ:nd] , [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bliə] [aɪz] , [ænd; ʌnd] [θru:] [hɪm'self] [feɪs] - [ˈdaʊnwəd] [ɒn]
Borgar turned , with tears in his bleared eyes , and threw himself face - downward on
- 转向 , 和 眼泪 在 他的 模糊 眼睛 , 和 扔 他自己 脸 - 向下 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] ;
the earth ;
这 地球 ;

博尔加转过身, 泪水盈眶, 他那双模糊的眼睛里充满了泪水, 然后脸朝下扑倒在地上;
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [nekst][tu:; tə][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [mi:n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmædmən] ,
and the fellow next to him , with the mien of a madman ,
和 这 同伴 下一个 到 他 , 和 这 面容 的 一个 狂人 ,
他旁边的那个人, 一副疯子的样子,

[θɒɾst] [hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ʌnd][bɪt][ænd; ʌnd][tɔ:(r)][æt; ət][aɪ ˈti:] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .
thrust his mantle between his teeth and bit and tore at it like a dog .
推力 他的 地幔 之间 他的 牙齿 和 少量 和 撕裂 在 它 喜欢 一个 狗 .
他把披风塞进牙齿间, 像狗一样撕咬起来。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ˈmɜ:də(r)] , " [hi; hi] [snɑ:rlɪd] , " [ˈmɜ:də(r)] .
" **It is murder , " he snarled , " murder** .
" 它 是 谋杀 , " 他 纠缠 , " 谋杀 .
“这是谋杀,”他咆哮道, “谋杀。”

" [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnɔ:θmən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [əˈləʊn] [əˈpiəd] [səˈri:nli] [ˌʌndɪˈstɜ:bd] .
" **Of all the Northmen , the young King alone appeared serenely undisturbed** .
" 的 全部 这 北方人 , 这 年轻的 国王 独自的 出现 平静地 未受干扰 .
“在所有北方人中, 只有这位年轻的国王显得平静安详, 毫不慌乱。”

[wen] [hi; hi][hæd; həd] [səˈlu:ɪd] [ðə; ði] [ˈaɪənsaɪd] [wɪð] [ˈrɔɪəl] [ˈkɜ:təsi] ,
When he had saluted the Ironside with royal courtesy ,
什么时候 他 有 敬礼 这 艾恩赛德 和 皇家 礼貌 ,
当他以皇家礼节向铁骑军官敬礼后,

[hi; hi] [met] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [æz; əz] [ðəʊ] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
he met his sword as though he were beginning a practising bout with his
他 遇见 他的 剑 作为 尽管 他 是 开始 一个 练习 回合 和 他的
[ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] .
foster - brother .
促进 - 兄弟 .
他拔剑的姿势, 仿佛要和义兄进行一场切磋。

[ˈsmuːðli] , [ˈiːvnli] , [wɪˈðəʊt] [heɪst] ɔː(r)[ˈfjʊəri] ,
Smoothly , evenly , without haste or fury ,
顺利 , 均匀地 , 没有 匆忙 或者 愤怒 ,

平稳、均匀、不慌不忙、不暴躁，

[ðə; ði] [bleɪdz] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwɜːdləs] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪsənɪŋ] [bæŋks] .
the blades began to sing their wordless song to the listening banks .
这 刀片 开始 到 唱歌 他们的 无言 歌曲 到 这 聆听 银行 .

叶片开始向岸边聆听，唱起无言的歌谣。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - [deəd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡrɑːs] .
After a time Borgar dared to raise his face from the grass .
后 一个 时间 - 敢于 到 增加 他的 脸 从 这 草 .

过了一会儿，博尔加才敢从草地上抬起头来。

“ [ɪz][hiː; hi] [jet] [əˈlaɪv] ?
“ Is he yet alive ?
” 是 他 然而 活 ?

“他还活着吗？ ”

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
The men did not seem to hear him .
这 男人 做过 不是 似乎 到 听到 他 .

那些人似乎没听到他的话。

[hʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [ˈstartɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [neks] [stretʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈʌtəməʊst]
Humped over the earth , with starting eyes and necks stretched to their uttermost
驼背 超过 这 地球 , 和 开始 眼睛 和 脖子 拉伸 到 他们的 极致
,
!
,

它驼背着地，双眼惊恐地睁大，脖子伸到极限，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbəʊldəz] .
they were like so many boulders .
他们 是 喜欢 所以 许多 巨石 .

它们就像许多巨石。

[nɔː(r)][dɪd] - [ˈdɔːtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ðə; ði] [braːs] [wʌn] [hæd; həd] [reɪzd]
Nor did Frode's daughter seem to feel that the hand the Brass One had raised
也不 做过 - 女儿 似乎 到 感觉 那 这 手 这 黄铜 一 有 提高

[hɪmˈself] [əˈpɒn][wəz; wəz] [ˈkrʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ;
himself upon was crushing her foot ;
他自己 之上 曾是 压碎 她 脚 ;

弗罗德的女儿似乎也没有感觉到，那个铜匠抬起的手正压着她的脚；

[fiː; ji][dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɡlɑːns] [təˈwɔːd] [hɪm][æz; əz][fiː; ji] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [ˈsɪmpltən] !
she did not even glance toward him as she answered : “ Simpleton !
她 做过 不是 甚至 瞥一眼 朝向 他 作为 她 回答 : “ 傻瓜 !

她甚至都没看他一眼，就回答道：“傻瓜！ ”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] ?
Do you think the King does not know how to handle his weapon ?
做 你 思考 这 国王 做 不是 知道 如何 到 处理 他的 武器 ?

你认为国王不知道如何使用他的武器吗？

[ɪf] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [streŋθ] —
If only his strength —
如果 仅有的 他的 力量 —

如果他的力量——

” [hɜː(r); hə(r)] [ˈsentəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈfɪnɪʃt] ，
” **Her sentence was not finished** ，
” 她 句子 曾是 不是 完成的 ；

她的判决还没有结束。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪslɪŋ] [rʌʃ] .
and the man next to her drew in his breath with a great whistling rush .
和 这 男人 下一个 到 她 画 在 他的 气息 和 一个 伟大的 吹口哨 匆忙 ；

她身旁的男人倒吸了一口凉气，发出了一声急促的呼啸声。

[kænəts] [ˈwepən] ， [ˈpleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [biːm] ，
Canute's weapon , playing with the lightness of a sun - beam ，
克努特的 武器 ， 玩耍 和 这 亮度 的 一个 太阳 - 光束 ；

克努特的武器，轻盈如阳光，

[hæd; həd] [ɪˈveɪd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fleɪl][ænd; ænd] [tʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt]
had evaded a stroke of the great flail and touched for an instant
有 躲避 一个 中风 的 这 伟大的 连枷 和 感动 为了 一个 立即的

[ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [wɪːldə] .
the shoulder of its wielder .
这 肩膀 的 它是 持有者 ；

它躲过了大连枷的一击，只擦到了挥舞者的肩膀一瞬间。

[hæd; həd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [paʊnd] [mɔː(r)] [fɔːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θrʌst] — [ə; eɪ] [grəʊn] [krept] [daʊn] [ðə; ði]
Had he put a pound more force into the thrust — A groan crept down the
有 他 放 一个 磅 更多的 力量 进入 这 推力 — 一个 呻吟 悄悄地爬 向下 这

[ˈdeɪnɪʃ] [laɪn] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪd] [rəʊz] ，
Danish line when the bright blade rose ，
丹麦语 线 什么时候 这 明亮的 刀刃 玫瑰 ；

如果他再多用一磅力气刺下去——当闪亮的刀刃升起时，丹麦队中响起一声呻吟。

[æz; əz] [ˈlaɪtli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] ， [ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [ˈbʌtəflaɪ] [dɑːns] .
as lightly as it had fallen , and continued its butterfly dance .
作为 轻轻 作为 它 有 倒下 ， 和 持续 它是 蝴蝶 舞蹈 ；

它像来时一样轻盈，继续翩翩起舞，宛如蝴蝶一般。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsəʊl] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ， [haʊˈevə(r)] ， [ðæt] [nəʊ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ，
It consoled them a little , however , that no cheer went up from the English ，
它 安慰 他们 一个 小的 ， 然而 ， 那 不 欢呼 去 向上 从 这 英语 ；

不过，令他们稍感安慰的是，英国人并没有欢呼。

— [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ləʊ] [bʌz] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑːf][ɒv; əv] [ˈæŋɡə(r)] ， [hɑːf][ɒv; əv] [əˈstəʊnɪʃmənt] .
— **only a low buzz that was half of anger , half of astonishment** .
— 仅有的 一个 低的 嗡嗡声 那 曾是 一半 的 愤怒 ； 一半 的 惊讶 ；

——只有一阵低低的嗡嗡声，一半是愤怒，一半是惊讶。

[ˈfɑːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈiːstən] [bæŋk] ， [weə(r)] [ˈθɔːrkəl] [ðə; ði] [tɔːl] [stəd] [bɪˈsaɪd] [ʊlf] [jɑːl][ænd; ænd]
Farther along the eastern bank , where Thorkel the Tall stood beside Ulf Jarl and
更远 沿着 这 东 银行 ， 在哪里 索克尔 这 高的 站立 旁 乌尔夫 贵族 和

[ˈerɪk][ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] ，
Eric of Norway ，
埃里克 的 挪威 ；

沿着东岸再往前走，高个子索克尔就站在乌尔夫·亚尔和挪威的埃里克旁边。

[ðəə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [grəʊn] .
there was not even a groan .
那里 曾是 不是 甚至 一个 呻吟 ；

连一声呻吟都没有。

[ðə; ði][fɜ:st][rɪft][keɪm][ɪn][ðə; ði][ˈpʌz(ə)ld][klaʊdz][ɒv; əv][ˈeɪrɪks][ˈfeɪs] .

The first rift came in the puzzled clouds of Eric's face .
这 第一的 裂痕 来了 在 这 困惑 云 的 埃里克的 脸 .

第一个裂痕出现在埃里克困惑的脸上。

“ [hiə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜ:st][ˈhæpənɪŋ][ðæt][meɪks][emˈi:][həʊp] !

“ Here is the first happening that makes me hope !

” 这里 是 这 第一的 发生 那 制作 我 希望 !

“这是让我感到充满希望的第一件事! ”

” [hi:; hi][sed] .

” he said .

” 他 说 .

他说。

“ [ɪf][hi:; hi][hæz; həz][ˈsʌmθɪŋ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈfensɪŋ][əˈkʌmplɪʃmənt][tu:; tə][səˈpɔ:t][hɪm] ,

“ If he has something more than his fencing accomplishment to support him ,

” 如果 他 有 某物 更多的 比 他的 击剑 成就 到 支持 他 ,

“如果他除了击剑成就之外，还有其他方面可以支撑他，

[aɪˈti:] [meɪ][bi:; bi][ðæt][æn; ən][ʌnˈfeɪvərəb(ə)l][ˈʌʊtkʌm][ni:d][nɒt][bi:; bi][ɪkˈspektrd] .

it may be that an unfavorable outcome need not be expected .

它 可能 是 那 一个 不利 结果 需要 不是 是 预期的 .

或许不必预期会出现不利的结果。

” [ðə; ði][tɔ:l][wʌnz][braʊz][rɪˈlækst][ˈevə(r)][səʊ][ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)][sna:l][ɒv; əv][ˈwʌrɪ] .

” The Tall One's brows relaxed ever so little from their snarl of worry .

” 这 高的 一个人的 眉毛 轻松 曾经 所以 小的 从 他们的 咆哮 的 担心 .

“高个子男人的眉头从忧虑的紧绷中稍微放松了一些。”

” [ðə; ði][bɔɪ][hæz; həz][ɪkˈspɪəriənst][gʊd][ˈtreɪnɪŋ] ,

” The boy has experienced good training ,

” 这 男生 有 经验丰富的 好的 训练 ,

“这名男孩接受过良好的训练，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðæt][hi:; hi][hæz; həz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][əˈpɪərəns][ɒv; əv][ə; eɪ][greɪt][fu:l] .

for all that he has at present the appearance of a great fool .

为了 全部 那 他 有 在 展示 这 外貌 的 一个 伟大的 傻子 .

尽管他现在拥有很多，但他看起来却像个大傻瓜。

[ɪf] - [ˈwɒrɪə(r)][skɪl][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [jet][maɪ][ˈkɔ:(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hed] .

If Rothgar's warrior skill is in his arm , yet my caution should be in his head .

如果 - 战士 技能 是 在 他的 手臂 , 然而 我的 警告 应该 是 在 他的 头 .

如果罗斯加的武艺体现在他的手臂上，那么我的谨慎则应该体现在他的头脑中。

” [ˈsɜ:t(ə)nli][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bəˈzɜ:k][ˈmædnəs][əˈbaʊt][ðə; ði][jʌŋ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]

” Certainly there was no Berserk madness about the young Danishman ; there was

” 当然 那里 曾是 不 狂暴 疯狂 关于 这 年轻的 丹麦人 ; 那里 曾是

[ˈhɑ:dli][ˈi:v(ə)n][ˈsɪəriəsnəs] .

hardly even seriousness .

几乎 甚至 严肃 .

“这位年轻的丹麦人身上当然没有《狂战士》里的那种疯狂；他甚至几乎没有一丝严肃。”

[naʊ][hɪz; ɪz][bleɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfli:ɪŋ][wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ,

Now his blade was a fleeing will - o' - the - wisp ,

现在 他的 刀刃 曾是 一个 逃离 将要 - o - - 这 - 烟雾 ,

如今他的剑刃如同逃逸的鬼火一般，

[ˈkiːpɪŋ] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ˈedməndz] [brænd] [wið] [əˈpærəntli] [nəʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət][ɒv; əv]
keeping just out of reach of Edmund's brand with apparently no thought but of
保持 只是 出去 的 抵达 的 埃德蒙的 品牌 和 显然 不 想法 但 的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

他始终保持在埃德蒙的品牌触及范围之外，似乎除了逃跑之外别无他想。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈviːəməns] [bɪˈtreɪd] [hɪm][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnstənts]
Now , when the Ironside's increasing vehemence betrayed him into an instant's
现在 , 什么时候 这 - 增加 激烈 背叛 他 进入 一个 即时
[ˈræʃnəs] ,
rashness ,
鲁莽 ,

现在，当铁骑日益高涨的怒火使他瞬间变得鲁莽时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːd] [dɑːtɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] - [kʌp] .
it was a humming - bird darting into a flower - cup .
它 曾是 一个 哼唱 - 鸟 飞镖 进入 一个 花 - 杯子 .

那是一只蜂鸟，它飞进了花杯里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [rəʊz] [əˈgen] [æz; əz] [ˈdeɪntɪli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈlaɪt] .
But it always rose again as daintily as it had alighted .
但 它 总是 玫瑰 再次 作为 轻柔地 作为 它 有 下车 .

但它总是像当初轻盈地降落时那样再次升起。

[ðə; ði] [ˈdeɪni] [bæŋk][wɒz; wəz][ˈfræntɪk] [wið] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The Danish bank was frantic with excitement .
这 丹麦语 银行 曾是 疯狂的 和 激动 .

丹麦银行欣喜若狂。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [laɪts] !
" **It is the dance of the Northern Lights !**
" 它 是 这 舞蹈 的 这 北方 灯 !

这是北极光的舞蹈！

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" **they cried** .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [θɔː(r)][hæz; həz] [sent] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːd] !
" **Thor has sent him his own sword !**
" 雷神 有 发送 他 他的 自己的 剑 !

“托尔把自己的剑送给了他！ ”

" [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [wið] [ˈæŋɡə(r)] .
" **The lines of English were wild with anger** .
" 这 线条 的 英语 是 荒野 和 愤怒 .

“英语的字里行间充满了愤怒。”

" [krʌʃ] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈhɔːnɪt] , [ðə; ði] [wɒsp] !
" **Crush him , the hornet , the wasp !**
" 压碎 他 , 这 大黄蜂 , 这 黄蜂 !

“碾碎他，那只黄蜂，那只胡蜂！ ”

[krʌʃ] [hɪm] , [ˈedmənd] !
Crush him , Edmund !
压碎 他 , 埃德蒙 !

埃德蒙，把他碾碎！

“ [ðeɪ] [rɔ:d] .
“ **they roared** .
“ 他们 咆哮 ” .

他们咆哮道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌegzəl'teɪʃn] , [ðə; ði][ska:(r)] - [tʃi:k] [rəʊld] [hɪm'self] [əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
In his exultation , the Scar - Cheek rolled himself over and over on the grass ,
在 他的 大喜 , 这 瘢痕 - 脸颊 滚动 他自己 超过 和 超过 在 这 草 ,
疤脸怪欣喜若狂, 在草地上翻滚着身体。

[ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][baɪ] [θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈægi] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði][ləp][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [kləʊk]
and wound up by thrusting his shaggy head into the lap of the red - cloaked
和 伤口 向上 经过 推进 他的 毛茸茸 头 进入 这 膝 的 这 红色的 - 隐蔽的
[peɪdʒ] .
page .
页 .

最后, 他把蓬乱的脑袋伸进了身穿红斗篷的侍者的腿上。

“ [aɪ][mʌst; məst][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] , “ [hi:; hi] [pænt] ;
“ **I must do something for joy , “ he panted ;**
“ 我 必须 做 某物 为了 喜悦 , “ 他 喘息 ” ;

“我必须做些让自己快乐的事情,”他喘着气说;

“ [ænd; ənd] — [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] — [ju:; jʊ] [lʊk] [niə(r)] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhænsəm]
“ **and — except for your hair — you look near enough like a handsome**
“ 和 — 除了 为了 你的 头发 — 你 看 靠近 足够的 喜欢 一个 英俊的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

“除了你的头发, 你看起来几乎像个漂亮女人。”

[du:; də][ju:; jʊ] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪs] [em 'i:] [ˈevri] [taɪm] [kə'nju:t] [pri:k] [hɪm] .
Do you bend down and kiss me every time Canute pricks him .
做 你 弯曲 向下 和 吻 我 每一个 时间 克努特 刺痛 他 .

每次克努特被刺伤时, 你都会弯下腰亲吻我吗?

“ [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [ɒv; əv][ˈfroʊdə] [li:pt]
“ **His head fell to the ground with a thump as the child of Frode leaped**
“ 他的 头 跌倒 到 这 地面 和 一个 扑通 作为 这 孩子 的 弗罗德 跳跃
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
to her feet .
到 她 脚 .

“他的头重重地摔在地上, 弗罗德的女儿跳了起来。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [leɪ] [ˈfɪŋgə(r)][ɒn][em 'i:] [ə'gen] , “ [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] , “ [aɪ] [wɪl] [kə'res] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðɪs] !
“ **If you lay finger on me again , “ she whispered , “ I will caress you with this !**
“ 如果 你 躺 手指 在 我 再次 , “ 她 低声说道 , “ 我 将要 抚摸 你 和 这 !
“如果你再碰我一下,”她低声说, “我就用这个来抚摸你! ”

“ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] [ˈglɪtə] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] .
“ **and for an instant a knife - blade glittered before the bulging eyes .**
“ 和 为了 一个 立即的 一个 刀 - 刀刃 闪闪发光 前 这 凸起 眼睛 .
“刹那间, 一把刀刃在凸出的双眼前闪过一道光芒。”

[ˈsnɔ:ri] [rəʊld] [bæk] [wɪð] [ə'lækrəti][ænd; ənd][æn; ən] [əʊθ] ;
Snorri rolled back with alacrity and an oath ;
斯诺里 滚动 后退 和 敏捷 和 一个 誓言 ;

斯诺里迅速退了回去, 并发了个誓;

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] - [ˈdɔ:tə(r)] [drɒpt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs]
and after a moment Frode's daughter dropped down again and hid her face
和 后 一个 片刻 - 女儿 掉落 向下 再次 和 隐藏 她 脸
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
in her hands .
在 她 双手 :

过了一会儿，弗罗德的女儿又跌坐在地上，双手捂住了脸。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [[ʊd; əd][bi:; bi][sleɪn] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [left] [əˈdrɪft] [ɪn] [ðɪs] [faʊl] [si:] !
If the King should be slain and she be left adrift in this foul sea !
如果 这 国王 应该 是 被杀 和 她 是 左边 漂流 在 这 犯规 海 !
[ʃi:; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [skri:md] [æz; əz] [məʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
She might as well have screamed as moaned , for all that they would have
她 可能 作为 出色地 有 尖叫 作为 呻吟 , 为了 全部 那 他们 会 有
[ˈnəʊtɪst] .
noticed .
注意到 :

她就算尖叫也好，也不用呻吟，反正他们也注意不到。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [kænəts] [bleɪd] [əˈprɪəd] [tu:; tə][hæv; həv] [brʻkʌm] [ɪn] [ˈz:nɪst] .
About this time Canute's blade appeared to have become in earnest .
关于 这 时间 克努特的 刀刃 出现 到 有 变得 在 认真 :
[ˈsi:sɪŋ] [ɪts] [ˈeəri] [dɪˈfens] , [ˌaɪ ˈti:] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [əˈɡresɪv] .
Ceasing its airy defence , it took on the aggressive .
停止 它是轻盈的 防御 , 它 采取 在 这 挑衅的 :

它停止了空中防御，转而迎战来犯之敌。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈflɪtɪŋ] [ˈsʌnbɪ:m] , [ˌaɪ ˈti:] [brʻkeɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɡlɑ:s] ;
Instead of a flitting sunbeam , it became a shaft from a burning glass ;
反而 的 一个 飞掠 阳光 , 它 成为 一个 轴 从 一个 燃烧 玻璃 ;
[ɪnˈsted] [ɒv; əv][wʌn] [ˈmerɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜ:d] , [ˌaɪ ˈti:] [brʻkeɪm] [ə; eɪ] [həʊl] [swɔ:m] [ɒv; əv] [ˈskɪmɪŋ] ,
instead of one merry humming - bird , it became a whole swarm of skimming ,
反而 的 一 欢乐 哼唱 - 鸟 , 它 成为 一个 所有的 蜂群 的 撇脂 ,
[ˈswu:p] ,
swooping ,
俯冲 ,

原本只是一只快乐的蜂鸟，却变成了一大群掠过天空、俯冲盘旋的蜂鸟。

[dɑ:tɪŋ] [ˈswɔləʊz] , [ˈweɪdʒɪŋ][wɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ] [brʻwɪldəd] [aʊl] .
darting swallows , waging war on a bewildered owl .
飞镖 燕子 , 工资 战争 在 一个 困惑 猫头鹰 :
[brʻfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfʃʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒslɔ:t] , [ˈedmənd] [ɡeɪv] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .
Before the sudden fury of the onslaught , Edmund gave back a pace .
前 这 突然 愤怒 的 这 猛攻 , 埃德蒙 给予 后退 一个 步伐 :
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)][brʻkəz; brʻkɔz][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] [meɪd] [hɪm] [ˈrekləs] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [bʌlk] [wɒz; wəz]
And either because his anger made him reckless or his great bulk was
和 任何一个 因为 他的 愤怒 制成 他 鲁莽 或者 他的 伟大的 大部分 曾是
[əˈɡenst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

或许是因为愤怒使他鲁莽行事，又或许是因为他庞大的身躯对他不利，

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ə'hʌðə(r)] [step] .
he presently was forced to draw back another step .
他 目前 曾是 强制 到 画 后退 其他 步 .

他现在被迫再次后退一步。

[ˈwaɪldɪst] [tʃiəz] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [men] .
Wildest cheers went up from the North - men .
最狂野的 干杯 去 向上 从 这 北 - 男人 .

北方人爆发出最热烈的欢呼声。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [weɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
It seemed as though they would wade in a body across the river .
它 似乎 作为 尽管 他们 会 涉水 在 一个 身体 穿过 这 河 .

他们似乎要趟过河去，带走一具尸体。

[ˈəʊnli] ['erɪk] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [stæmpt] [wɪð] [ʌn'ɪzɪnɪs] ;
Only Eric of Norway stamped with uneasiness ;
仅有的 埃里克 的 挪威 盖章 和 不安 ;

只有挪威的埃里克一脸不安；

[ænd; ænd][ðə; ði] [əʊvə'hæŋɪŋ] [braʊz] [ɒv; əv] ['θɔːrkəl] [ðə; ði] [tɔːl] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ləʊərɪŋ] [hʊdʒ] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the overhanging brows of Thorkel the Tall were as lowering hoods above his eyes .
和 这 悬垂 眉毛 的 索克尔 这 高的 是 作为 降低 引擎盖 多于 他的 眼睛 .

高个子索克尔浓密的眉毛就像垂下来的兜帽一样遮住了他的眼睛。

“ [wel] [hæz; hæz][hiː; hi] [hɔːd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
“ **Well has he hoarded his strength** , ” **he muttered** .
“ 出色地 有 他 囤积 他的 力量 , ” 他 低声说道 .

“他积攒了不少力量,”他喃喃自语道。

“ [wel] [hæz; hæz][hiː; hi] [seɪvd] [aɪ 'tiː] , [jet] — [jet] —
“ **Well has he saved it** , **yet — yet —**
“ 出色地 有 他 已保存 它 , 然而 — 然而 —

“他究竟有没有把它保存下来，然而——然而——”

“ [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔː(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm] ['nɔːðən] [θrəʊt] [æz; əz] [maɪt] [wel]
“ **At that moment such a roar went up from Northern throats as might well**
“ 在 那 片刻 这样的 一个 吼 去 向上 从 北方 喉咙 作为 可能 出色地

[hæv; həv] ['stɑːtlɪd] [ðə; ði] [wʊlfz] [ʃædəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
have startled the wolf's shadow off the face of the sun ;
有 惊慌 这 狼的 阴影 离开 这 脸 的 这 太阳 ;

“就在那一刻，北方人喉咙里发出了一声震耳欲聋的咆哮，这咆哮声足以惊飞太阳上的狼影；

[fɔː(r); fə(r)] ['edmænd] ['aɪənsaɪd] [hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [step] ,
for Edmund Ironside had retreated a third step ,
为了 埃德蒙 艾恩赛德 有 撤退 一个 第三 步 ,

因为埃德蒙·艾恩赛德已经后退了第三步。

[ænd; ænd][ðə; ði] [deɪnz] [pɔɪnt] [ə'prɪəd] [tuː; tə][laɪ][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] [hɑːt] .
and the Dane's point appeared to lie at the Englishman's heart .
和 这 丹恩的 观点 出现 到 说谎 在 这 英国人的 心 .

丹麦人的观点似乎正中英国人的要害。

[ðen] [ðə; ði] [ʌprɔː(r)] [daɪd] ['sʌmwɛə(r)] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] [ækt] [ɒv; əv] [θrʌstɪŋ] ,
Then the uproar died somewhere in mid - air , for in what seemed the very act of thrusting ,
然后 这 骚动 死亡 某处 在 中 - 空气 , 为了 在 什么 似乎 这 非常 行为 的 推进 ,

然后，喧闹声戛然而止，仿佛在空中就消失了一样，因为就在这看似猛烈的冲撞动作中，

[kə'nju:t] [hæd; həd] [li:pt] ['bækwəd] [ænd; ənd][ˈloʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [bleɪd] .
Canute had leaped backward and lowered his blade .
克努特 有 跳跃 落后 和 降低 他的 刀刃 .

克努特向后跃去，放下了剑。

[səʊ] [di:p] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɜ:rdz] [wɪŋ]
So deep was the hush on either side the river that the whir of a bird's wing
所以 深的 曾是 这 嘘 在 任何一个 边 这 河 那 这 嗡嗡 的 一个 鸟类 翼
[ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [ˈæərəʊs] .
sounded as loud as a flight of arrows .
听起来 作为 大声 作为 一个 航班 的 箭头 .

河两岸寂静无声，鸟儿振翅的声音都如同箭雨般响亮。

[ˈbendɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [wɪð] [streɪnd] [ɪəz] [ænd; ənd] [ˈstartɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði] [spekˈtətər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]
Bending forward , with strained ears and starting eyes , the spectators saw that the
弯曲 向前 , 和 紧张 耳朵 和 开始 眼睛 , 这 观众 锯 那 这
[ˈnɔ:ðən] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] ,
Northern King was speaking ,
北方 国王 曾是 请讲 ,

观众们俯身向前，竖起耳朵，睁大眼睛，看到北方国王正在讲话。

[ˈi:gəli] , [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æŋ; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈdʒestʃə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [ˈlɪsnd]
eagerly , with now and then an impulsive gesture , while the English King listened
急切地 , 和 现在 和 然后 一个 冲动 手势 , 尽管 这 英语 国王 听着
[ˈməʊnləs] .
motionless .
静止不动 .

他急切地，不时做出一些冲动的举动，而英国国王则一动不动地听着。

" [hæz; həz][hi:; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ?
" **Has he got out of his wits ?**
" 有 他 得到 出去 的 他的 智慧 ?

他是不是疯了？

" [ðə; ði][ska:(r)] - [tʃi:k] [rɔ:d] , [ˈfeəli] [ˈdɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
" **the Scar - Cheek roared , fairly dancing with impatience .**
" 这 疤痕 - 脸颊 咆哮 , 相当 跳舞 和 不耐烦 .

“疤痕”咆哮着，焦躁不安地跳起了舞。

[ɪn] - [feɪs] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈmeməri] [wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [brɪˈwɪldəmənt] .
In Randalin's face a flash of memory was struggling with bewilderment .
在 - 脸 一个 闪光 的 记忆 曾是 挣扎 和 困惑 .

兰达林的脸上闪过一丝记忆的光芒，与困惑交织在一起。

" [ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dwel] [ɪn] [ʃi:ðz] .
" **Other weapons than those which dwell in sheaths .**
" 其他 武器 比 那些 哪个 住 在 鞘 .

“除了那些藏在鞘里的武器之外的其他武器。

" [hæd; həd][hi:; hi] [ment] " [ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , " [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ?
" **Had he meant " the sword of speech , " his tongue ?**
" 有 他 意思是 " 这 剑 的 演讲 , " 他的 舌头 ?

他说的“言语之剑”是指他的舌头吗？

[wɪð] [ðə; ði] [drɪˈlɪbəɾət] [greɪs] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈməʊʃn] ,
With the deliberate grace which characterized his every motion ,
和 这 商榷 优雅 哪个 特征化的 他的 每一个 运动 ,

他举手投足间都带着一种沉稳优雅的气质，

[ðə; ði] [ˈaɪənsaɪd] [slɪd][hɪz; ɪz] [sɔ:d] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [keɪs] ,
the Ironside slid his sword back to its case ,
这 艾恩赛德 滑行 他的 剑 后退 到 它是 案件 ,

铁骑将剑插回剑鞘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [sləʊ] [step] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ɪkˈstend][hɪz; ɪz][hænd] .
and they saw him take a slow step forward and slowly extend his hand .
和 他们 锯 他 拿 一个 慢的 步 向前 和 缓慢地 延长 他的 手 .

他们看见他缓缓向前迈了一步，缓缓伸出了手。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [kəˈnju:t] [sprɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][pa:mz] [tʌt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [gra:sp]
Then they saw Canute spring to meet him , and their palms touch in a long grasp
然后 他们 锯 克努特 春天 到 见面 他 , 和 他们的 棕榈树 触碰 在 一个 长的 抓牢
.
.
.

然后他们看到克努特跳起来迎接他，两人手掌紧紧相握。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔ:(r)] [ðeə(r)] [went] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ʃaʊt] [ɒv; əv] “ [pi:s] !
From the English shore there went up a joyful shout of “ Peace !
从 这 英语 支撑 那里 去 向上 一个 快乐 喊 的 ” 和平 !
从英国海岸传来一阵欢呼声：“和平！ ”

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [ˈklæmə(r)][rəʊz][ɪn][ˈɑ:nsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪni] [bæŋk] .
” **And a deafening clamor rose in answer from the Danish bank .**
” 和 一个 震耳欲聋 叫嚣 玫瑰 在 回答 从 这 丹麦语 银行 .
“丹麦银行那边爆发出震耳欲聋的喧闹声作为回应。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈsentɪmənt] [priˈdɒmineɪt] [ɪn] [ðæt] , [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] .
But what sentiment predominated in that , it would be difficult to say .
但 什么 情绪 占主导地位 在 那 , 它 会 是 难的 到 说 .
但要说其中占主导地位的是哪种情绪，就很难说了。

[ˈblendɪd] [wɪð] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [kɪŋz] [ˈseɪftɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv][ˈbɪtə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
Blended with rejoicing over their King's safety , were cries of bitter disappointment
混合 和 欢欣鼓舞 超过 他们的 国王学院 安全 , 是 哭泣 的 苦的 失望
,
.
.

在为国王平安而欢欣鼓舞的同时，也夹杂着深深的失望和哀嚎。

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˈθɜ:sti] [men] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [waɪn] [dæft] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] .
the cries of thirsty men who have seen wine dashed from their lips .
这 哭泣 的 渴 男人 WHO 有 已见 葡萄酒 虚线 从 他们的 嘴唇 .
那些眼睁睁看着美酒从唇间滑落的口渴男人的哀嚎。

[ɪn][ðeə(r)] [rɪˈtri:t] , [ðə; ði] [tu:] [ˈnɔ:ðən] [ˈjɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:nərk] [ˈfɒstə(r)] - [ˈfɑ:ðə(r)]
In their retreat , the two Northern jarls and the young monarch's foster - father
在 他们的 撤退 , 这 二 北方 伯爵 和 这 年轻的 君主的 促进 - 父亲
[feɪst] [i:t] [ˈʌðə(r)] [ʌnˈsɜ:tnli] .
faced each other uncertainly .
面对 每个 其他 不确定性 .
撤退途中，两位北方伯爵和年轻君主的养父面面相觑，不知所措。

” [hɪə(r)][ɪz] [ˈmɪst(ə)rɪ] !
” **Here is mystery !**
” 这里 是 神秘 !
“这里充满了神秘感！ ”

” [ˈerɪk] [ɒv; əv] [ˈnɔ:weɪ] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
” **Eric of Norway said at last .**
” 埃里克 的 挪威 说 在 最后的 .
“挪威的埃里克最后说道。”

“ [aɪ] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [em ˈiː] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈwaɪz] [tuː; tə]
“ **I should be thankful if you would tell me whether he thought it unwise to**
“ 我 应该 是 感恩 如果 你 会 告诉 我 无论 他 想法 它 失策 到
[kɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] ;
kill the Englishman before the face of his army ;
杀 这 英国人 前 这 脸 的 他的 军队 ;

“如果您能告诉我，他是否认为当着自己军队的面杀死英国人是不明智的，我将不胜感激；

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [truːθ] [strʌk] [wɪð] [lʌv] [təˈwɔːd] [hɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [fuːlz] [siːm] [tuː; tə]
or whether he is in truth struck with love toward him , as the fools seem to
或者 无论 他 是 在 真相 击 和 爱 朝向 他 , 作为 这 傻瓜 似乎 到
[brɪˈliːv] ? “
believe ? “
相信 ? “

或者，他是否真的像那些傻瓜认为的那样，对他产生了爱慕之情？

“ [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [ˈlɪmɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
“ **Or whether he had reached the exact limit of his strength so that he**
“ 或者 无论 他 有 达到 这 精确的 限制 的 他的 力量 所以 那 他
[wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [serv] [hɪmˈself] [baɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒv; əv] [wɜːdz] ?
was obliged to save himself by some trick of words ?
曾是 有义务 到 节省 他自己 经过 一些 诡计 的 字 ?

“或者他是否已经达到了力量的极限，以至于不得不依靠一些花言巧语来保全自己？”

“ [ʊlf] [jɑːl] [səˈdʒestɪd] .
“ **Ulf Jarl suggested** .
“ 乌尔夫 贵族 建议 .

“乌尔夫·贾尔建议道。”

[ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] .
The Tall One shook his head slowly .
这 高的 一 摇晃 他的 头 缓慢地 .

高个子缓缓摇了摇头。

“ [naʊ] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː; hi] [əˈləʊn] [huː] [kæn; kən] [ɔːltəˈgeðə(r)] [ɪkˈspleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)nz] .
“ **Now , as always , it is he alone who can altogether explain his actions** .
“ 现在 , 作为 总是 , 它 是 他 独自的 WHO 能 共 解释 他的 行动 .
“现在，和以往一样，只有他自己才能完全解释他的行为。”

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [iːˈzəli] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈvæljuːd; ˌoʊvərˈvæljuːd] [hɪz; ɪz]
It might easily be that in his mad impatience he overvalued his
它 可能 容易地 是 那 在 他的 疯狂的 不耐烦 他 估值过高 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

很可能是他急躁过头，高估了自己的实力。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [[ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [wɪˈðɪn] [baʊndz] .
so that he was obliged to stop short to keep within bounds .
所以 那 他 曾是 有义务 到 停止 短的 到 保持 之内 界限 .

因此他不得不提前停下来，以免越界。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [stiːl] [sʌm; səm] [trɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)]
But I think you will find that there is still some trick which is not open to our
但 我 思考 你 将要 寻找 那 那里 是 仍然 一些 诡计 哪个 是 不是 打开 到 我们的
[saɪt] .
sight .
视线 .

但我认为你会发现，其中还有一些我们尚未发现的技巧。

[hɪz; ɪz][mæn] - [wɪt][ɪz] ['di:pənɪŋ] [veri] [fa:st] ;
His man - wit is deepening very fast ;
他的 男人 - 有 是 加深 非常 快速地 ;

他的智慧正在迅速增长；

[ai] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][səʊ][bəʊld][æz; əz][tu:; tə] [sei] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] ['fæðəm] [aɪ 'ti:] . "
I will not be so bold as to say that I can always fathom it . "
我 将要 不是 是 所以 大胆的 作为 到 说 那 我 能 总是 捉摸 它 . "

我不敢妄言自己总能理解它。

" [pə'hæps] [hi:; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [ɔ:t] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][həʊst] , " [ðə; ði]
" Perhaps he thinks a short peace would be useful to the host , " the
" 也许 他 思考 一个 短的 和平 会 是 有用 到 这 主持人 , " 这
[nɔ: 'wi:dʒən] [sed] ,
Norwegian said ,
挪威 说 ,

“或许他认为短暂的和平对东道国是有利的,”这位挪威人说道。

[ænd; ənd] [la:ft] .
and laughed .
和 笑了 .

然后笑了。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tru:s] [ɪz][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [kləʊk] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɑ:k] ,
" Such a truce is as comfortable as a cloak when the weather is stark ,
" 这样的 一个 休战 是 作为 舒服的 作为 一个 披风 什么时候 这 天气 是 斯塔克 ,
"这样的休战就像严寒天气里的一件斗篷一样舒适。"

[ænd; ənd][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə][get] [rɪd][ʊv; əv] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['kʌmz] [aʊt] .
and as easy to get rid of when the sun comes out .
和 作为 简单的 到 得到 摆脱 的 什么时候 这 太阳 来 出去 .

而且太阳出来后也很容易清除。

" [baɪ][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'piəd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
" By their faces , the others appeared to agree with him ; but before they could
" 经过 他们的 面孔 , 这 其他的 出现 到 同意 和 他 ; 但 前 他们 可以
[ɪk'spres] [ðəm'selvz] ,
express themselves ;
表达 他们自己 ,

“从其他人的表情来看，他们似乎同意他的观点；但还没等他们开口，

[ə; eɪ] ['swɪmə(r)] [rəʊz] [laɪk][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [si:l] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] .
a swimmer rose like a dripping seal out of the water at their feet .
一个 游泳运动员 玫瑰 喜欢 一个 滴落 海豹 出去 的 这 水 在 他们的 脚 .

一个游泳者像一只滴着水的海豹一样从他们脚边的水中浮了出来。

" [pi:s] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen] !
" Peace and division again !
" 和平 和 分配 再次 !

“和平与分裂再次出现！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] ['breθləsli] .
" he cried breathlessly .
" 他 哭 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地喊道。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [ðæt] [ju:; jʊ][get] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm][æt; ət]
" And it is the King's will that you get into a boat and come to him at
" 和 它 是 这 国王学院 将要 那 你 得到 进入 一个 船 和 来 到 他 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

“国王的旨意是，你们立刻乘船到他那里去。”

” [ðə; ði] [rʌ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [saɪd][tu;; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [geɪv]
” **The rush of the crowd to the water - side to question the messenger gave**
” 这 匆忙 的 这 人群 到 这 水 - 边 到 问题 这 信使 给予
- [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfri:dəm] ；
Randalin her chance for freedom ；
- 她 机会 为了 自由 ；

“人群涌向水边质问信使，这给了兰达琳获得自由的机会；

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] .
and she was not slow in taking it .
和 她 曾是 不是 慢的 在 采取 它 .

她很快就接受了。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] - [tri:] ,
A moment more , and she was in the very top of the willow - tree ,
一个 片刻 更多的 , 和 她 曾在 在这 非常 顶部 的 这 柳 - 树 ,
再过片刻，她就到了柳树的顶端。

[klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔ:ɪtʒ:nət] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd]
clasping her hands and wringing them in alternate thanksgiving and
紧握 她 双手 和 拧干 他们 在 备用 感恩 和
[ˈterə(r)] .
terror .
恐怖 .

她双手紧握，时而绞在一起，既充满感激，又充满恐惧。

” [wɒtˈevə(r)] [aɪ ˈti:] [brɪŋ] [əˈpɒn][em ˈi:] , [aɪ] [wɪl] [get] [bæk] [tu;; tə][maɪ] [ˈwʊmənɪz] [kləʊðz] ,
” **Whatever it bring upon me , I will get back to my woman's clothes ,**
” 任何 它 带来 之上 我 , 我 将要 得到 后退 到 我的 女性的 衣服 ,
“无论给我带来什么，我都会重新穿上女装。”

” [ʃi:; ji] [vaʊ] [tu;; tə] [hɜ:ˈself] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] .
” **she vowed to herself over and over .**
” 她 发誓 到 她自己 超过 和 超过 .

她一遍又一遍地对自己发誓。

” [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tu;; tə][em ˈi:] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ]
” **Though it become a hindrance to me , though it be the cause of my**
” 尽管 它 变得 一个 障碍 到 我 , 尽管 它 是 这 原因 的 我的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

“即便它成了我的绊脚石，即便它成了我的死因，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔ:ɪlweɪz] .
I will be a woman always .
我 将要 是 一个 女士 总是 .

我永远都是个女人。

[ˈəʊdɪn] [fəˈɡɪv] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] !
Odin forgive me that I thought I had courage enough to be a man !
奥丁 原谅 我 那 我 想法 我 有 勇气 足够的 到 是 一个 男人 !
奥丁啊，请原谅我，我竟然以为自己有足够的勇气做一个真正的男人！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
” **CHAPTER XVIII .**
” 章 十八 .

“第十八章

[wɒt] [ðə; ði] [red] [kləʊk] [hɪd]
What The Red Cloak Hid
什么 这 红色的 披风 隐藏

红斗篷隐藏了什么

[æ̯t; ət] [i:v] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] ；
At eve , the day is to be praised ;
在 前夕 ； 这 天 是 到 是 赞扬 ；

傍晚时分，要赞美白昼；

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈɑ:ftə(r)][fi:; ji][ɪz] [ded] ．
A woman , after she is dead .
一个 女士 ， 后 她 是 死的 ．

一个女人，在她死后。

．
Hávamál .
哈瓦马尔 ．

哈瓦马尔。

[ɪn][ðə; ði] [vɔ:lt] [əʊvəˈhed] [blu:] [hæd; həd] [ˈdi:pənd] [ˈɪntu:][ˈpɜ:p(ə)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][stɑ:(r)] -
In the vault overhead blue had deepened into purple , and all the silver star -
在 这 金库 开销 蓝色的 有 加深 进入 紫色的 ， 和 全部 这 银 星星 -
[læmps] [bi:n] [hʌŋ] [aʊt] ,
lamps been hung out ,
灯 到过 悬挂 出去 ，

穹顶之下，蓝色逐渐变成了紫色，所有的银色星形灯都被挂了出来。

[ðeə(r)] [fleɪmz] [ˈtremblɪŋ] [ʌnˈsi:sɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ˈwɪndz; waɪndz] ．
their flames trembling unceasingly in the playing winds .
他们的 火焰 发抖 不停地 在 这 玩耍 风 ．

它们的火焰在吹拂的风中不停地颤动。

[baɪ][ðə; ði] [sɒft] [laɪt] , [ðə; ði][ˈjɔ:tun] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈstraɪdɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kæmp] ,
By the soft light , the Jotun , who was striding across the camp ,
经过 这 柔软的 光 ， 这 约顿 ， WHO 曾是 大步走 穿过 这 营 ，
柔和的光线下，巨人约顿正大步穿过营地。

[sɔ:] [ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈbɔɪ] [fɔ:m] [li:v] [ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪn][ə; eɪ]
saw a graceful boyish form leave the circle around the King's fire and join a
锯 一个 优美 男孩气 形式 离开 这 圆圈 大约 这 国王学院 火 和 加入 一个
[ɡru:p] [ɒv; əv] [ˈmaʊntɪd] [men] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] ,
group of mounted men waiting on the river bank ,
团体 的 安装 男人 等待 在 这 河 银行 ，

只见一个身姿矫健、稚气未脱的少年身影离开国王篝火旁的人群，加入到河岸边等候的一群骑马士兵中。

[sʌm; səm] [ˈfɪfti] [jɑ:rdz] [əˈweɪ] ．
some fifty yards away .
一些 五十 码 离开 ．

大约五十码远。

“ [həʊ][ðeə(r)] , [ˈfrɪd,tjɔ:f] ！
” Ho there , Fridtjof !
” 何 那里 ， 弗里乔夫 ！

“喂，弗里乔夫！ ”

” [hi:; hi] [rɔ:d] [ˈrʌθfəli] ．
” he roared wrathfully .
” 他 咆哮 愤怒地 ．

他愤怒地咆哮道。

[ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [tɜ:nd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [weɪvd] [ɪn]
The figure turned , and he had a fleeting glimpse of a hand waved in
这 数字 转向 ， 和 他 有 一个 转瞬即逝 一瞥 的 一个 手 挥手 在
[ˈmɒkɪŋ] [ˈfeəˈwel] ．
mocking farewell .
嘲讽 告别 ．

那人影转过身，他瞥见一只手嘲讽地挥了挥，仿佛在告别。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [wɒz; wəz]
Then the boy sprang into the saddle of a horse that one of the warriors was
然后 这 男生 弹簧 进入 这 鞍 的 一个 马 那 一 的 这 战士 曾是
[ˈhəʊldɪŋ] ,
holding ,
保持 ,

然后，男孩跳上了一个战士牵着的马鞍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [bənd] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [peɪs] .
and the whole band moved forward at a swinging pace .
和 这 所有的 乐队 已搬 向前 在 一个 摇摆 步伐 .

整个乐队以摇摆的节奏向前行进。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [wəd] [biː; bi] [les] [laɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
” **If you had waited a little , you would be less light on your feet** ,
” 如果 你 有 等待 一个 小的 , 你 会 是 较少的 光 在 你的 脚 ,
“如果你再等等，你的步伐就不会那么轻盈了。”

” [ðə; ði][ˈjɔːtʊn] [graul] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ɒn] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ˈsævɪdʒli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfrɒsti]
” **the Jotun growled as he strode on , striking his heels savagely upon the frosty**
” 这 约顿 咆哮 作为 他 大步走 在 , 引人注目 他的 高跟鞋 野蛮地 之上 这 霜冻
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“巨人咆哮着，大步向前走去，脚后跟狠狠地踩在冰冷的地面上。”

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ?
” **Where is the King ?**
” 在哪里 是 这 国王 ?

国王在哪里？

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ,
” **he demanded** ,
” 他 要求 ,

他质问道：“

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈnəʊblz] [ˈsɪpɪŋ] [miːd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
as soon as he had reached the ring of nobles sipping mead around the
作为 很快 作为 他 有 达到 这 戒指 的 贵族 啜饮 蜂蜜酒 大约 这
[ˈrɔɪəl] [ˈfaɪə(r)] .
royal fire .
皇家 火 .

他刚走到围坐在皇家火炉旁啜饮蜜酒的贵族们面前。

[brɪˈtwiːn] [ˈswɒləʊz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [rɪˈvents]
Between swallows , they were carrying on a heated discussion of the day's events
之间 燕子 , 他们 是 携带 在 一个 加热 讨论 的 这 天 活动
;
;
;
;

在燕子啼鸣的间隙，他们热烈地讨论着当天发生的事情；

[bʌt; bət][ˈerɪk][ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][nɒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɒtld] [hʌt] [brɪˈniːθ]
but Eric of Norway stopped long enough to nod toward the wattled hut beneath
但 埃里克 的 挪威 停止 长的 足够的 到 点头 朝向 这 垂柳 小屋 下面
[ðə; ði][ˈsɪlkən] [ˈbænə(r)] .
the silken banner .
这 丝 横幅 .

但挪威的埃里克停下脚步，朝丝绸旗帜下的柳条小屋点了点头。

“ [ɪn] [ðeə(r)] ;
“ **In there** ;
“ 在 那里 ;

“在那里；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒf] [maɪ] [nek] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .
and I will give you this chain off my neck if you can guess what he is doing .
和 我 将要 给 你 这 链 离开 我的 脖子 如果 你 能 猜测 什么 他 是 正在做 .
“
“
“

如果你能猜出他在做什么，我就把脖子上的这条链子给你。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] [wɪð] ['mesndʒər] , “ - [sed] [wɪð] [æn; ən]['æksent][ɒv; əv]
“ **It is likely that he is busy with messengers** , “ **Rothgar said with an accent of**
“ 它 是 可能 那 他 是 忙碌的 和 信使 , “ - 说 和 一个 口音 的
[vek'seɪ](ə)n] .
vexation .
烦恼 .

“他很可能正在忙着派信使，”罗斯加带着恼怒的语气说道。

“ [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
“ **I had hoped to reach him before he finished drinking** ,
“ 我 有 希望 到 抵达 他 前 他 完成的 喝 ,
“我原本希望能在他喝完酒之前找到他，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːl] [ə'mʌŋ] [maɪ] [men] [wɪtʃ] — “
but there was a brawl among my men which — “
但 那里 曾是 一个 争吵 之中 我的 男人 哪个 — “
“但是我的士兵之间发生了一场斗殴——”

“ [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [tʃes] , “ ['erɪk] [sed] ['draɪli] .
“ **He is playing chess** , “ **Eric said dryly** .
“ 他 是 玩耍 棋 , “ 埃里克 说 干巴巴地 .
“他在下棋，”埃里克冷冷地说。

“ [tʃes] !
“ **Chess** !
“ 棋 !
“棋!

“ [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [n'ɒdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sw'bləʊd] .
“ **The Norwegian nodded as he swallowed** .
“ 这 挪威 点头 作为 他 吞咽 .
挪威人一边咽着东西一边点了点头。

“ [hɜːd] [juː; jʊ]['evə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðæt] ?
“ **Heard you ever anything to equal that ?**
“ 听到 你 曾经 任何事物 到 平等的 那 ?
你听说过能与之媲美的事吗？

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['les(ə)n]
He has the appearance of a boy who has been released from a lesson
他 有 这 外貌 的 一个 男生 WHO 有 到过 发布 从 一个 课
.
:
.

他看起来像个刚下课的孩子。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət] [miːl] - [taɪm] .
I wish that you had been here to see him at meal - time .
我 希望 那 你 有 到过 这里 到 看 他 在 一顿饭 - 时间 .
我希望你当时能在这里，看看他吃饭的样子。

[aɪ][rɪ'membə(r)] [haʊ][hɪz; ɪz][waɪf] - [wʌnz][sed][ɒv; əv][hɪm][ðæt][aɪ'ti:][wɒz; wəz][wel][hɪz; ɪz][kraʊn]
I remember how his wife Elfgiva once said of him that it was well his crown
我 记住 如何 他的 妻子 - 一次 说 的 他 那 它 曾是 出色地 他的 王冠
[wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][rɪŋ][ɒv; əv][gəʊld] ,
was no more than a ring of gold ,
曾是 不 更多的 比 一个 戒指 的 金子 ,
我记得他的妻子埃尔夫吉瓦曾经说过，他的王冠只不过是一枚金戒指，这或许是件好事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] , [wen][hɪz; ɪz][mu:d][tʃeɪndʒd] ,
for then , when his mood changed ,
为了 然后 , 什么时候 他的 情绪 已更改 ,
因为那时，当他的情绪发生变化时，
[hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ][ə; eɪ][gəʊld][hu:p][æz; əz][kɪŋz] - [tʃɪldrən][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə]
he could use it for such a gold hoop as kings ' children are wont to
他 可以 使用 它 为了 这样的 一个 金子 箍 作为 国王 - 孩子们 是 惯于 到
[pleɪ][wɪð] . "
play with . "
玩 和 . "

他可以把它做成国王的孩子们常玩的那种金箍圈。
" [sed] - [ɒv; əv][nɔθ'hæmptən][ðæt] ?
" **Said Elfgiva of Northampton that ?**
" 说 - 的 北安普顿 那 ?
北安普顿的埃尔夫吉瓦说的那句话是？
" [ˈerɪk][ɑ:skt][ɪn][sə'praɪz] .
" **Eric asked in surprise .**
" 埃里克 问 在 惊喜 .

埃里克惊讶地问道。
" [ˈnevə(r)][wʊd][aɪ][hæv; həv][brɪˈli:vð][hɜ:(r); hə(r)][səʊ][waɪz][ɪn][wɜ:dʒ] .
" **Never would I have believed her so wise in words .**
" 绝不 会 我 有 相信 她 所以 明智的 在 字 .
“我从未想过她能言辞如此睿智。”

[ðæt][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][ɒv; əv][ˈwɪmɪn] , [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:ld][nəʊz] ;
That she is the most beautiful of women , all the world knows ;
那 她 是 这 最多 美丽的 的 女性 , 全部 这 世界 知道 ;
她是世界上最美丽的女人，这是全世界都知道的；
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt][hɜ:(r); hə(r)][wɪt][stɒpt][wɪð][hɜ:(r); hə(r)][ˈtempə(r)] ,
but I have always supposed that her wit stopped with her temper ,
但 我 有 总是 据称 那 她 有 停止 和 她 脾气 ,
但我一直认为，她的机智仅限于她的脾气。

[wɪtʃ][ɪz][sə'spektɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:tə][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)][ˈheə(r)] .
which is suspected to be shorter than her hair .
哪个 是 怀疑 到 是 较短 比 她 头发 .
据推测，它比她的头发还要短。

" - [grʌnt][ˈskɔ:nfəli] .
" **Rothgar grunted scornfully .**
" - 哼哼 轻蔑地 .
罗斯加轻蔑地哼了一声。

" [aɪ'ti:][ɪz][ɪˈzi:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fu:l][tu:; tə][spi:k][sʌm; səm][ˈwɪzdəm][ɪf][ʃi:; ʃɪ][ki:ps][hɜ:(r); hə(r)][tʌŋ]
" **It is easy for a fool to speak some wisdom if she keeps her tongue**
" 它 是 简单的 为了 一个 傻子 到 说话 一些 智慧 如果 她 保持 她 舌头
[ˈmu:vɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
moving all the time .
移动 全部 这 时间 .
“如果一个傻瓜不停地说话，她也很容易说出一些有智慧的话。”

“ [ˈlɑːfɪŋ] , [ðə; ði] [nɔːˈwiːdʒən] [plʌndʒd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈskʌl(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Laughing , the Norwegian plunged again into the general discussion ; and the**
“ 笑 , 这 挪威 暴跌 再次 进入 这 一般的 讨论 ; 和 这
[sʌn] [pʊ; əv] [ˈlɑd,bɾɑːk] [stʊd] [ˈlɪsənɪŋ] [dɪskənˈtentɪdli] ,
son of Lodbrok stood listening discontentedly ,
儿子 的 洛德布鲁克 站立 聆听 不满地 ,
挪威人笑着又投入到闲聊中；洛德布罗克的儿子则不满地站在一旁听着。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˈɑːp] [wɒtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ləʊ] - [braʊd] [ˈentrəns] .
while he kept a sharp watch of the low - browed entrance .
尽管 他 保留 一个 锋利的 手表 的 这 低的 - 眉毛 入口 .
他同时密切关注着低矮的入口。

[ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɒz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] .
Presently his patience was rewarded .
目前 他的 耐心 曾是 奖励 .
他的耐心终于得到了回报。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hʌt] [ðeə(r)] [əˈrəʊz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ][djuˈet][pʊ; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [hɑːf] [ˈæŋɡrəli] [əˈkjuːzɪŋ] ,
Within the hut there arose all at once a duet of voices , half angrily accusing ,
之内 这 小屋 那里 出现 全部 在 一次 一个 二重唱 的 声音 ; 一半 愤怒地 指控 ;
小屋里突然响起两声合唱，带着几分愤怒和指责，

[hɑːf] [ˈlɑːfɪŋli] [prəʊˈtestɪŋ] .
half laughingly protesting .
一半 笑着 抗议 .
半开玩笑地抗议。

[ðen] [ðə; ði] [tʃes] - [bɔːd] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] ,
Then the chess - board came flying through the doorway ,
然后 这 棋 - 木板 来了 飞行 通过 这 门口 ,
然后，棋盘飞进了门里。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈhændfʊl][pʊ; əv] [ˈtʃesmen] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ɡʊd] - [neɪ,tʃəd]
followed by a handful of chessmen and the person of the big good - natured
随后 经过 一个 少数 的 国际象棋棋子 和 这 人 的 这 大的 好的 - 自然
[jɑːl] ,
Jarl ,
贵族 ,
后面跟着几枚棋子，以及那位身材魁梧、性情温和的伯爵。

[stɪl] [ˈlʌtəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈprəʊtests; prəˈtests] .
still uttering his laughing protests .
仍然 发出声音 他的 笑 抗议活动 .
他一边发出笑声般的抗议，一边继续说道。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [kəˈnjuːt] [hɪmˈself] [stʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈlɪntl] , [ˈstɔːmɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːftə(r)] .
And finally Canute himself stood under the lintel , storming through his laughter .
和 最后 克努特 他自己 站立 在下面 这 楣 , 暴风雨 通过 他的 笑声 .
最后，克努特本人站在门楣下，怒吼着大笑。

“ [ˈblɒkhed] , [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [pɒn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] !
“ **Blockhead , that you cannot keep your thoughts on what you are doing !**
“ 傻瓜 , 那 你 不能 保持 你的 想法 在 什么 你 是 正在做 !
“笨蛋，你根本控制不住自己正在做的事情！”

[wʌn] [maɪt] [ɪkˈspekt][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [geɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-] [dɒɡ] .
One might expect as good a game from the tumbler's dog .
一 可能 预计 作为 好的 一个 游戏 从 这 杯子的 狗 .
人们或许会期待体操运动员的狗也能有同样精彩的表现。

[ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði][drɪŋk] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
Is it the drink that you have got into your head ,
是 它 这 喝 那 你 有 得到 进入 你的 头 ,
是不是酒让你神志不清了?

[ɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ['mætəz] [ðæt][juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [aʊt] ?
or the war matters that you cannot get out ?
或者 这 战争 事情 那 你 不能 得到 出去 ?
或者, 是你无法摆脱的战争问题?

[juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] — "
You deserve — "
你 应得 — "

你值得——"

" [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðə; ði] ['jɔːtʊn] [brəʊk] [ɪn] ,
" To lose the honor of playing with the King , " the Jotun broke in ,
" 到 失去 这 荣誉 的 玩耍 和 这 国王 , " 这 约顿 打破 在 ,
"失去与国王同场竞技的荣耀,"巨人插嘴道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [step] ['fɔːwəd] .
making a long step forward .
制作 一个 长的 步 向前 .
向前迈出了一大步。

" [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [bɔːd] .
" Be so good as to allow me to take his place , lord .
" 是 所以 好的 作为 到 允许 我 到 拿 他的 地方 , 主 .
"主啊, 请您恩准我代替他。"

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] . "
I have some words for your ear which are worth a hearing . "
我 有 一些 字 为了 你的 耳朵 哪个 是 值得 一个 听力 . "
我有些话想跟你说, 值得你听听。

" - !
" Rothgar !
" - !

“罗斯加!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [greɪt] [ˌkɔːdi'æləti] , [ænd; ənd] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə]
" the King exclaimed with great cordiality , and stepped from the doorway to
" 这 国王 惊呼 和 伟大的 亲切 , 和 步 从 这 门口 到
[miːt] [hɪm] .
meet him .
见面 他 .

国王热情地喊道, 然后从门口走出来迎接他。

" ['wɪlɪŋli] [duː; də][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
" Willingly do I make the change ,
" 心甘情愿 做 我 制作 这 改变 ,
我心甘情愿地做出改变,

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [lɑːst][ˈaʊə(r)] .
for I have been wishing to speak with you this last hour .
为了 我 有 到过 祝 到 说话 和 你 这 最后的 小时 .
因为我过去一个小时一直想和你谈谈。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [plæn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɔːrəʊz] [spɔːt] .
I have thought of a fine plan for to - morrow's sport .
我 有 想法 的 一个 美好的 计划 为了 到 - 明天 运动 .
我已经想出了一个很棒的明天体育比赛计划。

” [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [bɔɪ] - [ˈfæʃ(ə)n] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðərz] [ˈʃəʊldəz] , [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm]
” **Laying his arm boy - fashion across his foster - brother's shoulders , he swung him**
” 躺下 他的 手臂 男生 - 时尚 穿过 他的 促进 - 兄弟 肩膀 , 他 摇摆 他
[əˈraʊnd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
around toward the river .
大约 朝向 这 河 .

他像个孩子一样把胳膊搭在义弟的肩膀上，把他转了个身，朝河边走去。

” [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ˈaʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] .
” **But we will not go in there to do our talking .**
” 但 我们 将要 不是 去 在 那里 到 做 我们的 说 .
“但我们不会进去进行谈判。”

[wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:(r)] .
We will walk along the shore .
我们 将要 走 沿着 这 支撑 .

我们将沿着海岸散步。

[tu:; tə] - [naɪt] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] - [brɪdʒ] .
To - night I feel as though I could walk to the rainbow - bridge .
到 - 夜晚 我 感觉 作为 尽管 我 可以 走 到 这 彩虹 - 桥 .
今晚我感觉自己仿佛可以走到彩虹桥那里。

” [hi:; hi] [ʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈhedfʊl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [heə(r)] [ænd; ənd] [dru:;] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] ,
” **He shook back his headful of long hair and drew a deep breath ,**
” 他 摇晃 后退 他的 满脑子 的 长的 头发 和 画 一个 深的 气息 ,
他甩了甩头上浓密的长发，深吸了一口气。

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [hu:m] [ə; eɪ] [ˈbɜ:d(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [ˈlɪftɪd] .
like a man from whom a burden has been lifted .
喜欢 一个 男人 从 谁 一个 负担 有 到过 抬起 .
就像卸下了千斤重担。

[æz; əz] [ðeɪ] [strəʊl] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ˈwɔ:tə(r)] ,
As they strolled beside the moonlit water ,
作为 他们 漫步 旁 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 水 ,
他们沿着月光下的水边漫步，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌd,bra:k] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈsi:kɹət] [əˈmeɪzmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [plænz] [ðæt]
the son of Lodbrok listened in secret amazement to the string of plans that
这 儿子 的 洛德布鲁克 听着 在 秘密 惊愕 到 这 细绳 的 计划 那
[ʌnˈfəʊldɪd] [ɪtˈself] ,
unfolded itself ,
展开 本身 ,

洛德布罗克的儿子暗自惊奇地听着一连串计划展开。

— [hʌnts] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [ˈreɪsɪz] , [ˈswɪmɪŋ] [ˈmætʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtrɪps] .
— **hunts and horse - races , swimming matches and fishing trips .**
— 狩猎 和 马 - 种族 , 游泳 比赛 和 钓鱼 旅行 .
——狩猎和赛马、游泳比赛和钓鱼之旅。

” [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtæk(ə)l] , [ˈbɔ:d] ?
” **But where will you get the fishing tackle , lord ?**
” 但 在哪里 将要 你 得到 这 钓鱼 处理 , 主 ?
“可是，大人，您从哪里弄来渔具呢？ ”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] ?
And the hawks and the hounds for all this ?
和 这 老鹰 和 这 猎犬 为了 全部 这 ?
那么，这一切又是为了鹰和猎犬吗？

“ [hi:; hi] [ˈventʃəd] [ˈprez(ə)ntli] .
” he ventured presently .
” 他 冒险 目前 .

他随即冒险说道。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [naʊ] , [weə(r)] [tri:z] [skri:nd] [ðem; ðəm]
They were some little distance up the bank now , where trees screened them
他们 是 一些 小的 距离 向上 这 银行 现在 , 在哪里 树木 筛选 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪərz] .
from the camp - fires .
从 这 营 - 火灾 .

他们现在已经沿着河岸向上走了一小段距离，树木将他们与篝火隔开。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈli:pɪŋ] [græb][æt; ət][ə; eɪ] [baʊ] [əʊvəˈhed] [ænd; ənd] [hʌŋ]
Suddenly the young King made a leaping grab at a bough overhead and hung
突然 这 年轻的 国王 制成 一个 跳跃 抓住 在 一个 买 开销 和 悬挂
[baɪ][aɪ ˈti:] ,
by it ,
经过 它 ,

突然，年轻的国王纵身跃起，抓住头顶的一根树枝，把自己吊了起来。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪ] .
looking down at his companion with the face of a mischievous boy .
寻找 向下 在 他的 伴侣 和 这 脸 的 一个 恶作剧 男生 .

他低头看着同伴，脸上带着顽皮男孩的表情。

“ [haʊ] [ˈdʒɔɪfəli] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ˈɑ:nsə(r)] !
” How joyfully you will take my answer !
” 如何 欣喜地 你 将要 拿 我的 回答 !

“你会多么高兴地接受我的回答啊！ ”

[aɪ][hæv; həv] [sent] [tu:; tə] [nɔθˈhæmptən] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I have sent to Northampton for them .
我 有 发送 到 北安普顿 为了 他们 .

我已经把信寄到北安普顿了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈbɪdn] - [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
And I have bidden Elfgiva accompany them ,
和 我 有 拜登 - 陪伴 他们 ,

我已经吩咐埃尔夫吉瓦陪同他们前往。

[wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd][ləp] - [dɒgz] [ænd; ənd] [ˈbiədli:s] [bɔɪz] .
with all her following of maids and lap - dogs and beardless boys .
和 全部 她 下列的 的 女佣 和 膝 - 狗 和 无胡须 男孩们 .

她身边跟着一群女仆、走狗和没有胡子的男孩。

[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
Before the end of the week ,
前 这 结尾 的 这 星期 ,

在本周末之前，

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæbi] [gest] - [haʊs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz]
I expect that the Abbey guest - house will have the appearance of a woman's
我 预计 那 这 修道院 客人 - 房子 将要 有 这 外貌 的 一个 女性的
[ˈbaʊə(r)] ;
bower ;
凉亭 ;

我预计修道院的客房会像女人的闺房一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [wɪl] [hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
and the monks will have taken to the woods .
和 这 僧侣 将要 有 已采取 到 这 树林 .

僧侣们会隐居到森林里。

“ [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ˈspi:tʃləs] [dɪsˈmeɪ] , [hiː; hi] [lɑ:ft]
“ **As his foster - brother stood gazing at him in speechless dismay , he laughed**
“ 作为 他的 促进 - 兄弟 站立 凝视 在 他 在 无言 沮丧 , 他 笑了
[məˈlɪʃəsli] .
maliciously .
恶意地 .

“当他的义兄呆呆地望着他，一脸惊恐，说不出话来时，他却恶狠狠地笑了。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmænəz] , [ˈpɑ:tnə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [preɪz] [maɪ] [ˈfɔ:sait] ?
“ **Where are your manners , partner , that you do not praise my foresight ?**
“ 在哪里 是 你的 礼仪 , 伙伴 , 那 你 做 不是 称赞 我的 远见 ?
“伙伴，你的礼貌何在？竟不称赞我的远见卓识？”

[hɪə(r)][eɪ ˈem][aɪ][ˈi:gə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [maɪ] [ˈvɪktəri] ;
Here am I eager to go to her to celebrate my victory ;
这里 是 我 渴望的 到 去 到 她 到 庆祝 我的 胜利 ;
我迫不及待地想去找她庆祝我的胜利；

[ænd; ənd] [jet] [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ʌnədˈvaɪzəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði][kæmp] ,
and yet because I think it unadvisable for me to leave the camp ,
和 然而 因为 我 思考 它 不建议 为了 我 到 离开 这 营 ,
然而，因为我认为我离开营地是不明智的，

[aɪ] [rɪˈmeɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][maɪ][pəʊst] .
I remain like a rock at my post .
我 保持 喜欢 一个 岩石 在 我的 邮政 .
我坚守岗位，一动不动。

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [preɪz] ? "
Where is your praise ? "
在哪里 是 你的 称赞 ? "
你的赞扬在哪里？

“ [kɪŋ] , “ - [sed] [ˈɡreɪvli] ,
“ **King , “ Rothgar said gravely ,**
“ 国王 , “ - 说 严重地 ,
“国王,”罗斯加严肃地说。

“ [ɪz][ðə; ði] [tru:s] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][lɑ:st] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wɜ:θ] [waɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ðəʊz]
“ **is the truce going to last long enough to make it worth while to fetch those**
“ 是 这 休战 去 到 最后的 长的 足够的 到 制作 它 值得 尽管 到 拿来 那些
[ˈtrɪŋkɪts] [hɪə(r)] ?
trinkets here ?
小饰品 这里 ?
“停战协议能持续足够长的时间，值得我们把这些小玩意儿带到这里来吗？”

“ [hɪz; ɪz] [ˈlɑ:ftə(r)] [ˈvænɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ɜ:θ] [ɪn][bəʊθ] [ˈsensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] .
“ **His laughter vanishing , the King came to earth in both senses of the phrase .**
“ 他的 笑声 消失 , 这 国王 来了 到 地球 在 两个都 感官 的 这 短语 .
“他的笑声消失了，国王从字面上的两层含义中降临人间。”

“ [naʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Now I do not know what you mean by that , “ he said .**
“ 现在 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 经过 那 , “ 他 说 .
“我现在不明白你这话是什么意思,”他说。

“ [juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [em ˈiː][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
“ **You were with me on the island .**
“ 你 是 和 我 在 这 岛 .
“你曾和我一起在岛上。”

[juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
You heard what was said .
你 听到 什么 曾是 说 .

你听到了他们说的话。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [piːs] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
You heard that we made peace together to last the whole of our lives .
你 听到 那 我们 制成 和平 一起 到 最后的 这 所有的 的 我们的 生活 ,
你们都听到了，我们彼此和好，誓要终生相守。

[ɪn] [truːθ] , [lɒŋgə(r)] ; [sɪnz] [hiː; hi] [huː] [,aʊt'liv] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] ['piːsfəli] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [huː] [daɪz] .
in truth , longer ; since he who outlives is to inherit peacefully after him who dies .
在 真相 , 更长 ; 自从 他 WHO 活得更久 是 到 继承 和平地 后 他 WHO 死亡 .
事实上，活得更久；因为活得更久的人才能在去世的人之后安然继承遗产。

[dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [hɪə(r)] [ðæt] ?
Did you not hear that ?
做过 你 不是 听到 那 ?

你没听到吗？

" - [kɪkt] [ə; eɪ] [stəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [waɪð] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['emfəsis] .
Rothgar kicked a stone out of his way with impatient emphasis .
" - 踢 一个 石头 出去 的 他的 方式 和 不耐烦 强调 .

罗斯加不耐烦地踢开挡路的一块石头。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜːd] [aɪ 'tiː] .
Oh , yes , I heard it .
" 哦 , 是的 , 我 听到 它 .

“哦，是的，我听到了。”

[aɪ] [hɜːd] [ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['frendʃɪp]
I heard also how you said that you would rather have the Englishman's friendship
我 听到 还 如何 你 说 那 你 会 相当 有 这 英国人的 友谊
[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
than his kingdom .
比 他的 王国 .

我还听说你说过，你宁愿要英国人的友谊，也不要他的王国。

" [ðə; ði] [aɪbraʊz] [kə'njuːt] [hæd; həd] [drɔːn] [daʊn] [ɪntuː] [ə; eɪ] [fraʊn] [rəʊz] [aɪ'rɒnɪkli] .
The eyebrows Canute had drawn down into a frown rose ironically .
" 这 眉毛 克努特 有 绘制 向下 进入 一个 皱眉 玫瑰 讽刺的是 .

“克努特原本紧蹙的眉毛，讽刺地向上扬了起来。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [breɪst] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [sens] , - , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]
There is room in your breast for more sense , Rothgar , my brother , if you
" 那里 是 房间 在 你的 胸部 为了 更多的 感觉 , - , 我的 兄弟 , 如果 你
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

“罗斯加，我的兄弟，如果你思考，你的胸怀里还有空间容纳更多的智慧，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [eɪ 'em] [fɔːst] [ɪntuː] [wʌn] [laɪ] , [ðæt] [aɪ] ['nevə(r)] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] .
because I am forced into one lie , that I never speak the truth , " he said .
因为 我 是 强制 进入 一 说谎 , 那 我 绝不 说话 这 真相 , " 他 说 .

“因为我被迫说一个谎言，那就是我从不说真话，”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .
We will not talk of it further .
" 我们 将要 不是 讲话 的 它 更远 .

“我们不再讨论此事。”

[aɪ][ʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [gʊd] - ['hju:mə] [tu:; tə] - [naɪt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
I should like to remain good - humored to - night , if it were possible .
我 应该 喜欢 到 保持 好的 - 幽默 到 - 夜晚 , 如果 它 是 可能的 .

如果可以的话, 我今晚想保持好心情。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɪəz] ?
What are the words you have waiting for my ears ?
什么 是 这 字 你 有 等待 为了 我的 耳朵 ?

你有什么话想对我说?

" [ðə; ði] - ['sʌd(ə)n] [fraʊn] [kwɔɪt] [ɪ 'klɪpst] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The Jotun's sudden frown quite eclipsed his eyes .
" 这 - 突然 皱眉 相当 日食 他的 眼睛 .

“巨人的眉头突然皱了起来, 几乎遮住了他的眼睛。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ][æ; ʒəl] [rɪ'meɪn] [gʊd] - ['hju:mə] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [tʌŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm]
" It is not likely that I shall remain good - humored if I put my tongue to them
" 它 是 不是 可能 那 我 将 保持 好的 - 幽默 如果 我 放 我的 舌头 到 他们
.
:
.

“如果我用舌头舔它们, 我恐怕就笑不出来了。”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[naʊ] [aɪ 'ti:] [bɪ 'kʌmz] [klɪə(r)][ɪn] [maɪ] [maɪnd] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sent] [jɔ:(r); ʒə(r)] [blæk] - [heəd] ['fɔ:lkən]
Now it becomes clear in my mind what you have sent your black - haired falcon
现在 它 变成 清除 在 我的 头脑 什么 你 有 发送 你的 黑色的 - 头发 鹞
[daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɑ:ftə(r)] ,
down the wind after ,
向下 这 风 后 ,

现在我终于明白你派出那只黑毛猎鹰追随的是怎么了。

— [tu:; tə] ['kæri] [jɔ:(r); ʒə(r)]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [nɒθ 'hæmptən] ? "
— to carry your order to Northampton ? "
— 到 携带 你的 命令 到 北安普顿 ? "

——帮您把订单送到北安普顿吗?

" ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [kə 'nju:t] [ə 'sent] .
" Certainly it is , " Canute assented .
" 当然 它 是 , " 克努特 同意 .

“的确如此,”克努特赞同道。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ,
" When the boy found that I had need of a messenger ,
" 什么时候 这 男生 成立 那 我 有 需要 的 一个 信使 ,

“当那男孩发现我需要一个信使时,

[hi:; hi] [begd] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [bu:n] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [tu:; tə] ['kæri]
he begged it of me as a boon that he might be the one to carry
他 乞求 它 的 我 作为 一个 恩惠 那 他 可能 是 这 一 到 携带
[ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə] [maɪ] ['leɪdi] .
the good news to my lady .
这 好的 消息 到 我的 女士 .

他恳求我帮他把这个好消息告诉夫人, 这对我来说是莫大的恩惠。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [wel] - ['mænəd] [wei] [tu:; tə] ['əʊ] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfulnəs] .
I thought it a well - mannered way to show his thankfulness .
我 想法 它 一个 出色地 - 有礼貌的 方式 到 展示 他的 感恩 .

我认为这是他表达谢意的一种很有礼貌的方式。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] [səʊ] ['bɪtə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][hɪm] ? ”
But why is your voice so bitter when you speak of him ? ”
但 为什么 是 你的 嗓音 所以 苦的 什么时候 你 说话 的 他 ？ ”

但为什么你提起他时语气如此苦涩呢？

“ [br'kæz; br'kɒz][ai][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][fɒks] , ” - ['beləu] .
“ Because I have just found out that he is a fox , ” Rothgar bellowed .
“ 因为 我 有 只是 成立 出去 那 他 是 一个 狐狸 , ” - 咆哮 .

“因为我刚刚发现他是一只狐狸,”罗斯加咆哮道。

“ [br'kæz; br'kɒz][,ai 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ə'pɒn][,em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [pleɪd] [,em 'i:][ə; eɪ] [faʊl] ”
“ Because it has been borne in upon me that he has played me a foul ”
“ 因为 它 有 到过 出生 在 之上 我 那 他 有 玩 我 一个 犯规 ”
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

“因为我感觉到他耍了我一个卑鄙的伎俩，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [lɒst] ['prɒpəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ʌndə(r)][maɪ][hændz] ; [lɒst] [,ai 'ti:][fər'levə(r)] , [trɒl] ”
by which I lost property that was already under my hands ; lost it forever , Troll ”
经过 哪个 我 丢失的 财产 那 曾是 已经 在下面 我的 双手 ; 丢失的 它 永远 , 巨魔 ”
[teɪk] [hɪm] !
take him !
拿 他 !

我因此失去了原本在我手中的财产；永远失去了，巨魔，带走他吧！

[ɪf] [,ai 'ti:][bi:; bi] ['ri:əli] [tru:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [nəʊ][mɔ:(r)][\wɔ:feə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][lændz] ”
if it be really true that we are to make no more warfare upon the lands ”
如果 它 是 真的 真的 那 我们 是 到 制作 不 更多的 战争 之上 这 土地 ”
[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tliŋ] [stri:t] . ”
south of the Watling Street . ”
南 的 这 沃特林 街道 . ”

如果我们真的不再对沃特林街以南的土地发动战争的话。”

“ [,ai 'ti:][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)] ! ”
“ It is not possible ! ”
“ 它 是 不是 可能的 ! ”

“这不可能！ ”

“ [kə'hju:t] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] . ”
“ Canute ejaculated . ”
“ 克努特 射精 . ”

克努特射精了。

“ [hi:; hi] [lʊks] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [tru:θfl] [æz; əz]['bɔ:ldə(r)] . ”
“ He looks to be as truthful as Balder . ”
“ 他 看起来 到 是 作为 真实 作为 巴尔德 . ”

“他看起来和巴尔德一样诚实。”

“ - ['ʌtə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [grʌnt] . ”
“ Rothgar uttered his favorite grunt . ”
“ - 说出 他的 最喜欢的 咕啾 . ”

罗斯加发出了他最喜欢的咕啾声。

“ [nevə(r)][dɪd][ai][hɪə(r)] [ðæt] [lʊk] [hæd; həd] ['krɒkɪd] [aɪz] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [tʌsk] , ”
“ Never did I hear that Loke had crooked eyes or a tusk , ”
“ 绝不 做过 我 听到 那 洛克 有 歪 眼睛 或者 一个 象牙 , ”

“我从未听说过洛克有斜眼或獠牙，

[ænd; ənd] [blæk] [heə(r)] [grəʊz] [ɒn][bəʊθ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] . ”
and black hair grows on both of them . ”
和 黑色的 头发 生长 在 两个都 的 他们 . ”

他们俩都长着黑头发。

[aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] .
I tell you , I know it for certain .
我 告诉 你 , 我 知道 它 为了 肯定 :

我告诉你, 我非常确定。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [sɜːf] [huː] [br'keɪm] [maɪ][mæn][ˈɑːftə(r)] ['bʊɛntfəd] ;
I have just been to find the English serf who became my man after Brentford ;
我 有 只是 到过 到 寻找 这 英语 农奴 WHO 成为 我的 男人 后 布伦特福德 ;
我刚刚去找了那个在布伦特福德之后成为我男人的英国农奴;

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][em 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɛl] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔː(r)] [wiː; wi]
and he has told me what he says he tried to tell the night before we
和 他 有 讲述 我 什么 他 说道 他 尝试 到 告诉 这 夜晚 前 我们
[left] - ,
left Ivarsdale ,
左边 - ,

他告诉我, 在我们离开伊瓦斯代尔的前一天晚上, 他曾试图告诉别人一些事情。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wɒd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðəʊt] ['paʊndɪŋ] [hɪm] , — [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] - [meɪd] ,
but no one would listen to him without pounding him , — that the servant - maid ,
但 不 一 会 听 到 他 没有 猛击 他 , — 那 这 仆人 - 女佣 ,
但没有人会听他说话, 反而会殴打他——那个女仆

[huː] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [haʊs] , [spəʊk] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪnɪ] [peɪdʒ]
who informed him concerning the provision house , spoke also of a Danish page
WHO 知情的 他 有关 这 条款 房子 , 辐 还 的 一个 丹麦语 页
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] ,
her lord had ,
她 主 有 ,

向他汇报粮仓情况的人, 还提到了她主人手下的一名丹麦侍童。

[huːm] [hiː; hi] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌt] [ɡreɪt] [lʌv] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]
whom he treated with such great love that it was commonly said he was
谁 他 治疗 和 这样的 伟大的 爱 那 它 曾是 通常 说 他 曾是
[br'wɪtʃt] .
bewitched .
着迷 :

他对待她如此慈爱, 以至于人们常说他中了邪。

[ænd; ʌnd] [br'fɔː(r)] [ðæt] ,
And before that ,
和 前 那 ,

在此之前,

[wen] [ðə; ði][bræt][wɒz; wəz] [tɛlɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm]
when the brat was telling you how the Englishman had saved him from
什么时候 这 小子 曾是 讲述 你 如何 这 英国人 有 已保存 他 从
[ˈnɔːrmənʒ] [sɔːd] ,
Norman's sword ,
诺曼的 剑 ,

当那小子跟你讲述英国人如何救他脱离诺曼人的剑下时,

[aɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] [mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [tɔːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
it occurred to me that he talked more as a woman talks of her lover
它 发生 到 我 那 他 谈话 更多的 作为 一个 女士 会谈 的 她 情人
[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊ] .
than as a man speaks of his foe .
比 作为 一个 男人 说话 的 他的 敌人 :

我突然意识到, 他说话的方式更像是女人谈论她的情人, 而不是男人谈论他的敌人。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [maʊθ] [ˈəʊpən][tuː; tə][tæks][hɪm] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ,

I had my mouth open to tax him with it ,
我 有 我的 嘴 打开 到 税 他 和 它 ,

我张着嘴想用这件事来质问他，

[wen] [juː; jʊ] [θruː] [ðɪs] [ˈdjuːəl][æt; ət][em ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [nɒkt] [ˈevriθɪŋ] [els] [aʊt]

when you threw this duel at me like a rock and knocked everything else out
什么时候 你 扔 这 决斗 在 我 喜欢 一个 岩石 和 敲门 一切 别的 出去

[ɒv; əv][maɪ] [hed] . "

of my head . "
的 我的 头 : "

你像扔石头一样把这场决斗扔给我，把我脑子里其他的一切都震飞了。

" [meɪ] [ðə; ði] [ˈgæləʊz] [teɪk] [maɪ] [ˈbɒdi] !

" May the gallows take my body !
" 可能 这 绞刑架 拿 我的 身体 !

“愿绞刑架带走我的身体！ ”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [briːðd] .

" the King breathed .
" 这 国王 呼吸 :

国王喘了口气。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [ˈhʌmək] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [rɒk]

And he sat down upon a grassy hummock as suddenly as though a rock
和 他 卫星 向下 之上 一个 草丛 小丘 作为 突然 作为 尽管 一个 岩石

[hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [æt; ət][hɪm] [ðæt] [nɒkt] [ðə; ði][legz][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪm] .

had been thrown at him that knocked the legs from under him .
有 到过 抛掷 在 他 那 敲门 这 腿 从 在下面 他 :

他突然坐到一丛草丘上，就像被一块石头砸中了一样，双腿一软，站不稳了。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][get] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] ,

Nor did he get up immediately ,
也不 做过 他 得到 向上 立即地 ,

他也没有立刻起身。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striŋ] [ɒv; əv] [braɪt] [biːdz] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kæmp] - [ˈfaɪərz]

but remained gazing at the string of bright beads which English camp - fires
但 剩余 凝视 在 这 细绳 的 明亮的 珠子 哪个 英语 营 - 火灾

[meɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [blʌf] ,

made along the opposite bluff ,
制成 沿着 这 对面的 虚张声势 ,

但他的目光仍然停留在对面悬崖上，凝视着英国营火烧出的一串串明亮的珠子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪnˈtent] [wɪð] [ˈpɒndəɪŋ] .

his face intent with pondering .
他的 脸 意图 和 沉思 :

他脸上带着沉思的神情。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌdˌbrʌːk] [strəʊd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [diˈkleɪm] [ˈrɒθfəli] .

Meanwhile the son of Lodbrok strode to and fro , declaiming wrathfully .
同时 这 儿子 的 洛德布鲁克 大步走 到 和 弗 , 朗诵 愤怒地 :

与此同时，洛德布罗克的儿子来回踱步，愤怒地高声斥责。

" [ðeə(r)] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ˈɒnɪst] [bəʊn][ɪn][ðə; ði] [ɪmps] [ˈbɒdi] , " [hiː; hi] [wuːnd] [ʌp] .

" There is not an honest bone in the imp's body , " he wound up .
" 那里 是 不是 一个 诚实的 骨 在 这 小恶魔 身体 , " 他 伤口 向上 :

“这小妖精身上没有一根诚实的骨头，”他最后总结道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [maɪ] [brɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ;

" It is certainly my belief that he was in league with the Englishman ;
" 它 是 当然 我的 信仰 那 他 曾是 在 联盟 和 这 英国人 ;

“我确信他与那个英国人有勾结；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [hi:; hi][gɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [em 'i:] [ɒf] . "
and his freedom was the reward he got for drawing me off . "

他之所以能获得自由，是因为他成功地把**我**引开了。

" ['sɜ:t(ə)nli] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['ru:d] [mæn] , " [kə'nju:t] [m'ɜ:məd] .
"**Certainly** **you** **are** **a** **very shrewd** **man** , "**Canute** **murmured** .

" 当然 你 是 一个 非常 精明 男人 , " 克努特 低声说道 .

“你真是个精明的人，”克努特低声说道。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd][nɒt][stænd][fɜ:m] ; [hɪz; ɪz][fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [dɑ:tɪd] [hɪm][ə; eɪ]
But **something** **in** **his** **voice** **did** **not** **stand** **firm** ; **his** **foster** **-** **brother** **darted** **him** **a**
但 某物 在 他的 嗓音 做过 不是 站立 公司 ; 他的 促进 - 兄弟 飞镖 他 一个
[ki:n] [glɑ:ns] .
keen **glance** .
敏锐的 瞥一眼 .

但他语气中的某些东西并不坚定；他的义兄狠狠地瞪了他一眼。

[hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['faʊndɪd] .
His **suspitions** **were** **well** **founded** .
他的 怀疑 是 出色地 创立 .

他的怀疑不无道理。

[kænəts] [feɪs] [wɒz; wəz][kɪrɪmz(ə)n] [wɪð] [sə'prest] ['lɑ:ftə(r)] ;
Canute's **face** **was** **crimson** **with** **suppressed** **laughter** ;
克努特的 脸 曾是 赤红 和 被抑制 笑声 ;

克努特的脸涨得通红，强忍着笑意；

[hi:; hi][wɒz; wəz][baitɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps] ['fræntɪkli] [tu:; tə][həʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [mɜ:θ] .
he **was** **biting** **his** **lips** **frantically** **to** **hold** **back** **his** **mirth** .
他 曾是 咬 他的 嘴唇 疯狂地 到 抓住 后退 他的 欢笑 .

他拼命咬着嘴唇，努力忍住笑意。

[ðə; ði][tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['lɑd,bɾɑ:k] [left] [hɪm][ɪn][wʌn] [ɪnɑ:'tɪkjələt] [sna:l] .
The **temper** **of** **the** **son** **of** **Lodbrok** **left** **him** **in** **one** **inarticulate** **snarl** .
这 脾气 的 这 儿子 的 洛德布鲁克 左边 他 在 一 不善言辞 咆哮 .

洛德布罗克的儿子怒火中烧，一声含糊不清的咆哮让他哑口无言。

['tɜ:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [kləʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv]
Turning **on** **his** **heel** , **with** **a** **whirlwind** **of** **flying** **cloak** **and** **a** **thunder** **of**
转弯 在 他的 脚跟 , 和 一个 旋风 的 飞行 披风 和 一个 雷 的
['klæʃɪŋ] ['wepənz] ,
clashing **weapons** ,
冲突 武器 ,

他猛地转身，斗篷如旋风般飞舞，兵器碰撞声如雷鸣般响起。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɔ:kt] [ə'wei] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][məʊst]
he **would** **have** **stalked** **away** **if** **the** **King** **had** **not** **made** **him** **the** **most**
他 会 有 跟踪 离开 如果 这 国王 有 不是 制成 他 这 最多
[pə'remptəri] [ɒv; əv] ['dʒestʃəz] .
peremptory **of** **gestures** .
蛮横 的 手势 .

如果国王没有做出最严厉的手势，他早就扬长而去。

" [nəʊ] , [weɪt] !
"**No** , **wait** !
" 不 , 等待 !

“不，等等！”

[weɪt] , [gʊd] ['brʌðə(r)] !
Wait , **good** **brother** !
等待 , 好的 兄弟 !

等等，好兄弟！

[aɪ] [wɪl] [fəʊ] [juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ] [əˈfend] [juː; jʊ] [ɪnˈtenʃənəli] [ɔː(r)] [nɒt] !
I will show you whether I offend you intentionally or not !
我 将要 展示 你 无论 我 得罪 你 故意 或者 不是 !

我会让你知道我是否故意冒犯了你!

[aɪ ˈtiː][ɪz] — [aɪ ˈtiː][ɪz] — [ðə; ði] — [ðə; ði][dʒest] — " [əˈgen] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
It is — it is — the — the jest — " Again he became unintelligible .
它 是 — 它 是 — 这 — 这 笑话 — " 再次 他 成为 无法理解 .
“是——是——这个——这个玩笑——”他又变得语无伦次了。

- [stɒpt] , [bʌt; bæt][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈglɑʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈfəʊldɪd] [ɑːmz] .
Rothgar stopped , but it was to glower over his folded arms .
- 停止 , 但 它 曾是 到 怒视 超过 他的 折叠 武器 .

罗斯加停了下来，但他的目光却越过抱在胸前的双臂，怒目而视。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [brˈheɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] ?
“ **Do you think I do not know as well as you that I behaved like a fool ?**
” 做 你 思考 我 做 不是 知道 作为 出色地 作为 你 那 我 表现 喜欢 一个 傻子 ?
“你以为我不知道自己像个傻瓜一样行事吗？”

[wɒt] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɔːd] [ɪz][ə; eɪ] [trɒl] .
What I dislike is that you cannot see as plainly that your ward is a troll .
什么 我 不喜欢 是 那 你 不能 看 作为 显然 那 你的 病房 是 一个 巨魔 .

我不喜欢的是，你无法清楚地看出你的监护对象是不是个喷子。

[brˈkæz; brˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈwʊmənɪʃ] [feɪs] [hæz; hæz] [kɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfænsɪ] ,
Because his womanish face has caught your fancy ,
因为 他的 女人气 脸 有 捕捉 你的 想要 ,

因为他那张女性化的脸吸引了你的目光，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnaɪðə(r)] [bleɪm] [hɪm] [jɔːˈself] [nɔː(r)] [əˈlaʊ] [ˈlðə(r)z][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] — "
you will neither blame him yourself nor allow others to make a fuss — "
你 将要 两者都不 责备 他 你自己 也不 允许 其他的 到 制作 一个 大惊小怪 — "

你既不会责怪他，也不会允许别人大惊小怪——”

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
“ **That is where you are wrong , ” the King interrupted ,**
” 那 是 在哪里 你 是 错误的 , ” 这 国王 中断 ,

“你错就错在这里，”国王打断道。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈgrævəti][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] .
with as much gravity as he could command .
和 作为 很多 重力 作为 他 可以 命令 .

他用尽全力，摆出一副威严的姿态。

“ [wen] [ˈfrɪd,tjɔːf] - [ˈkɒmz] [əˈgen] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,
“ **When Fridtjof Frodeson comes again into your presence ,**
” 什么时候 弗里乔夫 - 来 再次 进入 你的 在场 ,

“当弗里乔夫·弗罗德松再次出现在你面前时，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [wɒtˈevə(r)] [rɪˈvendʒ] [juː; jʊ] [laɪk] .
I give you leave to take whatever revenge you like .
我 给 你 离开 到 拿 任何 复仇 你 喜欢 .

我允许你采取任何你想要的报复手段。

[læʃ] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [belt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ;
Lash him with your tongue or your belt , as you will ;
睫毛 他 和 你的 舌头 或者 你的 腰带 , 作为 你 将要 ;

你可以用舌头或皮带抽打他，随你便；

[ænd; ænd][aɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [lɪft] [ˈfɪŋɡə(r)][tuː; tə][ˈhɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] . “
and I promise that I will not lift finger to hinder you from it . ”
和 我 承诺 那 我 将要 不是 举起 手指 到 阻碍 你 从 它 . “

我保证绝不会插手阻止你。

“ [ænd; ənd][nɒt][həʊld][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [em 'i:] ?
“ And not hold it against me ?
“ 和 不是 抓住 它 反对 我 ？
“难道你不因此责怪我吗？ ”

“ - [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɪn'kredjələsli] .
“ Rothgar demanded incredulously .
“ - 要求 难以置信地 .
“罗斯加难以置信地问道。”

“ [ænd; ənd][nɒt][həʊld][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ju:; jʊ] , “ [kə'nju:t] [ə'gri:d] .
“ And not hold it against you , “ Canute agreed .
“ 和 不是 抓住 它 反对 你 , “ 克努特 同意 .
“我不会因此而责怪你,”克努特同意道。

[ðen] [hi:; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tu:; tə] [lɑ:f] ['əʊpənli][ɪn][ðə; ði] [ˈlðərz] [feɪs] .
Then he tilted his head back to laugh openly in the other's face .
然后 他 斜 他的 头 后退 到 笑 公然 在 这 其他的 脸 .
然后他仰头对着对方放声大笑。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][ˈweɪdʒə(r)][ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] - [rɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [naɪf] [ðæt][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ]
“ Will you wager a finger - ring against my knife that your mind will not change
“ 将要 你 赌注 一个 手指 - 戒指 反对 我的 刀 那 你的 头脑 将要 不是 改变
[wen] [maɪ] [wɔ:d] [stændz] [ə'gen] [bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ?
when my ward stands again before you ?
什么时候 我的 病房 站立 再次 前 你 ？
“你敢用一枚戒指和我的刀打赌，赌当我的监护人再次站在你面前时，你的想法不会改变吗？ ”

“ [ðə; ði][ˈjɔ:tun] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
“ The Jotun smiled grimly .
“ 这 约顿 微笑 阴沉地 .
巨人露出了阴冷的笑容。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)n][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈstrɪŋɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][bəʊ; bəʊ] [wɪð] ?
“ Is that the expectation you are stringing your bow with ?
“ 是 那 这 期待 你 是 串 你的 弓 和 ？
“这就是你拉弓上弦的期望吗？ ”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [feɪl][ju:; jʊ][æz; əz][ˈʊəli; ˈjɔ:li][æz; əz][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] - [waɪf] [feɪld] [hɪm] .
It will fail you as surely as the hair of Hother's wife failed him .
它 将要 失败 你 作为 一定 作为 这 头发 的 - 妻子 失败的 他 .
它一定会让你失望，就像霍瑟妻子的头发让他失望一样。

[ðə; ði][ˈweɪdʒə(r)][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ;
The wager shall be as you have made it ;
这 赌注 将 是 作为 你 有 制成 它 ;
赌注将按你所下的赌注执行；

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [læk] [streŋθ] [ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt] [di:l] [wɪð] [hɪm] — “ [hi:; hi] [pɔ:zd] ,
and may I lack strength if I do not deal with him — “ He paused ,
和 可能 我 缺少 力量 如果 我 做 不是 交易 和 他 — “ 他 暂停 ,
“如果我不解决他，愿我无力反抗——”他停顿了一下，

[ˈblɪŋkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑ:tld] [aʊl] ,
blinking like a startled owl ,
眨眼 喜欢 一个 惊慌 猫头鹰 ,
像受惊的猫头鹰一样眨着眼睛，

克努特国王的养子： 丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第10/17页

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['frʌntɪd] [hɪm] [wɪð] [[əʊts]
as his royal foster - brother leaped to his feet and fronted him with shouts
作为 他的 皇家 促进 - 兄弟 跳跃 到 他的 脚 和 正面 他 和 喊叫
[ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .
of laughter .
的 笑声 .

他的皇家养兄跳了起来，冲着他大笑起来。

" [ju:; jʊ][dəʊlt] , [ju:; jʊ] !
" You dolt , you !
" 你 笨蛋 , 你 !

你这个笨蛋！

" [kə'hju:t] [kraɪd] .
" Canute cried .
" 克努特 哭 .

克努特喊道。

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [si:] [aɪ 'ti:] [jet] ?
" Do you not see it yet ?
" 做 你 不是 看 它 然而 ?

你还没看出来吗？

- [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] !
Frode's child is a woman !
- 孩子 是 一个 女士 !

弗罗德的孩子是个女人！

" - [dʒɔ:] [drɒpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [si:md] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] .
" Rothgar's jaw dropped and his bulging eyes seemed in danger of following .
" - 颞 掉落 和 他的 凸起 眼睛 似乎 在 危险 的 下列的 .

罗斯加的下巴都快掉下来了，他那凸出的眼睛似乎也要跟着掉下来。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [hi:; hi] [gɑ:spt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz][tu:; tə][ə; eɪ][rɔ:(r)] .
" he gaspd ; and then his voice rose to a roar .
" 他 倒吸一口气 ; 和 然后 他的 嗓音 玫瑰 到 一个 吼 .

他倒吸一口凉气；然后他的声音变成了咆哮。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪz][hɜ:(r); hæ(r)]['lʌvə(r)] ? "
" And the Englishman is her lover ? "
" 和 这 英国人 是 她 情人 ? "

“那个英国人是她的情人吗？ ”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] .
" You are wiser than I expected , " the King laughed .
" 你 是 更明智 比 我 预期的 , " 这 国王 笑了 .

“你比我想象的要聪明，”国王笑着说。

“ [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
“ I intend to call you Thrym after this ,
“ 我 打算 到 称呼 你 - 后 这 ,
“以后我打算叫你瑟里姆。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ləʊk] [meɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
for it is unlikely that Loke made a greater fool of the Giant .
为了 它 是 不太可能 那 洛克 制成 一个 更大的 傻子 的 这 巨大的 .
因为洛基不太可能比巨人更愚弄巨人。

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmiːz] [wɪl] [meɪk] [dɪ'raɪsɪv] [sɔːŋz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Your enemies will make derisive songs about it .
你的 敌人 将要 制作 嘲讽的 歌曲 关于 它 .
你的敌人会为此创作嘲讽歌曲。

“ ['stæmpɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
“ Stamping with rage ,
“ 冲压 和 愤怒 ,
“愤怒地跺脚，

[ðə; ði]['jɔːtʊn] ['hæməd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][fɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [bɑːk] [fluː] [ɪn] ['evri]
the Jotun hammered his huge fist upon a tree - trunk until bark flew in every
这 约顿 锤击 他的 巨大的 拳头 之上 一个 树 - 树干 直到 吠 飞翔 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .
巨人用他巨大的拳头猛击树干，直到树皮四处飞溅。

“ [kɪŋ] ,
“ King ,
“ 国王 ,
“国王，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] [rɪŋ] [ɒf] [maɪ][hænd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː] [liːv] [tuː; tə] ['stræŋgl]
I will give you every ring off my hand if you will give me leave to strangle
我 将要 给 你 每一个 戒指 离开 我的 手 如果 你 将要 给 我 离开 到 扼杀
[hɜː(r); hə(r)] ! “
her ! “
她 ! “
如果你允许我掐死她，我就把手上所有的戒指都给你！

“ [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][em 'iː] [ðæt] [ai] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪŋz] [naʊ] , “ [kə'hjuːt] [sed] ,
“ You remind me that I will take one of your rings now , “ Canute said ,
“ 你 提醒 我 那 我 将要 拿 一 的 你的 戒指 现在 , “ 克努特 说 ,
“你提醒我，我现在就要拿走你的一枚戒指,”克努特说道。

['riːtɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['mæɪlɪt] - [laɪk] [fɪst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
reaching out and opening the mallet - like fist that he might make his choice .
到达 出去 和 开幕 这 槌 - 喜欢 拳头 那 他 可能 制作 他的 选择 .
他伸出手，张开锤状的拳头，似乎在做出他的选择。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][praɪz][ænd; ənd][held] [aɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
Then , as he fitted on his prize and held it critically to the light ,
然后 , 作为 他 适配 在 他的 奖 和 握住 它 关键 到 这 光 ,
然后，当他戴上奖品，仔细地对着光线端详时，

[hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɪmpəθi] : “ [ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)]
he added with more sympathy : “ I will arrange for you a more profitable
他 额外 和 更多的 同情 : “ 我 将要 安排 为了 你 一个 更多的 有利可图
[rɪ'vendʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] .
revenge than that .
复仇 比 那 .
他带着更多的同情补充道：“我会为你安排比这更有利可图的复仇。”

[aɪ][wɪl][meɪk][ə;eɪ][kən'dɪʃn][wɪð][ˈedmənd][ðæt][ðə;ði]-[ˈəsədəl][æɪ;ʃəl][nɒt][biː;bi][ɪn'kluːdɪd]
I will make a condition with Edmund that the Etheling's odal shall not be included
我 将要 制作 一个 状况 和 埃德蒙 那 这 - 奥达尔 将 不是 是 包括
[ɪn][ðə;ði][ləend][wɪtʃ][ɪz][piːs]-[ˈhəʊli],
in the land which is peace - holy ,
在 这 土地 哪个 是 和平 - 圣 ,
我将与埃德蒙约定，埃瑟林家族的领地不得划入和平圣地。

[ænd;ənd][ðæt][tuː;tə][ˈrævɪdʒ][aɪ'tiː][æɪ;ʃəl][nɒt][biː;bi][lʊkt][ə'pɒn][æz;əz][ˈbreɪkɪŋ][ðə;ði][truːs].
and that to ravage it shall not be looked upon as breaking the truce .
和 那 到 蹂躏 它 将 不是 是 看起来 之上 作为 打破 这 休战 .
并且，蹂躏它不应被视为违反休战协议。

[ðen][kæn;kən][juː;jʊ][bɪ'teɪk][jɔː'self][ðɪðə(r)][ænd;ənd][sɪt][daʊn][wɪð][jɔː(r);jə(r)][ˈfɒləʊɪŋ],
Then can you betake yourself thither and sit down with your following ,
然后 能 你 带 你自己 那里 和 坐 向下 和 你的 下列的 ,
那么，你就可以带自己到那里，和你的追随者们坐下来了。

[ænd;ənd][hæv;həv][nəʊ][wʌn][bʌt;bət][jɔː'self][tuː;tə][bleɪm][ɪf][juː;jʊ][feɪl][ə;eɪ][ˈsekənd][taɪm].
and have no one but yourself to blame if you fail a second time .
和 有 不 一 但 你自己 到 责备 如果 你 失败 一个 第二 时间 .
如果第二次失败，你只能怪自己。

[əʊnli], " — [hiː;hi][θɹʌst][hɪz;ɪz][ˈnʌk(ə)lz][ˈsʌd(ə)nli][bɪ'twiːn][ðə;ði][ˈʌðərz][rɪbz], — "[əʊnli],
Only , " — he thrust his knuckles suddenly between the other's ribs , — " only ,
仅有的 , " — 他 推力 他的 指关节 突然 之间 这 其他的 肋骨 , — " 仅有的 ,
[bɪ'fɔː(r)][wiː;wi][get][ˈsɪəriəs][ˈəʊvə(r)][aɪ'tiː],
before we get serious over it ,
前 我们 得到 严肃的 超过 它 ,
“只是，”——他突然用指关节戳了戳对方的肋骨，“只是，在我们认真讨论这件事之前，

[duː;də][æt;ət][liːst][gɪv][wʌn][lɑːf].
do at least give one laugh .
做 在 至少 给 一 笑 .
至少逗人笑一笑吧。

[ðəʊ][ʃiː;ʃɪ][biː;bi][ræn][hɜː'self], [ðə;ði][ˈmeɪdn][hæz;həz][pleɪd][æn;ən][ˈeksələnt][dʒəʊk][ə'pɒn][juː;jʊ]
Though she be Ran herself , the maiden has played an excellent joke upon you
尽管 她 是 兰 她自己 , 这 少女 有 玩 一个 出色的 开玩笑 之上 你
.
" " " " " "

虽然她本人就是兰，但这姑娘却跟你开了一个绝妙的玩笑。
“ [aɪ][duː;də][nɒt][siː][haʊ][juː;jʊ][meɪk][aʊt][ðæt][aɪ'tiː][ɪz][ɔːl][ə'pɒn][em'iː],
“ **I do not see how you make out that it is all upon me ,**
“ 我 做 不是 看 如何 你 制作 出去 那 它 是全部 之上 我 ,
我不明白你怎么能把所有责任都推到我身上，

" - [sed][ˈsʌlkɪli].
" **Rothgar said sulkily .**
" - 说 闷闷不乐 .
“罗斯加闷闷不乐地说。”

" [aɪ'tiː][dɪd][nɒt][ə'prə(r)][ðæt][juː;jʊ][gɒt][sə'spɪʃəs][ɪn][ˈeni][wei],
“ **It did not appear that you got suspicious in any way ,**
“ 它 做过 不是 出现 那 你 得到 可疑的 在 任何 方式 ,
“你似乎并没有产生任何怀疑。”

[ʌn'tɪl][aɪ][təʊld][juː;jʊ][maɪ'self][wɒt][ʃiː;ʃɪ][tɔːkt][laɪk].
until I told you myself what she talked like .
直到 我 讲述 你 我 什么 她 谈话 喜欢 .
直到我亲自告诉你她说话是什么样的。

[jʊː; jʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ə'prærəns] [ɒv; əv] [t'ʃəʊkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːrɪz] .
You did not have the appearance of choking much on her stories .
你 做过 不是 有 这 外貌 的 窒息 很多 在 她 故事 .

你看起来并没有因为她的故事而感到哽咽。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [ɔːl][æt; ət][wʌnz][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] .
" The King seemed all at once to recover his dignity .
" 这 国王 似乎 全部 在 一次 到 恢复 他的 尊严 .
“国王似乎突然恢复了尊严。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][dɪ'nəɪ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['ɡreɪvli] ;
" I will not deny that , " he said gravely ;
" 我 将要 不是 否定 那 , " 他 说 严重地 ;
“我不会否认这一点，”他严肃地说；

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ][nɒt] [sed] [ðæt] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['æŋɡri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['prez(ə)ntli] ?
" and have I not said that I expect to be angry about it presently ?
" 和 有 我 不是 说 那 我 预计 到 是 生气的 关于 它 目前 ?
“难道我没有说过，我预计接下来我会为此感到愤怒吗？ ”

[sɜːt(ə)nli] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['triːtɪd] [em 'i:] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] .
Certainly I do not think she has treated me with much respect .
当然 我 做 不是 思考 她 有 治疗 我 和 很多 尊重 .
我当然不认为她对我有多尊重。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tel] [jʊː; jʊ] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌndəd] [æt; ət] ;
That she did not tell you , is by no means to be wondered at ;
那 她 做过 不是 告诉 你 , 是 经过 不 方法 到 是 想知道 在 ;
她没有告诉你这件事，一点也不奇怪；

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kaʊnt] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] .
it might even count as something in her favor .
它 可能 甚至 数数 作为 某物 在 她 偏爱 .
这甚至可能对她有利。

[bʌt; bət][em 'i:][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
But me she should have given her confidence .
但 我 她 应该 有 给定 她 信心 .
但她应该给我信心。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] [ðæt] ['laɪɪŋ] ['stɔːrɪ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz]
That she should dare to offer her King that lying story about her sister's
那 她 应该 敢 到 提供 她 国王 那 说谎 故事 关于 她 姐妹
[deθ] — " [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊ(ə)n][ɒn]
death — " His face flushed as though he were remembering his emotion on
死亡 — " 他的 脸 配 作为 尽管 他 是 记住 他的 情感 在
[rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['stɔːrɪ] ;
receiving that same story ;
接收 那 相同的 故事 ;
她竟敢向国王编造关于她姐姐之死的谎言——“他的脸涨得通红，仿佛想起了自己听到这个谎言时的感受；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['brʌðərz] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] [tend][tuː; tə] ['mɒlɪfaɪ] [hɪm] .
and his foster - brother's observation did not tend to mollify him .
和 他的 促进 - 兄弟 观察 做过 不是 趋向 到 缓和 他 .
他的养兄的评论并没有让他平静下来。

" [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['ɒfə(r)][aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['lʌd,bɾɑ:k] [t'ʌkl] ,
" And not only to offer it , " the son of Lodbrok chuckled ,
" 和 不是 仅有的 到 提供 它 , " 这 儿子 的 洛德布鲁克 轻笑 ,
“而且不仅仅是提供它，”洛德布罗克的儿子轻笑着说，

“ [bʌt; bət][tu:; tə][kræm][aɪ 'ti:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['swɒləʊ] [aɪ 'ti:] .
“ but to cram it down his throat and make him swallow it .
“ 但 到 塞满 它 向下 他的 喉 和 制作 他 吞 它 :
“但要硬塞进他的喉咙，让他吞下去。”

“ [kænəts] [hi:lz] [ˈɔ:ləsʊ][brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪŋ] [wɪð] [ˈɒmɪnəs] [ˈʃɑ:pənəs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['frɒsti] [graʊnd] .
“ **Canute's heels also began to ring with ominous sharpness upon the frosty ground** .
“ 克努特的 高跟鞋 还 开始 到 戒指 和 不祥的 锐利度 之上 这 霜冻 地面 :
“克努特的脚后跟也开始在冰冷的地面上发出不祥的尖锐声响。

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ræn] [hɜ:'self] !
“ **She must be Ran herself !**
“ 她 必须 是 兰 她自己 !
“她一定是兰本人！ ”

[əʊ] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [nɒt] [get] [əʊvə'beərɪŋ] [ˈrʌf] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ][eɪ 'em]
Oh , you need not be afraid that I shall not get overbearing enough after I am
哦 , 你 需要 不是 是 害怕的 那 我 将 不是 得到 霸道 足够的 后 我 是
[ˈstɑ:tɪd] !
started !
开始 !
哦，你不必担心我开始之后不够霸道！

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bi:n] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈdɔ:tə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)][brɪ'heɪvjə(r)] [wɒd]
Had she been no more than her father's daughter , her behavior would
有 她 到过 不 更多的 比 她 父亲的 女儿 , 她 行为 会
[hæv; həv] [bi:n] [sə'fɪʃntli] [bæd] ;
have been sufficiently bad ;
有 到过 足够 坏的 ;
即使她只是她父亲的女儿，她的行为也已经足够恶劣了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [wɔ:d] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'həʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns]
but that she whom I had made my ward should withhold her confidence
但 那 她 谁 我 有 制成 我的 病房 应该 扣压 她 信心
[frɒm; frəm][em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] !
from me to give it to an Englishman !
从 我 到 给 它 到 一个 英国人 !
但我所监护的她，竟然背弃我，将信任托付给一个英国人！

[brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] - , [baɪ][ˈəʊdɪn] , [ænd; ənd] [brɪ'treɪ] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] !
Become his thrallwoman , by Odin , and betray my people for his sake !
变得 他的 - , 经过 奥丁 , 和 背叛 我的 人们 为了 他的 清酒 !
以奥丁之名，成为他的奴婢，为了他背叛我的人民！

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Now , as I am a king ,
现在 , 作为 我 是 一个 国王 ,
如今，我身为国王，

[aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [laɪk] [les] [ðæn; ðən]['stræŋɡ(ə)lɪŋ] !
I will punish her in a way that she will like less than strangling !
我 将要 惩治 她 在 一个 方式 那 她 将要 喜欢 较少的 比 勒死 !
我会用一种她绝对不喜欢的方式惩罚她，而不是勒死她！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [hɜ:(r); hə(r)] [lʌk] [ɪz] [greɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] .
I tell you , her luck is great that she is not here to - night .
我 告诉 你 , 她 运气 是 伟大的 那 她 是 不是 这里 到 - 夜晚 .
我跟你讲，她今晚没来真是太幸运了。

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈeks] .
“ **CHAPTER XIX** .
“ 章 十九 :
“第十九章

[ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz]
The Gift of The Elves
这 礼物 的 这 精灵

精灵的礼物

[feə(r)][æɫ; ʃəl] [spi:k]
Fair shall speak
公平的 将 说话

公平地说出来

[ænd; ənd] ['mʌni] ['ɒfə(r)] ,
And money offer ,
和 钱 提供 ,

以及金钱方面的投入，

[hu:] [wʊd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] .
Who would obtain a woman's love .
WHO 会 获得 一个 女性的 爱 .

谁能赢得女人的芳心？

Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [pu:l] ,
It was the edge of a forest pool ,
它 曾是 这 边缘 的 一个 森林 水池 ,

那是森林水潭的边缘，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['slendə(r)] [dɑ:k] - [heəd] [ɡɜ:l] ['bendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði]
and a slender dark - haired girl bending from the brink to see herself in the
和 一个 苗条 黑暗的 - 头发 女孩 弯曲 从 这 边缘 到 看 她自己 在 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

一个身材苗条、黑发的女孩从岸边弯下腰，想看看自己在水中的样子。

['lʊkɪŋ] , [ʃi: ʃi] [smaɪld] , — [ænd; ənd] [smɔ:l] ['wʌndə(r)] !
Looking , she smiled , — and small wonder !
寻找 , 她 微笑 , — 和 小的 想知道 !

她看着我，笑了——这不足为奇！

[bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [freɪmd] [ɪn] [ɡri:n] ['rʌʃɪz] ,
Below her , framed in green rushes ,
以下 她 , 框 在 绿色的 冲刺 ,

在她下方，绿意盎然的灯芯草环绕着她，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'flek(jə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [bɔ:n] ['meɪdn] [drest] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ræŋk]
was the reflection of a high - born maiden dressed according to her rank
曾是 这 反射 的 一个 高的 - 出生 少女 穿着 根据 到 她 秩
.
:
.

那是一位出身高贵的少女，穿着打扮符合她的身份。

['klɪŋɪŋ] [sɪlk][ænd; ənd] ['dʒu:əld] ['gɜ:dl] [lent] [nju:] [greɪs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪðsəm] [fɔ:m] ,
Clinging silk and jewelled girdle lent new grace to her lithesome form ,
依恋 丝绸 和 珠宝 腰带 借出的 新的 优雅 到 她 轻盈 形式 ,

贴身的丝绸和镶满珠宝的腰带为她曼妙的身姿增添了新的优雅。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɒsi] [gri:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['velvɪt] ['mænt(ə)] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌləɪŋ] [ɒv; əv]
while the mossy green of her velvet mantle brought out the rich coloring of
尽管 这 苔藓 绿色的 的 她 天鹅绒 地幔 带来 出去 这 富有的 染色 的
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [li:vz] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['splendə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] .
her face as leaves bring out the glowing splendor of a rose .
她 脸 作为 树叶 带来 出去 这 发光 辉煌 的 一个 玫瑰 .

她天鹅绒披肩的苔藓绿色衬托出她红润的脸庞，就像树叶衬托出玫瑰的绚丽光彩一样。

[gəʊld][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ðæt] ['stɪfənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['treɪlɪŋ] [skɜ:rts] ; [gəʊld][wɒz; wəz] [səʊn]
Gold was in the embroidery that stiffened her trailing skirts ; gold was sewn
金子 曾是 在 这 刺绣 那 僵硬 她 尾随 裙子 ; 金子 曾是 缝制的
[ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [glʌvz] ,
into her gloves ,
进入 她 手套 ,

她拖曳的裙摆上绣着金线，使裙摆挺括有型；她的手套上也缝入了金线。

[ænd; ənd][gəʊldən] [tʃeɪnz] [twaɪnd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌstrəs] [heə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [pɔɪz]
and golden chains twined in her lustrous hair added to the spirited poise
和 金的 链条 缠绕 在 她 光泽的 头发 额外 到 这 精神抖擞 沉着
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['steɪtlɪnəs] .
of her head a touch of stateliness .
的 她 头 一个 触碰 的 庄严 .

她闪亮的秀发上缠绕着金色的项链，为她灵动的姿态增添了一丝庄重感。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [kɜ:vd] [ɪntu:][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪzɪd] .
No wonder that her mouth curved into a smile as she gazed .
不 想知道 那 她 嘴 弯曲 进入 一个 微笑 作为 她 凝视 .
难怪她凝视着前方时，嘴角会勾起一抹微笑。

“ [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [aɪ] [lʊk] ['wʊmən] - [laɪk] [nəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .
“ **It cannot be denied that I look woman - like now , ” she murmured .**
” 它 不能 是 否认 那 我 看 女士 - 喜欢 现在 , ” 她 低声说道 .
“不可否认，我现在看起来很有女人味，”她低声说道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bu:n] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [laɪks] [maɪ][heə(r)] .
“ **It is a great boon for me that he likes my hair .**
” 它 是 一个 伟大的 恩惠 为了 我 那 他 点赞 我的 头发 .
“他喜欢我的头发，这对我来说真是件好事。”

“ [ðen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [lɒst] [bəʊθ][ðə; ði] [rɪ'flek](ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [swi:t]
“ **Then the water lost both the reflection and the face above it as a sweet**
” 然后 这 水 丢失的两个都 这 反射 和 这 脸 多于 它 作为 一个 甜的
[vɔɪs] ['saʊndɪd] [ʌp][ðə; ði][bəŋk] ,
voice sounded up the bank ,
嗓音 听起来 向上 这 银行 ,
“这时，水面上既没有倒影，也没有人脸，河岸上响起一个甜美的声音。”

['kɔ:lɪŋ] , “ - ! - !
calling , “ Randalin ! Randalin !
呼叫 , ” - ! - !
喊道：“兰达林！兰达林！ ”

“ ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bræntʃfʊl] [ɒv; əv] ['ska:lət] ['berɪz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] , -
“ **Picking up the branchful of scarlet berries which she had dropped , Frode's**
” 挑选 向上 这 树枝状的 的 猩红 浆果 哪个 她 有 掉落 , -
[ˈdɔ:tə(r)] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] .
daughter moved toward the voice .
女儿 已搬 朝向 这 嗓音 .
弗罗德的女儿捡起掉落的一枝鲜红的浆果，朝着声音传来的方向走去。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] , - ?
“ Are they about to go , Dearwyn ?
“ 是 他们 关于 到 去 , - ?

“他们要走了吗，迪尔温？”

“ [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈdʒentlwʊmən] [hu:] [keɪm] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɔ:θɔ:n] [bʊʃ]
“ she asked the little gentlewoman who came toward her around a hawthorn bush
“ 她 问 这 小的 淑女 WHO 来了 朝向 她 大约 一个 山楂 衬套
,
,
,

她问那位绕过山楂树丛朝她走来的小妇人：“

[ˈlɪftɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪlkən] [skɜ:rts] [ˈdeɪntɪli] .
lifting her silken skirts daintily .
举重 她 丝 裙子 轻柔地 .

她轻轻撩起丝绸裙摆。

- [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Dearwyn shook her head .
- 摇晃 她 头 .

迪尔温摇了摇头。

“ [maɪ][ˈleɪdɪ] [ˈwɪʃɪz] [tu:; tə][traɪ][ɒn][ju:; jʊ][ðə; ði] [ri:θ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] .
“ My lady wishes to try on you the wreath she has made .
“ 我的 女士 愿望 到 尝试 在 你 这 花圈 她 有 制成 .

“夫人想让您试戴她亲手制作的花环。”

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:k] [lɒks] [wɪl] [set][,aɪ ˈti:] [ɒf] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [laɪt] [wʌnz] . “
She thinks your dark locks will set it off better than our light ones . ”
她 思考 你的 黑暗的 锁 将要 放 它 离开 更好的 比 我们的 光 一个 . ”

她觉得你的黑发比我们的浅色头发更衬它。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [ˈðɪðə(r)] , “ - [sed] , [ˈkwɪkənɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [steps] .
“ I was on my way thither , “ Randalin said , quickenig her steps .
“ 我 曾是 在 我的 方式 那里 , “ - 说 , 加速 她 步骤 .

“我正要去那里，”兰达琳加快脚步说道。

[wɪð] [ˈtɪmɪd] [ˈfrendlɪnəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɪti] [feɪs] , - [ˈweɪtɪd] ,
With timid friendliness in her pretty face , Dearwyn waited ,
和 胆小 友善 在 她 漂亮的 脸 , - 等待 ,

迪尔温面带羞涩的友善，静静地等待着。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [gɜ:l] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ˈsmaɪl] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [stʊd] [saɪd][baɪ]
and the Danish girl gave her a shy smile when at last they stood side by
和 这 丹麦语 女孩 给予 她 一个 害羞的 微笑 什么时候 在 最后的 他们 站立 边 经过
[saɪd] ;
side ;
边 ;

当她们最终并肩站在一起时，丹麦女孩羞涩地笑了笑；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [əˈkweɪntənsɪp] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
but their acquaintanceship did not appear to have reached the point of
但 他们的 熟人关系 做过 不是 出现 到 有 达到 这 观点 的
[kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

但他们的关系似乎还没有发展到可以交谈的地步。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪ] - [treɪn] [hæd; həd]
for they walked back in silence to the spot where the Lady Elfgiva's train had
为了 他们 步行 后退 在 沉默 到 这 点 在哪里 这 女士 - 火车 有
[ˈhɔ:ltɪd] [ɒn] [ɪts] [ˈdʒɜ:nɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈnu:ndeɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [rest] .
halted on its journey for a noonday meal and rest .
停止 在 它是 旅行 为了 一个 午 一顿饭 和 休息 .

他们默默地走回了埃尔夫吉瓦夫人的火车在旅途中停下来吃午饭和休息的地方。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pebli] [stri:m] , [bɪ'twi:n] ['pɪkɪts] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [gɑ:dz] ,
Along the bank of a pebbly stream , between pickets of mounted guards ,
沿着 这 银行 的 一个 卵石状 溪流 , 之间 纠察队 的 安装 守卫 ,
[ðə; ði] [tru:p] [ɒv; əv] ['hɒlədeɪ] - [fəʊk][wɒz; wəz] [strʌŋ] [ɪn] ['skæɪtəd] [gru:ps] .
the troop of holiday - folk was strung in scattered groups .
这 部队 的 假期 - 民间 曾是 串 在 疏散 团体 .

这群度假的人们三三两两地散落在各处。

[ˈjɒndə(r)] , [ə; eɪ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['hʌntsmən] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] ['breɪsɪz][ɒv; əv] [li:] [haʊndz] .
Yonder , a body of the King's huntsmen struggled with braces of leashed hounds .
远处 , 一个 身体 的 这 国王学院 猎人 挣扎 和 牙套 的 拴着 猎犬 .
[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['fælkənə] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɜ:dz] .
Here were gathered together the falconers bearing the King's birds .
这里 是 聚集 一起 这 猎鹰者 轴承 这 国王学院 鸟类 .

这里聚集了驯鹰人，他们带着国王的猎鹰。

[ˈnɪərə(r)] , [ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [gru:mz] [led][ðə; ði] [kɪŋz] ['blʌdɪd] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Nearer , a band of grooms led the King's blooded horses to the water .
更近 , 一个 乐队 的 新郎 引领 这 国王学院 血腥 马匹 到 这 水 .
[ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [jet] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [wɔ:m] [ɒn][ə; eɪ] ['li:fi] [gleɪd] ,
And nearer yet , where the sun lay warm on a leafy glade ,
和 更近 然而 , 在哪里 这 太阳 躺 温暖的 在 一个 绿叶 林间空地 ,
[ðə; ði] [kɪŋz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] " ['deɪnɪʃ] [waɪf] " [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['nu:nɪŋ] [ə'mɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv]
the King's beautiful " Danish wife " took her nooning amid her following of
这 国王学院 美丽的 " 丹麦语 妻子 " 采取 她 中午 之中 她 下列的 的

更近一些的地方，阳光温暖地洒在绿树成荫的林间空地上，

[meɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈpeɪdʒɪz] ,
maids and of pages ,
女佣 和 的 页面 ,
[ɒv; əv] [ˈrɪbən] [wentʃ] [ænd; ənd] ['bægrɪdʒ] - ['leɪdn] [sleɪvz] .
of ribboned wenches and baggage - laden slaves .
的 丝带 女佣 和 行李 - 满载 奴隶 .
[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] [fel] [əˈpɒn] [ðɪs] [lɑ:st] ['pɪktʃə(r)] , - [dru:] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [ɒv; əv]
As her glance fell upon this last picture , Randalin drew a quick breath of
作为 她 瞥一眼 跌倒 之上 这 最后的 图片 , - 画 一个 快的 气息 的
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

一群身着缎带的女子和背负行李的奴隶。

当兰达琳的目光落在最后一张照片上时，她不禁赞叹不已。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒnd,wɪmɪn] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæmpəz] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)]
While they waited for the bondwomen to restore to the hampers the crystal
尽管 他们 等待 为了 这 女奴 到 恢复 到 这 礼篮 这 水晶
[ˈɡɒblət] [ænd; ænd][gəʊld] - [frɪndʒd] [ˈnæpkɪnz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ˈweɪsts] [mʌst; məst][ˈmɪnɪstə(r)]
goblets and gold - fringed napkins that even in the wood wastes must minister
高脚杯 和 金子 - 流苏 餐巾纸 那 甚至 在 这 木头 废物 必须 部长
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [lɪps] ,
to such delicate lips ,
到 这样的 精美的 嘴唇 ,

在她们等待女奴们将水晶高脚杯和镶金边的餐巾放回篮子里的时候，即使在林间空地，这些东西也必须用来呵护如此娇嫩的嘴唇。

[wʌŋ] [ˈmerɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈbɔːntʃɪŋ] [ˈfliːts] [ɒv; əv] [biːtʃ] - [nʌt] [raɪnd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ;
one merry little lady was launching fleets of beech - nut rinds down the stream ;
一 欢乐 小的 女士 曾是 发射 舰队 的 山毛榉 - 坚果 果皮 向下 这 溪流 ;
一位快乐的小妇人正将成群的山毛榉果皮顺着溪流投放下去；

[əˈhʌðə(r)] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] - [spɪə(r)] ,
another , armed with a rush - spear ,
其他 , 武装 和 一个 匆忙 - 矛 ,
另一名士兵，手持长矛，

[wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bəʊld] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði] ['slʌmbə] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈwʊdlənd] [ˈkriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
was making bold attack on the slumbers of some woodland creature which she
曾是 制作 大胆的 攻击 在 这 睡眠 的 一些 林地 生物 哪个 她
[hæd; həd] [spaɪd] [aʊt] [ˈbɑːskɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] ;
had spied out basking on the sunny side of a stump ;
有 间谍 出去 晒太阳 在 这 阳光明媚 边 的 一个 树桩 ;
她大胆地袭击了正在树桩向阳面晒太阳的某种林地生物的睡眠；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] ,
and in the centre of the open ,
和 在 这 中心 的 这 打开 ,
在空地中央，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] - [wɒz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ænd][gəʊld]
the Lady Elfgiva was amusing herself with the treasures of red and gold
这 女士 - 曾是 有趣 她自己 和 这 宝藏 的 红色的 和 金子
[liːvz] [wɪtʃ] [sɪlk] - [klæd][ˈpeɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
leaves which silk - clad pages were bringing from the thicket .
树叶 哪个 丝绸 - 覆膜 页面 是 带来 从 这 灌木丛 .
埃尔夫吉瓦夫人正饶有兴致地欣赏着丝绸侍从从灌木丛中带来的红色和金色树叶珍宝。

[ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , - [ædməˈreɪʃ(ə)n] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə] [ˈwɪstflnəs] .
Gazing at her , Randalin's admiration mounted to wistfulness .
凝视 在 她 , - 钦佩 安装 到 怅惘 .
凝视着她，兰达林的钦佩之情逐渐转变为惆怅。

“ [wɜː(r); wə(r)][aɪ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [təˈwɔːd] [em ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
“ **Were I like that , I should be sure of his feeling toward me , ” she sighed .**
” 是 我 喜欢 那 , 我 应该 是 当然 的 他的 感觉 朝向 我 , ” 她 叹了口气 .
“如果我像他那样，我就能确定他对我的感情了。”她叹了口气。

[ˈsɜːt(ə)nli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [triːz] ,
Certainly , as she looked to - day sitting under the towering trees ,
当然 , 作为 她 看起来 到 - 天 坐着 在下面 这 参天 树木 ,
的确，就像她今天坐在参天大树下的样子，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf][hæd; həd] [biːn] [nemd] “ [ðə; ði][ɡɪft]
it was easy to understand why the King's wife had been named “ the gift
它 曾是 简单的 到 理解 为什么 这 国王学院 妻子 有 到过 命名 “ 这 礼物
[ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] .
of the elves .
的 这 精灵 .

很容易理解为什么国王的妻子被称为“精灵的礼物”。

“ [ˈevri] [ˈlʌvli] [θɪŋ] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɒb] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
” **Every lovely thing in Nature had been robbed to make her ,**
” 每一个 迷人的 事物 在 自然 有 到过 被抢劫 到 制作 她 ,
“大自然中所有美好的事物都被掠夺一空，才造就了她。”

[ænd; ʌnd][ˈæʊnli][ˈfeəri] [ˈfɪŋɡəz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈwəʊv(ə)n][ðə; ði] [sʌnz] [ɡəʊld][ˈɪntuː] [sʌt] [ˈtresɪz] ,
and only fairy fingers could have woven the sun's gold into such tresses ,
和 仅有的 仙女 手指 可以 有 编织 这 太阳的 金子 进入 这样的 头发 ,
只有仙女般的巧手才能将太阳的金色光芒编织成如此美丽的秀发。

[ɔː(r)] [meɪd] [sʌt] [aɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][dʒuːn][skaɪ][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][ˈæʊp(ə)l][ˈfaɪə(r)]
or made such eyes from a scrap of June sky and a spark of opal fire
或者 制成 这样的 眼睛 从 一个 废料 的 六月 天空 和 一个 火花 的 蛋白石 火
.
:
.

或者用六月天空的一小片碎片和蛋白石的一点火花，造就了这样的眼睛。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dʒuːəld] [heə(r)][tuː; tə][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [red]
From the crown of her jewelled hair to the toe of her little red
从 这 王冠 的 她 珠宝 头发 到 这 脚趾 的 她 小的 红色的
[juː] ,
shoe ,
鞋 ,

从她镶满珠宝的发冠到她那只小红鞋的鞋尖，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [laɪn] [ˌmɪsˈpleɪst] , [wʌn] [kɜːv] [fəˈɡɒtn] ,
there was not one line misplaced , one curve forgotten ,
那里 曾是 不是 一 线 放错地方了 , 一 曲线 被遗忘的 ,
没有一条线放错位置，没有一条曲线被遗漏。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈməʊʃənz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz] [ˈbləʊɪŋ] [ˈwɪləʊz] .
while her motions were as graceful as blowing willows .
尽管 她 运动 是 作为 优美 作为 吹 柳树 .
她的动作轻盈如风中的柳树。

[wen] [ðə; ði][peə(r)] [keɪm] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɑːprɪt] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] - [hjuːd] [liːvz] ,
When the pair came toward her over the carpet of leather - hued leaves ,
什么时候 这 一对 来了 朝向 她 超过 这 地毯 的 皮革 - 有色 树叶 ,
当两人走过铺满皮革色落叶的地毯向她走来时，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [hænd][ɪn] [ˈbekənɪŋ] .
she put out a white hand in beckoning .
她 放 出去 一个 白色的 手 在 招手 .
她伸出一只白皙的手，示意着什么。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [vælˈkɪriə] ,
” **Come here , my Valkyria ,**
” 来 这里 , 我的 女武神 ,
“过来，我的女武神，

[ænd; ʌnd][let][em 'i:][traɪ][ɪf][aɪ][kæən; kən][meɪk][ju:; jʊ][lʊk][stɪl][mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ][geɪ][bɜ:d][frəm; frəm]
and let me try if I can make you look still more like a gay bird from
和 让 我 尝试 如果 我 能 制作 你 看 仍然 更多的 喜欢 一个 同性恋 鸟 从
[ʻəʊvə(r)][ðə; ði][i:st][si:] . "
over the East Sea . "
超过 这 东方 海 . "
让我试试看能不能让你看起来更像一只来自东海的同性恋小鸟。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][meɪd][em 'i:] [lʊk][ə; eɪ][ˈveri] [ˈsplendɪd][bɜ:d] , [ˈleɪdi] , " - [sed][ˈgreɪtfəli] ,
" You have made me look a very splendid bird , lady , " Randalin said gratefully ,
" 你 有 制成 我 看 一个 非常 灿烂 鸟 , 女士 , " - 说 感激不尽 ,
"夫人，您把我打扮得真漂亮，"兰达林感激地说。
[æz; əz][ʃi:; ʃi][nelt][tu:; tə][rɪˈsi:v][ðə; ði][ˈwʊdlənd][kraʊn] .
as she knelt to receive the woodland crown .
作为 她 跪下 到 收到 这 林地 王冠 .
她跪下接受森林之冠。

- [ˈpæɪɪd][ðə; ði][braʊn][tʃi:ks][ɪn][əˈknɒlɪdʒmənt] , [ænd; ʌnd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][dɪˈlaɪt][æt; ət][ðə; ði]
Elfgiva patted the brown cheeks in acknowledgment , and also in delight at the
- 轻拍 这 棕色的 脸颊 在 致谢 , 和 还 在 喜 在 这
[ɪˈfekt][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈhændi wɜ:k] .
effect of her handiwork .
影响 的 她 手工制品 .
艾尔夫吉瓦轻拍着棕色的脸颊以示认可，同时也为自己的杰作感到高兴。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][ˈɒnə(r)][tu:; tə][maɪ][ɑ:t] .
" You are an honor to my art .
" 你 是 一个 荣誉 到 我的 艺术 .
"你是我的艺术的荣幸。"

[du:; də][ju:; jʊ][nəʊ][ðæt][ðə; ði][naɪt][brɪfɔ:(r)][ju:; jʊ][keɪm][tu:; tə][em 'i:][aɪ][dri:md][aɪ][held][ə; eɪ]
Do you know that the night before you came to me I dreamed I held a
做 你 知道 那 这 夜晚 前 你 来了 到 我 我 梦见 我 握住 一个
[ˈbɜ:nɪŋ][ˈkænd(ə)][ɪn][maɪ][hænd] ,
burning candle in my hand ,
燃烧 蜡烛 在 我的 手 ,
你知道吗？在你来找我的前一天晚上，我梦见自己手里拿着一根燃烧的蜡烛。

[ænd; ʌnd][ðæt][ɪz][nəʊn][baɪ][ˈevrɪbɒdi][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][saɪn][ʊv; əv][gʊd] .
and that is known by everybody to be a sign of good .
和 那 是 已知 经过 大家 到 是 一个 符号 的 好的 .
人人都知道，这是吉兆。

[ə; eɪ][ˈhʌndrəd][plænz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd][əˈgenst][ðə; ði][taɪm][ðæt][ðɪs][pi:s][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈəʊvə(r)]
A hundred plans are in my mind against the time that this peace shall be over
一个 百 计划 是 在 我的 头脑 反对 这 时间 那 这 和平 将 是 超过
,
!
,
我心中已筹划了一百种应对和平终结之时的方案。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][rɪˈtɜ:n][tu:; tə][ðæt][ˈləʊðfʊl][haʊs][weə(r)][wi:; wi][ˈsʌfə(r)][səʊ]
and we are obliged to return to that loathful house where we suffer so
和 我们 是 有义务 到 返回 到 那 作呕 房子 在哪里 我们 遭受 所以
[mʌtʃ][wɪð][ˈdʌlnɪs][ðæt][ðə; ði][ˈkwɔərəlz][ʊv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)][bræt][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][ɪkˈsaɪtmənt]
much with dulness that the quarrels of my little brats are the only excitement
很多 和 沉闷 那 这 争吵 的 我的 小的 小鬼们 是 这 仅有的 激动
[wi:; wi][hæv; həv] .
we have :
我们 有 :
我们不得不回到那令人厌恶的房子里，在那里我们饱受沉闷之苦，以至于我的小宝贝们的争吵成了我们唯一的乐趣。

“ **Still kneeling for the white fingers to pat and pull at her head** . ”
仍然 跪着 为了 这 白色的 手指 到 拍 和 拉 在 她 头 -
[dres] , - [lʊkt] [ʌp] ['wʌndrɪŋli] .
dress , Randalin looked up wonderingly .
裙子 , - 看起来 向上 惊奇地 .

“兰达琳仍然跪着，任由那双白皙的手指轻拍和拉扯着她的头饰，她惊奇地抬头望着。

“ [ɪz][aɪ'tiː][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [kɪŋ] [kə'njuːt] [wɪl] [nɒt] ['kæəri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
“ **Is it your belief that King Canute will not carry out his intention** , ”
“ 是 它 你的 信仰 那 国王 克努特 将要 不是 携带 出去 他的 意图 , ”
“你是否认为克努特国王不会实现他的意图？ ”

[l'eɪdi] , [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] - [wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz]['əʊvə(r)] - ?
lady , that you say ' when the peace is over ' ?
女士 , 那 你 说 - 什么时候 这 和平 是 超过 - ?

女士，您说的是“和平结束之时”吗？

[aɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɑːst][fə'revə(r)] . “
I know for certain that it is expected to last forever . ”
我 知道 为了 肯定 那 它 是 预期的 到 最后的 永远 . “
我确信它会永远存在下去。

“ [fə'revə(r)] ?
“ **Forever ?** ”
“ 永远 ? ”
“永远？

“ [ðə; ði] [l'eɪdɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æŋ; əŋ] ['ekəʊ][ɒv; əv] [swiːt] ['mɒkəri] .
“ **The lady's voice was an echo of sweet mockery** . ”
“ 这 女士的 嗓音 曾是 一个 回声 的 甜的 嘲讽 . ”
“那位女士的声音带着一丝甜蜜的嘲讽。”

“ [teɪk] [hɑːf][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wen] [ə; eɪ] [həʊl] [laɪz]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪŋ] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ?
“ **Take half a kingdom when a whole lies almost within his reach ?** ”
“ 拿 一半 一个 王国 什么时候 一个 所有的 谎言 几乎 之内 他的 抵达 ? ”
“明明整个王国近在咫尺，为何还要夺取半个王国？ ”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['bɔɪɪʃ] [ɒv; əv] [muːd] , [bʌt; bət] ['reəli] [ðæt]
Now I will not deny that the King is sometimes boyish of mood , but rarely that
现在 我 将要 不是 否定 那 这 国王 是 有时 男孩子气 的 情绪 , 但 很少 那
[ˈfuːliʃ] .
foolish .
愚蠢 .

我不会否认国王有时情绪像个孩子，但很少那么愚蠢。

“ [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði][aɪ'dɪə][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ʃiː; ʃi] [[ʊk] [frɒm; frəm]
“ **She seemed to toss the idea from her with the leaves she shook from**
“ 她 似乎 到 折腾 这 主意 从 她 和 这 树叶 她 摇晃 从
[hɜː(r); hə(r)] [rəʊb][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊz][ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [riːθ] [frɒm; frəm]
her robe as she rose and moved back a step to see the wreath from
她 长袍 作为 她 玫瑰 和 已搬 后退 一个 步 到 看 这 花圈 从
[ə; eɪ] [njuː] [pɔɪnt] .
a new point .
一个 新的 观点 .

“她似乎把这个想法和她抖落长袍上的树叶一起抛了出去，然后站起身，后退一步，从新的角度去看花环。

“ [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðɪs] [wei] , [tʃaɪld] .
“ **Turn your head this way , child** . ”
“ 转动 你的 头 这 方式 , 孩子 . ”
“孩子，把头转过来。”

[jes] , [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] ['wɒntɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ; ['berɪz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðəm; ðəm] ,
Yes , there is still one thing wanting on this side ; berries if I have them ,
是的 , 那里 是 仍然 一 事物 想要 在 这 边 ; 浆果 如果 我 有 他们 ;
是的, 这边还缺一样东西: 如果我有的话, 就缺少浆果。

[ɔ:(r)] [græs] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɒt] , — [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['berɪz] !
or grasses if I have not , — here are more berries !
或者 草 如果 我 有 不是 , — 这里 是 更多的 浆果 !
如果没有的话, 这里还有草——这里还有浆果!

[əʊ] , [jes] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['merɪ] [θru:] [ɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] !
Oh , yes , I declare that I expect to be very merry through your spirits !
哦 , 是的 , 我 宣布 那 我 预计 到 是 非常 欢乐 通过 你的 烈酒 !
哦, 是的, 我宣布我期待着通过你们的酒水获得极大的快乐!

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ru:l] ['əʊvə(r)][maɪ]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [geɪmz] [ænd; ənd]
You shall have the rule over my pages and devise games and junketings
你 将 有 这 规则 超过 我的 页面 和 设计 游戏 和 公款旅游
[wɪ'dəʊt] [end] .
without end .
没有 结尾 .

你将主宰我的页面, 设计无休止的游戏和旅行。

" ['hʌmɪŋ] ['geɪlɪ] , [fɪ:; fɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [wi:v] [ɪn][ðə; ðɪ] [braɪt] ['berɪz] ;
" **Humming gayly , she began to weave in the bright berries ;**
" 哼唱 同性恋地 , 她 开始 到 编织 在 这 明亮的 浆果 ;
她哼着欢快的曲子, 开始编织鲜艳的浆果;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [strʌk] - [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [pli:]
and it struck Randalin that here was a good opportunity to make the plea
和 它 击 - 那 这里 曾是 一个 好的 机会 到 制作 这 恳求
[fɪ:; fɪ][hæd; həd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
she had in her mind .
她 有 在 她 头脑 .

兰达琳突然意识到, 这是一个提出她心中愿望的好机会。

[fɪ:; fɪ] [sed] ['ɡreɪvli] , " [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ,
She said gravely , " I shall be thankful if you are able to manage it ,
她 说 严重地 , " 我 将 是 感恩 如果 你 是 有能力的 到 管理 它 ,
她严肃地说: “如果你能做到, 我将不胜感激。”

['leɪdɪ] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ] .
lady , so that I may go back with you .
女士 , 所以 那 我 可能 去 后退 和 你 .
女士, 这样我就可以和你一起回去了。

" ['pɔ:zɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] , - [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Pausing in her work , Elfgiva looked down in surprise .**
" 暂停 在 她 工作 , - 看起来 向下 在 惊喜 .
埃尔夫吉瓦停下手中的工作, 惊讶地低头看着地面。

" [naʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] ?
" **Now what should prevent ?**
" 现在 什么 应该 防止 ?
“那么, 什么可以阻止呢? ”

" [fɪ:; fɪ] [ɑ:skt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

[ðə; ði][gɜ:l] ['kʌləd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][fɪ; ʃi] [ˈɑ:n sə(r)d] : “ [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] [wʌns] ,
The girl colored a little as she answered: “ It was in the King's mind once ,
这 女孩 有色 一个 小的 作为 她 回答 : “ 它 曾是 在 这 国王学院 头脑 一次 ,
女孩脸颊泛红, 回答道: “国王曾经有过这样的想法。”

[ˈleɪdi] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu;; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] - , - [ˈdɔ:tə(r)] ,
lady , that a good way to dispose of Randalin , Frode's daughter ,
女士 , 那 一个 好的 方式 到 处置 的 - , - 女儿 ,
夫人, 这是处理掉弗罗德的女儿兰达琳的好办法。

[wʊd] [bi;; bi][tu;; tə] [ˈmæri] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] [ˈlɑd,bra:k] .
would be to marry her to the son of Lodbrok .
会 是 到 结婚 她 到 这 儿子 的 洛德布鲁克 .
就是把她嫁给洛德布罗克的儿子。

[ɪf] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sti:l] [ki:p] [ðæt] [əˈpɪnjən] — [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜ:(r)][tu;; tə] [daɪ] !
If he should still keep that opinion — I would prefer to die !
如果 他 应该 仍然 保持 那 观点 — 我 会 更喜欢 到 死 !
如果他仍然坚持这种观点——我宁愿去死!

“ [fɪ;; ʃi] [endɪd] [əˈbrʌptli] .
” **she ended abruptly .**
” 她 结束 突然 .
她突然结束了谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [lɑ:ft] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ˈlɑ:ftə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈti:] [ɔ:l][ðə; ði]
But the King's wife laughed her rippling laughter that had in it all the
但 这 国王学院 妻子 笑了 她 涟漪 笑声 那 有 在 它 全部 这
[ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:təz] .
music of falling waters .
音乐 的 坠落 水 .

但国王的妻子发出了一阵阵轻柔的笑声, 那笑声宛如流水潺潺。
“ [ʃed] [nəʊ] [tɪəz] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] , [ˈleɪdɪbɜ:d] !
” **Shed no tears over that , ladybird !**
” 棚 不 眼泪 超过 那 , 瓢虫 !

“别为此伤心, 瓢虫! ”
[wʊd] [aɪ][bi;; bi][æpt][tu;; tə] [let] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈəʊdɪəs] [beə(r)][æz; əz] - - [rɒb][ˌem ˈi:]
Would I be apt to let such an odious bear as Rothgar Lodbroksson rob me
会 我 是 易于 到 让 这样的 一个 令人厌恶的 熊 作为 - - 抢 我
[ɒv; əv][maɪ] [ŋju:ɪst] [ˈpleɪθɪŋ] ?
of my newest plaything ?
的 我的 最新 玩物 ?

我怎会允许像罗斯加·洛德布罗克森这样令人厌恶的熊抢走我最新的玩具呢?
[wens] [tu;; tə] [maɪ] [ˈdʌlnɪs] [ə; eɪ][ˈpɑ:staɪm][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [help] ?
Whence to my dulness a pastime but for your help ?
何处 到 我的 沉闷 一个 消遣 但 为了 你的 帮助 ?

若非你的帮助, 我这无聊之人从何而来?
[ðəʊ] [hi;; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [blʌd] - [ˈbrʌðə(r)] , [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] .
Though he were the King's blood - brother , he should tell for naught .
尽管 他 是 这 国王学院 血 - 兄弟 , 他 应该 告诉 为了 零 .

即便他是国王的亲兄弟, 他所告发的也毫无意义。
[ju;; jʊ][du;; də] [nɒt] [ges] [hɑ:f][ðə; ði] [entəˈteɪnmənt] [jɔ:(r); jə(r)][waɪld] [weɪz] [wɪl] [bi;; bi][tu;; tə] [em ˈi:] .
You do not guess half the entertainment your wild ways will be to me .
你 做 不是 猜测 一半 这 娱乐 你的 荒野 方式 将要 是 到 我 .

你绝对想不到你那些放荡不羁的行为会给我带来多少乐趣。

[aɪ][ɪkˈspekt][,aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][mɔː(r)][ˈplez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][,emˈiː][tuː; tə][hæv; həv][,juː; jʊ][ðæn; ðən][ðæt]
I expect it will be more pleasant for me to have you than that
我 预计 它 将要 是 更多的 令人愉快的 为了 我 到 有 你 比 那
[ˈnɔːmən][eɪp][wɪtʃ][kəˈnjuːt][sent][,emˈiː][æt; ət][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ][pʊv; əv][ðə; ði][ˈsʌmə(r)] ,
Norman ape which Canute sent me at the beginning of the summer ,
诺曼 猿 哪个 克努特 发送 我 在 这 开始 的 这 夏天 ,
我想, 比起克努特在夏天初送我的那只诺曼猿, 你总能让我更愉快一些。

— [wɪtʃ][ɪz][ded][naʊ] , [ˌnˈfɔːtʃənətli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈhɑːræld][wʊd][ɪnˈsɪst][əˈpɒn][ˈfuːtɪŋ][hɪz; ɪz]
— **which is dead now , unfortunately , because Harald would insist upon shooting his**
— 哪个 是 死的 现在 , 很遗憾 , 因为 哈拉尔德 会 坚持 之上 射击 他的
[ˈæərəʊs][ˈɪntuː][,aɪˈtiː] .
arrows into it .
箭头 进入 它 .
——可惜现在已经死了, 因为哈拉尔德坚持要向它射箭。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !
那里!

[naʊ][maɪ][wɜːk][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪmˈpruːvd][əˈpɒn] .
Now my work could not be improved upon .
现在 我的 工作 可以 不是 是 改进 之上 .
我的作品已经无可挑剔了。

” [əˈgen][,fiː; fi][muːvd][bæk] , [hɜː(r); hə(r)][ˈbjʊːtɪf(ə)] [hed][ˈtɪltɪd][ɪn][ˈbɜːdˌlaɪk][ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
” **Again she moved back , her beautiful head tilted in birdlike examination .**
” 再次 她 已搬 后退 , 她 美丽的 头 斜 在 像鸟一样 考试 .
她又后退了一步, 美丽的头颅像鸟儿一样歪着, 审视着前方。

- [əˈrəʊz][ˈsləʊli][ænd; ænd][stʊd][brɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][wɪð][ˈwaɪdnɪŋ][aɪz] .
Randalin arose slowly and stood before her with widening eyes .
- 出现 缓慢地 和 站立 前 她 和 扩大 眼睛 .
兰达林缓缓起身, 瞪大了眼睛站在她面前。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][lɒŋ][ðæt][ðə; ði][ˈleɪdi][pʊv; əv][nɔθˈhæmptən][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
But it was not long that the Lady of Northampton had for her
[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][riːθ] .
or for the wreath .
或者 为了 这 花圈 .
但北安普顿夫人并没有给她或花圈太多时间。

[naʊ][hɜː(r); hə(r)][əˈtenʃ(ə)n][wɒz; wəz][əˈtræktɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːðɪst][gruːp][pʊv; əv][gaːdz][ænd; ænd]
Now her attention was attracted to the farthest group of guards and
现在 她 注意力 曾是 吸引 到 这 最远 团体 的 守卫 和
[ˈhʌntsmən] ,
huntsmen ,
猎人 ,
现在, 她的注意力被最远处的那群卫兵和猎人吸引了过去。

[huːz][ˈməʊənz][ænd; ænd][ˈʃaʊtɪŋ][siːmd][tuː; tə][ˈɪndɪkeɪt][sʌm; səm][ˌnʌˈjuːʒuəl][kəˈməʊʃn] .
whose motions and shouting seemed to indicate some unusual commotion .
谁 运动 和 喊叫 似乎 到 表明 一些 异常 骚动 .
他们的动作和喊叫声似乎表明发生了某种不寻常的骚动。

[ˈbendɪŋ] , [fiː; fi][piə] [ˈkjʊəriəsli][ˌʌndə(r)][ðə; ði][ˈbrɑːntʃɪz] .
Bending , she peered curiously under the branches .
弯曲 , 她 窥视 奇怪的是 在下面 这 分支 .
她弯下腰, 好奇地向树枝下张望。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtɪː][hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [miːt]
“ I wonder if it has happened that the King has sent someone to meet
“ 我 想知道 如果 它 有 发生 那 这 国王 有 发送 某人 到 见面
[juː ˈes] ?
us ?
我们 ?

“我想知道国王是否派人来接见我们了？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
“ she exclaimed .
“ 她 惊呼 .

“她惊喊道。”

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ɒv; əv] [ˈskaːlət] , [ˈleɪdɪ] ,
“ I see a gleam of scarlet , lady ,
“ 我 看 一个 闪耀 的 猩红 , 女士 ,

“我看到一抹猩红色的光芒，女士，

“ [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪvəbəŋk] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ˈiːɡəli] .
“ the maiden of the riverbank came to tell her eagerly .
“ 这 少女 的 这 河岸 来了 到 告诉 她 急切地 .

河岸边的少女急切地来告诉她。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][peɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] ,
But even as Elfgiva was turning to despatch a page for news ,
但 甚至 作为 - 曾是 转弯 到 调度 一个 页 为了 消息 ,

但就在埃尔夫吉瓦转身准备派人去报信的时候，

[ðə; ðɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪɡəz] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][aɪ ˈtɪː] [tuː] [ˈhɔːsmən] [ɪˈmɜːdʒd]
the throng of moving figures parted , and from it two horsemen emerged
这 人群 的 移动 数据 分手了 , 和 从 它 二 骑兵 出现

[ænd; ənd][rəʊd] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
and rode toward them .
和 骑 朝向 他们 .

熙熙攘攘的人群散开，从中走出两名骑马者，朝他们奔来。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈmɑːtɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɑːbrɑːk] ,
One was the mighty son of Lodbrok ,
一 曾是 这 强大的 儿子 的 洛德布鲁克 ,

其中一位是洛德布罗克的强大儿子，

[klæd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈskaːlət] [ˈmænt(ə)][ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] [meɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ɡɑːd] .
clad in the scarlet mantle and gilded mail of the King's guard .
覆膜 在 这 猩红 地幔 和 镀金 邮件 的 这 国王学院 警卫 .

身披国王卫队的猩红色斗篷和镀金锁子甲。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] , [huː] [wɔː(r)][nəʊ][ˈɑːmə(r)][æt; ət][ɔːl] , [ˈəʊnli] [ˈfiːstɪŋ] - [kləʊðz] [ɒv; əv][ˈpɜːp(ə)l] [ˈvelvɪt] ,
The other , who wore no armor at all , only feasting - clothes of purple velvet ,
这 其他 , WHO 穿着 不 盔甲 在 全部 , 仅有的 盛宴 - 衣服 的 紫色的 天鹅绒 ,

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
was the King himself .
曾是 这 国王 他自己 .

另一位则一丝不挂，只穿着紫色天鹅绒的宴服，正是国王本人。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [truːp] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The whole troop of butterfly pages rushed forward to take possession of the
这 所有的 部队 的 蝴蝶 页面 匆忙 向前 到 拿 拥有 的 这

[ˈhɔːsɪz] ;
horses ;
马匹 ;

整个蝴蝶侍从队冲上前去，夺取马匹；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒentl,wɪmɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [gru:p] [brˈhaɪnd][ðəə(r)] [ˈmɪstrəs] ; [ænd; ənd] -
the little gentlewomen made a fluttering group behind their mistress ; and Elfgiva ,
这 小的 淑女们 制成 一个 飘动 团体 在后面 他们的 情妇 ; 和 - ,
[ˈlɑ:fɪŋ] [ɪn] [ˈswi:tɪst] [ˈmɒkəri] ,
laughing in sweetest mockery ,
笑 在 最甜美的 嘲讽 ,

小淑女们簇拥在女主人身后，轻盈地飘动着；而埃尔夫吉瓦则带着最甜蜜的嘲讽笑着，

[swept] [bæk] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈrəʊzi] [rəʊbz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈrevərəns] .
swept back her rosy robes in a lowly reverence .
扫荡 后退 她 红润 长袍 在 一个 卑微的 尊敬 .

她谦卑地拂去粉红色长袍上的尘土，以示敬意。

“ [heɪl] , [ˌɔ:d] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] !
” **Hail , lord of half a kingdom but of the whole of my heart !**
” 冰雹 , 主 的 一半 一个 王国 但 的 这 所有的 的 我的 心 !

“万岁，半个王国的主人，却是我整个心灵的主人！ ”

” [ʃi:; ʃɪ] [ˈgri:tɪd] [hɪm] .
” **she greeted him .**
” 她 问候 他 .

她向他问好。

[kəˈnju:t] [si:md] [tu:; tə][drɪŋk] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈfeənəs] [laɪk] [waɪn] ;
Canute seemed to drink in her fairness like wine ;
克努特 似乎 到 喝 在 她 公平 喜欢 葡萄酒 ;

克努特似乎像品尝美酒一样品尝着她的美貌；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈbɔɪɪ] [ɪn][ɪts] [ˈreɪdiəns] [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [brɪˈfɔ:(r)]
his face was boyish in its radiance as he leaped from his horse before
他的 脸 曾是 男孩气 在 它是 辐射 作为 他 跳跃 从 他的 马 前

[hɜ:(r); hæ(r)] .
her :
她 :

他从马上跳下来，在她面前一跃而起，脸上洋溢着少年般的光彩。

“ [wɒt] !
” **What !**
” 什么 !

“什么！

[ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:d] [ə; eɪ][dʒaɪb] ?
The first word a gibe ?
这 第一的 单词 一个 嘲讽 ?

第一句话就是嘲讽？

” [hi:; hi] [kraɪd] , [ðen] [kɔ:t] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [stɪld] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈsɪlvəri] [ˈlɑ:ftə(r)]
” **he cried , then caught her in his arms and stilled her silvery laughter**
” 他 哭 , 然后 捕捉 她 在 他的 武器 和 静止 她 银色 笑声

[wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] .
with his lips .
和 他的 嘴唇 .

他哭了起来，然后一把将她抱在怀里，用嘴唇止住了她银铃般的笑声。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] - [smaɪld] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] ,
It was so charming a picture that Randalin smiled in sympathy ,
它 曾是 所以 迷人 一个 图片 那 - 微笑 在 同情 ,

那张照片如此迷人，兰达林不禁露出了同情的微笑。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] ,
where she stood a little way behind the young wife ,
在哪里 她 站立 一个 小的 方式 在后面 这 年轻的 妻子 ,

她站在年轻妻子身后不远处，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['mæsmənt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['leɪzə(r)] [tu;; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
awaiting the moment when the King should have leisure to discover her .
等待中 这 片刻 什么时候 这 国王 应该 有 闲暇 到 发现 她 .
等待国王有空发现她的时机。

[nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [daʊt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['frendlɪnəs] [wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
Not the faintest doubt of his friendliness was in her mind .
不是 这 最微弱 怀疑 的 他的 友善 曾是 在 她 头脑 .
她心中没有丝毫怀疑他的友善。

[ʃi;; ʃɪ][wɒz; wəz] [stiɪl] ['smɑɪlɪŋ] ,
She was still smiling ,
她 曾是 仍然 微笑 ,
她脸上依然带着笑容。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][əʊvə(r)] -
when at last he raised his head and looked at her over Elfgiva's
什么时候 在 最后的 他 提高 他的 头 和 看起来 在 她 超过 -
[ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

最后他抬起头，越过艾尔夫吉瓦的肩膀看向她。

[ðen] [ə'læs] , [ðə; ði] [smɑɪl] [daɪd] , ['mə:də] , [ʊn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
Then alas , the smile died , murdered , on her lips .
然后 唉 , 这 微笑 死亡 , 被谋杀 , 在 她 嘴唇 .
唉，然后，她唇上的笑容消失了，仿佛被谋杀了一般。

['tɜ:nɪŋ] , [kə'nju:t] ['bekən] [tu;; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʊv; əv] ['lɑd,bra:k] ,
Turning , Canute beckoned to the son of Lodbrok ,
转弯 , 克努特 招手 到 这 儿子 的 洛德布鲁克 ,
克努特转身向洛德布罗克的儿子招了招手，

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['stɒlɪd] [ˌrezɪgˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪ'spleɪd]
who was enduring the scene with the same stolid resignation which he displayed
WHO 曾是 持久 这 场景 和 这 相同的 沉稳 辞职 哪个 他 显示
[tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [ˈʌðə(r)] ['fɒlɪz] .
toward his chief's other follies .
朝向 他的 酋长的 其他 愚行 .
他以一种冷漠的顺从态度忍受着眼前的景象，就像他面对首领的其他愚蠢行为时一样。

" ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] ,
" Foster - brother ,
" 促进 - 兄弟 ,

“义兄，

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju;; jʊ][du;; də][nɒt] ['fɒləʊ] [maɪ][ɪg'zɑ:mp(ə)] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [braɪd] [ðæt]
how comes it that you do not follow my example and embrace the bride that
如何 来 它 那 你 做 不是 跟随 我的 例子 和 拥抱 这 新娘 那
[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju;; jʊ] ?
I have given you ?
我 有 给定 你 ?
为什么你不效法我，接受我赐予你的新娘呢？

" [æz; əz][aɪs] [breɪks] [ænd; ənd] [rɪ'vi:lz] ['sʌlən] ['wɔ:təz] [ˌʌndə'hi:θ] , [səʊ] [stə'ɪdətɪ] [brəʊk] [ɪn] -
" As ice breaks and reveals sullen waters underneath , so stolidity broke in Rothgar's
" 作为 冰 休息 和 揭示 忧郁 水 下 , 所以 沉稳 打破 在 -
[feɪs] .
face .
脸 .
“就像冰层破裂，露出下面暗淡的海水一样，罗斯加脸上的坚忍也随之瓦解了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [lɑːf] , [hiː; hi] [strəʊd] [fɔːwəd] .
With a harsh laugh, he strode forward.
和 一个 残酷的 笑 , 他 大步走 向前 .

他发出刺耳的笑声，大步向前走去。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [sə'dʒestən] , [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə]
Perhaps **it** **was** **to** **follow** **the** **King's** **suggestion** , **perhaps** **it** **was** **only** **to**
 也许 它 曾是 到 跟随 这 国王学院 建议 , 也许 它 曾是 仅有的 到
 [vent] [hɪz; ɪz] [ri'prəʊtʃ] ;
vent **his** **reproaches** ;
 发泄 他的 责备 ;

也许是为了遵从国王的建议，也许只是为了发泄他的不满；

[bʌt; bət]	-	[dɪd]	[nɒt]	[weɪt]	[tuː; tə]	[siː]
but	Randalin	did	not	wait	to	see
但	-	做过	不是	等待	到	看

但兰达林没有等他们看清楚。

[brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [nju:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] - [saɪd] , [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət]
Before **she** **knew** **how** **she** **got** **there** , **she** **was** **at** **Elfgiva's** **side** , **clutching** **at**
前 她 知道 如何 她 得到 那里 , 她 曾是 在 - 边 , 紧握 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmænt(ə)l] .
her **mantle** .
她 地幔 .

她还没反应过来，就已经来到了艾尔夫吉瓦身边，紧紧抓住她的斗篷。

“ [ˈleɪdi] !
 “ **Lady** !
 “ 女士 !

“女士！”

[juː, jʊ] ['prɒmɪst] [em 'iː] — " [fiː, fɪ] [kraɪd] .
You promised me — " she cried .
 你 承诺 我 — " 她 哭 .

“你答应过我的——”她哭着说。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃaɪmɪŋ] [ˈlɑ:ftə(r)] , - [ˈsɪlkən] [ɑ:m][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt]
And for all her chiming laughter , Elfgiva's silken arm was stretched out
 和 为了 全部 她 鸣响 笑声 , - 丝 手臂 曾是 拉伸 出去
 [laɪk] [ə; eɪ][bɑ:(r)] .
like a bar .
 喜欢 一个 酒吧 .

尽管艾尔夫吉瓦发出清脆的笑声，但她丝滑的手臂却像一根横杆一样伸了出去。

“ [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] , [gʊd] ['dʒaɪənt] !
 “ **No further , good Giant !**
 “ 不 更远 , 好的 巨大的 !

“好了，好巨人，别再往前走了！”

" [ʃiː, ʃi] [sed] ['geɪli] .
 " she said gayly .
 " 她 说 同性恋地 .

她兴高采烈地说。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tɔɪ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [maɪn] .
 “ The King gave what was not his , for this toy has become mine .
 “ 这 国王 给予 什么 曾是 不是 他的 , 为了 这 玩具 有 变得 矿 .

“国王把不属于他的东西给了我，因为这件玩具现在是我的了。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [kəˈnjuːt] [wið] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] [pʊ; əv] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈpaʊt] , [ˈveri] [brˈwiːtʃɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ]
” **She turned to Canute with a little play of smiling pouts , very bewitching on such**
” 她 转向 到 克努特 和 一个 小的 玩 的 微笑 撅嘴 , 非常 迷人的 在 这样的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 :

她转向克努特，微微撅起嘴，带着一丝微笑，那嘴唇真是妩媚动人。

” [faɪ] , [maɪ] [bɔːd] !
” **Fie , my lord !**
” 菲 , 我的 主 !

“呸，我的大人！ ”

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wʊlvz] [ɒf] [maɪ] [læmz] .
Be pleased to call your wolves off my lambs .
是 高兴 到 称呼 你的 狼 离开 我的 羔羊 :

请你赶紧把你的狼群从我的羔羊身上赶走。

” [ˈpleɪnli] , [kænəts] [fraʊn] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [sʌtʃ] [ˈwɪtʃəri] .
” **Plainly , Canute's frown was unable to withstand such witcheries** .
” 显然 , 克努特的 皱眉 曾是 无法 到 经受 这样的 巫术 :

“显然，克努特的眉头无法抵挡这种巫术。”

[dɪˈspart] [hɪmˈself] [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [pəˈsweɪsɪv] [ðæn; ðən]
Despite himself he laughed , and his voice was more persuasive than
尽管 他自己 他 笑了 , 和 他的 嗓音 曾是 更多的 有说服力的 比
[kəˈmɑːndɪŋ] .
commanding .
指挥 :

他不由自主地笑了，他的声音与其说是命令式的，不如说是劝说式的。

” [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɒb][juː; jʊ][pʊ; əv][ðə; ðɪ][gɜːl] , [maɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌn] .
” **Now he will not rob you of the girl , my Shining One** .
” 现在 他 将要 不是 抢 你 的 这 女孩 , 我的 灼灼 一 :

“现在他休想夺走你的姑娘，我的光辉之人。”

[wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈwedɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ˈtaɪə(r)] .
Once he has wedded her , you may keep her until you tire .
一次 他 有 已婚 她 , 你 可能 保持 她 直到 你 胎 :

一旦你娶了她，你就可以一直拥有她，直到你厌倦为止。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] —
It was only because —
它 曾是 仅有的 因为 —

仅仅是因为——

” [bʌt; bət][ðəə(r)][hiː; hi] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [æt; ət][wʌns] [ə; eɪ] [mɪst] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ]
” **But there he stopped , for all at once a mist had come over the**
” 但 那里 他 停止 , 为了 全部 在 一次 一个 薄雾 有 来 超过 这
[ˈhev(ə)nli] [aɪz] ,
heavenly eyes ,
天上 眼睛 ,

“但他话音未落，天上的双眼突然蒙上了一层迷雾。”

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [lɪps][hæd; həd] [drɔːn] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈbʌntʃ] .
and the smiling lips had drawn themselves into a trembling bunch .
和 这 微笑 嘴唇 有 绘制 他们自己 进入 一个 发抖 束 :

而那对微笑的嘴唇却颤抖着紧紧抿成了一团。

[ðə; ðɪ] [swiːt] [vɔɪs] [tuː] [wɒz; wəz] [ˈsʌtəli] [ˈtremjələs] .
The sweet voice too was subtly tremulous .
这 甜的 嗓音 也 曾是 微妙地 颤抖的 :

那甜美的声音也略带颤抖。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [br'kəz; br'kɒz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm] [ðæn; ðən]
“ It is because you are to a greater degree anxious to please him than
“ 它 是 因为 你 是 到 一个 更大的 程度 焦虑的 到 请 他 比
[em 'i:] ,
me ,
我 ；

“这是因为你比我更渴望取悦他。”

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [pain] [ə'weɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
though it is a whole year that I have pined away , day and night ,
尽管 它 是 一个 所有的 年 那 我 有 松开 离开 , 天 和 夜晚 ,
虽然这一整年我日夜思念着他,
[ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['ləʊnlinəs] .
in the utmost loneliness .
在 这 极致 孤独 ；

在极度的孤独中。

[wɛl] - [ə; eɪ] - [wei] !
Wel - a - way !
嗯 - 一个 - 方式 !

一路顺风！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[waɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['trʌblɪd] [tu:; tə] [send] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ,
Why have you troubled to send for me ,
为什么 有 你 麻烦 到 发送 为了 我 ,
你为何费心派人来请我？

[ɪf] [ju:; jʊ] [həʊld] [maɪ] ['hæpinəs] [səʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kəm'plaɪ] [wið] [em 'i:] [ɪn] [səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]
if you hold my happiness so lightly that you will not comply with me in so small a
如果 你 抓住 我的 幸福 所以 轻轻 那 你 将要 不是 遵守 和 我 在 所以 小的 一个
[mætə(r)] ?
matter ?
事情 ？

如果你如此轻视我的幸福，以至于在这么小的事情上都不愿配合我？

“ [braɪd(ə)lɪŋ] ['sɒftli] , [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz]
“ Bridling softly , she was turning away , when the young King threw up his hands
“ 缰绳 轻轻 , 她 曾是 转弯 离开 , 什么时候 这 年轻的 国王 扔 向上 他的 双手
[ɪn] [gʊd] - ['hju:mə] [sə'rendə(r)] .
in good - humored surrender .
在 好的 - 幽默 投降 ；

她轻轻地拉扯着缰绳，正要转身离开，这时年轻的国王爽朗地举起双手表示投降。

“ [tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [maɪ] [ʃi:ld] [dʌz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] [em 'i:] [ə'genst] [triəz] !
“ To this I will quickly reply that my shield does not secure me against tears !
“ 到 这 我 将要 迅速地 回复 那 我的 盾 做 不是 安全的 我 反对 眼泪 !
对此，我要迅速回答：我的盾牌并不能保护我免受泪水的侵袭！

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [spi:k] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
If it is not to your wish we will not speak of it .
如果 它 是 不是 到 你的 希望 我们 将要 不是 说话 的 它 ；
如果您不愿意，我们就不谈这件事。

[gɪv] [bæk] , ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]
Give back , foster - brother , and choose two of the others to be your
给 后退 , 促进 - 兄弟 , 和 选择 二 的 这 其他的 到 是 你的
[ˈdrɪŋkɪŋ] - [kəm'pænjənz] .
drinking - companions .
喝 - 同伴 .

回报一下吧，义兄，再选另外两个人做你的酒友。

[lʊk] [ʌp] , [maɪ][feə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ][eɪ'em][ðə; ði][məʊst] [ə'bi:diənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Look up , my fair one , and admit that I am the most obedient of your
看 向上 , 我的 公平的 一 , 和 承认 那 我 是 这 最多 听话 的 你的
[θrɔ:l] .
thralls .
奴隶 .

抬起头来，我的美人，承认我是你最顺从的奴隶吧。

[ˈnevə(r)] , [ɒn][ˈfɔ:mə(r)] [deɪz] [ɔ:(r)] [sɪnz] ,
Never , on former days or since ,
绝不 , 在 以前的 天 或者 自从 ,

过去或现在，从未有过

[hæv; həv][aɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [kɪkt] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['jelpɪŋ] [dɒgz] ,
have I so much as kicked one of your little yelping dogs ,
有 我 所以 很多 作为 踢 一 的 你的 小的 尖叫 狗 ,
我踢过你家那只叫个不停的小狗吗？

[ðəʊ] [aɪ] [heit] [ðem; ðəm][æz; əz] [stɑ:k] [ˈbʌtə(r)] [heit] [belz] .
though I hate them as Stark Otter hated bells .
尽管 我 恨 他们 作为 斯塔克 獭 憎恨 铃铛 .

虽然我讨厌它们，就像史塔克·奥特讨厌铃铛一样。

" [ˈsʌŋjaɪn] [θru:] [ðə; ði] [mɪst] , - [lɑ:ft] .
" **Sunshine through the mist , Elfgiva laughed .**
" 阳光 通过 这 薄雾 , - 笑了 .

“阳光穿透了薄雾，”埃尔夫吉瓦笑着说。

" [nei] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] ['draʊnd] [wen] [aɪ][eɪ'em][nɒt] ['lʊkɪŋ] , " [fi:; fi] [ri'tɔ:t] .
" **Nay , but you have them drowned when I am not looking , " she retorted .**
" 不 , 但 你 有 他们 溺水 什么时候 我 是 不是 寻找 , " 她 反驳 .

“不，但你趁我不注意把他们淹死了，”她反驳道。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][di'naɪ][aɪ'ti:] ;
He did not take the trouble to deny it ;
他 做过 不是 拿 这 麻烦 到 否定 它 ;

他懒得否认；

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [lɑ:ft] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [æpt] .
indeed he laughed as though the accusation was especially apt .
的确 他 笑了 作为 尽管 这 指控 曾是 尤其 易于 .

他竟然笑了，仿佛这个指控特别贴切。

" [hæv; həv][aɪ][ˈevə(r)] ['wu:ndɪd] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] ['di:pli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] [wɒd] [kjʊə(r)] ?
" **Have I ever wounded you more deeply than a trinket would cure ?**
" 有 我 曾经 受伤 你 更多的 深 比 一个 小饰品 会 治愈 ?

“我是否曾对你造成过比一件小饰品更深刻的伤害？”

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **he demanded .**
" 他 要求 .

“他质问道。”

[ænd; ənd][br'həʊld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
And behold , she had already forgotten the matter ,
和 看哪 , 她 有 已经 被遗忘的 这 事情 ,
瞧, 她已经把这件事忘得一干二净了。

[tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ][ɑ:m] - [rɪŋ] [wɪtʃ] [wəʒ; wəz] ['slɪpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːv]
to catch at the huge arm - ring which was slipping up and down his sleeve
到 抓住 在 这 巨大的 手臂 - 戒指 哪个 曾是 滑倒 向上 和 向下 他的 袖子
,
.

去抓住那枚在他袖子上上下滑动的巨大臂环，
[səʊ] [luːs] [ə; eɪ][fɪt][wəʒ; wəz][aɪ 'tiː] .
so loose a fit was it .
所以 松动的 一个 合身 曾是 它 .

真是松散的一场闹剧。
" [wɒt] ['grɛndəlz] [nek] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm] !
" What Grendel's neck did you take it from !
" 什么 格伦德尔的 脖子 做过 你 拿 它 从 !
“你从哪只格伦德尔的脖子上取下它的？”

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [aɪ][kɒd; kəd][juːz][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [belt] .
If it had but an opening , I could use it for a belt .
如果 它 有 但 一个 开幕 , 我 可以 使用 它 为了 一个 腰带 .
如果它有个开口, 我就可以把它当腰带用了。

" ['smɑɪlɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['mɒnstə(r)] ['breɪslət] .
" Smiling , the King looked down on his monster bracelet .
" 微笑 , 这 国王 看起来 向下 在 他的 怪物 手镯 .
国王微笑着低头看着他那只怪兽手镯。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [dʌz] [nɒt] [ɔːltə'geðə(r)][duː; də][em 'iː]['kredit] ,
" That , " he said , " does not altogether do me credit ,
" 那 , " 他 说 , " 做 不是 共 做 我 信用 ,
“那,”他说, “并不能完全证明我的价值。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [gɜːθ] [brɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd] ['edmənd] ['aɪənsaɪd] .
for it shows the difference in girth between me and Edmund Ironside .
为了 它 演出 这 不同之处 在 周长 之间 我 和 埃德蒙 艾恩赛德 .
因为它显示了我 and 埃德蒙·艾恩赛德的体型差异。

[wen] [wiː; wi][set][ðə; ði] [piːs] [brɪ'twiːn] [juː 'es] , [wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['wepənz] .
When we set the peace between us , we exchanged ornaments and weapons .
什么时候 我们 放 这 和平 之间 我们 , 我们 交换 装饰品 和 武器 .
当我们达成和平协议时, 我们交换了饰品和武器。

[θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['gɑːmənts]
Think if we had followed the custom in every respect and exchanged garments
思考 如果 我们 有 随后 这 风俗 在 每一个 尊重 和 交换 服装
['laɪkwaɪz] !
likewise !
同样地 !

想想如果我们事事都遵循习俗, 交换衣物, 那会怎样!
" [elf] - ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [bluː] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
" Elf - fires were in Elfgiva's blue eyes when she raised them to his .
" 精灵 - 火灾 是 在 - 蓝色的 眼睛 什么时候 她 提高 他们 到 他的 .
“当艾尔夫吉瓦抬起头看向他时, 她蓝色的眼睛里闪烁着精灵般的光芒。”

“ [ru:l] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [h'ɪəz] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [brɔɪt] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Rule your words so that no one else hears you say that , bright Lord of the**
“ 规则 你的 字 所以 那 不 一 别的 听到 你 说 那 , 明亮的 主 的 这
[deɪnz] ,
Danes ,
丹麦人 ,

“谨言慎行，以免有人听到你说这番话，英明的丹麦之主。”

“ [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] ,
“ **she murmured** ,
“ 她 低声说道 ,
她低声说道。

“ [lest] [ðeɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kraʊn] [wʊd] [fɪt][ju:; jʊ][æz; əz] ['lu:slɪ] ,
“ **lest they think you mean by it that the English crown would fit you as loosely** ,
“ 免得 他们 思考 你 意思是 经过 它 那 这 英语 王冠 会 合身 你 作为 松散地 ,
“以免他们以为你的意思是英国王冠对你来说也同样松松垮垮的，

[ænd; ənd] [fə'get] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wɪl] [grəʊ] .
and forget that you are a boy who will grow .
和 忘记 那 你 是 一个 男生 WHO 将要 生长 .
忘记你只是个会长大的男孩吧。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] [maʊθ] ['səʊbəd] .
“ **The King's mouth sobered** .
“ 这 国王学院 嘴 清醒 .
国王的嘴唇紧抿，语气变得严肃起来。

“ [neɪ] , [ə; eɪ][mæn] , [hu:] [hæz; həz][ɡɒt][hɪz; ɪz] [grəʊθ] .
“ **Nay , a man , who has got his growth** .
“ 不 , 一个 男人 , WHO 有 得到 他的 生长 .
“不，是一个已经成长起来的人。”

“ [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)] [hænd] [spə:n] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kə'res] .
“ **Her little hand spurned the ring that the instant before it had caressed** .
“ 她 小的 手 被拒绝 这 戒指 那 这 立即的 前 它 有 被爱抚 .
“她的小手一把甩开了刚才还抚摸过的戒指。”

“ [nɒt] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] !
“ **Not a man , but a King !**
“ 不是 一个 男人 , 但 一个 国王 !
“他不是人，而是国王！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [dru:] [hɜ:'self] [ʌp] ['praʊdli] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [kwi:n] [ɪn] ['bju:ti] ,
“ **she reminded him , and drew herself up proudly before him , a queen in beauty** ,
“ 她 提醒 他 , 和 画 她自己 向上 自豪地 前 他 , 一个 女王 在 美丽 ,
她提醒他，然后骄傲地在他面前挺直身子，美得像个女王。

[kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [gəʊld] .
crowned with the sun's gold .
加冕 和 这 太阳的 金子 .
沐浴在太阳的金色光芒中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'vaʊəd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [hɪz; ɪz] [breθ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [fɑ:stə(r)][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] .
His eyes devoured her ; his breath seemed to come faster as he looked .
他的 眼睛 吞噬 她 ; 他的 气息 似乎 到 来 快点 作为 他 看起来 .
他的目光贪婪地盯着她；看着她，他的呼吸似乎也变得急促起来。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [krʌʃt] [ðəm; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][lɪps] .
All at once he caught her hands and crushed them against his lips .
全部 在 一次 他 捕捉 她 双手 和 碎 他们 反对 他的 嘴唇 .
他突然抓住她的手，将它们紧紧地按在自己的嘴唇上。

“ [ˈnaɪðə(r)] [mæn][nɔː(r)] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,
“ **Neither man nor king** , ” **he cried** ,
“ 两者都不 男人 也不 国王 , ” 他 哭 ,

他喊道：“既非凡人，亦非君王！ ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlʌvə(r)] [huː] [hæz; həz] [əˈdɔːrd] [juː; jʊ] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈplʌndə(r)][bʌt; bət] [steɪd]
“ **but the lover who has adored you since he came to plunder but stayed**
“ 但 这 情人 WHO 有 受人喜爱 你 自从 他 来了 到 掠夺 但 入住
[tuː; tə] [wuː] !
to woo !
到 哇 !

“但是，那个从他来掠夺而来，却留下来追求你的爱人，却一直爱慕着你！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [əˈpɒn][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
Do you know that when I came upon you to - day ,
做 你 知道 那 什么时候 我 来了 之上 你 到 - 天 ,
你知道吗，今天我遇见你的时候，

[maɪ] [hɑːt] [bɜːst] [ˈɪntuː][ˈflaʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [triː] [bluːmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ?
my heart burst into flower as a tree blooms in the spring - time ?
我的 心 爆裂 进入 花 作为 一个 树 花朵 在 这 春天 - 时间 ?
我的心像春天里盛开的树木一样绽放了吗？

[hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] [hɑːp] [ɪn][maɪ][hænd] , [maɪ][lɪps] [wəd] [ˈblɒsəm] [ˈɪntuː] [sɒŋ] .
Had I a harp in my hand , my lips would blossom into song .
有 我 一个 竖琴 在 我的 手 , 我的 嘴唇 会 开花 进入 歌曲 .
如果我手中握着一把竖琴，我的嘴唇就会绽放出歌声。

[get] [ˌem ˈiː][wʌn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪnstrel] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi] [raɪd] ,
Get me one from your minstrels , and I will sing to you as we ride ,
得到 我 一 从 你的 吟游诗人 , 和 我 将要 唱歌 到 你 作为 我们 骑 ,
找你的吟游诗人给我弄一首，我们骑马的时候我就为你歌唱。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [fəˈget] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [fɜːst][wiː; wi]
and we will forget that a day has passed since the time when first we
和 我们 将要 忘记 那 一个 天 有 通过了 自从 这 时间 什么时候第一的 我们
[rəʊv] [təˈgeðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [medəʊz] .
roved together through the Northampton meadows .
漫游 一起 通过 这 北安普顿 草地 .
我们将忘记，自从我们第一次一起漫步在北安普顿的草地上以来，已经过去了一天。

“ [fəˈgetfəl] [pɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈsaɪd] , [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .
“ **Forgetful of all the world beside , he led her away toward the horses .**
“ 健忘 的 全部 这 世界 旁 , 他 引领 她 离开 朝向 这 马匹 .
“他忘却了周围的一切，带着她走向马匹。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈrekənɪŋ]
A Royal Reckoning
一个 皇家 清算
皇家清算

[ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [hɑːf][təʊld] [ɪf] [ˈəʊnli][wʌn][mæn] [telz] [aɪ ˈtiː] .
A tale is always half told if only one man tells it .
一个 故事 是 总是 一半 讲述 如果 仅有的 一 男人 讲述 它 .
如果只有一个人讲述一个故事，那么这个故事永远只讲了一半。

- ['sɑ:gə] .
GRETTI'S SAGA .
- SAGA .

格雷蒂传奇。

['weðə(r)] [frəm; frəm] ['pɒləsi] [ɔ:(r)] [nə'sesəti] ,
Whether from policy or necessity ,
无论 从 政策 或者 必要性 ,

无论是出于政策还是必要性，

[ðə; ði] [gest] - [haʊs] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ['æbi] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bənd] [wɪð]
the guest - house of Gloucester Abbey was surrendered to the royal band with
这 客人 - 房子 的 格洛斯特 修道院 曾是 投降 到 这 皇家 乐队 和
['əʊpən] - [ɑ:md] [hɒspɪ'tæləti] .
open - armed hospitality .
打开 - 武装 热情好客 .

格洛斯特修道院的客房受到了皇家乐队的热情款待。

['evri] ['kʌmfət] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔ:d; ə'fɔ:rd] [wɒz; wəz] [hi:pt] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] ['sɒfn] [ðə; ði][beə(r)]
Every comfort the place afforded was heaped together to soften the bare
每一个 舒适 这 地方 提供 曾是 堆积如山 一起 到 软化 这 裸
[rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə,kəmə'deɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['leɪdɪz] ;
rooms for the accommodation of the noble ladies ;
房间 为了 这 住宿 的 这 高贵 女士们 ;

为了给贵妇们提供舒适的住宿环境，这里的一切舒适设施都被堆砌起来，使简陋的房间变得温馨宜人；

['evri] ['delɪkəsi] [ðə; ði][epɪkjʊə'ri:ən] ['æbət] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['ləʊdɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
every delicacy the epicurean abbot could obtain loaded the table ;
每一个 美味 这 美食家 方丈 可以 获得 已加载 这 桌子 ;

这位美食家院长能弄到的所有珍馐美味都摆满了餐桌；

[ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)] [grɑ:s] [ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] [gɑ:θ] [wɒz; wəz] ['sækrɪfaɪst]
and what little grass the frost had left in the cloister garth was sacrificed
和 什么 小的 草 这 霜 有 左边 在 这 修道院 加思 曾是 牺牲
[tu:; tə][ðə; ði] [swɔ:m] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['hentʃmən] ,
to the swarm of pages and henchmen ,
到 这 蜂群 的 页面 和 喽啰 ,

修道院庭院里仅存的一点被霜冻侵袭的草，也被蜂拥而至的侍从和喽啰们糟蹋殆尽。

['mɪnstrəl] [ænd; ənd] ['tʌmbləz] .
minstrels and tumblers .
吟游诗人 和 玻璃杯 .

吟游诗人和杂技演员。

[naʊ] [ə; eɪ] ['tʊənəmənt] [ɒv; əv] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [medəʊz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] ,
Now a tournament of games in the riverside meadows took up the day ,
现在 一个 比赛 的 游戏 在 这 河边 草地 采取 向上 这 天 ,

现在，河边草地上举行了一系列游戏比赛，占据了一整天的时间。

[naʊ] [ə; eɪ] ['pædʒənt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪt'self] ; [ə'gen] ,
now a pageant up the river itself ; again ,
现在 一个 盛会 向上 这 河 本身 ; 再次 ,

现在，河上又举行了一场盛大的游行；再次，

[ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:ks] [ɔ:(r)][ə; eɪ][rʌn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [haʊndz] ,
a ride with the hawks or a run after the hounds ,
一个 骑 和 这 老鹰 或者 一个 跑步 后 这 猎犬 ,

与鹰一同翱翔，或追逐猎犬，

— [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [lɒŋ] ['revl] .
— and the nights were one long revel .
— 和 这 夜晚 是 — 长的 陶醉 .

——夜晚变成了一场漫长的狂欢。

[tʰaɪm] [slɪpt] [baɪ][laɪk][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒf][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɑ:pə(r)] .

Time slipped by like a song off the lips of a harper .
时间 滑倒了 经过 喜欢 一个 歌曲 离开 这 嘴唇 的 一个 哈珀 .

时间如竖琴演奏家唇齿间流逝的乐曲般悄然离去。

[tuː; tə] - [deɪ][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʰeɪs] [ə; eɪ][bɔː(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwʊdrɪd] [hɪlz] [ðæt][ðə; ði][ˈhɒlədeɪ]
To - day it was to chase a boar over the wooded hills that the holiday
到 - 天 它 曾是 到 追赶 一个 公猪 超过 这 树木繁茂的 丘陵 那 这 假期

[truːp] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] .

troop was awake and stirring at sunrise .
部队 曾是 醒 和 搅拌 在 日出 .

今天，度假小队为了追逐林木茂盛的山丘上的野猪，天刚亮就起床活动了。

[ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [bel] - [nəʊts] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [tuː; tə] [ˈmɔːnɪŋ] [preə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒɔːsl] [ɪn]
The silvery bell - notes that called the monks to morning prayer were jostled in
这 银色 钟 - 笔记 那 称为 这 僧侣 到 早晨 祷告 是 推搡 在

[mɪd] - [eə(r)][baɪ][ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv] [ˈhʌntəz] - [hɔːnz] .

mid - air by the blare of hunters ' horns .
中 - 空气 经过 这 喧嚣 的 猎人 - 角 .

召唤僧侣们晨祷的银铃声在空中被猎号的嘹亮声打断。

[ˈstæmpɪŋ] [ˈaɪən] - [fɒd] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bei] [ɒv; əv] [diːp] - [vɔɪst] [haʊndz] [brəʊk][ðə; ði]
Stamping iron - shod hoofs and the baying of deep - voiced hounds broke the
冲压 铁 - 鞋子 蹄子 和 这 吠叫 的 深的 - 配音 猎犬 打破 这

[ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɔɪstə(r)] ,

stillness of the cloister ,
寂静 的 这 修道院 ,

铁蹄的脚步声和猎犬低沉的吠叫声打破了修道院的宁静。

[ænd; ənd] [θriːˈskɔː] [ˈmerɪ] [ˈvɔɪsɪz] [lɑːft] [aʊt][ɒv; əv] [ˈmeməri] [ðə; ði] [ˌbenɪˈdɪktɪn] [vəʊ] [ɒv; əv]
and threescore merry voices laughed out of memory the Benedictine vow of
和 六点 欢乐 声音 笑了 出去 的 记忆 这 本笃会 发誓 的

[ˈsaɪləns] .

silence .
沉默 .

六十个欢快的声音笑着忘记了本笃会的沉默誓言。

[ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs] [ˈʌprɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi][ænd; ənd]
Voices and horns made a joyous uproar when the King led forth his lady and
声音 和 角 制成 一个 欢乐 骚动 什么时候 这 国王 引领 前进 他的 女士 和

[hɜː(r); hæ(r)][feə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] ;

her fair following ;
她 公平的 下列的 ;

国王带领着他的夫人和她美丽的随从们出场时，欢呼声和号角声响彻云霄；

[ænd; ənd][hiː; hi] [smɑɪld] [wɪð] [ˈplezə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈbjuːti]
and he smiled with pleasure at the welcome and the picturesque beauty
和 他 微笑 和 乐趣 在 这 欢迎 和 这 如画 美丽

[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [θrɒŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [wɔːlz] .

of the gay throng between the gray old walls .
的 这 同性恋 人群 之间 这 灰色的 老的 墙壁 .

他欣喜地笑了，欣赏着这群欢快的人们在灰色老墙间熙熙攘攘的人群所构成的如画美景。

“ [naʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [saɪt] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ **Now how could I come upon a better sight if I were the King of a**
“ 现在 如何 可以 我 来 之上 一个 更好的 视线 如果我 是 这 国王 的 一个

[ˈhʌndrəd] [ˈaɪlənz] ?

hundred islands ?
百 岛屿 ?

“即便我是百岛之王，又怎能见到比这更美的景象呢？”

“ [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv] - .
“ he demande of Elfgiva .
“ 他 要求 的 - .
“他向埃尔夫吉瓦提出要求。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈɑːnsə(r)] ； [ɪn'sted] ，
But he did not wait for her answer ； instead ，
但 他 做过 不是 等待 为了 她 回答 ； 反而 ，
但他没有等她回答，而是.....

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][wʌn]
he stepped forward as though to avoid it and put a question to one
他 步 向前 作为 尽管 到 避免 它 和 放 一个 问题 到 一
[ɒv; əv][hiː; ɪz] ['hʌntsmən] .
of his huntsmen .
的 他的 猎人 .
他上前一步，似乎想要避开它，然后向他的一名猎人提出了一个问题。

[ænd; ənd][hiː; ɪz][waɪf] [tɜːnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈfɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒnd] ['meɪdn] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
And his wife turned and spoke sharply to the blond maiden behind her ,
和 他的 妻子 转向 和 辐 尖锐地 到 这 金发 少女 在后面 她 ,
他的妻子转过身，厉声对身后的金发女郎说道：

[huːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ['feənəs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈkændɪdə] , [ɔː(r)]
whose more than usual fairness had given her the name of Candida , or
谁 更多的 比 通常 公平 有 给定 她 这 姓名 的 念珠菌 , 或者
“ [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] . ”
“ the white one . ”
“ 这 白色的 一 ”
她比常人更加白皙，因此得名坎迪达，意为“白皙的”。

“ [weə(r)] [ɪz] - ?
“ Where is Randalin ?
“ 在哪里 是 - ?
兰达林在哪里？

[aɪ] [sent] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ə'gəʊ] .
I sent the garments to her an hour ago .
我 发送 这 服装 到 她 一个 小时 前 .
我一个小时前把衣服寄给了她。

[ʃiː; ʃɪ][stændz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] - [rɒd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmptnəs] .
She stands in need of a taste of Teboen's rod to teach her promptness .
她 站立 在 需要 的 一个 品尝 的 - 杆 到 教 她 迅速 .
她需要尝尝特博恩的鞭子，才能学会守时。

“ ['lɪt(ə)l] - , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] ['kɹɪə(r)] , [kraɪd] [aʊt] ['iːgəli] , “ [hɪə(r)]
“ Little Dearwyn , watching the doorway with fluttering color , cried out eagerly , “ Here
“ 小的 - , 观看 这 门口 和 飘动 颜色 , 哭 出去 急切地 , “ 这里
[ʃiː; ʃɪ][ɪz] , ['leɪdi] !
she is , lady !
她 是 , 女士 !
“小迪尔温，眼睛闪着光，望着门口，急切地喊道：‘夫人，她来了！’

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreɪhəʊld] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [tʃiːks] [ænd; ənd]
“ There she was , in truth , standing on the threshold with crimson cheeks and
“ 那里 她 曾是 , 在 真相 , 常设 在 这 临界点 和 赤红 脸颊 和
['flæʃɪŋ] [aɪz] .
flashing eyes .
闪烁 眼睛 .
“她确实就站在那里，双颊绯红，目光炯炯地站在门槛上。”

[æ̀t; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈevri] [ˈhʌntsmən] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] ,
At the sight of her every huntsman uttered a whistle of amazement ,
在 这 视线 的 她 每一个 猎人 说出 一个 哨 的 惊愕 ,
猎人一见到她, 就都发出惊叹的口哨声。

[ðen] [ˈset(ə)ld][ˈɪntuː][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ][steə(r)] ; [ænd; ənd] [kəˈnjuːt] , [ˈglɑːnsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
then settled into an admiring stare ; and Canute , glancing over his shoulder ,
然后 定居 进入 一个 钦佩 盯 ; 和 克努特 , 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 ,
[lɑːft] [ˈaʊtraɪt] .
laughed outright .
笑了 直接 .

然后他专注地凝视着, 满眼都是欣赏; 克努特回头瞥了一眼, 哈哈大笑起来。

“ [wɒt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么!

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .

他说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈwʊmənɪz] [kləʊðz] [ɔːlˈredi] ?
” **Have you tired of woman's clothes already ?**
” 有 你 疲劳的 的 女性的 衣服 已经 ?

“你已经厌倦了女装吗? ”

” [fɔː(r); fə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] , - [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [əˈtaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [mænz] [ʃɔːt] [ˈtjuːnɪk][ænd; ənd]
” **For , once more , Frode's daughter was attired in a man's short tunic and**
” 为了 , 一次 更多的 , - 女儿 曾是 穿着 在 一个 男人的 短的 束腰外衣 和
[lɒŋ] [ˈsɪlkən] [həʊz] .
long silken hose .
长的 丝 软管 .

“因为, 弗罗德的女儿又一次穿着男士短束腰外衣和长丝袜。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [suːt] [mʌt] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌn] , [sɪns] [ˈsɪlvə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈbændɪd]
It was a suit much richer than the old one , since silver embroidery banded
它 曾是 一个 套装 很多 更富有 比 这 老的 一 , 自从 银 刺绣 带状
[ðə; ði] [bluː] ,
the blue ,
这 蓝色的 ,

这套衣服比旧那套要华丽得多, 因为蓝色的布料上绣着银色的花纹。

[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [fɜːrɪz] [laɪnd] [ðə; ði] [kləʊk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [fækt][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l]
and precious furs lined the cloak ; but that fact was evidently of little
和 宝贵的 毛皮 衬里 这 披风 ; 但 那 事实 曾是 显然 的 小的
[ˈkʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ,
comfort to her ,
舒适 到 她 ,

斗篷内衬珍贵的皮毛; 但显然, 这并没有给她带来多少安慰。

[æz; əz][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˈæŋɡri] [tɪəz] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈdeɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ]
as her eyes were full of angry tears , and she deigned the King no
作为 她 眼睛 是 满的 的 生气的 眼泪 , 和 她 设计 这 国王 不
[ˈɑːnsə(r)] [wɒtˈevə(r)] .
answer whatever .
回答 任何 .

她眼中充满了愤怒的泪水, 纡尊降贵地对国王不予置评。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][peɪ] ['diəli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'mju:zmənt] , ['leɪdi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['bɪtəli] .
“ **I am obliged to pay dearly for your amusement , lady ,** ” **she said bitterly .**
“ 我 是 有义务 到 支付 亲爱的 为了 你的 娱乐 , 女士 , ” 她 说 苦涩地 .
“夫人，我不得不付出高昂的代价来取悦您。”她苦涩地说。

- [tʃaɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [bel] - [laɪk] ['lɑ:ftə(r)] .
Elfgiva chimed her bell - like laughter .
- 齐声说道 她 钟 - 喜欢 笑声 .

艾尔夫吉瓦发出了她那铃铛般清脆的笑声。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] ['lɪbərəli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)] , [swi:t] .
“ **I will not deny that you pay liberally for my trouble , sweet .**
“ 我 将要 不是 否定 那 你 支付 慷慨地 为了 我的 麻烦 , 甜的 .
“我不会否认你为我的麻烦付出了丰厚的代价，亲爱的。”

[dʌz] [aɪ 'ti:] [nɒt] [eɪ di: 'di:] [spaɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːrɪz] , ['meɪdnz] , [tuː; tə] [si:] [hɜː(r); hə(r)] ['hæbɪtɪd]
Does it not add spice to her stories , maidens , to see her habited
thus ?
做 它 不是 添加 香料 到 她 故事 , 少女们 , 到 看 她 居住地
[ðʌs] ?
因此 ?

姑娘们，看到她这副模样，难道不会让她的故事更加精彩吗？

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [bɔːdz] - [ɪz][wəʊnt][tuː; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv] . ”
She looks like one of the fairy lords Teboen is wont to sing of . ”
她 看起来 喜欢 一 的 这 仙女 领主们 是 惯于 到 唱歌 的 . ”

她看起来就像特博恩歌里唱的那些仙王之一。

“ [ʃiː; ʃi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [hed] [laɪk] ['emə] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['æbsəntli] .
“ **She holds her head like Emma of Normandy ,** ” **the King said absently .**
“ 她 持有 她 头 喜欢 艾玛 的 诺曼底 , ” 这 国王 说 心不在焉地 .
“她昂着头，就像诺曼底的艾玛一样，”国王心不在焉地说。

[ɪn] [waɪd] - [aɪd] [sə'praɪz] , - [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
In wide - eyed surprise , Elfgiva looked up at him .
在 宽的 - 眼睛 惊喜 , - 看起来 向上 在 他 .

埃尔夫吉瓦睁大眼睛，惊讶地抬头看着他。

“ - ['wɪdəʊ] ?
“ **Ethelred's widow ?**
“ - 寡妇 ?

“埃塞尔雷德的遗孀？ ”

[nevə(r)][dɪd][aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [si:n] [hɜː(r); hə(r)] !
Never did I hear that you had seen her !
绝不 做过 我 听到 那 你 有 已见 她 !

我从没听说过你见过她！

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [bi:n] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ɪn] ['saɪləns] ?
Why has this been passed over in silence ?
为什么 有 这 到过 通过了 超过 在 沉默 ?

为什么这件事一直被沉默掩盖？

[aɪ][hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
I have abundance of questions to ask about her garments and her
我 有 丰富 的 问题 到 问 关于 她 服装 和 她
[ə'piərəns] .
appearance .
外貌 .

关于她的穿着打扮和外貌，我有很多问题想问。

[wen] [sɔ:] [ju:; jʊ][hɜ:(r); hæ(r)] ?
When saw you her ?
什么时候 锯 你 她 ？

你什么时候见到她的？

[ænd; ənd] [weə(r)] ?
And where ?
和 在哪里 ？

在哪里？

” [kə'nju:t] [stɜ:d] [ʌn'i:zɪli] .
” **Canute stirred uneasily .**
” 克努特 搅拌 不安地 。

克努特不安地动了动。

” [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
” **It is not worth a hearing .**
” 它 是 不是 值得 一个 听力 。

“不值得举行听证会。”

[ai] [spəʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ə'baʊt] ['rænsəm] , [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ai][sæt] [bɪ'fɔ:(r)]
I spoke but a few words with her , about ransoms , the time that I sat before
我 辐 但 一个 很少 字 和 她 , 关于 赎金 , 这 时间 那 我 卫星 前
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 。

我只和她说了几句话，关于赎金，关于我在伦敦的那段时间。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] ['əʊnli] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)]
And I remember only that her bearing was noble and her
和 我 记住 仅有的 那 她 轴承 曾是 高贵 和 她
[ˈkaʊntənəns] [məʊst] ['hænsəm] ,
countenance most handsome ,
面容 最多 英俊的 。

我只记得她仪态高贵，容貌绝美。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] ,
such as I had never seen before ,
这样的 作为 我 有 绝不 已见 前 。

前所未见的，

[nɔ:(r)][dɪd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] ['wʊmən] [səʊ] ['kwi:nlaɪk] .
nor did I think that there could be any woman so queenlike .
也不 做过 我 思考 那 那里 可以 是 任何 女士 所以 女王般的 。

我当时也从未想过世上会有如此女王般的女子。

” [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [tʃu:z] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] ,
” **Because he did not choose to say more ,**
” 因为 他 做过 不是 选择 到 说 更多的 。

因为他选择不再多说，

[ɔ:(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] - ['sætɪn] [braʊ] [wɔ:nd] [hɪm] [ɒf] , [hi:; hi] [tɜ:nd] ['heɪstɪli]
or because some wrinkle in Elfgiva's satin brow warned him off , he turned hastily
或者 因为 一些 皱纹 在 - 缎 眉头 警告 他 离开 , 他 转向 草草
[tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ['tɒpɪk] .
to another topic .
到 其他 话题 。

或许是因为埃尔夫吉瓦缎子般的眉毛上的一丝皱纹让他打消了念头，他便匆匆转向了另一个话题。

“ [ˈfuːlɪʃli] [duː; də][wiː; wi][ˈlɪŋgə(r)] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][get] [tuː; tə]
“ **Foolishly do we linger , when we have none too much time to get to**
“ 愚蠢地 做 我们 萦绕 , 什么时候 我们 有 没有任何 也 很多 时间 到 得到 到
[ˈkʌvət] .
covert .
隐蔽 .

“我们愚蠢地徘徊不前，却没有足够的时间到达隐蔽处。

[duː; də][juː; jʊ] [stiɪl] [wʌnt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [əˈbaʊt] [əˈkʌmpəniɪŋ] [juːˈes] ?
Do you still want your way about accompanying us ?
做 你 仍然 想 你的 方式 关于 随同 我们 ?

你还是坚持要按你的方式陪同我们吗？

[aɪ][hæv; həv] [wɔːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][bɔː(r)] [hʌnt] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [ˈhɔːkɪŋ] ;
I have warned you that a boar hunt is little like hawking ;
我 有 警告 你 那 一个 公猪 打猎 是 小的 喜欢 霍金 ;

我曾警告过你，猎野猪和猎鹰完全不同；

[nɔː(r)][duː; də] [ˈnɔːθmən] [stænd][ɪn][wʌn] [spɒt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
nor do Northmen stand in one spot and wait for game to come to
也不 做 北方人 站立 在 一 点 和 等待 为了 游戏 到 来 到
[ðəm; ðəm] . “
them . “
他们 . “

北方人也不会站在原地等着猎物自己找上门来。

“ [aɪ][həʊld][tuː; tə][aɪˈtiː] [wɪð] [bəʊθ][hændz] ,
“ **I hold to it with both hands** ,
“ 我 抓住 到 它 和 两个都 双手 ,

我双手紧紧抓住它，

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgeɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][aɪˈtiː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [pʊ; əv] [dɪˈfaɪəns] .
“ **the lady returned with a gayety which had in it a touch of defiance** .
“ 这 女士 返回 和 一个 同性恋 哪个 有 在 它 一个 触碰 的 蔑视 .

这位女士回来时带着一丝桀骜不驯的喜悦。

“ [nɔː(r)] [wɪl] [aɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðæt] [əˈləʊn] .
“ **Nor will I consent to do anything except that alone** .
“ 也不 将要 我 同意 到 做 任何事物 除了 那 独自的 .

“除了这件事之外，我不会同意做任何其他事情。”

[wiː; wi] [wɪl] [pɑːˈteɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [spɔːt] ,
We will partake in the excitement of your sport ,
我们 将要 参加 在 这 激动 的 你的 运动 ,

我们将一同感受你所从事运动的激情。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pʊ; əv] [ðiːz] [breɪv] [ˈhɪərəʊsɪz][pʊ; əv] [jɔːz] [jæl; jəl][ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪfti] [pʊ; əv]
and each of these brave heroes of yours shall answer for the safety of
和 每个 的 这些 勇敢的 英雄 的 你的 将 回答 为了 这 安全 的
[wʌn][pʊ; əv][juːˈes] .
one of us .
一 的 我们 .

你们这些勇敢的英雄，每一位都将为我们中一人的安全负责。

“ [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈθɔːrkəl] [ðə; ði][tɔːl] , [ðə; ði] [tuː] [ˈnɔːðən] [jɑːl] ,
“ **A gesture of her hand included Thorkel the Tall , the two Northern jarls** ,
“ 一个 手势 的 她 手 包括 索克尔 这 高的 , 这 二 北方 伯爵 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] .
and the King's foster - brother .
和 这 国王学院 促进 - 兄弟 .

“她挥手示意，把高个子索克尔、两位北方伯爵和国王的义兄都包括在内。

“ [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [brɪ'li:f] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪs] [ə; eɪ][bɔ:(r)]
“ **And is it your belief that a man can at the same time chase a boar**
“ 和 是 它 你的 信仰 那 一个 男人 能 在 这 相同的 时间 追赶 一个 公猪
[ænd; ənd][tɔ:k] [faɪn] [wɜ:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
and talk fine words to a woman ?
和 讲话 美好的 字 到 一个 女士 ?

“你认为一个男人可以一边追赶野猪，一边对女人说甜言蜜语吗？ ”

“ [kə'nju:t] [di'mɑ:nd, -'mænd] [brɪ'twi:n] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ɪm'peɪ](ə)ns] .
“ **Canute demanded between amusement and impatience .**
“ 克努特 要求 之间 娱乐 和 不耐烦 .

“克努特带着几分戏谑和不耐烦问道。”

“ [kɔ:l] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][raɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði][bɔ:(r)] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:zənz] [seɪk] ,
“ **Call it a ride , if you will , but leave the boar out for reason's sake ,**
“ 称呼 它 一个 骑 , 如果 你 将要 , 但 离开 这 公猪 出去 为了 原因 清酒 ,

“你可以把它称作一次旅行，但为了合情合理，请把野猪排除在外。”

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ju: 'es] [aʊt] [eə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌt] [ænd; əz][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] .
as he would leave us out ere we were so much as on his track .
作为 他 会 离开 我们 出去 埃雷 我们 是 所以 很多 作为 在 他的 追踪 .

因为他会在我们还没踏上他的路线之前就把我们甩在后面。

“ [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)] [aɪz] ,
“ **She gave him a sidelong glimpse of her wonderful eyes ,**
“ 她 给予 他 一个 横 一瞥 的 她 精彩的 眼睛 ,

她侧过头，给了他一眼她那双美丽的眼睛，

[ænd; ənd] [dru:p] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪli] [grəʊn] ['hevi] [ɒn][ɪts] [stem] .
and drooped her head like a lily grown heavy on its stem .
和 下垂 她 头 喜欢 一个 百合 生长 重的 在 它是 干 .

她垂下头，像一朵挂在茎上沉甸甸的百合花。

“ [wʊd] [ðæt] [bi:; bi][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [ðen] ? ” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .
“ **Would that be so great a misfortune then ? ” she murmured .**
“ 会 那 是 所以 伟大的 一个 不幸 然后 ? ” 她 低声说道 .

“那会是那么大的不幸吗？”她喃喃自语道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [æt; ət][maɪ] [saɪd] ?
“ **Do you think it unpleasant to be passing your time at my side ?**
“ 做 你 思考 它 令人不快的 到 是 通过 你的 时间 在 我的 边 ?

你觉得待在我身边很不愉快吗？

“ ['smɑɪlɪŋ] , [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['sɪlkən] ['læʃɪz] , [jet] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
“ **Smiling , he watched the play of her long silken lashes , yet shook his head**
“ 微笑 , 他 观看 这 玩 的 她 长的 丝 睫毛 , 然而 摇晃 他的 头
.
:
.

他笑着看着她长长的丝滑睫毛摆动，却摇了摇头。

“ [neɪ] , [wen] [aɪ] [hʌnt] , [aɪ] [hʌnt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Nay , when I hunt , I hunt , ” he said .**
“ 不 , 什么时候 我 打猎 , 我 打猎 , ” 他 说 .

“不，我打猎的时候就专心打猎，”他说。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['aɪdl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['baʊə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [tʃəʊzn] [aɪ 'ti:] ,
“ **I would have idled in your bower if you had chosen it ,**
“ 我 会 有 闲置 在 你的 凉亭 如果 你 有 选定 它 ,

“如果你愿意，我会在你的凉亭里消磨时光。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɜ:rdʒd][,em 'i:][tuː; tə][ðɪs] , [ænd; ənd][naʊ][ɪf][,aɪ 'ti:] ['hæpənz][ðæt][juː; jʊ][ˈkænəʊt][ki:p][,ʌp]
but you urged me to this , and now if it happens that you cannot keep up
但 你 敦促 我 到 这 , 和 现在 如果 它 发生 那 你 不能 保持 向上
,
:
,

但你一直劝我这么做，现在万一你跟不上，

[juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][jɔ:(r); jə(r)][di:d] .
you must bear your deed .
你 必须 熊 你的 契据 .

你必须承担你的责任。

" [æz; əz][wʌn][kɑ:sts][ə'saɪd][æn; ən][ɪl] - ['fɪtɪŋ][glʌv] , [ʃiː; ʃi][θruː] [ə'saɪd][hɜ:(r); hə(r)][paut] ,
" As one casts aside an ill - fitting glove , she threw aside her pouts ,
" 作为 一 演员 旁边 一个 患病的 - 配件 手套 , 她 扔 旁边 她 撅嘴 ,
就像丢弃不合身的手套一样，她也甩掉了撅嘴的样子。

['lʊkɪŋ][,ʌp][æt; ət][hɪm][wɪð][ə; eɪ][flæʃ][,ɒv; əv]['deɪntɪ][ˈmɪmɪkri] .
looking up at him with a flash of dainty mimicry .
寻找 向上 在 他 和 一个 闪光 的 纤巧 模仿 .

她抬头看着他，脸上闪过一丝俏皮的模仿神情。

" [hɪə(r)][ðə; ði]['faɪəɪ][θɔ:(r)] !
" Hear the fiery Thor !
" 听到 这 火热 雷神 !

“听听雷神托尔的怒吼！”

[teɪk][ˈnəʊtɪs][ðæt][aɪ][,æɪ; ,əɪ][beə(r)][ɔ:l][daʊn][bɪ'fɔ:(r)][,em 'i:][laɪk][ə; eɪ][mæn][ˈməʊɪŋ][raɪp][kɔ:n] .
Take notice that I shall bear all down before me like a man mowing ripe corn .
拿 注意 那 我 将 熊 全部 向下 前 我 喜欢 一个 男人 割草 成熟 玉米 .
注意，我将像收割成熟的玉米一样，把一切都压倒在我面前。

[juː; jʊ][ˈkænəʊt][ges][haʊ][mʌt][ˈwɔ:r,lʌɪknəs][aɪ][hæv; həv][kɔ:t][frɒm; frəm][maɪ][væl'kɪrɪə] .
You cannot guess how much warlikeness I have caught from my Valkyria .
你 不能 猜测 如何 很多 好战性 我 有 捕捉 从 我的 女武神 .
你无法想象我从我的女武神身上染上了多少好战的本性。

" [ʃiː; ʃi][glɑ:ns, glæns][bæk][weə(r)][ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði][ɔ:t][ˈtju:nɪk][stʊd][ˈdrɔ:ɪŋ][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
" She glanced back where the girl in the short tunic stood drawing on her
" 她 瞥了一眼 后退 在哪里 这 女孩 在 这 短的 束腰外衣 站立 绘画 在 她
[glʌvz] ,
gloves ,
手套 ,

她回头瞥了一眼，只见穿着短款束腰外衣的女孩正站在那里戴手套。

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˈstɔ:mi][ˈbju:ti] .
a picture of stormy beauty .
一个 图片 的 暴风雨 美丽 .

一幅暴风雨后的美丽景象。

[ə'mju:zd] , [ðə; ði][kɪŋz][aɪz][ˈfɒləʊd][hɜ:z] , [ðen][ˈlaɪtɪd][wɪð][ˈsʌd(ə)n][ˈpɜ:pəs] .
Amused , the King's eyes followed hers , then lighted with sudden purpose .
觉得好笑 , 这 国王学院 眼睛 随后 她的 , 然后 照明 和 突然 目的 .

国王觉得好笑，目光顺着她的目光看去，然后突然间眼神中闪过一丝目的。

" [æz; əz][juː; jʊ][wɪl] , " [hiː; hi][ˌlɑ:ft] ,
" As you will , " he laughed ,
" 作为 你 将要 , " 他 笑了 ,

“如你所愿，”他笑着说。

“ [ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [væl'kɪriə] [ə; eɪ] [sti:d] [ðæt] [jæl; jəl] [mæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] .
“ **and I will give your Valkyria a steed that shall match her appearance** .
“ 和 我 将要 给 你的 女武神 一个 骏马 那 将 匹配 她 外貌 .

“我将赐予你的女武神一匹与她容貌相称的坐骑。”

“ [əd'vɑ:nsɪŋ] [ə'gen] , [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:m] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [set][ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti]
“ **Advancing again , he spoke to a groom ; and the signal set the whole party**
“ 前进 再次 , 他 辐 到 一个 新郎 ; 和 这 信号 放 这 所有的 派对
[ɪn] ['məʊn] .
in motion .
在 运动 .

“他再次上前，与一名马夫交谈；这个信号让整个队伍动了起来。”

- [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,
Randalin heard his words ,
- 听到 他的 字 ,

兰达林听到了他的话。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['məʊmənt][jɪ:; ji] [wɒz; wəz] [tu:] [di:p] [ɪn] ['æŋɡri] [ɪm'bærəsmənt] [tu:; tə] [hi:d]
but at the moment she was too deep in angry embarrassment to heed
但 在 这 片刻 她 曾是 也 深的 在 生气的 尴尬 到 注意
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但此刻她既愤怒又尴尬，根本听不进去他们的话。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ['evri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]
It seemed to her that every eye in the throng was fastened upon her
它 似乎 到 她 那 每一个 眼睛 在 这 人群 曾是 系紧 之上 她
[æz; əz][jɪ:; ji] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] ,
as she walked forward ,
作为 她 步行 向前 ,

她感觉人群中所有人的目光都集中在她身上，她向前走去时，仿佛所有人都注视着她。

[ðæt] ['evri] [maʊθ] [bʌzd] ['kɒment] [bɪ'hɑɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
that every mouth buzzed comment behind her .
那 每一个 嘴 嗡嗡作响 评论 在后面 她 .

她身后所有人都窃窃私语。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [jɪ:; ji] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sæd(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'ten(ə)n] [ri:tft] [hɜ:(r); hə(r)]
It was not until she was in the saddle that his intention reached her
它 曾是 不是 直到 她 曾是 在 这 鞍 那 他的 意图 达到 她
[ʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

直到她骑上马背，才明白他的意图。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [blæk] [tʃɑ:dʒə(r)] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gru:m] [led] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,
The powerful black charger , which a groom led toward her ,
这 强大的 黑色的 充电器 , 哪个 一个 新郎 引领 朝向 她 ,

那匹威武的黑色骏马，被马夫牵着走向她。

[hæd; həd] [bi:n] [pɔ:] [ænd; ʌnd] [ɑ:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɒsi] [nek] [ɪm'peɪntli] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:st] [hɔ:n] [set]
had been pawing and arching his glossy neck impatiently since the first horn set
有 到过 爪子 和 拱形 他的 光滑 脖子 不耐烦地 自从 这 第一的 喇叭 放
[hɪz; ɪz] [blʌd] - [drɒps] ['dɑ:nsɪŋ] ;
his blood - drops dancing ;
他的 血 - 滴 跳舞 ;

自从第一声号角让他的血液沸腾起舞以来，他就一直焦躁地用爪子刨着、拱着他那光滑的脖子；

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] ,
at the touch of her foot upon the stirrup ,
在 这 触碰 的 她 脚 之上 这 镫 ,
她脚一踏上马镫，

[hiː; hi] [snɔːt] [ˌsætɪsˈfæk(jə)n] [θruː] [hɪz; ɪz][waɪd] - [ˈfleərɪŋ] [ˈnɒstrəlz][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt]
he snorted satisfaction through his wide - flaring nostrils and would have leaped
他 哼了一声 满意 通过 他的 宽的 - 燃烧 鼻孔 和 会 有 跳跃
[ˈfɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slɪŋ] ,
forward like a stone from a sling ,
向前 喜欢 一个 石头 从 一个 吊索 ,
他满意地从张开的鼻孔里哼了一声，恨不得像石头从弹弓里飞出来一样向前跃去。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [hʌŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði][bɪt] .
if the man had not hung himself upon the bit .
如果 这 男人 有 不是 悬挂 他自己 之上 这 少量 .
如果那人没有被马嚼子勒死的话。

[ðə; ði][gɜːl] [əˈwəʊk] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈbeəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [baɪ][ðə; ði]
The girl awoke to surprise as she barely managed to reach her seat by the
这 女孩 醒来 到 惊喜 作为 她 仅仅 管理 到 抵达 她 座位 经过 这
[məʊst][ˈædʒaɪl][ɒv; əv] [sprɪŋz] .
most agile of springs .
最多 敏捷 的 弹簧 .
女孩惊醒过来，惊讶地发现自己几乎是靠着最灵活的弹簧才勉强回到座位上的。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [hɔːs] [aɪ][raɪd] , - !
“ This is not the horse I ride , Dudda !
” 这 是 不是 这 马 我 骑 , - !
“这不是我骑的马，达达！ ”

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] . “
He must belong to one of the nobles . ”
他 必须 属于 到 一 的 这 贵族 . ”
他一定是某个贵族的后裔。

“ [hiː; hi][ɪz] — [ðə; ði] [hɔːs] — [ðæt] [kɪŋ] [kəˈnjuːt] [sed] — [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] , “ [ðə; ði][mæn] [pænt] ,
“ He is — the horse — that King Canute said — you should take , “ the man panted ,
” 他 是 — 这 马 — 那 国王 克努特 说 — 你 应该 拿 , ” 这 男人 喘息 ,
“他就是——那匹马——克努特国王说——你应该带走的那匹马,”那人喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] .
as he struggled to keep his footing .
作为 他 挣扎 到 保持 他的 立足点 .
他挣扎着想要站稳脚跟。

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fetʃ] — [preɪz] [ˈəʊdɪn] !
“ He said to fetch — Praise Odin !
” 他 说 到 拿来 — 称赞 奥丁 !
“他说去取——赞美奥丁！ ”

“ [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [kænəts] [ˈsɪlvə(r)] [hɔːn] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
“ For at that moment , Canute's silver horn gave the signal , and he was
” 为了 在 那 片刻 , 克努特的 银 喇叭 给予 这 信号 , 和 他 曾是
[friː] [tuː; tə] [liːp] [əˈsaɪd] .
free to leap aside .
自由的 到 飞跃 旁边 .
“就在这时，克努特的银号角发出信号，他便可以跳到一边了。”

- [treɪnd] [hænd][əˈpɒn][ðə; ði] [reɪnz] [wɒz; wəz][æz; əz][fɜːm][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪt] ,
Randalin's trained hand upon the reins was as firm as it was light ,
- 受过训练 手 之上 这 缰绳 曾是 作为 公司 作为 它 曾是 光 ,
兰达林训练有素的手握着缰绳，既稳健又轻盈。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [treɪnd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ki:nli] [ə'lɜ:t] [tu:; tə] ['evri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪəz] ,
and her trained eye was keenly alert to every motion of the black ears ,
和 她 受过训练 眼睛 曾是 敏锐地 警报 到 每一个 运动 的 这 黑色的 耳朵 ,
她训练有素的眼睛敏锐地捕捉到了那对黑耳朵的每一个动作。

[bʌt; bət][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪn] [ɔ:l][wɒz; wəz] [hʍɜ:rl] [kən'fju:ʒn] , — [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [θɔ:t]
but in her brain all was whirling confusion , — and no longer any thought
但 在 她 脑 全部 曾是 旋转 困惑 , — 和 不 更长 任何 想法
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['tju:nɪk] .
of her tunic .
的 她 束腰外衣 .
但她的脑海里一片混乱，完全没有想到她的束腰外衣。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜ:pəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ?
What was the King's purpose in making this change ?
什么 曾是 这 国王学院 目的 在 制作 这 改变 ?
国王做出这项改变的目的是什么？

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [mu:d] [tu:; tə] ['bʌnə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , — [wɒt] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv][ɪn]
Certainly he was in no mood to honor her , — what could he have in
当然 他 曾是 在 不 情绪 到 荣誉 她 , — 什么 可以 他 有 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] ?
his mind ?
他的 头脑 ?
他当然没有心情向她表达敬意——他心里究竟在想什么？

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ['ɑ:nsə(r)d] [mə'kæɪnɪkli] [tu:; tə] [ʊlf] - [ɑ:bzə'veɪʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
While her tongue answered mechanically to Ulf Jarl's observations concerning the
尽管 她 舌头 回答 机械地 到 乌尔夫 - 观察 有关 这
[weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['fɑ:mlænd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [θru:] ,
weather and the fair farmland they were riding through ,
天气 和 这 公平的 农田 他们 是 骑术 通过 ,
当她机械地回应乌尔夫·亚尔关于天气和他们正骑马经过的美丽农田的描述时，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:tɪvli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] - [sti:d] .
her eyes were furtively examining her companions ' steeds .
她 眼睛 是 偷偷摸摸 检查 她 同伴 - 马匹 .
她偷偷地打量着同伴们的坐骑。
[nəʊ]['faɪəri] [æm'bɪʃənz] [dɪ'stɜ:bd] [ðeə(r)] ['i:zi] [geɪt] , ['spɪrɪtɪd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
No fiery ambitions disturbed their easy gait , spirited though they were .
不 火热 抱负 不安 他们的 简单的 步态 , 精神抖擞 尽管 他们 是 .
尽管他们精神矍铄，但并没有任何强烈的野心干扰他们轻松的步伐。

[ɪn'di:d] , - , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['sɪŋɡld] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)lɪŋ]
Indeed , Elfgiva , looking back at this moment , singled her out with a rippling
的确 , - , 寻找 后退 在 这 片刻 , 单身 她 出去 和 一个 涟漪
[lɑ:f] .
laugh .
笑 .

回想起这一刻，埃尔夫吉瓦忍不住发出了一阵爽朗的笑声，并特别提到了她。
“ [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest] - , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [brɪ'fɪtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]
“ **By the blessed Ethelberga , you have a horse in all respects befitting your**
” 经过 这 蒙福 - , 你 有 一个 马 在 全部 尊重 合适 你的
['spɪrɪt] , [maɪ] [ʃi:ld] - ['meɪdn] !
spirit , my shield - maiden !
精神 , 我的 盾 - 少女 !
“以神圣的埃塞尔伯格之名起誓，我的女战士，你拥有了一匹各方面都与你的精神相称的骏马！ ”

[aɪ][həʊp][aɪ'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][baɪ] ['fraɪ(ə)nɪŋ] [ju:; jʊ] .
I hope it is not the King's intention to punish you by frightening you .
我 希望 它 是 不是 这 国王学院 意图 到 惩治 你 经过 令人恐惧 你 .
我希望国王的本意不是通过恐吓来惩罚你。

" [kʊd; kəd][aɪ'ti:][bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [stu:p] [tu:; tə][səʊ] [ʌn'wɜ:ði] [æŋ; ən][ˈækʃ(ə)n] , [ðə; ði]
" **Could it be possible that he should stoop to so unworthy an action , the**
" 可以 它 是 可能的 那 他 应该 哈腰 到 所以 不配 一个 行动 , 这
[gɜ:l] [ɑ:skt] [hɜ:'self] ?
girl asked herself ?
女孩 问 她自己 ?
“他怎么会做出如此卑鄙无耻的事呢？”女孩心想。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ʌndə'stændəb(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði]
And yet it was as understandable as any of his behavior during the
和 然而 它 曾是 作为 可以理解 作为 任何 的 他的 行为 期间 这
[lɑ:st] ['fɔ:tnaɪt] .
last fortnight .
最后的 两星期 .
然而，这与他过去两周的任何行为一样，都是可以理解的。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ'ti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [blʌd] [wɪtʃ] ['slʌmbə]
Suddenly it seemed that a hand had awakened the Viking blood which slumbered
突然 它 似乎 那 一个 手 有 觉醒 这 维京人 血 哪个 沉睡
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [veɪns] ;
in her veins ;
在 她 静脉 ;
突然间，仿佛有一只手唤醒了她血管中沉睡的维京血脉；

[aɪ'ti:][ˈfaɪəd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [flæʃt] [frɒm; frəm][ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['læɪz] .
it fired her cheeks and flashed from under her lashes .
它 被解雇 她 脸颊 和 闪光灯 从 在下面 她 睫毛 .
它映照出她脸颊的红晕，并从睫毛下闪过一道光芒。

[ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] ['klɪəli] , “ [aɪ][həʊp][aɪ'ti:][ɪz][nɒt] , ['leɪdi] , — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [ɪk'spiəriəns]
She answered clearly , “ I hope it is not , lady , — for he would experience
她 回答 清楚地 , “ 我 希望 它 是 不是 , 女士 , — 为了 他 会 经验
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
她明确地回答说：“我希望不是这样，夫人，——因为他会感到失望的。”

" [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ['lɑ:ftə(r)] [went] [ʌp] , [bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ,
" **From all sides laughter went up , but there was no time for more ,**
" 从 全部 侧面 笑声 去 向上 , 但 那里 曾是 不 时间 为了 更多的 ,
四周都传来笑声，但已经没有时间再笑了。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][leə(r)]
for now a hunter — one of the men who had brought news of the lair
为了 现在 一个 猎人 — — 的 这 男人 WHO 有 带来 消息 的 这 巢穴
— ['gæləp] [ʌp] ,
— **galloped up** ,
— 疾驰 向上 ,
这时，一名猎人——就是之前带来巢穴消息的人之一——策马疾驰而来。

[dʌst] - [tʃəʊkt] [ænd; ənd] ['breθləs] .
dust - choked and breathless .
灰尘 - 窒息 和 喘不过气 .
尘土飞扬，呼吸困难。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈbrəʊkən] [ˈkɒvə(r)] , [kɪŋ] !
“ He has broken cover , King !
“ 他 有 破碎的 覆盖 , 国王 !

“他暴露了, 国王! ”

“ [hi:; hi] [gɑ:spt] .
“ he gasped .
“ 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [hi:; hi] [ɪz] [ˈmu:viŋ] [ˈwɪndwəd] — [lu:s] [ðə; ði] [haʊndz] — [ɔ:(r)] — [ju:; jʊ] [wɪl] [mɪs] [hɪm] —
“ He is moving windward — loose the hounds — or — you will miss him —

“他正逆风而行——放出猎犬——否则——你们就会错过他——”

“ [kænəts] [hɔ:n] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [ˈbrəʊkən] [freɪz] [wɒz; wəz] [aʊt] .
“ Canute's horn was at his lips before the last broken phrase was out .
“ 克努特的 喇叭 曾是 在 他的 嘴唇 前 这 最后的 破碎的 短语 曾是 出去 .

“克努特的号角还没等他说完最后一个断断续续的短语, 就已经到了他的嘴边。”

“ [ˈfɔ:wəd] !
“ Forward !
“ 向前 !

“向前!

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blɑ:st] .
“ he shouted with a blast .
“ 他 喊叫 和 一个 爆炸 .

他大声喊道。

“ [ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:wəd] !
“ The hounds , and forward !
“ 这 猎犬 , 和 向前 !

“猎犬们, 前进! ”

“ [ə; eɪ] [ˈwɜ:lwɪnd] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈæmblɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [swi:p] [ðəm; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
“ A whirlwind seemed to strike the ambling train and sweep them over the

[graʊnd] [laɪk] [ɔ:təm] [li:vz] .
ground like autumn leaves .
地面 喜欢 秋天 树叶 .

“一阵旋风似乎袭击了缓缓行驶的火车, 将他们像秋天的落叶一样卷到地上。”

[ˈəʊvə(r)] [ˈstʌbl] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [li:f] - [ˈkɑ:pɪt] [leɪnz] , [wɪð] [hɑ:f] [ˈfraɪt(ə)nd] [smaɪlz] [əˈpɒn] [ðeə(r)]
Over stubble fields and leaf - carpeted lanes , with half frightened smiles upon their
超过 茬 字段 和 叶子 - 铺地毯的 车道 , 和 一半 害怕 微笑 之上 他们的
[ˈpa:tɪd] [lɪps] ,
parted lips ,
分手了 嘴唇 ,

他们越过收割后的田野和铺满落叶的小路, 微微张开的嘴唇上带着一丝惊恐的微笑,

- [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [feə(r)] [wɒnz] [kept] [ʌp] [ˈbreɪvli] ; [ðen] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [stri:m] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
Elfgiva and her fair ones kept up bravely ; then across a stream into a
- 和 她 公平的 一个 保留 向上 勇敢地 ; 然后 穿过 一个 溪流 进入 一个
[ˈθɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,

埃尔夫吉瓦和她美丽的伙伴们勇敢地跟了上去; 然后穿过一条小溪, 进入一片灌木丛。

[fɔː(r); fə(r)][wʌŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [ˈsiːsɔː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
For one flash of time she beheld them seesawing in the air before her ,
为了 一 闪光 的 时间 她 观看 他们 跷跷板 在 这 空气 前 她 ,
那一瞬间, 她看到它们在她面前的空中摇晃,

[æz; əz][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [rəʊz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] ;
as their horses rose over the brush ;
作为 他们的 马匹 玫瑰 超过 这 刷子 ;
他们的马匹跃过灌木丛;

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈkræʃɪŋ] [ɒv; əv][draɪ][ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈekəʊ]
then there was nothing but the distant crashing of dry timber and the echo
然后 那里 曾是 没有什么 但 这 遥远 崩溃 的 干燥 木材 和 这 回声
[ɒv; əv] [kænəts] [ˈdʒuːbɪlənt] [hɔːn] .
of Canute's jubilant horn .
的 克努特的 喜庆 喇叭 .
随后, 只剩下远处干枯木材的撞击声和克努特欢快号角的回响。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [væl'kɪriə] [hæz; həz] [gɒn] [ˈɔːlsəʊ] !
“ And the Valkyria has gone also !
“ 和 这 女武神 有 已消失 还 !
“女武神也走了! ”

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪndʒəd] [geɪz] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [sə'fɪntli]
“ the lady ejaculated , when her injured gaze was able to come sufficiently
“ 这 女士 射精 , 什么时候 她 受伤 目光 曾是 有能力的 到 来 足够
[kləʊz] [tuː; tə] [ɜːθ] .
close to earth .
关闭 到 地球 .
“当她受伤的目光能够足够接近大地时, 那位女士射精了。”

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [væl'kɪriə] [hæd; həd] ,
And so the Valkyria had ,
和 所以 这 女武神 有 ,
于是, 女武神们就拥有了.....

[ðəʊ] [wɪð] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [friː] [wɪl] [æz; əz][ɒn] [ðæt] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌnəweɪ] [stiːd]
though with as little of free will as on that day when her runaway steed
尽管 和 作为 小的 的 自由的 将要 作为 在 那 天 什么时候 她 逃跑 骏马
[ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈɑːmi] .
carried her out of the press of the fleeing army .
携带 她 出去 的 这 按 的 这 逃离 军队 .
尽管她几乎没有任何自由意志, 就像那天她骑着脱缰的骏马逃离溃逃军队的人群时一样。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] ,
At the first call of the horn ,
在 这 第一的 称呼 的 这 喇叭 ,
号角一响,

[blæk] [ˈjiːməɹ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [brɒnz] [bɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] ,
Black Ymer had taken the bronze bit between his teeth and followed ,
黑色的 ymer 有 已采取 这 青铜 少量 之间 他的 牙齿 和 随后 ,
黑伊默用牙齿叼住青铜马衔, 跟了上去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdərz][wʌŋ] [kən'sɜːn] [ɪn][laɪf] [bɪ'keɪm] — [nɒt][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] — [bʌt; bət]
and his rider's one concern in life became — not the guiding of him — but
和 他的 骑手的 一 忧虑 在 生活 成为 — 不是 这 指导 的 他 — 但
[ðə; ði] [ˈsteɪɪŋ] [ɒn] .
the staying on .
这 入住 在 .
他的骑手一生中唯一关心的事情变成了——不是引导他——而是留在马上。

[brʱɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈθɪkɪt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈmænt(ə)] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hæ(r)]
Before they left the first thicket her mantle was torn from her
前 他们 左边 这 第一的 灌木丛 她 地幔 曾是 撕裂 从 她
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

在他们离开第一片灌木丛之前，她的披风就从肩上被撕了下来。

[ænd; ənd][jiː; jɪ] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [naʊ] [ɒn] [ðæt] ,
and she was lying along his neck , now on this side , now on that ,
和 她 曾是 说谎 沿着 他的 脖子 , 现在 在 这 边 , 现在 在 那 ,
她趴在他的脖子上，一会儿在这边，一会儿在那边。

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [ˈtwɪgz] [ðæt] [læft] [æt; ət] [hɜː(r); hæ(r)] , [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt]
to escape the whipping twigs that lashed at her , threatening to cut out
到 逃脱 这 鞭打 树枝 那 鞭打 在 她 , 威胁 到 切 出去
[hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

为了躲避抽打在她身上的树枝，那些树枝差点戳瞎她的眼睛。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] ,
From the thicket out into the open ,
从 这 灌木丛 出去 进入 这 打开 ,
从灌木丛走到开阔地带，

[weə(r)] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [rʌft] [əˈgenst] [hɜː(r); hæ(r)] [wʊd] [bləʊ] [nɒt] [ˈəʊnli]
where it seemed as if the wind that rushed against her would blow not only
在哪里 它 似乎 作为 如果 这 风 那 匆忙 反对 她 会 吹 不是 仅有的
[ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hæ(r)] [bəʊnz] !
the clothes from her body but the flesh from her bones !
这 衣服 从 她 身体 但 这 肉 从 她 骨头 !

仿佛迎面而来的狂风不仅要吹掉她身上的衣服，还要把她的血肉从骨头上吹下来！

[faː(r)] [əˈhed] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] [endɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [brɪˈgæən] [əˈgen] ,
Far ahead , where the little valley ended and the wood began again ,
远的 前方 , 在哪里 这 小的 谷 结束 和 这 木头 开始 再次 ,
远远地，小山谷的尽头，树林再次开始的地方，

[fiː; ji] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [bɜːst] [ˈkʌvət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjelpɪŋ]
she caught a fleeting glimpse of the boar as it burst covert with the yelping
她 捕捉 一个 转瞬即逝 一瞥 的 这 公猪 作为 它 爆裂 隐蔽 和 这 尖叫
[pæk] [æt; ət] [ɪts] [hiːlz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈɪnstənt] [rɪˈviːld] ,
pack at its heels and was for one instant revealed ,
盒 在 它是 高跟鞋 和 曾是 为了 一 立即的 揭晓 ,

她瞥见了野猪突然窜入隐蔽处，身后跟着一群嚎叫的野猪，那一瞬间，野猪的身影暴露了出来。

[ˈsnɑːrlɪŋ] , [beə(r)] - [ˈtʌskt] , [ænd; ənd] [flekt] [wɪð] [ˈblʌdi] [fəʊm] .
snarling , bare - tusked , and flecked with bloody foam .
咆哮 , 裸 - 长着獠牙的 , 和 有斑点的 和 血腥 泡沫 .
龃牙咧嘴，露出獠牙，身上沾满了血红的泡沫。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [daɪvd] [əˈgen] [ˈʌndə(r)] [ˈkʌvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [dəˈrek(ə)n] .
Then it dived again under cover and was gone in a new direction .
然后 它 潜水 再次 在下面 覆盖 和 曾是 已消失 在 一个 新的 方向 .
然后它再次潜入掩体，朝另一个方向消失了。

[kænəts] [hɔːn] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kɔːl] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['hʌntəz] [tʃekt] [ðeə(r)] ['bɒnwəd]
Canute's horn sounded a recall , and one by one the hunters checked their onward
克努特的 喇叭 听起来 一个 记起 , 和 一 经过 一 这 猎人 已检查 他们的 向前
[rʌʃ] [ænd; ənd] [wiːld] .
rush and wheeled .
匆忙 和 带轮子的 .

克努特的号角吹响了召回的号角，猎人们一个接一个地停止了向前冲锋，转身离开。

[blæk] - ['raɪdə(r)][ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
Black Ymer's rider also tried to obey ,
黑色的 - 骑士 还 尝试 到 服从 ,
[blækt] [raɪdər] [ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

但她使尽浑身解数也无法让他动摇哪怕一丝一毫。

[ɒn] [hiː; hi] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
On he shot into the thicket .
在 他 射击 进入 这 灌木丛 .
[ɒn] [hiː; hi] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

他向灌木丛开枪。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə] [stop] [wen] [hiː; hi] [faɪndz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'ləʊn] ,
" **He will have enough sense to stop when he finds out that he is alone ,**
" 他 将要 有 足够的 感觉 到 停止 什么时候 他 发现 出去 那 他 是 独自的 ,
[wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə] [stop] [wen] [hiː; hi] [faɪndz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'ləʊn] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

“当他发现自己孤身一人时，他就会有足够的理智停下来。”

" [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'speərɪŋ] [θɔːt] .
" **was her despairing thought .**
" 曾是 她 绝望 想法 .
[wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'speərɪŋ] [θɔːt] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

“这是她绝望的想法。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːs] ,
But he continued to forge ahead like a race horse ,
但 他 持续 到 锻造 前方 喜欢 一个 种族 马 ,
[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːs] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

但他仍然像赛马一样奋勇向前。

— [ɪn][ʌn'liːv(ə)n] [liːps] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [saʊnd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][ɒn] .
— **in uneven leaps as though some sound from behind were urging him on .**
— 在 不均匀 跳跃 作为 尽管 一些 声音 从 在后面 是 敦促 他 在 .
[ɪn][ʌn'liːv(ə)n] [liːps] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [saʊnd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][ɒn] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

——迈着不平衡的步伐，仿佛身后有某种声音在催促他前进。

['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [aɪ 'tiː] [brəʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
Suddenly , through the roaring of her ears , it broke upon her that he
突然 , 通过 这 咆哮 的 她 耳朵 , 它 打破 之上 她 那 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] ,
was not alone ,
曾是 不是 独自的 ,
[wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

突然，在耳边震耳欲聋的喧闹声中，她意识到他并非孤身一人。

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .
that at least one horse was following .
那 在 至少 一 马 曾是 下列的 .
[ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

至少有一匹马跟在后面。

[ɪts] [ə'prəʊtɪŋ] [tred] [wɒz; wəz] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] .
Its approaching tread was like thunder in the stillness .
它是 接近 踏 曾是 喜欢 雷 在 这 寂静 .
[ɪts] [ə'prəʊtɪŋ] [tred] [wɒz; wəz] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [tə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
but all the strength of her body was not enough to sway him by a
但 全部 这 力量 的 她 身体 曾是 不是 足够的 到 摇摆 他 经过 一个
[herz] [bredθ] .
hair's breadth .
头发的 宽度 .

它逼近的脚步声如同寂静中的雷鸣。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [wel] .
If it could but get ahead of her , all would be well .
如果 它 可以 但 得到 前方 的 她 , 全部 会 是 出色地 .

如果它能抢在她前面，一切都会好起来的。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] ['həʊpfəli] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] ['saʊndɪd] ['niərə(r)] [ænd; ənd] ['niərə(r)] .
Her heart beat hopefully as the jar sounded nearer and nearer .
她 心 打 希望 作为 这 罐 听起来 更近 和 更近 .

随着罐子发出的声音越来越近，她的心跳也充满了希望。

[wen] [ðə; ði] [snɔ:rtɪŋ] ['nɒstrəlz] [si:md] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [wʌnz] ['veri] [flæŋk] ,
When the snorting nostrils seemed at the Black One's very flank ,
什么时候 这 吸鼻 鼻孔 似乎 在 这 黑色的 一个人的 非常 侧翼 ,

当那喷鼻的鼻孔似乎出现在黑兽的侧腹时，

[æt; ət] [ðə; ði] [risk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
at the risk of her neck she turned her head .
在 这 风险 的 她 脖子 她 转向 她 头 .

她冒着脖子受伤的风险转过头去。

[lʊkɪŋ] ,
Looking ,
寻找 ,

看着，

[ʃi:; ʃi] [ʌndə'stʊd] [waɪ] [ə; eɪ] [sti:d] [hæd; həd] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)]
she understood why a steed had been given her which should carry her
她 理解 为什么 一个 骏马 有 到过 给定 她 哪个 应该 携带 她

[aʊt] [ɒv; əv] - [ri:tʃ] ,
out of Elfgiva's reach ,
出去 的 - 抵达 ,

她明白了为什么会给她一匹骏马，让她骑着它逃离埃尔夫吉瓦的魔爪。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [hu:] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [naʊ] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡɔ:ntlɪtɪd] [hænd] [tə'wɔ:d]
for the horseman who was even now stretching his gauntleted hand toward
为了 这 骑手 WHO 曾是 甚至 现在 伸展 他的 戴着手套 手 朝向

[hɜ:(r); hə(r)] [rein] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
her rein was the King himself .
她 缰绳 曾是 这 国王 他自己 .

此刻正伸出戴着手套的手去牵她缰绳的骑手，正是国王本人。

[nəʊ] [wʌn] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [vɔ:lt] .
No one followed , and the forest around them was silent as a vault .
不 一 随后 , 和 这 森林 大约 他们 曾是 沉默的 作为 一个 金库 .

没有人跟上来，周围的森林寂静无声，如同一个密室。

[æt; ət] [lɑ:st] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fri:] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
At last , he was free to speak his mind .
在 最后的 , 他 曾是 自由的 到 说话 他的 头脑 .

他终于可以畅所欲言了。

[ʌndə(r)] [ðə; ði] [dræg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Under the drag of his hand ,
在下面 这 拖 的 他的 手 ,

在他的手的拖拽下，

[ðə; ði] [hɔ:s] [keɪm] ['sləʊli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
the horse came slowly to a halt and stood panting and trembling in the
这 马 来了 缓慢地 到 一个 停止 和 站立 喘息 和 发抖 在 这

[ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [del] .
middle of a little dell .
中间 的 一个 小的 戴尔 .

马慢慢停了下来，气喘吁吁、浑身颤抖地站在一个小山谷中央。

[fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] - [baʊ; bæʊ] ,
For a while , she could do no more than cling to the saddle - bow ,
为了 一个 尽管 , 她 可以 做 不 更多的 比 黏着 到 这 鞍 - 弓 ,
[sɪk] [wɪð] [ˈdɪzɪnəs] .
sick with dizziness .
生病的 和 头晕 .

有一阵子，她只能紧紧抓住马鞍弓，头晕目眩，什么也做不了。

[stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][reɪn] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈgɑːdiən] [sæt] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkrɪtɪkli] .
Still holding her rein , her royal guardian sat regarding her critically .
仍然 保持 她 缰绳 , 她 皇家 监护人 卫星 关于 她 关键 .

她仍然紧紧握着缰绳，她的皇家监护人坐在那里，审视地看着她。

“ [naʊ] [aɪ ˈtiː] [si:m] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈbəʊstɪŋ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Now it seems to me that your boasting is less than before ,** ” **he said .**
“ 现在 它 似乎 到 我 那 你的 吹嘘 是 较少的 比 前 , ” 他 说 .

“现在看来，你的吹嘘之风似乎不如以前了，”他说。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][mɪˈsteɪkən] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)]
“ **And you were mistaken in supposing that I would have given this animal**
“ 和 你 是 错误 在 假如 那 我 会 有 给定 这 动物
[tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [juː; jʊ][kʊd; kəd][raɪd] [hɪm] .
to you if I had not known you could ride him .
到 你 如果 我 有 不是 已知 你 可以 骑 他 .

“你以为如果我不知道你会骑这匹马，我就不会把它送给你，那就大错特错了。”

“ [wen] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ðɪ][reɪn] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **When she made no reply , he shook the rein impatiently .**
“ 什么时候 她 制成 不 回复 , 他 摇晃 这 缰绳 不耐烦地 .

“她没有回答，他便不耐烦地摇了摇缰绳。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [stɪl] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] [ðæt] [merks] [juː; jʊ] [ˈhevi] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [ˈbriːðɪŋ] ?
“ **Is it still the horse that makes you heavy in your breathing ?**
“ 是 它 仍然 这 马 那 制作 你 重的 在 你的 呼吸 ?

“还是那匹马让你呼吸困难吗？ ”

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [ˈskeəslɪ] [deə(r)][tuː; tə] [feɪs] [maɪ][ˈdʒʌstɪs] ?
Or perhaps you scarcely dare to face my justice ?
或者 也许 你 几乎 敢 到 脸 我的 正义 ?

或许你根本不敢面对我的审判？

[aɪ] [wɔ:n] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][nɒt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [wi:p] .
I warn you that I shall not take it well if you begin to weep .
我 警告 你 那 我 将 不是 拿 它 出色地如果 你 开始 到 哭泣 .

我警告你，如果你开始哭泣，我会非常不高兴。

“ [ə; eɪ] [spa:k] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [ðæt] .
“ **A spark was drawn out of her by that .**
“ 一个 火花 曾是 绘制 出去 的 她 经过 那 .

“那件事激发了她内心的火花。”

[wɪð] [æn; ən] [ˈefət] , [ʃiː; ʃɪ] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ænd] [ʃɒt] [hɪm][ə; eɪ] [ɡlɑːns] [frɒm; frəm] [braɪt]
With an effort , she raised her head and shot him a glance from bright
和 一个 努力 , 她 提高 她 头 和 射击 他 一个 瞥一眼 从 明亮的
[ˈæŋɡrɪ] [aɪz] .
angry eyes .
生气的 眼睛 .

她费力地抬起头，用明亮而愤怒的眼睛狠狠地瞪了他一眼。

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [hæv; həv][aɪ] , [lɔ:d] [kɪŋ] .
“ **No such intention have I , Lord King .**
“ 不 这样的 意图 有 我 , 主 国王 .

“我绝无此意，国王陛下。”

[ˈsɜːt(ə)nli] [ai][duː; də][nɒt][fiə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒʌstɪs] .

Certainly I do not fear your justice .
当然 我 做 不是 害怕 你的 正义 .

我当然不惧怕你们的公正。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ? ”

Why should I ? ”

为什么 应该 我 ? ”

我为什么要这么做？

” [sɪns] [ai][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [friːks] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ,

” Since I have little time to spend upon your freaks , I will tell you why ,
” 自从 我 有 小的 时间 到 花费 之上 你的 怪胎 , 我 将要 告诉 你 为什么 ,

“既然我没时间理会你们这些怪胎，我就直接告诉你们原因吧。”

” [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːnli] .

” he said sternly .

” 他 说 严厉地 .

他严厉地说。

” [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [brɪˈtreɪd] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æn; ən]

” Because you have betrayed one of my people for the sake of an
” 因为 你 有 背叛 一 的 我的 人们 为了 这 清酒 的 一个

[ˈɪŋɡlɪʃmən] .

Englishman .

英国人 .

“因为你为了一个英国人而背叛了我的同胞。”

” [wɪð] [səˈpraɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [ɡlɑːns] [ˈweɪvə] .

” With surprise , her glance wavered .

” 和 惊喜 , 她 瞥一眼 犹豫不决 .

她惊讶地目光闪烁了一下。

” [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsləʊli] .

” I did not know you knew that , ” she said slowly .

” 我 做过 不是 知道 你 知道 那 , ” 她 说 缓慢地 .

“我不知道你知道这件事，”她缓缓说道。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [druːp] , [ʃiː; ʃi] [ˈbrɪs(ə)ld] [ɪnˈsted] .

But , as he expected her to droop , she bristled instead .
但 , 作为 他 预期的 她 到 下垂 , 她 竖起的 反而 .

但出乎他意料的是，她却勃然大怒，一副垂头丧气的样子。

” [nɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [lɔːd] [kɪŋ] ,

” Nor was it to be expected , Lord King ,

” 也不 曾是 它 到 是 预期的 , 主 国王 ,

“这也在意料之中，国王大人，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ][kraːft] .

that you would be the one to blame me for using craft .
那 你 会 是 这 一 到 责备 我 为了 使用 工艺 .

你会责怪我使用了技巧。

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkɪnd(ə)ld] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)][aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð]

” His eyes kindled ; if she had stopped there it might have gone hard with
” 他的 眼睛 点燃 ; 如果 她 有 停止 那里 它 可能 有 已消失 难的 和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

“他的眼神燃起了火焰；如果她就此止步，可能会让她难以接受。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒn] ['swɪftli] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn'dɪgnəntli] [ɪ'rekt] .

but she spoke on swiftly , her head indignantly erect .
“ 但 她 辐 在 迅速地 , 她 头 愤慨地 直立 .

但她语速很快, 愤愤不平地昂着头。

“ [ɪf] - [θɪŋks] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'demnəti] [br'kæz; br'kɔz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː]

If Rothgar Lodbroksson thinks he should have indemnity because he was too
“ 如果 - 思考 他 应该 有 赔款 因为 他 曾是 也

[ˈstjuːpɪd][tuː; tə] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [trɪk] ,

stupid to see through a trick ,
愚蠢的 到 看 通过 一个 诡计 ,

“如果罗斯加·洛德布罗克森认为他应该获得赔偿, 因为他太愚蠢, 没能识破骗局,

[let] [hɪm][hæv; həv] - , [wen] [juː; jʊ][get][aɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,

let him have Avalcomb , when you get it back from the English ,
让 他 有 - , 什么时候 你 得到 它 后退 从 这 英语 ,

等你从英国人那里把《雪绒花》拿回来, 就让他拿去吧。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɡɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ;

and feel that he has got more than he deserves ;
和 感觉 那 他 有 得到 更多的 比 他 值得 ;

并且觉得他得到的比他应得的要多;

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['æŋɡə(r)] — “ [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [prest]

but your anger — “ she broke off abruptly and sat with her lips pressed
但 你的 愤怒 — “ 她 打破 离开 突然 和 卫星 和 她 嘴唇 按下

[taɪt] [æz; əz] [ðəʊ] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][es əʊ 'biː] .

tight as though keeping back a sob .
紧的 作为 尽管 保持 后退 一个 哭泣 .

但是你的愤怒——“她突然停了下来, 紧紧抿着嘴唇坐着, 仿佛在强忍着哭泣。

“ [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [aɪ][ɡɒt] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [lɔːd] [kɪŋ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed]

In the beginning , I got great kindness at your hands , Lord King , “ she said
“ 在 这 开始 , 我 得到 伟大的 仁慈 在 你的 双手 , 主 国王 , “ 她 说

[æt; ət][lɑːst] ,

at last ,
在 最后的 ,

“起初, 我蒙受了您莫大的恩惠, 国王大人,”她最后说道。

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['æŋɡə(r)] — [həːts] [em 'iː] !

and your anger — hurts me !
“ 和 你的 愤怒 — 疼痛 我 !

“你的愤怒——伤害了我! ”

“ [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] ['hɑːd(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz]

On the point of softening , the King's face hardened , and he averted his
“ 在 这 观点 的 软化 , 这 国王学院 脸 硬化 , 和 他 避免了 他的

[hed] .

head .
头 .

“就在他即将软化表情的时候, 国王的脸色变得严肃起来, 他别过头去。”

“ [juː; jʊ][ˈvæljuː][maɪ][ˈfeɪvə(r)][ˈrɑːðə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , - [ˈdɔːtə(r)] .

You value my favor rather late in the day , Frode's daughter .
“ 你 价值 我的 偏爱 相当 晚的 在 这 天 , - 女儿 .

“弗罗德的女儿, 你现在才来感谢我的恩情, 未免也太晚了。”

[,aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈbetə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈʃʊn] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][,aɪˈti:] [wen] [juː; jʊ] [keɪm]
It would have been better if you had shown honor to it when you came
它 会 有 到过 更好的 如果 你 有 所示 荣誉 到 它 什么时候 你 来了
[ɪn][tuː; tə][,emˈi:] [æt; ət] - ,
in to me at Scoerstan ,
在 到 我 在 - ,
如果你当初来斯考斯坦找我的时候能对它表示尊重，那就更好了。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [,emˈi:] [truːθ] [ɪn] [rɪˈtʃːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrendʃɪp] .
by giving me truth in return for friendship .
经过 给予 我 真相 在 返回 为了 友谊 .
他以真诚回报我的友谊。

” [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɑːft] [æz; əz] [ðəʊ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒest][ɪn] [ðæt] [siːn] ,
” **If she had laughed as though recalling the jest in that scene ,**
” 如果 她 有 笑了 作为 尽管 回忆 这 笑话 在 那 场景 ,
“如果她当时笑了，仿佛在回忆起那一幕中的玩笑，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡlʌv] .
it is possible that he would have struck her with his glove .
它 是 可能的 那 他 会 有 击 她 和 他的 手套 .
他有可能用手套打了她。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
It was fortunate that her sense of humor was no more than a
它 曾是 幸运 那 她 感觉 的 幽默 曾是 不 更多的 比 一个
[ˈbʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [fəʊm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
bubble on the foam of her high spirits .
气泡 在 这 泡沫 的 她 高的 烈酒 .
幸运的是，她的幽默感只不过是她高昂情绪之上的一层泡沫而已。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [wɪð] [ˈɜːnɪstnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪz; ɪz] .
Her eyes were dark with earnestness as they sought his .
她 眼睛 是 黑暗的 和 认真 作为 他们 寻求 他的 .
她眼神深邃而真挚，寻找着他的目光。

” [bɔːd] [kɪŋ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈhɪndəd] [baɪ] [nəˈsesəti] .
” **Lord King , I was hindered by necessity .**
” 主 国王 , 我 曾是 受阻 经过 必要性 .
“国王大人，我因迫不得已而耽搁了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第11/17页

[jɔ:(r); jə(r)][kæmp] — [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ？
Your camp — was it a place for women ？
你的 营 — 曾是 它 一个 地方 为了 女性 ？
你们的营地——是专门为女性设立的吗？

[ænd; ʌnd][dɪd] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] [tel] [,em 'i:] [ðæt] - , - ['dɔ:tə(r)] ,
And did not your own mouth tell me that Randalin , Frode's daughter ,
和 做过 不是 你的 自己的 嘴 告诉 我 那 - , - 女儿 ,
难道你亲口告诉我，弗罗德的女儿兰达琳.....

[ʃʊd; ʃəd] [wed] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɑd,broʊk] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] ？
should wed the son of Lodbrok if she were alive ？
应该 结婚 这 儿子 的 洛德布鲁克 如果 她 是 活 ？
如果她还活着，她应该嫁给洛德布罗克的儿子吗？

" [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ni:] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [slæp] .
" He struck his knee a ringing slap .
" 他 击 他的 膝盖 一个 铃声 拍击 .
他重重地拍了一下自己的膝盖。

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
" I confess that it is not easy to be a match for you !
" 我 承认 那 它 是 不是 简单的 到 是 一个 匹配 为了 你 ！
“我承认，要成为你的对手并不容易！”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,
But I can tell you one thing which you will not be able to explain ,
但 我 能 告诉 你 一 事物 哪个 你 将要 不是 是 有能力的 到 解释 ,
但我可以告诉你一件事，你永远也无法解释。

[æz; əz] [hɪətʊ'fɔ:(r)] , — [ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [,em 'i:][get] [bɪ'təʊəst]
as heretofore , — and it is a thing which has made me get bitterest
作为 此前 , — 和 它 是 一个 事物 哪个 有 制成 我 得到 最苦涩的
[ə'ɡenst] [ju:; jʊ] .
against you .
反对 你 .
和以前一样，——这件事让我对你更加恨之入骨。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kept] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [frɒm; frəm][ɔ:l][,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)]
If you had kept your confidence from all it might have passed for
如果 你 有 保留 你的 信心 从 全部 它 可能 有 通过了 为了
[dɪ'skri:tɪnis] ,
discreetness ,
谨慎 ,
如果你对所有人保密，或许就能被当作谨慎行事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][,em 'i:][tu:; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] —
but that you should keep it from me to give it to an Englishman —
“ 但 那 你 应该 保持 它 从 我 到 给 它 到 一个 英国人 —
“
“
“
但你却要瞒着我，把它送给一个英国人——”

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , ” [ʃi:; ʃi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
“ **But I did not give it to the Englishman , ” she interrupted .**
“ 但 我 做过 不是 给 它 到 这 英国人 , ” 她 中断 .

“但我并没有把它给那个英国人,”她打断道。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [steəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ; [də'rektli] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] .
For an instant he stared at her ; directly after he burst into a loud laugh .
为了 一个 立即的 他 凝视 在 她 ; 直接地 后 他 爆裂 进入 一个 大声 笑 .

他盯着她看了一眼，随即大笑起来。

“ [naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] [jet] !
“ **Now that is the best thing that has occurred yet !**
“ 现在 那 是 这 最好的 事物 那 有 发生 然而 !

“这真是迄今为止发生的最好的事情! ”

[weə(r)] [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [krɔ:l] [θru:] , [ju:; jʊ] [breɪk] [θru:] !
Where you cannot crawl through , you break through !
在哪里 你 不能 爬行 通过 , 你 休息 通过 !

爬不过去的地方，就硬闯过去!

“ [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'gen] ,
“ **He laughed again ,**
“ 他 笑了 再次 ,

他又笑了，

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spiʃən] [hi:; hi]
and was opening his mouth to repeat some of the suspicions he
[hæd; həd] [ʃeəd] [wið] - [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [stɒpt] [hɪm] ,
had shared with Rothgar when something about her stopped him ,
有 共享 和 - 什么时候 某物 关于 她 停止 他 ,

他正要开口重复他之前跟罗斯加说过的一些怀疑，但她身上的某种特质让他止住了话头。

— [ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [di:p]
— **whether it was the way she bore her head or something in her deep**
— 无论 它 曾是 这 方式 她 钻孔 她 头 或者 某物 在 她 深的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

——或许是她昂首挺胸的姿态，或许是她深邃眼眸中的某种神情。

[ˈdrɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'rɪʒn] , [hi:; hi] [spəʊk] [ˈblʌntli] :
Dropping his derision , he spoke bluntly :
下降 他的 嘲笑 , 他 辐 直截了当地 :

他收起了嘲讽，直截了当地说道：

“ [wɒt] [ˈri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kʊd; kəd] [kɔ:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [br'hɛv] [ðʌs] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ðæt] [hi:; hi]
“ **What reason in the world could cause you to behave thus if it is not that he**
“ 什么 原因 在 这 世界 可以 原因 你 到 表现 因此 如果 它 是 不是 那 他
[ɪz][ɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] ?
is your lover ?
是 你的 情人 ?

“如果不是因为他是你的爱人，那么世界上有什么理由会让你做出这样的行为呢? ”

“ [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈgæðəd] [ænd; ænd] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ˈmeɪdn] [ʃeɪm] ,
“ **The color gathered and spread over her face in maiden shame ,**
“ 这 颜色 聚集 和 传播 超过 她 脸 在 少女 耻辱 ,

“少女的羞耻感让她的脸颊泛起了红晕。”

[ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)][tʃu:nɪk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [krʊəl] [ɒv; əv] ['mɒkəri] .
until her tunic became the cruelest of mockeries .

直到 她 束腰外衣 成为 这 最残酷的 的 嘲讽 .

直到她的束腰外衣成了最残酷的嘲讽。

“ [ɔ:t] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [tel] , [bɜ:d] [kɪŋ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [lʌv] [hɪm] .
” **Short is the reason to tell , Lord King , ” she said , ” it is because I love him** .
” 短的 是 这 原因 到 告诉 , 主 国王 , ” 她 说 , ” 它 是 因为 我 爱 他 .
“原因很简单, 国王大人,”她说, “因为我爱他。”

” [æz; əz][hi:; hi][sæt] [rɪ'ga:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
” **As he sat regarding her** ,
” 作为 他 卫星 关于 她 ,

他坐着凝视着她,

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['tendrəl][ɒv; əv][waɪld] ['greɪpvəɪn] [ðæt] [hʌŋ]
she put out her hand and played with a tendril of wild grapevine that hung
她 放 出去 她 手 和 玩 和 一个 卷须 的 荒野 葡萄藤 那 悬挂
[frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
from the tree beside her ,
从 这 树 旁 她 ,

她伸出手, 玩弄着从身旁树上垂下的一株野生葡萄藤。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
her eyes following her fingers .
她 眼睛 下列的 她 手指 .

她的目光随着手指移动。

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['fi:lɪŋz] .
” **I do not know why I should be ashamed of the state of my feelings** .
” 我 做 不是 知道 为什么 我 应该 是 羞愧 的 这 状态 的 我的 情怀 .
“我不知道我为什么要为自己的感情状态感到羞耻。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [ə'laɪv] [bɪ'fɜ:(r)] [ju:; jʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ]['betə(r)]
I should not be able to stand alive before you if he had not been a better
我 应该 不是 是 有能力的 到 站立 活 前 你 如果 他 有 不是 到过 一个 更好的
[ɔ:d] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæptɪvz] ;
lord to me than you are to English captives ;
主 到 我 比 你 是 到 英语 俘虏 ;

如果他没有像你对待英国俘虏那样善待我, 我恐怕无法活着站在你面前;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][mɔ:(r)][dʒent(ə)l][ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][aɪ]['evə(r)] [hɜ:d] [sʌŋ]
and he is more gentle and high - minded than any man I ever heard sung
和 他 是 更多的 温和的 和 高的 - 有思想 比 任何 男人 我 曾经 听到 唱
[ɒv; əv] .
of :
的 .

他比我听过歌颂的任何男子汉都更加温和高尚。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [fi:l] [lʌv]
Sometimes I think I should have more to be ashamed of if I did not feel love
有时 我 思考 我 应该 有 更多的 到 是 羞愧 的 如果 我 做过 不是 感觉 爱
[tə'wɔ:d] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 .

有时我觉得, 如果我对他没有爱的感觉, 那更应该更感到羞愧才对。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈfaɪəntli] , [ʃiː; ʃɪ] [reɪzd] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [ˈəʊnli][tuː; tə][drɒp][ðəm; ðəm] [bæk]
“ **A little defiantly , she raised her eyes to his , only to drop them back**
“ 一个 小的 公然挑衅 , 她 提高 她 眼睛 到 他的 , 仅有的 到 降低 他们 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [spreɪ] .
to the spray .
到 这 喷 .

她带着一丝挑衅，抬起头看向他，但随即又将目光移回喷雾上。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nʌt] [lʌv] [em ˈiː] .
“ **But he does not love me .**
“ 但 他 做 不是 爱 我 .

但他并不爱我。

[hiː; hi] [nəʊz] [em ˈiː][ˈəʊnli][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə] .
He knows me only as the boy he was kind to .
他 知道 我 仅有的 作为 这 男生 他 曾是 种类 到 .

他只知道我是他曾经善待过的那个男孩。

[ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [haɪ] - [siːt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I have given him the high - seat in my heart ,
我 有 给定 他 这 高的 - 座位 在 我的 心 ,

我已将他置于我心中最重要的位置，

[bʌt; bət][ai][sɪt][ˈəʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
but I sit only within the door of his .
但 我 坐 仅有的 之内 这 门 的 他的 .

但我只是坐在他家门内。

“ [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [siːmd] [ˈveri] [stɪl] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
“ **The forest seemed very still when she had done ,**
“ 这 森林 似乎 非常 仍然 什么时候 她 有 完毕 ,

她做完这一切后，森林似乎变得异常寂静。

— [ðə; ði][ˈəʊnli] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈklæŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɪts][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [krɒpt] [ðə; ði] [ˈwɪðəd]
— the only sound the clanking of the bits as the horses cropped the withered
— 这 仅有的 声音 这 叮当作响 的 这 比特 作为 这 马匹 裁剪 这 干枯
[graːs] .
grass .
草 .

——只有马嚼子叮当作响的声音，马儿啃食着枯草。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɡæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
Then suddenly the King gathered up his lines with a jerk .
然后 突然 这 国王 聚集 向上 他的 线条 和 一个 混蛋 .

突然，国王猛地一拽，收起了手中的长矛。

“ [ai] [ˈkænɒt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈhɑːʃli] .
“ **I cannot believe it , “ he said harshly .**
“ 我 不能 相信 它 , “ 他 说 严厉地 .

“我简直不敢相信，”他语气生硬地说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈlaɪk] , [juː; jʊ] [ˈwɪmɪn] ,
“ **You are all alike , you women ,**
“ 你 是 全部 同样 , 你 女性 ,

你们女人都一样，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kæt] - [laɪk] [pɜːɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtrɪksɪ] [aɪz] [ðæt] [səˈpɑːs] [məʊst][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn]
with your cat - like purrings and tricky eyes that surpass most other things in
和 你的 猫 - 喜欢 呼噜声 和 调皮 眼睛 那 超过 最多 其他 事物 在
[dɪˈsiːt] .
deceit .
欺骗 .

你那猫一样的呼噜声和狡猾的眼神，比大多数其他事物都更具欺骗性。

[ai][duː; də][nɒt][dɪˈnaɪ][bəʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [haʊ][tuː; tə] [feɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk]
I do not deny both that you know well how to feign and that I would like
我 做 不是 否定 两个都 那 你 知道 出色地 如何 到 假装 和 那 我 会 喜欢
[tuː; tə] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] ,
to believe you ,
到 相信 你 ,

我并不否认你很会伪装，也不否认我很想相信你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [aɪ ˈtiː][fɜːst] [brɪˈfɔː(r)] [ai][duː; də] . "
but you must prove it first before I do . "
但 你 必须 证明 它 第一的 前 我 做 . "

但你必须先证明这一点，我才能证明。”

" [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də] [ðæt] , [ɔːd] ?
" **How can I do that , lord ?**
" 如何 能 我 做 那 , 主 ?

“主啊，我该如何做到呢？”

" [fiː; fi] [sed] [ˈhelpləsli] ; [bʌt; bət] [fræŋk] , [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] ,
" **she said helplessly ; but shrank , the next moment ,**
" 她 说 无助地 ; 但 缩小 , 这 下一个 片刻 ,

她无助地说；但下一刻，她却畏缩了。

[æz; əz][fiː; fi] [sɔː] [ðæt] [ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
as she saw that already he had a plan in his mind .
作为 她 锯 那 已经 他 有 一个 计划 在 他的 头脑 .

她看出他心中已经有了计划。

[ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ][step][ˈniərə(r)] , [hiː; hi] [bent] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [traɪˈʌmfəntli] .
Moving his horse a step nearer , he bent toward her triumphantly .
移动 他的 马 一个 步 更近 , 他 弯曲 朝向 她 凯旋而归 .

他策马向前迈了一步，得意洋洋地向她弯下腰。

" [ai] [wɪl] [send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
" **I will send for the Englishman ,**
" 我 将要 发送 为了 这 英国人 ,

“我会派人去请那个英国人。”

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — [ɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ][wɔː(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [miːt] [hɪm][ɪn][maɪ]
in your name — or the name you wore — and you shall meet him in my
在 你的 姓名 — 或者 这 姓名 你 穿着 — 和 你 将 见面 他 在 我的
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

以你的名义——或者你曾经使用的名字——你将在我的面前与他相遇。

[ænd; ənd][ai][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [tel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][juː; jʊ][hæv; həv]
and I shall be able to tell from his manner whether or not you have
和 我 将 是 有能力的 到 告诉 从 他的 方式 无论 或者 不是 你 有
[ˈspəʊkən] [ˈtruːθfəli] .
spoken truthfully .
说 说实话 .

从他的举止我就能判断你说的是否属实。

" [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
" **Send for him !**
" 发送 为了 他 !

“派人去把他叫来！”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪkˈstætɪk] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] .
At the very thought her face was ecstatic with happiness .
在 这 非常 想法 她 脸 曾是 欣喜若狂 和 幸福 .

仅仅想到这一点，她脸上就洋溢着欣喜若狂的笑容。

[ðen] [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hæ(r)][hændz][ɪn] [dis'meɪ] .

Then she clasped her hands in dismay .
然后 她 紧握 她 双手 在 沮丧 .

然后她沮丧地抱住了双手。

“ [bʌt; bət][nɒt] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪːz] ['gɑːmənts] , [lɔːd] !

“ But not if I must continue in these garments , lord !
“ 但 不是 如果 我 必须 继续 在 这些 服装 , 主 !

“但是，如果我必须继续穿着这身衣服，那就另当别论了，主啊！ ”

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['əʊvə(r)][maɪ] [feɪt] ,

You can decide over my fate ,
你 能 决定 超过 我的 命运 ,

你可以决定我的命运，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪs] [hɪm] [ə'gen] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wʊmənz] [wiːdz] .

but I will never face him again in anything but woman's weeds .
但 我 将要 绝不 脸 他 再次 在 任何事物 但 女性的 杂草 .

但我绝不会再以除女装以外的任何装束与他见面。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [fraʊnd] .

“ The King frowned .
“ 这 国王 皱眉 .

国王皱起了眉头。

“ ['streɪndʒli] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] ;

“ Strangely do you speak ;
“ 奇怪的 做 你 说话 ;

你的说话方式很奇怪；

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [brɪfɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [wʌn] [huː]

as if I did not know what is befitting a Danish woman that I would allow one who
作为 如果 我 做过 不是 知道 什么 是 合适 一个 丹麦语 女士 那 我 会 允许 一 WHO

[ɪz]['nəʊb(ə)] - [bɔːn] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] ['kɪndrəd] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [dis'greɪsfəli] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd]

is noble - born in all her kindred to be treated disgracefully after I had
是 高贵 - 出生 在 全部 她 亲属 到 是 治疗 可耻地 后 我 有

['teɪkən][hɜː(r); hæ(r)][ɪntuː][maɪ] ['wɔːdʒɪp] !

taken her into my wardership !
已采取 她 进入 我的 监护权 !

仿佛我不知道丹麦女人该如何举止，以至于我收留了一位出身高贵的丹麦女子后，竟允许她遭受如此不光彩的对待！

“ [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ,

“ A while longer he sat there ,
“ 一个 尽管 更长 他 卫星 那里 ,

他又在那儿坐了一会儿，

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [tʃeɪndʒfʊl] [feɪs] [wɪð] [ɪts] ['lʌvli] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [sʌm; səm]

watching her changeful face with its lovely mouth and the eyes that some
观看 她 变化 脸 和 它是 迷人的 嘴 和 这 眼睛 那 一些

[trɪk] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [hæd; həd] ['diːpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːp(ə)][ɒv; əv][æŋ; ən]['aɪrɪs] ['petəlz]

trick of light and shade had deepened to the purple of an iris petal's
诡计 的 光 和 阴影 有 加深 到 这 紫色的 的 一个 鸢尾花 花瓣的

['mɑːkɪŋz] ;

markings ;
标记 ;

看着她那变幻莫测的脸庞，她那可爱的嘴唇和眼睛，在光影的巧妙作用下，眼睛的颜色加深成了鸢尾花瓣上的紫色花纹；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [siːmd] [tuː; tə]['dʒent(ə)][hɪz; ɪz] [muːd] .

and the sight seemed to gentle his mood .
和 这 视线 似乎 到 温和的 他的 情绪 .

眼前的景象似乎让他心情舒缓了下来。

“ [ai][ʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈrekənsaɪ] [maɪˈself][tu:; tə][ju:; jə] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] .

“ **I should like to reconcile myself to you , ” he said slowly .**
“ 我 应该 喜欢 到 调和 我 到 你 , ” 他 说 缓慢地 :

“我希望能与你和解,”他缓缓说道。

“ [sɪns] [fɜ:st][ju:; jə] [keɪm] [brɪˈfɔ:(r)] [em ˈi:][ænd; ənd] [[əʊd] [baɪ][jɔ:(r); ʒə(r)] [ɪnˈtri:ti] [ðæt][ju:; jə] [θɔ:t] **Since first you came before me and showed by your entreaty that you thought**
“ 自从 第一的 你 来了 前 我 和 显示 经过 你的 恳求 那 你 想法

[em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈsaɪdʒ] [æn; ən][ˈænim(ə)] ,
me something besides an animal ,
我 某物 除了 一个 动物 ,

“自从你们来到我面前，用你们的恳求表明你们把我当成动物以外的人看待以来，

[ai][hæv; həv] [felt] [ˈfrendlinəs] [təˈwɔ:d] [ju:; jə] .

I have felt friendliness toward you .
我 有 毛毡 友善 朝向 你 :

我感受到了你对我的友善。

[ænd; ənd][ai][ʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈwʊmən] [lʌvz] [sʌm; səm][mæn][æz; əz][ju:; jə] [seɪ] **And I should like to believe that some woman loves some man as you say**
和 我 应该 喜欢 到 相信 那 一些 女士 爱 一些 男人 作为 你 说

[ju:; jə] [lʌv] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
you love this Englishman .
你 爱 这 英国人 :

我愿意相信，就像你说你爱上了这个英国男人一样，世上也有女人爱上男人。

“ [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈwɪʃfʊlnəs] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈmenəs] [spəʊk] :
“ **Out of the very wishfulness of his voice , a terrible menace spoke :**
“ 出去 的 这 非常 愿望 的 他的 嗓音 , 一个 糟糕的 威胁 辐 :

“他话语中流露出的渴望，却透着可怕的威胁：

“ [ai][ʊd; ʒəd] [laɪk] [aɪ ˈti:][səʊ] [mʌt] [ðæt] [ai][æ; ʒəl] [ˈnaɪðə(r)] [speə(r)][ju:; jə] [ɪn] [wɜ:d] [nɔ:(r)] [di:d] [ɪf] [ju:; jə] **I should like it so much that I shall neither spare you in word nor deed if you**
“ 我 应该 喜欢 它 所以 很多 那 我 将 两者都不 空闲的 你 在 单词 也不 契据 如果 你

[hæv; həv] [dɪˈsi:vɪd] [em ˈi:] !
have deceived me !
有 受骗 我 !

“如果你欺骗了我，我一定会非常高兴，并且在言语和行动上都绝不饶恕你！ ”

“ [ðen] [wʌns] [mɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [ˈsɔfənd] .

“ **Then once more his manner softened .**
“ 然后 一次 更多的 他的 方式 软化 :

“然后他的态度再次缓和了下来。”

“ [jet] [maɪ][maɪnd] [fi:lz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʊv; əv] [feɪθ] [təˈwɔ:d] [ju:; jə] .

“ **Yet my mind feels a kind of faith toward you .**
“ 然而 我的 头脑 感觉 一个 种类 的 信仰 朝向 你 :

“然而，我的内心却对你怀有一种信仰。”

[ai][æ; ʒəl][traɪ][ju:; jə] , [tu:; tə] [meɪk] [ʊə(r)] ,

I shall try you , to make sure ,
我 将 尝试 你 , 到 制作 当然 ,

我会试试你，以确保万无一失。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ju:; jə][hæv; həv] [pru:vɪd] [ðæt] [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈwɜ:ði] [ʊv; əv][aɪ ˈti:] ,
but until you have proved that you are unworthy of it ,
但 直到 你 有 已证实 那 你 是 不配 的 它 ,

但除非你证明自己不配拥有它，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ki:p] [ju:; jə] [aʊt] [ʊv; əv][maɪ] [ˈfrendʃɪp] .

I will not keep you out of my friendship .
我 将要 不是 保持 你 出去 的 我的 友谊 :

我不会把你排除在我的友谊之外。

" [ˈdrɔːɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [glʌv] , [hiː; hi] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Drawing off his glove , he stretched forth his hand .**
" 绘画 离开 他的 手套 , 他 拉伸 前进 他的 手 .

他脱下手套，伸出手。

" [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] ['hɑːnəs] [ɪz][ˈlɪt(ə)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [gaɪl] ,
" **You may find that a man's harshness is little worse than a woman's guile ,**
" 你 可能 寻找 那 一个 男人的 严厉 是 小的 更糟 比 一个 女性的 诡计 ,
你可能会发现，男人的冷酷无情并不比女人的狡诈更甚，

" [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] .
" **he said bitterly .**
" 他 说 苦涩地 .

他愤愤不平地说。

[ˈdɪmli] [gesɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Dimly guessing what was in his mind ,
依稀 猜测 什么 曾是 在 他的 头脑 ,

隐约猜到他在想什么，

[fiː; fi] [deəd] [nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [wɜːdz] [bʌt; bət][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈgrættɪjuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
she dared not trust herself to words but told her gratitude with her eyes ,
她 敢于 不是 相信 她自己 到 字 但 讲述 她 感激 和 她 眼睛 ,
她不敢用言语表达自己的感激之情，而是用眼神传递了这份感激。

[æz; əz][fiː; fi] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz][klaːsp] .
as she returned his clasp .
作为 她 返回 他的 搭扣 .

他将他的扣子还给了他。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [baɪ][ðə; ði][wʌn] ['seɪmbləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ræn] [θruː]
Then he sent her back by the one semblance of a path which ran through
然后 他 发送 她 后退 经过 这 一 外表 的 一个 小路 哪个 跑 通过
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

然后他让她沿着穿过森林的那条勉强能辨认出的小路返回。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [rəʊd] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌntəz] .
and himself rode on to his hunters .
和 他自己 骑 在 到 他的 猎人 .

他自己则骑马继续向他的猎人们走去。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[wɪð] [ðə; ði][ˈjɔːtʊn][æz; əz] [ˈtʃeɪmbəlɪn]
With The Jotun as Chamberlain
和 这 约顿 作为 管家

以巨人为侍从

[ɔːl] ['dɔːweɪz] ,
All doorways ,
全部 门口 ,

所有门口，

[brɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,
Before going forward ,
前 去 向前 ,

在继续之前，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lʊkt] [tuː; tə] ;
Should be looked to ;
应该 是 看起来 到 ;

应该关注；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [nəʊ]
For difficult it is to know
为了 难的 它 是 到 知道

因为很难知道

[weə(r)] [fəʊz] [meɪ] [sɪt]
Where foes may sit
在哪里 敌人 可能 坐

敌人可能盘踞何处

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] .
Within a dwelling .
之内 一个 住宅 .

在住宅内。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

“ [wʌns] [mɔː(r)] , [lɔːd] [ˈsiːbərt] , [biː; bi] [ɪgˈzɔːt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
“ **Once more , Lord Sebert , be exhorted to turn back ,**
“ 一次 更多的 , 主 塞伯特 , 是 劝勉 到 转动 后退 ,
“塞伯特勋爵，我再次劝你回头。”

“ [əʊld] - [spɜːd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ˈbfə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [rɪˈmɒnstrəns] [æz; əz] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] [ʃɔːn]
“ **old Morcard spurred forward to offer a last remonstrance as city gates yawned**
“ 老的 - 受到刺激 向前 到 提供 一个 最后的 抗议 作为 城市 大门 打哈欠
[brɪfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 .

老莫卡德奋力向前，做最后的抗议，此时城门在他们面前敞开。

“ [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [biː; bi] [ˈdʒenjuɪn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ʃɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] [ˈperəl] .
“ **Even if the message be genuine , you are putting your life in peril .**
“ 甚至 如果 这 信息 是 真的 , 你 是 推杆 你的 生活 在 危险 .
“即使信息是真的，你也在拿自己的生命冒险。”

[ɪf] [men] [spiːk] [ˈraɪtli] , [ˈɡlɒstə(r)] [taʊn] [ɪz][nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒv; əv] [kəˈraʊzɪŋ]
If men speak rightly , Gloucester Town is no better than a camp of carousing
如果 男人 说话 没错 , 格洛斯特 镇 是 不 更好的 比 一个 营 的 狂欢
[deɪnz] .
Danes .
丹麦人 .

如果人们说得没错，格洛斯特镇不过是一群寻欢作乐的丹麦人的营地。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [keə(r)] [rɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðɪs] [piːs] [tuː; tə] [stɪk] [æt; ət][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Is it likely that they care enough about this peace to stick at so small a thing
是 它 可能 那 他们 关心 足够的 关于 这 和平 到 戳 在 所以 小的 一个 事物
[æz; əz][mæn] - [ˈsleɪɪŋ] ?
as man - slaying ?
作为 男人 - 杀戮 ?

他们真的会为了维护和平而执着于杀人这种小事吗？

“ [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [rɪˈplaɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] :
“ **The Etheling replied without slackening his pace :**
“ 这 埃瑟林 回复 没有 松弛 他的 步伐 :

埃瑟林一边回答，一边保持着同样的步伐：

“ [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [məˈlest] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ˈtrævələ(r)] .
“ **I do not think they are liable to molest a peaceful traveller .**
“ 我 做 不是 思考 他们 是 容易 到 骚扰 一个 和平 游客 .
“我不认为他们会骚扰和平的旅行者。”

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ai] [ʌpˈhiːv] [nəʊ] [straɪf] ,
I will take care that I upheave no strife ,
我 将要 拿 关心 那 我 隆起 不 冲突 ,
我会注意不引起任何纷争。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][maɪ][ɪnˈkwəɪəɪzɪz][pɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] . “
and I will make all my inquiries of the monks .”
和 我 将要 制作 全部 我的 查询 的 这 僧侣 . “
我会向僧侣们询问所有情况。

“ [gəʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] , [bɔːd] , [ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [pɒv; əv][aɪˈtiː] ,
“ **Go a little more slowly , lord , and consider the other side of it .**
“ 去 一个 小的 更多的 缓慢地 , 主 , 和 考虑 这 其他 边 的 它 ,
“主啊, 请您慢一点, 再考虑一下事情的另一面。”

“ [ðə; ði][əʊld] [naɪt] [ɪnˈtriːt] .
“ **the old knight entreated .**
“ 这 老的 骑士 恳求 .
“老骑士恳求道。”

“ [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [fɔːls] , — [ðə; ði] [blæk] [tres] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] [pruːvz] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Suppose the message is false , — the black tress around it proves nothing .**
“ 认为 这 信息 是 错误的 , — 这 黑色的 树 大约 它 证明 没有什么 .
“假设这条信息是假的, ——它周围的黑发也证明不了什么。”

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] [ˈlʌdˌbrʌːk] [hæz; hæz] [sprɛd] [ə; eɪ] [net] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? “
Suppose the son of Lodbrok has spread a net for you ?”
认为 这 儿子 的 洛德布鲁克 有 传播 一个 网 为了 你 ? “
假设洛德布罗克的儿子为你撒下了网呢?

“ [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [kiːp] [pɒn][maɪ] [wei] [stiːl] [mɔː(r)] [ˈlʌstɪli] , “ [ðə; ði] [bɔːd] [pɒv; əv] - [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ **Then should I keep on my way still more lustily ,**” **the Lord of Ivarsdale answered ,**
“ 然后 应该 我 保持 在 我的 方式 仍然 更多的 热情地 , ” 这 主 的 - 回答 ,
“那么我是否应该更加奋力前行呢?”伊瓦斯代尔领主回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz] [pɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [emˈiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi]
“ **for his making use of the boy's name to entice me would show that he**
“ 为了 他的 制作 使用 的 这 男孩们 姓名 到 诱惑 我 会 展示 那 他
[hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] ,
had discovered our friendship ,
有 发现 我们的 友谊 ,
“因为他利用男孩的名字来引诱我, 就表明他已经发现了我们的友谊。”

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ˈjʌŋlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌfəɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] .
in which case the youngling would be suffering from his anger .
在 哪个 案件 这 幼苗 会 是 痛苦 从 他的 愤怒 .
在这种情况下, 这孩子就会承受他的怒火。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [plʌkt] [ˈvaɪələntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [biəd] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [luːm] [ˈkliərə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
“ **The old man plucked violently at his beard as the walls loomed clearer before**
“ 这 老的 男人 拨弦 暴力 在 他的 胡须 作为 这 墙壁 迫近 更清晰 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“随着墙壁在他们眼前越来越清晰, 老人用力地扯着胡子。”

“ [ɔːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [θruː] [sʌm; səm][risk][ɪn] ['liːvɪŋ] [həʊm] .
“ **Lord , you have already gone through some risk in leaving home .**
“ 主 , 你 有 已经 已消失 通过 一些 风险 在 离开 家 .
“主啊，你离开家乡已经冒了一些风险。”

[aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['edmənd] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]['taʊə(r)]['djʊərəɪŋ][jɔː(r); jə(r)]
It is by no means impossible that Edmund will fall upon the Tower during your
它 是 经过 不 方法 不可能的 那 埃德蒙 将要 落下 之上 这 塔 期间 你的
[æbsəns] . “
absence .”
缺席 . “
“埃德蒙在你不在的时候攻占伦敦塔并非不可能。”

“ ['edmənd] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [bɪg] [geɪm] [æt; ət] ['ɒksfəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ]
“ **Edmund is too busy with big game at Oxford to have that trouble about such**
“ 埃德蒙 是 也 忙碌的 和 大的 游戏 在 牛津 到 有 那 麻烦 关于 这样的
[ˈkwɒrɪ] [æz; əz][aɪ] ,
quarry as I ,
采石场 作为 我 ,
“埃德蒙忙于在牛津参加重要比赛，哪有空理会像我这样的猎物。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ['laɪtlɪ] ,
“ **the young man said lightly .**
“ 这 年轻的 男人 说 轻轻 ,
“年轻人轻松地说道,”

“ [ænd; ænd][ðə; ði]['geɪnə(r)][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][stɜː(r)][faː(r)][frɒm; frəm] ['edmənd] [waɪl] [lænd][ɪz] ['biːɪŋ]
“ **and the Gainer is not likely to stir far from Edmund while land is being**
“ 和 这 盖纳 是 不是 可能 到 搅拌 远的 从 埃德蒙 尽管 土地 是 存在
[dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd] .
distributed :
分布式 :

“ [ðen] , ['səʊbəɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [greɪv] [ɡlɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
“ **Then , sobering , he gave the other a grave glance over his shoulder .**
“ 然后 , 令人清醒 , 他 给予 这 其他 一个 严重 瞥一眼 超过 他的 肩膀 .
“然后，他神情严肃地回头看了对方一眼。

“ ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
“ **Even though the errand for danger could not be accomplished ,**
“ 甚至 尽管 这 差事 为了 危险 可以 不是 是 完成 ,
“即使执行危险任务未能成功，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][duː; də] [les] [ðæn; ðən] [ʌndə'teɪk] [aɪ 'tiː] ?
how could I do less than undertake it ?
如何 可以 我 做 较少的 比 承担 它 ?
我怎能不去做这件事呢？

[dɪd] [nɒt][ðə; ði] [bɔɪ] [gəʊ] [θruː] [sʌm; səm][risk][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [wen] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Did not the boy go through some risk for me when he betrayed his own
做过 不是 这 男生 去 通过 一些 风险 为了 我 什么时候 他 背叛 他的 自己的
[ˈkʌntrɪmən] [tuː; tə][get][em 'iː][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːd] [pleɪs] ?
countryman to get me out of a hard place ?
同胞 到 得到 我 出去 的 一个 难的 地方 ?
为了救我脱离困境，他背叛了自己的同胞，难道他没有冒多大的风险吗？

[hæd; həd] [ðeɪ] [gest] [hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [hɪm][ɪn] ['piːsɪz] .
Had they guessed his treason , they would have torn him in pieces .
有 他们 猜对了 他的 叛国罪 , 他们 会 有 撕裂 他 在 件 .
如果他们猜到他犯了叛国罪，他们会把他撕成碎片。

[aɪ] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [kənˈsɜːnz] [maɪ] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [peɪ] .
I owe him a debt which it concerns my honor to pay .
我 欠 他 一个 债务 哪个 它 担忧 我的 荣誉 到 支付 .

我欠他一个人情，偿还这个人情关乎我的荣誉。

[ˌaɪˈtiː][laɪz] [nɒt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldəz] , [həʊˈevə(r)] , — " [hɪz; ɪz][ˈgrævəti] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪ]
It lies not on your shoulders , however , — " his gravity gave way to his gay
它 谎言 不是 在 你的 肩膀 , 然而 , — " 他的 重力 给予 方式 到 他的 同性恋
[smɑɪ] ,
smile ,
微笑 ,

但这并非你的责任——“他严肃的神情转为灿烂的笑容。

— “ [ɪf] [ˌaɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈplez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
— “ if it is more pleasant for you not to enter the city ,
— “ 如果 它 是 更多的 令人愉快的 为了 你 不是 到 进入 这 城市 ,
“如果你觉得不进城更舒服的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒstəlri] [wiː; wi] [pɑːst] , [ænd; ənd] [əˈweɪt] [emˈliː][ɪn][ɪts] [ˈfeltə(r)] .
you may ride back to the hostelry we passed , and await me in its shelter .
你 可能 骑 后退 到 这 旅店 我们 通过了 , 和 等待 我 在 它是 庇护所 .
你可以骑马返回我们路过的旅店，在旅店的遮蔽处等我。

" [ðə; ði][əʊld] - [ˈkʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [əˈpruːvd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] [ˈeni] [dɪˈfens] .
" The old cniht's courage was too well approved to require any defence .
" 这 老的 - 勇气 曾是 也 出色地得到正式认可的 到 要求 任何 防御 .
“这位老骑士的勇气早已广为人知，无需任何辩护。”

[英 [kənˈtent] 美 [ˈkantənt]] [hɪmˈself] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈdɪgnənt] [ɡrʌnt] ,
Contenting himself with an indignant grunt ,
内容 他自己 和 一个 愤怒 咕哝 ,
他只是愤愤不平地哼了一声，

[hiː; hi] [rein] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] [ɑːmd] [ˈsɜːvənts] [huː]
he reined back to his place at the head of the dozen armed servants who
他 勒住 后退 到 他的 地方 在 这 头 的 这 打 武装 仆人 WHO
[fɔːmd] [ðə; ði] - [ˈseɪfɡɑːd] ,
formed the Etheling's safeguard ,
形成 这 - 保障 ,
他回到自己所在的位置，统领着十二名武装仆人，他们是埃瑟林家族的卫队成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] [ˈgæləp] [ɒn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][beə(r)] [ˈfiːldz] , [ˈhʌmɪŋ] [ˈæbsəntli] [ˈʌndə(r)]
and the young lord galloped on between the bare fields , humming absently under
和 这 年轻的 主 疾驰 在 之间 这 裸 字段 , 哼唱 心不在焉地 在下面
[hɪz; ɪz] [breθ] .
his breath .
他的 气息 .

年轻的领主策马飞驰在光秃秃的田野间，嘴里漫不经心地哼着歌。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbæntlɪŋ] !
" Poor bantling !
" 贫穷的 班特林 !

“可怜的班特林！ ”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [kəmˈpæʃənətli] .
" he was thinking compassionately .
" 他 曾是 思维 充满同情心 .
他当时是在体谅他人。

" [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [raɪt] [ɡlæd][tuː; tə] [ɡet] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [əˈɡeɪn] .
" I shall be right glad to get sight of him again .
" 我 将 是 正确的 高兴的 到 得到 视线 的 他 再次 .
“我非常期待再次见到他。”

[aɪ][həʊp][hiː; hi][wɪl][nɒt][bɪ'treɪ][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wen][hiː; hi][siːz][,em'iː].
I hope he will not betray himself in his joy when he sees me .
我 希望 他 将要 不是 背叛 他自己 在 他的 喜悦 什么时候 他 看到 我 .

我希望他见到我时，不要因为高兴而露出真心。

[ˈeniθɪŋ][laɪk][ˈʃəʊɪŋ][ðæt][wʌn][ɪz][fʌnd][ɒv; əv][hɪm][ɪz][æpt][tuː; tə][tɜːn][hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɒft].
Anything like showing that one is fond of him is apt to turn him a little soft .
任何事物 喜欢 显示 那 一 是 喜爱 的 他 是 易于 到 转动 他 一个 小的 柔软的 .

任何表现出对他好感的事情都可能让他变得心软一些。

“ [nʌn][ɒv; əv][ðɪːz][ˈʌndə,kʌrənt][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][feɪs][haʊ'evə(r)], [wen],
” **None of these undercurrents was visible in his face however , when ,**
” 没有任何 的 这些 暗流 曾是 可见的 在 他的 脸 然而 , 什么时候 ,

然而，当.....的时候，他脸上却丝毫看不出这些情绪波动。

[ˈhævɪŋ][left][hɪz; ɪz][ˈeskoʊt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]ˈaʊtə(r)][kɔːts],
having left his escort in one of the outer courts ,
拥有 左边 他的 护送 在 一 的 这 外 法院 ,

他把护卫留在其中一个外院里，

[hiː; hi][stʊd][æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði]ˈpɑːlə(r)[ɒv; əv][ðə; ði][ˈæbi][gest]-[haʊs].
he stood at last in the parlor of the Abbey guest - house .
他 站立 在 最后的 在 这 客厅 的 这 修道院 客人 - 房子 .

他终于站在了修道院招待所的客厅里。

“ [aɪ][,eɪ'em][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)], [ˈrevərənd][ˈbrʌðə(r)], [ˈdʒɜːnɪŋ][frɒm; frəm][ˈlʌndən][tuː; tə][ˈwʊstə(r)],
” **I am a traveller , reverend brother , journeying from London to Worcester ,**
” 我 是 一个 游客 , 牧师 兄弟 , 旅程 从 伦敦 到 伍斯特 ,

“我是一位旅行者，尊敬的修士，正从伦敦前往伍斯特。”

“ [hiː; hi][sed][wɪð][greɪv][ˈkɜːtəsi][tuː; tə][ðə; ði][gɔːnt][blæk]-[rəʊbd][ˈmʌŋk][huː][əd'mɪtɪd][hɪm].
” **he said with grave courtesy to the gaunt black - robed monk who admitted him .**
” 他 说 和 严重 礼貌 到 这 瘦削 黑色的 - 身着长袍 僧 WHO 承认 他 .

“他郑重而有礼地对接待他的那位身着黑袍、面容憔悴的僧侣说道。”

“ [ænd; ənd][maɪ][ˈerənd][ˈhɪðə(r)][ɪz][tuː; tə][ɑːsk][rɪ'freʃmənt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ][men],
” **And my errand hither is to ask refreshment for myself and my men ,**
” 和 我的 差事 这里 是 到 问 清爽 为了 我 和 我的 男人 ,

“我此行的目的是为我和我的部下请求一些补给。”

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][biːn][ɪn][ðə; ði]ˈsæd(ə)l][sɪns][ˈkɒkkrəʊ].
as we have been in the saddle since cockcrow . ”
作为 我们 有 到过 在 这 鞍 自从 鸡鸣 . ”

我们从鸡鸣时分就一直忙于奔波。

“ [ðə; ði]ˈbrʌðə(r)[huːz][ˈdʒuːtɪ][aɪ'tiː][ɪz][tuː; tə][ə'tend][ə'pɒn][ˈtrævələz][ɪz][æt; ət][ðɪs][ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
” **The brother whose duty it is to attend upon travellers is at this hour in the**
” 这 兄弟 谁 责任 它 是 到 出席 之上 旅行者 是 在 这 小时 在 这

[ˈtʃæptə(r)][haʊs],
Chapter House ,
章 房子 ,

“负责接待旅客的修士此刻正在教堂里。”

[wɪð][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaʊshəʊld], [ˈðə; ði][ˈmʌŋk][meɪd][ˈɑːnsə(r)].
with the rest of the household , ” the monk made answer .
和 这 休息 的 这 家庭 , ” 这 僧 制成 回答 .

“和家里的其他人一样，”僧人回答道。

“ [wen][hiː; hi][ˈkɒmz][fɔːθ], [aɪ][wɪl][ə'kweɪnt][hɪm][wɪð][jɔː(r); jə(r)][niːdz].
” **When he comes forth , I will acquaint him with your needs .**
” 什么时候 他 来 前进 , 我 将要 熟人 他 和 你的 需求 .

“当他出来的时候，我会告诉他你们的需要。”

[ʌn'tɪl] [ðen] , [baɪd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmɔːs(ə)] [tuː; tə] [steɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌmək] .
Until then , bide here , and I will bring you a morsel to stay your stomach .
直到 然后 , 比德 这里 , 和 我 将要 带来 你 一个 小块 到 停留 你的 胃 .

在此之前, 你就待在这里, 我会给你拿点东西填饱肚子。

" [siːbərt] [smaɪld] [hɪz; ɪz][,sætɪs'fækj(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈsænd(ə)lz] [ˈpætə] [ə'weɪ] .
" **Sebert smiled his satisfaction as the sandals pattered away .**
" 塞伯特 微笑 他的 满意 作为 这 凉鞋 图案 离开 .

凉鞋轻快地走开, 塞伯特满意地笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] [ðɪs] [ˈɪntəv(ə)] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [taɪmd] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)]
He had foreseen this interval of waiting , indeed , he had timed his arrival
他 有 预见 这 间隔 的 等待 , 的确 , 他 有 定时 他的 到达
[tuː; tə][geɪn]
to gain
到 获得

他早已预料到这段等待的时间, 事实上, 他特意安排好时间到达, 以期获得优势。

[aɪˈtiː] , — [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][pʊt][aɪˈtiː][tuː; tə] [ɡʊd] [juːz] .
it , — and it was his design to put it to good use .
它 , — 和 它 曾是 他的 设计 到 放 它 到 好的 使用 .
——而他的设计就是要好好利用它。

[waɪl] [hiː; hi] [sw'bləʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwefər] [ænd; ənd][waɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
While he swallowed what he wanted of the wafers and wine which were
尽管 他 吞咽 什么 他 通缉 的 这 晶圆 和 葡萄酒 哪个 是
[brɔːt] [hɪm] ,
brought him ,
带来 他 ,

他一边吃着别人送来的薄饼和酒, 一边想吃多少就吃多少。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈsɜːvɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][set]
he took measure of the reverend servitor , with the result that , as he set
他 采取 措施 的 这 牧师 仆人 , 和 这 结果 那 , 作为 他 放
[daʊn] [ðə; ði] [ˈɡɒblət] ,
down the goblet ,
向下 这 高脚杯 ,

他量了量这位虔诚的侍者的身高, 结果, 当他放下酒杯时,

[hiː; hi] [ˈventʃəd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
he ventured a question .
他 冒险 一个 问题 .

他试探性地提出了一个问题。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [ə'tendənts] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [kɔːts] , [ˈhəʊlɪ]
" **From the numbers and heaps of attendants I saw in the outer courts , holy**
" 从 这 数字 和 堆积如山 的 服务员 我 锯 在 这 外 法院 , 圣
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

“从我在外院看到的众多侍从和成群的仆役来看, 圣兄,

[aɪˈtiː] [əˈprɪəz] [ðæt] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [hæz; həz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [ˈles(ə)nd] [ðə; ði][tæks][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
it appears that this season of peace has in no way lessened the tax on your
它 出现 那 这 季节 的 和平 有 在 不 方式 减少 这 税 在 你的
[dʒenə'rɒsəti] .
generosity .
慷慨 .

看来, 这段和平时期并没有减轻你们慷慨解囊所要付出的代价。

[ɪz][ˈru:mə(r)] [raɪt] [ɪn] [dɪkl'eəɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv]
Is rumor right in declaring the Danish King to be one of the guests of
是 谣言 正确的 在 声明 这 丹麦语 国王 到 是 一 的 这 客人 的
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈbaʊnti] ?
your bounty ?
你的 赏金 ?

传言说丹麦国王是你们赏赐的客人之一，这是真的吗？

" [aɪðə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)] [wɪtʃ] [rɪ'lækst] [ðə; ði]
" **Either it was the agreeable presence of the young noble which relaxed the**
" 任何一个 它 曾是 这 同意 在场 的 这 年轻的 高贵 哪个 轻松 这
- [pɪ'sterəti] ,
Benedictine's austerity ,
- 紧缩政策 ,

“或许是这位年轻贵族的和蔼可亲让这位本笃会修士放松了严苛的作风，

[ɔ:(r)] [els] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈsi:bərt] [hæd; həd] [left] [hɑ:f][hɪz; ɪz] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌp] .
or else the fact that Sebert had left half his wine in his cup .
或者 别的 这 事实 那 塞伯特 有 左边 一半 他的 葡萄酒 在 他的 杯子 .

或者，也可能是因为塞伯特杯子里还剩了一半的酒。

[ðə; ði][ˈhəʊli][mæn] [ˈɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] [ˈredɪnəs] .
The holy man answered with unwonted readiness .
这 圣 男人 回答 和 不寻常的 准备就绪 .

这位圣人出乎意料地迅速回答了问题。

" [ˈru:mə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][laɪz] , [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [bɜ:θ] [tu:; tə][wʌŋ] [tru:θ] , [ˈnəʊb(ə)]
" **Rumor , which is the mother of lies , has given birth to one truth , noble**
" 谣言 , 哪个 是 这 母亲 的 谎言 , 有 给定 出生 到 一 真相 , 高贵
[streɪndʒə(r)] .
stranger :
陌生人 .

“谣言，谎言之母，却孕育了一个真理，高贵的陌生人。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪsənɪŋ] [ˈprɒvɪdəns] [hæz; həz][set][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]
The King whom a chastening Providence has set over the northern half of the
这 国王 谁 一个 惩戒 普罗维登斯 有 放 超过 这 北方 一半 的 这
[aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

上帝出于惩戒的本性，将国王安置在岛屿的北部地区。

[hæz; həz] [bi:n] [ˈaʊə(r)] [gest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [wi:ks] ,
has been our guest for the space of four weeks ,
有 到过 我们的 客人 为了 这 空间 的 四 周 ,

他已在我们这里住了四个星期。

— [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] - [bɔ:t] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwʊmən] [hu:] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] - [ˈdeɪnɪʃ] [waɪf]
— **together with the gold - bought English woman who is known as his ' Danish wife**
— 一起 和 这 金子 - 买 英语 女士 WHO 是 已知 作为 他的 - 丹麦语 妻子
.
.
:-
.
:-

——还有他用黄金买来的英国女子，被称为他的“丹麦妻子”。

" [ðə; ði] [mʌŋks] [ˈwɔ:təri] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊld] [ˈʌpwəd] [ɪn][ˈpaɪəs] [ˌdɪsə'pru:v(ə)] ,
" **The monk's watery eyes were rolled upward in pious disapproval** ,
" 这 僧侣的 水状的 眼睛 是 滚动 向上 在 虔诚的 不赞成 ,

“僧侣双眼含泪，虔诚地翻了个白眼，表示不赞同。”

[brʱɔ:(r)] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðem; ðəm] [ˈɜ:θwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] .
“ **before he turned them earthward with a sigh of resignation** .

前 他 转向 他们 向地球 和 一个 叹 的 辞职 .

“ [nevəðəˈles] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
“ **Nevertheless , it is the will of Heaven** ,

“ 尽管如此 , 它 是 这 将要 的 天堂 ,

然而, 这是上天的旨意。

— [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈəʊpən] - [ˈhændɪd] [wɪð] [lændz][ænd; ənd][gəʊld] [wen] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [pli:z]
— **and he is very open - handed with lands and gold when his meals please**

— 和 他 是 非常 打开 - 递交 和 土地 和 金子 什么时候 他的 餐 请

[hɪm] .
him .

他 .

——而且, 当他吃得开心的时候, 他会非常慷慨地赠送土地和黄金。

“ [hi:; hi][kɑ:st][ə; eɪ] [ˈθɜ:sti] [glɑ:ns] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][hɑ:f] - [fɪld] [ˈgɒblət] [wɪtʃ] [ˈsi:bərt] [wɒz; wəz] [ˈæbsəntli]
“ **He cast a thirsty glance toward the half - filled goblet which Sebert was absently**

“ 他 投掷 一个 渴 瞥一眼 朝向 这 一半 - 已填 高脚杯 哪个 塞伯特 曾是 心不在焉地
[ˈfɪŋɡərɪŋ] .
fingering .

指法 .

他渴望地瞥了一眼塞伯特正漫不经心地把玩着的那只半满的酒杯。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈi:gənəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
“ **If you have eagerness for a sight of him** ,

“ 如果 你 有 渴望 为了 一个 视线 的 他 ,

“如果你渴望见到他,

[ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [ˈgælərɪz] [ˌʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪn]
you have but to walk through the galleries until you come to the garden in

你 有 但 到 走 通过 这 画廊 直到 你 来 到 这 花园 在

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ˈfli:tɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] . “
which he is fleeting his time with his women . “

哪个 他 是 转瞬即逝 他的 时间 和 他的 女性 . “

你只需穿过画廊, 直到来到他与女人们消磨时光的花园。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwertɪŋ] ,
“ **Now I think I should like to take a look at him while I am waiting** ,

“ 现在 我 思考 我 应该 喜欢 到 拿 一个 看 在 他 尽管 我 是 等待 ,

“现在我想我应该趁着等待的时间好好看看他。”

“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ə ˈsent] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈɡreɪvli] .
“ **the Etheling assented , rising gravely** .

“ 这 埃瑟林 同意 , 上升 严重地 .

埃瑟林神情严肃地站起身来, 表示同意。

“ [ʃʊd; ʃəd] [ˈedmənd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɡɒd] [əˈvɜ:t] !
“ **Should Edmund be the first to pay the debt of nature , which God avert !**

“ 应该 埃德蒙 是 这 第一的 到 支付 这 债务 的 自然 , 哪个 上帝 避免 !

“难道埃德蒙要成为第一个偿还自然之债的人吗? 上帝阻止了这一切发生!”

[ðə; ði] [deɪn] [wɪl] [brʱkʌm] [maɪ] [kɪŋ] [ˈɔ:ləsʊ] .
the Dane will become my King also .

这 丹恩 将要 变得 我的 国王 还 .

丹麦人也将成为我的国王。

[ɪz][ˌaɪ ˈti:] [ðɪs] [dɔ:(r)] [ðæt] [kəˈmændz] [ðə; ði][ˈklɔɪstə(r)] ? “
Is it this door that commands the cloister ? “

是 它 这 门 那 命令 这 修道院 ? “

难道这是扇门主宰着整个修道院吗?

“ [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [left] , ” [ðə; ði] [mʌŋk] [kə'rektɪd] ;
“ The door on your left , ” the monk corrected ;
“ 这 门 在 你的 左边 , ” 这 僧 已更正 ;

“左边的门,”僧人纠正道;

[ænd; ənd] ['ʌfld] [ə'wei] [lest][sʌm; səm] ['enviəs] [tʃɑ:ns] [ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] [ðə; ði][kʌp][frɒm; frəm][hɪm]
and shuffled away lest some envious chance should snatch the cup from him
和 洗牌 离开 免得 一些 羡慕 机会 应该 抢夺 这 杯子 从 他
[brɪfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['θɜ:sti] [θrəʊt] [kʊd; kəd] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [swi:t] ['remnənt] .
before his thirsty throat could close on the sweet remnant .
前 他的 渴 喉 可以 关闭 在 这 甜的 剩 .

他赶紧走开, 生怕哪个心怀嫉妒的人在他渴望的喉咙还没来得及吮吸那甜美的残羹剩饭之前, 就把杯子从他手中夺走。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [[ʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bu:ti] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] ['dɑ:knəs]
At the moment that he was making sure of his booty in the safe darkness
在 这 片刻 那 他 曾是 制作 当然 的 他的 赃物 在 这 安全的 黑暗
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsiɪdʒ] ,
of a passage ,
的 一个 通道 ,

就在他躲在昏暗的通道里清点战利品的时候,

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɪn'kləʊʒə(r)]
the Lord of Ivarsdale was pursuing his object along the chill enclosure
这 主 的 - 曾是 追求 他的 目的 沿着 这 寒意 外壳
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .
of the gallery .
的 这 画廊 .

伊瓦斯代尔领主沿着走廊阴冷的围栏追寻着他的目标。

[ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] ['sʌnlaɪt] [ðæt] , [ʌn'sɔ:fənd, -'sɔ:-][baɪ] ['eni] ['fɪltə(r)][ɒv; əv] [rɪtʃ] - ['tɪntɪd] [gla:s] , [fel]
The November sunlight that , unsoftened by any filter of rich - tinted glass , fell
这 十一月 阳光 那 , 未软化的 经过 任何 筛选 的 富有的 - 有色 玻璃 , 跌倒
['kəʊldli][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:n] [stəʊn] ,
coldly upon the worn stone ,
冷冷地 之上 这 磨损 石头 ,

十一月的阳光未经任何彩色玻璃滤镜的柔化, 冷冷地洒在斑驳的石头上。

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['kærəl] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tu;; tə][bi;; bi][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ðeə(r)]
showed the carrels beneath the windows to be one and all deserted by their
显示 这 小隔间 下面 这 视窗 到 是 一 和 全部 荒凉的 经过 他们的
[mʌŋkɪʃ] ['ɔkju:pənts] ,
monkish occupants ,
僧侣般的 居住者 ,

窗下的隔间全部空无一人, 僧侣们都已离开。

[ænd; ənd][hi;; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] [ʌn'hæmpəd] [baɪ]['kju:əriəs] [aɪ] [ɔ:(r)][ɪə(r)] .
and he strode along unhampered by curious eye or ear .
和 他 大步走 沿着 不受阻碍 经过 好奇的 眼睛 或者 耳朵 .

他大步向前, 没有受到好奇的目光或耳朵的干扰。

“ ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [lʌk] , ” [hi;; hi] [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] ,
“ After all this luck , ” he congratulated himself ,
“ 后 全部 这 运气 , ” 他 恭喜 他自己 ,

“经历了这一切好运之后,”他暗自庆幸。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [hɑ:d] [wɪð] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][du;; də][nɒt] ['aɪðə(r)]['stʌmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['jʌŋlɪŋ] [hɪm'self] ,
“ it will go hard with me if I do not either stumble on the youngling himself ,
“ 它 将要 去 难的 和 我 如果 我 做 不是 任何一个 绊倒 在 这 幼苗 他自己 ,
“如果我没能偶然发现那个年轻人, 那我可就麻烦大了。”

[ɔː(r)] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪm] .

or someone who can give me news of him .
或者 某人 who 能 给 我 消息 的 他 .

或者任何能告诉我他消息的人。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] ,

" He had no more than thought it ,

" 他 有 不 更多的 比 想法 它 ,

他只不过是这么想过而已。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][nekst][saɪd][ɒv; əv]

when the sound reached him of a door closing somewhere along the next side of

什么时候 这 声音 达到 他 的 一个 门 结束 某处 沿着 这 下一个 边 的

[ðə; ði][skweə(r)] ,

the square ,

这 正方形 ,

当他听到广场另一侧某处传来关门声时，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][klæŋk][ɒv; əv] [spɜːd] [fiːt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈheviɪ] [təˈwɔːd] [hɪm] .

followed by the clank of spurred feet coming heavily toward him .

随后 经过 这 铮铮 的 受到刺激 脚 未来 重度 朝向 他 .

随后传来沉重的马刺脚步声，向他走来。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈniərə(r)] , [ðə; ði][ˈræt(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [spɜːd] [ˈɔːlsəʊ] [brˈkeɪm] [ˈɔːdəbl] .

As they drew nearer , the rattle of a sword also became audible .

作为 他们 画 更近 , 这 嘎嘎作响 的 一个 剑 还 成为 可听见的 .

随着他们越来越远，刀剑碰撞的声响也清晰可闻。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] [ˈdjuːbiəsli] , [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwepən] [brˈniːθ]

Lifting his eyebrows dubiously , the Etheling grasped his own weapon beneath

举重 他的 眉毛 可疑地 , 这 埃瑟林 抓住 他的 自己的 武器 下面

[hɪz; ɪz] [kləʊk] .

his cloak .

他的 披风 .

埃瑟林疑惑地挑了挑眉，从斗篷下摸出了自己的武器。

[wen] [ðə; ði] [fiːt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)][ˈəʊnə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ˈɪntuː] [saɪt] ,

When the feet had brought their owner around the corner into sight ,

什么时候 这 脚 有 带来 他们的 所有者 大约 这 角落 进入 视线 ,

当那双脚带着主人绕过拐角出现在视线中时，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈməʊʃn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [wʌn] ,

he did not feel that his motion had been a mistaken one ,

他 做过 不是 感觉 那 他的 运动 有 到过 一个 错误 一 ,

他并不认为自己的提议是错误的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] - - .

for the man who was advancing was Rothgar Lodbroksson .

为了 这 男人 who 曾是 前进 曾是 - - .

因为前进的那个人是罗斯加·洛德布罗克森。

[aɪ ˈtiː] [flæʃt] [θruː] - [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] - [fɔːˈbəʊdɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

It flashed through Sebert's mind that the old cniht's forebodings had not been

它 闪光灯 通过 - 头脑 那 这 老的 - 不祥的预感 有 不是 到过

[wɪˈðaʊt] [kɔːz] ,

without cause ,

没有 原因 ,

塞伯特脑海中突然闪过一个念头：那位老人的不祥预感并非毫无根据。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈmɑːstəz] [baɪ][ə; eɪ][ˈprəʊses] [mʌt]
and that Ivarsdale was in danger of changing masters by a process much
和 那 - 曾是 在 危险 的 变化 大师 经过 一个 过程 很多
[ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθs] [siːdʒ] .
quicker than a month's siege .
更快 比 一个 月份 围城 .

而且，伊瓦斯代尔随时可能易主，这个过程比一个月的围攻要快得多。

[hiː; hi] [stɛəd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [wen] [ðə; ði] [deɪn] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈflæʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [bleɪd] ,
He stared in amazement when the Dane , instead of flashing out his blade ,
他 凝视 在 惊愕 什么时候 这 丹恩 , 反而 的 闪烁 出去 他的 刀刃 ,
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [naʊ] !
他惊讶地看着丹麦人，那人并没有拔出剑来，

[stɒpt] [ʃɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈdʒɪərɪŋ] [ˈlɑːftə(r)] .
stopped short with a burst of jeering laughter .
停止 短的 和 一个 爆裂 的 嘲笑 笑声 .

话音未落，便爆发出一阵嘲笑的笑声。

“ [hiə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [naʊ] !
” **Here is the Englishman arrived , and he looks small enough now !**
” 这里 是 这 英国人 到达的 , 和 他 看起来 小的 足够的 现在 !
“瞧，英国人来了，他现在看起来好矮小啊！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθʌndərəs] [vɔɪs] .
” **he cried in his thunderous voice .**
” 他 哭 在 他的 雷鸣 嗓音 .

他用雷鸣般的声音喊道。

“ [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈbaʊə(r)] - [θeɪn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [fetʃ]
” **Has it happened that I am to be the bower - thane who is to fetch**
” 有 它 发生 那 我 是 到 是 这 凉亭 - 领主 WHO 是 到 拿来
[juː; jʊ][ɪn] !
you in !
你 在 !

“难道我就是那个要把你接进来的凉亭侍者吗！ ”

“ - [graːsp] [ˈtaɪt(ə)nd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][hɪlt] .
” **Sebert's grasp tightened around his hilt .**
” - 抓牢 收紧 大约 他的 剑柄 .

塞伯特紧紧握住了剑柄。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌdˌbrʌːk] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm] !
Apparently the son of Lodbrok was expecting him !
显然 这 儿子 的 洛德布鲁克 曾是 期待 他 !
显然，洛德布罗克的儿子一直在期待他的到来！

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [fəˈlɔːn] [həʊp] , [hiː; hi] [diːmd] [aɪ ˈtiː] [waɪz] [nɒt][tuː; tə] [kəˈmɪt] [hɪmˈself] .
Yet even on a forlorn hope , he deemed it wise not to commit himself .
然而 甚至 在 一个 绝望 希望 , 他 被认为 它 明智的 不是 到 犯罪 他自己 .

即便希望渺茫，他也认为不贸然行事是明智的。

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [wɒt] [ˈhɔːtɪnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈmʌstə(r)] , “ [wɒt] [ʃʊd; ʒəd][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈtrævələ(r)]
He said with what haughtiness he could muster , “ What should a plain traveller
他 说 和 什么 傲气 他 可以 鼓起 , “ 什么 应该 一个 清楚的 游客
[wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbaʊə(r)] - [θeɪn] ,
want with a bower - thane ,
想 和 一个 凉亭 - 领主 ,

他用尽全力，傲慢地说：“一个普通的旅行者要一个凉亭有什么用呢？ ”

？
Danishman ?
丹麦人 ？

丹麦人？

[ai][stænd][ɪn][mɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['selərə(r)] [hu:] [ɪz][tu:; tə][prə'vaɪd] [em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [mi:l] .
I stand in more need of the cellarer who is to provide me with a meal .
我 站立 在 更多的 需要 的 这 酒窖 WHO 是 到 提供 我 和 一个 一顿饭 .
“我更需要那位能给我提供一顿饭的酒窖管理员。”

” [ə'hʌðə(r)] ['dʒɪərɪŋ] ['aʊtbɜ:st] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
” Another jeering outburst interrupted him .
” 其他 嘲笑 爆发 中断 他 .
“又一阵嘲笑声打断了他。”

” [naʊ] [ai] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'kleə(r)] [jɔ:'self] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [swi:t'mi:ts] !
” Now I say nothing against it if you declare yourself looking for sweetmeats !
” 现在 我 说 没有什么 反对 它 如果 你 宣布 你自己 寻找 为了 甜食 !
“如果你声称自己在寻找甜食，那我也不会反对！ ”

[wel] , [ai] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['selərə(r)] , [ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] . ”
Well , I will be the cellarer , and lead you to them . ”
出色地 , 我 将要 是 这 酒窖 , 和 带领 你 到 他们 . ”
“好吧，我来当酒窖管理员，带你们去找它们。”

” [ai][du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] , ” ['si:bərt] [sed] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['tru:θfəli] .
” I do not understand you , ” Sebert said slowly , and quite truthfully .
” 我 做 不是 理解 你 , ” 塞伯特 说 缓慢地 , 和 相当 说实话 .
“我不明白你的意思，”塞伯特缓缓说道，语气十分坦诚。

[ðə; ði] [deɪn] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] .
The Dane grinned at him .
这 丹恩 咧嘴一笑 在 他 .
“丹麦人对他咧嘴一笑。”

” [ai] [mi:n] [ðæt] [ai] [wɪl] [fetʃ] [ju:; jʊ][ɪn][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [sent] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['sʌmənz] . ”
” I mean that I will fetch you in to the one who sent you the summons . ”
” 我 意思是 那 我 将要 拿来 你 在 到 这 一 WHO 发送 你 这 传票 . ”
“我的意思是，我会把你带到给你发传票的那个人那里去。”

” [ðə; ði][wʌn] [hu:] [sent] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['sʌmənz] ?
” The one who sent you the summons ?
” 这 一 WHO 发送 你 这 传票 ?
“给你寄传票的那个人？ ”

” ['sɜ:t(ə)nli] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ju:zɪŋ][ðə; ði] [wɜ:dz] [tu:; tə] [kən'si:l] [ə; eɪ]
” Certainly that sounded as though he were using the words to conceal a
” 当然 那 听起来 作为 尽管 他 是 使用 这 字 到 隐藏 一个
[neɪm] .
name .
姓名 .

“听起来他好像是在用这些话来掩盖某个名字。”

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] - ['peɪ](ə)ns] [nɔ:(r)][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [bɪ'ləʊ]
Neither the Etheling's patience nor his temper was long enough to reach below
两者都不 这 - 耐心 也不 他的 脾气 曾是 长的 足够的 到 抵达 以下
[ðə; ði] [ni:] .
the knee .
这 膝盖 .

“埃瑟林的耐心和脾气都不足以让他把人打到膝盖以下。”

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd] [ɔ:l] [rɪ'zɜ:v] .
He made a swift gesture of throwing aside all reserve .
他 制成 一个 迅速 手势 的 投掷 旁边 全部 预订 .
“他迅速地抛开了所有保留。”

“ [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)rɪ] ,
“ Enough of mystery , Danishman !
“ 足够的 的 神秘 , 丹麦人 !

“别再故弄玄虚了，丹麦人！ ”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [wɒz; wəz][nɒt] [sent] [baɪ] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] - ,
If the message which I have received was not sent by Fridtjof Frodesson ,
如果 这 信息 哪个 我 有 已收到 曾是 不是 发送 经过 弗里乔夫 弗罗德松 ,
如果我收到的信息并非弗里乔夫·弗罗德松发送的，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ju:; jʊ] .
it was sent by you .
它 曾是 发送 经过 你 .

这是你发的。

[bi:; bi] [ˈɒnɪst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ədˈmɪt] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈpleɪnli] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪnˈten(ə)n] [ɪz] [təˈwɔ:d]
Be honest enough to admit it and say plainly what your intention is toward
是 诚实的 足够的 到 承认 它 和 说 显然 什么 你的 意图 是 朝向
[em ˈi:] . “
me . “
我 . “

请坦诚承认，并直截了当地告诉我你对我的真实意图。

“ [ˈfrɪd,tʃɔ:f] - , “ [ðə; ði] [jɔ:tun] [mɒkt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪəri] [aɪz] [prəʊbd] [ðə; ði]
“ Fridtjof Frodesson , the Jotun mocked , and his fiery eyes probed the
“ 弗里乔夫 - , “ 这 约顿 嘲笑 , 和 他的 火热 眼睛 探测 这
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [laɪk] [naɪvz] .
Englishman like knives .
英国人 喜欢 刀具 .

“弗里乔夫·弗罗德松，”巨人嘲讽道，他那双燃烧着火焰的眼睛像刀子一样盯着这个英国人。

“ [naʊ] [sɪns] [ˈɒnəsti] [ɪz] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] ,
“ Now since honesty is to your wish ,
“ 现在 自从 诚实 是 到 你的 希望 ,

“既然诚实符合你的意愿，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [səʊ] [fa:(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [keɪm] [ˈnaɪðə(r)] [frɒm; frəm] - [sʌn]
I will go so far as to confess that the word came neither from Frode's son
我 将要 去 所以 远的 作为 到 承认 那 这 单词 来了 两者都不 从 - 儿子
[nɔ:(r)] [frɒm; frəm] [em ˈi:] .
nor from me .
也不 从 我 .

我甚至可以坦白地说，这个消息既不是弗罗德的儿子说的，也不是我说的。

“ - [fʊt] [ræŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
“ Sebert's foot rang upon the ground .
“ - 脚 响铃 之上 这 地面 .

塞伯特的脚在地上响了一声。

“ [seɪ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [sent] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈdʒʌɡ(ə)lɪŋ] !
“ Say then that the Devil sent it , and a truce to this juggling !
“ 说 然后 那 这 魔鬼 发送 它 , 和 一个 休战 到 这 戏法 !

“那就说这是魔鬼派来的，然后就此罢休吧！ ”

[sɪns] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [bɔɪz] [frend] ,
Since you know that I am the boy's friend ,
自从 你 知道 那 我 是 这 男孩们 朋友 ,

既然你知道我是那个男孩的朋友，

[ju:; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈeni] [hɑ:m] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑ:m] [tu:; tə] [em ˈi:] ,
you understand that any harm he has suffered is a harm to me ,
你 理解 那 任何 伤害 他 有 遭受 是 一个 伤害 到 我 ,

你明白他所遭受的任何伤害就是对我的伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [sɒ:d] [ɪz] [ˈi:kwəli] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈvendʒ] [aɪ ˈti:] .
and that my sword is equally ready to avenge it .
和 那 我的 剑 是 同样地 准备好 到 报仇 它 :

我的剑也同样准备好为它复仇。

" [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [ðə; ði] [deɪn] [əˈkɔ:d] [ðɪs] [tʃælɪndʒ] [nəʊ][ˈnəʊtɪs] [wɒtˈevə(r)] .
" **Much to his surprise, the Dane accorded this challenge no notice whatever** .
" 很多 到 他的 惊喜 , 这 丹恩 同意 这 挑战 不 注意 任何 .
令他大吃一惊的是, 丹麦人根本没有理会这个挑战。

[hi; hi] [stʊd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [wɪð] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [məˈlɪʃəs] [əˈmju:zmənt]
He stood studying the Lord of Ivarsdale with eyes in which malicious amusement
他 站立 学习 这 主 的 - 和 眼睛 在 哪个 恶意 娱乐
[wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈɪntu:][ˈəʊpən] [mɜ:θ] .
was growing into open mirth .
曾是 生长 进入 打开 欢笑 :

他站在那里打量着伊瓦斯代尔领主, 眼中恶意的戏谑渐渐变成了肆无忌惮的嘲笑。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [lɑ:f] .
It came out in another laugh .
它 来了 出去 在 其他 笑 :

他又笑了起来。

" [naʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ʌnˈlaɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈkɜ:d] ,
" **Now it would be more unlikely than the wonder which has occurred** ,
" 现在 它 会 是 更多的 不太可能 比 这 想知道 哪个 有 发生 ,
“现在发生这种事的可能性比已经发生的奇迹还要小。”

[jet] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ] !
yet I begin to believe you !
然而 我 开始 到 相信 你 !

但我开始相信你了!

[aɪ][maɪˈself] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfrɪd,tʃɔ:f] , [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ]
I myself will guide you to your Fridtjof, only for the pleasure of watching
我 我 将要 指导 你 到 你的 弗里乔夫 , 仅有的 为了 这 乐趣 的 观看
[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
your face .
你的 脸 :

我将亲自带你去见你的弗里乔夫, 只是为了欣赏你的表情。

[ðə; ði] [feɪts] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [step] - [ˈmʌðəz] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] !
The Fates are no such step - mothers after all !
这 命运 是 不 这样的 步 - 母亲们 后 全部 !

命运女神们其实并非如此冷酷无情!

" [hi; hi] [tʜ:nd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
" **He turned in the direction from which he had come and made the**
" 他 转向 在 这 方向 从 哪个 他 有 来 和 制成 这
[ˈʌðə(r)][ə; eɪ][saɪn] .
other a sign .
其他 一个 符号 :

他转身朝来的方向走去, 并向另一个人做了个手势。

" [ðɪs] [wei] , [ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] .
" **This way, if you dare to follow** .
" 这 方式 , 如果 你 敢 到 跟随 .
“如果你敢跟随, 就走这条路。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [əˈfreɪd] [tu:; tə][gəʊ] [fɜ:st] ,
I am not afraid to go first ,
我 是 不是 害怕的 到 去 第一的 ,

我不怕第一个冲锋。

[səʊ][juː; jʊ] [niːd] [ɡɪv] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [stiːl] [brɪtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][riːbz] .
so you need give no thought of the chances of steel between your ribs .
所以 你 需要 给 不 想法 的 这 机会 的 钢 之间 你的 肋骨 .
所以你完全不必担心肋骨间夹着钢板的可能性。

" [ðə; ði] ['ɛθəlɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪð] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [[eɪm] ;
" **The Etheling took his hand off his weapon with a twinge of shame** ;
" 这 埃瑟林 采取 他的 手 离开 他的 武器 和 一个 轻微疼痛 的 耻辱 ;
“埃瑟林带着一丝羞愧，把手从武器上拿开；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'dəʊt] [mɪs'ɡɪvɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] - [hiːlz] .
but he was not without misgivings as he strode along at Rothgar's heels .
但 他 曾是 不是 没有 疑虑 作为 他 大步走 沿着 在 - 高跟鞋 .
但他紧随罗斯加身后时，心中却并非毫无疑问。

[ən'les] [ðə; ði] ['jʌŋlɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] ,
Unless the youngling had made a decided change for the worse ,
除非 这 幼苗 有 制成 一个 决定 改变 为了 这 更糟 ,
除非这只幼崽的性情明显恶化，

[wɒt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][kʊd; kəd][ðə; ði][ˈjɔːtʊn] [ɪk'spekt][tuː; tə][get][frɒm; frəm] ['wɪtnəsɪŋ] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ?
what satisfaction could the Jotun expect to get from witnessing their meeting ?
什么 满意 可以 这 约顿 预计 到 得到 从 见证 他们的 会议 ?
巨人目睹他们的会面能获得什么满足感呢？

[brɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Before his mind ,
前 他的 头脑 ,
在他脑海中，

[ðeə(r)] [rəʊz] [ə'gen] [ðə; ði][teə(r); trə] - [steɪnd] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] [ˌfeə'wel] [ðæt]
there rose again the tear - stained boyish face which had bidden him farewell that
那里 玫瑰 再次 这 撕 - 染色 男孩气 脸 哪个 有 拜登 他 告别 那
[naɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɒst(ə)n; 'pəʊst-] ,
night at the postern ,
夜晚 在 这 后门 ,
那张泪痕斑斑的少年脸再次浮现出来，那天晚上，正是这张脸在后门向他告别。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpʌlsɪz] [θrɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] ['pɪti] .
and his pulses throbbed with a fierce pity .
和 他的 脉冲 悸动 和 一个 凶猛的 遗憾 .
他心中涌起一阵强烈的怜悯之情。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][diə(r)][tuː; tə][hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l]
" **He took himself from the one person who was dear to him , poor little**
" 他 采取 他自己 从 这 一 人 WHO 曾是 亲爱的 到 他 , 贫穷的 小的
[kʌb] ,
cub ,
幼兽 ,

“他抛弃了自己最珍爱的人，可怜的小家伙，
" [hiː; hi] [mɜːməd] .
" **he murmured** .
" 他 低声说道 .
他低声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪmd] [hɪm] ,
" **If they have maimed him** ,
" 如果 他们 有 残废 他 ,
“如果他们把他弄残了，

[aɪ][sweə(r)][aɪ] [wɪ] [tʌk] [hɪm][ˈʌndə(r)][maɪ][ɑːm][ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [wei] [aʊt] [ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]
I swear I will tuck him under my arm and cut my way out though there be a
我 发誓 我 将要 塞进 他 在下面 我的 手臂 和 切 我的 方式 出去 尽管 那里 是 一个
[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [əˈraʊnd] [hɪm] .
wall of the brutes around him .
墙 的 这 野蛮人 大约 他 .

我发誓，即使周围都是恶棍，我也会把他夹在胳膊下杀出一条路。

" [hɪz; ɪz] [mjˈuːsɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][æŋ; ən][end] ,
" **His musings came to an end ,**
" 他的 沉思 来了 到 一个 结尾 ,

他的沉思结束了，

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [prɪˈsiːdɪŋ] [hɪm] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [peɪnz] ['brəʊkən]
as the man preceding him stopped suddenly where one of the milky panes broken
作为 这 男人 前 他 停止 突然 在哪里 一 的 这 乳白色 窗格 破碎的
[frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ['wɪndəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [vjʊː] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ˈgɑːd(ə)n] .
from the cloister window gave a view of the cloister garden .
从 这 修道院 窗户 给予 一个 看法 的 这 修道院 花园 .

前面的人突然停了下来，透过修道院窗户破碎的一块乳白色玻璃，可以看到修道院花园。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld][nəʊˈvembə(r)] [ˈsʌŋʃaɪn] [ə; eɪ] [hʌm] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
With the cold November sunshine a hum of voices was coming in ,
和 这 寒冷的 十一月 阳光 一个 哼 的 声音 曾是 未来 在 ,

十一月的阳光带着一丝寒意，耳边传来一阵低语声。

[naʊ] [ˈbraɪtən] [baɪ] [piːl] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] , [əˈɡen] [blɜːd] [baɪ][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [kwɔɪt, kwɔɪt]
now brightened by peals of laughter , again blurred by the thud of falling quoits
现在 明亮 经过 果皮 的 笑声 , 再次 模糊 经过 这 砰的一声 的 坠落 掷环
.
:
.

一阵阵笑声照亮了这里，随即又被掷铁环落地的砰砰声模糊了。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - ['ʃəʊldə(r)] ,
Over the Jotun's shoulder ,
超过 这 - 肩膀 ,

越过巨人的肩膀，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ˈɡɔːdʒəs] [ˈnəʊblz][ænd; ənd][feə(r)] - [heəd] [ˈwɪmɪn] ['skætəd] [ɪn]
he caught a glimpse of gorgeous nobles and fair - haired women scattered in
他 捕捉 一个 一瞥 的 华丽的 贵族 和 公平的 - 头发 女性 疏散 在
[ˈɡreɪsf(ə)] [ɡruːps] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [əʊld][ˈgɑːd(ə)n] ,
graceful groups about a sunny old garden ,
优美 团体 关于 一个 阳光明媚 老的 花园 ,

他瞥见一群群俊美的贵族和金发女子优雅地散落在阳光明媚的古老花园里。

[ɡriːn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] ['feltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ]
green in the very face of winter , thanks to the protecting shelter of the gray
绿色的 在 这 非常 脸 的 冬天 , 谢谢 到 这 保护 庇护所 的 这 灰色的
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

即使在严冬，绿色依然存在，这要归功于灰色墙壁的庇护。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [ɡlɪmps] , — [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , - [kɔːt] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd]
Only a glimpse , — for even as he looked , Rothgar caught his cloak and
仅有的 一个 一瞥 , — 为了 甚至 作为 他 看起来 , - 捕捉 他的 披风 和
[ˈpʊld] [hɪm] [əˈhed] .
pulled him ahead .
拉 他 前方 .

只是一瞥而已，——因为他刚一看，罗斯加就抓住了他的斗篷，把他拉到了前面。

“ [ˈjɒndə(r)][dɔː(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [lɒk] [θruː] ; [ɔːlˈredi] [aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊpən] ,
“ **Yonder door is a better place to look through ; already it is open ,**
“ 远处 门 是 一个 更好的 地方 到 看 通过 ; 已经 它 是 打开 ;
“那扇门是更好的观赏点；它已经敞开了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ˌɪnˈsaɪd][ɪz] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɑːd][juːˈes] .
and the shadow inside is thick enough to hide us .
和 这 阴影 里面 是 厚的 足够的 到 隐藏 我们 .
里面的阴影浓重到足以遮蔽我们。

“ [ˈprɪkt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [spɜːz] , [ˈsiːbərt] [ˈbʃəd] [nəʊ] [rɪˈzɪstəns] .
“ **Pricked as he was by a dozen spurs , Sebert offered no resistance .**
“ 刺痛 作为 他 曾是 经过 一个 打 马刺 , 塞伯特 提供 不 反抗 .
“尽管被十几根马刺扎伤，塞伯特也没有反抗。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
In a moment ,
在 一个 片刻 ,
稍等片刻，

[ðeɪ] [stʊd] [dʒʌst][aʊt][ɒv; ʌv] [riːtʃ] [ɒv; ʌv][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; ʌv] [laɪt] [wɪtʃ] [fel] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən]
they stood just out of reach of the square of light which fell through the open
他们 站立 只是 出去 的 抵达 的 这 正方形 的 光 哪个 跌倒 通过 这 打开
[dɔːweɪ] .
doorway .
门口 .

他们站在刚好够不到从敞开的门口射进来的方形光束的地方。
[freɪmd] [ɪn] [kɑːrvd] [stəʊn] , [ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld][ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [ɪts] [ˈgrævlɪd] [pɑːðz] ,
Framed in carved stone , the quaint old garden with its gravelled paths ,
框 在 雕刻 石头 , 这 古雅 老的 花园 和 它是 砾石 路径 ,
这座古朴的花园四周环绕着雕花石框，园内铺着碎石小径。

[ɪts] [ˈwiːdlɪs] [tɜːfs] [ænd; ʌnd][ɪts] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; ʌv] [ˈaɪvi] - [hʌŋ] [wɔːlɪz] , [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [laɪk]
its weedless turfs and its background of ivy - hung walls , lay before them like
它是 无杂草 草皮 和 它是 背景 的 常春藤 - 悬挂 墙壁 , 躺 前 他们 喜欢
[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] .
a picture .
一个 图片 .

草坪上没有杂草，墙壁上爬满了常春藤，这一切就像一幅画一样呈现在他们面前。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ɒv; ʌv][ðə; ði][ˈəʊv(ə)][ˈspeɪsɪz] ,
In the longest of the oval spaces ,
在 这 最长 的 这 椭圆形 空间 ,
在最长的椭圆形空间中，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; ʌv] [ˈmeɪdnz] [ænd; ʌnd] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
a group of maidens and warriors were gathered to watch a wonderful
一个 团体 的 少女们 和 战士 是 聚集 到 手表 一个 精彩的
[ˈflaʊə(r)] - [feɪst] [ˈwʊmən] [pleɪ] [æt; ət][kɔɪt, kwɔɪt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɒv; ʌv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈtʃuːtə(r)] .
flower - faced woman play at quoits under the instruction of a noble tutor .
花 - 面对 女士 玩 在 掷环 在下面 这 操作说明 的 一个 高贵 导师 .
一群少女和武士聚集在一起，观看一位容貌秀丽、面容姣好的女子在一位贵族导师的指导下玩掷环游戏。

[æt; ət] [ˈevri] [wʌn][ɒv; ʌv][hɜː(r); hə(r)][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈblʌndəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ræŋ] [aʊt][ɪn][ˈfeəri] [ˈmjuːzɪk] ,
At every one of her graceful blunders her laughter rang out in fairy music ,
在 每一个 一 的 她 优美 失误 她 笑声 响铃 出去 在 仙女 音乐 ,
她每一次优雅的失误都伴随着宛如仙女般的笑声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈswiːtli] [ˈekəʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ;
which was sweetly echoed by her maids ;
哪个 曾是 甜蜜地 回声 经过 她 女佣 ;
她的侍女们也甜甜地附和着；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [ə'piəd] [tuː; tə][si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔɪzɪd]
but the men appeared to see nothing but her beauty as she poised
但 这 男人 出现 到 看 没有什么 但 她 美丽 作为 她 准备
[hɜː'self] ['laɪtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðəm; ðəm][laɪk] [sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] ['æzə(r)][bɜːd][ɒn] ['tɪptəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt]
herself lightly before them like some shining azure bird on tiptoe for flight .
她自己 轻轻 前 他们 喜欢 一些 灼灼 蔚蓝 鸟 在 脚尖 为了 航班 .
但男人们似乎只看到了她的美貌，她轻盈地站在他们面前，就像一只闪亮的蔚蓝色小鸟踮着脚尖准备飞翔。

[ˈsiːbərt] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɪkli] [drɔːn] [breθ]
Sebert paid her the tribute of a quickly drawn breath ,
塞伯特 有薪酬的 她 这 贡 的 一个 迅速地 绘制 气息 ,
塞伯特用一声急促的叹息向她致敬。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][skæn][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['peɪdʒɪz] [huː]
even as he took his eyes from her to scan the butterfly pages who
甚至 作为 他 采取 他的 眼睛 从 她 到 扫描 这 蝴蝶 页面 WHO
[ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
ran to and fro ,
跑 到 和 弗 ,
即使他将目光从她身上移开，去扫视那些来回穿梭的蝴蝶书页，

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪldɪd] [rɪŋz]
recovering the gilded rings .
恢复中 这 镀金 戒指 .
找回镀金戒指。

[ˈjeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [red] [heə(r)][ænd; ənd] [braʊn] [heə(r)] [kɜːld] [ɒn][ðeə(r)] ['ɡɔːdi] ['ʃəʊldəz]
Yellow hair and red hair and brown hair curled on their gaudy shoulders ,
黄色的 头发 和 红色的 头发 和 棕色的 头发 卷曲 在 他们的 艳丽的 肩膀 ,
[bʌt; bət][nəʊ] [blæk]
but no black .
但 不 黑色的 .
她们华丽的肩膀上披散着黄发、红发和棕发，但没有黑发。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['fɪɡə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['reɪv(ə)n] [lɒks] [æz; əz]
In all the picture there was but one figure crowned with such raven locks as
在 全部 这 图片 那里 曾是 但 一 数字 加冕 和 这样的 乌鸦 锁 作为
[hæd; həd] [drɪ'stɪŋɡwɪft] ['frɪd,tʃɔːf][ðə; ði][bəʊld]
had distinguished Fridtjof the Bold ,
有 杰出的 弗里乔夫 这 大胆的 ,
整幅画中只有一个人，他有着弗里乔夫一头标志性的乌黑秀发。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪɡə(r)] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl] ['stændɪŋ] [də'rektlɪ] [ɒpəzɪt] [baɪ][ðə; ði] ['mɒsi] [kɜːb]
and that figure belonged to a girl standing directly opposite by the mossy curb
和 那 数字 属于 到 一个 女孩 常设 直接地 对面的 经过 这 苔藓 抑制
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wel]
of the old well ,
的 这 老的 出色地 ,
那个身影属于一个女孩，她就站在老井边长满青苔的堤岸对面。

[wɪtʃ] , ['ɡɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːk(ə)][ɒv; əv] ['keəfəli] [tend] [triːz]
which , guarded by a circle of carefully tended trees ,
哪个 , 守卫 经过 一个 圆圈 的 小心 倾向于 树木 ,
它被一圈精心照料的树木环绕着，
[rəʊz] [laɪk] [æn; ən]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kleɪʊzə]
rose like an altar in the centre of the inclosure .
玫瑰 喜欢 一个 坛 在 这 中心 的 这 附件 .
玫瑰像祭坛一样矗立在围场中央。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [kləʊk] ['deɪnɪʃ] ['nəʊblz] [stʊd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
Four of the red - cloaked Danish nobles stood about her ,
四 的 这 红色的 - 隐蔽的 丹麦语 贵族 站立 关于 她 ,

四位身披红色斗篷的丹麦贵族站在她周围，

— [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔ:(r)][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈsɜ:klət] [ə'pɒn][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
— **and one of them wore a golden circlet upon the gold of his hair** ,
— 和 一 的 他们 穿着 一个 金的 圆环 之上 这 金子 的 他的 头发 ,
其中一人金发上戴着金色的发箍，

— [bʌt; bət][ðə; ði] - [aɪz] [pɑ:st] [ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst] [ˈʌn'hi:diŋli] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði]
— **but the Etheling's eyes passed them almost unheedingly to dwell upon the**
— 但 这 - 眼睛 通过了 他们 几乎 毫不在意 到 住 之上 这
[blæk] - [trest] ['meɪdn] .
black - tressed maiden .
黑色的 - 蓬松的 少女 .

——但埃瑟林的目光几乎毫不在意地掠过他们，落在了那位黑发少女身上。

[ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hæ(r)] , [waɪl] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [streɪndʒ] , [wɒz; wəz] [jet] [səʊ] [əb'sɜ:dli]
Something about her , while it was entirely strange , was yet so absurdly
某物 关于 她 , 尽管 它 曾是 完全 奇怪的 , 曾是 然而 所以 荒谬地
[fə'miliə(r)] .
familiar :
熟悉的 .

她身上有种说不出的怪异之处，却又让人觉得无比熟悉。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][sʌm; səm] [veri] [haɪ] - [bɔ:n] ['leɪdi] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
She was some very high - born lady , there could be no doubt of that ,
她 曾是 一些 非常 高的 - 出生 女士 , 那里 可以 是 不 怀疑 的 那 ,
她出身高贵，这一点毋庸置疑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] ['fæbrɪk][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['treɪlɪŋ] ['kɜ:təl][wɒz; wəz] ['flaʊəd] [wɪð] [gəʊld] ,
for the delicate fabric of her trailing kirtle was flowered with gold ,
为了 这 精美的 织物 的 她 尾随 柯特爾 曾是 开花的 和 金子 ,
她拖地长裙的精致布料上点缀着金花，

[ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd][ˈkɒrəl][wɜ:(r); wə(r)] [twɑɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌski] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)]
and gold and coral were twined in the dusky softness of her hair
和 金子 和 珊瑚 是 缠绕 在 这 昏暗 柔软 的 她 头发
[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [nek] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒstli] [tʃeɪn] ,
and hung around her neck in a costly chain ,
和 悬挂 大约 她 脖子 在 一个 昂贵 链 ,
金线和珊瑚线缠绕在她乌黑柔顺的秀发中，一条昂贵的项链挂在她的脖子上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪŋgəɪŋ] [ˈaɪdli][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] .
which the King was fingering idly as he talked with her .
哪个 这 国王 曾是 指法 闲散地 作为 他 谈话 和 她 .
国王一边和她说话，一边漫不经心地抚摸着它。

[naʊ] [ʃi:; ji] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][ðə; ði][ˈdʒestɪŋ] [wɜ:dz] ,
Now she looked up to answer the jesting words ,
现在 她 看起来 向上 到 回答 这 开玩笑 字 ,
她抬起头来回应那些玩笑的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [sɔ:] [hɜ:(r); hæ(r)] [smaɪl] [ænd; ənd] [feɪk] [bæk] [hɜ:(r); hæ(r)]
and the man in the passage saw her smile and shake back her
和 这 男人 在 这 通道 锯 她 微笑 和 摇 后退 她
[ˈklʌstəɪŋ] [kɜ:rlz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][səʊ][fə'miliə(r)] . . .
clustering curls with a gesture so familiar . . .
聚类 卷发 和 一个 手势 所以 熟悉的 . . .

走廊里的男人看到她微笑，用一个如此熟悉的动作甩了甩她簇拥的卷发.....

[səʊ][fə'miliə(r)] . . .
so familiar . . .
所以 熟悉的 . . .

如此熟悉.....

- [gləʊtɪŋ] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [laɪt] ['breɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [feɪs] , [ɪnkrə'dju:ləti] ,
Rothgar's gloating eyes detected light breaking in his victim's face , incredulity ,
- 幸灾乐祸 眼睛 检测到 光 打破 在 他的 受害者的 脸 , 怀疑 ,
[ə'meɪzmənt] , [kɒnstə'neiʃ(ə)n] ;
amazement , consternation ;
惊愕 , 惊愕 ;

罗斯加得意洋洋的眼神察觉到受害者的脸上闪过一丝难以置信、惊讶和惊愕的神色；

[ænd; ənd][hi;; hi][bɪ'gæn][tu;; tə][dʒɪə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
and he began to jeer under his breath .
和 他 开始 到 嘲笑 在下面 他的 气息 .

他开始低声嘲笑起来。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ju;; jʊ] [si:] [jɔ:(r); jə(r)]['frɪd,tʃɔ:f] [ə'gen] !
“ **A great joy is this that you see your Fridtjof again !**
“ 一个 伟大的 喜悦 是 这 那 你 看 你的 弗里乔夫 再次 !
“能再次见到你的弗里乔夫，真是莫大的荣幸！ ”

[waɪ] [du;; də][ju;; jʊ][nɒt][gəʊ][ɪn]['bəʊldli][ænd; ənd] ['reskju:] [hɪm] ?
Why do you not go in boldly and rescue him ?
为什么 做 你 不是 去 在 大胆地 和 救援 他 ?

你为什么不勇敢地进去救他呢？

[dʌz] [hi;; hi][nɒt] [lʊk] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][help] ?
Does he not look to be in need of your help ?
做 他 不是 看 到 是 在 需要 的 你的 帮助 ?

他看起来难道不需要你的帮助吗？

“ [tu;; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz] ['lɑ:ftə(r)] , [hi;; hi] ['mʌfld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [li:nd] ,
“ **To stifle his laughter , he muffled his head in his cloak and leaned ,**
“ 到 窒息 他的 笑声 , 他 闷音 他的 头 在 他的 披风 和 倾斜 ,
['feɪkɪŋ] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
shaking , against the wall .
摇晃 , 反对 这 墙 .

为了忍住笑声，他用斗篷捂住头，颤抖着靠在墙上。

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [red] , [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] - [steərd] [æt; ət][ðə; ði]
Flushing a deeper and deeper red , the Lord of Ivarsdale stared at the
法拉盛 一个 更深 和 更深 红色的 , 这 主 的 - 凝视 在 这
[smaɪlɪŋ] ['meɪdn] .
smiling maiden .
微笑 少女 .

伊瓦斯戴尔领主的脸颊越来越红，他凝视着面带微笑的少女。

[dʒʌst][səʊ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɑ:klɪŋ] [feɪs] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
Just so , a hundred times , she had lifted her sparkling face toward him ,
只是 所以 , 一个 百 时代 , 她 有 抬起 她 闪闪发光 脸 朝向 他 ,
就这样，她一百次地抬起她那张闪亮的脸庞看向他。

[ænd; ənd][hi;; hi] — [fu:l] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ! — [weə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
and he — fool that he was ! — where had been his eyes ?
和 他 — 傻子 那 他 曾是 ! — 在哪里 有 到过 他的 眼睛 ?

而他——他真是个傻瓜！——他的眼睛在哪里？

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] [hæd; həd] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊk] ,
Perhaps it is not strange that after the surprise had faded from his look ,
也许 它 是 不是 奇怪的 那 后 这 惊喜 有 褪色 从 他的 看 ,
或许这并不奇怪，在他脸上惊讶的表情消退之后，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈfi:lɪŋ] [tu;; tə] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [bɪtəɹəst] [ˌmɔ:tɪfrɪˈkeɪ](ə)n] .
the first feeling to show was bitterest mortification .
这 第一的 感觉 到 展示 曾是 最苦涩的 屈辱 .

首先流露出的情绪是极度的羞愧。

[ˈtɜ:nɪŋ] , [hi;; hi] [fɔ:st] [ə; eɪ] [lɑ:f] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
Turning , he forced a laugh between his teeth .
转弯 , 他 强制 一个 笑 之间 他的 牙齿 .

他转过身，强忍着笑声。

“ [ai][du;; də] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [ju;; jʊ] [ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [bi;; bi] [əˈmju:zd] .
“ I do not deny you the right to be amused .
“ 我 做 不是 否定 你 这 正确的 到 是 觉得好笑 .

“我并不否认你享受娱乐的权利。”

[ju;; jʊ] [spi:k] [ˈtru:li] [ðæt] [ʃi;; ji] [ni:dz] [nəʊ] [help] [frɒm; frəm] [em ˈi:] .
You speak truly that she needs no help from me .
你 说话 真的 那 她 需求 不 帮助 从 我 .

你说得对，她确实不需要我的帮助。

[ai] [wɪl] [ˈhɪndə(r)] [ju;; jʊ] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] .
I will hinder you no longer .
我 将要 阻碍 你 不 更长 .

我不会再阻挠你了。

“ - [li:pt] [ˈfɔ:wəd] [tu;; tə] [bɑ:(r)] [ðə; ði] [ˈpæsiɔɹ] ,
“ Rothgar leaped forward to bar the passage ,
“ - 跳跃 向前 到 酒吧 这 通道 ,

罗斯加跃上前去挡住了去路，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmənt(ə)] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɒv; əv] [maʊθ] [ɔ:(r)]
and the mantle that fell from his face showed no laughter of mouth or
和 这 地幔 那 跌倒 从 他的 脸 显示 不 笑声 的 嘴 或者
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

从他脸上滑落的斗篷，没有露出丝毫笑意，无论是嘴上还是眼里。

“ [ai] [hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] [ˈspəʊkən] [hɑ:m] ,
“ I have not as yet spoken harm ,
“ 我 有 不是 作为 然而 说 伤害 ,

“我还没有说过伤害的话，

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][du;; də] [nɒt] [mi:n] [aɪ ˈti:] , “ [hi;; hi] [sed] .
but it is not sure that I do not mean it , “ he said .
但 它 是 不是 当然 那 我 做 不是 意思是 它 , “ 他 说 .

“但我不能确定我不是那个意思，”他说。

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ,
“ If you take it in this manner to see how you have been tricked ,
“ 如果 你 拿 它 在 这 方式 到 看 如何 你 有 到过 被骗了 ,

“如果你这样看待这件事，就能明白自己是如何被欺骗的，

[ju;; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] [haʊ] [wel] [ai] [laɪk] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [laɪz] [ʃi;; ji] [fed] [tu;; tə] [em ˈi:] ,
you may suppose how well I like it to remember the lies she fed to me ,
你 可能 认为 如何 出色地 我 喜欢 它 到 记住 这 谎言 她 美联储 到 我 ,

你或许能猜到 I 有多喜欢记住她对我撒的谎。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [steɪkt] [maɪ] [laɪf] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtru:θfʌnəs] .
who would have staked my life upon her truthfulness .
WHO 会 有 已抵押 我的 生活 之上 她 真实性 .

谁会愿意用我的性命担保她的诚实呢？

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [əˈlaʊd] [emˈiː][tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈtretʃəri] ,
It is not allowed me to take revenge on her for her treachery ,
它 是 不是 允许 我 到 拿 复仇 在 她 为了 她 背信弃义 ,
我不被允许对她的背叛进行报复。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [nɒt][speə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɡɒt][ðə; ðɪ][ˈprɒfɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [fɔːlsnəs]
but I think I need not spare you , as you got the profit of her falseness
但 我 思考 我 需要 不是 空闲的 你 , 作为 你 得到 这 利润 的 她 虚假
.
:
.

但我认为我无需放过你，因为你已经从她的谎言中获利了。
" [ðə; ðɪ] - [spɔːd] [wɒz; wəz][aʊt] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [stiɪl] [ˈspiːkɪŋ] .
" The Etheling's sword was out while the other was still speaking .
" 这 - 剑 曾是 出去 尽管 这 其他 曾是 仍然 请讲 .
“当另一个人还在说话的时候，埃瑟林已经拔出了剑。”

" [baɪ] [seɪnt] [ˈmeəri] , [duː; də][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈfiəf(ə)l] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
" By Saint Mary , do you imagine that I am fearful of you ?
" 经过 圣 玛丽 , 做 你 想象 那 我 是 可怕 的 你 ?
“圣母玛利亚在上，你以为我会害怕你吗？ ”

[ˈnevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][wɒz; wəz][aɪ][mɔː(r)] [ˈθɜːsti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] .
Never in my life was I more thirsty for fighting .
绝不 在 我的 生活 曾是 我 更多的 渴 为了 斗争 .
我这辈子从未如此渴望战斗。

" [bʌt; bət] - [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [bleɪd] [əˈsaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [pɑːm] .
" But Rothgar pushed the blade aside with his naked palm .
" 但 - 推动 这 刀刃 旁边 和 他的 裸 棕榈 .
“但罗斯加用他裸露的手掌将刀刃推开。

" [nɒt] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [bɪˈtwiːn] .
" Not here , where she could come between .
" 不是 这里 , 在哪里 她 可以 来 之间 .
“不能在这里，她可能会介入。”

[bɪˈsaɪdɪz] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈwɒnts][ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][juː; jʊ][fɜːst] .
Besides , the King wants a thrust at you first .
除了 , 这 国王 想要 一个 推力 在 你 第一的 .
此外，国王还想先对你进行一番猛攻。

[nɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [jet] [ˈɡriːtɪd] - , - [ˈdɔːtə(r)] .
Nor have you yet greeted Randalin , Frode's daughter .
也不 有 你 然而 问候 - , - 女儿 .
你还没有向弗罗德的女儿兰达琳问好。

" [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɔːd] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ðɪ][fɜː(r)]
" His hand , which was itching for a sword , began to tear the fur
" 他的 手 , 哪个 曾是 瘙痒 为了 一个 剑 , 开始 到 撕 这 毛皮
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
from his cloak ,
从 他的 披风 ,

“他那渴望拥有宝剑的手开始撕扯斗篷上的毛皮，
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːvd] [ɪn][ə; eɪ][ɡrɪn] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪˈtiː][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [mɜːθ] .
and his lips curved in a grin that had in it little of mirth .
和 他的 嘴唇 弯曲 在 一个 咧嘴笑 那 有 在 它 小的 的 欢笑 .
他的嘴角勾起一抹笑容，但那笑容里却丝毫没有喜悦之情。

“ [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈjuː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɒb] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpleɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ˈʃiː; ʃi]
“ **Certainly you would not rob the maiden of the pleasure of seeing the one she**
“ 当然 你 会 不是 抢 这 少女 的 这 乐趣 的 看到 这 一 她
[hæz; həz] [ˈteɪkən] [səʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ?
has taken so much trouble for ?
有 已采取 所以 很多 麻烦 为了 ?

“你肯定不会剥夺这位少女与她费尽心思追求的人见面的乐趣吧？ ”

“ [hiː; hi] [mɒkt] .
“ **he mocked .**
“ 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [æŋ; ən] [ˈæŋɡri] [rɪˈtʊːt] , [ˈsiːbərt] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [hɪm] ,
On the verge of an angry retort , Sebert paused to regard him ,
在 这 边缘 的 一个 生气的 反驳 , 塞伯特 暂停 到 看待 他 ,
正当塞伯特准备愤怒地反驳时, 他停下来打量他。

[ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [daːtɪŋ] [spɑːk] - [laɪk] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
a suspicion darting spark - like through his mind .
一个 怀疑 飞镖 火花 - 喜欢 通过 他的 头脑 .
一丝疑虑像火花般在他脑海中闪过。

[dɪd] [ðə; ði] - [wɜːdʒ] [smæk] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] ?
Did the Jotun's words smack of jealousy ?
做过 这 - 字 啪 的 妒忌 ?
巨人的话语中是否带有嫉妒的意味？

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [nɒt] [ðæt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðəə(r)] [ˈbɪtənəs] ,
It was true that it needed not that to explain their bitterness ,
它 曾是 真的 那 它 需要 不是 那 到 解释 他们的 苦味 ,
的确, 这并不需要解释他们的痛苦。

[ænd; ənd] [jet] — [wɒt] [mɔː(r)] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv]
and yet — What more natural than that the King's foster - brother should love
和 然而 — 什么 更多的 自然的 比 那 这 国王学院 促进 - 兄弟 应该 爱
[ðə; ði] [kɪŋz] [wɔːd] ?
the King's ward ?
这 国王学院 病房 ?

然而——还有什么比国王的义兄爱上国王的养子更自然的事呢？

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ,
If it was so ,
如果 它 曾是 所以 ,

如果真是那样的话,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ˈwʌndə(r)] [ðə; ði] [ɡɜːl] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi]
it was small wonder the girl had said that he would slay her when he
它 曾是 小的 想知道 这 女孩 有 说 那 他 会 杀戮 她 什么时候 他
[dɪˈskʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈfeɪθflnəs] .
discovered her unfaithfulness .
发现 她 不忠 .

难怪女孩会说, 当他发现她不忠时, 会杀了她。

[ʌnˈfeɪθflnəs] !
Unfaithfulness !
不忠 !

不忠！

[ˈsiːbərt] [ˈstɑːtɪd] .
Sebert started .
塞伯特 开始 .

塞伯特开始了。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt][ɪn][ðæt][ˈveri][wɜːd][əˈkɒlɪdʒd][ə; eɪ][bɒnd] ?
Had she not in that very word acknowledged a bond ?
有 她 不是 在 那 非常 单词 已确认 一个 纽带 ？

难道她不正是在那句话中承认了彼此之间的联系吗？

[nɒt][ˈəʊnli][dɪd][hiː; hi][lʌv][hɜː(r); hə(r)][,][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][rɪˈtʃːnd][hɪz; ɪz][əˈfekʃən] .
Not only did he love her , but she must have returned his affections .
不是 仅有的 做过 他 爱 她 , 但 她 必须 有 返回 他的 情感 .

他不仅爱她，而且她也一定爱着他。

[ðə; ði][spaːk][ɒv; əv][səˈspiʃ(ə)n][fleəd][ˈɪntuː;][ə; eɪ][fleɪm] .
The spark of suspicion flared into a flame .
这 火花 的 怀疑 喇叭口 进入 一个 火焰 .

怀疑的火花迅速燃成了熊熊烈火。

[ðæt][wʊd][sɒlv][səʊ][ˈmeni][ˈrɪdlz] .
That would solve so many riddles .
那 会 解决 所以 许多 谜语 .

那样就能解开很多谜团了。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][,][hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)ns][ɪn][ðə; ði][ˈdeɪniʃ][kæmp][,][—][fɔː(r); fə(r)][ˈʃʊəli; ˈɔːli][,][æz; əz][ə; eɪ]
For one , her presence in the Danish camp , — for surely , as a
为了 一 , 她 在场 在 这 丹麦语 营 , — 为了 一定 , 作为 一个
[ˈtʃiːftənz][ˈdɔːtə(r)] ,
chieftain's daughter ,
酋长的 女儿 ,

首先，她出现在丹麦营地——毕竟，作为酋长的女儿，

[ʃiː; ʃi][wʊd][hæv; həv][biːn][sent][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][nɔθ'hæmptən] !
she would have been sent on to the care of the Lady of Northampton !
她 会 有 到过 发送 在 到 这 关心 的 这 女士 的 北安普顿 !
她本应被送往北安普顿夫人那里照料！

[wɒz; wəz][aɪˈtiː][nɒt][ˈθʌrəli][ɪn][əˈkɔːd(ə)ns][wɪð][hɜː(r); hə(r)][ˈelfɪʃ][ˈwaɪldnəs][tuː; tə][hæv; həv]
Was it not thoroughly in accordance with her elfish wildness to have
曾是 它 不是 彻底 在 根据 和 她 精灵鱼 野性 到 有
[ˈtʃəʊzn][mænɪz][əˈtaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʌfnəs][ɒv; əv][kæmp]-[laɪf][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][rɪˈmeɪn][nɪə(r)]
chosen man's attire and the roughness of camp - life in order to remain near
选定 男人的 服装 和 这 粗糙度 的 营 - 生活 在 命令 到 保持 靠近
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ?
her lover ?
她 情人 ？

为了留在爱人身边，她选择了男人的装束和艰苦的营地生活，这难道不是完全符合她精灵般的野性吗？

[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] !
Her lover !
她 情人 ！

她的情人！

[ðə; ði][jʌŋ][ˈnoʊbəlz][lɪps][kɜːld][æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][ˈwɒriə(r)][brɪˈsaɪd][hɪm] ,
The young noble's lips curled as he glanced at the warrior beside him ,
这 年轻的 贵族的 嘴唇 卷曲 作为 他 瞥了一眼 在 这 战士 旁 他 ,
年轻的贵族瞥了一眼身旁的战士，嘴角勾起一丝笑意。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːs][feɪs][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ʌnˈkempt][lɒks] ,
at the coarse face under the unkempt locks ,
在 这 粗 脸 在下面 这 蓬头垢面 锁 ,
在蓬乱的头发下粗糙的脸上，

[æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈbɒdi][ɪn][ɪts][træp]-[pɪŋ][ɒv; əv][steɪnd][ˈɡɔːdɪnəs] .
at the huge body in its trap - pings of stained gaudiness .
在 这 巨大的 身体 在 它是 陷阱 - ping 的 染色 华美 .
庞大的身躯笼罩在污秽的艳丽之中。

[ɪnˈvɒləntərəli] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [baɪ][ðə; ði] [wel] .
Involuntarily , he looked again at the group by the well .
不由自主 , 他 看起来 再次 在 这 团体 经过 这 出色地 .

他不由自主地又看向了井边的那群人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪnsəm] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)] [laɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
She was very winsome in her smiling , and the graceful lines of her
她 曾是 非常 迷人的 在 她 微笑 , 和 这 优美 线条 的 她
[ˈtreɪlɪŋ] [rəʊbz] ,
trailing robes ,
尾随 长袍 ,

她笑容甜美动人，长袍曳地，线条优美。

[ðəə(r)] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ʌnd] [sɒft] [ˈrɪtʃnəs] , [θruː] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hæ(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡləmə(r)] [ɒv; əv][ræŋk]
their delicacy and soft richness , threw about her all the glamour of rank
他们的 美味 和 柔软的 丰富 , 扔 关于 她 全部 这 魅力 的 秩
[ænd; ʌnd] [stert] .
and state .
和 状态 .

她们的精致和柔美，让她散发出身份和地位的所有光辉。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtreʒəz] [θrəʊn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
He clenched his hands at the thought of such treasures thrown down for
他 紧握 他的 双手 在 这 想法 的 这样的 宝藏 抛掷 向下 为了
[ˈbruːt(ə)] [fiːt] [tuː; tə][ˈtræmp(ə)] [ɒn] ;
brutal feet to trample on ;
野蛮 脚 到 践踏 在 ;

想到这些珍贵的宝物会被丢弃，任由残暴的双脚踏踏，他不禁攥紧了双手；

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [haɪt] [gruː] [hɒt] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] [əˈgenst] [hɜː(r); hæ(r)] , [ˈæŋɡə(r)][ænd; ʌnd] [skɔːn] [ðæt]
and his heart grew hot with anger against her , anger and scorn that
和 他的 心 生长 热的 和 愤怒 反对 她 , 愤怒 和 轻蔑 那
[wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈləʊðɪŋ] ,
were almost loathing ,
是 几乎 厌恶 ,

他对她怒火中烧，愤怒和鄙夷几乎变成了憎恶。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [lʊkt] [səʊ] [faɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [səʊ] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃ]
that she who looked so fine should be so poor , so — But he did not finish
那 她 WHO 看起来 所以 美好的 应该 是 所以 贫穷的 , 所以 — 但 他 做过 不是 结束
[hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
his thought ,
他的 想法 ,

她看起来那么漂亮，却如此贫穷，那么——但他没有说完。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ɪts] [hiːlz] [keɪm] [əˈhʌðə(r)] ,
for on its heels came another ,
为了 在 它是 高跟鞋 来了 其他 ,

紧随其后的是另一个，

[ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðæt] [steɪd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [skɔːn] [tuː; tə] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] .
a recollection that stayed his anger and changed his scorn to compunction .
一个 回忆 那 入住 他的 愤怒 和 已更改 他的 轻蔑 到 愧疚 .

这段回忆平息了他的怒火，将他的蔑视变成了悔恨。

[haʊˈevə(r)] [dɪə(r)] - [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][dɪə(r)][nəʊ]
However dear Rothgar might have been to her , he could be dear no
然而 亲爱的 - 可能 有 到过 到 她 , 他 可以 是 亲爱的 不
[lɒŋɡə(r)] ,
longer ,
更长 ,

然而，无论罗斯加曾经对她多么亲近，他现在可能不再是了。

[ɔː(r)][fiː; fɪ] [wɒd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ænd; ənd] [deəd] [hɪz; ɪz] [heɪt] [tuː; tə] [seɪv]
or she would never have betrayed his trust and dared his hate to save
或者 她 会 绝不 有 背叛 他的 相信 和 敢于 他的 恨 到 节省
- [ˈtaʊə(r)] — [ænd; ənd][ɪts][ˈmɑːstə(r)] .
Ivarsdale Tower — and its master .
- 塔 — 和 它是 掌握 .

否则她绝不会背叛他的信任，冒着他的仇恨去拯救伊瓦斯代尔塔——以及它的主人。

[ˈsiːbərt] [wɪns] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd]
Sebert winced and put up his hand to shut out the vision as he realized
塞伯特 畏缩 和 放 向上 他的 手 到 关闭 出去 这 想象 作为 他 已实现
[æt; ət] [huːz] [fiːt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [leɪ] [naʊ] ,
at whose feet her heart lay now ,
在 谁 脚 她 心 躺 现在 ,
塞伯特畏缩了一下，抬起手挡住视线，因为他意识到她的心脏现在躺在谁脚下。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [bruːzd] [ˈflaʊə(r)] .
like a pitiful bruised flower .
喜欢 一个 可怜 瘀伤 花 .

像一朵可怜的、受伤的花。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɑdˌbrɑːk] [hæd; həd] [biːn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈhevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][skænt] [stɒk] [ɒv; əv]
Meanwhile , the son of Lodbrok had been drawing heavily on his scant stock of
同时 , 这 儿子 的 洛德布鲁克 有 到过 绘画 重度 在 他的 稀少 库存 的
[ˈpeɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

与此同时，洛德布罗克的儿子正在竭尽全力地消耗他所剩无几的耐心。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [kəmˈpliːtli] .
Suddenly , he ran out completely .
突然 , 他 跑 出去 完全地 .

突然，他彻底跑光了。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kɒd; kəd] [reɪz] [ˈfɪŋgə(r)][ɪn] [rɪˈzɪstəns] ,
Seizing the Etheling by the shoulders , before he could raise finger in resistance ,
抓住 这 埃瑟林 经过 这 肩膀 , 前 他 可以 增加 手指 在 反抗 ,
还没等埃瑟林抬起手指反抗，他就一把抓住他的肩膀。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈtɑːɡɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri]
he thrust him through the open doorway into the garden , a target for every
他 推力 他 通过 这 打开 门口 进入 这 花园 , 一个 目标 为了 每一个
[ˈstɑːtld] [ɡlɑːns] .
startled glance .
惊慌 瞥一眼 .

他一把将他推过敞开的门口，扔进花园里，让他成为每一个惊愕目光的目标。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [hɪmˈself] [stɔːkt] [ˈɡrɪmli] [ɒn][tuː; tə] [əˈweɪt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡeɪt] .
After which , he himself stalked grimly on to await him at the city gate .
后 哪个 , 他 他自己 跟踪 阴沉地 在 到 等待 他 在 这 城市 门 .
随后，他神情严肃地走向城门，在那里等候他。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [peɪd] [hɪz; ɪz] [det]
How The Lord of Ivarsdale Paid His Debt
如何 这 主 的 - 有薪酬的 他的 债务

伊瓦斯代尔领主如何偿还债务

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend]
To his friend
到 他的 朋友

致他的朋友

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] ,
A man should be a friend ,
一个 男人 应该 是 一个 朋友 ,

男人应该做朋友。

[ænd; ənd][gifts] [wɪð] [gifts] [rɪ'kwaɪt] .
And gifts with gifts requite .
和 礼物 和 礼物 报答 .

以及回赠礼物。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] - , - ['dɔ:tə(r)] ,
A moment , it was to Randalin , Frode's daughter ,
一个 片刻 , 它 曾是 到 - , - 女儿 ,

片刻之后，他转向了弗罗德的女儿兰达琳。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hevənz] [hæd; həd][let] [fɔ:l] [ə; eɪ][stɑ:(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
as if the heavens had let fall a star at her feet .
作为 如果 这 天 有 让 落下 一个 星星 在 她 脚 .

仿佛上天将一颗星星坠落在了她的脚下。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)]['wʌndə(r)] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [egzəl'teɪʃn] ,
Then her wonder changed to exultation ,
然后 她 想知道 已更改 到 大喜 ,

随后，她的惊奇变成了欣喜若狂。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tʃɑ:ns] [bʌt; bət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ]
as she realized that it was not chance but because of her bidding
作为 她 已实现 那 它 曾是 不是 机会 但 因为 的 她 投标

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
that the man she loved stood before her .
那 这 男人 她 喜爱 站立 前 她 .

她意识到，站在她面前的不是偶然，而是她自己的意愿，是她所爱的人出现了。

['əʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɑ:skt] [,aɪ 'ti: , [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [θru:] ['pɪtʃɔ:lz] [ænd; ənd] [deθ]
Only because she had asked it , he had come through pitfalls and death
仅有的 因为 她 有 问 它 , 他 有 来 通过 陷阱 和 死亡
- [træps] ,
- traps ,
- 陷阱 ,

正因为她提出了这个要求，他才得以避开重重陷阱和死亡陷阱。

[ænd; ənd] [naʊ] [feɪst] , [ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['gæðəd] [maɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .
and now faced , alone , the gathered might of his foes .
和 现在 面对 , 独自的 , 这 聚集 可能 的 他的 敌人 .

现在，他孤身一人，面对着敌人的强大力量。

['glɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:d] ,
Glorying in his deed ,
荣耀 在 他的 契据 ,

他为自己的所作所为感到自豪，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈʃaɪnɪŋ] [sʌn] - [laɪk] [əˈpɒn] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [red] [kləʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈwɒrɪəz]
she stood shining sun - like upon him until the red cloaks of the advancing warriors
她 站立 灼灼 太阳 - 喜欢 之上 他 直到 这 红色的 斗篷 的 这 前进 战士
[keɪm] [bɪˈtwiːn] [laɪk] [ˈskɑːlət] [klaʊdz] .
came between like scarlet clouds .
来了 之间 喜欢 猩红 云 .

她像太阳一样照耀着他，直到前进的战士们的红色斗篷像猩红色的云朵一样挡在他们之间。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
” **Who are you ?**
” WHO 是 你 ?

你是谁？

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈerənd] ?
What is your errand ?
什么 是 你的 差事 ?

你有什么事？

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
How came you here ?
如何 来了 你 这里 ?

你是怎么来到这里的？

“ [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm][dɪˈmɑːnd] .
” **she heard them demand .**
” 她 听到 他们 要求 .

她听到他们这样要求。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , [ɪn] [dɪsbɪˈliːvɪŋ] [ˈkɔːrəs] , “ - - !
And , after a pause , in disbelieving chorus , “ Rothgar Lodbroksson !
和 , 后 一个 暂停 , 在 不信 合唱 , “ - - !

片刻停顿后，众人难以置信地齐声说道：“罗斯加·洛德布罗克森！

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] [ˈlaɪkli] ?
Does that sound likely ?
做 那 声音 可能 ?

这听起来可信吗？

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , [ðen] ? “
Where is he , then ? ”
在哪里 是 他 , 然后 ? “

那他现在在哪儿呢？

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][laɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] — “
” **You are trying to lie out of something** — “
” 你 是 尝试 到 说谎 出去 的 某物 — “

“你试图掩盖什么——”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [spai] !
” **You are an English spy !**
” 你 是 一个 英语 间谍 !

“你是英国间谍！ ”

[siːz] [hɪm] !
Seize him !
抢占 他 !

抓住他！

[baɪnd][hɪm] !
Bind him !
绑定 他 !

把他绑起来！

“ [ðə; ði] [ˈska:lət] [kləʊk] [dru:] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈsweɪɪŋ] [mæs] ; [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [bleɪdʒ] [ˈɡlɪtə] [ɪn]
“ **The scarlet cloaks drew together into a swaying mass ; a dozen blades glittered in**
“ 这 猩红 斗篷 画 一起 进入 一个 摇晃 大量的 ; 一个 打 刀片 闪闪发光 在
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

“猩红色的斗篷聚拢成一团摇曳的布料；十几把刀刃在阳光下闪闪发光。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ɡɑ:sp] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʊv; əv] [hɜ:z(r); hə(r)] [trɑ:ns] [tu:; tə] [kætʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmənt(ə)] .
With a gasp , she came out of her trance to catch at the royal mantle .
和 一个 喘气 , 她 来了 出去 的 她 发呆 到 抓住 在 这 皇家 地幔 .
她倒吸一口凉气，从恍惚中回过神来，一把抓住了皇家披风。

“ [lɔ:d] [kɪŋ] , [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈseɪfti] !
“ **Lord King , you promised to give him safety !**
“ 主 国王 , 你 承诺 到 给 他 安全 !
“国王大人，您曾答应过要保护他！ ”

“ [ðə; ði] [ˈsɪəriəsənəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈda:kənd] [kænəts] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈtru:ʒ(ə)n] [ˈvænɪʃd] [ɒf]
“ **The seriousness which had darkened Canute's face at the intrusion vanished off**
“ 这 严肃 哪个 有 变暗 克努特的 脸 在 这 入侵 消失了 离开
[aɪ ˈti:] [æz; əz] [breθ] - [mɪst] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] .
it as breath - mist off a mirror .
它 作为 气息 - 薄雾 离开 一个 镜子 .
“克努特脸上因入侵而变得严肃的神色，如同镜子上的雾气一般消散了。”

“ [ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈəʊnli] [jɔ:z(r); jə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ?
“ **Is it only your Englishman ?**
“ 是 它 仅有的 你的 英国人 ?
“只有你的英国人吗？ ”

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] , [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [lɑ:f] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fraʊn] .
“ **he asked , between a laugh and a frown .**
“ 他 问 , 之间 一个 笑 和 一个 皱眉 .
他问道，语气中带着一丝苦笑和皱眉。

[ʃi:; ʃi] [ˈɡrʌdʒ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɜ:dz] [tʊk] .
She grudged the time the words took .
她 心怀怨恨 这 时间 这 字 采取 .
她很不愿花这么多时间说这些话。

“ [jes] , [jes] !
“ **Yes , yes !**
“ 是的 , 是的 !
“是的，是的！ ”

[preɪ] [bi:; bi] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] !
Pray be as quick as you can !
祈祷 是 作为 快的 作为 你 能 !
请尽快行动！

“ [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ˈbɪtn] [baɪ] [hɜ:z(r); hə(r)] [heɪst] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:wəd] ,
“ **He did not seem bitten by her haste , but he took a step forward ,**
“ 他 做过 不是 似乎 被咬 经过 她 匆忙 , 但 他 采取 一个 步 向前 ,
他似乎并未被她的急躁所影响，而是向前迈了一步。

[[klæŋɪŋ]] [hɪz; ɪz] [gəʊld] - [baʊnd] [ˈskæbəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stəʊn] [wel] - [ˈkɜ:bɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself]
clanging his gold - bound scabbard against the stone well - curbing to make himself
叮当声 他的 金子 - 边界 刀鞘 反对 这 石头 出色地 - 路缘 到 制作 他自己
[hɜ:d] .
heard .
听到 .
他将镶金剑鞘敲击在石砌井沿上，以引起人们的注意。

“ [ʌn'hænd][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] - , [maɪ] [tʃi:fs] , ” [hi:; hi] [ɔ:dəd] .
“ **Unhand the Lord of Ivarsdale , my chiefs , ” he ordered .**
“ 未手 这 主的 - , 我的 酋长们 , ” 他 订购 .
“我的首领们，放了伊瓦斯代尔领主！”他命令道。

[æz; əz] [ðei] [sent] [hɪm] [ɪn'kredjələs] [ˈglɑ:nsɪz][əʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈfəuldəz] , [hi:; hi] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]
As they sent him incredulous glances over their shoulders , he further explained his
作为 他们 发送 他 难以置信 眼神 超过 他们的 肩膀 , 他 更远 解释 他的
[wɪl] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] ;
will by a gesture ;
将要 经过 一个 手势 ;
当他们难以置信地回头看向他时，他用一个手势进一步解释了他的意愿；

[ænd; ænd] [ðei] [fel] [ə'wei] , [ˈmɜ:məriŋ] , [ðə; ði] [sɔ:rdz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [laɪk] [braɪt] [ˈsɜ:pənts] [bæk] [tu:; tə]
and they fell away , murmuring , the swords gliding like bright serpents back to
和 他们 跌倒 离开 , 淙淙 , 这 剑 滑翔 喜欢 明亮的 蛇 后退 到
[ðeə(r)] [həʊlɪz] .
their holes .
他们的 孔 .
于是他们低声细语地退了回去，剑像闪亮的蛇一样滑回了洞穴。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə'hʌðə(r)] [saɪn] , [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
Then he made another sign , this time to the stranger .
然后 他 制成 其他 符号 , 这 时间 到 这 陌生人 .
然后他又做了一个手势，这次是对陌生人做的。

“ [wi:; wi] [wɪl] [æk'sept] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡri:tɪŋ] [nəʊ] , [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
“ **We will accept your greeting now , Englishman ,**
“ 我们 将要 接受 你的 问候 现在 , 英国人 ,
“我们现在接受你的问候，英国人。”

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈhɪndəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] [pə'laɪtli] .
even though you have been hindered in the giving of it , ” he said politely .
甚至 尽管 你 有 到过 受阻 在 这 给予 的 它 , ” 他 说 礼貌地 .
“即使您在给予的过程中受到了阻碍，”他礼貌地说。

[ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)l] [əd'vɑ:ns] ,
Standing there , watching the young noble advance ,
常设 那里 , 观看 这 年轻的 高贵 进步 ,
站在那里，看着年轻的贵族向前走去，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] - [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ru:m] [brɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] - [bi:ts]
it seemed to Randalin that there was not room between her heart - beats
它 似乎 到 - 那 那里 曾是 不是 房间 之间 她 心 - 节拍
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbri:ðɪŋ] .
for her breathing .
为了 她 呼吸 .
兰达琳觉得她的心跳之间似乎没有一丝呼吸的余地。

[haʊ] [su:n] [wʊd] [hi:; hi] [lʊk] [ʌp][ænd; ænd] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ?
How soon would he look up and know her ?
如何 很快 会 他 看 向上 和 知道 她 ?
他多久之后才能抬头认出她？

[haʊ] [wʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [wen] [hi:; hi][dɪd] ?
How would his face change when he did ?
如何 会 他的 脸 改变 什么时候 他 做过 ?
当他这样做的时候，他的表情会有什么变化？

[hɪz; ɪz][ˈklʌə(r)] [nəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] - [kləʊk] ,
His color now was a match for the warriors ' cloaks ,
他的 颜色 现在 曾是 一个 匹配 为了 这 战士 - 斗篷 ,
他现在的肤色与战士们的斗篷颜色相配。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi]
and there was none of his usual ease in his manner when at last he
和 那里 曾是 没有任何 的 他的 通常 舒适 在 他的 方式 什么时候 在 最后的 他
[baʊd] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
bowed before the King .
鞠躬 前 这 国王 .

最后他向国王鞠躬时，举止中丝毫没有往日的轻松自在。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈrekəɡˈnaɪzd]
Presently it occurred to her to suspect that he had already recognized
目前 它 发生 到 她 到 怀疑 那 他 有 已经 认可
[hɜː(r); hæ(r)] , — [pəˈhæps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] ,
her , — perhaps from the doorway ,
她 , — 也许 从 这 门口 ,

她突然想到，他可能已经认出她了——或许是从门口认出的。

— [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [rʌʃ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒk] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,
— and in her rush of relief at the idea of the shock being over ,
— 和 在 她 匆忙 的 宽慰 在 这 主意 的 这 震惊 存在 超过 ,
——想到惊吓已经过去，她顿时如释重负。

[ʃiː; ji] [faʊnd] [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv] [ˈpleɪflnəs] .
she found even an impulse of playfulness .
她 成立 甚至 一个 冲动 的 玩乐 .
她甚至还迸发出了一丝玩乐的冲动。

[ˈbɒrəʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] - [ˈgreɪsɪz] , [ʃiː; ji] [swept] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈrʌslɪŋ] [ˈdreɪpərɪz] [ɪn][ə; eɪ]
Borrowing one of Elfgiva's graces , she swept back her rustling draperies in a
借贷 一 的 - 恩典 , 她 扫荡 后退 她 沙沙声 窗帘 在 一个
[serəˈmæʊniəs] [ˈkɜːtəsi] [brɪfɔː(r)] [hɪm] .
ceremonious courtesy before him .
隆重 礼貌 前 他 .

她借用了埃尔夫吉瓦的优雅举止，在他面前庄重地拂去沙沙作响的衣襟。

[əˈgen] [hiː; hi] [bent] [ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][ɒv; əv] [stɪf] [ɪmˈbærəsmənt] ;
Again he bent in his bow of stiff embarrassment ;
再次 他 弯曲 在 他的 弓 的 僵硬的 尴尬 ;
他再次尴尬地弯下腰，鞠躬致意；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːt] [hɜː(r); hæ(r)] [ɡlɑːns] [ˈiːv(ə)n] [ðen] , [rɪˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ˈsəʊldʒə(r)] - [laɪk]
but he did not meet her glance even then , returning his gaze , soldier - like
但 他 做过 不是 见面 她 瞥一眼 甚至 然后 , 返回 他的 目光 , 士兵 - 喜欢
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
, to the King .
, 到 这 国王 .

但即便如此，他也没有与她对视，而是像士兵一样，将目光转向国王。

[səˈpəʊz] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔːtɪnəs] [ʃiː; ji][hæd; həd] [siːn]
Suppose he were going to treat her with the haughtiness she had seen
认为 他 是 去 到 对待 她 和 这 傲气 她 有 已见
[hɪm] [ʃəʊ] - [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wen] [ðei] [hæd; həd] [dɪsˈpliːzd] [hɪm] !
him show Hildelitha or the old monk when they had displeased him !
他 展示 - 或者 这 老的 僧 什么时候 他们 有 不高兴 他 !

假设他要像对待希尔德利莎或老和尚那样，用傲慢的态度对待她，而希尔德利莎或老和尚惹恼了他呢！

[æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
At the mere thought of it ,
在 这 仅仅 想法 的 它 ,
仅仅是想到这一点，

[ʃiː, ʃi] [ʃræŋk] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒrəl] [tʃeɪn] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈtwainɪŋ]
she shrank and dropped her eyes to the coral chain that she was twining
她 缩小 和 掉落 她 眼睛 到 这 珊瑚 链 那 她 曾是 缠绕
[bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɪŋgəz] .
between her fingers .
之间 她 手指 .
她畏缩了一下，垂下眼帘，看着自己正在手指间缠绕的珊瑚项链。

[ðə; ði] [ˈɔːkwədʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːz] [siːmd] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [kəˈnjuːt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪvəs]
The awkwardness of the pause seemed to afford Canute a kind of mischievous
这 尴尬 的 这 暂停 似乎 到 买得起 克努特 一个 种类 的 恶作剧
[əˈmjuːzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,
这段尴尬的沉默似乎让克努特感到一丝顽皮的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [veɪld] [aɪ ˈtiː] .
for all the courtesy in which he veiled it .
为了 全部 这 礼貌 在 哪个 他 含蓄 它 .
尽管他极尽礼貌地掩饰了这一点。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈtʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] .
His voice was almost too cheerful as he addressed the Etheling .
他的 嗓音 曾是 几乎 也 快乐 作为 他 已解决 这 埃瑟林 .
他跟埃瑟林说话时，语气几乎过于欢快。

" [naʊ] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][təʊld] [əˈbaʊt] [maɪ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz]
" **Now as always it can be told about my men that they stretch out their hands**
" 现在 作为 总是 它 能 是 讲述 关于 我的 男人 那 他们 拉紧 出去 他们的 双手
[tuː; tə] [griːt] [ˈstrendʒə] ,
to greet strangers ,
到 迎接 陌生人 ,
“现在人们可以像往常一样说起我的士兵，他们会伸出手去迎接陌生人，

" [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][nɒt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [ˈdeɪnɪʃ] [ˌhɒspɪˈtæləti] [frɒm; frəm] [ðɪs]
" **he said** , " **but I ask you not to judge all Danish hospitality from this**
" 他 说 , " 但 我 问 你 不是 到 法官 全部 丹麦语 热情好客 从 这
[rɪˈsepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,
他说：“但我请求你们不要以这次招待会来评判丹麦人所有的热情好客。”

[lɔːd] [ɒv; əv] - .
Lord of Ivarsdale .
主 的 - .
伊瓦斯代尔领主。

[sɪns] - [ˈdɔːtə(r)] [hæz; hæz][təʊld][em ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
Since Frode's daughter has told me who you are ,
自从 - 女儿 有 讲述 我 WHO 你 是 ,
既然弗罗德的女儿已经告诉我你是谁，
[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,
I take it for granted that they were wrong ,
我 拿 它 为了 的确 那 他们 是 错误的 ,
我理所当然地认为他们错了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [nəʊ] [wɜːs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)]
and that you came here with no worse intention than to obey her
和 那 你 来了 这里 和 不 更糟 意图 比 到 服从 她
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

而且你来到这里并没有什么不良意图，只是应邀而来。

" [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ˈʃɑːpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðəʊz] [lɑːst] [wɜːdz] ,
" His glance sharpened a little as he pronounced those last words ,
" 他的 瞥一眼 锋利 一个 小的 作为 他 发音 那些 最后的 字 ,
"他说完最后那几个字时，目光微微锐利了一些。"

[ænd; ʌnd][ðə; ði][gɜːrlz][hændz][klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][mɔː(r)] [ˈtaɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðə; ði]
and the girl's hands clasped each other more tightly as she perceived the
和 这 女孩们 双手 紧握 每个 其他 更多的 紧紧 作为 她 感知 这
[sneə(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪz] .
snare in the phrase .
圈套 在 这 短语 .

女孩察觉到这句话中的陷阱，双手紧紧地握在一起。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːnsə(r)] [ˈʌn'hiːdɪŋli] [ɔː(r)] [əb'skjʊəli] ,
If the Etheling should answer unheedingly or obscurely ,
如果 这 埃瑟林 应该 回答 毫不在意 或者 晦涩地 ,
如果埃瑟林不予理会或含糊其辞地回答，

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [kwɑɪt] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] —
so that it should not be made quite clear to the King —
所以 那 它 应该 不是 是 制成 相当 清除 到 这 国王 —
所以，这件事最好不要让国王完全明白——

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'prɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [kə'njuːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
But it appeared that the Etheling was equally anxious that Canute should not
但 它 出现 那 这 埃瑟林 曾是 同样地 焦虑的 那 克努特 应该 不是
[brɪ'liːv] [hɪm][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ʊv; əv] - [ˈdɔːtə(r)] .
believe him the lover of Frode's daughter .
相信 他 这 情人 的 - 女儿 .

但埃瑟林似乎同样担心克努特不会相信他是弗罗德女儿的情人。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [tuː; tə] [ˈblʌntnəs] :
His reply was distinct to bluntness :
他的 回复 曾是 清楚的 到 钝 :
他的回答直截了当：

" [pɑːt] [ʊv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ges] [ɪz][æz; əz] [rɒŋ] [æz; əz] [pɑːt] [ʊv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] , [kɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði]
" Part of your guess is as wrong as part of it is right , King of the
" 部分 的 你的 猜测 是 作为 错误的 作为 部分 的 它 是 正确的 , 国王 的 这
[deɪnz] .
Danes .
丹麦人 .

“丹麦国王，你的猜测一部分是对的，一部分是错的。”

[ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ʊv; əv][ˈiːv(ə)] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] ,
Certainly I came here with no thought of evil toward you ,
当然 我 来了 这里 和 不 想法 的 邪恶的 朝向 你 ,
我来这里当然没有任何对你怀有恶意，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] [aɪ] ['eni] [θɔ:t] [səʊ'veə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] - , [ɒv; əv] [hu:z]
but neither had I any thought soever of the Lady Randalin , of whose
但 两者都不 有 我 任何 想法 无论如何 的 这 女士 - , 的 谁
[ɪg'zɪstəns] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .
existence I was ignorant .
存在 我 曾是 无知 .

但我当时丝毫没有想到兰达林夫人，我对她的存在一无所知。

[aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] ['frɪd,tʃɔ:f] - ,
I answered the call of Fridtjof Frodesson ,
我 回答 这 称呼 的 弗里乔夫 - ,

我响应了弗里乔夫·弗罗德松的召唤，

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [əʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [peɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] ,
to whom I owe and I pay all the service which lies in my power ,
到 谁 我 欠 和 我 支付 全部 这 服务 哪个 谎言 在 我的 力量 ,

我向我亏欠的人，尽我所能地偿还所有服务费用。

— [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
— **as it is likely you know .**
— 作为 它 是 可能 你 知道 .

正如你可能知道的那样。

” [dɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɒfn] [æz; əz] [hi:; hi] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [hɪz; ɪz] [det] ?
” **Did his voice soften as he recalled his debt ?**
” 做过 他的 嗓音 软化 作为 他 召回 他的 债务 ?

“当他想起自己的债务时，他的声音是否柔和了下来？”

- ['ventʃəd] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] , — [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['klaʊdɪd]
Randalin ventured to steal a glance at his face , — then her own clouded
- 冒险 到 偷 一个 瞥一眼 在 他的 脸 , — 然后 她 自己的 阴天
[wɪð] ['pʌzlmənt] .
with puzzlement .
和 困惑 .

兰达琳冒险偷看了一眼他的脸，然后发现自己的脸上充满了困惑。

[nəʊ] ['hɔ:tɪnəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪm'peɪ(ə)nt] [peɪn] ,
No haughtiness was in it , but a kind of impatient pain ,
不 傲气 曾是 在 它 , 但 一个 种类 的 不耐烦 疼痛 ,

他的语气中没有一丝傲慢，而是一种焦躁不安的痛苦。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɪns] [ʌndə(r)] [ðə; ði] [smɑ:t] [ænd; ənd] [stɜ:d] ['restləsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and now he winced under the smart and stirred restlessly in his place .
和 现在 他 畏缩 在下面 这 聪明的 和 搅拌 躁动不安 在 他的 地方 .

现在他被这刺痛弄得浑身一颤，在原地不安地扭动着。

[ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [vɔɪs] ['greɪtɪd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪə(r)] .
The lightness of the King's voice grated on her ear .
这 亮度 的 这 国王学院 嗓音 磨碎的 在 她 耳朵 .

国王轻快的语气让她觉得刺耳。

” [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡɒt] [sə'praɪzd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , [wɪtʃ] [si:m]]
” **Then I think you must have got surprised , if this is true , which seems**
” 然后 我 思考 你 必须 有 得到 惊讶 , 如果 这 是 真的 , 哪个 似乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

“那么，如果这是真的，我想你一定感到很惊讶，因为这似乎是不可能的。”

“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈɔːlməʊst] [ɪmˈpeɪʃntli] , “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [fiːlz] [daʊt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
“ **The Etheling answered almost impatiently** , “ **If your mind feels doubt of it** ,
“ 这 埃瑟林 回答 几乎 不耐烦地 , “ 如果 你的 头脑 感觉 怀疑 的 它 ,
[ɒːd] [kəˈnjuːt] ,
Lord Canute ,
主 克努特 ,

埃塞尔林几乎不耐烦地回答道：“如果您对此仍有疑虑，克努特大人，

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [ˈkɒndʌktɪd] [emˈiː][ˈhɪðə(r)] .
you have but to ask your foster - brother , who conducted me hither .
你 有 但 到 问 你的 促进 - 兄弟 , WHO 实施 我 这里 .

你只需问问你的义兄，是他带我来的。

“ [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [kænəts] [kiːn] [aɪz] [wei] [hɪm] ; [ðen] [ðeə(r)][skaɪ][wɒz; wəz] [kliəd] [ɒv; əv]
“ **A while longer , Canute's keen eyes weighed him ; then their sky was cleared of**
“ 一个 尽管 更长 , 克努特的 敏锐的 眼睛 称重 他 ; 然后 他们的 天空 曾是 已清除 的
[ðə; ði][laːst] [klaʊd] .
the last cloud .
这 最后的 云 .

“又过了一会儿，克努特锐利的目光打量着他；然后，天空中最后一朵云也散去了。”

[ðə; ði][best] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][wɒz; wəz][ɒn][aɪˈtiː][æz; əz]
The best expression of which his brilliant face was capable was on it as
这 最好的 表达 的 哪个 他的 杰出的 脸 曾是 有能力的 曾是 在 它 作为
[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [brˈsaɪd] [hɪm] .
he turned and held out his hand to the girl beside him .
他 转向 和 握住 出去 他的 手 到 这 女孩 旁 他 .

他英俊的脸上展现出最美好的表情，他转身向身边的女孩伸出手。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pledʒ] [ˈʌʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] [əˈnjuː] , - [ˈdɔːtə(r)] ? ” [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] ;
“ **Shall we pledge our friendship anew , Frode's daughter ?** ” **was all he said ;**
“ 将 我们 保证 我们的 友谊 重新 , - 女儿 ? ” 曾是 全部 他 说 ;

“弗罗德的女儿，我们是否该重新结下友谊？”他只说了这么一句；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊk] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːld]
but she knew from his look that he had taken her under his shield
但 她 知道 从 他的 看 那 他 有 已采取 她 在下面 他的 盾
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ;
for all time to come ;
为了 全部 时间 到 来 ;

但她从他的眼神中知道，他已经将她永远保护在自己身边；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] , [naʊ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] [siːmd] [ˈfɔːlɪŋ]
and it was something to know , now when her world seemed falling
和 它 曾是 某物 到 知道 , 现在 什么时候 她 世界 似乎 坠落
[əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
about her .
关于 她 .

在她感觉世界正在崩塌的当下，知道这件事对她来说至关重要。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈjiːldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːm] ,
For an instant , as she yielded her trembling fingers to his palm ,
为了 一个 立即的 , 作为 她 产生 她 发抖 手指 到 他的 棕榈 ,
那一瞬间，当她颤抖着将手指交到他的掌心时，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈgrəʊpɪŋ] [ˈspɪrɪt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ˈkreɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] .
her groping spirit turned and clung to him , craving his sympathy .
她 摸索 精神 转向 和 紧紧抓住 到 他 , 渴望 他的 同情 .

她迷茫的灵魂转向他，紧紧依偎着他，渴望得到他的同情。

[,aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi] [di'vain] [ðə; ði] [ə'pi:l] ,
It seemed that he divined the appeal ,
它 似乎 那 他 神谕 这 上诉 ,

他似乎预判到了呼吁的内容。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [prest] [hɜ:z] [hi:; hi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:wəd] [ə; eɪ][step] .
for with the hand that pressed hers he drew her forward a step .
为了 和 这 手 那 按下 她的 他 画 她 向前 一个 步 .

他用按着她手的那只手，拉着她向前走了一步。

“ [ɪz][,aɪˈti:] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [jɔ:'self] [ænd; ənd]
“ Is it not your wish to speak to the Lord of Ivarsdale yourself and
” 是 它 不是 你的 希望 到 说话 到 这 主 的 - 你自己 和
[θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][trəʊθ] [wɪð] [ˈfrɪd,tjɔ:f] ?
thank him for keeping his troth with Fridtjof ?
感谢 他 为了 保持 他的 誓言 和 弗里乔夫 ?

“难道你不想亲自去见伊瓦斯代尔领主，感谢他信守对弗里乔夫的承诺吗？”

“ [hi:; hi] [sed] [ˈkaɪndli] ; [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑ:nsə(r)] ,
“ he said kindly ; and without waiting for an answer ,
” 他 说 亲切地 ; 和 没有 等待 为了 一个 回答 ,
他温和地说；不等对方回答，

[mu:vd] [ə'wei] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
moved away and joined a group of those who had been his companions
已搬 离开 和 加入 一个 团体 的 那些 WHO 有 到过 他的 同伴
[bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌp](ə)n] .
before the interruption .
前 这 中断 .

他离开了，加入了一群在他被打断之前就和他在一起的人。

[æt; ət][lɑ:st] [fɪ:; fɪ] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][mæn][fɪ:; fɪ] [lʌvd] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd]
At last she stood face to face with the man she loved , face to face , and
在 最后的 她 站立 脸 到 脸 和 这 男人 她 喜爱 , 脸 到 脸 , 和
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

最终，她独自一人，与自己心爱的男人面对面站着。

[ænd; ənd] [sti:l] [hi:; hi] [ˈnaɪðə(r)] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][nɔ:(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] !
And still he neither spoke to her nor looked at her !
和 仍然 他 两者都不 辐 到 她 也不 看起来 在 她 ！

然而，他既没有跟她说话，也没有看她一眼！

[səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][wɒz; wəz][,aɪˈti:] [ɔ:l] [ðæt] [,aɪˈti:] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [spi:k]
So strange and terrible was it all that it gave her resolution to speak
所以 奇怪的 和 糟糕的 曾是 它 全部 那 它 给予 她 解决 到 说话
[ænd; ənd][end][,aɪˈti:] .
and end it .
和 结尾 它 .

这一切都太奇怪、太可怕了，这让她下定决心开口说话，结束这一切。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈvaɪkɪŋ] [blʌd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkʌlə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
Her Viking blood could not color her cheeks ,
她 维京人 血 可以 不是 颜色 她 脸颊 ,
她的维京血统无法让她的脸颊泛起红晕。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['vaɪkɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
but her Viking courage found her a whisper in which to offer her
但 她 维京人 勇气 成立 她 一个 耳语 在 哪个 到 提供 她
[pli:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] " [sʌn] - [braʊn] [bɔɪ] - [bred] [went] . "
plea for the " sun - browned boy - bred wench . "
恳求 为了 这 " 太阳 - 棕色 男生 - 繁殖 妖妇 . "

但她维京人的勇气让她得以低声恳求，为这位“晒成棕褐色的男孩养大的姑娘”求情。

" [bɔ:d] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] ,
" **Lord , it is difficult to know whether or not to expect your friendship ,**
" 主 , 它 是 难的 到 知道 无论 或者 不是 到 预计 你的 友谊 ,
" 主啊，我很难知道是否应该期待您的友谊，

[fɔ:(r); fə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [fi:lz] [tə'wɔ:d] [məʊst] ['mætəz] —
for — for I have heard what your mind feels toward most matters —
为了 — 为了 我 有 听到 什么 你的 头脑 感觉 朝向 最多 事情 —
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [naʊ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] —
and you see now what I have done —
和 你 看 现在 什么 我 有 完毕 —

因为——因为我听过你对大多数事情的看法——现在你也看到了我所做的——

" [dɪd] [hi:; hi] [wɪns] [ə'gen] ?
" **Did he wince again ?**
" 做过 他 畏缩 再次 ?

他是不是又皱眉了？

[ʃi:; ʃɪ] [pɔ:zd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
She paused in astonishment .
她 暂停 在 惊讶 .

她惊讶地停顿了一下。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , — [wɒz; wəz] [aɪ 'ti:] [dɪs'plezə(r)] ?
It could not be that he was surprised , — was it displeasure ?
它 可以 不是 是 那 他 曾是 惊讶 , — 曾是 它 不满 ?

他不可能感到惊讶，——难道是不满？

[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] ['swɪftli] , [ə; eɪ] ['tremə(r)][ɒv; əv] ['pæʃənət] ['pli:dɪŋ] ['θrɪlɪŋ]
Her words came a little more swiftly , a tremor of passionate pleading thrilling
她 字 来了 一个 小的 更多的 迅速地 , 一个 震颤 的 热情的 恳求 惊险
[θru:] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

她的话语变得急促起来，字里行间带着一丝激动恳求的颤抖。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] , [bɔ:d] .
" **You need not think that I did it willingly , lord .**
" 你 需要 不是 思考 那 我 做过 它 心甘情愿 , 主 .

“主啊，您不必认为我是心甘情愿这么做的。”

[veri] ['rʌfli] [hæz; həz] ['fɔ:tʃu:n] ['hændld] [em 'i:] .
Very roughly has fortune handled me .
非常 大致 有 财富 处理 我 .

命运对我太不公平了。

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [fɜ:st] [keɪm] ['ɪntu:] [kæmp] - [laɪf] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] ['trʌstɪd] ['sʌmwʌn] [tu:] [mʌtʃ] ,
The reason I first came into camp - life was that I trusted someone too much ,
这 原因 我 第一的 来了 进入 营 - 生活 曾是 那 我 可信 某人 也 很多 ,
I first came into camp - life was that I trusted someone too much ,
我最初参加夏令营的原因是，我太信任别人了。

['nəʊɪŋ] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [maɪ] ['fɑ:ðərz] [haʊs] .
knowing no more of the world than my father's house .
会心 不 更多的 的 这 世界 比 我的 父亲的 房子 .

除了父亲的家，我对这个世界一无所知。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɒndz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [ɒn][em ˈi:] , [ai ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ru:l] [ˈmætəz]
And after the bonds were laid on me , it was not easy to rule matters
和 后 这 债券 是 铺设 在 我 , 它 曾是 不是 简单的 到 规则 事情
.
:
.

在我被束缚之后，要掌控局面就变得很困难了。

[ðə; ði] [ˈhelpləsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] —
The helplessness of a woman is before the eyes of all people —
这 无助 的 一个 女士 是 前 这 眼睛 的 全部 人们 —

女性的无助暴露在所有人眼前——

“ [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [brəʊk] [θru:] [hɜ:z] : “ [nəʊ][mɔ:(r)] , [ai] [brɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] !
” **His words broke through hers : “ No more , I beseech you !**
” 他的 字 打破 通过 她的 : “ 不 更多的 , 我 恳求 你 !

他的话语打断了她的话：“求求你，不要再这样了！ ”

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd] [ʌnˈstedi] [æz; əz][fɪ:; ji][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ai ˈti:] .
” **His voice was broken and unsteady as she had never known it .**
” 他的 嗓音 曾是 破碎的 和 不稳定 作为 她 有 绝不 已知 它 .

“他的声音嘶哑颤抖，她从未听过这样的声音。”

“ [hu:] [eɪ ˈem][ai] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [ju:; jʊ] ?
” **Who am I that I should blame you ?**
” WHO 是 我 那 我 应该 责备 你 ?

“我有什么资格责怪你呢？ ”

[du:; də][nɒt] [θɪŋk] [em ˈi:][səʊ] — [səʊ] [dɪˈspaɪzəbl] !
Do not think me so — so despicable !
做 不是 思考 我 所以 — 所以 可鄙的 !

不要这样看待我——如此卑鄙！

[ɪf] [ʌnˈnəʊɪŋli] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ] ˈeni [rɒŋ] [wen] [ai] [əʊ] [ju:; jʊ] — “ [hi:; hi] [pɔ:zd]
If unknowingly I have done you any wrong when I owe you — “ He paused
如果 不知不觉地 我 有 完毕 你 任何 错误的 什么时候 我 欠 你 — “ 他 暂停
[ænd; ənd][fɪ:; ji] [gest] [ðæt] [ai ˈti:][hæd; həd] [swept] [ˈəʊvə(r)][hɪm] [əˈfreɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][dɪd] [əʊ]
and she guessed that it had swept over him afresh how much he did owe
和 她 猜对了 那 它 有 扫荡 超过 他 重新 如何 很多 他 做过 欠
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

“如果我无意中亏欠了你什么——”他停顿了一下，她猜想他又一次意识到自己欠了她多少人情。

[pəˈhæps] [ɔ:ləsʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [peɪ] ?
Perhaps also how much he had promised to pay ?
也许 还 如何 很多 他 有 承诺 到 支付 ?

或许还要考虑他承诺支付的金额？

“ [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [ˈrekəmpens] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][æt; ət][maɪ][hændz] [wɪtʃ] [ai][æɪ; ʃəl] [nɒt]
” **There will be no recompense that you can ask at my hands which I shall not**
” 那里 将要 是 不 补偿 那 你 能 问 在 我的 双手 哪个 我 将 不是
[bi:; bi][glæd][tu:; tə] [gɪv] ,
be glad to give ,
是 高兴的 到 给 ,

“你向我索取的任何补偿，我都乐意给予。”

“ [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd][fɪ:; ji][hæd; həd] [tʃekt] [hɪm] ,
” **he had said ; and she had checked him ,**
” 他 有 说 ; 和 她 有 已检查 他 ,

他说过这句话；她反驳了他。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpɪti] .
bidding him wait to see if he would have more than pity .
投标 他 等待 到 看 如果 他 会 有 更多的 比 遗憾 .
让他等着瞧，看看他除了怜悯之外还会有什么别的反应。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] !
If he should have no more !
如果 他 应该 有 不 更多的 !
如果他再也没有了!

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɪm]
She dared not look at him
她 敢于 不是 看 在 他
她不敢看他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] [tuː; tə] [spiːk] , [ðen] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ˈstɑːflɪŋ] [ə; eɪ]
but she felt that he opened his lips to speak , then turned away , stifling a
但 她 毛毡 那 他 打开 他的 嘴唇 到 说话 , 然后 转向 离开 , 令人窒息 一个
groan .
呻吟 .

但她感觉他张开嘴唇想说话，然后又转过身去，压抑住一声呻吟。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [siːst] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] ,
It seemed to her that her breath ceased while she waited ,
它 似乎 到 她 那 她 气息 停止 尽管 她 等待 ,
她感觉等待的这段时间里，自己的呼吸都停止了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˈtaɪt(ə)nd] [pɒn][ðə; ði] [ˈkɒrəl] [tʃeɪn] [səʊ] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [bɜːst] [ænd; ənd]
and her hands tightened on the coral chain so that suddenly it burst and
和 她 双手 收紧 在这 珊瑚 链 所以 那 突然 它 爆裂 和
[ˈskætəd] [ðə; ði] [biːdz] [laɪk] [ˈrəʊzi] [ˈsɪmbəlz] [pɒ; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] .
scattered the beads like rosy symbols of her hopes .
疏散 这 珠子 喜欢 红润 符号 的 她 希望 .

她的双手紧紧抓住珊瑚链，突然，链子爆裂开来，珠子四散飞舞，如同她希望的玫瑰色象征。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] !
If he should have no more !
如果 他 应该 有 不 更多的 !
如果他再也没有了!

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ][step] [ˈnɪərə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
At last he turned and came a step nearer her ,
在 最后的 他 转向 和 来了 一个 步 更近 她 ,
他终于转过身，朝她走近了一步。

[ˈkɔːtli] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] .
courtly and noble as he had always been .
宫廷式 和 高贵 作为 他 有 总是 到过 .
他一如既往地彬彬有礼、高贵典雅。

“ [ai] [əʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [ai][hæv; həv] , [ˈiːv(ə)n] [laɪf] [ɪtˈself] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I owe to you everything I have , even life itself ,** ” **he said** ,
“ 我 欠 到 你 一切 我 有 , 甚至 生活 本身 , ” 他 说 ,
“我拥有的一切，甚至包括我的生命，都归功于你,”他说。

“ [ænd; ənd][ai][ˈbʃə(r)][ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ˈpeɪmənt] [pɒ; əv][ðə; ði] [det] .
“ **and I offer them all in payment of the debt** .
“ 和 我 提供 他们 全部 在 支付 的 这 债务 .
“我将它们全部献上，以偿还债务。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][em 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] ?
May I ask the King to give you to me for my wife ?
可能 我 问 这 国王 到 给 你 到 我 为了 我的 妻子 ?

国王陛下，请问您能否嫁给我，做我的妻子？

" [ɪn][ɪts] ['ɪnfɪnət] ['dʒent(ə)lnəs] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈtendə(r)] .
" In its infinite gentleness , his voice was almost tender .
" 在 它是 无限 温柔 , 他的 嗓音 曾是 几乎 投标 .
“他的声音无比温柔，几乎是柔情似水。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twiːn] [wʌn] [breθ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
For as long as the space between one breath and the next ,
为了 作为 长的 作为 这 空间 之间 一 气息 和 这 下一个 ,
只要两次呼吸之间的间隔时间还未结束，

[hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ɪts] [ɑːmz] [tuː; tə][ɪts][dʒɔɪ] ;
her spirit leaped up and stretched out its arms to its joy ;
她 精神 跳跃 向上 和 拉伸 出去 它是 武器 到 它是 喜悦 ;
她的灵魂欢腾雀跃，张开双臂表达喜悦；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [steɪd] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [lʊk] ['fiəfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs]
but she stayed it on the threshold of utterance to look fearfully into his face
但 她 入住 它 在 这 临界点 的 发声 到 看 恐惧地 进入 他的 脸
，
，
，

但她却在开口之前停住了，恐惧地望着他的脸。

[huːz] ['evri] [feɪd] [wɒz; wəz][ˈəʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .
whose every shade was open to her as the day .
谁 每一个 阴影 曾是 打开 到 她 作为 这 天 .
她的每一个角落都像白昼一样向她敞开。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pɪti] .
Looking into his eyes , she knew that it was no more than pity .
寻找 进入 他的 眼睛 , 她 知道 那 它 曾是 不 更多的 比 遗憾 .
她看着他的眼睛，知道那不过是怜悯而已。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
He guessed that she loved him and he pitied her ; but he could not
他 猜对了 那 她 喜爱 他 和 他 可怜的 她 ; 但 他 可以 不是
[fə'ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'leɪdɪ,ləɪnəs] ,
forgive her unmaidenliness ,
原谅 她 不贞洁 ,
他猜到她爱他，也同情她；但他无法原谅她的失贞。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
he could not love her .
他 可以 不是 爱 她 .

他无法爱她。

['sləʊli] [ænd; ənd] [kwɔɪt] ['iːzəli] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [daɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli]
Slowly and quite easily she felt her heart die in her breast , leaving only
缓慢地 和 相当 容易地 她 毛毡 她 心 死 在 她 胸部 , 离开 仅有的
[ðə; ði] [ʃel] ,
the shell ,
这 壳 ,
她慢慢地、很轻易地感到自己的心脏在胸腔里死去，只剩下一个空壳。

[ðə; ði] [hʌsk] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] - , - ['dɔːtə(r)] .
the husk , of what had been Randalin , Frode's daughter .
这 外壳 , 的 什么 有 到过 - , - 女儿 .
那是兰达琳（弗罗德的女儿）的躯壳。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪg] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː][jɪː; jɪ][kʊd; kəd] [briːð]

Her first thought Was a vague wonder that after it she could breathe

她 第一的 想法 曾是 一个 模糊的 想知道 那 后 它 她 可以 呼吸

[ænd; ænd] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [jɪː; jɪ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv] .

and move as if she were still alive .

和 移动 作为 如果 她 是 仍然 活 .

她第一个念头是，在经历了这一切之后，她竟然还能像活着一样呼吸和行动，这让她感到十分惊奇。

[hɜː(r); hə(r)][nekst] , [ə; eɪ] [ˈpɪtiəs] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][hɪm] [waɪl] [jɪː; jɪ][hæd; həd] [ðɪs]

Her next , a piteous desire to escape from him while she had this

她 下一个 , 一个 可怜的 欲望 到 逃脱 从 他 尽管 她 有 这

[streŋθ] ,

strength ,

力量 ,

接下来，她产生了一种可怜的愿望，想要趁着还有力气的时候逃离他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子： 丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第12/17页

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ʃəd; ʃəd] [ˈriːəli] [kʌm] .
before the end should really come .
前 这 结尾 应该 真的 来 .

在一切真正结束之前。

[ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌʊkən] [tʃeɪn] , [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːˈself] [ʌp] [ˈbreɪvli] , [hɜː(r); hæ(r)] [wɜːdz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
Clutching the broken chain , she drew herself up bravely , her words coming in
紧握 这 破碎的 链 , 她 画 她自己 向上 勇敢地 , 她 字 未来 在
[ʌnˈiːv(ə)n] .
uneven breathfuls .
不均匀 喘息 .

她紧紧抓住断裂的锁链，勇敢地站起身来，说话断断续续，气喘吁吁。

“ [ai] [wɒnt] [nɒt] [ðæt] [ˈrekəmpens] , [bɔːd] .
“ I want not that recompense , lord .
” 我 想 不是 那 补偿 , 主 .

“我不要那份报酬，主啊。”

[ai] [wɒnt] — [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪv] .
I want — nothing you have to give .
我 想 — 没有什么 你 有 到 给 .

我想要的——你不需要给我任何东西。

[ˈlɪt(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [det] , — [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] ,
Little shall you think of the debt , — or think that in helping you ,
小的 将 你 思考 的 这 债务 , — 或者 思考 那 在 帮助 你 ,
你最好不要去想债务，也不要去想帮助你这件事本身，

[ai] [rɪˈpeɪd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] , [jɔː(r); jə(r)] —
I repaid you for your hospitality , your —
我 已偿还 你 为了 你的 热情好客 , 你的 —

我报答了你的热情款待，你的——

” [hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [brʌʊk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [laɪk]
” Her voice broke as the memory of that time passed over her like
” 她 嗓音 打破 作为 这 记忆 的 那 时间 通过了 超过 她 喜欢
[ˈbɪtə(r)] [ˈwɔːtəz] ,
bitter waters ,
苦的 水 ,

“那段记忆如同苦涩的河水般涌上心头，她的声音哽咽了。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [stænd] [ˈsaɪlənt] [brɪfɔː(r)] [hɪm] , [ˈstedi] [hɜː(r); hæ(r)] [lɪp] [wɪð]
and she was obliged to stand silent before him , steadying her lip with
和 她 曾是 有义务 到 站立 沉默的 前 他 , 稳定 她 唇 和
[hɜː(r); hæ(r)] [tiːθ] ,
her teeth ,
她 牙齿 ,

她被迫在他面前保持沉默，用牙齿咬住嘴唇。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
until the waters had fallen .
直到 这 水 有 倒下 .

直到洪水退去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][feɪnt] [ˈkɒŋʃəsnəs] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She had a faint consciousness that he was speaking to her ,
她 有 一个 头晕的 意识 那 他 曾是 请讲 到 她 ,
她隐约觉得他在跟她说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [hiː; hi][sed] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)] .
but she did not understand what he said , she did not care .
但 她 做过 不是 理解 什么 他 说 , 她 做过 不是 关心 .
但她听不懂他说的话, 她也不在乎。

[hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [wɪʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm] [əˈweɪ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
Her only wish was for words that should send him away so that she might
她 仅有的 希望 曾是 为了 字 那 应该 发送 他 离开 所以 那 她 可能
[biː; bi] [friː] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][əʊld] [wel] [ænd; ənd] [pres] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [feɪs] [əˈɡenst]
be free to sink down beside the old well and press her burning face against
是 自由的 到 下沉 向下 旁 这 老的 出色地 和 按 她 燃烧 脸 反对
[ɪts] [smuːð] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈdaɪɪŋ] [ðeə(r)] .
its smooth coldness and finish dying there .
它是 光滑的 寒冷 和 结束 垂死 那里 .

她唯一的愿望就是得到一些话, 让他离开, 这样她就可以自由地沉入那口古井旁, 将灼热的脸贴在光滑冰冷的井壁上,
在那里死去。

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ **It was the King who sent for you** ,
“ 它 曾是 这 国王 WHO 发送 为了 你 ,
“是国王派人来召见你的。”

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ][hæd; həd][ˈspəʊkən][ðə; ði] [truːθ] [kənˈsɜːnɪŋ] [maɪ] [dɪsˈɡaɪz] — “
that he might know whether I had spoken the truth concerning my disguise — “
那 他 可能 知道 无论 我 有 说 这 真相 有关 我的 伪装 — “
[ʃiː; ʃi][sed] [wen] [æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rɪˈtɜːnd] .
she said when at last her voice returned .
她 说 什么时候 在 最后的 她 嗓音 返回 .

“这样他就能知道我关于伪装的说法是否属实了——”她终于恢复了声音, 说道。

“ [naʊ] , [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌem ˈiː] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] , — [let] [ðæt] [ˈset(ə)] [ɔːl]
“ **Now , by coming , you have helped me against his anger , — let that settle all**
“ 现在 , 经过 未来 , 你 有 帮助 我 反对 他的 愤怒 , — 让 那 定居 全部
[det] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] .
debt between us .
债务 之间 我们 .

“现在, 你们的到来帮助我平息了他的怒气, ——就让这了结我们之间的一切恩怨吧。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˈfeəˈwel] .
I thank you much and — and I bid you farewell .
我 感谢 你 很多 和 — 和 我 出价 你 告别 .
非常感谢, 我向你告别。

“ [əˈɡen] - [ˈskuːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sweɪd] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]
“ **Again Elfgiva's schooling came to her mind and she swayed before him in a**
“ 再次 - 学校教育 来了 到 她 头脑 和 她 摇摆 前 他 在 一个
[ˈkɜːtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

“埃尔夫吉瓦的学校教育再次浮现在她的脑海中, 她向他行礼, 微微摇晃了一下身子。

[ʃiː, ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [bent] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [smaɪl] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈsɒri]
She even bent her lips into a little smile so that he should not be sorry
她 甚至 弯曲 她 嘴唇 进入 一个 小的 微笑 所以 那 他 应该 不是 是 对不起
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
for her and stay to tell her so .
为了 她 和 停留 到 告诉 她 所以 .
她甚至还微微扬起嘴角，露出一丝微笑，好让他不要为她感到难过，留下来告诉她。

[ʃiː, ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɜːtʃɪf] ,
She did not know that her cheeks were as white as her kerchief ,
她 做过 不是 知道 那 她 脸颊 是 作为 白色的 作为 她 头巾 ,
她不知道自己的脸颊和她的手帕一样白。
[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [welz] [ɒv; əv] [ˌʌnˈfed] [tɪəz] .
that her eyes were dark wells of unshed tears .
那 她 眼睛 是 黑暗的 水井 的 未开 眼泪 .
她的眼睛像深不见底的泪井，里面装满了未流出的泪水。

[ʃiː, ʃɪ] [njuː] [ˈəʊnli] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbəʊɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] ,
She knew only that at last he was bowing , he was turning ,
她 知道 仅有的 那 在 最后的 他 曾是 鞠躬 , 他 曾是 转弯 ,
她只知道他最终鞠躬了，他转身了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ɡɒn] — [bʌt; bət][dʒʌst] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi]
in a moment more he would be gone — But just short of that point he
在 一个 片刻 更多的 他 会 是 已消失 — 但 只是 短的 的 那 观点 他
[stɒpt] ,
stopped ,
停止 ,
再过一会儿他就要走了——但就在即将到达目的地时，他停了下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈməʊn] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpiəd] [tuː; tə] [stɒp] ,
and all motion around her appeared to stop ,
和 全部 运动 大约 她 出现 到 停止 ,
她周围的一切似乎都停止了。

[æz; əz][ə; eɪ] [nɔɪz] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [ˈblɒtɪd] [aʊt] [ˈevri] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
as a noise down the corridor blotted out every sound in the garden ,
作为 一个 噪音 向下 这 走廊 印迹 出去 每一个 声音 在 这 花园 ,
走廊里传来一阵嘈杂声盖过了花园里的一切声音。

— [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [wɪð] [ˈdʒuːbɪlənt] [ˈʃaʊtɪŋ]
— **the noise of a great body of people rousing the echoes with jubilant shouting**
— 这 噪音 的 一个 伟大的 身体 的 人们 振奋人心的 这 回声 和 喜庆 喊叫
.
.
.
——大群人欢呼雀跃，发出震耳欲聋的呐喊声。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] !
“ **The King !**
” 这 国王 !
“国王！

[ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
The King ! ” could be heard again and again ,
这 国王 ! ” 可以 是 听到 再次 和 再次 ,
“国王！”的呼喊声一遍又一遍地响起。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈdefɪnɪŋ] [tʃɪəz] [ðæt] [ˈdraʊnd] [ðə; ði] [rest] .
and after it a burst of deafening cheers that drowned the rest .
和 后 它 一个 爆裂 的 震耳欲聋 干杯 那 溺水 这 休息 .
随后爆发出一阵震耳欲聋的欢呼声，淹没了其余的声音。

- [drɒpt] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [kɔɪt, kwɔɪt] [tuː; tə] [rɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Elfgiva dropped the gilded quoits to wring her hands .
- 掉落 这 镀金 掷环 到 拧 她 双手 .

埃尔夫吉瓦扔下镀金的铁环，搓着双手。

" [ɪz][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [maɪ] [bɔːd] ?
" Is it the English , my lord ?
" 是 它 这 英语 , 我的 主 ?

“是英国人吗，大人？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔː] [ɒv; əv][ˈerɪk] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .
" she implored of Eric of Norway .
" 她 恳求 的 埃里克 的 挪威 .

她恳求挪威的埃里克。

" [ɪz][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ?
" Is it the English attacking us ?
" 是 它 这 英语 攻击 我们 ?

“是英国人在攻击我们吗？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [kɪld] ? "
Shall we be killed ? "
将 我们 是 被杀 ? "

我们会被杀吗？

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [deɪnz] [tʃɪə(r)] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [deθ] ?
" Think you that Danes cheer like that when they are expecting death ?
" 思考 你 那 丹麦人 欢呼 喜欢 那 什么时候 他们 是 期待 死亡 ?

“你以为丹麦人在即将死去的时候也会这样欢呼吗？”

" [ðə; ði] ['nɔːsmən] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .
" the Norseman reassured her with a hearty laugh .
" 这 北欧人 放心 她 和 一个 爽朗 笑 .

“北欧人爽朗地大笑着安慰她。”

" [,aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [njuːz] , — [ɡreɪt] [njuːz] [sɪns] [ðə; ði] [həʊl] [mɒb][hæz; həz] [θɔːt] [,aɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] .
" It is good news , — great news since the whole mob has thought it safe to
" 它 是 好的 消息 , — 伟大的 消息 自从 这 所有的 暴民 有 想法 它 安全的 到
[brɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
bring it .
带来 它 .

“这是个好消息，——真是个好消息，因为整个暴徒都认为带它过来是安全的。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[kæən; kən][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [eɪ diː 'diː][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ?
Can you hear what it is that they add after the King's name ?
能 你 听到 什么 它 是 那 他们 添加 后 这 国王学院 姓名 ?

你能听出他们在国王名字后面加的是啥吗？

" ['lɪsənɪŋ] ,
" Listening ,
" 聆听 ,

“听着，

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ˈməʊnləs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbeɪbl] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈswɪftnəs] [wɪtʃ] [spəʊk]
everyone stood motionless as the babel came nearer with a swiftness which spoke
每个人 站立 静止不动 作为 这 巴别塔 来了 更近 和 一个 速度 哪个 辐
[mʌtʃ] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃaʊtəz] .
much for the speed of the shouters .
很多 为了 这 速度 的 这 喊叫者 .

巴别塔般的喧闹声迅速逼近，所有人都一动不动地站在那里，这速度也充分说明了喊叫者的速度之快。

[ˈæʊnli] - [ˈlɪt(ə)] [red] [juː] [bɪˈɡæn][tuː; tə][tæp][ðə; ði] [zːθ] [ɪmˈpeɪʃntli] .
Only Randalin's little red shoe began to tap the earth impatiently .
仅有的 - 小的 红色的 鞋 开始 到 轻敲 这 地球 不耐烦地 .

只有兰达琳的小红鞋开始不耐烦地敲击着地面。

[wɒt] [dɪd][,aɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ?
What did it matter what they said ?
什么 做过 它 事情 什么 他们 说 ?

他们说什么又有什么关系呢？

“ [heɪl] [tuː; tə] [kəˈhjuːt] [ɒv; əv] [ˈdenmɑːk] ！ ”
“ **Hail to Canute of Denmark ！** ”
“ 冰雹 到 克努特 的 丹麦 ！ ”

“向丹麦的克努特致敬！”

“ [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] — ” [əˈɡen] [tʃɪəz] [ˈdraʊnd] [ðə; ði] [rest] .
“ **Hail to the King of the Danes and — ” Again cheers drowned the rest .**
“ 冰雹 到 这 国王 的 这 丹麦人 和 — ” 再次 干杯 溺水 这 休息 .

“向丹麦国王致敬——”欢呼声再次盖过了其余的声音。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] , [huː] [hæd; həd][sped][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [əˈlɑːm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvi] [ɒv; əv] [geɪ] [bɜːdɪz] ,
The pages , who had sped at the first alarm like a covey of gay birds ,
这 页面 , WHO 有 加速 在 这 第一的 警报 喜欢 一个 蜂群 的 同性恋 鸟类 ,

听到警报声后，侍从们像一群欢快的鸟儿一样飞奔而去。

[keɪm] [ˈpæntɪŋ] [bæk] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈæʊvə(r)][wʌn] [əˈhʌðə(r)] [ɪn][ðəə(r)] [ˈefəts] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [ðə; ði] [njuːz] .
came panting back , tumbling over one another in their efforts to impart the news .
来了 喘息 后退 , 翻滚 超过 一 其他 在 他们的 努力 到 传授 这 消息 .

他们气喘吁吁地赶回来，争先恐后地想要传达这个消息。

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] ！ ”
“ **A messenger ！** ”
“ 一个 信使 ！ ”

“信使！”

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ˈɒksfəd] — ”
“ **A messenger from Oxford — ”**
“ 一个 信使 从 牛津 — ”

“来自牛津的信使——”

“ [frɒm; frəm] [ˈɛdrɪk] — ”
“ **From Edric — ”**
“ 从 埃德里克 — ”

“来自埃德里克——”

“ [ˈedmənd] [ɪz] — ”
“ **Edmund is — ”**
“ 埃德蒙 是 — ”

“埃德蒙是——”

“ — [ˈedmənd] — ”
“ **— Edmund — ”**
“ — 埃德蒙 — ”

“——埃德蒙——”

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] ！
“ A messenger ！
“ 一个 信使 ！

“信使！ ”

“ [wʌn] [ˈkænsld] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [ɪkˈsaɪtmənt] ．
“ one cancelled another in the wild excitement ．
“ 一 取消 其他 在 这 荒野 激动 ．

“在极度兴奋中，一个取消了另一个。”

- [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ænd; ɐnd] [ʃʊk] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈtʃætə] ; [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði]
Elfgiva caught the nearest and shook him until his teeth chattered ; and in the
- 捕捉 这 最近的 和 摇晃 他 直到 他的 牙齿 喋喋不休 ； 和 在 这
[lʌ] ,
lull ,
麻痹 ,

埃尔夫吉瓦抓住离自己最近的那个人，把他摇晃得牙齿打颤；趁着这短暂的平静，

[ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ʃaʊt] [ri:tft] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ʌnˈbrəʊkən] : “ [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
the swelling shout reached them for the first time unbroken : “ Honor to the
这 肿胀 喊 达到 他们 为了 这 第一的 时间 未破 : “ 荣誉 到 这
[kɪŋ] ！
King ！
国王 ！

那声洪亮的呐喊第一次完整地传到了他们耳中：“荣耀归于国王！ ”

[heɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] ！
Hail to the King of the Danes and the Angles ！
冰雹 到 这 国王 的 这 丹麦人 和 这 角度 ！

向丹麦人和盎格鲁人的国王致敬！

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ] ,
“ From the Lord of Ivarsdale came a cry ,
“ 从 这 主 的 - 来了 一个 哭 ,

“伊瓦斯代尔领主发出了一声呐喊，

[ʃɑ:p] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [hɑ:t] - [strɪŋ] [hæd; həd] [snæpt] [ɪn][ɪts] [ˈʌtərəns] ,
sharp as though a heart - string had snapped in its utterance ,
锋利的 作为 尽管 一个 心 - 细绳 有 啪啪 在 它是 发声 ,

话语尖锐，仿佛心弦断裂一般。

[ðə; ði][taɪ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [hæd; həd] [baʊnd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
the tie that for generations had bound those of his blood to the house
这 领带 那 为了 几代人 有 边界 那些 的 他的 血 到 这 房子
[ɒv; əv][ˈsɜ:rdɪk] .
of Cerdic .
的 塞迪克 .

世世代代以来，他的血脉一直与塞尔迪克家族紧密相连。

“ [ˈedmənd] ？
“ Edmund ？
“ 埃德蒙 ？

“埃德蒙？ ”

“ [ðə; ði][mɒb][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][ænd; ɐnd] [ˈsɜ:vənts] [ðæt] [bɜ:st] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]
“ The mob of soldiers and servants that burst through the doorway answered his
“ 这 暴民 的 士兵 和 仆人 那 爆裂 通过 这 门口 回答 他的
[ˈkwestʃən] [wɪð] [ɪɡˈzʌltənt] [ʃaʊts] :
question with exultant shouts :
问题 和 眉飞色舞 喊叫 :

“冲进门口的士兵和仆役们用欢呼雀跃的喊声回答了他的问题：

“ [ˈedmənd] [ɪz] [ded] ！
“ **Edmund is dead** ！
“ 埃德蒙 是 死的 ！

“埃德蒙死了！ ”

[ˈedmənd] [ɪz] [ded] ！
Edmund is dead ！
埃德蒙 是 死的 ！

埃德蒙死了！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [kəˈnju:t] [ðə; ði] [kɪŋ] ！
Long live Canute the King ！
长的 居住 克努特 这 国王 ！

克努特国王万岁！

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] ！
King of the Danes and the Angles ！
国王 的 这 丹麦人 和 这 角度 ！

丹麦人和盎格鲁人的国王！

“ [ʌnˈbɪdn̩] , [ˈmeməri] [reɪzd̩] [brɪˈfɔ:(r)] - [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)][ɪn]
“ **Unbidden** , **memory raised before Randalin** **a picture of the English camp** - **fire in**
“ 未邀请的 , 记忆 提高 前 - 一个 图片 的 这 英语 营 - 火 在
[ðə; ði] [ɡleɪd] ,
the glade ,
这 林间空地 ,

“兰达林不由自主地回忆起往事，脑海中浮现出一幅英国人在林间空地燃起篝火 的画面。”

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ɪts] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈfɪɡə(r)] [ˈbendɪŋ] [frɒm; frəm]
with the English King standing in its light and the hooded figure bending from
和 这 英语 国王 常设 在 它是 光 和 这 连帽的 数字 弯曲 从
[ðə; ði] [ˈjædəʊ] [brɪˈhaɪnd][hɪm] ,
the shadow behind him ,
这 阴影 在后面 他 ,

英国国王站在灯光下，而一个身披斗篷的人影从他身后的阴影中弯下腰来。

[ɪts] [waɪt] [tˈælənd] [hænd] [ˈrestɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [sli:v] .
its white taloned hand resting on his sleeve .
它是 白色的 利爪 手 休息 在 他的 袖子 .

它白色的利爪搭在他的袖子上。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈʃɪvə] [æt; ət][aɪ ˈti:] ; [ðen] [əˈɡen] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [stɜ:d] [wɪð] [ʌnɪnˈdjʊərəbl̩]
An instant she shivered at it ; then again her foot stirred with unendurable
一个 立即的 她 瑟瑟发抖 在 它 ; 然后 再次 她 脚 搅拌 和 难以忍受
[ˈrestləsnəs] .
restlessness .
躁动不安 .

她顿时浑身一颤；随后，她的脚又不安地动了动。

[ɪf] [hɪ:; hi][wɒz; wəz] [ded] , [hɪ:; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sed]
If he was dead , he was dead , and there was no more to be said
如果 他 曾是 死的 , 他 曾是 死的 , 和 那里 曾是 不 更多的 到 是 说
.
:
.

如果他死了，那就是死了，没什么好说的了。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə]
Was the Etheling always going to stand as though he were turned to
曾是 这 埃瑟林 总是 去 到 站立 作为 尽管 他 是 转向 到
[stəʊn] ?
stone ?
石头 ?

埃瑟林难道一直都要像变成石头一样站在那里吗？
[wʊd] [hiː; hi][ˈnevə(r)] — —
Would he never — —
会 他 绝不 — —

他难道永远不会——
[ɑː] , [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] !
Ah , at last he was moving !
啊 , 在 最后的 他 曾是 移动 !

啊，他终于动了！
[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd][ˈəʊnli][dʒʌst] [riːtʃt] [həʊm] [tuː; tə][hɪm] ,
As if the news had only just reached home to him ,
作为 如果 这 消息 有 仅有的 只是 达到 家 到 他 ,
仿佛这消息才刚刚传到他家似的。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [drɔː] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ˈʌːpli] [ænd; ænd] [straɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ;
she saw him draw himself together sharply and stride toward the door ;
她 锯 他 画 他自己 一起 尖锐地 和 步幅 朝向 这 门 ;
她看到他迅速镇定下来，大步走向门口；

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ˈfiːvərɪʃli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
and she watched feverishly to see if anyone would think to stop him .
和 她 观看 狂热地 到 看 如果 任何人 会 思考 到 停止 他 .
她焦急地观察着，看有没有人会想到阻止他。

[wʌn] [gruːp] [hiː; hi] [pɑːst] — [ænd; ænd] [əˈhʌðə(r)] — [ænd; ænd] [əˈhʌðə(r)] — [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
One group he passed — and another — and another — now he was on the
— 团体 他 通过了 — 和 其他 — 和 其他 — 现在 他 曾是 在 这
[ˈθreɪhəʊld] .
threshold .
临界点 .

他经过了一群人——又经过了另一群人——又经过了另一群人——现在他已经站在门槛上了。
[hɜː(r); hə(r)] [ˈpʌlsɪz] [liːpt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈrekəgˈnaɪzd] - , [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Her pulses leaped as she recognized Rothgar , in the throng pouring into the
她 脉冲 跳跃 作为 她 认可 - , 在 这 人群 浇注 进入 这

[ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] ,
garden with the messenger ,
花园 和 这 信使 ,
当她认出罗斯加就在和信使一起涌入花园的人群中时，她的心跳骤然加速。

[bʌt; bət] [ˈkwaɪətɪd] [əˈgen] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [pɑːst] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪˈðəʊt]
but quieted again when she saw that the two passed shoulder to shoulder without
但 安静 再次 什么时候 她 锯 那 这 二 通过了 肩膀 到 肩膀 没有
[ə; eɪ] [lʊk] ,
a look ,
一个 看 ,

但当她看到两人肩并肩走过，连看都没看一眼时，她又安静了下来。
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
without a thought , for each other .
没有 一个 想法 , 为了 每个 其他 .
毫不犹豫，为彼此着想。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Now he was out of sight .
现在 他 曾是 出去 的 视线 ；

现在他已经消失在视线之外了。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spendɪd] [breθ] [gəʊ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .
She let her suspended breath go from her in a long sigh .
她 让 她 暂停 气息 去 从 她 在 一个 长的 叹 ；

她长叹一声，吐出了屏住呼吸的气息。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [aɪ][duː; də] ,
“ **It is good that everyone is too excited to notice what I do ,**
” 它 是 好的 那 每个人 是 也 兴奋的 到 注意 什么 我 做 ；
“大家都太兴奋而没注意到我做的事情，这很好。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .
” **she said to herself .**
” 她 说 到 她自己 ；

她对自己说。

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈʌndə(r)]
And even as she said it she realized that her limbs were shaking under
和 甚至 作为 她 说 它 她 已实现 那 她 四肢 是 摇晃 在下面
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ；

就在她说出这句话的同时，她意识到自己的四肢在颤抖。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈfeɪntnəs] .
that she was sick unto faintness .
那 她 曾是 生病的 到 模糊 ；

她病得几乎昏厥。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈdaɪɪŋ] [naʊ] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈwelkəm] [aɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
“ **I am going to finish dying now , and I welcome it ,** ” **she murmured .**
” 我 是 去 到 结束 垂死 现在 ； 和 我 欢迎 它 ； ” 她 低声说道 ；
“我即将死去，我欣然接受，”她喃喃自语道。

[ˈstægərəɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bentʃ] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [əʊks] ,
Staggering to a little bench under one of the old oaks ,
令人震惊 到 一个 小的 长椅 在下面 一 的 这 老的 橡树 ；

踉跄地走到一棵老橡树下的小长凳旁，

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][aɪ 'tiː][ænd; ænd] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ænd; ænd]
she sank down upon it and leaned her head against the tree trunk and
她 沉没 向下 之上 它 和 倾斜 她 头 反对 这 树 树干 和
[ˈwertɪd] .
waited .
等待 ；

她瘫坐在树上，把头靠在树干上，静静地等待着。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 ；

第二十三章

[ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [kraʊn]
A Blood - stained Crown
一个 血 - 染色 王冠

血染的王冠

[hiː; hi][ɪz] ['hæpi]
He is happy
他 是 快乐的

他很高兴

[hu:] [ɪn] [hɪm'self] [pə'zesɪz]
Who in himself possesses
WHO 在 他自己 拥有

他自身拥有

[feɪm] [ænd; ənd][wɪt] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ;
Fame and wit while living ;
名声 和 有 尽管 活的 ;

生前名声和智慧；

[fɔː(r); fə(r)][bæd] ['kaʊnsəl]
For bad counsels
为了 坏的 律师

糟糕的建议

[hæv; həv][ɒft] [biːn] [rɪ'siːvd]
Have oft been received
有 经常 到过 已收到

经常收到

[frɒm; frəm] [ə'nʌðəz] [breɪst] .
From another's breast .
从 另一个的 胸部 .

取自他人的乳房。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

“ [tæ'tɑː] !
“ Tata !
” 塔塔集团！

“塔塔！ ”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][pet] [neɪm] [wɪt] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['deɪni] [ə'tendənt]
“ That was the pet name which Elfgiva had given to her Danish attendant
” 那 曾是 这 宠物 姓名 哪个 - 有 给定 到 她 丹麦语 服务员

[brɪkəz; brɪkɒz][aɪ 'tiː] ['sɪɡnɪfaɪd] ['laɪvli] [wʌn] .
because it signified lively one .
因为 它 表示 热闹 一 .

“那是埃尔夫吉瓦给她的丹麦侍女起的昵称，因为它的意思是活泼的人。”

“ [tæ'tɑː] !
“ Tata !
” 塔塔集团！

“塔塔！ ”

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
I have looked everywhere for you !
我 有 看起来 到处 为了 你 ！

我到处都找过你了！

“ [ðə; ði][pæt][ɒv; əv] [laɪt] [fi:t] , [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv] ['sɪlkən] [skɜːrts] ,
“ The pat of light feet , a swish of silken skirts ,
” 这 拍 的 光 脚 , 一个 嗖嗖 的 丝 裙子 ,
轻快的脚步声，丝绸裙摆的沙沙声，

[ænd; ʌnd] - [hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [bentʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊk] [tri:] , [hɜː(r); hə(r)]
and Dearwyn had thrown herself upon the bench under the oak tree , her
和 - 有 抛掷 她自己 之上 这 长椅 在下面 这 橡木 树 , 她
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪmptd] [feɪs] [ˈreɪdiənt] .
little dimpled face radiant .
小的 凹陷的 脸 辐射状 .

迪尔温扑倒在橡树下的长椅上，她那布满酒窝的小脸上容光焕发。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] ?
" **What are you doing here in this corner where you can see nothing ?**
" 什么 是 你 正在做 这里 在 这 角落 在哪里 你 能 看 没有什么 ?
" 你在这里的角落里做什么？ 这里什么都看不见。"

[haʊ] !
How !
如何 !
如何！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [əʊvə'kʌm] [wɪð] [dɪ'laɪt] ?
Are you not overcome with delight ?
是 你 不是 克服 和 喜 ?
你难道不感到无比欣喜吗？

[ˈəʊnli] [θɪŋk] [ðæt] - [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ʌnd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] !
Only think that Elfgiva will be a queen and we shall all go to London !
仅有的 思考 那 - 将要 是 一个 女王 和 我们 将 全部 去 到 伦敦 !
想想看，如果艾尔夫吉瓦成为女王，我们全家就能去伦敦了！

" [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈædɪkwət] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
" **As the only adequate means of expression ,**
" 作为 这 仅有的 足够的 方法 的 表达 ,
" 作为唯一恰当的表达方式，

[fiː; ji] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn][ə; eɪ] [ˈræptʃərəs] [ɪm'breɪs] .
she threw her arms around her friend in a rapturous embrace .
她 扔 她 武器 大约 她 朋友 在 一个 欣喜若狂 拥抱 .
她欣喜若狂地张开双臂拥抱了她的朋友。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [ˈbɒdi] , [ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈsætn][ˈhændz] ,
Something in the touch of her soft body , the caress of her satin hands ,
某物 在 这 触碰 的 她 柔软 的身体 , 这 抚摸 的 她 缎 双手 ,
[wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'faɪnəbli] [ˈkʌmfətɪŋ] .
was indefinably comforting .
曾是 难以定义的 令人感到安慰 .
她柔软的身体触感，她丝滑的双手抚摸，都给人一种难以言喻的安慰。

- [ɑːmz] [kləʊzd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ʌnd] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] , [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
Randalin's arms closed about her and pressed her close , while the little
- 武器 关闭 关于 她 和 按下 她 关闭 , 尽管 这 小的
[ˈdʒentlwʊmən] [tʃ'aɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgeɪli] .
gentlewoman chided her gayly .
淑女 责备 她 同性恋地 .
兰达琳双臂环抱住她，紧紧地搂着她，而那位娇小的淑女则兴高采烈地责备她。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈsaɪlənt][æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
" **What is the matter with you that you are so silent as to your tongue ,**
" 什么 是 这 事情 和 你 那 你 是 所以 沉默的 作为 到 你的 舌头 ,
" 你们怎么了？ 为什么你们的舌头如此沉默不语？ "

[wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
when you must needs be shouting in your heart ?
什么时候 你 必须 需求 是 喊叫 在 你的 心 ?
当你内心必须呐喊的时候？

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
You are as bad as the King ,
你 是 作为 坏的 作为 这 国王 ,
你和国王一样邪恶。

[huː] [stændz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd] [spiːks] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .
who stands looking from one to another and speaks not a word .
WHO 站立 寻找 从 一 到 其他 和 说话 不是 一个 单词 .
他站在那里，目光在两人之间来回游移，一言不发。

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['kəʊldnəs] [ə'raɪz][frɒm; frəm] ['dɪgnəti] ?
Does your coldness arise from dignity ?
做 你的 寒冷 出现 从 尊严 ?
你的冷漠是出于尊严吗？

[ðen] [let][em 'iː] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] [steɪt] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd][biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [læs] ,
Then let me lose all the state I have and be held for a farmer's lass ,
然后 让 我 失去 全部 这 状态 我 有 和 是 握住 为了 一个 农民的 小姐 ,
那就让我失去所有财产，沦为农家女吧。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [hɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] .
for I am going to stand up here where I can see everything .
为了 我 是 去 到 站立 向上 这里 在哪里 我 能 看 一切 .
因为我要站在这里，这样我就可以看到一切。

" [dɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜː'self] ['dʒentli] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bentʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʃætə] .
"**Disengaging herself gently , she climbed upon the bench as she chattered .**
" 脱离 她自己 轻轻地 , 她 攀登 之上 这 长椅 作为 她 喋喋不休 .
她轻轻地起身，一边说着话，一边爬上长椅。

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ['laɪkli] [kən'teɪnz]
"**The messenger had a leather bag around his neck which I think likely contains**
" 这 信使 有 一个 皮革 包 大约 他的 脖子 哪个 我 思考 可能 包含
['ɛdməndz] [kraʊn] [ænd; ənd] — [ɑː] ,
Edmund's crown and — Ah ,
埃德蒙的 王冠 和 — 啊 ,
“信使脖子上挂着一个皮袋，我想里面很可能装着埃德蒙的王冠，还有——啊，

[tæ'tɑː] , [lʊk] [el] [lʊk] !
Tata , look I look !
塔塔集团 , 看 我 看 !
塔塔，快看！

['θɔːrkəl] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] !
Thorkel is holding it up !
索克尔 是 保持 它 向上 !
索克尔把它举起来了！

" [æz; əz][kraɪz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)] , - [faʊnd] [hɜː'self]
"**As cries of savage rejoicing mingled with the uproar , Randalin found herself**
" 作为 哭泣 的 野蛮的 欢欣鼓舞 混合 和 这 骚动 , - 成立 她自己
[dræɡd] [ʌp] ,
dragged up ,
拖拽 向上 ,
“野蛮的欢呼声与喧闹声混杂在一起，兰达琳发现自己被拖了起来，

[ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɔː(r)][nəʊ] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,
whether she would or no , until she stood beside her companion ,
无论 她 会 或者 不 , 直到 她 站立 旁 她 伴侣 ,
无论她是否愿意，直到她站在同伴身边。

[ˈgeɪzɪŋ] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [θɒŋ] .
gazing over the heads of the shouting throng .

凝视 超过 这 头部 的 这 喊叫 人群 .

越过喧闹的人群的头顶。

[jes] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɛdməndz] [kraʊn] .
Yes , it was Edmund's crown .

是的 , 它 曾是 埃德蒙的 王冠 .

是的，那是埃德蒙的王冠。

[əˈgen] , [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)][rəʊz] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Again , a picture of the English camp - fire rose before her ,

再次 , 一个 图片 的 这 英语 营 - 火 玫瑰 前 她 ,

她眼前再次浮现出英国营火的景象。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈʃɪvə] [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [pɜ:ld] [pɔɪnts] [ʃi:; ji][hæd; həd][lɑ:st]
and she shivered as she recognized the graceful pearled points she had last

和 她 瑟瑟发抖 作为 她 认可 这 优美 珍珠 积分 她 有 最后的

[si:n] [əˈpɒn][ðə; ði] - [ˈstertli] [hed] .

seen upon the Ironside's stately head .

已见 之上 这 - 庄严 头 .

她认出了上次在铁甲马高贵的头上看到的优雅的珍珠状尖角，不禁打了个寒颤。

[naʊ] [ˈθɔ:rkəl] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈsɜ:klət] [ɒn] [kænəts] [ˈʃaɪnɪŋ] [lɒks] ,
Now Thorkel was setting them above the Danish circlet on Canute's shining locks ,

现在 索克尔 曾是 环境 他们 多于 这 丹麦语 圆环 在 克努特的 灼灼 锁 ,

现在，托克尔正将它们放在克努特闪亮头发上的丹麦头饰上方。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃaʊts] [mɜ:dʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] [ækkləˈmeɪʃn] .
while the shouts merged into a roar of acclamation .

尽管 这 喊叫 合并 进入 一个 吼 的 欢呼 .

喊叫声汇成一片雷鸣般的欢呼声。

[laɪk] [ˈbləʊɪŋ] [ˈflaʊəz] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bent] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ,
Like blowing flowers , the women bent before him ,

喜欢 吹 花朵 , 这 女性 弯曲 前 他 ,

女人们像吹花一样，在他面前弯下腰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɑ:tʃ] [əˈbʌv] [hɪm] .
and the naked swords of his nobles made a glittering arch above him .

和 这 裸 剑 的 他的 贵族 制成 一个 闪闪发光 拱 多于 他 .

他贵族们的裸剑在他头顶上方划出一道闪亮的弧线。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [lʊk] [səʊ] [streɪndʒ] ?
” **But why does he look so strange ?**
” 但 为什么 做 他 看 所以 奇怪的 ?

“但他为什么看起来这么奇怪？ ”

” - [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
” **Randalin said suddenly** .
” - 说 突然 .

兰达林突然说道。

[ænd; ənd] - [leɪd] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn] [hɜ:(r); hə(r)][lɪp] .
And Dearwyn laid a finger on her lip .

和 - 铺设 一个 手指 在 她 唇 .

迪尔温用手指轻触嘴唇。

“ [hʌʃ] !
” **Hush !**
” 嘘 !

“嘘！ ”

[æʔ; ət][lɑːst][hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] .
At last he is going to speak .
 在 最后的 他 是 去 到 说话 .

他终于要开口说话了。

[ˈfɔː(r); fə(r)][naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [kænəts] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈnaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
For now it was plain that Canute's attention was given neither to the
 为了 现在 它 曾是 清楚的 那 克努特的 注意力 曾是 给定 两者都不 到 这
 [ˈnəʊblz][nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈwɪmɪn] .
nobles nor to the fluttering women .
 贵族 也不 到 这 飘动 女性 .

“现在很明显，克努特既没有关注贵族，也没有关注那些轻浮的女人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːns] .
He was bending toward the messenger , holding him with his glance .
 他 曾是 弯曲 朝向 这 信使 , 保持 他 和 他的 瞥一眼 .

他俯身靠近信使，目光紧紧地盯着他。

[ˈtel] [mɔː(r)] [ŋjuːz] , [ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈhiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ˈstɜːnli] .
Tell more news , messenger , ” he was saying sternly .
 告诉 更多的 消息 , 信使 , ” 他 曾是 说 严厉地 .

“多报点消息，信使，”他严厉地说。

[ˈtel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbrʌðərz] [deθ] .
Tell about the cause of my royal brother's death .
 告诉 关于 这 原因 的 我的 皇家 兄弟 死亡 .

“请告诉我我哥哥去世的原因。”

[ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [breθ] [hɪz; ɪz][raɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv]
The messenger seemed to lose what little breath his ride on the shoulders of
 这 信使 似乎 到 失去 什么 小的 气息 他的 骑 在 这 肩膀 的
 [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] [hɪm] .
the crowd had left him .
 这 人群 有 左边 他 .

“信使似乎连靠在人群肩膀上所剩无几的力气也耗尽了。”

[maɪ] [ˈerənd] [ɪkˈstendz; ek-][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] , [ˈhiː; hi] [pænt] .
My errand extends no further , ” he panted .
 我的 差事 扩展 不 更远 , ” 他 喘息 .

“我的任务到此为止了。”他喘着气说。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [zːl] [wɪl] [send] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ŋjuːz] — [aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] — “
It is likely that the Earl will send you more news — I am but the first — ”
 它 是 可能 那 这 伯爵 将要 发送 你 更多的 消息 — 我 是 但 这 第一的 — ”
 [hɪz; ɪz] [breθ] [geɪv] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnɑːˈtɪkjələt] [ɡəːsp] ,
His breath gave out in an inarticulate gasp ,
 他的 气息 给予 出去 在 一个 不善言辞 喘气 ,

“伯爵很可能会给你带来更多消息——我只是第一个——”他喘着粗气，声音断断续续。

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [bæk] [əˈweɪ] .
and he began to back away .
 和 他 开始 到 后退 离开 .

于是他开始后退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [muːvd] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .
But the King moved after him .
 但 这 国王 已搬 后 他 .

但国王也跟着他走了。

[ˈstɒp] — [ˈhiː; hi] [kəˈmɑːnd] ,
Stop — ” he commanded ,
 停止 — ” 他 命令 ,

“停下——”他命令道，

— “ [ɔ:(r)][aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

— “ **or it may be that I will cause you to remain quiet for the rest of**

— “ 或者 它 可能 是 那 我 将要 原因 你 到 保持 安静的 为了 这 休息 的

[taɪm] .

time .

时间 .

“或者，我可能会让你永远保持沉默。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

You must know what separated his life from his body .

你 必须 知道 什么 分开 他的 生活 从 他的 身体 .

你必须知道是什么将他的生命与他的肉体分离。

[tel] [aɪˈti:] .

Tell it .

告诉 它 .

说出来。

“ [ˈstæməɪɪŋ] [wɪð] [ˈterə(r)] , [ðə; ði][məɪn] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

“ **Stammering with terror , the man fell upon his knees** .

“ 结巴 和 恐怖 , 这 男人 跌倒 之上 他的 膝盖 .

“那人惊恐万分，结结巴巴地跪倒在地。”

“ [dɪˈspensə(r)][ɒv; əv] [ˈtreʒəz] , [haʊ] [[ʊd; ʌd][aɪ] [nəʊ] ?

“ **Dispenser of treasures , how should I know ?**

“ 自动售货机 的 宝藏 , 如何 应该 我 知道 ?

“宝藏的分配者，我怎会知道？ ”

[ðə; ði] [ˈbæblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [dʒːst] [nɒt] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .

The babblings of the ignorant durst not be repeated .

这 胡言乱语 的 这 无知 杜斯特 不是 是 重复 .

无知者的胡言乱语不可重复。

[ˈmeni] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪənsaɪd] [wɒz; wəz] [wɔːn] [sɪk] [wɪð] [ˈfaɪtɪŋ] . ”

Many say that the Ironside was worn sick with fighting . ”

许多 说 那 这 艾恩赛德 曾是 磨损 生病的 和 斗争 . ”

许多人说，铁骑舰已经因连年征战而疲惫不堪。

“ [juː; jʊ][laɪ] !

“ **You lie !**

“ 你 说谎 !

你撒谎！

“ [kənˈjuːt] [rɔːd] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] .

“ **Canute roared down upon him** .

“ 克努特 咆哮 向下 之上 他 .

克努特向他咆哮道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈɛdrɪk] [ˈməːdə] [hɪm] .

“ **You know they say that Edric murdered him** .

“ 你 知道 他们 说 那 埃德里克 被谋杀 他 .

“你知道他们都说埃德里克杀了他。”

“ [æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [fuːl] [siːmd] [tuː; tə][kɑːst][tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][hɪz; ɪz][lɑːst] [[red]

“ **At that , the poor fool seemed to cast to the winds his last shred**

“ 在 那 , 这 贫穷的 傻子 似乎 到 投掷 到 这 风 他的 最后的 撕碎

[ɒv; əv] [sens] .

of sense .

的 感觉 .

“这时，那个可怜的傻瓜似乎把最后一点理智也抛诸脑后了。”

“ [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɪm] , ” [hiː; hi] [ˈblʌbə] .
“ **They do say that the Earl poisoned him ,** ” **he blubbered .** ”
他们 做 说 那 这 伯爵 中毒 他 , ” 他 呜咽 .

“他们说伯爵毒死了他,”他抽泣着说。

“ [bʌt; bət] [nʌn] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [beɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ ˈtiː] .
“ **But none say that you bade him to do it .** ”
但 没有任何 说 那 你 巴德 他 到 做 它 .

但没有人说是你命令他这么做的。

[nəʊ][wʌn] [deəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] . “
No one dares to say that . ”
不 一 敢于 到 说 那 . ”

没人敢这么说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ?
“ **How could they say that ?** ”
如何 可以 他们 说 那 ?

他们怎么能说出那样的话？

“ - [kraɪd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
“ **Randalin cried in amazement ,** ”
- 哭 在 惊愕 ,

兰达林惊呼道，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈgrʌvlɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]
while the King drew back as though the grovelling figure at his feet were
尽管 这 国王 画 后退 作为 尽管 这 卑躬屈膝 数字 在 他的 脚 是

[ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [ˈbɪtn] [hɪm] .
a dog that had bitten him .
一个 狗 那 有 被咬 他 .

国王向后退去，仿佛脚下匍匐的人影是咬了他的狗。

“ [aɪ] [baɪd] [hɪm] [duː; də] [aɪ ˈtiː] ?
“ **I bid him do it ?** ”
我 出价 他 做 它 ?

我命令他去做？

“ [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
“ **he repeated .** ”
他 重复 .

他重复道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈterəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈbækwəd] ,
All at once his face was so terrible that the man began to crawl backward ,
全部 在 一次 他的 脸 曾是 所以 糟糕的 那 这 男人 开始 到 爬行 落后 ,

他的脸色突然变得异常可怕，那人开始向后爬去。

[ˈskriːmɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔː(r)] [kænəts] [hænd][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hɪlt] .
screaming , even before Canute's hand had reached his hilt .
尖叫 , 甚至 前 克努特的 手 有 达到 他的 剑柄 .

甚至在克努特的手还没碰到剑柄之前，他就发出了尖叫。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [drɔːn] ,
Before the blade could be drawn ,
前 这 刀刃 可以 是 绘制 ,

刀刃尚未拔出，

- [hæd; həd] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈfɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [swi:p]
Rothgar had stepped in front of his royal foster - brother with a savage sweep
- 有 步 在 正面 的 他的 皇家 促进 - 兄弟 和 一个 野蛮的 扫
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhændləs] [ɑ:m] .
of his handless arm .
的 他的 无手 手臂 .

罗斯加用他那只没有手的胳膊凶狠地挥了一下，挡在了他的养兄——他的王室兄弟——面前。

“ [duː; də][nɒt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [tʃɜːl] , [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊlz] [vɔɪs] .
“ **Do not waste your point on the churl , King , ” he said in his bull's voice .**
” 做 不是 浪费 你的 观点 在 这 吝啬鬼 , 国王 , ” 他 说 在 他的 公牛的 嗓音 .
“国王，不要把积分浪费在这个粗人身上，”他用牛一般的声音说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [ɡeɪm] [ˈfɜːðə(r)] , [di:l] [wɪð] [em ˈiː] ,
“ **If you want to play this game further , deal with me ,**
” 如果 你 想 到 玩 这 游戏 更远 , 交易 和 我 ,
“如果你想继续玩这个游戏，那就来跟我打。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈli:v] [ðæt] [juː; jʊ] [beɪd] [ðə; ði][ˈɡeɪnə(r)][ˈmɜːdə(r)] [ˈedmænd] .
for I also believe that you bade the Gainer murder Edmund .
为了 我 还 相信 那 你 巴德 这 盖纳 谋杀 埃德蒙 .
因为我也相信是你指使盖纳谋杀了埃德蒙。

“ [æz; əz] [ðəʊ] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] , [kænəts] [ɑ:m] [drɒpt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
“ **As though paralyzed by his amazement , Canute's arm dropped by his side .**
” 作为 尽管 瘫痪 经过 他的 惊愕 , 克努特的 手臂 掉落 经过 他的 边 .
“仿佛被震惊得动弹不得，克努特的胳膊垂了下来。”

“ [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] ?
“ **You also believe it ?**
” 你 还 相信 它 ?
你也相信吗？

“ [ˈlɪt(ə)] - [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ɡɜːrlz] [breɪst] .
“ **Little Dearwyn hid her face on the Danish girl's breast .**
” 小的 - 隐藏 她 脸 在 这 丹麦语 女孩们 胸部 .
小迪尔温把脸埋在丹麦女孩的胸前。

“ [əʊ] , - , [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] ?
“ **Oh , Randalin , would he do such a deed ?**
” 哦 , - , 会 他 做 这样的 一个 契据 ?
“哦，兰达林，他会做出这样的事吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ɡɑːspt] .
“ **she gasped .**
” 她 倒吸一口气 .
她倒吸了一口气。

“ [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [wɪð] [juː ˈes] !
“ **The while that he seemed so kind and gentle with us !**
” 这 尽管 那 他 似乎 所以 种类 和 温和的 和 我们 !
“他当时看起来对我们那么和蔼温柔！ ”

[wʊd] [hiː; hi][duː; də] [sʌtʃ] [ˈhɒrɪd] [ˈwɪkɪdnəs] ? ”
Would he do such horrid wickedness ? ”
会 他 做 这样的 可怕的 邪恶 ? ”
他会做出如此骇人听闻的邪恶之事吗？

“ [nəʊ] !
“ **No !**
” 不 !
“不！

“	-	[kraɪd]	[ˈpæʃənətli]	.
“	Randalin cried passionately	.		
“	-	哭	热情地	.
兰达林激动地哭了起来。				
“	[nəʊ]	!		
“	No	!		
“	-	不	!	
“不!				
“	[bʌt; bət]	[ˈi:v(ə)n]	[æz; əz]	[fɪː; ʃɪ]
“	But even as she cried it	,		
“	-	但	甚至	作为
			她	哭
			它	;
“但即便她哭着说，				
“	[θɔːrkəl]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[deəd]
			[tuː; tə]	[liːn]
			[ˈfɔːwəd]	[ænd; ənd]
			[ɡɪv]	[ðə; ði]
			[ˈrɔɪəl]	[ˈʃəʊldə(r)]
			[ə; eɪ]	[ˈræliŋ]
			[slæp]	
Thorkel the Tall dared to lean forward and give the royal shoulder a rallying slap				
索克尔	这	高的	敢于	到
			倾斜	向前
			和	给
			这	皇家
			肩膀	一个
			集结	拍击
.				
:				
.				
高个子索克尔大胆地向前倾身，拍了拍国王的肩膀以示鼓励。				
“	-	[hɪm'self]	[ˈnevə(r)]	[pleɪd]
			[ə; eɪ]	[geɪm]
			[ˈbetə(r)]	,
“	Amleth himself never played a game better	,	“	he said
“	-	他自己	绝不	玩
			一个	游戏
			更好的	,
			“	他
				说
				;
“阿姆雷斯本人也从未打出过比这更好的比赛,”他说;				
“	[bʌt; bət]	[ɪz]	[aɪ 'tiː]	[wɜːθ]
			[waɪl]	[tuː; tə]
			[kən'tɪnjuː]	[æt; ət]
			[aɪ 'tiː]	[wen]
			[nəʊ]	[ˈɪŋɡlɪʃmən]
			[ɑː(r); ə(r)]	
“	but is it worth while to continue at it when no Englishmen are			
“	-	但	是	它
			值得	尽管
			到	继续
			在	它
			什么时候	不
			英国人	是
				?
watching	?			
观看	?			
“但是，当没有英国人关注时，继续下去还有意义吗？”				
“	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdʒ]	[siːmd]
			[tuː; tə]	[ˈəʊpən]
			[ə; eɪ]	[dɔː(r)]
			[ə'genst]	[wɪtʃ]
			[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]
			[wɜː(r); wə(r)]	
“	And his words seemed to open a door against which the others were			
“	-	和	他的	字
			似乎	到
			打开	一个
			门	反对
			哪个	这
			其他的	是
				。
crowding	.			
拥挤	.			
“他的话语仿佛打开了一扇门，而其他人则挤在门外。”				
“	[kɪŋ]	[kə'njuːt]	,	[aɪ]
				[ˈwɪlɪŋli]
				[əd'mɪt]
				[maɪ'self]
				[ðə; ði]
				[blɒk]
				-
				[hed]
				[juː; jʊ]
				[kɔːld]
				[em 'iː]
“	King Canute , I willingly admit myself the block - head you called me	.		
“	-	国王	克努特	,
			我	心甘情愿
			承认	我
			这	堵塞
			-	头
			你	称为
			我	。
“克努特国王，我甘愿承认自己就是你口中的那个笨蛋。”				
“	[ʊlf]	[jɑːl]	[ˈheɪs(ə)nd]	[tuː; tə]
				[dɪ'kleə(r)]
				[ɪn]
				[hɪz; ɪz]
				[ɡʊd]
				-
				[neɪtʃəd]
				[rɔː(r)]
“	Ulf Jarl hastened to declare in his good - natured roar	.		
“	-	乌尔夫	贵族	
			加快	到
			宣布	在
			他的	好的
			-	自然
				吼
				。
“乌尔夫·贾尔用他那和蔼可亲的咆哮声急忙宣布道。				
“	[wen]	[aɪ]	[sɔː]	[juː; jʊ]
			[teɪk]	[jɔː(r); jə(r)]
			[pɔɪnt]	[ə'weɪ]
			[frɒm; frəm]	[ˈedməndz]
			[breɪst]	,
			[ðæt]	[deɪ]
“	When I saw you take your point away from Edmund's breast , that day ,			
“	-	什么时候	我	锯
			你	拿
			你的	观点
			离开	从
			埃德蒙的	胸部
			那	天
				，
“那天，当我看到你把尖锐的手指从埃德蒙的胸口拿开时，				
[maɪ]	[hɑːt]	[ɡɒt]	[ə'freɪd]	[ðæt]
			[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]
			[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]
			[duː; də]	[aɪ 'tiː]
			[tuː; tə]	[seɪv]
			[jɔː'self]	.
my heart got afraid that you were obliged to do it to save yourself				
我的	心	得到	害怕的	那
			你	是
			有义务	到
			做	它
			到	节省
			你自己	。
我心里害怕你是为了自救才不得不这么做。				

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [həʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt][ˈɑːftə(r)] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ,
Even after I heard how you had made a bargain to inherit after each other ,
甚至 后 我 听到 如何 你 有 制成 一个 便宜货 到 继承 后 每个 其他 ,
即使我听说你们已经达成协议, 约定互相继承遗产,

[ai][ˈnevə(r)] [səˈspektɪd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
I never suspected what kind of a plan was in your mind .
我 绝不 怀疑 什么 种类 的 一个 计划 曾是 在 你的 头脑 .
我万万没想到你心里竟然藏着这样的计划。

” [ænd; ənd][ˈerɪk][ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪð] [ðə; ði][haːf] [rɪˈzentf(ə)l] [lɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
” **And Eric of Norway smote his thigh with the half resentful laugh of a man**
” 和 埃里克 的 挪威 猛击 他的 大腿 和 这 一半 不满 笑 的 一个 男人
[huː] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
who has been told the answer to a riddle which he has given up .
WHO 有 到过 讲述 这 回答 到 一个 谜语 哪个 他 有 给定 向上 .
“挪威的埃里克捶打着自己的大腿, 带着一丝怨恨的笑声, 就像一个被告知了自己放弃的谜语答案的人一样。

” [ai] [wɪl] [kənˈfes] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][wɪtʃ] [səˈpɑːs, -ˈpæs] [maɪn] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈkʌnɪŋ] .
” **I will confess that your wit surpasses mine in matters of cunning .**
” 我 将要 承认 那 你的 有 超越 矿 在 事情 的 狡猾 .
“我承认, 在狡诈方面, 你的智慧胜过我。”

[ai][dɪd] [səˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ʌnˈfiːzəbl] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
I did suspect that you might think it unfeasible to kill him before the face of
我 做过 怀疑 那 你 可能 思考 它 不可行 到 杀 他 前 这 脸 的
[hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] ,
his army ,
他的 军队 ,
我确实怀疑你可能会认为当着他军队的面杀了他是不切实际的。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][hɪm]
but I had no idea that it would be possible to get the land from him
但 我 有 不 主意 那 它 会 是 可能的 到 得到 这 土地 从 他
[bəʊθ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bɔː] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔː(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [men] .
both according to law and without further fighting or loss of men .
两个都 根据 到 法律 和 没有 更远 斗争 或者 损失 的 男人 .
但我没想到, 竟然有可能在不进一步战斗或人员伤亡的情况下, 合法地从他手中夺取这片土地。

[ɒn][ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɔːn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] [ðɪs] !
On a lucky day is the King born who has a mind like this !
在 一个 幸运的 天 是 这 国王 出生 WHO 有 一个 头脑 喜欢 这 !
有幸诞生了一位拥有如此智慧的国王!

” [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈhʌðə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] ;
” **One after another , all the nobles echoed the sentiment ;**
” 一 后 其他 , 全部 这 贵族 回声 这 情绪 ;
“贵族们一个接一个地表达了同样的看法;

[ʌnˈtɪl] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [faʊnd] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðəə(r)][maɪndz] .
until even the mob of soldiers found courage to voice their minds .
直到 甚至 这 暴民 的 士兵 成立 勇气 到 嗓音 他们的 思想 .
直到连士兵们都鼓起勇气表达自己的想法。

” [hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] - [hiːlz] ! ”
” **His wit is made out of Sleipnir's heels ! ”**
” 他的 有 是 制成 出去 的 - 高跟鞋 ! ”
“他的机智简直是用斯莱普尼尔的鞋跟做的! ”

” - [hɜːˈself] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [,fɔːˈnəʊ] [əˈbʌʊt] [hɪm] ! ”
” **Skroppa herself could not be foreknowing about him ! ”**
” - 她自己 可以 不是 是 预知 关于 他 ! ”
“就连斯科罗帕本人也不可能预知他的下落! ”

“ [aɪ][eɪ 'em][æz; əz][glæd] [naʊ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bleɪd]
“ I am as glad now as I was disappointed when I saw him take his blade
“ 我 是 作为 高兴的 现在 作为 我 曾是 失望的 什么时候 我 锯 他 拿 他的 刀刃
[ɒf] [ðə; ði] ['aɪənsaɪd] — “
off the Ironside — “
离开 这 艾恩赛德 — “
“我现在既高兴又失望，就像我看到他从铁甲舰上拔下战剑时一样——”

“ [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ,
“ When I saw that ,
“ 什么时候 我 锯 那 ,

“当我看到那一幕时，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [tɜːn] ['ɪŋɡlɪʃ] — “
I thought I would turn English — “
我 想法 我 会 转动 英语 — “

我以为我会变成英国人——”

“ [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [naʊ] [tuː; tə] [tɜːn] ['deɪnɪʃ] . “
“ They will try now to turn Danish . “
“ 他们 将要 尝试 现在 到 转动 丹麦语 . “

“他们现在会努力变成丹麦人。”

“ [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [get] [greɪt] [feɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
“ You speak well , for he will get great fame on account of his wisdom .
“ 你 说话 出色地 , 为了 他 将要 得到 伟大的 名声 在 帐户 的 他的 智慧 .

“你说得对，因为他会因其智慧而获得巨大的名声。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['mɑːvəliŋ] [ædmə'reɪ(ə)n] .
“ So they filled the air with marvelling admiration .
“ 所以 他们 已填 这 空气 和 惊叹 钦佩 .

于是，空气中充满了惊叹和钦佩之情。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ˈsaɪlənt] ['lɪsənɪŋ] ,
Standing in silent listening ,
常设 在 沉默的 聆听 ,

静静地站着，聆听着。

[kænəts] [geɪz] [ˈtrævlɪd] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
Canute's gaze travelled from face to face until it came to the spot where
克努特的 目光 旅行 从 脸 到 脸 直到 它 来了 到 这 点 在哪里
- ['flʌtə] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ,
Elfgiva fluttered among her women ,
- 飘动 之中 她 女性 ,

克努特的目光从一张张脸移到另一张脸，最后落在了埃尔夫吉瓦在女眷中间翩翩起舞的地方。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [hed] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɔː'l'reɪdɪ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
holding her exquisite head as if it already wore a crown .
保持 她 精美的 头 作为 如果 它 已经 穿着 一个 王冠 .

她高高地托着自己精致的头颅，仿佛它本身就戴着一顶王冠。

[æn; ən] [ɒd] [gliːm] [ˈflikə] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]
An odd gleam flickered over his eyes , and he made a step toward her
一个 奇怪的 闪耀 闪烁 超过 他的 眼睛 , 和 他 制成 一个 步 朝向 她
.
:
.

他眼中闪过一丝异样的光芒，然后朝她迈了一步。

“ [juː; jʊ] !
“ You !
“ 你 !

“你！

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

” [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] ？
” What do you believe ？
” 什么 做 你 相信 ？

你相信什么？

” [ˈpi:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪlvəri] [ˈlɑ:ftə(r)] , [ˈfi: ʃi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
” Peeling her silvery laughter , she turned toward him ,
” 剥落 她 银色 笑声 , 她 转向 朝向 他 ,

她发出银铃般的笑声，转过身面向他。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈpi:pɪŋ] [æt; ət][hɪm] [laɪk] [braɪt] [bɜ:dz] [frɒm; frəm][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
her eyes peeping at him like bright birds from under the eaves of her
她 眼睛 偷窥 在 他 喜欢 明亮的 鸟类 从 在下面 这 檐 的 她

[hʊd] .
hood .
兜帽 .

她的眼睛像两只明亮的鸟儿从兜帽下窥视着他。

” [bɔ:d] , [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
” Lord , I believe that I am afraid of you !
” 主 , 我 相信 那 我 是 害怕的 的 你 !

“主啊，我相信我敬畏你！ ”

” [ʃi: ʃi] [kɔ'ket] .
” she coquetted .
” 她 卖弄风情 .

她卖弄风情。

” [wen] [ai] [bɪ'θɪŋk] [em 'i:] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ai][hæv; həv] [bi:n] [tʃaɪdɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ]
” When I bethink me that all the time I have been chiding you for being
” 什么时候 我 思考 我 那 全部 这 时间 我 有 到过 责备 你 为了 存在

[ʌnæm'bɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡlɔ:ri] ,
unambitious for glory ,
不求上进 为了 荣耀 ,

“每当我想起我一直责备你对荣耀缺乏野心时，

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] !
you have had this in your mind !
你 有 有 这 在 你的 头脑 !

你一直都想着这件事！

[ai][[æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [ˈkʌmpəs] [jɔ:(r); jə(r)] [mu:dz] [ə'gen] .
I shall never presume to compass your moods again .
我 将 绝不 怙 到 罗盘 你的 情绪 再次 .

我以后绝不再妄自揣测你的情绪。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [si:] [ˈdægəz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [smaɪl] [ænd; ənd][ˈpɔɪz(ə)n][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlaɪtɪst] [wɜ:d] .
I shall see daggers in your smile and poison in your lightest word .
我 将 看 匕首 在 你的 微笑 和 毒 在 你的 最轻 单词 .

我将在你的笑容中看到匕首，在你最轻描淡写的话语中看到毒药。

” [ˈlɑ:fɪŋ] ,
” **Laughing** ,
” 笑 ,

“笑，

[ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
she stooped and kissed his hand with the first semblance of respect which she
她 弯腰 和 亲吻 他的 手 和 这 第一的 外表 的 尊重 哪个 她
[hæd; həd][ˈevə(r)] [ʃəʊn] [hɪm] .
had ever shown him .
有 曾经 所示 他 .

她弯下腰，吻了吻他的手，这是她第一次对他表现出应有的尊重。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [gɜ:rlz] [ɪmˈbreɪs] , - [ˈʃɪvə] [ænd; ənd] [ˈnesld] [ˈkləʊzə(r)] .
In the Danish girl's embrace , Dearwyn shivered and nestled closer .
在 这 丹麦语 女孩们 拥抱 , - 瑟瑟发抖 和 依偎 更近 .

在丹麦女孩的怀抱中，迪尔温瑟瑟发抖，依偎得更紧了。

” - , [ju:; jʊ][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?
” **Randalin , you hear her ?**
” - , 你 听到 她 ?

兰达琳，你听到她说话了吗？

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [hi:; hi][dɪd][aɪ ˈti:] . ”
She thinks he did it . ”
她 思考 他 做过 它 . ”

她认为就是他干的。

” [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈwʊmən] , ” - [sed] [ɪmˈpeɪʃntli] , ” [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][du:; də][nɒt] [teɪk]
” **She is a foolish woman , ” Randalin said impatiently , “ and if she do not take**
” 她 是 一个 愚蠢 女士 , ” - 说 不耐烦地 , ” 和 如果 她 做 不是 拿
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

“她是个愚蠢的女人，”兰达林不耐烦地说，“如果她不小心，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [fi:l] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈspi:kɪŋ] [səʊ] .
she will feel it for speaking so .
她 将要 感觉 它 为了 请讲 所以 .

她会为这样说感到后悔的。

[si:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [tæp][hɪz; ɪz] [belt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][səʊ] [sti:l] .
See how his fingers tap his belt for all that his face is so still .
看 如何 他的 手指 轻敲 他的 腰带 为了 全部 那 他的 脸 是 所以 仍然 .

尽管他面无表情，但你看他的手指还是不停地敲打着腰带。

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəsli] [sti:l] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈgɑ:dɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] - , — [ænd; ənd]
” **His face was curiously still as he regarded the beautiful Elfgiva , — and**
” 他的 脸 曾是 奇怪的是 仍然 作为 他 认为 这 美丽的 - , — 和
[ˈstɪli] [ˈkjʊəriəs] ,
stilly curious ,
静静 好奇的 ,

“他凝视着美丽的艾尔夫吉瓦，脸上却出奇地平静——而且依然充满好奇。”

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [sʌm; səm][fəˈmɪliə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [ŋju:] [laɪt] .
as though he were examining some familiar object in a new light .
作为 尽管 他 是 检查 一些 熟悉的 目的 在 一个 新的 光 .

仿佛他正在用全新的视角审视某个熟悉的物体。

“ [ju:; jʊ] [brɪli:v] [ðen] [ðæt] [ai][hæd; həd][hɪm] ['mə:də] ？ ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ **You believe then that I had him murdered ? ” he asked .**
“ 你 相信 然后 那 我 有 他 被谋杀 ？ ” 他 问 。

“那么你认为是指使人谋杀了他？”他问道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd] ['plezə(r)] [ɪn] [brɪli:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ？ ”
“ **And you find pleasure in believing it ? ”**
“ 和 你 寻找 乐趣 在 相信 它 ？ ”

“而你却乐于相信这一点？”

“ [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['mɜ:də(r)] !
“ **Now it is not murder !**
“ 现在 它 是 不是 谋杀 ！

“现在这不是谋杀了！ ”

“ [ʃi:; ʃi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ **she protested** :
“ 她 抗议 。

她抗议道。

“ [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kɪlz] — [ɪn][wɔ:(r)] — ”
“ **When a king kills — in war —** ”
“ 什么时候 一个 国王 杀戮 — 在 战争 — ”

“当国王在战争中杀戮时——”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][wɔ:(r)] , ” [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .
“ **But this is not war , ” he said slowly .**
“ 但 这 是 不是 战争 , ” 他 说 缓慢地 。

“但这并不是战争，”他缓缓说道。

['lɪftɪŋ] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] ['dʒu:əld] [breɪdz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [hi:; hi] [pleɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:]
Lifting one of the jewelled braids from her shoulder , he played with it
举重 一 的 这 珠宝 辫子 从 她 肩膀 , 他 玩 和 它
[æz; əz][hi:; hi] ['stʌdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
as he studied her :
作为 他 研究 她 。

他从她肩上提起一根镶满珠宝的辫子，一边把玩着一边打量着她。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][wɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] ['rekənsaɪld] [maɪ'self][tu:; tə][hɪm] .
“ **This is not war , for I had reconciled myself to him .**
“ 这 是 不是 战争 , 为了 我 有 和解 我 到 他 。

“这不是战争，因为我已经与他和解了。”

[ai][hæd; həd] [plait] [feɪθ] [wɪð] ['edmənd] - [ænd; ənd] [vaʊ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ]
I had plighted faith with Edmund Ethelredsson and vowed to avenge his death
我 有 陷入困境 信仰 和 埃德蒙 - 和 发誓 到 报仇 他的 死亡
[laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
like a brother .
喜欢 一个 兄弟 。

我曾与埃德蒙·埃塞尔雷德森立下誓言，发誓要像兄弟一样为他报仇。

“ [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [dru:] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .
“ **Her white forehead drew itself into a puzzled frown .**
“ 她 白色的 前额 画 本身 进入 一个 困惑 皱眉 。

她白皙的额头微微皱起眉头，一脸困惑。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][sweə(r)][aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['həʊli] [rɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]
“ **But you were not so foolish as to swear it on the holy ring were**
“ 但 你 是 不是 所以 愚蠢 作为 到 发誓 它 在 这 圣 戒指 是
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ？

“但你不会愚蠢到对着圣戒发誓吧？”

“ [wen] [hi:; hi][did][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] , [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] [ˈlaɪtli] .
“ **When he did not answer , she raised her shoulders lightly .**
“ 什么时候 他 做过 不是 回答 , 她 提高 她 肩膀 轻轻 .

“他没有回答，她轻轻地耸了耸肩。”

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈmætəz] ?
“ **What should I know about such matters ?**
“ 什么 应该 我 知道 关于 这样的 事情 ?

关于这类事情，我应该了解些什么呢？

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt][təʊld][em ˈi:] , [ˈmeni] [taɪmz] [ænd; ənd][ɒft] ,
Have you not told me , many times and oft ,
有 你 不是 讲述 我 , 许多 时代 和 经常 ,

你不是已经多次多次告诉了我了吗？

[ðæt] [aɪ ˈti:] [brɪˈhu:vz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [ʃʌn] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [greɪt] [əˈfeəz] ?
that it behooves a woman to shun meddling with great affairs ?
那 它 理应 一个 女士 到 回避 干预 和 伟大的 事务 ?

女人就应该避免插手重大事务吗？

“ [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɑ:f] , “ [ænd; ənd] [wen] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈkɒntent] [tu:; tə]
“ **He gave a short laugh , “ And when were you ever before content to**
“ 他 给予 一个 短的 笑 , “ 和 什么时候 是 你 曾经 前 内容 到
[ˈfɒləʊ] [ðæt] [ədˈvaɪs] ?
follow that advice ?
跟随 那 建议 ?

他轻笑了一声，“你以前什么时候乐意听从过这样的建议呢？”

“ [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [breɪd] [slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] , [hi:; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [ænd; ənd]
“ **Letting the braid slip from his fingers , he stood looking her up and**
“ 出租 这 编织 滑 从 他的 手指 , 他 站立 寻找 她 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他松开指间的辫子，站在那里上下打量着她。

[hɪz; ɪz][lɪps] [ˈkɜ:lɪŋ] [wɪð] [skɔ:n] .
his lips curling with scorn .
他的 嘴唇 冰壶 和 轻蔑 .

他嘴角勾起一丝轻蔑的笑意。

“ [jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈni:dfl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [elvz] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðəə(r)]
“ **Yet this was not needful to show me that the elves felt they had done their**
“ 然而 这 曾是 不是 需要 到 展示 我 那 这 精灵 毛毡 他们 有 完毕 他们的
[fʊl] [deɪz] [wɜ:k] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈbɒdi] ,
full day's work when they had made you a body ,
满的 天 工作 什么时候 他们 有 制成 你 一个 身体 ,

“然而，这并不需要向我证明，当精灵们把你变成肉身时，他们就觉得他们一天的工作已经完成了。”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][did][nɒt] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbraɪd(ə)lɪŋ] [dɪsˈpleɪzə(r)] ,
And whether he did not see her bridling displeasure ,
和 无论 他 做过 不是 看 她 缰绳 不满 ,

他是否察觉到了她压抑的不满，

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kæəd] [tuː; tə] [əˈpiːz] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz]
or whether he saw and no longer cared to appease it , the result was
或者 无论 他 锯 和 不 更长 关心 到 安抚 它 , 这 结果 曾是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

不管他是否看到了，但不再想安抚它，结果都是一样的。

- [spəʊk] [əˈbrʌptli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] .
Randalin spoke abruptly to her companion .
- 辐 突然 到 她 伴侣 .

兰达琳突然对她的同伴说了些什么。

“ - , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ Dearwyn , I can tell you something .
“ - , 我 能 告诉 你 某物 .

“迪尔温，我可以告诉你一些事。”

- [wɪl] [ˈnevə(r)][get][ðə; ði] [ˈkwiːŋɪp] [ˈæʊvə(r)] [ˈɪŋɡlənd] . “
Elfgiva will never get the queenship over England .”
- 将要 绝不 得到 这 女王身份 超过 英格兰 . “

埃尔夫吉瓦永远不可能成为英格兰女王。

“ [wɒt] [muːvz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ?
“ What moves you to say that ?
“ 什么 移动 你 到 说 那 ?

是什么促使你这么说？

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [gɜːl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈstɑːtlɪd] .
“ the little English girl asked her , startled .
“ 这 小的 英语 女孩 问 她 , 惊慌 .

“那个英国小女孩吓了一跳，问道。”

[bʌt; bət] - [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But Randalin's attention had gone back to the King ,
但 - 注意力 有 已消失 后退 到 这 国王 ,

但兰达林的注意力又回到了国王身上。

[huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌd;brʌːk] [ˈweɪtɪd] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [hɪm][ˈæʊvə(r)] [ˈstɜːnli] -
who had turned where the son of Lodbrok waited regarding him over sternly -
WHO 有 转向 在哪里 这 儿子 的 洛德布鲁克 等待 关于 他 超过 严厉地 -
[ˈfəʊldɪd] [ɑːmz] .
folded arms .
折叠 武器 .

他转过身，看到洛德布罗克的儿子正双手抱胸，目光严厉地注视着他。

“ [ˈbrʌðə(r)] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪŋ] [ˈɡreɪvli] , “ [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [wɪð] [em ˈiː] ,
“ Brother , “ he was saying gravely , “ your opinion is powerful with me ,
“ 兄弟 , “ 他 曾是 说 严重地 , “ 你的 观点 是 强大的 和 我 ,
“哥哥,”他严肃地说,“你的意见对我很重要。”

[səʊ][aɪ] [wɪl] [ˈəʊpənli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪˈliːf] .
so I will openly tell you that you are wrong in your belief .
所以 我 将要 公然 告诉 你 那 你 是 错误的 在 你的 信仰 .

所以我要坦白地告诉你，你的想法是错误的。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][æn; ən][ˈʌndə(r)] - [kɪŋ] ,
I was satisfied with the crown of an under - king ,
我 曾是 使满意 和 这 王冠 的 一个 在下面 - 国王 ,

我满足于一个二等国王的王冠。

[ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði][taɪm][æz; əz][aɪ][hæd; həd][biːn][ˈduːɪŋ] .
satisfied to pass the time as I had been doing .
 使满意 到 经过 这 时间 作为 我 有 到过 正在做 .
 我很满足于像以前那样消磨时间。

[ˈnevə(r)][hæv; həv][aɪ][səʊ][mʌtʃ][æz; əz][hint][tuː; tə][ˈjɒndə(r)][piːs]-[ˈnaɪðɪŋ][ə; eɪ][wɜːd][ɒv; əv][hɑːm]
Never have I so much as hinted to yonder peace - nothing a word of harm
 绝不 有 我 所以 很多 作为 暗示 到 远处 和平 - 虚无 一个 单词 的 伤害
 [əˈɡenst][ˈedmænd][ˈaɪənsaɪd] .
against Edmund Ironside .
 反对 埃德蒙 艾恩赛德 .
 我从未向那和平主义者暗示过对艾德蒙·艾恩赛德的任何恶意。

“ [frɒm; frəm][ˈθɔːrkəl][ðə; ði][tɔːl][keɪm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][reə(r)][lɑːfs] ,
From Thorkel the Tall came one of his rare laughs ,
 从 索克尔 这 高的 来了 一 的 他的 稀有的 笑声 ,
 “高个子索克尔发出了他难得一见的笑声。”

— [ə; eɪ][saʊnd][laɪk][ðə; ði][ˈɡreɪtɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrʌsti][hɪndʒ] ,
a sound like the grating of a rusty hinge ,
 一个 声音 喜欢 这 格栅 的 一个 生锈的 合页 ,
 —一种类似生锈铰链摩擦的声音，

— [ænd; ənd]-[ʌnˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːmz][tuː; tə][flɪŋ][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ˈæŋɡri][rɪˈdʒek(ə)n] .
and Rothgar unfolded his arms to fling them out in angry rejection .
 和 - 展开 他的 武器 到 一扔 他们 出去 在 生气的 拒绝 .
 ——罗斯加张开双臂，愤怒地将它们甩了出去，以示拒绝。

“ [ðɪs][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][lɜːn] !
This is useful to learn !
 这 是 有用 到 学习 !
 “这很有用，值得学习！”

“ [hiː; hi][sniə] .
he sneered .
 他 冷笑 .
 他冷笑道。

“ [duː; də][juː; jʊ][θɪŋk][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ges][ðæt][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ][niːd][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)]
Do you think I could not guess that you had no need to put your
 做 你 思考 我 可以 不是 猜测 那 你 有 不 需要 到 放 你的
 [dɪˈzaɪə(r)][ˈɪntuː][wɜːdz][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ʃəʊn][ˈɛdrɪk][baɪ][jɔː(r); jə(r)][æk(ə)nɪz][ðæt][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
desire into words after you had shown Edric by your actions that your mind
 欲望 进入 字 后 你 有 所示 埃德里克 经过 你的 行动 那 你的 头脑
 [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ,
and his are one ,
 和 他的 是 一 ,
 “你以为我猜不到吗？在你用行动向埃德里克表明你和他心意相通之后，你根本不需要用言语表达你的愿望。”

[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ədˈmɪtɪd][baɪ][jɔː(r); jə(r)][bɒnd][wɪð][hɪm][ðæt][juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][seɪm][ˈkjuəriəs]
after you had admitted by your bond with him that you hold the same curious
 后 你 有 承认 经过 你的 纽带 和 他 那 你 抓住 这 相同的 好奇的
 [brɪˈliːf][əˈbaʊt][ˈɒnə(r)] ?
belief about honor ?
 信仰 关于 荣誉 ?
 在你通过与他 的友谊承认你们都持有同样的关于荣誉的奇特信念之后？

“ [ðɪs][taɪm][aɪˈtiː][wɒz; wəz]-[huː][klʌtʃt][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ɡɜːl] .
This time it was Randalin who clutched the English girl .
 这 时间 它 曾是 - WHO 紧握 这 英语 女孩 .
 “这一次，是兰达林紧紧抓住了那个英国女孩。”

“ [əʊ] ！
“ **Oh** ！
“ 哦 ！

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] ．
” **she gasped** ．
“ 她 倒吸一口气 ．

她倒吸了一口气。

[fɔː(r); fə(r)] [kænəts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [laɪk] [aɪz] [ðæn; ðən] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [laɪt] [wɒz; wəz]
For Canute's eyes were less like eyes than holes through which light was
为了 克努特的 眼睛 是 较少的 喜欢 眼睛 比 孔 通过 哪个 光 曾是
[ˈpɔːrɪŋ] ，
pouring ．
浇注 ．

克努特的眼睛与其说是眼睛，不如说是光线倾泻而下的两个孔洞。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [hɪz; ɪz] [sɔːd]
while his fingers opened and shut as though he had forgotten his sword
尽管 他的 手指 打开 和 关闭 作为 尽管 他 有 被遗忘的 他的 剑
[ænd; ənd] [wʊd] [liːp] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈskɒfə(r)] [wɪð] [beə(r)][hændz] ．
and would leap upon the scoffer with bare hands ．
和 会 飞跃 之上 这 嘲讽者 和 裸 双手 ．

他的手指一张一合，仿佛忘记了带剑，要赤手空拳扑向那个嘲笑者。

[ˈθɔːrkəl] [left] [ɒf] [ˈlɑːfɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] - [ɑːm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dræg][hɪm] [ˈbækwədz]
Thorkel left off laughing to grasp the Jotun's arm and try to drag him backwards
索克尔 左边 离开 笑 到 抓牢 这 - 手臂 和 尝试 到 拖 他 向后
．
．
．

索克尔停止大笑，抓住巨人的手臂，试图把他往后拖。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [juː; jʊ] ？
“ **Do you want to drive it from his mind that he has loved you ？**
“ 做 你 想 到 驾驶 它 从 他的 头脑 那 他 有 喜爱 你 ？
你想让他忘记他曾经爱过你吗？

[gəʊ][haɪd] [jɔːˈself] [ɪn] - [maʊθ] ！
Go hide yourself in Fenrir's mouth ！
去 隐藏 你自己 在 - 嘴 ！

快躲进芬里尔的嘴里去！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [sprɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] ．
” **But the King did not spring upon his foster - brother** ．
“ 但 这 国王 做过 不是 春天 之上 他的 促进 - 兄弟 ．

但国王并没有袭击他的义兄。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ， [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [went] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ， [spɑːk] [baɪ] [spɑːk] ，
Even as they looked , the fire went out in his eyes , spark by spark ,
甚至 作为 他们 看起来 ， 这 火 去 出去 在 他的 眼睛 ， 火花 经过 火花 ，
就在他们注视着他的时候，他眼中的火焰却一点一点地熄灭了。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌstələs] [æz; əz] [ˈæʃɪz] ，
until they were lustreless as ashes ．
直到 他们 是 无光泽 作为 灰烬 ．

直到它们像灰烬一样失去光泽，

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ʌnd][waɪpt][greɪt][drɒps][frəm; frəm][hɪz; ɪz]
and at last he put up his hand and wiped great drops from his
和 在 最后的 他 放 向上 他的 手 和 擦拭 伟大的 滴 从 他的
[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
forehead .
前额 .

最后，他抬起手，擦掉了额头上的大滴泪水。

" [ˈnevə(r)][hæd; həd][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [tuː; tə][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
" Never had you the keenness to father that judgment , " he said in a
" 绝不 有 你 这 敏锐 到 父亲 那 判断 , " 他 说 在 一个
[ˈstreɪndʒli] [dʌl] [vɔɪs] .
strangely dull voice .
奇怪的 乏味的 嗓音 .

“我从未见过你如此热衷于做出这样的判断，”他用一种异常沉闷的声音说道。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][ɡɒd] [spəʊk] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
" It must be that a god spoke through your mouth .
" 它 必须 是 那 一个 上帝 辐 通过 你的 嘴 .

“一定是神通过你的口说话了。”

" [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ʌnd] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
" Leaving them , he moved forward to the well and stood gazing into it ,
" 离开 他们 , 他 已搬 向前 到 这 出色地 和 站立 凝视 进入 它 ,
"他离开他们，走到井边，站在那里凝视着井水。"

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [məˈkæɪnɪkli] [ˈreɪkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈkraʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd]
his fingers mechanically raking together and crushing the dead leaves that had
他的 手指 机械地 耙草 一起 和 压碎 这 死的 树叶 那 有
[ˈflʌtə] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkɜːbɪŋ] .
fluttered down upon the curbing .
飘动 向下 之上 这 路缘 .

他的手指机械地耙动着，碾碎了飘落在路边的枯叶。

- [ˈprɪti] [lɪps] [brɪˈɡæɪn][tuː; tə][ˈkwɪvə(r)] [wɪð] [əˈprəʊtɪŋ] [tɪəz] .
Dearwyn's pretty lips began to quiver with approaching tears .
- 漂亮的 嘴唇 开始 到 颤动 和 接近 眼泪 .

迪尔温漂亮的嘴唇开始颤抖，泪水涌了出来。

" - , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈmɪzrəbli] [ˈterɪfaɪd] .
" Randalin , I am miserably terrified .
" - , 我 是 惨痛地 恐惧 .

“兰达林，我感到无比恐惧。”

[ðə; ði][eə(r)] [fiːlz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈɔːf(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] . "
The air feels as though awful things were about to happen . "
这 空气 感觉 作为 尽管 可怕 事物 是 关于 到 发生 . "

空气中弥漫着一种不祥的预感，仿佛可怕的事情即将发生。

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈevrɪweə(r)] , " -
" It seems that the world has begun to fall to pieces everywhere , " Randalin
" 它 似乎 那 这 世界 有 开始 到 落下 到 件 到处 , " -
[sed] [ˈwɪərəli] .
said wearily .
说 疲劳 .

“看来世界到处都开始分崩离析了，”兰达林疲惫地说。

[ðə; ði][ˈməʊmənt(ə)ri] [fəˈgetflnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd]
The momentary forgetfulness which the happenings around her had created
这 瞬间 健忘 哪个 这 事件 大约 她 有 创建
[wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [wert] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] .
was beginning to give way before the weight in her breast .
曾是 开始 到 给 方式 前 这 重量 在 她 胸部 .

周围发生的事情让她暂时忘记了其他事情，但胸口的沉重感开始让她忘记一切。

[ʃi:; ʃɪ] [dru:] [hɜ:ˈself] [ʌp] [ˈlɪstləsli] .
She drew herself up listlessly .
她 画 她自己 向上 百无聊赖地 .

她无精打采地挺直了身子。

“ [ɪz][aɪ ˈti:][pʊv; əv] [ˈeni] [ju:z][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌp][hɪə(r)] , - ?
“ **Is it of any use to remain up here , Dearwyn ?**
“ 是 它 的 任何 使用 到 保持 向上 这里 , - ?
“迪尔温，留在这里还有用吗？ ”

“ [bʌt; bət] - [grɑ:sp][hæd; həd] [ˈtaɪt(ə)nd] .
“ **But Dearwyn's grasp had tightened .**
“ 但 - 抓牢 有 收紧 .

但迪尔温的手抓得更紧了。

“ [si:] !
“ **See !**
“ 看 !

“看！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] .
the King is beginning to speak .
这 国王 是 开始 到 说话 .

国王开始讲话了。

“ [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈdresɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kwɔɪt] [klɪə(r)][ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [tʜ:nd]
“ **Whom he was addressing was not quite clear even though he had turned**
“ 谁 他 曾是 解决 曾是 不是 相当 清除 甚至 尽管 他 有 转向
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [pʊv; əv] [ˈnəʊblz] ,
back to the group of nobles ,
后退 到 这 团体 的 贵族 ,

“尽管他已经转过身面对那群贵族，但他究竟在对谁说话，这一点仍然不太清楚。”

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [geɪzɪd] [ˈɪntu:] [speɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ˈsaʊndɪd] [dɪˈstɪŋktli] :
for his eyes still gazed into space , but his words sounded distinctly :
为了 他的 眼睛 仍然 凝视 进入 空间 , 但 他的 字 听起来 明显地 :

他的目光依然茫然地望着远方，但他的话语却清晰可辨：

“ [ˈhevi] [ɪz][aɪ ˈti:][tu:; tə] [lu:z] [feɪθ] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ˈheviə] [stɪl] [tu:; tə] [lu:z] [feɪθ] [ɪn] [wʌnz] [self] .
“ **Heavy is it to lose faith in others , but heavier still to lose faith in one's self .**
“ 重的 是 它 到 失去 信仰 在 其他的 , 但 较重 仍然 到 失去 信仰 在 一个人的 自己 .
...
::
...
::

失去对别人的信任固然沉重，但失去对自己的信任则更加沉重.....

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [wɜ:d] [pʊv; əv] [maɪn] [ɜ:rdʒɪd] [ˈɛdrɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [di:d] ,
I know that no word of mine urged Edric to this deed ,
我 知道 那 不 单词 的 矿 敦促 埃德里克 到 这 契据 ,

我知道我并没有说过任何话怂恿埃德里克做出这件事。

[bʌt; bət] [wɒt] [maɪ] [aɪz] [meɪ] [hæv; həv] [sed] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] [trɪk] [pʊv; əv][maɪ] [vɔɪs] [ɔ:(r)][maɪ] [feɪs] ,
but what my eyes may have said , or some trick of my voice or my face ,
但 什么 我的 眼睛 可能 有 说 , 或者 一些 诡计 的 我的 嗓音 或者 我的 脸 ,

但我的眼神、声音或表情可能透露出的信息，

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [ʊə(r)] . . .
is not so sure . . .
是 不是 所以 当然 . . .

不太确定.....

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [wɪ'dəʊt] ['həʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
It may be that I wanted this thing to happen without knowing it .
它 可能 是 那 我 通缉 这 事物 到 发生 没有 会心 它 .

也许我无意中就希望这件事发生。

[wen] [ai] [si:] [wɒt] [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [brɔ:t] [em 'i:] , [ai] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ai] [kʊd; kəd] [help]
When I see what it has brought me , I cannot understand how I could help
什么时候 我 看 什么 它 有 带来 我 , 我 不能 理解 如何 我 可以 帮助
[ˈwɒntɪŋ] [aɪ 'ti:] . . .
wanting it . . .
想要 它 . . .

当我看到它给我带来的一切时，我无法理解我怎么会不想要它.....

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ai] [du:; də] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [hɑ:t] .
It is true that I do not always know for certain what I have at heart .
它 是 真的 那 我 做 不是 总是 知道 为了 肯定 什么 我 有 在 心 .

的确，我并不总是清楚自己内心真正想要的是什么。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [speɪs] [tu:; tə] [rest] ['mju:zɪŋli] [ɒn] - .
" **His eyes came back from space to rest musingly on Elfgiva** .
" 他的 眼睛 来了 后退 从 空间 到 休息 若有所思地 在 - .

他的目光从茫然的太空中回到埃尔夫吉瓦身上，若有所思。

" [wen] [ai] [brɪ'gæən] [ðɪs] ['fi:stɪŋ] - [taɪm] , [ai] [θɔ:t] [ai] [hæd; həd] [grɑ:sp, græsp] ['hev(ə)n] [wɪð] [maɪ]
" **When I began this feasting - time , I thought I had grasped heaven with my**
" 什么时候 我 开始 这 盛宴 - 时间 , 我 想法 我 有 抓住 天堂 和 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“当我开始享受这盛宴的时候，我以为我已经用双手抓住了天堂，

[bʌt; bət] [naʊ] — " [hi:; hi] [sprɛd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ænd] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [ded]
but now — " he spread out his fingers and released the little bunch of dead
但 现在 — " 他 传播 出去 他的 手指 和 发布 这 小的 束 的 死的
[li:vz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['rəʊlɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pɑ:m] — " [naʊ] [ai] [let] [nɒt] [ðɪs] [gəʊ]
leaves that he had been rolling against his palm — " now I let not this go
树叶 那 他 有 到过 滚动 反对 他的 棕榈 — " 现在 我 让 不是 这 去
[frɒm; frəm] [em 'i:] [mɔ:(r)] ['i:zəli] . . .
from me more easily . . .
从 我 更多的 容易地 . . .

但现在——”他张开手指，松开了一直揉搓在掌心的那小撮枯叶——“现在我不会轻易放手了.....”

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ʊə(r)] ['i:v(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
You see that a man is not sure even of his own mind .
你 看 那 一个 男人 是 不是 当然 甚至 的 他的 自己的 头脑 .

你看，一个人甚至对自己的想法都不确定。

" [ə'gen] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" **Again his head was sinking on his breast** ,
" 再次 他的 头 曾是 下沉 在 他的 胸部 ,

“他的头又垂到了胸前，

[wen] [hi:; hi] [reɪzɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəsnəs] [ðæt] ['stɑ:tld] [ðem; ðəm] .
when he raised it with a fierceness that startled them .
什么时候 他 提高 它 和 一个 凶猛 那 惊慌 他们 .

他举起它时凶狠无比，吓了他们一跳。

“ [wʌŋ] [θɪŋ] ['əʊnli][ai][,ei 'em][[ʊə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌŋ] [fə'rɛvə(r)] [wið] [krɑ:ft] **“ One thing only I am sure of , and that is that I have done forever with craft** ”

— 事物 仅有的 我 是 当然 的 , 和 那 是 那 我 有 完毕 永远 和 工艺

·

·

“我唯一确定的是，我一直都在从事手工艺。”

[,hiər'ɑ:ftə(r)] , [ɪf] [ə; ei][mæŋ][ɪz][ə; ei] ['hɪndrəns] [tu:; tə][,em 'i:] , **Hereafter , if a man is a hindrance to me ,**

此后 , 如果 一个 男人 是 一个 障碍 到 我 ,

今后，如果有人妨碍我，

- [æks][[æ; jəl][send] [hɪm][tu:; tə][hel] [waɪl] [,ai 'ti:] [ɪz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] **Rothgar's axe shall send him to Hel while it is broad daylight and all his friends**

- 斧头 将 发送 他 到 赫尔 尽管 它是 广阔 日光 和 全部 他的 朋友们

[ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] . **are looking .**

是 寻找 .

罗斯加的斧头将在光天化日之下，在他所有朋友的注视下，将他送入冥界。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [lʌk] [wið] [krɑ:ft][æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][grɑ:sp, græsp][ə; ei]['vaɪpə(r)][baɪ][ðə; ði][teɪl] , **Such is my luck with craft as though I had grasped a viper by the tail ,**

这样的 是 我的 运气 和 工艺 作为 尽管 我 有 抓住 一个 毒蛇 经过 这 尾巴 ,

我做手艺的运气就是这么差，就像抓住了毒蛇的尾巴一样。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [ai][hæd; həd] [si:zd] [ɪts] [snaʊt] . . . **in the belief that I had seized its snout . . .**

在 这 信仰 那 我 有 查获 它是 鼻子 . . .

我当时以为我已经抓住了它的鼻子.....

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['faɪnli] ['tri:tɪd] . . . **I have been finely treated . . .**

我 有 到过 精细地 治疗 . . .

我受到了很好的对待.....

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][ai] [bi:n] [bɪ'treɪd] [baɪ][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [θɔ:t] [sʌtʃ] [θɔ:ts] **Not only have I been betrayed by all of you who have thought such thoughts**

不是 仅有的 有 我 到过 背叛 经过全部 的 你 WHO 有 想法 这样的 想法

[ɒv; əv][,em 'i:] , **of me ,**

的 我 ,

不仅你们这些对我抱有这种想法的人背叛了我，

[bʌt; bət] [naʊ] [sʌm; səm] [trɒl] [hæz; həz][gɒt] ['ɪntu:][,em 'i:][ænd; ənd] [tɜ:nd] [,em 'i:] [fɔ:ls] [tu:; tə][maɪ'self][səʊ] **but now some troll has got into me and turned me false to myself so**

但 现在 一些 巨魔 有 得到 进入 我 和 转向 我 错误的 到 我 所以

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tri:z(ə)n] ! **that I cannot give you punishment for your treason !**

那 我 不能 给 你 惩罚 为了 你的 叛国罪 !

但现在我被某个恶灵蛊惑，背叛了自己，所以我无法惩罚你的叛国行为！

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][gɒdʒ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðɪs] [kraʊn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['vælju:] [sɪns] , [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɡɪv] [,ai 'ti:] **Certainly the gods must think this crown of great value since , before they give it**

当然 这 神 必须 思考 这 王冠 的 伟大的 价值 自从 , 前 他们 给 它

[tu:; tə][,em 'i:] , **to me ,**

到 我 ,

诸神一定认为这顶王冠价值连城，因为在把它赐予我之前，

[ðeɪ] [teɪk] [frɒm; frəm][,em 'i:][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ] ['hæpɪnəs] ,
they take from me all that I have thought my happiness ,
他们 拿 从 我 全部 那 我 有 想法 我的 幸福 ,
他们夺走了我的一切, 我的幸福。

[ænd; ənd][rɒb][,em 'i:][ɒv; əv][maɪ] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [wel] !
and rob me of my honor as well !
和 抢 我 的 我的 荣誉 作为 出色地 !
还要剥夺我的荣誉!

" [hi:; hi] [dæft] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [br'saɪd] [hɪm][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [,aɪ 'ti:]
" **He dashed his fist against the tree beside him and did not seem to feel it**
" 他 虚线 他的 拳头 反对 这 树 旁 他 和 做过 不是 似乎 到 感觉 它
[wen] [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['bli:dɪŋ] .
when his hand was bleeding .
什么时候 他的 手 曾是 出血 .
“他一拳砸在身旁的树上, 似乎感觉不到手在流血。”

" [hɪə(r)][aɪ] [teɪk] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] [kɔ:z] [ðeə(r)][gɪft][tu:; tə] [pru:v] [ɪts][vælju:] !
" **Here I take oath that they shall cause their gift to prove its value !**
" 这里 我 拿 誓言 那 他们 将 原因 他们的 礼物 到 证明 它是 价值 !
“我在此宣誓, 他们必将使他们的礼物证明其价值!”

[,aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə][,em 'i: , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][laɪf] [ɪt'self] .
It shall be meat and drink to me , and honor and life itself .
它 将 是 肉 和 喝 到 我 , 和 荣誉 和 生活 本身 .
它将成为我的食宿, 也是我的荣耀和生命本身。

[ˈmeni] ['hæpənɪŋz] [jæl; jəl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [gɪft] ,
Many happenings shall spring from this gift ,
许多 事件 将 春天 从 这 礼物 ,
这份礼物将会带来许多美好的事物,
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [həʊl] [streŋθ] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti: ;
for I will put my whole strength into the holding of it ;
为了 我 将要 放 我的 所有的 力量 进入 这 保持 的 它 ;
因为我必竭尽全力守住它;

[ˈəʊdɪn] [hɪm'self] [jæl; jəl] [nɒt] [rest] [,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][,em 'i:] !
Odin himself shall not wrest it from me !
奥丁 他自己 将 不是 夺取 它 从 我 !
即使是奥丁也无法将它从我手中夺走!

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['meni] [tu:; tə] ['i:kwəl][,em 'i: ;
I will be such a king that there will not be many to equal me ;
我 将要 是 这样的 一个 国王 那 那里 将要 不是 是 许多 到 平等的 我 ;
我将成为举世无双的君王;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][,em 'i:] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [left] [,em 'i:][ə; eɪ]
such a king that they will wish they had given me happiness and left me a
这样的 一个 国王 那 他们 将要 希望 他们 有 给定 我 幸福 和 左边 我 一个
[mæn] .
man .
男人 .

他们将会后悔当初没有给我幸福, 而是让我成为一个真正的男人。
" [hwɜ:rl] , [hi:; hi] [flʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['bli:dɪŋ] [hænd] [tə'wɔ:d] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]
" **Whirling , he flung out his bleeding hand toward Elfgiva , and his mouth was**
" 旋转 , 他 扔 出去 他的 出血 手 朝向 - , 和 他的 嘴 曾是
[dɪ'stɔ:trɪd] [wɪð] [ɪts] ['bɪtənəs] .
distorted with its bitterness .
扭曲 和 它是 苦味 .
他猛地转身, 将流血的手甩向艾尔夫吉瓦, 嘴角因苦涩而扭曲。

“ [hɪə(r)] [ðæt] ,
“ **Hear that** ,
“ 听到 那 ,

“听到了吗？ ”

[ju:; jʊ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [ju:; jʊ]
you who were so mad to have your lord the King of England that you
你 WHO 是 所以 疯狂的 到 有 你的 主 这 国王 的 英格兰 那 你
[kʊd; kəd] [nɒt] [spend] [ə; ei] [θɔ:t] [ɒn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kə'hju:t] [ɒv; əv] [ˈdenmɑ:k] !
could not spend a thought on the love of Canute of Denmark !
可以 不是 花费 一个 想法 在 这 爱 的 克努特 的 丹麦 !

你们这些一心想拥立英格兰国王的疯子，竟然对丹麦国王克努特的爱如此漠不关心！

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɡɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] ,
You have got your wish ,
你 有 得到 你的 希望 ,

你的愿望实现了。

— [gəʊ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [nɔ:ˈθæmptənʃə(r); nɔ:θˈhæmptənʃə(r)] [ˈkɑ:s(ə)] [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ˈweðə(r)]
— **go back now to your Northamptonshire castle and think whether**
— 去 后退 现在 到 你的 北安普敦郡 城堡 和 思考 无论
[ɔ:(r)] [nɒt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈglædən] [baɪ] [aɪ ˈti:] . “
or not you are gladdened by it . “
或者 不是 你 是 高兴 经过 它 . “

——现在回到你在北安普敦郡的城堡去，好好想想你是否为此感到高兴。

“ [gəʊ] [bæk] !
“ **Go back !**
“ 去 后退 !

“回去！

“ - [fel] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈɪndʒəd] [ˈdɪɡnəti] [wɪð] [ə; ei] [ˈpiəsɪŋ] [skri:m] .
“ **Elfgiva fell from her height of injured dignity with a piercing scream** .
“ - 跌倒 从 她 高度 的 受伤 尊严 和 一个 冲孔 尖叫 .
“埃尔夫吉瓦从她受伤的尊严高处跌落，发出了一声刺耳的尖叫。”

“ [wɒt] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ju:; jʊ] [seɪ] , [kɪŋ] ?
“ **What is it you say , King ?**
“ 什么 是 它 你 说 , 国王 ?

“国王陛下，您有什么话说？ ”

[naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ju:; jʊ] [dɪˈpɑ:t] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌndən] [wɪˈðəʊt] [ˌem ˈi:] !
Now by the splendor of heaven , you depart not for London without me !
现在 经过 这 辉煌 的 天堂 , 你 离开 不是 为了 伦敦 没有 我 !
以上天的名义发誓，你别丢下我独自前往伦敦！

[bi:; bi] [aɪ ˈti:] [nəʊn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] [kwɪ:n] .
Be it known to you that I am going to be your Queen .
是 它 已知 到 你 那 我 是 去 到 是 你的 女王 .
你要知道，我将成为你的女王。

“ [æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ˈdʒenjuɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] ; [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [lɑ:ft] ,
“ **At first he looked at her in genuine astonishment ; after that he laughed** ,
“ 在 第一的 他 看起来 在 她 在 真的 惊讶 ; 后 那 他 笑了 ,
“起初他满脸惊讶地看着她；之后他笑了，

[ˈnaɪðə(r)] [ˈæŋɡrəli] [nɔ:(r)] [ˈbɪtəli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwaiət nəʊs] [ɒv; əv] [ˈʌtə(r)] [kənˈtempt] .
neither angrily nor bitterly , but with the quietness of utter contempt .
两者都不 愤怒地 也不 苦涩地 , 但 和 这 寂静 的 说出 鄙视 .
既不愤怒也不怨恨，而是带着一种彻底的蔑视的平静。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['lʌndən] ['gəʊld,smɪθs] [send][ju:; jʊ][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I will have the London goldsmiths send you a crown if you wish , ” he said .**
“ 我 将要 有 这 伦敦 金匠 发送 你 一个 王冠 如果 你 希望 , ” 他 说 .
“ 如果您愿意, 我可以让伦敦的金匠给您寄一顶王冠, ”他说。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kwi:n] .
“ **That is all you understand about being a queen .**
“ 那 是全部 你 理解 关于 存在 一个 女王 .
这就是你对女王的全部理解。

“ [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][ˈprəʊtest] , [tu:; tə][kə'dʒəʊl] , [tu:; tə] ['θret(ə)n] .
“ **She tried to protest , to cajole , to threaten .**
“ 她 尝试 到 反对 , 到 哄骗 , 到 威胁 .
她试图抗议、哄骗、威胁。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'kʌmplɪft] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
She tried to do so many things at once that she accomplished none of them
她 尝试 到 做 所以 许多 事物 在 一次 那 她 完成 没有任何 的 他们
.
:
.
她试图同时做很多事情, 结果一件也没做成。

[hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [tiəz] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['lɑ:ftə(r)]
Her speech became less and less intelligible until tears and hysterical laughter
她 演讲 成为 较少的 和 较少的 可理解的 直到 眼泪 和 歇斯底里的 笑声
[rɪ'dju:st] [aɪ 'ti:][tu:; tə][mɪə(r)] [maʊðɪŋz] ,
reduced it to mere mouthings ,
减少 它 到 仅仅 口型 ,
她的言语越来越含糊不清, 直到泪水和歇斯底里的笑声让她只能发出含糊不清的咕啞声。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtaɪni][hændz] [bi:t] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['fɪŋgəz] [bent] [hʊk] - [laɪk] .
while her tiny hands beat the air with fingers bent hook - like .
尽管 她 微小的 双手 打 这 空气 和 手指 弯曲 钩 - 喜欢 .
她的小手弯曲成钩状, 在空中挥舞着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .
But the young King did not look at her again .
但 这 年轻的 国王 做过 不是 看 在 她 再次 .
但年轻的国王再也没有看她一眼。

[hi:; hi][hæd; həd][,ri:'dʒɔɪn, ri-][hɪz; ɪz] ['nəʊblz] [ænd; ənd][wəz; wəz] ['li:dɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
He had rejoined his nobles and was leading them toward the door ,
他 有 重新加入 他的 贵族 和 曾是 领导 他们 朝向 这 门 ,
他已经与贵族们会合, 并带领他们走向门口。

['gɪvɪŋ] ['ræpɪd] ['ɔ:dərs] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
giving rapid orders as he walked .
给予 迅速的 订单 作为 他 步行 .
他边走边快速下达命令。

“ [du:; də][ju:; jʊ] , - , [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sædl] .
“ **Do you , Rothgar , see to it that the horses are saddled .**
“ 做 你 , - , 看 到 它 那 这 马匹 是 鞍 .
“罗斯加, 你务必让马匹备好鞍具。”

[ˈkɪnzməŋ] [ʊlf] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ju: 'es][sʌm; səm] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
Kinsman Ulf , it is my will that you join us some while later ,
金斯曼 乌尔夫 , 它 是 我的 将要 那 你 加入 我们 一些 尽管 之后 ,
乌尔夫亲属, 我希望你过段时间能加入我们。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðɪ:z] ['wɪmɪn] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] ['seɪftɪ] .
when you have seen these women returned in safety .
什么时候 你 有 已见 这些 女性 返回 在 安全 .

当你看到这些女性安全返回时。

[ju:; jʊ] , [maɪ] [tʃi:fs] , [get][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə] ['ɒksfəd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
You , my chiefs , get you ready to ride to Oxford as quick as is possible .
你 , 我的 酋长们 , 得到 你 准备好 到 骑 到 牛津 作为 快的 作为 是 可能的 .

各位领导，尽快做好前往牛津的准备。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜ:f] [ə'pɒn]
" **His voice was lost in the trampling as they stepped from the turf upon**
" 他的 嗓音 曾是 丢失的 在 这 践踏 作为 他们 步 从 这 草皮 之上
[ðə; ði] ['flægɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .
the flagging of the gallery .
这 标记 的 这 画廊 .

“当他们从草坪上走下，踏上画廊的石板路时，他的声音被踩踏声淹没了。”

[wen] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [tred] [wɒz; wəz] [gɒn] [æt; ət][lɑ:st][frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ,
When the echoing tread was gone at last from the cloister ,
什么时候 这 回声 踏 曾是 已消失 在 最后的 从 这 修道院 ,

当回音般的脚步声最终从修道院的回廊中消失时

[ðə; ði]['ga:d(ə)n] [si:md] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] ['sɜ:vənts] , — ['saɪlənt]
the garden seemed strangely silent in spite of the hurrying servants , — silent
这 花园 似乎 奇怪的 沉默的 在 尽管如此 的 这 匆忙 仆人 , — 沉默的
[ænd; ænd] ['emptɪ] .
and empty .
和 空的 .

尽管仆人们忙碌地穿梭，花园却显得异常寂静——寂静而空旷。

[ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] ,
In the stillness ,
在 这 寂静 ,

在寂静中，

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['sləʊli] [tu:; tə] - [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
it came slowly to Randalin that life was not so simple as she had
它 来了 缓慢地 到 - 那 生活 曾是 不是 所以 简单的 作为 她 有
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
supposed ;
据称 ;

兰达琳慢慢意识到，生活并不像她想象的那么简单；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][daɪ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [bʌt; bət][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
that she was not going to die of her grief but to live with it ,
那 她 曾是 不是 去 到 死 的 她 悲伤 但 到 居住 和 它 ,

她不会因悲伤而死，而是会带着悲伤活下去。

— [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðɪs] [ded] ['emptɪnəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] .
— **live with this dead emptiness in her breast** .
— 居住 和 这 死的 空虚 在 她 胸部 .

——忍受着胸中这死寂般的空虚。

[ðə; ði] [j'iəz] [si:md] [tu:; tə] [stretʃ] [brɪfɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
The years seemed to stretch before her like the snow wastes of the North ,
这 年 似乎 到 拉紧 前 她 喜欢 这 雪 废物 的 这 北 ,

岁月在她面前仿佛绵延无尽，如同北方的冰雪荒原。

— [waɪt] , [waɪt] , [waɪt] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [gri:n] .
— **white , white , white , without a break of living green** .
— 白色的 , 白色的 , 白色的 , 没有 一个 休息 的 活的 绿色的 .

一片白茫茫，没有一丝绿色。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑːviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈlʌndən]
On The Road to London
在 这 路 到 伦敦

通往伦敦之路

[hɒtə] [ðæn; ðən] [ˈfaɪə(r)]
Hotter than fire
更热 比 火

比火还热

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [bɜːnz]
Love for five days burns
爱 为了 五 天 烧伤

五天的爱情之火燃烧

[brɪˈtwiːn] [fɔːls] [ˈfrendz] ;
Between false friends ;
之间 错误的 朋友们 ;

虚情假意之间；

[bʌt; bət] [ɪz] [kwentʃt]
But is quenched
但 是 淬火

但已被熄灭

[wen] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ˈkɒmz] ,
When the sixth day comes ,
什么时候 这 第六 天 来 ,

到了第六天，

[ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [ɪz] [ɔːl] [ɪmˈpeəd] .
And friendship is all impaired .
和 友谊 是 全部 受损 .

友谊也因此受到了损害。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[frɒm; frəm] [ˈɛdʒ.wɐr] ,
From Edgware ,
从 边缘软件 ,

来自 Edgware

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɑːtlɪŋ] [stri:t] [left] [ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈbærən] [hiːθ] [nəʊn]
where the Watling Street left the Middlesex Forest to cross the barren heath known
在哪里 这 沃特林 街道 左边 这 米德尔塞克斯 森林 到 叉 这 荒芜 希思 已知

[æz; əz] [ˈtaɪbəːn] [leɪn] ,
as Tyburn Lane ,
作为 泰伯恩 车道 ,

沃特林街离开米德尔塞克斯森林，穿过被称为泰伯恩巷的荒芜荒地。

[ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈtrævələz] .
the great road was crowded with travellers .
这 伟大的 路 曾是 挤 和 旅行者 .

这条大道上挤满了旅行者。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] — [ˈmesndʒər] , [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːtɪz] —
A small portion of them — messengers , soldiers , and hunting parties —
一个 小的 部分 的 他们 — 信使 , 士兵 , 和 打猎 各方 —
[wɜː(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ] [ˈnɔːθwəd] ,
were riding northward ,
是 骑术 向北 ,

其中一小部分人——信使、士兵和狩猎队——正向北行进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [wɒz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈwɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpresɪŋ] [tuː; tə] [wɔːm]
but the great mass was facing the City whither they were pressing to warm
但 这 伟大的 大量的 曾是 面向 这 城市 往哪里去 他们 是 紧迫 到 温暖的
[ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] .
themselves in the glow of the Coronation .
他们自己 在 这 辉光 的 这 加冕礼 .

但庞大的人群面向城市，他们涌向那里，想要在加冕典礼的光辉中取暖。

[ɒŋ] [fʊt] , [ɒŋ] [ˈhɔːsbæk] , [ɪn][ˈwæɡənz][ænd; ənd][ɒŋ] [ˈkrʌtʃɪz] ,
On foot , on horseback , in wagons and on crutches ,
在 脚 , 在 马背 , 在 马车 和 在 拐杖 ,
[ˌwɒlkɪŋ] [ˌsaɪkəlɪŋ] [ˌsɪtɪŋ] [ˌkruːtʃɪz] ,
步行、骑马、乘车、拄拐杖，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈmɒtli] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [æz; əz][hæd; həd][ˈevə(r)][trɒd][ðə; ði][ˈrəʊmən] [stəʊnz] ;
they were as motley a throng as had ever trod the Roman stones ;
他们 是 作为 杂乱无章 一个 人群 作为 有 曾经 践踏 这 罗马 石头 ;
[ˌrəʊmən] [stəʊnz] ,
他们是一群形形色色的人，如同曾经踏上罗马石阵的人们一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [ˈelɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and the respectable element among them was by no means large enough to
和 这 可敬 元素 之中 他们 曾是 经过 不 方法 大的 足够的 到
[ˈlev(ə)n] [ðə; ði] [lʌmp] .
leaven the lump .
酵 这 块 .

他们当中体面的人寥寥无几，根本不足以改变这团糟的局面。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [kənˈdʌktɪŋ] [ˈlɔːdɪd] [ˈwæɡənz] ;
Sometimes a group of merchants was to be seen , conducting loaded wagons ;
有时 一个 团体 的 商人 曾是 到 是 已见 , 进行 已加载 马车 ;
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

有时可以看到一群商人赶着满载货物的马车；有时，

[ə; eɪ] [θeɪnz] [ˈpɒmpəs] [θeɪn] , [ɛnˈʃiːðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈretɪnjuː] ; [waɪl] [əˈkeɪznəli] , [æz; əz] [ðeɪ]
a thane's pompous thane , ensheathed in his retinue ; while occasionally , as they
一个 塔恩的 傲慢 领主 , 包裹 在 他的 随从 ; 尽管 偶尔 , 作为 他们
[nɪə] [ðə; ði] [njuː] [geɪt] ,
neared the New Gate ,
接近 这 新的 门 ,

一位贵族的浮夸贵族，被他的随从簇拥着；而偶尔，当他们靠近新城门时，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [sweld] [baɪ] [skwɒpdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlesə(r)] [ˈtʃiːpˈsaɪd] [ˈdɪləɹ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪli]
the crowd was swelled by squads of the lesser Cheapside dealers making the daily
这 人群 曾是 肿胀 经过 球队 的 这 较少 切普赛德 经销商 制作 这 日常的
[ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ˈdwelɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [stɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
pilgrimage from their country dwellings to their stalls in the City .
朝圣 从 他们的 国家 住宅 到 他们的 摊位 在 这 城市 .

人群中挤满了来自切普赛德街的小商贩，他们每天都从乡下的住所前往伦敦金融城的摊位进行朝圣。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈskætəd] [ˈaɪləndz][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][hɑːf] [ˈdrʌŋkən] [ˈsiːmən] ,
But these were as scattered islands in the stream of half drunken seamen ,
但 这些 是 作为 疏散 岛屿 在 这 溪流 的 一半 醉 海员 ,
[ˌwɒtə] [ˌsɪːmən] ,
但这就像散落在半醉水手群中的零星岛屿一样。

[ˈmɑːstəɪlɪs] [θɹɔːl] , [wɒlf] - [aɪd] [ˈbegəz] , [ˈpɔːpə] , [ˈvægəbɒndz][ænd; ənd] [ˈkrɪmɪnɪlz] ,
masterless thralls , wolf - eyed beggars , paupers , vagabonds and criminals ,
无主 奴隶 , 狼 - 眼睛 乞丐 , 贫民 , 流浪汉 和 罪犯 ,

无主奴隶、眼神凶狠的乞丐、贫民、流浪汉和罪犯，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [təˈwɔːd] [ˈlʌndən] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [ɔː(r)][geɪn] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]
who were pushing toward London in hopes of pleasure or gain or for want
WHO 是 推动 朝向 伦敦 在 希望 的 乐趣 或者 获得 或者 为了 想

[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [gəʊl] .

of another goal .
的 其他 目标 .

他们涌向伦敦，希望从中获得快乐或利益，或者只是因为没有其他目标。

[əˈmɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈræbl] , [ænd; ənd][æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪz] [ɪn]
Amid such a rabble , and as out of place as a swarm of butterflies in
之中 这样的 一个 乌合之众 , 和 作为 出去 的 地方 作为 一个 蜂群 的 蝴蝶 在

[frɒst] - [ˈsɪlvəd] [eə(r)] ,

frost - silvered air ,
霜 - 银色 空气 ,

在这样一群乌合之众中，就像一群蝴蝶在霜银般的空气中显得格格不入一样，

[ə; eɪ][bəænd][ɒv; əv] [haɪ] - [bɔːn] [ˈwɪmɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðɪs] [ˈɜːli]
a band of high - born women was to be seen approaching the City this early
一个 乐队 的 高的 - 出生 女性 曾是 到 是 已见 接近 这 城市 这 早期的

[dɪˈsembə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] .

December morning .
十二月 早晨 .

12月初的一个清晨，一群出身高贵的女性出现在城市附近。

[ˈɡɔːdʒəsli] [əˈtaɪəd] [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈhɑːdli] [mɔː(r)] [ˈwɔːlaɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ]
Gorgeously attired pages , hardly more warlike than the women , made a blooming
美极了 穿着 页面 , 几乎 更多的 好战 比 这 女性 , 制成 一个 盛开

[hedʒ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,

hedge around them ,
对冲 大约 他们 ,

衣着华丽的侍从们，其好战程度丝毫不亚于这些女子，他们簇拥着女子，形成一道美丽的花篱。

[waɪl] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [strɒŋ] [ɡɑːd] [ɒv; əv][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [prəˈtektɪd] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm]
while a sufficiently strong guard of men - at - arms protected them from
尽管 一个 足够 强的 警卫 的 男人 - 在 - 武器 受保护 他们 从

[ˈæktʃuəl] [hɑːm] ,

actual harm ,
实际的 伤害 ,

虽然有足够强大的武装卫队保护他们免受实际伤害，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˈɪmpjədənt] [ˈkɒment] [ænd; ənd][ˈrɪb(ə)ld][dʒest][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪˈfens] .
but from impudent comment and ribald jest there was no defence .
但 从 厚颜无耻 评论 和 粗俗的 笑话 那里 曾是 不 防御 .

但对于无礼的评论和粗俗的玩笑，是无可辩驳的。

[ðeə(r)] [hʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊld] [daʊn] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] , [ðeə(r)][ˈmənt(ə)l] [drɔːn] [ʌp] [əˈbʌv]
Their hoods were pulled down as before a storm , their mantles drawn up above
他们的 引擎盖 是 拉 向下 作为 前 一个 风暴 , 他们的 地衣 绘制 向上 多于

[ðeə(r)] [tʃɪnz] ;

their chins ;
他们的 下巴 ;

他们的兜帽像暴风雨来临前那样拉了下来，斗篷拉到下巴以上；

[ænd; ʌnd][ɔ:l][bʌt; bət] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'priəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪn] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [ˈɪntu:][ðeə(r)]
and all but two of them appeared to be trying to shrink into their
和 全部 但 二 的 他们 出现 到 是 尝试 到 收缩 进入 他们的
[ˈɡɪldɪd] [ˈsædlz] .
gilded saddles .
镀金 马鞍 .

除了两个人之外，其他人似乎都在努力缩进他们镀金的马鞍里。

[ðə; ði] [tu:] [hu:] [rəʊd][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [haʊ'evə(r)] , [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˈmet(ə)l]
The two who rode at their head , however , looked to be of a different mettle
这 二 WHO 骑 在 他们的 头 , 然而 , 看起来 到 是 的 一个 不同的 气概
.
.
.

然而，走在他们前面的两人，看起来却截然不同。

[ɪn'di:d] , [ɪn][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [i:tʃ] [ə'priəd] [tu:; tə]['dɪfə(r)][frəm; frəm][ðə; ði]
Indeed , in the quality of her courage , each appeared to differ from the
的确 , 在 这 质量 的 她 勇气 , 每个 出现 到 不同 从 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

事实上，她们每个人所展现的勇气品质似乎都不尽相同。

[ðəʊ] ['mʌflɪŋ] [fəʊldʒ] ['blɒtɪd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk][ɪndɪvɪdʒu'æləti] .
though muffling folds blotted out anything like individuality .
尽管 消音 折叠 印迹 出去 任何事物 喜欢 个性 .

虽然褶皱遮蔽了一切个性特征。

[ðə; ði] [ɔ:tə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rəʊd] [wɪð] ['ɡreɪsfəli] ['dru:pɪŋ] [hed] ,
The shorter of the two , while she rode with gracefully drooping head ,
这 较短 的 这 二 , 尽管 她 骑 和 优雅地 下垂 头 ,

两人中个子较矮的那位，骑在马上，姿态优雅地低垂着头。

[hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['præktɪkli] [ʌn'kʌvəd] , [ˈsi:mɪŋli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f]
had left her face practically uncovered , seemingly unconscious of the half
有 左边 她 脸 几乎 裸露 , 似乎 无意识 的 这 一半
[ˈslartɪŋ] ,
slighting ,
轻视 ,

她几乎完全裸露着脸庞，似乎并未意识到自己受到了轻蔑。

[hɑ:f] [ˈpɪtɪŋ] [ædmə'reɪ(ə)n] [ɪˈlɪsɪtɪd] [baɪ][ɪts] [pə'θetɪk] [ˈbju:ti] .
half pitying admiration elicited by its pathetic beauty .
一半 怜悯 钦佩 引发的 经过 它是 可怜的 美丽 .

它那悲惨的美引发了一种既怜悯又钦佩的复杂情感。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [hu:] [əʊd] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] , [held] [hɜ:(r); hə(r)]
The other , who showed no more than the tip of her nose , held her
这 其他 , WHO 显示 不 更多的 比 这 提示 的 她 鼻子 , 握住 她
[hed] [ˈbreɪvli] [ɪ'rekt] ,
head bravely erect ,
头 勇敢地 直立 ,

另一个女孩只露出了鼻尖，却勇敢地昂着头。

[waɪl] , [ˈi:v(ə)n] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈræpɪŋz] , [ðə; ði] [ˈstreɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [bri:ðd]
while , even through her wrappings , the straightness of her back breathed
尽管 , 甚至 通过 她 包装 , 这 笔直 的 她 后退 呼吸
[ˈhɔ:tɪnəs] .
haughtiness .
傲气 .

即使隔着裹布，她挺直的背脊也透出一股傲慢的气息。

[ˈjet] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpensɪv] [feə(r)] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd] [kəmˈpænjən] [əˈpiːld]
Yet it was not to the pensive fair one that a timid companion appealed
然而 它 曾是 不是 到 这 沉思的 公平的 一 那 一个 胆小 伴侣 上诉
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] ,
for comfort ,
为了 舒适 ,

然而，胆怯的同伴寻求安慰的，并非是那位沉思的美丽女子。

[wen] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈdæmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [prest] [ðəʊz] [huː] [led] , [bæk] [əˈpɒn] [ðəʊz]
when a temporary damming of the stream pressed those who led , back upon those
什么时候 一个 暂时的 筑坝 的 这 溪流 按下 那些 WHO 引领 , 后退 之上 那些
[huː] [ˈfɒləʊd] .
who followed .
WHO 随后 .

当溪流暂时被拦蓄时，领头的人被压向了跟随的人。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [æn; ən] [ɪn] - [ˈtriːtɪŋ] [hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔːtɪli] [ˈkærid]
She stretched out an en - treating hand toward the girl with the haughtily carried
她 拉伸 出去 一个 英文 - 治疗 手 朝向 这 女孩 和 这 傲慢地 携带
[hed] .
head .
头 .

她向那个昂着头的姑娘伸出了表示友好的手。

“ - ！
” **Randalin** ！
“ - ！

“兰达林！”

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] — [ðə; ði] [kɪŋ] — [wen] [hiː; hi] [faɪndz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fuːld] [ʊlf] [jɑːl] ,
What will he do — the King — when he finds that we have fooled Ulf Jarl ,
什么 将要 他 做 — 这 国王 — 什么时候 他 发现 那 我们 有 被骗了 乌尔夫 贵族 ,
当国王发现我们骗过了乌尔夫·贾尔时，他会怎么做？

[ænd; ənd] [kʌm] [ˈhiðə(r)] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ?
and come hither against his command ?
和 来 这里 反对 他的 命令 ?

你竟违抗他的命令来到这里？

“ [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [gɜːl] [lɑːft] [ˈrekləsli] .
” **The Danish girl laughed recklessly** .
” 这 丹麦语 女孩 笑了 鲁莽地 .

丹麦女孩肆无忌惮地大笑起来。

“ [ˈlɪt(ə)l] [duː; də] [aɪ] [keə(r)] , [ˈkændɪdə] , [tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː] [ˈtruːθfəli] .
” **Little do I care , Candida , to tell it truthfully** .
” 小的 做 我 关心 , 念珠菌 , 到 告诉 它 说实话 .

“坎迪达，我才不在乎说实话呢。”

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈæbi] .
Nothing can be worse than sitting in that Abbey .
没有什么 能 是 更糟 比 坐着 在 那 修道院 .

没有什么比坐在那座修道院里更糟糕的了。

[hɪə(r)] [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [help] [juː ˈes] [tuː; tə]
Here at least there is a chance that something may happen to help us to
这里 在 至少 那里 是 一个 机会 那 某物 可能 发生 到 帮助 我们 到
[fəˈɡet] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv] .
forget that we are alive .
忘记 那 我们 是 活 .

至少在这里，还有一线希望，或许会发生一些事情，帮助我们忘记自己还活着。

“ [ˈkændɪdə] [ʃʊk] [ðə; ði] [kləʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][grɑːsp; græsp] .

“ Candida shook the cloak she had grasped .

“ 念珠菌 摇晃 这 披风 她 有 抓住 .

坎迪达抖了抖她紧紧抓着的斗篷。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɪkˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈæŋɡri] !

“ But you expect that he will be angry !

“ 但 你 预计 那 他 将要 是 生气的 !

但你却认为他会生气!

[juː; jʊ][təʊld] - [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][pɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

You told Elfgiva not to undertake the journey because of it .

你 讲述 - 不是 到 承担 这 旅行 因为 的 它 .

你曾因为这件事告诉艾尔夫吉瓦不要踏上旅程。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [suːð] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] . “

And you were able to say the soothest about his temper . “

和 你 是 有能力的 到 说 这 最舒缓 关于 他的 脾气 . “

而你却能最温和地描述他的脾气。

“ [aɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] , “ - [ˈɑːnsə(r)d] ,

“ I was obliged to tell her that to be honest , “ Randalin answered ,

“ 我 曾是 有义务 到 告诉 她 那 到 是 诚实的 , “ - 回答 ,

“说实话,我不得不告诉她,”兰达林回答道。

[ænd; ʌnd] [əˈgen] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwaɪldnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] ,

and again there was a little wildness in her laugh ,

和 再次 那里 曾是 一个 小的 野性 在 她 笑 ,

她的笑声中又带着一丝狂野,

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɒn] [stəʊn] - [mæd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] .

“ but I should have gone stone - mad if she had not come .

“ 但 我 应该 有 已消失 石头 - 疯狂的如果 她 有 不是 来 .

“但如果她没有来,我早就疯掉了。”

“ [jet] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [kəˈmenst] [tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːwəd] [wʌns] [mɔː(r)] ,

“ Yet , as her horse commenced to bear her forward once more ,

“ 然而 , 作为 她 马 开始 到 熊 她 向前 一次 更多的 ,

然而,当她的马再次驮着她向前走时,

[ʃiː; ʃi] [kənˈsent] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwaɪdnɪŋ] [speɪs] .

she consented to speak more encouragingly across the widening space .

她 同意 到 说话 更多的 令人鼓舞的是 穿过 这 扩大 空间 .

她同意隔着越来越宽阔的空间,用更鼓励的语气说话。

“ [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈhjuːmə(r)][ɪz] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [wɪl] [ˈhæpən] .

“ If his humor is right , it may be that nothing disagreeable will happen .

“ 如果 他的 幽默 是 正确的 , 它 可能 是 那 没有什么 令人不快的 将要 发生 .

“如果他的幽默方式合适,也许就不会发生任何不愉快的事情。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

She is very fair to look at ,

她 是 非常 公平的 到 看 在 ,

她长相非常漂亮,

— [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

— it may be that his mind will change at the sight of her .

— 它 可能 是 那 他的 头脑 将要 改变 在 这 视线 的 她 .

——或许他见到她之后会改变主意。

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] - [naɪt] .

Think that you will sleep in the Palace to - night .

思考 那 你 将要 睡觉 在 这 宫殿 到 - 夜晚 .

想想你今晚会在宫殿里过夜吧。

“ [ˈkætʃɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [freɪz] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [vælˈkɪriə] [keɪm] [əˈbrest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
“ **Catching this last phrase** , **as** **her Valkyria came abreast of her** , **Elfgiva**
“ 捕捉 这 最后的 短语 , 作为 她 女武神 来了 并排 的 她 , -
[spəʊk] [ˈpetɪʃli] :
spoke pettishly :
辐 斤斤计较 :

听到最后这句话，艾尔夫吉瓦的女武神也来到了她身边，她恼怒地说道：

“ [juː; jʊ] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tjuːn] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə]
“ **You see fit to sing a different tune from what you did when you tried to**
“ 你 看 合身 到 唱歌 一个 不同的 调 从 什么 你 做过 什么时候 你 尝试 到
[ˈhɪndə(r)] [em ˈiː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
hinder me from this undertaking .
阻碍 我 从 这 承诺 .

“你现在唱的调子和你当初试图阻止我做这件事时唱的完全不一样。”

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [braɪtə] [həʊps] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [tuː; tə]
I should have brighter hopes if I had not given ear to your advice to
我 应该 有 更亮 希望 如果 我 有 不是 给定 耳朵 到 你的 建议 到
[send] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈhed] .
send a messenger ahead .
发送 一个 信使 前方 .

如果我当初没有听从你的建议，派人先行送信，我或许会有更乐观的希望。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [əˈpɒn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
If I could have come upon him before he had time to work himself into a
如果 我 可以 有 来 之上 他 前 他 有 时间 到 工作 他自己 进入 一个
[ˈhɒstərɪl] [ˈtempə(r)] —
hostile temper —
敌对的 脾气 —

如果我能在他还来不及发脾气之前就找到他——

“ [hɜː(r); hə(r)] [əˈten(ə)n] [ˈwɒndə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈtɪpsɪ] [ˈsəʊldʒəz] [ˈelbəʊd] [ðəmˈselvz]
“ **Her attention wandered as a couple of tipsy soldiers elbowed themselves**
“ 她 注意力 漫步 作为 一个 夫妻 的 微醺 士兵 肘击 他们自己
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡɑːdʒ] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈniərə(r)] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
between the guards only to catch a nearer glimpse of her face ,
之间 这 守卫 仅有的 到 抓住 一个 更近 一瞥 的 她 脸 ,

“她的注意力被分散了，几个醉醺醺的士兵挤过卫兵，只为更近距离地瞥见她的脸。”

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [θɹʌst] [bæk] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈdrʌŋkən] [təʊst] [tuː; tə]
after which they allowed themselves to be thrust back , shouting drunken toasts to
后 哪个 他们 允许 他们自己 到 是 推力 后退 , 喊叫 醉 祝酒 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] .
her beauty .
她 美丽 .

之后，他们任由自己被推倒在地，醉醺醺地高喊着赞美她美貌的祝酒词。

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hʊd] , [ˈleɪdi] ?
“ **Is it your wish that I help you to lower your hood , lady ?**
“ 是 它 你的 希望 那 我 帮助 你 到 降低 你的 兜帽 , 女士 ?
“女士，您是否希望我帮您摘下兜帽？ ”

“ [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ɡɜːl] [meɪd] [ˈɒfə(r)] .
“ **the Danish girl made offer** .
“ 这 丹麦语 女孩 制成 提供 .

“丹麦女孩提出了条件。”

- [hɑːf] [smaɪl] [ˈdiːpənd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːf] .
Elfgiva's half smile deepened into a laugh .
- 一半 微笑 加深 进入 一个 笑 .

艾尔夫吉瓦的半边微笑渐渐变成了笑声。

“ [nɒt] [səʊ] , [nɒt] [səʊ] !
“ **Not so , not so !**
“ 不是 所以 , 不是 所以 !

“并非如此，并非如此！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .

她说。

“ [wɒt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么！

[hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ˈbæt(ə)] [ˈæksiːz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fəˈɡɒtn]
Have you seen so much of war and battle axes that you have forgotten
有 你 已见 所以 很多 的 战争 和 战斗 轴 那 你 有 被遗忘的
[ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][men] ?
the ways that are pleasing to men ?
这 方式 那 是 令人愉悦 到 男人 ?

你是不是见惯了战争和战斧，以至于忘记了如何取悦男人？

[jet] [mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] , [ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ˈɪntuː]
Yet methinks you must needs have taken notice that , always before he goes into
然而 我觉得 你 必须 需求 有 已采取 注意 那 , 总是 前 他 去 进入
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

但我认为你一定注意到了，每次他上战场之前，

[ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [tests] [ðə; ði] [ˈɑːpnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
a soldier tests the sharpness of his weapon .
一个 士兵 测试 这 锐利度 的 他的 武器 .

一名士兵测试武器的锋利度。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [end] [ðæt] [aɪ][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðɪːz] [sɜːrfs] ,
It is to that end that I endure the gaze of these serfs ,
它 是 到 那 结尾 那 我 忍受 这 目光 的 这些 农奴 ,
正因如此，我才忍受着这些农奴的注视。

— [tuː; tə] [test] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [feɪs] . “
— **to test the power of my face** . “
— 到 测试 这 力量 的 我的 脸 . “

——测试一下我脸的威力。”

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ʌnədˈvaɪzəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [wet] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [æz; əz] [wel] ,
“ **It would not be unadvisable for you to whet your wits as well** ,
“ 它 会 不是 是 不建议 为了 你 到 磨刀 你的 智慧 作为 出色地 ,
“你最好也锻炼一下自己的头脑。”

“ - [ˈdɔːtə(r)] [ˈmʌtə] [ˈskoːnfəli] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [ˈræʃli] ,
“ **Frode's daughter muttered scornfully , and somewhat rashly** ,
“ - 女儿 低声说道 轻蔑地 , 和 有些 贸然 ,

弗罗德的女儿轻蔑地、有些鲁莽地低声说道：

[sɪns] - [wɪts] [hæd; həd] [biːn] [ʃɑːp] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
since Elfgiva's wits had been sharp enough to guess the significance of her
自从 - 智慧 有 到过 锋利的 足够的 到 猜测 这 意义 的 她
[hænd] - [ˈmeɪdnz] [ˈɪntəvjʊː] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnəʊb(ə)] ,
hand - maiden's interview with the young English noble ,
手 - 少女的 面试 和 这 年轻的 英语 高贵 ,

由于埃尔夫吉瓦的机智敏锐，她已经猜到了她的侍女与那位年轻的英国贵族会面的意义所在。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd][gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wəz; wəz] ['skɪlfɪ] [ɪn]
and the knowledge had given her a weapon which she was skilful in
和 这 知识 有 给定 她 一个 武器 哪个 她 曾是 熟练 在
[ˈju:zɪŋ] .
using .
使用 .

而这些知识赋予了她一件武器，她也擅长使用这件武器。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɑ:pnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [brɔ:t] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [sək'ses] [ðen] , [maɪ]
“ **Has the sharpness of your mind brought you so much success then , my**
“ 有 这 锐利度 的 你的 头脑 带来 你 所以 很多 成功 然后 , 我的
[swi:t] ?
sweet ?
甜的 ?

“那么，我的宝贝，你的聪明才智就给你带来了如此多的成功吗？”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪn'kwaɪə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:ltləs] [smaɪl] ;
“ **she inquired with her faultless smile ;**
“ 她 询问 和 她 完美无瑕 微笑 ;
她带着完美无瑕的笑容问道；

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈrɪŋk] [ˈɪntu:] ['saɪləns] [laɪk]
and had the satisfaction of seeing her rebel shrink into silence like
和 有 这 满意 的 看到 她 反叛 收缩 进入 沉默 喜欢
[ə; eɪ][tʃaɪld] [brɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ][rɒd] .
a child before a rod .
一个 孩子 前 一个 杆 .

看到她的反叛者像孩子在棍棒下一样噤若寒蝉，他感到十分满足。

[ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [brɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ˈnəʊtɪsəb(ə)][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pɔɪnt]
The crowding of the highway became more noticeable as they neared the point
这 拥挤 的 这 公路 成为 更多的 显 作为 他们 接近 这 观点
[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tɪŋ] [stri:t] [swə:v] [frɒm; frəm][ɪts][əʊld] [kɔ:s] ,
where the Watling Street swerved from its old course ,
在哪里 这 沃特林 街道 急转弯 从 它是 老的 课程 ,

当他们接近沃特林街偏离原路线的路段时，高速公路上的拥挤情况变得更加明显。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fɔ:d] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aɪl] [ɒv; əv] [θɔ:nz] , [tu:; tə][bend] ['i:stwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
toward the ford and the little Isle of Thorns , to bend eastward toward the
朝向 这 福特 和 这 小的 小岛 的 荆棘 , 到 弯曲 向东 朝向 这
[nju:] [gert] .
New Gate .
新的 门 .

朝着浅滩和荆棘小岛的方向，向东拐向新门。

[sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdʒ] [ɪm'pi:dɪd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə]
Some obstruction at the forking of the roads impeded their progress almost to
一些 梗阻 在 这 分叉 的 这 道路 受阻 他们的 进步 几乎 到
[ə; eɪ] [wɔ:k] .
a walk .
一个 走 .

道路分岔处的一些障碍物阻碍了他们的前进，使他们几乎只能步行。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , - [spəʊk] [ɪm'peɪʃntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪərɪst] ['səʊldʒə(r)]
After a brief experience of it , Elfgiva spoke impatiently to the nearest soldier
后 一个 简短的 经验 的 它 , - 辐 不耐烦地 到 这 最近的 士兵
.
:
.

短暂体验之后，埃尔夫吉瓦不耐烦地对最近的士兵说道。

“ [waɪ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [br'kʌm] [mɔ:(r)] ['kraʊdɪd] [wen] [tu:] [pɑ:ðz] ['əʊpən] [br'fɔ:(r)] [ju: 'es] ?
“ **Why does it become more crowded when two paths open before us ?**
“ 为什么 做 它 变得 更多的 挤 什么时候 二 路径 打开 前 我们 ?
“ 为什么两条路同时出现时，人反而会更多呢？ ”

[waɪ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [nɒt] ['hæpən] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] ['kæt(ə)] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði] [əʊld] [wei] ?
Why does it not happen that some of these cattle turn down the old way ?
为什么 做 它 不是 发生 那 一些 的 这些 牛 转动 向下 这 老的 方式 ?
为什么这些牛中没有一些会改变老路呢？

“ [ðə; ði] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The man shook his head .**
“ 这 男人 摇晃 他的 头 .
那人摇了摇头。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðæt] , ['leɪdi] ; [sɪns] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz]
“ **I do not think there is much likelihood of that , lady ; since the Bridge was**
“ 我 做 不是 思考 那里 是 很多 可能性 的 那 , 女士 ; 自从 这 桥 曾是
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,
“我认为这种可能性不大，女士；自从大桥建成以来，

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [fɔ:d] ;
no one has wanted to use the ford ;
不 一 有 通缉 到 使用 这 福特 ;
没有人愿意使用福特车；

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)] [els] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] ,
and there is little else to take that way for ,
和 那里 是 小的 别的 到 拿 那 方式 为了 ,
除此之外，似乎也没有其他更合理的解释。

[ən'les] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['mɪnstə(r)] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)rɪ] . “
unless you are going to service in the West Minster or to the Monastery .”
除非 你 是 去 到 服务 在 这 西方 部长 或者 到 这 修道院 . “
除非你是要去威斯敏斯特教堂或修道院做礼拜。”

“ ['wɒntɪd] !
“ **Wanted !**
“ 通缉 !
“通缉！

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [nɒθ'hæmptən] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [skɔ:n] .
“ **the Lady of Northampton repeated in the extremity of scorn .**
“ 这 女士 的 北安普顿 重复 在 这 末端 的 轻蔑 .
“北安普顿夫人极尽嘲讽地重复道。”

“ [bɪd] [ðem; ðəm] [tɜ:n] ['ɪntu:] [ðæt] [rəʊd] [æt; ət] [wʌns] .
“ **Bid them turn into that road at once .**
“ 出价 他们 转动 进入 那 路 在 一次 .
“命令他们立刻拐进那条路。”

[ðeɪ] [stænd] [sʌm; səm] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['getɪŋ] [kli:n] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:d] ,
They stand some chance of their faces getting clean if they take the ford ,
他们 站立 一些 机会 的 他们的 面孔 获得 干净的 如果 他们 拿 这 福特 ,
如果他们走浅滩，或许有机会洗干净脸。
— [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:'lsəʊ] [get] ['draʊnd] ['mætəz] ['veri] ['lɪt(ə)] .
— **if they also get drowned matters very little .**
— 如果 他们 还 得到 溺水 事情 非常 小的 .
—如果他们也被淹死了，那就无关紧要了。

[tɛl] [ðem; ðəm] , [si:k] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [si:k] , [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [wei] [ˈɪnstəntli] ,
Tell them , seek what they may seek , to take that way instantly ,
告诉 他们 , 寻找 什么 他们 可能 寻找 , 到 拿 那 方式 即刻 ,
告诉他们, 去寻找他们想要寻找的东西, 立刻走那条路。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [jæl; ʃəl] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bˈetəz] .
or the King shall punish them for interfering with their betters .
或者 这 国王 将 惩治 他们 为了 干扰 和 他们的 博彩公司 .
否则国王将惩罚他们干涉比自己地位更高的人。

" [ðə; ði] [mæn] [pʊʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈleðə(r)] [kæp] [tu:; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The man pushed up his leather cap to scratch his head .
" 这 男人 推动 向上 他的 皮革 帽 到 划痕 他的 头 .
“那人把皮帽往上推了推, 挠了挠头。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði]
He was not unacquainted with her custom of sweeping the
他 曾是 不是 不熟悉的 和 她 风俗 的 扫荡 这
[nɔ:ˈθæmptənʃə(r); nɔ:θˈhæmptənʃə(r)] [sɜ:rfs] [ɒf] [ˈeni] [rəʊd] [ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [pəˈzeɪs] ,
Northamptonshire serfs off any road she wished to possess ,
北安普敦郡 农奴 离开 任何 路 她 希望 到 具有 ,
他并非不了解她有个习惯, 那就是把北安普敦郡的农奴从她想占有的任何道路上都赶走。

[bʌt; bət] [ðæt] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [ˈi:ziə] [ðæn; ðən] [dɪˈspɜ:rs] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈneiʃ(ə)n] [mɒb]
but that struck him as being somewhat easier than dispersing a Coronation mob
但 那 击 他 作为 存在 有些 更轻松 比 分散 一个 加冕礼 暴民
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ;
at the gates of London ;
在 这 大门 的 伦敦 ;
但他觉得这比驱散伦敦城门口的加冕暴民要容易一些;

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [dɪˈfaɪ] [hɜ:(r); hə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhɑ:də(r)] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
and yet to defy her — that was harder than either of them !
和 然而 到 违抗 她 — 那 曾是 更难 比 任何一个 的 他们 !
然而, 违抗她——这比违抗他们俩都难!

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈeɪndʒl] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ]
It was an interposition of his good angel that at this moment provided a
它 曾是 一个 插入 的 他的 好的 天使 那 在 这 片刻 假如 一个
[daɪˈvɜ:(ə)n] .
diversion .
导流 .
这时, 是他善良的天使从中作梗, 让他暂时摆脱了困境。

- [brɒʊk] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsaɪləns] [wɪð] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] : " [ˈθɔ:rkəl] ! [ˈjɒndə(r)] !
Randalin broke from her silence with an exclamation : " Thorkel ! Yonder !
- 打破 从 她 沉默 和 一个 感叹 : " 索克尔 ! 远处 !
兰达琳打破沉默, 惊喊道: “索克尔! 那边! ”

" [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
" Less than fifty paces ahead of them ,
" 较少的 比 五十 步幅 前方 的 他们 ,
“在他们前方不到五十步的地方,

[ðə; ði] [ˈgrɪzld] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɒstə(r)] - [ˈfɑ:ðə(r)] [rəʊz] [ˈsti:pl] - [laɪk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
the grizzled head of the King's foster - father rose steeple - like above the crowd ,
这 斑白 头 的 这 国王学院 促进 - 父亲 玫瑰 尖顶 - 喜欢 多于 这 人群 ,
国王养父那满是胡茬的脑袋像尖塔一样高耸在人群之上。

[waɪl] [ðə; ði] ['maɪti] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['bʊlwək] [br'saɪd]
while the mighty shoulders of the King's foster - brother made a bulwark beside
尽管 这 强大的 肩膀 的 这 国王学院 促进 - 兄弟 制成 一个 堡垒 旁
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ;

而国王的义兄那强壮的肩膀则在旁边构筑了一道坚固的屏障。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldɪd] [helms] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [gɑ:d] [fɔ:md] [ə; eɪ][,pæli'seɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and the gilded helmets of the King's guard formed a palisade around them .
和 这 镀金 舵 的 这 国王学院 警卫 形成 一个 栅栏 大约 他们 .

国王卫队的镀金头盔在他们周围形成了一道栅栏。

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)][ɪn][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪ'tætʃmənt] [drɔ:n] [ʌp][ɪn]
The obstacle in the way was nothing less than a royal detachment drawn up in
这 障碍 在 这 方式 曾是 没有什么 较少的 比 一个 皇家 分离 绘制 向上 在
[ˈweɪtɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði][rəʊd] .
waiting beside the road .
等待 旁 这 路 .

挡在他们面前的障碍物正是严阵以待的皇家卫队，他们列队在路边待命。

- [fraʊn] [rɪ'lækst] ;
Elfgiva's frown relaxed ;
- 皱眉 轻松 ;

埃尔夫吉瓦的眉头舒展开来；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] ['meni] [deɪz] [ʃi:; ʃi][let][ðə; ði]['lɪkwɪd][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)]
for the first time in many days she let the liquid music of her laughter
为了 这 第一的 时间 在 许多 天 她 让 这 液体 音乐 的 她 笑声
[ˈtrɪk(ə)] [fɔ:θ] .
trickle forth .
涓涓细流 前进 .

时隔多日，她第一次放声大笑，笑声宛如流水般潺潺流淌。

" [bi:; bi] ['blaɪðsəm] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] , ['meɪdnz] !
" **Be blithesome in your minds , maidens !**
" 是 快乐的 在 你的 思想 , 少女们 !

“姑娘们，要心情愉快！”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['geɪli] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
" **she called gayly over her shoulder** .
" 她 称为 同性恋地 超过 她 肩膀 .

她兴高采烈地回头喊道。

" [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][æ; ət][hænd][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ju: 'es] .
" **Friends are at hand to take charge of us** .
" 朋友们 是 在 手 到 拿 收费 的 我们 .

“朋友们随时准备帮助我们。”

" ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
" **Taking into consideration what they had expected** ,
" 采取 进入 考虑 什么 他们 有 预期的 ,

“考虑到他们的预期，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] ['flætərɪŋ] [ðæt][æ; ət][fɜ:st] [ðeɪ] ['skeəsli] [deəd] [br'li:v] [aɪ 'ti:] ;
the attention was so flattering that at first they scarcely dared believe it ;
这 注意力 曾是 所以 奉承 那 在 第一的 他们 几乎 敢于 相信 它 ;

这种关注让他们受宠若惊，以至于起初他们几乎不敢相信；

[bʌt; bət][ɪts] [tru:θ] [wɒz; wəz] [pru:vd] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [ˈθɔ:rkəl] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔ:]
but its truth was proved the moment Thorkel turned his head and saw
但 它是 真相 曾是 已证实 这 片刻 索克尔 转向 他的 头 和 锯
[ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] .
them coming .
他们 未来 .

但当索克尔转过头看到他们走过来时，这件事的真实性就得到了证实。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] ,
At his command ,
在 他的 命令 ,
[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈɡɪldɪd] [helms] [ˈkwɪkli] [dru:] [aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæriə(r)] [wɪtʃ] [wʌnz]
the line of gilded helms quickly drew out across the road in a barrier which once
这 线 的 镀金 舵 迅速地 画 出去 穿过 这 路 在 一个 障碍 哪个 一次
[mɔ:(r)] [dæmd] [ðə; ði][ˈhju:mən] [stri:m] [tu:; tə] [əʊvəˈfləʊɪŋ] .
more dammed the human stream to overflowing .
更多的 被水坝 这 人类 溪流 到 溢出 .

一排排镀金头盔迅速横亘在道路上，形成一道屏障，再次阻挡了人流，使其无法溢出。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [frɒm; frəm] [ˈɡlɒstə(r)] [tu:; tə][ˈfɪltə(r)] [θru:] ;
A break in the middle allowed the party from Gloucester to filter through ;
一个 休息 在 这 中间 允许 这 派对 从 格洛斯特 到 筛选 通过 ;
[ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [frɒm; frəm] [ˈɡlɒstə(r)] [tu:; tə][ˈfɪltə(r)] [θru:] ;
中间的空隙让格洛斯特那边的人得以通过；

[ðen] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [kləʊzd] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [laɪn] [bent] [æt; ət][ˈaɪðə(r)] [end] ,
then the opening closed behind them ; the line bent at either end ,
然后 这 开幕 关闭 在后面 他们 ; 这 线 弯曲 在 任何一个 结尾 ;
[ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [frɒm; frəm] [ˈɡlɒstə(r)] [tu:; tə][ˈfɪltə(r)] [θru:] ;
然后，他们身后的开口闭合了；绳索两端弯曲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vd] [æz; əz] [brˈtwi:n] [wɔ:lz] , [ˈɡɑ:dɪd] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈdʒɔslɪŋ] [ɔ:(r)] [ru:d]
and they moved as between walls , guarded against any further jostling or rude
和 他们 已搬 作为 之间 墙壁 , 守卫 反对 任何 更远 推搡 或者 粗鲁的
[ˈkɒntækt] .
contact .
接触 .

他们像在墙间穿行一样，小心翼翼地避免进一步的推搡或粗鲁接触。

- [ˈspɑ:kl] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [wʌn] [wɪð] [mɔ:(r)] [æfəˈbɪləti] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]
Elfgiva sparkled with delight and greeted the Tall One with more affability than she
- 闪闪发光 和 喜 和 问候 这 高的 一 和 更多的 亲切 比 她
[hæd; həd][ˈevə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [deɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɡrʌfnəs] .
had ever before deigned his gruffness .
有 曾经 前 设计 他的 粗鲁 .

埃尔夫吉瓦容光焕发，欣喜若狂地迎接了高个子，一改往日对他粗鲁无礼的印象，表现得格外和蔼可亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第13/17页

“ [sɪns] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [bɔːd] [keɪm] [nɒt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [miːt] [ˈjuːˈes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈɡreɪʃəsli] ,
“ **Since my royal lord came not himself to meet us , ” she said graciously ,**
“ 自从 我的 皇家 主 来了 不是 他自己 到 见面 我们 , ” 她 说 亲切地 ,
“既然我的陛下没有亲自前来迎接我们,”她优雅地说。

— [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hʊd] [ɪnˈtaɪəli] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt]
— **and pushing her hood entirely back so that he might get the full benefit**
— 和 推动 她 兜帽 完全 后退 所以 那 他 可能 得到 这 满的 益处
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
of her face ,
的 她 脸 ,
——她把兜帽完全往后拉,好让他能好好欣赏她的脸。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [wel] [ˈɒnəd] [ˈjuːˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒə] , [ðæn; ðən] [huːm] [nəʊ] [pˈɜːsənz] [kʊd; kəd]
“ **he has well honored us in his messengers , than whom no persons could**
“ 他 有 出色地 荣幸 我们 在 他的 信使 , 比 谁 不 人 可以
[biː; bi][mɔː(r)] [ˈwelkəm] .
be more welcome .
是 更多的 欢迎 .
“他派遣使者来荣耀我们,没有人比他们更受欢迎。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [tel] [ˌemˈiː] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [haʊ] [aɪˈtiː][stændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I pray you , tell me without delay how it stands with his health and his
我 祈祷 你 , 告诉 我 没有 延迟 如何 它 站立 和 他的 健康 和 他的
[ˈfɔːtʃənz] .
fortunes .
财富 .
请你尽快告诉我他的健康状况和经济状况如何。

“ [ˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmʌtə] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
“ **Turning from a muttered word to the soldier at his side ,**
“ 转弯 从 一个 低声说道 单词 到 这 士兵 在 他的 边 ,
“他低声说了几句,然后转向身旁的士兵,
[ˈθɔːrkəl] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈkɜːtnəs] .
Thorkel answered her with his usual curtness .
索克尔 回答 她 和 他的 通常 简略 .

索克尔用他惯常的简短语气回答了她。
“ [hiː; hi] [θraɪv] [wel] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈmætəz] .
“ **He thrives well , but his time is full of great matters .**
“ 他 蓬勃发展 出色地 , 但 他的 时间 是 满的 的 伟大的 事情 .
“他现在发展得很好,但他的时间都被重要的事情占据了。”

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪtən] .
To - day he is with the English Witan .
到 - 天 他 是 和 这 英语 维坦 .
今天他与英国贤人会议在一起。
[ˈjestədeɪ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ] .
Yesterday they chose him to be their king .
昨天 他们 选择 他 到 是 他们的 国王 .
昨天他们选举他为国王。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] . “
To - morrow he is to be crowned .”
到 - 明天 他 是 到 是 加冕 . “
他明天就要加冕了。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ？
“ To - morrow ？
” 到 - 明天 ？
“明天？

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][let][,em 'iː] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] ！
And he would have let me remain in ignorance ！
和 他 会 有 让 我 保持 在 无知 ！
他本想让我继续蒙在鼓里！

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [nɒθ'hæmptən] [wɒz; wəz][ʌn'aɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] ,
“ The Lady of Northampton was unable to repress a start of anger ,
” 这 女士 的 北安普顿 曾是 无法 到 抑 一个 开始 的 愤怒 ,
“北安普顿夫人无法抑制住怒火，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tʒ:nd] [aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)][ɪntuː][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [saɪ] .
though she turned it as soon as possible into a plaintive sigh .
尽管 她 转向 它 作为 很快 作为 可能的 进入 一个 哀怨 叹 .
但她很快就把它变成了一声哀怨的叹息。

“ [let][,em 'iː][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt][maɪ][ə'raɪv(ə)][ɪz][nɒt] [tuː] [leɪt] .
“ Let me be thankful that my arrival is not too late .
” 让 我 是 感恩 那 我的 到达 是 不是 也 晚的 .
“让我庆幸的是，我的到来还不算太晚。”

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [bɪ'set] [wɪð] ['hɑːdʃɪps] ！
I cannot tell you how we have been beset with hardships ！
我 不能 告诉 你 如何 我们 有 到过 围困 和 艰辛 ！
我无法告诉你我们经历了多少苦难！

“ [ˌweərə'pɒn] , [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [brɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɪm] ,
“ Whereupon , she instantly began telling him ,
” 于是 , 她 即刻 开始 讲述 他 ,
于是，她立刻开始告诉他：

[ˌgɪvɪŋ] [friː] [reɪn][tuː; tə] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɡreɪsɪf(ə)] [ˌtrɪks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz]
giving free rein to eyes and lips and all the graceful tricks of her hands
给予 自由的 缰绳 到 眼睛 和 嘴唇 和 全部 这 优美 技巧 的 她 双手
.
:
.

让她的眼睛、嘴唇和双手尽情展现所有优雅的技巧。
[aɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðæt][hiː; hi][rəʊd] [brɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['saɪləns] ,
It did not disturb her in the least that he rode beside her in silence ,
它 做过 不是 打扰 她 在 这 至少 那 他 骑 旁 她 在 沉默 ,

他默默地骑在她身边，丝毫没有让她感到不安。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðæt][frɒm; frəm][ˌʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [θætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊz]
when she had observed that from under the bristling thatch of his brows
什么时候 她 有 观察到 那 从 在下面 这 竖起的 苫 的 他的 眉毛
[hɪz; ɪz] [geɪz] ['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
his gaze never left her face .
他的 目光 绝不 左边 她 脸 .
她注意到，从他浓密的眉毛下，他的目光从未离开过她的脸。

[səʊ] [kəm'pli:t] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [pri,ɒkju'peɪʃn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪs] - [rɪ'gɑ:dɪd] [ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] , — [ðə; ði]
So complete was her preoccupation that she dis - regarded another thing , — the
所以 完全的 曾是 她 专注 那 她 迪斯 - 认为 其他 事物 , — 这
['haɪwei] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] .
highway along which they were travelling .
公路 沿着 哪个 他们 是 旅行 .

她如此全神贯注，以至于忽略了另一件事——他们正在行驶的公路。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - [hu:] [fɜ:st] [ə'wəʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒŋʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was Randalin who first awoke to a consciousness that the noise of the
它 曾是 - WHO 第一的 醒来 到 一个 意识 那 这 噪音 的 这
['ræbl] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['veri] [feɪnt] [brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
rabble had become very faint behind them ,
乌合之众 有 变得 非常 头晕的 在后面 他们 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
兰达林最先意识到，身后乌合之众的喧闹声已经变得非常微弱了。

[ðæt] [nəʊ] [saʊndz] [æt; ət][ɔ:l] [brʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ə'hed] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
that no sounds at all broke the stillness ahead of them ,
那 不 声音 在 全部 打破 这 寂静 前方 的 他们 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
前方一片寂静，没有一丝声响。

[ðæt] [ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [wi:d] - [grəʊn] [pɑ:θ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
that the uneven weed - grown path they were treading was very different from
那 这 不均匀 杂草 - 生长 小路 他们 是 踩踏 曾是 非常 不同的 从
[ðə; ði] [smu:ð] ['hɑ:dənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑ:tlɪŋ] [stri:t] .
the smooth hardness of the Watling Street .
这 光滑的 硬度 的 这 沃特林 街道 .
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
他们脚下踩着的崎岖不平、杂草丛生的小路，与沃特林大街平坦坚硬的路面截然不同。

[fenz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] — [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei]
Fens on either side of them , a low hill to the front — was this the way
芬斯 在 任何一个 边 的 他们 , 一个 低的 爬坡道 到 这 正面 — 曾是 这 这 方式
[tu:; tə] ['lʌndən] ?
to London ?
到 伦敦 ?
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
两侧是沼泽地，前面是一座小山——这是通往伦敦的路吗？

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['lʌd,bra:k] ,
For the first time , she spoke to the son of Lodbrok ,
为了 这 第一的 时间 , 她 辐 到 这 儿子 的 洛德布鲁克 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
她第一次和洛德布罗克的儿子交谈。
[hu:] [hæd; həd] ['saɪləntli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
who had silently taken his place at her side .
WHO 有 默默 已采取 他的 地方 在 她 边 .
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
他默默地走到她身边，占据了合适的位置。

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['wɑ:tlɪŋ] [stri:t] !
“ **This is not the Watling Street !**
” 这 是 不是 这 沃特林 街道 !
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
“这里不是沃特林街！ ”
[jet] [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [tɜ:nd] — [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ?
Yet we have not turned — Where are we ?
然而 我们 有 不是 转向 — 在哪里 是 我们 ?
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tredɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
然而我们还没有回头——我们身在何处？

“ **Rothgar gnawed at his heavy moustache as though the answer were** **difficult to frame** ;

罗斯加咬着他浓密的胡须，仿佛这个问题很难回答；

and before he had time to evolve it , Elfgiva , who had caught the **exclamation** ,

还没等他反应过来，艾尔夫吉瓦就听到了这声惊叹。

had broken off her prattle .

她停止了喋喋不休。

“ **That is true !** ”

“没错！”

The crowd has disappeared — the stones are overlaid with weeds — “ In her **bewilderment** ,

人群消失了——石头上长满了杂草——”她茫然地想，

she reined in her horse and would have stopped to look about her ,

她勒住缰绳，停下来环顾四周。

if Thorkel's hand upon her bridle had not compelled her to remain in **motion** .

如果不是索克尔的手按住她的缰绳，强迫她继续前进。

“ **You are still on the Watling Street , “ he said harshly** .

“你还在沃特林街呢，”他厉声说道。

“ **It is only that this is the old bed of it that has not been used much since** **the Bridge was built** .

“只是这是桥建成以来很少使用的旧床位。”

[br'saɪdʒ] [ðə; ði] [fɔːd] , [aɪ 'tiː] [liːdʒ] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [seɪnt] ['piːtərz] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒn] ['θɔːrni] —
Besides the ford , it leads also to Saint Peter's Monastery on Thorney —
除了这福特 , 它 线索 还 到 圣 彼得的 修道院 在 索尼 —

除了浅滩, 它还通往索尼岛上的圣彼得修道院——

” [stʌŋ] [wɪð] [fiə(r)] , [iː; ji] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [laɪnz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
” **Stung with fear , she tried to snatch the lines from him .**
” 被蜇了 和 害怕 , 她 尝试 到 抢夺 这 线条 从 他 .

“她吓得魂飞魄散, 想从他手里抢走那些绳子。”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] !
” **I am not going to a monastery !**
” 我 是 不是 去 到 一个 修道院 !

“我不会去修道院! ”

[aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
I am going to the Palace .
我 是 去 到 这 宫殿 .

我要去皇宫。

” [æz; əz][ə; eɪ] [klɪf] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['fretɪŋ] [ɒv; əv] [weɪvz] , [hɪz; ɪz][graːsp] [stəd] [ə'genst] [hɜːz] ;
” **As a cliff stands against the fretting of waves , his grasp stood against hers ;**
” 作为 一个 悬崖 站立 反对 这 烦躁 的 波浪 , 他的 抓牢 站立 反对 她的 ;

“如同悬崖屹立于波涛汹涌之时, 他的手紧紧抵着她的手;

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪ'muːvəbl̩] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] .
and his voice was as immovable as his hand .
和 他的 嗓音 曾是 作为 不可移动的 作为 他的 手 .

他的声音和他的手一样纹丝不动。

“ ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] , [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [let][em 'iː] ['kæəri] [aʊt] [maɪ]
” **Certainly you are going to a palace , you did not let me carry out my**
” 当然 你 是 去 到 一个 宫殿 , 你 做过 不是 让 我 携带 出去 我的
['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

“你肯定要去宫殿, 你不让我实现我的意思。”

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [wɪt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [haʊs]
Adjoining the Monastery there is a dwelling - place which was once a house
相邻的 这 修道院 那里 是 一个 住宅 - 地方 哪个 曾是 一次 一个 房子

[fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] ,
for travellers ,
为了 旅行者 ,

修道院旁边有一栋住宅, 以前是旅行者的住所。

[ðæt] [kɪŋ] ['edgə(r)] [hɪm'self] [hæz; həz] [slept] [ɪn] — ”
that King Edgar himself has slept in — ”
那 国王 埃德加 他自己 有 睡着了 在 — ”

连埃德加国王本人都睡过——”

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] !
” **It is a prison you are taking me to !**
” 它 是 一个 监狱 你 是 采取 我 到 !

“你们要把我带到监狱去! ”

” [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['friːk] .
” **Her voice rose in a shriek .**
” 她 嗓音 玫瑰 在 一个 尖叫 .

她的声音变成了尖叫。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] !
“ **It is a prison !**
“ 它 是 一个 监狱 ！

“这是一座监狱！ ”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒkɪŋ] [em 'i:] [aɪ] [wɪl] [skri:m] [fɔ:(r); fə(r)] [help] !
You are mocking me I will scream for help !
你 是 嘲讽 我 我 将要 尖叫 为了 帮助 ！
你在嘲笑我，我要大声呼救了！

“ [hɪz; ɪz] [smaɪl] [mɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊpənli] [ðen] .
“ **His smile mocked her openly then .**
“ 他的 微笑 嘲笑 她 公然 然后 。

“他当时的笑容公然嘲讽她。”

[baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] , “ — [hi:; hi] [ə'sent] , — “ [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['prɒfɪt] [ju:; jʊ] .
“ **By all means , “ — he assented , — “ and see how much it will profit you .**
“ 经过全部 方法 , “ — 他 同意 , — “ — 和 看 如何 很多 它 将要 利润 你 。

“当然可以,”他同意道, “看看这对你有多大好处。”

“ [ʃi:; ʃɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðen] [ðæt] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌtɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **She realized then that walls were for shutting people in as well as for**
“ 她 已实现 然后 那 墙壁 是 为了 关闭 人们 在 作为 出色地 作为 为了
['ʌtɪŋ] ['pi:p(ə)] [aʊt] ,
shutting people out ,
关闭 人们 出去 ,

她那时意识到, 墙既可以用来把人关在里面, 也可以用来把人挡在外面。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [skri:md] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['tempə(r)] .
and she could have screamed for very temper .
和 她 可以 有 尖叫 为了 非常 脾气 。

她完全可以因为一点脾气就尖叫。

[jet] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [wʌn] [mɔ:(r)] [ə'tempt] [bɪ'fɔ:(r)] ['gɪvɪŋ] [wei] .
Yet she made one more attempt before giving way .
然而 她 制成 一 更多的 试图 前 给予 方式 。

但在放弃之前, 她又尝试了一次。

[ə'bændənɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪnz] ,
Abandoning her struggle for the lines ,
放弃 她 斗争 为了 这 线条 ,

她放弃了对线条的执着,

[ʃi:; ʃɪ] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [glʌvd] [hændz] [ə'laɪt] [laɪk] ['flʌtərɪŋ] [bɜ:dz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [meɪld] [ɑ:m] ,
she let her little gloved hands alight like fluttering birds upon his mailed arm ,
她 让 她 小的 戴手套 双手 点燃 喜欢 飘动 鸟类 之上 他的 邮寄 手臂 ,

她戴着手套的小手像飞翔的小鸟一样落在他戴着锁子的手臂上,

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] [aɪz] .
and summoned all the eloquence of her beauty into her heavenly eyes .
和 被召唤 全部 这 口才 的 她 美丽 进入 她 天上 眼睛 。

并将她所有的美丽都倾注在她那双如仙女般的眼睛里。

“ [nəʊ] , ['su:nə(r)] [wʊd] [aɪ] [trʌst] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , “ [ʃi:; ʃɪ] [m'ɜ:məd] .
“ **No , sooner would I trust to you , “ she murmured .**
“ 不 , 很快 会 我 相信 到 你 , “ 她 低声说道 。

“不, 我宁愿相信你,”她低声说道。

“ [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [mɪs'tri:t] [em 'i:] [səʊ] !
“ **You could not mistreat me so !**
“ 你 可以 不是 虐待 我 所以 ！

“你不能这样虐待我！ ”

[aɪ] [brˈsi:tʃ] [aɪˈti:] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [teɪk] [em ˈi:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] .
I beseech it of you , take me to the Palace where the King is .
我 恳求 它 的 你 , 拿 我 到 这 宫殿 在哪里 这 国王 是 .
求求你，带我去国王所在的宫殿。

” [ɒn] [wɒt] [fɪː; fi] [beɪst] [hɜː(r); hə(r)] [brɪˈli:f] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [θwɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
” On what she based her belief that he was incapable of thwarting her
” 在 什么 她 基于 她 信仰 那 他 曾是 无法 的 挫败 她
[ɪz] [nɒt] [kwɪt] [kliə(r)] ,
is not quite clear ,
是 不是 相当 清除 ,
“她究竟是基于什么认为他无法阻止她，这一点并不十分清楚。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd]
for he had never taken the trouble to hide the fact that he considered
为了 他 有 绝不 已采取 这 麻烦 到 隐藏 这 事实 那 他 经过考虑的
[hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈnjuːsɪs] ,
her a nuisance ,
她 一个 滋扰 ,
因为他从未费心掩饰过他认为她是个麻烦的事实。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪv(ə)] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈjuːθfl] [ˈfɒli] [ɒn] [kænəts]
and her civil marriage with the King a piece of youthful folly on Canute's
和 她 民用 婚姻 和 这 国王 一个 片 的 青春 蠢事 在 克努特的
[pɑːt] .
part .
部分 .
她与国王的民事婚姻是克努特年轻时的愚蠢之举。

[ˈsɪnɪstə(r)] [sætɪsˈfæk(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wen] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] .
Sinister satisfaction was in his tone when he answered her .
险恶 满意 曾是 在 他的 语气 什么时候 他 回答 她 .
他回答她时，语气中带着一丝阴险的得意。

” [ðə; ði] [ˈpæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ɪz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwiːn] .
” The Palace where the King is , ” he said , “ is the Palace for a Queen .
” 这 宫殿 在哪里 这 国王 是 , ” 他 说 , ” 是 这 宫殿 为了 一个 女王 .
他说：“国王居住的宫殿，也是女王居住的宫殿。”

” [æt; ət] [fɜːst] ,
” At first ,
” 在 第一的 ,
“起初，

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [fɪː; fi] [wʊd] [aɪðə(r)] [skrætʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔː(r)] [θrəʊ] [hɜːˈself] [frɒm; frəm]
it seemed that she would either scratch out his eyes or throw herself from
它 似乎 那 她 会 任何一个 划痕 出去 他的 眼睛 或者 扔 她自己 从
[hɜː(r); hə(r)] [ˈsæd(ə)] .
her saddle .
她 鞍 .
她似乎要么会抓瞎他的眼睛，要么会从马鞍上跳下来。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [fɪː; fi] [dɪd] [ˈnaɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhelpləsnəs] [tɜːnd]
But in the end she did neither , for a sense of her helplessness turned
但 在 这 结尾 她 做过 两者都不 , 为了 一个 感觉 的 她 无助 转向
[hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] .
her faint .
她 头晕的 .
但最终她什么也没做，因为无助感让她晕了过去。

[tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ruːld] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] ,
To one who has always ruled undisputed ,
到 一 WHO 有 总是 裁决 无可争议 ,

对于一位始终拥有绝对统治权的人来说，

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [biˈhʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɪtlɪəs] [hænd][ɒv; əv] [fɔːs] .
there is something benumbing in the first collision with the pitiless hand of Force .
那里 是 某物 麻木 在 这 第一的 碰撞 和 这 无情 手 的 力量 .

第一次与无情的原力之手正面交锋，会让人感到麻木。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [biː] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈbraɪə(r)] ,
“ If I had the good luck to see a bee caught in a brier ,
” 如果 我 有 这 好的 运气 到 看 一个 蜜蜂 捕捉 在 一个 荆棘 ,

“如果我有幸看到一只蜜蜂被困在荆棘丛中，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈθret(ə)nd] .
I should wish your death , **“ she threatened** .
我 应该 希望 你的 死亡 , ” 她 威胁 .

“我希望你死，”她威胁道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ ˈtiː][ˌʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
But she said it under her breath ; **and after that** ,
但 她 说 它 在下面 她 气息 ; 和 后 那 ,

但她低声说道；之后，

[rəʊd] [wɪð] [ˈdruːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
rode with drooping head and eyes that saw nothing of the scene before her .
骑 和 下垂 头 和 眼睛 那 锯 没有什么 的 这 场景 前 她 .

她低着头，双眼空洞，对眼前的景象视而不见。

[wen] [ðə; ði][rəʊd][hæd; həd][left][ðə; ði][fenz] , [aɪ ˈtiː] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] ,
When the road had left the fens , **it climbed a low hill** ,
什么时候 这 路 有 左边 这 沼泽 , 它 攀登 一个 低的 爬坡道 ,

道路离开沼泽地后，爬上了一座小山丘。

[bɪˈjɒnd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ə; eɪ] [wʊd] .
beyond which it entered a wood .
超过 哪个 它 进入 一个 木头 .

穿过树林后，它就进入了树林。

[ə; eɪ] [brʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [ˈbaʊndrɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
A brook was the further boundary of the wood ,
一个 溪 曾是 这 更远 边界 的 这 木头 ,

一条小溪是树林的更远边界。

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ɪts] [ˈbrɔːlɪŋ] [braʊn] [ˈwɔːtə(r)][ə; eɪ] [ruːd] [stəʊn] [brɪdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)][pɑːθ] ,
and across its brawling brown water a rude stone bridge continued their path ,
和 穿过 它是 争吵 棕色的 水 一个 粗鲁的 石头 桥 持续 他们的 小路 ,

一条简陋的石桥横跨湍急的褐色河水，继续他们的前行之路。

[ænd; ənd] [lɪŋkt] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aɪl] [ɒv; əv] [θɔːnz] .
and linked the bank with the little Isle of Thorns .
和 链接 这 银行 和 这 小的 小岛 的 荆棘 .

并将银行与荆棘小岛连接起来。

[ˈneɪtʃə(r)][məʊst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n][ɪn][maɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kənˈstrʌktɪd] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
Nature must have had a prison in mind when she constructed this island ,
自然 必须 有 有 一个 监狱 在 头脑 什么时候 她 建造 这 岛 ,

大自然在建造这座岛屿时，一定想到了要把它建成一座监狱。

- [θɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃɪvə(r)] .
Elfgiva thought with a shiver .
- 想法 和 一个 颤抖 .

埃尔夫吉瓦打了个寒颤，心想：

[ə; eɪ] [ləʊ] [ˈsændi] [ˈhɪlək] [ˈraɪzɪŋ] [əˈmɪd] [θri:] [stri:mz] [ɔ:(r)] [ˈwɔ:tə(r)] ,
A low sandy hillock rising amid three streams or water ,
一个 低的 沙 岗 上升 之中 三 溪流 或者 水 ,
位于三条溪流或水域之间的低矮沙丘

[ðə; ði] [haɪ] [taɪd] [wəd] [hæv; həv] [kʌt] [,aɪ ˈti:] [ɒf] [kəmˈpli:tli] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ɑ:m]
the high tide would have cut it off completely but for the friendly arm
这 高的 潮 会 有 切 它 离开 完全地 但 为了 这 友好的 手臂
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tliŋ] [stri:t] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə] [,aɪ ˈti:] [frəm; frəm] [ðə; ði] [tɒt] [hɪl] ,
which the Watling Street extended to it from the Tot Hill ,
哪个 这 沃特林 街道 扩展 到 它 从 这 总计 爬坡道 ,
若非沃特林街从托特山延伸出来, 形成一道友好的通道, 涨潮就会将它完全阻断。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [bˈræmblz] [ænd; ənd] [ˈbraɪə(r)] [edʒd] [,aɪ ˈti:] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɪz(ə)n] [wɔ:l] .
while a thicket of brambles and briers edged it like a natural prison wall .
尽管 一个 灌木丛 的 荆棘 和 荆棘 边缘 它 喜欢 一个 自然的 监狱 墙 .
而它周围则环绕着茂密的荆棘和蒺藜, 如同天然的监狱围墙。

[nɔ:(r)] [hæd; həd] [mæn] [fəˈɡɒtn] [sʌtʃ] [dɪˈfensɪz] ,
Nor had man forgotten such defences ,
也不 有 男人 被遗忘的 这样的 防御 ,
人类也从未忘记过这样的防御措施。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɔ:ni] [hedʒ] ;
she found when they had passed a gap in the thorny hedge ;
她 成立 什么时候 他们 有 通过了 一个 差距 在 这 带刺的 对冲 ;
她发现他们穿过了荆棘篱笆上的一个缺口;

[ə; eɪ] [fens] [ɒv; əv] [stəʊn] [rəʊz] [ʃiə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [hænd] [æz; əz]
a fence of stone rose sheer before them and extended on either hand as
一个 栅栏 的 石头 玫瑰 透明 前 他们 和 扩展 在 任何一个 手 作为
[fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
far as eye could reach .
远的 作为 眼睛 可以 抵达 .
他们面前耸立着一道石砌围墙, 笔直地向两侧延伸, 一眼望不到边。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡeɪt] [ɒv; əv] [blæk] [əʊk] ,
In the fence was a great gate of black oak ,
在 这 栅栏 曾是 一个 伟大的 门 的 黑色的 橡木 ,
篱笆上有一道巨大的黑橡木门,

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [blæk] - [rəʊbd] [ˌbenɪˈdɪktɪn] [ˈprez(ə)ntli] [əʊpənd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈsʌmənz] .
which a black - robed Benedictine presently opened to their summons .
哪个 一个 黑色的 - 身着长袍 本笃会 目前 打开 到 他们的 传票 .
这时, 一位身穿黑袍的本笃会修士打开了门, 回应了他们的召唤。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [ˈθɔ:rkəl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [frəm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] .
Now for the first time , Thorkel took his hand from her rein .
现在 为了 这 第一的 时间 , 索克尔 采取 他的 手 从 她 缰绳 .
托克尔第一次把手从缰绳上拿开了。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [nəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I will go no farther** , ” **he said** .
“ 我 将要 去 不 更远 , ” 他 说 .
“我不会再往前走了,”他说。
“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡaɪd] .
“ **You are expected** , **and one of the monks will be your guide** .
“ 你 是 预期的 , 和 一 的 这 僧侣 将要 是 你的 指导 .
“我们期待您的到来, 一位僧侣将担任您的向导。”

[aɪˈtiː][laɪz][ˈəʊnli][əˈkrɒs][ðə;ði][kɔ:t][ænd;ənd][θruː][wʌn][mɔ:(r)][dɔ:(r)].

It lies only across the court and through one more door.
它 谎言 仅有的 穿过 这 法庭 和 通过 一 更多的 门 .

它就在球场对面，再穿过一扇门就到了。

[hɪz;ɪz][lɪps][kɜ:ld][ɪn][ðeə(r)][ˈkru:əl][smaɪl][æz;əz][hi;;hi][m'əʊʃənd][hɜ:(r);hə(r)][ˈfɔ:wəd].

His lips curled in their cruel smile as he motioned her forward.
" 他的 嘴唇 卷曲 在 他们的 残忍的 微笑 作为 他 示意 她 向前 .

他嘴角勾起一抹残酷的笑容，示意她上前。

"[gəʊ][ɪn][ænd;ənd][teɪk][pəˈzeɪ(ə)n].

Go in and take possession.
" 去 在 和 拿 拥有 .

“进去占领。”

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][fʊə(r)][haʊ][su:n][ðə;ði][kɪŋ][wɪl][get][taɪm][tu;;tə][kʌm][tu;;tə][ju;;jʊ].

It is not sure how soon the King will get time to come to you.
它 是 不是 当然 如何 很快 这 国王 将要 得到 时间 到 来 到 你 .

目前还不确定国王何时才能抽出时间来见你。

[hɪz;ɪz][mu:d][hæz;həz][nɒt][bi:n][ˈveri][ˈpleɪf(ə)] [ˈleɪtli].

His mood has not been very playful lately.
他的 情绪 有 不是 到过 非常 顽皮的 最近 .

他最近心情不太好，不太爱玩。

-[sp:d][hæz;həz][ˈskeəsli][hæd;həd][taɪm][tu;;tə][gəʊ][tu;;tə][bed][ɪn][ɪts][ʃi:θ] — "**Rothgar's sword has scarcely had time to go to bed in its sheath** — "
- 剑 有 几乎 有 时间 到 去 到 床 在 它是 鞘 — "

罗斯加的剑还没来得及好好地回鞘休息——”

"[ðə;ði][kɪŋ][ɪz][ˈɒkjupaɪd][wɪð][greɪt][ˈmætəz],

The King is occupied with great matters.
" 这 国王 是 占领 和 伟大的 事情 ,

“国王正忙于要事，

"-[ˈhevi][ˈvɔɪs][bɔ:(r)][daʊn][ðə;ði][əʊld][mænz][ˈθɪnə(r)][təʊnz].

Rothgar's heavy voice bore down the old man's thinner tones.
" - 重的 嗓音 钻孔 向下 这 老的 男人的 更薄 音调 .

罗斯加浑厚的声音盖过了老人的细弱嗓音。

"[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ðæt][hi;;hi][hæz;həz][tu;;tə][bi;;bi][kraʊnd][ænd;ənd][meɪk][lɔ:z].

It is not only that he has to be crowned and make laws.
" 它 是 不是 仅有的 那 他 有 到 是 加冕 和 制作 法律 .

“他不仅要加冕为王，还要制定法律。”

[hi;;hi][hæz;həz][ˈmeni][ˈɪŋɡlɪʃmən][tu;;tə][dɪˈspəʊz][ɒv;əv],[ænd;ənd][mʌtʃ][lænd][tu;;tə][dɪˈvaɪd][ʌp]

He has many Englishmen to dispose of, and much land to divide up
他 有 许多 英国人 到 处置 的 , 和 很多 土地 到 划分 向上

[əˈmʌŋ][hɪz;ɪz][ˈfɒləʊɪŋ].

among his following.
之中 他的 下列的 .

他手下有许多英国人要处置，还有大片土地要分给他的追随者。

"[waɪl]-[ɡlɑ:ns][pɑ:st][hɪm][ʌŋkəmprɪ'hendɪŋli],-[ˈlɪftɪd][ˈstɑ:tld][aɪz].

While Elfgiva's glance passed him uncomprehendingly, Randalin lifted startled eyes.
" 尽管 - 瞥一眼 通过了 他 不解地 , - 抬起 惊慌 眼睛 .

“埃尔夫吉瓦的目光茫然地从他身边掠过，兰达林惊讶地抬起头来。”

[wen][ʃi;;ʃi][sɔ:] [ðæt][hi;;hi][wɒz;wəz][ˈlʊkɪŋ][də'rektli][æt;ət][hɜ:(r);hə(r)],

When she saw that he was looking directly at her,
什么时候 她 锯 那 他 曾是 寻找 直接地 在 她 ,

当她发现他正看着她时，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ʃɑːft] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ærəʊ] [eɪmd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
she knew that it was no chance shaft , but an arrow aimed at her
她 知道 那 它 曾是 不 机会 轴 , 但 一个 箭 旨在 在 她
[hɑːt] .
heart .
心 .

她知道这不是一支偶然射出的箭，而是一支直指她心脏的箭。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ,
The time had come that he had looked forward to ,
这 时间 有 来 那 他 有 看起来 向前 到 ,
他期待已久的时刻终于到来了。

[wen] [kə'njuːt] [ʃʊd; ʃəd] [get][ðə; ði] ['kɪŋɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
when Canute should get the kingship over the English ,
什么时候 克努特 应该 得到 这 君主制 超过 这 英语 ,
克努特何时才能称王英格兰？

[ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪlt] [aɪ 'tiː] .
and Ivarsdale should come back to the race that had built it .
和 - 应该 来 后退 到 这 种族 那 有 建造 它 .
伊瓦斯代尔应该回归到成就他的这项赛事中去。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][feə(r)] , [kwɑɪt] [feə(r)] ,
And it was all fair , quite fair ,
和 它 曾是 全部 公平的 , 相当 公平的 ,
一切都很公平，非常公平。

[kwɑɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [pleɪd] .
quite within the rules of the game at which she herself had played .
相当 之内 这 规则 的 这 游戏 在 哪个 她 她自己 有 玩 .
完全符合她自己参与的游戏规则。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['bʃə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]['ləʊəd; 'laʊəd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][let]
She had not a word to offer as she lowered her eyes and let
她 有 不是 一个 单词 到 提供 作为 她 降低 她 眼睛 和 让
[hɜː(r); hə(r)] [hɜːs] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] .
her horse follow the others as it would .
她 马 跟随 这 其他的 作为 它 会 .
她一句话也没说，垂下眼帘，任由自己的马跟随其他马匹的步伐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['depjʊtɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd]
There was satisfaction on the lips of each of the King's deputies as they rode
那里 曾是 满意 在 这 嘴唇 的 每个 的 这 国王学院 副手们 作为 他们 骑
[ˈsɪtɪwəd] [ðæt] [deɪ] .
cityward that day .
城市化 那 天 .

那天，国王的每位使节骑马进城时，脸上都洋溢着满足的笑容。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'viː] .
CHAPTER XXV :
章 25 .
第二十五章

[ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf]
The King's Wife
这 国王学院 妻子
国王的妻子

[lɒŋ] [ɪz][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt][ðə; ði] [weɪ]
Long is and indirect the way
长的 是 和 间接 这 方式
漫长而间接的方式

[tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [frɛndz] ,
To a bad friend's ,
到 一个 坏的 朋友们 ,

致一位损友，

[ðəʊ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi] [dwel] .
Though by the road he dwell .
尽管 经过 这 路 他 住 .

虽然他住在路边。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɪŋ] ['edgə(r)][hæd; həd] [slept] ['ʌndə(r)][ɪts][ʌn'i:v(ə)n][ɒn][sʌm; səm]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʌŋstænz]
The fact that King Edgar had slept under its uneven on some visit to Dunstan's
这 事实 那 国王 埃德加 有 睡着了 在下面 它是 不均匀 在 一些 访问 到 邓斯坦的
[ˈmʌŋkɪ] ['kɒləni] ,
monkish colony ,
僧侣般的 殖民地 ,

埃德加国王曾在访问邓斯坦的僧侣聚居地时，睡在那座不平整的床下。

[wɒz; wəz] ['skeəsli] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ['rʊkəri] [wɪt] [ə; eɪ]
was scarcely sufficient to make a palace of the rambling rookery which a
曾是 几乎 充足的 到 制作 一个 宫殿 的 这 漫无边际 乌鸦巢 哪个 一个
[wɔːl] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['mɪnstə(r)] .
wall separated from the West Minster .
墙 分开 从 这 西方 部长 .

这点钱根本不足以把与威斯敏斯特教堂之间隔着一堵墙的杂乱鸟群建成一座宫殿。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪregjələ(r)][wʌn] - ['stɔːrɪd] ['bɪldɪŋ] , — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz]
It was an irregular one - storied building , — or , rather , group of buildings
它 曾是 一个 不规律的 — - 有故事的 建筑 , — 或者 , 相当 , 团体 的 建筑物
[kə'nektɪd] [baɪ] ['kʌvəd] [p'æsɪdʒɪz] ,
connected by covered passages ,
连接 经过 涵盖 段落 ,

那是一栋不规则的单层建筑，——或者更确切地说，是一组由有顶走廊连接的建筑群。

— [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , — [brɪk]
— and every kind of material had been used in its construction , — brick
— 和 每一个 种类 的 材料 有 到过 用过的 在 它是 建造 , — 砖
[ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd] [wʊd] ,
and stone and wood ,
和 石头 和 木头 ,

——而且建造过程中使用了各种各样的材料——砖、石头和木头，

— [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ɑːfɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][iːv(ə)n] [strɔː] - [θætʃt] [ænd; ənd] ['wɒtld]
— while some of the smaller offices were even straw - thatched and wattled
— 尽管 一些 的 这 较小的 办公室 是 甚至 稻草 - 茅草屋顶 和 垂柳
.
:
.

——而一些较小的办公室甚至还是用稻草和柳条搭建的。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪst] - [pleɪs] [ɒv; əv]['ruːɪnz] , " - [sed] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
" It is the waste - place of ruins , " Elfgiva said on the day of their arrival ,
" 它 是 这 浪费 - 地方 的 废墟 , " - 说 在 这 天 的 他们的 到达 ,
"这里是一片废墟荒地,"埃尔夫吉瓦在他们到达的那天说道。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [hu:] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ˈpraʊdli] [aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [brɪk] [ˈpɔːʃənz] [æz; əz]
when the monk who guided them proudly identified the brick portions as
什么时候 这 僧 WHO 引导 他们 自豪地 已识别 这 砖 部分 作为
[ˈfrægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][əˈpələʊ] ,
fragments of the old Roman Temple to Apollo ,
片段 的 这 老的 罗马 寺庙 到 阿波罗 ,
当带领他们的僧侣自豪地指出这些砖块是古罗马阿波罗神庙的残片时,

[ðə; ði] [ˈwʊdɪn] [dɔː(r)] - [pəʊsts][æz; əz] [biːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæksn] - [rɪˈfektəri] ,
the wooden door - posts as beams from the Saxon Seberht's refectory ,
这 木制的 门 - 帖子 作为 光束 从 这 撒克逊 - 食堂 ,
木制门柱如同萨克森塞伯特餐厅的横梁,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [æz; əz] [ˌkɔːntrɪˈbjʊːʃnz] [frɒm; frəm] [ˈdʌŋstænz] [ˈtʃæp(ə)l] ,
and the stone walls as contributions from Dunstan's chapel ,
和 这 石头 墙壁 作为 贡献 从 邓斯坦的 教堂 ,
而石墙则是邓斯坦教堂的捐赠物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ʌnd] [twelv] [hæd; həd] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]
which the Danes of the year one thousand and twelve had reduced to a
哪个 这 丹麦人 的 这 年 一 千 和 十二 有 减少 到 一个
[ˈkrʌmblɪŋ] [paɪl] .
crumbling pile .
摇摇欲坠 桩 .
公元1012年，丹麦人将其夷为平地。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ˈleɪtə(r)] , - [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈkɒment] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈspɒndənt]
To - day , a fortnight later , Randalin repeated the comment with a despondent
到 - 天 , 一个 两星期 之后 , - 重复 这 评论 和 一个 沮丧的
[əˈdɪʃ(ə)n] :
addition :
添加 :

两周后的今天，兰达林再次重复了这番话，并沮丧地补充道：
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [weɪst] - [pleɪs] [ɒv; əv][ˈruːɪnz] , [ænd; ʌnd][ˈruːɪnz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
“ **It is the waste - place of ruins , and ruins have come to dwell in it .**
“ 它 是 这 浪费 - 地方 的 废墟 , 和 废墟 有 来 到 住 在 它 .
“这里是废墟的荒地，废墟已经栖身其中。”

[aɪ][kæn; kən] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][laɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪts] [tuː; tə][kɔːl][ðəm; ðəm] [ˈwɪmɪn] ,
I can believe that it is no lie about the Fates to call them women ,
我 能 相信 那 它 是 不 说谎 关于 这 命运 到 称呼 他们 女性 ,
我相信把命运女神称为女性并非谎言。

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [laɪk] [wɪð] [laɪk] [ɪn][səʊ] [ˈhaʊswaɪfli]
when they put like with like in so housewifely
什么时候 他们 放 喜欢 和 喜欢 在 所以 家庭主妇
当他们把相似的东西放在一起时，就像家庭主妇一样

[ə; eɪ][ˈmænə(r)] .
a manner .
一个 方式 :
一种方式。

“ [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][əˈləʊn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [ˈməʊldəɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,
“ **She was alone in one of the bare mouldering rooms ,**
“ 她 曾是 独自的 在 一 的 这 裸 模压 房间 ,
她独自一人待在其中一间破败不堪、摇摇欲坠的房间里。

[ˈli:nɪŋ] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [di:p] - [set] [smɔ:l] - [peɪnd] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [hɜ:(r); hə(r)]
leaning against the deep - set small - paned window which had become her
倾斜 反对 这 深的 - 放 小的 - 窗格 窗户 哪个 有 变得 她
[əˈkʌstəmd] [pəʊst] .
accustomed post .
习惯 邮政 .

她倚靠在一扇深嵌的小窗格窗户上，那里已经成了她惯常的站位。

[aɪ ˈti:] [ˈɒfəd] [nəʊ] [ˈplezəntə] [ˈaʊtlʊk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈpaʊdəd] [ˈθɪkɪt] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [wɔ:l]
It offered no pleasanter outlook than the snow - powdered thicket beyond the wall
它 提供 不 更令人愉悦 前景 比 这 雪 - 粉末状 灌木丛 超过 这 墙
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,
and a glimpse of the Thames ,
和 一个 一瞥 的 这 泰晤士河 ,

除了墙外白雪皑皑的灌木丛和泰晤士河的一角，这里并没有什么更令人愉悦的景色。

[ˈspredɪŋ] [ˈsaɪləntli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmɑ:rʃəz] ;
spreading silently over the surrounding marshes ;
传播 默默 超过 这 周围 沼泽 ;
悄无声息地蔓延到周围的沼泽地;

[bʌt; bət][frɒm; frəm][aɪ ˈti:][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfænsɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [stri:m] [əˈraʊnd] [ɪts]
but from it her fancy's eye could follow the mighty stream around its
但 从 它 她 精致的 眼睛 可以 跟随 这 强大的 溪流 大约 它是
[ˈi:stən] [bend][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] [brɪˈɡæŋ] ,
eastern bend to the point where the City walls began ,
东 弯曲 到 这 观点 在哪里 这 城市 墙壁 开始 ,
但从那里，她凭借着想象力，可以沿着这条奔腾的河流绕过东弯，一直到达城墙的起点。

[ænd; ənd] [seɪnt] [pɔ:lz] [ˈɪŋɡld] [ˈsti:pl] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈlɒfti] [praɪd] .
and Saint Paul's shingled steeple reared itself in lofty pride .
和 圣 保罗的 瓦片 尖顶 饲养 本身 在 高远 自豪 .
圣保罗大教堂的木瓦尖顶高高耸立，显得格外骄傲。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsti:pl] , — [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈpæləs] ,
The Palace stood in the shade of that steeple , — the real Palace ,
这 宫殿 站立 在 这 阴影 的 那 尖顶 , — 这 真实的 宫殿 ,
真正的宫殿就矗立在那座尖顶的阴影下。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [ˈsʌbdʒɪkts] , [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)][ləndz]
where the King sat deciding over the fate of his new subjects , taking their lands
在哪里 这 国王 卫星 决定 超过 这 命运 的 他的 新的 主题 , 采取 他们的 土地
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,
国王坐在那里，决定着他新臣民的命运，夺走他们的土地。

[wen] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
when he did not take their lives ,
什么时候 他 做过 不是 拿 他们的 生活 ,
当他没有夺走他们的生命时，

[ænd; ənd] [ˈbænɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] [ˈbegərɪ] .
and banishing them across the sea to live and die in beggary .
和 驱逐 他们 穿过 这 海 到 居住 和 死 在 乞讨 .
将他们流放到海外，让他们在乞讨中度过余生，最终死去。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɪŋɡəz] [tæpt] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəlaɪzd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhelpləsnəs]
Her fingers tapped the glass in desperation as she realized her helplessness
她 手指 轻敲 这 玻璃 在 绝望 作为 她 已实现 她 无助
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][get] [ŋjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənts] .
even to get news of his judgments .
甚至 到 得到 消息 的 他的 判决 .

她绝望地用手指敲击着玻璃杯，因为她意识到自己甚至无力得知他的判决结果。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈrʌbɪʃ] [hiːp] , ” [ʃiː; ʃɪ][təʊld] [hɜːˈself] [dɪˈspeərɪŋli] .
“ **The King will never come to this rubbish heap , ” she told herself despairingly** .
” 这 国王 将要 绝不 来 到 这 垃圾 堆 , ” 她 讲述 她自己 绝望地 .
“国王永远不会来到这片垃圾堆,”她绝望地对自己说。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈberɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [maʊnd] .
” **Here we are buried no less than if we lay in a mound** .
” 这里 我们 是 埋葬 不 较少的 比 如果 我们 躺在 一个 冢 .
“我们在这里被埋葬，不亚于躺在土堆里。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][get] [ŋjuːz] [baɪ][æn; ən] [ˈiːziə] [wei] [ðæn; ðən][baɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
It is not likely that we shall get news by an easier way than by going to
它 是 不是 可能 那 我们 将 得到 消息 经过 一个 更轻松 方式 比 经过 去 到
[hɪm] .
him .
他 .

我们恐怕很难找到比亲自去找他更便捷的获取消息的途径了。

” [ˈstreɪnɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [mɪst] - [rəʊbd] [ˈrɪvə(r)] ,
” **Straining her eyes out over the mist - robed river** ,
” 紧张 她 眼睛 出去 超过 这 薄雾 - 身着长袍 河 ,
她眯着眼睛望着笼罩在薄雾中的河流，

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈθaʊznθ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bərt] [əˈlʊərɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
she tried for the thousandth time to think of some bait alluring enough to
她 尝试 为了 这 千分之一 时间 到 思考 的 一些 饵 诱人 足够的 到
[tempt] - [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈdeərɪŋ] .
tempt Elfgiva to that point of daring .
诱惑 - 到 那 观点 的 大胆 .

她第一百次尝试想出一个足够诱人的诱饵，来引诱艾尔夫吉瓦做出如此大胆的举动。

[həʊp] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [nɒθˈhæmptən] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [əˈwəʊk] [ænd; ənd] [lʊkt]
Hope the Lady of Northampton had every morning when she awoke and looked
希望 这 女士 的 北安普顿 有 每一个 早晨 什么时候 她 醒来 和 看起来
[ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈmɪrə(r)] ,
in her mirror ,
在 她 镜子 ,

希望北安普顿夫人每天早晨醒来照镜子时都能拥有这样的容颜。

[ænd; ənd] [rʌθ] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈevri] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈræʃnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and Wrath lay down with her every night , but the rashness which had
和 愤怒 躺 向下 和 她 每一个 夜晚 , 但 这 鲁莽 哪个 有
[ˈprɒmptɪd] [hɜː(r); hæ(r)][fɜːst] [əˈtempt] ,
prompted her first attempt ,
提示 她 第一的 试图 ,

每晚，愤怒都与她同床共枕，但促使她第一次尝试的鲁莽，

[ˈθɔːrkəl] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] , [ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ]
Thorkel must have taken away with him , a trophy tied to his saddle - bow
索克尔 必须 有 已采取 离开 和 他 , 一个 杯 系 到 他的 鞍 - 弓
.
:
.

索克尔一定带走了一件绑在他马鞍弓上的战利品。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪɡ][plænz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊːkt] [bɪɡ]
She made big plans and she talked big
她 制成 大的 计划 和 她 谈话 大的

她制定了宏伟的计划，也夸夸其谈。

[wɜːdz] , — [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ]
words , — but always she put off their fulfilment until the morrow .
字 , — 但 总是 她 放 离开 他们的 履行 直到 这 明天 .

她说了这些话，但总是把实现这些话推迟到第二天。

“ [æɪt; ət] [ðɪs] [geɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ded] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈhəʊɪŋ] [ˌaɪˈtiː] !
“ **At this gait , he could be dead and in his grave without my knowing it !**
“ 在 这 步态 , 他 可以 是 死的 和 在 他的 严重 没有 我的 会心 它 !

“照他这步态，说不定他已经死了，躺在坟墓里我都不知道了！”

“ - [kraɪd] [ɪn][dɪˈspeə(r)] ,
“ **Randalin cried in despair ,**
“ - 哭 在 绝望 ,

兰达林绝望地哭了起来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [meɪd] [ˌaɪˈtiː] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] “ [hiː; hi] ” [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ment] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and her voice made it quite clear that “ he “ no longer meant the King .
和 她 嗓音 制成 它 相当 清除 那 “ 他 “ 不 更长 意思是 这 国王 .

她的声音很清楚地表明，“他”不再指的是国王了。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ˌaɪˈtiː] ,
Since there was no one to see it ,
自从 那里 曾是 不 一 到 看 它 ,

因为没有人看到它，

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈfɔːwəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
she even allowed her head to fall forward on her arms ,
她 甚至 允许 她 头 到 落下 向前 在 她 武器 ,

她甚至任由头向前垂落在双臂上。

[ænd; ənd][let] [ðə; ði] [eɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [iːz] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˌes əʊˈbiː] .
and let the ache in her throat ease itself in a little sob .
和 让 这 疼痛 在 她 喉 舒适 本身 在 一个 小的 哭泣 .

然后，她喉咙里的疼痛在一声轻微的抽泣中渐渐缓解。

“ [naʊ] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈəʊpən][tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][let] [wɒt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði]
“ **Now it is open to me that I was foolish to let what happened in the**
“ 现在 它 是 打开 到 我 那 我 曾是 愚蠢 到 让 什么 发生 在 这

[ˈɡɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

“现在我明白了，我当时是多么愚蠢，竟然让花园里发生的事情影响了我。”

[ðæt] [deɪ] , [kɔːz] [səʊ] [maɪtʃ] [ˈsædnəs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , “ [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
that day , cause so much sadness in my heart , “ she sighed .
那 天 , 原因 所以 很多 悲伤 在 我的 心 , “ 她 叹了口气 .

“那天，让我心里充满了悲伤，”她叹了口气。

“ [ˌaɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd]
“ **It should have been a great joy to me that he was still safe and**
“ 它 应该 有 到过 一个 伟大的 喜悦 到 我 那 他 曾是 仍然 安全的 和

[ˈhæpi] . . . [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [həʊp] [ɪn][ˌaɪˈtiː] ,
happy . . . and I should have found some hope in it ,
快乐的 . . . 和 我 应该 有 成立 一些 希望 在 它 ,

“他平安快乐，这本该让我感到无比欣慰.....我本该从中找到一些希望。”

[ˈɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

还 ,

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðeə(r)] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [aɪ]
for as long as he is in England there would always be the chance that I
为了 作为 长的 作为 他 是 在 英格兰 那里 会 总是 是 这 机会 那 我
[maɪt] [siː] [hɪm] [əˈɡen] . . .
might see him again . . .
可能 看 他 再次 . . .

只要他还在英国，我就总有机会再次见到他.....

[ænd; ænd] [pəˈhæps] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
And perhaps , after a long while ,
和 也许 , 后 一个 长的 尽管 ,

或许，过了很久之后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kwɑɪt] [fəˈɡɒtn] [haʊ] [aɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ˈfrɪd,tʃɔːf] . . . [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)]
when he had quite forgotten how I looked as Fridtjof . . . if I should be able
什么时候 他 有 相当 被遗忘的 如何 我 看起来 作为 弗里乔夫 . . . 如果 我 应该 是 有能力的
[tuː; tə] [lɜːn] [ˈmeni] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈwʊmənz] [weɪz] [frɒm; frəm] - . . . [ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
to learn many graceful woman's ways from Elfgiva . . . and if he should come
到 学习 许多 优美 女性的 方式 从 - . . . 和 如果 他 应该 来
[əˈpɒn][emˈiː] [wen] [aɪ][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈkɜːtəl] . . . [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [maɪ]
upon me when I had on a very beautiful kirtle . . . so long as he likes my
之上 我 什么时候 我 有 在 一个 非常 美丽的 柯特尔 . . . 所以 长的 作为 他 点赞 我的
[heə(r)] . . .
hair : : :
头发 : : :

当他完全忘记我作为弗里乔夫时的模样.....如果我能从艾尔夫吉瓦那里学到许多优雅女性的举止.....如果他碰巧看到我穿着一件非常漂亮的紧身短裙.....只要他喜欢我的头发.....

" [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [smaɪl] [ˈbʌdɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [aɪˈtiː][frɒm; frəm]
" But even as the smile budded on her lips , she plucked it from
" 但 甚至 作为 这 微笑 萌芽 在 她 嘴唇 , 她 拨弦 它 从
[ðem; ðəm] , [ˈtreɪblɪŋ] .
them , trembling .
他们 , 发抖 .

“但就在她嘴角露出一丝微笑的时候，她颤抖着把它夺了回去。”

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [saʊt] [θɪŋz] , [wen] [ɔːˈredi] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [hɪm] [əˈkrɒs]
" How dare I think of such things , when already they may have driven him across
" 如何 敢 我 思考 的 这样的 事物 , 什么时候 已经 他们 可能 有 驱动 他 穿过
[ðə; ði] [siː] !
the sea !
这 海 !

“我怎敢想这些事，他们或许已经把他赶到海那边去了！ ”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [ɪˈnʌf] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [lænd][ɪz][tuː; tə][həʊld][juːˈes]
It would be quite enough if I could know that the same land is to hold us
它 会 是 相当 足够的 如果 我 可以 知道 那 这 相同的 土地 是 到 抓住 我们
[bəʊθ] ,
both ,
两个都 ,

如果我知道我们两人将共同生活在同一片土地上，那就足够了。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [si:m] [wɜ:θ] [waɪl]
if I could have the hope of seeing him again to make it seem worth while
如果 我 可以 有 这 希望 的 看到 他 再次 到 制作 它 似乎 值得 尽管
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] .
for me to go on living .
为了 我 到 去 在 活的 :

如果我能抱有再次见到他的希望，那让我觉得活下去是值得的。

[əʊ] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [dri:m] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [li:nd] [ɒn] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][em 'i:]
Oh , I did not dream how much I leaned on that , until it was taken from me
哦 , 我 做过 不是 梦 如何 很多 我 倾斜 在 那 , 直到 它 曾是 已采取 从 我
!
!
!

哦，直到它被夺走，我才意识到自己有多么依赖它！

" [ɪn][ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['ləʊnlɪnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] , [ʃi:; ʃi] [krʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə'genst]
" In the utter loneliness of her despair , she crushed her face against
" 在 这 说出 孤独 的 她 绝望 , 她 碎 她 脸 反对
[hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ,
her arm ,
她 手臂 ,

在极度的孤独和绝望中，她将脸埋进了自己的手臂里。

[ˈpresɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [tɪəz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [rəʊz][ɪn][ə; eɪ] [preə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
pressing back the burning tears , and her heart rose in a prayer to the
紧迫 后退 这 燃烧 眼泪 , 和 她 心 玫瑰 在 一个 祷告 到 这
[ɪŋɡlɪʃmənz] [ɡɒd] ,
Englishman's God ,
英国人的 上帝 ,

她强忍着灼热的泪水，心中默默向英国人的上帝祈祷。

[saɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] : " [əʊ] , [ðəʊ] [ɡɒd] ,
since her own no longer answered her : " Oh , Thou God ,
自从 她 自己的 不 更长 回答 她 : " 哦 , 你 上帝 ,
because she said
因为她自己的神不再回应她：“哦，上帝啊，

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t][kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [sez] ,
if Thou art kind and helpful as he says ,
如果 你 艺术 种类 和 有帮助 作为 他 说道 ,
because he said
如果你真如他所说，仁慈又乐于助人，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə][let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [si:] [hɪm] !
it is easy for Thee to let him remain here where I can sometimes see him !
它 是 简单的 为了 汝 到 让 他 保持 这里 在哪里 我 能 有时 看 他 !
because he said
你很容易就能让他留在这里，这样我有时还能见到他！

[li:v] [em 'i:] [ðɪs] [wʌn] [həʊp] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [bɪ'li:v] [ɪn] [ði:] .
Leave me this one hope , and I also will believe in Thee .
离开 我 这 一 希望 , 和 我 还 将要 相信 在 汝 .
because he said
给我留下这最后一丝希望，我也会信仰你。

" [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['hɪd(ə)n] ,
" With her face hidden ,
" 和 她 脸 隐 ,
because he said
她遮住了脸，

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [preɪ] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [ræŋ] [səʊ] [strɒŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ðæt] [aɪ 'tiː]
she stood there praying it until it rang so strong through her soul that it
她 站立 那里 祈祷 它 直到 它 响铃 所以 强的 通过 她 灵魂 那 它
[siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bæt] [hɪə(r)] .
seemed to her the Power could not but hear .
似乎 到 她 这 力量 可以 不是 但 听到 .

她站在那里虔诚祈祷，直到这祈祷声在她灵魂深处回荡，强烈到她觉得神明也一定会听到。
[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['sɪmp(ə)] , — [ɪf]
And after He had heard , it would be so simple , — if
和 后 他 有 听到 , 它 会 是 所以 简单的 , — 如果
[hiː; hi] [wʊz; wəz] [æz; əz] ['help(ə)] [æz; əz] ['siːbərt] [sed] .
He was as helpful as Sebert said .
他 曾是 作为 有帮助 作为 塞伯特 说 .
他确实像塞伯特说的那样乐于助人。

[ðeə(r)] [wʊz; wəz] [njuː] [ˌreʒə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ]
There was new resolution in her movements when at last she left the window
那里 曾是 新的 解决 在 她 移动 什么时候 在 最后的 她 左边 这 窗户
[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] - ['bəʊə(r)] .
and went toward Elfgiva's bower .
和 去 朝向 - 凉亭 .
她终于离开窗边，走向艾尔夫吉瓦的凉亭时，她的动作变得坚定起来。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pæləs] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [get]
" **I will try once more to entice her to the Palace , so that I can get**
" 我 将要 尝试 一次 更多的 到 诱惑 她 到 这 宫殿 , 所以 那 我 能 得到
[ˈtaɪdɪŋz] ,
tidings ,
消息 ,
" [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] .
" **she determined .**
" 她 决定 .
她下定决心。

" [pə'hæps] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːziə] [ɪf] [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [sə'dʒest] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [raɪd] ,
" **Perhaps it will be easier if at first I suggest no more than a ride ,**
" 也许 它 将要 是 更轻松 如果 在 第一的 我 建议 不 更多的 比 一个 骑 ,
"或许我一开始只建议搭个便车会更容易些，
[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə'lʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [dɪ'griːz] .
and after that allure her by degrees .
和 后 那 引诱 她 经过 学位 .
然后逐步引诱她。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wʊt] [kaɪnd] [pʊ; əv] ['hjuːmə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɪn] .
I wonder what kind of humor she is in .
我 想知道 什么 种类 的 幽默 她 是 在 .
我想知道她喜欢哪种幽默风格。

" [aɪ 'tiː] [wʊz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [faː(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] .
" **It was not necessary to go far to obtain a hint as to that .**
" 它 曾是 不是 必要的 到 去 远的 到 获得 一个 暗示 作为 到 那 .
"其实无需费力就能得到一些线索。"

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaʊə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ðə; ði]
Even as she entered the passage , she heard from the bower - chamber the
甚至 作为 她 进入 这 通道 , 她 听到 从 这 凉亭 - 房间 这
[kræʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ˌəʊvəˈtɜːnd] ,
crash of a chair overturned ,
碰撞 的 一个 椅子 翻覆 ,
她刚走进走廊, 就听到凉亭里传来椅子翻倒的巨响。

[ðə; ði][ˈskræmb(ə)][ɒv; əv] [ˈskɜːriːŋ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [skriːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [bləʊz] .
the scramble of scurrying feet , and then screams and the thud of blows .
这 争夺 的 匆匆忙忙 脚 , 和 然后 尖叫 和 这 砰的一声 的 打击 .
一阵慌乱的脚步声, 然后是尖叫声和重击声。

“ [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɒt] [ˈsʌlkɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkʊʃnz] , ” - [əbˈzɜːvd]
“ **Now it is heard that she is not sulking among her cushions ,** ” **Randalin observed**
“ 现在 它 是 听到 那 她 是 不是 生闷气 之中 她 靠垫 , ” - 观察到
.
:
.
“现在听说她没有躲在靠垫子里生闷气了,”兰达林说道。

“ [wen] [hɜː(r); hæ(r)][ˈtempə(r)][ɪz][ʌp] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [els] [wʊd]
“ **When her temper is up she is little afraid of doing things which she else would**
“ 什么时候 她 脾气 是 向上 她 是 小的 害怕的 的 正在做 事物 哪个 她 别的 会
[nɒt][deə(r)][duː; də] .
not dare do .
不是 敢 做 .
“她发脾气的时候, 会做一些平时不敢做的事情, 而她却有点害怕去做。”

“ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)][ekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈmaʊntɪd] [haɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [druː]
“ **According to that her expectations should have mounted high , as she drew**
“ 根据 到 那 她 期望 应该 有 安装 高的 , 作为 她 画
[əˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈkɜːt(ə)n] ,
aside the door curtain ,
旁边 这 门 窗帘 ,
“由此看来, 当她拉开门帘时, 她的期望应该很高。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪ] [ɒv; əv] [nɒθˈhæmptən] [wɒz; wəz][faː(r)][frɒm; frəm] [ˈsʌlkɪŋ] .
for the Lady of Northampton was far from sulking .
为了 这 女士 的 北安普顿 曾是 远的 从 生闷气 .
北安普顿夫人丝毫没有闷闷不乐的意思。

[ˈpɑːʃəli] [ˈdisˈrəʊbd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)][ˈmɪrə(r)] ,
Partially disrobed , as she had sprung up from before her mirror ,
部分 脱衣 , 作为 她 有 弹簧 向上 从 前 她 镜子 ,
她衣衫不整地从镜子前跳了起来。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌkləs] - [wɪð] [wʌŋ][hænd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ʃiː; ʃɪ]
she was holding the luckless Dearwyn with one hand while with the other she
她 曾是 保持 这 倒霉的 - 和 一 手 尽管 和 这 其他 她
[ədˈmɪnɪstəd] [ˈpɪtɪləs] [ˈpʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [klʌb] - [laɪk] [ˈkænd(ə)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
administered pitiless punishment from a long club - like candle which she had
管理 无情 惩罚 从 一个 长的 俱乐部 - 喜欢 蜡烛 哪个 她 有
[snætʃt] [frɒm; frəm][ɪts][ˈhəʊldə(r)] .
snatched from its holder .
抢夺 从 它是 持有者 .
她一手抓着倒霉的迪尔温, 另一只手则从烛台上抢过一根长长的棍状蜡烛, 对他施以无情的惩罚。

[bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tri:tɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:sɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɒz; wəz] ['fri:kɪŋ] [wɪð] [peɪn] ;
Between her entreaties for mercy , the little maid was shrieking with pain ;
之间 她 恳求 为了 怜悯 , 这 小的 女佣 曾是 尖叫 和 疼痛 ;
[naʊ] , [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] - ,
now , at sight of Randalin ,
现在 , 在 视线 的 - ,
小女仆一边哀求饶命, 一边痛苦地尖叫; 现在, 一见到兰达林,

[ʃi:; ʃɪ] [ri:'dʌblɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['strʌɡlɪz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [belt] [baɪ] [wɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs]
she redoubled her struggles so that the belt by which her mistress
她 加倍 她 斗争 所以 那 这 腰带 经过 哪个 她 情妇
[grɑ:sp, græsp] [hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:st] [ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [fri:] [tu:; tə] [dɑ:t] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [flɪŋ]
grasped her burst and left her free to dart forward and fling
抓住 她 爆裂 和 左边 她 自由的 到 镖 向前 和 一扔
[hɜ:'self] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [gɜ:l] .
herself behind the Danish girl .
她自己 在后面 这 丹麦语 女孩 .
她加倍挣扎, 以至于女主人抓住她的皮带断裂, 让她得以挣脱束缚, 向前猛冲, 扑到丹麦女孩身后。

" [help] [em 'i:] , [help] [em 'i:] !
“ **Help me , help me !**
” 帮助 我 , 帮助 我 !
“救救我, 救救我! ”
" [ʃi:; ʃɪ] [gɑ:spt] ; [æz; əz] - [swu:p] [ə'pɒn] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **she gasped ; as Elfgiva swooped upon both of them ,**
” 她 倒吸一口气 ; 作为 - 俯冲 之上 两个都 的 他们 ,
她倒吸一口凉气; 就在这时, 艾尔夫吉瓦俯冲向了他们两人。

[hɜ:(r); hə(r)] ['stri:mɪŋ] [heə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['brɪslɪŋ] [fɜ:(r)] ,
her streaming hair taking on a resemblance to bristling fur ,
她 流媒体 头发 采取 在 一个 相似 到 竖起的 毛皮 ,
她飘逸的长发宛如竖起的皮毛,
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌʊɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv]['ɒʊpəlz]['faɪə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['heɪvənz] [blu:] .
her eyes showing more of opal's fire than of heaven's blue .
她 眼睛 显示 更多的 的 蛋白石的 火 比 的 天 蓝色的 .
她的眼睛里更多的是蛋白石般的火焰, 而不是天堂般的蓝色。

" [kʌm] [nɒt] [bɪ'twɪkst] , [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['mænə(r)] , " [ðə; ði] ['mɪstrəs] [pænt] .
“ **Come not betwixt , or I will treat you in a like manner , the mistress panted .**
” 来 不是 中间 , 或者 我 将要 对待 你 在 一个 喜欢 方式 , “ 这 情妇 喘息 .
“别挤到我中间去, 否则我就以牙还牙,”女主人喘着气说。
" [du:; də][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['i:v(ə)l][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [rɔ:t] ?
“ **Do you understand the evil she has wrought ?**
” 做 你 理解 这 邪恶的 她 有 锻 ?
“你明白她所犯下的罪恶吗? ”

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]['brəʊkən][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒf] [maɪ][gəʊld][flaɪ] ,
She has broken the wing off my gold fly ,
她 有 破碎的 这 翼 离开 我的 金子 飞 ,
她弄断了我金苍蝇的翅膀。
[bɪ'saɪdz] ['teərɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
besides tearing the hair half out of my head .
除了 撕裂 这 头发 一半 出去 的 我的 头 .
除了把我的头发都扯掉一半之外。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [wɪð] !
It is not to be borne with !
它 是 不是 到 是 出生 和 !
这是不可容忍的!

“ [bʌt; bət][ðə; ði] - [fɪə(r)][ʊv; əv] - [tʌŋ] [dɪd][nɒt][ɪk'stend][tu; tə] - [hændz] .
“ **But the Valkyria's fear of Elfgiva's tongue did not extend to Elfgiva's hands** .
“ 但 这 - 害怕 的 - 舌头 做过 不是 延长 到 - 双手 .

“但是女武神们对艾尔夫吉瓦的舌头的恐惧并没有延伸到艾尔夫吉瓦的手上。”

[kætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪmpld] [rɪsts] , [ʃi; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈku:lnəs] , [æz; əz][ʃi; ʃi] [sed]
Catching the dimpled wrists , she held them off with perfect coolness , as she said
捕捉 这 凹陷的 手腕 , 她 握住 他们 离开 和 完美的 凉爽 , 作为 她 说
[ˈsu:ðɪŋli] ,
soothingly ,
舒缓地 ,

她抓住那布满酒窝的手腕，冷静地将它们推开，同时轻声安抚道：

“ [naʊ] [ju; jʊ][ˈtaɪə(r)] [jɔ:'self] [mʌtʃ] , [ˈleɪdi] ;
“ **Now you tire yourself much , lady ;**
“ 现在 你 胎 你自己 很多 , 女士 ;

“夫人，您现在很累啊；

[ænd; ənd][ju; jʊ] [wɪl] [ˈtaɪə(r)] [jɔ:'self] [mɔ:(r)] [ɪf] [ju; jʊ] [kən'sent] [tu; tə][ðə; ði] [entə'teɪnmənt] [aɪ] [keɪm]
and you will tire yourself more if you consent to the entertainment I came
和 你 将要 胎 你自己 更多的 如果 你 同意 到 这 娱乐 我 来了
[ˈhɪðə(r)][tu; tə] [prə'pəʊz] .
hither to propose .
这里 到 提出 .

如果你接受我来这里提议的娱乐活动，你会更加疲惫。

“ [ʃi; ʃi] [la:ft] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ **She laughed , a little excitedly , as a thought struck her** .
“ 她 笑了 , 一个 小的 兴奋地 , 作为 一个 想法 击 她 .

她突然想到什么，不禁有些兴奋地笑了。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈi:v(ə)n][bi; bi] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
“ **It may even be that you will not blame her for this** ,
“ 它 可能 甚至 是 那 你 将要 不是 责备 她 为了 这 ,
“或许你甚至不会因此责怪她。”

[bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)] [teɪk] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪz] [gʊd] .
but rather take it as a sign that my advice is good .
但 相当 拿 它 作为 一个 符号 那 我的 建议 是 好的 .

但这反而说明我的建议是正确的。

“ [tu; tə] [seɪ] “ [saɪn] “ [tu; tə] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈseɪɪŋ] “ [kri:m] “ [tu; tə][ə; eɪ][kæt] .
“ **To say “ sign “ to Elfgiva was something like saying “ cream “ to a cat** .
“ 到 说 “ 符号 “ 到 - 曾是 某物 喜欢 说 “ 奶油 “ 到 一个 猫 .

对艾尔夫吉瓦说“信号”就像对猫说“奶油”一样。

[ˈgrædʒuəli] [ʃi; ʃi] [sɪ:st] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [fri:] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [tu; tə] [geɪz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈkæptə(r)] .
Gradually she ceased trying to free her hands , to gaze at her captor .
逐步地 她 停止 尝试 到 自由的 她 双手 , 到 目光 在 她 俘虏者 .

她渐渐不再挣扎着挣脱束缚，而是凝视着她的俘虏。

“ [wɒt] [du; də][ju; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
“ **What do you mean by that ?**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思？

[ɔ:(r)][hæv; həv][ju; jʊ] [ˈeni] [ˈmi:nɪŋ] [ɪk'sept] [ˈəʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən][ɪk'skju:s][tu; tə] [get] [ðɪs] [ˈhʌsi]
Or have you any meaning except only trying for an excuse to get this hussy
或者 有 你 任何 意义 除了 仅有的 尝试 为了 一个 原谅 到 得到 这 荡妇
[ɒf] [frɒm; frəm] [ˈpʌnɪʃmənt] ? “
off from punishment ? “
离开 从 惩罚 ? “

还是说你除了想找借口让这个荡妇逃脱惩罚之外，还有别的目的？

“ [nəʊ] , [ɪn] [tru:θ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [brɪfɔ:(r)][ai] [nju:] [ðæt] ['trʌb(ə)] [hæd; həd]
“ **No , in truth , for I thought of it before I knew that trouble had**
“ 不 , 在 真相 , 为了 我 想法 的 它 前 我 知道 那 麻烦 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
happened to her ,
发生 到 她 ,
“不, 其实, 我在知道她遭遇不测之前就想到了这件事。”

“ - [ˈɑ:n sə(r)d] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði]
“ **Randalin answered ; and now she knew that it was safe to release the**
“ - 回答 ; 和 现在 她 知道 那 它 曾是 安全的 到 发布 这
[rɪsts] .
wrists .
手腕 .
兰达琳回答道; 现在她知道可以安全地松开手腕了。

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
“ **I will show you .**
“ 我 将要 展示 你 .
我会向你展示。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:z] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][raɪd][ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti]
I was thinking how it might cause amusement to us to ride into the City
我 曾是 思维 如何 它 可能 原因 娱乐 到 我们 到 骑 进入 这 城市
[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [hæv; həv][ɪn][ðəə(r)] [bu:ðz] .
and see what the goldsmiths have in their booths .
和 看 什么 这 金匠 有 在 他们的 展位 .
我在想, 如果我们骑马进城, 看看金匠们的摊位上都有些什么, 可能会给我们带来很多乐趣。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ju:; jʊ][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['gəʊld,smɪθs] - ['mending] !
And then I came in here and found you in need of goldsmiths ' mending !
和 然后 我 来了 在 这里 和 成立 你 在 需要 的 金匠 - 修补 !
然后我进来就发现你需要金匠修补!

[dʌz] [nɒt] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [maɪ] [θɔ:t] [ɪz] [gʊd] ?
Does not that look like a sign that my thought is good ?
做 不是 那 看 喜欢 一个 符号 那 我的 想法 是 好的 ?
这难道不是我的想法是正确的标志吗?

“ - [θru:] [ə'saɪd][ðə; ði]['kænd(ə)][tu:; tə] [kʌm] [kləʊz] [ænd; ənd] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði]
“ **Elfgiva threw aside the candle to come close and lay her hands upon the**
“ - 扔 旁边 这 蜡烛 到 来 关闭 和 躺 她 双手 之上 这
[gɜ:rlz] [breɪst] .
girl's breast .
女孩们 胸部 .
“埃尔夫吉瓦扔掉蜡烛, 走近女孩, 将双手放在她的胸前。

“ [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? “ [ʃi:; ʃi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
“ **Good for what ? “ she demanded .**
“ 好的 为了 什么 ? “ 她 要求 .
“有什么用? ”她质问道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ai] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?
“ **Do you think it likely that I might fall in with the King somewhere in the City ?**
“ 做 你 思考 它 可能 那 我 可能 落下 在 和 这 国王 某处 在 这 城市 ?
“你认为我有可能在城里遇到国王吗? ”

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] - [hæd; həd] [plænd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
“ **This was going a bit faster than Randalin had planned , and her**
“ 这 曾是 去 一个 少量 快点 比 - 有 计划 , 和 她
[breθ] [keɪm] [ˈkwɪkli] ,
breath came quickly ,
气息 来了 迅速地 ,

“这比兰达琳预想的要快一些，她呼吸也变得急促起来。”

[bʌt; bət] [fiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
but she took the risk and admitted it .
但 她 采取 这 风险 和 承认 它 .

但她冒了险，承认了这一点。

“ [aɪ] [dɪd] [həʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈhæpən] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **I did hope that it might happen that we would see the King ,**
“ 我 做过 希望 那 它 可能 发生 那 我们 会 看 这 国王 ,
“我确实希望我们能见到国王，

“ [fiː; ji] [sed] , “ [ænd; ənd] — [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [juː ˈes] — [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [siː]
“ **she said , “ and — what is more important to us — that the King might see**
“ 她 说 , “ 和 — 什么 是 更多的 重要的 到 我们 — 那 这 国王 可能 看
[juː; jʊ] .
you :
你 .

她说：“而且——对我们来说更重要的是——国王能够见到你。”

“ [ˈsləʊli] , [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] ,
“ **Slowly , the King's wife went back to her seat before the mirror ,**
“ 缓慢地 , 这 国王学院 妻子 去 后退 到 她 座位 前 这 镜子 ,
“国王的妻子缓缓地回到镜子前的座位上，

[ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [ruːz] - [pɒts] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [ˈstʌdi] .
and sat there fingering and turning the jewelled rouge - pots in a deep study .
和 卫星 那里 指法 和 转弯 这 珠宝 胭脂 - 锅 在 一个 深的 学习 .
她坐在那里，用手指摩挲着、转动着那些镶嵌宝石的胭脂罐，陷入了沉思。

“ [dɪˈlɪvə(r)] [em ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] , - ? “ [fiː; ji] [sed] , [æt; ət] [lɑːst] ,
“ **Deliver me your opinion of this , Teboen ? “ she said , at last ,**
“ 递送 我 你的 观点 的 这 , - ? “ 她 说 , 在 最后的 ,
“特博恩，你对此事有何看法？”她最后问道。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɔː] - [bəʊnd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [ænd; ənd] [ˈɜːlsəʊ] [ðə; ði]
to the big raw - boned British woman who was her nurse and also the
到 这 大的 生的 - 骨 英国 女士 WHO 曾是 她 护士 和 还 这
[ˈfiːmeɪl] [ˈmeɪdʒəˈdəʊməʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
female majordomo of her household .
女性 管家 的 她 家庭 .

致那位身材高大、骨骼粗壮的英国女护士，她既是她的护士，也是她家的女管家。

- [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈəʊmən]
Teboen was enough mistress of the magic art to give anything like an omen
- 曾是 足够的 情妇 的 这 魔法 艺术 到 给 任何事物 喜欢 一个 预兆
[ɪts] [djuː] [wert] ,
its due weight ,
它是到期的 重量 ,

特博恩精通魔法，足以赋予任何类似预兆的东西以应有的重要性。

— [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈhjuːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwiəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtˌnaɪts]
— and perhaps she was also human enough to be weary of a fortnight's
— 和 也许 她 曾是 还 人类 足够的 到 是 厌倦 的 一个 两周的
[ɪmˈprɪznmənt] [wið] [ə; eɪ] [ˈpɔːkjupain] .
imprisonment with a porcupine .
监禁 和 一个 豪猪 .
——或许她也足够人性化，会厌倦与豪猪一起被囚禁两周。

[ɑːftə(r)] [brɪ'kʌmɪŋ] [dɪˌlɪbə'reɪ](ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ˈraːðə(r)] [ˈfeɪvərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn]
After becoming deliberation , she replied that she thought rather favorably of the plan
后 成为 审议 , 她 回复 那 她 想法 相当 有利 的 这 计划
,
.
,
经过一番思量，她回答说她相当赞成这个计划。

[ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [haːm] ,
that certainly it could do no harm ,
那 当然 它 可以 做 不 伤害 ,
当然，它肯定不会造成任何伤害。

[sɪns] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [buːðz] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
since a visit to the booths had never been forbidden to them ,
自从 一个 访问 到 这 展位 有 绝不 到过 禁止 到 他们 ,
因为从未禁止他们参观摊位，

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlməʊst][æz; əz][ʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
while it would be almost as sure to do good if the King could be
尽管 它 会 是 几乎 作为 当然 到 做 好的 如果 这 国王 可以 是
[rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪŋ] .
reminded of how beautiful a woman he was neglecting .
提醒 的 如何 美丽的 一个 女士 他 曾是 疏忽 .
如果能让国王想起他冷落的那位美丽女子，那也几乎肯定会有同样的效果。

- [ˈlɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] .
Elfgiva's laughter was like returning sunshine .
- 笑声 曾是 喜欢 返回 阳光 .
艾尔夫吉瓦的笑声如同重返人间的阳光。

“ [haʊ] ！
“ **How** ！
” 如何 ！
“如何！

[juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?
You say so ?
你 说 所以 ？
你这么说？

[ðen] [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ˈredi] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ！
Then will we make ready without delay ！
然后 将要 我们 制作 准备好 没有 延迟 ！
那我们就立即做好准备！

- , [kʌm] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈkləʊðɪŋ] [em ˈiː] , — - [wʊd] [ʃeɪk] [tuː] [mʌtʃ] .
Leonorine , come hither and finish clothing me , — Dearwyn would shake too much .
- , 来 这里 和 结束 衣服 我 , — - 会 摇 也 很多 .
莱昂诺琳，过来帮我穿好衣服，——迪尔温会抖得厉害。

[leɪ] [əˈsaɪd][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪmpəɪɪŋ] , [tʃaɪld] ; [ðə; ði] [ˈskɜːrdʒɪŋ] [ɪz] [fəˈgɪvn] [juː; jʊ] .
Lay aside your whimpering , child ; the scourging is forgiven you .
莱 旁边 你的 呜咽 , 孩子 ; 这 鞭答 是 已原谅 你 .
孩子，别哭了，你挨的鞭子已经被原谅了。

[tæ'tɑ:] , [ai][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə][skəʊld][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
Tata , I could find it in my mind to scold you for not thinking of this
塔塔集团, 我可以寻找它在我的头脑到骂你为了不是思维的这个
[brɪfɔ:(r)] .
before .
前 .

塔塔, 我真想责怪你之前怎么没想到这一点。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [maʊθ] [ðə; ði][ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ðəʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] [æz; əz][æn; ən]
You must mouth the order for the horses , though , " she added as an
你必须嘴这命令为了这马匹, 尽管, " 她额外作为一个
[ˈɑ:ftəθɔ:t] .
afterthought .
事后考虑 .

“不过, 你必须用口型向马匹下达命令,”她补充道, 仿佛又想起了什么似的。

" [ai][ʊd; ʒəd] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ai][ei 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" I should expect it would be told me that I am a prisoner ,
" 我应该预计它会是我讲述我那我是一个囚犯 ,
" 我应该预料到会有人告诉我我是个囚犯,"

[weə'æt] [ai][ʊd; ʒəd] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][reɪdʒ] .
whereat I should weep for rage .
哪里我应该哭泣为了愤怒 .
我该为愤怒而哭泣。

" [ə'hʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] ['laɪtɪd] - [aɪz] , [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [rɪ'meɪnd]
" Another flash of daring lighted Randalin's eyes , though her mouth remained
" 其他闪光的大胆照明 - 眼睛 , 尽管她嘴剩余
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

兰达琳的眼中又闪过一丝大胆的光芒, 但她的嘴唇却保持沉默。

" [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ['leɪdɪ] ,
" A good way to keep them from thinking you a prisoner , lady ,
" 一个好的方式到保持他们从思维你一个囚犯 , 女士 ,
" 女士, 这是避免他们把你当成囚犯的好办法。”

[ɪz][tu:; tə][ækt] [laɪk][ə; eɪ] [fri:] ['wʊmən] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
is to act like a free woman , " she said .
是到行为喜欢一个自由的女士 , " 她说 .
" 要像个自由女性一样行事,"她说。

" [ai][æɪ; ʒəl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); ʒə(r)] ['hʌzbənd]
" I shall tell them that you are going to the Palace to see your husband
" 我将告诉他们那你你是去到这宫殿到看你的丈夫
.
:
.

“我会告诉他们, 你要去宫里见你的丈夫。”

" ['səʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [si:d] , [ʃi:; ʃɪ] [left] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [ru:t] ,
" Sowing her seed , she left it to take root ,
" 播种她种子 , 她左边它到拿根 ,
她播下种子, 任其生根发芽。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:mz] .
and went away to convince the head of the grooms .
和去离开到说服这头的这新郎 .
然后就去说服侍卫长了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːtəʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðeə(r)][pə'zi(ə)n] [tuː; tə][deə(r)]
As she had foretold , he was too uncertain regarding their position to dare
作为 她 有 预言 , 他 曾是 也 不确定 关于 他们的 位置 到 敢
[ˈkɒntest] [ðeə(r)][ˈɔ:də(r)] ,
contest their order ,
竞赛 他们的 命令 ,

正如她预料的那样，他对他们的处境太过不确定，不敢质疑他们的命令。

[ˈlɪt(ə)] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [aɪ 'tiː] .
little as he liked it .
小的 作为 他 喜欢 它 .

他一点也不像他喜欢的那样。

[ɪn] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ðə; ði][faɪv] ['wɪmɪn] , [fɜ:(r)] - [ræpt] [ænd; ənd] [flæŋk]
In something less than an hour , the five women , fur - wrapped and flanked
在 某物 较少的 比 一个 小时 , 这 五 女性 , 毛皮 - 包装 和 侧翼
[baɪ][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] ,
by pages and soldiers ,
经过 页面 和 士兵 ,

不到一个小时，五名身披皮毛、两侧簇拥着侍从和士兵的女子，

[wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stəʊn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒt]
were riding across the little stone bridge and up the wooded slope of the Tot
是 骑术 穿过 这 小的 石头 桥 和 向上 这 树木繁茂的 坡 的 这 总计
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

我们骑着马穿过小石桥，沿着托特山林木茂盛的山坡向上走。

[ɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
In something more than an hour after that ,
在 某物 更多的 比 一个 小时 后 那 ,

大约一个多小时后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [di:p] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [geɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]
they were passing under the deep arch of the New Gate into the great City
他们 是 通过 在下面 这 深的 拱 的 这 新的 门 进入 这 伟大的 城市
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

他们正穿过新城门深邃的拱门，进入这座宏伟的城市。

" [duː; də][juː; jʊ] ['pɜ:pəs] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['pæləs] [fɜ:st] , [ˈhəʊb(ə)l][wʌn] ?
" **Do you purpose to visit the Palace first , noble one ?**
" 做 你 目的 到 访问 这 宫殿 第一的 , 高贵 一 ?

“尊贵的陛下，您打算先去皇宫吗？ ”

" [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dʒ] [ɪn'kwaɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfəl] [ɪf] [ʌn'i:zi] [sə'lu:t] .
" **the leader of the guards inquired with a respectful if uneasy salute .**
" 这 领导者 的 这 守卫 询问 和 一个 尊重 如果 不安 礼炮 .

卫兵队长带着恭敬但略显不安的敬礼问道。

[ðə; ði] [si:d] [hæd; həd] ['ru:tɪd] [səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] - [dɪd] [nɒt] [dɪs'kleɪm] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;
The seed had rooted so far that Elfgiva did not disclaim the intention ;
这 种子 有 根 所以 远的 那 - 做过 不是 放弃 这 意图 ;

这颗种子已经生根发芽，以至于埃尔夫吉瓦没有否认自己的意图；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈnɜːvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [tɒp][ɒv; əv]
but she hesitated a long time , pulling nervously at the embroidered top of
但 她 犹豫了一下 一个 长的 时间 , 拉 紧张地 在 这 绣花 顶部 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈraɪdɪŋ] [glʌv] .
her riding glove .
她 骑术 手套 .

但她犹豫了很久，紧张地拉扯着骑马手套上绣花的领口。

“ [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [laɪ][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] .
“ **In what direction lie the goldsmiths ?** ” **she asked at last .**
” 在 什么 方向 说谎 这 金匠 ? ” 她 问 在 最后的 .

她最后问道：“金匠们在哪个方向？ ”

“ [streɪt] [ə'hed] , ['leɪdi] .
“ **Straight ahead , lady .**
” 直的 前方 , 女士 .

“女士，请直走。”

[ˈnʌθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ; ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ʃæmblz] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Nothing very pleasant is at the beginning ; neither the shambles which lie across the
没有什么 非常 令人愉快的 是 在 这 开始 ; 两者都不 这 一片混乱 哪个 说谎 穿过 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

开头并没有什么令人愉快的事；对面路上的烂摊子也一样。

[nɔː(r)][ðə; ði][wæks] [tʃændlɜːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒpəzɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get] [brɪ'jɒnd] [seɪnt] ['mɑːrtɪnz]
nor the wax chandler's which is opposite ; but when you get beyond Saint Martin's
也不 这 蜡 钱德勒的 哪个 是 对面的 ; 但 什么时候 你 得到 超过 圣 马丁的
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
to the Commons ,
到 这 公共领域 ,

也不是对面的蜡烛店；但是当你穿过圣马丁教堂到达公共区时，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] —
you will find —
你 将要 寻找 —

你会发现——

“ [ðə; ði] ['leɪdɪz] [nəʊz] ['rɪŋkld] [dɪs'deɪnfəli] .
“ **The lady's nose wrinkled disdainfully .**
” 这 女士的 鼻子 皱 轻蔑地 .

“那位女士不屑地皱起了鼻子。”

“ [wɪtʃ] [wei] [laɪz][ðə; ði] ['pæləs] ? ”
“ **Which way lies the Palace ?** ”
” 哪个 方式 谎言 这 宫殿 ? ”

“宫殿在哪条路上？ ”

“ [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] , ['nəʊb(ə)l][wʌn] .
“ **Down the lane on your left , noble one .**
” 向下 这 车道 在 你的 左边 , 高贵 一 .

“沿着左边的小路走，高贵的人。”

[juː; jʊ][kæən; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] [meɪks] [wʌn][saɪd][ɒv; əv]
You can see where the wall of the King's garden makes one side of
你 能 看 在哪里 这 墙 的 这 国王学院 花园 制作 一 边 的
[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
Paternoster Row .
帕特诺斯特 排 .

你可以看到国王花园的围墙构成了帕特诺斯特街的一侧。

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃiːpˈsaɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ˈɔːlsəʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
You can reach the Cheapside along the road also , " he added ,
你 能 抵达 这 切普赛德 沿着 这 路 还 , " 他 额外 ,
“沿着这条路也可以到达奇普赛德,”他补充道。

" [ɪf] [jʊː; jʊ][duː; də][nɒt] [tɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ʌnˈtɪl] [jʊː; jʊ] [kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃaːd] [dʒɔɪnz]
" if you do not turn in your way until you come where the Churchyard joins
" 如果 你 做 不是 转动 在 你的 方式 直到 你 来 在哪里 这 墓地 加入
[ðə; ði][fəʊk] — "
the Folk — "
这 民间 — "
“如果你不转弯，直到走到墓地与民居交界处——”

" [tɜːn] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][left] .
" Turn then to the left .
" 转动 然后 到 这 左边 .
然后向左转。

" [ðeɪ] [əuˈbei] [hɜː(r); hæ(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [geɪ] [ˈtʃætə(r)] [daɪd][ɒn][ðeə(r)][lɪps] .
" They obeyed her , but their gay chatter died on their lips .
" 他们 服从 她 , 但 他们的 同性恋 喋喋不休 死亡 在 他们的 嘴唇 .
他们服从了她，但他们欢快的谈笑声却戛然而止。

[ɪf] [ðə; ði][rəʊd][bɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [riˈpʌlsɪvnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃæmblz] ,
If the road bore none of the repulsiveness of the shambles ,
如果 这 路 钻孔 没有任何 的 这 令人厌恶 的 这 一片混乱 ,
如果道路丝毫没有屠宰场的那种令人作呕的景象，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡreɪvjaːd] .
it was still little more cheerful than the graveyard .
它 曾是 仍然 小的 更多的 快乐 比 这 墓地 .
这里比墓地稍微明亮一些。

[ɒn][ðeə(r)] [raɪt] , [æn; ən][aɪs] - [ˈstɪfənd] [mɑːʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
On their right , an ice - stiffened marsh reached to the great City wall ,
在 他们的 正确的 , 一个 冰 - 僵硬 沼泽 达到 到 这 伟大的 城市 墙 ,
在他们的右侧，一片被冰雪覆盖的沼泽一直延伸到高大的城墙。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)] [biːtʃ] [ˈfɒrɪst] [leɪ] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)][left] , [ˈliːfləs] , [waɪnd] -
while a remnant of the primeval beech forest lay along their left , leafless , wind -
尽管 一个 剩 的 这 原始 山毛榉 森林 躺 沿着 他们的 左边 , 无叶 , 风 -
[læʃt] [ænd; ənd] [ˈɡrəʊnɪŋ] .
lashed and groaning .
鞭打 和 呻吟 .
而他们左侧则是一片原始山毛榉林的残余，光秃秃的，被风吹得摇摇欲坠。

[əˈhed] , [bɪˈhaɪnd][ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɪts] [ˈɡaːdnz] [ɒv; əv] [ˈklʌstəriŋ] [fruːt] - [triːz] ,
Ahead , behind its walls and above its gardens of clustering fruit - trees ,
前方 , 在后面 它是 墙壁 和 多于 它是 花园 的 聚类 水果 - 树木 ,
在前方，在围墙之后，在簇拥着果树的花园上方，

[rəʊz][ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] [spaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] .
rose the towers and gilded spires of the King's Palace .
玫瑰 这 塔楼 和 镀金 尖塔 的 这 国王学院 宫殿 .
国王宫殿的塔楼和镀金尖顶拔地而起。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ɑːtʃt] [ˈgeɪtweɪ] , [red] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɡɑːdz] ,
As they neared the arched gateway , red with the cloaks of the royal guards ,
作为 他们 接近 这 拱形 网关 , 红色的 和 这 斗篷 的 这 皇家 守卫 ,
当他们走近那座拱形大门时，大门被皇家卫队的斗篷染成了红色，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] - [ðæt] [æn; ən] [ˈaɪsi] [hænd][hæd; həd] [kləʊzd] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
it seemed to Randalin that an icy hand had closed about her heart .
它 似乎 到 - 那 一个 冰冷的 手 有 关闭 关于 她 心 .

兰达琳感觉好像有一只冰冷的手捂住了她的心脏。

[ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [ˈebɪŋ] [frɒm; frəm] - [feɪs] ,
The blood was ebbing from Elfgiva's face ,
这 血 曾是 退潮 从 - 脸 ,

艾尔夫吉瓦脸上的血迹渐渐消失。

[ænd; ənd][aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ki:p] [ˈmɔɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps]
and it could be seen that she was forced to keep moistening her lips
和 它 可以 是 已见 那 她 曾是 强制 到 保持 润湿 她 嘴唇
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] .
with her tongue .
和 她 舌头 .

可以看出，她不得不不停地用舌头舔嘴唇。

[ˈnɪərə(r)] — [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] — [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ,
Nearer — now they were in front of the entrance — All at once ,
更近 — 现在 他们 是 在 正面 的 这 入口 — 全部 在 一次 ,

更近了——现在他们已经到了入口前——突然间，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [θrʌst] [ə; eɪ][spɜ:(r)][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ɪn]
the lady thrust a spur into her horse as he was slackening his pace in
这 女士 推力 一个 刺 进入 她 马 作为 他 曾是 松弛 他的 步伐 在
[əˈbi:diəns] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtaɪt(ə)nd] [reɪn] .
obedience to her tightened rein .
服从 到 她 收紧 缰绳 .

当马儿因服从她收紧的缰绳而放慢脚步时，那位女士用马刺刺了一下马。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgəʊld,smɪθs] - [fɜ:st] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:dəd] .
“ **To the goldsmiths ' first , ” she ordered .**
” 到 这 金匠 - 第一的 , ” 她 订购 .

“先给金匠,”她命令道。

“ [ɒn] [ˈaʊə(r)] [wei] [bæk] — ” [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] [ˈfrɒsti] [waɪnd] .
“ **On our way back — ” Her words were lost on the frosty wind .**
” 在 我们的 方式 后退 — ” 她 字 是 丢失的 在 这 霜冻 风 .

“回程路上——”她的话被凛冽的寒风淹没了。

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [bu:ð] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [stɔ:lz] [wɒz; wəz] [hʌmpt]
The master of the first booth in the row of wretched little stalls was humped
这 掌握 的 这 第一的 展位 在 这 排 的 可怜 小的 摊位 曾是 驼背
[wɪð] [ˈsti:mɪŋ] [breθ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈbreɪziə(r)][ɒv; əv] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] .
with steaming breath over a brazier of glowing coals .
和 蒸煮 气息 超过 一个 火盆 的 发光 煤炭 .

一排破旧小摊位中第一个摊位的老板，被热气腾腾的气息熏得在一堆炽热的煤炭上喘息。

[hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə] [gri:t] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [ˈleɪdɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈfju:ʒn] [ɒv; əv] [səˈlɑ:m] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He leaped to greet such splendid ladies with a profusion of salaams and a
他 跳跃 到 迎接 这样的 灿烂 女士们 和 一个 丰富 的 萨拉姆 和 一个
[ˈmaʊθfʊl] [ɒv; əv] [ˈprɪti] [ˈspi:tʃɪz] [ðæt] [brɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [bæk] [tu:; tə] -
mouthful of pretty speeches that brought some of the color back to Elfgiva's
一口气 的 漂亮的 演讲 那 带来 一些 的 这 颜色 后退 到 -
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

他热情地向这些美丽的女士们致以问候，说了许多动听的话，这让埃尔夫吉瓦的脸颊恢复了一些红润。

“ [duː; də][nɒt][hæv; həv][em 'iː][ɪn] [kən'tempt] , [tə'tɑː] , ” [fiː; fɪ] [əd'mɒnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv]
“ **Do not have me in contempt , Tata , ” she admonished with a laugh of**
“ 做 不是 有 我 在 鄙视 , 塔塔集团 , ” 她 告诫 和 一个 笑 的
[sʌm; səm] [ʌn'stedɪnəs] .
some unsteadiness .
一些 不稳定 .

“塔塔，别轻视我，”她带着一丝不稳的笑声告诫道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'laɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] ,
“ **It is not certain that I am going to belie you to the guards ,**
“ 它 是 不是 肯定 那 我 是 去 到 掩饰 你 到 这 守卫 ,
“我不确定我会不会向守卫们说谎，

[ɔː(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [feɪθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪn] .
or that I have lost faith in your sign .
或者 那 我 有 丢失的 信仰 在 你的 符号 .
或者说，我已经对你的信号失去了信心。

[let] [em 'iː] [ˈfɑːpən] [maɪ] [ˈwepən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [speɪs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] ,
Let me sharpen my weapon for some space among these precious things ,
让 我 锐化 我的 武器 为了 一些 空间 之中 这些 宝贵的 事物 ,
让我磨利我的武器，为在这珍贵之物中争取一席之地。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][gəʊ] [hens] [ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] . ”
and it may be that I shall go hence panting for the field . ”
和 它 可能 是 那 我 将 去 因此 喘息 为了 这 场地 . ”
或许我将气喘吁吁地奔向田野。

“ [ɑː] , [ˈgreɪʃəs] [ˈleɪdi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [baɪ] [maɪ] [həʊl] [stɒk] , ” [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [kraɪd]
“ **Ah , gracious lady , you must needs buy my whole stock , ” the merchant cried**
“ 啊 , 亲切 女士 , 你 必须 需求 买 我的 所有的 库存 , ” 这 商人 哭
[wɪð] [ɪn'greɪʃiəriŋ] [smaɪlz] ,
with ingrating smiles ,
和 讨好 微笑 ,
“啊，尊贵的女士，您一定得把我的存货全部买下来，”商人带着谄媚的笑容喊道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)][ɪn'dʒʊə(r)][tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][wʌns] [siːn] [nɪə(r)]
“ **for I can never endure to sell to another what I have once seen near**
“ 为了 我 能 绝不 忍受 到 卖 到 其他 什么 我 有 一次 已见 靠近
[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
your face .
你的 脸 .
“因为我永远无法忍受将我曾在你面前亲眼所见的东西卖给别人。”

“ - [lɑːft] [ˈbjuːtɪfli] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪni] [gɜːl] [tʊk] [ə; eɪ] [freɪ] [grɪp] [ə'pɒn]
“ **Elfgiva laughed beautifully then , and the Danish girl took a fresh grip upon**
“ - 笑了 非常漂亮 然后 , 和 这 丹麦语 女孩 采取 一个 新鲜的 紧握 之上
[hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪ(ə)ns] .
her patience .
她 耐心 .
“这时，埃尔夫吉瓦发出了一声美妙的笑声，丹麦女孩重新找回了耐心。”

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [bʌgz] , [ðə; ði][ˈgəʊldən] [sneɪks] , [ðə; ði][ˈstrændz] [ɒv; əv][ˈæmbə(r)][ænd; ənd][dʒet]
Certainly the jewelled bugs , the golden snakes , the strands of amber and jet
当然 这 珠宝 漏洞 , 这 金的 蛇 , 这 线 的 琥珀色 和 喷射
[ænd; ənd] [pɜːl] ,
and pearl ,
和 珍珠 ,
当然还有那些镶满宝石的昆虫、金色的蛇、琥珀、煤玉和珍珠串成的项链，

[si:md] [tu:; tə][ækt][æz; əz][t'bnɪks] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] ['leɪdi] .

seemed to act as tonics upon the Northampton lady .
似乎 到 行为 作为 滋补品 之上 这 北安普顿 女士 .

似乎对这位北安普顿女士起到了滋补作用。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['treɪdɪd] [ə'wei] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [stɔ:lz] , [ˈevri] [ˈɔ:nəmənt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

If she had not traded away , at the first two stalls , every ornament in her possession ,
如果 她 有 不是 交易 离开 , 在 这 第一的 二 摊位 , 每一个 装饰品 在 她 拥有 ,

如果她没有在前两个摊位上把她所有的饰品都卖掉的话,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [i:tʃ] [bu:ð] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] .

she would have investigated each booth in the square .
她 会 有 调查 每个 展位 在 这 正方形 .

她本会把广场上的每个摊位都仔细查看一遍。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɪn] ['bʌblɪŋ] ['spɪrɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ænd][ðə; ði][hɑ:f] - ['frəʊz(ə)n]

She came out in bubbling spirits to the waiting horses and the half - frozen guards .
她 来了 出去 在 冒泡 烈酒 到 这 等待 马匹 和 这 一半 - 冷冻 守卫 .

她精神抖擞地走到等候的马匹和冻僵的卫兵面前。

“ [ðɪs] ['tʃi:p'saɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feəri][ˈgɑ:d(ə)n] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈprætl] ,

“ This Cheapside is a very fairy garden , ” she prattled ,
“ 这 切普赛德 是 一个 非常 仙女 花园 , ” 她 喋喋不休 ,

“奇普赛德简直就像个童话花园,”她喋喋不休地说。

[ˈlɪŋgərɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][hænd][pʊ; əv][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] [gru:m] .

lingering with her foot in the hand of the kneeling groom .
挥之不去的 和 她 脚 在 这 手 的 这 跪着 新郎 .

她久久不愿离去，脚还放在跪着的新郎手中。

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪn][bedz][ænd; ænd] [rəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:bs] , — [mɪlk] [daʊn] [ðɪs] [leɪn] ,

“ Everything in beds and rows as they were herbs , — milk down this lane ,
“ 一切 在 床 和 行 作为 他们 是 草药 , — 牛奶 向下 这 车道 ,

“一切都像香草一样成排成排地种在花坛里，——牛奶沿着这条小路流下来，

[səʊp] [daʊn] [ðæt] , [ˈdʒu:əlz] , [ˈfæbrɪks] — “ [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnspə'reɪ](ə)n] .

soap down that , jewels , fabrics — “ She turned with a sudden inspiration .
肥皂 向下 那 , 珠宝 , 布料 — “ 她 转向 和 一个 突然 灵感 .

“用肥皂清洗那些珠宝、织物——”她突然灵光一闪，转过身来。

“ ['meɪdnz] , [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['meri] [θɔ:t] ?

“ Maidens , would not this be a merry thought ?

“ 少女们 , 会 不是 这 是 一个 欢乐 想法 ?

“姑娘们，这难道不是一个令人愉快的想法吗？ ”

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðə; ði][ˈfæbrɪks][ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ænd; ænd][traɪ][sʌm; səm] [klɒθ] [pʊ; əv][gəʊld] [ə'genst]

To find out where the fabrics are kept and try some cloth of gold against
到 寻找 出去 在哪里 这 布料 是 保留 和 尝试 一些 布 的 金子 反对

[ðɪ:z] [pɜ:lz] ?

these pearls ?

这些 珍珠 ?

找出这些布料的存放地点，并用金丝布料与这些珍珠进行比对？

“ [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:vvaɪl] ['mɜ:mə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] , — [braʊ] ['da:kənd] .

“ As the servile murmur answered , Randalin's brow darkened .

“ 作为 这 奴性的 低语 回答 , — 眉头 变暗 .

“随着奴颜婢膝的低语回应，兰达林的眉头皱了起来。

[kloʊ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:lz] , — [wen] [ə; eɪ] [wɒlf] [wɒz; wəz] ['teəriŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] !
Cloth of gold and pearls , — when a wolf was tearing at her heart !
布 的 金子 和 珍珠 , — 什么时候 一个 狼 曾是 撕裂 在 她 心 ！
金丝珍珠织成的布料，——当一头狼撕咬着她的心脏时！

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['despəɾətli] , “ [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæbrɪks] [maɪt] [laɪ][pɑːst][ðə; ði] [kɪŋz]
She spoke desperately , “ I wish that the way to the fabrics might lie past the King's
她 辐 绝望地 , “ 我 希望 那 这 方式 到 这 布料 可能 说谎 过去的 这 国王学院
[haʊs] ,
House ,
房子 ,
她绝望地说：“我希望通往布料的路能绕过国王的宫殿。”

[ˈleɪdi] .
lady .
女士 .
女士。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] , [hɑ:f] [rɪˈzentf(ə)] , [hɑ:f] ['kwestʃənɪŋ] .
“ The King's wife sent her a glance , half resentful , half questioning .
“ 这 国王学院 妻子 发送 她 一个 瞥一眼 , 一半 不满 , 一半 提问 .
“国王的妻子看了她一眼，眼神中既有怨恨，又有疑问。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? ”
“ Why do you say that ? ”
“ 为什么 做 你 说 那 ? ”
你为什么这么说？

“ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪf] [kəˈnjuːt] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [naʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ə; eɪ] -
“ Because if Canute could see you as you look now , with your cheeks a -
“ 因为 如果 克努特 可以 看 你 作为 你 看 现在 , 和 你的 脸颊 一个 -
[ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ˈɜːmɪn] ,
flower and that ermine ,
花 和 那 貂 ,
“因为如果克努特能看到你现在的样子，脸颊像花儿一样红润，还有那只貂皮大衣，

[laɪk] [snəʊ] , [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] .
like snow , upon your hair , there is nothing in the world he could refuse you .
喜欢 雪 , 之上 你的 头发 , 那里 是 没有什么 在 这 世界 他 可以 拒绝 你 .
就像雪花飘落在你的头发上，世界上没有什么能让他拒绝你。

“ - [maʊθ] [kɜːvd] [biˈwɪtʃɪŋli] .
“ Elfgiva's mouth curved bewitchingly .
“ - 嘴 弯曲 迷人地 .
“艾尔夫吉瓦的嘴角勾起一抹魅惑的弧度。”

“ [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈdʒuːəlz][tuː; tə] [sel] .
“ You speak as though you had jewels to sell .
“ 你 说话 作为 尽管 你 有 珠宝 到 卖 .
“你说话的口气好像要卖珠宝似的。”

[wɒt] [faɪn] [ˈmænəz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðiːz] [ˈlʌndən] [ˈmɜːrtʃənt] !
What fine manners they have , these London merchants !
什么 美好的 礼仪 他们 有 , 这些 伦敦 商人 !
这些伦敦商人真是彬彬有礼！

[tel] [em ˈiː] , [ˈkændɪdə] , - , [dʌz] [ʃiː; ʃi] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ?
Tell me , Candida , Leonorine , does she speak the truth ?
告诉 我 , 念珠菌 , - , 做 她 说话 这 真相 ?
坎迪达，莱昂诺琳，告诉我，她说的是真话吗？

[ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [krɔ:sɪz] , [hæz; həz][nɒt][ðə; ði][kəʊld] ['redən] [maɪ][nəʊz] ?
On your crosses , has not the cold reddened my nose ?
在你的 十字架 , 有 不是 这 寒冷的 发红 我的 鼻子 ?
你们的十字架上, 难道没有寒冷冻红了我的鼻子吗?

[ɔ:(r)] [pɪntɪt] [ðə; ði] [blu:m] [ɒf] [maɪ][lɪps] ?
Or pinched the bloom off my lips ?
或者 捏 这 盛开 离开 我的 嘴唇 ?
还是掐掉了我嘴唇上的花朵?

" [ɪf] [ðə; ði]['mɜ:mə(r)] [ðæt] ['ɑ:nsə(r)d] [lækt] ['eni] ['hɑ:tinəs] , [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [dɪd][nɒt] [pə'si:v]
" If the murmur that answered lacked any heartiness , their mistress did not perceive
" 如果 这 低语 那 回答 缺乏 任何 热情 , 他们的 情妇 做过 不是 感知
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
“如果那低声回答缺乏热情, 他们的女主人并没有察觉。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [wɪðɪn] ['ɪəʃɒt] [sweld] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ri:ə'ʃʊərəns; ,ri:ə'ʃɔ:rəns] ,
for every man within earshot swelled it with reassurance ,
为了 每一个 男人 之内 听力范围 肿胀 它 和 放心 ,
周围所有男人都用行动来安慰他。

— ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [spaɪst] [waɪn][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kʌps] .
— thinking perhaps of the hot spiced wine in the King's cups .
— 思维 也许 的 这 热的 加香料 葡萄酒 在 这 国王学院 杯子 .
——或许是在想国王杯中的热香料酒。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [heɪzɪ'teɪʃn] , [ʃi:; ʃɪ] [flu:] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sæd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:d] .
After a moment of hesitation , she flew up to her saddle like a bird .
后 一个 片刻 的 犹豫 , 她 飞翔 向上 到 她 鞍 喜欢 一个 鸟 .
犹豫片刻后, 她像鸟儿一样飞上了马鞍。

" [du:; də][ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋk] [səʊ] ?
" Do you all think so ?
" 做 你 全部 思考 所以 ?
你们都这么认为吗?

" [ʃi:; ʃɪ] [la:ft] .
" she laughed .
" 她 笑了 .
她笑了。

" ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ]['nevə(r)] [felt] [ɪn] ['lʌstɪər] ['spɪrɪt] .
" Certainly I never felt in lustier spirits .
" 当然 我 绝不 毛毡 在 更亮丽 烈酒 .
“我从未感到如此精神抖擞。”

[aɪ][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [traɪ][aɪ 'ti:] .
I declare that I will try it .
我 宣布 那 我 将要 尝试 它 .
我保证会尝试。

['heɪs(ə)n] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [wɪlt] [ɪn][maɪ] [tʃi:ks] .
Hasten , before the roses wilt in my cheeks .
趋 , 前 这 玫瑰 枯萎 在 我的 脸颊 .
快点, 趁我脸颊上的玫瑰还没凋谢。

['fɔ:wəd] !
Forward !
向前 !
向前!

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ！
To the Palace ！
到 这 宫殿 ！

前往宫殿！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
” **CHAPTER XXVI** .
” 章 26 .

“第二十六章

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [hɔːl]
In The Judgment Hall
在 这 判断 大厅

在审判大厅

[strɒŋ] [ɪz][ðə; ði][baː(r)]
Strong is the bar
强的 是 这 酒吧

强硬是标准。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd]
That must be raised
那 必须 是 提高

这个问题必须提出来。

[tuː; tə][ədˈmɪt] [ɔːl] .
To admit all .
到 承认 全部 .

承认一切。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [fɜːm][həʊld][əˈpɒn][ðə; ði][spiə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dropt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈɡɪldɪd]
While he kept a firm hold upon the spear which he had dropped like a gilded
尽管 他 保留 一个 公司 抓住 之上 这 矛 哪个 他 有 掉落 喜欢 一个 镀金
[baː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
bar across the door ,
酒吧 穿过 这 门 ,

他紧紧握着那根长矛，它像一根镀金的横杆一样横放在门上。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsentɪn(ə)l] [rɪˈpiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] [taɪm][hɪz; ɪz] [rɪˈspektflɪ] [dɪˈnaɪəl] :
the English sentinel repeated for the tenth time his respectful denial :
这 英语 哨兵 重复 为了 这 第十 时间 他的 尊重 拒绝 :

英国哨兵第十次恭敬地重复了他的否认：

” [aɪ] [waɪl] [teɪk] [aɪˈtiː][əˈpɒn][emˈiː][tuː; tə][ədˈmɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæləri] , [ˈnəʊb(ə)l][ˈleɪdi] ;
” **I will take it upon me to admit you to the gallery , noble lady ;**
” 我 将要 拿 它 之上 我 到 承认 你 到 这 画廊 , 高贵 女士 ;
“我将允许您进入画廊，尊贵的女士；

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kwɪːn] [hɜːˈself] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [let][juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [paːt] .
but you were the Queen herself , I dare not let you in to the lower part .
但 你 是 这 女王 她自己 , 我 敢 不是 让 你 在 到 这 降低 部分 .

但您可是女王本人啊，我不敢让您进入下层。

[ðeə(r)] [biː; bi] [nʌn] [bʌt; bət][men] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈfɪtɪŋ] — ”
There be none but men with the King , and it is not fitting — ”
那里 是 没有任何 但 男人 和 这 国王 , 和 它 是 不是 配件 — ”

国王身边只有男人，这不合适——”

“ [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sæksn][sɜ:f][tu:; tə][dɪ'saɪd][weə(r)][aɪ'ti:][ɪz][fɪtɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][em'i:]
“ **And is the son of a Saxon serf to decide where it is fitting for me**
“ 和 是 这 儿子 的 一个 撒克逊 农奴 到 决定 在哪里 它 是 配件 为了 我
[tu:; tə][gəʊ] ?
to go ?
到 去 ?

“难道一个撒克逊农奴的儿子有资格决定我应该去哪里吗？”

“ [ðə; ði][leɪdi][ɒv; əv][nɒθ'hæmptən][di'mɑ:nd, -'mænd], [feɪsɪŋ][hɪm][ɪn][ə; eɪ][tempɪst][ɒv; əv]['æŋɡri]
“ **the Lady of Northampton demanded , facing him in a tempest of angry**
“ 这 女士 的 北安普顿 要求 , 面向 他 在 一个 暴风雨 的 生气的
[bju:ti] .
beauty .
美丽 .

“北安普顿夫人怒吼道，她面对着他，眼神中充满了愤怒和美丽。”

“ [wɒtsəʊ'evə(r)][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][du:; də][baɪ][maɪ][də'rek(ə)n], [dɒɡ], [wɪl][ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts][bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l]
“ **Whatever you shall do by my direction , dog , will in all respects be available**
“ 任何 你 将 做 经过 我的 方向 , 狗 , 将要 在 全部 尊重 是 可用的
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['kredit] .
to your credit .
到 你的 信用 .

“你听从我的指示所做的一切，狗，都将在各方面为你的功劳增光添彩。”

[let][em'i:] [θru:] [tu:; tə][maɪ][hʌzbənd] ,
Let me through to my husband ,
让 我 通过 到 我的 丈夫 ,
[tə][tə][maɪ][hʌzbənd] .
请让我接通我丈夫。

[ɔ:(r)][aɪ][kæn; kən][tel][ju:; jʊ][ðæt][ju:; jʊ][wɪl][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][weərinəs][terəbli][mɪs'pleɪst] !
or I can tell you that you will find your wariness terribly misplaced !
或者 我 能 告诉 你 那 你 将要 寻找 你的 警惕 可怕 放错地方了 !
[tə][tə][maɪ][hʌzbənd] .
或者我可以告诉你，你会发现你的谨慎完全是多余的！

“ [ðə; ði][ɡɑ:d][dɪ'skri:tli][held][hɪz; ɪz][tʌŋ] , — [bʌt; bət][hi:; hi][laɪkwaɪz][held][hɪz; ɪz][pə'ziʃ(ə)n] .
“ **The guard discreetly held his tongue , — but he likewise held his position .**
“ 这 警卫 谨慎地 握住 他的 舌头 , — 但 他 同样地 握住 他的 位置 .
[tə][tə][maɪ][hʌzbənd] .
“卫兵没有开口说话，但他也坚守了自己的位置。”

- [bʊzəm][wɒz; wəz][brɪ'ɡɪnɪŋ][tu:; tə][hi:v][ɪn][hɪ'sterɪk(ə)l][menəs][wen][ə; eɪ]['sekənd]
Elfgiva's bosom was beginning to heave in hysterical menace when a second
- 怀 曾是 开始 到 举 在 歇斯底里的 威胁 什么时候 一个 第二
[səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

埃尔夫吉瓦的胸膛开始因歇斯底里的威胁而剧烈起伏，这时第二个士兵.....

[laʊndʒɪŋ][ə'ɡenst][ðə; ði][wɔ:l][brɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜ:st] , [ventʃəd][ə; eɪ][su:ðɪŋ][wɜ:d] .
lounging against the wall behind the first , ventured a soothing word .
休闲 反对 这 墙 在后面 这 第一的 , 冒险 一个 舒缓 单词 .
[tə][tə][maɪ][hʌzbənd] .
靠在第一个人身后的墙上，轻声说道了一句安慰的话。

“ [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][əʊn][seɪfti] , [nəʊb(ə)l][wʌn] , [ɑ:sk][aɪ'ti:][nɒt] .
“ **For your own safety , noble one , ask it not .**
“ 为了 你的 自己的 安全 , 高贵 一 , 问 它 不是 .
[tə][tə][maɪ][hʌzbənd] .
“为了您自身的安全，高贵的人啊，请不要问了。”

[ðə; ði][kɪŋ][ɪz][lɪsənɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['kwɒrəl][brɪ'twi:n][æn; ən][ɪŋɡlɪʃmən][ænd; ənd][ə; eɪ][deɪn] ;
The King is listening to a quarrel between an Englishman and a Dane ;
这 国王 是 聆听 到 一个 争吵 之间 一个 英国人 和 一个 丹恩 ;
[tə][tə][maɪ][hʌzbənd] .
国王正在听一个英国人和一位丹麦人争吵；

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hu:z] ['tempəz] [meɪ] —
and by reason of it , there are many in the room whose tempers may —
和 经过 原因 的 它 , 那里 是 许多 在 这 房间 谁 脾气 可能 —

正因如此，房间里许多人的脾气可能会——

“ - , [hu:] [ə'ləʊn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['meɪdnz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'dɔ:ntɪdli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
” **Randalin , who alone of all the maidens had remained undauntedly at her**
” - , WHO 独自的 的 全部 这 少女们 有 剩余 无畏地 在 她
['mɪstrəs] - ['elbəʊ] ,
mistress ' elbow ,
情妇 - 弯头 ,

“在所有侍女中，只有兰达琳始终毫不畏惧地陪伴在女主人身边。”

[kɔ:t] [ðæt] ['elbəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .
caught that elbow in a vice - like grip .
捕捉 那 弯头 在 一个 副 - 喜欢 紧握 .

用钳子般的力道抓住了他的胳膊肘。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['gæləri] , [ðen] , ['leɪdi] !
” **Take the gallery , then , lady !**
” 拿 这 画廊 , 然后 , 女士 !

“那就去参观画廊吧，女士！ ”

“ [ɪz; jɪ] [ɜ:rdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['piəsɪŋ] ['wɪspə(r)] .
” **she urged in a piercing whisper .**
” 她 敦促 在 一个 冲孔 耳语 .

她用尖锐的低语催促道。

“ [ðə; ði] ['gæləri] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
” **The gallery , as quick as you can :**
” 这 画廊 , 作为 快的 作为 你 能 .

“画廊，尽快。”

[æz; əz][æn; ən]['æŋɡrɪ][kæt] [wu:ndz] [hu:'evə(r)] [ɪz] ['nɪərɪst] , - [skrætʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
” **As an angry cat wounds whoever is nearest , Elfgiva scratched her in the**
” 作为 一个 生气的 猫 伤口 谁 是 最近的 , - 刮痕 她 在 这
[seɪm] [ʌndətəʊn] .
same undertone .
相同的 底色 .

“就像愤怒的猫会伤害离它最近的人一样，艾尔夫吉瓦也用同样的语气抓伤了她。”

“ [ˈstju:pɪd] !
” **Stupid !**
” 愚蠢的 !

“愚蠢的！

[du:; də][ju:; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [hæz; həz] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði] [wʌn]
Do you imagine that the only Englishman who has part in the world is the one
做 你 想象 那 这 仅有的 英国人 WHO 有 部分 在 这 世界 是 这 一
[ju:; jʊ] [jəʊd] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:(r); fə(r)] ?
you showed yourself a fool for ?
你 显示 你自己 一个 傻子 为了 ?

你以为唯一能参与世界事务的英国人就是你出丑的那个人吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [let] [ðem; ðəm] [ə'saɪn] [em 'i:][tu:; tə] [sʌm; səm] [dɑ:k] ['gæləri] ,
Do you not understand that if I let them assign me to some dark gallery ,
做 你 不是 理解 那 如果 我 让 他们 分配 我 到 一些 黑暗的 画廊 ,
你难道不明白，如果我让他们把我安排到某个阴暗的画廊，

[kə'nju:t] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ?
Canute will not be able to see me ?
克努特 将要 不是 是 有能力的 到 看 我 ?

克努特将看不到我吗？

” [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [əˈpraɪ(r)] [ðæt][ðə; ði][gɜːl][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][felt][ðə; ði] [kloʊz] .

” It did not appear that the girl so much as felt the claws .

” 它 做过 不是 出现 那 这 女孩 所以 很多 作为 毛毡 这 爪子 .

“女孩似乎丝毫没有感觉到爪子的存在。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [streɪnd] [ˈlɪsənɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [pɑːst][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)]

Her eyes had a look of strained listening as they gazed past the sentinel

她 眼睛 有 一个 看 的 紧张 聆听 作为 他们 凝视 过去的 这 哨兵

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈænti] - [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɜːt(ə)nd] [ˈdɔːweɪ] .

and across the ante - room to the great curtained doorway .

和 穿过 这 赌注 - 房间 到 这 伟大的 帘幕 门口 .

她眼神中带着一丝紧张的倾听，目光越过哨兵，穿过前厅，望向那扇巨大的帷幔门。

” [hiː; hi] [wɪl] [səkˈsiːd] [ˈbetə(r)][ɪn] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [θruː] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ðæn; ðən] [θruː] [ə; eɪ][stəʊn]

” He will succeed better in seeing you through a dim light than through a stone

” 他 将要 成功 更好的 在 看到 你 通过 一个 暗淡 光 比 通过 一个 石头

[wɔːl] ,

wall ,

墙 ,

“他透过昏暗的光线比透过石墙更容易看到你。”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] .

” she returned .

” 她 返回 .

她回来了。

[ˈbaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ðə; ði][feə(r)][ˈtaɪrənt][ɒv; əv] [nɔθˈhæmptən] [ˈmeɪzəd] [ðə; ði][mæn] [θruː]

Biting her lips , the fair Tyrant of Northampton measured the man through

咬 她 嘴唇 , 这 公平的 暴君 的 北安普顿 测量 这 男人 通过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈlæʃɪz] .

her lashes .

她 睫毛 .

这位美丽的北安普顿暴君咬着嘴唇，透过睫毛打量着这个男人。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪəriəl][æz; əz][hɪz; ɪz][spɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][saɪn]

He might have been of the same material as his spear for all the sign

他 可能 有 到过 的 这 相同的 材料 作为 他的 矛 为了 全部 这 符号

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ɒv; əv] [ˈjiːldɪŋ] .

he showed of yielding .

他 显示 的 屈服 .

尽管他丝毫没有表现出屈服的迹象，但他或许和他的长矛一样，都是由同一种材料制成的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndəˈstænd] [sʌtʃ] [dɪˈfaɪəns] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈmɪstəriːz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

She could not understand such defiance , and , like mysteries in general ,

她 可以 不是 理解 这样的 蔑视 , 和 , 喜欢 谜团 在 一般的 ,

她无法理解这种反抗行为，而且，就像所有谜团一样，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːd] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæŋɡəd] [hɜː(r); hə(r)] .

it awed even while it angered her .

它 敬畏 甚至 尽管 它 愤怒 她 .

它既令她敬畏，又令她愤怒。

[əˈfektɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːˈself] [ʌp][ɪn][dɪsˈdeɪn] , [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ][step] .

Affecting to draw herself up in disdain , she really gave back a step .

影响 到 画 她自己 向上 在 蔑视 , 她 真的 给予 后退 一个 步 .

她假装不屑地挺直身子，实际上却后退了一步。

“ [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn]
“ Perhaps it would be wise to put off our visit until a day that there is a man
“ 也许 它 会 是 明智的 到 放 离开 我们的 访问 直到 一个 天 那 那里 是 一个 男人
[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blɒkhead] —
at the door instead of a blockhead —
在 这 门 反而 的 一个 傻瓜 —

“或许我们应该推迟拜访时间，等到门口站着的是一位男士而不是一个笨蛋的时候再去——”

“ - [ɑ:m] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] ['bæriə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

“ Randalin's arm was an iron barrier behind her .
“ - 手臂 曾是 一个 铁 障碍 在后面 她 .

“兰达琳的手臂像一道铁墙一样挡在她身后。”

“ [naʊ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm]
“ Now I do not know where you think the power to do that will come from
“ 现在 我 做 不是 知道 在哪里 你 思考 这 力量 到 做 那 将要 来 从

！
！
！

“我不知道你认为这种力量会从哪里来！”

“ [fiː; fi] [his] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .

“ she hissed in her ear .
“ 她 嘶嘶作响 在 她 耳朵 .

“她在她耳边低声说道。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [gru:mz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm]
“ Do you not see that if you go back to your grooms and let them
“ 做 你 不是 看 那 如果 你 去 后退 到 你的 新郎 和 让 他们
[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ɡɒt] [ɪ'nʌf] ['bɒnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [æŋ; ən] ['entrəns] ,
know that you have not got enough honor with the King to gain an entrance ,
知道 那 你 有 不是 得到 足够的 荣誉 和 这 国王 到 获得 一个 入口 ,

“难道你看不出来，如果你回去告诉你的侍从们，你没有得到国王足够的尊重，无法觐见国王，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [deə(r)] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] [ə'gen] ?
they will never dare do your bidding again ?
他们 将要 绝不 敢 做 你的 投标 再次 ?

他们以后再也不敢听你的话了？

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] , [ɔː(r)] [naʊ] [wɪn] ,
Do you not see that you must do one of two things , or now win ,
做 你 不是 看 那 你 必须 做 一 的 二 事物 , 或者 现在 赢 ,
难道你看不出你必须做两件事中的一件，否则就赢不了吗？

[ɔː(r)] [naʊ] [luːz] ?
or now lose ?
或者 现在 失去 ?

还是现在输了？

“ [ə'pærəntli] - [sɔː] .

“ Apparently Elfgiva saw .
“ 显然 - 锯 .

“显然埃尔夫吉瓦看到了。”

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][ˈbraɪd(ə)lɪŋ] , [fiː; fi] [wɜːl] [bæk] [wɪð] [æŋ; ən] ['æŋɡrɪ] [flaʊns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
After a moment's bridling , she whirled back with an angry flounce of her
后 一个 瞬间 缰绳 , 她 旋转 后退 和 一个 生气的 猛冲 的 她
[ˈdreɪpərɪz] .
draperies .
窗帘 .

她恼怒了一会儿，然后愤怒地甩动着身上的窗帘，转身离开。

“ [ðə; ði] ['gæləri] , [ðen] , [dɒg] !
“ The gallery , then , dog !
“ 这 画廊 , 然后 , 狗 !

“那么，画廊，狗！ ”

[ai][fæl; fəl] [ri:tʃ] [maɪ] [bɔ:dz] [ɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi; bi][æn; ən] [ʌn'lʌki] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
I shall reach my lord's ear from that , which will be an unlucky thing for
我 将 抵达 我的 领主的 耳朵 从 那 , 哪个 将要 是 一个 倒霉 事物 为了
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

我会把这件事告诉老爷，这对你来说可不是什么好事。

“ [sə'lju:t, sɑ:'lu:te][ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði] [gɑ:d] [dru:] [bæk] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:s] ,
“ Saluting in silence , the guard drew back to let her pass ,
“ 敬礼 在 沉默 , 这 警卫 画 后退 到 让 她 经过 ,
卫兵默默敬礼，后退一步让她通过。

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['saɪnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [men] - [æ; ət] - [ɑ: mz] ['stændɪŋ] ['məʊnləs]
at the same time signing to a row of men - at - arms standing motionless
在 这 相同的时间 签名 到 一个 排 的 男人 - 在 - 武器 常设 静止不动
[æ; əz] ['pɪlər] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['æntɪ] - [ru:m] .
as pillars against the stone wall of the ante - room .
作为 柱子 反对 这 石头 墙 的 这 赌注 - 房间 .

与此同时，他向一排像柱子一样纹丝不动地站在前厅石墙上的武装士兵下达了命令。

[wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)][ænd; ənd][klæŋk] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bənd][ɒv; əv] [faɪv]
With a rattle and clank they came to life , and the little band of five
和 一个 嘎嘎作响 和 铮铮 他们 来了 到 生活 , 和 这 小的 乐队 的 五
['kɜ:təl] ,
kirtles ,
短裙 ,

一阵叮叮当当的响声后，它们活了过来，五件短裙组成的小乐队，

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][led] ,
surrounded and led ,
包围 和 引领 ,

被包围和领导，

[wɒz; wəz] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [saɪd] - [dɔ:(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [ɪn][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [flaɪt] [ɒv; əv] [stəʊn]
was marched to a low side - door which gave in upon a short flight of stone
曾是 行军 到 一个 低的 边 - 门 哪个 给予 在 之上 一个 短的 航班 的 石头
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

被押送到一扇低矮的侧门前，门后是一小段石阶。

[waɪt] - ['frɒstɪd] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .
white - frosted now with the dampness and their distance from the fire .
白色的 - 磨砂 现在 和 这 潮湿 和 他们的 距离 从 这 火 .

由于潮湿和远离火源，它们现在都结了一层白霜。

[æ; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ,
At the head of the flight ,
在 这 头 的 这 航班 ,

在航班的最前面，

[ə'ʌlðə(r)] [dɔː(r)] [geɪv] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] ['prɒbəbli] [riːtʃt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ]

another door gave entrance to a narrow passage that probably reached the length

其他 门 给予 入口 到 一个 狭窄的 通道 那 大概 达到 这 长度

[ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [brɪ'ləʊ] ,

of the hall below ,

的 这 大厅 以下 ,

另一扇门通往一条狭窄的通道，这条通道可能延伸到下方大厅的尽头。

[ðəʊ] [aɪ'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪvərɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði]

though it seemed to the shivering women to extend the length of the

尽管 它 似乎 到 这 瑟瑟发抖 女性 到 延长 这 长度 的 这

[ˈpæləs] [ɪt'self] .

Palace itself .

宫殿 本身 .

虽然在瑟瑟发抖的妇女们看来，它似乎延伸到了宫殿本身的长度。

[ə; eɪ] [θɜːd] [dɔː(r)] , ['endɪŋ] [ðɪs] ['kɒrɪdɔː(r)] ,

A third door , ending this corridor ,

一个 第三 门 , 结束 这 走廊 ,

走廊尽头是第三扇门。

[əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] [ðæt] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

admitted them to the gallery that ran across the upper end of the hall .

承认 他们 到 这 画廊 那 跑 穿过 这 上 结尾 的 这 大厅 .

允许他们进入贯穿大厅上端的画廊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [paːst] [ðə; ði] ['θreɪhəʊld] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn][vek'seɪ](ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

As she passed the threshold Elfgiva exclaimed in vexation , for the light of

作为 她 通过了 这 临界点 - 惊呼 在 烦恼 , 为了 这 光 的

[ðə; ði][lɒg][ˈfaɪə(r)] ,

the log fire ,

这 日志 火 ,

当她跨过门槛时，埃尔夫吉瓦恼怒地喊道，因为壁炉里的火光.....

[huːz] ['ruːdli] [kɑːrvd] ['tɪmni] - [piːs] [brəʊk][ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd] - [wɔːl] ,

whose rudely carved chimney - piece broke the long side - wall ,

谁 粗鲁地 雕刻 烟囱 - 片 打破 这 长的 边 - 墙 ,

其粗糙雕刻的壁炉架破坏了长长的侧墙，

[sə'kʌm] [æt; ət][ðə; ði]['bæl,kɒniːz]['ləʊə(r)] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræftər] ['siːlɪŋ] ,

succumbed at the balcony's lower edge to the shadows of the raftered ceiling ,

屈服了 在 这 阳台的 降低 边缘 到 这 阴影 的 这 椽木 天花板 ,

最终，他倒在了阳台的下沿，被屋顶横梁的阴影笼罩。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [sɒft] ['twailaɪt] .

and all above was wrapped in soft twilight .

和 全部 多于 曾是 包装 在 柔软的 暮 .

以上一切都笼罩在柔和的暮色之中。

“ [hiː; hi] ['kænɒt] [tel] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [fjuːmd] ,

“ He cannot tell me from a monster , ” she fumed ,

“ 他 不能 告诉 我 从 一个 怪物 , ” 她 怒气冲冲 ,

“他连我和怪物都分不清！”她怒气冲冲地说。

[ˈletɪŋ] [hɜː'self] [sɪŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] ['tæpəstri] [tʃeə(r)] , ['stændɪŋ] [fə'ɡɒtn] [ə'mɪd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]

letting herself sink into a faded tapestry chair , standing forgotten amid a pile of

出租 她自己 下沉 进入 一个 褪色 挂毯 椅子 , 常设 被遗忘的 之中 一个 桩 的

[ˈməʊldərɪŋ] ['kʊʃnz] .

mouldering cushions .

模压 靠垫 .

她任由自己瘫坐在褪色的挂毯椅上，被遗忘在一堆发霉的靠垫之中。

[ðə; ði] [θri:] ['ɪŋɡlɪ] [gʻz:lz] , ['presɪŋ] ['tɪmɪdli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
The three English girls , pressing timidly to her side ,
这 三 英语 女孩们 , 紧迫 胆怯地 到 她 边 ,
三个英国女孩怯生生地挤到她身边,

[ʻɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˈmə:məz] [wɪt] [jɪ; jɪ][kəd; kəd] [ɪn'tɜ:prət] [tu:; tə][su:t][hɜ:(r); hə(r)] [ˈplezə(r)] .
answered with indistinct murmurs which she could interpret to suit her pleasure .
回答 和 模糊 低语 哪个 她 可以 解释 到 套装 她 乐趣 .
她含糊不清地低声回答，可以根据自己的喜好随意解读。

[ðə; ði] ['deɪni] [gɜ:l] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][rɪ'plaɪ] [wɒt'evə(r)] .
The Danish girl made her no reply whatever .
这 丹麦语 女孩 制成 她 不 回复 任何 .
丹麦女孩没有任何回应。

[hɑ:f] ['ni:lɪŋ] , [hɑ:f] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [bent] [ˈəʊvə(r)]
Half kneeling , half sitting upon the cushions , her head was already bent over
一半 跪着 , 一半 坐着 之上 这 靠垫 , 她 头 曾是 已经 弯曲 超过
[ðə; ði] [ˈɡæləriz] [edʒ] ,
the gallery's edge ,
这 画廊的 边缘 ,
她半跪半坐于垫子上，头已探出画廊边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd] [kleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n]
and the scene below had claimed her eye and ear to the exclusion
和 这 场景 以下 有 声称 她 眼睛 和 耳朵 到 这 排除
[ɒv; əv][ɔ:l] [els] .
of all else .
的 全部 别的 .
下面那一幕完全占据了她的双眼和耳朵，让她无暇顾及其他。

[wɒt'evə(r)] [ɪts] [ˈɔ:rtkʌmɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [jəʊ] - [keɪs] , [ðə; ði] [ˈbælkəni] [wɒz; wəz] [ˈeksələntli] [ə'dæptɪd]
Whatever its shortcomings as a show - case , the balcony was excellently adapted
任何 它是 缺点 作为 一个 展示 - 案件 , 这 阳台 曾是 非常出色 改编
[bəʊθ][fɔ:(r); fə(r)] [spek'tetər] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈi:vzdrɒpə(r)] ,
both for spectators and for eavesdroppers ,
两个都 为了 观众 和 为了 窃听器 ,
尽管作为展示空间存在一些不足，但阳台的设计非常巧妙，既适合观众观看，也适合偷听者。

[ɪts] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈbi:lɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twais] [ə; eɪ][mænz] [haɪt] ,
its distance from the floor being little more than twice a man's height ,
它是 距离 从 这 地面 存在 小的 更多的 比 两次 一个 男人的 高度 ,
它离地面的距离略高于一个成年男子身高的两倍。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪt] [dəʊl] [ɪts] [laɪt] [səʊ][ˈstɪndʒɪli] ,
while the fire which doled its light so stingily ,
尽管 这 火 哪个 施 它是 光 所以 吝啬地 ,
而那团吝啬地散发光芒的火焰，

[ˈlævɪʃ] [ə; eɪ][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv] [ˈbraɪtnəs] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmæsɪv] [tʃeə(r)] [stʊd]
lavished a glory of brightness on the spot where the King's massive chair stood
慷慨的 一个 荣耀 的 亮度 在 这 点 在哪里 这 国王学院 大量的 椅子 站立
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [pi:s] .
beside the chimney - piece .
旁 这 烟囱 - 片 .
在国王巨大的椅子摆放在壁炉架旁边的地方，照耀出一片耀眼的光辉。

[ʻɑ:ftə(r)][wʌŋ] [ˈpetjulənt] [ɡlɑ:ns] ,
After one petulant glance ,
后 一 任性的 瞥一眼 ,
一瞥之后，

[ˈiːv(ə)n] - [pi:k] [geiv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][kɪʊəriˈbʊəti] [ðæt] [ˈgrædʒuəli] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːwəd]
even Elfgiva's pique gave way to a curiosity that gradually drew her forward
甚至 - 激起 给予 方式 到 一个 好奇心 那 逐步地 画 她 向前
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [si:t] [ænd; ənd][held] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
to the very edge of her seat and held her there ,
到 这 非常 边缘 的 她 座位 和 握住 她 那里 ,
就连艾尔夫吉瓦最初的恼怒也逐渐被好奇心所取代, 这种好奇心慢慢地驱使她走到座位边缘, 并让她一直保持着那个姿势。

[ðə; ði] [θriː] [meɪdz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] .
the three maids crouching at her feet .
这 三 女佣 蹲伏 在 她 脚 .
三个女仆蹲在她脚边。

[ɪnˈsɜːrklɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [θrɒŋ] , [səʊ] [mæst] [ænd; ənd] [ɪndɪˈstɪŋkt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
Encircled by a martial throng , so massed and indistinct that they made a
包围 经过 一个 武术 人群 , 所以 大量 和 模糊 那 他们 制成 一个
[ˈbækgraʊnd] [laɪk] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈtæpəstri] ,
background like embroidered tapestry ,
背景 喜欢 绣花 挂毯 ,
被一大群武士包围着, 这些人如此密集, 以至于难以分辨, 以至于他们构成了一幅如同刺绣挂毯般的背景。

[θriː] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [əˈten(ə)n] , — [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪn]
three figures were the centre of attention , — the figure of the young King in
三 数据 是 这 中心 的 注意力 , — 这 数字 的 这 年轻的 国王 在
[hɪz; ɪz] [reɪzd] [tʃeə(r)] ,
his raised chair ,
他的 提高 椅子 ,
三个人物成为众人瞩目的焦点——坐在高台上的年轻国王,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l] [huː] [ˈfrʌntɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [brɪˈfɔː(r)]
and the forms of the Dane and the Angle who fronted each other before
和 这 表格 的 这 丹恩 和 这 角度 WHO 正面 每个 其他 前
[hɪz; ɪz] [ˈfʊtstʊːl] .
his footstool .
他的 脚凳 .
还有丹麦人和盎格鲁人面对面站在他脚凳前的身影。

[ˈʃiːldɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [baɪ][hɪz; ɪz][pɑːm] , [kænəts] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌdəʊ] ,
Shielded from the heat by his palm , Canute's face was in the shadow ,
屏蔽 从 这 热 经过 他的 棕榈 , 克努特的 脸 曾是 在 这 阴影 ,
克努特用手掌遮挡着阳光, 脸隐在阴影里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] [ˈlʌdˌbrʌːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒt] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and the giant shape of the son of Lodbrok was a blot against the
和 这 巨大的 形状 的 这 儿子 的 洛德布鲁克 曾是 一个 印迹 反对 这
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,
洛德布罗克之子的巨大身影在火焰中显得格外刺眼。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡleə(r)] [leɪ] [strɒŋ] [ɒn] [ˈsiːbərt] [ɒv; əv] - ,
but the glare lay strong on Sebert of Ivarsdale ,
但 这 强光 躺 强的 在 塞伯特 的 - ,
但耀眼的光芒却强烈地照在了伊瓦斯代尔的塞伯特身上。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [kɔ:zd] [wʌn][spek'tetə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [ɪn][ə; eɪ][es əʊ 'bi:]
revealing a picture that caused one spectator to catch her breath in a sob
揭示 一个 图片 那 导致 一 旁观者 到 抓住 她 气息 在 一个 哭泣
.
:
.

揭开一张照片后，一位旁观者不禁哽咽落泪。

['i:kwəli] [ə'lu:f] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlɪ] [θeɪn] [ænd; ənd] ['deɪni] ['nəʊb(ə)] ,
Equally aloof from English thane and Danish noble ,
同样地 超然 从 英语 领主 和 丹麦语 高贵 ,
与英国的贵族和丹麦的贵族一样疏远，

[ðə; ði] ['εθəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [kɪŋ] [stʊd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə'ləʊn] ,
the Etheling in the palace of his native king stood a stranger and alone ,
这 埃瑟林 在 这 宫殿 的 他的 本国的 国王 站立 一个 陌生人 和 独自的 ,
埃瑟林站在他故乡国王的宫殿里，像个陌生人，孤身一人。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɔ:rdləs] [ʃi:θ] [ʃəʊd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
while his swordless sheath showed him to be also a prisoner .
尽管 他的 无剑 鞘 显示 他 到 是 还 一个 囚犯 .
而他没有佩剑的剑鞘表明他也是囚犯。

[hi:; hi][bɔ:(r)] [hɪm'self] ['praʊdli] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [dʌn] [ʌðəwaɪz] ,
He bore himself proudly , one of his blood could scarcely have done otherwise ,
他 钻孔 他自己 自豪地 , 一 的 他的 血 可以 几乎 有 完毕 否则 ,
他神态骄傲，他的血脉中又怎会有人表现得不骄傲呢？

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['mɪzəri] ,
but his fine face was white with misery ,
但 他的 美好的 脸 曾是 白色的 和 苦难 ,
但他俊美的脸上却满是痛苦，脸色苍白。

[ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ['da:kənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stɛəd] [ʌn'si:ɪŋli] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
and despair darkened his eyes as they stared unseeingly before him .
和 绝望 变暗 他的 眼睛 作为 他们 凝视 不经意间 前 他 .
绝望笼罩了他的双眼，他茫然地盯着前方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['ɪntu:] [wɜ:dz] ,
As well as though he had put his thoughts into words ,
作为 出色地 作为 尽管 他 有 放 他的 想法 进入 字 ,
就好像他已经把自己的想法用语言表达出来一样，

[ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [lʌvd] [hɪm] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)] ['mænə(r)]
the girl who loved him knew that his mind was back in the peaceful manor
这 女孩 WHO 喜爱 他 知道 那 他的 头脑 曾是 后退 在 这 和平 庄园
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɪlz] ,
between the hills ,
之间 这 丘陵 ,
爱着他的女孩知道，他的思绪又回到了山间那座宁静的庄园。

[fɔ:'si:ɪŋ] [ɪts] [desɪ'kreɪʃn] [baɪ][bɑ:'beəriən][hændz] , ['fɔ:teɪst] [ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]
foreseeing its desecration by barbarian hands , foretasting the ruin of those who
预见 它是 亵渎 经过 野蛮人 双手 , 预尝 这 废墟 的 那些 WHO
[lʊkt] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tek(ə)n] .
looked to him for protection .
看起来 到 他 为了 保护 .
预见到它会被野蛮人亵渎，预见到那些指望他保护的人将会遭受毁灭。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['twɔɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] ,
From the twilight of the balcony ,
从 这 暮 的 这 阳台 ,
从阳台的暮色中，

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [tuː; tə] [him] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈjɜ:nɪŋ] [ˈpɪti] ,
she stretched out her arms to him in a passion of yearning pity ,
她 拉伸 出去 她 武器 到 他 在 一个 热情 的 渴望 遗憾 ,
她满怀渴望和怜悯地向他伸出双臂 ,
[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˈselfɪnəs] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɡri:f] [ˈfeɪdɪd] [frɒm; frəm] [aɪ ˈti:] [ˈʌtəli]
and all of selfishness that had been in her grief faded from it utterly
和 全部 的 自私 那 有 到过 在 她 悲伤 褪色 从 它 完全地
,
,
,

她悲痛中所有的自私都彻底消失了。

[æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [sent] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [preə(r)] .
as her heart sent forth a second prayer .
作为 她 心 发送 前进 一个 第二 祷告 .
她的心中发出了第二次祈祷。

“ [əʊ] , [ðəʊ] [ɡɒd] , [fəˈget] [wɒt] [aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪˈself] !
“ **Oh , Thou God , forget what I asked for myself !**
“ 哦 , 你 上帝 , 忘记 什么 我 问 为了 我 ！
“哦，上帝啊，请忘记我为自己祈求的吧！ ”

[θɪŋk] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [him] , [ɒv; əv] [ˈkʌmfətɪŋ] [him] ,
Think only of helping him , of comforting him ,
思考 仅有的 的 帮助 他 , 的 令人感到安慰 他 ,
只想着帮助他，安慰他。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ði:] [æz; əz] [ðəʊ] [ðəʊ] [hædst] [dʌn] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [em ˈi:] .
and I will love Thee as though Thou hadst done it to me .
和 我 将要 爱 汝 作为 尽管 你 哈斯特 完毕 它 到 我 .
我会爱你，就像你对我做的那样。

[help] [him] !
Help him !
帮助 他 ！
帮帮他！

[help] [him] !
Help him !
帮助 他 ！
帮帮他！

“ [ˈɑ:nsəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [brɪˈgæn] [tuː; tə] [spi:k] ,
“ **Answering a question from the King , Rothgar began to speak** ,
“ 回答 一个 问题 从 这 国王 , - 开始 到 说话 ,
“罗思加回答国王的问题，开始开口说道:”

[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [vɔɪs] [ˈsi:mɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [speɪs] [frɒm; frəm] [flɔ:(r)] [tuː; tə] [ˈsi:lɪŋ] :
his heavy voice seeming to fill all the space from floor to ceiling :
他的 重的 嗓音 似乎 到 充满全部 这 空间 从 地面 到 天花板 :
他那低沉的声音仿佛充满了整个空间，从地板一直传到天花板：

“ [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] , [kɪŋ] [kəˈnju:t] , [ðə; ði] [ˈəʊdəl] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]
“ **By all the laws of war , King Canute , the Odal of Ivarsdale should come to**
“ 经过全部 这 法律 的 战争 , 国王 克努特 , 这 奥达尔 的 - 应该 来 到
[em ˈi:] .
me :
我 .
“根据战争法，克努特国王，伊瓦斯代尔的奥达尔应该来投奔我。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlʌd,bro:k] [tʊk] [ðə; ði] [lænd] [brɪfɔ:(r)] [ˈevə(r)] [ðɪs] [ˈæŋɡəlz] [kɪn] [hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] .
The first son of Lodbrok took the land before ever this Angle's kin had seen it .
这 第一的 儿子 的 洛德布鲁克 采取 这 土地 前 曾经 这 角度 亲属 有 已见 它 .

洛德布罗克的长子在盎格鲁人的亲族见过这片土地之前就占领了它。

[hi:; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ðæt] [stændz] [ɒn] [aɪ ˈti:] ,
He built the tower that stands on it ,
他 建造 这 塔 那 站立 在 它 ,

他建造了矗立在山顶上的那座塔。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ ˈti:] [beəz] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] .
and the name it bears to this day is the name of his giving .
和 这 姓名 它 熊 到 这 天 是 这 姓名 的 他的 给予 .

而它至今仍沿用的名字，正是他慷慨奉献的名字。

[ˈʌndə(r)] [ˈɡʌθrəm] , [ə; eɪ] [wi:k] - [ni:d] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒst] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈælfɾɪd] ,
Under Guthrum , a weak - kneed son of his lost it to the English Alfred ,
在下面 古特鲁姆 , 一个 虚弱的 - 膝盖 儿子 的 他的 丢失的 它 到 这 英语 阿尔弗雷德 ,

在古斯鲁姆统治时期，他一个软弱的儿子将王位输给了英国人阿尔弗雷德。

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:tʃənz] [wið] [ðə; ði] [tɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪlz] ,
and we fell out of our fortunes with the tipping of the scales ,
和 我们 跌倒 出去 的 我们的 财富 和 这 小费 的 这 秤 ,

随着形势逆转，我们的好运也随之破灭了。

[ænd; ʌnd] [ˈæŋɡlɪz] [hæv; həv] [sæt] [saɪns] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] - [sʌnz] .
and Angles have sat since then in the seat of Lodbrok's sons .
和 角度 有 卫星 自从 然后 在 这 座位 的 - 儿子们 .

此后，安格尔斯就一直坐在洛德布罗克儿子的王位上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [skeɪlz] [hæv; həv] [ˈrɪz(ə)n] [əˈɡen] .
But now the scales have risen again .
但 现在 这 秤 有 升起 再次 .

但现在天平又开始上升了。

[ˈʌndə(r)] [kəˈnju:t] , - , [wið] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɒpəti] , [ˈkɒmz] [bæk] [tu:; tə] [ˈdeɪnɪʃ] [hændz] .
Under Canute , Ivarsdale , with all other English property , comes back to Danish hands .
在下面 克努特 , - , 和 全部 其他 英语 财产 , 来 后退 到 丹麦语 双手 .

在克努特统治时期，伊瓦斯代尔连同所有其他英国财产一起回到了丹麦人手中。

[baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] , [maɪ] [kɪnzmənz] [ɪnˈherɪtəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [maɪ] [jeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
By all the laws of war , my kinsman's inheritance should be my share of the
经过全部 这 法律 的 战争 , 我的 亲属的 遗产 应该 是 我的 分享 的 这
[spɔɪl] .
spoil .
剧透 .

根据战争法，我亲属的遗产理应是我战利品的一部分。

" [ˈendɪŋ] [ˈraʊndli] , [hi:; hi] [dru:] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv] [bəʊld] [əˈʃʊərəns] .
" **Ending roundly , he drew himself up in an attitude of bold assurance** .
" 结束 圆圆地 , 他 画 他自己 向上 在 一个 态度 的 大胆的 保证 .

“他圆润地结束了发言，摆出一副自信满满的姿态。”

[weəˈrevə(r)] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [kləʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [pætʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈærəs] ,
Wherever a group of scarlet cloaks made a bright patch upon the human arras ,
无论 一个 团体 的 猩红 斗篷 制成 一个 明亮的 修补 之上 这 人类 阿拉斯 ,

凡是有一群猩红色斗篷在人类的帷幔上形成一片亮丽的斑块的地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈflʌtə(r)] [ɒv; əv] [əˈpru:v(ə)l] .
there was a flutter of approval .
那里 曾是 一个 扑 的 赞同 .

一阵赞同声响起。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbreɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈnəʊblz] ,
Even the braver of the English nobles ,
甚至 这 更勇敢 的 这 英语 贵族 ,
即使是英国贵族中最勇敢的那些人,

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [reɪs] - [praɪd] [əˈləʊn] [maɪt] [hæv; həv] [səˈpɔːrtɪd] [ˈsiːbərt] [ɪn][ə; eɪ][ˈvælɪd] [kleɪm] ,
who for race - pride alone might have supported Sebert in a valid claim ,
WHO 为了 种族 - 自豪 独自的 可能 有 有 塞伯特 在 一个 有效的 宣称 ,
仅仅出于种族自豪感,有些人可能会支持塞伯特提出的合理诉求。

[sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
saw nothing to do now but to draw away , with a silent interchange of
锯 没有什么 到 做 现在 但 到 画 离开 , 和 一个 沉默的 交汇处 的
[ˈrʌgz] [ænd; ənd] [hedʃeɪks] ,
shrugs and headshakes ,
耸肩 和 摇头 ,
现在除了默默地耸耸肩、摇摇头离开之外,别无他法。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .
and leave him to his doom .
和 离开 他 到 他的 厄运 .
任由他自生自灭。

[ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [kəˈnjuːt] [nˈbɒdɪd] [ˈsləʊli] .
In the shadow of his hand , Canute nodded slowly .
在 这 阴影 的 他的 手 , 克努特 点头 缓慢地 .
在手的阴影下,克努特缓缓点了点头。

“ [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ” [hiː; hi] [əˈfɜːrm] ,
“ **By all the laws of war** , ” **he affirmed** ,
” 经过全部 这 法律 的 战争 , ” 他 确认 ,
“根据所有战争法,”他断言道,

“ [jɔː(r); jə(r)] [kɪnzmənz] [ɪnˈherɪtəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] .
“ **your kinsman's inheritance should be your share of the spoil** .
” 你的 亲属的 遗产 应该 是 你的 分享 的 这 剧透 .
“你亲属的遗产也应该是你应得的那份战利品。”

“ [əˈɡen] [æn; ən] [əˈpruːvɪŋ] [ˈmɜːmə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ˈdeɪnɪ] [θrəʊt] ;
“ **Again an approving murmur rose from Danish throats** ;
” 再次 一个 批准 低语 玫瑰 从 丹麦语 喉咙 ;
“丹麦人的喉咙里再次响起一片赞许的低语;

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [vɔɪs] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtɪf(ə)] [ˈɑːnsə(r)] ,
and Rothgar was opening his lips to voice a grateful answer ,
和 - 曾是 开幕 他的 嘴唇 到 嗓音 一个 感激的 回答 ,
罗斯加张开嘴唇,正要表达感激之情,

[wen] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hænd] [tʃekt] [hɪm] .
when a gesture of the royal hand checked him .
什么时候 一个 手势 的 这 皇家 手 已检查 他 .
当国王伸出手示意他过来时。

“ [ˌrekəˈlekt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][eɪˈem] [nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][wɔː(r)] - [tʃiːf] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ]
“ **Recollect , however , that just now I am not only a war - chief , but also a**
” 追忆 , 然而 , 那 只是 现在 我 是 不是 仅有的 一个 战争 - 首席 , 但 还 一个
[bɔː] - [mæn] .
law - man .
法律 - 男人 .
“但是请记住,我现在不仅是战争首领,也是执法者。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [raɪt] , [ðə'eɪf:(r)] , [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
I think it right , therefore , to hear what the Englishman has to say for
我 思考 它 正确的 , 所以 , 到 听到 什么 这 英国人 有 到 说 为了
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

因此，我认为应该听听这位英国人对他的说法有何看法。

[si:bərt] - , [spi:k] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'fens] .
Sebert Oswaldsson , speak in your defence .
塞伯特 - , 说话 在 你的 防御 .

塞伯特·奥斯瓦尔德松，请为自己辩护。

" [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][dra:ft] [ə'priəd] [tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði]['hju:mən] ['tæpəstri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" **Not even a draft appeared to stir the human tapestry about them .**
" 不是 甚至 一个 草稿 出现 到 搅拌 这 人类 挂毯 关于 他们 .

“就连一阵风吹过，也丝毫没有扰动他们周围的人间百态。”

[si:bərt] ['stɑ:tɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [sli:p] ,
Sebert started like a man awakened from sleep ,
塞伯特 开始 喜欢 一个 男人 觉醒 从 睡觉 ,

塞伯特像刚从睡梦中醒来一样，猛地一惊。

[wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
when he realized that every eye was hanging upon him .
什么时候 他 已实现 那 每一个 眼睛 曾是 绞刑 之上 他 .

当他意识到所有人的目光都集中在他身上时。

['swɪftli] , [hɪz; ɪz] [ɡlɑ:ns] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] ,
Swiftly , his glance passed around the circle ,
迅速地 , 他的 瞥一眼 通过了 大约 这 圆圈 ,

他的目光迅速扫过人群，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'vɜ:tɪd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑ:stə(r)][ɒn][ðə; ði]
from the averted faces of his countrymen to the foreign master on the
从 这 避免了 面孔 的 他的 同胞们 到 这 外国的 掌握 在 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

从同胞们对坐在王位上的外国主人的冷漠表情来看，

[ðen] ['bɪtəli] [hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
then bitterly he bent his head to his fate .
然后 苦涩地 他 弯曲 他的 头 到 他的 命运 .

然后，他痛苦地低下头，接受了自己的命运。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
" **I have nothing to say .**
" 我 有 没有什么 到 说 .

我无可奉告。

[jɔ:(r); jə(r)][dʒʌstɪs] [meɪ] [məʊst] ['raɪtli] [bi:; bi] [mi:t] [aʊt] . "
Your justice may most rightly be meted out . "
你的 正义 可能 最多 没错 是 已记录 出去 . "

你的正义或许终将得到伸张。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ?
" **Nothing to say ?**
" 没有什么 到 说 ?

没什么要说的吗？

” [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmeɪzəd] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈʃɑːpli] [θruː] [ðə; ði] [hʌʃ] .

” **The King's measured voice sounded sharply through the hush** .
” 这 国王学院 测量 嗓音 听起来 尖锐地 通过 这 嘘 .

国王沉稳的声音在寂静中清晰地响起。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [bent] [ˈfɔːwəd] [weə(r)] [ðə; ði]
For the first time , he lowered his hand and bent forward where the
为了 这 第一的 时间 , 他 降低 他的 手 和 弯曲 向前 在哪里 这

[ˈfaɪə(r)] - [gləʊ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm] .

fire - glow could touch him .
火 - 辉光 可以 触碰 他 .

他第一次放下手，弯下腰，让火光能够触碰到他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] - [ˈræŋk] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
As she caught sight of his face Elfgiva shrank and clutched at her
作为 她 捕捉 视线 的 他的 脸 - 缩小 和 紧握 在 她

[ˈwɪmɪn] .

women .

女性 .

当她看到他的脸时，埃尔夫吉瓦吓得缩成一团，紧紧抓住身边的女人们。

” [ɑː] , [seɪnts] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [daːk] !

” **Ah , Saints , I am thankful now that it is dark !**
” 啊 , 圣徒队 , 我 是 感恩 现在 那 它 是 黑暗的 !

“啊，圣徒们，现在天黑了，我真是太感谢了！ ”

” [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .

” **she murmured** .

” 她 低声说道 .

她低声说道。

[ˈsiːbərt] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [lʊk] [wɪð] [praʊd] [ˈstediˌnəs] .

Sebert sustained the look with proud steadiness .
塞伯特 持续 这 看 和 自豪的 稳定性 .

塞伯特神情坚定而骄傲地保持着这种眼神。

” [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][em ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] ;

” **Nothing that would be of use to me , ” he said ;**
” 没有什么 那 会 是 的 使用 到 我 , ” 他 说 ;

“没有什么对我有用，”他说；

” [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ˈpleɪə(r)] [juː; jʊ][baɪ] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [wiːk] [pliː] [fɔː(r); fə(r)]
” **and I do not choose to pleasure you by setting up a weak plea for**
” 和 我 做 不是 选择 到 乐趣 你 经过 环境 向上 一个 虚弱的 恳求 为了

[juː; jʊ][tuː; tə] [nɒk] [daʊn] [əˈɡen] .

you to knock down again .
你 到 敲 向下 再次 .

“我不会选择通过提出一个软弱的请求来取悦你，让你再次击倒我。”

[ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈbrɪt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæksnz][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] ,
The right which gave Britain to the Saxons has given England to the Danes ,
这 正确的 哪个 给予 英国 到 这 撒克逊人 有 给定 英格兰 到 这 丹麦人 ,

赋予撒克逊人英国的权利，也赋予了丹麦人英格兰的权利。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][baɪ] [wɜːdz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [kæn; kən][biː; bi][drɪˈspjuːtɪd] .

and it is not by words that such a right can be disputed .
和 它 是 不是 经过 字 那 这样的 一个 正确的 能 是 争议 .

而且，这种权利不能用言语来质疑。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmesndʒər] [hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][em ˈiː][baɪ] [səˈpraɪz] — ” [hiː; hi] [pɔːzd] ,
If your messengers had not taken me by surprise — ” He paused ,
如果 你的 信使 有 不是 已采取 我 经过 惊喜 — ” 他 暂停 ,

“如果你的使者没有让我措手不及——”他停顿了一下，

[wɪð] [æn; ən] [ɒd] [kɜ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
with an odd curl to his lips that could hardly be called a smile ;
和 一个 奇怪的 卷曲 到 他的 嘴唇 那 可以 几乎 是 称为 一个 微笑 ;
他嘴角勾起一丝奇特的弧度，那几乎不能称之为微笑；

[bʌt; bət] [kə'nju:t] [geɪv] [hɪm] [grɪm] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] ['fɪnɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [əu'bei] [wɪð] ['raɪzɪŋ] ['kʌlə(r)]
but Canute gave him grim command to finish , and he obeyed with rising color
但 克努特 给予 他 严峻 命令 到 结束 , 和 他 服从 和 上升 颜色
.
:
.

但克努特严厉地命令他完成任务，他脸色涨红地服从了命令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第14/17页

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmesndʒər] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [əˈpɒn] [em ˈiː] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

” If your messengers had not come upon me as I was riding on the

” 如果 你的 信使 有 不是 来 之上 我 作为 我 曾是 骑术 在 这

[ˈwɔːtlɪŋ] [stri:t] [ænd; ənd] [brɔːt] [em ˈiː] [hiə(r)] ,

Watling Street and brought me here ,

沃特林 街道 和 带来 我 这里 ,

“如果不是你们的使者在我骑马经过沃特林街时遇见我，把我带到这里，

[ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɑːɡjuːd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈæərəʊs] ,

a prisoner , I would have argued the matter with arrows ,

一个 囚犯 , 我 会 有 争论 这 事情 和 箭头 ,

如果我是囚犯，我会用箭矢来辩论此事。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [niːdʒ] [hæv; həv] [ˈbætəd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɔːlz] [tuː; tə]

and you would needs have battered down the defence of stone walls to

和 你 会 需求 有 伤痕累累 向下 这 防御 的 石头 墙壁 到

[kənˈvɪns] [em ˈiː] .

convince me .

说服 我 .

你需要攻破石墙的防御才能说服我。

” [ˈmʌtəz] [ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ædməˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsenʃə(r)] [bʌzɪd] [əˈraʊnd] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ˈɪŋɡlɪʃ]

” Mutters of mingled admiration and censure buzzed around ; and one English

” 低声嘟囔 的 混合 钦佩 和 谴责 嗡嗡作响 大约 ; 和 一 英语

[ˈnəʊb(ə)l] ,

noble ,

高贵 ,

周围响起一阵夹杂着赞赏和谴责的低语声；一位英国贵族，

[mɔː(r)] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [ˈfrendli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ,

more daring and also more friendly than the others ,

更多的 大胆 和 还 更多的 友好的 比 这 其他的 ,

比其他人更大胆，也更友好。

[druː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈfrendli] [ˈwɔːnɪŋ] [ɪn] - [ɪə(r)] .

drew near and spoke a word of friendly warning in Sebert's ear .

画 靠近 和 辐 一个 单词 的 友好的 警告 在 - 耳朵 .

他走近塞伯特，在他耳边友好地提醒了他一句。

[θruː] [ai ˈtiː] [ɔːl] , [kəˈnjuːt] [sæt] [ˈmæʊnləs] , [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [ˈkʌlələs]

Through it all , Canute sat motionless , studying the Etheling with his bright colorless

通过 它 全部 , 克努特 卫星 静止不动 , 学习 这 埃瑟林 和 他的 明亮的 无色

[aɪz] .

eyes .

眼睛 .

这一切发生时，克努特一动不动地坐着，用他那双明亮无色的眼睛观察着埃瑟林。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,

At last he said unexpectedly ,

在 最后的 他 说 不料 ,

最后，他出人意料地说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈsʌmənz] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [men] [hæd; həd] [delt] [wið] [juː; jʊ] [baɪ] [fɔːs] ,
“ **If you would not obey my summons until my men had dealt with you by force** ,
“ 如果 你 会 不是 服从 我的 传票 直到 我的 男人 有 已处理 和 你 经过 力量 ,
“如果你不服从我的命令，直到我的人用武力处置你为止，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mʌt] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ɔːˈθɒrəti] .
it cannot be said that you have much respect for my authority .
它 不能 是 说 那 你 有 很多 尊重 为了 我的 权威 .
不能说你很尊重我的权威。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ðen] [əˈkɒnlɪdʒ] [em ˈiː] [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ?
Do you not then acknowledge me as King of the English ?
做 你 不是 然后 承认 我 作为 国王 的 这 英语 ?
那么，你们难道不承认我是英格兰的国王吗？

“ [bɪˈtreɪd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbrɑːntɪŋ] [əˈsaɪd] .
“ **Rothgar betrayed impatience at this branching aside** .
“ - 背叛 不耐烦 在 这 分枝 旁边 .
罗斯加对这种离题的讨论表现出了不耐烦。

[ˈsiːbərt] [hɪmˈself] [fəʊd] [səˈpraɪz] .
Sebert himself showed surprise .
塞伯特 他自己 显示 惊喜 .
塞伯特本人也表现出了惊讶。

[hiː; hi] [sed] [ˈhezɪteɪtɪŋli] , “ [aɪ] — [aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] .
He said hesitatingly , “ I — I cannot deny that .
他 说 犹豫地 , “ 我 — 我 不能 否定 那 .
他犹豫地说：“我——我不能否认这一点。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ðæt] [ˈsɜːrdɪk] [hæd; həd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪt(ə)nz] .
You have the same right that Cerdic had over the Britons .
你 有 这 相同的 正确的 那 塞迪克 有 超过 这 英国人 .
你拥有和塞尔迪克对英国人一样的权利。

[neɪ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːm(ə)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪtən] .
Nay , you have more , for you are the formal choice of the Witan .
不 , 你 有 更多的 , 为了 你 是 这 正式的 选择 的 这 维坦 .
不，你拥有的远不止这些，因为你是贤人会的正式人选。

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˈraɪtli] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] . “
I cannot rightly deny that you are King of the Angles . “
我 不能 没错 否定 那 你 是 国王 的 这 角度 . “
我无法否认您是天使之王。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [əˈkɒnlɪdʒ] [em ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] , “ [kəˈnjuːt] [sed] ,
“ **If you acknowledge me to be that , “ Canute said** ,
“ 如果 你 承认 我 到 是 那 , “ 克努特 说 ,
“如果你承认我是那样的人,”克努特说道，

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [æŋ; ən] [ˈɑːɡjʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r); jə(r)] [dɪˈfens] .
“ **I do not see why you have not an argument for your defence** .
“ 我 做 不是 看 为什么 你 有 不是 一个 争论 为了 你的 防御 .
“我不明白你为什么没有辩护理由。”

“ [waɪ] [ɔːl] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm] , [hiː; hi] [rəʊz] [ˈsləʊli] [ænd; ænd] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
“ **While all stared at him , he rose slowly and stood before them** ,
“ 尽管 全部 凝视 在 他 , 他 玫瑰 缓慢地 和 站立 前 他们 ,
“众人注视着 他，他缓缓起身，站在他们面前。”

[ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [kɔ:t] [ðə; ði] [sti:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪŋ] - [meɪl][ænd; ənd] [tɜ:nd]
a dazzling figure as the light caught the steel of his ring - mail and turned
一个 耀眼的 数字 作为 这 光 捕捉 这 钢 的 他的 戒指 - 邮件 和 转向
[hɪz; ɪz] [ˈpɒlɪʃt] [helm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [dəʊm] .
his polished helm to a fiery dome .
他的 抛光 舵 到 一个 火热 穹顶 .

阳光照射在他的钢制锁子甲上，将他光亮的头盔映照成一个燃烧的圆顶，他显得格外耀眼。

“ [ˈsi:bərt] - , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] ,
“ Sebert Oswaldsson , ” he said slowly ,
“ 塞伯特 - , ” 他 说 缓慢地 ,

“塞伯特·奥斯瓦尔德松,”他缓缓说道。

“ [ai][dɪd] [nɒt] [fi:l] [mʌtʃ] [lʌv] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ai] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] ,
“ I did not feel much love toward you the first time I saw you ,
“ 我 做过 不是 感觉 很多 爱 朝向 你 这 第一的 时间 我 锯 你 ,
“我第一次见到你的时候，并没有对你产生什么爱慕之情。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][nɒt] [tu:; tə] [heit] [ju:; jʊ] [naʊ] ,
and it is hard for me not to hate you now ,
和 它 是 难的 为了 我 不是 到 恨 你 现在 ,
我现在很难不恨你。

[wen] [ai] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] .
when I see what you are going to be the cause of .
什么时候 我 看 什么 你 是 去 到 是 这 原因 的 .

当我看到你将要造成的后果时。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] [hæd; həd] [kʌm] [brɪ'fɔ:(r)] [kə'nju:t] [ðə; ði][mæn] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]
If your case had come before Canute the man , you would have received the
如果 你的 案件 有 来 前 克努特 这 男人 , 你 会 有 已收到 这
[ˈɑ:nsə(r)] [ju:; jʊ][ɪk'spekt] .
answer you expect .
回答 你 预计 .

如果你的案子是由克努特国王亲自审理，你就会得到你想要的答案。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [lʌk] [ðæt] [kə'nju:t] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ded] ,
But it is your luck that Canute the man is dead ,
但 它 是 你的 运气 那 克努特 这 男人 是 死的 ,
但你运气好，克努特已经去世了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][stænd] [brɪ'fɔ:(r)] [kə'nju:t] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and you stand before Canute the King .
和 你 站立 前 克努特 这 国王 .

你站在克努特国王面前。

[hɪə(r)] [ðen] [maɪ][ˈɑ:nsə(r)] : [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ðə; ði][lænd] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ˈaɪvɑ:rz] [sʌŋ] ;
Hear then my answer : By all the laws of war , the land belongs to Ivar's son ;
听到 然后 我的 回答 : 经过全部 这 法律 的 战争 , 这 土地 属于 到 伊瓦尔的 儿子 ;
那么请听我的回答：根据战争法，这片土地属于伊瓦尔的儿子；

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][ri'geɪn, ri:-][,aɪ 'ti:] [waɪl] [wɔ:(r)] [ru:lɪd] , [ai][hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən][,aɪ 'ti:][frɒm; frəm]
and had he regained it while war ruled , I had not taken it from
和 有 他 恢复 它 尽管 战争 裁决 , 我 有 不是 已采取 它 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

即使他是在战乱时期夺回的，也不是我从他手中夺走的。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈwɪtən] [ɪt'self] [kə'mɑ:nd] [em 'i:] .
though the Witan itself commanded me .
尽管 这 维坦 本身 命令 我 .

虽然贤人会议亲自命令我这样做。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ri'geɪn, ri:-][aɪ'ti:] , [hi:; hi] [lɒst] [aɪ'ti:] .

But instead of regaining it , he lost it .
但 反而 的 恢复 它 , 他 丢失的 它 .

但他不但没有重新获得它, 反而失去了它。

“ [hi:; hi] [stretʃt] [ə; eɪ] [fə'bɪdɪŋ] [hænd] [tə'wɔ:d] - , ['fi:lɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋɡri] ” **He stretched a forbidding hand toward Rothgar , feeling without seeing his angry**
“ 他 拉伸 一个 禁止 手 朝向 - , 感觉 没有 看到 他的 生气的
[ɪmˈpʌls] .
impulse .
冲动 .

“他向罗斯加伸出了一只带有威慑意味的手, 虽然看不见, 却能感觉到自己愤怒的冲动。”

“ [baɪ] [wɒt] [mi:nz] ['mætəz] [nɒt] ; ['bæt(ə)lɪz][hæv; həv] [tʒ:nd] [ɒn][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [θɪŋ] , ” **By what means matters not ; battles have turned on a smaller thing ,**
“ 经过 什么 方法 事情 不是 ; 战斗 有 转向 在 一个 较小的 事物 ,
“手段并不重要; 战争的胜负往往取决于一些更小的事情。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔ:fl] ['wepən] [tu:; tə] [dɪ'fend] ” **and the loyalty of those we have protected is a lawful weapon to defend**
和 这 忠诚 的 那些 我们 有 受保护 是 一个 合法的 武器 到 保卫
[ɑ:'selvz] [wɪð] .
ourselves with .
我们自己 和 .

我们所保护之人的忠诚, 是我们用来捍卫自身的合法武器。

[ðə; ði] ['kɪnzməŋ] [ɒv; əv][aɪvɔ:r][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] ” **The kinsman of Ivar a second time lost his inheritance , and the opportunity**
这 亲属 的 伊瓦尔 一个 第二 时间 丢失的 他的 遗产 , 和 这 机会
[pɑ:st] — [fə'revə(r)] .
passed — forever .
通过了 — 永远 .

伊瓦尔的亲戚第二次失去了继承权, 机会也永远地消失了。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɔ:(r)] , [bʌt; bət] [pi:s] ; ” **For now it is time to remember that this is not war , but peace ;**
为了 现在 它 是 时间 到 记住 那 这 是 不是 战争 , 但 和平 ;
现在是时候记住, 这不是战争, 而是和平;

[ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [pi:s] [aɪ'ti:][ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mænz] [lænd][frɒm; frəm] [hɪm] ” **and in times of peace it is not allowed to take a man's land from him**
和 在 时代 的 和平 它 是 不是 允许 到 拿 一个 男人的 土地 从 他
[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz][brəʊkən][ðə; ði] [lɔ:][ɔ:(r)] [ə'fendɪd] ['bɒnə(r)] ,
unless he has broken the law or offended honor ,
除非 他 有 破碎的 这 法律 或者 被冒犯了 荣誉 ,
和平时期, 除非某人触犯法律或冒犯他人名誉, 否则不得剥夺其土地。

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæŋ; kən] [seɪ] [ðɪs] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz] [dʌŋ] .
which no one can say this Englishman has done .
哪个 不 一 能 说 这 英国人 有 完毕 .

没有人能说这位英国人做到了这一点。

[wɒt] [kən'sɜ:nz] [wɔ:(r)] - [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] ; [æz; əz]['ru:lə(r)]['əʊvə(r)] [lɔ:z] [ænd; ənd][lænd] - ” **What concerns war - time is a thing by itself ; as ruler over laws and land -**
什么 担忧 战争 - 时间 是 一个 事物 经过 本身 ; 作为 统治者 超过 法律 和 土地 -
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

战争时期的情况另当别论; 作为法律和土地权利的统治者,

[ai] ['kænɒt] [gɪv] [wʌn] [mænz] [lændz][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ,
I cannot give one man's lands to another ,
我 不能 给 一 男人的 土地 到 其他 ,
我不能把一个人的土地给另一个人。

[ðəʊ] [ðə; ði][wʌn][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ai][keə(r)]['lʌt(ə)][fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)][ɪz][maɪ]['fɒstə(r)] -
though the one be a man I care little for , **and the other is my foster** -
尽管 这 一 是 一个 男人 我 关心 小的 为了 , 和 这 其他 是 我的 促进 -
[brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

虽然其中一个是不太在意的人，而另一个是我的义兄。
[gəʊ] [bæk] ['ðeəfɔ:(r)] , [ʌn'hɪndəd] , [ɔ:d] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [hens'fɔ:θ] .
Go back therefore , unhindered , Lord of Ivarsdale , and live in peace henceforth .
去 后退 所以 , 畅通无阻 , 主 的 - , 和 居住 在 和平 今后 .

因此，伊瓦斯代尔之主，请你畅通无阻地返回故土，从此过上和平的生活。
[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][pɹɒbəb(ə)] [ðæt] [ai][jæl; jəl]['evə(r)][kɔ:l][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] ['frendʃɪp] ,
I do not think it probable that I shall ever call you to my friendship ,
我 做 不是 思考 它 可能 那 我 将 曾经 称呼 你 到 我的 友谊 ,
我认为我不太可能会与你成为朋友。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [mæn][tu:; tə]
but when the time comes that there is need of a brave and honest man to
但 什么时候 这 时间 来 那 那里 是 需要 的 一个 勇敢的 和 诚实的 男人 到
[sɜ:v] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] [ɪn] ['sɜ:vɪŋ] [em 'i:] ,
serve the English people in serving me ,
服务 这 英语 人们 在 服务 我 ,
但是，当需要一位勇敢正直的人为英国人民服务，也就是为我服务的时候，

[ai][jæl; jəl] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I shall send for you .
我 将 发送 为了 你 .
我会派人去接你。

[bɪ'weə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][wʌn] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv]
Beware you that you do not neglect the summons of one whom you have
提防 你 那 你 做 不是 忽视 这 传票 的 一 谁 你 有
[ək'nɒlɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['raɪtful] [kɪŋ] !
acknowledged to be your rightful King !
已确认 到 是 你的 正当的 国王 !
你们务必谨防，不要忽视你们所承认的合法国王的召唤！

[ɔ:rva:r] ,
Orvar ,
奥瓦尔 ,
奥尔瓦尔

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][hɪm][hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [si:] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] ['seɪftɪ] .
I want you to restore to him his weapon and see him on his way in safety .
我 想 你 到 恢复 到 他 他的 武器 和 看 他 在 他的 方式 在 安全 .
我希望你把他的武器还给他，并送他平安离开。

[jɔ:(r); jə(r)][laɪf][jæl; jəl]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [hɑ:m] [ðæt] ['kɒmz] [tu:; tə][hɪm] .
Your life shall answer for any harm that comes to him .
你的 生活 将 回答 为了 任何 伤害 那 来 到 他 .
如果他受到任何伤害，你将为此付出生命的代价。

" [wɪð] [wʌn][hænd] , [hi:; hi] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] ['mɜ:mə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ;
" **With one hand , he struck down the murmur that was rising** ;
" 和 一 手 , 他 击 向下 这 低语 那 曾是 上升 ;
他一手制止了正在升起的低语声；

[wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ˈɜːdʒənt][ˈdʒestʃə(r)][ʊv; əv] [heɪst] , [wɪtʃ] [ˈɔːrvɑːr] [siːmd] [tuː; tə]
with the other he made an urgent gesture of haste , which Orvar seemed to
和 这 其他 他 制成 一个 紧迫的 手势 的 匆忙 , 哪个 奥瓦尔 似乎 到
[ˌʌndəˈstænd] .
understand .
理解 .

他用另一只手做了个急促的手势，奥尔瓦尔似乎明白了。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ʊv; əv] - [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
Even while he was returning to the Lord of Ivarsdale his sword ,
甚至 尽管 他 曾是 返回 到 这 主 的 - 他的 剑 ,
即使在他将剑归还给伊瓦斯代尔领主的途中，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
he seized him by the arm and hurried him down the room ,
他 查获 他 经过 这 手臂 和 慌忙 他 向下 这 房间 ,
他抓住他的胳膊，把他拽下房间。

[ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [ˈwɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mən][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
the Etheling walking like a man in a dream .
这 埃瑟林 步行 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 .
埃瑟林像梦中的人一样行走。

[ˈfrɒm; frəm][ðə; ði] [dʌsk] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːftəz] ,
From the dusk of the rafters ,
从 这 黄昏 的 这 椽子 ,
从屋顶的暮色中，

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [lʌvd] [hɪm] [stretʃt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɪm][ɪn][ˈtendə(r)][feə(r)] - [wel] ,
the girl who loved him stretched out her hands to him in tender fare - well ,
这 女孩 WHO 喜爱 他 拉伸 出去 她 双手 到 他 在 投标 票价 - 出色地 ,
爱着他的女孩向他伸出手，温柔地道别。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ʊv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒestʃə(r)] .
but there was no more of anguish in the gesture .
但 那里 曾是 不 更多的 的 痛苦 在 这 手势 .
但这个动作中已不再有痛苦的情绪。

[ˈgeɪzɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] , [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [ˈsləʊli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˈsləʊli] [daʊn]
Gazing after him , the tears rose slowly to her eyes and rolled slowly down
凝视 后 他 , 这 眼泪 玫瑰 缓慢地 到 她 眼睛 和 滚动 缓慢地 向下
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
her cheeks ,
她 脸颊 ,
她望着他的背影，泪水缓缓涌上眼眶，顺着脸颊滚落下来。

[bʌt; bət][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [smaɪl] [huːz] [ˈwʌndərɪŋ] [dʒɔɪ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə]
but on her mouth was a little smile whose wondering joy mounted to
但 在 她 嘴 曾是 一个 小的 微笑 谁 好奇 喜悦 安装 到
[egzɔːlˈteɪʃ(ə)n] .
exaltation .
提高 .
但她的嘴角却挂着一丝微笑，那份惊奇的喜悦逐渐升华为欣喜若狂。

[nəʊ] [niːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][haɪd] [ˈaɪðə(r)][teə(r); tɪə][ɔː(r)] [smaɪl] ,
No need was there for her to hide either tear or smile ,
不 需要 曾是 那里 为了 她 到 隐藏 任何一个 撕 或者 微笑 ,
她无需掩饰泪水或笑容。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [æz; əz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
for no one of the women about her was so much as conscious of
为了 不 一 的 这 女性 关于 她 曾是 所以 很多 作为 有意识的 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
her existence .
她 存在 .

她周围的女人没有一个注意到她的存在。

[ðə; ði]['mɜ:mə(r)] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
The murmur below was growing , despite the King's restraining hand ; and now ,
这 低语 以下 曾是 生长 , 尽管 这 国王学院 限制 手 ; 和 现在 ,
尽管国王极力制止, 楼下的低语声还是越来越大; 而现在,

['kræʃɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['hɪdiəs] ['dɪskɔ:d] , [keɪm] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['dʒɪərɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm]
crashing through it in hideous discord , came a burst of jeering laughter from
崩溃 通过 它 在 可怕 Discord , 来了 一个 爆裂 的 嘲笑 笑声 从
[ðə; ði]['jɔ:tʊn] .
the Jotun .
这 约顿 .

伴随着可怕的混乱, 巨人发出一阵嘲笑的笑声。

[wɒt] [wɜ:dz] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [spəʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] ,
What words he also spoke they could not catch ,
什么 字 他 还 辐 他们 可以 不是 抓住 ,
他说了些什么, 他们却听不清楚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kraɪz] [sɪŋk][ænd; ənd][daɪ] , [ə'gɑ:st] ,
but they heard the Danish cries sink and die , aghast ,
但 他们 听到 这 丹麦语 哭泣 下沉 和 死 , 惊愕 ,
但他们听到丹麦人的哭喊声, 惊恐万分, 渐渐沉入海底。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][sko:(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [θeɪn] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][dræg][hɪm]
and they saw a score of English thanes spring upon him and drag him
和 他们 锯 一个 分数 的 英语 泰恩斯 春天 之上 他 和 拖 他
['bækwədz] .
backwards .
向后 .

他们看到二十几个英国贵族扑向他, 把他拖了回去。

[ə'boʊv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skʌflɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [stɜ:n] [ænd; ənd][kəʊld] .
Above the noise of their scuffling , the King's voice sounded stern and cold .
多于 这 噪音 的 他们的 扭打 , 这 国王学院 嗓音 听起来 船尾 和 寒冷的 .
在他们扭打的嘈杂声中, 国王的聲音听起来严厉而冷酷。

" [waɪl] [aɪ][ækt][æz; əz] [lɔ:] - [mæən][ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][hɔ:l] , [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][nəʊ] [dɪ'spju:tɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]
" **While I act as law - man in my judgment hall , I will hear no disputing of my**
" 尽管 我 行为 作为 法律 - 男人 在 我的 判断 大厅 , 我 将要 听到 不 争议 的 我的
['dʒʌdʒmənts] .
judgments .
判决 .

“当我在法庭上行使执法权时, 我不会接受任何对我的判决的质疑。”

[ˈhu:səʊ] ['kɒmz] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][maɪ] ['praɪvət] ['tʃeɪmbə(r)] , [æz; əz] [frend] [tu:; tə] [frend] , [meɪ] [tel] [hɪz; ɪz]
Whoso comes to me in my private chamber , as friend to friend , may tell his
谁 来 到 我 在 我的 私人的 房间 , 作为 朋友 到 朋友 , 可能 告诉 他的
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

任何人到我的私人房间来, 都可以像朋友一样向我倾诉心声;

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [spi:k] [æz; əz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ʃæl; ʃəl] [stænd] .
but now I speak as King , and what I have spoken shall stand .
但 现在 我 说话 作为 国王 , 和 什么 我 有 说 将 站立 .

但现在我以国王的身份发言, 我所说的话必将成立。

” [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [wɒd] [hæv; həv] [fɔ:st] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] ,
” Struggling with those who would have forced him from the room ,
” 挣扎 和 那些 who 会 有 强制 他 从 这 房间 ,
“与那些试图将他赶出房间的人搏斗,

- [hæd; həd] [nəʊ] [breθ] [tu:; tə] [rɪˈtɔ:t] [wɪð] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:dz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌnˈsed]
Rothgar had no breath to retort with , but the words did not go unsaid
- 有 不 气息 到 反驳 和 , 但 这 字 做过 不是 去 未说出口的话
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðæt] .
because of that .
因为 的 那 .

罗斯加已经无力反驳, 但即便如此, 那些话还是被说了出来。

[weərˈlevə(r)] ['ska:lət] [kləʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [pætʃ] , [ðə; ði] ['hju:mən] ['ærəs] [sweɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk]
Wherever scarlet cloaks made a bright patch , the human arras swayed and shook
无论 猩红 斗篷 制成 一个 明亮的 修补 , 这 人类 阿拉斯 摇摆 和 摇晃
[ˈvaɪələntli] ,
violently ,
暴力 ,

凡是猩红色斗篷汇聚成一片亮丽区域的地方, 人形帷幔都会剧烈摇晃摆动。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [əˈpɑ:t] [ˈɪntu:] [gru:ps] [ɒv; əv] [ˈæŋɡrɪ] [men] [hu:z] [ˈvɔɪsɪz] [rəʊz] [ɪn] [rɪˈzentf(ə)l] [ˈkɔ:rəs] :
and then fell apart into groups of angry men whose voices rose in resentful chorus :
和 然后 跌倒 除 进入 团体 的 生气的 男人 谁 声音 玫瑰 在 不满 合唱 :

然后他们分散成一群群愤怒的男人, 怨恨的叫喊声此起彼伏:

” [sʌtʃ] [ˈdʒʌdʒmənt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [kɪŋ] [ɪz] [ʌnɪɡˈzɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] ! ”
” Such judgment by a Danish King is unexampled ! ”
” 这样的 判断 经过 一个 丹麦语 国王 是 史无前例 ! ”

“丹麦国王做出这样的判决, 真是史无前例!”

” [kɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [wi; wi] [ɔ:l] [tu:; tə] [ɪkˈspekt] [ðɪs] [ˈtri:tment] ? . . .
” King , are we all to expect this treatment ? . . .
” 国王 , 是 我们 全部 到 预计 这 治疗 ? . . .

“国王, 难道我们都要接受这种待遇吗?”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ru:ld] [əˈɡenst] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [men] — ”
This is the third time you have ruled against your own men — ”
这 是 这 第三 时间 你 有 裁决 反对 你的 自己的 男人 — ”

这是你第三次判决你的部下败诉——”

” [svən] [ju:; jʊ] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜ:də(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] — ”
” Sven you punished for the murder of an Englishman — ”
” 斯文 你 受到惩罚 为了 这 谋杀 的 一个 英国人 — ”

“斯文, 你因谋杀一名英国人而受到惩罚——”

” [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ju:; jʊ] [fɔ:st] [ɡɔ:m] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [det] [tu:; tə] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
” Because you forced Gorm to pay his debt to an Englishman ,
” 因为 你 强制 戈姆 到 支付 他的 债务 到 一个 英国人 ,

“因为你强迫戈姆偿还了他欠英国人的债务,

[hi:; hi] [hæz; həz] [lɒst] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [hi:; hi] [əʊnz] . ”
he has lost all the property he owns . ”
他 有 丢失的 全部 这 财产 他 拥有 . ”

他失去了所有财产。

“ [naʊ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [mi:nz] . ”
“ **Now** , **as** **before** , **we** **want** **to** **know** **what** **this** **means** . ”
“ 现在 , 作为 前 , 我们 想 到 知道 什么 这 方法 . ”
“现在, 和以前一样, 我们想知道这意味着什么。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [tʃi:f] ,
“ **You** **are** **our** **chief** ,
“ 你 是 我们的 首席 ,
“你是我们的首领,
[hu:z] ['kɪŋdɪp] [wi:; wi][hæv; həv] [held] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] — “
whose **kingship** **we** **have** **held up with** **our** **lives** — “
谁 君主制 我们 有 握住 向上 和 我们的 生活 — “
我们用生命捍卫了他的王权——”

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? ” . . .
“ **What** **are** **these** **English** **to** **you** ? ” . . .
“ 什么 是 这些 英语 到 你 ? ” . . .
“这些英语对你来说意味着什么? ”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɹɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [sɜ:d] [hæz; həz][leɪd] - ['ʌndə(r)] ,
“ **They** **are** **the** **thralls** **your** **sword** **has** **laid** - **under** ,
“ 他们 是 这 奴隶 你的 剑 有 铺设 - 在下面 ,
“他们是你的剑所征服的奴隶,

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] — “
while **we** **are** **of** **your** **own** **blood** — “
尽管 我们 是 的 你的 自己的 血 — “
我们虽然是你的血脉——”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪl] [ɒv; əv][ju: 'es] ['wɒrɪəz] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] — “
“ **It** **is** **the** **strong** **will** **of** **us** **warriors** **to** **know** **what** **you** **mean** — “
“ 它 是 这 强的 将要 的 我们 战士 到 知道 什么 你 意思是 — “
“我们战士的强烈愿望就是明白你的意思——”

“ [jes] ,
“ **Yes** ,
“ 是的 ,
“是的,

[tel] [aɪ 'ti:] ['pleɪnli] !
tell **it** **plainly** !
告诉 它 显然 !
直截了当地说!

“ . . . ” [wi:; wi] [spi:k] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] .
“ . . . “ **We** **speak** **as** **we** **have** **a** **right** .
“ . . . “ 我们 说话 作为 我们 有 一个 正确的 .
“.....我们有权发言。”

“ ['snɑ:rlɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ɐnd][mɔ:(r)][əʊpənli] , [ðeɪ] [sɜ:rdʒd] ['fɔ:wəd] , ['kləʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['deɪs][ɪn]
“ **Snarling** **more** **and** **more** **openly** , **they** **surged** **forward** , **closing** **around** **the** **dais** **in**
“ 咆哮 更多的 和 更多的 公然 , 他们 激增 向前 , 结束 大约 这 台 在
[ə; eɪ]['faɪəri] [mæs] .
a **fiery** **mass** .
一个 火热 大量的 .
“它们咆哮声越来越大, 向前猛冲, 汇成一团火球, 包围了讲台。

[ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] , - [hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] ;
In **the** **cushions** **of** **the** **balcony** , **Leonorine** **hid** **her** **face** **with** **a** **cry** ;
在 这 靠垫 的 这 阳台 , - 隐藏 她 脸 和 一个 哭 ;
莱昂诺琳躲在阳台的靠垫里, 哭着把脸埋了起来;

“ [ðeɪ] [wɪl] ['mɜːdə(r)][hɪm] ！
“ **They will murder him ！**
“ 他们 将要 谋杀 他 ！

他们会杀了他！

“ [ænd; ənd] - [rəʊz] ['sləʊli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
“ **And Elfgiva rose slowly from her chair ,**
“ 和 - 玫瑰 缓慢地 从 她 椅子 ,

“埃尔夫吉瓦缓缓从椅子上站了起来，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɑːk] [wɪð] ['hɒrə(r)] [jet] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][teə(r); tɪə] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn]
her eyes dark with horror yet unable to tear themselves from the scene
她 眼睛 黑暗的 和 恐怖 然而 无法 到 撕 他们自己 从 这 场景
[brɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

她双眼因恐惧而变得阴沉，却无法将目光从下方的景象上移开。

[ðə; ði] [meɪl] - [klæd] [kɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]
The mail - clad King no longer looked to her like a man of flesh and
这 邮件 - 覆膜 国王 不 更长 看起来 到 她 喜欢 一个 男人 的 肉 和
[blʌd] [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ,
blood but like a figure of iron and steel ,
血 但 喜欢 一个 数字 的 铁 和 钢 ,

在她眼中，身披锁子甲的国王不再像一个血肉之躯，而像一个钢铁铸成的形象。

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [ɪn] [ʌnɪn'dʒʊərəbl] ['braɪtnəs] .
that the firelight was wrapping in unendurable brightness .
那 这 火光 曾是 包装 在 难以忍受 亮度 .

火光刺得人睁不开眼。

[hɪz; ɪz] [spɔːd] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['brɪliəntli] [hɑːd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
His sword was no more brilliantly hard than his face , and his eyes
他的 剑 曾是 不 更多的 精彩 难的 比 他的 脸 , 和 他的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] ['glɪtərɪŋ] [pɔɪnts] .
were glittering points .
是 闪闪发光 积分 .

他的剑并不比他的脸更坚硬闪亮，他的眼睛就像闪着光的尖点。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
The ring of steel was in his voice as he answered :
这 戒指 的 钢 曾是 在 他的 嗓音 作为 他 回答 :

他回答时语气坚定而冷峻：

“ [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , — [bʌt; bət][juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][men] [huː] [hæv; həv]
“ **You speak as you have a right , — but you speak as men who have**
“ 你 说话 作为 你 有 一个 正确的 , — 但 你 说话 作为 男人 WHO 有
[swaɪn] - ['memərɪz] .
swines ' memories .
猪 - 回忆 .

“你有权发言，但你说话的方式却像猪一样健忘。”

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [sə'pɔːt] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [wʌn] [em 'iː][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kraʊn] ?
Was it your support or your courage that won me the English crown ?
曾是 它 你的 支持 或者 你的 勇气 那 韩元 我 这 英语 王冠 ?

是你的支持还是你的勇气让我赢得了英格兰王位？

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈwertɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈpaɪə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][juː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv]
It may be that if I had waited until pyre and fire you would have

它 可能 是 那 如果 我 有 等待 直到 火葬堆 和 火 你 会 有

[dʌn] [səʊ] ,
done so ,

完毕 所以 ,

或许, 如果我等到烈火熊熊燃烧, 你也会这么做。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪtən] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː][æz; əz]
but it happened that before that time the English Witan gave it to me as

但 它 发生 那 前 那 时间 这 英语 维坦 给予 它 到 我 作为

[ə; eɪ][ɡɪft] ,
a gift ,

一个 礼物 ,

但在此之前, 英国贤人会议把它作为礼物送给了我。

[ɪn] [rɪˈtʊːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pledʒ] [tuː; tə] [ruːl] [ðem; ðəm][ˈdʒʌstli] .
in return for my pledge to rule them justly .

在 返回 为了 我的 保证 到 规则 他们 公正地 .

作为我公正统治他们的承诺的回报。

[maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] ,
My meaning in this judgment , and the others you dislike ,

我的 意义 在 这 判断 , 和 这 其他的 你 不喜欢 ,

我在此判决以及你所不喜欢的其他判决中的含义是:

[ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [pledʒ] .
is that I am going to keep that pledge .

是 那 我 是 去 到 保持 那 保证 .

那就是我会信守承诺。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [men] , [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [men] [juː; jʊ][hæv; həv] [səˈpɔːrtɪd] [emˈiː] ,
You are my men , and as my men you have supported me ,

你 是 我的 男人 , 和 作为 我的 男人 你 有 有 我 ,

你们是我的部下, 作为我的部下, 你们一直支持着我。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [men] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈwɔːdɪd] [juː; jʊ] ,
and as my men I have rewarded you ,

和 作为 我的 男人 我 有 奖励 你 ,

我已奖赏了你们这些部下。

— [nəʊ] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][mɔː(r)][ˈəʊpən] - [ˈhændɪd] [wɪð] [ˈprɒpəti] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
— no chief was ever more open - handed with property toward his following ,

— 不 首席 曾是 曾经 更多的 打开 - 递交 和 财产 朝向 他的 下列的 ,

——没有哪个酋长比他更慷慨地将财产分给追随者了。

— [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdʒʊə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd]
— but if you think that on that account I will endure from you trouble and

— 但 如果 你 思考 那 在 那 帐户 我 将要 忍受 从 你 麻烦 和

[ˈlɔːləsnəs] ,
lawlessness ,

无法无天 ,

——但如果你们认为我会因此忍受你们带来的麻烦和不法行为,

[juː; jʊ] [wɒd] [ˈbetə(r)] [pɑːt] [frɒm; frəm][emˈiː][ænd; ənd][get] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [boʊts] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk]
you would better part from me and get into your boats and go back

你 会 更好的 部分 从 我 和 得到 进入 你的 船 和 去 后退

[tuː; tə][maɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈkɪŋdəm] .
to my other kingdom .

到 我的 其他 王国 .

你最好和我分手, 登上你的船, 回到我的另一个王国去。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] , ['əʊpənli][ænd; ənd] [wi'dəʊt] [dɪ'si:t] ,
For I tell you now , openly and without deceit ,
为了 我 告诉 你 现在 , 公然 和 没有 欺骗 ,
我现在坦诚地、毫无欺骗地告诉你们:

[ðæt] [hiə(r)] [hens'fɔ:θ] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)]['æŋɡ(ə)][ænd; ənd] [deɪn] [ə'laɪk]
that here henceforth there is to be but one rule for Angle and Dane alike
那 这里 今后 那里 是 到 是 但 一 规则 为了 角度 和 丹恩 同样
;
;
;

从此以后，盎格鲁人和丹麦人只能遵守一条规则；

[ænd; ənd][ai][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [kɪŋ] [æz; əz] [jɔ:z] ;
and I shall be as much their King as yours ;
和 我 将 是 作为 很多 他们的 国王 作为 你的 ;
我将成为他们的国王，就像你们的国王一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [feə(r)] ['i:kwəli] [ɪn][maɪ]['dʒʌstɪs] .
and they shall share equally in my justice .
和 他们 将 分享 同样地 在 我的 正义 .
他们将平等地分享我的公正。

[ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .
You may like it or not , but that is what will take place .
你 可能 喜欢 它 或者 不是 , 但 那 是 什么 将要 拿 地方 .
你可能喜欢也可能不喜欢，但事情就是这样发生的。

" [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɜ:stɪŋ] [rɔ:(r)] ,
" **How they liked it was suggested by a bursting roar ,**
" 如何 他们 喜欢 它 曾是 建议 经过 一个 爆发 吼 ,
“他们有多喜欢它，从一声震耳欲聋的咆哮中就能听出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌflɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [fi:t] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [li:pt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)]
and the scuffling of many feet as the English leaped forward to protect their
和 这 扭打 的 许多 脚 作为 这 英语 跳跃 向前 到 保护 他们的
[nju:] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:l] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
new King and the Danes whirled to meet them ,
新的 国王 和 这 丹麦人 旋转 到 见面 他们 ,
英国人奋勇向前保护他们的新国王，丹麦人则转身迎战，双方脚步声此起彼伏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [dɪd][nɒt] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
but the women in the gallery did not wait to see the outcome .
但 这 女性 在 这 画廊 做过 不是 等待 到 看 这 结果 .
但画廊里的女性们并没有等到结果出来才作罢。

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv]['terə(r)] , - [drægd] [ʌp][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] [meɪdz][ænd; ənd] [hə:d] [ðem; ðəm]
In a frenzy of terror , Elfgiva dragged up the kneeling maids and herded them
在 一个 狂热 的 恐怖 , - 拖拽 向上 这 跪着 女佣 和 放牧 他们
[θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
through the door .
通过 这 门 .
惊恐万分的艾尔夫吉瓦把跪着的女仆们拖起来，赶着她们穿过门口。

" [gəʊ] , — [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [get]['ɪntu:][ðə; ði]['æntɪ] - [ru:m] !
" **Go , — before they get into the ante - room !**
" 去 , — 前 他们 得到 进入 这 赌注 - 房间 !
“快走，——趁他们还没进前厅！ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [gɑ:spt] .
" **she gasped .**
" 她 倒吸一口气 .
她倒吸了一口气。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈhjuːmən] ?
“ Do you not see that he is no longer human ?

做 你 不是 看 那 他 是 不 更长 人类 ?
难道你看不出来他已经不再是人了吗?

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpliːdɪŋ] [wɪð] [ˈaɪən] .
We should be pleading with iron .

我们 应该 是 恳求 和 铁 .
我们应该向钢铁祈求。

[gəʊ] !
Go !

去 !
去!

去!

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] !
Before they tear down the walls !

前 他们 撕 向下 这 墙壁 !
在他们拆掉墙之前!

“ [ˈtʰæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˌaɪ] .
“ CHAPTER XXVII .

“ 章 xxvii .
“第二十七章

“第二十七章

[ˈpɪksi] - [led]
Pixie - led

小仙女 - 引领
由小精灵领导

由小精灵领导

[tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [frɛndz]
To a good friend's

到 一个 好的 朋友们
致一位好朋友

致一位好朋友

[ðə; ði] [pɑːðz] [laɪ][də'rekt] ,
The paths lie direct ,

这 路径 说谎 直接的 ,
道路笔直。

道路笔直。

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][faː(r)] [ə'weɪ] .
Though he be far away .

尽管 他 是 远的 离开 .
虽然他远在天边。

虽然他远在天边。

·
Hávamál .

哈瓦马尔 ·
哈瓦马尔。

哈瓦马尔。

[səʊ] [ˈsiːbərt] [ɒv; əv] - [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtaʊə(r)] [ʌn'hɪndəd] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
So Sebert of Ivarsdale went to his tower unhindered ; and the rest of the

所以 塞伯特 的 去 到 他的 塔 畅通无阻 ; 和 这 休息 的 这

[ˈwɪntə(r)] [naɪts] ,
winter nights ,

冬天 夜晚 ,
于是，伊瓦斯代尔的塞伯特畅通无阻地回到了他的塔楼；接下来的冬夜，

于是，伊瓦斯代尔的塞伯特畅通无阻地回到了他的塔楼；接下来的冬夜，

[waɪl] [ðə; ði][waɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒlf] [mʌnθ] [haul] [ə'baʊt][ðə; ði][,pælɪ'seɪdz] , [hiː; hi] ['lɪsnd]
while the winds of the Wolf Month howled about the palisades , he listened
尽管 这 风 的 这 狼 月 嚎叫 关于 这 栅栏 , 他 听着
[ˌʌndɪ'stɜːbd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhɑːpə(r)] ;
undisturbed to his harper ;
未受干扰 到 他的 哈珀 ;

当狼月的狂风在栅栏上呼啸时，他静静地聆听着竖琴师的演奏；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [deɪz] [hiː; hi] [trɒd] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] [ˈhəʊmli] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv]
and the rest of the winter days he trod in peace the homely routine of
和 这 休息 的 这 冬天 天 他 践踏 在 和平 这 家常的 常规 的
[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
his lordship ,
他的 领主 ,

剩下的冬日里，他平静地过着领主平凡的日常生活。

— [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn][ˈæbsənt] - [aɪd] ['saɪləns] .
— in peace and in absent - eyed silence .
— 在 和平 和 在 缺席的 - 眼睛 沉默 .

——在平静和眼神空洞的沉默中。

“ [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
“ **The old ways are clean fallen out of England ,**
“ 这 老的 方式 是 干净的 倒下 出去 的 英格兰 ,
“旧习俗已彻底从英国消失。”

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][mən][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['dɪlɪdʒəntli] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːdə(r)][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] ,
and it becomes a man to consider diligently how he will order his future ,
和 它 变成 一个 男人 到 考虑 勤勉地 如何 他 将要 命令 他的 未来 ,
认真思考如何规划自己的未来，是男人应尽的本分。

“ [hiː; hi][təʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - [wen] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
“ **he told Hildelitha and the old cniht when they inquired the reason for his**
“ 他 讲述 - 和 这 老的 - 什么时候 他们 询问 这 原因 为了 他的
[æb'strækʃn] .
abstraction .
抽象 .

“当希尔德利塔和老巫婆询问他为何心不在焉时，他这样告诉了她们。”

[pə'hæps] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'grəʊsɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Perhaps it was the future that was engrossing his mind ,
也许 它 曾是 这 未来 那 曾是 引人入胜 他的 头脑 ,
或许是未来占据了他的全部心神。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['dɪmli] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [haʊ] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]
but sometimes it came to him dimly as a strange thing how so small a
但 有时 它 来了 到 他 依稀 作为 一个 奇怪的 事物 如何 所以 小的 一个
[ˈmætə(r)][æz; əz][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪdʒɪz] [dres] [kʊd; kəd] [luːm] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeə(r)]
matter as a slip of a girl in a page's dress could loom so large that there
事情 作为 一个 滑 的 一个 女孩 在 一个 页面的 裙子 可以 织布机 所以 大的 那 那里
[wɒz; wəz][nəʊ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ˈmænə(r)][ɔː(r)][ˈtaʊə(r)][bʌt; bət] [ri'kɔːl , 'riːkɔːl] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
was no corner of manor or tower but recalled some trick of her
曾是 不 角落 的 庄园 或者 塔 但 召回 一些 诡计 的 她
[ˈtɒsɪŋ] [kɜːrlz] ,
tossing curls ,
抛掷 卷发 ,

但有时他会隐约觉得很奇怪，一个穿着侍童裙子的女孩的走光，竟然会引发如此大的反应，以至于庄园或塔楼的每个角落都会想起她甩动卷发的某个动作。

[sʌm; səm][ˈekəʊ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈlɑ:ftə(r)] .
some echo of her ringing laughter .
一些 回声 的 她 铃声 笑声 ;

她爽朗的笑声仿佛还在耳边回荡。

[ðə; ði] [ˈplætʃɔ:m] [weərˈbɒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , [ˈfeɪsɪŋ] [deθ] [təˈgeðə(r)] ,
The platform whereon they had walked in the moonlight , facing death together ,
这 平台 其中 他们 有 步行 在 这 月光 , 面向 死亡 一起 ,
他们曾在月光下走过的平台上, 共同面对死亡。

[hi:; hi] [[ʌnd] [æz; əz][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [[ʌnd] [ə; eɪ] [ɡreɪv] ;
he shunned as he would have shunned a grave ;
他 被排斥 作为 他 会 有 被排斥 一个 严重 ;
他避之不及, 就像避之不及坟墓一样;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɑ:tɪd] [wɒz; wəz] [ˈhɔ:ntɪd] [ɡraʊnd] .
and the postern where they had parted was haunted ground .
和 这 后门 在哪里 他们 有 分手了 曾是 闹鬼的 地面 .
他们分别的那处后门, 如今已是鬼屋丛生之地。

[dɪd][hi:; hi][træmp] [əˈkros] [ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkrʌstɪd] [ˈfi:ldz] , [ˈmeməri] [kləʊðd] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [ɪn]
Did he tramp across the snow - crusted fields , memory clothed them again in
做过 他 流浪汉 穿过 这 雪 - 结壳 字段 , 记忆 穿着衣服 他们 再次 在
[ˈnɒdɪŋ] [ɡreɪn] ,
nodding grain ,
点头 粮食 ,
他是否曾跋涉过积雪覆盖的田野? 记忆再次将它们装点成摇曳的麦穗。

[ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [wɔ:lz] [ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ˈelfɪn] [ɡri:n] [flɪt] [laɪk][ə; eɪ] [wɪl] [əʊ] - [ðə; ði]
and between the golden walls a figure in elfin green flitted like a will o ' the
和 之间 这 金的 墙壁 一个 数字 在 精灵 绿色的 飞掠 喜欢 一个 将要 o - 这
[wɪsp] .
wisp .
烟雾 .
在金色的墙壁之间, 一个身着精灵绿衣的身影像鬼火一样飘忽不定。

[dɪd][hi:; hi][ˌaʊtˈsɪt] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [men] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:θ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ]
Did he outsit the maids and men around his hearth and watch the dying
做过 他 坐在外面 这 女佣 和 男人 大约 他的 炉 和 手表 这 垂死
[ˈfaɪə(r)] [wɪð] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kəmˈpænjənz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [dɒɡz] ,
fire with no other companions than his sleeping dogs ,
火 和 不 其他 同伴 比 他的 睡眠 狗 ,
他是否独自一人坐在壁炉旁, 看着炉火渐渐熄灭, 身边只有熟睡的狗狗陪伴?

[ˈfænsɪ] [pleɪst] [ə; eɪ][skɑ:(r)] - [let] - [kləʊk] [ˈfɪɡə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [reɪzɪd]
fancy placed a scar - let - cloaked figure on the cushion at his feet and raised
想要 放置 一个 瘢痕 - 让 - 隐蔽的 数字 在 这 软垫 在 他的 脚 和 提高
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ni:] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈswi:tɪst] [ˈfrendlɪnəs] ,
at his knee a face of sweetest friendliness ,
在 他的 膝盖 一个 脸 的 最甜美的 友善 ;
幻想中, 一个身披猩红色斗篷的人影坐在他脚边的垫子上, 膝盖处抬起一张面容和蔼可亲的脸庞。

[hu:z] [ˈflaʊə(r)] - [blu:] [aɪz] [ˈbraɪtən] [ɔ:(r)] [ɡlu:md] [ɪn] [rɪˈsɒns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtɪst] [mu:d] . . .
whose flower - blue eyes brightened or gloomed in response to his lightest mood . . .
谁 花 - 蓝色的 眼睛 明亮 或者 阴郁 在 回复 到 他的 最轻 情绪 . . .
他那双花蓝色的眼睛会随着他最愉悦的心情时而而明亮, 时而阴沉.....

[wʌnz] [mɔ:(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [hɑ:p] - [nəʊts] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wəd] - [nɪmfz] [ˈsɒrəʊ] ;
Once more he heard the harp - notes that told of the wood - nymph's sorrow ;
一次 更多的 他 听到 这 竖琴 - 笔记 那 讲述 的 这 木头 - 仙女的 悲哀 ;
他又一次听到了诉说着林中仙女悲伤的竖琴声;

. . . [wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['lɑ:fɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ;
- . . . **once more he heard his laughing denunciation** ;
- . . . 一次 更多的 他 听到 他的 笑 谴责 ;

他又一次听到了他那带着笑意的谴责；

. . . [ə'gen] [ðeə(r)] [lɒkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [aɪz] . . .
- . . . **again there looked back at him the wounded eyes** . . .
- . . . 再次 那里 看起来 后退 在 他 这 受伤 眼睛 . . .

.....那双受伤的眼睛再次看向他.....

[wen'evə(r)] [ðɪs] ['vɪʒn] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
Whenever this vision rose before him ,
- 每当 这 想象 玫瑰 前 他 - ,

每当这种景象在他眼前浮现时，

[hi:; hi] [stɜ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] .
- **he stirred in his chair and turned his face from the light** -
- 他 搅拌 在 他的 椅子 和 转向 他的 脸 从 这 光 -

他动了动身子，把脸转向一边，避开光线。

" [meɪ] ['hev(ə)n] [grɑ:nt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [nɒt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [aɪ 'ti:] !
- "**May heaven grant that she is not remembering it** -
- " 可能 天堂 授予 那 她 是 不是 记住 它 - !

愿上天保佑她不要记得这件事！

" [hi:; hi] [wʊd] ['mɜ:mə(r)] .
- "**he would murmur** -
- " 他 会 低语 -

他会低声说道。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn]
And for a while he would see her as he had left her in
- 和 为了 一个 尽管 他 会 看 她 作为 他 有 左边 她 在

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,
the garden ,
- 这 花园 - ,

有一段时间，他还能像离开时那样，在花园里看到她。

[həʊldɪŋ] [hɜ:'self] [səʊ] ['breɪvli] [ɪ'rekt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['faɪnɪŋ] [rəʊbz] , [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [tʃi:ks] ['mɒkɪŋ]
holding herself so bravely erect in her shining robes , **her white cheeks mocking**
- 保持 她自己 所以 勇敢地 直立 在 她 灼灼 长袍 - , 她 白色的 脸颊 嘲讽

[æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['smɑɪlɪŋ] [lɪps] .
at her smiling lips .
- 在 她 微笑 嘴唇 -

她身着闪亮的袍子，勇敢地挺直腰杆，白皙的脸颊与她微笑的嘴唇形成鲜明的对比。

[ə; eɪ] [greɪt] [wel] [pɒ; əv] ['pɪti] [wʊd] [sprɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] , ['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɪð] [ɪts] [pent] -
A great well of pity would spring in his breast , **drowning his heart with its pent** -
- 一个 伟大的 出色地 的 遗憾 会 春天 在 他的 胸部 - , 溺水 他的 心 和 它是 五角星 -

[ʌp] ['gʌʃɪŋ] ,
up gushing ,
- 向上 喷薄 - ,

一股巨大的怜悯之情会在他的胸中喷涌而出，淹没他的心脏，让他无法承受积压已久的痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [wʊd] [raɪz] , [raɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the waters would rise , rise , until they had touched his eyes .
- 和 这 水 会 上升 , 上升 , 直到 他们 有 感动 他的 眼睛 -

水位不断上涨，直到淹没了他的眼睛。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [brɪmd] ['əʊvə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] .
But always before they brimmed over , another change would come .
- 但 总是 前 他们 满溢 超过 - , 其他 改变 会 来 -

但总在它们即将溢出之前，另一种变化就会到来。

[ˈsləʊli] , [ðə; ði][ˈrɪdʒɪd][ˈfɪɡə(r)] [brɪʃ:(r)] [hɪm] [wʊd] [rɪˈlæks][ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)] [greɪs] ,
Slowly , the rigid figure before him would relax into an attitude of idle grace ,
缓慢地 , 这 死板的 数字 前 他 会 放松 进入 一个 态度 的 闲置的 优雅 ,
慢慢地, 他面前那僵硬的身影放松下来, 呈现出一种慵懒优雅的姿态。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:ks] [wʊd] [rɪˈgeɪn] [ðeə(r)][ˈkʌlə(r)] , [ðə; ði] [aɪz] [ðeə(r)] [ˈbraɪtnəs] , [ænd; ənd] — [ˈprestəʊ]
the white cheeks would regain their color , the eyes their brightness , and — presto
这 白色的 脸颊 会 恢复 他们的 颜色 , 这 眼睛 他们的 亮度 , 和 — 普雷斯托
!
!
!

白皙的脸颊会恢复红润, 眼睛会恢复明亮, 然后——瞧!
[ʃi:; ʃi] [stʊd] [brɪʃ:(r)] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
she stood before him as he had seen her from the passage ,
她 站立 前 他 作为 他 有 已见 她 从 这 通道 ,
她像他从走廊里看到她时那样, 站在他面前。

[ə; eɪ] [haɪ] - [bɔ:n] [meɪd] [əˈmʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] , [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈgɑ:dɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
a high - born maid among her kind , favored by the King , guarded by her
一个 高的 - 出生 女佣 之中 她 种类 , 受青睐 经过 这 国王 , 守卫 经过 她
[ˈlʌvə(r)] .
lover .
情人 .

她是出身高贵的少女, 深受国王宠爱, 由爱人守护。
[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When he reached this point ,
什么时候 他 达到 这 观点 ,

当他到达这一点时,
[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [rəʊz] [wɪð] [æn; ən] [əˈbrʌptnəs] [ðæt] [swept] [hɪz; ɪz] [ˈɡɒblət] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:(r)][ænd; ənd]
he always rose with an abruptness that swept his goblet to the floor and
他 总是 玫瑰 和 一个 突兀 那 扫荡 他的 高脚杯 到 这 地面 和
[əˈweɪkənd] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [dɒgz] .
awakened the sleeping dogs .
觉醒 这 睡眠 狗 .

他总是猛地起身, 酒杯掉到地上, 吵醒了熟睡的狗。
“ [fu:l] !
“ **Fool !**
“ 傻子 !

“傻子!
[hi:; hi] [wʊd] [spɜ:n] [hɪm'self] .
“ **he would spurn himself .**
“ 他 会 拒绝 他自己 .
他会鄙视自己。

“ [mæd] [pʌft] - [ʌp] [fu:l] !
“ **Mad puffed - up fool !**
“ 疯狂的 膨胀的 - 向上 傻子 !
“疯狂自大的傻瓜! ”

[ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][kənˈsəʊlərz] , [waɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [wu:nd]
Keep in mind that she has her consolers , while you have only your wound
保持 在 头脑 那 她 有 她 控制台 , 尽管 你 有 仅有的 你的 伤口
.
:
.

记住, 她有安慰她的人, 而你只有你的伤口。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈlʌd,broʊ:k][ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [hɪm] [ʌp]
If she could stake her all upon the son of Lodbrok and then give him up
如果 她 可以 赌注 她 全部 之上 这 儿子 的 洛德布鲁克 和 然后 给 他 向上
[æɪt; ət][ðə; ði][tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,
at the turn of the wheel ,
在 这 转动 的 这 车轮 ,

如果她能把所有希望都寄托在洛德布罗克的儿子身上，然后在命运之轮转动时放弃他，

[ɪz][aɪˈtiː][ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] [wið] [tiəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
is it in any way likely that she is dead with tears for you ?
是 它 在 任何 方式 可能 那 她 是 死的 和 眼泪 为了 你 ?

她是否有可能为你流尽眼泪而死？

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ŋjuː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [mʌnθ] [ðæt]
It may easily be that she has had a new love for every month that
它 可能 容易地 是 那 她 有 有 一个 新的 爱 为了 每一个 月 那

[hæz; həz] [pɑːst] .
has passed .
有 通过了 .

她很可能每个月都会换个对象。

” [æz; əz][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][wɔː(r)][ɒn] , [hiː; hi] [ɡruː] [ˈrestləs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɒlətjuːd] ,
” **As the winter wore on , he grew restless in his solitude ,**
” 作为 这 冬天 穿着 在 , 他 生长 不安 在 他的 孤独 ,

“随着冬天的深入，他渐渐感到孤独烦躁不安，

[ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ɪn][ðəə(r)][ˈprɪz(ə)n][ɒv; əv][aɪs] .
restless and sullen as the waters of the little stream in their prison of ice .
不安 和 忧郁 作为 这 水 的 这 小的 溪流 在 他们的 监狱 的 冰 .

就像被困在冰牢里的小溪水一样，躁动不安，闷闷不乐。

[hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [mɔː(r)][ˈset(ə)ld] ;
He told himself that when the spring came he would feel more settled ;
他 讲述 他自己 那 什么时候 这 春天 来了 他 会 感觉 更多的 定居 ;

他告诉自己，等春天来了，他就会安定下来；

[bʌt; bət] [wen] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔːnɪŋ] [raɪdz][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði][fɜːst][ˈkrəʊkəs] ,
but when on one of his morning rides he came upon the first crocus ,
但 什么时候 在 一 的 他的 早晨 骑行 他 来了 之上 这 第一的 番红花 ,

但有一天早晨骑马时，他偶然发现了第一朵番红花。

[ˈlɪftɪŋ] [ɪts][ˈɡəʊldən] [kʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði][sʌn] , [aɪˈtiː][ˈəʊnli] [ɡeɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɔɪntləs] [ˈrestləsnəs] [ə; eɪ]
lifting its golden cup toward the sun , it only gave to his pointless restlessness a
举重 它是 金的 杯子 朝向 这 太阳 , 它 仅有的 给予 到 他的 无意义 躁动不安 一个

[ˈpɔɪz(ə)nd] [bɑːb] .
poisoned barb .
中毒 倒钩 .

它高举金杯向太阳，却只是给那无谓的躁动泼了一盆毒液。

[ɪnˈvɒləntərəli] [hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] ,
Involuntarily his first thought was ,
不由自主 他的 第一的 想法 曾是 ,

他不由自主地想到的第一件事是：

” [aɪˈtiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
” **It would look like a spark of fire in the dusk of her hair .**
” 它 会 看 喜欢 一个 火花 的 火 在 这 黄昏 的 她 头发 .

“那看起来就像她暮色中头发上的一簇火花。”

” [wen] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
“ **When he realized what he had said** ,
” 什么时候 他 已实现 什么 他 有 说 ,
“当他意识到自己说了什么时，

[hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [ðə; ði] [greɪt] [fɔ:(r)] - [fɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈskweəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [θɪŋ]
he planted the great fore - foot of his horse squarely on the innocent thing
他 已种植 这 伟大的 前 - 脚 的 他的 马 完全 在 这 清白的 事物
[ænd; ənd] [krʌʃt] [aɪ ˈti:] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] ;
and crushed it back into the earth ;
和 碎 它 后退 进入 这 地球 ;
他用马巨大的前蹄狠狠地踩在无辜的动物身上，把它碾回了泥土里；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜ:k] ,
but it had done its work ,
但 它 有 完毕 它是 工作 ,
但它已经完成了它的使命。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] [nɔ:(r)][ðə; ði]
for after that he knew that neither the promise of the springtime nor the
为了 后 那 他 知道 那 两者都不 这 承诺 的 这 春天 也不 这
[ˈfʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] ,
fullness of the harvest would bring him any pleasure ,
饱腹感 的 这 收成 会 带来 他 任何 乐趣 ,
因为在那之后，他明白无论是春天的到来还是丰收的喜悦，都无法给他带来任何快乐。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst] [si:] [ðem; ðəm][əˈləʊŋ] .
since his eyes must see them alone .
自从 他的 眼睛 必须 看 他们 独自的 .
因为只有他的眼睛才能看到它们。

“ [ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] - [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈɒfə] , - [brɪˈfɔ:(r)] [ˌem ˈi:] ,
“ **The next time they sing the ' Romance of King Offa , ' before me** ,
” 这 下一个 时间 他们 唱歌 这 - 浪漫 的 国王 奥法 , - 前 我 ,
“下次他们在我面前唱《奥法国王罗曼史》的时候，

[aɪ] [wɪl] [nɒt][həʊld] [bæk] [maɪ] [ˈsɪmpəθi] , “ [hi:; hi] [skɔ:nd] [hɪmˈself] ,
I will not hold back my sympathy , ” he scorned himself ,
我 将要 不是 抓住 后退 我的 同情 , “ 他 被鄙视 他自己 ,
“我不会吝啬我的同情，”他轻蔑地对自己说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][lɑ:st][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][æən; ən][elf][tu:; tə][lʊə(r)][ə; eɪ]
“ **for at last I understand how it is possible for an elf to lure a**
” 为了 在 最后的 我 理解 如何 它 是 可能的 为了 一个 精灵 到 饵 一个
[mænz] [ˈri:z(ə)n] [ɒf] [ɪts] [si:t] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm][ə; eɪ] [ˈdri:mɪŋ] [dɒʊlt] .
man's reason off its seat and leave him a dreaming dolt .
男人的 原因 离开 它是 座位 和 离开 他 一个 做梦 笨蛋 .
“因为我终于明白了精灵是如何诱使一个人的理智脱离理智，使他变成一个做梦的傻瓜的。”

“ [laɪk] [ə; eɪ] [ŋju:] [li:s] [ɒv; əv][laɪf][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [wen] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪprəl] [deɪz]
“ **Like a new lease of life it came to him when the last of the April days**
” 喜欢 一个 新的 租 的 生活 它 来了 到 他 什么时候 这 最后的 的 这 四月 天
[brɔ:t] [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪˈleɪd] [ˈsʌmənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
brought the long - delayed summons to the King .
带来 这 长的 - 延迟 传票 到 这 国王 .
“就像获得了新生一样，四月的最后一天，国王迟来的召见终于到来了。”

[ðə; ði][əʊld] - ,
The old cniht ,
这 老的 - ,
老 cniht,

[hu:] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd]['əʊnli][baɪ]
who considered that a command to military service could be justified only by
WHO 经过考虑的 那 一个 命令 到 军队 服务 可以 是 合理的 仅有的 经过
[ɪmɪnənt] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
imminent national destruction ,
迫在眉睫 国家的 破坏 ,
他们认为，只有在国家面临迫在眉睫的毁灭时，征召兵役才是正当的。

[wɒz; wəz] ['di:pli] [ɪn'sensɪ] [wen] [hi:; hi] [lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
was deeply incensed when he learned that the call was to no more than
曾是 深 愤怒 什么时候 他 学习 那 这 称呼 曾是 到 不 更多的 比
[æn; ən] ['ɔ:fɪsər,ɪp] [ɪn][ðə; ði] [nju:;] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [gɑ:dz] ,
an officership in the new body of Royal Guards ,
一个 军官职位 在 这 新的 身体 的 皇家 卫兵 ,
当他得知这通电话只不过是安排他加入新成立的皇家卫队担任军官时，他感到非常愤怒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:d] [tʃekt] [hɪm] [wɪð] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
but the young lord checked him with even a touch of impatience .
但 这 年轻的 主 已检查 他 和 甚至 一个 触碰 的 不耐烦 .
但这位年轻的领主甚至带着一丝不耐烦阻止了他。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['meni] [wɜ:dz] , [maɪ] [frend] - , [hæv; həv][ju:; jʊ]['spəʊkən] !
“ **What a throng of many words , my friend Morcard , have you spoken !**
“ 什么 一个 人群 的 许多 字 , 我的 朋友 - , 有 你 说 !
“我的朋友莫卡德，你说了好多话啊！ ”

[dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [nɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][,pælɪ'seɪd] [ðæt] [geɪv] [wei] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [tʃə:l] [peɪd] [em 'i:]
Did you learn naught from the palisade that gave way because churls paid me
做过 你 学习 零 从 这 栅栏 那 给予 方式 因为 粗人 有薪酬的 我
[ðəə(r)] ['sɜ:vɪs] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ?
their service when and how they would ?
他们的 服务 什么时候 和 如何 他们 会 ?
你难道没从那道倒塌的栅栏中吸取任何教训吗？ 因为那些粗鄙之徒想什么时候付钱就什么时候付钱给我。

“ [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
“ **he demanded :**
“ 他 要求 :
“他质问道。”

“ [naʊ] [let][em 'i:] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɒt] [ðæt] ['les(ə)n][baɪ] [hɑ:t] ,
“ **Now let me inform you that I have got that lesson by heart ,**
“ 现在 让 我 通知 你 那 我 有 得到 那 课 经过 心 ,
“现在让我告诉你，我已经把那一课牢记于心了。”

[ænd; ənd][,hɪər'ɑ:ftə(r)][nəʊ] [kɪŋ] [jæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [em 'i:] .
and hereafter no king shall have that trouble about me .
和 此后 不 国王 将 有 那 麻烦 关于 我 .
此后，任何君王都不会再有这样的烦恼。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] , [aɪ][raɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
At sunrise , I ride back with the messenger .
在 日出 , 我 骑 后退 和 这 信使 .
日出时分，我与信使一同骑马返回。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðɪs] [vjuː] [səʊ] [ˈfɜːmli][ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [stɜːn] [æz; əz]
” **And he maintained this view so firmly that his face was rather stern as**
” 和 他 维持 这 看法 所以 牢牢 那 他的 脸 曾是 相当 船尾 作为
[hiː; hi] [spɛnt] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈset(ə)lɪŋ] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈplɑʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃərəɪdʒ]
he spent the night settling matters of ploughing and planting and pasturage
他 花费 这 夜晚 安顿 事情 的 耕作 和 种植 和 牧草
[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'dɪgnənt] [əʊld][ˈsɜːvɪtə(r)] .
with the indignant old servitor .
和 这 愤怒 老的 仆人 .

“他坚持己见，以至于整夜都在和愤愤不平的老仆人商量耕地、播种和放牧的事情，他的表情相当严肃。
[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
But the next morning ,
但 这 下一个 早晨 ,
但第二天早上，

[ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set] [fɔːθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ] [ˈevri] [maɪl] [ˈlɛŋkθənɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm]
after he had set forth and found how every mile lengthening behind him
后 他 有 放 前进 和 成立 如何 每一个 英里 延长 在后面 他
[ˈlaɪt(ə)nd] [ðə; ðɪ][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpreʃn] ,
lightened the burden of his depression ,
轻度 这 负担 的 他的 沮丧 ,
当他出发后，发现身后每增加一英里路程，他的抑郁之重就减轻一分。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][dʒɔɪ] [rəʊz] [ˈfiːnɪks] - [laɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][ˈdʒuːtɪ] .
a kind of joy rose phoenix - like out of the gray ashes of duty .
一个 种类 的 喜悦 玫瑰 凤凰 - 喜欢 出去 的 这 灰色的 灰烬 的 责任 .
一种喜悦如同凤凰涅槃般从责任的灰烬中升起。

” [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ðəə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˈfiːb(ə)l] [ɪn][maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **If I had continued there , I should have become feeble in mind ,” he said** .
” 如果 我 有 持续 那里 , 我 应该 有 变得 微弱 在 头脑 , ” 他 说 .
“如果我继续待在那里，我的精神就会变得迟钝,”他说。
” [naʊ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv][ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [tuːm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈhɔːnt] ,
” **Now , since I have got out of that tomb that she haunts** ,
” 现在 , 自从 我 有 得到 出去 的 那 墓 那 她 闹鬼的地方 ,
“现在，既然我已经从她出没的那座坟墓里出来了，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [maɪ][ɑːt] [mɔː(r)] [ˈlʌstɪli] .
it may be that I can follow my art more lustily .
它 可能 是 那 我 能 跟随 我的 艺术 更多的 热情地 .
或许我可以更加热情地投入到我的艺术创作中。

” [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːnnəs] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːmθ] , [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈstræpɪŋ]
” **And suddenly his sternness melted into a great warmth , toward the strapping**
” 和 突然 他的 严厉 融化 进入 一个 伟大的 温暖 , 朝向 这 捆绑
[ˈsəʊldʒə(r)][ˈraɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
soldier riding beside him ,
士兵 骑术 旁 他 ,
“突然间，他严肃的神情消融为一股温暖，转向他身旁那位身强力壮的士兵。”

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][ˈpæniə(r)] - [ˈleɪdn] [ˈvendə(r)] [ˈswɪŋɪŋ] [ə'ləŋ] [ɪn][ðəə(r)] [ˈtaɪələs] [dɒɡ] - [trɒt] ,
toward the pannier - laden venders swinging along in their tireless dog - trot ,
朝向 这 车包 - 满载 供应商 摇摆 沿着 在 他们的 不知疲倦 狗 - 小跑 ,
朝着那些背着大包小车、不知疲倦地走着的商贩们走去，
[ˈiːv(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][ˈbegə(r)] [ðæt] [ˈhɒbl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪt] [tuː; tə] [weɪ'leɪ] [hɪm] .
even toward the beggar that hobbled out of the ditch to waylay him .
甚至 朝向 这 乞丐 那 跛行 出去 的 这 沟 到 路障 他 .
甚至对那个一瘸一拐地从沟里出来伏击他的乞丐也是如此。

“ [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ **To live out in the world** ,
“ 到 居住 出去 在 这 世界 ,
“ 在世上生活 ,
[weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpʊld] [ˈɪntuː][ˈʌðə(r)z] - [laɪvz; lɪvz] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] ,
where you are pulled into others ' lives whether you will or no ,
在哪里 你 是 拉 进入 其他的 - 生活 无论 你 将要 或者 不 ,
无论你是否愿意,你都会被卷入他人的生活中。

[ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [fə'get] , “ [hiː; hi] [sed] .
is the best thing to teach people to forget , ” he said .
是 这 最好的 事物 到 教 人们 到 忘记 , “ 他 说 .
“这是教人遗忘的最好方法,”他说。
[ˈsɒlətjuːd][hæz; hæz] [ˈkʌmfət] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [ˈsɒrəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈsɒlətjuːd] [ɪz]
“ **Solitude has comfort only for those who have no sorrows** , **for Solitude is**
“ 孤独 有 舒适 仅有的 为了 那些 WHO 有 不 悲伤 , 为了 孤独 是
[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .
the mother of remembrance .
这 母亲 的 纪念 .
“只有没有悲伤的人才能体会到孤独的慰藉,因为孤独是回忆之母。”

“ [hiː; hi] [gɒt] [ˈdʒenjuɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][aʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt] [ɪn]
“ **He got genuine enjoyment out of the hour that he was obliged to sit in**
“ 他 得到 真的 享受 出去 的 这 小时 那 他 曾是 有义务 到 坐 在
[ðə; ði] [ˈænti] - [ruːm] ,
the ante - room ,
这 赌注 - 房间 ,
“他很享受被迫坐在候客厅里的那一个小时 ,
[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
waiting to be admitted to the King .
等待 到 是 承认 到 这 国王 .
等待觐见国王。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
On one side of him ,
在 一 边 的 他 ,
“ 在他的一侧 ,
[ə; eɪ] [gruːp] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪniʃ] [rɪ'beljən] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn]
a group was discussing a Danish rebellion that seemed to be somewhere in
一个 团体 曾是 讨论 一个 丹麦语 叛乱 那 似乎 到 是 某处 在
[ˈprəʊɡres] ;
progress ;
进步 ;
“ 一群人正在讨论一场似乎正在进行中的丹麦叛乱 ;

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
on the other , men were speculating on the chances of a Norman invasion ,
在 这 其他 , 男人 是 推测 在 这 机会 的 一个 诺曼 入侵 ,
另一方面,人们则在猜测诺曼人入侵的可能性。
— [njuːz] [ɒv; əv] [ˈkiːnɪst] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [θɪk] [æz; əz] [ˈbiːz] [ɪn][dʒuːn] ;
— **news of keenest interest was flying thick as bees in June** ;
— 消息 的 最热衷 兴趣 曾是 飞行 厚的 作为 蜜蜂 在 六月 ;
“ 一六月里,各种最受关注的新闻铺天盖地而来 ;
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ænd] [ˈgəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [kləʊk] [ˈwɒrɪəz] ,
and the coming and going of the red - cloaked warriors ,
和 这 未来 和 去 的 这 红色的 - 隐蔽的 战士 ,
以及身披红袍的战士们的来来往往 ,

[ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈhəʊb(ə)] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [ˈstɪmjʊleɪtɪd] [hɪm]
the occasional passing of some great noble through the throng , stimulated him
这 偶然 通过 的 一些 伟大的 高贵 通过 这 人群 , 刺激 他
[laɪk] [waɪn] .
like wine .
喜欢 葡萄酒 .

偶尔有位显赫的贵族穿过人群，就像美酒一样令他兴奋不已。

“ [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [em 'iː][ˈɪntuː][ə; eɪ][laɪf] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
” **Praise to the Saint who has brought me into a life where there are no**
” 称赞 到 这 圣 who 有 带来 我 进入 一个 生活 在哪里 那里 是 不
[ˈwɪmɪn] !
women !
女性 !

“赞美圣人，他带我进入了一个没有女人的生活！”

“ [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
” **he told himself .**
” 他 讲述 他自己 .

他对自己说。

“ [jes] !
” **Yes !**
” 是的 !

“是的！

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[hɪə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][aɪ][æɪ; ʌɪ] [ruːl] [maɪ] [θɔːts] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
Here once more I shall rule my thoughts like a man .
这里 一次 更多的 我 将 规则 我的 想法 喜欢 一个 男人 .

在此，我将再次像个男人一样掌控自己的思想。

“ [wen] [ə; eɪ][peɪdʒ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm] ,
” **When a page finally came to summon him ,**
” 什么时候 一个 页 最后 来了 到 召唤 他 ,

“当一个侍从终于来召唤他时，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [ˈbɔɪənt] [step][ænd; ənd][səʊ] [ˈɡælənt] [ə; eɪ] [ˈbeərɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
he followed with buoyant step and so gallant a bearing that more than one
他 随后 和 浮力 步 和 所以 英勇 一个 轴承 那 更多的 比 一
[tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
turned to look at him as he passed .
转向 到 看 在 他 作为 他 通过了 .

他迈着轻快的步伐跟了上去，姿态英姿飒爽，以至于他经过时，不止一个人回头看他。

“ [ˈjɒndə(r)] [ɡəʊz][ðə; ði] [njuː] [ˈmɑːʃ(ə)] , ” [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
” **Yonder goes the new Marshal , ” he heard one say to another ,**
” 远处 去 这 新的 元帅 , ” 他 听到 一 说 到 其他 ,

他听到其中一人对另一人说：“那边是新任元帅。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈwʌndə(r)] .
and gave the words a fleeting wonder .
和 给予 这 字 一个 转瞬即逝 想知道 .

并赋予这些文字一种转瞬即逝的惊奇感。

[ðə; ði][beə(r)][stəʊn][hɔ:l][ˈɪntu:] [wɪt] [ðə; ði][bɔɪ] [ˈʌʃ] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][seɪm] [ru:m][ɪn] [wɪt]
The bare stone hall into which the boy ushered him was the same room in which
这 裸 石头 大厅 进入 哪个 这 男生 引导 他 曾是 这 相同的 房间 在 哪个
[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˈɔ:diəns] ,
he had had his last audience ,
他 有 有 他的 最后的 观众 ;
男孩领他走进的那间简陋的石砌大厅，正是他最后一次接见亲友的房间。

[ænd; ənd][naʊ][æz; əz] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði][greɪt] [kɑ:rvd] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [pi:s] ,
and now as then the King sat in the great carved chair by the chimney - piece ,
和 现在 作为 然后 这 国王 卫星 在 这 伟大的 雕刻 椅子 经过 这 烟囱 - 片 ;
国王像往常一样坐在壁炉旁那把雕花大椅子上。

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [tʃekt]
but other things were so changed that inside the threshold the Etheling checked
但 其他 事物 是 所以 已更改 那 里面 这 临界点 这 埃瑟林 已检查
[hɪz; ɪz] [ˈswɪŋɪŋ] [straɪd][tu:; tə][geɪz] [ɪnˈkredʒələsli] .
his swinging stride to gaze incredulously .
他的 摇摆 步幅 到 目光 难以置信地 .
但其他事情却发生了如此巨大的变化，以至于在门槛内，埃瑟林停下了摇摆的步伐，难以置信地凝视着。

[nəʊ][ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentɪnəl] [ðæt][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst]
No soldiers were to be seen but the sentinels that had been placed
不 士兵 是 到 是 已见 但 这 哨兵 那 有 到过 放置
[brˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪz] ,
beside the doorways ,
旁 这 门口 ;
除了门口的哨兵外，没有看到其他士兵。

[stɪf] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈɡɪldɪd] [paɪks] ,
stiff as their gilded pikes ,
僵硬的 作为 他们的 镀金 长矛 ;
像他们镀金的长矛一样僵硬，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ˈstriktli][ɪn][ðə; ði][kla:s] [wɪð] [ðə; ði] [ˈebəni] [ˈfɒtstu:l] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
and they counted strictly in the class with the ebony footstools and other
和 他们 计数 严格 在 这 班级 和 这 乌木 脚凳 和 其他
[ˈfɜ:nɪʃɪŋz] .
furnishings .
家具 .
它们与乌木脚凳和其他家具严格归为一类。

[ðə; ði] [nɒts] [ɒv; əv][men] , [ˈskætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [ˈbʌzɪŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
The knots of men , scattered here and there in buzzing discussion ,
这 绳结 的 男人 , 疏散 这里 和 那里 在 嗡嗡声 讨论 ;
一群群男人散落在各处，叽叽喳喳地交谈着。

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dɑ:k] - [rəʊbd] [ˈmɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] [waɪt] - [ˈbiədɪd] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
were all dark - robed merchants and white - bearded judges ,
是 全部 黑暗的 - 身着长袍 商人 和 白色的 - 留着胡子的 法官 ;
他们都是身穿黑袍的商人，还有白胡子的法官。

[waɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfeɪvn] - [ˈhedɪd] [ˈmʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)]
while around the table under the window a dozen shaven - headed monks were
尽管 大约 这 桌子 在下面 这 窗户 一个 打 剃光 - 标题 僧侣 是
[ˈwɜ:kɪŋ] [ˈbɪzɪli] [wɪð] [ˈraɪtɪŋ] [tu:lz] .
working busily with writing tools .
在职的 忙碌地 和 写作 工具 .
与此同时，窗下的桌子旁，十几位剃着光头的僧侣正忙着使用书写工具。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɑ:məd] , [bʌt; bət] ['wepən] - [les] [ænd; ənd][klæd][ɪn] ['velvɪt]
The King himself was no longer armored , but weapon - less and clad in velvet
这 国王 他自己 曾是 不 更长 装甲 , 但 武器 - 较少的 和 覆膜 在 天鹅绒
.
:
.

国王本人已不再身披盔甲，而是赤手空拳，身穿天鹅绒长袍。

[ˈstɒpɪŋ] [ʌn'sɜ:tnli] , [ˈsi:bərt] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['helmtɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Stopping uncertainly , Sebert took from his head the helmet which he had
停止 不确定性 , 塞伯特 采取 从 他的 头 这 头盔 哪个 他 有
[wɔ:n] ,
worn ,
磨损 ,

塞伯特犹豫了一下，停下脚步，从头上摘下了他一直戴着的头盔。

[ˈsəʊldʒə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [ˈɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ,
soldier fashion , into the presence of his chief ,
士兵 时尚 , 进入 这 在场 的 他的 首席 ,
士兵的装束，觐见他的首领。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][sælju'teɪ(ə)n] [krept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [fɔ:(r); fə(r)]
and into his salutation crept some of the awe that he had felt for
和 进入 他的 问候 悄悄地爬 一些 的 这 敬畏 那 他 有 毛毡 为了
[ˈedməndz] ['kɪŋɪp] ,
Edmund's kingship ,
埃德蒙的 君主制 ,

他的问候中流露出了他对埃德蒙王权的敬畏之情。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ŋju:] [haʊ] [wi:k] [ə; eɪ][mæn] [held] [ʌp][ðə; ði] [kraʊn] .
before he knew how weak a man held up the crown .
前 他 知道 如何 虚弱的 一个 男人 握住 向上 这 王冠 .

在他意识到自己是多么软弱之前，王冠竟是由一个如此弱小的人支撑的。

[ˈsɜ:t(ə)nli] ['edmənd] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [wɪð] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˈfɔ:m(ə)] ['dɪgnəti]
Certainly Edmund had never received a greeting with more of formal dignity
当然 埃德蒙 有 绝不 已收到 一个 问候 和 更多的 的 正式的 尊严
[ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [deɪn] [dɪd] [naʊ] ,
than the young Dane did now ,
比 这 年轻的 丹恩 做过 现在 ,

埃德蒙肯定从未受到过比这位年轻的丹麦人此刻所受到的更加正式和庄重的问候。

[waɪl] ['edmənd] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv]['spəʊkən] [wɒt] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðɪs] [grɪm] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs]
while Edmund could never have spoken what followed with this grim directness
尽管 埃德蒙 可以 绝不 有 说 什么 随后 和 这 严峻 直接
[wɪtʃ] [sent] ['evri] [wɜ:d] [həʊm] [laɪk] [æŋ; ən] ['æɪəʊ] [tu:; tə][ɪts] [mɑ:k] .
which sent every word home like an arrow to its mark .
哪个 发送 每一个 单词 家 喜欢 一个 箭 到 它是 标记 .

而埃德蒙却永远无法用这种冷峻的直白说出接下来的话，他的每一个字都像箭一样直击要害。

“ [ɔ:d] [ɒv; əv] - ,
“ **Lord of Ivarsdale ,**
” 主 的 - ,

“伊瓦斯代尔领主，

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [spi:k] ['fɜ:ðə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [waɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [pleɪn] ['aʊə(r)][maɪndz][tu:; tə]
before I speak further I think it wise that we should make plain our minds to
前 我 说话 更远 我 思考 它 明智的 那 我们 应该 制作 清楚的 我们的 思想 到
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

在我进一步发言之前，我认为我们应该先互相坦诚相待。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn] [tuː; tə] [diːl] [wið] [br'kəz; br'kɒz] [juː; jʊ]
Some say that you are apt to be a hard man to deal with because you
一些 说 那 你 是 易于 到 是 一个 难的 男人 到 交易 和 因为 你
[bend] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlaɪkɪŋ] .
bend to obedience only when the command is to your liking .
弯曲 到 服从 仅有的什么时候 这 命令 是 到 你的 喜欢 .
有人说你很难相处，因为你只在命令符合你心意时才会服从。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
I want to know if this is true of you ?
我 想 到 知道 如果 这 是 真的 的 你 ?
我想知道你是否也有这种情况？

“ [hɑːf] [ɪn] [sə'praɪz] , [hɑːf] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] , [ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [ˈkʌləd] [haɪ] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz]
“ Half in surprise , half in embarrassment , the Etheling colored high , and his words
“ 一半 在 惊喜 , 一半 在 尴尬 , 这 埃瑟林 有色 高的 , 和 他的 字
[wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] ;
were some time coming ;
是 一些 时间 未来 ;
“埃瑟林既惊讶又尴尬，脸色红润，过了好一会儿才开口；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fræŋk] [æz; əz] [kænəts]
but when at last they reached his lips , they were as frank as Canute's
但 什么时候 在 最后的 他们 达到 他的 嘴唇 , 他们 是 作为 坦率 作为 克努特的
[əʊn] .
own .
自己的 .
但当它们最终到达他的嘴唇时，却像克努特国王一样坦率。

“ [bɔːd] [kɪŋ] , “ [hiː; hi] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] ,
“ Lord King , “ he made answer ,
“ 主 国王 , “ 他 制成 回答 ,
“国王大人,”他回答道。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪz] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [geɪn'sed] ;
“ that some truth is in what you have heard cannot be gainsaid ;
“ 那 一些 真相 是 在 什么 你 有 听到 不能 是 盖赛德 ;
“你听到的某些话确实有几分真理，这是不容否认的；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋz] [θeɪn] [aɪ] [jæl; jəl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] ,
for a king's thane I shall never be ,
为了 一个 国王的 领主 我 将 绝不 是 ,
我永远也成不了国王的侍臣。

[tuː; tə] [kraʊtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ænd] [ˈkeɪpə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈplezə(r)] .
to crouch at a frown and caper according to his pleasure .
到 蹲伏 在 一个 皱眉 和 跳跃 根据 到 他的 乐趣 .
皱着眉头蹲伏，随心所欲地跳跃。

[wɒt] [ˈsɜːvɪs] [aɪ] [peɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
What service I pay to you ,
什么 服务 我 支付 到 你 ,
我向你支付的服务费，

[aɪ] [peɪ] [æz; əz] [æn; ən] [ˈəʊdəl] - [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [stænd] .
I pay as an odal - man to the State for which you stand .
我 支付 作为 一个 奥达尔 - 男人 到 这 状态 为了 哪个 你 站立 .
我以普通公民的身份向你所代表的国家缴纳税款。

[jet] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] , — [ðæt]
Yet I will say this , — that
然而 我 将要 说 这 , — 那
但我要说的是——

[aɪ] [θɪŋk] [men] [wɪl] [faɪnd][em 'i:] [les] [ʌn'ru:li] [ðæn; ðən] [fɔ:məli] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
I think men will find me less unruly than formerly , for ,
我 思考 男人 将要 寻找 我 较少的 不羁 比 以前 , 为了 ,
我认为男人们会觉得我比以前更听话了, 因为

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [tʃi:f] ,
as I have accepted you for my chief ,
作为 我 有 公认 你 为了 我的 首席 ,
既然我已经认你为我的首领,

[səʊ][,ei 'em][aɪ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['rendə(r)][ju:; jʊ] [ə'bi:diəns] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)]
so am I willing to render you obedience in any manner
所以 是 我 愿意的 到 使成为 你 服从 在 任何 方式
所以我是否愿意以任何方式服从你

[səʊ'veə(r)][ju:; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][,aɪ 'ti:] .
soever you think right to demand it .
无论如何 你 思考 正确的 到 要求 它 :
只要你认为有理由提出要求。

[ðɪs] [aɪ][,ei 'em] ['redi] [tu:; tə][sweə(r)][tu:; tə] .
This I am ready to swear to .
这 我 是 准备好 到 发誓 到 :
我愿为此发誓。

" [kænəts] [fɪst] [strʌk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] - [ɑ:m] ['lɑ:tlɪ] .
" **Canute's fist struck his chair - arm lightly .**
" 克努特的 拳头 击 他的 椅子 - 手臂 轻轻 :
克努特的拳头轻轻地打在了他的椅子扶手上。

" ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][maɪ][maɪnd][hæz; həz] [ə'kɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ]
" **Nothing more to my mind has occurred for a long time , and I**
" 没有什么 更多的 到 我的 头脑 有 发生 为了 一个 长的 时间 , 和 我
['welkəm] [,aɪ 'ti:] !
welcome it !
欢迎 它 !
“在我看来, 已经很久没有发生其他事情了, 我对此感到欣慰! ”

[ˈbetə(r)] [wɪl] [bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] [sək'si:d] [ɪf] [wi:; wi][dɪ'kleə(r)]['əʊpənli] [ðæt] ['frendʃɪp] [brɪ'twi:n] [ju: 'es]
Better will both of us succeed if we declare openly that friendship between us
更好的 将要 两个都 的 我们 成功 如果 我们 宣布 公然 那 友谊 之间 我们
[mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)] ['ʃæləʊ] .
must always be rather shallow .
必须 总是 是 相当 浅的 :
如果我们公开声明我们之间的友谊必须始终保持肤浅, 那么我们双方都更有可能获得成功。

[aɪ] [lʌv] [nɒt] [men] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
I love not men of your nature ,
我 爱 不是 男人 的 你的 自然 ,
我并不喜欢你们这种类型的男人。

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [fə'get] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɒst] [em 'i:] .
neither is it possible for me to forget what you have cost me .
两者都不 是 它 可能的 为了 我 到 忘记 什么 你 有 成本 我 :
我永远也无法忘记你给我带来的损失。

[ˈheɪtrɪd] [wʊd] [kʌm] [mʌt] ['i:ziə] [tu:; tə][em 'i:] ,
Hatred would come much easier to me ,
仇恨 会 来 很多 更轻松 到 我 ,
仇恨对我来说更容易产生。

— [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː][feə(r)] [kɔːz]
— and I will not deny that you will feel it if ever you give me fair cause
— 和 我 将要 不是 否定 那 你 将要 感觉 它 如果 曾经 你 给 我 公平的 原因
[fɔː(r); fə(r)][ˈæŋɡə(r)] .
for anger .
为了 愤怒 .

——我不会否认，如果你让我有理由生气，你也会感受到这种情绪。

” [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈsævɪdʒrɪ] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] [θruː]
” For an instant an edge of his Viking savagery made itself felt through
” 为了 一个 立即的 一个 边缘 的 他的 维京人 野蛮 制成 本身 毛毡 通过
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
his voice ;
他的 嗓音 ;
“那一瞬间，他声音里流露出维京人的野蛮气息；

[ðen] [ˈfeɪdɪd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][kəʊld] [ˈkɜːtəsi] .
then faded as quickly into cold courtesy .
然后 褪色 作为 迅速地 进入 寒冷的 礼貌 .
然后很快就变成了冷淡的礼貌。

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [ˈɒfə(r)][juː; jʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
” As to this which I now offer you , however ,
” 作为 到 这 哪个 我 现在 提供 你 , 然而 ,
“至于我现在提供给你们这个，

[ai] [θɪŋk] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I think few are proud enough to find fault about it ,
我 思考 很少 是 自豪的 足够的 到 寻找 过错 关于 它 ,
我认为很少有人会骄傲到去挑剔它。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [ˈhɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd]
for I have called you hither to be a Marshal of the kingdom and
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ruːl] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ɡɑːdz] .
to have the rule over my Guards .
到 有 这 规则 超过 我的 卫兵 .
因为我召你来到这里，是为了让你成为王国的元帅，统领我的卫队。

[men] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [lændz] [wɪl] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Men from many lands will be among them ,
男人 从 许多 土地 将要 是 之中 他们 ,
他们当中将有来自世界各地的人，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nəˈsesəti] [ðæt] [ai][hæv; həv][æt; ət][ðəə(r)] [hed] [ə; eɪ][mæn][ai][kæn; kən]
and it is a great necessity that I have at their head a man I can
和 它 是 一个 伟大的 必要性 那 我 有 在 他们的 头 一个 男人 我 能
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,
因此，我非常需要一位值得信赖的领导者。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [ðæt] [mæn][biː; bi][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
while it is also pleasing to the English that that man be an Englishman .
尽管 它 是 还 令人愉悦 到 这 英语 那 那 男人 是 一个 英国人 .
同时，令英国人感到高兴的是，这个人是英国人。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] , ['erɪk] [jɑːl] [wɪl] [tɛl] [juː; jʊ] **Concerning the laws which I shall make to govern them , Eric Jarl will tell you** 有关 这 法律 哪个 我 将 制作 到 治理 他们 , 埃里克 贵族 将要 告诉 你
[ˈleɪtə(r)] . “ **later** . ” 之后 . ”

至于我将要制定的管辖他们的法律，埃里克·雅尔稍后会告诉你们。”

“ [ˈmɑːʃ(ə)l] ！
“ **Marshal** ！
” 元帅 ！

“元帅！

” [ðæt] [ðen] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪ] - [ruːm] [hæd; həd] [ment] .
” **That then was what the mutter in the ante - room had meant** .
” 那 然后 曾是 什么 这 低声 在 这 赌注 - 房间 有 意思是 .

“原来前厅里传来的低语就是这个意思。”

[ˈsiːbərt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [felt] [kiːn] **Sebert would not have been young and a soldier if he had not felt keen** 塞伯特 会 不是 有 到过 年轻的 和 一个 士兵 如果 他 有 不是 毛毡 敏锐的
[dɪˈlaɪt] [ˈtɪŋɡl] [θruː] [ˈevri] [nɜːv] .
delight tingle through every nerve .
喜 刺痛 通过 每一个 神经 .

如果塞伯特没有感受到全身每一根神经都涌起的强烈喜悦，他就不会年轻成名，也不会成为一名士兵。

[ɪnˈdiːd] , [hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [seɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] [əkˈnɒlɪdʒmənt] ,
Indeed , his pleasure was so great that he dared say little in acknowledgment ,
的确 , 他的 乐趣 曾是 所以 伟大的 那 他 敢于 说 小的 在 致谢 ,
事实上，他高兴得几乎不敢开口表示感谢。

[lest] [aɪ ˈtiː] [bɪˈtreɪ] [hɪm] [ˈɪntuː] [tuː] [greɪt] [kɔːdɪˈæləti] [təˈwɔːd] [ðɪs] [stɜːn] [jʌŋ] [ˈruːlə(r)] [huː] ,
lest it betray him into too great cordiality toward this stern young ruler who ,
免得 它 背叛 他 进入 也 伟大的 亲切 朝向 这 船尾 年轻的 统治者 WHO ,
以免他对这位严厉的年轻统治者表现得过于热情，

[ðəʊ] [ɪn] [rɪˈæləti] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˈjʌŋɡə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈmeni] [jˈiəz] **though in reality a year younger than he , seemed to have become many years** 尽管 在 现实 一个 年 年轻 比 他 , 似乎 到 有 变得 许多 年
[hɪz; ɪz][ˈsiːniə(r)] .
his senior .
他的 高级的 .

虽然实际上比他小一岁，但看起来却比他年长许多。

[hiː; hi] [sed] [ˈʃɔːtli] , “ [ɪf] [aɪ] [bɪˈtreɪ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] , [kɪŋ] [kəˈnjuːt] , [let] [em ˈiː][hæv; həv] [nəʊ][ˈfeɪvə(r)] ！
He said shortly , “ If I betray your trust , King Canute , let me have no favor ！
他 说 不久 , “ 如果 我 背叛 你的 相信 , 国王 克努特 , 让 我 有 不 偏爱 ！
他简短地说：“如果我辜负了您的信任，克努特国王，请不要恩待我！ ”

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [em ˈiː] [meɪk] [ˈredi] [naʊ] [əˈɡenst] [ðɪs] [ɪnˈkɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] **Is it your intention to have me make ready now against this incursion of** 是 它 你的 意图 到 有 我 制作 准备好 现在 反对 这 侵入 的
[ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] ,
the Normans ,
这 诺曼人 ,

你的意思是让我现在就做好准备，抵御诺曼人的入侵吗？

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] —
of which men are —
的 哪个 男人 是 —

其中男性是——

” [hi:; hi][did][nɒt] [ˈfɪniʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
” **He did not finish his question , for the King raised his hand impatiently .**
” 他 做过 不是 结束 他的 问题 , 为了 这 国王 提高 他的 手 不耐烦地 .
“他还没问完问题，国王就不耐烦地举起了手。”

” [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [sɔ:rdz] [wɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [pɑ:t] [ɪn] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [lɔ:d] [ˈmɑ:ʃ(ə)] .
” **It is not likely that swords will have any part in that matter , Lord Marshal .**
” 它 是 不是 可能 那 剑 将要 有 任何 部分 在 那 事情 , 主 元帅 .
“武官大人，这件事不太可能与刀剑有关。”

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [tɑ:sk][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðæn; ðən][tu:; tə] [faɪt] [ˈnɔ:rmənz] ,
There is another task in store for you than to fight Normans ,
那里 是 其他 任务 在 店铺 为了 你 比 到 斗争 诺曼人 ,
除了与诺曼人作战之外，你还有另一项任务等着你。

— [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [bɪˈni:θ] [jɔ:(r); jə(r)][ræŋk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈsted]
— **and it may be that you will think it beneath your rank , for instead**
— 和 它 可能 是 那 你 将要 思考 它 下面 你的 秩 , 为了 反而
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the State ,
的 这 状态 ,
——而且你或许会认为这有损你的身份，因为这不是国家，

[aɪ ˈti:] [kənˈsɜ:nz] [em ˈi:][ænd; ənd][maɪ][laɪf] , [wɪtʃ] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] .
it concerns me and my life , which someone has tried to take .
它 担忧 我 和 我的 生活 , 哪个 某人 有 尝试 到 拿 .
这关系到我和我的生命，有人试图夺走我的生命。

[jet] [aɪ][ɪkˈspekt][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [maɪ] [deθ] [wʊd] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [ˈgeɪnfl] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
Yet I expect you will see that my death would be little gainful to England .
然而 我 预计 你 将要 看 那 我的 死亡 会 是 小的 有利可图 到 英格兰 .
但我相信你会明白，我的死对英格兰并没有什么好处。

” [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kɜ:t] [ˈdʒestʃə(r)] [kʌt] [ʃɔ:t] - [ˈrɑ:ðə(r)] [ɪmˈbærəst] [ˈprəʊtest] .
” **A second curt gesture cut short Sebert's rather embarrassed protest .**
” 一个 第二 简短 手势 切 短的 - 相当 尴尬的 反对 .
“第二个简短的手势打断了塞伯特略显尴尬的抗议。

” [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [faɪn] [wɜ:dz] [ˈni:dɪd] .
” **Here are no fine words needed .**
” 这里 是 不 美好的 字 需要 .
“无需多言。”

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di:d] [wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] .
Listen to the manner in which the deed was committed .
听 到 这 方式 在 哪个 这 契据 曾是 坚定的 .
仔细听听这起犯罪行为是如何发生的。

[ˈʃɔ:tlɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
Shortly before the end of the winter ,
不久 前 这 结尾 的 这 冬天 ,
临近冬季结束之际，

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ʊlf] [jɑ:l] [sɔ:] [ðə; ði] [kʊks] [ˈskʌljən] [pɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɒθ] [ðæt]
it happened that Ulf Jarl saw the cook's scullion pour something into a broth that
它 发生 那 乌尔夫 贵族 锯 这 库克的 厨房杂务工 倒 某物 进入 一个 肉汤 那
[wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] [i:t] .
was intended for me to eat .
曾是 故意的 为了 我 到 吃 .
乌尔夫·贾尔碰巧看到厨子的杂役往一碗原本要给我吃的肉汤里倒了什么东西。

[sə'spekt, 'sʌspekt][ˈiːv(ə)] , [hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪn'sted] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Suspecting evil , he forced the fellow instead to swallow it , and the
怀疑 邪恶的 , 他 强制 这 同伴 反而 到 吞 它 , 和 这
[rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
result was that ,
结果 曾是 那 ,
他怀疑那人心怀不轨, 便强迫他吞下那东西, 结果.....

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [daɪd] .
that night , the boy died .
那 夜晚 , 这 男生 死亡 .

当晚, 男孩去世了。
“ [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ˈhɒrə(r)] : “ [maɪ] [lɔːd] !
” The Etheling exclaimed in horror : “ My lord !
” 这 埃瑟林 惊呼 在 恐怖 : “ 我的 主 !

埃瑟林惊恐地喊道: “我的大人! ”

[nəʊ] [juː; jʊ] [wens] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ? “
know you whence he got it ? ”
知道 你 何处 他 得到 它 ? ”

你知道他是从哪里得到的吗?

“ [juː; jʊ] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈgesə] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [kraɪm] ,
” You prove a good guesser to know that it was not his crime ,
” 你 证明 一个 好的 猜测者 到 知道 那 它 曾是 不是 他的 犯罪 ,
“你猜对了, 这并非他的罪行。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈdraɪli] .
” the King said dryly .
” 这 国王 说 干巴巴地 .

国王冷冷地说。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
” A little while ago ,
” 一个 小的 尽管 前 ,

“不久前,

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [nɜːs] [tuː; tə] -
I found out that he got it from the British woman who is nurse to Elfgiva
我 成立 出去 那 他 得到 它 从 这 英国 女士 WHO 是 护士 到 -
[ɒv; əv] [nɒθ'hæmptən] .
of Northampton .
的 北安普顿 .

我发现他是从一位英国女子那里感染的, 这位女子是北安普顿的埃尔夫吉瓦的护士。

“ [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [njuː] [ˈmɑːʃ(ə)] [ˌvɒlən'tiəd] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] [wɒt'evə(r)] ,
” To this , the new Marshal volunteered no answer whatever ,
” 到 这 , 这 新的 元帅 自愿 不 回答 任何 ,

对此, 这位新任元帅没有主动给出任何答复。

[bʌt; bət] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ˈʃɑːpli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [di:p] [ˈwɔːtə(r)] ;
but drew his breath in sharply as though he found himself in deep water ;
但 画 他的 气息 在 尖锐地 作为 尽管 他 成立 他自己 在 深的 水 ;

但他却猛地倒吸了一口气, 仿佛置身于深水中;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [ɒn] .
and the King spoke on .
和 这 国王 辐 在 .

国王继续讲话。

“ [aɪ][dɪd][nɒt][sə'spekt][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][nɔθ'hæmptən][ɒv; əv][ˈhævɪŋ][ˈi:v(ə)] [dɪ'zainz][tə'wɔ:d][em 'i:] ,
“ **I did not suspect the Lady of Northampton of having evil designs toward me** ,
“ 我 做过 不是 怀疑 这 女士 的 北安普顿 的 拥有 邪恶的 设计 朝向 我 ,
“ 我当时并没有怀疑北安普顿夫人对我怀有恶意。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ji; ji][ɪz][mɔ:(r)] [ˈprɒspərəs][ɪn][ˈevri] [rɪ'spekt][waɪl][ai][eɪ 'em][ə'laɪv] ;
because — because she is more prosperous in every respect while I am alive ;
因为 — 因为 她 是 更多的 繁荣 在 每一个 尊重 尽管 我 是 活 ;
因为——因为在我还活着的时候，她在各方面都比我更成功；

[ænd; ənd][naʊ][ðæt][brɪ'li:f][ɪz][pru:vɪd][tru:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][təʊld][fɔ:(r); fə(r)][ˈsɜ:t(ə)n][ðæt] ,
and now that belief is proved true , for I am told for certain that ,
和 现在 那 信仰 是 已证实 真的 , 为了 我 是 讲述 为了 肯定 那 ,
而现在这种信念已被证实是正确的，因为我确切地被告知：

[ðə; ði][deɪ][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈwʊmən][geɪv][ðə; ði][bɔɪ][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] ,
the day before the British woman gave the boy the liquid ,
这 天 前 这 英国 女士 给予 这 男生 这 液体 ,
就在这位英国女子给男孩喂药的前一天

[ə; eɪ][geɪv][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈwʊmən][æn; ən][hɜ:b][tu;: tə][meɪk][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv] .
a Danishman gave the British woman an herb to make a drink of .
一个 丹麦人 给予 这 英国 女士 一个 草本植物 到 制作 一个 喝 的 .
一位丹麦人给了这位英国女士一种草药，让她用来泡茶。

“ [hi; hi][pɔ:zd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][vɔɪs][brɪ'keɪm][ˈsləʊə][ænd; ənd][mʌtʃ][ˈhɑ:də(r)] ,
“ **He paused , and his voice became slower and much harder** ,
“ 他 暂停 , 和 他的 嗓音 成为 慢点 和 很多 更难 ,
他停顿了一下，声音变得缓慢而沙哑。

[æz; əz][ðəʊ][hi; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈkɜ:bɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfi:lɪŋz][wɪð][ˈaɪən] .
as though he were curbing his feelings with iron .
作为 尽管 他 是 路缘 他的 情怀 和 铁 .
仿佛他用钢铁般的意志压制着自己的情感。

“ [sɪns][ju;: jʊ][hæv; həv][hɜ:d][ðə; ði][ˈnɔ:mən][ˈru:mə(r)] , “ [hi; hi][sed] ,
“ **Since you have heard the Norman rumor , he said** ,
“ 自从 你 有 听到 这 诺曼 谣言 , “ 他 说 ,
“既然你已经听说了诺曼人的传闻,”他说，

“ [aɪˈti:][ɪz][ˈlaɪkli][ðæt][ju;: jʊ][hæv; həv][hɜ:d][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪskən'tent][ə'mʌŋ][ðə; ði][deɪnz] ,
“ **it is likely that you have heard also of the discontent among the Danes** ,
“ 它 是 可能 那 你 有 听到 还 的 这 不满 之中 这 丹麦人 ,
“你很可能也听说过丹麦人的不满情绪，

[hu:] [dɪsˈlaɪk][maɪ][ˈdʒʌdʒmənts] ; [bʌt; bət][ɪn][keɪs][ju;: jʊ][hæv; həv][nɒt] ,
who dislike my judgments ; but in case you have not ,
WHO 不喜欢 我的 判决 ; 但 在 案件 你 有 不是 ;
不喜欢我判断的人；但如果你还没有，

[aɪ][wɪl][tel][ju;: jʊ][ðæt][æn; ən][ə'bʌndəns][ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv][brɪ'teɪkən][ðəm'selvz][tu;: tə][ə; eɪ]
I will tell you that an abundance of them have betaken themselves to a
我 将要 告诉 你 那 一个 丰富 的 他们 有 被带走 他们自己 到 一个
[pleɪs][ɪn][ðə; ði][ˈmɪdlseks][ˈfɒrɪst][weə(r)][ðeɪ][lɪv; laɪv][ˈaʊtlɔ:z] ,
place in the Middlesex forest where they live outlaws ,
地方 在 这 米德尔塞克斯 森林 在哪里 他们 居住 亡命之徒 ,
我要告诉你，他们中的许多人已经逃到了米德尔塞克斯森林的一个地方，在那里他们过着亡命之徒的生活。

— [ænd; ənd][ðəə(r)][ˈli:də(r)][ɪz] - - .
— **and their leader is Rothgar Lodbroksson** .
— 和 他们的 领导者 是 - - .
他们的领导人是罗斯加·洛德布罗克松。

” [tu:; tə] [ˈməʊʃn] [bæk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ,
” To motion back a man who was approaching him with a paper ,
” 到 运动 后退 一个 男人 WHO 曾是 接近 他 和 一个 纸 ,
” 示意一个拿着文件走近他的人回去 ,

[hi:; hi] [tɜ:nd] [əˈwei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ;
he turned away for a moment ;
他 转向 离开 为了 一个 片刻 ;
他转过身去片刻 ;

[ænd; ənd] [ˈsi:bərt] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈskju:s][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈmi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] .
and Sebert was glad of the excuse to avoid meeting his glance .
和 塞伯特 曾是 高兴的 的 这 原谅 到 避免 会议 他的 瞥一眼 .
塞伯特很高兴找到了一个避免与他对视的借口 .

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [hæd; həd][hi:; hi] [ʌndəˈstʊd] [wɒt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)][hæd; həd] [kɒst]
Not until now had he understood what the judgment in his favor had cost
不是 直到 现在 有 他 理解 什么 这 判断 在 他的 偏爱 有 成本
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
the judge ,
这 法官 ,
直到现在我们才明白 , 这场对他有利的判决让法官付出了怎样的代价 .

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ha:t] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈθrɒb] [wɪð] [ˈmeni] [ɪˈmoʊʃnz] .
and his heart was suddenly athrob with many emotions .
和 他的 心 曾是 突然 悸动 和 许多 情绪 .
他的心中突然涌起一阵复杂的情绪 .

” [ɪn][nəʊ] [wei] [ɪz][,aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈheɪtfl] [tu:; tə][hɪm] , ” [hi:; hi] [mˈz:məd] .
” In no way is it strange that I am hateful to him , ” he murmured .
” 在 不 方式 是 它 奇怪的 那 我 是 可恶 到 他 , ” 他 低声说道 .
”我恨他 , 这丝毫不奇怪 , ”他喃喃自语道 .

” [bʌt; bət][baɪ] [seɪnt] [ˈmeəri] , [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [ɪz] [wɜ:θ] [ɪnˈdʒʊəriŋ] [frɒm; frəm] !
” But by Saint Mary , he is of the sort that is worth enduring from !
” 但 经过 圣 玛丽 , 他 是 的 这 种类 那 是 值得 持久 从 !
”但是 , 以圣母玛利亚的名义发誓 , 他是那种值得忍受的人 ! ”

” [hi:; hi] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪˈvəʊtɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:nd] [bæk] ,
” He inclined his head in devoted attention as the King turned back ,
” 他 倾斜 他的 头 在 奉献 注意力 作为 这 国王 转向 后退 ,
”国王转身时 , 他虔诚地低下头 , 侧耳倾听 .”

[ˈləʊəɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] [tu:; tə] [ɪkˈsklu:d] [ɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
lowering his tone to exclude all but the man before him .
降低 他的 语气 到 排除 全部 但 这 男人 前 他 .
他压低声音 , 仿佛只听见眼前这个人说话 , 其他人都听不见 .

” [ˈi:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [brɪˈli:v] [,aɪ ˈti:] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [nɒθˈhæmptən] , [du:; də][aɪ] [brɪˈli:v] [,aɪ ˈti:]
” Even less than I believe it of Elfgiva of Northampton , do I believe it
” 甚至 较少的 比 我 相信 它 的 - 的 北安普顿 , 做 我 相信 它
[ɒv; əv] - ,
of Rothgar Lodbroksson ,
的 - ,
”我甚至比不上相信北安普顿的埃尔夫吉瓦 , 更不相信罗斯加·洛德布罗克松 .”

[ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [si:k] [maɪ][laɪf] .
that he would seek my life .
那 他 会 寻找 我的 生活 .
他会要我的命 .

[bʌt; bət][ˈbʊf(ə)n] [ðæt] [ˈhæpənz] [wɪt] [wʌn] [liːst] [ɪkˈspekt] ,
But often that happens which one least expects ,
但 经常 那 发生 哪个 一 至少 预期 ,
但往往最意想不到的事情就会发生。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ][juːz] [ˈfʊːθʊːt] [fʊː(r); fə(r)][maɪˈself] .
and it is time that I use forethought for myself .
和 它 是 时间 那 我 使用 深思熟虑 为了 我 .
我该为自己未雨绸缪了。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [huː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [maɪ] [keɪs] [ðæn; ðən]
Now I know of no man in the world who is better able to help my case than
现在 我 知道 的 不 男人 在 这 世界 WHO 是 更好的 有能力的 到 帮助 我的 案件 比
[juː; jʊ] . “
you . “
你 . “
我知道，世界上没有人比你更适合帮我处理这件事。

“ [aɪ] !
“ **I** !
“ 我 !
“我!

“ [ðə; ðɪ] [ˈɛθəlɪŋ] [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] .
“ **the Etheling ejaculated** .
“ 这 埃瑟琳 射精 .
“埃瑟琳射精了。”

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] - [swɔːn] [vaʊ] [ɒv; əv] [əˈbiːdiəns]
Suddenly it occurred to him to suspect that his new - sworn vow of obedience
突然 它 发生 到 他 到 怀疑 那 他的 新的 - 宣誓 发誓 的 服从
[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ˈdʒenjuɪnli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [test] ,
was about to be put genuinely to the test ,
曾是 关于 到 是 放 真的 到 这 测试 ,
他突然意识到，自己新近发下的服从誓言即将面临真正的考验。

[ænd; ænd][hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] [ˈstɪfli] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
and he drew himself up stiffly , facing the King .
和 他 画 他自己 向上 僵硬地 , 面向 这 国王 .
他挺直身子，面对着国王。

[bʌt; bət] [kəˈnjuːt] [wɒz; wəz] [ˈtreɪsɪŋ] [ˈaɪd(ə)] [ˈpætənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] - [ɑːm] .
But Canute was tracing idle patterns on the carving of his chair - arm .
但 克努特 曾是 追踪 闲置的 图案 在 这 雕刻 的 他的 椅子 - 手臂 .
但克努特只是在雕刻他的椅子扶手上随意地描绘图案。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [lɔːd] [ɒv; əv] - , “ [hiː; hi] [sed] [ˈkwærətli] .
“ **Listen , Lord of Ivarsdale , “ he said quietly** .
“ 听 , 主 的 - , “ 他 说 悄悄 .
“听着，伊瓦斯代尔领主,”他平静地说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌnədˈvaɪzəb(ə)] [fʊː(r); fə(r)] [em ˈiː] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈbeljən] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [deɪnz] [baɪ]
“ **It is unadvisable for me to stir up further rebellion among the Danes by**
“ 它 是 不建议 为了 我 到 搅拌 向上 更远 叛乱 之中 这 丹麦人 经过
[əˈkjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,
accusing them of things which it is not certain they have done ,
指控 他们 的 事物 哪个 它 是 不是 肯定 他们 有 完毕 ,
“我若指控丹麦人做了他们尚未确定是否做过的事情，以免进一步煽动丹麦人的叛乱，这是不明智的。”

[ænd; ænd][ɪˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ] [siːzd] [əˈpɒn] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [help] ;
and even though I seized upon these women it would not help ;
和 甚至 尽管 我 查获 之上 这些 女性 它 会 不是 帮助 ;
即使我抓住了这些女人，也无济于事；

[waɪl] [aɪ] ['kænɒt] [let][ðə; ði]['mætə(r)] [kən'tɪnju:] , [sɪns][wʌn] [θɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] , [wɜ:s] [ænd; ənd]
while I cannot let the matter continue , since one thing after another , worse and
尽管 我 是 不能 让 这 事情 继续 , 自从 一 事物 后 其他 , 更糟 和
[wɜ:s] ,
worse ,
更糟 ,

虽然我不能让事情继续下去，因为事情一件接着一件，越来越糟糕，

[wʊd] [bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
would be caused by it .
会 是 导致 经过 它 .

正是由它引起的。

[ðə; ði]['əʊnli][mæn] [hu:] [kæn; kən][end][aɪ 'ti:] , [waɪl] ['ki:pɪŋ] ['kwaiət] ,
The only man who can end it , while keeping quiet ,
这 仅有的 男人 WHO 能 结尾 它 , 尽管 保持 安静的 ,

唯一一个能在不发出任何声音的情况下结束这一切的人，

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
is the one who has the friendship of the only woman among them to
是 这 一 WHO 有 这 友谊 的 这 仅有的 女士 之中 他们 到
[hu:z] ['ʊnə(r)][aɪ] [wʊd] [rɪsk][maɪ][laɪf] .
whose honor I would risk my life .
谁 荣誉 我 会 风险 我的 生活 .

他与她们之中唯一——位我愿意为之付出生命的女性建立了友谊。

[aɪ] [mi:n] - , - ['dɔ:tə(r)] .
I mean Randalin , Frode's daughter .
我 意思是 - , - 女儿 .

我指的是兰达琳，弗罗德的女儿。

" ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][hi:; hi] [hɜ:d] - [eksklə'meɪ](ə)n] , [hi:; hi] [spəʊk] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:]
" **Whether or not he heard Sebert's exclamation , he spoke on as though it**
" 无论 或者 不是 他 听到 - 感叹 , 他 辐 在 作为 尽管 它
[hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['ʌtə] .
had not been uttered .
有 不是 到过 说出 .

“不管他是否听到了塞伯特的惊呼，他都继续说下去，仿佛那惊呼声从未出现过一样。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɒt] ; [fɔ:(r); fə(r)][dɪd][ʃi:; ʃɪ][səʊ] ,
" **One thing is , that she knows nothing of a plot ; for did she so ,**
" 一 事物 是 , 那 她 知道 没有什么 的 一个 阴谋 ; 为了 做过 她 所以 ,

“有一点是，她对阴谋一无所知；因为如果她知道的话，

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:nd] [em 'i:][hæd; həd][aɪ 'ti:] [kəm'peld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [swɪm] [ðə; ði] [temz]
she would have warned me had it compelled her to swim the Thames
她 会 有 警告 我 有 它 被迫 她 到 游泳 这 泰晤士河
[tu:; tə] [ri:tʃ] [em 'i:] .
to reach me .
到 抵达 我 .

就算要她游过泰晤士河来见我，她也会警告我的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['meni] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] ,
But she must be able to tell many tidings that we wish to know ,
但 她 必须 是 有能力的 到 告诉 许多 消息 那 我们 希望 到 知道 ,

但她一定能告诉我们许多我们想知道的消息。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒu:əlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] [hu:] ['vɪzɪt]
with regard to the use they make of their jewels , and the Danes who visit
和 看待 到 这 使用 他们 制作 的 他们的 珠宝 , 和 这 丹麦人 WHO 访问
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

至于他们如何使用珠宝，以及来访的丹麦人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætəz] ,
and such matters ,
和 这样的 事情 ,

以及诸如此类的事情

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][gɒt][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['telɪŋ]
which might be got from her without letting her suspect that she is telling
哪个 可能 是 得到 从 她 没有 出租 她 怀疑 那 她 是 讲述
[nju:z] .
news .
消息 .

可以在不让她怀疑自己泄露消息的情况下从她那里获得这些信息。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [maɪt] [du:; də] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [fʌs] ,
Now you are the one person who might do this without making any fuss ,
现在 你 是 这 一 人 WHO 可能 做 这 没有 制作 任何 大惊小怪 ,
现在，你是唯一一个可能默默做这件事的人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ]
and it is my will therefore that you go to her as soon as you
和 它 是 我的 将要 所以 那 你 去 到 她 作为 很快 作为 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

因此，我希望你尽快去看望她。

[jɔ:(r); jə(r)][ɪk'skju:s][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['æbət] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] [sʌm; səm] [lɔ:] -
Your excuse shall be that the Abbot has in his keeping some law -
你的 原谅 将 是 那 这 方丈 有 在 他的 保持 一些 法律 -
[pɑ:tʃmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪ] [tu:; tə] [si:] ,
parchments which I have the wish to see ,
羊皮纸 哪个 我 有 这 希望 到 看 ,

你的借口应该是，方丈保管着一些法律文件，我想查阅一下。

[bʌt; bət] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
but while you are there ,
但 尽管 你 是 那里 ,

但当你身处那里时，

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'nju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ði:z] [θɪŋz]
I want you to renew your friendship with her and find out these things
我 想 你 到 更新 你的 友谊 和 她 和 寻找 出去 这些 事物
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
for me .
为了 我 .

我希望你和她重续旧谊，并帮我查明这些事情。

[baɪ] [əu'bei] [em 'i:][ɪn] [ðɪs] ,
By obeying me in this ,
经过 服从 我 在 这 ,

只要你服从我的指示，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [stɛrt] [hɛlp] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [məʊst] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] .
you will give the State help where it is most needed and hard to get .
你 将要 给 这 状态 帮助 在哪里 它 是 最多 需要 和 难的 到 得到 .
你将为国家提供最需要且最难获得的帮助。

" [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] - [aɪz] ['skweəli]
" **When that was out , he raised his head and met the Etheling's eyes squarely**
" 什么时候 那 曾是 出去 , 他 提高 他的 头 和 遇见 这 - 眼睛 完全
,
.
,
"话音刚落，他抬起头，直视着埃瑟琳的眼睛。"

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪtʃ]
and it was plain to each of them that the moment had come which
和 它 曾是 清楚的 到 每个 的 他们 那 这 片刻 有 来 哪个
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,
他们每个人都清楚地意识到，那个必须到来的时刻已经来临。

[wʌnz] [ænd; ənd] [fə'revə(r)] , [dɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['fju:tʃə(r)] [rɪ'leɪ](ə)nɪz] .
once and forever , decide their future relations .
一次 和 永远 , 决定 他们的 未来 关系 .
一次性地、永远地决定他们未来的关系。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [stʊd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]
It was a long time that the Lord of Ivarsdale stood there , the pride of
它 曾是 一个 长的 时间 那 这 主 的 - 站立 那里 , 这 自豪 的
[hɪz; ɪz] [ræŋk] ,
his rank ,
他的 秩 ,
伊瓦斯代尔领主在那里站了很久，他骄傲地展示着自己的地位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [kən'vɪkʃənz] , [hɪz; ɪz] [njuː]
and the prejudice of his blood , struggling with his new convictions , his new
和 这 偏见 的 他的 血 , 挣扎 和 他的 新的 定罪 , 他的 新的
['lɔɪəlti] .
loyalty .
忠诚 .
以及他血统中的偏见，与他的新信念和新忠诚之间的斗争。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə] [bəʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn]
But at last he took his eyes from the King's to bow before him in
但 在 最后的 他 采取 他的 眼睛 从 这 国王学院 到 弓 前 他 在
['nəʊb(ə)l] [səb'mɪʃn] .
noble submission .
高贵 提交 .
但最终他还是将目光从国王身上移开，向他鞠躬，表示高贵的臣服。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] , [kɪŋ] [kən'njuːt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **This is not the way of fighting that I am used to , King Canute , " he said ,**
" 这 是 不是 这 方式 的 斗争 那 我 是 用过的 到 , 国王 克努特 , " 他 说 ,
"这不是我习惯的作战方式，克努特国王,"他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [set] [em 'iː] ['eni] [ʌðə(r)] [tɑːsk] ;
" **and I will not deny that I had rather you had set me any other task ;**
" 和 我 将要 不是 否定 那 我 有 相当 你 有 放 我 任何 其他 任务 ;
"我不会否认，我宁愿你给我安排其他任何任务；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [dɪ'naɪ] [ðæt] ,
but neither can I deny that ,
但 两者都不 能 我 否定 那 ,

但我也无法否认这一点。

[sɪns] [juː; jʊ] [faɪnd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [maɪ] [wɪts] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔːd] ,
since you find you have need of my wits rather than of my sword ,
自从 你 寻找 你 有 需要 的 我的 智慧 相当 比 的 我的 剑 ,

既然你发现你需要的是我的智慧而不是我的剑，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [maɪ] [wɪts] [ðæt] [aɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [em 'iː] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .
it is with my wits that it behooves me to serve you .
它 是 和 我的 智慧 那 它 理应 我 到 服务 你 .

我理应凭借我的智慧为您服务。

[tel] [em 'iː] ['klɪəli] [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] ,
Tell me clearly what is your command ,
告诉 我 清楚地 什么 是 你的 命令 ,

请明确告诉我你的命令是什么。

[ænd; ænd] ['naɪðə(r)] ['hɔːtɪnəs] [nɔː(r)] [self] - [wɪl] [ʃæl; ʃəl] ['hɪndə(r)] [em 'iː] [frɒm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and neither haughtiness nor self - will shall hinder me from fulfilling it .
和 两者都不 傲气 也不 自己 - 将要 将 阻碍 我 从 满足 它 .

傲慢和任性都不能阻止我实现这个目标。

" ['tʃæptə(r)] [ɛks'ɛks'viː'arɪ'arɪ] .
" **CHAPTER XXVIII** .
" 章 二十八 .

“第二十八章

[wen] [lʌv] [miːts] [lʌv]
When Love Meets Love
什么时候 爱 满足 爱

当爱遇见爱

[ri'dʒɔɪs] [æt; ət] ['iːv(ə)l]
Rejoiced at evil
欣喜若狂 在 邪恶的

为邪恶而欢欣鼓舞

[biː; bi] [ðəʊ] ['nevə(r)] ,
Be thou never ,
是 你 绝不 ,

你永远不要，

[bʌt; bət] [let] [gʊd] [gɪv] [ðɪː] ['plezə(r)] .
But let good give thee pleasure .
但 让 好的 给 你 乐趣 .

但愿美好事物带给你快乐。

·
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [ðə; ði] [west] ['mɪnstə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Before the time of the Confessor , the West Minster was little more than the
前 这 时间 的 这 忏悔者 , 这 西方 部长 曾是 小的 更多的 比 这

[ˈmɒnəst(ə)rɪ] [tʃæp(ə)l] ,
Monastery chapel ,
修道院 教堂 ,

在忏悔者耶稣之前，威斯敏斯特教堂只不过是修道院的小教堂而已。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [fəʊk] , [ɪf] [nɒt] [fə'bɪd(ə)n] , [wɒz; wəz] [sti:l] [ɪn][nəʊ] [wei] **in which the presence of the parish folk , if not forbidden , was still in no way**
在 哪个 这 在场 的 这 教区 民间 , 如果 不是 禁止 , 曾是 仍然 在 不 方式
[ɪn'kʌrɪdʒd] .
encouraged .
鼓励

即使不禁止，教区居民的出现也绝非受到鼓励。

[tu:; tə] - [deɪ] ,
To - day ,
到 - 天 ,
今天,
[wen] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] - [keɪm] [ʌn'nəʊtɪst] [ɪntu:][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [waɪl] [ðə; ði][lɑ:st] [streɪnz]
when the Lord of Ivarsdale came unnoticed into the dim light while the last strains
什么时候 这 主 的 - 来了 未被察觉 进入 这 暗淡 光 尽管 这 最后的 菌株
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈvespə(r)] ['sɜ:vɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ] ,
of the vesper service were rising ,
的 这 黄昏 服务 是 上升 ,

当晚祷的最后乐声响起时，伊瓦斯代尔领主悄无声息地走进了昏暗的光线中。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈwə:ʃɪpə] ['skætəd] [θru:] [ðə; ði] [nɔ:θ]
there were no more than a score of worshippers scattered through the north
那里 是 不 更多的 比 一个 分数 的 信徒 疏散 通过 这 北
[aɪl] ,
aisle ,
走道 ,
北侧走廊里零星散落着不超过二十名信徒。

— [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈmɪlətri] [ˈtenənts] ,
— a handful of women , wives of the Abbot's military tenants ,
— 一个 少数 的 女性 , 妻子们 的 这 方丈的 军队 租户 ,
——少数几位妇女，她们是修道院院长手下军属的妻子，

[ə; eɪ][ˈtreɪdə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɔ:d] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈjəʊmən] [ænd; ənd]
a trader bound for the land beyond the ford , a couple of yeomen and
一个 商 边界 为了 这 土地 超过 这 福特 , 一个 夫妻 的 自耕农 和
[ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] - [aɪd] [ˈpɪlgrɪm] ,
a hollow - eyed pilgrim ,
一个 空洞的 - 眼睛 朝圣 ,
一个前往渡口彼岸的商人，几个自耕农和一个眼神空洞的朝圣者，

[ˈdrɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'stedi] [maɪnd] .
drifting with the current of his unsteady mind .
漂流 和 这 当前的 的 他的 不稳定 头脑 .
随波逐流，任由自己摇摆不定的思绪飘荡。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
After a searching glance around him ,
后 一个 搜索 瞥一眼 大约 他 ,
他环顾四周，仔细地看了看。

[ðə; ði] [ˈeθəlɪŋ] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈsteɪf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)] .
the Etheling took up his station in the shelter of a pillar .
这 埃瑟林 采取 向上 他的 车站 在 这 庇护所 的 一个 支柱 .
埃瑟林躲在一根柱子后面，占据了自己的位置。

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] — [ɔː(r)] [həʊp] — [ɪz] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [təʊld]
“ **Little danger — or hope — is there than I can miss her** , ” **he told**
“ 小的 危险 — 或者 希望 — 是 那里 比 我 能 错过 她 , ” 他 讲述
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我几乎没有什么危险——或者说希望——会失去她,”他对自己说。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [peɪdʒ] [sed] .
“ **if she is indeed here , as the page said** .
“ 如果 她 是 的确 这里 , 作为 这 页 说 .

“如果她真的像页面上说的那样在这里的话。”

[ʃet] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'lɑːkli] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] !
Yet of all the unlikely places to seek her !
然而 的 全部 这 不太可能 地方 到 寻找 她 !

然而, 偏偏是在所有意想不到的地方, 我才找到了她!

“ [hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [ɪn] ['elfɪn] [ɡriːn] [flɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
“ **he smiled faintly as the figure in elfin green flitted through his mind** .
“ 他 微笑 淡淡的 作为 这 数字 在 精灵 绿色的 飞掠 通过 他的 头脑 .

“他微微一笑, 脑海中浮现出那个身穿精灵绿衣的身影。”

[æz; əz] [wel] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wʊd] - [nɪmf] [æt; ət] [kən'feɪ(ə)n] — [ən'les] [ɪn'diːd] ,
As well look for a wood - nymph at confession — unless indeed ,
作为 出色地 看 为了 一个 木头 - 仙女 在 忏悔 — 除非 的确 ,

也可以在忏悔时寻找一位林中仙女——除非,

- [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [ə'ɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] — [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['skeəslɪ]
Elfgiva had taken her there against her will — But that was scarcely
- 有 已采取 她 那里 反对 她 将要 — 但 那 曾是 几乎
[ˈlɑːkli] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪ'miːdiətli] [ˈɑːftəwədz] ,
likely , he remembered immediately afterwards ,
可能 , 他 记得 立即地 然后 ,

埃尔夫吉瓦是违背她意愿把她带到那里的——但他随即想起, 这几乎不可能。

[sɪns] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] - ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪn]
since an English - woman who had entered into a civil marriage with a Dane
自从 一个 英语 - 女士 WHO 有 进入 进入 一个 民用 婚姻 和 一个 丹恩
[wʊd] [biː; bi] [ˈlɪt(ə)l] [æpt] [tuː; tə] ['friːkwənt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] [tʃɜːtʃ] .
would be little apt to frequent an English church .
会 是 小的 易于 到 频繁 一个 英语 教会 .

因为与丹麦人缔结民事婚姻的英国女子不太可能经常光顾英国教堂。

“ ['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [merkz] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuːɪst] [ˈlʌvə(r)] , ” [hiː; hi]
“ **Doubtless she makes of it a meeting place with her newest lover ,** ” **he**
“ 毫无疑问 她 制作 的 它 一个 会议 地方 和 她 最新 情人 , ” 他
[kən'kluːdɪd] .
concluded .
结束 .

“毫无疑问, 她把这里当作与新情人幽会的场所,”他总结道。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['æŋɡə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helpləsnəs]
And the anger the thought gave him , and a sense of the helplessness
和 这 愤怒 这 想法 给予 他 , 和 一个 感觉 的 这 无助

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'ziʃ(ə)n] ,
of his own position ,
的 他的 自己的 位置 ,

这种想法让他感到愤怒, 也让他感到自己处境无助。

[wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət]['ʌndə(r)][,aɪ 'tiː][bʌt; bət][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd]
was so great that he could not remain quiet under it but was tortured
曾是 所以 伟大的 那 他 可以 不是 保持 安静的 在下面 它 但 曾是 受折磨
[ˈɪntuː] [ˈmuːvɪŋ] ['restləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
into moving restlessly to and fro in the shadow .
进入 移动 躁动不安 到 和 弗 在 这 阴影 。

那感觉太强烈了，他无法保持安静，而是在阴影中焦躁不安地来回走动。

[ˈtendə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [[eɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [neɪv] ,
Tender as the gloaming of a summer day was the shade in the great nave ,
投标 作为 这 黄昏 的 一个 夏天 天 曾是 这 阴影 在 这 伟大的 中殿 ,
大教堂中殿的树荫如同夏日黄昏般温柔。

[wɪð] [ðə; ði]['evə(r)] - ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)ls][tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [staːz] .
with the ever - burning candles to remind one of the eternal stars .
和 这 曾经 - 燃烧 蜡烛 到 提醒 一 的 这 永恒 明星 。

长明不灭的蜡烛让人想起永恒的星辰。

[naʊ] [ðeə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [laɪt] [kɔːld] [ˈɪntuː][[laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['məʊmənt] ,
Now their quivering light called into life , for one brief moment ,
现在 他们的 颤抖 光 称为 进入 生活 , 为了 一 简短的 片刻 ,

现在，它们颤动的光芒仿佛被唤醒了，虽然只是短暂的一瞬。

[ðə; ði]['gəʊldən] [dʌv] [ðæt] [hʌŋ] [ə'ʌv] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ;
the golden dove that hung above the altar ;
这 金的 鸽子 那 悬挂 多于 这 坛 ；

悬挂在祭坛上方的金鸽；

[naʊ] [,aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] ['braɪtnəs] [ðə; ði] ['preʃəs] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði]['həʊli]['teɪb(ə)l][ɪt'self] ;
now it touched with dazzling brightness the precious service on the holy table itself ;
现在 它 感动 和 耀眼的 亮度 这 宝贵的 服务 在 这 圣 桌子 本身 ；

现在，它以耀眼的光芒触及了圣餐桌上珍贵的服侍；

[ə'ɡen] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [veɪld] [baɪ] ['drɪftɪŋ] ['ɪnsens] [æz; əz][baɪ] ['heɪvənz] [klaʊdz] .
again it was veiled by drifting incense as by heaven's clouds .
再次 它 曾是 含蓄 经过 漂流 香 作为 经过 天 云 。

它再次被飘散的香烟像天上的云彩一样笼罩着。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kwaɪə(r)] , [ðə; ði][lɑːst] [nəʊt] [sweld] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [fʊl] ,
From the throats of the hidden choir , the last note swelled rich and full ,
从 这 喉咙 的 这 隐 唱诗班 , 这 最后的 笔记 肿胀 富有的 和 满的 ,

从隐秘合唱团的喉咙里，最后一个音符饱满而浑厚地回荡出来。

[tuː; tə][rəʊl] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪləd] [aɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]['vaɪbrənt] [saʊnd] [ænd; ənd] [pɑːs] [ə'weɪ]
to roll out over the pillared aisles in a wave of vibrant sound and pass away
到 卷 出去 超过 这 柱状 过道 在 一个 海浪 的 充满活力 声音 和 经过 离开

[ɪn][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] ['swiːtnəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɑːftəz] .
in a sigh of ineffable sweetness under the rafters .
在 一个 叹 的 难以言喻的 甜味 在下面 这 椽子 。

欢快的乐声如波浪般席卷柱廊，最终在屋顶横梁下化作一声甜美的叹息消逝。

[æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [hʌʃ] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
As he bowed his head in the holy hush that followed ,
作为 他 鞠躬 他的 头 在 这 圣 嘘 那 随后 ,

在随之而来的神圣寂静中，他低下了头。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [səʊlz] [brɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['wɜːdləs] ['benɪ] - ['dɪk](ə)n] ,
the hush of souls before a wordless bene - diction ,
这 嘘 的 灵魂 前 一个 无言 好处 - 措辞 ,

无言的祝福到来之前，灵魂一片寂静。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - ['bɪtənəs] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
some of Sebert's bitterness gave way to a great compassion .
一些 的 - 苦味 给予 方式 到 一个 伟大的 同情 .

塞伯特的一些怨恨逐渐被巨大的同情心所取代。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɔːl] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz][təʊld] , [bʌt; bət] [rɒŋ] - ['du(:)əz][ænd; ənd] ['mɔːnəz] ?
What were we all , when all was told , but wrong - doers and mourners ?
什么 是 我们 全部 , 什么时候全部 曾是 讲述 , 但 错误的 - 实干家 和 哀悼者 ?

真相大白之后, 我们所有人不都是作恶者和哀悼者吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][həʊld]['æŋɡə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ?
Why should one hold anger against another ?
为什么 应该 一 抓住 愤怒 反对 其他 ?

一个人为什么要对另一个人怀恨在心?

[ɪn] ['pɪtɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [eɪkt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
In pity for himself and the whole world , his heart ached within him ,
在 遗憾 为了 他自己 和 这 所有的 世界 , 他的 心 疼痛 之内 他 ,

他怜悯自己, 也怜悯整个世界, 内心无比痛苦。

[æz; əz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [gaʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fi:t] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['wəːʃɪpə]
as a rustling of gowns and a shuffling of feet told that the worshippers
作为 一个 沙沙声 的 礼服 和 一个 洗牌 的 脚 讲述 那 这 信徒

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .
had risen from their knees and were coming toward him .
有 升起 从 他们的 膝盖 和 是 未来 朝向 他 .

长袍的沙沙声和脚步的窸窣声表明, 信徒们已经从跪着的姿势站起来, 向他走来。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [baʊd] [hed] ['sædli] , ['fɪəfəli] .
He raised his bowed head sadly , fearfully .
他 提高 他的 鞠躬 头 令人遗憾的是 , 恐惧地 .

他悲伤而恐惧地抬起低垂的头。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [brəd] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] ,
First came the merchant , tugging at his long beard as he advanced ,
第一的 来了 这 商人 , 拉扯 在 他的 长的 胡须 作为 他 先进的 ,

首先出现的是商人, 他一边走一边扯着长长的胡须。

— [ðəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːd] [ðæt] [hæd; həd]
— though whether his meditations were the leavings of the mood that had
— 尽管 无论 他的 冥想 是 这 剩菜 的 这 情绪 那 有

[held] [hɪm][ɔː(r)][ə; eɪ] ['rɪːtʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪntuː][ðə; ði] ['bɪzi] ['fjuːtʃə(r)] ,
held him or a reaching forward into the busy future ,
握住 他 或者 一个 到达 向前 进入 这 忙碌的 未来 ,

——无论他的沉思是萦绕在他心头的情绪的残留, 还是对忙碌未来的展望,

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] .
none could tell .
没有任何 可以 告诉 .

谁也说不准。

[hɪm] , - [aɪ] [dɪs'mɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪstləs] [ɡlɑːns] .
Him , Sebert's eye dismissed with a listless glance .
他 , - 眼睛 解雇 和 一个 蔫 瞥一眼 .

塞伯特漫不经心地瞥了他一眼。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˈtreɪdə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['jəʊmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ]
Behind the trader came the yeomen , one of them yawning and stretching
在后面 这 商 来了 这 自耕农 , 一 的 他们 打哈欠 和 伸展

['nɔɪzɪli] ,
noisily ,
喧闹地 ,

商人身后跟着一群佃农, 其中一个打着哈欠, 伸着懒腰, 发出很大的响声。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌenəˈdʒetɪkli] [ˈpʊliŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][belt][æz; əz][wʌn] [ˈtaɪtən] [ðə; ði][ˈluːs(ə)nd] [gɜːθ] [bʌn][ə; eɪ]
the other energetically pulling up his belt as one tightens the loosened girth on a
这 其他 精力充沛地 拉 向上 他的 腰带 作为 一 收紧 这 松动 周长 在 一个
[hɔːs] [ðæt][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən][ˈɪntəv(ə)l] [pʊ; əv][rest] .
horse that has had an interval of rest .
马 那 有 有 一个 间隔 的 休息 .

另一个人则用力地拉紧自己的腰带，就像一个人收紧一匹休息了一段时间的马松开的肚带一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnoʊbəlz] [glɑːns] [liːpt] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ɪts] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðəʊz] [huː]
The young noble's glance leaped them completely in its haste to reach those who
这 年轻的 贵族的 瞥一眼 跳跃 他们 完全地 在 它是 匆忙 到 抵达 那些 WHO
[ˈfɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,
年轻贵族的目光急切地越过他们，直奔身后的人而去。

— [ðə; ði] [nɒt] [pʊ; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [priːnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [pʊ; əv]
— the knot of women , fluttering and rustling and preening like a flock of
— 这 结 的 女性 , 飘动 和 沙沙声 和 梳理 喜欢 一个 群 的
[bɜːdz] .
birds .
鸟类 .

一群女人，像一群鸟儿一样，扑腾着翅膀，沙沙地梳理着羽毛。

[bʌt; bæt][ðə; ði][bɜːd][hiː; hi] [sɔːt] [wɒz; wəz][nɒt][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] .
But the bird he sought was not of their number .
但 这 鸟 他 寻求 曾是 不是 的 他们的 数字 .
但他要找的那只鸟并不属于它们。

[hiː; hi] [steəd] [ˈblaɪndli][æt; ət][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɒndərə(r)] [ˈʌfld] [pɑːst] , [ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd]
He stared blindly at the pilgrim as the wanderer shuffled past , muttering and
他 凝视 盲目地 在 这 朝圣 作为 这 流浪者 洗牌 过去的 , 喃喃自语 和
[ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
beating his breast .
殴打 他的 胸部 .
他呆呆地望着朝圣者，看着那流浪者蹒跚而过，嘴里嘟囔着，捶打着胸口。

[ˈəʊnli][wʌn] [ˈfɪgə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈpenɪtənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ʃiː; ʃi] !
Only one figure followed the penitent , and if that should not be she !
仅有的 一 数字 随后 这 忏悔者 , 和 如果 那 应该 不是 是 她 !
只有一个人跟在忏悔者身后，那人难道不是她吗？

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] — [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [həʊpt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
Even though he felt that it could not be — even though he hoped it was
甚至 尽管 他 毛毡 那 它 可以 不是 是 — 甚至 尽管 他 希望 它 曾是
[nɒt] — [ˈhəʊpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] ,
not — hoping and fearing ,
不是 — 希望 和 害怕 ,
即使他觉得这不可能——即使他希望这不是——既抱有希望又感到恐惧，

[ˈdredɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][lɑːst][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwəːʃɪpə]
dreading and longing , his eyes advanced to meet the last of the worshippers
恐惧 和 渴望 , 他的 眼睛 先进的 到 见面 这 最后的 的 这 信徒
.
:
.

他怀着恐惧和渴望，目光向前，与最后一位信徒相遇。

[ˈəʊnli][wʌn][ˈfiɡə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][æʔ; əʔ][wʌns][aɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
Only one figure , but all at once it was as though the whole world
仅有的 一 数字 , 但 全部 在 一次 它 曾是 作为 尽管 这 所有的 世界
[wɜː(r); wə(r)][bɪˈfɔː(r)] [hɪm] !
were before him !
是 前 他 !

只有一个身影，但仿佛整个世界都瞬间呈现在他面前！

[ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [ˈtwaɪlaɪt] ,
Coming slowly toward him out of the soft twilight ,
未来 缓慢地 朝向 他 出去 的 这 柔软的 暮 ,
[wɪð] [aɪz] [ˈdaʊnkɑːst] [ænd; ənd][hændz][ˈfəʊldɪd] [nʌn] - [laɪk] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] ,
with eyes downcast and hands folded nun - like before her ,
和 眼睛 沮丧 和 双手 折叠 尼姑 - 喜欢 前 她 ,
[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈfroʊdə][dɪd] [nɒt] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [əˈmɪd] [bluː] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] [ˈɪnsens]
the daughter of Frode did not look out of place amid blue wreaths of incense
这 女儿 的 弗罗德 做过 不是 看 出去 的 地方 之中 蓝色的 花圈 的 香
[ænd; ənd] [ˈstɑːrɪ] [ɔːltə(r)] [ˈteɪpəz] .
and starry altar tapers .
和 繁星 坛 锥形 .

弗罗德的女儿在蓝色的香圈和星光闪烁的祭坛蜡烛中显得毫不违和。

[ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hæ(r)] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] , [gəʊld] - [ˈweɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Even her robes were in keeping , gold - weighted as they were ,
甚至 她 长袍 是 在 保持 , 金子 - 加权 作为 他们 是 ,
[fɔː(r); fə(r)] [hʊd] [ænd; ənd] [gaʊn] [ænd; ənd][fɜː(r)] - [ˈbɔːdəd] [ˈmænt(ə)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst]
for hood and gown and fur - bordered mantle were of the deepest
为了 兜帽 和 袍 和 毛皮 - 带边框 地幔 是 的 这 最深处
[ˈhiːliətrəʊp] ,
heliotrope ,
鸡血石 ,

兜帽、长袍和毛皮镶边的披风都是最深的紫红色。

[ðæt] [ˈkʌlə(r)] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [waɪl] [jet] [aɪˈtiː][həʊldz] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː][ðə; ði]
that color which bears the majesty of sorrow while yet it holds within it the
那 颜色 哪个 熊 这 威严 的 悲哀 尽管 然而 它 持有 之内 它 这
[rəʊz] - [tɪnt][ɒv; əv] [ˈglædnəs] .
rose - tint of gladness .
玫瑰 - 着色 的 欢乐 .

那是一种既蕴含悲伤的庄严，又带有喜悦玫瑰色的色彩。

[bɪˈniːθ] [ɪts][ˈtendə(r)] [ˈfædəʊ] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] [bɪˈkeɪm] [diːpə(r)] , [ænd; ənd]
Beneath its tender shadow the dusk of her hair became deeper , and
下面 它是 投标 阴影 这 黄昏 的 她 头发 成为 更深 , 和
[hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

在它温柔的阴影下，她头发的暮色更深了，她的脸庞，

[rɒb] [baɪ][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv][ɪts] [braʊnnɪz] , [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæmiəʊ] .
robbed by winter of its brownness , took on the delicacy of a cameo .
被抢劫 经过 冬天 的 它是 褐色 , 采取 在 这 美味 的 一个 客串 .
[wɪntə(r)] [brɒn] [ˈdelɪkəsi] [kæmiəʊ]
被冬日褪去了棕色，呈现出浮雕般的精致质感。

[ɑ:] , [wɒt] [ə; eɪ] [feɪs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] ,
Ah , what a face it was now ,
啊 , 什么 一个 脸 它 曾是 现在 ,
啊, 这真是一张奇特的脸啊!

[sɪns] [peɪn] [hæd; həd] ['di:pənd] [ɪts] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [hæd; həd] ['pjʊəɪfaɪd] [ɪts] ['ɑ:də(r)] !
since pain had deepened its sweetness and patience had purified its ardor !
自从 疼痛 有 加深 它是 甜味 和 耐心 有 纯化 它是 热情 !
因为痛苦加深了它的甜蜜, 耐心净化了它的热情!

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nju:li] - ['weɪkən] [səʊl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
The radiance of a newly - wakened soul was like a halo around it .
这 辐射 的 一个 新 - 醒来 灵魂 曾是 喜欢 一个 光环 大约 它 .
新生的灵魂散发出的光辉, 如同周身环绕着光环。

['stændɪŋ] [ðəə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ə'ʊvə(r)] [ðə; ði] [ɔ:d] [ɒv; əv]
Standing there gazing at her , a wonderful change came over the Lord of
常设 那里 凝视 在 她 , 一个 精彩的 改变 来了 超过 这 主 的
Ivarsdale .

站在那里凝视着她, 伊瓦斯代尔领主的神情发生了奇妙的变化。

[naɪðə(r)] [ðen] [nɔ:(r)] ['evə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [ʌndə'stænd] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [bʌt; bət] , [ɔ:l]
Neither then nor ever after could he understand how it happened , but , all
两者都不 然后 也不 曾经 后 可以 他 理解 如何 它 发生 , 但 , 全部
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

当时他无法理解, 之后也一直无法理解, 事情究竟是如何发生的, 但突然之间,

[ðə; ði] ['bæriə(r)] [ðæt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [fel] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz]
the barrier that circumstances had raised against her fell like the city walls
这 障碍 那 情况 有 提高 反对 她 跌倒 喜欢 这 城市 墙壁
[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [blɑ:st] ,
before the trumpet blast ,
前 这 喇叭 爆炸 ,

环境给她筑起的障碍, 如同城墙在号角声中轰然倒塌。

[ʌn'tɪl] [nɒt] [wʌn] [stəʊn] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
until not one stone was left standing upon another .
直到 不是 一 石头 曾是 左边 常设 之上 其他 .
直到没有一块石头还立在另一块石头上面。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ɔ:(r)] [waɪ] , — ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Without knowing how or why , — looking at her , he believed in her ;
没有 会心 如何 或者 为什么 , — 寻找 在 她 , 他 相信 在 她 ;
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] ,
and his manner ,
和 他的 方式 ,

他不知为何, 看着她, 便相信了她; 他的举止,

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [brɪfɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [kən'streɪnd] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] , [brɪ'keɪm] ['i:zfl]
which a moment before had been constrained and hesitating , became easeful
哪个 一个 片刻 前 有 到过 受限 和 犹豫不决 , 成为 轻松
[wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['kɒnfɪdəns] .
with perfect confidence .
和 完美的 信心 .

刚才还拘谨犹豫的他, 此刻却变得轻松自信。

[wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [ɔ:(r)] [waɪ] [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ ˈti:] ;
Without knowing how or why he knew it ,
没有 会心 如何 或者 为什么 他 知道 它 ,

他不知道自己是如何或为什么知道这件事的，

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [ˈskwɒndəd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɒn] [ðə; ði] [ˈjɔ:tʊn] ,
he knew that she had never squandered her love on the Jotun ,
他 知道 那 她 有 绝不 挥霍 她 爱 在 这 约顿 ,

他知道她从未把爱浪费在巨人身上。

[ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ˈeni] [deɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊst] .
neither had she come here to meet any Dane of the host .
两者都不 有 她 来 这里 到 见面 任何 丹恩 的 这 主持人 .

她来这里也不是为了见任何一位丹麦主人。

[hi:; hi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dri:m] - [lʌv] , [swi:t] [ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] [faɪn] ;
He knew her for his dream - love , sweet and true and fine ;
他 知道 她 为了 他的 梦 - 爱 , 甜的 和 真的 和 美好的 ;

他认识的她，是他梦寐以求的爱人，甜美、真挚、美好；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ænd; ənd] [nelt] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and he stepped out of the shadow and knelt before her ,
和 他 步 出去 的 这 阴影 和 跪下 前 她 ,

他从阴影中走出来，跪在她面前。

[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
raising the hem of her cloak to his lips .
提高 这 她们 的 她 披风 到 他的 嘴唇 .

她撩起斗篷下摆，送到他唇边。

“ [məʊst] [ˈdʒent(ə)l] [ˈleɪdi] , [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [ɑ:mz] ?
“ **Most gentle lady , will you give a beggar alms ?**
” 最多 温和的 女士 , 将要 你 给 一个 乞丐 施舍 ?

“最温柔的女士，您愿意施舍给乞丐吗？ ”

“ [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ˈtendə(r)] [ˈlaɪtnəs] .
” **he said with tender lightness .**
” 他 说 和 投标 亮度 .

“他语气温柔而轻快地说。”

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [kɑ:st] [ˈɪntu:] [stɪl] [ˈwɔ:tə(r)] .
The sound of his voice was like a stone cast into still water .
这 声音 的 他的 嗓音 曾是 喜欢 一个 石头 投掷 进入 仍然 水 .

他的声音如同石头投入静水中一般，毫无波澜。

[ðə; ði] [ræpt] [pi:s] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈedi] [ɒv; əv] [kənˈflɪktɪŋ]
The rapt peace of her look was broken into an eddy of conflicting
这 欣喜若狂 和平 的 她 看 曾是 破碎的 进入 一个 涡流 的 冲突
[ɪˈmoʊʃnz] .
emotions .
情绪 .

她脸上平静安详的神情被各种矛盾的情绪所打破。

[əˈmeɪzmənt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɪft] [dʒɔɪ] ,
Amazement was there and a swift joy ,
惊愕 曾是 那里 和 一个 迅速 喜悦 ,

惊叹之情油然而生，喜悦之情瞬间涌上心头。

[wɪtʃ] [geɪv] [weɪ] [ˈɔːlməʊst] [brɪfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [nemd] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [dred]
which gave way almost before it could be named to something approaching dread
哪个 给予 方式 几乎 前 它 可以 是 命名 到 某物 接近 恐惧
,
.
.

几乎还没来得及命名，它就被一种近乎恐惧的情绪所取代。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tɜːn] [ˈjiːldɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [waɪd] - [aɪd] [ˈwʌndə(r)] .

and that in turn yielded place to wide-eyed wonder .
和 那 在 转动 产生 地方 到 宽的 - 眼睛 想知道 .

而这又让位于睁大眼睛的惊奇。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][klɔːsp, klæsp] [ˈtaɪtli] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn]
With her hands clasped tightly over her breast , she stood looking down
和 她 双手 紧握 紧紧 超过 她 胸部 , 她 站立 寻找 向下

[æt; ət][hɪm] .

at him .
在 他 .

她双手紧紧抱在胸前，低头看着他。

“ [maɪ] [bɔːd] ? ” [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːltəd] .

“ My lord ? ” she faltered .
“ 我的 主 ? ” 她 犹豫不决 .

“大人？”她结结巴巴地说。

[æz; əz][wʌn] [huː] [spredz] [aʊt] [hɪz; ɪz][stɔː(r)] , [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
As one who spreads out his store , he held out his palms toward her .
作为 一 WHO 传播 出去 他的 店铺 , 他 握住 出去 他的 棕榈树 朝向 她 .

他像摊开店铺的人一样，向她伸出了手掌。

“ - ,
“ Randalin ,
“ - ,

“兰达林，

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][maɪ] [det] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt]
I have sought you to add to the payment of my debt the one thing that
我 有 寻求 你 到 添加 到 这 支付 的 我的 债务 这 一 事物 那

[ɪn][maɪ] [ˈblaɪndnəs] [aɪ] [held] [bæk] ,

in my blindness I held back ,
在 我的 失明 我 握住 后退 ,

我曾请求你帮我偿还债务，因为我当时的盲目而没有偿还那件东西。

— [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][maɪ] [truː] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [aɪ] [leɪ] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] .

— **I have come to add my true love to the rest I lay before you .**
— 我 有 来 到 添加 我的 真的 爱 到 这 休息 我 躺 前 你 .

—我来是为了将我真挚的爱，与我献给你的其他一切，一同表达出来。

“ [æz; əz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [sweɪ] [təˈwɔːd] [hɪm] , [ðen] [druː] [bæk] ,
“ As a flower toward the sun , she seemed to sway toward him , then drew back ,
“ 作为 一个 花 朝向 这 太阳 , 她 似乎 到 摇摆 朝向 他 , 然后 画 后退 ,

“她就像一朵向阳的花，似乎向他摇曳，然后又退缩了。”

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [maʊθ] [ˈtremblɪŋ] [ˈsɒftli] .

her sweet mouth trembling softly .
她 甜的 嘴 发抖 轻轻 .

她甜美的嘴唇轻轻颤抖着。

“ [aɪ] — [aɪ] [wɒnt] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈbrəʊkənli] .

“ I — I want not your pity , ” she said brokenly .
“ 我 — 我 想 不是 你的 遗憾 , ” 她 说 破碎地 .

“我.....我不需要你的怜悯，”她哽咽着说。

[sti:l] [ˈni:lɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [pəˈzest] [hɪmˈself] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [dru:]
Still kneeling before her , he possessed himself of her hands and drew
仍然 跪着 前 她 , 他 拥有 他自己 的 她 双手 和 画
[ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
them down to his lips .
他们 向下 到 他的 嘴唇 .

他仍然跪在她面前，握住她的双手，将它们拉到自己的唇边。

“ [ɪz][aɪˈti:] [ðʌs] , [pʌn][hɪz; ɪz] [ni:] , [ðæt] [wʌn] [ˈbʃəz] [ˈpɪti] ?
“ Is it thus , on his knee , that one offers pity ?
” 是 它 因此 , 在 他的 膝盖 , 那 一 优惠 遗憾 ?

“难道要跪在地上，才能表达怜悯吗？ ”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][hændz][fɑ:st] , [hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
Holding the hands fast , he rose and stood before her .
保持 这 双手 快速地 , 他 玫瑰 和 站立 前 她 .

他紧紧握住她的手，站起身来，站在她面前。

“ [hɑ:t] [bɪˈlʌvɪd] [pʊ; əv][maɪ] [hɑ:t] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɜ:sɪləs] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [tru:θ] [bɪˈfɔ:(r)] .
“ Heart beloved of my heart , you were merciless to read the truth before .
” 心 心爱 的 我的 心 , 你 是 无情 到 读 这 真相 前 .

“我心爱的宝贝，你以前可是毫不留情地读懂了真相。”

[lʊk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ri:d] [emˈi:][æz; əz] [ˈfeəli] [naʊ] .
Look again , and take care that you read me as fairly now .
看 再次 , 和 拿 关心 那 你 读 我 作为 相当 现在 .

再仔细看看，确保你现在能客观公正地理解我的意思。

” [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lnəs] , [ðeə(r)][wʊz; wəz][ə; eɪ] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][egzɔ:lˈteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt]
” Despite his gentleness , there was a strength in his exaltation which would not
” 尽管 他的 温柔 , 那里 曾是 一个 力量 在 他的 提高 哪个 会 不是

[bi:; bi] [rɪˈzɪstɪd] .
be resisted .
是 抵抗 .

尽管他性情温和，但他的崇高气傲却蕴含着一种不可抗拒的力量。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ˈrɪŋkɪŋli] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Turning shrinkingly , she looked into his eyes .
转弯 萎缩地 , 她 看起来 进入 他的 眼睛 .

她畏缩地转过身，看向他的眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [blu:] [depθs] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɪmə(r)] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈdɔ:nɪŋ]
In the gray - blue depths of her own he saw the shimmer of a dawning
在 这 灰色的 - 蓝色的 深度 的 她 自己的 他 锯 这 闪烁 的 一个 黎明
[laɪt] ,
light ,
光 ,

在她灰蓝色的眼眸深处，他看到了黎明之光的闪烁。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [sta:(r)] [fɜ:st] [breɪks] [θru:] [ə; eɪ][dʒu:n][skaɪ] ,
as when the evening star first breaks through a June sky ,
作为 什么时候 这 晚上 星星 第一的 休息 通过 一个 六月 天空 ,
就像六月夜空中第一颗冉冉升起的晨星一样

[ænd; ɐnd] ['grædʒuəli] [ðə; ði][stɑ:(r)] - ['splendə(r)] [sprɛd] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ʌn'ti] [ai 'ti:] [tʌtʃt]
and gradually the star - splendor spread over her face , until it touched
和 逐步地 这 星星 - 辉煌 传播 超过 她 脸 , 直到 它 感动
[hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:tid] [lɪps] .
her parted lips .
她 分手了 嘴唇 .
渐渐地, 星光洒满她的脸庞, 直到触及她微张的双唇。

" [ju:; jʊ] — [lʌv] [em 'i:] — " [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [meɪd] [ai 'ti:][ə; ei]
" You — love me — " she breathed , but her voice no longer made it a
" 你 — 爱 我 — " 她 呼吸 , 但 她 嗓音 不 更长 制成 它 一个
[kwestʃən] .
question .
问题 .
“你——爱我——”她轻声说道, 但她的声音不再是疑问句。

[sti:l] ['geɪzɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃi:; ʃi] [let] [hɪm] [drɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)]['kləʊzə(r)][ænd; ɐnd]['kləʊzə(r)] ,
Still gazing into his eyes , she let him draw her closer and closer ,
仍然 凝视 进入 他的 眼睛 , 她 让 他 画 她 更近 和 更近 ,
她凝视着他的双眼, 任由他将她越拉越近。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
till he had gathered her to his breast .
直到 他 有 聚集 她 到 他的 胸部 .
直到他将她拥入怀中。

[tʃæptə(r)] [ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪld] [sneɪk]
The Ring of The Coiled Snake
这 戒指 的 这 卷曲 蛇
盘绕之蛇之环

[hi:; hi][ɪz] ['hæpi]
He is happy
他 是 快乐的
他很高兴

[hu:ɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [əb'teɪnz]
Who for himself obtains
WHO 为了 他自己 获得
他为自己获得什么

[feɪm] [ænd; ɐnd][kaɪnd] [wɜ:dz] ;
Fame and kind words ;
名声 和 种类 字 ;
名声和赞誉;

[les] [ʃʊə(r)][ɪz] [ðæt]
Less sure is that
较少的 当然 是 那
不太确定的是.....

[wɪtʃ] [ə; ei][mæn][mʌst; məst][hæv; həv]
Which a man must have
哪个 一个 男人 必须 有
一个男人必须拥有

[ɪn] [ə'hʌðərz] [breɪst] .
In another's breast .
在 另一个的 胸部 .

在别人的胸膛里。

Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ðə; ði] ['mɜ:mə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['æbi]
The murmur of the rain that was falling gently on the roses of the Abbey
这 低语 的 这 雨 那 曾是 坠落 轻轻地 在 这 玫瑰 的 这 修道院
[ˈgɑ:d(ə)n] [stəʊl] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊz] [pʊ; əv] - ['baʊə(r)] [ænd; ənd] ['blendɪd] ['sɒftli]
garden stole in through the open windows of Elfgiva's bower and blended softly
花园 偷窃 在 通过 这 打开 视窗 的 - 凉亭 和 混合 轻轻
[wɪð] [ðə; ði] ['mjuzɪk] [pʊ; əv] [kændɪdəz] ['laɪə(r)] .
with the music of Candida's lyre .
和 这 音乐 的 念珠菌的 竖琴 .

雨水轻轻落在修道院花园的玫瑰上，潺潺的声响从埃尔夫吉瓦凉亭敞开的窗户飘了进来，与坎迪达的竖琴声轻轻地融合在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第15/17页

[ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈdɪndʒi][skrəʊlz] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] ,
Poring over the dingy scrolls spread out on the table before her ,
泡 超过 这 昏暗的 卷轴 传播 出去 在 这 桌子 前 她 ,
她仔细研读着摊在桌上的那些泛黄的卷轴，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [nɒθˈhæmptən] [ˌjɔːn] [ˈʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][wəʊz; wəʊz] [muːvd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜːˈself] [bæk]
the Lady of Northampton yawned until she was moved to throw herself back
这 女士 的 北安普顿 打哈欠 直到 她 曾是 已搬 到 扔 她自己 后退
[əˈmʌŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkʊʃnz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ˈɡreɪsf(ə)l] [səˈrendə(r)] .
among her cushions with a gesture of graceful surrender .
之中 她 靠垫 和 一个 手势 的 优美 投降 .
北安普顿夫人打了个哈欠，然后优雅地向后倒在了靠垫上，表示自己已经完全放松下来。

“ [aɪ ˈtiː] [ˌsiːm] [ðæt][ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpɪti] [ɒn][em ˈiː][ænd; ənd] [ˌʃɔːt(ə)n] [wʌn]
“ **It seems that the Saints are going to take pity on me and shorten one**
“ 它 似乎 那 这 圣徒队 是 去 到 拿 遗憾 在 我 和 缩短 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈendləs] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ][næp] .
of these endless days with a nap .
的 这些 无尽的 天 和 一个 午睡 .
“看来圣徒们要可怜我了，让我睡个午觉，缩短这漫长的一天。”

[nɜːs] , [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [skrəʊlz] .
Nurse , have a care for these scrolls .
护士 , 有 一个 关心 为了 这些 卷轴 .
护士，请妥善保管这些卷轴。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈkɒmz] — - !
And if it happen that the King's Marshal comes — Randalin !
和 如果 它 发生 那 这 国王学院 元帅 来 — - !
如果国王的元帅来了——兰达林！

[weə(r)] [ɪz] - ?
Where is Randalin ?
在哪里 是 - ?
兰达林在哪里？

“ [brɪˈjɒnd] - [ɪmˈbrɔɪdəri] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] [weə(r)] [ˈkændɪdə] [bent] [ˈəʊvə(r)]
“ **Beyond Leonorine's embroidery frame and the stool where Candida bent over**
“ 超过 - 刺绣 框架 和 这 凳子 在哪里 念珠菌 弯曲 超过
[hɜː(r); hæ(r)][ˈlaɪə(r)] ,
her lyre ,
她 竖琴 ,
“越过莱昂诺琳的绣架和坎迪达俯身弹奏竖琴的凳子，

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [əˈweɪ] ,
the length of the room away ,
这 长度 的 这 房间 离开 ,
房间的长度，

[ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ˈaɪrɪs] - [bluː] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [stʊd] .
a figure in iris - blue turned from the window by which it stood .
一个 数字 在 鸢尾花 - 蓝色的 转向 从 这 窗户 经过 哪个 它 站立 .
一个身穿鸢尾蓝色衣服的人影从她所站的窗户边转过身来。

“ [hɪə(r)] , ['leɪdɪ] .
“ **Here** , **lady** .
“ 这里 , 女士 :

“女士，给您。”

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ni:d] ?
What is your need ?
什么 是 你的 需要 ?

您有什么需求？

“ [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['spi:kə(r)] - [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['slaɪtli] , ['lɑ:fɪŋ] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [let] [aɪ 'ti:]
“ **To place the speaker Elfgiva raised her head slightly , laughing as she let it**
“ 到 地方 这 扬声器 - 提高 她 头 轻微地 , 笑 作为 她 让 它
[sɪŋk] [bæk] .
sink back .
下沉 后退 :

“为了放置扬声器，埃尔夫吉瓦微微抬起头，笑着又把头垂了回去。

“ ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɔ:'redi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)][pɑ:st] [nu:n] ?
“ **Watching for him already , and the sun but little past noon ?**
“ 观看 为了 他 已经 , 和 这 太阳 但 小的 过去的 中午 ?
“现在就开始关注他了，太阳才刚过中午12点？ ”

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪm] , ['mɒpɪt] !
For shame , moppet !
为了 耻辱 , 小孩 !

真丢人，小家伙！

[kʌm] [hɪə(r)] . “
Come here . “
来 这里 : “

过来。”

“ [səʊ] [pli:z] [ju:; jʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪn][ɒn][ðə; ðɪ]['rəʊzɪz] ,
“ **So please you , I was watching the rain on the roses ,**
“ 所以 请 你 , 我 曾是 观看 这 雨 在 这 玫瑰 ,

“所以，请你放心，我当时正在欣赏雨水落在玫瑰上的景象，

“ - [ɪk'skju:zd] [hɜ:'self] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [keɪm] ['fɔ:wəd] .
“ **Randalin excused herself with a blush as she came forward** .
“ - 已原谅 她自己 和 一个 脸红 作为 她 来了 向前 :

兰达琳走上前去，脸颊泛红，并向她道歉。

[ə; eɪ] ['merɪ] ['kɔ:rəs] [mɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] :
A merry chorus mocked her :
一个 欢乐 合唱 嘲笑 她 :

一群欢快的合唱团嘲笑她：

“ [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ]['rəʊzɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [gaʊn] [wɪtʃ] ['mætʃɪz]
“ **Is it to watch the roses that you have put on the gown which matches**
“ 是 它 到 手表 这 玫瑰 那 你 有 放 在 这 袍 哪个 比赛
[jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,
your eyes ,
你的 眼睛 ,

“是为了欣赏你点缀在与你眼睛颜色相配的礼服上的玫瑰花吗？ ”

[ju:; jʊ][slɑɪ][wʌn] ? “ . . .
you sly one ? ” : . . .
你 狡猾 一 ? “ . . .

你这狡猾的家伙？

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪlɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] , [swi:t] ?
“ And the lilies in your hair , sweet ?
“ 和 这 百合花 在 你的 头发 , 甜的 ?

“还有你头发上的百合花，甜心？ ”

[ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['feltə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][weə(r)][ðem; ðəm] ? " . . .
Is it to shelter them from the rain that you wear them ? " . . .
是 它 到 庇护所 他们 从 这 雨 那 你 穿 他们 ? " . . .

你穿它们是为了给它们遮风挡雨吗？

“ [faɪ] , [tæ'tɑ:] !
“ Fie , Tata !
“ 菲 , 塔塔集团 !

“呸，塔塔！ ”

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [fɪb] [jet] [wɪ'dəʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] ?
Can you not fib yet without changing color ?
能 你 不是 纤维 然而 没有 变化 颜色 ?

你能在不改变颜色的情况下说谎吗？

“ [bʌt; bət] - [reɪzd] [æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt][hænd] .
“ But Elfgiva raised an impatient hand .
“ 但 - 提高 一个 不耐烦 手 .

“但埃尔夫吉瓦不耐烦地举起了手。”

“ [pi:s] , ['tʃætərə] !
“ Peace , chatterers !
“ 和平 , 喋喋不休的人 !

“安静点，喋喋不休的人！ ”

“ [fi:; fi] [kə'mɑ:nd] ; [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [fi:; fi] [spəʊk] [ləʊ] [ænd; ənd]
“ she commanded ; and drawing the girl to her , she spoke low and
“ 她 命令 ; 和 绘画 这 女孩 到 她 , 她 辐 低的 和
['ɜ:nɪstli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .
earnestly in her ear .
切实 在 她 耳朵 .

她命令道；然后把女孩拉到身边，在她耳边低声恳切地说道。

- [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] .
Randalin looked up in surprise .
- 看起来 向上 在 惊喜 .

兰达林惊讶地抬起头。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [si:] [hɪm] , ['leɪdi] ?
“ You will not see him , lady ?
“ 你 将要 不是 看 他 , 女士 ?

“夫人，您不会见到他吗？ ”

[nɒt] [ðəʊ] [hi:; hi] [brɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][' du: ɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ? "
Not though he bring news of the doings in the Palace ? " "
不是 尽管 他 带来 消息 的 这 行为 在 这 宫殿 ? " "

他难道没有带来宫廷里的消息吗？

“ ['heɪvənz] ['mɜ:si] !
“ Heaven's mercy !
“ 天 怜悯 !

“老天爷啊！ ”

“ - [ɹʌg] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [skɔ:n] .
“ Elfgiva shrugged with a touch of scorn .
“ - 耸了耸肩 和 一个 触碰 的 轻蔑 .

埃尔夫吉瓦耸了耸肩，带着一丝轻蔑。

“ [wɒt] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [nju:z] [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [saɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [fel] [ɪn]
“ **What abundance of news he has found to bring since the day he fell in**
“ 什么 丰富 的 消息 他 有 成立 到 带来 自从 这 天 他 跌倒 在
[wɪð] [ju:; jʊ][æt; ət][ˈi:v(ə)n] - [sɒŋ] ！
with you at even - song !
和 你 在 甚至 - 歌曲 ！

“自从他在晚祷时与你相遇以来，他带来了多少消息啊！ ”

“ [ðen] [ʃi:; ji] [kən'sent] [tu:; tə] [smaɪl] [ˈfeɪntli] [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈset(ə)ld] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **Then she consented to smile faintly as she settled her head among the**
“ 然后 她 同意 到 微笑 淡淡的 作为 她 定居 她 头 之中 这
[kʊʃnz] .
cushions .
靠垫 .

然后她勉强挤出一丝微笑，把头埋进靠垫里。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)] [sli:p] , [tʃaɪld] .
“ **I would rather sleep , child .**
“ 我 会 相当 睡觉 , 孩子 .

“孩子，我宁愿睡觉。”

[ˈkʌmfət] [hɪm][æz; əz] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
Comfort him as best you can ,
舒适 他 作为 最好的 你 能 ,

尽你所能安慰他。

— [ˈəʊnli] [nɒt] [səʊ] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪn] [ju:; jʊ] .
— **only not so well that you forget that which I enjoined you .**
— 仅有的 不是 所以 出色地 那 你 忘记 那 哪个 我 禁止 你 .

——只是不要太认真，以至于忘记了我嘱咐你的事情。

[ɪf] [hi:; hi] [feɪl] [ju: 'es] , [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [wɒt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [du:; də] ,
If he fail us , I cannot tell what we shall do ,
如果 他 失败 我们 , 我 不能 告诉 什么 我们 将 做 ,

如果他让我们失望，我真不知道我们该怎么办。

— [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈskʌljən] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [get] [hɪm'self] [kɪld] [ɪn]
— **now that the second scullion has been so foolish as to get himself killed in**
— 现在 那 这 第二 厨房杂务工 有 到过 所以 愚蠢 作为 到 得到 他自己 被杀 在
[sʌm; səm] [wei] .
some way .
一些 方式 .

——现在，二号厨工竟然愚蠢地以某种方式送了命。

[weə(r)] [beə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [rɪŋ] ?
Where bear you the ring ?
在哪里 熊 你 这 戒指 ?

你把戒指带在哪里？

“ [ðə; ði] [gɜ:l] [tʌtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [tʃeɪn] [ðæt] [ɪn'sɜ:rkld] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [krept]
“ **The girl touched the spot where the gold chain that encircled her neck crept**
“ 这 女孩 感动 这 点 在哪里 这 金子 链 那 包围 她 脖子 悄悄地爬
[ɪntu:][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] .
into the breast of her gown .
进入 这 胸部 的 她 袍 .

“女孩摸了摸脖子上的金链子滑入礼服胸前的地方。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
The lady shook her head .
这 女士 摇晃 她 头 .

那位女士摇了摇头。

“ [ˈnevə(r)] [wɒd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
“ **Never would you think of it again** .
“ 绝不 会 你 思考 的 它 再次 .

你再也不会想起这件事了。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)] .
Take it out and wear it on your finger .
拿 它 出去 和 穿 它 在 你的 手指 .

把它取出来戴在手指上。

“ [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [əuˈbei] , - [lɑːft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mænz] [rɪŋ]
“ **As she obeyed , Randalin laughed a little , for the ring was a man's ring**
“ 作为 她 服从 , - 笑了 一个 小的 , 为了 这 戒指 曾是 一个 男人的 戒指
,
!
!

“她照做了，兰达林轻笑了一声，因为那是一枚男士戒指。”

[ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈspairəl] [huːz] [tuː] [endz][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪft] [wɪð] [ˈsɜːpənts] - [hedz] ,
a massive spiral whose two ends were finished with serpents ' heads ,
一个 大量的 螺旋 谁 二 结束 是 完成的 和 蛇 - 头部 ,
一个巨大的螺旋形，两端都做成了蛇头。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈθɪkɪst] [ˈfɪŋgə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [luːs] [fɪt][ɪn][ɪts] [gɜːθ] .
and her thickest finger was but a loose fit in its girth .
和 她 最厚 手指 曾是 但 一个 松动的 合身 在 它是 周长 .

她最粗的手指也只是勉强塞进它的周长里。

[bʌt; bət] - , [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] , [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
But Elf giva , when she had seen it on , closed her eyes with an air of
但 - , 什么时候 她 有 已见 它 在 , 关闭 她 眼睛 和 一个 空气 的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

但艾尔夫吉瓦看到后，满意地闭上了眼睛。

“ [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈluːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **To keep from losing it , will keep it in your mind , she said** .
“ 到 保持 从 输 它 , 将要 保持 它 在 你的 头脑 , “ 她 说 .

“为了不忘记它，要把它记在心里,”她说。

“ [naʊ] [liːv] [em ˈiː] .
“ **Now leave me** .
“ 现在 离开 我 .

“现在离开我吧。”

[ˈkændɪdə] , — [mɔː(r)] [ˈsoftli] !
Candida , — more softly !
念珠菌 , — 更多的 轻轻 !

念珠菌，——轻柔一些！

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [stɒp][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] .
And see to it that you do not stop the moment my eyes are closing .
和 看 到 它 那 你 做 不是 停止 这 片刻 我的 眼睛 是 结束 .

务必确保在我闭上眼睛的那一刻不要停止。

- , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪnˈdʌstriəs] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈəʊnli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv]
Leonorine , why are you industrious in singing only when it is not required of
- , 为什么 是 你 勤劳 在 歌唱 仅有的什么时候 它是 不是 必需的 的
[juː; jʊ] ? . . .
you ? . . .
你 ? . . .

莱昂诺琳，为什么你只在不需要你唱歌的时候才勤奋地唱歌呢？

[ðæt] [ɪz] ['betə(r)] . . .
That is better . . .
那 是 更好的 . . .

这样好多了.....

[let] [nəʊ] [wʌn] [weɪk] [em 'i:] .
Let no one wake me .
让 不 一 唤醒 我 .

不要叫醒我。

“ [ðeɪ] [dru:] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] [θru:] [hu:z] ['sɪlkən] [web] [ðə; ði]
They drew silence around her like a curtain through whose silken web the
“ 他们 画 沉默 大约 她 喜欢 一个 窗帘 通过 谁 丝 网站 这
['blendɪd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] ['laɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋə(r)] [krept] [ɪn] ['su:ðɪŋ] ['melədi] .
blended voices of rain and lyre and singer crept in soothing melody .
混合 声音 的 雨 和 竖琴 和 歌手 悄悄地爬 在 舒缓 旋律 .
“他们像丝绸般地在她周围拉起一道帷幕，让雨声、竖琴声和歌声交织在一起，奏出舒缓的旋律。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [ɪn'sneə] [fəʊldz] ,
To escape its ensnaring folds ,
到 逃脱 它是 诱捕 折叠 ,
为了挣脱它那令人窒息的束缚，

- [stəʊl] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['wɪndəʊ] [brɪ'ni:θ] [wɪt] - [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
Randalin stole back to the distant window beneath which Dearwyn sat on a little
- 偷窃 后退 到 这 遥远 窗户 下面 哪个 - 卫星 在 一个 小的
[bentʃ] ,
bench ,
长椅 ,

兰达林悄悄溜回远处的窗边，迪尔温正坐在窗下的小长凳上。

[wi:vɪŋ] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəmz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
weaving clover blossoms into a chain .
编织 三叶草 花朵 进入 一个 链 .
将三叶草花编织成链状。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dʒentlwʊmən] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] ['prɪti] [smaɪl] .
The little gentlewoman looked up with her soft pretty smile .
这 小的 淑女 看起来 向上 和 她 柔软的 漂亮的 微笑 .
那位娇小的女士抬起头，露出了她温柔甜美的笑容。

“ [haʊ] [mɪ'stɪəriəs] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] , [ju:; jʊ] [tu:] !
How mysterious you are , you two !
“ 如何 神秘 你 是 , 你 二 !
“你们两个真是神秘啊！ ”

“ [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ,
she whispered ,
“ 她 低声说道 ,

她低声说道：“

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [swept] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['rəʊzi] [blu:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]
as she swept the mass of rosy bloom to the floor to make room for
作为 她 扫荡 这 大量的 的 红润 盛开 到 这 地面 到 制作 房间 为了
[hɜ:(r); hə(r)] [frend] .
her friend .
她 朋友 .

她将一大片粉红色的花朵扫到地上，为她的朋友腾出地方。

“ [wɒt] [wɪð] - ['ɔ:lweɪz] ['si:ðɪŋ] [ɪl] - ['smelɪŋ] [hɜ:bs] [ænd; ənd] — [tæ'ta:] ,
What with Teboen always seething ill - smelling herbs and — Tata ,
“ 什么 和 - 总是 沸腾 患病的 - 闻起来 草药 和 — 塔塔集团 ,
“特博恩总是煮着散发着难闻气味的草药，还有——塔塔，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [huː] [hæz; həz] [ˈɡɪftɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] ?
I pray you to tell who has gifted you with such a monster ?
我 祈祷 你 到 告诉 WHO 有 天才 你 和 这样的 一个 怪物 ？

请你告诉我，是谁送给你这样一个怪物？

" [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪt] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:pənts] - [aɪz] ,
" **Waving the ring where the light might catch the serpents ' eyes** ,
" 挥手 这 戒指 在哪里 这 光 可能 抓住 这 蛇 - 眼睛 ,
"挥舞着戒指，让光线照射到蛇的眼睛上，

- [pɜːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [ˈtemptɪd]
Randalin pursed her lips with so much mystery that her friend was tempted
- 攥紧 她 嘴唇 和 所以 很多 神秘 那 她 朋友 曾是 受诱惑
[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][hænd][ænd; ʌnd][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ˈprɪz(ə)nə(r)] [waɪl] [fɪː; fɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːnəmənt] .
to catch the hand and hold it prisoner while she examined the ornament .
到 抓住 这 手 和 抓住 它 囚犯 尽管 她 检查 这 装饰品 .

兰达琳抿着嘴唇，神情神秘莫测，以至于她的朋友很想抓住她的手，把她困住，让她仔细端详那件饰品。

[ˈɑːftə(r)][wʌn] [lʊk] , [haʊˈevə(r)] , [fɪː; fɪ][let][ˌaɪ ˈtiː][fɔːl] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)]
After one look , however , she let it fall with an expression of awe upon her
后 一 看 , 然而 , 她 让 它 落下 和 一个 表达 的 敬畏 之上 她
[ˈdɪmpld] [feɪs] .
dimpled face .
凹陷的 脸 .

然而，她只看了一眼，便放下了它，脸上带着敬畏的表情，酒窝清晰可见。

" [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [kəˈnjuːt] [geɪv] - — [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] - ?
" **The ring Canute gave Elfgiva — that he won from the giant Rothgar ?**
" 这 戒指 克努特 给予 - — 那 他 韩元 从 这 巨大的 - ?

“克努特送给埃尔夫吉瓦的那枚戒指——是他从巨人罗斯加那里赢来的吗？ ”

[ˈhev(ə)n] [fəˈbɪd] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [pres] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːkrəts] !
Heaven forbid that I should press upon her secrets !
天堂 禁止 那 我 应该 按 之上 她 秘密 !
天哪，我绝不会去探寻她的秘密！

[maɪ] [ɪəz] [ˈtɪŋɡl] [jet] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kʌf] [aɪ][ɡɒt][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈjɒndə(r)] [ˈdɜːti] [skrɒl] .
My ears tingle yet from the cuff I got only for looking at yonder dirty scroll .
我的 耳朵 刺痛 然而 从 这 袖口 我 得到 仅有的 为了 寻找 在 远处 肮脏的 滚动 .

我耳朵上还隐隐作痛，那是因为我看了那卷肮脏的卷轴而被打耳光。

[jet] [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈkaʊnslz] , [tæˈtɑː] ?
Yet how long is it since you were taken into their councils , Tata ?
然而 如何 长的 是 它 自从 你 是 已采取 进入 他们的 议会 , 塔塔集团 ?

塔塔，你上次被召入他们的会议是什么时候？

[ˈjestədeɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈeɪb(ə)] [ðæn; ðən][aɪ][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]
Yesterday you were no better able than I to say how things were with
昨天 你 是 不 更好的 有能力的 比 我 到 说 如何 事物 是 和
[hɜː(r); hə(r)] . "
her : "
她 : "

昨天你和我一样，都无法准确描述她的情况。

" [haʊ] [lɒŋ] ? " - [rɪˈpiːtɪd] [ˈdriːmli] .
" **How long ?** " **Randalin repeated dreamily** .
" 如何 长的 ? " - 重复 梦幻般地 .

“还要多久？”兰达林梦呓般地重复道。

[hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][reɪn] ,
Her gaze had gone back again to the rain ,
她 目光 有 已消失 后退 再次 到 这 雨 ,
她的目光又回到了雨中。

[ˈfɔːlɪŋ] [səʊ] [ˈsɒftli] [ðæt] [ˈevri] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɒd(ə)n] [paːðz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ˈleɪzɪli]
falling so softly that every pool in the sodden paths seemed to be full of lazily
坠落 所以 轻轻 那 每一个 水池 在 这 烂 路径 似乎 到 是 满的 的 懒洋洋
[ˈwɪŋkɪŋ] [aɪz] .
winking eyes .
眨眼 眼睛 .

水流轻柔，浸透水的小路上的每一处水洼都仿佛充满了懒洋洋眨眼的眼睛。

“ [əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [gʊd] [tʃɑːnsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hiə(r)] [suːn] [naʊ] .

“ **Oh , there are many good chances that he will be here soon now** .
” 哦 , 那里 是 许多 好的 机会 那 他 将要 是 这里 很快 现在 .

“哦，他很有可能很快就会来到这里。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈseldəm] [ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɜːd] [ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)] [nuːn] .

He is seldom later than the third hour after noon .
他 是 很少 之后 比 这 第三 小时 后 中午 .

他很少晚于中午过后第三个小时。

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [brɪˈwɪldəd] [gɑːsp] , - [ˈstaɪf(ə)ld][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈɑːftə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

“ **After a bewildered gasp , Dearwyn stifled a burst of laughter in her**
” 后 一个 困惑 喘气 , - 窒息 一个 爆裂 的 笑声 在 她

[ˈgɑːləndz] .

garlands .
花环 .

“迪尔温惊愕地倒吸一口气，然后强忍住笑声，藏在花环里。”

“ [əʊ] , [tæˈtɑː] , [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] !

“ **Oh , Tata , come to earth !**
” 哦 , 塔塔集团 , 来 到 地球 !

“哦，塔塔，降临人间吧！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ədˈmɒnɪʃ] .

“ **she admonished** .
” 她 告诫 .

她告诫道。

“ [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] !

“ **Come to earth !**
” 来 到 地球 !

“降世！

“ [ænd; ənd] [ˈskuːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [bluːm] , [ʃiː; ʃi] [pelt] [ðə; ði] [ˈdriːmə(r)]

“ **And scooping up a handful of the fragrant bloom , she pelted the dreamer**
” 和 舀取 向上 一个 少数 的 这 香 盛开 , 她 被毛皮覆盖 这 梦想家

[wɪð] [ˈrəʊzi] [bɔːlz] .

with rosy balls .
和 红润 球 .

“她摘下一把芬芳的花朵，用粉红色的花球砸向那个做梦的人。”

[ˈʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][rəʊb][ænd; ənd] [ˈklʌstəɪŋ] [heə(r)] , - [tɜːnd] [bæk] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .

Shaking them from robe and clustering hair , Randalin turned back , smiling .
摇晃 他们 从 长袍 和 聚类 头发 , - 转向 后退 , 微笑 .

兰达林抖落长袍和蓬乱的头发，转过身来，面带微笑。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈsəʊbəd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ˈwɪstflnəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][særŋk] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [siːt]

But her lips sobered almost to wistfulness as she sank down upon the seat
但 她 嘴唇 清醒 几乎 到 怅惘 作为 她 沉没 向下 之上 这 座位

[brɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

beside her friend .
旁 她 朋友 .

但当她瘫坐在朋友身旁的座位上时，她的嘴角却泛起了一丝惆怅。

“ [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ai][mʌst; məst][du:; də] [ðæt] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“ **It seems that I must do that against my will , ” she said .**
“ 它 似乎 那 我 必须 做 那 反对 我的 将要 , ” 她 说 .

“看来我不得不违背自己的意愿去做这件事了,”她说。

“ - , [du:; də][ju:; jʊ][get] [ə'freɪd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] ?

“ **Dearwyn , do you get afraid when you are happy ?**
“ - , 做 你 得到 害怕的 什么时候 你 是 快乐的 ?

“迪尔温,你高兴的时候会害怕吗?”

[ˈsʌmtaɪmz] ,

Sometimes ,
有时 ,

有时,

[wen] [ai][stænd][hiə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɔ:l][hæz; həz] ['hæpənd]

when I stand here watching for him and think how different all has happened
什么时候 我 站立 这里 观看 为了 他 和 思考 如何 不同的 全部 有 发生

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

from what I supposed ,
从 什么 我 据称 ,

当我站在这里望着他,想着这一切和我预想的多么不同时,

[ai][eɪ 'em][səʊ] ['hæpi] , ” — [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] ,

I am so happy , ” — she paused ,
我 是 所以 快乐的 , ” — 她 暂停 ,

“我太高兴了,”——她停顿了一下,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði]['aɪrɪs] ['flaʊəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

and it was as though the sun had caught the iris flowers in her
和 它 曾是 作为 尽管 这 太阳 有 捕捉 这 鸢尾花 花朵 在 她

[aɪz] ,

eyes ,
眼睛 ,

仿佛阳光照进了她眼中的鸢尾花。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [brɪ'twi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [pet(ə)lz] ['pæ:pl] ['dɑ:kli] — “ [səʊ] ['hæpi] [ðæt]

until a cloud came between and the blue petals purpled darkly — “ so happy that
直到 一个 云 来了 之间 和 这 蓝色的 花瓣 紫色 黑暗 — “ 所以 快乐的 那

[aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [friə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,

it causes fear to me ,
它 原因 害怕 到 我 ,

直到一片云雾遮蔽了蓝色的花瓣,蓝色的花瓣渐渐变成了深紫色——“如此快乐,以至于让我感到害怕,

[lest] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [nɒt] [tru:] .

lest it be no more than a dream or in some way not true .
免得 它 是 不 更多的 比 一个 梦 或者 在 一些 方式 不是 真的 .

免得它只是一场梦,或者根本不是真的。

“ [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [endɪd] , [wɒz; wəz] ['sɒftli] [peɪl] ,

“ **Her cheek , as she ended , was softly pale ,**
“ 她 脸颊 , 作为 她 结束 , 曾是 轻轻 苍白 ,

“她最后说道,脸颊泛起了淡淡的苍白。”

[bʌt; bət] - [brʌʃt] [aɪ 'ti:][pɪŋk] [wɪð] [swi:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [stemd] ['blɒsəm] [ɪn]

but Dearwyn brushed it pink with sweeps of the long - stemmed blossom in
但 - 刷过 它 粉色的 和 扫荡 的 这 长的 - 茎 开花 在

[hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

her hand .
她 手 .

但迪尔温用手中长茎的花朵轻轻拂过,将它染成了粉红色。

“ [swi:t] , [ai 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wæksɪŋ] [pʊv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
“ Sweet , it is the waxing of the moon .
“ 甜的 , 它 是 这 打蜡 的 这 月亮 .
“真好，这是月亮渐盈。”

[ai] [preɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] [blaɪð] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] .
I pray you be blithe in your spirits .
我 祈祷 你 是 快乐的 在 你的 烈酒 .
愿你们心情愉快。

[smɔ:l] ['wʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['lʌvə(r)] [beəz] [hɪm'self] [æz; əz] ['ɡreɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] [mæn][pɒn][ə; eɪ] [tu:m]
Small wonder your lover bears himself as gravely as a stone man on a tomb
小的 想知道 你的 情人 熊 他自己 作为 严重地 作为 一个 石头 男人 在 一个 墓
[ɪf] [ju:; jʊ][tɔ:k] [sʌt] — “
if you talk such — “
如果 你 讲话 这样的 — “
难怪你情人会像坟墓上的石像一样严肃，如果你说出这样的话——”

“ - , [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæz; həz][,oʊvər'teɪkən][ju: 'es][bəʊθ] !
“ Dearwyn , the same thought has overtaken us both !
“ - , 这 相同的 想法 有 被超越 我们 两个都 !
“亲爱的温，我们俩想到的也是同一件事！ ”

“ - [brəʊk] [ɪn] ['æŋkʌsli] ,
“ Randalin broke in anxiously ,
“ - 打破 在 焦虑地 ,
兰达林焦急地插话道：

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'weɪk] [ænd; ʌnd] ['steɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌðəz] ['bɪzi] [ˈfɪŋɡəz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)]
and now she was all awake and staying the other's busy fingers to ensure
和 现在 她 曾是 全部 醒 和 入住 这 其他的 忙碌的 手指 到 确保
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
her attention .
她 注意力 .
现在她完全清醒了，正忙着摆弄别人的手指，以确保自己能集中注意力。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ai 'ti:][hæz; həz] [si:md] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [lʊks] [ˈwɪəri] [pʊv; əv] [hɑ:t] ,
“ Not a few times it has seemed to me that he looks weary of heart ,
“ 不是 一个 很少 时代 它 有 似乎 到 我 那 他 看起来 厌倦 的 心 ,
“我好几次都觉得他看起来很疲惫，心力交瘁。”

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['strʌɡ(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
as though some struggle were sapping his strength .
作为 尽管 一些 斗争 是 消耗 他的 力量 .
仿佛某种挣扎正在消耗他的体力。

[hi:; hi] [swɛə] [ai 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] , [jet] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [ə'ɡenst] [kɪŋ] -
He swears it is not so , yet I think the rebellion of his pride against king -
他 发誓 它 是 不是 所以 , 然而 我 思考 这 叛乱 的 他的 自豪 反对 国王 -
['sɜ:vɪŋ] — “
serving — “
服务 — “
他发誓说并非如此，但我认为这是他出于骄傲而反抗侍奉国王的行为——”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [maɪ] [brɪ'li:f] ,
“ If you want to know my belief ,
“ 如果 你 想 到 知道 我的 信仰 ,
“如果你想了解我的信仰，

[ai 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['kæərɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , “ - [ɪntə'rʌptɪd] .
it is that he carries trouble in his breast about you , “ Dearwyn interrupted .
它 是 那 他 携带 麻烦 在 他的 胸部 关于 你 , “ - 中断 .
“他心里一直惦记着你，”迪尔温插话道。

“ [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ?
“ **About me ?**
“ 关于 我 ？

“关于我？ ”

“ [səʊ] [mʌtʃ] [hɜ:t] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɪn] - [ˈmænə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [begd]
“ **So much hurt surprise was in Randalin's manner that the little maid begged**
“ 所以 很多 伤害 惊喜 曾是 在 - 方式 那 这 小的 女佣 乞求
[fə'gɪvnəs] [wɪð] [kə'res] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swetɪŋ] ['kləʊvə(r)] .
forgiveness with caresses of the swaying clover .
饶恕 和 爱抚 的 这 摇晃 三叶草 .

“兰达林的举止中充满了受伤的惊讶，以至于小女仆用摇曳的三叶草轻抚着，乞求原谅。

“ [bi:; bi][nɒt] [vekst] , [ˈhʌni] ,
“ **Be not vexed , honey ,**
“ 是 不是 烦恼 , 蜂蜜 ,

“别生气，亲爱的，

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [hi:; hi][ɪz] [əʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['bɒɪst] [lʊk] [wensəʊ'vevə] [hi:; hi] ['wɒtʃɪz] [ju:; jʊ]
but in truth he is overcome by the oddest look whensoever he watches you
但 在 真相 他 是 克服 经过 这 最奇怪的 看 无论何时 他 手表 你
[wɪ'daʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:ɪŋ] ,
without your seeing ,
没有 你的 看到 ,

但事实上，每当他偷偷观察你时，他都会露出一一种非常奇怪的表情。

— [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd] [jet] — [əʊ] ,
— **as though he were not sure of you , in some way , and yet — Oh ,**
— 作为 尽管 他 是 不是 当然 的 你 , 在 一些 方式 , 和 然而 — 哦 ,
[aɪ] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] !
I cannot explain it !
我 不能 解释 它 !

——好像他对你有些不确定，然而——哦，我无法解释！

[ˈəʊnli] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] , — [dʌz] [hi:; hi][nɒt] [ɑ:sk][ju:; jʊ] , [ˈmeni] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɒft] ,
Only tell me this , — does he not ask you , many times and oft ,
仅有的 告诉 我 这 , — 做 他 不是 问 你 , 许多 时代 和 经常 ,
[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ˈðə(r)z] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [laɪk] ?
if you love him , or if others love you , or such like ?
如果 你 爱 他 , 或者 如果 其他的 爱 你 , 或者 这样的 喜欢 ?

如果你爱他，或者别人爱你，或者诸如此类？

“ [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
“ **In the midst of shaking her head ,**
“ 在 这 中间 的 摇晃 她 头 ,

她一边摇头，一边说：

- [pɔ:zd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [br'keɪm] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Randalin paused and her mouth became as round as her eyes .
- 暂停 和 她 嘴 成为 作为 圆形的 作为 她 眼睛 .

兰达琳停顿了一下，她的嘴巴变得和眼睛一样圆。

“ [ˈfu:lɪʃli] [du:; də][aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] !
“ **Foolishly do I recall it !**
“ 愚蠢地 做 我 记起 它 !

“我竟然还记得这件事，真是愚蠢！ ”

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] !
As if he would !
作为 如果 他 会 !

他怎么可能呢！

[ænd; ɐnd] [jet] — - , [hiː; hi][hæz; həz] [ɑːskt] [em 'iː][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪf] ['eni] [deɪnz] ['vɪzɪt][juː 'es][hɪə(r)]
And yet — Dearwyn , he has asked me four times if any Danes visit us here
和 然而 — , 他 有 问 我 四 时代 如果 任何 丹麦人 访问 我们 这里
.
:
.

然而——迪尔温，他已经问过我四次，有没有丹麦人来我们这里参观。

[wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] — "
Would you think that he could be — "
会 你 思考 那 他 可以 是 — "

你觉得他可能是——"

" ['dʒeləs] ?
" **Jealous ?**
" 嫉妒的 ?

“嫉妒的？

" - [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə][klæp][hɜː(r); hə(r)][hændz] ['sɒftli] .
" **Dearwyn dropped her flowers to clap her hands softly .**
" - 掉落 她 花朵 到 拍 她 双手 轻轻 .

“迪尔温放下手中的花，轻轻地拍了拍手。”

" [tæ'tɑː] , [ai][hæv; həv] [gest] [hɪz; ɪz][dɪ'stempə(r)] ['raɪtli] .
" **Tata , I have guessed his distemper rightly .**
" 塔塔集团 , 我 有 猜对了 他的 犬瘟热 没错 .

“塔塔，我猜对了，他得的病是轻的。”

[let] [nəʊ][wʌn] [seɪ] [ðæt] [ai][eɪ 'em][nɒt] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['klevənəs] !
Let no one say that I am not a witch for cleverness !
让 不 一 说 那 我 是 不是 一个 巫婆 为了 聪明才智 !

谁都别说我不是个聪明的女巫！

[ɑː] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ðɪ] [best] [fʌn] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] [meɪd] [kʊd; kəd][hæv; həv] !
Ah , you can have the best fun that ever any maid could have !
啊 , 你 能 有 这 最好的 乐趣 那 曾经 任何 女佣 可以 有 !

啊，你可以享受到女仆所能享受到的最棒的乐趣了！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæt] - [sɔː]
If you could but make him believe something about that Danishman that Teboen saw
如果 你 可以 但 制作 他 相信 某物 关于 那 丹麦人 那 - 锯

[lɑːst]['wɪntə(r)] ! "
last winter ! "
最后的 冬天 ! "

如果你能让他相信一些关于特博恩去年冬天见到的那个丹麦人的事就好了！

" [lɑːst]['wɪntə(r)] ?
" **Last winter ?**
" 最后的 冬天 ?

“去年冬天？ ”

" - [rɪ'piːtɪd] .
" **Randalin repeated .**
" - 重复 .

兰达林重复道。

" [əʊ] ! [ai][hæd; həd] [ɔːltə'geðə(r)] [fə'ɡɒtn] [hɪm] .
" **Oh ! I had altogether forgotten him .**
" 哦 ! 我 有 共 被遗忘的 他 .

“哦！我完全把他忘了。”

[ˌaɪˈti:] [ˌsi:m] [ðæt] [ˌaɪˈti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ˈtru:θfəli] [ˈspəʊkən] [wen] —
It seems that it has not been truthfully spoken when —
它 似乎 那 它 有 不是 到过 说实话 说 什么时候 —
似乎当.....的时候，并没有人说实话。

” [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋɡ(ə)l] [ˈsmʌðə] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈræptʃərəs] [ɪmˈbreɪs] .
“ The little Angle smothered the rest in her rapturous embrace .
” 这 小的 角度 窒息 这 休息 在 她 欣喜若狂 拥抱 .
“小天使使用她欣喜若狂的拥抱淹没了其余的人。”

“ [ðə; ði] [rɪŋ] , [tæˈtɑ:] , — [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv] [ɔ:l] !
“ The ring , Tata , — that would be the cream of all !
” 这 戒指 , 塔塔集团 , — 那 会 是 这 奶油 的 全部 !
“塔塔，戒指——那才是最好的! ”

[let] [hɪm] [θɪŋk] [ðæt] - [geɪv] [aɪˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] !
Let him think that Rothgar gave it to you , that he is your lover !
让 他 思考 那 - 给予 它 到 你 , 那 他 是 你的 情人 !
让他以为是罗斯加送给你的，以为他是你的爱人！

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈmeni] [ˈkɜ:təl] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] . “
I would give many kirtles to see his face . ”
我 会 给 许多 短裙 到 看 他的 脸 . ”
我愿付出无数条裙子，只为见他一面。

“ - ?
“ Rothgar ?
” - ?

“罗斯加? ”

” - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪt] [wɪð] [skɔ:n] .
“ Randalin's voice was light with scorn .
” - 嗓音 曾是 光 和 轻蔑 .

兰达林的语气中带着轻蔑。

“ [æz; əz] [ˈlaɪkli] [wʊd] ! [bi:; bi][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm] [lʌv] - [strʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪŋ] - [wentʃ] [hu:]
“ As likely would ! be to think him love - struck for the serving - wench who
” 作为 可能 会 ! 是 到 思考 他 爱 - 击 为了 这 服务 - 妖妇 WHO
[ˈspɔ:kəl] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][hɪm] ,
sparkled her eyes at him ,
闪闪发光 她 眼睛 在 他 ,
“很有可能！人们会认为他爱上了那个对他抛媚眼的侍女，

[æz; əz][hi:; hi][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] - - [kʊd; kəd] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [wɪð] [ˌemˈi:] !
as he to think that Rothgar Lodbroksson could count for aught with me !
作为 他 到 思考 那 - - 可以 数数 为了 零 和 我 !
他竟然认为罗斯加·洛德布罗克森在我面前毫无分量！

[jet] [aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fʌn] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] .
Yet I say nothing against the fun it would be .
然而 我 说 没有什么 反对 这 乐趣 它 会 是 .
但我并不反对这会很有趣。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ˌemˈi:] — [dʒʌst]
It may be that if he take notice of the thing and question me — just
它 可能 是 那 如果 他 拿 注意 的 这 事物 和 问题 我 — 只是
[tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] — ” [ʃi:; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [dɪˈskri:tli] ,
to see how he would look — ” She broke off discreetly ,
到 看 如何 他 会 看 — ” 她 打破 离开 谨慎地 ,
“或许如果他注意到这件事，然后问我——只是想看看他会是什么反应——”她不经意地打断了她的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][elf] [wɪt] [ðə; ði] ['æbət] [hæd; həd][nɒt] ['eksɔːsaɪzd] [krept] [aʊt][ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn]
but the one elf which the Abbot had not exorcised crept out and danced in
但 这 一 精灵 哪个 这 方丈 有 不是 驱魔 悄悄地爬 出去 和 跳舞 在
[ðə; ði]['dɪmp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
the dimple of her cheek .
这 酒窝 的 她 脸颊 .

但修道院长没有驱逐的那个小精灵却爬了出来，在她脸颊的酒窝里跳舞。

- [ʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈflɔːrəl][rɒd] [wɪð] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] .
Dearwyn shook her floral rod with an assumption of severity .
- 摇晃 她 花的 杆 和 一个 假设 的 严重性 .

迪尔温神情严肃地摇晃着手中的花杖。

“ [ai] [trʌst] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['sɔːli] [dis'kwaiət] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I trust he will be sorely disquieted , ” she said .
“ 我 相信 他 将要 是 非常 不安 , ” 她 说 .

“我相信他会感到非常不安,”她说。

“ [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [nəʊ] [ˈðəwaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪ'hɛvjə(r)][lɑːst]['wɪntə(r)] .
“ He deserves no otherwise for his behavior last winter .
“ 他 值得 不 否则 为了 他的 行为 最后的 冬天 .

“就他去年冬天的行为而言，他罪有应得。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][soft] [ɒv; əv] [hɑːt] , [tæ'tɑː] ,
Are you so soft of heart , Tata ,
是 你 所以 柔软的 的 心 , 塔塔集团 ,

塔塔，你真是心软吗？

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
that you are never going to reckon with him for that ?
那 你 是 绝不 去 到 估计 和 他 为了 那 ?

你永远不会为此追究他的责任吗？

[ðə; ði]['dɪmp(ə)l] - [elf] [tʊk] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ]
“ The dimple - elf took wing and all the mischief in the girl's eyes seemed to go
“ 这 酒窝 - 精灵 采取 翼 和 全部 这 恶作剧 在 这 女孩们 眼睛 似乎 到 去
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

“那个长着酒窝的小精灵展翅飞翔，女孩眼中所有的顽皮似乎也跟着他一起飞走了。”

“ [ðəʊz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['berɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Those days are buried , ” she said .
“ 那些 天 是 埋葬 , ” 她 说 .

“那些日子已经过去了,”她说。

“ [let] [ðə; ði] [ɜːθ] [grəʊ] [griːn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
“ Let the earth grow green above them .
“ 让 这 地球 生长 绿色的 多于 他们 .

让大地在他们头顶上变得翠绿。

“ [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈðəɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
“ And suddenly she leaned forward and hid her face on the other's shoulder .
“ 和 突然 她 倾斜 向前 和 隐藏 她 脸 在 这 其他的 肩膀 .

“突然，她向前倾身，把脸埋在对方的肩膀上。”

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [em 'iː] , - , [maɪ] [frend] , [ʌn'tɪl] [ai][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʊrər] [ɒv; əv]
“ Bring them not before me , Dearwyn , my friend , until I am a little surer of
“ 带来 他们 不是 前 我 , - , 我的 朋友 , 直到 我 是 一个 小的 确定 的
[maɪ] ['hæpinəs] .
my happiness .
我的 幸福 .

“迪尔温，我的朋友，在我对自己的幸福更有把握之前，不要把他们带到我面前。”

[aɪˈtiː][ɪz][səʊ][njuː] [jet] , - , [səʊ][njuː] !
It is so new yet , Dearwyn , so new !
它 是 所以 新的 然而 , - , 所以 新的 !

迪尔温, 它还那么新, 那么新!

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][emˈiː][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈtiː][ˈɔːlməʊst] [ˈsiːm] [æz; əz] [ɪf]
And it came to me so suddenly that sometimes it almost seems as if
和 它 来了 到 我 所以 突然 那 有时 它 几乎 似乎 作为 如果
[aɪˈtiː] [maɪt] [dɪˈpɑːt] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][emˈiː] .
it might depart as suddenly from me .
它 可能 离开 作为 突然 从 我 :

它来得如此突然, 以至于有时我觉得它似乎也会突然离我而去。

" [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ˈnesld] [təˈgeðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] ,
" A while they nestled together without speaking ,
" 一个 尽管 他们 依偎 一起 没有 请讲 ,
他们依偎在一起, 一言不发。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪdʒ] [tʃiːk] [ˈrestɪŋ] [ˈlʌvɪŋli] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [frɛndz] [dɑːk][heə(r)] .
the little maid's cheek resting lovingly on her friend's dark hair .
这 小的 女佣 脸颊 休息 深情地 在 她 朋友们 黑暗的 头发 :
小女仆的脸颊温柔地贴在朋友的黑发上。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][peɪdʒ] [ˈθrʌstɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈærəs] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] [spel] .
It was a page thrusting aside the arras that broke the spell .
它 曾是 一个 页 推进 旁边 这 阿拉斯 那 打破 这 拼写 :
是书页拨开帷幔, 打破了这神奇的氛围。

[ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] ,
Opening his mouth to make a flourishing announcement ,
开幕 他的 嘴 到 制作 一个 芊芊 公告 ,
他张开嘴, 准备发表一番慷慨激昂的声明,

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [baɪ][fɔː(r)] [waɪt] [hændz] [mˈəʊʃənɪŋ] [stɜːn]
the words were checked on his tongue by four white hands motioning stern
这 字 是 已检查 在 他的 舌头 经过 四 白色的 双手 示意 船尾
[kəˈmændz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪləns] .
commands for silence .
命令 为了 沉默 :
话还没说完, 四只白皙的手就示意他安静, 阻止他开口。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɑːʃ(ə)] , " [hiː; hi] [freɪmd] [wɪð] [prəʊˈtestɪŋ] [lɪps] .
" It is the King's Marshal , " he framed with protesting lips .
" 它 是 这 国王学院 元帅 , " 他 框 和 抗议 嘴唇 :
"他是国王的元帅,"他抿着嘴抗议道。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə][geɪn] [hɪm] [ədˈmɪt(ə)ns] .
But even that failed to gain him admittance .
但 甚至 那 失败的 到 获得 他 准入 :
但即便如此, 他也没能被录取。

[ˈraɪzɪŋ] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [ˈlɪlɪz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] [ˈtiptəʊ]
Rising , flushed and smiling , the girl with the blue lilies in her hair tiptoed
崛起 , 酡 和 微笑 , 这 女孩 和 这 蓝色的 百合花 在 她 头发 踮着脚尖
[təˈwɔːd] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 :

头上戴着蓝色百合花的女孩站起身, 脸颊绯红, 面带微笑, 踮着脚尖向他走来。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" I have orders to receive the Marshal , " she whispered .
" 我 有 订单 到 收到 这 元帅 , " 她 低声说道 :
"我奉命去接元帅,"她低声说道。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Where is he ? ”
“ 在哪里 是 他 ？ ”

“他在哪儿？ ”

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [ru:m] , ” [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːðə(r)] [rɪˈzentfəli] ,
“ He is in the Old Room , ” the page answered rather resentfully ,
“ 他 是 在 这 老的 房间 , ” “ 这 页 回答 相当 怨恨地 ,
“他在旧房间里,”侍者颇为不满地回答道。

[bʌt; bət] [rɪˈzaɪnd] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] [ðɪs] [kɜːtɪəld] [hɪz; ɪz]
but resigned himself as he remembered that , however this curtailed his
但 辞职 他自己 作为 他 记得 那 , 然而 这 缩减 他的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

但他随即认命，因为他想起，尽管这削弱了他的重要性。

[aɪˈtiː][left][ˈəʊpən][ə; eɪ][ˈprɒmptə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪm] [ɒv; əv] [li:p] - [frɒg] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
it left open a prompter return to his game of leap - frog along the passage .
它 左边 打开 一个 提词器 返回 到 他的 游戏 的 飞跃 - 青蛙 沿着 这 通道 .
它留下了一个提示器，让他可以沿着通道继续玩跳房子游戏。

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hɪz; ɪz][ˈnɪmb(ə)l] [dɪˈpɑːtə(r)] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
In all probability his nimble departure saved him from a scolding for ,
在 全部 可能性 他的 灵活 离开 已保存 他 从 一个 责骂 为了 ,
他敏捷的离开很可能让他免于一顿责骂，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈtrɪpt] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fraʊn] [wɒz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] [brɪˈtwiːn]
as she tripped after him down the corridor , a little frown was forming between
作为 她 绊倒了 后 他 向下 这 走廊 , 一个 小的 皱眉 曾是 成型 之间
- [braʊz] .
Randalin's brows .
- 眉毛 .

当她跌跌撞撞地跟在他身后沿着走廊走去时，兰达琳的眉头微微皱了起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [wel] - [ˈmænəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][seɪ] - [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɑːʃ(ə)l] -
“ I think it is not well - mannered of the fellow to say ' the King's Marshal ' -
“ 我 思考 它 是 不是 出色地 - 有礼貌的 的 这 同伴 到 说 - 这 国王学院 元帅 -
[æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [kænəts] [θeɪn] ,
as though my lord were Canute's thane ,
作为 尽管 我的 主 是 克努特的 领主 ,
“我认为那人称呼我为‘国王的元帅’，好像我的主人是克努特的侍臣一样，这种做法很不礼貌。”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈflektɪŋ] , ” [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][aɪˈtiː] .
“ she was reflecting , ” and I shall put an end to it .
“ 她 曾是 反思 , ” “ 和 我 将 放 一个 结尾 到 它 .
她沉思着说：“我将结束这一切。”

[wɒtˈevə(r)] [ˈʌðə(r)z] [seɪ] , [wʌn][ˈhevə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [tel] [emˈiː] [ðæt] [ˈsiːbərt] [ɪz][nɒt] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Whatever others say , one never needs to tell me that Sebert is not suffering in his
任何 其他的 说 , 一 绝不 需求 到 告诉 我 那 塞伯特 是 不是 痛苦 在 他的
[ˈsɜːvɪs] .
service .
服务 .

无论别人怎么说，我都不需要别人告诉我塞伯特在他的岗位上没有遭受痛苦。

“ [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
“ With this thought in her mind ,
“ 和 这 想法 在 她 头脑 ,
“她心中想着这件事，

[ʃiː, ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [mʌθ] -[ˈiːt(ə)n] [ˈtæpəstri] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl]
she raised the moth - eaten tapestry and stood looking at him with a face full
她 提高 这 蛾 - 吃 挂毯 和 站立 寻找 在 他 和 一个 脸 满的
[ɒv; əv] [ˈdʒenərəs] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
of generous indignation .
的 慷慨的 愤慨 .

她举起那幅被虫蛀的挂毯，站在那里，满脸义愤填膺地看着他。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnoʊbəlz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [belt] [ænd; ənd][gəʊld] - [hɪlt] [sɔːd] ,
Except for the noble's embroidered belt and gold - hilted sword ,
除了 为了 这 贵族的 绣花 腰带 和 金子 - 带柄 剑 ,
除了贵族的绣花腰带和金柄剑之外，

[hɪz; ɪz] [dres] [naʊ] [ˈdɪfə] [ɪn][nəʊ] [wei] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz]
his dress now differed in no way from that of the hundreds and hundreds
他的 裙子 现在 不同 在 不 方式 从 那 的 这 数百 和 数百
[ɒv; əv] [red] - [kləʊk] [ɡɑːdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [laɪk] [spɑːks] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]
of red - cloaked guards who were spread over the country like sparks after a
的 红色的 - 隐蔽的 守卫 WHO 是 传播 超过 这 国家 喜欢 火花 后 一个
[kɒnfləˈɡreɪʃ(ə)n] .
conflagration .
大火 .

他的穿着打扮与遍布全国各地、如同火灾过后火星般四散的数百名身穿红色斗篷的卫兵并无二致。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈsləʊli]
As he turned at the end of the beat he was pacing and came slowly
作为 他 转向 在 这 结尾 的 这 打 他 曾是 踱步 和 来了 缓慢地
[təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
toward her ,
朝向 她 ,

节拍结束时，他转身踱步，缓缓向她走来。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪn][ɪts] [ˈɡrævəti][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈsəʊldʒə(r)] - [laɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kləʊðz]
she could see that in its gravity his face was as soldier - like as his clothes
她 可以 看 那 在 它是 重力 他的 脸 曾是 作为 士兵 - 喜欢 作为 他的 衣服
.
.
.

她可以看出，他神情严肃，脸上的神情和他的衣着一样充满军人风范。

[ˈɔːlweɪz] [ʃiː, ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [wen] [ʃiː, ʃi] [keɪm] [əˈpɒn] [hɪm] [ˌʌnəˈweəz] ; [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ,
Always she found it so when she came upon him unawares ; and always ,
总是 她 成立 它 所以 什么时候 她 来了 之上 他 不知情 ; 和 总是 ,
每次她不经意间撞见他时，总是如此；而且总是，

[wen] [ʃiː, ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] — [ʃiː, ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
when she spoke to him — She held her breath as his eyes rose to her
什么时候 她 辐 到 他 — 她 握住 她 气息 作为 他的 眼睛 玫瑰 到 她
,
,
.

当他和她说话时——当他的目光转向她时，她屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [sɔː] [ɡluːm] [drɒp][frɒm; frəm]
and let it go with a little sigh of happiness as she saw gloom drop from
和 让 它 去 和 一个 小的 叹 的 幸福 作为 她 锯 愁云 降低 从
[hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][mɑːsk][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
him like a mask at the sight of her .
他 喜欢 一个 面具 在 这 视线 的 她 .

看到他脸上的阴霾像面具般在她面前消散，她不禁幸福地叹了口气，放开了这件事。

“ ”	！ - - ！
“兰达林！”	
“ ”	[hi:; hi][kraɪd] [ˈdʒɔɪəsli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][step] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðen] [stɒpt] [tu:; tə] [lɑ:f]
“ ”	<u>he</u> <u>cried</u> <u>joyously</u> , <u>and</u> <u>made</u> <u>a</u> <u>step</u> <u>toward</u> <u>her</u> , <u>then</u> <u>stopped</u> <u>to</u> <u>laugh</u>
[ɪn] [geɪ] [ˈwʌndə(r)] .	
“ ”	<u>in</u> <u>gay</u> <u>wonder</u> .
在 同性恋 想知道 .	
他高兴地喊了一声，朝她走了一步，然后停下来，带着欣喜的惊奇大笑起来。	
“ ”	[naʊ] [nəʊ][ˈpəʊɪt] [wʊd] [kɔ:l] [ju:; jʊ] - [ə; eɪ] [ˈwi:və(r)] [ɒv; əv] [pi:s] - [æz; əz][ju:; jʊ][stænd] [ðeə(r)] ,
“ ”	<u>Now</u> <u>no</u> <u>poet</u> <u>would</u> <u>call</u> <u>you</u> ' <u>a</u> <u>weaver</u> <u>of</u> <u>peace</u> ' <u>as</u> <u>you</u> <u>stand</u> <u>there</u> ,
现在 不 诗人 会 称呼 你 - 一个 织工 的 和平 - 作为 你 站立 那里 ,	
“现在，没有哪个诗人会像你站在那里那样称你为‘和平的编织者’了。”	
“ ”	[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [lʊk] [ˈrɑ:ðə(r)] [laɪk] [æn; ən] [elf] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] .
“ ”	<u>for</u> <u>you</u> <u>look</u> <u>rather</u> <u>like</u> <u>an</u> <u>elf</u> <u>of</u> <u>battle</u> .
为了 你 看 相当 喜欢 一个 精灵 的 战斗 .	
因为你看上去很像一位战斗精灵。	
“ ”	[wɒt] [ɪz][,aɪ ˈti:] , [maɪ][ˈreɪv(ə)n] ?
“ ”	<u>What</u> <u>is</u> <u>it</u> , <u>my</u> <u>raven</u> ?
什么 是 它 , 我的 乌鸦 ?	
什么事，我的渡鸦？	
“ ”	[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
“ ”	<u>Her</u> <u>lips</u> <u>smiled</u> <u>back</u> <u>at</u> <u>him</u> , <u>but</u> <u>a</u> <u>mist</u> <u>was</u> <u>over</u> <u>her</u> <u>eyes</u> .
她 嘴唇 微笑 后退 在 他 , 但 一个 薄雾 曾是 超过 她 眼睛 .	
她对他露出微笑，但眼中却蒙上了一层迷雾。	
“ ”	[,aɪ ˈti:][ɪz][,jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈæŋɡrɪ] [wɪð] , [lɔ:d] .
“ ”	<u>It</u> <u>is</u> <u>your</u> <u>King</u> <u>that</u> <u>I</u> <u>am</u> <u>angry</u> <u>with</u> , <u>lord</u> .
它 是 你的 国王 那 我 是 生气的 和 , 主 .	
“我所恨恶的是你的王，主啊。”	
“ ”	[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ˈwɜ:ðɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sɜ:v] [hɪm] .
“ ”	<u>He</u> <u>is</u> <u>not</u> <u>worthy</u> <u>that</u> <u>a</u> <u>man</u> <u>like</u> <u>you</u> <u>should</u> <u>serve</u> <u>him</u> .
他 是 不是 值得 那 一个 男人 喜欢 你 应该 服务 他 .	
他不配由你这样的人来服侍他。	
“ ”	[ˈmu:vɪŋ] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈɡen] , [hi:; hi] [held] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstreɪtə(r)] .
“ ”	<u>Moving</u> <u>toward</u> <u>her</u> <u>again</u> , <u>he</u> <u>held</u> <u>himself</u> <u>a</u> <u>little</u> <u>straighter</u> .
移动 朝向 她 再次 , 他 握住 他自己 一个 小的 更直 .	
他再次走向她，身体也挺直了一些。	
“ ”	[aɪ] [sɜ:v] [nɒt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [dra(r)] [hɑ:t] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈdʒentli] , “ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stert] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
“ ”	<u>I</u> <u>serve</u> <u>not</u> <u>the</u> <u>King</u> , <u>dear</u> <u>heart</u> , “ <u>he</u> <u>said</u> <u>gently</u> , “ <u>but</u> <u>the</u> <u>State</u> <u>of</u> <u>England</u>
我 服务 不是 这 国王 , 亲爱的 心 , “ 他 说 轻轻地 , “ 但 这 状态 的 英格兰	
, , ,	
“我效忠的不是国王，亲爱的，”他温和地说，“而是英格兰国家。”	
“ ”	[ɪn] [hu:z] [ˈsɜ:vɪs] [ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ɪz] [nʌn] [tu:] [ɡʊd] [tu:; tə] [bend] .
“ ”	<u>in</u> <u>whose</u> <u>service</u> <u>the</u> <u>highest</u> <u>is</u> <u>none</u> <u>too</u> <u>good</u> <u>to</u> <u>bend</u> .
在 谁 服务 这 最高 是 没有任何 也 好的 到 弯曲 .	
为了最高权威，谁也不肯妥协。	

” [ʃiː; ʃi] [ˈjiːldɪd] [hɪm][hɜː(r); hæ(r)][hændz][bʌt; bət][nɒt][hɜː(r); hæ(r)][pɔɪnt] .
” **She yielded him her hands but not her point** .
” 她 产生 他 她 双手 但 不是 她 观点 .
她把手交给了他，但保留了自己的观点。

” [ðæt] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt][ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈbeɪɪŋnəs] [wɪtʃ] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)]
” **That does not change the fact that it is his overbearingness which makes your**
” 那 做 不是 改变 这 事实 那 它 是 他的 专横跋扈 哪个 制作 你的
[pɑːθ][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][trɒd][ɒn] [ˈnetlɪz] ,
path as though you trod on nettles ,
小路 作为 尽管 你 践踏 在 荨麻 ,
“但这并不能改变这样一个事实：正是他的专横跋扈让你如履薄冰。”

— [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] !
— **for certainly I know it is so , though you will not say it !**
— 为了 当然 我 知道 它 是 所以 , 尽管 你 将要 不是 说 它 !
——因为我确信事实如此，尽管你不会说出来！

” [ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi][ədˈmɪt][aɪ ˈtiː] [naʊ] , [bʌt; bət] [lɑːft] [ˈlaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hæ(r)]
” **Neither would he admit it now , but laughed lightly as he drew her**
” 两者都不 会 他 承认 它 现在 , 但 笑了 轻轻 作为 他 画 她
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

“他现在也不会承认，但还是笑着把她拉到自己身边。”

” [naʊ] [meɪ] [hiː; hi][nɒt] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [θɔːnz] [huː] [ɡɪvz] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]
” **Now may he not give me thorns who gives me also the sweetest rose in his**
” 现在 可能 他 不是 给 我 荆棘 WHO 给予 我 还 这 最甜美的 玫瑰 在 他的
[kɪŋ] - [dɒm] ?
king - dom ?
国王 - dom ?

“既然他赐给我他国中最甜美的玫瑰，难道他不会也赐给我荆棘吗？”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋli] [kɪŋ] [ˈevə(r)][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,
I tell you he is the kingliest king ever I had to deal with ,
我 告诉 你 他 是 这 最强的国王 国王 曾经 我 有 到 交易 和 ,
我告诉你，他是我遇到过的最有王者风范的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [aɪ] [wʊd] [suːnɪst] [trʌst] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] .
and the chief I would soonest trust England to .
和 这 首席 我 会 最快 相信 英格兰 到 .
而我最信任的英格兰领导人就是他。

[biː; bi][nəʊ] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [ʃiːld] - [ˈmeɪdn] ,
Be no Danish rebel , shield - maiden ,
是 不 丹麦语 反叛 , 盾 - 少女 ,
别做丹麦叛军，女战士！

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbʁɪsə(r)][aɪ] [wɪl] [mʌlkt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] .
or as the King's officer I will mulct your lips for every word of treason .
或者 作为 这 国王学院 官 我 将要 抢夺 你的 嘴唇 为了 每一个 单词 的 叛国罪 .
否则，作为国王的官员，我将割下你的嘴唇，惩罚你说的每一句叛国的话。

” [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ] [rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ;
” **She showed no rebellion against his authority , at all events ;**
” 她 显示 不 叛乱 反对 他的 权威 , 在 全部 活动 ;
“无论如何，她都没有表现出对他的权威有任何反抗；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][kla:sp] [ʌn'tɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] [hi:; hi] ['əʊpənd]
and her hands remained in his clasp until of his own accord he opened
和 她 双手 剩余 在 他的 搭扣 直到 的 他的 自己的 符合 他 打开
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɪð] [æn; ən][eksklə'meɪʃ(ə)n]
his fingers with an exclamation .
他的 手指 和 一个 感叹 .

她的双手一直被他紧紧握住，直到他情不自禁地张开手指，发出了一声惊叹。

" [du:; də][ju:; jʊ][weə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts][fɔ:(r); fə(r)] [rɪŋz] , [maɪ][feə(r)] , [ɔ:(r)] [wɒt] ?
" Do you wear bracelets for rings , my fair , or what ?
" 做 你 穿 手镯 为了 戒指 , 我的 公平的 , 或者 什么 ?
" 我的佳人，你是把手镯当戒指戴吗？ "

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['bɔ:b(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:m] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [hɜ:z] ,
" From the monstrous bauble in his palm , he raised his eyes to hers ,
" 从 这 滔天 玩具 在 他的 棕榈 , 他 提高 他的 眼睛 到 她的 ,
他从掌心那件巨大的饰品中抬起头，看向她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðeə(r)] [lʊk] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɑ:nsə(r)d] ['dɪfrəntli] .
and if she had seen their look she might have answered differently .
和 如果 她 有 已见 他们的 看 她 可能 有 回答 不同 .

如果她当时看到了他们的表情，她的回答或许会不一样。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] [sti:l] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [hɪm] [stɑ:t] ,
But her gaze was still on the ring ; and as she felt him start ,
但 她 目光 曾是 仍然 在 这 戒指 ; 和 作为 她 毛毡 他 开始 ,
但她的目光仍然停留在戒指上；当她感觉到他突然停顿了一下时，

[ðæt] ['ɪmpɪʃ] ['dɪmp(ə)l] [pi:p] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] .
that impish dimple peeped out of her cheek .
那 顽皮的 酒窝 偷窥 出去 的 她 脸颊 .

她脸颊上露出一抹俏皮的酒窝。

" [ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt][ə; eɪ] ['hænsəm] [θɪŋ] ?
" Is it not a handsome thing ?
" 是 它 不是 一个 英俊的 事物 ?

“这难道不是一件很漂亮的事吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [,aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt] . "
" It looks to be a ring to belong to a giant . "
" 它 看起来 到 是 一个 戒指 到 属于 到 一个 巨大的 . "

“这枚戒指看起来像是属于巨人的。”

" [ɪz][,aɪ 'ti:] — - ?
" Is it — Rothgar's ?
" 是 它 — - ?

“是——罗斯加的吗？ ”

" [ðə; ði]['dɪmp(ə)l] ['di:pənd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
" The dimple deepened as she heard his tone .
" 这 酒窝 加深 作为 她 听到 他的 语气 .

听到他的语气，她脸上的酒窝更深了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪts] [əb'sɜ:dəti] , [ðeə(r)][mʌst; məst][bi;; bi][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn] - [wɪtʃ] - [skɪl] .
For all its absurdity , there must be some truth in Dearwyn's witch - skill .
为了 全部它是 荒谬 , 那里 必须 是 一些 真相 在 - 巫婆 - 技能 .

尽管听起来荒谬至极，但迪尔温的巫术技能肯定有其道理。

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dru:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['læʃɪz] ['veri] [ləʊ] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪn]
She was obliged to droop her lashes very low to hide the mischief in
她 曾是 有义务 到 下垂 她 睫毛 非常 低的 到 隐藏 这 恶作剧 在
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

她不得不低垂睫毛，以掩饰眼中的狡黠。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [naʊ] , ” [ʃi;; ʃi] [m'ɜ:məd] .
“ It is not his now , ” she murmured .
” 它 是 不是 他的 现在 , ” 她 低声说道 .

“现在它不属于他了，”她低声说道。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][em 'i:] — [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
“ It has been given me — to keep me in mind of something .
” 它 有 到过 给定 我 — 到 保持 我 在 头脑 的 某物 .

“这是给我的——为了提醒我一些事情。”

“ [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'mju:zmənt] [gru:] [tu:] [strɒŋ] [tu:; tə][bi;; bi] [rɪ'prest] ,
” But after that her amusement grew too strong to be repressed ,
” 但 后 那 她 娱乐 生长 也 强的 到 是 压抑 ,

但此后，她的愉悦之情愈发强烈，难以抑制。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] ['əʊvə(r)] - ['brɪmɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] .
and she looked up at him with over - brimming laughter .
和 她 看起来 向上 在 他 和 超过 - 充满 笑声 .

她抬头看着他，笑声盈盈。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [su:n] [bi;; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] !
“ There will soon be too much of this !
” 那里 将要 很快 是 也 很多 的 这 !

“这种情况很快就会变得太多了！ ”

['swi:θa:t] [maɪn] , [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][ɪn] [tru:θ] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [pleɪŋ] ?
Sweetheart mine , are you in truth so easy to plague ?
亲爱的 矿 , 是 你 在 真相 所以 简单的 到 瘟疫 ?

亲爱的，你真的那么容易被捉弄吗？

“ ['lɑ:fɪŋ] [ʃi;; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəɪŋ] ,
” Laughing she looked up at him , but , even as his face was clearing ,
” 笑 她 看起来 向上 在 他 , 但 , 甚至 作为 他的 脸 曾是 清理 ,

她笑着抬头看着他，但即使他的脸色渐渐好转，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] ['streɪndʒli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] [daɪd][ænd; ənd][ʃi;; ʃi]
something in it struck her so strangely that her laughter died and she
某物 在 它 击 她 所以 奇怪的 那 她 笑声 死亡 和 她
[bent] [tə'wɔ:d] [hɪm][ɪn] ['sʌd(ə)n] ['grævəti] .
bent toward him in sudden gravity .
弯曲 朝向 他 在 突然 重力 .

里面的某些东西深深触动了她，让她笑声戛然而止，并突然心神不由自主地向他靠去。

“ [bɔ:d] !
“ Lord !
” 主 !

“主！

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] - !
It is not possible for you to believe that I could love Rothgar !
它 是 不是 可能的 为了 你 到 相信 那 我 可以 爱 - ！

你不可能相信我会爱上罗斯加！

[ˈhɜː(r); hæ(r)][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈʌtərɪŋ] [ðæt][wʌn][wɜːd] [meɪd][aɪˈtiː] [spiːk] [mɔː(r)] [skɔːn] [ðæn; ðən]
" Her manner of uttering that one word made it speak more scorn than
" 她 方式 的 发出声音 那 一 单词 制成 它 说话 更多的 轻蔑 比
[ˈvɒljʊːmz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
volumes might have done .
卷 可能 有 完毕 。

“她说出那一个字的方式，比任何言语都更能表达轻蔑之意。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] , [ðæt] [streɪndʒ] [ˈreɪdiəns] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
For a while he only looked at her , that strange radiance growing in his
为了 一个 尽管 他 仅有的 看起来 在 她 , 那 奇怪的 辐射 生长 在 他的
[feɪs] ;
face ;
脸 ；

他愣愣地看着她，脸上渐渐浮现出奇异的光芒；

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hæ(r)][səʊ] [ˈpæʃənətli]
but suddenly he caught her to him and kissed her so passionately
但 突然 他 捕捉 她 到 他 和 亲吻 她 所以 热情地
[ðæt] [hiː; hi] [hɜːt] [hɜː(r); hæ(r)] ,
that he hurt her :
那 他 伤害 她 ；

但他突然一把将她搂入怀中，热情地吻了她，以至于弄疼了她。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈpæʃənət] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kə'res] .
and his voice was as passionate as his caress .
和 他的 嗓音 曾是 作为 热情的 作为 他的 抚摸 。

他的声音和他的爱抚一样充满激情。

" [nəʊ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hæ(r)][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] .
" No , " he told her over and over :
" 不 , " 他 讲述 她 超过 和 超过 。

“不,”他一遍又一遍地告诉她。

" [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ˈɒfəd] [juː; jʊ][maɪ] [lʌv] [hæd; həd][aɪ] [brɪˈliːvd] [ðæt] ?
" Would I have offered you my love had I believed that ?
" 会 我 有 提供 你 我的 爱 有 我 相信 那 ?

“如果我相信这一点，我会向你表达我的爱吗？ ”

[nəʊ] !
No !
不 ！

不！

[nəʊ] !
No !
不 ！

不！

" [ˈsætɪsfɑɪd] ,
" Satisfied ,
" 使满意 ,

“使满意，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪˈzɪstəns] [bʌt; bət] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
she made no more resistance but clung to him with her arms as she had
她 制成 不 更多的 反抗 但 紧紧抓住 到 他 和 她 武器 作为 她 有
[klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [ˈʌʊə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
clung to him with her heart since the first hour he came into her life .
紧紧抓住 到 他 和 她 心 自从 这 第一的 小时 他 来了 进入 她 生活 .
她不再反抗，而是像自从他走进她生命的第一小时起就紧紧抓住他一样，用双臂紧紧地抱着他。

[ˈəʊnli] , [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɜː(r); hə(r)] ,
Only , when at last he released her ,
仅有的 , 什么时候 在 最后的 他 发布 她 ,
直到最后他放了她，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈfɪŋɡə(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ]
she took the ring from her finger and thrust it into his hand with a
她 采取 这 戒指 从 她 手指 和 推力 它 进入 他的 手 和 一个
[ˈlɪt(ə)][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈteɪst] .
little gesture of distaste .
小的 手势 的 厌恶 .
她从手指上取下戒指，带着一丝厌恶的神情，把它塞进他的手里。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
“ **I shall be thankful if I do not have to see it again .**
“ 我 将 是 感恩 如果 我 做 不是 有 到 看 它 再次 .
“如果我不用再看到它，我会很感激的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - , [ðæt] [kəˈnjuːt] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] -
It is Elfgiva's , that Canute gave her after he had won it from Rothgar
它 是 - , 那 克努特 给予 她 后 他 有 韩元 它 从 -
[ɪn][sʌm; səm][ˈweɪdʒə(r)] .
in some wager .
在 一些 赌注 .
这是埃尔夫吉瓦的，是克努特在与罗斯加的一次打赌中赢来后送给她的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen] [baɪ] [ˈslɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
It is her wish that you bring it to the King again by slipping it into his
它 是 她 希望 那 你 带来 它 到 这 国王 再次 经过 滑倒 它 进入 他的
[brɒθ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈfiːdɪŋ]
broth or his wine where he will come upon it after he has finished feeding
肉汤 或者 他的 葡萄酒 在哪里 他 将要 来 之上 它 后 他 有 完成的 喂养
[ænd; ənd][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈeɪmiəb(ə)] — “ [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [lɑːf] [ˈmerəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and is therefore amiable — “ She stopped to laugh merrily in his face .
和 是 所以 可亲 — “ 她 停止 到 笑 兴高采烈地 在 他的 脸 .
她希望你能把它偷偷放进国王的肉汤或酒里，这样国王吃饱喝足后就会发现，那时他心情和蔼——”她停下来，对着他开怀大笑。

“ [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnz] [juː; jʊ] [ɡreɪv] [əˈɡen] !
“ **See how the very naming of the King turns you grave again !**
“ 看 如何 这 非常 命名 的 这 国王 转弯 你 严重 再次 !
“看看，仅仅是给国王命名，就让你再次陷入死亡！ ”

[wen] [wʌn] [ɡets][ə; eɪ] [ˈmɑːrʃəlʃɪp] , [wʌn] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [stɑːk] .
When one gets a Marshalship , one becomes more and more stark .
什么时候 一 获得 一个 元帅 , 一 变成 更多的 和 更多的 斯塔克 .
获得元帅军衔后，人会变得越来越冷酷无情。

“ [ɡrəʊn] [ˈmɪstʃɪvəs] [əˈɡen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpɪnəs] , [ʃiː; ʃi] [mɒkt] [hɪm] [wɪð] [ˈkəːtɪsɪz] .
“ **Grown mischievous again in her happiness , she mocked him with courtesies .**
“ 生长 恶作剧 再次 在 她 幸福 , 她 嘲笑 他 和 礼貌 .
“她高兴得又变得调皮起来，用礼貌的语气嘲笑他。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈveri] [ˈfeɪntli] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈfuːlɪŋ] ,
But it was only very faintly that he smiled at her fooling ,
但 它 曾是 仅有的 非常 淡淡的 那 他 微笑 在 她 愚弄 ,

但他只是淡淡地笑了笑，似乎在嘲笑她的恶作剧。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ðə; ði][ˈspairəl] [əˈgenst] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃɒk] [aɪ 'ti:] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
as he held the spiral against the light and shook it beside his ear .
作为 他 握住 这 螺旋 反对 这 光 和 摇晃 它 旁 他的 耳朵 .

他将螺旋状物体对着光线，在耳边摇晃。

“ [ɪz] [ðəə(r)][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
“ Is there no more to the message , ” he said slowly .
“ 是 那里 不 更多的 到 这 信息 , ” 他 说 缓慢地 .

“难道就没有别的意思了吗？”他缓缓说道。

“ [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
“ Am I to know nothing of her object ?
“ 是 我 到 知道 没有什么 的 她 目的 ?

难道我对她的目标一无所知吗？

[ɔː(r)] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈtʃəʊzn] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ? “
Or why I am chosen of all others ? ”
或者 为什么 我 是 选定 的 全部 其他的 ? ”

或者说，为什么偏偏是我被选中了？

“ [ˈiːzi] [ɪz][aɪ 'ti:] [tuː; tə] [tel] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
“ Easy is it to tell that , ” she laughed .
“ 简单的 是 它 到 告诉 那 , ” 她 笑了 .

“这很容易判断，”她笑着说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈtʃəʊzn] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
“ You were not chosen without a reason ,
“ 你 是 不是 选定 没有 一个 原因 ,

“你被选中并非没有原因，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,
and that is because no one else is to be had ,
和 那 是 因为 不 一 别的 是 到 是 有 ,

那是因为没有其他人可以请了。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈskʌljən] [huː] [ˈfɔːməli] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][hæz; həz] [ˈɡɒtn] [hɪm'self] [kɪld] [ɪn][sʌm; səm]
since the scullion who formerly served her has gotten himself killed in some
自从 这 厨房杂务工 WHO 以前 服务 她 有 获得 他自己 被杀 在 一些

[wei] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [stept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] ,
way and the man who stepped into his shoes ,
方式 和 这 男人 WHO 步 进入 他的 鞋 ,

由于之前服侍她的厨工不知何故丧命，而接替他的人，

[aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [spart] , [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] - [gəʊld] .
out of some spite , has refused Teboen's gold .
出去 的 一些 尽管如此 , 有 拒绝 - 金子 .

出于某种恶意，他拒绝了特博恩的黄金。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [aɪ][ˈwʌndə(r)][æt; ət][juː; jʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt]
And as for her object — I wonder at you , lord of my heart
和 作为 为了 她 目的 — 我 想知道 在 你 , 主 的 我的 心

！
！
！

至于她的目标——我由衷地赞叹你，我心中的主啊！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænpɒt] [ges] [ðæt] ?
What kind of a lover are you that you cannot guess that ?
什么 种类 的 一个 情人 是 你 那 你 不能 猜测 那 ?

你究竟是怎样一种爱人，竟然猜不到这一点？

“ [feɪn] [tuː; tə] [flaʊt] [hɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [druː] [əˈweɪ] ; [ðen] [feɪn] [tuː; tə] [rɪˈlent] ,
” **Feigning to flout him , she drew away ; then feigning to relent ,**
” 假装 到 蔑视 他 , 她 画 离开 ; 然后 假装 到 屈服 ,
她假装不理他，转身离开；然后又假装让步，

[tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːft] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
turned back and laughed it into his ear .
转向 后退 和 笑了 它 进入 他的 耳朵 .

转过身，对着他的耳朵笑了笑。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lʌv] - [ˈtəʊkən] !
” **It is a love - token !**
” 它 是 一个 爱 - 令牌 !

这是爱情信物！

[tuː; tə][həʊld][hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][feə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət][ɪts] [ˈɡɪvɪŋ] ,
To hold him to the fair promises he made at its giving ,
到 抓住 他 到 这 公平的 承诺 他 制成 在 它是 给予 ,

为了让他履行当初赠予时所作出的美好承诺，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ,
and to remind him of her , and to win her a crown ,
和 到 提醒 他 的 她 , 和 到 赢 她 一个 王冠 ,

为了让他想起她，也为了让她赢得桂冠，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [nəʊ] [tʌŋ] [kæn; kən][ˈnʌmbə(r)][ðem; ðəm] !
and to do so many strange wonders that no tongue can number them !
和 到 做 所以 许多 奇怪的 奇迹 那 不 舌头 能 数字 他们 !

并且创造了如此多的奇异奇迹，以至于任何人都无法用语言来计数！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [ɒn][səʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)] ?
Are you not ashamed to have failed on so easy a riddle ?
是 你 不是 羞愧 到 有 失败的 在 所以 简单的 一个 谜语 ?

你难道不觉得丢脸吗？ 这么简单的谜题你居然答不上来！

“ [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈɡrævəti] [ˈdiːpənd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ˈhɒrə(r)] .
” **To her surprise , his gravity deepened almost to horror .**
” 到 她 惊喜 , 他的 重力 加深 几乎 到 恐怖 .

“令她惊讶的是，他的严肃程度几乎达到了恐惧的程度。”

“ [lʌv] - [ˈtəʊkən] !
” **Love - token !**
” 爱 - 令牌 !

“爱情信物！ ”

“ [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] ;
” **he repeated ;**
” 他 重复 ;

他重复道；

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfəʊldəz] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)]
and suddenly he laid his hands on her shoulders and forced her
和 突然 他 铺设 他的 双手 在 她 肩膀 和 强制 她

[ˈdʒentli][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
gently to give him eye for eye .
轻轻地 到 给 他 眼睛 为了 眼睛 .

突然，他把手放在她的肩膀上，轻轻地强迫她以眼还眼。

“ **Randalin** , **if I comply with you in this matter** , **will you answer me a question** ? ”
如果 我 遵守 和 你 在 这 事情 , 将要 你 回答 我 一个 问题 ?

“兰达林，如果我在这件事上听从你的安排，你会回答我一个问题吗？”

Answer with such care as though your life — nay , as though my life depended
回答 和 这样的 关心 作为 尽管 你的 生活 — 不 , 作为 尽管 我的 生活 取决于
[ɒn][aɪ 'ti:] ? ”
on it ? ”
在 它 ? ”

请你务必谨慎回答，仿佛你的生命——不，仿佛我的生命都取决于此？

“ **Willingly ; more than one** , “ **she consented ; but forgot to wait for it** ”
心甘情愿 ; 更多的 比 一 , “ 她 同意 ; 但 忘了 到 等待 为了 它
[æz; əz][ə; eɪ] ['meməri] ,
as a memory ,
作为 一个 记忆 ,

“乐意的；不止一个，”她同意道；但却忘了把它当作回忆来等待。

wakened by his words , stirred in her :
醒来 经过 他的 字 , 搅拌 在 她 :

他的话语唤醒了她，触动了她的内心。

“ **Now it is time for me to remember that there is one thing I have not**
“ 现在 它 是 时间 为了 我 到 记住 那 那里 是 一 事物 我 有 不是
[bi:n] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['tru:θfl] [ə'baʊt] ,
been altogether truthful about ,
到过 共 真实 关于 ,

“现在我该想起一件事了，这件事我一直没有完全说实话。”

through forgetting , — about the Danes we have seen .
通过 遗忘 , — 关于 这 丹麦人 我们 有 已见 .

通过遗忘，——关于我们所见过的丹麦人。

I recall now that last winter Teboen often saw one when she was gathering herbs in
我 记起 现在 那 最后的 冬天 - 经常 锯 一 什么时候 她 曾是 采集 草药 在
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

我现在想起来了，去年冬天，特博恩在树林里采药的时候经常看到一只。

She spoke with him of the magic things she brews to make Elfgiva sleep ,
她 辐 和 他 的 这 魔法 事物 她 酿造 到 制作 - 睡觉 ,
她向他讲述了她调制用来哄艾尔夫吉瓦入睡的魔法药剂，

and he gave her herbs which she thought so useful that she has been
和 他 给予 她 草药 哪个 她 想法 所以 有用 那 她 有 到过
['fretf(ə)l][br'kəz; br'kɒz][fi;; ji][hæz; həz][nɒt] [si:n] [hɪm] [sɪns] —
fretful because she has not seen him since —
烦躁 因为 她 有 不是 已见 他 自从 —

他给了她一些草药，她觉得这些草药非常有用，以至于她一直很焦虑，因为之后就再也没见过他——

“ [ʌn'kɒŋfəsli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒərz][hændz] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ['ʃəʊldəz] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] **“ Unconsciously , the young soldier's hands tightened on her shoulders until she** 不知不觉 , 这 年轻的 士兵的 双手 收紧 在 她 肩膀 直到 她 [wins] . **winned** . 畏缩 .

“年轻士兵不自觉地将双手紧紧地按在她的肩膀上，直到她疼得龇牙咧嘴。”

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [wið] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; hæz]['nevə(r)] [si:n] [hɪm] [sɪns] ? **“ You know with certainty that she has never seen him since ?** 你 知道 和 肯定 那 她 有 绝不 已见 他 自从 ?

“你确信她之后再也没有见过他吗？ ”

“ [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , — “ [ðæt] [deɪnz] [hæd; həd] [nɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [wið] [ðə; ði][lɑ:st][təʊkən] **“ he demanded , — “ that Danes had naught to do with the last token** 他 要求 , — “ 那 丹麦人 有 零 到 做 和 这 最后的 令牌 - [sent] [θru:] [ðə; ði] ['skʌljən] ? **Elfgiva sent through the scullion ?** - 发送 通过 这 厨房杂务工 ?

他质问道：“丹麦人与埃尔夫吉瓦通过厨房杂工送来的最后一件信物毫无关系吗？ ”

[ju:; jʊ][kæn; kən][sweə(r)][tu:; tə][aɪ 'ti:] ? “

You can swear to it ? “ 你 能 发誓 到 它 ? “

你能为此发誓吗？

“ ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪf] [ðei] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , “ [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['wʌndrɪŋli] . **“ Certainly , if they speak the truth , I know it , “ she answered wonderfully .** 当然 , 如果 他们 说话 这 真相 , 我 知道 它 , “ 她 回答 惊奇地 .

“当然，如果他们说的是真话，我肯定知道，”她疑惑地回答道。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [deɪnz] — [waɪ] , ['si:bərt] , [wɒt] [eɪlz][ju:; jʊ] ?

“ How should Danes — why , Sebert , what ails you ? 如何 应该 丹麦人 — 为什么 , 塞伯特 , 什么 疾病 你 ?

“丹麦人应该怎样——塞伯特，你怎么了？ ”

“ [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][let][gəʊ][hɜ:(r); hæ(r)] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] **“ For he had let go her shoulders as abruptly as he had seized** 为了 他 有 让 去 她 肩膀 作为 突然 作为 他 有 查获 [ðem; ðəm] , **them** , 他们 ,

因为他松开她的肩膀，就像他之前抓住它们一样突然。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][reɪn] - [wɒft] ['gɑ:d(ə)n] . **and walked away to the window that looked out upon the rain - washed garden .** 和 步行 离开 到 这 窗户 那 看起来 出去 之上 这 雨 - 洗过 花园 .

然后走到窗边，窗外是雨水冲刷过的花园。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] , [ʃi:; ʃi] [stəʊl] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

After a moment's hesitation , she stole after him . 后 一个 瞬间 犹豫 , 她 偷窃 后 他 .

她犹豫片刻后，悄悄地跟了上去。

“ ['si:bərt] , [maɪ] [lʌv] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?

“ Sebert , my love , what is it ? 塞伯特 , 我的 爱 , 什么 是 它 ?

“塞伯特，我的爱人，怎么了？ ”

[tɹʌb(ə)l] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , [ðəə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [ju:z] [tu:; tə][dɪ'nai] [aɪ 'ti:] .

Trouble is in your mind , there is little use to deny it . 麻烦 是 在 你的 头脑 , 那里 是 小的 使用 到 否定 它 .

问题出在你的心上，否认它毫无用处。

- [sez] [aɪˈti:] [kənˈsɜ:nz] [emˈi:] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .
Dearwyn says it concerns me , but I know that it is no less than the King .
- 说道 它 担忧 我 , 但 我 知道 那 它 是 不 较少 的 比 这 国王 :

迪尔温说这让我担忧, 但我知道这事关国王的大事。

[diə(r)][wʌn] , [aɪˈti:] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt][ju:; jʊ] [kænɒt] [dɪsˈkləʊz] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə][emˈi:][æz; əz]
Dear one , it seems strange that you cannot disclose your mind to me as
亲爱的 一 , 它 似乎 奇怪的 那 你 不能 透露 你的 头脑 到 我 作为
[wel] [æz; əz][tu:; tə] — [ˈfrɪd.tjɔ:f] .
well as to — Fridtjof .
出色地 作为 到 — 弗里乔夫 :

亲爱的, 你似乎不能像对弗里乔夫那样对我敞开心扉, 这似乎很奇怪。

“ [aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [ɪn][ðeə(r)] [brɪ:f] [ˈmi:tɪŋz] [təˈgeðə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈspəʊkən]
“ **It was the first time , in their brief meetings together , that she had spoken**
“ 它 曾是 这 第一 的 时间 , 在 他们的 简短 的 会议 一起 , 那 她 有 说
[ðæt] [neɪm] ,
that name ,
那 姓名 ,

“这是在他们短暂的会面中, 她第一次提到这个名字。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smaɪl] [ˈɑ:nsə(r)d] .
and his smile answered .
和 他的 微笑 回答 :

他的笑容回答了这个问题。

[i:v(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [pʊt] [aɪˈti:][əˈsaɪd] .
Even while his lips admitted a trouble , his manner put it aside .
甚至 尽管 他的 嘴唇 承认 一个 麻烦 , 他的 方式 放 它 旁边 :

即使他嘴上承认有烦恼, 但他的态度却掩饰不住。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ðæt] [aɪˈti:] [kənˈsɜ:nz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ][elf] .
“ **You are right that it concerns the King , my elf .**
“ 你 是 正确的 那 它 担忧 这 国王 , 我的 精灵 :

“你说得对, 这关系到国王, 我的精灵。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi] [əˈsaɪnz] [emˈi:][ɪz][ˈnaɪðə(r)] [i:zi] [nɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [əˈkʌmplɪʃ] .
Sometimes the work he assigns me is neither easy nor pleasant to accomplish .
有时 这 工作 他 分配 我 是 两者都不 简单的 也不 令人愉快的 到 完成 :

有时他分配给我的工作既不容易也不令人愉快。

[jet] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [bleɪm] [tu:; tə][hɪm] , [məʊst] [ˈwɔ:ləɪk] [ˈmeɪdn] , [fɔ:(r); fə(r)] —
Yet without any blame to him , most warlike maiden , for —
然而 没有 任何 责备 到 他 , 最多 好战 少女 , 为了 —

然而, 这丝毫不应责怪他, 这位最英勇的少女, 因为——

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [stɜ:n] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl]
“ **But she would not be prevented from saying stern things of her royal**
“ 但 她 会 不是 是 阻止 从 说 船尾 事物 的 她 皇家
[ˈgɑ:diən] ,
guardian ,
监护人 ,

但她还是忍不住对她的皇家监护人说了些严厉的话。

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][let][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈpresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]
so at last he let her finish the subject , and stood pressing her hands
所以 在 最后的 他 让 她 结束 这 主题 , 和 站立 紧迫 她 双手
[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
upon his breast ,
之上 他的 胸部 ,

于是他终于让她把话说完, 然后站在那里, 将她的手按在他的胸口。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪŋ] ['dri:mɪli] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
his eyes resting dreamily on her face .
他的 眼睛 休息 梦幻般地 在 她 脸 。

他的目光梦幻般地停留在她的脸上。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] , “ [ˈswi:tɪŋ] ,
When she had finished , he said slowly , “ Sweetening ,
什么时候 她 有 完成的 , 他 说 缓慢地 , “ 甜 ,
她说完后, 他缓缓说道: “甜甜的,

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][maɪ][maɪnd][ɪz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][səʊ] ['meni] ['bə:dən] [ðæt] [maɪ] [wɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n][ˈdʌlə(r)]
because my mind is laboring under so many burdens that my wits are even duller
因为 我的 头脑 是 劳动 在下面 所以 许多 负担 那 我的 智慧 是 甚至 更暗淡
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt] ,
than they are wont ,
比 他们 是 惯于 ,

因为我的大脑承受着太多的负担, 以至于我的思维比平时更加迟钝了。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [wʌn] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪz][nɒt][klɪə(r)][tu:; tə][em 'i:] ?
will you not have the patience to answer one question that is not clear to me ?
将要 你 不是 有 这 耐心 到 回答 一 问题 那 是 不是 清除 到 我 ?
你难道没有耐心回答我一个没听懂的问题吗?

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [waɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] ,
Do you think it troublesome to tell me why it was that you said ,
做 你 思考 它 麻烦的 到 告诉 我 为什么 它 曾是 那 你 说 ,
你觉得告诉我你为什么那样说很麻烦吗?

[ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] — [naʊ] [ˈfeɪk] [ɒf] [ðæt] [lʊk] , [ˈdiərəɪst] ;
that day in the garden — Now shake off that look , dearest ;
那 天 在 这 花园 — 现在 摇 离开 那 看 , 亲爱的 ;
那天在花园里——亲爱的, 现在别摆出那副表情了;

['nevə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] !
never will we speak of it again if it is not to your wish !
绝不 将要 我们 说话 的 它 再次 如果 它 是 不是 到 你的 希望 !
如果你不愿意, 我们以后绝不再提这件事!

[tel] [em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪntu:] [kænəts] [kæmp][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ]
Tell me what you meant by saying that you came into Canute's camp because you
告诉 我 什么 你 意思是 经过 说 那 你 来了 进入 克努特的 营 因为 你
[hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ˈfeɪθ] [ɪn] - ,
had too much faith in Rothgar ,
有 也 很多 信仰 在 - ,

告诉我你之前说你加入克努特阵营是因为你太信任罗斯加, 这话是什么意思?

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [hɪm] — [sɪns] [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [hɪm][səʊ] ?
if you despise him — since you despise him so ?
如果 你 鄙视 他 — 自从 你 鄙视 他 所以 ?
如果你如此藐视他——既然你如此藐视他?

“ [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [met][hɪz; ɪz] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ Her eyes met his wonderingly .
“ 她 眼睛 遇见 他的 惊奇地 .
她惊奇地与他对视。

“ [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] , [lɔ:d] .
“ By no means could I have said that , lord .
“ 经过 不 方法 可以 我 有 说 那 , 主 .
“我绝不可能说出那样的话, 大人。”

[wen] [ai] [left] [həʊm] , [ai] [nju:] [nɒt] [ðæt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

When I left home , I knew not that Rothgar lived .
什么时候 我 左边 家 , 我 知道 不是 那 - 居住地 .

我离开家的时候, 并不知道罗斯加还活着。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [hu:m] [ai] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [feɪθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The one in whom I had too much faith was the King .
这 一 在 谁 我 有 也 很多 信仰 曾是 这 国王 .

我最信任的人是国王。

[br'kæz; br'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)] [ɪk'spɪəriənst] , [ai] [θɔ:t] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡɒd] ;

Because I was young and little experienced , I thought him a god ;
因为 我 曾是 年轻的 和 小的 经验丰富的 , 我 想法 他 一个 上帝 ;

因为我当时年轻缺乏经验, 我把他当成了神;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] ,

and when I came to his camp and found him a man ,
和 什么时候 我 来了 到 他的 营 和 成立 他 一个 男人 ,

当我来到他的营地, 发现他已是男子汉时,

[ai] [θɔ:t] ['əʊnli] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪm] .

I thought only to escape from him .
我 想法 仅有的 到 逃脱 从 他 .

我当时只想逃离他。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai] [wɔ:(r)] [ðəʊz] [kləʊðz] , ['si:bərt] — [nɒt] [br'kæz; br'kɒz] [ai] [laɪkt] [səʊ] [waɪld] [ə; eɪ] [laɪf] .

That was why I wore those clothes , Sebert — not because I liked so wild a life .
那 曾是 为什么 我 穿着 那些 衣服 , 塞伯特 — 不是 因为 我 喜欢 所以 荒野 一个 生活 .

塞伯特, 我穿那些衣服的原因就是因为我喜欢那种放荡不羁的生活。

[ðæt] [ɪz] [klɪə(r)] [tu;; tə] [ju;; jʊ] , [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɒt] ?

That is clear to you , is it not ?
那 是 清除 到 你 , 是 它 不是 ?

这一点你很清楚, 对吧?

" [hi;; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu;; tə] [hɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [wɜ:dz] [æt; ət] [ɔ:l] .

" He did not appear to hear her last words at all .
" 他 做过 不是 出现 到 听到 她 最后的 字 在 全部 .

“他似乎完全没有听到她最后的话。”

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , " [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] !

He was repeating over and over , " The King , the King !
他 曾是 重复 超过 和 超过 , " 这 国王 , 这 国王 !

他一遍又一遍地重复着: “国王, 国王! ”

" ['sʌd(ə)nli] [hi;; hi] [sed] , " [ðen] [ai] [ɡɒt] [ðæt] [raɪt] ,

" Suddenly he said , " Then I got that right ,
" 突然 他 说 , " 然后 我 得到 那 正确的 ,

他突然说道: “那我明白了,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi;; hi] [hu:] ['sʌmənd] [em 'i:] [tu;; tə] ['ɡlɒstə(r)] [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ju;; jʊ]

that it was he who summoned me to Gloucester to make sure that you
那 它 曾是 他 WHO 被召唤 我 到 格洛斯特 到 制作 当然 那 你

[hæd; həd] [keɪpt] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:kɹət] [frɒm; frəm] [em 'i:] ['ɔ:lsəʊ] ?

had kept your secret from me also ?
有 保留 你的 秘密 从 我 还 ?

是他把我召到格洛斯特, 是为了确认你是否也对我保守了秘密?

— [ðæt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['æŋɡri] [wɪð] [ju;; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'si:vɪŋ] [hɪm] ? "

— that he was angry with you for deceiving him ? "
— 那 他 曾是 生气的 和 你 为了 欺骗 他 ? "

——他是不是因为你欺骗了他而生你的气?

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Yes** , ” **she said** .
“ 是的 , ” 她 说 .

“是的,”她说。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [pʊt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɛstʃən] , [ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡə(r)] -
But as he opened his lips to put another question , she laid her finger -
但 作为 他 打开 他的 嘴唇 到 放 其他 问题 , 她 铺设 她 手指 -
[tɪp] [bɪˈsiːtʃɪŋli] [əˈpʊn] [ðəm; ðəm] ,
tip beseechingly upon them ,
提示 恳求地 之上 他们 ,

但他刚要开口问另一个问题，她就恳求地将指尖放在了他的嘴唇上。

“ [ˈsiːbərt] , [maɪ] [lʌv] , [aɪ] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [let] [juː ˈes] [tɔːk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] .
“ **Sebert , my love , I beg of you let us talk no more of those days** .
“ 塞伯特 , 我的 爱 , 我 求 的 你 让 我们 讲话 不 更多的 的 那些 天 .

“塞伯特，我的爱人，求求你，让我们不要再谈起那些日子了。”

[ˈsʌmtaɪm] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [təˈgeðə(r)] ,
Sometime , when we have a long time to be together ,
有时 , 什么时候 我们 有 一个 长的 时间 到 是 一起 ,

有时，当我们有很长一段时间可以在一起的时候，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [breɪst] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [ʃəʊ]
I will tell you everything that I have had in my breast and you shall show
我 将要 告诉 你 一切 那 我 有 有 在 我的 胸部 和 你 将 展示
[em ˈiː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [jɔːz] ,
me everything that you have had in yours ,
我 一切 那 你 有 有 在 你的 ,

我会把我心中所有的一切都告诉你，你也要把你心中所有的一切都告诉我。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] [let] [juː ˈes] [weɪt] , [ˈswiːθɑːt] , [ʌnˈtɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpɪnəs] [siːm] [mɔː(r)] [ˈriːəl] [ðæn; ðən]
but — but let us wait , sweetheart , until our happiness seems more real than
但 — 但 让 我们 等待 , 亲爱的 , 直到 我们的 幸福 似乎 更多的 真实的 比
[ˈaʊə(r)] [ˈsɒrəʊ] .
our sorrow .
我们的 悲哀 .

但是——但是亲爱的，让我们等等，直到我们的幸福比我们的悲伤更加真实。

[ˈiːv(ə)n] [jet] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sʌn] - [braʊn] [bɔɪ] - [bred] [wentʃ] . -
Even yet I do not like the thought of the ' sun - browned boy - bred wench . '
甚至 然而 我 做 不是 喜欢 这 想法 的 这 - 太阳 - 棕色 男生 - 繁殖 妖妇 . -

即便如此，我仍然不喜欢“晒成棕色皮肤的男孩养大的姑娘”这种说法。

“ [ʃiː; ʃɪ] [lɑːft] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌnˈstedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkrɪmzən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **She laughed a little unsteadily at the sudden crimsoning of his face** .
“ 她 笑了 一个 小的 不稳定地 在 这 突然 深红色 的 他的 脸 .

看到他脸色突然涨红，她不由自主地笑了笑。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [stɪl] [əˈfeɪmd] — [ænd; ənd] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈfeɪmd] — [ðæt] [aɪ] [ʃəʊd]
“ **And I am still ashamed — and ashamed of being ashamed — that I showed**
“ 和 我 是 仍然 羞愧 — 和 羞愧 的 存在 羞愧 — 那 我 显示
[juː; jʊ] [səʊ] [ˈpleɪnli] [wɒt] [maɪ] [hɑːt] [held] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . . .
you so plainly what my heart held for you . . .
你 所以 显然 什么 我的 心 握住 为了 你 . . .

“我至今仍感到羞愧——也为自己的羞愧感到羞愧——因为我曾如此坦率地向你展示了我心中对你的爱慕之情……”

- [tʌŋ] [hæz; həz] [stæbd] [em ˈiː] [sɔː(r)] . . .
Elfgiva's tongue has stabbed me sore . . .
- 舌头 有 刺伤 我 疮 . . .

艾尔夫吉瓦的舌头刺得我好疼……

[bɪˈlʌvɪd] , [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt][bi:; bi][ˈkɒntent] , [fɔ:(r); fə(r)][naʊ] ,
Beloved , **can you not be content** , **for now** ,
心爱 , 能 你 不是 是 内容 , 为了 现在 ,
亲爱的, 你现在就不能满足吗?

[wɪð] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [nəʊ][mæn][brɪˈfɔ:(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][jæl; ʃəl] [lʌv] [nʌn] [ˈɑ:ftə(r)]
with knowing that I have loved no man before you and shall love none after
和 会心 那 我 有 喜爱 不 男人 前 你 和 将 爱 没有任何 后
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

明知我在此之前未曾爱过任何人, 在此之后也不会爱过任何人, 我该如何面对这一切?

" [ˈbendɪŋ] , [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈtendənəs] .
" **Bending** , **he kissed her lips with the utmost tenderness** .
" 弯曲 , 他 亲吻 她 嘴唇 和 这 极致 压痛 .
他弯下腰, 无比温柔地吻了吻她的嘴唇。

" [aɪ][eɪˈem] [wel] [ˈkɒntent] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I am well content** , " **he said** .
" 我 是 出色地 内容 , " 他 说 .

“我很满足,”他说。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
And after that they spoke only of the future ,
和 后 那 他们 辐 仅有的 的 这 未来 ,
此后, 他们只谈论未来。

[wen] [ðə; ði][fɜ:st][ˈpiəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:rʃəlʃɪp] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi]
when the first period of his Marshalship should be over and he should be
什么时候 这 第一的 时期 的 他的 元帅 应该 是 超过 和 他 应该 是
[fri:] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][brɑɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdʒ] [ɒv; əv] - ,
free to take his bride back to the fields and woods of Ivarsdale ,
自由的 到 拿 他的 新娘 后退 到 这 字段 和 树林 的 - ,
当他第一阶段的元帅任期结束, 可以带着他的新娘回到伊瓦斯代尔的田野和森林时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [əʊld][ˈtaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
and the gray old Tower on the hill .
和 这 灰色的 老的 塔 在 这 爬坡道 .
还有山顶上那座灰色的老塔。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks] .
CHAPTER XXX :
章 XXX :

第三十章

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [kwi:n]
When The King Takes a Queen
什么时候 这 国王 需要 一个 女王
当国王迎娶王后

[ˈmɒdərətli] [waɪz]
Moderately wise
中等程度 明智的

适度明智

[ʃəd; ʃəd] [i:tʃ] [wʌn][bi:; bi] ,
Should each one be ,
应该 每个 一 是 ,
每个人是否都应该如此?

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][ˈəʊvə(r)] - [waɪz] ;
But never over - wise ;
但 绝不 超过 - 明智的 ;

但切勿过于精明；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [mænz] [hɑːt]
For a wise man's heart
为了 一个 明智的 男人的 心

为了一个智者的心

[ɪz] [ˈseldəm] [glæd]
Is seldom glad
是 很少 高兴的

很少高兴

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl] - [waɪz] [huː] [əʊnz] [aɪ ˈtiː] .
If he is all - wise who owns it .
如果 他 是全部 - 明智的 WHO 拥有 它 .

如果他无所不知，那它就属于谁。

Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[aʊt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈgɑːrdənz] [ˈspredɪŋ] [fruːt] [triːz] ,
Out under the garden's spreading fruit trees ,
出去 在下面 这 花园的 传播 水果 树木 ,

在花园里枝繁叶茂的果树下，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒentl,wɪmɪn] [ɒv; əv] - [ˈhaʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðə; ði]
the little gentlewomen of Elfgiva's household were amusing themselves with the
这 小的 淑女们 的 - 家庭 是 有趣 他们自己 和 这

[flɒk] [ɒv; əv] [ˈpiːkɒks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈæbiːz] [pets] .
flock of peacocks that were the Abbey's pets .
群 的 孔雀 那 是 这 修道院的 宠物 .

埃尔夫吉瓦家的淑女们正在和修道院饲养的一群孔雀玩耍。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɪftɪŋ] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] — [ˈblendɪd] [bluː] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ænd; ənd][ˈɡəʊldən]
In a shifting dazzling mass of color — blended blue and green and golden
在 一个 转变 耀眼的 大量的 的 颜色 — 混合 蓝色的 和 绿色的 和 金的

[ˈfaɪə(r)] — [ɔːl] [bʌt; bət][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [bɜːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpresɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈkændɪdə] ,
fire — all but one of the brilliant birds were pressing around Candida ,
火 — 全部 但 一 的 这 杰出的 鸟类 是 紧迫 大约 念珠菌 ,

在变幻莫测、令人眼花缭乱的色彩中——蓝色、绿色和金色的火焰交织在一起——除了其中一只之外，所有的亮丽鸟类都挤在坎迪达周围。

[huː] [ˈskætəd] [lɑːˈdʒes] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kweɪnt] [brɒnz] [vɑːz] ,
who scattered largess from a quaint bronze vase ,
WHO 疏散 慷慨 从 一个 古雅 青铜 花瓶 ,

他从一个古雅的青铜花瓶中慷慨解囊，

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [ˈvænəti][wɒz; wəz] [ˈgreɪtə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪts] [ˈæpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃɪŋ]
while the one whose vanity was greater even than its appetite was furnishing
尽管 这 一 谁 虚荣 曾是 更大的 甚至 比 它是 食欲 曾是 家具

[spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈstrʌtɪd] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn] [ˈmerɪ] [ˈmɪmɪkri] ,
sport for Dearwyn as she strutted after him in merry mimicry ,
运动 为了 - 作为 她 昂首阔步 后 他 在 欢乐 模仿 ,

而那个虚荣心甚至超过了食欲的家伙，则在迪尔温的注视下，趾高气扬地模仿着它，给她带来了不少乐趣。

[ˈlɪftɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][ˈsætn] - [ʃɒd] [fi:t] [ˈmɪnsɪŋli] [ænd; ənd] [ˈtreɪlɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][ˈrəʊzi] [rəʊbz] [faː(r)][brˈhaɪnd]
lifting her satin - shod feet mincingly and trailing her rosy robes far behind
举重 她 缎 - 鞋子 脚 切分音地 和 尾随 她 红润 长袍 远的 在后面
[hɜː(r); hæ(r)][ɒn][ðə; ði] [graːs] .
her on the grass .
她 在 这 草 .
她轻盈地抬起穿着缎子鞋的双脚，粉红色的长袍在她身后的草地上拖曳得很远。

[ðə; ði][əʊld][ˈselərə(r)] ,
The old cellarer ,
这 老的 酒窖 ,
老酒窖管理员,
[tuː; tə] [huːz] [keə(r)][ðə; ði][bɜːdz] [fel] [ɪkˈsept] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðəʊz] [ˈaʊəz] [wen] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜː(r); wə(r)]
to whose care the birds fell except during those hours when the brethren were
到 谁 关心 这 鸟类 跌倒 除了 期间 那些 小时 什么时候 这 弟兄们 是
[friː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] ,
free for such indulgences ,
自由的 为了 这样的 放纵 ,
除了修士们有空享受这种乐趣的时段外，这些鸟儿都由他们照看。

[wɒtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ˈɡrɪnɪŋ] [dɪˈlaɪt] ;
watched the scene in grinning delight ;
观看 这 场景 在 咧嘴笑 喜 ;
看着这一幕，脸上露出了欣喜的笑容；

[ænd; ənd] - [lɑːft] [ˈgeɪli] [æt; ət][ðem; ðəm][ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmfʊl] [ɒv; əv][ˈtaɪni] [ˈbɒbɪŋ] [læp]
and Leonorine laughed gaily at them over the armful of tiny bobbing lap
和 - 笑了 兴高采烈地 在 他们 超过 这 满满的 的 微小的 上下摆动 膝
- [dɒgz] ,
- **dogs** ,
- 狗 ,
莱昂诺琳抱着一大堆摇摇晃晃的小狗，看着他们开心地笑着。

[huːz] [ˈvæliənt] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [rɪˈstreɪnɪŋ] .
whose valiant charges she was engaged in restraining .
谁 英勇 收费 她 曾是 已订婚的 在 限制 .
她当时正在努力制止那些英勇的指控。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃaɪmɪŋ] [mɜːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈleɪdi]
The only person who seemed out of tune with the chiming mirth was the Lady
这 仅有的 人 WHO 似乎 出去 的 调 和 这 鸣响 欢笑 曾是 这 女士
- [hɜːˈself] .
Elfgiva herself .
- 她自己 .
唯一一个似乎与这欢快的笑声格格不入的人，就是艾尔夫吉瓦夫人本人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbluːmɪŋ] [bʊʃɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈlɪstləsli] [ænd; ənd] [jet] [ˈrestləsli] ,
Among the blooming bushes she was moving listlessly and yet restlessly ,
之中 这 盛开 灌木丛 她 曾是 移动 百无聊赖地 和 然而 躁动不安 ,
她百无聊赖却又焦躁不安地穿梭在盛开的灌木丛中。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rəʊz][ʃiː; ʃi] [plʌkt] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˈpʊld] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈnɜːvəs]
and each rose she plucked was speedily pulled to pieces in her nervous
和 每个 玫瑰 她 拨弦 曾是 迅速地 拉 到 件 在 她 紧张的
[ˈfɪŋɡəz] .
fingers .
手指 .
她摘下的每一朵玫瑰，都在她紧张的手指间迅速地被撕成了碎片。

[ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [ˈfjʊəriəs] [ˈaʊtbɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒgz] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈrɪŋɪŋ]
A particularly furious outburst from the dogs , followed by peals of ringing
一个 特别 狂怒 爆发 从 这 狗 , 随后 经过 果皮 的 铃声
[ˈlaːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

狗狗们发出了一声格外愤怒的咆哮，随后是一阵阵响亮的笑声。

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv][ˈʌtə(r)][ɪg,zæspə'reɪ(ə)n] .
brought her foot down in a stamp of utter exasperation .
带来 她 脚 向下 在 一个 邮票 的 说出 恼怒 .

她极度恼怒地跺了跺脚。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [əbˈzɜːv] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?
” **Will you not observe my feelings , if you have none of your own ?**
” 将要 你 不是 观察 我的 情怀 , 如果 你 有 没有任何 的 你的 自己的 ?

“如果你没有自己的感受，难道就不能体谅我的感受吗？”

” [fiː; ji][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
” **she demanded** .
” 她 要求 .

她质问道。

“ - , [teɪk] [ðəʊz] [ˈretʃɪd] [dɒgz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhiəriŋ] .
” **Leonorine , take those wretched dogs out of my hearing .**
” - , 拿 那些 可怜 狗 出去 的 我的 听力 .

“莱昂诺琳，把那些讨厌的狗从我耳边带走。”

- , [leɪ] [əˈsaɪd][jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] [ænd; ənd][gəʊ][ɑːsk] [gɜːrθ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd]
Dearwyn , lay aside your nonsense and go ask Gurth if he has heard
- , 躺 旁边 你的 废话 和 去 问 古尔斯 如果 他 有 听到
[ˈeniθɪŋ] [jet] [ɒv; əv] - .
anything yet of Teboen .
任何事物 然而 的 - .

迪尔温，别胡说八道了，去问问格斯有没有听到关于特博恩的消息。

” [fiː; ji] [stæmpt] [əˈgen] , [ˈæŋgrəli] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [went] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] [ɒv; əv]
” **She stamped again , angrily , as her eye went from one to another of**
” 她 盖章 再次 , 愤怒地 , 作为 她 眼睛 去 从 一 到 其他 的

[ðə; ði] [ˈmeri] - [mˈeɪkəz] .
the merry - makers .
这 欢乐 - 制造商 .

她愤怒地跺了跺脚，目光在欢庆的人群中来回扫视。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈglædn] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
” **I suppose it would gladden all of you to feel safe from her hand ,**
” 我 认为 它 会 格拉登 全部 的 你 到 感觉 安全的 从 她 手 ,

“我想，如果你们都能摆脱她的控制，感到安全，那你们都会很高兴的。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈpleɪnli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [hɑːm] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
but I will plainly tell you that if harm has happened to her ,
但 我 将要 显然 告诉 你 那 如果 伤害 有 发生 到 她 ,

但我会坦白地告诉你，如果她遭遇了伤害，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][leə(r)] - [beə(r)] [ˈplezəntə] [ˈkʌmpəni] [ðæn; ðən][aɪ][æɪ; jəl][biː; bi] .
you will find a lair - bear pleasanter company than I shall be .
你 将要 寻找 一个 巢穴 - 熊 更令人愉悦 公司 比 我 将 是 .

你会发现，和一只熊作伴比和我作伴要愉快得多。

” [ðə; ði] [dʌl] [red] [ðæt] [ˈmɒt(ə)ld] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ˈsɪgnəl] [hu:z]
” The dull red that mottled her face and neck was a danger signal whose
” 这 乏味的红色的 那 斑驳 她 脸 和 脖子 曾是 一个 危险 信号 谁
[ˈwɔ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈtendənts] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [hi:d] ,
warning her attendants had learned to heed ,
警告 她 服务员 有 学习 到 注意 ;
“她脸颊和脖颈上斑驳的暗红色是一种危险信号，她的侍从们早已学会重视这种警告。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskætəd] [prɪˈsɪpɪtətli] .
and they scattered precipitately .
和 他们 疏散 突然地 .
于是他们仓皇逃窜。

[ˈəʊnli][ðə; ði][əʊld][ˈselərə(r)] , [hɜ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡɔ:dʒəs] [flɒk] [wɪð] [ˈweɪvɪŋ] [ɑ:mz] , [ˈventʃəd] [tu:; tə]
Only the old cellarer , herding his gorgeous flock with waving arms , ventured to
仅有的 这 老的 酒窖 , 放牧 他的 华丽的 群 和 挥手 武器 , 冒险 到
[əˈdres] [hɜ:(r); hə(r)] .
address her .
地址 她 .
只有那位挥舞着手臂，驱赶着他那群漂亮羊群的老酒窖管理员，才敢上前和她说话。

” [ɪz][aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwʊmən] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈkwærɪŋ][ˈɑ:ftə(r)] , [ˈleɪdi] ?
” Is it the British woman you are enquiring after , lady ?
” 是 它 这 英国 女士 你 是 查询 后 , 女士 ?
“女士，您要找的是那位英国女士吗？ ”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [ˈkɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪn] - [geɪt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] , [tu:; tə][get] [nju:] [mɪlk]
The woman who comes to the lane - gate , of a morning , to get new milk
这 女士 WHO 来 到 这 车道 - 门 , 的 一个 早晨 , 到 得到 新的 牛奶
[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ?
for your drinking ?
为了 你的 喝 ?
清晨，来到巷口为你送来新鲜牛奶的那位妇人？

” - [tɜ:nd] [ˈkwɪkli] .
” Elfgiva turned quickly .
” - 转向 迅速地 .
“艾尔夫吉瓦迅速转过身。”

” [jes] , — - [maɪ] [nɜ:s] .
” Yes , — Teboen my nurse .
” 是的 , — - 我的 护士 .
“是的，——我的护士 Teboen。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ? ”
Have you seen her ? ”
有 你 已见 她 ? ”
你见过她吗？

” [aɪ] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈtwi:n] [ˈkɒk,kroʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɔ:n] , [ˈnəʊb(ə)][wʌn] ,
” I saw her between cockcrowing and dawn , noble one ,
” 我 锯 她 之间 鸡鸣 和 黎明 , 高贵 一 ,
“我曾在鸡鸣和黎明之间见过她，高贵的女士，

[wen] [aɪ][let] [daʊn] [ðə; ði][bɑ:rz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪlkɪŋ] .
when I let down the bars for the cattle to come in to the milking .
什么时候 我 让 向下 这 酒吧 为了 这 牛 到 来 在 到 这 挤奶 .
当我放下栅栏让牛进来挤奶时。

[ðə; ði] [hɜ:d] - [bɔɪ] [hu:] [draɪvz] [ðem; ðəm] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
The herd - boy who drives them said something to her ,
这 一群 - 男生 WHO 驱动 他们 说 某物 到 她 ,
赶着他们放牧的牧童对她说了些什么。

— [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [nemd] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n]
— **it seemed to me that he named a Danish name and said that person**
— 它 似乎 到 我 那 他 命名 一个 丹麦语 姓名 和 说 那 人
[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [spi:k] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ,
was waiting in the wood to speak with her ,
曾是 等待 在 这 木头 到 说话 和 她 ,
——我觉得他说的是一个丹麦名字，还说那个人在树林里等着和她说话。

— [weə'æt] [ʃi:; ʃi] [set] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] .
— **whereat she set down her pitcher and went up the lane** .
— 哪里 她 放 向下 她 投手 和 去 向上 这 车道 .
——她放下水壶，沿着球道走去。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] .
I have not seen her since .
我 有 不是 已见 她 自从 .
从那以后我就再也没见过她了。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hændz] [bi:t] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪldz] .
" **The lady's little white hands beat the air like a frightened child's** .
" 这 女士的 小的 白色的 双手 打 这 空气 喜欢 一个 害怕 孩子的 .
“那位女士白皙的小手像受惊的孩子一样在空中挥舞着。”

" [θri:] ['kænd(ə)ls][hæv; həv] [bɜ:nd] [aʊt] [sɪns] [ðen] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)l][hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən]
" **Three candles have burned out since then ; it is certain that evil has befallen**
" 三 蜡烛 有 烧伤 出去 自从 然后 ; 它 是 肯定 那 邪恶的 有 发生
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .
“从那以后，三根蜡烛已经燃尽；可以肯定的是，她遭遇了不幸。”

[nevə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [hæz; həz][ʃi:; ʃi] [left] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
Never since I was born has she left me for so long .
绝不 自从 我 曾是 出生 有 她 左边 我 为了 所以 长的 .
自从我出生以来，她从未离开我这么久。

[aɪ] — " [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [geɪz] ['i:gəli] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə'prɪəd] [ɪn]
I — " She paused to gaze eagerly toward a figure that at this moment appeared in
我 — " 她 暂停 到 目光 急切地 朝向 一个 数字 那 在 这 片刻 出现 在
[ðə; ði] [ləʊ] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] - [wei] .
the low arch of the door - way .
这 低的 拱 的 这 门 - 方式 .
“我——”她停顿了一下，急切地望着此刻出现在低矮门拱中的一个身影。

" [tæ'tɑ:] !
" **Tata** !
" 塔塔集团 !
“塔塔！”

[du:; də][ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:] [nju:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ?
do you bring me news of her ?
做 你 带来 我 消息 的 她 ?
你给我带来她的消息吗？

" [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , - ['mænə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'prest]
" **Though she shook her head , Randalin's manner was full of suppressed**
" 尽管 她 摇晃 她 头 , - 方式 曾是 满的 的 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [əd'vɑ:nst] .
excitement as she advanced .
激动 作为 她 先进的 .
“尽管她摇了摇头，但兰达琳在前进时，举止间仍流露出压抑的兴奋之情。”

“ [nɒt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , ['leɪdɪ] , [ˌjet] ['taɪdɪŋz] , [greɪt] ['taɪdɪŋz] !
“ **Not of her , lady , yet tidings , great tidings !**
“ 不是 的 她 , 女士 , 然而 消息 , 伟大的 消息 !

“夫人，这不是关于她的消息，而是好消息，好消息！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] — “
The King has sent — “
这 国王 有 发送 — “

国王派人——”

“ [hɪz; ɪz] ['mɑ:(j(ə)l] [ə'gen] ?
“ **His Marshal again ?**
“ 他的 元帅 再次 ?

“又是他的元帅？”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [si:] [hɪm] . “
I will not see him . “
我 将要 不是 看 他 . “

我不会见他。

“ [nei] , [ðə; ði] ['mɑ:(j(ə)l] [bʌt; bət] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
“ **Nay , the Marshal but accompanies the messenger .**
“ 不 , 这 元帅 但 伴随 这 信使 .

“不，元帅只是陪同信使。”

[ɪn] [tru:θ] , ['leɪdɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['təʊkən][hæz; həz] [ə'kʌmplɪft] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .
In truth , lady , it is my belief that the token has accomplished its mission .
在 真相 , 女士 , 它 是 我的 信仰 那 这 令牌 有 完成 它是 使命 .

女士，说实话，我认为这个信物已经完成了它的使命。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ] ['θɔ:rkəl] [ˌjɑ:l] , [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [dʌŋ] [brɪ'fɔ:(r)] . “
The message is brought by Thorkel Jarl , as this has not been done before . “
这 信息 是 带来 经过 索克尔 贵族 , 作为 这 有 不是 到过 完毕 前 . “

这条消息是由托克尔·亚尔带来的，因为以前从未有人这样做过。

“ [ɜ:l] ['θɔ:rkəl] ?
“ **Earl Thorkel ?**
“ 伯爵 索克尔 ?

“索克尔伯爵？”

“ - [kraɪd] .
“ **Elfgiva cried .**
“ - 哭 .

艾尔夫吉瓦哭了。

“ [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['təʊkən] !
“ **By the Saints , it can be nothing less than the token !**
“ 经过 这 圣徒队 , 它 能 是 没有什么 较少的 比 这 令牌 !

“以圣徒的名义发誓，这绝非虚言！”

“ [ʃi:; ji] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rʌstɪk] [si:t] [ðæt] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] ['kæənəpi] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **She dropped down upon the rustic seat that stood under the green canopy of the**
“ 她 掉落 向下 之上 这 乡村 座位 那 站立 在下面 这 绿色的 树冠 的 这

[əʊld][ʼæp(ə)l] [tri:] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
old apple tree and sat there a long time ,
老的 苹果 树 和 卫星 那里 一个 长的 时间 ,

她一屁股坐在老苹果树绿荫下的简陋长椅上，久久地坐着。

[ˈsteəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [grɑ:s] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ˈpeɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflʌʃɪŋ] [baɪ] [tɜ:nz] .
staring at the grass , her cheeks paling and flushing by turns .
凝视 在 这 草 , 她 脸颊 苍白 和 冲洗 经过 转弯 .

她盯着草地，脸颊时而苍白时而绯红。

[ˈprez(ə)ntli] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
Presently , she drew a deep breath of relief .
目前 , 她画一个深的气息的宽慰 :

她这才长舒了一口气。

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [fret] [maɪˈself] [ˈəʊvə(r)] - .
“ I was foolish to fret myself over Teboen .
“ 我曾是愚蠢到烦恼我超过 - .

“我真傻，竟然为 Teboen 忧心忡忡。”

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈkleɪvə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Since she is clever enough to bring this to pass ,
自从她是聪明的足够的到带来这到经过 ,

既然她足够聪明，能够促成此事，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈkleɪvə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜːˈself] .
she is clever enough to take care of herself .
她是聪明的足够的到拿关心的她自己 :

她很聪明，能够照顾好自己。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈwɪzəd] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [hɜː(r); hæ(r)] [ɒv; əv]
Without doubt it was the Danish wizard , and he informed her of
没有怀疑它曾是这丹麦语巫师 , 和他他知情的她的

[sʌm; səm] [njuː] [hɜːb] ,
some new herb ,
一些新的草本植物 ,

毫无疑问，那就是那位丹麦巫师，他告诉了她一种新的草药。

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] [hæz; hæz] [gɒn] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] .
and she has gone to fetch it .
和她有已消失到拿来它 :

她去取了。

“ [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [smaɪl] [tʌtʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [lɪps] .
“ After a while , an enchanting smile touched her lips .
“ 后一个尽管 , 一个妖娆微笑感动她嘴唇 :

过了一会儿，她脸上浮现出迷人的微笑。

“ [ˈʊəli; ˈɔːli] , [ə; eɪ] [rəʊz] [ˈgɑːd(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
“ Surely , a rose garden is a fitting place to receive the ambassadors of a
“ 一定 , 一个玫瑰花园是一个配件地方到收到这大使们的一个

[ˈlʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

“玫瑰园无疑是迎接爱侣使者的理想场所。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ænd] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɜːˈself] [ɒn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈrʌstɪk] [θrəʊn] , [ˈswiːpɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)]
“ she said , and straightened herself on her rustic throne , sweeping her
“ 她说 , 和拉直她自己在她乡村王座 , 扫荡她

[ˈdreɪpəɪz] [ˈɪntuː] [mɔː(r)] [ˈɡreɪsf(ə)] [fəʊldz] .
draperies into more graceful folds .
窗帘进入更多的优美折叠 :

“她说着，挺直了身子坐在简陋的宝座上，将帷幔拂成更加优雅的褶皱。”

“ [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [em ˈiː] [hɪə(r)] , [ˈleɪdɪbɜːd] .
“ Bring them to me here , ladybird .
“ 带来他们到我这里 , 瓢虫 :

“瓢虫，把它们带到这里来。”

[ˈkændɪdə] , [fetʃ] [ˈhɪðə(r)][ðə; ði] [leɪs] [veɪl][frɒm; frəm][maɪ][ˈbəʊə(r)] , [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [meɪdz]
Candida , **fetch** **hither** **the** **lace** **veil** **from** **my** **bower** , **and** **call** **the** **other** **maids**
念珠菌 , 拿来 这里 这 蕾丝 面纱 从 我的 凉亭 , 和 称呼 这 其他 女佣
[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] ,
as **you** **go** ,
作为 你 去 ,

坎迪达, 去我的凉亭里取回蕾丝面纱, 边走边叫其他女仆过来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
and **all** **the** **pages** **you** **can** **find** .
和 全部 这 页面 你 能 寻找 .

以及你能找到的所有页面。

[sɪns] - [ɪz][nɒt][baɪ] , [aɪ][wɒnt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][bɪˈhaɪnd][em ˈiː] .
Since Teboen is not by , **I want all of you behind me** .
自从 - 是 不是 经过 , 我 想 全部 的 你 在后面 我 .

由于 Teboen 不在, 我希望你们都站在我身后。

[aɪ] [ˈkænɒt] [help][aɪ ˈtiː][ðæt][ðə; ði][tɔːl] [wʌn] [ˈɔːlweɪz] [gɪvz] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [bɪˈfɔː(r)]
I cannot help it that the Tall One always gives me the feeling of a lamb before
我 不能 帮助 它 那 这 高的 一 总是 给予 我 这 感觉 的 一个 羊肉 前
[ə; eɪ][wɒlf] .
a wolf .
一个 狼 .

我无法控制自己, 那个高个子总是让我感觉像羔羊面对狼一样。

" [iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
" **Even had the likeness never occurred to her before** ,
" 甚至 有 这 相似 绝不 发生 到 她 前 ,

即使她之前从未想到过两人长得像,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] ,
it would not have been strange if she had thought of it to - day as ,
它 会 不是 有 到过 奇怪的 如果 她 有 想法 的 它 到 - 天 作为 ,
如果她今天这样想, 也并不奇怪:

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd][priːˈsiːd, pri-][baɪ][ðəə(r)][feə(r)] [ˈʌʃə(r)] ,
followed by the Marshal and preceded by their fair usher ,
随后 经过 这 元帅 和 之前 经过 他们的 公平的 引座员 ,

紧随其后的是元帅, 走在前面的是他们美丽的引座员。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwɒriə(r)] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɔːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [triː] .
the old warrior came across the grass to the little court under the apple tree .
这 老的 战士 来了 穿过 这 草 到 这 小的 法庭 在下面 这 苹果 树 .

老战士穿过草地, 来到苹果树下的小院子里。

[ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The keenness of the hooded eyes that looked out at her from his
这 敏锐 的 这 连帽的 眼睛 那 看起来 出去 在 她 从 他的
[ˈgrɪzld] [lɒks] ,
grizzled locks ,
斑白 锁 ,

他那双从灰白头发中透出的眼睛, 目光锐利地注视着她。

[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈbiədɪd] [lɪps][æz; əz][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
the gleam of the white teeth between his bearded lips as he greeted her ,
这 闪耀 的 这 白色的 牙齿 之间 他的 留着胡子的 嘴唇 作为 他 问候 她 ,
[wɒz; wəz] [ʌnmɪˈstɜrkəbli] [ˈwʊlfɪ] .
was unmistakably wolfish .
曾是 毫无疑问 狼 .

他向她打招呼时, 胡须间露出的洁白牙齿闪着寒光, 那无疑是狼性的。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈlæpst] [ˈɪntuː;] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [læm] - [laɪk] [ˈtremə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
She relapsed into a kind of lamb - like tremor as she invited them to be
她 复发 进入 一个 种类 的 羊肉 - 喜欢 震颤 作为 她 受邀 他们 到 是
[ˈsiːtɪd] [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [əˈtendəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kʌp] - [ˈbeərə(r)] .
seated and commanded the attendance of her cup - bearer .
坐着 和 命令 这 出席 的 她 杯子 - 持有人 .
她再次变得像羔羊一样颤抖，邀请他们入座，并命令侍酒人侍候。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv] [dɪsˈkʌmfət] [ɪn] - [fræŋk] [feɪs] ,
When she caught sight of the misery of discomfort in Sebert's frank face ,
什么时候 她 捕捉 视线 的 这 苦难 的 不适 在 - 坦率 脸 ,
当她看到塞伯特坦率的脸上流露出的痛苦和不适时，
[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪnˈtaɪəli] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈʌtə(r)] [ˈsaɪləns] [waɪl] [ðeɪ] [dræŋk] [ðeə(r)] [waɪn]
she lost her voice entirely and waited in utter silence while they drank their wine
她 丢失的 她 嗓音 完全 和 等待 在 说出 沉默 尽管 他们 喝 他们的 葡萄酒
.
.
.
她完全失声了，默默地等待着他们喝酒。

[jet] - [ˈmænə(r)] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɒntɪdli] [ˈdʒiːniəl] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [brəʊtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈerənd]
Yet Thorkel's manner was unwontedly genial when at last he broached his errand
然而 - 方式 曾是 出乎意料地 和蔼可亲 什么时候 在 最后的 他 已提出 他的 差事
.
.
.
然而，当索克尔最终提出他的任务时，他的态度却出乎意料地和蔼可亲。

“ [juː; jʊ] [læk] [ðə; ði] [ˈiːgənəs] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ˈleɪdɪ] ,
“ **You lack the eagerness that is to be expected , lady ,**
” 你 缺少 这 渴望 那 是 到 是 预期的 , 女士 ,
“女士，你缺乏人们期待的那种热情。”
[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [lɑːst] [ˈpɒlɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈnæpkɪn] .
” **he said as he gave his mouth a last polish with the delicate napkin .**
” 他 说 作为 他 给予 他的 嘴 一个 最后的 抛光 和 这 精美的 餐巾 .
“他一边说着，一边用精致的餐巾纸最后擦拭了一下嘴唇。”

“ [haʊ] [ˈkɒmz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [gest] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
“ **How comes it that you have not guessed I bring you a message from the**
” 如何 来 它 那 你 有 不是 猜对了 我 带来 你 一个 信息 从 这
[kɪŋ] ?
King ?
国王 ?
“你怎么还没猜到我是奉国王之命来给你传达信息的呢？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdaʊtfəli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [brɪˈheɪvd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
” **She answered doubtfully that the King had not behaved to her so that his**
” 她 回答 怀疑地 那 这 国王 有 不是 表现 到 她 所以 那 他的
[ˈmesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] .
messages were apt to be anticipated with much pleasure .
消息 是 易于 到 是 预期 和 很多 乐趣 .
她疑惑地回答说，国王并没有待她那么好，以至于她很期待收到他的消息。

“ [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ŋjuːz] [brɪfɔː(r)] ,
“ **But it has never occurred that I brought you this kind of news before ,**
” 但 它 有 绝不 发生 那 我 带来 你 这 种类 的 消息 前 ,
但我从未想过我会给你带来这样的消息，

“ [hi:; hi] [ˈtemptɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

“ he tempted her .

“ 他 受诱惑 她 .

他诱惑了她。

“ [wɪl] [aɪ ˈti:] [nɒt] [ˈɪntrəst] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“ Will it not interest you to hear that at last the Palace is ready for a

“ 将要 它 不是 兴趣 你 到 听到 那 在 最后的 这 宫殿 是 准备好 为了 一个

[kwɪ:n] ?

Queen ?

女王 ?

“难道你不感兴趣吗？王室终于准备好迎接一位女王了！”

“ [ðæt] [ˈstɑ:tld] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈweərɪnəs] ,

“ That startled her a little out of her wariness ,

“ 那 惊慌 她 一个 小的 出去 的 她 警惕 ,

“这让她从戒备中稍稍松了口气。”

[ˈkraɪɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:] [wɜ:dz] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˈi:gənəs] [ɒv; əv] [ɪnˈflekʃn] [ðæt] [wɒz; wəz]

crying the last two words after him with an eagerness of inflection that was

哭泣 这 最后的 二 字 后 他 和 一个 渴望 的 拐点 那 曾是

[æz; əz] [pəˈθetɪk] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈsɜ:nd] .

as pathetic as though her heart were concerned .

作为 可怜的 作为 尽管 她 心 是 担心的 .

她哭着跟上他的语气，急切地念出最后两个字，语气中带着一丝可怜，仿佛她的内心十分担忧。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [flæʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [nɒdɪd] .

His lips gave out a flash as he nodded .

他的 嘴唇 给予 出去 一个 闪光 作为 他 点头 .

他点头时，嘴唇微微一颤。

“ [ə; eɪ] [kwɪ:n] .

“ A Queen .

“ 一个 女王 .

“一位女王。”

[kəˈnju:t] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] [ə; eɪ] - [ɡɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elvz] . -

Canute is going to give the Angles a ' gift of the elves . '

克努特 是 去 到 给 这 角度 一个 - 礼物 的 这 精灵 . -

克努特将送给盎格鲁人一份“精灵的礼物”。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪˈtreɪd] [ˈɪntu:] [bɪˈli:vɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [bent] [ˈfɔ:wəd] ,

“ For an instant , she was betrayed into believing him , and bent forward ,

“ 为了 一个 立即的 , 她 曾是 背叛 进入 相信 他 , 和 弯曲 向前 ,

“那一瞬间，她竟然相信了他，并向前倾身去。”

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈflʌʃɪŋ] [feɪs] [trænsˈfɪɡjəd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .

her flushing face transfigured with delight .

她 冲洗 脸 变形 和 喜 .

她涨红的脸庞因喜悦而变得容光焕发。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:tɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [wen] [ðə; ði] [ˈɛθəlɪŋ] [rəʊz] [əˈbrʌptli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] .

She was starting to speak when the Etheling rose abruptly from his seat .

她 曾是 开始 到 说话 什么时候 这 埃瑟林 玫瑰 突然 从 他的 座位 .

她正要开口说话，埃瑟林突然从座位上站了起来。

“ [bɔ:d] [ˈθɔ:rkəl] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈæŋɡrəli] , “ [ðɪs] [kæt] - [pleɪ] [wɒd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈlɪt(ə)] [θæŋks]

“ Lord Thorkel , “ he said angrily , “ this cat - play would bring you little thanks

“ 主 索克尔 , “ 他 说 愤怒地 , “ 这 猫 - 玩 会 带来 你 小的 谢谢

[frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ,

from your King ,

从 你的 国王 ,

“索克尔大人，”他愤怒地说，“你这种装腔作势的伎俩不会得到国王的感激。”

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ][lɒŋgə(r)][ɪn'dʒʊə(r)][aɪ'tiː] .
nor will I longer endure it .
也不 将要 我 更长 忍受 它 .

我再也无法忍受了。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɪ'daʊt] [dɪ'leɪ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - - [ɪz] [bɔːn] ['bːlsəʊ][baɪ]
I pray you to explain without delay that the name of ' Elfgiva ' is borne also by
我 祈祷 你 到 解释 没有 延迟 那 这 姓名 的 - - - 是 出生 还 经过
[ˈemə] [ɒv; əv] [ˈnɔːmændi] .
Emma of Normandy .
艾玛 的 诺曼底 .

请您尽快解释一下，“埃尔夫吉瓦”这个名字也是诺曼底的艾玛的名字。

“ [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [snɑːrld] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒlf] [dʌz] [huːz] [bəʊn][hæz; hæz] [biːn] [siːzd] .
Then the old man snarled as a wolf does whose bone has been seized .
” 然后 这 老的 男人 纠缠 作为 一个 狼 做 谁 骨 有 到过 查获 .
“然后，老人像狼一样咆哮起来，仿佛骨头被抢走了一样。”

“ [bɔːd] [ɒv; əv] - , [juː; jʊ][ækt][ɪn][ðə; ði] ['θɔːtləs] [wei] [ɒv; əv] [juːθ] .
Lord of Ivarsdale , you act in the thoughtless way of youth .
” 主 的 - , 你 行为 在 这 轻率 方式 的 青年 .
“伊瓦斯代尔领主，你的行为如同年轻人一般轻率鲁莽。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈdʒentli] —
I was bringing the matter gently —
我 曾是 带来 这 事情 轻轻地 —
我当时是委婉地提出这件事的——

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'kʌmplɪft] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldə(r)] .
But the young man accomplished his purpose in spite of the elder .
” 但 这 年轻的 男人 完成 他的 目的 在 尽管如此 的 这 长老 .
“但尽管有年长者阻挠，年轻人还是达到了他的目的。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'dres] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] — [ɪn'diːd] ,
He did not address the King's wife — indeed ,
他 做过 不是 地址 这 国王学院 妻子 — 的确 ,
他没有和国王的妻子说话——事实上，

[hiː; hi] [,riː'freɪn] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] — [bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]
he refrained even from looking at her — but he spoke swiftly to the
他 克制 甚至 从 寻找 在 她 — 但 他 辐 迅速地 到 这
[dɑːk] - [heəd] [gɜːl] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siːt] .
dark - haired girl who stood beside the seat .
黑暗的 - 头发 女孩 WHO 站立 旁 这 座位 .

他甚至没有看她一眼，而是迅速地和站在座位旁边的黑发女孩说了几句话。

“ - , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈleɪdi] [ðæt] - [ˈemə] ,
Randalin , I beg you to tell your lady that Elfgiva Emma ,
” - , 我 求 你 到 告诉 你的 女士 那 - 艾玛 ,
“兰达林，我求你转告你的夫人，埃尔夫吉瓦·艾玛，

[huː] [ɪz] - ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ˈnɔːmændi] ,
who is Ethelred's widow and the Lady of Normandy ,
WHO 是 - 寡妇 和 这 女士 的 诺曼底 ,
她是埃塞尔雷德的遗孀，也是诺曼底的女爵。

[ə'raɪvz] [æt; ət][ˈdəʊvə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
arrives at Dover to - morrow to be made Queen of the English .
到达 在 多佛 到 - 明天 到 是 制成 女王 的 这 英语 .
她将于明日抵达多佛，加冕为英国女王。

" [æz; əz][ɔ:l] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] ['stɑ:tɪd] [ʌp] ['fri:kɪŋ] [dɪ'faɪəns] ,
" **As all expected , the Lady of Northampton started up shrieking defiance** ,
" 作为 全部 预期的 , 这 女士 的 北安普顿 开始 向上 尖叫 蔑视 ,
正如所有人预料的那样, 北安普顿夫人开始尖叫着反抗。

[skri:mɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] ,
screaming that it should not be so ,
尖叫 那 它 应该 不是 是 所以 ,
他大声喊着不应该这样,

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wʊd] [sə'pɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf]
that the King was her husband and the soldiers would support her if
那 这 国王 曾是 她 丈夫 和 这 士兵 会 支持 她 如果
[ðə; ði] [mʌŋks] [wʊd] [nɒt] ,
the monks would not ,
这 僧侣 会 不是 ,
国王是她的丈夫, 如果僧侣们不支持她, 士兵们也会支持她。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɜ:z] , [hɜ:z] , - [ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
that he was hers , hers , - and more to that effect ,
那 他 曾是 她的 , 她的 , - 和 更多的 到 那 影响 ,
他是她的, 完全属于她——而且远不止于此。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [wɜ:dz] [ræn][ɪntu:] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ænd; ənd] [triəz] [ænd; ənd] [lɑ:ftə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt]
until the plunging words ran into each other and tears and laughter blotted out
直到 这 骤降 字 跑 进入 每个 其他 和 眼泪 和 笑声 印迹 出去
[ðə; ði][lɑ:st] ['seɪmbləns] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .
the last semblance of speech .
这 最后的 外表 的 演讲 .
直到那些倾泻而出的话语交织在一起, 泪水和笑声掩盖了最后一点点说话的迹象。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [end][baɪ] [swu:n] [ɔ:(r)] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ðəʊz] [hu:]
That she would end by swooning or attacking them with her hands those who
那 她 会 结尾 经过 晕倒 或者 攻击 他们 和 她 双手 那些 WHO
[nju:] [hɜ:(r); hə(r)][best] [felt] [ʃʊə(r)] ,
knew her best felt sure ,
知道 她 最好的 毛毡 当然 ,
最了解她的人都确信, 她最终要么会昏厥过去, 要么会用手攻击他们。

[ænd; ənd][meɪdz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ri:tʃ] [æz; əz] [hʌntəz] [stænd] [ɒf]
and maids and pages crept out of her reach as hunters stand off
和 女佣 和 页面 悄悄地爬 出去 的 她 抵达 作为 猎人 站立 离开
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [bɔ:(r)] .
from a wounded boar .
从 一个 受伤 公猪 .
女仆和侍童悄悄地躲开了她的视线, 猎人们则与受伤的野猪保持着距离。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [geɪv] [aʊt][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɜ:l] [tu:; tə][du:; də][wʌn]
But at the point where her voice gave out and she whirled to do one
但 在 这 观点 在哪里 她 嗓音 给予 出去 和 她 旋转 到 做 一
[ɔ:(r)] [pə'hæps] [bəʊθ][ɒv; əv] [ði:z] ,
or perhaps both of these ,
或者 也许 两个都 的 这些 ,
但就在她嗓子哑了, 转身去做其中一项或两项的时候,

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:(r)] ,
her eyes fell on the house - door ,
她 眼睛 跌倒 在 这 房子 - 门 ,
她的目光落在了房门上,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][reɪdʒ][tu:; tə] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
and her expression changed from rage to amazement and from
和 她 表达 已更改 从 愤怒 到 惊愕 和 从
[ə'meɪzmənt] [tu:; tə][ˈhɒrə(r)] .
amazement to horror .
惊愕 到 恐怖 .

她的表情从愤怒变为惊讶，又从惊讶变为恐惧。

[ˈkætʃɪŋ] - [ɑ:m] [ɪn][fɪə(r)] , [nɒt] [ˈæŋɡə(r)] ,
Catching Randalin's arm in fear , not anger ,
捕捉 - 手臂 在 害怕 , 不是 愤怒 ,

兰达林因恐惧而非愤怒而抓住了他的手臂。

[ʃi:; ʃɪ][brɪ'ɡæŋ][tu:; tə][gɑ:sp][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [nɜ:s] .
she began to gasp over and over the name of Teboen the nurse .
她 开始 到 喘气 超过 和 超过 这 姓名 的 - 这 护士 .

她开始一遍又一遍地喘息着喊着护士特博恩的名字。

[ðəʊz] [hu:z] [glɑ:ns] [hæd; həd] [nɒt] [ˈfɒləʊd] [hɜ:z] , [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][məd][ænd; ənd] [ʃræŋk]
Those whose glance had not followed hers , thought her mad and shrank
那些 谁 瞥一眼 有 不是 随后 她的 , 想法 她 疯狂的 和 缩小
[ˈfɑ:ðə(r)] ;
farther ;
更远 ;

那些没有跟上她目光的人，都以为她疯了，并远远地躲开了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [rɪ'flekʃtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] .
but the eyes of those who saw what she did reflected her look .
但 这 眼睛 的 那些 WHO 锯 什么 她 做过 反映 她 看 .

但目睹她所作所为的人，他们的眼神也反映了她的神情。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪʃɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,
In the doorway the British woman was standing ,
在 这 门口 这 英国 女士 曾是 常设 ,

那位英国女子站在门口，

[ˈwæɡɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈkweɪvərɪŋ] [sɒŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð]
wagging her head in time to a silly quavering song that she was singing with
摇尾巴 她 头 在 时间 到 一个 愚蠢的 颤抖 歌曲 那 她 曾是 歌唱 和
[lɪps][səʊ] [dɪ'stɔ:tɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lməʊst][ˌʌnrekəɡ'naɪzəbl; ˌʌn'rekəɡnaɪzəbl] .
lips so distorted as to be almost unrecognizable .
嘴唇 所以 扭曲 作为 到 是 几乎 无法辨认 .

她一边摇头晃脑地唱着一首傻乎乎的颤抖的歌，一边用扭曲变形的嘴唇唱着歌，以至于几乎认不出她的模样。

[hɜ:(r); hə(r)][wʌns] [ˈflɒrɪd] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] [ɡreɪ] ,
Her once florid face was ashen gray ,
她 一次 佛罗里达 脸 曾是 铁青 灰色的 ,

她原本红润的脸庞变得灰白，

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)][pəʊst][ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃɪ] [ri:lɪd] [ɪn]
and now as she quitted the door post and came toward them she reeled in
和 现在 作为 她 辞职 这 门 邮政 和 来了 朝向 他们 她 卷曲 在
[hɜ:(r); hə(r)] \ [wɔ:k] ,
her \ walk ,
她 \ 走 ,

现在，当她离开门柱，朝他们走来时，她的脚步踉跄了一下。

[ˈstʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ˈɡrəʊpɪŋ] [ˈblaɪndli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hju:dʒl][ˈbəʊni][hændz] .
stumbling over stones and groping blindly with her huge bony hands .
踉跄 超过 石头 和 摸索 盲目地 和 她 巨大的 骨质 双手 .

她跌跌撞撞地走在石头上，用她那双骨瘦如柴的大手盲目地摸索着。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [ɒn] [ˈsɪŋɪŋ] , [wɪð] [ˈtwɪstɪd] [lɪps] [ðæt] [strəʊv] [tuː; tə][ˈsɪmpə(r)] ,
But still she kept on singing , with twisted lips that strove to simpler ,
但 仍然 她 保留 在 歌唱 , 和 扭曲 嘴唇 那 努力 到 傻瓜 ,
但她依然继续唱歌, 嘴唇扭曲, 努力装出一副娇羞的样子。

[ænd; ənd][wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [swɛɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈgeɪnli] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ʌnˈkuːθ] [ˈdɑːnsɪŋ] -
and once she tried to sway her ungainly body into an uncouth dancing -
和 一次 她 尝试 到 摇摆 她 笨拙的 身体 进入 一个 粗野 跳舞 -
[step] [ðæt] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈflaʊndərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
step that brought her floundering to her knees .
步 那 带来 她 挣扎 到 她 膝盖 .
她曾试图用笨拙的身体跳一种粗鲁的舞步, 结果却摔倒在地, 跪倒在地。

“ [ə; eɪ][ˈdev(ə)][hæz; həz] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ” - [ˈfriːk] .
“ **A devil has possession of her , ” Elfgiva shrieked .**
“ 一个 魔鬼 有 拥有 的 她 , ” - 尖叫 .
“她被魔鬼附身了! ”埃尔夫吉瓦尖叫道。

“ [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] , [ɔː(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][mæd] !
“ **Take her out of my sight , or I shall go mad !**
“ 拿 她 出去 的 我的 视线 , 或者 我 将 去 疯狂的 !
“把她从我眼前带走, 否则我会疯掉! ”

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] — [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] !
Take her away — take her away !
拿 她 离开 — 拿 她 离开 !
把她带走——把她带走!

“ [ˈfriːkɪŋ] [ɪn][ˈwaɪldɪst] [ˈterə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [fled] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ **Shrieking in wildest terror she fled before her ,**
“ 尖叫 在 最狂野的 恐怖 她 逃亡 前 她 ,
她发出极度恐惧的尖叫, 在她面前逃走了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ðɪ][ˈgɑːd(ə)n] [siːmd] [ˈgɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊˈtesk] [geɪm]
and for a moment the garden seemed given over to a grotesque game
和 为了 一个 片刻 这 花园 似乎 给定 超过 到 一个 怪诞 游戏
[ɒv; əv][blaɪnd] - [mænz] [bʌf] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈskætəd] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət]
of blind - man's buff as women and boys scattered with renewed screaming at
的 瞎的 - 男人的 增幅 作为 女性 和 男孩们 疏散 和 更新 尖叫 在
[iːtʃ] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgɑːstli] [feɪs] .
each approach of the ghastly face .
每个 方法 的 这 阴森 脸 .
一时间, 花园仿佛变成了一场怪诞的捉迷藏游戏, 每当那张可怕的脸靠近, 妇女和男孩们都会发出新的尖叫声四散奔逃。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsəʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ˈkiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
It did not stop until the two soldiers who had been made keepers of the
它 做过 不是 停止 直到 这 二 士兵 WHO 有 到过 制成 守门员 的 这
[ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
wretched creature came running out of the house and led her away .
可怜 生物 来了 跑步 出去 的 这 房子 和 引领 她 离开 .
直到那两个负责看守这只可怜动物的士兵从房子里跑出来, 把她带走, 事情才停止。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [saɪˈdɒnɪk] [vɔɪs] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [ɒv; əv] [nɔθˈhæmptən] [bæk]
Then it was Thorkel's sardonic voice that brought the Lady of Northampton back
然后 它 曾是 - 讽刺的 嗓音 那 带来 这 女士 的 北安普顿 后退
[tuː; tə] [hɜːˈself] .
to herself .
到 她自己 .
然后, 索克尔那讽刺的声音让北安普顿夫人回过神来。

“ [naʊ] , [ɪ] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hændi wɜːk] ?
“ **Now , is this how you take the sight of your own handiwork ?**
“ 现在 , 是 这 如何 你 拿 这 视线 的 你的 自己的 手工制品 ?
“现在, 这就是你看待自己作品的方式吗? ”

[ɔː(r)][ɪ][aɪ 'tiː][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][juː; jʊ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [plaɪt] ?
Or is it because you regret that the King is not in this plight ?
或者 是 它 因为 你 后悔 那 这 国王 是 不是 在 这 困境 ?
还是因为你遗憾国王没有陷入这种困境?

[wʌŋ] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][hæz; hæz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪld] [sneɪk] .
One mouthful and no more has she had of the blood of the coiled snake .
— 一口气 和 不 更多的 有 她 有 的 这 血 的 这 卷曲 蛇 .
她只尝了一口盘绕蛇的血, 之后便再也没碰过它。

“ ['stɒpɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wɜːz] , - [geɪzɪd] [æt; ət][hɪm] ,
“ **Stopping where she was , Elfgiva gazed at him ,**
“ 停止 在哪里 她 曾是 , - 凝视 在 他 ,
埃尔夫吉瓦停下脚步, 凝视着他。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [kəm'prɪ'henʃ(ə)n] [keɪm] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] ['fjʊəri] .
and with a dawning comprehension came back her interrupted fury .
和 和 一个 黎明 理解 来了 后退 她 中断 愤怒 .
随着她逐渐领悟, 她被打断的愤怒又回来了。

“ [ðə; ði] [kɔɪld] [sneɪk] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'piːtɪd] ['sləʊli] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
“ **The coiled snake , ” she repeated slowly ; and after that , in a rush of words ,**
“ 这 卷曲 蛇 , ” 她 重复 缓慢地 ; 和 后 那 , 在 一个 匆忙 的 字 ,
“盘绕的蛇,”她缓缓重复道; 随后, 她一口气说了起来,

“ [ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wɜːz][juː; jʊ] [huː] [ɪn'taɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [mɪs'triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ?
“ **Then it was you who enticed her away and mistreated her ?**
“ 然后 它 曾是 你 WHO 诱人的 她 离开 和 虐待 她 ?
“那么, 是你引诱她走并虐待了她吗? ”

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [sneɪk] ?
But what does it concern you that I sent a snake ?
但 什么 做 它 忧虑 你 那 我 发送 一个 蛇 ?
但我送了一条蛇, 关你什么事?

[weə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][aɪ 'tiː] ?
Where saw you it ?
在哪里 锯 你 它 ?
你在哪里看到的?

[haʊ] [njuː] [juː; jʊ][aɪ 'tiː][hæd; həd] [blʌd] ?
How knew you it had blood ?
如何 知道 你 它 有 血 ?
你怎么知道它有血?

“ [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ,
“ **Without waiting for an answer , she turned upon the Marshal ,**
“ 没有 等待 为了 一个 回答 , 她 转向 之上 这 元帅 ,
“不等回答, 她便转身面对元帅。”

[hɜː(r); hæ(r)] [lɪdʒ] [kən'træktɪd] [ɪntuː] [ˈnærəʊ] [slɪts] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [reɪdʒd] [laɪk] [ˈprɪzən]
her lids contracted into narrow slits behind which her eyes raged like prisoned
她 盖子 合同 进入 狭窄的 缝隙 在后面 哪个 她 眼睛 愤怒 喜欢 被监禁
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

她的眼皮收缩成两条细缝，缝隙后，她的双眼像被囚禁的野兽般怒目圆睁。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ！
“ It is you who are to blame for this ！
“ 它 是 你 WHO 是 到 责备 为了 这 ！
“这都是你的错！”

[juː; jʊ] [huː] [mis'kæri] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] .
You who miscarried my message .
你 WHO 流产 我的 信息 .
你，那个弄丢我信息的人。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [em ˈiː] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — “ [hɪ'sterɪk(ə)l] [tɪəz] [brəʊk] [hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs]
You have betrayed me , and I tell you — “ Hysterical tears broke her voice
你 有 背叛 我 , 和 我 告诉 你 — “ 歇斯底里的 眼泪 打破 她 嗓音
,
.
,

你背叛了我，我告诉你——”她歇斯底里的哭声哽咽了，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [piːst] [aɪ ˈtiː] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈtempə(r)] [ænd; ʌnd] [went] [ɒn] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ðɪ]
but she pieced it together with her temper and went on telling him all the
但 她 拼接 它 一起 和 她 脾气 和 去 在 讲述 他 全部 这
[ˈbɪtə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
bitter things she could think of ,
苦的 事物 她 可以 思考 的 ,

但她带着怒气把事情拼凑起来，继续把她能想到的所有刻薄话都告诉了他。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grɪm] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɒŋ] [fɔː'siːn]
while he stood before her in the grim silence of one who has long foreseen
尽管 他 站立 前 她 在 这 严峻 沉默 的 — WHO 有 长的 预见
[ðə; ðɪ] [dɪsə'griːəb(ə)l] [ˈæspekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə]
the disagreeable aspects of his undertaking and made up his mind to
这 令人不快的 方面 的 他的 承诺 和 制成 向上 他的 头脑 到
[ɪn'dʒʊərəns] .
endurance .
耐力 .

他站在她面前，沉默不语，仿佛早已预见到自己所做之事的种种不愉快，并下定决心要忍耐到底。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [hiː; hi] [sed] [ˈstedəli] ,
When she stopped for breath , he said steadily ,
什么时候 她 停止 为了 气息 , 他 说 稳步 ,
她停下来喘口气时，他平静地说：

“ [aɪ] [dɪ'kleə(r)] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [dɪs'laɪk] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [mʊː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ]
“ I declare with truth that you cannot dislike what I have done much more than I
“ 我 宣布 和 真相 那 你 不能 不喜欢 什么 我 有 完毕 很多 更多的 比 我
,
.
,

“我实话实说，你不可能比我更讨厌我所做的事，

[ˈleɪdi] [ɒv; əv] [nɒθ'hæmptən] .
Lady of Northampton .
女士 的 北安普顿 .
北安普顿夫人。

克努特国王的养子： 丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第16/17页

[ai] [həʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪk'skjuːs] [wɪð] [juː; jə] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][em 'i:] ,
I hope it will be an excuse with you , as it is a comfort to me ,
我 希望 它 将要 是 一个 原谅 和 你 , 作为 它 是 一个 舒适 到 我 ,
我希望这对你来说是个借口，因为这对我来说是一种安慰。

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fetʃɪŋ] [juː; jə]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] —
that instead of fetching you into trouble —
那 反而 的 获取 你 进入 麻烦 —
那非但不会让你陷入麻烦——

" ['θɔːrkəl] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" **Thorkel took the words from his lips ,**
" 索克尔 采取 这 字 从 他的 嘴唇 ,
索克尔接过话茬，

[ænd; ænd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] ['sɪnɪstə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rɒsəti] [ðæt] [[əʊd] [ɪt'self] [ɪn]
and no longer with sinister deliberation but with a ferocity that showed itself in
和 不 更长 和 险恶 审议 但 和 一个 恶 那 显示 本身 在
[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
the gathering swiftness of his speech .
这 采集 速度 的 他的 演讲 .
不再是阴险的算计，而是凶狠的语速越来越快，这体现了他的愤怒。

" ['trʌb(ə)l] — [jes] !
" **Trouble — yes !**
" 麻烦 — 是的 !
“麻烦——没错！ ”

[baɪ][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][θɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] [juː; jə] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] !
By the Hammer of Thor , I think you deserve to have trouble !
经过 这 锤 的 雷神 , 我 思考 你 应得 到 有 麻烦 !
以雷神之锤的名义发誓，我觉得你活该倒霉！

[hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪtʃɪz] - [bruː] [dʌŋ] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Had any of your witches ' brew done harm to the King ,
有 任何 的 你的 女巫 - 酿造 完毕 伤害 到 这 国王 ,
你们的巫婆药剂有没有对国王造成伤害？

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jə] [ðæt] [juː; jə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
I can tell you that you would not have lived much longer .
我 能 告诉 你 那 你 会 不是 有 居住地 很多 更长 .
我可以告诉你，你活不了多久了。

[wɒt] !
What !
什么 !
什么！

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [men] [tuː; tə][biː; bi][ʌp'set] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] [feɪs] ,
Are the plans of men to be upset by your baby face ,
是 这 计划 的 男人 到 是 沮丧的 经过 你的 婴儿 脸 ,
你那张娃娃脸会打乱男人们的计划吗？

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kɪŋ] - [dɒm] [lɒst] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fu:l] [tʃu:z] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˈpɔɪz(ə)n][æz; əz]
and a king - dom lost because a little fool chooses to play with poison as
和 一个 国王 - dom 丢失的 因为 一个 小的 傻子 选择 到 玩 和 毒 作为
[ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] ? "
a child with fire ? "
一个 孩子 和 火 ? "
一个王国就因为一个小傻瓜像玩火一样玩毒药而覆灭了吗？

" [ˈpɔɪz(ə)n] ? " [ʃi:; ʃɪ] [skri:md] .
" **Poison ? "** **she screamed** .
" 毒 ? " 她 尖叫 .
“毒药？”她尖叫道。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈwaɪtənɪŋ] [lɪps] ,
She had been facing him with whitening lips ,
她 有 到过 面向 他 和 美白 嘴唇 ,
她面对着他，嘴唇泛白。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [breθ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [left] [went] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p]
and now the little breath that she had left went from her in a sharp
和 现在 这 小的 气息 那 她 有 左边 去 从 她 在 一个 锋利的
[kraɪ] .
cry .
哭 .

然后，她仅剩的一点气息化作一声尖锐的哭喊从她体内消失了。
" [nɒt] [ˈpɔɪz(ə)n] ; [lʌv] - [ˈfɪltə(r)] !
" **Not poison ; love - philtres** !
" 不是 毒 ; 爱 - 灵药 !
“不是毒药；是爱情灵药！”

[tu:; tə][wɪn] [hɪm] [bæk] !
To win him back !
到 赢 他 后退 !
把他赢回来！

[lʌv] - [ˈfɪltə(r)] , — [kæən; kən][ju:; jʊ][nɒt] [hɪə(r)] ? "
Love - philtres , — can you not hear ? "
爱 - 灵药 , — 能 你 不是 听到 ? "
爱情药水，——你听不见吗？

" [lʌv] - [ˈfɪltə(r)] !
" **Love - philtres** !
" 爱 - 灵药 !
“爱情灵药！”

" [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwɔ:riərz] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [baɪt] [wɪð] [kən'tempt] .
" **The old warrior's voice made the words bite with contempt** .
" 这 老的 战士们 嗓音 制成 这 字 咬 和 鄙视 .
“老战士的声音让这些话语充满了轻蔑。”

" [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʃi:; ʃɪ] [swɒləʊd] [hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwʊmən] ?
" **Did the mouthful she swallowed have that effect upon your woman ?**
" 做过 这 一口气 她 吞咽 有 那 影响 之上 你的 女士 ?
“她吞下的那一大口东西对你的女人产生了那种影响吗？”

[ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ˈplɑ:ntɪd] [lʌv] [ɪn][ðə; ðɪ] [brests] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [ˈskʌljən] ?
Or do you think you planted love in the breasts of the dead scullions ?
或者 做 你 思考 你 已种植 爱 在 这 乳房 的 这 死的 厨房帮工 ?
还是你认为你把爱种在了死去的厨娘的胸膛里？

[hæd; həd][ju:; jʊ] [si:n] [ðeə(r)] [raɪðɪŋz] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [,ai 'ti:][baɪ] [ə'hʌðə(r)] [neɪm]
Had you seen their writhings I think you would have called it by another name
有 你 已见 他们的 扭动 我 思考 你 会 有 称为 它 经过 其他 姓名
.
:
.

如果你亲眼目睹了他们的痛苦挣扎，我想你会给它起个别的名字。

" [hi:; hi][wʊz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][,ji:; ji][wʊz; wəz] ['kaʊə(r)ɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
" He was standing over her now , and she was cowering before him ,
" 他 曾是 常设 超过 她 现在 , 和 她 曾是 畏缩 前 他 ,
他现在正站在她面前，她畏缩地躲在他面前。

[hɜ:(r); hə(r)] ['feɪkɪŋ] [hændz] ['raɪzɪŋ][æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
her shaking hands rising as though to ward off his eyes .
她 摇晃 双手 上升 作为 尽管 到 病房 离开 他的 眼睛 .
她颤抖着举起双手，仿佛要挡住他的目光。

" [ai] [ment] [nəʊ] [hɑ:m] , " [,fi:; fi][wʊz; wəz] ['weɪlɪŋ] [wɪð] [stɪf] [lɪps] .
" I meant no harm , " she was wailing with stiff lips .
" 我 意思是 不 伤害 , " 她 曾是 哀嚎 和 僵硬的 嘴唇 .
“我没有恶意，”她嘴唇紧抿，呜咽着说。

" [ðə; ði][skrəʊl] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] ['hɜ:tfʌl] .
" The scroll said not a word that it was hurtful .
" 这 滚动 说 不是 一个 单词 那 它 曾是 伤人的 .
“卷轴上只字未提这会带来伤害。”

[du:; də][nɒt] [kɪl] [,em 'i:] .
Do not kill me .
做 不是 杀 我 .
不要杀我。

[ai] [ment] [nəʊ] — " [ðə; ði] [wɜ:d] [endɪd] [ɪn][æn; ən] [,ɪnɑ:'tɪkjələt] [saʊnd] [ænd; ənd][,fi:; fi] [sweɪd]
I meant no — " The word ended in an inarticulate sound and she swayed
我 意思是 不 — " 这 单词 结束 在 一个 不善言辞 声音 和 她 摇摆
['bækwəd] .
backward .
落后 .

“我的意思是，不——”话音未落，她便含糊不清地向后倒去。

[,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] - [hu:] [kɔ:t] [ænd; ənd] [i:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rʌstɪk] [tʃeə(r)] ,
It was Randalin who caught and eased her down upon the rustic chair ,
它 曾是 - WHO 捕捉 和 缓解 她 向下 之上 这 乡村 椅子 ,
是兰达林扶住了她，轻轻地把她放到那张简陋的椅子上。

[ænd; ənd] - [hu:] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɔ:l] [wʌn] .
and Randalin who turned upon the Tall One .
和 - WHO 转向 之上 这 高的 — .
还有兰达林，他背叛了高个子。

" [sɔ:] [ai][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [mi:n] [mæn] !
" Saw I never a meaner man !
" 锯 我 绝不 一个 更卑鄙 男人 !
“我从未见过比他更卑鄙的人！ ”

" [,fi:; fi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ˈsɜ:t(ə)nli] [ai] [θɪŋk] [ləʊk] [wɒz; wəz] [les] [wʊlf] - [ˈmaɪndɪd][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
“ **Certainly I think Loke was less wolf - minded than you** .
“ 当然 我 思考 洛克 曾是 较少的 狼 - 有思想 比 你 .
“我当然认为洛克不像你那样狼性。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ɪf] - [hæd; həd] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv]
You know very well that if Teboen had thought it would become a cause of
你 知道 非常 出色地 那 如果 - 有 想法 它 会 变得 一个 原因 的
[hɑ:m] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
harm to her ,
伤害 到 她 ,
你很清楚, 如果特博恩认为这会对她造成伤害,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [ˈswɒləʊ] [aɪˈti:] .
she would have refused to swallow it .
她 会 有 拒绝 到 吞 它 .
她绝不会吞下去的。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪˈself][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [dɪˈspɑɪzəbl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
I will go to the King myself and tell him how despicable you are .
我 将要 去 到 这 国王 我 和 告诉 他 如何 可鄙的 你 是 .
我将亲自去见国王, 告诉他你有多么卑鄙无耻。

“ [ʃi:; ʃi] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
“ **She stamped her foot at the united ministry of the Kingdom as she**
“ 她 盖章 她 脚 在 这 团结的 部 的 这 王国 作为 她
[tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [əˈpɒn][ɪts] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [tu:; tə] [spi:k] [ˌri:əˈʃʊərɪŋli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
turned her back upon its representatives to speak reassuringly to her
转向 她 后退 之上 它是 代表 到 说话 令人安心 到 她
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

她对着王国的联合部委跺了跺脚, 背过身去安慰她的女主人。
[hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][dɪd][nɒt] [bleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [ɪnˈklu:d]
Her lover did not blame her that her flashing eyes seemed to include
她 情人 做过 不是 责备 她 那 她 闪烁 眼睛 似乎 到 包括
[hɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)] [rʌθ] .
him among the objects of their wrath .
他 之中 这 对象 的 他们的 愤怒 .

她的情人并不责怪她, 因为她闪烁的眼神似乎也把他列入了她们愤怒的对象之中。
[hi:; hi] [sed] [ˈfɪəsli] [tu:; tə][ðə; ði][jɑ:l] , “ [fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [seɪk] ,
He said fiercely to the Jarl , “ For God's sake ,
他 说 激烈地 到 这 贵族 , “ 为了 神的 清酒 ,
他厉声对伯爵说: “看在上帝的份上,

[tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [səˈspekts] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
tell her that no one suspects her of seeking his life , and give her
告诉 她 那 不 一 嫌疑人 她 的 寻求 他的 生活 , 和 给 她
[hɪz; ɪz] [tru:] [ˈmesɪdʒ] ,
his true message ,
他的 真的 信息 ,
告诉她没有人怀疑她想要他的命, 并把他的真实信息告诉她。

[ɔ:(r)][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [maɪˈself][fɔ:(r); fə(r)] [ˈləʊðɪŋ] . “
or I will go and hang myself for loathing . “
或者 我 将要 去 和 悬挂 我 为了 厌恶 . “
否则我就去上吊自杀, 以表达我对他的憎恨。”

“ [tel] [h3:(r); hə(r)] [jɔ:'self] ！
“ **Tell her yourself** ！
“ 告诉 她 你自己 ！

“你自己告诉她！ ”

“ [ðə; ði][əʊld] [deɪn] [snæpt] ．
“ **the old Dane snapped** ．
“ 这 老的 丹恩 啪啪 ．

“老丹麦人突然吼道。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['ræbɪt] - [hɑ:ɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [meɪks] [h3:(r); hə(r)]
“ **It is seen that you are as rabbit - hearted as the boy who makes her**
“ 它 是 已见 那 你 是 作为 兔子 - 心地 作为 这 男生 WHO 制作 她
[sʌtʃ] [æn; ən]['ɒfə(r)] ．
such an offer ．
这样的 一个 提供 ．

“看来你和向她提出这种要求的男孩一样，都是心软如兔的人。”

[w3:(r); wə(r)][aɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ， [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l] ['draʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv]
Were I in his place , I would have them all drowned for a litter of
是 我 在 他的 地方 ， 我 会 有 他们 全部 溺水 为了 一个 垃圾 的
[wɔ:l] ['kɪtnz] ．
wauling kittens ．
哀嚎 小猫 ．

如果我是他，我会为了区区一窝哀嚎的小猫把他们都淹死。

“ [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:pʰəʊld] [æz; əz][hi:; hi] [stæmpt] [tu:; tə]
“ **He looked very much indeed like a wolf in a sheepfold as he stamped to**
“ 他 看起来 非常 很多 的确 喜欢 一个 狼 在 一个 羊圈 作为 他 盖章 到
[ænd; ənd][frəʊ] ，
and fro ，
和 弗 ；

“他来回踱步，看起来确实很像一匹闯入羊圈的狼。”

[ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɜ:d] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)][ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪəd]
grinding his spurred heels into the patches of clover and growling in his beard
研磨 他的 受到刺激 高跟鞋 进入 这 补丁 的 三叶草 和 咆哮 在 他的 胡须
．
：
．

他穿着马刺的脚后跟碾过一片片三叶草，胡须下发出低沉的咆哮。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][raɪd]['ɪntu:]['bæt(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpiə] [feɪs] ，
The young soldier had been known to ride into battle with a happier face ，
这 年轻的 士兵 有 到过 已知 到 骑 进入 战斗 和 一个 更快乐 脸 ；
这位年轻士兵以前常常面带笑容地冲锋陷阵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['grɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
but the sudden gritting of his teeth implied that he would do anything to
但 这 突然 磨牙 的 他的 牙齿 暗示 那 他 会 做 任何事物 到
[get][ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] ；
get the matter over with ；
得到 这 事情 超过 和 ；

但他突然咬紧牙关，表明他会不惜一切代价尽快结束这件事；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [breɪvd] [ðə; ði] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv] [hɪ'sterɪks] [ðæt] [ˌri:'dʌblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ，
and having braved the outburst of hysterics that redoubled at his approach ，
和 拥有 勇敢 这 爆发 的 癔症 那 加倍 在 他的 方法 ；
他勇敢地面对着他靠近时愈演愈烈的歇斯底里爆发，

[hi:; hi] ['mæniɔdʒd] [tu:; tə][slɪp][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [wɜ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌl] .

he managed to slip a soothing word into the lull .
他 管理 到 滑 一个 舒缓 单词 进入 这 麻痹 .

他设法在平静中插入了一句安慰的话。

“ [ˈleɪdi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] [ju:; jʊ] [nʌn] [bʌt; bət] [gʊd] [ˈgri:tɪŋz] .

“ Lady , the King sends you none but good greetings .
“ 女士 , 这 国王 发送 你 没有任何 但 好的 问候 .

“夫人，国王陛下向您致以最诚挚的问候。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˈbetə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] . “

It would make you feel better if you would listen to them . “
它 会 制作 你 感觉 更好的 如果 你 会 听 到 他们 . “

如果你听听他们的意见，你会感觉好一些。

“ [ðen] [hi:; hi] — [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [bleɪm] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?

“ Then he — he does not blame me for this ?
“ 然后 他 — 他 做 不是 责备 我 为了 这 ?

“那么他——他不怪我吗？ ”

“ - [ˈkweɪvə] [æt; ət][lɑ:st] .

“ Elfgiva quavered at last .
“ - 颤抖 在 最后的 .

“埃尔夫吉瓦终于颤抖起来。”

“ [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , “ [ðə; ði] [ˈma:ʃ(ə)l] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ˈri:əʃʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

“ He does not blame you , “ the Marshal hastened to reassure her .
“ 他 做 不是 责备 你 , “ 这 元帅 加快 到 保证 她 .

“他没有责怪你，”元帅赶紧安慰她。

“ [ænd; ʌnd][ɪn][ˈtəʊkən] [ðeəˈbʊ] [hi:; hi] [sendz] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:rts] [dɪˈzaɪə(r)] .

“ And in token thereof he sends you your heart's desire .
“ 和 在 令牌 其中 他 发送 你 你的 心脏的 欲望 .

“作为证明，他会将你心中所愿赐予你。”

“ [ˈpleɪnli] , [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [ɪnˈdaʊd] [ðeə(r)] “ [ɡɪft] “ [wɪð] [ə; eɪ][wɪt][tu:; tə] [mætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl]

“ Plainly , the elves had endowed their “ gift “ with a wit to match her soul
“ 显然 , 这 精灵 有 捐赠 他们的 “ 礼物 “ 和 一个 有 到 匹配 她 灵魂

.
:
.

“显然，精灵们赋予了他们所赐予的‘礼物’一种与她灵魂相匹配的智慧。”

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ˈɪndʒəd] [tʃaɪldz] [æz; əz][fi:; ji] [reɪzɪd]

Her beautiful eyes were simple as an injured child's as she raised
她 美丽的 眼睛 是 简单的 作为 一个 受伤 孩子的 作为 她 提高

[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ,

them to his ,
他们 到 他的 ,

她抬起头，望着他，那双美丽的眼睛像受伤的孩子一样纯真无邪。

“ [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] , [lɔ:d] , [wen] [ˈemə] [ɒv; əv] [ˈnɔ:məndi] [ɪz][tu:; tə][get][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]

“ can that be , lord , when Emma of Normandy is to get the crown of
“ 能 那 是 , 主 , 什么时候 艾玛 的 诺曼底 是 到 得到 这 王冠 的

[ˈɪŋɡlənd] ?

England ?
英格兰 ?

“大人，难道诺曼底的艾玛要继承英格兰王位吗？ ”

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ten] [ˈji:əz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][hi:; hi] , [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [best] [feɪs] [ɒn][aɪ ˈti:] !

A woman ten years older than he , to put the best face on it !
一个 女士 十 年 老 比 他 , 到 放 这 最好的 脸 在 它 !

说得委婉点，她比他大十岁！

[hu:] [kæn; kən][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə][beə(r)] [wið] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?
Who can expect me to bear with this insult ?
WHO 能 预计 我 到 熊 和 这 侮辱 ？

谁能指望我忍受这种侮辱？

" [hɜ:(r); hə(r)] [skɔ:n] [went] [səʊ][fa:(r)] [tə'wɔ:d] [rɪ'vaɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ]
" **Her scorn went so far toward reviving her that for the first time she**
" 她 轻蔑 去 所以 远的 朝向 复苏 她 那 为了 这 第一的 时间 她
[dru:] [hɜ:'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ,
drew herself away from the support of her women ,
画 她自己 离开 从 这 支持 的 她 女性 ,
“她的蔑视反而让她重获新生，以至于她第一次不再依赖身边的女性朋友。”

[ænd; ʌnd][ɪ:v(ə)n] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə] [rɪ:ə'reɪndʒ] [ðə; ðɪ] [lɒks] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
and even made one of them a sign to rearrange the locks she had
和 甚至 制成 一 的 他们 一个 符号 到 重新排列 这 锁 她 有
[dɪ'stɜ:bd] .
disturbed .
不安 .

她甚至还给其中一人做了个标志，让他重新整理她弄乱的锁。

[lest] [aɪ 'ti:] [rɪ'vaɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'pɒnd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][dəʊ'sɪləti] ,
Lest it revive her beyond the point of docility ,
免得 它 复活 她 超过 这 观点 的 码头 ,
以免她恢复到过于顺从的状态，

[si:bərt] [spəʊk] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [heɪst] .
Sebert spoke the rest of his message in some haste .
塞伯特 辐 这 休息 的 他的 信息 在 一些 匆忙 .
塞伯特匆匆说完了剩下的内容。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [nəʊb(ə)][wʌn] ,
" **It is true , noble one ,**
" 它 是 真的 , 高贵 一 ,

“的确如此，高贵的人儿，

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [steɪt] ['ri:z(ə)nɪz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] ['ju:niən] [wið] ['emə] [ɒv; əv]
that for state reasons the King has consented to this union with Emma of
那 为了 状态 原因 这 国王 有 同意 到 这 联盟 和 艾玛 的
[nɔ:mændi] ,
Normandy ,
诺曼底 ,

出于国家利益的考虑，国王同意了这桩与诺曼底的艾玛的联姻。

[hu:] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [dju:k] ['rɪtʃəd] [br'saɪdʒ] ['kɔ:zɪŋ] ['plezə(r)] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
who will bring him the friendship of Duke Richard besides causing pleasure to the
WHO 将要 带来 他 这 友谊 的 公爵 理查德 除了 导致 乐趣 到 这
[ɪŋɡlɪ] .
English .
英语 .

他不仅会为他赢得理查德公爵的友谊，还会给英国人带来快乐。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] [ɪz][ɔ:lsəʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] , ['leɪdɪ] ,
But the crown of Denmark is also at his disposal , lady ,
但 这 王冠 的 丹麦 是 还 在 他的 处理 , 女士 ,
但是，夫人，丹麦王位也任他支配。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [brɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [svən] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi]
and this he purposes to bestow upon your son Sven , for whom he
和 这 他 目的 到 赐给 之上 你的 儿子 斯文 , 为了 谁 他
[hæz; həz] [mʌt] [lʌv] .
has much love .
有 很多 爱 .

他打算将这份恩惠赐予你的儿子斯文，他非常疼爱斯文。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈpleɪzə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]
And it is his will and pleasure that you accompany the boy across the sea
和 它 是 他的 将要 和 乐趣 那 你 陪伴 这 男生 穿过 这 海
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他希望你陪同这男孩渡海，并且

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːrɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːdiənʃɪp] ,
together with the earls of his guardianship ,
一起 和 这 伯爵 的 他的 监护 ,
与他监护下的伯爵们一起，

[həʊld][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][hændz][jæl; jəl][biː; bi][big] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][grɑːsp][aɪ 'tiː]
hold the power for him until his hands shall be big enough to grasp it
抓住 这 力量 为了 他 直到 他的 双手 将 是 大的 足够的 到 抓牢 它
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

替他保管权力，直到他有能力独自掌握为止。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [ɡɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [kwiːn] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [juː; jʊ][jæl; jəl]
For this he gives you the name of ' queen ' and all the honor you shall
为了 这 他 给予 你 这 姓名 的 - 女王 - 和 全部 这 荣誉 你 将
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire :
欲望 :

为此，他赐予你“女王”的称号，以及你所渴望的一切荣耀。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [mɔː(r)][æɪ; ət][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæn; ðən][brɪ'kæz; brɪ'kɒz]
" He paused , more at the wonder of watching her face than because
" 他 暂停 , 更多的 在 这 想知道 的 观看 她 脸 比 因为
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
he had finished .
他 有 完成的 .

他停顿了一下，与其说是因为他已经说完，不如说是被她脸上的表情所吸引。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃaʊəri] [aɪz] .
It was as though a rainbow had been set in her showery eyes .
它 曾是 作为 尽管 一个 彩虹 有 到过 放 在 她 阵雨 眼睛 .

她那双水汪汪的大眼睛仿佛镶嵌着一道彩虹。

" [hiː; hi] [p'ɜːpəsɪz] [ðɪs] ?
" He purposes this ?
" 他 目的 这 ?

他打算这么做吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [m'ɜːməd] ; [ænd; ənd][rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈekstəsi] ,
" she murmured ; and rose out of her seat in a kind of ecstasy ,
" 她 低声说道 ; 和 玫瑰 出去 的 她 座位 在 一个 种类 的 狂喜 ,
她低声说道；然后欣喜若狂地从座位上站了起来。

— [ðen] [kɔ:t] [æt; ət][ɪts] [bæk] , [ˈglu:mɪŋ] [wið] [daʊt] .
— **then caught at its back , glooming with doubt .**
— 然后 捕捉 在 它是 后退 , 阴郁 和 怀疑 .

—然后被它背后抓住，心中充满疑虑。

“ [ai] [ˈkænɒt] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , — [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
“ **I cannot believe it , — it is too beautiful .**
“ 我 不能 相信 它 , — 它 是 也 美丽的 .
“我简直不敢相信，——它太美了。”

[sweə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈmɒkɪŋ] [em ˈi:] . “
Swear that you are not mocking me . ”
发誓 那 你 是 不是 嘲讽 我 . ”

发誓你没有嘲笑我。

[ai][sweə(r)][aɪ ˈti:] , “ [hi; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] ,
“ **I swear it , ” he said gravely ,**
“ 我 发誓 它 , ” 他 说 严重地 ,
“我发誓，”他严肃地说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [kɜ:lɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][hi; hi] [wɒt[t] [hɜ:(r); hə(r)] [drɪˈlaɪt] [brɪŋ] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)]
but his lips curled a little as he watched her delight bring back her
但 他的 嘴唇 卷曲 一个 小的 作为 他 观看 她 喜 带来 后退 她
[ˈkʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

但当他看到她因喜悦而恢复了血色时，他的嘴角微微上扬。

[hɜ:(r); hə(r)] [smɑɪlz] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈevri] [ˈfeəri] [tʃɑ:m] .
her smiles , her every fairy charm .
她 微笑 , 她 每一个 仙女 魅力 .

她的笑容，她身上散发的每一个仙女般的魅力。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [əˈbaʊt] - , [hu:] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈniərist] , [ʃi:; ʃɪ] [kɪst]
Throwing her arms about Dearwyn , who chanced to be nearest , she kissed
投掷 她 武器 关于 - , WHO 偶然 到 是 最近的 , 她 亲吻

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈpi:tɪdli] .
her repeatedly .
她 反复 .

她一把抱住离她最近的迪尔温，不停地亲吻她。

“ [θɪŋk] , [maʊs] , — [ə; eɪ] [kwi:n] !
“ **Think , mouse , — a queen !**
“ 思考 , 老鼠 , — 一个 女王 !
“想想吧，老鼠，——女王！ ”

[ə; eɪ] [kwi:n] !
a queen !
一个 女王 !

女王！

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] [ðæt] [ai] [dri:md] [æŋ; ən][ˈi:g(ə)l] [flu:] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] .
It was not for naught that I dreamed an eagle flew over my head .
它 曾是 不是 为了 零 那 我 梦见 一个 鹰 飞翔 超过 我的 头 .

我梦见一只鹰从我头顶飞过，这并非毫无缘由。

[ɑ:] , [haʊ] [ai][æɪ; ʃəl] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][wʌŋ] [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [em ˈi:] [ðɪs] !
Ah , how I shall cherish the dear little one who has brought me this !
啊 , 如何 我 将 珍惜 这 亲爱的 小的 — WHO 有 带来 我 这 !

啊，我多么珍惜给我带来这份礼物的可爱的小宝贝啊！

“ [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪə(r)] [əʊvə'fləʊɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld][ɪn] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] ,
“ **With her pleasure overflowing as of old in rippling laughter** ,
“ 和 她 乐趣 溢出 作为 的 老的 在 涟漪 笑声 ,
“她像往常一样，脸上洋溢着喜悦，笑声如涟漪般扩散开来。”

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɒstə(r)] - ['fɑ:ðə(r)] [hu:] [keɪm] ['stɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
she turned to greet the King's foster - father who came stalking toward her .
她 转向 到 迎接 这 国王学院 促进 - 父亲 WHO 来了 跟踪 朝向 她 .
她转身迎接朝她走来的国王的养父。

“ [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪl] ['hju:mə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'prɪəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:], ['nəʊb(ə)l] [wʊlf] ,
“ **Now your ill humor no longer appears strange to me , noble wolf** ,
“ 现在 你的 患病的 幽默 不 更长 出现 奇怪的 到 我 , 高贵 狼 ,
“现在，你的坏脾气对我来说已经不再奇怪了，高贵的狼啊。”

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nəʊ]['betə(r)] [pru:f] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n]
than which no better proof could be had that I have come into good fortune
比 哪个 不 更好的 证明 可以 是 有 那 我 有 来 进入 好的 财富
!
!
!

还有什么比这更能证明我运气好呢！

[ai] [preɪ] [ju:; jʊ] [tɛl] [em 'i:] [wen] [ai][eɪ 'em][tu:; tə] [li:v] , [ænd; ənd] [hu:] [gəʊz] [wɪð] [em 'i:] ,
I pray you tell me when I am to leave , and who goes with me ,
我 祈祷 你 告诉 我 什么时候 我 是 到 离开 , 和 WHO 去 和 我 ,
请告诉我何时离开，以及谁与我同行。

[ænd; ənd] ['evri] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [i:t] [ðem; ðəm] [laɪk] [swi:ts] . “
and every word of the plan , for I could eat them like sweets . ”
和 每一个 单词 的 这 计划 , 为了 我 可以 吃 他们 喜欢 糖果 . “
计划中的每一个字，我都了如指掌，就像吃糖一样。

“ [ʊlf] [jɑ:l] [wɪl] [fi:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] ['leɪtə(r)] , “ ['θɔ:rkəl] [sed] ['grʌfli] .
“ **Ulf Jarl will feed your ears later , ” Thorkel said gruffly** .
“ 乌尔夫 贵族 将要 喂养 你的 耳朵 之后 , ” 索克尔 说 粗声粗气地 .
“乌尔夫·贾尔待会儿会喂饱你的耳朵，”索克尔粗声粗气地说。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['seɪfti] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] - ['sæplɪŋ] .
“ **Your safety on the road is the charge of this battle - sapling** .
“ 你的 安全 在 这 路 是 这 收费 的 这 战斗 - 树苗 .
“保障您在路上的安全是这棵战斗幼苗的使命。”

“ [hi:; hi] [dʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:(ə)l] .
“ **He jerked his head toward the young Marshal** .
“ 他 猛地一抖 他的 头 朝向 这 年轻的 元帅 .
他猛地朝年轻的元帅点了点头。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔθ'hæmptən] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] ,
“ **You will leave for Northampton this afternoon** ,
“ 你 将要 离开 为了 北安普顿 这 下午 ,
“你今天下午将启程前往北安普顿，

[tu:; tə][get][ðə; ði] [bɔɪ] — [ænd; ənd][tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['nɔ:mændi]
to get the boy — and to get rid of you before the Lady of Normandy
到 得到 这 男生 — 和 到 得到 摆脱 的 你 前 这 女士 的 诺曼底
[ə'raɪvz] .
arrives .
到达 .
抓住那个男孩——并在诺曼底夫人到来之前除掉你。

" [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [fel] [ˈpɔɪntləs] [æz; əz][ʃi:; ji] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈspɑ:kliŋ] [feɪs] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn]
" **The shaft fell pointless as she turned her sparkling face toward her women**
" 这 轴 跌倒 无意义 作为 她 转向 她 闪闪发光 脸 朝向 她 女性
.
:
.

" 当她将闪亮的脸庞转向她的女人们时，那根箭矢毫无意义地落了下来。"
" [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [maɪ] [læmz] ?
" **You hear that , my lambs ?**
" 你 听到 那 , 我的 羔羊 ?
.
:
.

" 我的小小羊羔们，你们听到了吗？ "
[ðɪs] [ˌɑ:ftəˈnu:n] , — [nɒt] [wʌn] [mɔ:(r)] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)n] !
This afternoon , — not one more night in this prison !
这 下午 , — 不是 — 更多的 夜晚 在 这 监狱 !
.
:
.

今天下午，——我再也不会在这所监狱里待上一晚了！
[ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [əˈplai] [jɔ:ˈselvz] [tu:] [su:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpækɪŋ] , [ˈkændɪdə] , -
You cannot apply yourselves too soon to the packing , Candida , Leonorine .
你 不能 申请 你们自己 也 很快 到 这 包装 , 念珠菌 , -
.
:
.

你们不能过早地投入到包装工作中，念珠菌，利奥诺林。
[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [si:] [ɪf] - [wɪts] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
And I must see if Teboen's wits have come back to her .
和 我 必须 看 如果 - 智慧 有 来 后退 到 她 .
.
:
.

我必须看看特博恩是否恢复了神智。
[ɪf] [ʃi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [bi:] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌni] .
If she should not be restored to them , that would be one bee in the honey .
如果 她 应该 不是 是 恢复 到 他们 , 那 会 是 一 蜜蜂 在 这 蜂蜜 .
.
:
.

如果她不能回到他们身边，那就意味着蜂蜜里多了一只蜜蜂。
- , [lɜ:n] [wɒt] [dɪˈspəʊz(ə)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈkwɪkli] .
Randalin , learn what disposal is to be made of you , and that , quickly .
- , 学习 什么 处理 是 到 是 制成 的 你 , 和 那 , 迅速地 .
.
:
.

兰达林，你得赶紧搞清楚别人会怎么处置你。
[ˈnəʊblz] , [ɪf] [ai][eɪˈem] [nɒt] [jet] [ɪˈnʌf] [kwi:n] [tu:; tə] [dɪsˈmɪs] [ju:; jʊ] ,
Nobles , if I am not yet enough queen to dismiss you ,
贵族 , 如果 我 是 不是 然而 足够的 女王 到 解雇 你 ,
.
:
.

各位贵族，如果我还不够资格罢免你们，
[sti:l] [eɪˈem][ai] [kwi:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] [wɪˈðəʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [li:v] .
still am I queen enough to depart without your leave .
仍然 是 我 女王 足够的 到 离开 没有 你的 离开 .
.
:
.

我依然有足够的女王身份，无需你的允许即可离开。
[ai][dɪˈzaɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [æz; əz][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] ;
I desire you will thank your King as is becoming ;
我 欲望 你 将要 感谢 你的 国王 作为 是 成为 ;
.
:
.

我希望你们能以应有的方式感谢你们的国王；
[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai][eɪˈem] [raɪt] [glæd][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt]
and tell him that I am right glad he was not
和 告诉 他 那 我 是 正确的 高兴的 他 曾是 不是
.
:
.

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈeɪnʃənt] [braɪd] .
after he has seen his ancient bride .
后 他 有 已见 他的 古老的 新娘 .

在见到他古老的新娘之后。

" [tʃaɪmɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [belz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Chiming the sweet bells of her laughter , she glided away among her
" 鸣响 这 甜的 铃铛 的 她 笑声 , 她 滑翔 离开 之中 她
[ɪkˈsaɪtɪd] [əˈtendənts] ,
excited attendants ,
兴奋的 服务员 ,

她发出清脆悦耳的笑声，在兴奋的随从们簇拥下翩然离去。

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈmɒkəri] [ˈriːtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈvæniʃd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
the silver mockery reaching them after she had vanished into the house .
这 银 嘲讽 到达 他们 后 她 有 消失了 进入 这 房子 .

她消失在屋子里之后，银色的嘲讽之光才传到他们耳中。

- [əˈwəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [bɪˈwɪldəmənt] .
Randalin awoke to a sense of bewilderment .
- 醒来 到 一个 感觉 的 困惑 .

兰达林醒来后感到困惑不解。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [naʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ʌpˈset] .
" It is true that I do not know where to go , now that this place is upset .
" 它 是 真的 那 我 做 不是 知道 在哪里 到 去 , 现在 那 这 地方 是 沮丧的 .

“现在这里一片混乱，我确实不知道该去哪里。”

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvəz] [ˈætɪtjuːd] ; [bʌt; bət] [ˈθɔːrkəl] [jɑːl] [ˈɑːnsə(r)d]
" The question was repeated in her lover's attitude ; but Thorkel Jarl answered
" 这 问题 曾是 重复 在 她 恋人的 态度 ; 但 索克尔 贵族 回答
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“她的情人再次提出了这个问题；但托克尔·亚尔回答了它，

[ˈkʌmɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][əˈsaɪd] .
coming between them and drawing her aside .
未来 之间 他们 和 绘画 她 旁边 .

走到他们中间，把她拉到一边。

" [aɪ] [wɪl] [ˈremədi] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will remedy that , " he said .
" 我 将要 补救 那 , " 他 说 .

“我会解决这个问题，”他说。

" [maɪ][men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [səʊ] [suːn] [æz; əz][ˈevə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈleɪdi]
" My men are to fetch you to the Palace so soon as ever your lady
" 我的 男人 是 到 拿来 你 到 这 宫殿 所以 很快 作为 曾经 你的 女士
[hæz; həz] [left] .
has left .
有 左边 .

“夫人离开后，我的手下会立即把你接回宫殿。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The King has a use for you .
这 国王 有 一个 使用 为了 你 .

国王对你有用。

" [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,
" The rest he spoke into her ear ,
" 这 休息 他 辐 进入 她 耳朵 ,

“剩下的话，他都悄声在她耳边说。”

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [blɑːntʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə]
but its effect was to blanch her cheeks and cause her hands to
但 它是 影响 曾是 到 焯水 她 脸颊 和 原因 她 双手 到
[klaːsp] [iːtʃ] [ʌðə(r)][ɪn][ˈterə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈstaːtɪd] [bæk] .
clasp each other in terror as she started back .
搭扣 每个 其他 在 恐怖 作为 她 开始 后退 .
但它的效果却是让她脸色苍白，惊恐地双手紧紧相握，然后向后退去。

“ [ai] [ˈkænɒt] ！
“ **I cannot ！**
“ 我 不能 ！
“我不能！”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [ai] [ˈkænɒt] . “
“ **I cannot . “**
“ 我 不能 . “
“我不能。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈhɑːʃli] .
“ **You must , “ he said harshly .**
“ 你 必须 , “ 他 说 严厉地 .
“你必须这么做,”他严厉地说。

“ [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˈlɪt(ə)l] [ˈkredit][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] .
“ **Or you will do little credit to the blood that is in you .**
“ 或者 你 将要 做 小的 信用 到 这 血 那 是 在 你 .
“否则，你将辜负你体内的血脉。”

[duː; də][juː; jʊ][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [bʊ; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ? “
Do you no longer think your father and brother of any importance ? “
做 你 不 更长 思考 你的 父亲 和 兄弟 的 任何 重要性 ? “
你难道不再认为你的父亲和哥哥对你重要了吗？

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɪtləs] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] [aɪ ˈtiː][bʊ; əv][em ˈiː] , “ [ʃiː; ʃi] [mˈzːməd] ,
“ **They are pitiless to demand it of me , “ she murmured ,**
“ 他们 是 无情 到 要求 它 的 我 , “ 她 低声说道 ,
“他们竟然如此残忍地向我提出这样的要求,”她低声说道。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
and buried her face in her hands .
和 埋葬 她 脸 在 她 双手 .
她双手捂住了脸。

[ˈæŋɡə(r)] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊəbəlz] [aɪz] [æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,
Anger leaped from the young noble's eyes as , in his turn ,
愤怒 跳跃 从 这 年轻的 贵族的 眼睛 作为 , 在 他的 转动 ,
年轻贵族眼中迸发出怒火，他转过身来，

[hiː; hi] [keɪm] [brɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːl] .
he came between her and the Jarl .
他 来了 之间 她 和 这 贵族 .
他介入了她和伯爵之间。

[hiː; hi] [sed] [ˈfɔːsfəli] , “ [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] [ˈeniθɪŋ] [bʊ; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] ,
He said forcefully , “ No one shall ask anything of you that you do not want ,
他 说 强硬地 , “ 不 一 将 问 任何事物 的 你 那 你 做 不是 想 ,
他斩钉截铁地说：“任何人不得向你们索取你们不愿意的东西。”

[nɔ:(r)][[æɫ; ʃəl] ['eni] [kɪŋ] [kəm'pel] [ju:; jʊ] .
nor shall any king compel you .
也不 将 任何 国王 迫使 你 :

任何君王都不能强迫你们。

[jet] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
Yet I think I have a right to know what his will is with you . "
然而 我 思考 我 有 一个 正确的 到 知道 什么 他的 将要 是 和 你 . "

但我认为我有权知道他对你的旨意是什么。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] , " [ðə; ði] [deɪn] [ˌkɒntrə'dɪktɪd] .
" You have not , " the Dane contradicted .
" 你 有 不是 , " 这 丹恩 矛盾 .

“你没有，”丹麦人反驳道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [p'ɜ:pəsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['əʊpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
" Do you think the King's purposes are to be opened to the sight of
" 做 你 思考 这 国王学院 目的 是 到 是 打开 到 这 视线 的
[ˈevri] [ˈæŋg(ə)] [hu:] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz][mæn] ?
every Angle who becomes his man ?
每一个 角度 WHO 变成 他的 男人 ?

“你认为国王的旨意是要让每一个愿意效忠于他的天使都看到吗？ ”

[nɔ:(r)][hæv; həv][ju:; jʊ][ˈælaɪ] [raɪt] [səʊ'veə(r)][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [wɔ:d] .
Nor have you ally right soever over her who is the King's ward .
也不 有 你 盟友 正确的 无论如何 超过 她 WHO 是 这 国王学院 病房 .

你对国王的养女没有任何权利。

[end] [ðɪs] [tɔ:k] , [ˈmeɪdn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bi:diənt] .
End this talk , maiden , and give me your promise to be obedient .
结尾 这 讲话 , 少女 , 和 给 我 你的 承诺 到 是 听话 .

少女，结束这番谈话，并向我保证你会服从我。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , " [ai][mʌst; məst] — [ai] [nəʊ] [ai][mʌst; məst] !
" She gave it in a cry of despair , " I must — I know I must !
" 她 给予 它 在 一个 哭 的 绝望 , " 我 必须 — 我 知道 我 必须 !

她绝望地喊道：“我必须——我知道我必须！ ”

" [ðen] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][baɪ] [ˈleɪɪŋ] [kə'resɪŋ] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz]
" then sought to make peace with her lover by laying caressing hands on his
" 然后 寻求 到 制作 和平 和 她 情人 经过 躺下 爱抚 双手 在 他的
[breɪst] .
breast .
胸部 .

然后她将手放在情人的胸膛上，试图与他和解。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [raɪt] , [lʌv] , [ðæt] [ai] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [tel] ['eni] [wʌn] .
" And he is right , love , that I ought not to tell any one .
" 和 他 是 正确的 , 爱 , 那 我 应该 不是 到 告诉 任何 一 .

“他说得对，亲爱的，我不应该告诉任何人。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'hʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] .
It is another one of those things that you must trust .
它 是 其他 一 的 那些 事物 那 你 必须 相信 .

这是另一件你必须相信的事情。

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][wʌnz][ðə; ði] - [wɪl] [dɪd] [nɒt] [bend] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkəʊksɪŋ] ;
" But for once the Etheling's will did not bend to her coaxing ;
" 但 为了 一次 这 - 将要 做过 不是 弯曲 到 她 哄骗 ;

但这一次，埃瑟琳的意志并没有屈服于她的哄骗；

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ˈdɒɡɪdli] [set][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)] .
his mouth was doggedly set as he looked down upon her .
他的 嘴 曾是 顽强地 放 作为 他 看起来 向下 之上 她 :

他居高临下地看着她，嘴唇紧抿，一动不动。

“ [ai] [trʌst] [nəʊ][mæn][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ I trust no man I do not know , ” he answered ,
“ 我 相信 不 男人 我 做 不是 知道 , ” 他 回答 ,
“我不信任任何我不认识的人,”他回答说。

“ [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [kəˈnjuːt] [ðə; ði][mæn] ,
“ and I do not know Canute the man ,
“ 和 我 做 不是 知道 克努特 这 男人 ,

“我并不认识克努特这个人，

— [nɔː(r)][duː; də][ai] [ˈɡreɪtli] [laɪk] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ,
— nor do I greatly like what I have heard of him ,
— 也不 做 我 非常 喜欢 什么 我 有 听到 的 他 ,
——而且，我听到的关于他的事也不太好。

[ɔː(r)] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [em ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
or this plan of sending me from the City at this time .
或者 这 计划 的 发送 我 从 这 城市 在 这 时间 :

或者说，这个计划是让我在这个时候离开这座城市。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [em ˈiː] [wɪð] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] , - ,
You have no cause to reproach me with lack of faith in you , Randalin ,
你 有 不 原因 到 责备 我 和 缺少 的 信仰 在 你 , - ,

兰达林，你没有任何理由指责我对你缺乏信任。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˈevri] [ˈhæpənɪŋ] — [ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] — [meɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈpiə(r)] [æz; əz] [ɪf]
for when every happening — even your own words — made it appear as if
为了 什么时候 每一个 发生 — 甚至 你的 自己的 字 — 制成 它 出现 作为 如果
[aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - - [wɪθ] [brɔːt] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,
it were love for Rothgar Lodbroksson which brought you into the camp ,
它 是 爱 为了 - - 哪个 带来 你 进入 这 营 ,

因为当所有发生的事情——甚至你自己的话语——都让人觉得是因为你对罗斯加·洛德布罗克森的爱把你带进了营地时，

[ai] [lʊkt] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ɔːl] [els] .
I looked into your eyes and believed them against all else .
我 看起来 进入 你的 眼睛 和 相信 他们 反对 全部 别的 :

我凝视着你的双眼，不顾一切地相信了它们。

“ [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈprez(ə)nt][hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ded] [pɑːst] — [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː]
“ In the intensity of the living present he forgot the dead past — until he saw
“ 在 这 强度 的 这 活的 展示 他 忘了 这 死的 过去的 — 直到 他 锯
[ɪts] [ɡəʊsts] [truːp] [laɪk] [ɡreɪ] [ˈjædəʊz] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] .
its ghosts troop like gray shadows across her face .
它是 鬼魂 部队 喜欢 灰色的 阴影 穿过 她 脸 :

“在当下鲜活的氛围中，他忘记了逝去的过去——直到他看到过去的幽灵像灰色的影子一样在她脸上徘徊。”

“ [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - - ?
“ Love for Rothgar Lodbroksson ?
“ 爱 为了 - - ?

“爱上罗斯加·洛德布罗克森？”

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] .
“ she repeated , drawing back .
“ 她 重复 , 绘画 后退 :

她一边后退一边重复道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [dɪd] [br'li:v] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [lʌv] - ?
“ **Then you did believe that I could love Rothgar ?**
“ 然后 你 做过 相信 那 我 可以 爱 - ?

“那么你当时真的相信我会爱上罗斯加吗？ ”

“ [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [rəʊz] [ʃɑ:pli] .
“ **Her voice rose sharply .**
“ 她 嗓音 玫瑰 尖锐地 .

她的声音突然提高了。

“ [ju:; jʊ] [br'li:vɪd] [ðæt] [ai] [ˈfɒləʊd] [hɪm] !
“ **You believed that I followed him !**
“ 你 相信 那 我 随后 他 !

你相信我跟随了他！

“ [tu:] [leɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
“ **Too late he saw what he had done .**
“ 也 晚的 他 锯 什么 他 有 完毕 .

“他醒悟过来的时候已经太晚了，他做了什么。”

“ [ai] [sed] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] , “ [hi:; hi] [kraɪd] [ˈheɪstɪli] .
“ **I said that I did not believe it , “ he cried hastily .**
“ 我 说 那 我 做过 不是 相信 它 , “ 他 哭 草草 .

“我说过我不相信，”他急忙喊道。

“ [wɒt] [ai] [θɔ:t] [æt; ət] [fɜ:st] [ɪn] [maɪ] [br'wɪldəmənt] , — [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [br'li:f] .
“ **What I thought at first in my bewilderment , — that could not be called belief .**
“ 什么 我 想法 在 第一的 在 我的 困惑 , — 那 可以 不是 是 称为 信仰 .

“我最初在困惑中的想法，——那不能称之为信仰。”

“ [naʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] ,
“ **Now it was the present that he had forgotten in the past ,**
“ 现在 它 曾是 这 展示 那 他 有 被遗忘的 在 这 过去的 ,

“现在，他想起了过去早已遗忘的当下。”

[æz; əz] [hi:; hi] [strəʊv] [ˈdespərətli] [tu:; tə] [ri:'kæpt(ə)r] [ðə; ði] [ˈfæntəmz] [ænd; ənd] [θɹʌst] [ðem; ðəm] [bæk]
as he strove desperately to recapture the phantoms and thrust them back
作为 他 努力 绝望地 到 夺回 这 幻影 和 推力 他们 后退
[ˈɪntu:] [ðeə(r)] [greɪvz] .
into their graves .
进入 他们的 坟墓 .

他拼尽全力想要重新抓住那些幽灵，并将它们送回坟墓。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃi:; ji] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət]
But she did not seem to hear his explanation as she stood there gazing at
但 她 做过 不是 似乎 到 听到 他的 解释 作为 她 站立 那里 凝视 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但她似乎没有听到他的解释，只是站在那里凝视着他。

[hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [ˈli:pɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] .
her mind leaping lightning - like from point to point .
她 头脑 跳跃 闪电 - 喜欢 从 观点 到 观点 .

她的思维像闪电般在各个点之间跳跃。

“ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ju:; jʊ] [br'heɪv] [səʊ] [ˈstreɪndʒli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] , “ [ʃi:; ji] [sed] ,
“ **It was that which made you behave so strangely in the garden , “ she said ,**
“ 它 曾是 那 哪个 制成 你 表现 所以 奇怪的 在 这 花园 , “ 她 说 ,

“正是这件事让你在花园里举止如此怪异，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [iːtʃ] [freɪz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['breθləs] [faɪ'næləti] .
and she spoke each phrase with a kind of breathless finality .
和 她 辐 每个 短语 和 一个 种类 的 喘不过气 最终性 .

她说出每一句话时都带着一种气喘吁吁的决绝感。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [ai] — [ai][wɒz; wəz] [laɪk] [ðəʊz] — [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
“ You thought that I — I was like those — those other women in the camp .
” 你 想法 那 我 — 我 曾是 喜欢 那些 — 那些 其他 女性 在 这 营 .
“你以为我——我和那些——营地里的其他女人一样。

” [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] [druː] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ,
“ As he tried to take her hand she drew farther away ,
” 作为 他 尝试 到 拿 她 手 她 画 更远 离开 ,
“当他试图握住她的手时，她却躲得更远了。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['pɜːp(ə)lɪ] ['fædəʊz] [ɪn]
and stood looking at him out of eyes that were like purple shadows in
和 站立 寻找 在 他 出去 的 眼睛 那 是 喜欢 紫色的 阴影 在
[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] .
her white face .
她 白色的 脸 .

她站在那里，用如同苍白脸上紫色阴影般的眼睛凝视着他。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] [æt; ət][laːst] .
It was with a little movement of anger that she came to herself at last .
它 曾是 和 一个 小的 移动 的 愤怒 那 她 来了 到 她自己 在 最后的 .
她带着一丝怒气，终于回过神来。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][em 'iː] [naʊ] ?
“ And what are you thinking of me now ?
” 和 什么 是 你 思维 的 我 现在 ?
“那你现在在想我什么呢？ ”

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [driːm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] — ” ['tɜːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wɒrɪə(r)]
Do you dare to dream that the King — ” Turning , she confronted the old warrior
做 你 敢 到 梦 那 这 国王 — ” 转弯 , 她 面对 这 老的 战士
['fɪəsli] .
fiercely .
激烈地 .
你竟敢妄想国王——”她转身，凶狠地与老战士对峙。

“ ['θɔːrkəl] [jɑːl] ,
“ Thorkel Jarl ,
” 索克尔 贵族 ,

“托克尔·贾尔，

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] - [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɒt] [ðə; ði]
I ask you to tell the Lord of Ivarsdale as quick as you can what the
我 问 你 到 告诉 这 主 的 - 作为 快的 作为 你 能 什么 这
[kɪŋ] ['wɒnts] [wɪð] [em 'iː] . ”
King wants with me . ”
国王 想要 和 我 . ”

我请你尽快告诉伊瓦斯代尔领主，国王找我有件事。

“ [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də] , ” [ðə; ði][jɑːl] [sed] ['kwɪkli] .
“ That I will not do , ” the Jarl said quickly .
” 那 我 将要 不是 做 , ” 这 贵族 说 迅速地 .
“我不会那样做，”伯爵连忙说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [nəʊ]['pruːd(ə)ns] , ['meɪdn] .
“ You know no prudence , maiden .
” 你 知道 不 谨慎 , 少女 .
“你这姑娘，一点也不谨慎。”

[ðə; ði] [ɔ:ɔ] [ɒv; əv] - [ɪz][ɔ:lsəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [ə; eɪ][ˈmɪʃəp] [maɪt] [əˈkɜ:(r)] [ɪf] —
The Lord of Ivarsdale is also English ; a mishap might occur if —
这 主 的 - 是 还 英语 ； 一个 意外 可能 发生 如果 —

伊瓦斯代尔领主也是英国人；如果——可能会发生意外。

“ [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:ɔz] [æt; ət][hɪm] ； “ [ai][keə(r)][nɒt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [lu:z] [kəˈnju:t] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ！
“ She flung the words at him ; “ I care not if it lose Canute his crown !
” 她 扔 这 字 在 他 ； ” 我 关心 不是 如果 它 失去 克努特 他的 王冠 ！
她对他说：“我不在乎这是否会让克努特失去王冠！ ”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪsk][aɪ ˈti:] ,
If you will not risk it ,
如果 你 将要 不是 风险 它 ；

如果你不愿意冒这个险，

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈset(ə)lz] [tu:; tə] - [naɪt] [wɪð] [ˈedrɪk] [ɒv; əv] [ˈmɜ:ʃɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I will tell him that the King settles to - night with Edric of Mercia and his
我 将要 告诉 他 那 这 国王 定居点 到 - 夜晚 和 埃德里克 的 默西亚 和 他的
[men] ,
men ,
男人 ；

我会告诉他，国王今晚要与麦西亚的埃德里克及其部下谈判。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] - [ˈmɜ:dərə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
and that it is to witness the punishment of my kinsmen's murderer that he
和 那 它 是 到 证人 这 惩罚 的 我的 - 凶手 那 他
[hæz; hæz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
has sent for me .
有 发送 为了 我 ；

他派人来找我，是为了亲眼见证对我亲人凶手的惩罚。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][kæmp] - [laɪf] , [ɑ:sk] - [hɪmˈself] , [ɔ:(r)] - , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] — [ɔ:(r)] [ˈeni]
As for my camp - life , ask Rothgar himself , or Elfgiva , or the King — or any
作为 为了 我的 营 - 生活 , 问 - 他自己 , 或者 - , 或者 这 国王 — 或者 任何
[ˈsəʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] !
soldier of the host !
士兵 的 这 主持人 ！

至于我的军营生活，你可以去问罗斯加本人、埃尔夫吉瓦、国王，或者任何一名军队士兵！

[ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] , [ju:; jʊ][əˈləʊn] [hæv; həv] [θɔ:t] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [ɒv; əv][em ˈi:] .
Of them all , you alone have thought such thoughts of me .
的 他们 全部 , 你 独自的 有 想法 这样的 想法 的 我 ；

在所有的人中，只有你对我有过这样的想法。

“ [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [əˈɡenst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hɑ:t] - [ˈbrəʊkən][ˈreɪdʒ] .
“ She flung up her hands against him in a kind of heart - broken rage .
” 她 扔 向上 她 双手 反对 他 在 一个 种类 的 心 - 破碎的 愤怒 ；
她带着一种心碎的愤怒，举起双手打向他。

“ [ju:; jʊ] !
“ You !
” 你 ！

“你！

[tu:; tə] [hu:z] [haɪ] - [ˈmaɪndɪdnəs] [aɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈevrɪθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] !
To whose high - mindedness I trusted everything I have !
到 谁 高的 - 心智 我 可信 一切 我 有 ！

我把我的一切都托付给了那位高尚的人！

“ [ˈhaɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃi:; ʃi][ræn][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] , [ˈsɒbɪŋ] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
“ Hiding her face , she ran from them , sobbing , into the house .
” 隐藏 她 脸 , 她 跑 从 他们 , 啜泣 , 进入 这 房子 ；

她捂着脸，一边抽泣一边跑进屋里。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz]
The Twilight of The Gods
这 暮 的 这 神

诸神的黄昏

[ˈsɜːkəmspekt] [ænd; ənd] [rɪˈzɜːvd]
Circumspect and reserved
谨慎 和 预订的

谨慎而矜持

[ˈevri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Every man should be ,
每一个 男人 应该 是 ,

每个男人都应该如此。

[ænd; ənd][ˈweəri][ɪn] [ˈtrʌstɪŋ] [ˈfrendz] ;
And wary in trusting friends ;
和 警惕 在 信任 朋友们 ;

而且对朋友也保持警惕；

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz]
Of the words
的 这 字

那些词

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [sez] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)]
That a man says to another
那 一个 男人 说道 到 其他

一个人对另一个人说

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [peɪz] [ðə; ði] [ˈpenəlti] .
He often pays the penalty .
他 经常 支付 这 惩罚 .

他经常为此付出代价。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ˈweɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈtæpəstrið] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəld] [ˈlæntənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsplendə(r)][ɒv; əv]
Waking to tapestried walls and jewelled lanterns and a strange splendor of
醒来 到 挂毯 墙壁 和 珠宝 灯笼 和 一个 奇怪的 辉煌 的
[ˈfɜːnɪʃɪŋz] ,
furnishings ,
家具 ,

醒来，映入眼帘的是挂满挂毯的墙壁、镶嵌宝石的灯笼和奇异华丽的家具。

- [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][waɪld] [brɪˈwaɪldəmənt] .
Randalin experienced a moment of wild bewilderment .
- 经验丰富的 一个 片刻 的 荒野 困惑 .

兰达林顿时感到一阵莫名的困惑。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] - [siːld] - ['dɔːmətri] [wið] [ɪts][beə(r)] [wɔːl] - ['speɪsɪz]
What had happened to the low - ceiled dormitory with its bare wall - spaces
什么 有 发生 到 这 低的 - 天花板 宿舍 和 它是 裸 墙 - 空间
[splɒtʃ] [wið] ['dæmpnəs] ?
splotched with dampness ?
斑驳的 和 潮湿 ?

那间天花板低矮、墙壁光秃秃、潮湿斑驳的宿舍究竟发生了什么事？

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [waɪt] [bedz] , [wið] - ['rəʊzi] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]
What had become of the row of white beds , with Dearwyn's rosy face on the
什么 有 变得 的 这 排 的 白色的 床 , 和 - 红润 脸 在 这
[nekst] ['pɪləʊ] ?
next pillow ?
下一个 枕头 ?

那排白色床铺现在怎么样了？迪尔温红润的脸庞曾枕在旁边的枕头上。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [hɜː'self] — [waɪ] [wɒz; wəz][fɪː; fɪ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvəz] , [wið] [ɔːl]
And she herself — why was she lying on the outside of the covers , with all
和 她 她自己 — 为什么 曾是 她 说谎 在 这 外部 的 这 封面 , 和 全部
[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒn] ,
her clothes on ,
她 衣服 在 ,

而她自己——为什么她穿着衣服躺在被子外面？

[ə; eɪ] [kræmpt] ['eɪkɪŋ] [hiːp] ?
a cramped aching heap ?
一个 狭窄 疼痛 堆 ?

一个蜷缩着、疼痛难忍的躯体？

['raɪzɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] , [fɪː; fɪ] [geɪzd] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['fraʊzi] ['wʊmən] [stretʃt] [nɪə(r)]
Rising on her elbow , she gazed wonderingly at the frowzy woman stretched near
崛起 在 她 弯头 , 她 凝视 惊奇地 在 这 邋遢 女士 拉伸 靠近
[hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['pælət] .
her on a pallet .
她 在 一个 托盘 .

她用手肘撑起身子，惊奇地望着躺在她旁边垫子上的衣衫褴褛的女人。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːnd] [əʊvə(r)] , ['pʌfɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][fæt] [tʃiːks] [ɪn][ə; eɪ]
It was not until the woman turned over , puffing out her fat cheeks in a
它 曾是 不是 直到 这 女士 转向 超过 , 抽气 出去 她 胖的 脸颊 在 一个
[lɒŋ] [breθ] ,
long breath ,
长的 气息 ,

直到那女人翻过身，长长地吸了一口气，鼓起她肥胖的脸颊，

[ðæt] [ðə; ði][gɜːl][ɒn][ðə; ði][bed] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [ruːm] [ðɪs] [wɒz; wəz]
that the girl on the bed recognized her and knew what room this was
那 这 女孩 在 这 床 认可 她 和 知道 什么 房间 这 曾是
[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['seprət] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
and remembered what had happened to separate to - day from all the
和 记得 什么 有 发生 到 分离 到 - 天 从 全部 这
['jestədɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
yesterdays of her life .
昨天 的 她 生活 .

床上的女孩认出了她，知道这是哪个房间，并且想起了今天发生的事情，将今天与她生命中的所有昨天都分开了。

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊz] , [fɪː; fɪ] [leɪ] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Falling down upon the pillows , she lay with her face hidden among them ,
坠落 向下 之上 这 枕头 , 她 躺 和 她 脸 隐 之中 他们 ,
她倒在枕头上，脸埋在枕头里。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [swɪft] [ˈfɑːpnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈnjuːd] [breɪn][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
living over with the swift sharpness of a renewed brain the scenes of the
活的 超过 和 这 迅速 锐利度 的 一个 更新 脑 这 场景 的 这
[ˈpriːviəs] [naɪt] .
previous night .
以前的 夜晚 .

以焕然一新的敏锐头脑，重新审视昨晚的景象。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgæləri] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsəʊldʒəz][hæd; həd]
As she had seen it from the gallery where the King's soldiers had
作为 她 有 已见 它 从 这 画廊 在哪里 这 国王学院 士兵 有
[ˈhɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ,
hidden her ,
隐 她 ,
她从国王士兵藏匿她的走廊里看到了这一切。

[ʃiː; ʃi] [saɪ] [əˈgen] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [heɪl] ,
she saw again the great stone hail ,
她 锯 再次 这 伟大的 石头 冰雹 ,
她再次看到了那巨大的石雹，

[ɪnˈfraɪn] [ə; eɪ] [ˈfiːstɪŋ] - [ˈteɪb(ə)] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ˈnəʊblz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈgɔːdʒəs]
enshrining a feasting - table around which a throng of nobles in their gorgeous
奉为主桌 一个 盛宴 - 桌子 大约 哪个 一个 人群 的 贵族 在 他们的 华丽的
[dresɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdaɪədəm] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈheɪləʊ] .
dresses and their jewels and their diadems made a glittering halo .
连衣裙 和 他们的 珠宝 和 他们的 头饰 制成 一个 闪闪发光 光环 .
祭坛上摆放着一张宴席桌，桌旁簇拥着一群身着华丽服饰、佩戴珠宝和头饰的贵族，宛如一道闪耀的光环。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [end] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈɡɪldɪd] [tʃeə(r)] .
At the farther end , the King sat in his shining gilded chair .
在 这 更远 结尾 , 这 国王 卫星 在 他的 灼灼 镀金 椅子 .
在最远端，国王坐在他那张闪闪发光的镀金椅子上。

[dʒʌst] [brɪˈləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈedrɪk] [ɒv; əv] [ˈmɜːʃiə] [wɪð] [ˈnɔːmən] - [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
Just below her , was Edric of Mercia with Norman Leofwinesson beside him .
只是 以下 她 , 曾是 埃德里克 的 默西亚 和 诺曼 - 旁 他 .
在她下方不远处是麦西亚的埃德里克，诺曼·利奥夫维内森站在他旁边。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She could not see their faces for their backs were toward her ,
她 可以 不是 看 他们的 面孔 为了 他们的 背部 是 朝向 她 ,
她看不清他们的脸，因为他们都背对着她。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] - [ˈvelvɪt] [vɔɪs] [rəʊz] [ˈblændli] ,
but now and again the Gainer's velvet voice rose blandly ,
但 现在 和 再次 这 - 天鹅绒 嗓音 玫瑰 平淡地 ,
但盖纳那柔和的嗓音时不时会平淡地响起，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ˈʃʌdəɪŋ] .
and each time she was seized with shuddering .
和 每个 时间 她 曾是 查获 和 颤抖 .
每次她都会不由自主地颤抖起来。

[haʊ] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [dɪˈzɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
How was it possible that he did not feel disaster in the air ?
如何 曾是 它 可能的 那 他 做过 不是 感觉 灾难 在 这 空气 ?
他怎么可能没有感觉到空气中弥漫着灾难的气息？

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [tɔːtʃ] - [ˈfleɪmz] [hɪs] [ˈwɔːnɪŋz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
To her it seemed that the very torch - flames hissed warnings above the
到 她 它 似乎 那 这 非常 火炬 - 火焰 嘶嘶作响 警告 多于 这
[ˈmerɪmənt] ,
merriment ,
欢乐 ;

在她看来，就连火炬的火焰似乎也在欢声笑语之上发出嘶嘶的警告。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈhevi] [wɪð] [duːm] [ðæt] [ðeə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] [wel]
while the occasional pauses were so heavy with doom that their weight was well
尽管 这 偶然 停顿 是 所以 重的 和 厄运 那 他们的 重量 曾是 出色地
- [naɪ] [ˌʌnɪnˈdjʊərəbl] ;
- **high unendurable** ;
- 夜 难以忍受 ;

偶尔出现的停顿却充满了不祥的预感，令人几乎难以忍受；

[æt; ət] [iːtʃ] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] [daʊn] [ə; eɪ][mæd] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ænd]
at each , she was forced to fight down a mad impulse to scream and
在 每个 , 她 曾是 强制 到 斗争 向下 一个 疯狂的 冲动 到 尖叫 和
[ˈskæɾə(r)][ðə; ði] [hʌʃ] .
scatter the hush .
分散 这 嘘 .

每一次，她都不得不克制住想要尖叫并打破寂静的疯狂冲动。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪpə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][peɪdʒ][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [brˈhaɪnd] [ˈnɔːmən] [ɒv; əv]
Then the light from the taper which a page was holding behind Norman of
然后 这 光 从 这 锥形 哪个 一个 页 曾是 保持 在后面 诺曼 的
- [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [dʒemd] [ˈkɒlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɔːnəmənt] ,
Baddeby fell upon the gemmed collar that was his principal ornament ,
- 跌倒 之上 这 宝石 衣领 那 曾是 他的 主要的 装饰品 ,

这时，诺曼·巴德比身后侍从手中的蜡烛的光芒落在了他身上最主要的饰品——镶满宝石的项圈上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [saɪt] [rɔːt] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [muːd] .
and the sight wrought a subtle change in her mood .
和 这 视线 锻 一个 微妙的 改变 在 她 情绪 .

眼前的景象让她的心情发生了微妙的变化。

[ðə; ði][ˈkɒlə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðərz] ;
The collar had been her father's ;
这 衣领 有 到过 她 父亲的 ;

项圈是她父亲的；

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [ˈrʌdi] [əʊld] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [grɪm]
she could not look at it without seeing again his ruddy old face with its grim
她 可以 不是 看 在 它 没有 看到 再次 他的 红润 老的 脸 和 它是 严峻
[maʊθ] [ænd; ænd][ˈfeɪdɪd] [ˈkaɪndli] [aɪz] .
mouth and faded kindly eyes .
嘴 和 褪色 亲切地 眼睛 .

她一看就忍不住想起他那张红润苍老的脸，那张表情严肃的嘴和黯淡无光的慈祥眼神。

[brˈsaɪd] [ðɪs] [ˈvɪʒn] [rəʊz] [əˈnʌðə(r)] , — [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [brˈlʌvɪd] [feɪs] [ded] [ɪn][ðə; ði]
Beside this vision rose another , — the vision of this beloved face dead in the
旁 这 想象 玫瑰 其他 , — 这 想象 的 这 心爱 脸 死的 在 这
[ˈmuːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

在这景象之外，又出现了另一个景象——月光下，那张挚爱的脸庞已然死去。

[wɪð] - [nɪə(r)][aɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [breɪv] [smaɪl] [ˈfrəʊz(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [lɪps] .
with Fridtjof's near it , his brave smile frozen on his young lips .
和 - 靠近 它 , 他的 勇敢的 微笑 冷冻 在 他的 年轻的 嘴唇 .

弗里乔夫就在附近，他勇敢的笑容凝固在他年轻的嘴唇上。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , ['sɒftnəs] [ænd; ənd] [ˈrɪŋkɪŋ] [daɪd] [aʊt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['beərɪŋ] [æz; əz] [aʊt]
From that moment , softness and shrinking died out in her bearing as out
从 那 片刻 , 柔软 和 收缩 死亡 出去 在 她 轴承 作为 出去
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
of her heart ,
的 她 心 ,

从那一刻起，她举止中的温柔和畏缩，如同她内心深处的情感一般，都消失了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tu:: tə][ˈfaɪə(r)] [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] , — [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['faɪə(r)]
and her blood was turned to fire within her , — the liquid fire
和 她 血 曾是 转向 到 火 之内 她 , — 这 液体 火
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .
of the North .
的 这 北 .

她的血液在她体内化作火焰——北方的液态火焰。

[ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] ,
Hour after hour ,
小时 后 小时 ,

[wɪt] [tʌɪm] [ɪn] [wɪt] [tʌɪm]
One hour after one hour ,
一小时 又 一小时 ,

[ʃi; ji][sæt][ɪn][ˈrɪdʒɪd] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['endləs] [laɪn][ɒv; əv] ['sɜ:vənts] [ræn][tu:: tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð]
she sat in rigid waiting while the endless line of servants ran to and fro with
她 卫星 在 死板的 等待 尽管 这 无尽的 线 的 仆人 跑 到 和 弗 和
[ðəə(r)][ˈsɪlvə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪmənt] [gru:] [ænd; ənd] [sprɛd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [keɪm]
their silver dishes and the merriment grew and spread and the clinking came
他们的 银 菜肴 和 这 欢乐 生长 和 传播 和 这 叮当声 来了
[fɑ:stə(r)][ænd; ənd] [laʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gru:] [θɪkə] [ænd; ənd] ['wɪldə] .
faster and louder and the voices grew thicker and wilder .
快点 和 更大声 和 这 声音 生长 较厚 和 更狂野 .

她僵硬地坐着等待，看着一长串仆人端着银盘来回奔跑，欢声笑语越来越盛，叮当作响的声音越来越快，越来越响，人们的声音也越来越嘈杂。

[wen] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪt] ,
When the wave of good - will and fellowship had reached its height ,
什么时候 这 海浪 的 好的 - 将要 和 奖学金 有 达到 它是 高度 ,

[wɛn] [ðə; ði] [wɛn] [wɛn] [wɛn]
When the wave of good - will and fellowship had reached its height ,
当善意和友谊的浪潮达到顶峰时，

[laɪk] [wʌn] [hu:] [wʊd] [raɪd][ɪn][əˈpɒn] [ɪts] [krest] [ðə; ði] ['geɪnə(r)] [rəʊz] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [brɪˈɡæn]
like one who would ride in upon its crest the Gainer rose to his feet and began
喜欢 一 WHO 会 骑 在 之上 它是 波峰 这 盖纳 玫瑰 到 他的 脚 和 开始
['spi:kɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
speaking to the King .
请讲 到 这 国王 .

如同骑马登上山顶的人一般，盖纳站起身来，开始与国王交谈。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['smu:ðli] [defə'ren(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [əˈdresɪŋ] ['edmənd] , [ʃi; ji]
His manner was less smoothly deferential than when addressing Edmund , she
他的 方式 曾是 较少的 顺利 尊重 比 什么时候 解决 埃德蒙 , 她
['nəʊtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

她注意到，他与埃德蒙交谈时的态度不如与他交谈时那样彬彬有礼。

[əˈfektɪŋ] [mɔ:(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [blʌf] ['fræŋknəs] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [hu:] [wɪft] [tu:: tə] [dɪs'ɑ:m]
affecting more the air of bluff frankness which one might who wished to disarm
影响 更多的 这 空气 的 虚张声势 坦率 哪个 一 可能 WHO 希望 到 解除武装
['eni] [səˈspɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['flætərɪŋ] ;
any suspicion of flattering ;
任何 怀疑 的 奉承 ;

表现得更加坦率真诚，仿佛是为了消除任何谄媚的怀疑；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
but she could not hear what he said because of the noise around him .
 但 她 可以 不是 听到 什么 他 说 因为 的 这 噪音 大约 他 .
 但由于周围噪音太大，她听不清他说了什么。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [wɜː(r); wə(r)] [kænəts] ,
The first words she heard distinctly were Canute's ,
 这 第一的 字 她 听到 明显地 是 克努特的 ,
 她最先清晰听到的话语是克努特的。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð] [ʌp'reɪzd] [gɒblət][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːʃiən] .
as he paused with upraised goblet to look at the Mercian .
 作为 他 暂停 和 抬起 高脚杯 到 看 在 这 麦西亚人 .
 他举起酒杯，停顿了一下，看向麦西亚人。

[laɪk] [æn; ən] [æ'rəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kleft] [ðə; ði][ʌprɔː(r)] ,
Like an arrow his voice cleft the uproar ,
 喜欢 一个 箭 他的 嗓音 裂 这 骚动 ,
 他的声音如同利箭般划破喧嚣，

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [tʃekt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒn][ðeə(r)][lɪps][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,
so that here and there men checked the speech on their lips to look at him ,
 所以 那 这里 和 那里 男人 已检查 这 演讲 在 他们的 嘴唇 到 看 在 他 ,
 所以，不时有人会放下手中的话，看向他。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪbəz] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [pɔːzd] [ɔːlsəʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lʌl] [ɪk'stendɪd]
and their neighbors , observing them , paused also , until the lull extended
 和 他们的 邻居 , 观察 他们 , 暂停 还 , 直到 这 麻痹 扩展
 [frɒm; frəm][kɔːnə(r)][tuː; tə][kɔːnə(r)] .
from corner to corner .
 从 角落 到 角落 .
 他们的邻居们观察着这一切，也停了下来，直到寂静从一角蔓延到另一角。

" ['streɪndʒli] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Strangely do you ask , " he said .
 " 奇怪的 做 你 问 , " 他 说 .
 “你问这个问题真奇怪，”他说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['edmənd] [geɪv] [juː; jʊ] ?
" Why should I give you more than Edmund gave you ?
 " 为什么 应该 我 给 你 更多的 比 埃德蒙 给予 你 ?
 “我为什么要给你比埃德蒙给你的更多呢？ ”

" [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɪəriŋ] ['edrɪk] [ðɪs] [taɪm] .
" She had no difficulty in hearing Edric this time .
 " 她 有 不 困难 在 听力 埃德里克 这 时间 .
 “这一次，她听埃德里克说话没有任何困难。”

[ə'gresɪvli] ['bɒɪst] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ræn] [aʊt] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['ʃɑːpnəs] :
Aggressively honest , his words rang out with startling sharpness :
 咄咄逼人 诚实的 , 他的 字 响铃 出去 和 令人震惊 锐利度 :
 他说话直率得咄咄逼人，言辞尖锐刺耳：

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [ə'ɡenst] ['edmənd] ,
" Because it was for you that I went against Edmund ,
 " 因为 它 曾是 为了 你 那 我 去 反对 埃德蒙 ,
 “因为我与埃德蒙作对，就是为了你。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['ɑːftəwədz] [dɪ'strɔɪd] [hɪm] .
and from faithfulness to you that I afterwards destroyed him .
 和 从 忠诚 到 你 那 我 然后 损毁 他 .
 因我对你的忠诚，我后来除掉了他。

” [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] , “ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][mæd] ?
” **Out of the stillness that followed , a voice cried , “ Are you mad ?**
” 出去的 这 寂静 那 随后 , 一个 嗓音 哭 , “ 是 你 疯狂的 ?
在随后的寂静中, 一个声音喊道: “你疯了吗? ”

” [ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeəz] [θɾʌst] ['heɪstɪli] [bæk] .
” **and there was the grating of chairs thrust hastily back .**
” 和 那里 曾是 这 格栅 的 椅子 推力 草草 后退 .
“然后传来椅子被匆忙推开的刺耳摩擦声。”

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rentʃ] ,
But , after a great wrench ,
但 , 后 一个 伟大的 扳手 ,
但是, 经过一番激烈的争论之后,
[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [stʊd] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [θru:] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʃi:; ʃi] [pə'si:vɪd] [ðə; ði]
her heart stood still within her as through the madness she perceived the
她 心 站立 仍然 之内 她 作为 通过 这 疯狂 她 感知 这
[ˈpɜ:pəs] .
purpose .
目的 .
她的心在她体内静止了, 透过疯狂, 她领悟到了其中的意义。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɛdrɪk] [ɒv; əv] ['mɜ:ʃɪə] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vaɪkɪŋz] ['vʌlnərəbl] [pɔɪnt]
As well as Edric of Mercia she knew that the young Viking's vulnerable point
作为 出色地 作为 埃德里克 的 默西亚 她 知道 那 这 年轻的 维京人的 易受伤害的 观点
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] - [ɪ'sti:m] ,
was his longing for his own self - esteem ,
曾是 他的 渴望 为了 他的 自己的 自己 - 尊重 ,
她和麦西亚的艾德里克一样, 都明白这位年轻维京人的弱点在于他渴望获得自尊。

[ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [səʊ] [ɪn][ɪts]['fɜ:və(r)] [ðæt] — [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɡɪltɪ]
a craving so unreckoning in its fervor that — should he have the guilty
一个 渴望 所以 不计后果 在 它是 热情 那 — 应该 他 有 这 有罪的
[ˈkɒŋʃəsnəs] [ðə; ði]['treɪtə(r)] ['kaʊntɪd] [ɒn] — ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'dʒʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'prəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
consciousness the traitor counted on — rather than endure his own reproach for
意识 这 叛徒 计数 在 — 相当 比 忍受 他的 自己的 责备 为了
[ˈkaʊədɪs] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] ['breɪznəs] [ɒv; əv] [flɪŋ] [ðə; ði] [ə'vaʊəl] [ɪn]
cowardice he would be equal to the wild brazenness of flinging the avowal in
怯懦 他 会 是 平等的 到 这 荒野 厚颜无耻 的 投掷 这 承认 在
[ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sembəld] [kɔ:t] .
the teeth of his assembled court .
这 牙齿 的 他的 组装 法庭 .
这种渴望如此强烈, 以至于——如果他有叛徒所指望的那种罪恶感——他宁愿肆无忌惮地当着聚集在场的朝臣的面公开认罪, 也不愿忍受自己懦弱的谴责。

[hɜ:(r); hə(r)] ['pʌlsɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [paʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʊəriəs] [da:ns] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [flæʃ] [ɒv; əv]
Her pulses began to pound in a furious dance as the same flash of
她 脉冲 开始 到 磅 在 一个 狂怒 舞蹈 作为 这 相同的 闪光 的
[ɪntju'ɪ(ə)n] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɔ:ˈdeɪʃəs] ['stiəriŋ] [wɒz; wəz]
intuition showed her the rock upon which the Gainer's audacious steering was
直觉 显示 她 这 岩石 之上 哪个 这 - 大胆的 转向 曾是
[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [rek] [hɪm] .
going to wreck him .
去 到 破坏 他 .
她的脉搏开始剧烈跳动, 一股直觉让她意识到, 盖纳大胆的驾驶将会让他坠入深渊。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [skʌlk] [ɡɪlt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz]
For no skulking guilt was in the face of the new King of England as
为了 不 潜行 有罪 曾是 在 这 脸 的 这 新的 国王 的 英格兰 作为
[hi:; hi][met][ðə; ði] [ˈstɑ:tld] [ˈɡla:nsɪz] ,
he met the startled glances ,
他 遇见 这 惊慌 眼神 ,
面对众人惊愕的目光, 这位新任英格兰国王脸上没有丝毫偷偷摸摸的愧疚之色。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ] [dʒɔɪ] [ðæt] [ˈwaɪdnɪd] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz][lɪps]
but instead a kind of savage joy that widened his nostrils and drew his lips
但 反而 一个 种类 的 野蛮的 喜悦 那 扩大 他的 鼻孔 和 画 他的 嘴唇
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [smaɪl] .
away from his teeth in a terrible smile .
离开 从 他的 牙齿 在 一个 糟糕的 微笑 .
但他的脸上却流露出一种野蛮的喜悦, 这种喜悦让他的鼻孔张大, 嘴唇离开牙齿, 露出一个可怕的笑容。

“ [naʊ] [mʌtʃ] [du:; də][aɪ] [θæŋk] [wɒtˈevə(r)] [gɒd][hæz; həz] [mu:vɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈəʊpən] [spi:tʃ] , ” [hi:; hi]
“ **Now much do I thank whatever god has moved you to open speech , ” he**
“ 现在 很多 做 我 感谢 任何 上帝 有 已搬 你 到 打开 演讲 , ” 他
[sed] ,
said ,
说 ,
“现在我非常感谢上帝, 是祂感动你开口说话,”他说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ˈevri] [ˈfaɪbə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈbɒdi] [hæv; həv][aɪ] [lɒŋ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [rɪˈkwɔɪt] [ju:; jʊ]
“ **for with every fibre of my body have I long wanted to requite you**
“ 为了 和 每一个 纤维 的 我的 身体 有 我 长的 通缉 到 报答 你
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈfeɪθfʌnəs] .
for that faithfulness .
为了 那 忠诚 .
“因为我由衷地想要回报你的忠诚。”

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə][ɑ:sk][aɪ ˈti:] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈwɔ:d]
Knowing that you were coming to - night to ask it , I have the reward
会心 那 你 是 未来 到 - 夜晚 到 问 它 , 我 有 这 报酬
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
我知道你今晚来问这个问题, 所以我已经准备好了奖励。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈrekəmpens] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wɪl] .
Never was recompense given with a better will .
绝不 曾是 补偿 给定 和 一个 更好的 将要 .
从未有过更慷慨的补偿。

“ [ˈli:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
“ **Leaping to his feet ,**
“ 跳跃 到 他的 脚 ,
他猛地站起身来,

[hi:; hi] [hə:l] [ðə; ði] [ˈɡɒblət] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [wɔ:l] [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
he hurled the goblet in his hand against the opposite wall so that it was
他 投掷 这 高脚杯 在 他的 手 反对 这 对面的 墙 所以 那 它 曾是
[ˈætəd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈhæŋɪŋ] .
shattered on the stone behind the embroidered hangings .
破碎 在 这 石头 在后面 这 绣花 绞刑 .
他把手中的酒杯摔向对面的墙壁, 酒杯摔碎在绣花帷幔后面的石头上。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i:] ['sɪgnəl̃][ð̃ə; ð̃i:] ['tæpəstri:] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd̃] , [æ̃nd; ə̃nd][ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i:] [laɪt̃] [stɒd̃] ['erɪk̃][ɒv; əv]
At the signal the tapestry was lifted , and in the light stood Eric of
在 这 信号 这 挂毯 曾是 抬起 , 和 在 这 光 站立 埃里克 的
[ˈnɔːweɪ̃] ,
Norway ,
挪威 ,

随着信号响起，挂毯被掀开，挪威的埃里克站在光芒中。

['liːnɪŋ̃] [ɒñ][ə; eɪ̃] ['maɪtĩ] ['bæt̃(ə̃)] - [æks̃] .
leaning on a mighty battle - axe .
倾斜 在 一个 强大的 战斗 - 斧头 .

倚靠着一把威力巨大的战斧。

[tuː; tə̃][hɪm̃][ð̃ə; ð̃i:] [kɪŋ̃] [kraɪd̃][ɪ̃n][ə; eɪ̃] [laʊd̃] [vɔɪs̃] , [ɔːl̃][ð̃ə; ð̃i:]['aɪrənĩ] [gɒñ] [frɒm; frəm̃][aɪ 'tiː] ,
To him the King cried in a loud voice , all the irony gone from it ,
到 他 这 国王 哭 在 一个 大声 嗓音 , 全部 这 讽刺 已消失 从 它 ,
国王大声向他喊道，语气中丝毫没有讽刺意味。

['liːvɪŋ̃] [aɪ 'tiː] ['ɔːf̃(ə̃)] [æz; əz][ð̃ə; ð̃i:] [vɔɪs̃] [ɒv; əv][θɔː(r)] [æt; ət̃] ['rɑːgnərɔk̃] .
leaving it awful as the voice of Thor at Ragnarok .
离开 它 可怕 作为 这 嗓音 的 雷神 在 诸神黄昏 .

听起来就像《雷神3：诸神黄昏》中雷神的声音一样糟糕。

“ [duː; də̃][jɔː(r); jə̃(r)] [wɜːk̃] [weə̃(r)] [ɔːl̃][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ̃] , ['erɪk̃] [jɑːl̃] ,
“ Do your work where all can see you , Eric Jarl ,
“ 做 你的 工作 在哪里 全部 能 看 你 , 埃里克 贵族 ,

“埃里克·贾尔，你应该在所有人都能看到的地方工作。”

[ð̃æt̃] [nəʊ̃][mæñ][jæl; jəl̃] [ə̃'kjuːz̃] [em 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ̃] [ə̃'freɪd̃][tuː; tə̃][beə̃(r)][maɪ̃] [diːdz̃] .
that no man shall accuse me of being afraid to bear my deeds .
那 不 男人 将 控 我 的 存在 害怕的 到 熊 我的 契约 .

任何人都不得指责我不敢承担自己的责任。

[æ̃nd; ə̃nd][lɛt̃] ['nɔːməñ] - [daɪ̃] [wɪð̃] [hɪz; ɪz] [bɔːd̃] [fɔː(r); fə̃(r)][ð̃ə; ð̃i:] ['sleɪɪŋ̃] [ɒv; əv][ˈfroʊdə̃][ɒv; əv]
And let Norman Leofwinesson die with his lord for the slaying of Frode of
和 让 诺曼 - 死 和 他的 主 为了 这 杀戮 的 弗罗德 的

Avalcomb .
-

让诺曼·利奥夫温森与他的领主一同死去，为他杀害阿瓦尔科姆的弗罗德付出代价。

“ [ə; eɪ̃][rɔː(r)][ɒv; əv] ['hɪdiəs̃] [saʊnd̃] — [ə; eɪ̃] [kən'fjuːʒñ] [ɒv; əv] [əʊvə'tɜːnd̃] [laɪts̃] , [ɒv; əv] ['skriːtɪŋ̃]
“ A roar of hideous sound — a confusion of overturned lights , of screeching
“ 一个 吼 的 可怕 声音 — 一个 困惑 的 翻覆 灯 , 的 尖叫
[ˈsɜːvənts̃] ,
servants ,
仆人 ,

“一阵骇人的巨响——灯具翻倒，仆人尖叫，一片混乱，

[ɒv; əv] ['raɪðɪŋ̃] ['strʌg(ə̃)lɪŋ̃] ['bɒdɪz̃] — [ə̃'bʌṽ] [aɪ 'tiː][ɔːl̃] ,
of writhing struggling bodies — above it all ,
的 扭动 挣扎 身体 — 多于 它 全部 ,

在扭动挣扎的躯体之上——凌驾于这一切之上，

[ð̃ə; ð̃i:] ['vɪʒñ] [ɒv; əv] [ð̃æt̃] ['glɪtərɪŋ̃] [æks̃] [pɔɪz̃d̃] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i:] [eə̃(r)] — [ð̃eñ] ['flæɪŋ̃] ['daʊnwəd̃] , —
the vision of that glittering axe poised in the air — then flashing downward , —
这 想象 的 那 闪闪发光 斧头 准备 在 这 空气 — 然后 闪烁 向下 , —
- [ˈrekə'lekʃnz̃] [blɜːd̃] ,
Randalin's recollections blurred ,
- 回忆 模糊 ,

那把闪闪发光的斧头悬在空中，然后猛然落下，兰达林的记忆变得模糊不清。

[ræn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [aʊt] [ɪn][ˈbrəʊkən] [ˈsnætʃɪz] .
ran together , and faded out in broken snatches .
跑 一起 , 和 褪色 出去 在 破碎的 抢夺 .
他们一起奔跑，然后断断续续地消失。

[ʃiː; ʃɪ] [ri'kɔːl, 'ri:kɔːl] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [sliːp] - [ˈwɔːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz] [led]
She recalled a brief space of something like sleep - walking as the soldiers led
她 召回 一个 简短的 空间 的 某物 喜欢 睡觉 - 步行 作为 这 士兵 引领
[hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ˈbrɑːntʃɪŋ] [ˈkɔːrɪdɔːrɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] ,
her through branching corridors to this room ,
她 通过 分枝 走廊 到 这 房间 ,
她回忆起士兵们领着她穿过错综复杂的走廊来到这个房间时，她曾有过一段短暂的、类似梦游的状态。

[ænd; ənd] [fetʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [ˈwʊmən] [ə'veɪləb(ə)l] ,
and fetched for her attendant the only woman available ,
和 已获取 为了 她 服务员 这 仅有的 女士 可用的 ,
她为她的侍女找来了唯一在场的女子。

[ə; eɪ] [wentʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [ˈtrentʃə(r)] - [ˈwɒʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɪtʃɪn] .
a wench they had taken from trencher - washing in the royal kitchen .
一个 妖妇 他们 有 已采取 从 挖沟机 - 洗涤 在 这 皇家 厨房 .
那是他们从皇家厨房洗碗池时抓来的一个女仆。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'membəd] [ɪ'rɪtəbli] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈklʌmzi] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
She remembered irritably rejecting the woman's clumsy services and sending her
她 记得 易怒地 拒绝 这 女性的 笨拙 服务 和 发送 她
[tuː; tə] [sliːp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈpælət] ,
to sleep on her pallet ,
到 睡觉 在 她 托盘 ,
她记得自己当时恼怒地拒绝了那女人笨拙的服务，让她睡在自己的铺位上。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [hɜː'self] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːdʒɪŋ] [θɔːts] [ˈʌn'tɪl] [ʃɪə(r)]
while she herself walked to and fro with her surging thoughts until sheer
尽管 她 她自己 步行 到 和 弗 和 她 滔滔 想法 直到 透明
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θrʌʊ] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][bed] .
physical exhaustion forced her to throw herself upon the bed .
身体的 疲惫 强制 她 到 扔 她自己 之上 这 床 .
她自己则来回踱步，思绪万千，直到精疲力竭才不得不倒在床上。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'membəd] — [ˈnʌθɪŋ] .
After that she remembered — nothing .
后 那 她 记得 — 没有什么 .
之后她就什么都不记得了。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [dɪs'greɪs] [maɪ][kɪn][baɪ] [ˈskriːmɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfeɪntɪŋ] ,
“ **I am glad that I did not disgrace my kin by screaming or fainting ,**
” 我 是 高兴的 那 我 做过 不是 耻辱 我的 亲属 经过 尖叫 或者 昏厥 ,
“我很庆幸自己没有因为尖叫或晕倒而让家人蒙羞。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'flektɪd] [naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [reɪzɪd] [hɜː'self] [ˈstɪflɪ] .
“ **she reflected now , as she raised herself stiffly .**
” 她 反映 现在 , 作为 她 提高 她自己 僵硬地 .
她一边僵硬地站起身，一边心想：“现在我该怎么做了？”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][dɪd] [ðæt] [mʌʃtʃ] [ˈkredit] [tuː; tə][maɪ] [neɪm] .
“ **I am glad I did that much credit to my name .**
” 我 是 高兴的 我 做过 那 很多 信用 到 我的 姓名 .
“我很高兴我为我的名誉做出了如此贡献。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [flʌʃt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ˈtʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpɪləʊ] , [faʊnd] [aɪ 'tiː] [wet] ,
“ **She flushed as her hand , touching the pillow , found it wet ,**
” 她 酡 作为 她 手 , 接触 这 枕头 , 成立 它 湿的 ,
“她摸到枕头时，发现枕头是湿的，顿时脸红了。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [les] [ɪ'rekt] .
and for an instant the bearing of her head was less erect .
和 为了 一个 立即的 这 轴承 的 她 头 曾是 较少的 直立 .
那一刻，她的头不再那么挺直了。

" [ai][du:; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [dri:md] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] ,
" I do not remember what I dreamed , " she murmured ,
" 我 做 不是 记住 什么 我 梦见 , " 她 低声说道 ,
"我不记得我梦到了什么,"她喃喃说道。

" [bʌt; bət] [fʊl] [wel] [ai] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] ['nɔ:mən] - [ɪz][sleɪn]
" but full well I know that it was not because Norman Leofwinesson is slain
" 但 满的出色地 我 知道 那 它 曾是 不是 因为 诺曼 - 是 被杀
[ðæt][ai] [ʃed] [triəz] [ɪn][maɪ] [sli:p] .
that I shed tears in my sleep .
那 我 棚 眼泪 在 我的 睡觉 .
"但我非常清楚，我睡梦中流泪并不是因为诺曼·利奥夫温森被杀。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [dru:p] [ðeə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]'əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
" For a while she drooped there , her eyes on the open window ,
" 为了 一个 尽管 她 下垂 那里 , 她 眼睛 在 这 打开 窗户 ,
她垂头丧气地坐在那里，眼睛盯着敞开的窗户，过了好一会儿才缓缓离去。

[aʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['blaɪðli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃerɪz] .
outside of which a robin was singing blithely among the cherries .
外部 的 哪个 一个 罗宾 曾是 歌唱 兴高采烈地 之中 这 樱桃 .
外面，一只知更鸟在樱桃树丛中欢快地歌唱。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌnz][ʃi:; ʃi] [si:zd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['fɪəsənəs] ,
But all at once she seized the pillow with a kind of fierceness ,
但 全部 在 一次 她 查获 这 枕头 和 一个 种类 的 凶猛 ,
但她突然间猛地一把抓住枕头，动作十分凶狠。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd][paɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn][tɒp] [ɒv; əv][aɪ 'ti: , ['kraɪɪŋ] ['ʌndə(r)]
and turned it over and piled the others on top of it , crying under
和 转向 它 超过 和 堆积 这 其他的 在 顶部 的 它 , 哭泣 在下面
[hɜ:(r); hə(r)] [breθ] ,
her breath ,
她 气息 ,
她把那本书翻过来，把其他的书叠在上面，一边低声哭泣。

" [haʊ] [deəd] [hi:; hi] !
" How dared he !
" 如何 敢于 他 !
他怎么敢！

[haʊ] [deəd] [hi:; hi] !
How dared he !
如何 敢于 他 !
他怎么敢！

[ai] [wɪl] [ʃed] [nəʊ] [triəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [waɪl] [ai][eɪ 'em] [ə'weɪk] .
I will shed no tears for him while I am awake .
我 将要 棚 不 眼泪 为了 他 尽管 我 是 醒 .
只要我醒着，我就不会为他流一滴眼泪。

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ai][eɪ 'em][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] -
I will remember only that I am my father's daughter and the Lady of Avalcomb
我 将要 记住 仅有的 那 我 是 我的 父亲的 女儿 和 这 女士 的 -
.
:
.
我只会记住，我是我父亲的女儿，也是阿瓦尔科姆的女主人。

” [ˈpraʊdli] [æz; əz] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ˈəʊdəl] - [ˈwʊmən] ,
” **Proudly as became an odal - woman** ,
” 自豪地 作为 成为 一个 奥达尔 - 女士 ,
” 自豪地成为了一名奥达尔妇女，

[ʃiː; ji] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][peɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
she followed the page when he came at last to call her to the royal
她 随后 这 页 什么时候 他 来了 在 最后的 到 称呼 她 到 这 皇家
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

她跟着侍从，直到侍从终于来召唤她觐见皇室成员。
[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɔːmən] [braɪd]
The great stone hall in which the King awaited the arrival of his Norman bride
这 伟大的 石头 大厅 在 哪个 这 国王 等待中 这 到达 的 他的 诺曼 新娘
[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪːst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,
was the same room in which he had feasted the night before ,
曾是 这 相同的 房间 在 哪个 他 有 盛宴 这 夜晚 前 ,
国王等待诺曼新娘到来的那座宏伟的石厅，正是他前一天晚上举行宴会的那间房间。

[bʌt; bət] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
but tables and dishes now were gone ,
但 表格 和 菜肴 现在 是 已消失 ,
但桌椅餐具都不见了。

[gəʊld] - [ˈweɪtɪd] [ˈtæpɪstriːz] [hʌŋ] [wʌns][mɔː(r)][əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ˈerɪk][ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ]
gold - weighted tapestries hung once more over the door by which Eric of Norway
金子 - 加权 挂毯 悬挂 一次 更多的 超过 这 门 经过 哪个 埃里克 的 挪威
[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] ,
had made his entrance ,
有 制成 他的 入口 ,
镶金的挂毯再次悬挂在挪威的埃里克进门的那扇门上方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] - [hjuːd] [rʌg] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈiːstən] [luːm] [leɪ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ji]
and a rich - hued rug from an Eastern loom lay over the spot where she
和 一个 富有的 - 有色 小地毯 从 一个 东 织布机 躺 超过 这 点 在哪里 她
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][æks][raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] .
had seen the axe rise and fall .
有 已见 这 斧头 上升 和 落下 .
在她亲眼目睹斧头举起又落下的地方，铺着一张来自东方织机的色彩艳丽的地毯。

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] ,
Crossing the threshold ,
十字路口 这 临界点 ,
跨越门槛，

[ðə; ði] [ˈkaːmənˌpleɪsnəs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [klæʃ] [səʊ] [dɪsˈkɔːdəntli] [wɪð] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
the commonplaceness of it all clashed so discordantly with the scene in her
这 平凡 的 它 全部 冲突 所以 不和谐地 和 这 场景 在 她
[ˈmeməri] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ji] [gruː] [feɪnt][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːtənz]
memory that for an instant she grew faint and clung to the curtains
记忆 那 为了 一个 立即的 她 生长 头晕的 和 紧紧抓住 到 这 窗帘
[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] .
between which she was passing .
之间 哪个 她 曾是 通过 .

这一切的平凡与她记忆中的场景形成了如此不和谐的对比，以至于她瞬间感到一阵眩晕，紧紧抓住她正在经过的窗帘。
[ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [treɪs] ,
That death should leave so little trace ,
那 死亡 应该 离开 所以 小的 痕迹 ,
那场死亡竟然没有留下任何痕迹，

[ðæt] [ðə; ði] [spɒt] [wɪt] [wʌn] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhedzmən] , [ðə; ði][nekst] ,
that the spot which one night was occupied by a headsman , the next ,
那 这 点 哪个 一 夜晚 曾是 占领 经过 一个 刽子手 , 这 下一个 ,
前一天晚上刽子手占据的地方, 第二天晚上,

[ʃʊd; ʃəd] [həʊld][ə; eɪ] [braɪd] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfænsi] [ri:l] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] [ˈi:v(ə)n] [waɪl] [fɪ; ji] [ˈpʊld] [hɜ:'self]
should hold a bride , made her fancy reel with horror even while she pulled herself
应该 抓住 一个 新娘 , 制成 她 想要 卷轴 和 恐怖 甚至 尽管 她 拉 她自己
[tə'geðə(r)] [ˈstɜ:nli] .
together sternly .
一起 严厉地 .

应该抱住新娘, 让她惊恐万分, 即使她努力让自己镇定下来。

“ [ðɪs] [ɪz][laɪf][æz; əz][ɪn] [tru:θ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ” [fɪ; ji] [sed] .
“ **This is life as in truth it is ,** ” **she said .**
“ 这 是 生活 作为 在 真相 它 是 , ” 她 说 .
“这就是生活的真实面貌,”她说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ] [ʌndə'stænd] [æt; ət][lɑ:st] [haʊ] [ˈterəb(ə)l] [ˈevriθɪŋ] [ˈri:əli] [ɪz] ,
“ **It is well that I understand at last how terrible everything really is ,**
“ 它 是出色地 那 我 理解 在 最后的 如何 糟糕的 一切 真的 是 ,
“幸好我终于明白一切究竟有多么糟糕了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeniθɪŋ] [ˈmætəz] .
and how little anything matters .
和 如何 小的 任何事物 事情 .
以及一切事物都显得多么微不足道。

“ [ˈfɔ:sɪŋ] [hɜ:'self] [tu; tə] [tred] [ðə; ði] [rʌŋ] [wɪð] [ˈstedi] [step] ,
“ **Forcing herself to tread the rug with steady step ,**
“ 强制 她自己 到 踏 这 小地毯 和 稳定的 步 ,
她强迫自己迈着稳健的步伐走在地毯上,

[fɪ; ji] [keɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [baɪ][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
she came where the King stood by an open window .
她 来了 在哪里 这 国王 站立 经过 一个 打开 窗户 .
她走到国王站在敞开的窗户旁时, 国王正站在那里。

[hi; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][ðə; ði] [ru:m] ,
He was as changed as the room ,
他 曾是 作为 已更改 作为 这 房间 ,
他和房间一样都变了。

[ðəʊ] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] [hi; hi][wɔ:(r)] [ə'gen] [steɪt] [rəʊbz] [ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [kləʊ] -
though in honor of his bride he wore again state robes of silk and cloth -
尽管 在 荣誉 的 他的 新娘 他 穿着 再次 状态 长袍 的 丝绸 和 布 -
[ɒv; əv] - [gəʊld] ,
of - gold ,
的 - 金子 ,
虽然为了款待他的新娘, 他又穿上了丝绸和金丝织成的礼服,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [laɪts] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
for the fire of the Northern lights was gone out of his face ,
为了 这 火 的 这 北方 灯 曾是 已消失 出去 的 他的 脸 ,
因为他脸上的北极光之火已经消失了。

[ˈli:vɪŋ] [aɪ 'ti:] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈlʌstələs] .
leaving it dull and lustreless .
离开 它 乏味的 和 无光泽 .
使其变得暗淡无光。

[ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [brɪləʊ] ,
In the garden below ,
在 这 花园 以下 ,

在下面的花园里，

[ə; eɪ] [ˈmɪnstrel] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɡlɑ:ns] [baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd]
a minstrel was making hay in the sun of the royal glance by a rapid
一个 吟游诗人 曾是 制作 干草 在 这 太阳 的 这 皇家 瞥一眼 经过 一个 迅速的
[ˈɪmprəvaɪz] [ɒv; əv] [ˈflætərɪŋ] [ˈvɜ:rsəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlʌstɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtwæŋ]
improvising of flattering verses which he was shouting lustily to his twanging
即兴发挥 的 奉承 诗句 哪个 他 曾是 喊叫 热情地 到 他的 拨弦
[hɑ:p] ,
harp ,
竖琴 ,

一位吟游诗人正沐浴在国王的目光中，即兴创作谄媚的诗句，并伴着拨动的竖琴声大声吟唱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd][rəʊz] [ˈkɜ:tlɪ] .
but now the King's hand rose curtly .
但 现在 这 国王学院 手 玫瑰 简短地 .

但现在国王的手却生硬地抬起来了。

“ [jɔ:(r); jə(r)][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ] [smɔ:ɪ] [ˈpaʊə(r)] , [frend] ,
“ **Your imagination has no small power , friend** ,
” 你的 想像力 有 不 小的 力量 , 朋友 ,

朋友，你的想象力拥有强大的力量。

[jet] [seɪv] [sʌm; səm] [ˈvɜ:tju:z] [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈɡen] ,
yet save some virtues in case you should want to sing to me again ,
然而 节省 一些 美德 在 案件 你 应该 想 到 唱歌 到 我 再次 ,

但还是要留些美德，万一你以后还想再为我唱歌呢。

“ [hi:; hi] [ədˈvaɪzɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tɒst] [daʊn] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [əˈweɪ] .
“ **he advised as he tossed down a coin and turned away** .
” 他 建议 作为 他 抛掷 向下 一个 硬币 和 转向 离开 .

“他一边说着，一边扔下一枚硬币，然后转身离开。”

[hɪz; ɪz] [wɔ:d] [ˈkɜ:tɪsɪ] [ˈdi:pli] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
His ward courtesied deeply before him .
他的 病房 礼貌 深 前 他 .

他的监护人向他深深行礼。

“ [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒʌstɪs] , [kɪŋ] [kəˈnju:t] , [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [θæŋks] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm]
“ **For your justice , King Canute , I give you thanks drawn from the bottom**
” 为了 你的 正义 , 国王 克努特 , 我 给 你 谢谢 绘制 从 这 底部

[ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
of my heart ,
的 我的 心 ,

“克努特国王，感谢您的公正，我由衷地感谢您。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
” 她 说 .

“她说。”

“ [aɪ] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , [ˈleɪdi] [ɒv; əv] - , “ [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [æz; əz][hi:; hi]
“ **I welcome you to your own , Lady of Avalcomb** , “ **he answered as he**
” 我 欢迎 你 到 你的 自己的 , 女士 的 - , “ 他 回答 作为 他
[rɪˈtɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .
returned her salutation .
返回 她 问候 .

“欢迎您来到您自己的地方，阿瓦尔科姆夫人，”他回应道，同时回以她的问候。

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [freɪm] [hiː; hi] [stəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)][ɪn]
Leaning against the window frame he stood a long while looking at her in
倾斜 反对 这 窗户 框架 他 站立 一个 长的 尽管 寻找 在 她 在
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

他倚在窗框上，默默地望着她，站了很久。

— [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈstaːtlɪd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] .
— **so long that she was startled when at last he spoke** .
— 所以 长的 那 她 曾是 惊慌 什么时候 在 最后的 他 辐 .

——时间太久了，以至于他终于开口说话时，她吓了一跳。

“ [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] , [aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈəʊdəl][wʌn][ˈbɜːd(ə)n] ,
“ **Yet for the good of the realm , I must lay on your odal one burden** ,
“ 然而 为了 这 好的 的 这 领域 , 我 必须 躺 在 你的 奥达尔 一 负担 ,
- [dɔːtə(r)] . ”
Frode's daughter . ”
- 女儿 . ”

“然而，为了国家的利益，我必须把一项重担加在你这位尊贵的妻子身上，弗罗德的女儿。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [kɪŋ] ? ”
“ **What is that , King ?** ”
“ 什么 是 那 , 国王 ? ”

“那是什么，国王？ ”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)][ɪz] [aʊt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə]
“ **It is that before the year is out you take a husband who shall be able to**
“ 它 是 那 前 这 年 是 出去 你 拿 一个 丈夫 WHO 将 是 有能力的 到
[dɪˈfend] [jɔː(r); jə(r)][lənd][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
defend your land in time of need .
保卫 你的 土地 在 时间 的 需要 .

“也就是说，在一年结束之前，你要找一个能够在危难之际保卫你土地的丈夫。”

“ [hɜː(r); hæ(r)] [waɪt] [tʃiːks] [went] [ˈveri] [red] [brɪfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [gruː] [ˈveri] [peɪl] [əˈɡen] ,
“ **Her white cheeks went very red before him and then grew very pale again** ,
“ 她 白色的 脸颊 去 非常 红色的 前 他 和 然后 生长 非常 苍白 再次 ,
“她在他面前白皙的脸颊瞬间变得通红，然后又变得苍白起来。”

[waɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [breɪst] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [kənˈvʌlsɪvlɪ] .
while her breast rose and fell convulsively .
尽管 她 胸部 玫瑰 和 跌倒 痉挛地 .

她的乳房剧烈地起伏着。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hæ(r)][hændz][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [stɪl] [ɪts][ˈprəʊtest]
But she clasped her hands over it as though to still its protest
但 她 紧握 她 双手 超过 它 作为 尽管 到 仍然 它是 反对
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但她双手紧紧捂住它，仿佛要平息它的抗议，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈtremblɪŋ] [dɪˈfaɪəns] .
suddenly , she flung up her head in a kind of trembling defiance .
突然 , 她 扔 向上 她 头 在 一个 种类 的 发抖 蔑视 .

突然，她猛地抬起头，带着一种颤抖的反抗之意。

“ [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] ?
“ **What does it matter ?**
“ 什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢？

[kɪŋ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['wʊmən] [əʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [reɪs] .
King , I know what a Danish woman owes her race .
国王 , 我 知道 什么 一个 丹麦语 女士 欠款 她 种族 .

国王, 我知道丹麦女性对她的民族负有怎样的责任。

[tʃu:z] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd] [ðɪs] [jæl; jəl] , [laɪk] ['lðə(r)] [θɪŋz] , [bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
Choose you the man and this shall , like other things , be as you wish .
选择 你 这 男人 和 这 将 , 喜欢 其他 事物 , 是 作为 你 希望 .

你选择那个人, 这件事和其他事情一样, 都会如你所愿。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [tʊk] [hɪm][baɪ] [sə'praɪz] ,
" **It was evident that her answer took him by surprise ,**
" 它 曾是 明显 那 她 回答 采取 他 经过 惊喜 ,

很明显, 她的回答让他感到意外。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bent] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔ:l] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] .
for he bent from the wall to observe her .
为了 他 弯曲 从 这 墙 到 观察 她 .

因为他从墙边弯下腰来观察她。

" [aɪ] [tʃu:z] !
" **I choose !**
" 我 选择 !

“我选择！”

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" **he repeated .**
" 他 重复 .

他重复道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ðen] [nəʊ] [tʃɔɪs] ?
" **Have you then no choice ?**
" 有 你 然后 不 选择 ?

“难道你别无选择吗？”

" [ʃi:; ji] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ] " [nəʊ] " ; [ʃi:; ji] [traɪd] ['despəɪtli] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ;
" **She tried to say " No " ; she tried desperately to say it ;**
" 她 尝试 到 说 " 不 " ; 她 尝试 绝望地 到 说 它 ;

她想说“不”, 她拼命地想说“不”。

[bʌt; bət] [ɔ:l'reɪdɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['krʌmbliŋ] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
but already her courage was crumbling under her .
但 已经 她 勇气 曾是 摇摇欲坠 在下面 她 .

但她的勇气已经开始在她身下崩溃了。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ʃi:; ji] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm] [aʊt]
All at once she took her hands from her breast to hold them out
全部 在 一次 她 采取 她 双手 从 她 胸部 到 抓住 他们 出去

[ˈpli:dɪŋli] ,
pleadingly ,
恳求地 ,

她突然将双手从胸前移开, 恳求地举了起来。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] : " [lɔ:d] , [let][em 'i:][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] - — [naʊ]
and her voice was broken : " Lord , let me go back to Avalcomb — now
和 她 嗓音 曾是 破碎的 : " 主 , 让 我 去 后退 到 - — 现在

— [tu:; tə] - [deɪ] ! "
— **to - day ! "**
— 到 - 天 ! "

她声音哽咽地说: “主啊, 让我回到阿瓦尔科姆吧——现在——今天!”

“ [ˈweəfɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **Wherefore to - day ?** ” **he asked** .
“ 因此 到 - 天 ? ” 他 问 .

“今天是何事？”他问道。

“ [ai][hæd; həd] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɒd] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][get] [ˈbɒə(r)]
“ **I had thought you would remain here for a while and get honor**
“ 我 有 想法 你 会 保持 这里 为了 一个 尽管 和 得到 荣誉
[frɒm; frəm] [kwɪːn] [ˈemə] .
from Queen Emma .
从 女王 艾玛 .

“我原以为你会在这里待一段时间，并获得艾玛女王的嘉奖。”

“ [ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [ʊkt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]
“ **A moment he looked away from her , out of the window at the**
“ 一个 片刻 他 看起来 离开 从 她 , 出去 的 这 窗户 在 这
[ˈdrɪftɪŋ] [klaʊdz] .
drifting clouds .
漂流 云 .

“他短暂地将目光从她身上移开，看向窗外飘浮的云朵。”

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , - [ˈdɔːtə(r)] , [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈnəʊb(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] ,
“ **I can tell you , Frode's daughter , that while she is noble in her birth ,**
“ 我 能 告诉 你 , - 女儿 , 那 尽管 她 是 高贵 在 她 出生 ,
“我可以告诉你，弗罗德的女儿，虽然她出身高贵，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stiːl] [ˈnəʊblə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] .
she is still nobler in her mind , ” he said gravely .
她 是 仍然 更高贵 在 她 头脑 , “ 他 说 严重地 .

“她的思想依然高尚，”他严肃地说。

“ [ˈlɪt(ə)l] [wɒd] [ðeə(r)][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɪl] .
“ **Little would there be in her service for you to take ill** .
“ 小的 会 那里 是 在 她 服务 为了 你 到 拿 患病的 .

“你为她效力期间，几乎没有什么事情会让你生病。”

[ai] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈhelpf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
I think it possible that she might be highly helpful to you .
我 思考 它 可能的 那 她 可能 是 高度 有帮助 到 你 .

我认为她或许能对你很有帮助。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [meɪks] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɪn][wʌn] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][bɑːsk] [laɪk]
There is that about her which makes the good in one come out and bask like
那里 是 那 关于 她 哪个 制作 这 好的 在 一 来 出去 和 晒 喜欢
[ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
a snake in the sun ,
一个 蛇 在 这 太阳 ,

她身上有一种特质，能激发人内心深处的善良，让人像蛇在阳光下一样尽情展现出来。

[waɪl] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈslɪŋk] [əˈweɪ] [ˈædəʊ] - [laɪk] —
while the evil slinks away shadow - like —
尽管 这 邪恶的 潜行 离开 阴影 - 喜欢 —

邪恶如影随形地悄然离去——

“ [ʃiː; ʃi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ][es əʊ ˈbiː] .
“ **She interrupted him with a cry that was half a sob** .
“ 她 中断 他 和 一个 哭 那 曾是 一半 一个 哭泣 .

她打断了他，发出了一声半是抽泣半是哭泣的哭声。

“ [lɔːd] [kɪŋ] , [ai] [ˈkænɒt] [beə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː] !
“ **Lord King , I cannot bear it to see more people that are strange to me !**
“ 主 国王 , 我 不能 熊 它 到 看 更多的 人们 那 是 奇怪的 到 我 !

“国王大人，我实在无法忍受再见到这么多陌生人了！”

[sɪns] [aɪ] [left] [maɪ] [ˈfɑːðərz] [haʊs] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ˈstɑːknəs] [ɒv; əv] [ˈstreɪndʒəz] ,
Since I left my father's house I have felt the starkness of strangers ,
自从 我 左边 我的 父亲的 房子 我 有 毛毡 这 荒凉 的 陌生人 ,
自从离开父亲的家, 我就感受到了陌生人的冷漠。

[ænd; ʌnd] [naʊ] — [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ɪnˈdʒʊə(r)] [aɪ ˈti:] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] .
and now — now I can endure it no longer .
和 现在 — 现在 我 能 忍受 它 不 更长 .
而现在——现在我再也无法忍受了。

[maɪ] [hɑːt] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] [ɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] [blæk] [ænd; ʌnd] [blu:] .
My heart within me is as though it were bruised black and blue .
我的 心 之内 我 是 作为 尽管 它 是 瘀伤 黑色的 和 蓝色的 .
我的心仿佛被打得青一块紫一块。

[let] [em ˈi:] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ɔːl] [nəʊ] [em ˈi:] ,
Let me go back where all know me ,
让 我 去 后退 在哪里 全部 知道 我 ,
让我回到所有人都认识我的地方吧。

— [weə(r)] [nʌn] [wɪl] [həʊld] [em ˈi:] [ɒf] [æt; ət] [ɑːrmz] [lenkθ; lenθ] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [em ˈi:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz]
— where none will hold me off at arm's length to challenge me with his eyes
— 在哪里 没有任何 将要 抓住 我 离开 在 武器 长度 到 挑战 我 和 他的 眼睛
,
——在那里, 没有人会与我保持距离, 用眼神挑衅我。

[bʌt; bət] [ɔːl] [lʌv] [em ˈi:] [ænd; ʌnd] [pleɪs] [feɪθ] [ɪn] [em ˈi:] [brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [em ˈi:] .
but all love me and place faith in me because they know me .
但 全部 爱 我 和 地方 信仰 在 我 因为 他们 知道 我 .
但是, 所有人都爱我, 信任我, 因为他们了解我。

[ɔːd] , [ɡɪv] [em ˈi:] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] , — [aɪ] [preɪ] [aɪ ˈti:] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
Lord , give me leave to go home , — I pray it of you !
主 , 给 我 离开 到 去 家 , — 我 祈祷 它 的 你 !
主啊, 请允许我回家吧, 我向你祈求!

[brɪˈsiːtʃ] [aɪ ˈti:] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
Beseech it of you !
恳求 它 的 你 !

求求你了!

” [ɪnˈtriːt] ,
” **Entreating** ,
” 恳求 ,

“恳求,

[fiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz]
she would have fallen at his feet if he had not caught her hands
她 会 有 倒下 在 他的 脚 如果 他 有 不是 捕捉 她 双手
[ænd; ʌnd] [steɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and stayed her .
和 入住 她 .

如果不是他抓住她的手阻止了她, 她就会跌倒在他脚下。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈliːs] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [bʌt; bət] [ˈtaɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ɡrɑːsp] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He did not release them immediately but tightened his grasp as his eyes ,
他 做过 不是 发布 他们 立即地 但 收紧 他的 抓牢 作为 他的 眼睛 ,
他没有立刻松开它们, 反而抓得更紧了, 同时他的目光.....

[grəʊn] ['sʌd(ə)nli] [ki:n] , [sɜ:rtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
grown suddenly keen , searched her face .
生长 突然 敏锐的 , 搜索 她 脸 .
突然变得警觉起来, 仔细查看她的脸。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɒpt] [ləʊ] .
His voice dropped low .
他的 嗓音 掉落 低的 .
他的声音低了下来。

“ - , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] - ['skrætʃɪz] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðɪs] .
“ **Randalin , it is very unlikely that Elfgiva's scratches have brought you to this .**
” - , 它 是 非常 不太可能 那 - 划痕 有 带来 你 到 这 .
“兰达林, 埃尔夫吉瓦的抓伤不太可能把你带到这一步。”

[du:; də] [ju:; jʊ] [stænd] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [rɪ'maɪndɪŋ] [ðæt] ['eni] [mæn] [hu:] [hæz; həz] ['æŋɡəd] [ju:; jʊ] [hæz; həz]
Do you stand in need of reminding that any man who has angered you has
做 你 站立 在 需要 的 提醒 那 任何 男人 WHO 有 愤怒 你 有
[ˈæŋɡəd] [em 'i:] ?
angered me ?
愤怒 我 ?
难道还需要人提醒你, 任何惹恼你的人, 也同样惹恼了我吗?

[ðæt] [maɪ] [sɔ:d] [laɪz] [ˈʌndə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] ?
That my sword lies under your hand ?
那 我的 剑 谎言 在下面 你的 手 ?
我的剑就在你手中?

“ [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [glɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
“ **Her face seemed to have become glass before him ,**
” 她 脸 似乎 到 有 变得 玻璃 前 他 ,
“她在他面前的脸仿佛变成了玻璃。”

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] .
through which he looked into the innermost chambers of her mind .
通过 哪个 他 看起来 进入 这 最内层 房间 的 她 头脑 .
他透过它窥见了她内心深处的秘密。

[ˈterə(r)] - ['stri:kən] , [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [aɪ 'ti:] .
Terror - stricken , she snatched her hands away to cover it .
恐怖 - 受打击的 , 她 抢夺 她 双手 离开 到 覆盖 它 .
她惊恐万分, 连忙把手缩回去捂住眼睛。

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ **No , no !**
” 不 , 不 !
“不, 不! ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['waɪldli] .
“ **she cried wildly .**
” 她 哭 疯狂地 .
她放声大哭。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['æŋɡri] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] .
“ **I am angry with no one .**
” 我 是 生气的 和 不 一 .
“我没有生任何人的气。”

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] .
I have found fault with no one .
我 有 成立 过错 和 不 一 .
我没有发现任何人的缺点。

[drɔ:] [nəʊ] [sɒ:d] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] — ['əʊnli][let][em 'i:][gəʊ] !

Draw no sword for me — only let me go !

画 不 剑 为了 我 — 仅有的 让 我 去 !

不要为我拔剑——放我走吧！

“ [ə'gen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [stɒd] ['lɒkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] ;

“ Again he turned from her and stood looking out at the clouds ;

“ 再次 他 转向 从 她 和 站立 寻找 出去 在 这 云 ;

“他又转过身去，站在那里望着云朵；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒ'entləst] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]

but when at last he spoke , his voice was the gentlest she had ever

但 什么时候 在 最后的 他 辐 , 他的 嗓音 曾是 这 最温柔的 她 有 曾经

[hɜ:d] [aɪ 'ti:] .

heard it .

听到 它 .

但当他终于开口说话时，他的声音是她听过最温柔的。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['lðə(r)] [θɪŋz] , - ['dɔ:tə(r)] , “ [hi:; hi] [sed] ,

“ You are wise in this , as in other things , Frode's daughter , “ he said ,

“ 你 是 明智的 在 这 , 作为 在 其他 事物 , - 女儿 , “ 他 说 ,

“弗罗德的女儿，你在这方面很聪明，就像你在其他事情上一样，”他说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʌɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .

“ and you shall certainly have your way .

“ 和 你 将 当然 有 你的 方式 .

“你一定会如愿以偿。”

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [hɑ:m] ,

I take it that I am your guardian to protect you from harm ,

我 拿 它 那 我 是 你的 监护人 到 保护 你 从 伤害 ,

我认为我是你的监护人，有责任保护你免受伤害。

[nɒt][tu:; tə] [fɔ:s] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [θɪŋz] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɒnt] .

not to force you into things you do not want .

不是 到 力量 你 进入 事物 你 做 不是 想 .

不会强迫你做你不愿意做的事。

['səʊldʒəz] [aɪ][kæən; kən] [trʌst] [[æɪ; ʌɪ][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðəə(r)] [bi:; bi]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]

Soldiers I can trust shall go with you , in case there be danger from

士兵 我 能 相信 将 去 和 你 , 在 案件 那里 是 危险 从

['nɔ:rmənz] ['pi:p(ə)] ,

Norman's people ,

诺曼的 人们 ,

为了防范诺曼人带来的危险，我会派一些我信任的士兵与你同行。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] —

and for women —

和 为了 女性 —

对于女性而言——

“ [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ʌp] ['i:gəli] , “ [ðəə(r)] [ɪz][æən; ən][əʊld] [nʌn] [æt; ət] [seɪnt] ['mɪldrədʒ] , [kɪŋ] , [hu:] [lʌvz]

“ She spoke up eagerly , “ There is an old nun at Saint Mildred's , King , who loves

“ 她 辐 向上 急切地 , “ 那里 是 一个 老的 尼姑 在 圣 米尔德里德的 , 国王 , who 爱

[em 'i:] .

me .

我 .

她急切地开口说：“圣米尔德里德修道院有一位老修女，金，她爱我。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [ʌn'tɪl] ['lðə(r)z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] . “

I think she would come to me until others could be found . “

我 思考 她 会 来 到 我 直到 其他的 可以 是 成立 . “

我认为在找到其他合适的人选之前，她会一直来找我。”

“ [gəʊ] [ðen] , ” [hi:; hi] ['grɑ:ntɪd] .
“ **Go then , ” he granted .**
“ 去 然后 , ” 他 的确 .

“那就去吧,”他同意了。

“ ['θɔ:rkəl] [ʃæl; ʃəl] [si:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
“ **Thorkel shall see to it that men and horses are ready when you are .**
“ 索克尔 将 看 到 它 那 男人 和 马匹 是 准备好 什么时候 你 是 .
“托克尔会确保你准备好时, 人和马都已准备就绪。”

“ [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **He held out his hand ,**
“ 他 握住 出去 他的 手 ,

他伸出手,

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ɪn][bəʊθ][ʊv; əv] [hɜ:z] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sə'lu:tɪd] [,aɪ 'ti:] ['revərəntli]
but when she took it in both of hers and would have saluted it reverently
但 什么时候 她 采取 它 在 两个都 的 她的 和 会 有 敬礼 它 虔诚地
,
.
,

但当她用双手接过它, 并虔诚地向它致敬时,

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət] [ɪn'sted] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
he would not let her but instead raised her fingers to his lips .
他 会 不是 让 她 但 反而 提高 她 手指 到 他的 嘴唇 .

他没有让她这么做, 而是把她的手指举到他的嘴唇上。

[æn; ən] [ɒd] [nəʊt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
An odd note was in his voice .
一个 奇怪的 笔记 曾是 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着一丝异样。

“ ['hevi] [ɪz][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [tʌŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ˌfeəwel] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - ['dɔ:tə(r)] ,
“ **Heavy is it for my tongue to say farewell to you , Frode's daughter ,**
“ 重的 是 它 为了 我的 舌头 到 说 告别 到 你 , - 女儿 ,

“弗罗德的女儿, 我的舌头难以启齿, 要向你道别。”

“ [hi:; hi] [sed] , ” [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [məʊst]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn]
“ **he said , “ for your friendship has surpassed most other things in**
“ 他 说 , “ 为了 你的 友谊 有 超越 最多 其他 事物 在
[ˌplezntnəs] [tu:; tə][em 'i:] .
pleasantness to me .
愉悦 到 我 .

他说: “因为你的友谊带给我的快乐超过了其他大多数事物。”

“ [fræŋk] [ˈlaɪkɪŋ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ˈgrætɪtju:d][ænd; ənd] ['revərəns] [æz; əz][ʃi:; ji] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
“ **Frank liking mingled with gratitude and reverence as she looked up at him .**
“ 坦率 喜欢 混合 和 感激 和 尊敬 作为 她 看起来 向上 在 他 .

“她抬头看着他, 眼中充满了喜爱、感激和敬畏。

“ [aɪ][hæv; həv][ɡɒt] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [kɪŋ] [kə'hju:t] ;
“ **I have got great kindness and favor from you , King Canute ;**
“ 我 有 得到 伟大的 仁慈 和 偏爱 从 你 , 国王 克努特 ;

“我蒙受了您莫大的恩惠和眷顾, 克努特国王;

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] .
I pray that you will be very happy with your Queen .
我 祈祷 那 你 将要 是 非常 快乐的 和 你的 女王 .

我祈祷您会非常爱您的女王。

” [ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [ðen] [ˈdʒentli][set][aɪˈtiː] [friː] .
” A moment he pressed his lips to her hand ; then gently set it free .
” 一个 片刻 他 按下 他的 嘴唇 到 她 手 ； 然后 轻轻地 放 它 自由的 .
“他吻了吻她的手，然后轻轻地放开了它。”

” [aɪ] [ɡɪv] [juː; jə] [θæŋks] , ” [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] , ” [bʌt; bət] [ˈhæpinəs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jə]
” I give you thanks , ” he returned , “ but happiness is for me to wish you
” 我 给 你 谢谢 , ” 他 返回 , ” 但 幸福 是 为了 我 到 希望 你
.
.
.
“我向你表示感谢,”他回答说,“但幸福应该由我来祝你幸福。”

[ðə; ði] [best] [juː; jə][kæn; kən][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][emˈiː][ɪz] [ðæt] [ˈsʌmtaɪm] [aɪ][jæl; ʃəl] [brɪˈkʌm] [wɒt] [juː; jə]
The best you can ask for me is that sometime I shall become what you
这 最好的 你 能 问 为了 我 是 那 有时 我 将 变得 什么 你
[brɪˈliːvd] [emˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [juː; jə] [keɪm] [tuː; tə][emˈiː][æt; ət] - .
believed me to be the day you came to me at Scoerstan .
相信 我 到 是 这 天 你 来了 到 我 在 - .
你对我最大的期望就是，有朝一日我能成为你当年在斯库斯坦见到我时所认为的那种人。

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɪˈliːvd] [hɪm] [ðæt] [naʊ] ,
” She tried to tell him that she believed him that now ,
” 她 尝试 到 告诉 他 那 她 相信 他 那 现在 ,
她试图告诉他，她现在相信他了。
— [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðə; ði] [ʌnˈtruːθ] .
— but something in her forbade the untruth .
— 但 某物 在 她 禁止 这 谎言 .
但她内心深处却不允许自己说谎。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [liːv] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [mjuːt] [ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ˌfeəˈwel] .
She could do no more than leave him , with a mute gesture of farewell .
她 可以 做 不 更多的 比 离开 他 , 和 一个 沉默的 手势 的 告别 .
她只能默默地离开他，以一个无声的告别手势表达了她的心意。

[pəˈhæps] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] ,
Perhaps her gaze was not quite clear as she crossed the room ,
也许 她 目光 曾是 不是 相当 清除 作为 她 交叉 这 房间 ,
或许她穿过房间时目光有些涣散。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] - [ˈkɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kləʊz]
for she did not see that the door - curtains were moving until she was close
为了 她 做过 不是 看 那 这 门 - 窗帘 是 移动 直到 她 曾是 关闭
[əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,
因为直到她走近门帘，才发现它们在动。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɹʌst] [əˈpɑːt] [tuː; tə][ədˈmɪt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - - .
when they were thrust apart to admit the form of Rothgar Lodbroksson .
什么时候 他们 是 推力 除 到 承认 这 形式 的 - - .
当他们被强行分开时，罗斯加·洛德布罗克森的身影显露出来。

[ˈstɑːflɪŋ] [ə; eɪ][gɑːsp] , [ʃiː; ʃi] [ˈræŋk] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][tɔːl] [tʃeə(r)] .
Stifling a gasp , she shrank behind a tall chair .
令人窒息 一个 喘气 , 她 缩小 在后面 一个 高的 椅子 .
她倒吸一口凉气，缩到一张高椅子后面。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði]
He did not see her , however , for his eyes were fastened upon the
他 做过 不是 看 她 , 然而 , 为了 他的 眼睛 是 系紧 之上 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

然而, 他并没有看见她, 因为他的目光一直注视着国王。

[huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
who had turned back to the window .
WHO 有 转向 后退 到 这 窗户 .

他转过身, 看向窗边。

[hiː; hi][hæd; həd][kɑːst][ə'saɪd][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑːdz] ,
He had cast aside the splendor of the royal guards ,
他 有 投掷 旁边 这 辉煌 的 这 皇家 守卫 ,

他抛弃了皇家卫队的荣华富贵,

['weəriŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [stiːl] [ʃɜːt] [ə; eɪ]['kɜːtəl][ɒv; əv] [bluː] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['flɒrɪd] [feɪs] [siːm]
wearing over his steel shirt a kirtle of blue that made his florid face seem
穿着 超过 他的 钢 衬衫 一个 柯特尔的 蓝色的 那 制成 他的 佛罗里达 脸 似乎
[redə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪəri][heə(r)][ə; eɪ] [hɒtə] [gləʊ] .
redder and gave to his fiery hair a hotter glow .
更红 和 给予 到 他的 火热 头发 一个 更热 辉光 .

他身穿一件蓝色短裙, 罩在他那件钢铁衬衫外面, 这让他的红润脸庞显得更加鲜红, 也让他的火红头发散发出更加炽热的光芒。

[tuː] ['sentɪnəl] ['kæəriŋ] ['faɪniŋ] [paɪks][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] , [ʌn'sɜːtnli] , [ænd; ənd] [naʊ]
Two sentinels carrying shining pikes had followed him in , uncertainly , and now
二 哨兵 携带 灼灼 长矛 有 随后 他 在 , 不确定性 , 和 现在
[wʌn] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːm] .
one plucked at his arm .
一 拨弦 在 他的 手臂 .

两名手持闪亮长矛的哨兵犹豫地跟在他身后进来, 现在其中一人猛地扯了一下他的胳膊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['jɔːtʌn] [ʃɒk] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [straɪd] ['fɔːwəd] ,
But the Jotun shook him off to stride forward ,
但 这 约顿 摇晃 他 离开 到 步幅 向前 ,

但巨人甩开他, 大步向前走去。

['klæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð] [ɪn'tenʃən(ə)] ['nɔɪzɪnɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] .
clanking his heels with intentional noisiness upon the stone floor .
叮当作响 他的 高跟鞋 和 故意 噪音 之上 这 石头 地面 .

他故意用脚后跟敲击石板地面, 发出嘎吱嘎吱的响声。

[æt; ət][ðə; ði]['klætə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [lɒkt] [ə'raʊnd] ,
At the clatter the King looked around ,
在 这 哒 这 国王 看起来 大约 ,

听到嘈杂声, 国王环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [neɪm] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][mɔː(r)][ɒv; əv]
and the tone in which he spoke his friend's name had in it more of
和 这 语气 在 哪个 他 辐 他的 朋友们 姓名 有 在 它 更多的 的
['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvərz] ['freɪzɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [peɪd] - [ɪəz] .
passion than all the lover's phrases he had ever paid Elfgiva's ears .
热情 比 全部 这 恋人的 短语 他 有 曾经 有薪酬的 - 耳朵 .

他呼唤朋友名字时的语气, 比他曾经对艾尔夫吉瓦说的所有情话都更加充满激情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [saɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sentɪnəl] .
At the same time , he made a sharp sign to the two sentinels .
在 这 相同的 时间 , 他 制成 一个 锋利的 符号 到 这 二 哨兵 .

与此同时, 他向两名哨兵打了个响亮的手势。

“ [get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pəʊsts] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Get back to your posts** , ” **he said** .
“ 得到 后退 到 你的 帖子 , ” 他 说 .
“回到你们的岗位去,”他说。

[ˈhezɪtətɪŋ] [ðeɪ] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ðeɪ] [wiːld] , [waɪl] [wʌn] [spəʊk] [ˈblʌntli] [ˈəʊvə(r)]
Hesitating they saluted and unwilling they wheeled , while one spoke bluntly over
犹豫不决 他们 敬礼 和 不情愿 他们 带轮子的 , 尽管 一 辐 直截了当地 超过
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .
他们犹豫着敬礼, 不情愿地转身, 其中一人回头直截了当地说道。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][let][juː ˈes] [steɪ] , [kɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ **It would be better to let us stay , King , if you please** .
“ 它 会 是 更好的 到 让 我们 停留 , 国王 , 如果 你 请 .
“国王陛下, 如果您愿意, 最好让我们留下来。”

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [ˈwepənɪs] . “
You are weaponless . “
你 是 无武器 . “
你没有武器。

“ [gəʊ] , ” [kəˈnjuːt] [rɪˈpiːtɪd] .
“ **Go , ” Canute repeated** .
“ 去 , ” 克努特 重复 .
“走,”克努特重复道。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [dɔːz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] [hæd; həd] [kləʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
In a moment the doors beyond the curtain had closed behind them ,
在 一个 片刻 这 门 超过 这 窗帘 有 关闭 在后面 他们 ,
片刻之后, 帘子后面的门在他们身后关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [ˈhaɪdɪŋ] [fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði]
and the two men were alone save for the girl hiding forgotten in the
和 这 二 男人 是 独自的 节省 为了 这 女孩 隐藏 被遗忘的 在 这
[ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .
shadow of the chair .
阴影 的 这 椅子 .
除了躲在椅子阴影里被人遗忘的女孩之外, 只有这两个男人孤零零地待在一起。

- [lɑːft] [ˈdʒɑːrɪŋli] .
Rothgar laughed jarringly .
- 笑了 令人震惊地 .
罗斯加发出刺耳的笑声。

“ [wɒtˈevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ]
“ **Whatever has been told about you , you have not yet been accounted a**
“ 任何 有 到过 讲述 关于 你 , 你 有 不是 然而 到过 已记录 一个
[ˈkaʊəd] .
coward .
懦夫 .
“无论别人怎么说你, 你还没有被认定为懦夫。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] .
But I do not see how you know I shall not kill you .
但 我 做 不是 看 如何 你 知道 我 将 不是 杀 你 .
但我不太明白你怎么知道我不会杀你。

[aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I have dreamed of it not a few times .
我 有 梦见 的 它 不是 一个 很少 时代 .
我梦到过好几次了。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] ;
“ **Something like a veil seemed to fall over the King's face ;**
“ 某物 喜欢 一个 面纱 似乎 到 落下 超过 这 国王学院 脸 ;

“仿佛有一层面纱遮住了国王的脸；

[frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈsləʊli] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪs] [əˈpɒn] [wɪtʃ]
from behind it he spoke slowly as he moved away to the dais upon which
从 在后面 它 他 辐 缓慢地 作为 他 已搬 离开 到 这 台 之上 哪个
[hɪz; ɪz] [θrəʊn] - [tʃeə(r)] [stʊd] ,
his throne - chair stood ,
他的 王座 - 椅子 站立 ,

他从宝座后缓缓开口，一边说着话，一边走向摆放着他宝座的台座。

[ænd; ænd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] .
and mounted the steps .
和 安装 这 步骤 .

然后走上台阶。

“ [ðə; ði] [seɪm] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
“ **The same dream has come to me ,**
“ 这 相同的 梦 有 来 到 我 ,

“我也做过同样的梦，

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [hæz; həz] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
but never has it occurred to me to seek you out to tell you of it
但 绝不 有 它 发生 到 我 到 寻找 你 出去 到 告诉 你 的 它
.”
.”
.”

但我从未想过要来找你告诉你这件事。”

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːpəs] [hæd; həd] [aɪ] , “ [ðə; ði] [ˈjɔːtʊn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [bʌv; əv] [ˈsɜːlɪnəs] .
“ **No such purpose had I , “ the Jotun said with a touch of surliness .**
“ 不 这样的 目的 有 我 , “ 这 约顿 说 和 一个 触碰 的 暴躁 .

“我没有那样的目的,”巨人带着一丝不悦说道。

[ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [belt] ,
Pulling a bag from under his belt ,
拉 一个 包 从 在下面 他的 腰带 ,

他从腰带下掏出一个包，

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [bʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə; eɪ] [meɪn] [bʌv; əv] [ˈmæɪtɪd] [ˈjeləʊ] [heə(r)] .
he shook out of it upon the floor a mane of matted yellow hair .
他 摇晃 出去 的 它 之上 这 地面 一个 鬃毛 的 哑光 黄色的 头发 .

他抖落身上一团乱蓬蓬的黄色头发，散落在地板上。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [ˈerənd] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .
“ **If you want to know my errand , it is to bring you this .**
“ 如果 你 想 到 知道 我的 差事 , 它 是 到 带来 你 这 .

“如果你想知道我此行的目的，那就是给你带来这个。”

[ˈjestədeɪ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ɪəz] [ðæt] [wʌn] [bʌv; əv] [maɪ] [men] [wɒz; wəz] [səˈspektɪd] [bʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
Yesterday it came to my ears that one of my men was suspected of having
昨天 它 来了 到 我的 耳朵 那 一 的 我的 男人 曾是 怀疑 的 拥有
[traɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈpɔɪz(ə)n] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [wɔːfs] [ˈbrɪtɪʃ] [θrɔːl] .
tried to give you poison through your wife's British thrall .
尝试 到 给 你 毒 通过 你的 妻子的 英国 奴隶 .

昨天我听说，我的一名手下被怀疑试图通过你妻子的英国情妇给你下毒。

[ai][gɒt][ðem; ðəm][brɪ'fɔ:(r)][em 'i:][ænd; ənd] ['kwestʃənd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ska:(r)] - [tʃi:k]
I got them before me and questioned them , and the Scar - Cheek
我 得到 他们 前 我 和 被质问 他们 , 和 这 疤痕 - 脸颊
[ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
boasted of having done it .
吹嘘 的 拥有 完毕 它 .

我抓住了他们并质问了他们，而疤痕男吹嘘说是他干的。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][heə(r)] .
This is his hair .
这 是 他的 头发 .

这是他的头发。

[ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feləʊ] ,
If you remember anything about the fellow ,
如果 你 记住 任何事物 关于 这 同伴 ,

如果你还记得这个人的任何事，

[ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laɪv] [wen] [ai] [tʊk] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][hɪm] .
you understand that he was not alive when I took it from him .
你 理解 那 他 曾是 不是 活 什么时候 我 采取 它 从 他 .

你应该明白，我从他那里拿走它的时候，他已经去世了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɒkt] [ɪm'ɒvəbli] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] [mæs] .
" **The King looked immovably at the yellow mass .**
" 这 国王 看起来 不可移动地 在 这 黄色的 大量的 .

国王面无表情地望着那团黄色的物体。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃi:ftən] - [laɪk] [wei] [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , "
" **You have behaved in a chieftain - like way and I thank you for it , "**
" 你 有 表现 在 一个 头目 - 喜欢 方式 和 我 感谢 你 为了 它 , "

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说：“你的行为举止像个酋长，我为此感谢你。”

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [aɪ 'ti:]['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ə'baʊt] [ðə; ði]
" **But I would have liked it better if you had come to me about the**
" 但 我 会 有 喜欢 它 更好的 如果 你 有 来 到 我 关于 这

[ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [reɪzd] [ðɪs] [wɔ:l] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] —
judgment that raised this wall between us —
判断 那 提高 这 墙 之间 我们 —

“但我更希望你能就那项在我们之间筑起高墙的判决来跟我谈谈——”

" - [θrəʊt] [geɪv] [aʊt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [saʊnd] .
" **Rothgar's throat gave out a savage sound .**
" - 喉 给予 出去 一个 野蛮的 声音 .

罗斯加的喉咙发出了一声凄厉的吼声。

" [tempt] [em 'i:][nɒt] !
" **Tempt me not !**
" 诱惑 我 不是 !

不要试探我！

[ai][eɪ 'em][nəʊ] ['slʌɡɪʃ] [wʊlf] .
I am no sluggish wolf .
我 是 不 迟缓 狼 .

我可不是懒惰的狼。

“ [bʌt; bət] [kə'nju:t] [spəʊk] [ɒn] : “ [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] [kʌm] [tu:; tə]
“ **But Canute spoke on** : “ **What I expected that day was that you would come to**
“ 但 克努特 辐 在 : “ 什么 我 预期的 那 天 曾是 那 你 会 来 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

但克努特接着说：“我那天所期待的，就是你会来找我。”

[æz; əz] [frend] ['kɒmz] [tu:; tə] [frend] ,
as friend comes to friend ,
作为 朋友 来 到 朋友 ,

朋友之间互相帮助，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [maɪ] [lu:s] ['prɒpəti] [aɪ] [wɒd] [rɪ'di:m] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] ['evri] [stɪk] [ænd; ʌnd] [stəʊn]
and with my loose property I would redeem from you every stick and stone
和 和 我的 松动的 财产 我 会 赎回 从 你 每一个 戳 和 石头
[wɪtʃ] [maɪ] ['kɪŋdɪp] [hæd; həd] [fɔ:st] [em 'i:] [tu:; tə] [həʊld] [bæk] .
which my kingship had forced me to hold back .
哪个 我的 君主制 有 强制 我 到 抓住 后退 .

我将用我所有的财产，从你那里赎回我因君王身份而被迫扣留的每一根棍棒和每一块石头。

[nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [em 'i:] ['kaʊəd] , [hæv; həv] [men] ['evə(r)] [kɔ:ld] [em 'i:] ['stɪndʒɪ] —
Not more than they have called me coward , **have men ever called me stingy** —
不是 更多的 比 他们 有 称为 我 懦夫 , 有 男人 曾经 称为 我 小气 —
“
“
”

人们从未像指责我懦弱那样指责我吝啬——

“ [ænd; ʌnd] [wen] [hæv; həv] [men] [kɔ:ld] [em 'i:] ['gri:di] ? ” [ðə; ði] ['jɔ:tʌn] ['beləʊ] .
“ **And when have men called me greedy ?** ” **the Jotun bellowed** .
“ 和 什么时候 有 男人 称为 我 贪婪的 ? ” 这 约顿 咆哮 .

“什么时候有人说我贪婪过？”巨人咆哮道。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [bæd] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['laɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
“ **Your thoughts have got a bad habit of lying about me if they say that it**
“ 你的 想法 有 得到 一个 坏的 习惯 的 说谎 关于 我 如果 他们 说 那 它
[wɒz; wəz] [gri:d] [fɔ:(r); fə(r)] [lænd] [wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ['æŋgrəli] .
was greed for land which made me take your judgment angrily .
曾是 贪婪 为了 土地 哪个 制成 我 拿 你的 判断 愤怒地 .

“如果你认为我因为贪图土地而愤怒地接受了你的判决，那么你的想法就有一个坏习惯，那就是对我撒谎。”

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [stɒk] ,
Except for the honor of my stock ,
除了 为了 这 荣誉 的 我的 库存 ,

除了我的股票荣誉之外，

[wɒt] [wɒnt] [aɪ] [wɪð] [lænd] [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [beə(r)] [em 'i:] ?
what want I with land while I have a ship to bear me ?
什么 想 我 和 土地 尽管 我 有 一个 船 到 熊 我 ?

我有船载我走，我何必要土地？

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [naʊ] [æz; əz] [hɪətu'fɔ:(r)] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ʌn'fi:ðd; ʌn'fi:θt]
I tell you , now as heretofore , that it was your treachery which unsheathed
我 告诉 你 , 现在 作为 此前 , 那 它 曾是 你的 背信弃义 哪个 出鞘
[ə; eɪ] [sɔ:d] [brɪtwi:n] [ju: 'es] . “
a sword between us . “
一个 剑 之间 我们 . “

我再次重申，正是你的背叛才使我们之间兵戎相见。

“ Rothgar my brother ,
我的 兄弟 ,

“我的兄弟罗斯加，

— “ the veil was rent from the King's face and he had stepped
— “ 这 面纱 曾是 租 从 这 国王学院 脸 和 他 有 步
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪs][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][ˈlɒðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd]
from the dais and seized the other by the shoulders as though he would
从 这 台 和 查获 这 其他 经过 这 肩膀 作为 尽管 他 会
[ˈres(ə)l] [ˈbɒdɪli] [wɪð] [hɪm] ,
wrestle bodily with him ,
搏斗 身体上的 和 他 ,

——“国王脸上的面纱被撕开，他从台上走下来，抓住对方的肩膀，好像要和他搏斗似的。

— “ [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [rɪŋ] , [aɪ][swəə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [brɪˈtreɪd] [juː; jʊ] !
— “ by the Holy Ring , I swear that I have never betrayed you !
— “ 经过 这 圣 戒指 , 我 发誓 那 我 有 绝不 背叛 你 !

“以圣戒的名义发誓，我从未背叛过你！ ”

[ɪf] [juː; jʊ] [grʌdʒ] [nɒt][ðə; ði][lənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
If you grudge not the land to the Englishman ,
如果 你 怨恨 不是 这 土地 到 这 英国人 ,

如果你不嫉妒英国人把土地赐予他们，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [grʌdʒ] [hɪm] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌndə(r)] - [skʌl] .
you have no cause to grudge him anything under Ymer's skull .
你 有 不 原因 到 怨恨 他 任何事物 在下面 - 颅骨 .

你没有任何理由怨恨他，哪怕是伊默头骨下的任何东西。

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
Can a man change his blood ?
能 一个 男人 改变 他的 血 ?

人可以改变自己的血统吗？

— [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtɪ] [ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][em ˈiː][ɪz][maɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
— for so much a part of me is my friendship for you .
— 为了 所以 很多 一个 部分 的 我 是 我的 友谊 为了 你 .

——因为我生命中很大一部分都与你的友谊有关。

[taɪm] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,
Time never was when it was not there ,
时间 绝不 曾是 什么时候 它 曾是 不是 那里 ,

它不存在的时候，时间就不存在。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [veɪns] [wɪð] [temz] [ˈwɔːtə(r)][æz; əz][tuː; tə]
and it would be as possible to fill my veins with Thames water as to
和 它 会 是 作为 可能的 到 充满 我的 静脉 和 泰晤士河 水 作为 到
[pʊt][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
put an Englishman into your place .
放 一个 英国人 进入 你的 地方 .

让我的血管里充满泰晤士河水，就如同让一个英国人取代你的位置一样不可能。

[kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [ˈʌndəˈstænd] —
Can you not understand —
能 你 不是 理解 —

你难道不明白吗？

” [bʌt; bət] - [hænd][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [əˈpɒŋ][ðə; ði] [ˈʌðərz] [breɪst] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm]
” **But** **Rothgar's hand** **had** **fallen upon the other's breast** **and** **pushed him**
” 但 - 手 有 倒下 之上 这 其他的 胸部 和 推动 他
[ˈbækwəd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət][ðə; ði][tʃeə(r)] - [ɑːm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]
backward so that he was forced to catch at the chair - arm to save himself
落后 所以 那 他 曾是 强制 到 抓住 在 这 椅子 - 手臂 到 节省 他自己
[frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] .
from falling .
从 坠落 .

“但是罗斯加的手落在了对方的胸口，把他往后推，以至于他不得不抓住椅子的扶手，以免摔倒。

” [ˈnevə(r)][get] [əˈfreɪd] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈsniə] .
” **Never get afraid about that , ” he sneered** .
” 绝不 得到 害怕的 关于 那 , ” 他 冷笑 .
“永远不要害怕,”他冷笑道。

” [sɪns] [wiː; wi] [slept] [ɪn][wʌŋ][ˈkreɪd(ə)l] ,
” **Since we slept in one cradle** ,
” 自从 我们 睡着了 在 一 摇篮 ,
“因为我们睡在同一个摇篮里，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [θɪk] - [ˈhedɪd] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] - [wɪt][hæz; həz] [fuːld] [em ˈiː]
I have been a thick - headed Thrym and your Loke's wit has fooled me
我 有 到过 一个 厚的 - 标题 - 和 你的 - 有 有 被骗了 我
[ɪntuː] [ˈduːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [tɔɪl]
into doing your bidding and fighting your battles and giving you my toil
进入 正在做 你的 投标 和 斗争 你的 战斗 和 给予 你 我的 辛劳
[ænd; ənd][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd][maɪ] [feɪθ] ,
and my limbs and my faith ,
和 我的 四肢 和 我的 信仰 ,

我一直是个愚钝的瑟里姆人，被你洛克的机智所蒙蔽，为你效力，为你而战，将我的辛劳、我的肢体和我的信仰都献给了你。

[bʌt; bət] [ˈwɪzdəm] [hæz; həz] [grəʊn] [ɪn][em ˈiː][æt; ət][lɑːst] .
but wisdom has grown in me at last .
但 智慧 有 生长 在 我 在 最后的 .
但我最终还是增长了智慧。

[juː; jʊ] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː] [stiːp] [ə; eɪ] [klaɪm] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [brɪˈliːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv]
You undertake too steep a climb when you try to make me believe in your love
你 承担 也 陡 一个 爬 什么时候 你 尝试 到 制作 我 相信 在 你的 爱
[waɪl] [brɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [juː; jʊ] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][aɪ] [heɪt] [maɪ][lændz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən]
while before my eyes you give to the man I hate my lands and the woman
尽管 前 我的 眼睛 你 给 到 这 男人 我 恨 我的 土地 和 这 女士
[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [pleɪs] [əˈbʌv] [jɔː(r); jə(r)][men] — ” [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [tʃəʊkt]
you had promised me and my place above your men — ” His rage choked
你 有 承诺 我 和 我的 地方 多于 你的 男人 — ” 他的 愤怒 窒息
[hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ænd; ənd][stænd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːd]
him so that he was obliged to break off and stand drawing his sword
他 所以 那 他 曾是 有义务 到 休息 离开 和 站立 绘画 他的 剑
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃiːθ] [ænd; ənd] [ˈslæmɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [saʊnd] .
from his sheath and slamming it back with a sharp sound .
从 他的 鞘 和 猛击 它 后退 和 一个 锋利的 声音 .

“你攀登的路太陡了，你试图让我相信你的爱，却在我眼前把我的土地、你许诺给我的女人以及我凌驾于你手下之上的地位都给了我憎恨的男人——”他的愤怒让他哽咽，不得不停下脚步，站起身，拔出剑，猛地插回剑鞘，发出清脆的响声。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [rɔː(r)] .
His voice came back in a hoarse roar .
他的 嗓音 来了 后退 在 一个 嘶哑 吼 .
他的声音再次响起，变成一声沙哑的咆哮。

“ [wen] [ai] [ˈrekən] [ʌp][ðə; ði] [det] [əˈgenst] [ju:; jʊ] ,
“ **When I reckon up the debt against you** ,
“ 什么时候 我 估计 向上 这 债务 反对 你 ,
“ 当我清点你所欠我的债时 ,

[ai] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][waɪp][,aɪ ˈti:][aʊt] [wʊd] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
I know that the only thing to wipe it out would be your life .
我 知道 那 这 仅有的 事物 到 擦拭 它 出去 会 是 你的 生活 .
我知道唯一能抹去这一切的，只有你的生命。

[nɒt] [ˈteɪkən][bai][ˈpɔɪz(ə)n][nɔ:(r)] [ˌʌndərˈhændɪdli] ,
Not taken by poison nor underhandedly ,
不是 已采取 经过 毒 也不 暗地里 ,
并非中毒或被暗算而死

[bʌt; bət] [tɔ:n] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈsi:tf(ə)l] [ˈbɒdi] [æz; əz][wi:; wi][stænd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
but torn out of your deceitful body as we stand face to face .
但 撕裂 出去 的 你的 欺骗性的 身体 作为 我们 站立 脸 到 脸 .
但当我们面对面站着时，它却从你那虚伪的躯体中被撕裂出来。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][du:; də][ðæt] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [maɪ][ˈæŋɡə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [kwentʃt] .
If I could do that , it might be that my anger would be quenched .
如果 我 可以 做 那 , 它 可能 是 那 我的 愤怒 会 是 淬火 .
如果我能那样做，或许我的怒气就能平息下来。

“ [əˈgen] [hi:; hi] [dru:ɪ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [hɑ:f] [aʊt] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ʃʌv] [aɪ ˈti:] [bæk]
“ **Again he drew his blade half out , — and this time he did not shove it back**
“ 再次 他 画 他的 刀刃 一半 出去 , — 和 这 时间 他 做过 不是 推 它 后退
.
:
.
“他又一次把刀拔了出来一半，——这一次他没有再把刀插回去。”

[hɪz; ɪz][hju:dʒ] [ˈbɒdi] [si:md] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ɪtˈself] [təˈgeðə(r)] , [ˈkraʊtʃɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [ˈfɔ:wəd] .
His huge body seemed to draw itself together , crouching , as he leaned forward .
他的 巨大的 身体 似乎 到 画 本身 一起 , 蹲伏 , 作为 他 倾斜 向前 .
他庞大的身躯似乎蜷缩起来，向前倾身。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][stænd] [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊdɪn] ?
“ **Why do you stand there looking as though you thought you were Odin ?**
“ 为什么 做 你 站立 那里 寻找 作为 尽管 你 想法 你 是 奥丁 ?
“你为什么站在那里，一副以为自己是奥丁的样子？ ”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:; tə] [blʌnt] [maɪ] [ˈwepən] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ?
Do you think to blunt my weapon with your eyes ?
做 你 思考 到 钝 我的 武器 和 你的 眼睛 ?
你以为用你的眼神就能钝化我的武器吗？

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [tempt] [em ˈi:] ?
Why do you tempt me ?
为什么 做 你 诱惑 我 ?
你为何要诱惑我？

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] [əˈgenst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **The King had not moved away from the chair against which he had**
“ 这 国王 有 不是 已搬 离开 从 这 椅子 反对 哪个 他 有
[ˈstæɡəd] ,
staggered ,
交错 ,
国王没有从他踉跄着撞到的椅子旁起身，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prints] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɪts] [ɑːm] .

and the prints of his nails were on its arm .
和 这 印刷 的 他的 指甲 是 在 它是 手臂 .

它的手臂上留有他的指甲印。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːd(ə)nd] [tuː; tə] [stəʊn] .

He was as though he had hardened to stone .
他 曾是 作为 尽管 他 有 硬化 到 石头 .

他仿佛变得像石头一样坚硬。

“ [tuː; tə] [jəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ei 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ðəʊ] [ai] [feɪs] [juː; jʊ] [wɪð] [beə(r)]

“ To show you that I am stronger than you , though I face you with bare

” 到 展示 你 那 我 是 更强 比 你 , 尽管 我 脸 你 和 裸
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“为了向你证明我比你更强大，即使我赤手空拳地面对着你，

” [hiː; hi] [sed] .

” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [tuː; tə] [jəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][deə(r)][nɒt] [kɪl] [em 'iː] . ”

“ To show you that you dare not kill me . ”
” 到 展示 你 那 你 敢 不是 杀 我 . ”

“让你知道你不敢杀我。”

“ [deə(r)][nɒt] !

“ Dare not !
” 敢 不是 !

“不敢！ ”

” - [ˈɑːftə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kliəd] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði]

“ Rothgar's laughter was a hideous thing as he cleared at a bound the

” - 笑声 曾是 一个 可怕 事物 作为 他 已清除 在 一个 边界 这
[speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
space between them :
空间 之间 他们 .

“罗斯加的笑声十分可怕，他一跃而过，越过了他们之间的距离。

[hɪz; ɪz] [spɔːd] [wɒz; wəz] [fʊl] - [drɔːn] [naʊ] .

His sword was full - drawn now .
他的 剑 曾是 满的 - 绘制 现在 .

他的剑已经完全出鞘。

“ [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gɑːdz] !

“ Shout for your guards !
” 喊 为了 你的 守卫 !

“呼喊你的卫兵！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克努特国王的养子：丹麦征(The Ward of King Canute A Romance of the)

第17/17页

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] .

It may be that they will get here in time .

它 可能 是 那 他们 将要 得到 这里 在 时间 .

他们或许能及时赶到。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['naɪðə(r)] [geɪv] [bæk] [nɔ:(r)] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" But the King neither gave back nor raised his voice .

" 但 这 国王 两者都不 给予 后退 也不 提高 他的 嗓音 .

“但国王既没有还击，也没有提高嗓门。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [hi:; hi] [sed] , " [nɔ:(r)] [wɪl] [aɪ] [lɪft] [hænd] [ə'genst] [ju:; jʊ] .

" I will not , " he said , " nor will I lift hand against you .

" 我 将要 不是 , " 他 说 , " 也不 将要 我 举起 手 反对 你 .

“我不会,”他说,“我也不会对你动手。”

['nevə(r)][æɪ; ʃəl][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [fə'gɒt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪn'deɪndʒəd] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf]

Never shall you have it to say that I forgot you had endangered your life

绝不 将 你 有 它 到 说 那 我 忘了 你 有 濒危 你的 生活

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] .

for mine .

为了 矿 .

你永远不可能说我忘记了你曾为了我而冒生命危险。

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [blʌd] - [əʊθ] .

On your head it shall be to break the blood - oath .

在 你的 头 它 将 是 到 休息 这 血 - 誓言 .

违背血誓的罪名将由你承担。

" [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [breɪst] [tu:; tə] [breɪst] .

" Now they were breast to breast .

" 现在 他们 是 胸部 到 胸部 .

“现在她们胸贴着胸。”

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,

In her mind ,

在 她 头脑 ,

在她心中，

[ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] ['ædəʊ] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['rɪ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentɪnəl]

the girl in the shadow flung open the doors and shrieked to the sentinels

这 女孩 在 这 阴影 扔 打开 这 门 和 尖叫 到 这 哨兵

[ænd; ənd] [raʊzɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ;

and roused the Palace ;

和 唤醒 这 宫殿 ;

阴影中的女孩猛地推开大门，对着哨兵尖叫，惊醒了宫殿；

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['spelbaʊnd] , ['vɔɪsləs] , ['breθləs] .

in her body , she stood spellbound , voiceless , breathless .

在 她 身体 , 她 站立 着迷 , 无声 , 喘不过气 .

她呆立在自己的身体里，仿佛被施了魔法一般，哑口无言，气喘吁吁。

[sti:l] - [dɪd] [nɒt] [straɪk] .

Still Rothgar did not strike .

仍然 - 做过 不是 罢工 .

然而，罗斯加并没有发动攻击。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [spəʊk] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ] .

It was the King who spoke this time also .

它 曾是 这 国王 WHO 辐 这 时间 还 .

这次发言的也是国王。

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv][men][ɪn] [ˈnɔːweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkəʊldli] ,

“ Among the sayings of men in Norway , ” he said coldly ,

“ 之中 这 谚语 的 男人 在 挪威 , ” 他 说 冷冷地 ,

“在挪威人的谚语中,”他冷冷地说,

“ [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ðeɪ] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] [huː] [ˈkærid] [ə; eɪ] [sɔːd] [ɒv; əv] [deθ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]

“ there is one they tell of a traitor who carried a sword of death against his

“ 那里 是 一 他们 告诉 的 一个 叛徒 WHO 携带 一个 剑 的 死亡 反对 他的

[kɪŋ] ,

King ,

国王 ,

“他们讲述了一个叛徒的故事, 他带着一把致命的剑去对抗他的国王,

[bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [ˈbəʊldnəs] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] [brɪʃə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] .

but lacked the boldness to use it before the King's face .

但 缺乏 这 大胆 到 使用 它 前 这 国王学院 脸 .

但他却没有胆量当着国王的面使用它。

[səʊ][hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [tuː; tə] [ræp] [ə; eɪ] [kləʊk] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get]

So he begged his lord to wrap a cloak around his head that he might get

所以 他 乞求 他的 主 到 裹 一个 披风 大约 他的 头 那 他 可能 得到

[ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [buːn] .

the courage to ask a boon .

这 勇气 到 问 一个 恩惠 .

于是他恳求他的主人用斗篷蒙住他的头, 这样他才能鼓起勇气向他提出一个愿望。

[wen] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌŋ] , [hiː; hi] [stæbd] .

When that had been done , he stabbed .

什么时候 那 有 到过 完毕 , 他 刺伤 .

完成这一切后, 他刺了下去。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][maɪ] [aɪz] ?

Do you want me to cover my eyes ?

做 你 想 我 到 覆盖 我的 眼睛 ?

你想让我捂住眼睛吗?

“ [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] , - [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːθ] , [rɪˈkɔɪlɪŋ] ,

“ With a hoarse cry , Rothgar flung his sword back to his sheath , recoiling ,

“ 和 一个 嘶哑 哭 , - 扔 他的 剑 后退 到 他的 鞘 , 反冲 ,

罗斯加嘶哑地喊了一声, 将剑甩回剑鞘, 向后退去。

— [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] : “ [ə; eɪ] [fuːl] [wɒd] [aɪ][biː; bi] ,

— there was even a kind of fear in his manner : “ A fool would I be ,

— 那里 曾是 甚至 一个 种类 的 害怕 在 他的 方式 : “ 一个 傻子 会 我 是 ,

——他的举止中甚至带着一丝恐惧: “我岂不是成了个傻瓜? ”

[tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)] [gəʊst] [friː] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðæt] [lʊk] [ɒn][ɪts] [feɪs] !

to set your ghost free to follow me with that look on its face !

到 放 你的 鬼 自由的 到 跟随 我 和 那 看 在 它是 脸 !

放你那鬼魂出来, 带着那副表情跟着我!

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] — [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [aɪ] [wɪl] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈevri] [ˈæŋɡ(ə)][aɪ][kæn; kən][get][ˈʌndə(r)][maɪ]

Keep your life — and instead I will torture every Angle I can get under my

保持 你的 生活 — 和 反而 我 将要 酷刑 每一个 角度 我 能 得到 在下面 我的

[ɡrɪp] ,

grip ,

紧握 ,

保住你的性命——而我则会折磨每一个我能抓住的天使。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ][ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['naɪðɪŋ] — [meɪ] [ðeɪ]
for it is they who have turned a great hero into a nothing — may they
为了 它 是 他们 WHO 有 转向 一个 伟大的 英雄 进入 一个 虚无 — 可能 他们
[dɪ'spaɪz] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [seɪk] ！
despise you as you have despised your people for their sakes ！
鄙视 你 作为 你 有 被鄙视的 你的 人们 为了 他们的 清酒 ！
因为正是他们将一位伟大的英雄变成了一个无足轻重的人——愿他们像你为了他们而鄙视你的人民一样鄙视你！

” [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:s] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hændləs] [ɑ:m] , [hi:; hi] [strəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
” **Invoking the curse with a sweep of his handless arm , he strode from the**
” 调用 这 诅咒 和 一个 扫 的 他的 无手 手臂 , 他 大步走 从 这
[ru:m] .
room .
房间 .
他挥动着没有手臂的手臂，念诵着诅咒，大步走出了房间。

- [dɪd] [nɒt] [si:] [wen] [hi:; hi] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Randalin did not see when he passed her ,
- 做过 不是 看 什么时候 他 通过了 她 ,
兰达林经过她身边时并没有看见她。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stɒd] ['lʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] -
for her eyes were on the King as he stood looking after his foster -
为了 她 眼睛 是 在 这 国王 作为 他 站立 寻找 后 他的 促进 -
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .
因为她的目光一直注视着国王，他正站在那里照看着他的义兄。

” [ɑ:] , [gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [wɜ:ld] [hæst] [ðəʊ] [meɪd] ！
” **Ah , God , what a terrible world hast Thou made ！**
” 啊 , 上帝 , 什么 一个 糟糕的 世界 哈斯特 你 制成 ！
“啊，上帝，你创造了一个多么可怕的世界啊！ ”

” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['ægəni] [ɪn]
” **she murmured , as she put up her hands to ease the swelling agony in**
” 她 低声说道 , 作为 她 放 向上 她 双手 到 舒适 这 肿胀 痛苦 在
[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .
her throat .
她 喉 .
她低声说道，同时举起双手，试图缓解喉咙里剧烈的疼痛。

” [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [aɪ][traɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] .
” **No longer will I try to live in it** .
” 不 更长 将要 我 尝试 到 居住 在 它 .
“我再也不会尝试生活在其中了。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɔ:lweɪz] .
I will go to the Sisters and remain with them always .
我 将要 去 到 这 姐妹 和 保持 和 他们 总是 .
我将去和修女们在一起，永远和她们在一起。

” [θru:] [ðə; ði] [dɔ:z] ['əʊpənɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ˈjɔ:tʊn] [ðəə(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bʌz] [ɒv; əv]
” **Through the doors opening before the Jotun there came in a sudden buzz of**
” 通过 这 门 开幕 前 这 约顿 那里 来了 在 一个 突然 嗡嗡声 的
[ˈlɑ:fɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
laughing voices ,
笑 声音 ,
“从巨人面前敞开的大门里，突然传来一阵阵欢笑声，

[waɪl] [ə; eɪ] [briːz] [brɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
while a breeze brought through the window a ringing of bells and a
尽管 一个 微风 带来 通过 这 窗户 一个 铃声 的 铃铛 和 一个
['klærɪən] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɔːnz] .
clarioning of approaching horns .
号角 的 接近 角 .

一阵微风吹过窗户，带来了铃铛的叮当声和号角的鸣响。

[ə'pɒn] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['deɪs] ,
Upon the girl in the shadow and the King on the dais ,
之上 这 女孩 在 这 阴影 和 这 国王 在 这 台 ,
[ɒn] [ðə; ði] [saʊndz] [fel] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] .
the sounds fell like the dissolving of a spell .
这 声音 跌倒 喜欢 这 溶解 的 一个 拼写 .
[ðə; ði] [saʊndz] [fel] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] .
那声音仿佛是魔法消散的声音。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tæpəstri] [ænd; ənd][let] [hɜː'self] [aʊt] [ʌn'siːn] ,
She ran swiftly to the little door behind the tapestry and let herself out unseen ,
她 跑 迅速地 到 这 小的 门 在后面 这 挂毯 和 让 她自己 出去 看不见 ,
[ʌn'hɜːd] .
unheard .
闻所未闻 .

她迅速跑到挂毯后面的小门前，悄无声息地溜了出去。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][ɪn] ['riːgl] [steɪt] ,
The King mounted the throne he had won and sat there in regal state ,
这 国王 安装 这 王座 他 有 韩元 和 卫星 那里 在 尊贵 状态 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][ɪn] ['riːgl] [steɪt] .
国王登上他赢得的王位，威严地端坐在那里。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['kɔːtiːəz] ['truːpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðeə(r)] ['wedɪŋ]
facing the throng of splendid courtiers trooping in to give him their wedding
面向 这 人群 的 灿烂 朝臣 军队集结 在 到 给 他 他们的 婚礼
[griːtɪŋz] .
greetings .
问候 .

面对着蜂拥而至、前来向他致以结婚祝福的盛装朝臣们。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ɪn] [taɪmz] ['mɔːnɪŋ]
In Time's Morning
在 时间 早晨

在《时代晨报》

[hiː; hi] [wɪnz] [huː] [wuː] .
He wins who woos .
他 胜利 WHO 呜呜 .

谁追求谁赢。

.
Hávamál .
哈瓦马尔 .

哈瓦马尔。

[ðə; ði] [hɒt] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʊˈlaɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɑːtlɪŋ] [stri:t]
The hot glare of a July sun was on the stones of the Watling Street
这 热的 强光 的 一个 七月 太阳 曾是 在 这 石头 的 这 沃特林 街道
[ænd; ənd] [dʒʊˈlaɪ] [wɪndz; waɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈhəʊsts] [ɒv; əv] [ˈbætəlɪŋ] [dʌst] - [klaʊdz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
and July winds were driving hosts of battling dust - clouds along the
和 七月 风 是 驾驶 主持人 的 战斗 灰尘 - 云 沿着 这
[ˈhaɪweɪ] ,
highway ,
公路 ,

七月的烈日炙烤着沃特林街的石板路，七月的狂风裹挟着无数尘土沿着公路呼啸而过。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːb] [ˈgɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈmɪldrədz] [kuːl] [ˈjædəʊz] [leɪ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [djuː] -
but in the herb garden of Saint Mildred's cool shadows lay over the dew -
但 在 这 草本植物 花园 的 圣 米尔德雷德的凉爽的 阴影 躺 超过 这 露 -
[ˈbiːdɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈrestfʊlnɪs] [ænd; ənd] [piːs] .
beaded grass and all was restfulness and peace .
串珠 草 和 全部 曾是 安宁 和 和平 .

但在圣米尔德雷德的药草园里，凉爽的树荫笼罩着沾满露珠的草地，一切都显得宁静祥和。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsɪstə(r)] - [frɒm; frəm] [mɪnt] [klʌmp] [tuː; tə]
The voice of the girl who was following Sister Wynfreda from mint clump to
这 嗓音 的 这 女孩 WHO 曾是 下列的 姐姐 - 从 薄荷 丛 到
[ˈpɑːsli] [bed] ,
parsley bed ,
香菜 床 ,

跟着温弗雷达修女从薄荷丛走到欧芹地的小女孩的声音

[frɒm; frəm] [ˈfenl] [tuː; tə] [ruː] , [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtɪ] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈdrəʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbiːz]
from fennel to rue , was not much louder than the droning of the bees
从 茴香 到 后悔 , 曾是 不是 很多 更大声 比 这 无人机 的 这 蜜蜂
[ɪn] [ðə; ði] [ˈlævəndə(r)] .
in the lavender .
在 这 薰衣草 .

从茴香到芸香，它们的声音并不比薰衣草丛中蜜蜂的嗡嗡声大多少。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [truː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,
“ **If it be true as you say ,**
” 如果 它 是 真的 作为 你 说 ,
“如果真如你说说，
— “ [ɪː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv] [ˈwuːndɪd] [juːθ] ,
— “ **she was speaking with the passionate bitterness of wounded youth ,**
— “ 她 曾是 请讲 和 这 热情的 苦味的 的 受伤 青年 ,
——“她说话时带着受伤的年轻人特有的那种充满激情和苦涩的语气，
— “ [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈeniwʌn] [wɒd] [hæv; həv] [brɪˈliːvd] [wɒt] [hiː; hi] [brɪˈliːvd]
— “ **if it be true that in his place anyone would have believed what he believed**
— “ 如果 它 是 真的 那 在 他的 地方 任何人 会 有 相信 什么 他 相信
,
,
,
,
——“如果换作任何人，在他的位置上都会相信他所相信的，

[ðen] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈheɪtfl] [wɜːld] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [pɑːt] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
then is this a very hateful world and I want no further part in it .
然后 是 这 一个 非常 可恶 世界 和 我 想 不 更远 部分 在 它 .
如果这是一个充满仇恨的世界，而我不想再与它有任何瓜葛，那我该怎么办？

” [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [li:vz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtʌtʃɪŋ] [æz; əz] [ˈfɒndli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
“ **Over the fragrant leaves which she was touching as fondly as if they had**
” 超过 这 香 树叶 哪个 她 曾是 接触 作为 深情地 作为 如果 他们 有
[bi:n] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfeɪsɪz] ,
been children's faces ,
到过 孩子们的 面孔 ,

“她轻抚着芬芳的树叶，如同抚摸孩童的脸庞一般，

[ˈsɪstə(r)] - [ˈdʒentli] [ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Sister Wynfreda gently shook her head .
姐姐 - 轻轻地 摇晃 她 头 .

温弗雷达修女轻轻摇了摇头。

“ [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪltəˈgeðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈiːv(ə)] - [ˈhɑːrtɪdnəs] , [diə(r)] [tʃaɪld] .
“ **Think not that it is altogether through the world's evil - heartedness , dear child** .
” 思考 不是 那 它 是 共 通过 这 世界的 邪恶的 - 真心 , 亲爱的 孩子 .

“亲爱的孩子，不要以为这完全是由于世人的邪恶心肠造成的。”

[θɪŋk] [ˈrɑːðə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [mænˈkaɪnd][ɪz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm]
Think rather that it is because mankind is not always brave and shrinks from
思考 相当 那 它 是 因为 人类 是 不是 总是 勇敢的 和 收缩 从
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,

不妨想想，这或许是因为人类并非总是勇敢的，而且会因失望而退缩。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [deəz] [nɒt] [brɪˈli:v] [ɪn] [gʊd] [ʌnˈtɪl] [gʊd] [ɪz] [pruːvd] . “
that it dares not believe in good until good is proved . “
那 它 敢于 不是 相信 在 好的 直到 好的 是 已证实 . “

它不敢相信善的存在，直到善被证明为止。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [deəz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈli:v] [ɪn] [ˈhæpɪnəs] , “ [ðə; ði] [gɜːl] [kənˈsiːd] [ˈsləʊli] ,
“ **I know that one dares not always believe in happiness , the girl conceded slowly** ,
” 我 知道 那 一 敢于 不是 总是 相信 在 幸福 , “ 这 女孩 承认 缓慢地 ,

“我知道人不能总是相信幸福，”女孩缓缓承认道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wen] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈswelɪŋ] [weɪv] ,
“ **for when my happiness was like a green swelling wave** ,
” 为了 什么时候 我的 幸福 曾是 喜欢 一个 绿色的 肿胀 海浪 ,

“当我的幸福像一波绿色的汹涌波涛时，

[waɪt] [fɪə(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [fel] — [ˈsɪstə(r)] , [dɪd] [ðæt]
white fear sprang from the crest of it and it fell — Sister , did that
白色的 害怕 弹簧 从 这 波峰 的 它 和 它 跌倒 — 姐姐 , 做过 那
[fɔːˈbəʊd] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] ?
forebode my sorrow ?
预示 我的 悲哀 ?

白色的恐惧从它的顶峰涌出，然后落下一—姐姐，那是不是预示着我的悲伤？

“ [əˈwaɪl] , [ðə; ði] [nʌnz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ænd; ənd] [peɪld] [æz; əz] [aɪz] [ðæt] [siː] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] ,
“ **Awwhile , the nun's eyes widened and paled as eyes that see a vision** ,
” 一会儿 , 这 修女的 眼睛 扩大 和 苍白 作为 眼睛 那 看 一个 想象 ,

“过了一会儿，修女的眼睛睁大了，颜色变得苍白，就像看到了幻象一样。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [krɒs] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [breɪst] .
but at last she bowed her head to trace a cross upon her breast .
但 在 最后的 她 鞠躬 她 头 到 痕迹 一个 叉 之上 她 胸部 .

但最后她还是低下头，在胸前画了一个十字。

“ [nɒt] [səʊ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡɑːdz] [ˈwɪzdəm] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Not so ; it is God's wisdom , she said** ,
” 不是 所以 ; 它 是 神的 智慧 , “ 她 说 ,

“并非如此；这是上帝的智慧，”她说。

“ [els] [wɒd] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [bi:; bi][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [wɒd] ['nevə(r)]['hʌŋɡə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['hev(ə)n] .
“ **else would the world be so beautiful that we would never hunger after heaven** .
“ 别的 会 这 世界 是 所以 美丽的 那 我们 会 绝不 饥饿 后 天堂 .

“否则，世界将会如此美好，以至于我们永远不会渴望天堂。”

“ [mə'kæɪnɪkli] , - [hændz] ['fɒləʊd] [hɜ:z] [θru:] [ðə; ði]['həʊli][sain] ;
“ **Mechanically , Randalin's hands followed hers through the holy sign** ;
“ 机械地 , - 双手 随后 她的 通过 这 圣 符号 ;

“兰达琳的手机械地跟随她的手画出了神圣的手势；

[ðen] [ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp][ðem; ðəm] [br'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɪm'peɪ(ə)nt] [peɪn] .
then she clasped them before her to wring them in impatient pain .
然后 她 紧握 他们 前 她 到 拧 他们 在 不耐烦 疼痛 .

然后她将它们紧紧抓住在面前，焦急地拧干。

“ [ðæt] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][gəʊ] ['hʌŋɡri] , ['sɪstə(r)] !
“ **That is so long to go hungry , Sister !**
“ 那 是 所以 长的 到 去 饥饿的 , 姐姐 !

“姐姐，你饿了这么久啊！ ”

[aɪ][ʌel; ʃəl][bi:; bi][pɑ:st][maɪ] ['æpɪtaɪt] .
I shall be past my appetite .
我 将 是 过去的 我的 食欲 .

我将失去食欲。

“ ['drɒpɪŋ] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
“ **Dropping down beside the other** ,
“ 下降 向下 旁 这 其他 ,

“跳到另一个人旁边，

[hɜ:(r); hə(r)][slɪm] [jʌŋ] ['fɪŋɡəz] [br'gæən][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [nɑ:ld] [əʊld][wʌnz][æz; əz] [ðeɪ] ['wi:dɪd]
her slim young fingers began to imitate the gnarled old ones as they weeded
她 苗条的 年轻的 手指 开始 到 模拟 这 盘根错节的 老的 一个 作为 他们 除草
[ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] .
and straightened .
和 拉直 .

她纤细年轻的手指开始模仿那些饱经风霜的老手指除草和伸直的动作。

“ [aɪ]['wʌndə(r)][æt; ət][aɪ 'ti:] , ['sɪstə(r)] - , [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [ɜ:dʒ] [em 'i:][tu:; tə] [kri:p] [ɪn]
“ **I wonder at it , Sister Wynfreda , that you do not urge me to creep in**
“ 我 想知道 在 它 , 姐姐 - , 那 你 做 不是 敦促 我 到 潜行者 在
[wɪð] [ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .

“温弗雷达修女，我很好奇，你为什么劝我偷偷溜进去呢？ ”

[ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [aɪ 'ti:][nɒt] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wen] [aɪ][eɪ'em]
A year ago , you wanted it when I wanted it not ; but now when I am
一个 年 前 , 你 通缉 它 什么时候 我 通缉 它 不是 ; 但 现在 什么时候 我 是
['wɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,

一年前，你想要它，而我却不想；但现在，当我愿意的时候，

[ju:; jʊ][həʊld][em 'i:] [ɒf] . “
you hold me off . “
你 抓住 我 离开 . “

你挡住我。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:][klɪə(r)] [br'fɔ:(r)] [jɜ:(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ?
“ **Is it clear before your mind that you are willing , my daughter ?**
“ 是 它 清除 前 你的 头脑 那 你 是 愿意的 , 我的 女儿 ?

“我的女儿，你心里清楚你是否愿意吗？ ”

” [ðə; ði] [nʌn] [ɑːskt] [ˈdʒentli] .
” the nun asked gently .
” 这 尼姑 问 轻轻地 .

“修女轻声问道。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][pʊ; əv][ə; ei] [bʊʃ] ,
As she drew herself to her feet with the aid of a bush ,
作为 她 画 她自己 到 她 脚 和 这 援助 的 一个 衬套 ,
她扶着一丛灌木站了起来。

[ðə; ði] [ˈkræmpɪŋ] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːb(ə)l] [ˈstɪfənd] [ˈmʌs(ə)lɪz] [kənˈtræktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn]
the cramping of her feeble stiffened muscles contracted her face in
这 抽筋 的 她 微弱 僵硬 肌肉 合同 她 脸 在
[ˈməʊmənt(ə)rɪ][peɪn] ,
momentary pain ,
瞬间 疼痛 ,

她虚弱僵硬的肌肉抽搐了一下，导致她的脸部短暂地疼痛起来。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈriːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][læmps] .
but her eyes were serene as the altar lamps .
但 她 眼睛 是 安详 作为 这 坛 灯 .
但她的眼神却像祭坛上的灯一样宁静。

” [aɪ ˈtiː][laɪz] [əˈpɒn] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] ,
” It lies upon you to remember , little sister ,
” 它 谎言 之上 你 到 记住 , 小的 姐姐 ,
“妹妹，你一定要记住这一点。”

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [sɜːv] [ɡɒd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ˈdɪðə(r)] [ˈəʊnli]
that those who would serve God around the altar must not go thither only
那 那些 WHO 会 服务 上帝 大约 这 坛 必须 不是 去 那里 仅有的
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [mɪsˈtriːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɑːst][aɪ ˈtiː] [ɒf] [tuː; tə]
because the world has mistreated them and they would cast it off to
因为 这 世界 有 虐待 他们 和 他们 会 投掷 它 离开 到
[əˈvendʒ] [ðə; ði] [smɑːt] .
avenge the smart .
报仇 这 聪明的 .

那些本应在祭坛旁侍奉上帝的人，却因为受到世俗的亏待而无法前往那里，他们想要抛弃世俗，报复那些自以为聪明的人。

[ʃiː; ʃi] [huː] [pʊts] [ɒn][ðə; ði] [jəʊk] [pʊ; əv] [kraɪst] [mʌst; məst] [niːdz] [duː; də][səʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]
She who puts on the yoke of Christ must needs do so because it is the
她 WHO 放置 在 这 轭 的 基督 必须 需求 做 所以 因为 它 是 这
[θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪˈzaɪə(r)][pʊ; əv][ɔːl] ,
thing she would desire of all ,
事物 她 会 欲望 的 全部 ,
凡背负基督轭的，必是因为这是她所渴望的。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [spred] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃuːzɪŋ] .
were all precious things spread out for her choosing .
是 全部 宝贵的 事物 传播 出去 为了 她 选择 .
这些都是摆在她面前的珍贵物品，任她挑选。

[kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [ˈɪntuː][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Can you look into my eyes and say that it would be so with you ?
能 你 看 进入 我的 眼睛 和 说 那 它 会 是 所以 和 你 ?
你能否看着我的眼睛，告诉我，如果你也这样，我也会这样？

” [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [nelt] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
” Where she knelt before her ,
” 在哪里 她 跪下 前 她 ,

她跪在她面前的地方，

[ðə; ði][gɜ:l] ['sʌd(ə)nli] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn]
the girl suddenly threw her arms around the woman and hid her face in
这 女孩 突然 扔 她 武器 大约 这 女士 和 隐藏 她 脸 在
[ðə; ði]['feɪdɪd] [rəʊbz] .
the faded robes .
这 褪色 长袍 .

女孩突然扑向女人，把脸埋进褪色的长袍里。

[ðə; ði][freɪl] [hænd] [strəʊkt] [ðə; ði][dɑ:k] [heə(r)] [ə'fekʃənətli] .
The frail hand stroked the dark hair affectionately .
这 脆弱 手 抚摸 这 黑暗的 头发 亲切地 .
那只纤细的手温柔地抚摸着乌黑的头发。

“ [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [ai] [wʊd] [ʌp'breɪd] [ju:; jʊ] [wɪð] [ai 'ti:] , [tʃaɪld][æz; əz][diə(r)][æz; əz][maɪ] [əʊn] [hɑ:t] .
” **Think not that I would upbraid you with it , child as dear as my own heart .**
” 思考 不是 那 我 会 吒 你 和 它 , 孩子 作为 亲爱的 作为 我的 自己的 心 .
“别以为我会因此责备你，我最亲爱的孩子。”

[wen] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [tʊk] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][em 'i:][led][ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] ,
When the Power that took you from me led you back again ,
什么时候 这 力量 那 采取 你 从 我 引领 你 后退 再次 ,
当那带走你的力量再次将你带回来时，

[ænd; ənd][ai] [ri:d] [wɒt] [gɔ:dz] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ðæt] [brɪ'fɔ:(r)] [wɒz; wəz] [laɪk]
and I read what God's fingers had written on your face that before was like
和 我 读 什么 神的 手指 有 书面 在 你的 脸 那 前 曾是 喜欢
[ə; eɪ] ['laɪnləs] ['pɑ:tʃmənt] ,
a lineless parchment ,
一个 无线 羊皮纸 ,
我读出了上帝的手指在你脸上写下的字迹，那张脸以前就像一张空白的羊皮纸。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd][ai 'ti:][ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [ʌðəwaɪz] .
I could not find it in my mind to wish you otherwise .
我 可以 不是 寻找 它 在 我的 头脑 到 希望 你 否则 .
我实在无法想象你会有别的愿望。

[ai] [felt] ['əʊnli] [feɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][pɑ:st][ɔ:l] ['telɪŋ] .
I felt only shame for the weakness of my faith , and joy past all telling .
我 毛毡 仅有的 耻辱 为了 这 弱点 的 我的 信仰 , 和 喜悦 过去的全部 讲述 .
我只为自己信仰的软弱感到羞愧，同时也感到无比喜悦。

” [ʌndə(r)][ðə; ði] ['su:ðɪŋ] [hænd] , - [sɒbz] ['sləʊli] [si:st] ;
” **Under the soothing hand , Randalin's sobs slowly ceased ;**
” 在下面 这 舒缓 手 , - 啜泣 缓慢地 停止 ;
在抚慰的手下，兰达琳的抽泣声渐渐停止了；

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [wet] [aɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɒŋgə(r)] [rɪ'beljən] [ɪn][ðem; ðəm]
when at last she raised her wet eyes there was no longer rebellion in them
什么时候 在 最后的 她 提高 她 湿的 眼睛 那里 曾是 不 更长 叛乱 在 他们
[bʌt; bət]['əʊnli] [ju:θs] ['meɪzələs] [dɪ'speə(r)] .
but only youth's measureless despair .
但 仅有的 青年的 无量 绝望 .
当她终于抬起湿润的双眼时，眼中已不再有反叛，只有青春无尽的绝望。

” ['sɪstə(r)] , [naʊ] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] ,
” **Sister , now as always ,**
” 姐姐 , 现在 作为 总是 ,
“姐姐，现在和往常一样，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] — [bʌt; bət][ai][eɪ 'em][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [gri:f] !
I want to do what you would have me — but I am so full of grief !
我 想 到 做 什么 你 会 有 我 — 但 我 是 所以 满的 的 悲伤 !
我想做你想让我做的事——但我心中充满了悲伤！

[mʌst; məst][ai][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [brɪŋɪn] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)] [əʼgen] ?
Must I go back to Avalcomb and begin all over again ?
必须 我 去 后退 到 - 和 开始 全部 超过 再次 ?

我必须回到阿瓦尔科姆，一切从头再来吗？

[aɪ ʼti:] [si:m] [tu:; tə][em ʼi:] [ðæt] [maɪ][laɪf] [ʼstretʃɪz] [brɪfɔ:(r)][em ʼi:][nəʊ][mɔ:(r)] [əʼlʊərɪŋli] [ðæn; ðən]
It seems to me that my life stretches before me no more alluringly than
它 似乎 到 我 那 我的 生活 伸展 前 我 不 更多的 诱人地 比
[ʼjɒndə(r)] [ʼdʌsti] [rəʊd] ,
yonder dusty road ,
远处 尘土飞扬 路 ,

在我看来，我的人生在我面前延伸，并不比那条尘土飞扬的道路更有吸引力。

[ðæt] [rʌnz] [streɪt] [ɒn] , [ɒn] , [ʼəʊvə(r)][vɑ:st][ʼspeɪsɪz][bʌt; bət] [ʼɔ:lweɪz] [ʼempti] .
that runs straight on , on , over vast spaces but always empty .
那 跑步 直的 在 , 在 , 超过 广阔的 空间 但 总是 空的 .

那条路笔直地延伸，穿过广袤无垠的空间，但始终空无一人。

[ʼ] [ðə; ði] [ʼbju:ti] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ʼsɪstə(r)] - [ʼhɔ:və, ʼhʌ-] [naʊ] [ə ʼbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ]
“ The beauty that had been Sister Wynfreda's hovered now about her mouth
” 这 美丽 那 有 到过 姐姐 - 悬停 现在 关于 她 嘴
[æz; əz] [ʼfreɪgrəns] [ə ʼraʊnd] [ə; eɪ] [ded] [rəʊz] .
as fragrance around a dead rose .
作为 香味 大约 一个 死的 玫瑰 .

“温弗雷达修女曾经拥有的美丽，如今如同枯萎玫瑰周围的芬芳，萦绕在她的唇边。”

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ə ʼbʌʋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜ:d] ,
Her gaze was on a branch above them where a little brown bird ,
她 目光 曾是 在 一个 分支 多于 他们 在哪里 一个 小的 棕色的 鸟 ,

她的目光落在他们头顶的一根树枝上，那里有一只棕色的小鸟。

[ʼkɔ:lɪŋ] [ʼpleɪntɪvli] , [wɒz; wəz] [ʼslɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [nest] .
calling plaintively , was slipping from her nest .
呼叫 哀怨地 , 曾是 滑倒 从 她 巢 .

她发出哀怨的叫声，从巢穴中悄悄溜了出来。

[ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [ʼwɒtld] [edʒ] , [tu:; ʼtʌni] [braʊn] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʼpi:pɪŋ] [laɪk] [ʼfʌzi] [bi:tʃ] - [nʌt]
Over the wattled edge , two tiny brown heads were peeping like fuzzy beech - nut
超过 这 垂柳 边缘 , 二 微小的 棕色的 头部 是 偷窥 喜欢 模糊 山毛榉 - 坚果
[raɪnd] .
rinds .
果皮 .

从篱笆边缘探出两个棕色的小脑袋，像毛茸茸的山毛榉果皮一样。

[ʼ] [ai][ʼwʌndə(r)] , [ʼ] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ I wonder , ” she said ,
” 我 想知道 , ” 她 说 ,

“我想知道,”她说。

[ʼ] [wɒt] [ðəʊz] [ʼlɪt(ə)l] [ʼkri:tʃəz] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [wen] [ə; eɪ] [fju:;] [mʌnθs] [hens] [ðə; ði] [blu:;] [skaɪ]
“ what those little creatures up there will think when a few months hence the blue sky
” 什么 那些 小的 生物 向上 那里 将要 思考 什么时候 一个 很少 几个月 因此 这 蓝色的 天空
[brɪ ʼkʌmz] [ʼledn] ,
becomes leaden ,
变成 铅灰色 ,

“几个月后，当蓝天变成铅灰色时，那些生活在高处的小生物会怎么想呢？”

[sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʼevə(r)] [brɪfɔ:(r)] [ʼrekə ʼlektɪd] [aɪ ʼti:][səʊ] [da:k] ,
such that no one of them ever before recollected it so dark ,
这样的 那 不 一 的 他们 曾经 前 回忆 它 所以 黑暗的 ,

以至于他们中没有人记得以前有过如此黑暗的景象。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][sʌn] [ðæt][ɪz][wəʊnt][tuː; tə] [kriːp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [hæz; həz] [gɒn]
and the sun that is wont to creep to them through the leaves has gone
和 这 太阳 那 是 惯于 到 潜行者 到 他们 通过 这 树叶 有 已消失
[aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] ?
out like a candle before the winter winds ?
出去 喜欢 一个 蜡烛 前 这 冬天 风 ?
往日透过树叶洒下的阳光，如今却像蜡烛一样，在冬日的寒风中熄灭了？

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] ,
By reason of their youth ,
经过 原因 的 他们的 青年 ,
由于他们年轻，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [dʒuˈdɪʃəsli] [kənˈkluːd] [wɪð] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˈnevə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
I suppose they will judiciously conclude with themselves that there is never going to
我 认为 他们 将要 谨慎地 结束 和 他们自己 那 那里 是 绝不 去 到
[biː; bi] [ˈeni] [bluː] [skaɪ] [əˈɡen] ,
be any blue sky again ,
是 任何 蓝色的 天空 再次 ,
我想他们最终会明智地得出结论：蓝天再也不会出现了。

[ðæt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [stretʃ] [brɪfɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] - [hjuːd] [stres] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] ,
that their lives will stretch before them in a dark - hued stress of weather ,
那 他们的 生活 将要 拉紧 前 他们 在 一个 黑暗的 - 有色 压力 的 天气 ,
他们的生命将在阴沉的天气压力下艰难前行。

[ˈempti] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪv] [ˈliːfləs] [triːz] [ænd; ʌnd][ˈfrəʊz(ə)n] [ˈfiːldz] .
empty of all save leafless trees and frozen fields .
空的 的 全部 节省 无叶 树木 和 冷冻 字段 .
除了光秃秃的树木和冰冻的田野，空无一物。

[maɪ] [ˈfledʒlɪŋ] ,
My fledgeling ,
我的 雏鸟 ,
我的雏鸟，

[wɪl] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɔːt] - [ˈsaɪtɪdnəs] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ]
will they not be a little ashamed of their short - sightedness when the spring
将要 他们 不是 是 一个 小的 羞愧 的 他们的 短的 - 视力 什么时候 这 春天
[hæz; həz] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][sʌn] ?
has brought back the sun ?
有 带来 后退 这 太阳 ?
当春天带来阳光时，他们难道不会为自己的短视感到一丝羞愧吗？

” [ðə; ði][gɜːrliːz][lɪps] [ˈpɑːtɪd] [brɪfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɪkənɪŋ] [breθ] ,
” **The girl's lips parted before her quickening breath ,**
” 这 女孩们 嘴唇 分手了 前 她 加速 气息 ,
女孩的嘴唇微微张开，呼吸也变得急促起来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld] [nʌn] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈtendəli] [æz; əz][fɪː; fɪ] [muːvd] [əˈweɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and the old nun smiled at her tenderly as she moved away with her
和 这 老的 尼姑 微笑 在 她 温柔地 作为 她 已搬 离开 和 她
[hændz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈsɪmbəlz] [ɒv; əv] [ˈhiːlɪŋ] .
hands full of the green symbols of healing .
双手 满的 的 这 绿色的 符号 的 康复 .
老修女温柔地对她微笑着，手里捧着满满的绿色治愈象征物，转身离开。

“ [ˈset(ə)l] [nɒt][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][æt; ət][ɪts] [ˈmɔːnɪŋ] , [məʊst][dra(r)][tʃaɪld] ,
” **Settle not the whole day of your life at its morning , most dear child ,**
” 定居 不是 这 所有的 天 的 你的 生活 在 它是 早晨 , 最多 亲爱的 孩子 ,
“我最亲爱的孩子，不要把一天的时间都安排在清晨。”

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][aɪ 'tiː][ˈaʊə(r)][baɪ][ˈaʊə(r)] , " [fɪː; fɪ] [sed] .
but live it hour by hour , " she said .
但 居住 它 小时 经过 小时 , " 她 说 :

“但要按小时来过,”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wəd] [biː; bi][ɒv; əv][juːz] [naʊ] , [gəʊ][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈteɪb(ə)] ,
" **If you would be of use now , go gather the flowers for the Holy Table ,**
" 如果 你 会 是 的 使用 现在 , 去 收集 这 花朵 为了 这 圣 桌子 ,
“如果你现在能帮上忙, 就去采摘圣餐桌上的鲜花吧。”

[ænd; ənd] [wen] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [drɔːn] [ɪn] [ˈhəʊlinəs] [frəm; frəm][ðə; ði] [spɒt] ,
and when themselves have drawn in holiness from the spot ,
和 什么时候 他们自己 有 绘制 在 圣洁 从 这 点 ,

当他们自己从那里汲取了圣洁之后,

[ðen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] . "
then shall you bring them to the sick woman over the hill . "
然后 将 你 带来 他们 到 这 生病的 女士 超过 这 爬坡道 . "

然后你们要把它们带到山那边的病妇人那里去。”

" [jes] , [ˈsɪstə(r)] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] [səb'mɪsɪvli] .
" **Yes , Sister , " the girl said submissively .**
" 是的 , 姐姐 , " 这 女孩 说 拱手 .

“是的, 姐姐,”女孩顺从地回答。

[bʌt; bət] [wen] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] [əʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [gert]
But when she had crossed the daisied grass and opened the wicket gate
但 什么时候 她 有 交叉 这 雏菊 草 和 打开 这 便门 门

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [leɪn] ,
and came out into the fragrant lane ,
和 来了 出去 进入 这 香 车道 ,

但当她穿过长满雏菊的草地, 打开小门, 来到芬芳的小路上时,

[ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ˈrəʊzɪz] ,
something seemed to divide her mind with the roses ,
某物 似乎 到 划分 她 头脑 和 这 玫瑰 ,

玫瑰花似乎让她思绪纷乱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [fɪː; fɪ] [sent] [wʌn] [glɑːns] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [hedʒ] ,
for though she sent one glance toward the hedge ,
为了 尽管 她 发送 一 瞥一眼 朝向 这 对冲 ,

虽然她朝树篱方向瞥了一眼,

[fɪː; fɪ] [sent] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [bɪˈjɒnd] — [weə(r)] [ðə; ði] [leɪn] [geɪv] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [greɪt]
she sent another to the spot beyond — where the lane gave out upon the great
她 发送 其他 到 这 点 超过 — 在哪里 这 车道 给予 出去 之上 这 伟大的
[striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] — [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][fɪː; fɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
Street to the City — and after she had walked a little way toward the
街道 到 这 城市 — 和 后 她 有 步行 一个 小的 方式 朝向 这
[ˈflaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

她又派人到更远处——小路与通往城市的大街交汇处——然后她朝花丛走了一小段路,

[fɪː; fɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][rəʊd] ,
she turned and walked a long way toward the road ,
她 转向 和 步行 一个 长的 方式 朝向 这 路 ,

她转身朝马路走了很远,

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ɪts] [waɪt] [træk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˈəʊvə(r)]
until she had come where her eyes could follow its white track far away over
直到 她 有 来 在哪里 她 眼睛 可以 跟随 它是 白色的 追踪 远的 离开 超过
[ðə; ðɪ] [hɪlz] .
the hills .
这 丘陵 .

直到她走到了可以远眺群山，目光追随着白色轨迹的地方。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈevə(r)][ˈhʌŋɡə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][aɪ][ˈhʌŋɡə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [saɪt]
" **I wonder if I shall ever hunger for heaven as I hunger for the sight**
" 我 想知道 如果 我 将 曾经 饥饿 为了 天堂 作为 我 饥饿 为了 这 视线
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,
" 我不知道我是否会像渴望见到他那样渴望天堂。"

" [ʃiː; ʃɪ] [mˈɜːməd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] .
" **she murmured as she gazed** .
" 她 低声说道 作为 她 凝视 .

她凝视着，喃喃自语。

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈvæliz] [maɪt] [həʊld] , [ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] [[əʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈsaɪɪŋ] ,
But whatever the valleys might hold , the hillsides showed her nothing ; sighing ,
但 任何 这 山谷 可能 抓住 , 这 山坡 显示 她 没有什么 ; 叹息 ,
[ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [bæk] .
she turned back .
她 转向 后退 .

但无论山谷里有什么，山坡上却什么也没有给她带来；她叹了口气，转身往回走。

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" **It seems to me , " she said** ,
" 它 似乎 到 我 , " 她 说 ,

“在我看来,”她说，

" [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [teɪsts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] ,
" **that if we could have little tastes of heaven as we went along** ,
" 那 如果 我们 可以 有 小的 口味 的 天堂 作为 我们 去 沿着 ,

“如果我们能在旅途中体验到天堂的一角，

[ðen] [wʊd] [ðeə(r)] [stiːl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [left] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rəʊd] [wʊd] [siːm] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] .
then would there still be enough left and the road would seem much shorter .
然后 会 那里 仍然 是 足够的 左边 和 这 路 会 似乎 很多 较短 .

那时是否还有足够的食物，路程是否会显得短得多？

" [ˈsaɪɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][set] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈrəʊzɪz] ,
" **Sighing , she set to work upon the roses** ,
" 叹息 , 她 放 到 工作 之上 这 玫瑰 ,

她叹了口气，开始照料玫瑰花。

[ðæt] [hæd; həd] [twaɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [veɪl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .
that had twined themselves in a kindly veil over the bushes .
那 有 缠绕 他们自己 在 一个 亲切地 面纱 超过 这 灌木丛 .

它们像一层温柔的面纱般缠绕在灌木丛上。

[ˈstændɪŋ] [səʊ] ,
Standing so ,
常设 所以 ,

就这样站着，

[ˌaɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [krest]
it happened that she did not see the horseman who was just gaining the crest
它 发生 那 她 做过 不是 看 这 骑手 WHO 曾是 只是 获得 这 波峰
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiəriːst] [hɪl] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
of the nearest hill between her and the City .
的 这 最近的 爬坡道 之间 她 和 这 城市 .

碰巧她没有看到骑马的人正登上她和城市之间最近的山顶。

[ðə; ði] [waɪnd] [ˈbiːɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] ,
The wind being from her ,
这 风 存在 从 她 ,
[ˌfɪː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][hiə(r)][ðə; ði] [huːf] - [biːts] [ʌnˈti] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
she did not even hear the hoof - beats until the horse had turned from the
她 做过 不是 甚至 听到 这 蹄 - 节拍 直到 这 马 有 转向 从 这
[gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːn] - [ˈbɔːdəd] [leɪn] .
glare of the sun into the shadow of the fern - bordered lane .
强光 的 这 太阳 进入 这 阴影 的 这 蕨类 - 带边框 车道 .

直到马儿从耀眼的阳光下走到蕨类植物环绕的小路的阴影里，她才听到马蹄声。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
The first she knew of it ,
这 第一的 她 知道 的 它 ,
[ˌfɪː; ʃɪ][glɑːns, glæns][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [red] - [kləʊk] [ˈfɪgə(r)] [ˈraɪdɪŋ]
she glanced over her shoulder and saw the red - cloaked figure riding
她 瞥了一眼 超过 她 肩膀 和 锯 这 红色的 - 隐蔽的 数字 骑术
[təˈwɔːd] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [grɑːs] - [grəʊn] [pɑːθ] .
toward her along the grass - grown path .
朝向 她 沿着 这 草 - 生长 小路 .

她回头瞥了一眼，看到一个身披红色斗篷的人影沿着长满青草的小路骑马向她走来。

[æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ˈəʊpənz][ɪts] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
As naturally as a flower opens its heart at the coming of the sun ,
作为 自然 作为 一个 花 打开 它是 心 在 这 未来 的 这 太阳 ,
[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [təˈwɔːd] [hɪm] , [ˈbriːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ðen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ˈiːkwəli] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
she leaned toward him , breathing his name ; then in an impulse equally natural ,
她 倾斜 朝向 他 , 呼吸 他的 姓名 ; 然后 在 一个 冲动 同样地 自然的 ,
[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [druː] [bæk] [ænd; ənd][hɑːf]
as he leaped from his saddle before her , she drew back and half
作为 他 跳跃 从 他的 鞍 前 她 , 她 画 后退 和 一半
[əˈvɜːtɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] ,
averted her face ,
避免了 她 脸 ,

她向他倾身，轻声唤着他的名字；然后，出于同样自然的冲动，

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [druː] [bæk] [ænd; ənd][hɑːf]
as he leaped from his saddle before her , she drew back and half
作为 他 跳跃 从 他的 鞍 前 她 , 她 画 后退 和 一半
[əˈvɜːtɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] ,
averted her face ,
避免了 她 脸 ,

当 he 从马鞍上跃下，出现在她面前时，她向后退了一步，半别过脸去。

[ˈflɪkərɪŋ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [laɪk][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)]
flickering red and white like the blossoms she was clasping to her
闪烁 红色的 和 白色的 喜欢 这 花朵 她 曾是 紧握 到 她
[breɪst] .
breast .
胸部 .

闪烁着红白光芒，就像她紧紧抱在胸前的花朵一样。

[hi:; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] ; [ə; ei] [ʃɔ:t] [stretʃ] [ɒv; əv] [grɑ:s] [sti:l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
He stopped abruptly , a short stretch of grass still between them ,
他 停止 突然 ; 一个 短的 拉紧 的 草 仍然 之间 他们 ;
他突然停了下来，两人之间隔着一小段草地。

— [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [su:ðd] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:zd] [praɪd] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni]
— and it soothed her bruised pride a little that there was no longer any
— 和 它 舒缓 她 瘀伤 自豪 一个 小的 那 那里 曾是 不 更长 任何
[kɒnfɪdənt] [i:z] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][bʌt; bət]['əʊnli] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] .
confident ease in his manner but only hesitation and uncertainty .
自信的 舒适 在 他的 方式 但 仅有的 犹豫 和 不确定 .
——他举止中不再有自信从容，只有犹豫和不确定，这让她受伤的自尊心稍稍得到安慰。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌblɪd] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] : “ [ˌnevə(r)][kæn; kən][aɪ] [fə'ɡɪv] [maɪ'self]
His voice was greatly troubled as he spoke : “ Never can I forgive myself
他的 嗓音 曾是 非常 麻烦 作为 他 辐 : “ 绝不 能 我 原谅 我
[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['wu:ndɪd] [ju:; jʊ] ,
for having wounded you ,
为了 拥有 受伤 你 ,
他说话时声音非常痛苦：“我永远无法原谅自己伤害了你。”

[ˈswi:θa:t] , [jet] [hæd; həd][aɪ] [həʊpt] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [fə'ɡɪv] [em 'i:] ,
sweetheart , yet had I hoped that you might forgive me ,
亲爱的 , 然而 有 我 希望 那 你 可能 原谅 我 ,
亲爱的，但我多么希望你能原谅我啊！

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] [aɪ][dɪd][ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [səʊ] [ˈsɔ:li] [fɔ:(r); fə(r)]
because I knew not what I did and because I have suffered so sorely for
因为 我 知道 不是 什么 我 做过 和 因为 我 有 遭受 所以 非常 为了
[aɪ 'ti:] . “
it . “
它 : “

因为我不知道自己做了什么，也因为我为此付出了惨痛的代价。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] , “ [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] ['æksent][ɒv; əv] ['bɪtənəs] .
“ **You have suffered , “ she repeated with a little accent of bitterness .**
“ 你 有 遭受 , “ 她 重复 和 一个 小的 口音 的 苦味 .
“你受苦了,”她带着一丝苦涩的语气重复道。

“ [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][baɪ][maɪ] [lʌv] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [daʊt] [aɪ 'ti:] !
“ **I beseech you by my love that you do not doubt it !**
“ 我 恳求 你 经过 我的 爱 那 你 做 不是 怀疑 它 !
“我以我的爱恳求你不要怀疑这一点！ ”

“ [ˌheɪzɪ'teɪʃn] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; ei] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊt] .
“ **Hesitation gave way before a warmth of reproach .**
“ 犹豫 给予 方式 前 一个 温暖 的 责备 .
犹豫片刻后，取而代之的是一股强烈的责备之情。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][mæn][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['wu:ndɪd] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd]
“ **For a man to know that he has wounded what he would have died**
“ 为了 一个 男人 到 知道 那 他 有 受伤 什么 他 会 有 死亡
[tu:; tə] [ʃi:ld] — [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɒŋd] [weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə]
to shield — that he has wronged where he would have given his life to
到 盾 — 那 他 有 冤枉 在哪里 他 会 有 给定 他的 生活 到
[ˈbɒnə(r)] — [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [wɒt] [ɪz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tu:; tə][hɪm] ,
honor — that it may be he has lost what is body and soul to him ,
荣誉 — 那 它 可能 是 他 有 丢失的 什么 是 身体 和 灵魂 到 他 ,
“一个人如果知道自己伤害了自己愿意为之献出生命去保护的东西——知道自己犯了自己愿意为之付出生命去捍卫的错
误——以至于他可能失去了对他而言的身心，

— [wɒt] [els] [ɪz] [ðæt] [bʌt; bət] [ˈsʌfərɪŋ] ？
— **what else is that but suffering** ？
— 什么 别的 是 那 但 痛苦 ？

除了痛苦，还能是什么呢？

” [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪm] ，
” **It was only a very little that her face turned toward him** ，
” 它 曾是 仅有的 一个 非常 小的 那 她 脸 转向 朝向 他 ，
“她只是微微转过脸看向他，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊnkɑːst] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm]
and he could not see how her downcast eyes were taking fire from
和 他 可以 不是 看 如何 她 沮丧 眼睛 是 采取 火 从
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] 。
his voice 。
他的 嗓音 。

他看不到她低垂的双眼是如何被他的声音激怒的。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][dɪˈspeə(r)] ，
He stood looking at her in despair ，
他 站立 寻找 在 她 在 绝望 ，
他绝望地望着她，

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪz] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [ruːn] [əˈmʌŋ] [ˈlʌvz]
until something in the poise of her head taught him a new rune among love's
直到 某物 在 这 沉着 的 她 头 教授 他 一个 新的 符文 之中 爱的
[spelz] 。
spells 。
咒语 。

直到她头上的某种神态教会了他爱情咒语中的一种新符文。

[ˈdrɔːɪŋ] [ˈsɒftli] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ， [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ˈnəʊblɪst] [kənˌsɪliˈeɪʃn] ： “ [ɪz][aɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)] [praɪd]
Drawing softly near her ， **he spoke in noblest conciliation** ： “ **Is it your pride**
绘画 轻轻 靠近 她 ， 他 辐 在 最高贵 和解 ： “ 是 它 你的 自豪
[ðæt] [ˈkænɒt] [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] ，
that cannot pardon me ，
那 不能 赦免 我 ，
他轻轻地靠近她，用最温和的语气说道：“难道是你的骄傲让你无法原谅我吗？ ”

[ˈleɪdi] [pʊ; əv] - ？
Lady of Avalcomb ？
女士 的 - ？

阿瓦尔科姆夫人？

[duː; də][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [tuː] [ˈbəʊldli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪ] [fəˈget] [tuː; tə] [merk] [maɪ] [ˈbɒdi]
Do I seem to sue for grace too boldly because I forget to make my body
做 我 似乎 到 起诉 为了 优雅 也 大胆地 因为 我 忘记 到 制作 我的 身体
[mætʃ] [ðə; ði] [ˈhʌmbəlnis] [pʊ; əv][maɪ] [hɑːt] ？
match the humbleness of my heart ？
匹配 这 谦逊 的 我的 心 ？

我是否因为忘记让自己的外表与内心的谦卑相符，而显得过于大胆地寻求恩典？

[ɪkˈsept] [ɪn] [preə(r)] [ɔː(r)] [ˈkɜːtəsi] ， [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [luːs] [pʊ; əv] [niː] ， [wiː; wi] [ˈæŋɡlz] ，
Except in prayer or courtesy ， **we are not loose of knee** ， **we Angles** ，
除了 在 祷告 或者 礼貌 ， 我们 是 不是 松动的 的 膝盖 ， 我们 角度 ，
除了祈祷或礼节之外，我们天使不会放松膝盖。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [stuːp] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][aɪ] [ləʊɪst] [maɪt] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [merk] [juː; jʊ][ˈkɪndə(r)] ，
but I would stoop as low as I lowest might if that could make you kinder ，
但 我 会 哈腰 作为 低的 作为 我 最低 可能 如果 那 可以 制作 你 幼儿园 ，
但是，如果那样能让你变得更善良，我愿意卑躬屈膝到极致。

[dɪə(r)][wʌn] .
dear one .
亲爱的 一 .

亲爱的。

” [ˈbeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] ,
” **Baring his head , he knelt down at her feet ,**
” 霸凌 他的 头 , 他 跪下 向下 在 她 脚 ,
他袒露着头, 跪在她脚边。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bent] [brɪˈfɔː(r)]
— **and the difference between this and the time when he had bent before**
— 和 这 不同之处 之间 这 和 这 时间 什么时候 他 有 弯曲 前
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈæbi] ,
her in the Abbey ,
她 在 这 修道院 ,
——这与他当年在威斯敏斯特教堂里俯身在她面前的情景截然不同。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ˈtendə(r)][dʒest][ænd; ənd] [ˈtendə] [ˈɜːnɪst] .
was the difference between tender jest and tenderest earnest .
曾是 这 不同之处 之间 投标 笑话 和 最嫩的 认真 .
这就是玩笑和最真挚的感情之间的区别。

“ [ðʌs] [ðen] [duː; də][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] ,
” **Thus then do I ask you to give me back your love , ” he said gently ,**
” 因此 然后 做 我 问 你 到 给 我 后退 你的 爱 , ” 他 说 轻轻地 ,
“那么, 我请求你把你的爱还给我,”他温柔地说。

— [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔː(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] , [stɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʊv; əv]
— **and would have said more but that she turned , stirred to a kind of**
— 和 会 有 说 更多的 但 那 她 转向 , 搅拌 到 一个 种类 的
[ˈdʒenərəs] [ʃeɪm] .
generous shame .
慷慨的 耻辱 .
——她本想说更多, 但她转过身去, 心中涌起一种宽容的羞愧。

“ [aɪ ˈtiː] [niːdz] [nɒt] [ðæt] , [lɔːd] !
” **It needs not that , lord !**
” 它 需求 不是 那 , 主 !
“主啊, 不需要那样! ”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [miːn] [aɪ ˈtiː] .
I know you did not mean it .
我 知道 你 做过 不是 意思是 它 .
我知道你不是那个意思。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][em ˈiː] [ðæt] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡrɪ] [wɪð] [juː; jʊ]
And they have told me that — that I have no right to be angry with you
— ” [ʃiː; ʃɪ] [brəʊk] [ɒf] ,
— ” **She broke off ,**
— ” 她 打破 离开 ,
他们告诉我——我没有权利生你的气——”她突然停了下来。

[æz; əz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈstɑːtld] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː] [fəˈɡetflnəs]
as looking into his face she saw something that startled her into forgetfulness
作为 寻找 进入 他的 脸 她 锯 某物 那 惊慌 她 进入 健忘
[ʊv; əv][ɔːl] [els] .
of all else .
的 全部 别的 .
当她凝视着他的脸时, 她看到了某种让她震惊到忘记其他一切的东西。

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] [səʊ] [ˈhɒləʊ] ？
“ **Why are your cheeks so hollow ？**
“ 为什么 是 你的 脸颊 所以 空洞的 ？
“你的脸颊为什么这么凹陷？ ”

“ [ʃi:; ʃi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
“ **she demanded .**
“ 她 要求 .
地质问道。

“ [ænd; ənd][səʊ] [greɪ] — [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [blʌd] ？
“ **And so gray — as though you had lost blood ？**
“ 和 所以 灰色的 — 作为 尽管 你 有 丢失的 血 ？
“脸色如此灰白——仿佛失血过多一般？ ”

[bɔ:d] , [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [niə(r)][ju:; jʊ] ？
Lord , what has come near you ？
主 ， 什么 有 来 靠近 你 ？
主啊，什么事临到你了？

“ [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpleʒə(r)] [hi:; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əˈlɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **He could not conceal the sudden pleasure he got out of her alarm for**
“ 他 可以 不是 隐藏 这 突然 乐趣 他 得到 出去 的 她 警报 为了
[him] ,
him ,
他 ,
“他无法掩饰从她对他的惊慌失措中获得的突如其来的快感。”

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [æz; əz] [ˈlaɪtli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)]
even while he answered as lightly as he could that it was no more
甚至 尽管 他 回答 作为 轻轻 作为 他 可以 那 它 曾是 不 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [fəˈti:g] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ；
than the fatigue of his three days in the saddle ；
比 这 疲劳 的 他的 三 天 在 这 鞍 ；
尽管他尽可能轻松地回答说，这只是三天骑马带来的疲劳而已；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] , [pəˈhæps] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈsʌmwɒt] [prest] [fɔ:(r); fə(r)]
and a lack of food , perhaps , as he had been somewhat pressed for
和 一个 缺少 的 食物 , 也许 , 作为 他 有 到过 有些 按下 为了
[taɪm] ；
time ；
时间 ；
或许还因为时间紧迫，导致食物不足；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [sli:p] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] —
and a lack of sleep because of —
和 一个 缺少 的 睡觉 因为 的 —
以及睡眠不足，原因如下：

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔ:riərz] [ˈdɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [pʊt] [ɒf] .
But she was a warrior's daughter , and she would not be put off .
但 她 曾是 一个 战士们 女儿 , 和 她 会 不是 是 放 离开 .
但她是一位战士的女儿，她不会被吓倒。

[ˈkʌmɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][him] , [ʃi:; ʃi] [ˈpʊld] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdʌsti] [kləʊk] ,
Coming close to him , she pulled aside the dusty cloak ,
未来 关闭 到 他 , 她 拉 旁边 这 尘土飞扬 披风 ,
她走近他，拉开他身上沾满灰尘的斗篷。

[hɒt] [æz; əz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] — [brɪˈhəʊld] ！
hot as a live coal in the glare of the day , and there — behold ！
热的 作为 一个 居住 煤炭 在 这 强光 的 这 天 , 和 那里 — 看哪 ！
在白昼的耀眼光芒下，它像燃烧的煤炭一样滚烫，瞧！

— [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [blʌd] [steɪnz] [ɒn][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] ['kɜːtəl] .
— **there were blood stains on the breast of his blue kirtle** .
— 那里 是 血 污渍 在 这 胸部 的 他的 蓝色的 柯特尔 .
— 他蓝色短裙的胸前有血迹。

[fə'getfl] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] , [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə]
Forgetful of everything else , she flung her arms around him as though to
健忘 的 一切 别的 , 她 扔 她 武器 大约 他 作为 尽管 到
[ʃiːld] [hɪm] .
shield him .
盾 他 .
她忘却一切，一把抱住他，仿佛要保护他。

“ [siːbərt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] !
“ **Sebert , you are wounded !**
“ 塞伯特 , 你 是 受伤 !
“塞伯特，你受伤了！ ”

[wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?
那是什么？

“ [nʌθɪŋ] [ðæt] ['trʌblɪd] [hɪm] ['veri] [mʌt] , [ə'pærəntli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hæɡəd] [feɪs] [hæd; həd]
“ **Nothing that troubled him very much , apparently , for his haggard face had**
“ 没有什么 那 麻烦 他 非常 很多 , 显然 , 为了 他的 枯槁 脸 有
[grəʊn] ['reɪdiənt] [wɪð] ['glædnəs] .
grown radiant with gladness .
生长 辐射状 和 欢乐 .
“显然没有什么事让他感到特别烦恼，因为他憔悴的脸上已经容光焕发，充满了喜悦。”

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌf] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃn] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['ɡreɪvli]
Yet he was enough afraid of the reaction to answer her as gravely
然而 他 曾是 足够的 害怕的 的 这 反应 到 回答 她 作为 严重地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)] :
as possible :
作为 可能的 :
但他还是害怕她的反应，所以尽可能严肃地回答了她：

“ [aɪ 'tiː][ɪz] - - ,
“ **It is Rothgar Lodbroksson** ,
“ 它 是 - - ,
“他是罗斯加·洛德布罗克森，

[huːm] [ai][met] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ]
whom I met coming from the City as I was journeying back from my
谁 我 遇见 未来 从 这 城市 作为 我 曾是 旅程 后退 从 我的
['erənd] [ɪn] [nɔθ'hæmptən] .
errand in Northampton .
差事 在 北安普顿 .
我在北安普顿办完事返回途中，遇到了从城里来的他。

['lɪt(ə)l] [ə'fekʃn] [hæz; həz]['evə(r)] [pɑːst] [brɪ'twiːn] [juː 'es] ,
Little affection has ever passed between us ,
小的 感情 有 曾经 通过了 之间 我们 ,
我们之间几乎没有过什么感情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈju:zuəl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [stɜ:d] [hɪm] [ə'genst]
and this time something more than usual seemed to have stirred him against
和 这 时间 某物 更多的 比 通常 似乎 到 有 搅拌 他 反对
[em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] — “
me , for — ”
我 , 为了 二 “
而这一次，似乎有什么比以往更强烈的情绪激起了他对我的敌意，因为——”

“ [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] !
” **He tried to kill you !**
” 他 尝试 到 杀 你 ！
“他想杀了你！ ”

“ [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['breθləs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [æz; əz][fɪ:; fɪ]
” **The words were not a question but a breathless assertion as she**
” 这 字 是 不是 一个 问题 但 一个 喘不过气 断言 作为 她
[rɪ'membəd] [ðə; ði] - [lɑ:st] [θret] .
remembered the Jotun's last threat .
记得 这 - 最后的 威胁 .
“这些话不是疑问，而是她想起巨人最后的威胁时，气喘吁吁的断言。”

“ [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] , ” [ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ə'sent] ['kwaɪətli] .
” **He tried to kill me , ” the Marshal assented quietly .**
” 他 尝试 到 杀 我 , ” 这 元帅 同意 悄悄 .
“他想杀我,”元帅平静地说道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bleɪd] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [pɪəs] [maɪ][meɪ] ;
” **And his blade did manage to pierce my mail ;**
” 和 他的 刀刃 做过 管理 到 刺穿 我的 邮件 ;
“他的刀刃确实刺穿了我的锁子甲；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [streŋθ] [æz; əz][ɪn]['lðə(r)] [θɪŋz] .
he is a giant in strength as in other things .
他 是 一个 巨大的 在 力量 作为 在 其他 事物 .
他力大无穷，其他方面也一样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kʌt] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fleʃ] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , ['fɔ:tʃu:n] [wi:ld] [nɒt] [tə'wɔ:d]
But it cut no more than flesh ; and after that , Fortune wheeled not toward
但 它 切 不 更多的 比 肉 ; 和 后 那 , 财富 带轮子的 不是 朝向
[hɪm] . “
him . ”
他 . “
但这伤势不过是皮肉之痛；此后，命运再也没有眷顾过他。

“ [ju:; jʊ] [slu:] [hɪm] !
” **You slew him !**
” 你 一万 他 ！
“你杀了他！ ”

“ [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [gɔ:spt] [aɪ 'ti:] ,
” **Her lips were white as she gasped it ,**
” 她 嘴唇 是 白色的 作为 她 倒吸一口气 它 ,
她喘着气，嘴唇都白了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [naʊ] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['jɔ:tun] [ðæt] [mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
but he knew now that it was no love for the Jotun that moved her ,
但 他 知道 现在 那 它 曾是 不 爱 为了 这 约顿 那 已搬 她 ,
但他现在明白了，打动她的并非对巨人的爱。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɒmptli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʌn'spəʊkən] [θɔ:t] : “ [nəʊ] , [swi:t] , —
and he answered promptly to her unspoken thought : “ No , sweet , —
和 他 回答 及时 到 她 未说出口的 想法 : “ 不 , 甜的 , —
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [seɪk] , [ai] [speəd] [hɪm] .
for the King's sake , I spared him .
为了 这 国王学院 清酒 , 我 幸存 他 .

他立刻回应了她未说出口的想法：“不，亲爱的，——看在国王的份上，我饶了他一命。”

[brɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][men][hæv; həv]['teɪkən][hɪm] [ə'bo:d] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ʌnd] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][rɪd][ɒv; əv]
Before this , his men have taken him aboard his ship and England is rid of
前 这 , 他的 男人 有 已采取 他 船上 他的 船 和 英格兰 是 摆脱 的
[hɪm] .
him .
他 .

在此之前，他的部下已将他带上船，英国摆脱了他。

” [mɜ:məɪɪŋ] ['brəʊkən] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [stəd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
” **Murmuring broken phrases of thanksgiving , she stood holding the cloak she had**
” 淙淙 破碎的 短语 的 感恩 , 她 站立 保持 这 披风 她 有
[grɑ:sp, græsp] ,
grasped .
抓住 ,

她低声说着断断续续的感恩之词，手里紧紧攥着刚刚抓起的斗篷。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dredɪd] [tu:] [mʌt] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪt] [ɪts]
but he dreaded too much the moment of her awakening to await its
但 他 令人恐惧的 也 很多 这 片刻 的 她 唤醒 到 等待 它是
['kʌmɪŋ] [ɪn'æktɪv] .
coming inactive .
未来 不活跃 .

但他太害怕她醒来的那一刻，所以无法平静地等待它的到来。

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [spi:k] ['swɪftli] ,
Slipping his arms around her , he began to speak swiftly ,
滑倒 他的 武器 大约 她 , 他 开始 到 说话 迅速地 ,
he 搂住她，开始快速地说：

[ðə; ði]['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] ['saɪləns] [geɪv] [hɪm][æŋ; ən] ['əʊpənɪŋ] .
the moment her silence gave him an opening .
这 片刻 她 沉默 给予 他 一个 开幕 .
her 的沉默给了他一个机会。

” [nevə(r)][dɪd][ai] [bleɪm] - [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enməti] [ə'ɡenst] [em'i:] ,
” **Never did I blame Rothgar much for his enmity against me ,**
” 绝不 做过 我 责备 - 很多 为了 他的 敌意 反对 我 ,
“我从未过多责怪罗斯加对我怀有敌意，

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ai] [θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kʌt] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɪft] , [fɔ:(r); fə(r)] [θru:] [aɪ'ti:]
and now I thank him for this cut as for a gift , for through it
和 现在 我 感谢 他 为了 这 切 作为 为了 一个 礼物 , 为了 通过 它
now 现在我感谢他赐予我的这份礼物，因为通过它

[ai] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['autɔ:] [em'i:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] .
I know that at least you have not outlawed me from your love .
我 知道 那 在 至少 你 有 不是 被禁止的 我 从 你的 爱 .
I 知道，至少你没有将我排除在你的爱之外。

[diə(r)][wʌn] ,
Dear one ,
亲爱的 — ,
dear 亲爱的，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][səʊ] [slɑɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wu:nd] [ɪn][maɪ] [fle] ,
as you are not unkind to so slight a thing as this wound in my flesh ,
作为 你 是 不是 不友善 到 所以 轻微 一个 事物 作为 这 伤口 在 我的 肉 ,
你对我身上这点小伤都如此宽容,

[səʊ][ˈnaɪðə(r)][biː; bi] [wɪ'dəʊt] [ˈpɪti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [di:pə(r)] , [ɪn][maɪ] [hɑ:t] !
so neither be without pity for the one that is so much deeper , in my heart !
所以 两者都不 是 没有 遗憾 为了 这 一 那 是 所以 很多 更深 , 在 我的 心 !
所以, 对于我心中那份更深沉的爱, 也不要毫无怜悯之心!

[æz; əz][ðə; ði] [skrætʃ] [steɪd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [səʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][pɒv; əv]
As the scratch stayed your anger for a while , so , in the gentleness of
作为 这 划痕 入住 你的 愤怒 为了 一个 尽管 , 所以 , 在 这 温柔 的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

就像抓痕暂时平息了你的怒气一样, 在爱的温柔中,
[let] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ˈmɔ:t(ə)l] [steɪ] [aɪ 'tiː][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] .
let this which is mortal stay it for all time .
让 这 哪个 是 凡人 停留 它 为了 全部 时间 :
让这必死之物永远停留.

” [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃɪ][kɒd; kəd][nɒt] [ʃrɪŋk] [ˈveri] [fa:(r)] [ə'weɪ] ,
” With his arms around her , she could not shrink very far away ,
” 和 他的 武器 大约 她 , 她 可以 不是 收缩 非常 远的 离开 ,
“他搂着她, 她无法躲得远远的。”

— [nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ 'tiː] [si:n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] ,
— nor was it seen that she tried to ,
— 也不 曾是 它 已见 那 她 尝试 到 ,
——也没有人看到她试图这样做。

— [bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [keɪm] [ɪn][ʌn'i:v(ə)n] [ˈrʌʃɪz] :
— but all at once her words came in uneven rushes :
— 但 全部 在 一次 她 字 来了 在 不均匀 冲刺 :
——但她的话语突然断断续续、语速极慢地涌了出来:

” [haʊ] [kæn; kən][aɪ][həʊld][ˈæŋɡə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] [wen] , [wɪð] [ˈevri] [breθ] , [maɪ][lɪps] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
” How can I hold anger against you when , with every breath , my lips sigh for
” 如何 能 我 抓住 愤怒 反对 你 什么时候 , 和 每一个 气息 , 我的 嘴唇 叹 为了
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɪsɪz] ?
your kisses ?
你的 吻 ?

“我怎能对你怀有怨恨呢? 我的每一次呼吸, 我的嘴唇都在渴望你的吻。”
[jet] [let] [nəʊ][wʌn][ˈwʌndə(r)][æt; ət][aɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfraɪ(ə)nd] . . .
Yet let no one wonder at it that I am frightened . . .
然而 让 不 一 想知道 在 它 那 我 是 害怕 . . .
但请不要惊讶我感到害怕.....

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kən'si:v] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈlɜ:kɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [tˈɛɹəz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː] !
You cannot conceive what a lurking place for terrors the world looks to me !
你 不能 构想 什么 一个 潜伏 地方 为了 恐怖 这 世界 看起来 到 我 !
你无法想象, 在我看来, 这个世界是多么恐怖的地方!

[ˈnevə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Never , I think ,
绝不 , 我 思考 ,
我想, 永远不会。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:] [men] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðæt][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sə'spekt] [ðem; ðəm][pʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mɜ:də(r)][ɪn]
shall I see men sitting together that I shall not suspect them of having murder in
将 我 看 男人 坐着 一起 那 我 将 不是 怀疑 他们 的 拥有 谋杀 在
[ðeə(r)] [ha:ts] .
their hearts .
他们的 心 .

我怎能看见男人坐在一起，而不怀疑他们心中怀有杀意？

[ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:] [tu:] [frendz] [kla:sp][hændz][bʌt; bət][maɪ][maɪnd] [wɪl] [rʌŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [taɪm]
Never shall I see two friends clasp hands but my mind will run forward to a time
绝不 将 我 看 二 朋友们 搭扣 双手 但 我的 头脑 将要 跑步 向前 到 一个 时间
[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][pɑ:tɪ] [ɪn] [rʊθ] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] .
when they shall part in wrath and loneliness .
什么时候 他们 将 部分 在 愤怒 和 孤独 .

我永远不会看到两个朋友手牵手，但我的思绪会飘向他们最终在愤怒和孤独中分离的那一天。

[neɪ] , ['i:v(ə)n][pʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [pʌv; əv][maɪ] [əʊn] [vɔɪs] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ,
Nay , even of the sound of my own voice I am afraid ,
不 , 甚至 的 这 声音 的 我的 自己的 嗓音 我 是 害怕的 ,
不，就连我自己的声音我都害怕。

[lest][,hu:msəʊ'veə(r)][ɪz] ['hɪərɪŋ] [aɪ 'ti:] — [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt][hi:; hi] [spi:k] [em 'i:][feə(r)] — [bi:; bi] ['twɪstɪŋ]
lest whomsoever is hearing it — for all that he speak me fair — be twisting
免得 无论谁 是 听力 它 — 为了 全部 那 他 说话 我 公平的 — 是 扭曲
[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪntu:]['i:vəlz][aɪ][hæv; həv][nɒt] [dri:md] [pʌv; əv] .
the words in his mind into evils I have not dreamed of .
这 字 在 他的 头脑 进入 罪恶 我 有 不是 梦见 的 .

以免听到这些话的人——尽管他说的都是好话——却在心里曲解这些话，造成我做梦都想不到的恶果。

['si:bərt] , [aɪ][du:; də][nɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [ju:; jʊ] [wɪð] [aɪ 'ti:] !
Sebert , I do not reproach you with it !
塞伯特 , 我 做 不是 责备 你 和 它 !
塞伯特，我不会因此责备你！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:lt] [pʌv; əv][maɪ] [əʊn] ['blʌndəz] , — [ænd; ənd] [ðeər'ɪn] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [nju:]
I think it all the fault of my own blunders , — and therein I find a new
我 思考 它 全部 这 过错 的 我的 自己的 失误 , — 和 其中 我 寻找 一个 新的
[ˈterə(r)] .
terror .
恐怖 .

我认为这一切都是我自己犯下的错误造成的，——而从中我发现了一种新的恐惧。

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɒŋ] - [ˈdu:ɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
That one should suffer for wrong - doing is to be looked for ,
那 一 应该 遭受 为了 错误的 - 正在做 是 到 是 看起来 为了 ,
一个人应该为自己的不当行为付出代价，这是理所应当的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð] [səʊ] [ʌn'spiəɪŋli] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] ,
but if one is to be dealt with so unsparingly only for making mistakes ,
但 如果 一 是 到 是 已处理 和 所以 毫不留情 仅有的 为了 制作 错误 ,
但如果仅仅因为犯了错误就要受到如此毫不留情的对待，

[hu:] [nəʊz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'zɪf(ə)n] [ɪz][ɔ:(r)] [wɒt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] ?
who knows where his position is or what to expect ?
WHO 知道 在哪里 他的 位置 是 或者 什么 到 预计 ?
谁也不知道他现在处境如何，也不知道会发生什么？

[əʊ] , [maɪ][best] [frend] ,
Oh , my best friend ,
哦 , 我的 最好的 朋友 ,
哦，我最好的朋友，

[meɪk] [em 'i:] [breɪv] [ɔ:(r)][aɪ][eɪ 'em] ['laɪkli] [tu:; tə][daɪ]['əʊnli] [θru:] ['fɪrɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] !
make me brave or I am likely to die only through fearing to live !
制作 我 勇敢的 或者 我 是 可能 到 死 仅有的 通过 害怕 到 居住 ！

让我变得勇敢，否则我可能会因为害怕活着而死去！

[wɪð] [maɪ] ['ɪgnərəns] [maɪ] ['bəʊldnəs] [went] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
With my ignorance my boldness went from me ,
和 我的 无知 我的 大胆 去 从 我 ,

由于我的无知，我的胆量消失了。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['lɒʊli] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [li:f] .
until now my courage is lowly as a willow leaf .
直到 现在 我的 勇气 是 卑微的 作为 一个 柳 叶子 .

直到现在，我的勇气还像柳叶一样渺小。

[lʌv] , [meɪk] [em 'i:] [breɪv] [ə'gen] !
Love , make me brave again !
爱 , 制作 我 勇敢的 再次 ！

爱，请让我重拾勇气！

" ['trʌstɪŋ] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [deklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'trʌst] , [ʃi:; ji] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [seɪv]
" **Trusting , in her very declaration of distrust , she clung to him to save**
" 信任 , 在 她 非常 宣言 的 怀疑 , 她 紧紧抓住 到 他 到 节省

[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hɜ:'self] .
her from herself .
她 从 她自己 .

“尽管她声称不信任他，但她还是信任他，因为他能拯救她，让她免于自我毁灭。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['braɪə(r)] - ['prɪkt] ['fɪŋgəz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
It was in the briar - pricked fingers , which he was pressing against his
它 曾是 在 这 荆棘 - 刺痛 手指 , 哪个 他 曾是 紧迫 反对 他的

[tʃi:k] ,
cheek ,
脸颊 ,

那是他按在脸颊上的、被荆棘扎伤的手指上的触感。

[ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nsə(r)] .
that he found his answer .
那 他 成立 他的 回答 .

他找到了答案。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:m] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] ['dʒɔɪfl]
Suddenly he spread them out in his palm before her , laughing with joyful
突然 他 传播 他们 出去 在 他的 棕榈 前 她 , 笑 和 快乐

['laɪtnəs] .
lightness .
亮度 .

他突然将它们摊开在她面前，脸上带着轻松愉悦的笑声。

" - , [ðə; ði] [θɔ:nz] ['wu:ndɪd] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ju:; jʊ] [stript] ['jɒndə(r)]
" **Randalin , the thorns wounded your hands the while that you stripped yonder**
" - , 这 荆棘 受伤 你的 双手 这 尽管 那 你 脱衣舞 远处

[hedʒ] ,
hedge ,
对冲 ,

“兰达林，你剥去那边树篱上的荆棘时，双手被刺伤了。”

[bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ][stɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ?
but did you stop for that ?
但 做过 你 停止 为了 那 ?

但你为此停下来了么？

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [dɑ:k] [deɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [bʌt; bət] [ˈplʌkɪŋ]
If I can prove to you that all these dark days you have been but plucking
如果我能证明到你那全部这些黑暗的天你有到过但拔毛
[ˈrəʊzɪz] ,
roses ,
玫瑰 ,

如果我能向你证明，你这些黑暗的日子里只不过是采摘玫瑰，

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [ˈbreɪvli] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɪk] ?
can you not bravely bear with the pricks ?
能你不不是勇敢地熊和这刺痛 ?

你就不能勇敢地忍受这些混蛋吗？

” [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒentli][frɒm; frəm][hɪm] , [hi:; hi] [ˈgæðəd] [ʌp][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][let] [fɔ:l] ,
” **Putting her gently from him , he gathered up the spoils she had let fall ,**
” 推杆她轻轻地从他 , 他聚集向上这战利品她有让落下 ,
他轻轻地将她从自己身边拉开，然后捡起了她掉落的战利品。

[ˈpɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ðə; ði][ˈfeəjəst][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][kaɪnd] , [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] ,
picking from among them with great care the fairest of either kind , while she ,
挑选从之中他们和伟大的关心这最公平的任何一个种类 , 尽管她 ,
她小心翼翼地她们之中挑选出最漂亮的，而她自己，

[ˈkætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [mu:d] , [wɒtʃt] [hɪm][ˈeɪprəl] - [feɪst] .
catching his mood , watched him April - faced .
捕捉他的情绪 , 观看他四月 - 面对 .

察觉到他的情绪，看着他一脸茫然。

” [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈgeɪli] , ” [ɪz][ðə; ði] [red] [rəʊz][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .
” **This , ” he said gaily , “ is the red rose of my heart .**
” 这 , ” 他说兴高采烈地 , ” 是这红色的玫瑰的我的心 .
“这就是，”他兴高采烈地说，“我心中的红玫瑰。”

[ˈbæt(ə)l] - [ˈfi:ldz] [leɪ] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes][ænd; ənd][ˈtaʊə(r)] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [lɒŋ]
Battle - fields lay between us and tower walls , and the way was long
战斗 - 字段躺之间我们和塔墙壁 , 和这方式曾是长的
[ænd; ənd][hɑ:d][tu:; tə][faɪnd] ,
and hard to find ,
和难的到寻找 ,

我们和城墙之间隔着战场，路途漫长而难寻。

[jet] [kæn; kən][ju:; jʊ][dɪˈnaɪ] , [maɪ][elf] ,
yet can you deny , my elf ,
然而能你否定 , 我的精灵 ,

然而，我的精灵，你能否认吗？

[ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [plʌkt] [aɪˈti:][ænd; ənd][wɔ:(r)][aɪˈti:][əˈwei] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,
that you came in and plucked it and wore it away in your hair ,
那你你来了在和拨弦它和穿着它离开在你的头发 ,
你进来把它拔下来，然后戴在头发上。

— [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:(r)][tu:; tə][kɑ:st][əˈsaɪd][æz; əz] [pli:zd] [ju:; jʊ] ?
— **to keep or to cast aside as pleased you ?**
— 到保持或者到投掷旁边作为高兴你 ?

——是保留还是丢弃，随你心意？

” [smaɪlz] [ænd; ənd] [tɪəz] [ˈgrəʊɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈblɒsəm] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd]
” **Smiles and tears growing together , she caught the blossom from him and**
” 微笑和眼泪生长一起 , 她捕捉这开花从他
[prest] [aɪˈti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
pressed it to her lips .
按下它到她嘴唇 .

“她脸上既有笑容又有泪水，从他手中接过花朵，贴在自己的嘴唇上。”

“ [ai] [wɪl] [weə(r)][aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] ['bɒzəm] , ” [ʃiː; ʃɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ **I will wear it in my bosom** , ” **she answered** ,
“ 我 将要 穿 它 在 我的 怀 , ” 她 回答 ,
“我会把它放在胸前,”她回答说。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [breɪst] [hæz; həz] [biːn] [ˈempti] — [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [fɜːst] .
“ **for my breast has been empty — since the day I saw you first** .
“ 为了 我的 胸部 有 到过 空的 — 自从 这 天 我 锯 你 第一的 .
“自从我第一眼见到你, 我的胸怀就一直空虚。”

“ [ˈsmɑɪlɪŋ] , [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ,
“ **Smiling** , **he held out the white rose** ,
“ 微笑 , 他 握住 出去 这 白色的 玫瑰 ,
他面带微笑, 递出那朵白玫瑰。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [muːd] [hæd; həd] [ˈdiːpənd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi]
but his mood had deepened until now he looked down upon her as he
但 他的 情绪 有 加深 直到 现在 他 看起来 向下 之上 她 作为 他
[hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['fɒrɪst] .
had looked down upon her in the moonlit forest .
有 看起来 向下 之上 她 在 这 月光洒在身上, 映照皎洁的月光。 森林 .
但他的情绪越来越低落, 直到现在, 他像在月光下的森林里俯视她那样俯视着她。

“ [ðɪs] , [brɪ'lʌvɪd] , [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)][ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **This, beloved, is the symbol of my faith** , ” **he said** .
“ 这 , 心爱 , 是 这 象征 的 我的 信仰 , ” 他 说 .
“亲爱的, 这就是我的信仰的象征,”他说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tʊk] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][em 'i:] [ðæt] [deɪ] [æt; ət]['iːv(ə)n] - [sɒŋ] .
“ **Your eyes took it from me that day at even - song** .
“ 你的 眼睛 采取 它 从 我 那 天 在 甚至 - 歌曲 .
“那天傍晚, 你的眼神夺走了我的一切。”

[aɪ][həʊld][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['dɪrər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
I hold it the dearer of the two ,
我 抓住 它 这 更贵 的 这 二 ,
我更珍视这两者中的哪一个。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] [gəʊz] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['steɪnləs] [æz; əz][ɪts][pet(ə)lɪz] .
for with it goes my honor that is as stainless as its petals .
为了 和 它 去 我的 荣誉 那 是 作为 防锈的 作为 它是 花瓣 .
因为它带走了我纯洁无瑕的荣誉, 就像它的花瓣一样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] [tuː; tə][em 'i:] , — [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] [wɜːθ] [sʌm; səm] [ˈprɪk] [tuː; tə][juː; jʊ]
It is worth more than life to me , — is it not worth some pricks to you
它 是 值得 更多的 比 生活 到 我 , — 是 它 不是 值得 一些 刺痛 到 你
?
?
?
对我来说, 它比生命更重要——难道对你来说, 它不值几个混蛋吗?

“ [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm] [ˈrevərəntli] , [tuː; tə] [leɪ] [aɪ 'ti:] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
“ **She took it from him reverently , to lay it beside the other** ,
“ 她 采取 它 从 他 虔诚地 , 到 躺 它 旁 这 其他 ,
她恭敬地从他手中接过, 放在另一件物品旁边。

[ænd; ænd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][səʊ][wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [tuː] [ˈtendə(r)]
and as her face was too proud for fear so was it too tender
和 作为 她 脸 曾是 也 自豪的 为了 害怕 所以 曾是 它 也 投标

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒestɪŋ] .
for jesting .
为了 开玩笑 .
她的脸上既有骄傲, 没有恐惧; 也有柔情, 没有玩笑。

“ [aɪ][eɪ 'em][mɔ:(r)] ['bʌnəd] , ” [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm] , ” [ðæn; ðən] [kə'nju:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [kraʊn] ;
“ I am more honored , ” she told him , ” than Canute by his crown ;
“ 我 是 更多的 荣幸 , ” 她 讲述 他 , ” 比 克努特 经过 他的 王冠 ;
“我比克努特王后更感到荣幸,”她对他说;

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] ['breɪvli] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
and I will live as bravely to defend them .
和 我 将要 居住 作为 勇敢地 到 保卫 他们 .
我将勇敢地活下去, 捍卫它们。

“ [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
“ But as he would have caught her to him ,
“ 但 作为 他 会 有 捕捉 她 到 他 ,
“但他本可以抓住她, 把她拉到他身边,

[ʃi:; ʃɪ] [li:nd] [bæk] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [stretʃ] [ə; eɪ][hænd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [dɑ:k] - [rəʊbd] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ]
she leaned back suddenly to stretch a hand toward a dark - robed figure standing
她 倾斜 后退 突然 到 拉紧 一个 手 朝向 一个 黑暗的 - 身着长袍 数字 常设
[ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [mɒs] - [grəʊn] [ɑ:tʃ] ,
under the moss - grown arch ,
在下面 这 苔藓 - 生长 拱 ,
她突然向后仰身, 伸出手去够站在长满青苔的拱门下的一个身穿黑袍的人影。

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] ['meltɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:f] [pʊ; əv] ['breθləs] ['hæpɪnəs] .
and her pride melted into a laugh of breathless happiness .
和 她 自豪 融化 进入 一个 笑 的 喘不过气 幸福 .
她的骄傲瞬间化作一阵喘息般的幸福笑声。

“ ['sɪstə(r)] - , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [raɪt] , ” [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] ['sɒftli] ,
“ Sister Wynfreda , you were very right , ” she called softly ,
“ 姐姐 - , 你 是 非常 正确的 , ” 她 称为 轻轻 ,
“温弗雷达修女, 您说得非常对,”她轻声说道。

“ [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [kæn; kən][bi:; bi][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][nəʊ]['hʌŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] . ”
“ the world can be so beautiful that one has no hunger for heaven . ”
“ 这 世界 能 是 所以 美丽的 那 一 有 不 饥饿 为了 天堂 . ”
“世界如此美好, 以至于人们不再渴望天堂。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

